



T.C.
Dicle Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü
Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı

Yüksek Lisans Tezi

**NU'ÛT-I NEBEVİYYE MECMÛASI
(İNCELEME-TENKİTLİ METİN-DİZİN)**

Mustafa Atila

Diyarbakır 2012



T.C.
Dicle Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü
Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı

Yüksek Lisans Tezi

**NU'ÛT-I NEBEVİYYE MECMÛASI
(İNCELEME-TENKİTLİ METİN-DİZİN)**

Mustafa Atila

Danışman
Yrd. Doç. Dr. AHMET TANYILDIZ

Diyarbakır 2012

TAAHHÜTNAME

SOSYAL BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜNE

Dicle Üniversitesi Lisansüstü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliğine göre hazırlamış olduğum “**Nu’ût-ı Nebeviyye Mecmûası (İnceleme-Tenkitleli Metin-Dizin)**” adlı tezin tamamen kendi çalışmam olduğunu ve her alıntıya kaynak gösterdiğimi taahhüt eder, tezimin/raporumun kağıt ve elektronik kopyalarının Dicle Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü arşivlerinde aşağıda belirttiğim koşullarda saklanmasına izin verdiğimi onaylarım. Lisansüstü Eğitim-Öğretim yönetmeliğinin ilgili maddeleri uyarınca gereğinin yapılmasını arz ederim.

- Tezimin tamamı her yerden erişime açılabilir.
- Tezim/Raporum sadece Dicle Üniversitesi yerleşkelerinden erişime açılabilir.
- Tezimin/Raporumun ... yıl süreyle erişime açılmasını istemiyorum. Bu sürenin sonunda uzatma için başvuruda bulunmadığım takdirde, tezimin/raporumun tamamı her yerden erişime açılabilir.

03/07/2012

Mustafa ATILA



YÖNERGEYE UYGUNLUK SAYFASI

Nu'üt-ı Nebeviyye Mecmûası (İnceleme-Tenkitli Metin-Dizin) adlı Yüksek Lisans tezi, Dicle Üniversitesi Lisansüstü Tez Önerisi ve Tez Yazma Yönergesi'ne uygun olarak hazırlanmıştır.



Tezi Hazırlayan
MUSTAFA ATILA



Danışman
Yrd. Doç. Dr. AHMET TANYILDIZ

KABUL VE ONAY

Mustafa Atila tarafından hazırlanan **Nu'üt-ı Nebeviyye Mecmûası (İnceleme-Tenkitledi Metin-Dizin)** adındaki çalışma, 03. 07. 2012 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda jürimiz tarafından Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında **YÜKSEK LİSANS TEZİ** olarak oybirliği ile kabul edilmiştir.

Başkan : Doç. Dr. Kemal TİMUR

Üye : Doç. Dr. İdris KADIOĞLU

Üye : Yrd. Doç. Dr. Ahmet TANYILDIZ (Danışman)

Enstitü Müdürü

..../..../20..

ÖZET

NU'ÛT-I NEBEVİYYE MECMÛASI (İNCELEME-TENKİTLİ METİN-DİZİN)

Klâsik Türk edebiyatının önemli kaynakları arasında yer alan şiir mecmûaları, edebiyat tarihine yansımamış şâir ve şiirleri bünyesinde barındırması, yazıldıkları devrin edebî zevkinin belirlenmesi ve şâirlerin dîvânının teşkilinde mürâcaat kaynağı olması bakımından büyük bir değer taşımaktadır. Edebiyatımızda farklı şekil ve türlerdeki şiirlerin bir araya getirilmesiyle ortaya çıkan mecmûalar var olduğu gibi aynı konu ve türdeki manzûmelerin derlenmesiyle meydâna gelen mecmûalar da bulunmaktadır. Çalışma konumuz olan mecmûalar da XV. XVI ve XVII. yüzyıllara ait muhtelif şâirlerin farklı nazım şekillerinde yazılan na'tlarını ve mi'râciyelerini ihtivâ etmektedir.

Çalışmamızda Hz. Peygamber'e övgü nitelikli na'tlar ile Hz. Peygamber'in mi'râcını anlatan manzûmeleri bir araya getiren mecmûaların tenkitli neşrinin yapılması ve bilim dünyasının istifâdesine sunulması amaçlanmaktadır.

Üç bölümden oluşan çalışmamızda ilk olarak "na't, mi'râciyye ve mecmûa" kavramları üzerinde durulmuş, sonrasında mecmûa nüshaları tanıtılarak tavsîf edilmiştir. Metin bölümünde nüshaların tenkidi yapılarak transkripsiyonlu metni hazırlanmıştır. Çalışmanın sonunda ise yararlanılan kaynaklar belirtilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Klâsik Türk Edebiyatı, Şiir Mecmûaları, Abdûlbâkî Efendi, Na't ve Mi'râciye Mecmûası.

ABSTRACT

JOURNAL OF NU'ÛT-I NEBEVİYYE (ANALYSIS-CRITICAL TEXT-INDEX)

Poetry journals, among the most important sources of classical Turkish literature, have great importance in respect to their containing the poets and poetries within itself that have not been reverberated to literature history, defining literal taste of the term they have been written, and being the application source in formation of the divan of poets. In our literature, as well as journals that came into existence by the collection of poetries in different genre and form, journals that came into existence by collation of poetries in same subject and genre exist. The journals, that are the subject of this study, involve naats and miraciyes written in XVth, XVIth and XVIIth centuries by various poets in different poetry forms.

It is aimed in this study that criticised emission of the journals, gathering the poetries telling about the ascension of Prophet Mohammed and naats praising him, and presenting this use of science world.

In our study consisting of three chapter, first of all notions of “naat, miraciye and journal” have been emphasized and then copies of journal have been introduced and described. In text chapter, transcribed text has been prepared by criticising the copies. And at the end of the study references have been denoted.

Key Words: Classical Turkish Literature, Poetry Journals, AbdÛlbâkî Efendi, Naat and Miraciye Journal.

ÖNSÖZ

VIII. asırdan itibaren Türkler arasında yayılmaya başlayan İslamiyet, Karahanlı devleti döneminde büyük kitlelerin müslüman olmasıyla Orta Asya'da etkinlik kazanmıştır. Bu yeni dinin kabulü ile birlikte Türk toplumunun inançları, yaşam tarzı ve fikir yapısı ile sanat, kültür ve edebiyatlarında mühim değişiklikler meydana gelmiştir. İslam kültür ve edebiyatının tesiri altında ortaya çıkan Türk edebiyatı, başlangıçta Arap ve İran edebiyatlarının etkisi altında kalmış, zamanla yazılan özgün eserlerle birlikte büyük bir gelişme kaydetmiştir. İslam medeniyetinin temel kaynaklarını yerli unsurlarla yoğuran bu yeni edebiyat, 19. yüzyılın ikinci yarısına kadar varlığını sürdürmüştür. Bu dönem edebî eserlerinde nazım şekilleri yönünden değişiklikler meydana geldiği gibi muhtevâ ve yeni türlerin ortaya çıkması açısından da önemli gelişmeler olduğunu söylemek mümkündür. Özellikle Hz. Peygamber'in hayatının her safhasını ve O'nunla ilgili bütün hususiyetleri konu edinen türler "Peygamber Edebiyatı" diyebileceğimiz bir zenginliğe sahiptir.

Hz. Muhammed'in hayatı ve O'nun özellikleri etrafında şekillenen konular; siyer-i nebî, mevlid-i şerîf, kırk hadîs, mi'râciye, hicret-nâme, şefâat-nâme, gazâ-nâme, hilye-i şerîf gibi türler hâlinde çeşitli eserlerde ele alınmıştır. Hz. Peygamber'in vafına ve methine yönelik bir tür olan na'tlar, milletimizin Hz. Peygamber'e duyduğu sevgi, bağlılık ve hürmet hislerini ifâde eden ilgili türler arasında en geniş yere sahiptir. Dîvân şâirlerinin büyük bir kısmının na't yazdığını söylemek mümkündür ve şâirlerin na't türüne bu denli ilgi göstermesinin temelinde Hz. Peygamber'in şefâatine nâil olma arzusunun yattığı düşünülebilir. Toplum ve şâir nezdinde böylesine dikkate değer bir konuma sâhip olan na'tlar, çeşitli eserlerde kasîde, gazel ve benzeri şekillerde yer aldığı gibi sadece na'tların bir araya getirilmesiyle oluşan antoloji mahiyetindeki bazı mecmûalar da bulunmaktadır. Bu mecmûalar edebiyat tarihimiz açısından büyük öneme sahiptir.

Abdulbâkî adlı bir kişi tarafından tertiplendiği tahmin edilen ve Milli Kütüphâne'de bulunan 312 numaralı *Na't-ı Şerîf* ve Süleymâniye Yazma Eserler Kütüphânesi'nde bulunan 1210 numaralı *Nu'ût-ı Nebeviye Mecmûası* ile mürettibi

belirtilmeyen ancak iki nüshaya bakarak bu metnin de diğeri iki mecmûanın nüshası olduğunu düşündüğümüz Süleymâniye Yazma Eserler Kütüphânesi Lala İsmâil Bölümündeki 733 numaralı *Mi'râciye ve Na't-ı Şerifler Mecmûası*'nın tenkitli metni ve incelenmesi tezimizin konusunu oluşturmaktadır.

Çalışmanın Giriş Bölümünde na't ve mi'râciye türleri hakkında bilgi verilmiş, türlerin Arap, İran ve Türk edebiyatında ne şekilde işlendiğine temâs edilmiştir. Prof. Dr. Emine Yeniterzi'nin "Dîvân Şiirinde Na't" ve Prof. Dr. Metin Akar'ın "Türk Edebiyatında Manzum Mi'râc-nâmeler" isimli doktora çalışmaları bu türler hakkında oldukça kapsamlı bilgiye yer verdiği için tekrara düşmemek adına bahsi geçen türler hakkında verilen bilgiler kısa tutulmuştur. Bu bölümde mecmûa hakkında da kısaca bilgi verilmiştir.

Çalışmanın Birinci bölümünde inceleme konumuz olan mecmûaların tavsîfi ve tanıtımı yer almaktadır. Mecmûalarda yer alan şâirlerin isimleri ile şiirlerin nazım şekilleri ve vezin bilgileri tablolar hâlinde gösterilmeye çalışılmıştır. Nüshaların karşılaştırması yapılırken hangi metotların takip edildiği "*Metni Kurmada Takip Edilen Hususlar*" başlığı altında gösterilmiş ve metnin okunması sırasında dikkate alınan transkripsiyon sistemi yine bu bölümde verilmiştir.

İkinci bölümde sayı bakımından en fazla na'tın bulunduğu nüsha olan 1210 numaralı Nu'ût-ı Nebeviye Mecmûası'ndaki na'tların sıralaması esâs alınarak üç nüshanın tenkitli ve transkripsiyonlu metni hazırlanmıştır. Mecmûalarda bulunan na'tlara, yayımlanmış veya yayımlanmamış ilgili eserlerden/tezlerden ulaşılmaya çalışılmış; bulunabilen şiirler, mecmûadaki metinleriyle karşılaştırılmıştır. Ortaya çıkan farklılıklar aparatta gösterilmiştir. Şiirlerde geçen âyet ve hâdislerin açıklamaları dipnot olarak verilmiştir.

Çalışmanın Üçüncü bölümünde şiirlerin nüshalara göre sıra numaralarını, varaklarını, matla' beyitlerini, vezinlerini, nazım tür ve şekillerini ayrıntılı şekilde gösteren bir dizin hazırlanmıştır. Çalışmanın son kısmında ise sonuç ile kaynakça yer almaktadır. Kaynakçanın hazırlanması sırasında doğrudan veya dolaylı yoldan yararlandığımız tüm kitap, makale ve diğeri ilmî çalışmalara yer verilmiştir.

Öğrencilik yıllarımdan itibâren fikrî ve meslekî geleceğimin şekillenmesinde en büyük pay sâhibi olan; akademik hayatın ne olduğunu ve çalışma disiplininin nasıl olması gerektiğini ilk olarak kendilerinden tecrübe ettiğim, bu tezin konusunun seçiminden tezin ortaya çıkmasına kadar geçen sürede maddî ve manevî yardımları ile bilgi ve birikimlerini hiçbir zaman bizden esirgemeyen çok kıymetli büyüğüm ve Hocam Yrd. Doç. Dr. Ahmet TANYILDIZ'a üzerimdeki ödenmez haklarından dolayı sonsuz minnet ve şükranlarımı sunmayı bir borç bilirim.

Her zaman dualarını ve desteğini üzerimde hissettiğim anneme ve kızkardeşime, tezin hazırlanması sırasında çeşitli şekillerde katkılarını gördüğüm çok değerli mesai arkadaşlarım Arş. Gör. Abdulhakim TUĞLUK'a, Arş. Gör. Erdal BOZDAĞ'a ve Hasan İSİ'ye; 12 FF 22 numaralı proje kapsamında tez çalışmamızı destekleyen Dicle Üniversitesi Bilimsel Araştırmaları Destekleme Birimi'ne çok teşekkür ederim.

Metinlerin okunması, karşılaştırılması ve transkribinde hataya düşülmemesi hususunda azamî gayret sarf edilmiştir. Ancak şahsî kusurlarımızın mevcûdiyeti ve bu yolun başında olmamız sebebiyle pek çok hatamızın ortaya çıkacağı muhakkaktır. Bu hatalarımızın düzeltilmesine vesile olacak her türlü katkı ve eleştiriden memnûniyet duyacağımızı belirtmek isterim.

Mustafa ATİLA
Diyarbakır-2012

İÇİNDEKİLER

BİLİMSEL ETİĞE UYGUNLUK SAYFASI.....	i
YÖNERGEYE UYGUNLUK SAYFASI	ii
TEZ KABUL VE ONAY SAYFASI.....	iii
ÖZET.....	iv
ABSTRACT	v
ÖNSÖZ.....	vi
İÇİNDEKİLER	ix
TABLO LİSTESİ.....	xiv
KISALTMALAR	xv
GİRİŞ	1
a) Mecmûa.....	1
b) Na't.....	2
c) Mi'râciye.....	5
1. BÖLÜM: NA'T MECMÛALARININ TAVSİFİ VE İNCELEMESİ.....	8
1.1 NÜSHA TAVSİFLERİ	8
1.1.1. 1210 Nolu Nu'ût-ı Nebeviyye Mecmûası.....	8
1.1.2. 733 Nolu Na't-ı Şerîf Mecmûası.....	10
1.1.3. 312 Nolu Mi'râciye ve Na't Mecmûası	12
1.2. NÜSHA İNCELEMELERİ	18
1.2.1. Şekil Özellikleri	18
1.2.1.1. Nazım Şekilleri	18
1.2.1.2. Vezinler	22
1.2.1.3. Dil ve Üslûp Özellikleri	23
1.2.1.4. Başlıklar	24
1.2.2. Muhtevâ Özellikleri	25
1.2.2.1. Âyet ve Hadîsler.....	25
1.2.2.1.1. Âyetler.....	26
1.2.2.1.2. Hadîsler	30
1.2.2.2. Hz. Peygamber'in İsim, Sıfat ve Lâkapları.....	31
1.2.2.3. Hz. Peygamber'in Şefâati.	35
1.3. METNİ KURMADA DİKKAT EDİLEN HUSUSLAR	37
1.3.1 Şiir, Varak, Beyit ve Satır Numaralarının Gösterilmesi	37
1.3.2 Dipnottaki Açıklamalar.....	38
1.3.3 Başlıkların Gösterilmesi	38
1.3.4 Metni Okumada Dikkat Edilen Hususlar.....	38

1.4. TRANSKRİPSİYON ALFABESİ	42
2. BÖLÜM: TENKİTLİ METİN	43
2.1 NA'TLAR	43
2.1.1. Mesnevî-yi Âzerî.....	45
2.1.2. Kasîde-yi Cezmî.....	47
2.1.3. Kasîde-yi Cezmî.....	53
2.1.4. Kasîde-yi Cezmî.....	56
2.1.5. Kasîde-yi Cezmî.....	59
2.1.6. Kasîde-yi Cevrî	63
2.1.7. Kasîde-yi Cevrî	65
2.1.8. Kasîde-yi Cem'î	69
2.1.9. Mesnevî-yi Celîlî.....	71
2.1.10. Mesnevî-yi Cinânî.....	74
2.1.11. Mesnevî-yi Hâletî.....	78
2.1.12. Kasîde-yi Hayretî	82
2.1.13. Kasîde-yi Haylî	84
2.1.14. Mesnevî-yi Hâkânî.....	89
2.1.15. Kasîde-yi Dânişî.....	93
2.1.16. Müseddes-i Dânişî.....	95
2.1.17. Kasîde-yi Dânişî.....	96
2.1.18. Kasîde-yi Zâtî.....	100
2.1.19. Tercî'-Bend-i Zâtî	103
2.1.20. Kasîde-yi Zâtî.....	107
2.1.21. Kasîde-yi Zâtî.....	109
2.1.22. Kasîde-yi Zihnî	111
2.1.23. Kasîde-yi Riyâzî.....	116
2.1.24. Mesnevî-yi Revânî	118
2.1.25. Kasîde-yi Rızâyî.....	120
2.1.26. Kasîde-yi Rızâyî.....	126
2.1.27. Kasîde-yi Rızâyî.....	129
2.1.28. Kasîde-yi Rızâyî.....	131
2.1.29. Kasîde-yi Rızâyî.....	136
2.1.30. Kasîde-yi Rızâyî.....	142
2.1.31. Kasîde-yi Rızâyî.....	144
2.1.32. Kasîde-yi Rızâyî.....	147
2.1.33. Kasîde-yi Rızâyî.....	152

2.1.34. Kasîde-yi Rızâyî.....	156
2.1.35. Müsemmen-i Şîrî.....	157
2.1.36. Kasîde-yi Şehrî.....	159
2.1.37. Kasîde-yi Şehrî.....	162
2.1.38. Kasîde-yi Şehrî.....	166
2.1.39. Kasîde-yi Şehrî.....	170
2.1.40. Kasîde-yi Şehrî.....	173
2.1.41. Tercî'-Bend-i Şehrî	181
2.1.42. Mesnevî-yi Subhî	185
2.1.43. Kasîde-yi Tıflî	186
2.1.44. Mesnevî-yi Tıflî	188
2.1.45. Kasîde-yi Tâhîr	194
2.1.46. Kasîde-yi 'Âlî.....	198
2.1.47. Mesnevî-yi 'Âlî	201
2.1.48. Kasîde-yi 'İsmetî.....	203
2.1.49. Kasîde-yi 'Azîz	208
2.1.50. Mesnevî-yi 'Atâyî	212
2.1.51. Mesnevî-yi 'Atâyî	216
2.1.52. Mesnevî-yi 'Atâyî	219
2.1.53. Mesnevî-yi 'Atâyî	222
2.1.54. Kasîde-yi 'İydî	226
2.1.55. Kasîde-yi 'İydî	230
2.1.56. Kasîde-yi 'İydî	232
2.1.57. Kasîde-yi Fehîm-i Kadîm.....	236
2.1.58. Kasîde-yi Fehîm-i Kadîm.....	240
2.1.59. Mesnevî-yi Fuzûlî	244
2.1.60. Kasîde-yi Fuzûlî.....	247
2.1.61. Kasîde-yi Fuzûlî.....	249
2.1.62. Kasîde-yi Fuzûlî.....	251
2.1.63. Kasîde-yi Fuzûlî.....	253
2.1.64. Kasîde-yi Fuzûlî.....	256
2.1.65. Tahmîs-i Fevrî.....	258
2.1.66. Tercî'-Bend-i Fevrî	262
2.1.67. Tercî'-Bend-i Fevrî	267
2.1.68. Mesnevî-yi Fazlî	278
2.1.69. Kasîde-yi Fâ'izî.....	285
2.1.70. Mesnevî-yi Fâ'izî	287

2.1.71. Kasîde-yi Fâ'iz Sulhî	288
2.1.72. Kasîde-yi Feyzî	292
2.1.73. Mesnevî-yi Gevherî.....	296
2.1.74. Kasîde-yi Mezâkî	298
2.1.75. Kasîde-yi Nazmî	302
2.1.76. Kasîde-yi Nazmî	310
2.1.77. Kasîde-yi Nazmî	311
2.1.78. Kasîde-yi Neşâtî.....	314
2.1.79. Kasîde-yi Neşâtî.....	317
2.1.80. Kasîde-yi Neşâtî.....	320
2.1.81. Kasîde-yi Nâ'îlî.....	321
2.1.82. Kasîde-yi Nâ'îlî.....	325
2.1.83. Kasîde-yi Nâ'îlî.....	329
2.1.84. Kasîde-yi Nâ'îlî.....	335
2.1.85. Kasîde-yi Nef'î.....	338
2.1.86. Mesnevî-yi Nev'î	341
2.1.87. Mesnevî-yi Nâbî.....	344
2.1.88. Terkîb-Bend-i Nâdirî.....	347
2.1.89. Kasîde-yi Nâdirî.....	349
2.1.90. Mesnevî-yi Vücûdî.....	353
2.1.91. Mesnevî-yi Vücûdî.....	361
2.1.92. Kasîde-yi Vecîhî	365
2.1.93. Kasîde-yi Vecîhî	370
2.1.94. Kasîde-yi Hâşimî.....	375
2.1.95. Kasîde-yi Hüdâyî	379
2.1.96. Mesnevî-yi Yahyâ.....	383
2.1.97. Mesnevî-yi Yahyâ.....	385
2.1.98. Mesnevî-yi Yahyâ.....	388
2.1.99. Mesnevî-yi Yahyâ.....	392
2.1.100. Mesnevî-yi Yahyâ	397
2.1.101. Mesnevî-yi Yahyâ	400
2.1.102. Mesnevî-yi Yahyâ	402
2.1.103. Tahmîs-i Nâdiri	403
2.1.104. Kasîde-yi Zahmî.....	405
2.1.105. Kasîde-yi 'Ârifî.....	408
2.1.106. Kasîde-yi Vehbî	411
2.1.107. Kasîde-yi Firdevsî.....	414

2.2 Mİ'RÂCİLER.....	419
2.2.1. Mesnevî-yi 'Ârif	419
2.2.2. Kasîde-yi Nâdirî	442
2.2.3. Kasîde-yi Riyâzî.....	447
2.2.4. Kasîde-yi Sâbit	455
2.2.5. Kasîde-yi 'Atâyî.....	464
2.2.6. Mesnevî-yi Neşâtî	470
2.2.7. Mesnevî-yi 'Atâyî	474
2.2.8. Mesnevî-yi 'Atâyî	478
2.2.9. Mesnevî-yi 'Atâyî	486
2.2.10. Mesnevî-yi 'Atâyî	492
2.2.11. Mesnevî-yi Fuzûlî	496
2.2.12. Mesnevî-yi Âzerî.....	499
2.2.13. Mesnevî-yi Fâ'îzî	507
2.2.14. Mesnevî-yi Yahyâ	513
2.2.15. Mesnevî-yi Hâletî.....	517
2.2.16. Mesnevî-yi Cinânî.....	522
2.2.17. Mesnevî-yi Lâ-Edrî	527
2.2.18. Mesnevî-yi Yahyâ Efendi	533
2.2.19. Mesnevî-yi Yahyâ Efendi	538
3.BÖLÜM: NÜSHALARIN KARŞILAŞTIRMALI DİZİNİ.....	543
SONUÇ.....	555
KAYNAKÇA	558
ÖZGEÇMİŞ.....	562
TIPKI BASIM (HAMİDİYE-1210).....	563

TABLO LİSTESİ

Tablo 1: Na'tların Nazım Biçimi ve Şâir Tablosu	18
Tablo 2: Mi'râciyelerin Nazım Biçimi ve Şâir Tablosu.....	20
Tablo 3: Mecnûanın İçerik Tablosu	21
Tablo 4: Vezin Listesi (Na'tlar)	22
Tablo 5: Vezin Listesi (Mi'râciyeler)	23
Tablo 6: Nüshaların Karşılaştırmalı Dizini	544

KISALTMALAR

H. Hamîdiye Bölümü (Süleymâniye Yazma Eserler Kütüphânesi)

L. Lala İsmail Bölümü (Süleymâniye Yazma Eserler Kütüphânesi)

M. Milli Kütüphâne

bkz. Bakınız

C. Cilt

S. Sayı

s. Sayfa

vr. Varak

vb. ve benzeri

D. Dîvân

ND. Nef'î Dîvânı

LM. Leylâ vü Mecnûn

SM Sâkî-nâme Mesnevisi

SE Sohbetü'l-Ebkâr

H. Hazreti

yy. Yüzyıl

GİRİŞ

a) Mecmûa

“Dağınık şeyleri bir araya getirmek, derlemek” (Kantar, 2008: 523) anlamındaki cem’ masdarından türeyen ve sözlükte “toplanıp biriktirilmiş, tanzîm ve tertîb edilmiş şeyler hey’eti” (Sâmi, 2005: 1494) manasına gelen mecmûa, aynı veya farklı türden seçilmiş çeşitli hacimlerdeki metinlerin ve risâlelerin bir araya getirilmesiyle oluşturulan eserlerin ortak adıdır. *Mecâmî*, *mecma’*, *câmi’* gibi kelimeler de mecmûa ile aynı mânâda kullanılmaktadır. (Uzun, 2003: 265)

İslâm kültüründe Hz. Peygamber’in hadîs yazımına izin vermesiyle ortaya çıkan mecmûalar; kültür ve edebiyat tarihimizde başlangıçta âyetler, fetvâlar, duâlar, hutbeler, şiirler, ilâhiler, şarkılar ve muammâlarla ilâç tariflerinin ve faydalı bilgilerin, tarihî belge ve kayıtların derlendiği bir not defteri olarak kullanılmış, zamanla bir telif türü hâline gelerek gelişimini tamamlamıştır. Mecmûa, klâsik kültürde bir edebiyat terimi olarak türlü konulardaki yazıların bir araya geldiği kitap ve şiir defterleri anlamlarında kullanılmıştır. (Uzun, 2003: 265)

Anadolu sahasında ilk örneklerine XV. yüzyılın başlarında rastlanan ve XVI. yüzyıldan sonra sayı ve çeşitleri bir hayli artan mecmûalar, Klâsik Türk edebiyatının önemli kaynakları arasında yer almaktadır. (Tanyıldız, 2012: 224) İnceleme konumuzu oluşturan şiir mecmûaları; metin neşri ile ilgili incelemelerde, kaynaklarda bahsi geçmeyen şâir ve şiirlerin tespitinde, yazıldıkları dönemin edebî yapısının belirlenmesinde, üslûp çalışmalarında ve şâirlerin divânının teşkilinde mürâcaat kaynağı olması gibi birçok hususta araştırmacıya önemli şekilde katkı sağlamaktadır.¹ (Aydemir, 2007: 123)

¹ Şiir mecmûaları üzerine yapılan çalışmalar hakkında ayrıntılı bilgi almak için bkz. Ahmet Tanyıldız (2012), “**Şiir Mecmûalarının Neşri Hakkında**”, Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi, C.5, S.21, s.224-239 ; Kamil Ali Gıynaş (2011), **Şiir Mecmûaları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası**, Konya: Selçuk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Dergisi, S. 25, s. 245-260 ; Mecmûaların önemi ve rolü hakkında ayrıntılı bilgi için bkz. Yaşar Aydemir (2007), **Metin Neşrinde Mecmûaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler**, Turkish Studies/ Türkoloji Araştırmaları, Volume 2/3, s.122-137 ; M. Fatih Köksal (2011) **Biyografik Kaynak Olarak Şiir Mecmûaları ve İshak-zâde Fevzî Mecmûası**, Klâsik Türk Edebiyatında Biyografi Sempozyumu-Bildiriler, Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Yayınları, s.449-467. , M. Fatih Köksal (2012), **Şiir Mecmûalarının Önemi ve “Mecmûaların Sistemik Tasnifi Projesi” (MESTAP) Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırk Anbarı**, İstanbul: Turkuaz. (s. 409-431)

Osmanlı ilim, kültür ve edebiyatında antoloji niteliği taşıyan mecmûalar; muhtevâları dikkate alınarak şiir mecmûaları (mecnûa-i eş'âr), hadîs mecmûaları (mecnûatü'l-hadîs), fevâid mecmûaları (mecnûa-i fevâid), hikâyeye mecmûaları (mecnûa-i hikâyât) ve münşeat mecmûaları (mecnûa-i münşeat) gibi şekillerde adlandırılmışlardır. İlim dallarına göre ise fetvâ, musîkî, şiir ve kelâm gibi çeşitli türlere ayrılmıştır. (Gıynaş, 2011: 246) Klâsik şiirimizde gazel, kasîde, rubâi, tercî-i bend (*mecnûa-i gazeliyyât, mecnûa-i kasîde, mecnûa-i rubâiyyât, mecnûa-i tercî-i bend*) vb. belli nazım şekilleri ve mersiye, tevhîd (*mecnûa-i mersiye, mecnûa-i tevhîd*) gibi çeşitli manzûmelerin bir araya getirilmesiyle oluşan çok sayıda mecnûa bulunmaktadır.² Derleme yoluyla meydana getirilen bu mecmûalar derleyicisinin titizliğine ve zevkine bağlı olarak şekillenmektedir.

Çalışma konumuz olan na't ve mi'râciye mecmûaları da aynı türdeki şiirlerin derlenmesiyle oluşmuştur. Belirgin olarak dînî bir karakter taşıyan Klâsik edebiyatımız içerisinde XV. XVI. ve XVII. yüzyıllarda kaleme alınan Hz. Peygamber'e övgü nitelikli na'tlar ile Hz. Peygamber'in mi'râcını anlatan manzûmeleri bir araya getiren bu mecmûalar dinî-tasavvufî edebiyatımız açısından büyük önem taşımaktadır. Çalıştığımız mecmûaların muhtevâsını oluşturan bu türler hakkında kısaca bilgi vermek istiyoruz.

b) Na't

Sözlükte bir şeyi methederek anlatma, vasıflandırma (Develioğlu, 2006: 809); vâsf, medh ve senâ ile beraber tarif ve tavsîf (Sami, 2005: 1464) manâlarına gelen na't edebî bir terim olarak Hz. Muhammed'in methini konu edinen O'nu övmek amacıyla yazılan eserlere verilen bir isim ve bir türün adıdır.³ İran edebiyatında medih, övme, övüş anlamlarına gelen *sitâyiş* kelimesi ile Arap edebiyatındaki *medh* sözcüğü bizdeki na't terimine karşılık olarak kullanılmaktadır. (Şener, 1986: 148) Hz. Peygamberi

² Âgâh Sırrı Levend mecmûaları şu şekilde tasnif etmiştir:

a) Nazireler mecmûaları,

b) Meraklılarınca toplanmış, birer antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmûaları,

c) Türlü konulardaki risâlelerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmûalar,

ç) Aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmûalar,

d) Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmûalar (Levend: 2008, 166-167)

³ Na't türü ve Türk, Arap ve Fars edebiyatlarında na't geleneği üzerine ayrıntılı bilgi için bkz. Emine Yeniterzi (1993), *Dîvan Şiirinde Na't*, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yay. 1. Baskı.

övmek ve anlatmak üzere yazılan na'tların yanı sıra ilk dört halife için yazılan Çehâr-yâr'lar ile Hz. Ali ve On iki imam için yazılan şiiirlere de na't ismi verilmiştir. Ancak *na't* veya *na't-ı şerîf* denildiğinde akla ilk gelen Hz. Muhammed için yazılan şiiirlerdir. (Levend, 1972: 41)

İslam dünyasında Hz. Peygamber'le ilgili edebiyatın ilk örnekleri Arap edebiyatında görülmekle birlikte na't muhtevâlî ilk şiiir Hz. Peygamber'in dünyaya gelişinden yedi asır önce Tebâbî'a'dan Es'ad Ebû Kerib El-Himyeri (ö. ?) isimli bir kişi tarafından söylenmiştir.(Şener, 1986: 152)

Kur'ân-ı Kerim, âyetlerinin şiiir olarak gösterilmesine, Câhiliye dönemindeki sapkın şiiir anlayışına ve Hz. Peygamber'in sihirli sözler söyleyen bir şâir olarak ithâm edilmesine karşı çıkmıştır. Ancak Kur'ân şiiiri ve şâiri mutlak olarak yermemiş, aksine şiiirin iyisine ve güzeline insanları özendirmiştir. (Çetişli, 2012: 29) Nitekim Hz. Muhammed daha önceden kendisini hicveden Ka'b bin Züheyr'i (ö. 645), Kasîde-i Bürde olarak da bilinen şiiiri yazması neticesinde affetmiş, bu şiiirin kendi huzûrunda okunmasına izin vermiş ve hırkasını ona hediye ederek mükâfatta bulunmuştur. Bunun da ötesinde Hz. Peygamber şiiire ilgi duymuş, İslâmın değer ve ölçülerine uyumlu olmak şartıyla hikmet içeren şiiirleri dinlemekten zevk almıştır. Ayrıca Şu'arâü'n-Nebî olarak ün salan Hassan bin Sâbit (ö. 682 ?), Abdullah ibn. Revâhâ (ö. 629), Ka'b bin Mâlik (ö. 670) ve Enşece (ö. ?) gibi şâirler Hz. Peygamber'in yakın çevresinde olmuşlar ve zaman zaman şiiirleriyle müşriklere karşı müslümanlığın savunuculuğunu yapmışlardır. (Yeniterzi, 1993: 9)

Edebiyatta İslâmî bir gelenek olarak ele alınan na't türünün Klâsik İnan nazım ve nesrinde çok sayıda örneğinin mevcût olduğunu, dînî ve tasavvûfî zengin bir muhtevâ içinde ele alındığını ve Fars edebiyatının önemli oranda Türk edebiyatı üzerinde etkili olduğunu söylemek mümkündür. (Yeniterzi, 1993: 14) Es'ad-ı Gürgânî (ö. 1054?), Nâsır-ı Hüsrev (ö. 1072), Senâî-yi Gaznevî (ö. 1130), Ömer Hayyam (ö. 1131), Cemâleddin-i İsfahânî (ö. 1192), Hakânî-i Şirvânî (ö. 1199), Nizâmî-i Gencevî (ö. 1209), Ferîdüddîn-i Attâr (ö. 1221), Şeyh Sâdî-i Şirâzî (ö. 1292), Emîr Hüsrev-i Dihlevî (ö. 1325) ve Molla Câmî (ö. 1492) gibi isimler şiiirlerinde na'ta yer veren şâirlerden bazılarıdır. (Çiçekler, 2006: 435)

Na't türünün edebiyatımızdaki başlangıcını ve gelişimini tâkip edebilmek için Türklerin İslâmiyeti kabûlüne kadar uzanmak gerekir. VIII. yüzyılda kitleler hâlinde müslüman olan Türkler XI. yüzyılda ilk müslüman Türk devleti olan Karahanlılar döneminde İslâm kültürü ve medeniyetinin etkisiyle yeni bir edebiyat meydana getirmiştir. (Yeniterzi, 1993: 15) Hz. Muhammed'le ilgili çeşitli bilgiler bu edebiyat bünyesinde ortaya koyulan edebî eserlerde büyük bir zenginlikle yer almıştır. Esmâ-i Nebî, siyer, mevlid, mi'râc-nâme, mûcizât-ı nebî, hilye, kırk hadîs gibi türler arasında örnekleri en bol ve yaygın olan na't, XI. yüzyıldan itibaren Türklerin yaşadığı hemen bütün bölgelerde yazılmıştır. Edebiyatımızın ilk na't örneği İslâmî Türk edebiyatının bu dönemdeki ilk eseri olan ve Yûsuf Has Hâcib'in (ö. 1077) 1069 yılında Kaşgar'da tamamladığı *Kutadgu Bilig*'de yer almaktadır. (Uzun, 2005: 457) Sonrasında Edib Ahmet Yûkneki'nin *Atebetü'l-Hakâyık* ve Ahmed-i Yesevî'nin (ö. 1166) *Dîvân-ı Hikmet*'inde yer alan na'tlar takib eden asırlarda Türklerin yaşadığı bütün alanlarda bir gelenek hâlini alarak devâm etmiştir. Âmil Çelebioğlu'nun "*Şurası muhakkaktır ki bütün dünyâda hiçbir peygambere, hiçbir din ve doktorîn müessesesine, istisnâsız hiçbir şahsa dâir Hz. Peygambere olduğu kadar çeşitli şekil ve türlerde asırlar boyunca muhtelif eserler devâmlı teşekkül etmemiştir. İslâm milletleri edebiyatları içinde Türk edebiyatı da bu bakımdan tahmin edilebileceğinden daha zengindir.*" (Çelebioğlu, 1983: 158) sözleri Hz. Peygamber'e duyulan sevgi ve aşkın ne denli büyük olduğunu gösterir niteliktedir.

Anadolu sahasındaki ilk örnekleri XIII. Asırda Yunus Emre'nin Türkçe ve Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî'nin (ö. 1273) Farsça şiirlerinde görülen na't türü, XIV. yüzyıl sonrasında Klâsik Türk edebiyatı, Halk edebiyatı, Âşık edebiyatı ve Tasavvuf edebiyatı gibi kollar altında edebiyatımızın her sahasında varlığını hissettirmiş, XIX. yüzyılda Tanzimat'ın ilânıyla başlayıp günümüze kadar uzanan ve daha çok Batı kültürünün tesiriyle gelişen son dönem edebiyatımızda da canlılığını korumuştur. (Çetişli, 2012: 661)

Altı yüz yıl gibi uzun bir süre milletin inançlarını, hayat tarzını ve zevkerini aksettiren Klâsik Türk edebiyatının dînî bir karakter taşıdığını söylemek mümkündür. Bu edebî gelenek içerisinde kaleme alınan manzûm ve mensûr eserlerin hemen tümüne besmele, kulların Allâh'a şükrü hamdele ve Hz. Peygamber'e sâlât u selâm ile başlanıp

eserler duâ ile bittirilmiştir. Bu hususiyet edebî eserlerde Allah'ın birliğini ifâde eden tevhîdler, Allah'a yakarışı ifâde eden münâcatlar ve Hz. Peygamber'i öven na'tlar şeklindeki sıralama ile bir tertîp hususiyetine dönüşmüştür. (Yeniterzi, 2002: 1469)

Klâsik edebiyat geleneğinin hâkim olduğu yüzyıllarda hemen her şâir na't yazmıştır. Türk milletinin Hz. Peygamber'e duyduğu derin sevgi ve hürmet, O'nun şefâatine nâil olma isteği ve Cenâb-ı Hakk'a ulaşma arzusu şâirlerimizin asırlar boyunca na't vâdisine yönelmesine sebep olmuş ve binlerce na'tın kaleme alınmasını sağlamıştır. Edebiyatımızda sadece na'tlardan müteşekkil dîvânlar kaleme alındığı gibi muhtelif şâirlerin na'tlarına hasredilmiş mecmûa'lar da bulunmaktadır. Beş mürettep dîvânıyla edebiyatımızda en fazla na't yazan ve na't-gû ismiyle tanınan Nazîm (ö. 1726), Su Kasîdesi'ni kaleme alan Fuzûlî (ö. 1556), Revânî (ö. 1523), Zâtî (ö. 1546), Nef'î (ö. 1635), Nâbî (ö. 1712), Na'tî Mustafa (ö. 1718), Salâhî Uşşâkî (ö. 1782) ve Şeyh Gâlip (ö. 1799) gibi şâirler Klâsik Türk edebiyatının na'tlarıyla meşhûr olan şahsiyetlerindendir. (Çetişli, 2012: 52)

c) Mi'râciye

Yukarı çıkmak, yükselmek anlamındaki uruc masdarından türeyen mi'râc kelimesi göğe çıkmak, merdiven anlamlarına gelmektedir. (Develi, 2006: 651) Bu kelime Kur'ân-ı Kerim'de zikredilmemişse de kelimenin çoğul şekli olan "meâric" ve uruc kökünden türeyen fiiller çeşitli âyetlerde yer almaktadır. (Kara, 1998: 25)

Hz. Muhammed'in hayatında vukû bulan en derûnî hal ve olaylardan biri olan mi'râc, İsrâ ve Necm sûrelerinin bir kısım âyetlerinde geçmektedir ve Hz. Peygamber'in Mescid-i Harâm'dan Mescîd-i Aksâ'ya, oradan da göğe yaptığı yolculuğu ifâde etmektedir. İslâmî kaynakların geneline göre mi'râc hadîsesi iki safhadan meydana gelmiştir. Buna göre Resûl-i Ekrem'in bir gece Mescid-i Harâm'dan Mescîd-i Aksâ'ya yaptığı yolculuğa İsrâ; oradan göklere yükselmesine de Mi'râc denilmiştir. (Yavuz, 2005: 132)

Bizim bilgi hudûtlarımızı aşan ve gayb âleminde cereyân eden bu hâdisenin zamanı ve cismen veyâ rûhen nasıl gerçekleştiği gibi hususlarda birçok rivâyet ve

münâkaşalar bulunmaktadır.⁴ İslâmî kaynaklarda mi'râcın meydana gelmesi ile ilgili olarak bazı tarihler verilmekle birlikte en sahîh kabul edilen rivâyete göre Hicret'ten bir yıl önce Recep ayının 27. gecesini gerçekleştirmiştir. Ebû Zerr (ö. 652) tarafından rivâyet edilen bir hadîs-i şerîfe göre Peygamber Efendimiz hâdiseyi şöyle anlatmaktadır: “*Ben Mekke’de iken evimin sakfı (ansızın) yarıldı. Cibril indi. Göğsümü yardıktan sonra (içini) Zemzem suyu ile yıkadı. Sonra hikmet ve îmân ile (lebâleb) dolu bir altın leğen getirip içindekini göğsümün içine boşalttı ve göğsümü kapa(yıp üzerini mühürle)di. Sonra elimden tutup beni semâya doğru çıkardı.*” (Akar, 1987: 13)

Peygamberler içerisinde sadece Hz. Peygamber’e lutf edilmiş olan Mi'râc hâdisesi, İslâm âleminde büyük yankı uyandırmış; hemen bütün müslümân milletlerin medeniyetlerine edebiyat, mûsikî, minyatür, hat ve kitap sanatları bakımından kuvvetle yansımıştır. (Uzun, 2005: 135)

İslâm edebiyatında Hz. Peygamber’in mi'râcını konu alan manzum veyâ mensûr içerikli eserlere mi'râciyye veyâ mîrâc-nâme denilmiştir. (Uzun, 2005: 135) Mi'râc, İslam edebiyatları içerisinde ilk olarak Arap sahasında işlenmiş; daha sonra Fars ve Türk edebiyatlarına geçmiştir.⁵

Arap edebiyatında İmâm Gazâlî (ö. 1111) ile başlayan ve Abdülkâdir Geylânî (ö. 1166) ve Muhyiddîn-i Arabî (ö. 1240) gibi şahsiyetlerin mensûr olarak ele aldığı bu konu, İran edebiyatında Nizâmî(ö. 1209), Attâr (ö. 1221), Molla Câmî (ö. 1492) ve Hüseyin Vâiz Kâşifî (ö. 1505) gibi şâirler tarafından hem manzûm hem de mensûr olarak işlenmiştir. İran edebiyatında Arap edebiyatına göre daha fazla mi'râc-nâmenin kaleme alındığını söylemek mümkündür. (Erdoğan, 1999: 168)

Mi'râcın ulvîliği bütün müslümân milletlerin edebiyatlarına bitmez tükenmez bir ilham kaynağı olmuş, mi'râc Türk-İslâm edebiyatında en fazla işlenen konular arasında yer almıştır. (Ayan, 1986: 1) Mi'râc, başlangıçta siyerlerin bir bölümü iken sonradan mevlid, hilye gibi konulara benzer şekilde müstakil bir tür hâline gelmiş, XII. yüzyılda Ahmed Yesevî'nin (ö. 1166) müridlerinden Hakim Süleyman Ata'nın (ö. 1186) yazmış olduğu ilk müstakil mi'râciyyeden sonra günümüze kadar gerek manzûm, gerekse

⁴Mi'râc hadîsesi ile ilgili ayrıntılı bilgi için bkz. Salih Sabri Yavuz (2011) **İsrâ ve Mirâc**, İstanbul: Pınar Yayınları.

⁵ Mi'râciyye türü ve Türk Arap ve Fars edebiyatlarında mi'râc-nâmeler üzerine ayrıntılı bilgi için bkz. Metin Akar (1987) **Türk Edebiyatında Manzum Mi'râc-nâmeler**, Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yay.

mensûr olarak yazılmaya devâm etmiştir. Mi'râc motif olarak ilk defâ Satuk Buğra Han destânında görülür. (Akar, 1987: 319) Anadolu sahasında ilk müstakil mi'râciye ise XV. yüzyılın başlarında Ahmedî tarafından yazılmıştır. XV. yüzyıldan sonra dîvânlarda mi'râciyelerin sayısının artmaya başladığı, XVII. ve XVIII. yüzyıllarda ise hemen her şâirin dîvânında bir veya birkaç mi'râciyeye yer verdiği görülmektedir. (Uzun, 2005: 136)

Şâirlerin coşkulu bir söyleyiş ve yer yer didaktik özelliklerle dolu olarak kaleme aldıkları mi'râciyelerde çoğu zaman sanatkârâne bir üslûbun ön plana çıktığı ve şâirlerin hayal dünyâlarının zenginliğine göre olaya şahsî yorumlar getirdiği görülmektedir. (Pala, 2004: 323) Klâsik Türk edebiyatına benzer şekilde Halk edebiyatı ve Tekke şiirinde de mi'râc ve motiflerine çokça yer verilmiş; özellikle “namazın müminin mi'râcı olduğu” hadîsi üzerinde durularak mi'râciyelerin tasavvufî şerhleri yapılmıştır. Hz. Peygamber'in Allâh'a yakınlığı (*kâbe kavseyn*: bir yay aralığı kadar; *ev ednâ*: veyâ daha az), Allah ile mülâkâtı ve Rabbi katındaki değeri de şâirlerce anlatılmıştır. (Erdoğan, 1999: 169)

Süleyman Çelebi (ö. 1422), Yazıcıoğlu Muhammed (ö. 1451) Ganizâde Nâdirî (ö. 1626), Neşâtî (ö. 1634), Nev'izâde Atayî (ö. 1635), Sâbit (ö. 1712), Nazîm (ö. 1726), Seyyid Vehbî (ö. 1726), Süleyman Nahifî (ö. 1738) ve İzzet Molla (ö. 1829) Türk edebiyatına mi'râciyeleri önemli olan şâirlerden bâzılarıdır. (Pala, 2009: 323)

1. BÖLÜM

NA'T MECMÛALARININ TAVSİFİ VE İNCELEMESİ

1.1 NÜSHA TAVSİFLERİ⁶

1.1.1. 1210 Nolu Nu'ût-ı Nebeviyye Mecmûası

Nu'ût-ı Nebeviyye Mecmûası, İstanbul Süleymaniye Kütüphanesi Hamîdiye Bölümünde 1210 numarada kayıtlıdır. Eserin ismi zahriyye bölümünde Mecmûa-yı Nu'ût-ı Nebeviyye olarak kaydedilmiştir. Mecmûada şâiri belli olmayan bir şiirle birlikte elli altı şâirin yüz yedisi na't ve on dokuzu mi'râciyye olmak üzere yüz yirmi altı şiirine yer verilmiştir. Mecmûada şiiri bulunan şâirler şunlardır: 'Âlî, 'Ârif, 'Ârifî, 'Aţâyî, Âzerî, 'Azîz, Celîlî, Cem'î, Cevrî, Cezmî, Cinânî, Dânişî, Fâ'iz-i Şulhî, Fâ'izî, Fazlî, Fehîm-i Kadîm, Fevrî, Feyzî, Firdevsî, Fuzûlî, Gevherî, Hâkânî, Hâletî, Hâşimî, Haylî, Hayretî, Hüdâyî, 'İydî, 'İsmetî, Mezâkî, Nâbî, Nâdirî, Nâ'ili, Nazmî, Nef'î, Neşâtî, Nev'î, Revânî, Rızâyî, Riyâzî, Şâbit, Şubhî, Şehrî, Şîrî, Tâhîr, Tıflî, Vechî, Vecihî, Vehbî, Vücûdî, Yahyâ, Yahyâ Efendi, Zağmî, Zâtî, Zihnî.

Baş: (vr. 2b) “Eyle hırâm ey kalem-i dil-sitân
Ol yine nazm ehline‘ anber-feşân”
Azerî

Sonu: (vr. 148b) “Yüzi şuyına Çâr-yârûñ şehâ
Anı bir yaña eyle rûz-ı cezâ”
Yahyâ

Satır Sayısı: 25

Yazı Türü: Ta'lik. Mecmûanın tamamı aynı müstensihin kaleminden çıkmıştır.

Müellif: Muhtelif şâirler.

⁶ Bu tez çalışmasının kapsamı hâricinde kalan bilinen diğer na't mecmûaları da şunlardır: Nu'ût-ı Nebeviyye Mecmûası, Süleymâniye Ktp. Hamidiye Böl. Nr: 1211. Mecmûa-i Kasâid ve Nu'ût, Millet Ktp., Ali Emîrî, Manzum, Nr. 773. Mecmûa-i Nu'ût, Millet Ktp., Ali Emîrî, Manzum, Nr. 779. Mecmûa-i Eş'âr, Millet Ktp., Ali Emîrî, Manzum, Nr. 757. (Ayrıntılı bilgi için bk. Yeniterzi 1993, 53)

Müstensih: Mukaddime ve hatîme kısmında eserin kim tarafından istinsah edildiğine dâir herhangi bir kayıt bulunmamaktadır.

Mürettip: Mukaddimedede Abdülbâkî isminin geçmesi sebebiyle eseri bu ismin tertiplemiş olabileceğini düşünmekteyiz. İsim dîbâcede şu şekilde zikredilmektedir.

“Lakin eşer-i na‘t-ı Muştafavî ve yümn-i midhat-i nebevîden bu faķirüñ meşhûdî olan mertebeden bir şemme bu vech üzre riĝte-yi kâlib-ı beyân kılnur ki kılmazın şahife-yi takrîr ya‘nî ‘Abdübâkî-yi pür-taĝŝîr mebâdî-yi tufuliyyet ü evâyil-i şabâvetden berü evķât-ı ħayâtı kalem-i muķâlebeye şarf idüp selleme sinîn ‘ömr ile derece-i ülâsına i‘tilâ-vâr liķâya karîb olduķda...”(2a)

Varak sayısı: 175 varaktan oluşan mecmûa üç bölüm hâlinededir. 1b-2a arasında mukaddime yer almaktadır. Birinci bölüm olan 2b-111b arasındaki yapraklar na‘tlara, 112b-148b arasındaki ikinci bölüm mi‘râciyelere ve 149b-175a arasındaki son bölüm ise Nazîm’in farklı nazım şekillerinde yazmış olduğu na‘tlara ayrılmıştır. Mi‘râciye bölümün başladığı varağın hemen öncesinde yer alan 112a, Nazîm’in ŝiirlerinin başladığı kısımdan önce gelen 149a ve mecmûanın son kısmında yer alan 175a sayfaları boş bırakılmıştır.

Mecmûanın üçüncü bölümünü oluşturan 149b-175a arası varaklar, Kayseri Râŝid Efendi Eski Eserler Kütüphanesi’nde 1309 numarada kayıtlı Nazîm Dîvânı’nda yer almaktadır. Bütünüyle na‘tlardan müteşekkil olan Yahyâ Nazîm’in dîvânları Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü’nde hazırlanan yüksek lisans tezlerine konu olduğu için mecmûada bulunan Yahyâ Nazîm’in dîvânına çalışmamızda yer verilmemiŝtir.

Cilt, Kâğıt ve Yazı Özellikleri: Kapak içi ebrûlî kâğıtla kaplı, mukavvâ ciltli, na‘tların başladığı ilk varak müzehhep ve müzeyyen ser-levhalı, mi‘râciyelerin başladığı 112b ve üçüncü bölümün ilk varağı olan 149b müzeyyen ser-levhalıdır. Varaklar kahverengi kalın cetvellerle çerçeve içerisine alınmış, kısa vezinli şiirler yazılırken cetvelin içerisine tekrardan ince çizgili cetveller çekilmiŝtir. Beyitler iki sûtûn hâlinededir ve kahverengi renkte çift çizgili çerçeve içerisine alınmıştır. Mecmûada, aralarında mahlas beyitlerin de bulunduğu kimi beyitler çerçeve içerisinde

gösterilmiştir. Metin siyah mürekkeple, başlıklar ise kırmızı mürekkeple kaleme alınmıştır. Mecmûanın tümü Arap rakamlarıyla numaralandırılmıştır. Ayrıca varakların sırasını belirtmek üzere alt kısımda reddâdelere yer verilmiştir.

Tertip Şekli: Na'tların yer aldığı birinci bölüm incelendiğinde, iki istisnâ dışında şiiirlerin şâirlerin isimlerinin elif-bâ sıralamasına göre tertiplendiğini görmekteyiz. Sıralamada vezinler, redifler ve nazım şekilleri dikkate alınmamıştır. Mi'râciyyelerin bulunduğu ikinci bölümde ise herhangi bir sıralama düzeni takip edilmemiştir.

İstinsah Târihi ve Yeri: Tahrir veya ferağ kaydı bulunmayan mecmûanın nerede ve hangi târihte kaleme alındığı ile ilgili bir bilgi yoktur.

Zahriyye ve 1a bilgileri: “*Rağş-ı devlet hemîşe derzeyn-bâd/Nervâd ez keşş ‘inân-ı murâd ; Mecmû‘a-yı Nu‘ût-ı Nebevî, şaîr ‘aded 23, varak ‘aded 174;* Murad molla kütüphânesine ait bir kaşe; Süleymâniye Kütüphânesine metnin numarasının ve bölümünün yer aldığı bir tablo; Arapça rakamlarla 1210 ve iki mühür bulunmaktadır. Alttaki küçük mührde “*Es-seyyîd Behcet ‘Alî*” yazılıdır. Üstteki mührün yazısı silindiği için okunamamıştır. İki mührün arasında ise hiçbir harfinde nokta kullanılmadan yazılmış kısa bir yazı vardır.

1.1.2. 733 Nolu Mi'râciyye ve Na't-ı Şerîfler Mecmûası

Mi'râciyye ve Na't-ı Şerîfler Mecmûası, İstanbul Süleymâniye Kütüphânesi Lala İsmâil Bölümünde 733 numarada kayıtlıdır. Eserin adı müstensih tarafından belirtilmemiştir. Bu yüzden kaynaklarda geçtiği şekilde Mi'râciyye ve Na't-ı Şerîfler Mecmûası ismini çalışmamızda kullanmayı tercih ettik. Mecmûada şâiri belli olmayan bir şiiirle birlikte kırk dört şâirin doksanı na't ve on yedisi mi'râciye olmak üzere yedi şiiirine yer verilmiştir. Mecmûada şiiiri bulunan şâirler şunlardır: Âzerî, Celilî, Cem‘î, Cevrî, Cinânî, Dânişî, Fâ‘îzi, Fazlî, Fehîm-i Kadîm, Fevrî, Fuzûlî, Gevherî, Hâkânî, Hâletî, Hâşimî, Hâyilî, Hâyretî, Hüdâyî, Mezâkî, Nâbî, Nâdirî, Nâ‘ilî, Nef‘î, Neşâtî, Nev‘î, ‘Aţâyî, ‘Azîz, ‘İydî, ‘İşmetî, Revânî, Rızâyî, Riyâzî, Şubhî, Şehrî, Şîrî, Tâhîr, Tıflî, Vechî, Vecihî, Vücüdî, Yahyâ, Yahyâ Efendi, Zâtî.

Başı: (vr. 1b) “Te‘ālallāh zihī šām-ı sürür-encām u ğam-fersā
Ki oldı mazhar-ı esrār-ı Subhāne‘l-lezi esrā”
Nādirī

Sonu: (vr. 161a) “Mebde-yi bünyād-ı ‘ālem server-i āhır zamān
Sāye-yi ‘arş-ı ‘alā seyyāh-ı mülk-i lāmekān”
Zātī

Satır Sayısı: 19

Yazı Türü: Ta‘lîk. Mecmûanın tamamı aynı müstensihin kaleminden çıkmıştır.

Müellif: Muhtelif şâirler.

Müstensih: Mukaddime ve hatîme kısmı bulunmayan mecmûanın kim tarafından istinsah edildiğine dâir herhangi bir kayıt bulunmamaktadır.

Mürettip: Mecmûada eserin mürettibi hakkında herhangi bir bilgi bulunmamaktadır.

Varak sayısı: 162 varaktan oluşan mecmûa, iki bölüm hâindedir. Ancak eserde 1210 numaralı mecmûada olduğu gibi ser-levhalar vb. şekillerle ayırımın gösterildiği bir bölümlendirme söz konusu değildir. Nazım türlerinin eserdeki sıralanışından hareketle böyle bir ayırımın yapıldığını söylemek mümkündür. Buna göre birinci bölüm olan 1b-40b arası mi‘râciyyelere; 40b-161a arası ise na‘tlara ayrılmıştır. 161b ve 162a sayfaları boş bırakılmıştır.

Cilt, Kâğıt ve Yazı Özellikleri: Şemseli ve meşin kaplı, kapak içi ebrûlî kâğıtla süslenmiş, varaklar cetvelsiz, beyitler iki sûtûn hâlinde ve sûtûnları ayıran çizgiler bulunmamaktadır. Metnin tümü siyah, birkaç istisnâ dışında başlıklar kırmızı mürekkeple kaleme alınmıştır. Başlıklarda şâirlerin mahlaslarının siyah kalemle yazıldığı, şiir içerisinde mahlasların üzerine kırmızı çizgiler çekildiği görülmektedir. Şiirin sona erdiği yerde ise kırmızı küçük çizgiler kullanılmıştır. 42b ve 43a olmak üzere iki yerde kırmızı mürekkeple tarih düşülmüş, bazı beyitlerin kenarında kırmızı açıklamalar ve beyitte geçen kelimeye alternatif sözcükler yazılmıştır. Şiirler ve mecmûa sayfalarının tümü Arap rakamlarıyla numaralandırılmış; 38a’dan 40a’ya

geçilmesi ise numaralandırmanın yanlış ilerlemesine sebep olmuştur. Mecmûanın bazı bölümlerinde derkenârlara yer verilmiş; beyitlerin eğik şekilde yazıldığı 36a-40b varakları arasında nüshanın tamamından ayrı bir sayfa kullanımı gerçekleşmiştir. Ayrıca varakların sırasını belirtmek üzere alt kısımda reddâdelere yer verilmiştir.

Tertip Şekli: Mecmûada nazım türleri dikkate alınarak bir sıralama yapıldığını görmekteyiz. İlk bölüm olarak ifade ettiğimiz 1b-40b vr. arasında mi'râciyelere, 40b-161a vr. arasında na'tlara yer verilmiştir. Bu iki bölümün kendi içerisindeki sıralamasında vezin, redif, şâir isimleri ve nazım şekilleri gibi bir düzenleme kriterinin bulunmadığı söylenebilir.

İstinsah Târîhi ve Yeri: Tahrir veya ferağ kaydı bulunmayan mecmûanın nerede ve hangi târihte kaleme alındığı ile ilgili bir bilgi yoktur.

Zahriyye ve 1a bilgileri: Zahriyye kısmında mecmûada yer alan şiirlerin “*Mi'râciyye-yi Nâdirî, Mi'râciyye-yi Riyâzî, Na't-ı Şerîf-i Nâ'îlî, Na't-ı Şerîf-i Neşâî*” gibi kısa başlıkları ve hangi varakta bulduklarına dâir numara bilgilerini içeren bir indeks ile eserin Süleymâniye Kütüphanesi, Lala İsmâil bölümünde 733 numarada kayıtlı olduğuna dâir bir damga yer almaktadır. 1a'da, içerisinde “*Cemîl İsmâ'îl Mazharı*” yazan küçük bir mühür ile yazıları silinmiş iki tane daha mühür bulunmaktadır. Murad Molla kütüphanesine ait bir damga ile “*Şaîr 19; varak 162*” bilgisi yine bu bölümde yer alır.

1.1.3. 312 Nolu Na't-ı Şerîf Mecmûası

Na't-ı Şerîf Mecmûası, Ankara Milli Kütüphâne, Adnan Ötüken İl Halk Kütüphânesi Koleksiyonu'nda 312 numara Mecmûa-yı Kasâid ismiyle kayıtlıdır. Eserin adı müstensih tarafından zahriyye kısmında Na't-ı Şerîf Mecmûası olarak yazılmıştır. Biz de çalışmamızda bu ismi kullanmayı tercih ettik. Mecmûada kırk şâirin elli dokuzu na't ve on ikisi mi'râciye olmak üzere yetmiş bir şiirine yer verilmiştir. Mecmûada şiiri bulunan şâirler şunlardır: Celîlî, Cevrî, Cezmî, Cinânî, Dânişî, Fâ'iz Şulhî, Fâ'izî, Fazlî, Fehîm-i Kadîm, Fevrî, Feyzî, Fuzûlî, Hâkânî, Hâletî, Hâyî, Hüdâyî, Mezâkî, Nâbî, Nâdirî, Nâ'îlî, Nef'î, Neşâî, 'Alî, 'Ârifî, 'A'âyî, 'Azîz, 'İydî, 'İşmetî, Rızâyî, Riyâzî, Sâbit, Şehrî, Şîrî, Tıflî, Vecîhî, Vücûdî, Yahyâ, Yahyâ Efendi, Zâtî, Zihnî.

Başı: (vr. 2a) “Demdür ki ide cilve-yi şevk-âver âftâb
Mânend-i mâhtâb-ı ziyâ-güster âftâb”

Cezmî

Sonu: (vr. 68b) “Hudâdan ravza-yı pür nûrî ki her rûz u şeb olsun
Şalât-ı bîhad ü gâyet selâm-ı bî‘ar u ihsâ”

Şâbit

Ölçü: 280x165 mm.

Satır Sayısı: Karışık. Mecmûa genelinde satır sayısı 32-35 arasında değişmektedir.

Yazı Türü: Nestalik. Mecmûadaki şiirlerin tamamı aynı müstensih'in kaleminden çıkmış olmakla birlikte eserin son kısmında başka bir kişinin hattıyla yazılmış bazı şiirler bulunmaktadır.

Müellif: Muhtelif şâirler.

Mürettip: Mukaddimede Abdülbâkî isminin geçmesi sebebiyle eseri bu ismin tertiplemiş olabileceğini düşünmekteyiz. İsim dîbâcede şu şekilde zikredilmektedir.

“Lakin eşer-i na‘t-ı Muştafavî ve yümn-i midhat-i nebevîden bu fakirün meşhûdî olan mertebeden bir şemme bu vech üzre rihte-yi kâlib-ı beyân kılmazın şahife-yi takrîr ya‘nî ‘Abdübâkî-yi pür-takşîr mebâdî-yi tufûliyyet ü evâyil-i şabâvetden berü evkât-ı hayâtı kalem-i muqâlebeye şarf idüp selleme sinîn ‘ömr ile derece-i ülâsına i‘tilâ-vâr liqâyâ qarîb olduqda...” (2a)

Müstensih: Eserin zahriyye bölümü ve 65a sayfaları içerisinde bazı isimlerin muharrir olarak kaydedildiğini görmekteyiz. Zahriyye: “Limuharririhî'l-fakîr,

Sırr-ı zātuñdur cihân-ı ma‘nevî

Sendedür remz-i kitâb-ı Mevlevî

Kıl teraḥḥüm Fahri-i biçāreñe

Yā Ebî yā şeyḥ Nazîf-i Mevlevî beyitleri ile **hattı farklı** olmak üzere:

“İstānbül’da Bahāriyye Mevlevîhāne şeyḥi **Hüseyn Fahreddîn Dede merḥūmuñ dest-ḥaṭṭıdır. Veled Çelebî**” bilgisi bulunmaktadır. Fihristen hemen önceki sayfada yer alan duâ ve takrîz yazılarında **Mîrzâ-zāde Ahmed Neylî**’nin ismi geçmekte ve Ahmed Neylî’ye ait bir şiir bulunmaktadır. Ayrıca **65a**’da da “*limuḥarririhi ‘Avnî Hüseyn ibn-i Ebû Bekîr,*

Eger kāfîr temāşā itmek istersen dūzaḥda

Beni dünyāda itsünler temāşā Yā Resûlallāh (65b)”

beyiti ile hattı yine farklı olan “*Şā‘ir Yenişehîrî ‘Avnî begüñ dest-ḥaṭṭıdır.*” ibârelerinin yer aldığını görmekteyiz. Bu bilgilerden de anlaşılacağı üzere **Mîrzâ-zāde Ahmed Neylî** (ö. 1747), **Mevlevî şeyḥi Hüseyn Fahreddîn Dede** (ö. 1911) ve Ebû Bekir adlı bir kişinin oğlu olan **Avnî Hüseyn Beğîn** (ö. 1883) ismi muharrir olarak zikredilmektedir.

Varak Sayısı: VIII+1b-69a+IV. 69 varaktan oluşan mecmûanın 1b sayfasında mukaddime yer almaktadır. Mecmûada mi’râciyeler ve na’tlar arasında diğer iki nüshada olduğu gibi bir bölümlendirme söz konusu değildir. Eserin 1b’ye kadar olan kısmındaki sekiz sayfanın üçü boş bırakılmış diğer sayfalara da çeşitli notlar düşülmüştür. Bu notlar hakkında ayrıntılı bilgi zahriyye kısmında verilecektir. Ayrıca mecmûanın 65b, 66b, 70b, 71a, 71b ve 73a sayfaları boş bırakılmış olup; 35a’nın yer aldığı varak 39a’dan sonra gelmektedir.

Cilt, Kâğıt ve Yazı Özellikleri: Sırtı ve köşeleri meşin siyah ebrû ciltli, varakları cetvelsiz, beyitler iki sûtûn hâlinde ve sûtûnları ayıran çizgiler bulunmamaktadır. Metnin tümü siyah; başlıklar, müstensihin dikkat çekmek istediği bazı kısımlar ve fihrist bölümü kırmızı mürekkeple yazılıdır. Mecmûanın tümü hem Arap rakamlarıyla hem de günümüz sayı sistemi ile numaralandırılmıştır. Eserin bazı bölümlerinde derkenârlara yer verilmiş; beyitlerin eğik şekilde yazıldığı 65a-70a varakları arasında nüshanın tamamından ayrı bir sayfa kullanımı gerçekleşmiştir. Ayrıca varakların sırasını belirtmek üzere alt kısımda reddâdelere yer verilmiştir.

Tertip Şekli: Na'tların ve mi'râciyyelerin karışık olarak yer aldığı mecmûada, şiirlerin sıralaması yapılırken elif-bâ düzeni, vezinler, redifler ve nazım şekilleri gibi bir düzenleme kriterinin dikkate alınmadığını görmekteyiz.

İstinsah Târihi ve Yeri: Mecmûanın istinsah yeri belli değildir. Ancak Kültür Bakanlığı'nın yazmalar arşivinde eserin H. 1110/M. 1697'de istinsah edildiğine dâir bir bilgi mevcuttur. Mecmûayı incelememiz sırasında bu hususta bir bilgi ile karşılaşmadık.

Zahriyye ve 1a bilgileri: Sekiz sayfalık bu bölüm içerisinde üçüncü, beşinci ve yedinci sayfalar boş bırakılmıştır. “Na‘ t-ı Şerîf Mecmûası”, “10/V/1947”,

1. Sayfa: “Ma‘ ârif Veķâleti Anķara Kütüphanesi” ibâreli eski yazı mühür, MEB Ankara Genel Kitaplığının eserin 312 nolu kayıt ve 894.35-1 nolu tasnîf nosunu gösteren bilgi, “Şâhid istersen eger baķ gözüme”, “limuħarrirühi’l-faķîr,

Sırr-ı zâtuñdur cihân-ı ma‘ nevî
Sendedür remz-i kitâb-ı Meşnevî
Kıl teraħħüm Faħrî-i bî-çâreñe
Yâ ebî yâ şeyħ Nazîf-i Mevlevî”,

“İstânbül’da Bahariyye Mevlevîhânesi şeyħi Hüseyn Faħreddîn Dede merħumuñ dest-ħaţtıdır. Veled Çelebî”,

“Bulınmaz sen gibi şüh-ı yegâne
Nazîrüñ gelmedi gelmez cihâne”,

Hem çün tû nâzenîni sertâbepâ leţâfet

Gîti-nişâñ nedîde îzed neyâ ħarîde Hâfız (bu beyit mecmûadan farklı bir hatla yazılmıştır.)

2. Sayfa: “Biñ yüz yigirmi üç Cemâziye’l-aħirisinüñ on dördüncü ħamîs günü ba‘ del-‘ aşr kızım Şafîyye dünyâya gelmişdür...”

“Biñ yüz yigirmi altı Rebî‘ ü’l-âħirinüñ altıncı şelâşe gicesi yedinci sâ‘ atde kızım Ümmüllâh dünyâya gelmişdür...”

“Biñ yüz yigirmi toquz Zî'l-ka'idesinüñ sekizinci hamîs gicesi dördünci sâ'atde oğlum Muhammed Hâmîd dâr-ı fenâdan civâr-ı rahmete intikâl eylemişdür...”

“Biñ yüz yigirmi toquz Zî'l-ka'idesinüñ on üçüncü şelâse günü ezân zuhr 'akabinde varğurdı. Serây-ı servime kızım Emetullâh irtihâl eylemişdür...”

“Biñ yüz otuz Şa'bânü'l-mu'azzamınüñ yigirmi altıncı günü belde-i İzmîrde kâdı oldıgım eyyâmda yine belde-yi mezbûrda....bir oğlumuz dünyâyâ gelüp yine Muhammed Hâmîd tesmiye olunmışdur.”

“Biñ yüz otuz üç Muharremü'l-ğaremeynüñ dördüncü erbâ'a günü vaqt-i ezân mağribde kızım Nemîde dünyâyâ gelmişdür.”

“Biñ yüz otuz dört Cemâziye'l-evvelinüñ yigirmi beşinci Cum'a gicesi sa'ât sekiz buçuqda oğlum Muhammed Şâdıq dünyâyâ gelmişdür. 'Ömrehu Allâhu şâdıqân fî aqvâlihi ve şâlihan fî a'mâlihi ve aqvâlihi becâhu seyyidü'l-enbiyâ şallalâhu te'âlâ 'aleyhi ve 'alâ aşhâbihi ve alihi târih-i velâdet-i Muhammed Şâdıki kılsun mu'ammer yümnile Mevlâ. 1134”

4. Sayfada bazı kısa notlar alınmıştır.

6. Sayfada “Tefsîr-i Ferruğ Efendi, Âşâr-ı Manzûme-yi Fârisiyye, Âşâr-ı Manzûme-yi Türkiyye, Tevârih” başlıkları altında çeşitli eserlerin isimleri ve âdetlerine âit bilgiler verilmiştir. Eser isimleri ve cilt sayıları sıralandıktan sonra toplanarak alt kısımda sonucu belirtilmiştir. Bu bölümde adı geçen eserlerden bazıları şunlardır:

“Âşâr-ı Manzûme-yi Fârisiyye: Meşnevî-yi Şerîf: 1 cilt, Dîvân-ı Hâzret-i Mevlânâ: 1 cilt, Gülşen-i Râz: 1 cilt, Dîvân-ı Hâce-yi Hâfîz: 1 cilt, Dîvân-ı Enverî 1 cilt.” Toplam 15 cilt.

“Âşâr-ı Manzûme-yi Türkiyye: Dîvân-ı Bâkî: 1 cilt, Dîvân-ı Şeyh Hâkîkî: 1 cilt, Dîvân-ı 'İşmetî: 1 cilt, Dîvân-ı Nedîm: 1 cilt, Dîvân-ı Rûhî: 1 cilt.” Toplam 61 cilt.

Tevârih: Tâcu't-tevârih: 1 cilt, Na'imâ: 6 cilt, 'Aşım: 6 cilt, İbn-i Haldûn: 1 cilt, Yunân-ı Kâdim: 1 cilt, Kâfile-yi Şu'arâ: 1 cilt, Tezkîre-yi Laţîfî: 1 cilt. Toplam 42 cilt.

Tefsîr-i Ferruğ Efendi, Şerh-i Meşnevî-yi Ankaravî: 7cilt, Şerh-i Meşnevî-yi 'Abdullâh 5cilt, Rişâle-yi Mısrî: 1 cilt, İncil: 1 cilt. Şerh-i Cezîre-yi Meşnevî: 1 cilt” Toplam 24.

9. Sayfa: “Cemālzādenüñ mü’ellifine muḥarrir buyurmuşlar.” Şeklinde başlayan du’â kısmının sonunda “**Mîrzâ-zāde Aḥmed Neylî** Sābıķā be’asker-i Rûm ili” ifâdesi yer almaktadır.

“Yūsufzādenüñ mi’ rāciyesine yazılmışdur.

Ḥabbezā şāhid-i nazm-ı zībā
Vādi-i tazedede hem cilve-nümā

Ḥüsn-i refṭarı olup kendüye ḥāş
Olsa dildādesi şāyeste ḥavāş

N’ola vaşfinda iderse ıtrā
Na’ t-ı sulṭān-ı rüsuldür zirā

Nazm iden zāt-ı fezā’ il-maşḥûb
Eylemiş anı bedi’ ü’l-üslûb

Olmuş ol menkıbe-ḥ’ān-ı İsrā
Mu’ cizātında daḥi nağme-serā

Eylemiş vādi-i nevde tek ü dev
Ka’ be olmuş ol emirde peyrev

Peyrev-i Ka’ be ricā-yı vāşık
Eyleye Ka’ beni ‘ālî Ḥālîķ

Ḥırze ez’ afü’l-‘ ibād **Mîrzāzāde Aḥmed Neylî**
El-ķāđi sābıķan be’asker-i Rûm ili”

“Mü’min-zādenüñ Ḥabîbü’l-Mesîḥ manzûmesine takrîz olunmuşdur.

Zihî manzûme-yi ra’ nā bedi’ ü’l-lafz ve’l-ma’ nā/ vüçûh-ı ḥüsnile emşālinüñ bininde müsteşnā/egerçi meşnevîdür şüretā ammā ki her beyti/ edā-yı bî’ adil ü ma’ nā-yı reng ile yektā/ Ḥabîb-i Ekremüñ hem mu’ cizātından olup nāṭıķ/ kerāmāt-ı ‘aliyyü’l-murtażāyı eylemiş ibtihā/ daḥi mezkûr olup hem anda cāl-i ‘āşık u ma’ şüķ/derûn-ı ehl-i ‘aşķa olmada şad güne şevķ-efzā/ ḥuşuşen midḥat-i peygamberi evşāf-ı kirārı/dü bālā pertev-i

hüsünin bu nazmuñ eylemiş vālā/ sezādur nāzımı her vechile laṭif ü ikrāme / vücūh ile eyle meşķūr sa‘yın ḥazret-i Mevlā/ḥırzehu’l-‘abd (...) Mırzāzāde Aḥmed Neylī el-ķāḍī şābıķan be‘ aşkeri Rūm ili ‘ufiye ‘anhümā.”

1a: 1a’da “Ḳudemā-yı Şu‘arādan” başlığı altında mecmûada yer alan şâirlerin elifbā sırasına göre fihristi verilmiştir. Şiirlerin kaçınıcı varakta bulunduğuna dâir herhangi bir bilgi yoktur. Mecmûanın varak sayısı ile ilgili “71 yapraķdır” ibâresi not edilmiştir.

Mecmûanın son bölümlerinde 65a, 66a, 68b 69a, 69b ve 70a sayfalarında müstensih hattıyla, 72a ve 72b sayfalarında farklı bir hatla yazılmış diğeri mecmûalarda bulunmayan gazel nazım biçiminde bazı şiirler bulunmaktadır. Zahriyye bölümünde yer alan “Ma‘ārif Veķāleti Anķara Kütüphanesi” ibâreli eski yazı mühür, mukaddime sayfası ile 72b’de de bulunmaktadır.

1.2. NÜSHA İNCELEMELERİ

1.2.1. Şekil Özellikleri

1.2.1.1. Nazım Şekilleri

Mecmûada başta kasîde ve mesnevî olmak üzere; terkîb-i bend, tercî-i bend, muhammes ve tahmîs şekillerinde na’tların bulunduğunu görmekteyiz. Sadece kasîde ve mesnevî şekillerinde şiir örnekleri bulunan mi’râciyelerde ise mesnevî tarzında kaleme alınan şiir sayısının daha fazla olduğunu söylemek mümkündür. Na’t ve mi’râciye türlerinde şâirlerin hangi nazım biçimlerinde kaç tane şiirinin olduğu aşğıdaki tabloda gösterilmiştir.

Tablo 1: Na’tların Nazım Biçimi ve Şâir Tablosu

NA‘TLAR		
SIRALAMA	ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE SAYISI
1.	‘Ālī	1 Kasîde, 1 Mesnevî
2.	‘Ārifī	1 Kasîde
3.	‘Aṭāyī	4 Mesnevî

4.	Āzerī	1 Mesnevî
5.	‘Azîz	1 Kasîde
6.	Celîlî	1 Mesnevî
7.	Cem‘î	1 Kasîde
8.	Cevrî	2 Kasîde
9.	Cezmî	4 Kasîde
10.	Cinānî	1 Mesnevî
11.	Dānişî	2 Kasîde, 1 Müseddes
12.	Fā’iz-i Şulhî	1 Kasîde
13.	Fā’izî	1 Kasîde, 1 Mesnevî
14.	Fazlî	1 Mesnevî
15.	Fehîm-i Kadîm	2 Kasîde
16.	Fevrî	1 Tahmîs , 2 Tercî’-Bend
17.	Feyzî	1 Kasîde
18.	Firdevsî	1 Kasîde
19.	Fuzûlî	5 Kasîde, 1 Mesnevî
20.	Gevherî	1 Mesnevî
21.	Ĥākānî	1 Mesnevî
22.	Ĥāletî	1 Mesnevî
23.	Hāşimî	1 Kasîde
24.	Ĥaylî	1 Kasîde
25.	Ĥayretî	1 Kasîde
26.	Hüdāyî	1 Kasîde
27.	‘Iydî	3 Kasîde
28.	‘İsmetî	1 Kasîde
29.	Mezākî	1 Kasîde
30.	Nābî	1 Mesnevî
31.	Nādirî	1 Kasîde, 1 Tahmîs, 1 Terkîb-i Bend
32.	Nā’ilî	4 Kasîde
33.	Nazmî	3 Kasîde
34.	Nef’î	1 Kasîde

35.	Neşāṭī	3 Kasīde
36.	Nev'ī	1 Mesnevī
37.	Revānī	1 Mesnevī
38.	Rızāyī	10 Kasīde
39.	Riyāzī	1 Kasīde
40.	Şubḥī	1 Mesnevī
41.	Şehrī	5 Kasīde, 1 Tercî'-Bend
42.	Şīrī	1 Müsemmen
43.	Ṭāhīr	1 Kasīde
44.	Ṭıflī	1 Kasīde, 1 Mesnevī
45.	Vechī	1 Kasīde
46.	Vecīhī	1 Kasīde
47.	Vehbī	1 Kasīde
48.	Vücūdī	2 Mesnevī
49.	Yahyā	7 Mesnevī
50.	Zaḥmī	1 Kasīde
51.	Zātī	3 Kasīde, 1 Tercî'-Bend
52.	Zihnī	1 Kasīde
TOPLAM	52 ŞÂİR	70 Kasīde, 28 Mesnevī, 2 Tahmīs, 4 Tercî'-Bend, 1 Terkīb-i Bend, 1 Müseddes, 1 Müsemmen.

Tablo 2: Mi'râciyelerin Nazım Biçimi ve Şâir Tablosu

MÎ' RÂCİYELER		
SIRALAMA	ŞÂİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE SAYISI
1.	Ārif	1 Mesnevī
2.	Aṭāyī	4 Mesnevī, 1 Kasīde
3.	Āzerī	1 Mesnevī
4.	Cinānī	1 Mesnevī
5.	Fā'izī	1 Mesnevī

6.	Fuzûlî	1 Mesnevî
7.	Hâletî	1 Mesnevî
8.	Nâdirî	1 Kasîde
9.	Neşâî	1 Mesnevî
10.	Riyâzî	1 Kasîde
11.	Şâbit	1 Kasîde
12.	Yahyâ	1 Mesnevî
13.	Yahyâ Efendi	2 Mesnevî
14.	Şâiri belli olmayan	1 Mesnevî
TOPLAM	14 ŞÂİR	15 Mesnevî, 4 Kasîde.

Mecmûanın tümünde kaç şâirin ve şiirin bulunduğunu; şiirlerin hangi nazım şekillerinde kaleme alındığını gösteren tablo aşağıda verilmiştir.

(Tablo 3)

MECMÛANIN İÇERİK TABLOSU	
TOPLAM	RAKAMLAR
ŞÂİR SAYISI	56
KASÎDE	74
MESNEVÎ	43
TERCÎ'-BEND	4
TAHMÎS	2
MÜSEMMEN	1
TERKÎB-İ BEND	1
MÜSEDDES	1
56 ŞÂİR	126 ŞİİR

1.2.2.2. Vezinler

Mecmûada bulunan mi'râyice ve na't türündeki şiirlerin hemen hepsinde aruz vezninin başarıyla uygulandığını ve kasîdelerde uzun kalıpların, mesnevîlerde ise daha çok kısa kalıpların kullanıldığını görmekteyiz. Mecmûada yer alan na't ve mi'râciyelerin vezin kalıpları aşağıda ayrı tablolar hâlinde belirtilmiştir.

Tablo 4: Vezin Listesi

NA' TLAR		
KULLANILAN VEZİN	ŞİİR NUMARASI	SAYISI
Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün	6, 15, 16, 19, 21, 35, 56, 57, 62, 64, 74, 79, 85, 88, 89, 94, 95, 103, 106.	19
Mefā' ilün / Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün	4, 36, 37, 38, 39, 46, 61, 65, 69, 71, 75, 76, 78, 82, 83.	15
Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün	5, 11, 40, 42, 43, 52, 58, 67, 68, 77, 84, 86, 87, 91, 100.	15
Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün	7, 13, 22, 23, 31, 45, 54, 72, 80, 93, 104.	11
Mef' ülü / Fā' ilātü / Mefā' ilü / Fā' ilün	2, 3, 12, 25, 26, 27, 48, 49, 60, 66, 81.	11
Mefā' ilün/Mefā' ilün/Mefā' ilün/Mefā' ilün	17, 28, 30, 33, 34, 63, 92, 105, 107.	9
Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fā' ilün	1, 10, 14, 47, 51, 90, 97, 98, 99.	9
Mef' ülü / Mefā' ilün / Fe' ülün	9, 29, 41, 44, 59, 70, 73.	7
Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ül	50, 101, 102.	3
Mef' ülü / Mefā' ilü / Mefā' ilü / Fe' ülün	18, 20, 32.	3
Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün	53, 96.	2
Mefā' ilün / Mefā' ilün / Fe' ülün	8, 24.	2
Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ülün	55.	1

Tablo 5: Vezin Listesi

MÎ RÂCİYELER		
KULLANILAN VEZİN	ŞİİR NUMARASI	SAYISI
Fe' ilâtün / Mefâ' ilün / Fe' ilün	1, 10, 15, 17, 18.	5
Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fâ' ilün	1, 8, 12, 16.	4
Mefâ' ilün/Mefâ' ilün/Mefâ' ilün/Mefâ' ilün	2, 3, 4, 5.	4
Mef' ülü / Mefâ' ilün / Fe' ülün	1, 6, 11, 13.	4
Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün	1, 9, 13.	3
Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ül	7, 19.	2
Mefâ' ilün / Mefâ' ilün / Fe' ülün	1.	1
Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilün	1.	1

1.2.2.3. Dil ve Üslûp Özellikleri

Milletimizin derin bir sevgi ve hürmetle bağlılık duyduğu Hz. Peygamber'in vasfı ve medhi hususunda şâirler büyük bir titizlikle şiirlerini kaleme almışlar; Hz. Peygamber'in şefâatine nâil olabilme gâyesiyle sanatkârâne duygularını en güzel kelimelerle ifâde etmeye çalışmışlardır. Şiirlerde Arapça ve Farsça kelimeler ile âyet ve hadîsler çokça yer almış; buna rağmen samimi bir sevginin ifâdesi olan bu na'tlarda genel olarak sâde bir dil kullanılmıştır. Aynı durum üslûpta da kendini göstermiş, özentili ve süslü ifâdelerden kaçınılmıştır. Na'tlar tahkiyevî üslûptan çok methetmeye yönelik olarak hitâbî üslûpla yazılmıştır.

Hz. Peygamber'in Cenâb-ı Hakk'ın huzûruna yükselişini anlatan mi'râciyeler de na'tlar gibi İslâm edebiyatında özel bir yere sâhiptir ve pek çok şâir iştiyâk ve ibretle bu hâdiseyi şiirlerinde tekrar tekrar işlemiştir. Mi'râciyelerde coşkulu bir söyleyiş ve yer yer didaktik bir anlatım söz konusudur. Şâirler bu hadiseyle ilgili duygu ve düşüncelerini kaleme alırken çoğu zaman duygusal üslûpla sâde bir dile başvurmuşlardır. Mecmûada yer alan şiirlerde özellikle kısa vezinlerin tercih edildiğini ve mesnevi biçiminde şiirlerin yazıldığını görmekteyiz. Bunda mi'râc hadîsesinin genellikle tahkiyevî bir üslûpla anlatılıyor olması etkilidir.

1.2.2.4. Başlıklar

1210 nolu Hamîdiye, 733 nolu Lala İsmail ve 312 nolu Milli Kütüphâne nüshalarının her birinde şiirlere verilen başlıklar farklıdır. Müstensih eserini istinsâh ederken kendi üslûp ve ifâdesine bağlı olarak yeni bir başlık oluşturmuştur. 1210 nolu **H** metninde bulunan başlıklar incelendiğinde ilk olarak “*Kaşîde-yi Cevrî, Müseddes-i Dānişî ve Tercî'-Bend-i Zātî*” ifâdelerinde olduğu gibi şiirin nazım biçimi ve kime ait olduğu ile ilgili bilgilerin verildiğini görmekteyiz. Ardından “*Derna't-ı Maḥbûb-ı Hudâ, Derna't-ı Muhammedü'l-Emîn, Derna't-ı Şefî'ü'l-Ümem, Derna't-ı Sulṭân-ı Enbiyâ, Derna't-ı Şefî'ü'l-Müznibîn ve İmâmü'l-Enbiyâ, Derna't-ı Efdal-ı Maḥlûkât, Derna't-ı Habîb-i Ekrem ü Resûl-i Muḥterem, Derna't-ı Ḥazret-i Muhammedü'l-Muştafâ, Derna't-ı Resûl-i Kibriyâ* vb.” şekillerde Hz. Peygamber'i niteleyen sözcükler kullanılmıştır. Başlığın son kısmında ise Hz. Peygamber'in adının geçtiği yerde salavât getirme âdetine uyularak “*Şallallâhu Te'âlâ 'Aleyhi ve Sellem, Şallallâhu 'Aleyhi ve Sellem, 'Aleyhi's-Selâm*” tarzında salât ve selâm ibârelerine yer verilmiştir. Mi'râciyelerde de aynı yapıda bazı başlıklar kullanılmakla birlikte, mecmûada genellikle “*Mi'râciye-yi 'Aṭâyi, Mi'râciye-yi Şâbit*” tarzında bir başlık tercihinin olduğu görülmektedir. H nüshasında na'tlarda ve mi'râciyelerde kullanılan bazı başlık örnekleri şu şekildedir:

“Kaşîde-yi Rızâyî Derna't-ı Sulṭân-ı Enbiyâ vü Resûl-i Kibriyâ Muhammedü'l-Muştafâ Şallallâhu 'Aleyhü ve Sellem” (H-27b)

“Tercî'-Bend-i Şehrî Derna't-ı Ḥazret-i Muhammedü'l-Muştafâ 'Aleyhi's-Selâm” (H-41b)

“Meşnevi-yi 'Aṭâyi Derna't-ı Muhammedü'l-Emîn 'Aleyhi's-Selâm” (H-54a)

“Kaşîde-yi Nâdirî Dervaş-ı Mi'râc-ı Sulṭân-ı Enbiyâ Muhammed Müštafâ 'Aleyhi's-Şalavatu Ve's-Selâm” (H-120a)

L ve M nüshalarında da H nüshasında benzer bir başlık tarzının bulunduğu söylenebilir. Bu metinlerden bazı başlık örnekleri şöyledir:

“Dersitâyiş-i Şefî'-i Rûz-ı Cezâ Maḥbûb-ı Hudâ Ḥazret-i Muhammed Müštafâ Şallallahu Te'âlâ 'Aleyhi ve Sellem 'İydî Efendi” (L-103a)

“Kaşide-yi Nâ’îlî Derna‘t-ı Habîb-i Ekrem Şallallâhu ‘Aleyhi ve Sellem”
(L- 25a)

“Derna‘t-ı Resûl-i Hudâ ‘Aleyhi’s-Şalâtu Ve’s-selâm” ElHâşimi Efendi” (L-151a)

“Kaşide-yi Riyâzî Derna‘t-ı Habîb-i Ekrem Şallallâhu ‘Aleyhi ve Sellem”
(M-31b)

“Nev‘îzâde ‘Atâyi Efendi Derşifat Şeb-i Mi‘râc u Seyrân-ı Sirâc-ı Vehhâc” (L-21a)

“Kaşide-yi Nâdiri Dervaşf-ı Mi‘râc-ı Hâzret-i Şulţân-ı Enbiyâ” (M-30b)

1.2.2. Muhtevâ Özellikleri

Bu bölümde na’larda bulunan âyet ve hadîs örnekleri, Peygamberimizin isim ve sıfatlarından bâzıları ve şâirlerin şefâat dilekleri üzerinde durulacaktır. Muhtevâyı ilgili incelememiz geniş kapsamlı bir değerlendirmeden ziyâde bu başlıklar altında konunun özeti mâhiyetindedir. Resûl-i Ekrem’in üstün ahlâkı, peygamberliğinin mührü niteliğindeki mucizeleri, bize emsâl teşkil eden yaşamı, Hz. Yusûf’u kıskandıracak fizikî görünümü ile ilgili na’larda çok sayıda zengin malzeme bulunmasına rağmen zamanımızın ve imkânlarımızın sınırlı olması, çalışmamızdaki asıl amacın na’lar ve mi’râciyeler üzerine bir incelemeden çok mecmûa metinlerinin Türk edebiyatına kazandırılması olduğu için bu hûsûslar üzerinde kısmen durulmuştur.

1.2.2.1. Âyet ve Hadisler

Hız. Peygamber’e mahsûs bir tür olan na’larda İslâm dîninin yüce kitâbı Kur’ân-ı Kerîmden iktibâslar önemli bir yer tutar. Na’larda âyetler; müstahsen iktibaslar tarzında, bazen bütünüyle bazen de kısmen eksik olarak ele alınmış zaman zaman da tercüme yoluyla ifâde edilmiştir. (Yeniterzi, 1993: 91)

Hız. Peygamber, kendisine İlâhî vahiyle bildirilen Kur’ân-ı Kerîm’i tebliğ etmiş, fiil ve sözleriyle müslümanlara her alanda ışık tutmuştur. Doğrudan Peygamber Efendimize nisbet edilen söz ve fiilere de hadîs denilmiştir. Âyetlerde olduğu gibi

pekçok hadîs orjinal haliyle veya mânâsıyla, nâkıs ya da tam iktibâslar yoluyla şiirlerde ele alınmıştır. (Yeniterzi, 1993: 143)

1.2.2.1.1 Ayetler

لَنْ تَرَانِي

"...*Sen beni asla göremezsin.*" mânâsındaki bu hitâb Hz. Mûsâ'ya gelmiştir ve âyetin tamamı şöyledir: "*Musa tayin ettiğimiz vakitte (Tûr'a) gelip de Rabbi onunla konuşunca "Rabbim! Bana (kendini) göster; seni göreyim!" dedi. (Rabbi): "Sen beni asla göremezsin. Fakat şu dağa bak, eğer o yerinde durabilirse sen de beni göreceksin!" buyurdu. Rabbi o dağa tecelli edince onu paramparça etti, Musa da baygın düştü. Aylınca dedi ki: Seni noksan sıfatlardan tenzih ederim, sana tevbe ettim. Ben inananların ilkiyim.*" (A'raf, 143)

Hz. Mûsâ içerisinde bulunduğu vecd ve şevk hâliyle Cenâb-ı Hakk'ı beşer gözüyle görme isteğinde bulunmuş; Yüce Yaratıcı'nın azâmet ve kudreti karşısında dağ paramparça olmuş, bunu gören Hz. Mûsâ ise baygın düşmüş ve sonrasında tevbe etmiştir. Yahyâ Efendi'de beytinde Cenâb-ı Hakk'ın cemâl perdesini açmasıyla "len terânî" âyetindeki perdenin ortadan kalktığını belirtir:

Niğâbını açdı sa' âdet yüzi

Hicâb olmadı *len terânî* sözi (Yahyâ Efendi, 148a, 37)

لَعَمْرُكَ

"*Resulüm! Ömrüne yemin olsun ki gerçekten onlar, sarhoşlukları içinde bocalayıp duruyorlardı.*" (Hicr, 72)

Cenâb-ı Hakk'ın Peygamber Efendimiz'in hayatı üzerine yemin ettiği bu âyet Hz. Peygamber için büyük bir tazîmi ifâde eder. Cevrî de Hz. Peygamber'i vasf etme niyeti taşıdığı anda bunun haddini aşacak bir iş olduğunun farkına varır. Zîrâ Hz. Peygamber, "Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım" kutsî hadîsindeki hitâba mazhar olmuş, levlâk tahtının tâcı ve le' amrûk âyetinin en büyük pâdişâhıdır.

Hem ne haddimdür benim kim vaşfa cür'et eyleyem
Ol şehenşâh-ı le' amrük taht-ı levlāk efseri (Cevrî, 8b, 26)

ثُمَّ دَنَى

“Sonra (Muhammed'e) yaklaştı,(yere doğru)sarktı.” (Necm, 8)

Ey kelām-ı Hudāda māşaddağ
Çavl-i *summe denā* selāmun ‘aleyk (Fevrî, 69a ,VII/4)

Beyitte, Hz. Peygamber'in Allah'a yakınlığının “summe denâ” âyetiyle yâni Cenâb-ı Allah'ın kelâmıyla ispât edildiği anlatılmaktadır.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى

“O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu.”
(Necm, 9)

Bu âyette Hz. Peygamber'in Allâh'a yakınlığı (*kâbe kavseyn*: bir yay aralığı kadar; *ev ednâ*: veyâ daha az) ifâde edilmektedir. Nâdirî, şiirde en yüce makam olan “ev ednâ”ya ulaşma talebinin, “kâbe kavseyn” mertebesinden bir ok gibi geçilerek gerçekleşebileceğini söyler.

Maṭlab-ı a' lā-yı *ev ednā* da cāy itseñ n'ola
Tir-veş itdün maḳām-ı *kâbe kavseyni* güzār (Nâdirî, 90b, 2)

فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ

“Rablerine karşı gelmekten sakınanlar ise, bölük bölük cennete sevk edilir, oraya varıp da kapıları açıldığında bekçileri onlara: Selam size! Tertemiz geldiniz. Artık ebedî kalmak üzere girin buraya, derler.” (Zümer, 73)

“Artık ebedî kalmak üzere girin buraya” mânâsındaki bu hitâb ile dünyâda Allah'ın emirlerini yerine getiren ve yasaklardan kaçınan müminlere sonsuza dek cennete girmeleri için seslenilmektedir. Nâdirî'de Allah'ın cömertçe nimetlerini sunacağı bu kapıdaki cennete dâvet fiâdesinin ezelde yazılmış olduğunu belirtir.

Bâb-1 ni‘ met-hâne-yi cüdunda yazılmış ezel

Hezihi cennâti ‘adnin fedhuluhâ hâlidîn (Nâdirî, 98b, 28)

سُبْحَانَ الَّذِي

“Bir gece, kendisine âyetlerimizden bir kısmını gösterelim diye (Muhammed) kulunu Mescid-i Harâm’dan, çevresini mübarek kıldığımız Mescid-i Aksâ’ya götüren Allah noksan sıfatlardan münezzehtir; O, gerçekten işitendir, görendir. (İsrâ, 1); Yerin bitirdiklerinden, insanların kendilerinden ve henüz mahiyetini bilmedikleri şeylerden bütün çiftleri yaratan Allah’ı tesbih ve takdis ederim. (Yâsîn, 36); Her şeyin mülkü kendi elinde olan Allah’ın şanı ne kadar yücedir! Siz de O’na döneceksiniz. (Yâsîn, 83); Ki, böylece onların sırtına binip üzerlerine yerleşince, Rabbinizin ni‘metini anarak: Bunu bizim hizmetimize vereni tesbih ve takdis ederiz, yoksa biz bunlara güç yetiremezdik, diyesiniz.” (Zuhruf, 13)

Mi’râc gecesi Hz. Peygamber, Cenâb-ı Hakk’ın makâmına yükselmiş ve hiç bir varlığın ulaşamayacağı bir yakınlığa erişmiştir. Hâşimî’de “Kâbe kavseyne”e erişmesiyle birlikte Hz. Peygamber’in mi’râcının tamâm olduğunu ve kalbinin Sübhânellezî sırrı ile dolduğunu belirtmiştir.

Ķābe kavseyne irişdüñ oldı mi‘ râcuñ tamām

Sırr-ı Sübhān elleziden taldı Ķalbüñ vâridāt (Hâşimî, 99a, 5)

فَاسْتَقِم

“O halde seninle beraber tevbe edenlerle birlikte emrolunduğun gibi dosdoğru ol! Aşırı da gitmeyin. Çünkü O, sizin yaptıklarınızı çok iyi görendir.” (Hüd, 112)

“Emrolunduğun gibi dosdoğru ol!” meâlindeki bu ibâre ile Hz. Peygamber’e doğru yoldan ayrılması emredilmiştir. Beyitte de Hz. Peygamber’in gözleri “mâzâgü’l-basar” gülbahçesinin nergisine, boyu da doğruluk meydânındaki düzgün bir serviye benzetilir.

İki çeşmi nergis-i gül-zâr-ı mâzâgü’l-başar

V’ey ki Ķaddüñ f’estaĶim bostânına serv-i revân (Hüdâyî, 100b, 32)

مَا رَمَيْتَ

“(Savaşta) onları siz öldürmediniz, fakat Allah öldürdü onları; attığın zaman da sen atmadın, fakat Allah attı (onu). Ve bunu, müminleri güzel bir imtihanla denemek için (yaptı). Şüphesiz Allah işitendir, bilendir.” (Enfâl, 17)

Bedir savaşının zaferle bitmesinden sonra gâziler kahramanlıkları ile övünmeye başlayınca bu âyet nâzil olmuştur ve bu zaferin Allah’ın emri ve inâyeti ile kazanıldığı belirtilmiştir. Riyâzî de beytinde yayı Hz. Peygamber’in Cenâb-ı Hakk’a yakınlığını ifâde eden “kâbe kavseyn”; bu yayın okunu da “mâ rameyt” âyetine benzetmiştir. Şâir, “bu savaşta düşman ordusunun bir anda bozguna uğratılmasında şaşılacak şey var mı?” diyerek Allâh’ın Hz. Peygamber’e olan yakınlığı ve lütfunu dile getirilmiştir.

Kemānı *Ḳābe Ḳāvseyn* oldı tîri *mā rameyt* anuñ

‘ Aceb mi cān-ı ḥaşma zaḥm-kārı ursa bîpervā (Riyâzî, 122b, 55)

قُلْ إِنَّمَا

“De ki: Hangi şey şahadetçe en büyüktür? De ki: (Hak peygamber olduğuma dair) benimle sizin aranızda Allah şahittir. Bu Kur'an bana, kendisiyle sizi ve ulaştığı herkesi uyarmam için vahyolundu. Yoksa siz, Allah ile beraber başka tanrılar olduğuna şahitlik mi ediyorsunuz? De ki: "Ben buna şahitlik etmem." "O ancak bir tek Allah'tır, ben sizin ortak koştuğunuz şeylerden kesinlikle uzağım" de.” (En'âm, 19)

Mekkelilerin Hz. Muhammed’in peygamberliğine şâhid istemeleri üzerine bu âyet inmiştir. Şîrî beytinde Hz. Muhammed’in zorlukları ortadan kaldırdığını ve İlâhi hükümlerin sözcüsü olduğunu söyleyerek; O’nu risâlet bağının gülüne ve Allah’ın birliğine şehâdet ederek şakıyan bir bülbüle benzetir.

Gülbin-i bâğ-ı risâlet bülbül-i *ḳul innemā*

Ḥâkim-i ḥükm-i İlâhi müfti-yi müşkil-güşâ (Şîrî, 35a, 10)

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ

“Muhammed, sizin erkeklerinizden hiçbirinin babası değildir. Fakat o, Allah’ın Resûlü ve peygamberlerin sonuncusudur. Allah her şeyi hakkıyla bilendir.” (Ahzâb, 40)

Hız. Peygamber'in Allah'ın resûlü ve peygamberin sonuncusu olduğu beyitte ifâde edilmiş ve O'nun cihânın başlangıcı peygamberlik makamının önde geleni olduğu dile getirilmiştir.

Şānuñda durur āyet-i *mā kāne Muhammed*

Ey mebbe-yi bünyād u cihān şehri-i nübüvvet (Zātī, 21a, 4)

1.2.2.1.2 Hadisler

كَنْزٌ لَا يَفْنَى

“*Kanâat tükenmez bir hazînedir.*” (Hadîs-i Kudsî)

Peygamber Efendimiz sâdelik ve tevâzûyu yaşam tarzı olarak benimseyerek hayâtını bu doğrultuda idâme ettirmiş, debdebe ve gösterişten uzak kalarak insanlara sabrı, şükrü ve kanaat etmeyi öğütlemiştir. Sâbit de beytinde Hz. Peygamber'i güzellik tâcının güneşi ve letâfet mülkünün ayı olarak vâsf etmiş; O'nun kanaat mülkünün şâhı olduğunu söylemiştir.

Meh-i çarh-ı letâfet mihr-i hürşid-efser-i behcet

Şeh-i mülk-i kanâ' at şehri-i yâr-ı “*kenzi lâ yüfnâ*” (Şābit, 128a, 28)

لَوْلَاكَ لَوْلَاكَ لَمَّا خَلَقْتُ إِلَّا فَلَاحَ

“(Ey Habibim!) “*Sen olmasaydın bu kainatı yaratmazdım*” (Hadîs-i Kudsî)

Kâinâtın yaratılışındaki yegâne maksatın Hz. Peygamber'in yüce varlığı olduğu bu hadîs-i şerîften anlaşılmalıdır. Şehrî de Cenâb-ı Hakk'ın bu âyeti Hz. Peygamber'in şânında buyurduğunu dile getirmiştir.

Şānuñda buyurdi İzid-i pāk

Levlāke lemā hālaqte'l-eflāk” (Şehrî, 41b, 10)

كُنُوزٌ مَخْفِي

“*Ben gizli bir hazîne idim. Bilinmek istedim ve halkı (varlık âlemlerini ve insanları) yarattım.*” (Hadîs-i Kudsî)

Sen olmasañ ol “*Künüz-ı Maḥfi*”

İtmezdi cevāhirin nümāyān (Şehrî, 41b, 9)

Allah kendi birliğini seyretmek için insanı ve varlık âlemlerini yaratmıştır. Şehrî, beyitte “Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” hadîsine de atıfta bulunarak Allah’ın gizli bir hazîne olduğunu ve Peygamber Efendimizin hürmetine kâinatın yaratıldığını ifâde etmiştir. Ona göre Hz. Peygamber olmasaydı Allah Te’âlâ cevherlerini âşikâr etmeyecektir.

أَنَا أَمْلَحُ

“*Ben Araplar’ın en güzeliyim.*” (Hadîs-i Şerîf)

Bu hadîs, Hz. Peygamber’in ahlâki ve fizikî güzelliğinin ifâde etmektedir. Nev’î beytinde emlah kelimesinin tuz mânâsını da kastederek Rabb-i Celîl’in Hz. Peygamber’in zâtını güzelliklerle donattığını belirtmiş ve Halîl İbrâhim sofrasının O’nunla lezzet bulduğunu ifâde etmiştir.

Zâtını *emlah* itdi Rabb-i Celîl

Buldı lezzet anuñla ḥ’ân-ı Ḥalîl (Nev’î, 89b, 18)

لِي مَعَ اللَّهِ

“*Allâh ile benim öyle bir vaktim vardır ki, oraya ne nebiyy-i mürsel sığar ne de melek-i mukarreb.*” (Hadîs-i Şerîf)

Bu hadîs, Hz. Peygambere has olan Makâm-ı Muhammedî de denilen ehâdiyet makâmını ifâde etmektedir ve Peygamber Efendimizin yüceliğini dile getirir. Abdülbâkî Ârif’in mi’râciyyesinde geçen bu beyitte hadîse iktibâsta bulunulmuştur.

Didi Cibrîl o demde ol şâha

Ol ser-efrâz-ı *lî ma’ allāha* (Abdülbâkî Ârif, 115b, 133)

1.2.2.2. Hz. Peygamber’in İsim, Sıfat ve Lâkapları

Hz. Peygamber’in Kur’ân-ı Kerîm’de, hadîslerde, diğerk semâvî kitaplarda yer alan isimleri ile İslâmî kültürdeki isim ve sıfatları, O’nun her yönden maddî ve manevî, ezeli ve ebedî üstünlüklerini, Allah’a olan yakınlığını, örnek karakterini, hidâyetini,

rahmetini ve şefâatini dile getirir. Hz. Peygamber'in medhine mahsûs bir tür olan na'lar da bu isimlere ve sıfatlara yer vermiştir. (Yeniterzi, 1993: 166) Bu bölümde Peygamber Efendimizin isim ve sıfatları üzerinde ayrı ayrı durulmayacak; konu hakkında genel bilgi verilecektir.

Hz. Peygamber'in tüm noksan ve kusurlardan münezze olması, güvenilir oluşu, bilgisi; “*âlim, fahr-i âlem, hâce, kerîm, muhtâr, velî, imâm, emîn, sâdık, pîşvâ*” vb. isim ve sıfatlarla ifâde edilmiştir.

Fahr-i cihân: Cenâb-ı Hakk'ın kendisine habîb olarak seçtiği, âlemlerin yaratılmasına vesîle olan Hz. Peygamber her iki âlemin de övüncü ve iftihâr kaynağıdır. Haylî de bunun farkındadır ve beytinde Hakk'ın lütûflarından ümîdini kesse bile; kendisine Hz. Peygamber'in şefâatçi olacağına inanmaktadır.

Yine kaç' eylerem ümmîdimi luţf-ı Hağdan
Ki senüñ gibi şefi'im var eyâ **fahr-i cihân** (Haylî, 15b, 13)

Kerîm: Hz. Peygamber'in iyi ahlâkı, temiz nesebi, ilim ve irfân sahasındaki üstünlükleri ve cömertliği kerîm sıfatıyla anılmıştır. Revânî beytinde Peygamber Efendimizin nebîlik denizinin yetîm kalmış bir incisi ve insanlık tahtının kerem sâhibi bir şâhı olduğunu belirtmektedir.

Nübüvvet bağrinüñ dürr-i yetîmi
Mür'üvvet tahtınuñ şâh-ı **kerîmi** (Revânî, 24b, 22)

İmâm: Hz. Muhammed bütün peygamberlerin ve ümmetinin önderi durumundadır. Dânişî bu hususu dile getirirken Peygamber Efendimizin iki âlemde bulunan cümle mahlûkun imâmı ve önde geleni olduğunu belirtmiş, O'nun eşsiz Yaraticının habîbi olduğunu ifâde etmiştir.

Habîb-i Hâlîk-ı yektâ Muhammed Muştafâsın sen
İki ' âlemde mahlûka **imâm** u pîşvâsın sen (Dânişî, 18a, 1)

Peygamber Efendimiz'in Cenâb-ı Hak nazarındaki yerini ifâde ederken; “habîb, mahbûb, Mustafâ, resûl, resûlallâh, Ahmed, mürsel, nebî” vb. ibâreler kullanıldığı görülmektedir.

Mahbûb: “Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” kutsî hadîsi ile müşerref olan Hz. Peygamber, cümle mahlûkâtın yaratılış sebebidir ve Allah katında yüce Yaratıcı’nın mahbûbu, sevgilisi, habîbi konumundadır. Zâtî, Hz. Peygamberi beytinde; Cenâb-ı Hakk’ın mahbûbı, cihânın övünç kaynağı, peygamberlerin şâhı, nebîlerin sultanı, mümînlerin tamamının önde geleni olarak tanıtır.

Mahbûb-ı Hudâ fahr-i cihân şâh-ı risâlet

Sultân-ı nübüvvet ser-i ser-cümle-yi ‘ âbid (Zâtî, 19a, 13)

Resûl: Cenâb-ı Hak tarafından insanları dîne dâvet için gönderilen ve kendisine kitâp indirilen peygamberlere Resûl denilmektedir. Nebî ise yalnızca Hak’tan aldığı vahiyleri halka tebliğ eden ve ibâdetle görevli olan peygamberlerdir. Revânî beytinde Hz. Peygamber’i Hz. Âdem neslinin seçilmiş, Hakk’ın Resûlü olarak tanıtır ve bu âlemin Hz. Peygamber’in yüce zâtı vesîlesi ile yaratıldığını söyleyerek “levlâk” hadîs-i kutsîsine iktibâsta bulunur.

Resûl-i Haq güzîn-i nesl-i Âdem

O zât-ı a’ zam içündür bu ‘ âlem (Revânî, 24a, 1)

Ahmed: Hz. Peygamber’e Cenâb-ı Hakk’ı çok övüp O’na çok şükrettiği için en çok hamd eden anlamına gelen Ahmed adı Muhammed’den sonra ikinci bir özel isim olmuştur. Hâkânî de Hakk’ın birlik sırlarının Ahmed’in sinesinde olduğunu ve Allah’ın nûrunun Hz. Muhammed’in kalbinde bulunduğunu söylemiştir.

Sırr-ı Ehad sîne-yi **Ahmed**dedür

Nûr-ı Şamed kalb-i Muhammeddedür (Hâkânî, 16a, 22)

Hz. Peygamber’in nebîliğini ve mûcizelerini anlatırken “âhir, evvel, muktedâ, murtazâ, sâhib-i Kur’ân, sâhib-i Mi’râc, seyyîd” vb. isim ve sıfatlara yer verilmiştir.

Sâhibü’l-mi’râc: Hz. Muhammed’in hayatında vukû bulan en derûnî hal ve olaylardan biri olan mi’râc, Peygamber efendimizin Mescid-i Harâm’dan Mescid-i Aksâ’ya, oradan da göğe yaptığı yolculuğu ifâde etmektedir. Hz. Muhammed’den başka bir peygambere nasip olmayan bu hadîseyi Nâdirî beytinde dile getirmiştir. Beyitte

peygamberlerin baş tâcı ve resûllerin sultânı olan Hz. Muhammed'in mi'râca yükseldiği ve Hak Te'alâ ile sohbet etme şerefine nâil olduğu belirtilmektedir.

O aḥşâm oldı ser-tâc-ı nübüvvet **şâhibü'l-mi' râc**

O hengâm oldı sulţân-ı rusûl hem-şoḥbet-i Mevlâ (Nâdirî, 120b, 21)

Seyyid: Resûl-i Ekrem herkesin imamı, büyüğü ve önderidir. Bu yüzden Hz. Peygamber'in bir adı da Seyyid'dir. Fuzûlî ünlü kasîdesinde, insanların efendisi, seçilmiş inci denizi olan Hz. Muhammed'in şer ehlinin âteşine su serptiğini anlatmaktadır.

Seyyid-i nev' -i beşer deryâ-yı dürr-i ' ıştıfâ

Kim sepüpdür mu' cizâtı âteş-i eşrâre şu (Fuzûlî, 62a, 17)

Sâhib-i mühr-i nübüvvet: İslami kaynaklarda ve rivayetlerde Peygamber Efendimiz'in kürek kemikleri arasında bir işaret bulunduğu ve bu ize "nübüvvet mührü" isminin verildiği belirtilmektedir. İydî, beytinde Cenâb-ı Allah'ın Hz. Peygamber'e nebîlik mührünü ihsân ettiğini ve cümle cisimlerin ona itâat etmekle mükellef olduğunu ifâde etmiştir.

Ol mu' azzam **şâhib-i mühr-i nübüvvet** kim Hudâ

Eylemiş cümle cemâdâtı bile fermân-beri (' İydî; 57a, 11)

Peygamber Efendimizin kişiliğine, kulluğuna ve insanlara yaklaşımına dâir bilgiler verilirken "abd, Arabî, emîn, hâdî, hayru'l-beşer, mûtî, nâsıh, rahîm, sâhibü'ş-şefâ'at, ümmî" vb. isim ve sıfatlar kullanılmıştır.

Hâdî: Bu kelime mürşid, rehber, hidâyete ermiş, hidâyet yolunu gösteren anlamlarına gelmektedir. Cevrî; hikmetin aslı, mânânın özü, kudretin sırrı, Hakk'ın nûru, İnsanoğlunun rûhu, âlemin cânı, yaşam kaynağı ve insan ve perîlerin rehberi ifâdeleri ile Hz. Peygamber'i tanıtmıştır.

Aşl-ı hikmet lübb-i ma' ni sırr-ı kudret nûr-ı Hâk

Rûh-ı âdem cân-ı ' âlem **hâdî**-yi ins ü perî (Cevrî, 8b, 10)

Ümmî-lakâb: Ümmî, anasından doğduğu gibi kalmış ve tahsil görmemiş, mekteb ve medresede okumamış kimse anlamlarına gelmektedir. Rusûl-i Ekrem de okuma yazma öğrenmediği ve herhangi bir ilim tahsil etmediği için Ümmîdir. Âzerî şiirinde Hz. Peygamber'in Ümmî lakâplı ve bilgin gönüllerin hocası olduğunu belirtmiş, O'nu Araplar arasında temiz bir cevhere benzetmiştir.

Ḥāce-yi dānā-dil [ü] **ümmî-lakâb**

Gevher-i pākîze-yi kân-ı ‘Arab (Âzerî, 2b, 11)

Muhammed-i ‘Arabî: Arabî ifâdesi Hz. Peygamber'in Arap ırkından geldiğine işâret etmektedir. Cezmî Kıyâmet günü Arap soyundan gelen Hz. Muhammed'in kendilerine şefâatte bulunacağını ve Resûl-i Ekrem'in Cenâb-ı Hakk'ın nazlı bir hâbibî olduğu belirtilmiştir.

Şefî‘ -i rûz-ı kıyâmet **Muhammed-i ‘Arabî**

Ḥabîb-i Ḥazret-i Ḥaḡ nâzenîn-i Mevlâdur (Cezmî, 6a, 22)

1.2.2.3. Hz. Peygamber'in Şefâati

Ebû Hureyre'nin rivâyet ettiği “Her peygamberin kendisine has ve kabûle mazhâr olan bir duâsı vardır. Onunla Allah'a duâ etmiştir. Fakat ben duâmı âhirette ümmetime şefâat etmek için saklıyorum.” (Buhârî) hadîsinde açıkça belirtildiği gibi Peygamber Efendimiz kıyamet gününde ümmetinin şefâati için duâda bulunacaktır.

Yine bir hadîs-i şerîfe göre insanlar kıyamet günü düz ve geniş bir yerde toplanacaklar, tahammül sınırlarını zorlayan bir korku ve dehşet içerisinde kendilerine şefâatçi arayacaklardır. İlk olarak Hz. Âdem'in yanına gelecekler; Âdem aleyhisselamın “nefsî, nefsî” demesi üzerine sırasıyla Hz. Nûh'a, Hz. İbrâhim'e, Hz. Mûsâ'ya, Hz. İsâ'ya gidecekler ve O'nlardan da şefâat talebinde bulunacaklardır. Bu peygamberlerin kendi ıstıraplarını dile getirmesi üzerine hepsi Hz. Peygamber'e gelip O'ndan affolunmaları için Cenâb-ı Hakk'a şefâat dilemesini isteyeceklerdir. Hz. Muhammed, secdeye kapanarak Allah'tan şefâat için izin isteyecek, duâsının kabul olması üzerine kalbinde imânın en küçük belirtisi dâhi olanlar O'nun şefâati ile İlâhî âzaptan kurtulacaktır.

Hız. Peygamber'in diğer peygamberler arasındaki bu üstünlüğü ve kıyâmette şefâat yetkisinin sâdece kendisine verilmiş olması şâirlerin şiirlerinde işlediği bir konu olmuştur. Diğer peygamberlerin kıyamet gününde nefsi diyeceklerini ve kendi dertleri ile meşgûl olacaklarını belirten Zâtî, o gün Hız. Peygamber'in Hız. Hak'tan ümmetini istemesini yani onlara şefâat etmesini talep etmiştir.

Sen ümmetüni isteyesin Hâzret-i Hâkdan

Nefsî diyicek cümle nebî rûz-ı kıyâmet (*Zâtî*, 21a, 8)

Na'tlarında Hız. Peygamber'i en güzel kelimelerle medh etmeye çalışan şâirler, kendilerini âsi, günâhkâr vb. sıfatlarla nitelendirmişler ve Peygamber Efendimiz'in şefâati olmaksızın yaptıklarının hesâbını veremeyeceklerini idrâk etmişlerdir. Yahyâ'nın belirttiği gibi ister Acem olsun ister Arap, O herkesin peygamberidir ve cümle ümmet O'nun şefâatini beklemektedir.

Ya' ni nebiyyü'l- Arabi ve'l- Acem

Ahmed ü Maħmûd-ı şefî' ü'l-ümem (*Yahyâ*, 102a, 16)

Bir başka beyitte Hâşimî, ümmeti âsi olmasına rağmen “Sen günâhkârların şefâatçisisin, mahşer günü şefâatimiz sana kaldı” diyerek Hız. Muhammed'den beklentisini dile getirmektedir.

Rûz-ı mahşer saña kalmışdur şefâ' at yâ Resûl

Sen Şefî' ü'l-müznibînsin ümmetüñ gerçi ' uşât (*Hâşimî*, 99a, 17)

Âlî beyitinde, eğer Hız. Peygamber'in şefâati olmazsa (*Resûl-i Ekrem*'in ümmeti olması dolayısıyla) yüce bir konumda olan kullarının yanılğı ve sefâlet içerisinde kalacaklarını belirtmektedir.

Eğer şefâ' atüñ olmazsa yâ Resûlallâh

Ķalur günâhile ' âli Ķuluñ zelil ü sefil (' Âlî, 47a, 29)

Cenâb-ı Hak'tan başka sığınacağı hiçbir yer bulunmadığının farkında olan Zihnî de eğer Hız. Peygamber'in şefâati olmazsa ben nereye gideyim diye sorarak içinde bulunduğu durumu izâh etmektedir.

Umarın rûz-ı cezâda olasin baña şefî^c

Yoħsa bu cürmile ben ҡande bulam cāy-ı ҡarār (Zihnî, 108a, 46)

Şâirleri rahatlatacak beyiti ise Revânî söyler. Şâire göre Hz. Muhammed'in ümmeti içerisinde yer almak saâdet vesilesidir, bir ayrıcalıktır. Revânî emîn bir edâyla kıyâmet gününde Peygamber Efendimiz'in kendilerine şefâatçi olacağına inanmaktadır.

İder rûz-ı kıyâmetde şefâ^c at

Sa^c âdetlü ҡul oldur k'ola ümmet (Revânî, 24b, 20)

Burada verdiğimiz örnekler şiirlerde bulunan şefâat taleplerinden sâdece birkaçıdır. Na'tların asıl mevzûu Hz. Peygamber'i methetmek olurken; şefâat talepleri ile birlikte şiirlerin manzûm birer arzûhâle dönüştüğünü de söylemek mümkündür.

1.3. METNİ KURMADA DİKKAT EDİLEN HUSUSLAR

1.3.1 Şiir, Varak, Beyit ve Satır Numaralarının Gösterilmesi

Mecmûa, na'tlar ve mi'râciyyeler olmak üzere iki kısma ayrılmaktadır ve bu bölümler kendi içerisinde ayrı ayrı numaralandırılmıştır. Şiirlerin numarası başlığın hemen üzerinde 1, 2 tarzında parantez kullanılmadan verilmiştir.

Çalışmada, H nüshasının varak numaraları esas alınmış olup yapraklar köşeli parantez içerisinde [1a], [1b] şeklinde gösterilmiştir. L ve M nüshalarının varak numaraları metnin transkribi sırasında belirtilmemiş; 3 metin hakkında ayrıntılı bilgilerin bulunduğu tabloda bu numaralara yer verilmiştir.

Eserin mensûr kısımları arasında yer alan mukaddimede satır sayıları parantez içerisinde (1), (2) tarzında belirtilmiştir. Ayrıca Abdülbâkî Efendi'nin mi'râciyesinde mensûr bâzı bölümler bulunmaktadır. Bu kısımlarda satır sayıları kullanılmamıştır.

Metinde beyitler numaralandırılırken 1., 5., 10. tarzında beşin katları veya buna benzer bir sıralama yerine her beyitin yanında numârasının gösterilmesi tercih edilmiştir. Nüshalar karşılaştırılırken beyitlerin mısraları 1a, 1b tarzında gösterilmiştir. Bentlerin numaralandırılmasında ise romen rakamları kullanılmıştır:

[2b]

1

Kaşide-i Āzeri Der Medh-i Seyyidü'l-Enbiyā Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

1. *Eyle harām ey kalem-i dil-sitān*
Ol yine nazm ehline' anber-feşān
2. *Serv-i gülistān-ı suhansın bu gün*
Şem'-i şebistān-ı suhansın bu gün
3. *Nağme-serāy-ı çemen-i 'işvesin*
Ṭūti-yi şirīn-suhan-ı 'işvesin

1.3.2 Dipnottaki Açıklamalar

Çalışmamızda âyetlerin okunuşları çevriyazıyla aktarılıp *italik* olarak gösterilmiş ve tercümeleri dipnotta verilmiştir. Âyetlerin meâlleri Türkiye Diyânet Vakfı tarafından hazırlanan *Kur'ân-ı Kerîm ve Açıklamalı Meâli* 'nden alınmıştır.

Hadîslerin okunuşları çevriyazıyla aktarılıp *italik* olarak gösterilmiştir. Tercümeleri dipnotta verilmiş, bulunabildiyse kaynakları belirtilmiştir.

1.3.3 Başlıkların Gösterilmesi

Çevriyazı yapılırken H nüshasında kullanılan başlık metne alınmış, kalın punto ile gösterilmiş; L ve M metinlerindeki başlıklar ise dipnotta verilmiştir. H metninde başlığın bulunmadığı veya şiirin kime âit olduğu gösterilmediği takdirde diğer metinlerdeki başlıklar kullanılmıştır.

1.3.4 Metni Okumada Dikkat Edilen Hususlar

- Metinlerin çevriyazıya aktarılması sırasında Prof. Dr. İsmail ÜNVER'in *Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler*, Prof. Dr. Ümit TOKATLI'nın *Arap Harfli Türk Metinlerinde Hemzeye Dâir Notlar* ve Doç. Dr. Ziya AVŞAR'ın *Tenkitli Metin Neşrinde İmlâ Sorunu Üzerine Yeni Düşünce ve Öneriler* makalelerinde yer alan okuma

ve yazmaya dâir teklifler değerlendirilerek çalışmamızda bir yazım sistemi uygulanmıştır.

-Metnin çevriyazıya aktarılması sırasında esâs alınan yöntem, klâsik dönem Anadolu sahası dil hususiyetleridir.

- Harf-i cerler bir kelimeye harf-i ta'rîf (elif-lâm) vâsıtasıyla bağlanmışsa izâfet durumu ve çizgiler korunmuştur.

Bi'l-cümle, bi't-tamâm, bi'l-ḥasenât, bi't-tabî', bi'z-zarûre, bi'l-iḥtişâş, fi'l-cümle, fi'l-erkân, fi'l-vücûd, fi'l-gâr, fi'l-ḥâl, fi'd-dâr, fi'l-‘araşât, fi'l-i ḥilâf, fi'ḍ-dâreyn, li'l-‘âlemîn, ‘ale't-taḥkîk, ‘ale'l-ḥuşûş, ‘ale'r-ru'ûs, ‘ale't-ta'cîl, mine's-şalâti, mine's-şalavât, mine's-şi'r, ‘ani'l-ḥalkı, ‘ani'l-hevâ.

- Farsça kelimelerde ek görevindeki ön ve son edatlar (der, ez, zi, bâ, râ vs.) çizgi olmaksızın kelimelere eklenmiştir.

Derna't, dermedh, bâkemâl, lâyetecezzâ, lâyezâl, lâyefnâ, rânîşând.

- İsim ve fiilerden önce gelen ek görevindeki bî ve nâ gibi Farsça olumsuzluk edâtları çizgi olmadan kelimelere eklenmiştir.

Bîpervâ, bîsâye, bîtereddüd, bîḥâme, bîhemtâ, bîmişl, bînihâyet, bînazîr, bîkemm, bîhad, bîşavt, bînûr, bîreng.

-Farsçada çoğunlukla aynı iki kelime arasına gelen (ender, â, be) gibi edâtlar çizgi olmadan yazılmıştır.

Dembedem, derbeder, berâber, mâlâmâl.

-Sonu ünlüyle biten bir kelime Farsça isim ve sıfat tamlamasına girdiğinde kalın sıradan bir ünlüyle bitiyorsa izâfet çizgisinden sonra “-yı”; ince sıradan bir ünlüyle bitiyorsa “-yi” ile yazılmıştır. (Tokatlı 2008, 610) ; (Avşar 2008, 107)

tecelli-yi Hudâ < tecelli-i Hudâ

sâḳi-yi gül-‘izâr < sâḳi-i gül-‘izâr

dürr-i girân-mâye-yi bâzâr-ı şer' < dürr-i girân-mâye-i bâzâr-ı şer'

- Düst, henüz, şuhbet vb. Farsça kelimeler metinde dilimizdeki yaygın şekliyle okunmuştur.

Dost, şöhet, henüz.

- Vezin gereği “vokalin vokale vaslı” durumlarında ilk kelimedeki vokal düşürülerek yerine kesme işareti konulmuştur.

Ve’y hazret-i şefî‘ ü şefâ‘at-me ’âb-ı feyz (<ve ey)

Bir du‘â k’eyledim dil-i zâre(<ki eyledim)

Çeşm’eyledüñ engüştüñi gördi kamu ‘âlem (<çeşme eyledüñ)

Pādşāh-ı leşker-i ehl-i hayā ‘Osmān k’anuñ (<ki anuñ)

Şubhğāhān k’ide āheng-i hicāz-ı gülşen (<ki ide)

Sa‘ādetlü kul oldur k’ola ümmet (<ki ola)

K’odur vesāyit-i nazm-ı cevāhir-i tekvīn (<ki odur)

Āb-ı tū būd k’āteş-i Nemrūd rā nişānd (<ki āteş)

Kimesne şevķile bilmez ki n’eyledi n’etdi (<ne eyledi), (<ne etdi)

İki cihān n’ola kevn ü mekāndan artıķdur (<ne ola)

-Arapça ecvef köklerin ism-i fâillerinde hemze kullanılmıştır.

dā ’im(<dāyim) cā ’iz (<cāyiz)

zā ’il (<zāyil) kâ ’im (<kāyim)

- Metnin Arapça kısımlarında, konsonantlar ince sırada da olsa, ince dar yuvarlak vokal “ü” harfi kullanılmamıştır; yerine “u” harfi kullanılmıştır.

Şumme (<şümme)

Musemmā (<müsem mā)

- Metinlerin karşılaştırması sırasında anlam ve vezin dikkate alınmış olup; kelimelerin her ikisi de anlam ve vezne uygunluk göstermesi hâlinde mecmûa esâs alınmıştır.

H: gevherüñ < L, M cevherüñ

H: cihān < L, M ‘âlem

H: Furkân < L, M Kur'ân

- Dipnotta farklılıkları gösterilmesi sırasında tercih edilen kelime ile diğer kelime arasında (:) işâreti kullanılmıştır ve tercih edilen kelime başa; yanlış ya da farklı olan kelime ise sona alınmıştır.

ehl-i dil : emel-i dil L

hemân : revân L, M

yâr : dost L, M

ferhād : feryād M

- Karşılaştırma sonucunda bulunamayan kelime, mısra, beyit veyâ şiiri belirtmek için (-) işâreti kullanılmıştır. "ecel - H, rusûl - M," Beyit içerisindeki eksik kelime köşeli parantez içerisinde [kalem],[hayâl] tarzında belirtilmiştir.

- Mecmûa içerisinde âyet ve hadîsler itâlik olarak gösterilmiştir.

Tecellî-çîn-i şeb (ü) şubh-ı reşk-i Mi' rācı

Kelîm-i mihr-kef-i nuhl-i *len terānî* yâr

-Mecmûanın şiir numaraladılması ile karşılaştırılan eserde yer alan şiirlerin sıralamasındaki farklılıklar dipnotta belirtilmiştir.

- Müstensih, bazılarında mahlas olmakla birlikte bir takım beyitleri sayfa sütûnundan ayrı olarak cetveller içerisinde yazmıştır. Bu beyitler metinde *itâlik* olarak gösterilmiştir.

1.4. TRANSKRİPSİYON ALFABESİ

Ünlüler

a) kısa	ا : a, e, ı, i, u, ü	َ, ِ, ُ : a, e, ı, i, u, ü	ا, ِ, ُ : ı, i, u, ü
b) uzun :	ا : ā	ى : î	و : ō, ū

Sessizler :

ء	د	ف	f
ب	b, p	ق	ķ
پ	p	ك	k, g, ñ
ت	t	گ	g
ث	s	ل	l
ج	c, ç	م	m
چ	ç	ن	n
ح	ħ	ه	h
خ	ħ	و	v
د	d	ى	y
ذ	z		
ر	r		
ز	z		
ژ	j		
س	s		
ش	ş		
ص	ş		
ض	đ, ž		
ط	ţ		
ظ	ţ		
ع	ʿ		
غ	ğ		

2. BÖLÜM

TENKİTLİ METİN

2. 1. NA' TLAR

Muqaddime

[1b] (1)Dāni çi kār ez heme a' māl bihterest
Hamd-ı Hudā vü na' t-ı şerîf peyamberest (2)

Benüvis ber cerîde-i dil mühr-i çâr yâr
Her yek beçarh-ı faẓl dıraşşende ahterest⁷ (3)

Haqqā ki merkez-i dā'ire-yi memleket-i cism-i insānī ve dārü'l-ḥikem-i pādşāh-ı rūh-ı ḥayvānī (4) olan sevād-ı a'zam-ı dilile bendergāh-ı dehān beyninde ki serḥadd-i kişver-i 'anāşırdur (5) kafile-yi biārām-ı enfās-ı āmed şüde derkār olduqça metā' -ı bīkesād-ı girān-behā-yı (6) ḥamd-i ḥudāvend-i mübdi' ü'l-eşyā 'ılāde ve serîr kılmadıqça şâyeste-yi tamğa-yı bācüdā rāz-ı (7) şehir-bend-i qabül olmaq muḥāldür ve miyāne-i ḥıttā-ı Rūm u Ḥabeş ki dehān u devāt ve (8) şaḥife-yi evrāqdan 'ibāretdür peyk-i tenhā-rev-i ḥāme-i 'anber-efşān şitābān olduqça (9) maqdeminden zuhūr iden erkām-ı cevāhir-nizām kālīb-ı mefhūm-ı na' t-ı seyyidü'l-beşer olduqça (10) gūşvār-ı esāmī' a-i fuḥūl olmaq maqūle-yi vehm ü ḥayāldür

Nazm
Hamd-ı ḥudā āyine-i rūhdur (11)
Bāb-ı Hudā ḥāmide meftūhdur

Hamd idenüñ ola ḥuşuşen dili
Gülşen-i na' t-ı nebevī bülbüli (12)

Qonmamak isterseñ eger her zamān
Gülşen-i iqbālüne gird-i ḥazān

Dök çemen-i nuṭkuña şebnem gibi (13)
Şām u şehir kaṭre-i na' t-ı nebī

⁷ “Amellerden hangisinin daha iyi olduğunu bilir misin? Allah'a hamd etmek ve Peygamber'in na't-ı şerîfi... Gönül ceridesi üzerine çâr yârın mührünü bas. Zira her biri fazilet çarhının parlak yıldızıdır.”

vāsıta-i huşūl-ı sa‘ādet ve māye-i irtikā-yı derece-i rıf‘at (14) idüğine ve delīl-i kāfī vü bürhān-ı vāfī bu beyt ki

kıt‘a

Kes ki hāme-zened dersaḥīfe-yi müdḥiṣ (15)
Bedest-i miḥr-i ciḥān-āferīn şun‘-ı nigār

Çi mīsezed ki küned cür‘et-i suḥandānī (16)
Zebān-ı ma‘şīyet-ālūd çün tū bīmīkdār

vefkı üzre ḥazret-i nazım-ı kār-ḥāne-yi āb u (17) ḥāk ve münşī-yi şaḥāyif-i cerīde-yi eflāk *taḫaddeset esmā’uhu ve ‘azzame şānuhu* (18) *levlāke levlāk vemā erselnāk* kelimāt-ı mu‘cizātın ārāyış-i kitābe-yi eyvān-ı (19) ḫadr u iclālī itdüğü sulṫān-ı serā-perde-yi risāletüñ medḥ-i zāt-ı ‘ālem-ārā ve (20) vaşf u cūd-ı nāzük-i ‘arş-pirāsı ki māye-i huşūl-ı sa‘ādet [2a] (1) ve vāsıta-i irtikā-yı derece-i rıf‘at idüğü minnet-keş-i ḫayd-ı beyāne degüldür. Lakin eşer-i na‘t-ı (2) Muştafavī ve yümn-i midḥat-i nebevīden bu faḫirüñ meşḥūdı olan mertebeden bir şemme bu (3) vech üzre rīḥte-yi ḫālīb-ı beyān ḫılunur ki ḫılmazın şaḥīfe-yi taḫrīr ya‘nī (4) ‘*Abdulbāki-yi* pür-taḫşīr mebādī-yi tufūliyyet ü evāyil-i şabāvetden berü evḫāt-ı (5) ḫayātı ḫalem-i muḫālebeye şarf idüp selleme sinīn ‘ömr ile derece-i ülāsına (6) i‘tilāvār liḫāya ḫarīb olduḫda biemrillāhi te‘ālā bir cürm-i nākerde isnādıyla şadme-ḫ‘ār-ı ‘azl u infişāl ve zirve-yi bām-ı rıf‘atden üftāde-yi meḡāk-ı ḫazīz-i (7) ḫazīn ü melāl olup bermuḫtezā-yı feḫvā-yı *el-ḡarīḫu yeteşebbesu biküllī ḫaşış* (8) resen-i himmet-i aşḫāb-ı devlete teşebbüş ve ezyāl-i mekremet-i aşḫāb-ı sa‘ādete temessük (9) eyledükçe kimesneden müşāhede-yi şuret-i merḫamet olmamaḡın ḫalb-i ḫazīne bu mülāḫaza (10) zehāb oldu ki nazm

Neyl-i murād isteriseñ ey dil-i ḫazīn
Ol ḫādim-i mediḫager-i seyyid-i güzīn

s(11) bināberīn cümle aşḫāb-ı zāhirden rū-gerdān ve ḫidmet-i na‘t-ı seyyidü’l-kevneyn ‘aleyhi’s-selāma dāmen-(12) bemiyan olup lākin ṫab‘-ı faḫirde ḫudret-i bizā‘a-yı nazm olmamaḡın ‘andelibān-ı ḫoş-elḫān-ı (13) gülşen-i na‘t-ı nebevī ve naḡme-sencān-ı bülbülān-ı bezm-i vaşf-ı Muştafavī olan şu‘arā-yı ḫadīmüñ (14) ol pādşāh-ı bālā-ḫāne-yi sarāy-e-flāk ve ol maḫrem-i ḫarīm-i ḫalvet-ḫāne-yi *levlāk* o tūṫī-yi (15) ḫoş-nevā-yı ve *māyentaḫı ‘ani’l-hevā* ve ol hümāy-ı evc-i *sübḫāne’l-*

lezi esrā (16) şehriyār-ı her dü serā hāk-ı pâyine nişār itdikleri vird-i ābdār-ı nu'ūt-ı manzūmeyi (17) keşide rişte-yi taħrīre ve bir mecmūa'-yı maṭbū'aya şebt ü taştīr idem ki vāsiṭa-yı (18) huşūl-ı maḳaşıd-ı dünyevī vü uhrevī ve vesīle-yi vuşūl-ı merātib-i şūrī vü ma'nevī (19) idügi bīştibāhdur vāḳı'ā bulunduğı maḫallerden cem' ü tertīb idüp henüz (20) ḳarīn-encām u vāşıl-ı ser-ḫadd-ı ihtitām olmadın sirāyet-i feyz-i na't-ı Muḫammedī şūret-i (21) şāhid-i luṭf-ı Ḥudāy-ı müte'āl ve rāy-ı burc-ı ihtifādan 'ıyān ve hūrşid-i merām-ı ufḳ-ı ümīdden (22) tābān olup yine munfaşıl olduğım mertebeye irtikā müyesser olmağın ol nüşḫa-i feyznāk-ı (23) şeref-medār dībāce şeklinde bu kelimāta nesḳ-ı intizām virilüp zebūr-ı ser-nāme ḳılındı (24)

Vuşūl isterseñ ey Bākī şafāya
Yapış dāmān-ı na't-ı Muştafāya

[2b]

2.1.1.

Ḳaşıde-yi Āzerī Dermedḫ-i Seyyidü'l-Enbiyā Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem⁸

Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fā' ilün

1. Eyle hırām ey ḳalem-i dil-sitān
Ol yine nazm ehline' anber-feşān
2. Serv-i gülistān-ı suḫansın bu gün
Şem' -i şebistān-ı suḫansın bu gün
3. Nağme-serāy-ı çemen-i ' işvesin
Ṭüti-yi şirīn-suḫan-ı ' işvesin
4. Rāst maḳāmāta idüp ibtidā
Na'ta ser-āğāz ḳıl it hem nevā
5. Devlet-i dāreyne olursın ḳarīn
Eyleriseñ na't-ı Resūl-i güzīn
6. Ya' ni şehinşāh-ı eḳālīm-i cūd
Pākterīn-i gevher-i kām-ı vücūd

⁸ – M : Na't-ı Dil-nişīn-i Ḥazret-i Faḫrū'l-Enbiyā ve'l-Mürselīn Āzerī Efendi (56b-57b) L

7. Sāye-niṣīn-i tutuḡ-ı kibriyā
Maẓhar-ı elṭāf-ı Ḥudā Muṣṭafā
8. Reng-i zer-i ḡonca-yı gülzār-ı şer^ç
Dürr-i girān-māye-yi bāzār-ı şer^ç
9. Ser-suḡan-ı şafḡa-yı imkān odur
Bā^ç iş-i icād-ı dil ü cān odur
10. Olmaz idi olmasa ol pāk zāt
Nüh felek ü penç his ü şeş cihāt
11. Ḥ^ıāce-yi dānā-dil [ü] ümmī-laḡab
Gevher-i pākīze-yi kān-ı ^ç Arab
12. Her suḡanı dürr-i girān-māyedür
Her sözi ḡāl ehline sermāyedür
13. Māye-yi iḡbāl ḡubār-ı rehi
Maḡşad-ı aḡşā ḡarem-i dergehi
14. Luṭfila aḡbābına ḡaṭır-firīb
Ḳahrıla a^ç dāya ḡıyāmet-nihīb
15. Dergeh-i ḡadri gibi şanı refi^ç
Ḥaḡḡa muṭā^ç oldı vü Ḥaḡḡa muṭı^ç
16. Ey keremüñ baḡrına gerdün ḡabāb
Ehl-i dile her suḡanuñ bir kitāb
17. İtdi ezelden o Ḥudā-yı ḡanı
Ḳāfiye-yi nazm-ı nübüvvet seni
18. Mihr-şifat kāḡ-ı felek meskenüñ
Belki güneş oldı ṭufeylüñ senüñ
- [3a] 19. Pest yanußda felek-i nüh-ḡıbāb
Senden alur şem^ç -i ḡamer tef ü tāb
20. Reh-güzerüñ oldı senüñ keh-keşān
Ḳabza-yı ḡadrüñde yaḡud bir kemān
21. Öpmege ḡaşd itdi rikābuñ hilāl
Ḳāmetini ḡıldı bu ma^ç nāya dāl

11a ü – H

16a ḡabāb : cenāb M

22. Melce-yi aşhâb-ı şafâ dergehüñ
Cân u dile mâye ğubâr-ı rehüñ
23. Oldı ezel ey şeh-i ‘ âlî-cenâb
Sâye-nişîn-i ‘ alemüñ âftâb
24. Sensin o şâhenşeh-i ebvâb-ı şer‘
Aşlsın u cümle cihân saña fer‘
25. Sensin o dârende-yi fermân-ı Hâk
İtdi elüñ âyine-yi mâhı şağ
26. Sensin olan kâşif-i esrâr-ı ğayb
Vâkıf-ı esrâr bilâşekk ü rayb
27. Sensin o tûḫî-yi gülistân-ı dîn
Serv-i hırâmende-yi bostân-ı dîn
28. Sensin o tâbende-yi meh burc-ı şer‘
Oldı müsellemler elüñe dürc-i şer‘
29. Sensin ol efsürde-yi mihr-efserân
Baş kodılar dergehüñe serverân
30. Rüz-ı kıyâmetde eyâ pâk-zât
Âzeri-yi zârîña kııl iltifât
31. Luḫf-ı ümmîd itdi қаpuñda senüñ
Dest-i tazarru‘ la tıttup dâmenüñ
32. Қâmetini hâkka-şıfat kıldı dâl
İtdi der-i mekremetüñden su ‘âl
33. Baḫr-i şehâ kân-ı keremsin meded
Luḫf u ‘ aḫâ ile sözin itme red

2.1.2

Қаşıде-йи Сезмі Дерна‘t-ı Сеййидü’l-Enbiyâ ve Senedü’l-Aşfiyâ Şallallâhu Te‘âlâ ‘Aleyhi ve Sellem⁹

Mef‘ülü / Fâ‘ilâtü / Mefâ‘ilü / Fâ‘ilün

1. Demdür ki ide cilve-yi şevk-âver âftâb
Mânend-i mâhtâb-ı ziyâ-ğüster âftâb

^{31a} қапуñда : қапуñдан M

⁹ – L ; Қаşıде-йи Сезмі Дерна‘t-ı Сеййидü’l-Enbiyâ vü Senedü’l-Aşfiyâ Şallallâhu ‘Aleyhi ve Sellem (2a-3a) M

2. Demdür ki tâb-ı şevk-ı nümüdâr-ı feyz olup
Her gûşe gülşen ola vü gül yer yer âftâb
3. Demdür ki ola dehre berendâzî-yi şükûh
Zerrin tınâb-ı çetr-i zer ender zer âftâb
4. Demdür ki pâymâl-i neşât olmadan ola
Sağ-ı zemîne kûy-ı zer ü ziver âftâb
5. Yâ Rab nedür bu tâbiş-i hurşîd-zâd-ı dehr
Her zerrenüñ yanında ola kemter âftâb
6. Ya Rab nedür bu neş'e-yi feyz-i derûn-küşâ
Her tîre çâh-ı Nahşeb ola hem-ser âftâb
7. Hayrân iken bu vaz' -ı 'adîmü'z-zuhûra dil
İtdi o dem hidâyet-i pertevver âftâb
8. Güm-geşte-râh-ı hayret iken oldı nâgehân
Çün Hızr-ı pey-ğuceste-dile rehber âftâb
- [3b] 9. Şaldı derûn-ı tîreye rûşen ziyâ-yı Hağ
Ol nûr-ı bedrağa o hidâyetver âftâb
10. Ta' bîr-i luğf-ı vâkı' a-yı bâz-geşteyi
Tebşîr itdi pîr-i zamîr-enver âftâb
11. Bildüm nedür neşât-ı cihân eyledi velî
Âgâh-ı râz-ı nükte-yi pür-muzmer âftâb
12. Bu âb u tâbı 'âleme göstermeden ider
Telmîh-i nûr-ı hazret-i Peyğamber âftâb
13. Ne nûr nûr-ı hazret-i kevneyn kim anuñ
Kemter vücûd-ı zerresine beñzer âftâb
14. *Sultân-ı muğtedâ-yı kül ü hâdi-yi sübûl*
Nûr-ı nübüvvetile gezer ekşer âftâb
15. Nûr-ı Muhammedî o hidâyet-fürûz-ı dîn
Kim andan istifâza-yı nûr eyler âftâb
16. Bir lem' adur o nûrdan itse 'aceb midür
Tâ haşr olunca 'âlemi rüşenger âftâb
17. Rûşen iki çerâğ-ı ser ü pâyıdur yanar
Mehtâb-ı dehr ü tâ bedem-i maşşer âftâb

18. Fānūs-ı pāsbān-ı ḥarīm-i celāleti
Mehtāb-ı çarḥa ḡıbtā vü reşk eyler āftāb
19. Bir ŧeb-i ḥarīm pākine zīnet virür olur
Ḳandīl-i māha revġan-ı feyż-enver āftāb
20. Üstünde nūr-ı gün gibi raḥşende-yi ciḥān
Ezşark tā beġarb nişār eyler āftāb
21. Cārū-keş-i ḥarīm-i muḳaddes siriştidür
Olmış hemīşe bende-yi fermān-ber āftāb
22. Ol muḫterem ḥarem ki derūnında ravza var
Ḥākin meşām-ı cāna ider ‘anber āftāb
23. Olmış o ravza maḳsim-i envār-ı mekremet
Dā’im o nūr-ı feyżden eyler cer āftāb
24. Ya Rab nedür o ravza-yı telşimgāh-ı üns
Çün Cebre’ıl yüz süre her gün her āftāb
25. Her gün nice yüz urmaya ol ḥāke kim anuñ
Kemter ġubārı kuḥl-i ‘uyūn-ı her āftāb
26. Olmış tavāf-ı Ka’ beye ‘āzim besüz-ı ‘ışk
Ebdāl-i pā-bürehne vü gerdān-ser āftāb
27. Cüyā-yı ḥāk-būs-ı der olsa ‘aceb midür
Āşüfte-ḥāl u şifte-yi dil mużtar āftāb
28. Güstāḥi-yi mürürına bālā-yı ravzadan
Ādāb-ı beste-dem müteḥayyir berāftāb
29. Bālā-nişin-i bām u gül-i āşiyāne-sāz
Olmış meger kebüter-i zerrin-per āftāb
30. Ya Rab nedür o ravza-yı pür-ḳadr u pür-şüküh
Ne ravza ya’ ni nūr-ı şeref-ġüster āftāb
31. Ḳandīl o pāk ravzaya seyyāregāh-ı çarḥ
Miḥrābı şem‘-i mäh ile hem yekser āftāb
32. Yā Rab ne ravzadır ki anuñ olmuş üstine
Eflāk ḳubbe vü ‘alem-i zer ser āftāb

- [4a] 33. Rū-māl-i ḥāk-i ʿizzetidür diyü baḥş ider
Her kemterin zerreye zer-efser āftāb
34. Bir kez yüz urmağıla o ḥāk-i münevvere
Güyā olur cebin-i sipihr diler āftāb
35. Şāhenşehā ḥabīb-i İlāhā peyamberā
Ey nūr-ı maḥz u nūr-ı şeref-perver āftāb
36. Ey menbaʿ-ı mürüvvet-i māʿü'l-ḥayāt-ı feyz
Ey şāhib-i şefāʿ at ü hem kevşer āftāb
37. Ğam-ḥāri sensin ümmet-i pür-cürmün ʿākıbet
Virmekde nūr-ı ḥişşe beher kişver āftāb
38. Sırāb-sāz-ı teşne-dilān-ı ʿuşāt iken
Yek kaṭre āb-ı ʿafvün eyā bihter āftāb
39. Mücrim kalur mı ḥaşrgeh-i rustaḥizde
Āb-ı şefāʿ atün şuna çün kevşer āftāb
40. Ümmet ne deñlü maʿşiyet-ālūd-ı cürm ise
Meʿyūs-ı feyzün olmaz olur hem-ser āftāb
41. Añlar meʿal-i zerreyi gerçi ḥākirdür
Ey dil-nüvāz-ı ümmet-i ʿışyanger āftāb
42. Dil cürm-i maḥz iken keremün melceʿ eylemiş
Ser pā bürehne hemçü yetimān berāftāb
43. Ben eyleyem ümīd-i kerem maḥz-ı cürm olam
Yād itsem āh-ı ḥāl-i dilim aḡlar āftāb
44. Ḥāl-i siyāh-kāri-yi *Cezmī*-yi pür-güneh
Çün şafvet-i hevāda kūsūf-āver āftāb
45. Ālāyiş-i ḡarīḡ ü maʿāşi-sirişt iken
Ḥablü'l-metīn-i mihrüñi dil eyler āftāb
46. Vaḳf-ı zebān-ı naʿt-ı güzār eyledim beşıdk
Şebt eyledim sicill-i dile bāver āftāb
47. Maḳdūr-ı naḳd-iʿ ömrimi şarf itmek üzreyim
Ḥāk-i deründe ey kereme mazḥar āftāb

48. Haddim degül egerçi senā-güsteri benim
Dil kande kande rütbe-yi bālāter āftāb
49. Gerçi benem o şā^ç ir-i sihr-āferin-ḥayāl
Her cevherin nazmıma kim dirler āftāb
50. Nessāc-ı tār u pūd-ı ma^ç ārif benim benim
Kālā-fürüş-ı ta^ç bima zinetger āftāb
51. Ol mazḥar-ı tecelli-yi şevḳam ki rüz u şeb
Benden ümīd-i nūr-ı şeref eyler āftāb
52. Aşār-ı nūr-baḥşıma meftūn şeb-i vişāl
Baḥt-ı siyāh-kārıma ḥayranter āftāb
53. Şıdḳ ile yād itse dilim mu^ç cizātuñı
Her beyt-i na^ç tum eyler o dem ezber āftāb
54. Ammā edā-yı na^ç tuña yoḳ ḳudretim k’olur
Taşdıḳ-ı rüy^ç acze müheyyā ser āftāb
55. Vaşfuñda her sözüüm dūr-i mengüş-ı ḳudsiyān
Hırzu’l-emān-ı cāmı gibi şaḳlar āftāb
56. Şevḳ-āver-i şaḥife-yi dil na^ç t-ı Ekremüñ
Çün hoş-dem-i şabāḥa tulū^ç eyler āftāb
- [4b] 57. Na^ç t-ı cemīle dil nice ḳādir olur mı hiç
Āḡüş-ı zerre cāygeh-i enver āftāb
58. Ancak senüñ şefā^ç atüñe ḳaldı kārımuz
Ol dem ki āb-ı merḥametüñ eyler āftāb
59. Nuṭḳ-ı şerif-i^ç avfuñ ile pāk olur dilim
Eyler hemīşe terbiye-yi gevher āftāb
60. Meḥcūr ḳılma rüz-ı cezāda bu bendeñi
Ey leşker-i nübüvvetüñe çāder āftāb
61. Muḥtāc ḳılma bāb-ı aḥissāya ben ḳuluñ
Zirā benüm derüñde tevekkülger āftāb
62. Her gün cihāna baḥşış-i bīimtinān ider
Kibrīt-i aḥmer-i keremüñden zer āftāb

54a edā: sezā M

57a olur mı hiç : olur hiç M

63. İksir-i kîmyâyı tamâmü'l-^ç ayâr dil
Hâk-ı derûñ bilür hem ider çün cer âftâb
64. Yâ Rab benehc-i şer^ç -i şerîf-i Muhammedî
Yâ Rab berâh-ı râsti-yi ma^ç ber âftâb
65. Yâ Rab beistivâ-yı haç-ı şer^ç -i müstaķîm
Yâ Rabb semt-i şıdka ola rehber âftâb
66. Yâ Rab befart-ı nür-ı sa^ç âdet-ķarîn-i miħr
Yâ Rab befeyz-yâbi-yi meh ser ber âftâb
67. Yâ Rab beħoş tarâvet-i gülzâr-ı ^ç âfiyet
Ki ol nesîm-i feyzi müdâm ister âftâb
68. Yâ Rab beħoş nesîm-i şabâħ gül-i niyâz
Yâ Rab benükhet-i gül câna perver âftâb
69. Yâ Rab beteşnegi-yi ħumâr imtizâc-ı şubħ
Yâ Rab bemest-i nergis-i zer sâgar âftâb
70. Yâ Rab beşevķ-i nâle-yi ruhsâr-ı sudegân
Yâ Rab be^ç arz-ı bendegi-yi çâker âftâb
71. Yâ Rab besüz-ı âh-ı yetîmân-ı şâm-ı ħam
Kim virmede tezelzül-i ħayret-ber âftâb
72. Yâ Rab beza^ç f-ı âh-ı ħazîn kim olur müdâm
Bâlîn-i ^ç âfiyet-ķalebân pister âftâb
73. Eyle ķarîn-i zıll-ı ħimâyet o dem k'olur
Yâ Rab tınâb-ı âh-ı dil-i çâder âftâb
74. Yâ Rab penâhgâhım olur mu benim daħı
Ol dem ki ide maġfîretüñ miġfer âftâb
75. Cümle niyâz u ħ^çâhiş-i encâm ħâl-i dil
Ma^ç lûm hemçü rûşenî-yi enver âftâb
76. Dil ħâlini ħudâya sipâriş idüp bilür
Ne luşf-ı rûzgâr ne feyz eyler âftâb
77. Ümmîdem ezkerem beresâned gül selâm
Berrûħ-ı pâk-i ħazret-i Peyġamber âftâb

2.1.3.

Kaşide-yi Cezmî Derna' t-ı Sultânü'l-Enbiyâ Muhammedü'l-Muştafâ Şallallâhu Te'âlâ 'Aleyhi ve Sellem¹⁰

Mef'ülü / Fâ' ilätü / Mefâ' ilü / Fâ' ilün

1. El-ḥamdu lillah oldı gönül feyz-yâb-ı feyz
Açdı dili şarîr-i der-i müsteṭâb-ı feyz
- [5a] 2. El-ḥamdu lillah 'uḡde-güşâ-yı tevaḡḡufum
Güyâ müyesser oldı dile fetḡ-i bâb-ı feyz
3. El-ḥamdu lillah olmadı rû-gerde-yi ḡabûl
Dil oldı bârgâh-ı ümîd-intisâb-ı feyz
4. El-ḥamdu lillah olmadım âzürde-yi vuşûl
Oldum ḡarîn-i luṭf-ı sa'âdet-me'âb-ı feyz
5. Luṭf-ı ḡayât-baḡşına dil-mürde muntazır
Ne luṭf luṭf-ı ḡazret-i 'âlî-cenâb-ı feyz
6. 'Âlî-cenâb-ı feyz şeh-i mülk-i merḡamet
Bârân-nişâr-ı 'âṭifet-i dîn şehâb-ı feyz
7. Ḥurşîd-i her dü kevine sipiḡr-i peyamberi
Nûr-ı eşi' a-baḡş-ı uşât âftâb-ı feyz
8. Ḡandîl-i 'arş-ı şer' ü ziyâ-pâş-ı evc-i dîn
Nûr-ı Ḥudâ vü bedraḡa-baḡş-ı şavâb-ı feyz
9. Vaḡy-âşinâ-yı emr-i Ḥaḡ âyîne-yi cemâl
İmân-fürüz-ı çehre-yi dîn âb u tâb-ı feyz
10. Meclâ-yı her tecelli-yi aḡkâm-ı Kirdgâr
Müstenbaṭ-ı şerî' at-ı ümmü'l-kitâb-ı feyz
11. Ser-sûre-yi me'âl-i kitâb-ı kerîm-i luṭf
Faḡr-i rusul netîce-yi mu'ciz-cevâb-ı feyz
12. *Sultân-ı muḡtedâ-yı küil [ü] hâdi-yi sübüil*
Miškât-ı nûr-ı mühr-i risâlet-me'âb-ı feyz
13. Zât-ı şerîfi 'illet-i ḡâ'iyye-yi cihân
Nûr-ı zuḡurı raḡmet-i bîirtiyâb-ı feyz

¹⁰ – L ; – M

14. Cism-i laṭīfi maṭla^ʿ -1 nūr-1 Muḥammedī
Mühr-i nübüvveti meh-i pür-ferr ü tāb-1 feyẓ
15. Yek zerre-yi ʿ ināyetin eyler o nūr-1 maḥẓ
Pertev-fürüz-1 kevn ü mekân āftāb-1 feyẓ
16. Hıdmet-güzār-1 dergehi ervāḥ-1 ḳudsiyān
İtmekde rüz u şeb şeref-i intisāb-1 feyẓ
17. Cārū-keş-i ḥarīm-i muḳaddes siriştidür
Bāl u per-i melā ʿike-yi feyẓ-yāb-1 feyẓ
18. Olmuş cihānda āyet-i raḥmet o nūr-1 maḥẓ
İtmiş o nūr-1 pākı Hūdā intiḥāb-1 feyẓ
19. Deryā-yı merḥametde o dürr-i yetīm-i luṭf
Olmış şefā^ʿ at ü keremi bir seḥāb-1 feyẓ
20. Ser-çeşme-yi zülāl-i şefā^ʿ at olur iden
Nuṭḳ-ı ḥayāt-baḥşını rüz-1 ḥisāb-1 feyẓ
21. Ey ḥāce-yi ifāde-yi va^ʿ d u va^ʿ id-i Ḥaḳ
Sensin ümīd-i māḥaşal-ı şeyḫ ü şāb-1 feyẓ
22. Lüṭfuñ degül mi cābir-i ḳalb-i şikestegān
Ey ğamküsār-ı ümmet ü mu^ʿ ciz-cevāb-1 feyẓ
23. Sensin dü kevn nūr-1 şeb-i Ḳadr ü şubḥ-ı ʿıyd
Ey māhtāb-ı ṭal^ʿ at u hem āftāb-1 feyẓ
24. ʿİşyāngerān-ı ümmetüñ içre bu pür-kine
Billāhi ma^ʿ şıyetle olup bışevāb-1 feyẓ
- [5b] 25. Ālüdegān-ı ümmetinüñ ser-firāzıyam
Ben ey şefi^ʿ -i arşa-yı rüz-1 ḥesāb-1 feyẓ
26. Biñ cān u dille ḥāk-ı rehüñ bende-yi derüñ
Olmağla iftiḥār ider ol pür-ḥicāb-1 feyẓ
27. El-ḥamdu lillah olmuş o azādegāna reşk
Ezcān u dil ğulām-ı der-i kām-yāb-1 feyẓ
28. *Cezmī* ğulām-ı ḥalka-begüş-ı der-i niyāz
Ḳuldur ümīd ider şeref-i intisāb-1 feyẓ
29. Dir yine bende-yi der-i devlet degül midür
ʿAvf it ğünāh u cürmin odur dil-ḥarāb-1 feyẓ

30. Şermendedir o ma' şiyetinden kaçarsa da
Ey kân-ı luḡ itme anı redd-i bâb-ı feyz
31. Atma ġaribüñi nigeh-i iltifâtdan
Oldur derüñde bîkes ü ġâḡır-ġarâb
32. Ey zât-ı pâkı meḡhar-ı ser-cümle-yi rusul
Ve'y ġazret-i şefi' ü şefâ' at-me'âb-ı feyz
33. Herkes ümîd-i kâm ile bir bâba müntesib
Ben bîkesem meġer ki der-i müsteḡâb-ı feyz
34. Anlar neşâtmend-i emel şâdmân-ı kâm
Maḡzûn u münkesir bu dil-i kemmeyâb-ı feyz
35. Bendeñ der-i sa' âdetüñi itmişim penâh
İḡsân senüñ kerem senüñ ey kâm-yâb-ı feyz
36. Himmet demi zamân-ı kerem luḡ mevsimi
Billah bu demdür ey şeh-i 'âlî-cenâb-ı feyz
37. Cürmümdür eyleyen beni mehcûr-ı mekremet
Estaġfirullah ey şeh-i şâḡib-'itâb-ı [feyz]
38. Düşmez 'itâb nûr-ı sirişt-i vücûduña
Şâyeste-yi küsûf mudur âftâb-ı feyz
39. Zulmetgeh-i 'itâba ziyâ-baḡş-ı nûr olup
Eyle bu dil siyâhuñi teşrif-i tâb-ı feyz
40. Sercümle-yi umûrımı teslîm eyledim
Re'y-i münîrüne senüñ ey âftâb-ı feyz
41. Sulḡânım ol zuhûrına ümmîdimüñ mu'in
Lûḡfuñla eyle beñdeñi emniyyi-yâb-ı feyz
42. Emniyyemüñ ġuşûline olsun dimek yiter
Ey nuḡḡ-ı pâki 'îsî-yi ġâzır-cevâb-ı feyz
43. Mânend-i der ü nâki-yi dil yâd idüp arar
Teskîn-i derde çâre o pür-ıztırâb-ı feyz
44. Na' t-ı şerîfüñ eylemiş ezber çü ġırz-ı cân
Faḡr eylemez mi mâlik-i lü'lü-yi nâb-ı feyz

31b Bu mısram vezni bozuktur.

45. Deşt-i emelde Hızra berāber ider eger
Luţfuñ olursa bendeñe bir kaçre āb-ı [feyz]
46. Hālūñ yiter bilindi o şāhib-sa‘ ādete
Haḫka teveccüh eyle iderseñ ḫiṭāb-ı feyz
47. Ezcān u dil hediye-yi pākīze-yi dūrūd
Çün vird-i bīriyā ki olur müstecāb-ı feyz
48. Vāşıl ola taḫiyyet-i peyderpey-i selām
Berḫāk-ı pāy-ı ḫāce-yi şāhib-niṣāb-ı feyz

2.1.4.

[6a] Kaşide-yi Cezmī Derna‘t-ı Seyyid-i Veled-i Ādem Ḥabīb-i Ekrem
Şallallāhu Te‘ālā ‘Aleyhi ve Sellem¹¹

Mefā‘ ilün / Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

1. Dil-i ḫarāb ki Mecnūn-ı nā-şekībādur
Cünūn-ı ışkıla ālūde ṭurfe sīmādur
2. Yine bir āfetūñ oldu gönül giriftarı
Zifarḫ tā beḫadem hemçü nūr-ı maḫzādur
3. Ne āfet olmada şūr-efgen ü şekīb-rübā
Ne āfet āfet-i ‘ālem belā-yı dünyādur
4. Nesīmi beste idüp tār-ı kāküli ey dil
Nevīd-i ‘ışḫ u maḫabbet cünūn-peymādur
5. Eşer bulur mıdı feryāddan meger ey dil
Ḥarīm-i yār teferrüceh-i temennādur
6. Muḫāldür göre dil-i ḫāl-i rüy-ı pür-tābı
Ḥayāli māye-yi dāğ-ı dil-i süveydādur
7. Görülmez oldu eşer sürme-yi ḫamūşiden
Gönül o çeşm-i mūkaḫḫal henüz güyādur
8. Görinmez oldu perīveş o yār-ı fitne ile
Ḥarāb itdi dilim şehri ü şūr u ḡavḡādur
9. Cünūn-ı ‘ışḫ ile geşt-i deşt-i ‘işve ider
Gönül ki düşmen-i ārām-ı biser ü pādur

¹¹ – L ; – M

10. ‘ Aceb mi olsa o ser-i kerem-kūy-ı rüsvāyī
Mey-i cünūn ile ser-mest ü bimehābādur
11. Sükūn bulmadı ašlā qarardan ‘ āciz
Meger ki ğavṭa ḥor-ı mevc-i zīr-i deryādur
12. Müfid olmaz olur maḥz-ı āteş-ı ğayret
Ḥired ki ğāhi naşihat deh-i müdārādur
13. Olaldan ‘ ışıklı hem-dem enīs-i miḥnetdür
Ne rāḥat-ı dil ü ne ṭālib-i tesellādur
14. Teselli-yi dil-i āşüfte müşkil olduysa
‘ İnāyet-i ezeli rehber-i temennādur
15. ‘ İnāyet-i ezeli den görölmez ise kabūl
Du‘ ā-yı bīeşer-i şubḡāh-ı şükerādur
16. Olursa feyz-i eşer ḥırz-ı gerdem-i cāna
Şenā-yı Aḥmed-i Muḥtār nūr-peymādur
17. Dilüñ ümīdi hemān zikr-i na‘ t-ı Ḥazretdür
Meger ki ḥaste göñül ṭālib-i müdāvādur
18. Olur mı na‘ t-ı Mükerrrem gibi devā hergiz
Ne na‘ t hem eşer-i nuṭḡ-ı pāk-ı ‘ İsadur
19. Ne na‘ t-ı ṭūr-ı tecellī-yi feyz her suḡanı
Ne na‘ t her elifi şem‘ -i naḥl-i Mūsādur
20. Ne na‘ t her sözü bir şebnem-i gül-i cāndur
Şenā-yı faḥr-ı rusūl āb-ı rüy-ı ma‘ nādur
21. Güzide faḥr-ı Nebiyyin Resūl-ı Rabb-i Mu‘ ĩn
İmām-ı cāmī‘ -i dīn muḡtedā-yı dünyādur
22. Şefī‘ -i rüz-ı kıyāmet Muḡammed-i ‘ Arabī
Ḥabīb-i Ḥazret-i Ḥaḡ nāzenin-i Mevlādur
23. Cenāb-ı Ḥazretidür Ḥazret ibni Ḥazret kim
Ġubār-ı dergehine kümmelīn cebīn-sādur
- [6b] 24. O ser-firāz-ı cemī‘ -i peyamberān-ı cihān
Mişāl-i āyet-i Raḡmet vücūdı yektādur
25. Vücūd-ı pākı çü nūr-ı Muḡammedī birdür
O nūr-ı maḥz u şeref şun‘ -ı Ḥaḡ te‘ ālādur

26. O nürdur olamaz ‘adl ü şibhi ‘âlemde
Huceste zātı naķâyışdan ey dil a‘ lādur
27. Olur mı nür-ı Hudā sāye-āşnā hergiz
Nazīri olmaduğı sāyeden hüveydādur
28. Müşerref oldı nübüvvet cinān-ı pākı ile
Zuhūr-ı Hazrete dek ism-i bīmusemmādur
29. Vücüd-ı pākıdur ‘âlemde ‘illet-i ğāye
Bu nükte müşbet ü hem ittifaķ-ārādur
30. Cenābıdur bu dü ‘âlemde maķşad-ı aşlī
O zübde zāt heme kā’ināt-ı yektādur
31. O mühr-i evc-i nübüvvet şabāh-ı haşre degin
Ziyā-yı raķmeti ‘âlemlere hüveydādur
32. O müttekā-yı sa‘ âdetgeh-i nübüvvet kim
Şefi‘ -i ümmet-i pür-cürm ü cürm-baķşādur
33. *Ĝarīk-i lücce-yi cürmüñ biri de Cezmīdür*
‘İnāyet irmez ise āşnā müberrādur
34. Ey āftāb-ı sipihr-i nübüvvet iķşānuñ
Hemīşe pertev-i raķmet nişār-ı dünyādur
35. Hitām-ı ‘âleme dek ümmetüñ kerem-cüdur
Şefā‘ atüñ dem-i maķşer penāh u melcādur
36. Dilim teveccüh idüp saña yā Resülallah
Recā-yı mekremet eyler faķir ü ednādur
37. Ĝarībdür seni melce’ seni penāh bilür
Ya neylesün dil-i bīkes ğarīb ü şeydādur
38. Ĝulām-ı halka-begüş-ı der-i sa‘ âdetdür
Dil-ķarāb-ı şidde bende-yi temennādur
39. Ĝarāb oldı serāpā me’āl-i aķvāli
Şikestegī vü ķarābī dil-i serāpādur
40. Huzūr-ı ‘izzetüñe ğā’ibāne şıķletden
Dilüñ murādı hemān ķācetin bir inhādur
41. Seni netīce-yi maķşad bilür o sulţānum
‘İnāyet ü keremüñ ķārsāz-ı ‘uķbādur

42. ‘İnāyet irmez ise baña yā Nebiyallāh
İle’l-ebed dil-i nāsāz-kār-ı sevādūr
43. Ne deñlü mücrim ise bende yā Resūllāh
O deñlü luṭf u kerem-ḥāh-ı zāt-ı vālādūr
44. Ümīd-i luṭfile dil ṭurma şey’ullah ider
Der-i sa‘ādete vābeste-yi temennādūr
45. Dirīğ himmet-i iḥsān buyursa sultānım
Zamān-ı luṭf-ı kerem mevsim-i ‘aṭāyādūr
46. Zamān nāzūk ü dil teng ü şabra yoḡ çāre
Dem-i kerem dem-i iḥsān u vaḡt-i i‘ṭādūr
47. Beḡaḡ-ı maṭla‘-ı envār-ı leyle-yi Mi‘rāc
Bezāt-ı pāk ki i‘cāz-baḡş-ı İsrādūr
- [7a] 48. Beḡaḡ-ı nūr-ı zuḡūr-ı Muḡammedī yā Rab
Meh-i sipihr-i dü kevn āftāb-ı yektādūr
49. Netice-yi emelümdür bu niyyetüm yā Rab
O ḡāk-i ‘izzete yüz sürmege temennādūr
50. Budur ümīd-i niyāzım bilür anı zīrā
Dilüñ bu ḡāhişini virmege Ḥudā Ḳādir
51. Benim bu ḡāhiş ü ihlāşımı ne var yā Rab
Ḳabūl eyle dil-i zār-ı nāşekībādūr
52. Netice dāmenin elden bıraḡmazam billāh
O Ḥazretüñ ki siyeh-pūş u nūr-ı ḡazrādūr
53. *Hezār ḡamd u taḡiyyet selām-ı peyderpey
Nişār-ı ravza-yı pāk-ı Ḥabīb-i Mevlādūr*

2.1.5.

Ḳaşıde-yi Cezmī Derna‘t-ı Seyyidü’l-Mürselin Şallallāhu ‘Aleyhi ve Selem¹²

Fe‘ ilātün / Me‘ fāilün / Fe‘ ilün

1. Demidür sende *Cezmiyāne* göñül
Ṭurma āh eyle āh rāḡatdūr¹³

¹² – L ; – M

¹³ Bu kasidenin matla beyiti yoktur.

2. Āhdur bā' iş-i güşāyiş-i dil
Eşer-i āh maḥż-ı ḥikmetdür
3. Niçe āh itmesin gönül ki müdām
Mübtelā-yı ğam u felāketdür
4. Niçe āh itmesün ki pey derpey
Pāy-māl-ı ğumüm u zilletdür
5. Niçe āh itmesün o bīkes kim
Maḥzar-ı her cefā-yı ğurbetdür
6. Niçe āh itmesün ḥalāş olmaz
Baḥt-ı derzīr ü mest-i miḥnetdür
7. Güzerān itmeden bu dem āh it
Bu dem-i nāliš ü nedāmetdür
8. Āh it ṭurma kim bu mevsimde
Her du'ā nā'ıl-i icābetdür
9. Mevsim-i ḥacc u ḥāk-būsıdur
Ḥāk ammā 'abīr-i ṭıynetdür
10. Ḥāk-ı pür-feyż-i ḥ'āce-yi 'ālem
Rüy-māl-i 'uşāta raḥmetdür
11. Ḥāk-pāy-ı Ḥabīb-i Ḥaḳ ki odur
Şāḥib-i Kevşer ü şefā' atdür
12. *Ser-i ḥayl-i peyamberān Aḥmed*
Tā ezel ḥazret ibni ḥazretdür
13. Nürdur zāt-ı pāk-ı muḥteremi
Nür ammā ki nür-ı raḥmetdür
14. Tābiş-i vech-i pāk u ebrūsı
Mühr-i imān meh-i nübüvvedür
15. Nürdur nūra ṭāb lāzım ise
Mihreveş nür-ı zātı müşbetdür
16. Nür-ı tevḥīd ü tābiş-i imān
Şarḳ tā ğarp o nür-ı ḥüccetdür
- [7b] 17. Bir şererdür o nürdan ḥürşīd
Tā kıyāmet çerāğ-ı rıf atdür

18. Nürdur gerçi nür-ı mihr ammā
Eşer-i nür-ı pāk-ı hāzretdür
19. Me'ḥaz-ı mihr ü menba' -ı envār
Ravza-yı aqdes ü ṭahāretdür
20. Ravza-yı pāk-ı hāzret-i kevneyn
Nür-ı çeşm-i her ehl-i 'illetdür
21. Nürdan şekl-i ravza dergeh-i mihr
Rüz u şeb pāy-māl-ı hıdmetdür
22. Ravza ammā ki maḥz-ı nür-ı yaqın
Yüz sürenler qarın-i devletdür
23. Gören ol nürdan eşer-i bışekk
Maḥzar-ı müjde-yi beşāretdür
24. Niçe yüz sürmesün o kim dā'im
Fikr ü endişesi şefā' atdür
25. Rüz u şeb yüz sürer o ravzaya dil
Gerçi kim gā'ibāne cür'etdür
26. Gā'ibāneyse de keremkānı
'Anḥulūşı'z-zamir-i niyyetdür
27. Nice canlar nişār itmez dil
Āstān-ı her ehl-i ḥācetdür
28. Bāḥuşuş ol dem-i niyāz-engiz
Nice dem mevsim-i zirā' atdur
29. Mevsim ammā ki mevsim-i pür-feyż
Şeref-i mevsim-i ziyāretdür
30. Böyle mevsimde kim niyāz itmez
Der-i rahmet güşāde-şüretdür
31. Şimdi ol feyżgehde cāri olan
Nālehā-yı 'uşāt-ı ümmitdür
32. Nice nāliş ḥurūş-ı peyderpey
Şan kıyām-ı dem-i kıyāmetdür
33. *Gā'ibāne'uşātdan büride*
Cezmī-yi pürgünāh-ı şöhretdür

34. Koyup ihsānuñi hilāfa düşer
Kārı ‘ısyān u cürm ü zilletdür
35. Yine ümmid-i āb-ı rahmet ider
Teşne-yi vādi-yi nedāmetdür
36. Şad hezārān selām-pāşuñdur
Kārı gerçi hicāb u hacletdür
37. Gā’ibāne selām-ı ber-dergāh
Dergeh-i Hazret-i Risāletdür
38. Es-selāmu ‘aleyke sultānım
Ezderün hālişen tövbeddür
39. Ey Habīb-i Hudā selāmun ‘aleyk
Ġāyet ikrām ile taḥiyyetdür
40. Gül-i gül-gonca-yı selāmun ‘aleyk
İftikār u hulūş-ı nükhetdür
- [8a] 41. Ziver-i ḥāk-ı pāyuñ olmağıla
Dil teselli-me’ab-ı rāhatdur
42. Dil-i pür-derd-i ḥun-şudem dā’im
Ārzümend-i ḥāk-ı ‘izzetdür
43. Benden evvel vuşül bulduğda
Bu du’ā nāme-yi ḥaḳīkatdür
44. İtme redd anı ḥāk-būsiden
Kim o bir nāme-yi mezelletdür
45. Na’tdur şüretā ḥaḳīkatde
‘Arz-ı ḥāl-i dil-i ğam-ülfetdür
46. Yā İlahī beḤaḳḳ-ı zāt-ı Resül
Tā ezel şāhib-i sa’ādetdür
47. Yā İlahī beḤaḳḳ-ı ravza-yı pāk
Maḳsim-i rahmet ü leḫāfetdür
48. Yā İlahī beḤaḳḳ-ı āh-ı ‘uşāt
Āh-ı āteş ḥurūş-ı kerbetdür
49. Yā İlahī beḤaḳḳ-ı fevcāfevc
Yüz sürenler qarın-i şefkatdür

50. Eyle rûzı o hâki çeşmime kuhl
Hâk ammâ ki hâk-ı ‘ izzetdür
51. Cânım alma hemîşe rügerdân
Ölmeden ölmek ey sa‘ âdetdür
52. Nefes-i vâpesîn deminde beni
Eyle îman-ğarîn ‘ inâyetdür
53. Beni muhtâc kıılma ğayre Hudâ
Şüret-i ihtiyâc-ı mihnetdür
54. Baña gösterme bâb-ı mahlûkı
İmtinângâh-ı ehl-i hıssedür
55. Eylesen besti-yi recâmı bülend
Çünkü dil ihtiyâc-ı hılkatdür
56. Yâ İlahî beHakk-ı nûru’n-nûr
Kıl niyâzım kabûl-ı minnetdür

2.1.6.

**Çaşıde-yi Cevrî Derna‘ t-ı Seyyidü’s-Şakaleyn Hayru’l-Farqeyn Şallallahu Te‘âlâ
‘ Aleyhi ve Sellem¹⁴**

Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilün

1. Merhabâ ey devr-i eyyâmuñ şeb-i sa‘ d-ağteri
Mağdemüñ oldı müzekkir mevlid-i Peyğamberi
2. Habbezâ şehr-i Rabîu’l-evvel-i hürrem eşer
Oldı feyzüñle şühür-ı ‘ âlemüñ ferruğ ferî
3. Sensin ol ferhunde şeb kim senden işrâk eyledi
Âsmân-ı kadr-i şânuñ âftâb-ı enveri
4. Leyletü’l-Çadr-i sa‘ âdetsin ki virdüñ ‘ âleme
Şeb-çirâğ-ı düde-yi rağmetle zîb ü zîveri
5. Şeb degül nûr-ı siyâh-ı bâhirü’l-aşârsın
Senden oldı münkeşif sırr-ı kerâmet-küsteri

¹⁴ Na‘ t-ı Şerîf-i Behcet-ârâ-yı Cenâb-ı Zinet-Bağş-ı Mağâm-ı Kâbe Çavseyñ-i Ev Ednâ Cevrî Efendi (52a-53a) **L** ; Çaşıde-yi Cevrî Derna‘ t-ı Seyyidü’l-Kevneyñ Şallallahu ‘ Aleyhi ve Sellem (3a-3b) **M** ; Hazret-i Resûl-i Ekremün Şallallahu Te‘âlâ ‘ Aleyhi ve Sellem Leyle-yi Mübareke-yi Vilâdetleri Ta‘ rifindedir. (s.63-65) **Cevrî Dîvânı**

6. Şeb degül nūr-ı tecellisin ki itdüñ āşkār
Tāb-ı hūrşīd-i cemāl-i zū'l-celāl-i ekberi
7. Şeb degül āyīne-yi luṭf-ı Hudāsın Haḫḫ bu kim
Senden oldı şüret ü ma' nā vücūduñ maẓharı
- [8b] 8. Şeb degül gencīne-yi rāz-ı ezelsin kim cihān
Sende buldı gevher-i pāk-ı nübüvvet-perveri
9. Ol mükerrerem gevher-i pākize kim şun' -ı Hudā
Eylemiş zātın heyülā-yı taşavvurdan beri
10. Aşl-ı hikmet lübb-i ma' ni sırr-ı ḫudret nūr-ı Haḫ
Rūh-ı ādem cān-ı ' ālem hādī-yi ins ü perī
11. *Ahmed-i mürsel nebiyyü'r-rahme fāhru'l-enbiyā*
Māye-baḫş-ı serfirāzı āb-rū-yı serveri
12. Ol ḫuceste ḫāne-zād-ı Haḫ ki yümn-i maḫdemi
İtdi beytü'l-Ka' beyi ' arş-ı berīnūñ hem-seri
13. Muḫterem mevlūd-ı ' ālī-ḫadr u sāmī rütbe kim
Oldılar ḫūr u melek ḫıdmet-güzār-ı yāveri
14. Görmemişdür daḫı çeşm-i ümmühāt-ı erba' a
Ādemīde böyle mevlūd-ı ferişteh-manzarı
15. Hem gül-āb-ı luṭf-ı nüzhetle muḫammer tıyneti
Hem fūrūğ-ı ḫüsn ü behcetle münevver peykeri
16. Ṭab' -ı şāfī çeşme-yi tesnīm-i şıdḫuñ menba' ı
Meşreb-i pākīzesin ḫuld-ı şafānuñ kevşeri
17. Nūr-ı şadrı zāt-ı ma' nī-şüretün āyīnesi
Sırr-ı nuṭḫı emr-i taḫḫīḫ ü yaḫīnūñ maşdarı
18. ḫüsn-i ḫulḫı rūy-ı raḫm u şefḫatūñ pīrāyesi
Luṭf-ı ṭab' -ı kimiyā-yı rıfḫ u ḫilmūñ cevheri
19. Çekmemişdür böyle bir naḫş-ı bedī' -i bīmişāl
Olalı ism-i muşavver-i ademūñ şüret-geri

6a nūr-ı: subḫ-ı D

8a gencīne-yi rāz-ı ezelsin : gencīne-yi luṭf-ı Hudāsın D

9a mükerrerem : münevver D

15a luṭf-ı nüzhetle : luṭf u nüzhetle L, M

15b fūrūğ-ı ḫüsn : fūrūğ u ḫüsn H

20. Ol şeref gencîne güher kim vücūd-ı pākīdür
Hāşıl-ı sermāye-yi hūrşīd ü māh u müşteri
21. Virmese dünyāya zīver pertev-i taḥkīk ile
‘Aql-ı kāşır devr-i gerdūnı şanurdı serseri
22. Eyledükde ‘izzile şahn-ı vücūdı cilvegāh
Şüret-i eşnāmdan maḥv oldı naḫş-ı Āzerī
23. Āb-ı rūyı ‘izzetinden şerm idüp nār-ı Mecūs
İtdi perde çehre-yi pür-tābına ḥāküsteri
24. Tarḥ idince kaşır-ı gerdün pāye-yi kadrin każā
Ṭāḫ-ı Kisrānuñ o dem zīr-i zemīn oldı yeri
25. Şerḥ olunmaz mu‘ cizāt-ı maḫdemi tā ḥaşre dek
Yazsa vaşfında eger ḥāmem hezārān defteri
26. Hem ne ḥaddimdür benim kim vaşfa cür’et eyleyem
Ol şehensāh-ı *le‘amrük*¹⁵ taḥt-ı *levlāk*¹⁶ efseri
27. Hıdmet-i medḥ ü şenāsında kuşūrum fehm idüp
Lāyīḫ oldur kim idem dergāhına ‘özr-āveri
28. Dest-i endişem irişse dāmen-i ta‘ rīfine
Gevher-i nazmım bulurdı rütbe-yi vālā-teri
29. *Ḳādir olmazdı bu deñlü medḥine Cevrī eger*
Ṭab‘ınuñ feyz-i İllāhī olmasaydı yāveri
30. Tā şeb-i mevlid ide māh-ı rebī‘ ü’l-evveli
Pür-zīyā kandīl-i sīm-endūd-ı çarḥ-ı çenberi
- [9a] 31. Ola mişkāt-ı taḥiyyātında mışbāh-ı şalāt
Tā şabāḥ-ı ḥaşre dek reşk-i çerāğ-ı ḥāveri

2.1.7.

**Ḳaşıde-yi Cevrī Derna‘ t-ı Maḥbüb-ı Ḥudā Nebiyy-i Müctebā Şallallāhu Te‘ālā
‘Aleyhi ve Sellem**¹⁷

20b māh u müşteri : māh-ı müşteri M

21a virmese dünyāya zīver pertev-i taḥkīk ile : gelmese dünyāya ol kāmīl vücūd-ı rüzgār H, L, M

25b defteri : aḫteri H

¹⁵ Resulüm! Ömrüne yemin olsun ki gerçekten onlar, sarhoşlukları içinde bocalayıp duruyorlardı.
(Hicr, 72)

¹⁶ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

27a hıdmet : midḥat H

¹⁷ Na‘ t-ı Şerif-i Nādīr-Edā Berāy-ı Hābīb-i Ḥudā El-Cevrī Efendi; 82a-83a L; Ḳaşıde-yi Cevrī
Derna‘ t-ı Maḥbüb-ı Ḥudā Nebiyyi Müctebā Şallallahu ‘Aleyhi ve Sellem (3b-4a) M ; Derna‘ t-ı

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

1. Ol ki şad fehm ü ħired bir sözünñ mülzemidür
*Ene efşah*¹⁸ haber-i mu' ciz-i nuṭṭ u demidür
2. Ol ki bir nüktesi biñ cān u dili mest eyler
Ma' nī-yi rāz-ı İlāhī suḥan-ı mülhemidür
3. Ḥabbezā nādire perdāz-ı ḥaḳāyık ki anuñ
Bezm-i taḥḳīḳinüñ erbāb-ı beyān ebkemidür
4. Ḥabbezā menba' -ı ḥikmet ki zülāl-i suḥanı
Ka' be-yi ma' rifetüñ āb-ı ruḥ-ı zemzemidür
5. Leb-i nuṭṭı ki odur çeşme-yi rāz-ı taḥḳīḳ
Teşne-yi āb-ı ḥayātı dil-i Ḥızruñ femidür
6. Dil-i pāki ki odur cām-ı raḥīḳ-i tevḥid
Nüş iden cür' asımı ' ālem-i feyzüñ Cemidür
7. Sırr-ı ma' nā ki dil ü ' aḳla virür pīşiş ü tāb
Şāhid-i nüktesinüñ turre-yi ḥam der-ḥamıdur
8. Nükte-yi cān ki şalar ḥayrete Rūḥu'l-Ḳudsi
Mebḥaş-ı ḥikmetinüñ mes' ele-yi mübhemidür
9. Buḳ' a-yı ' *allemehu*¹⁹ olsa n'ola medresesi
Dil-i dānāsı ḥarīm-i ḥikemüñ maḥremidür
10. Yaraşur aña Süleymān-ı ḥaḳīḳat dirsem
Ḥalḳa-yı çarḥ-ı benān-ı dilinüñ ḥātemidür
11. Noḳta-yı vaḥdete hergiz dil-i feyyāzıdur
Bu gül-i gülşen-i taḥḳīḳdur ol şebnemidür
12. Ḳaşr-ı bālā-yı ḥaḳīḳāt ki ' uḳūl-ı ' aşere
Ḡurfe-yi esfel-i kem-pāyesinün süllemidür

Ḥazret-i Seyyid-i Kā'ināt ' Aleyhi Efḍalü's-Şalavāt (s, 61-63) **Cevrî Dîvânı** ; Başlıksız (s, 48-49)
Nef'î Dîvânı
Not: Bu kasıde hem Nef'î(Akkuş, 1993: 48-49) hem de Cevrî Dîvânında (Ayan, 1981: 61-63)
yayınlanmıştır.

¹⁸ "Ben sizin en fasih konuşanınızım" Hadis-i Kutsî

5 - H, M

7a ü dil ü ' aḳla : dil ' aḳla D, L

pīşiş ü tāb : bī-gışş tāb ND

¹⁹ Çünkü onu güçlü kuvvetli biri (Cebrail) öğretti. (Necm, 5)

9a buḳ' a-yı *allemehu* olsa n'ola medresesi : buḳ' a-yı *allem* olsa n'ola kim medresesi H, M

13. Hired ol aşra urc eylemege adır ise
Anda seyr eylesn ol zat kimn hemedimidr
14. Na' il olsa bu adar rtbe-yi ulyaya n'ola
Ki o mabb- Ilh rusln ekremidr
15. *Pdh- d cihn Amed-i Mrsel ki anun*
Midat-i zat diln malahat- elzemidr
16. Eyleyen mertebesin ar- bernn l
Eer-i urrem-i izz-i eref-i mademidr
17. Felegn leyle-yi adri eb-i Mi racdur
lemn yd- hmyn dem-i urremidr
18. Eyledi mhr-i nbvvetle cihn teşir
Enbiy zmresinin anun in temidr
19. Enbiy cmle tufeylidr anun ma nda
onra geldiyse n'ola cmlenn ol ademidr
20. Ma ni-yi na-y zat ki odur srr- af
Nkte-yi ikmet-i ru u alemn mdamdur
21. Dili ol kiver-i pr-vs'at- udretdr kim
lem-i ayb u hviyyet hep anun munzamdur
22. er -i mstakemi kim dinmi aa abl-i metn
Al- Mecnn-revin silsile-yi mukemidr
- [9b] 23. are dek dninn erkn nola 'im ise
Ki anun nuret-i a pye-yi mstakemidr
24. zr okr ilm-i lednni dil-i dnsndan
Ol muaa ruslun ekmelidr alemidr
25. N'ola cr ise mlk-i melekta kmi
D cihnn o eh-i adelidr akemidr
26. Ar [u] fer olsa n'ola brgeh-i adrinde
Mesned-i izzetn ol pdeh-i azamidr

13b anda : onda ND

hemdemidr : maremidr ND

22a kim dinmi aa : kim aa denir ND

23b Ki anun nuret-i a pye-yi mstakemidr : Ol muaa ruslun ekmelidr alemidr
H, M

24 – H, M

26a u – H, L, M, ND

adrinde : udrette L, M, D

27. Eşref-i halk-ı cihān olsa vücūdı ne ‘acep
‘Ālemüñ zübde-yi mecmū‘ -ı benī Ādemidür
28. Yok nazīri anuñ efrād-ı beşerde ancak
‘Aql-ı küll cevher-i pākizesinüñ tev’emidür
29. *Vaşf-ı memdūh-ı İllāhī nice mümkün Cevrī*
Naql-i feyz-i şeref-i medhin iderseñ demidür
30. Müsta‘idd oldı anuñla nefehāt-ı rüha
Bikr-i fikrim ki hārim-i dilimüñ Meryemidür
31. Eşer-i mu‘ciz-i feyzile o bikrūñ hālā
Suhanım nādire ferzend-i Mesihā demidür
32. Şevk-ı medhiyle dilim āyinedür kim anda
Görinen ma‘na-yı ‘ışkuñ şuver-i ‘ālemidür
33. İtse ta‘rīfine hunyāger-i tab‘ım āgāz
Çarhı rakşa getüren nağme-yi zīr ü bamıdur
34. Odur ol nağme-yi dilkeş ki melekler anuñ
Kimi mesti kimi hayrānı kimi sersemidür
35. Dilim ol meylededür neşve-yi medhile k’anuñ
Mest-i peymāne-yi reşki felegüñ Edhemidür
36. Ol şehüñ fakrıla fahr itdüğini güş ideli
Reddüm ehl-i keremüñ ni‘met-i biş ü kemidür
37. Ta‘n ider mālīk-i dīnāra ğınā-yı kalbim
Gerçi bu tekyegehüñ müflis-i bīdirhemidür
38. Dāğ urur sīne-yi Zü’n-nūna nizām-ı ‘ālem
Ki derūnum güher-i ‘ışk u muḥabbet yemidür
39. Rāzıyım fākadan ammā benī āzürde iden
Sehvile eyledüğüm cürm ü hatānuñ ğamıdur
40. Yine memdūhımı fikr eyleyicek şād olurım
Ki dil-i pür-keremi ‘ātıfetüñ maḳsemidür

29a Cevrī : Nef‘ī ND

29b naql : na‘t ND

31, 32 , 33, 34, 35, 38 : – ND

36a ol : o ND

36b ni‘met-i biş : ni‘met ü biş M

38a ‘ālem : kalbim H, L, M

41. Derd-i ʿiṣyānıma dermānı ol eyler zīrā
Nazar-ı merḥameti zaḥm-ı dilüñ merhemidür
42. Raḥm ider ḥāline mecrūḥlarıñ ve'l-ḥāşıl
Ol ṭabīb-i dil-i ʿālem rusülüñ erḥamıdur

2.1.8.

Ḳaşıde-yi Cem' i Dermedḥ-i Mehbiṭ-i Vaḥy-ı Ḥudā ʿ Aleyhi Mine'ş-Şalāti Ezkār²⁰

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Fe 'ülün

1. Derūnum baḥr-i züḥḥār-ı suḥandur
Kelāmım dürr-i şehvār-ı suḥandur
2. Nesīm-i rüḥ-baḥş-ı nuṭḳ-ı ḥāmem
Bahār-efrüz-ı gülzār-ı suḥandur
3. Ḥabābı noḳtadur üstünde anuñ
Suṭūr-ı nazm-ı enhār-ı suḥandur
- [10a] 4. Ne noḳta ḡonca-yı gülzār-ı i' cāz
Ne ḡonca ḥumm-ı ḥummār-ı suḥandur
5. Kenār-ı saṭr-ı eş' arımda her nün
Şikenc-i zülf-i ebkār-ı suḥandur
6. Teb-i rengin ʿ izār-ı nazm-ı pāküm
Muşavver rüḥ-ı tūmār-ı suḥandur
7. Ḳalem bir dil-fikār-ı sīne-çākī
Ḥayālim şüḥ-ı Ferḥār-ı suḥandur
8. Kühen ḥum-ḥāne-yi ma' nāda ṭab' ım
Ḳadīmī rind-i mey-ḥ'ār-ı suḥandur
9. Derūnum bezm-i germāgerm-i ilhām
Büt-i fikrim ḳadeḥ-kār-ı suḥandur
10. Kelāmım naḳd-i ḥāşu'l-ḥāş-ı ma' nā
Dilim şarrāf-ı bāzār-ı suḥandur
11. Zer-i nev sikke-yi şarrāf-ı fikrim
Dürüst ü rāst-mi' yār-ı suḥandur

42a ve'l-ḥāşıl : elḥāşıl ND

²⁰ – **M**; Na' t-ı Şerā'if-i Nekāt Berāy-ı Senedü'l-Mevcüdāt El-Cevrī Efendi (101a-102a) **L**

6a teb-i rengin : büt-i rengin L

12. Kemīne gūşe-yi şeh-beyt-i nazmum
Serāy-ı feyz-i mi‘ mār-ı suḥandur
13. Tehī-ṭab‘ ān-ı nazm itmekde yağma
Yaḥud dükkān-ı ‘ atṭār-ı suḥandur
14. Kümeyt-i ceng-cüy-ı kilik-i fikrim
Şahīl-engīz-i peykār-ı suḥandur
15. Benem kim esb-i hoş-cevlān-ı ṭab‘ um
Ḥırām-āmūz-ı rehvar-ı suḥandur
16. Benem kim cünbiş-i mızrāb-ı ḥāmem
Terennüm-rīz-i evtār-ı suḥandur
17. Benem ol düldül-engīz-i ma‘ ānī
Ki ḥāmem şīr-i kühsār-ı suḥandur
18. Benem ol na‘ t-güy-ı faḥr-ı ‘ ālem
Ki ṭab‘ ım bülbül-i zār-ı suḥandur
19. Şeh-i levlāk kim vaşfiyla ḥāmem
Nihāl-i neyşeker-zār-ı suḥandur
20. *Resūl-i Haḫḫ şeh-i Baḥḥā ki zikri*
Dile her dem meded-kār-ı suḥandur
21. Fezā-yı midḥatinde āb-ı nazmım
Ṭılısm-ı genc-i esrār-ı suḥandur
22. Zemīn-i ‘ ālem-i medḥinde şī‘ rüm
Riyāz-ı feyz-i enhār-ı suḥandur
23. Niçe taşvīr ide evşāf-ı zātın
Ḥayālüm gerçi şehḥār-ı suḥandur
24. O mühr-i ‘ ālem-ārā-yı nübüvvet
Bu kemter zıll-ı eşcār-ı suḥandur
25. Olaldan cür‘ a-nüş-ı bezm-i na‘ tı
Dilüm ser-mest-i efkār-ı suḥandur
26. Şu‘ ā‘ -ı mihre evşāfile ṭab‘ ım
Meh-i i‘ cāz-ı envār-ı suḥandur

25b ser-mest-i efkār : ser-mest ü efkār L

- [10b] 27. *Livā-efrāzi-yi medhile Cem‘ī*
Şeh-i fikrim cihāndār-ı suḥandur
28. Tarīk-ı vādī-yi na‘ tında ḥāmem
Kümeyt-i zīr-i reftār-ı suḥandur
29. Bu rāh-ı teḅgde mümkin mi cevelān
Ṭotalım ḥāme rehvar-ı suḥandur
30. Şenāsın kıl hemān bu yolda derpīş
Ki ol şem‘ -i pür-envār-ı suḥandur
31. *Şalātun dā ‘imā vird-i zebān it*
Ki ol sermāye-yi kār-ı suḥandur

2.1.9.

Meşnevî-yi Celilî Derna‘ t-ı Muḥammedü’l-Emîn Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem²¹

Mef‘ ūlū / Mefā‘ ilün / Fe‘ ūlün

1. Ol dürr-i yetīm baḥr-i sermed
Serçeşme-yi enbiyā Muḥammed
2. Ser-ḥayl-ı rusül imām-ı kevneyn
Serdār-ı sipāh-ı *kābe kavseyn*²²
3. Ser-ḥalka-yı ḥalka-yı nübüvvet
Ser çeşme-yi çeşme-yi fütüvvet
4. Şāh-ı Kureşī-yi Hāşimi ḥayl
Gisūları oldı lām-ı *ve’l-leyf*²³
5. Ey nükte-güzār-ı şafḥa-yı ğayb
V’ey perde-güşā-yı rāz-ı *lārayb*²⁴

^{27b} şeh-i fikrim cihāndār-ı suḥandur: ki ṭab‘ im bülbül-i zār-ı suḥandur L

²¹ Na‘ t-ı Şerif-i Sütüde-Mefhüm Berāy-ı Vākıf-ı İsrā-Rev-i ‘Ulüm Celilî Efendi (127a-128a) L ; Meşnevî-yi Celilî Derna‘ t-ı Muḥammedü’l-Emîn Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem (58b-59a) M

²² O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

²³ Dönüp gitmekte olan geceye, (Müddesir, 33); Kararmaya yüz tuttuğunda geceye andolsun, (Tekvîr, 17); Geceye ve onda basan karanlığa, (İnşıkak 17); (her şeyi karanlığı ile) örttüğü an geceye (Fecr, 4); Onu örttüğünde geceye, (Şems 4); (Karanlığı ile etrafı) büyüyüp örttüğü zaman geceye, (Leyl 1); Ve sükûna erdiğinde geceye ki, (Duhā 2)

²⁴ O kitap (Kur'an); onda asla şüphe yoktur. O, müttakiler (sakınanlar ve arınmak isteyenler) için bir yol göstericidir. (Bakara, 2); Rabbimiz! Gelmesinde şüphe edilmeyen bir günde, insanları mutlaka toplayacak olan sensin. Allah asla sözünden dönmez. (Âli İmrân, 9); Fakat, onları gelmesinde şüphe edilmeyen bir gün için topladığımız ve hiçbir haksızlığa uğramaksızın herkese kazandığı şeyler tastamam ödendiği zaman halleri nice olur? (Âli İmrân, 25); Allah -ki ondan başka hiçbir tanrı yoktur elbette sizi kıyamet günü toplayacaktır, bunda asla şüphe yoktur. Söz bakımından Allah'tan daha doğru kim vardır! (Nisâ, 87); (Onlara) Göklerde ve yerde olanlar kimindir? diye sor. "Allah'ındır" de. O, merhamet etmeyi kendi zatına farz kıldı. Sizi, varlığında

6. Ey gevher-i efser-i risālet
V'ey aḥter-i āsmān-celālet
7. Ey 'arş-ı 'azīm tekyegāhuñ
Ḥalk-ı dü cihān tıfl-ı rāhuñ
8. Ey gevher-i dürc-i vaḥdet-i Ḥaḳ
Gencine-küşā-yı zāt-ı muṭlaḳ
9. Ey bāğ-ı risālete ḥamāme
Ve'y tūṭi-yi sebz-gün 'imāme
10. Ol sebz-i 'imāme ey ser-efrāz
Ḳıldı seni serv-i bāğ-ı i' cāz
11. Ḳaddūñ 'alem-i risālet-i Ḥaḳ
Gīsū-yı münir-i sebz bayraḳ
12. Sen bülbül-i 'arş-ı āşiyānsın
Sen tūṭi-yi bağ-ı lāmekānsın
13. Oldı ḥaremūñ ḥarīm-i Baḥḥā
Ferrāş-ı derūñ dem-i Mesīḥā
14. Destūñde 'aşā 'imād-ı dīndür
Ya' nī ḥabilullāh-ı metīndür
15. Subḥaḥñ dür-i dürc-i luṭf u ümīd
Ser-mühre aña 'aḳıḳ-ı ḥürşīd

şüphe olmayan kıyamet gününde elbette toplayacaktır. Kendilerini ziyana sokanlar var ya işte onlar inanmazlar. (En'ām, 12); Bu Kur'an Allah'tan başkası tarafından uydurulmuş bir şey değildir. Ancak kendinden öncekini doğrulayan ve o Kitab'ı açıklayandır. Onda şüphe yoktur, o âlemlerin Rabbindendir. (Yunus, 37); Düşünmediler mi ki, gökleri ve yeri yaratmış olan Allah, kendilerinin benzerini yaratmaya da kadirdir! Allah, onlar için bir vâde takdir etti. Bunda şüphe yoktur. Ama zalimler, inkârcılıktan başkasını kabullenmediler. (İsrâ, 99); Böylece (insanları) onlardan haberdar ettik ki, Allah'ın vâdinin hak olduğunu, kıyametin şüphe götürmez olduğunu bilsinler. Hani onlar aralarında Ashâb-ı Kehf'in durumunu tartışıyorlardı. Dediler ki: "Üzerlerine bir bina yapın. Rableri onları daha iyi bilir." Onların durumuna vâkıf olanlar ise: "Bizler, kesinlikle onların yanbaşılarına bir meşit yapacağız" dediler. (Kehf, 21); Kıyamet vakti de gelecektir; bunda şüphe yoktur. Ve Allah kabirlerdeki kimseleri diriltip kaldıracaktır. (Hac, 7); Bu Kitab'ın, âlemlerin Rabbi tarafından indirilmiş olduğunda asla şüphe yoktur. (Secde, 2); Kıyamet günü mutlaka gelecektir, bunda hiç şüphe yoktur. Fakat insanların çoğu buna inanmazlar. (Mü'min, 59); Şehirlerin anası (olan Mekke'de) ve onun çevresinde bulunanları uyarman ve asla şüphe olmayan toplanma günüyle onları korkutman için, sana böyle Arapça bir Kur'an vahyettik. (İnsanların) bir bölümü cennette, bir bölümü de çılgın alevli cehennemdedir. (Şürâ, 7); De ki: Allah sizi diriltir, sonra öldürür. Sonra sizi şüphe götürmeyen kıyamet gününde biraraya toplar. Fakat insanların çoğu bilmezler. (Câsiye, 26); "Allah'ın vâdi gerçektir, kıyamet gününde şüphe yoktur" dediği zaman: Kıyametin ne olduğunu bilmiyoruz onun bir tahminden ibaret olduğunu sanıyoruz, (onun hakkında) kesin bir bilgi elde etmiş değiliz, demiştiniz. (Câsiye, 32).

16. Ser-subħa ki çarħ oldu muħtâc
Kim idine anı dÛrretü't-tâc
17. PÛr-şehd dehânuñ içre ey pâk
Şan çÛb-ı nebât oldu misvâk
18. Misvâk degÛl dehân içinde
Şekl-i elif oldu cân içinde
- [11a] 19. Hâk perde-yi râz idÛp ridâñı
Ol kıldı sÛtÛn-ı dîn 'aşâñı
20. Yetmez mi tırâz-ı câmeñ ey pâk
*Levlâke lemâ ħalaqtü'l-eflâk*²⁵
21. ÇÛn sÛnnetÛñ irdi ħâş u 'âma
Şubħ urdı başına aħ 'imâme
22. Giydi felek âstîn-i kÛtâh
Şan oldu dehân-ı âstîn mâh
23. Tesbîħ alur eline Pervîn
Kim zıkr-i müselsel ide telħîn
24. Çarħ itdi vuzÛ çÛ kehkeşândan
Pâk oldu o çeşme-yi revândan
25. Her ħatre-yi âb k'oldı peydâ
Şan kevkeb-i çarħ olur hüveydâ
26. ÇÛn tÛrdı şalâta sîne pÛr-tâb
Mâh-ı nevi kıldı genc-i miħrâb
27. ÇÛn sÛnnetÛñi görÛr felekden
Âvâze-yi zıkr ider melekden
28. Ya' ni ki felek hem ÛmnetÛñdür
PÛr-ġulġul-ı kÛs-ı nevbetÛñdür
29. Ey tâze turunc-ı ġÛlşen-i Hâk
K'olduñ çemen-i HÛdâya revnaħ
30. VirÛr çÛ turunc-ı baġ-ı ħÛrrem
Ter meyve bahârdan muħaddem

16a subħa ki: subħ ki L, M

²⁵ "Sen olmasaydım âlemleri yaratmazdım" Hadîs-i Kutsî

27b âvâze-yi : deryÛze-yi H

31. Sen şāḥ-ı turunc-ı nāzenīnsin
Pür-berg şukūfe bāğ-ı dīnsin
32. Çün küntü nebiyyen oldı yāruñ
Nev-bāde-yi şāḥ-ı nev-bahāruñ
33. Şer‘ üñ olısar şükūfe āyīn
Tā dāmen-i ḥaşr ey gül-i dīn
34. Çün oldı esās-ı dīn ḥişāruñ
Erkān-ı ḥişār-ı çār yāruñ
35. Ol çār gül-i bahār-ı tevḥīd
Çār āḥter-i āsmān-ı tecrīd
36. Ol çār nihāl-i sāye-perver
Bir cūydan oldı tāze vü ter
37. Ol çār der-i ḥazīne-yi ḥaş
Bir baḥrde buldı feyż-i ḥalāş
38. Yā Rab çü *Celīlī*-yi dil-efgār
Dergāhuña vara dīde ḥūn-bār
39. Vir cām-ı şefā‘ at-ı Muḥammed
Ol teşneye reşḥ-i feyż-i sermed

2.1.10.

Meşnevī-yi Cinānī Derna‘t-ı Ḥabīb-i Ḥudā Muḥammed Muştāfā Şallallāhu
‘Aleyhi ve Sellem²⁶

Müfte‘ ilün / Müfte‘ ilün / Fā‘ ilün

1. Ey ḥaremüñ sāni-yi beytü’l-ḥarām
Çarḥ-ı mu‘allā saña ednā maḳām
 2. Pāye-yi dergāh-ı refi‘ üñ sipihr
Cām-ı zer-endūd serāyuñda mihr
- [11b] 3. Cilvegehüñ ravza-yı ḥuld-ı berīn
Gerd-i rehüñ sürme-yi çeşm-i yaḳīn

^{37b} ḥalāş : iḥlāş L

²⁶ Dersütüdān Zāt-ı Ḳudsī Şifāt-ı Ḥazret-i Risālet-Şi‘ār-ı Nübüvvet Dışār-ı ‘Aleyhi ve ‘Ale’l-İzhār u Şaḥbe’l-Aḫyār Şalātullāhu’l-Mülkü’l-Cebbār (117a-119a) L ; Meşnevī-yi Cinānī Derna‘t-ı Muḥammedü’l-Muştāfā Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (34b-35a) M

4. Saḳf-ı serā-perde-yi ḳadrūñ felek
Hıme-keş-i maḳbaḥ-ı cūdun melek
5. Ḳaşr-ı celālūñde meger kehkeşān
Anda meh-i nev ʿalem-i zer-nişān
6. Şeb eşigūñde Ḥabeşī bir ḡulām
Rūy-ı demevīñ şiken-i subḥ u şām
7. Ḥāk-ı derūñ mehbiḫ-i vahy-ı İlāh
ʿĀleme bāb-ı keremūñ secdegāh
8. Sensin o sultān-ı memālik-sitān
Dāḡ-ı nih-i rān-ı kümeyt-i cihān
9. Tāze ḡül-i ḡülbin-i bāḡ-ı Hüdā
Şem ʿ-ı şeb-efrūz-ı çerāḡ-ı Hüdā
10. Ḥı̄ace-yi deryā-dil-i vālā-güher
Ḳulzüm-i iḥsān u muḫīḫ-i hüner
11. Dā ʿi-yi tekvīn-i sipihr-i berīn
Bā ʿiş-i tertīb-i zamān u zemīn
12. Ṭūṭi-yi şekker-şiken-i bāḡ-ı üns
Zemzeme ārā-yı ḡülistān-ı ḳuds
13. Evvel-i naḳş-ı suḫuf-ı kā ʿināt
Gevher-i pākīze-yi deryā-yı zāt
14. Mu ʿtekif mesned-i şer ʿ-ı ḡüzīn
Maḫrem-i ḫalvetüñe Rūḫu ʿl-emīn
15. Tāb u tüvān-baḫş-ı ten-i ḫastegān
ʿUḫde-ḡüşā-yı girih-i bestegān
16. Ārzu-yı ḫāḫır-ı cān-ı ḡamīn
Şevḳ ü meserret-dih-i ḳalb-i ḫazīn
17. Senden olur derdine çerḫuñ devā
Ḥalkā şefā ʿatle virürsin şifā
18. ʿİllet-i icād-ı vücūduñ senūñ
Gayb-nümā nūr-ı şühūdun senūñ

10a dil-i vālā : dil ü vālā L, M

19. ‘Ālemi icād idicek Kirdgār
Eyledi eşyāya vücūduñ medār
20. Kāmet-i mevzūnuñ içündür ‘ıyān
Gūşe-yi gülzārda serv-i revān
21. Tal‘ at-i mehtābuñ için gülleri
Turreñ için bāğda sünbülleri
22. Nergis-i şehlā-yı gözün yādına
Mihri-i cihān-tābı yüzün yādına
23. Māh-ı nevi hey’et-i ebrūñ için
Sebze-yi bāğı haṭ-ı hoş-būñ için
24. ‘Ārız-ı renginūñ için lālesi
Gevher-i sīr-ābuñ için jālesi
25. Ğoncaları la‘ l-i güher-zāñ için
Yāsemeni sīne-yi zībāñ için
26. Cümlesini ‘ışkuña icād idüp
Tarḥ-ı esās eyledi bünyād idüp
27. Pāyuña oldem ki yüzün sürdi ḥāk
Toldı felek na‘ ra-yı rūḥi fidāk²⁷
- [12a] 28. Efser-i *levlāk*²⁸ı koyan başuña
Virdi şafā ṭab‘ -ı güher-pāşuña
29. Zātuñı Haḫ eyledi ‘ayne’l-yakīn
Cāmi‘ -i mecmū‘ -ı kemālāt-ı dīn
30. Rāh-ı hidāyetde bilüp pişvā
Cümle rusūl saña ider iktidā
31. Şem‘ -i ruḥuñ bedraḫa-yı rāhdur
Sālik-i rāh olana dil-ḥ‘āhdur
32. Olmasa ḥurşīd-i vücūduñ ‘ıyān
Zulmet-i küfr içre ḫalurdı cihān
33. Senden olur mihr-i felek müstenīr
Ḥüsnile hergiz saña olmaz nazīr

²⁷ “Ruhum sana fedā olsun.”

²⁸ “Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım.” Hadīs-i Kudsî

34. La‘l-i lebüñ çeşme-yi āb-ı hayāt
Vāsıl-ı h̄‘ān-ı keremüñ kâ’ināt
35. Kapuña her kimki ider ilticā
Vācib olur aña huşul-i ricā
36. Olmasa a‘dā n’ola hāk-ı derüñ
Qadrini nādān ne bilür gevherüñ
37. Ehl-i dile kühl-i başiretdür ol
Ṭalibe iksir-i sa‘ādetdür ol
38. Vechi var eylerse eger intisāb
Halkuñ ağardur yüzini bu türāb
39. Püte-yi ‘ışkuñda şu kim qāl olur
Qāli koyup vāqıf-ı ahvāl olur
40. Beste-yi fitrāküñ olup şād-kām
Dāmuña efgende geçer hāş u ‘ām
41. Çün işigüñ eyledi ‘avn-i İlāh
Cürm ü haṭā ehline ümmidgāh
42. *Girye-yi dil-süz ile biiḥtiyār
Geldi **Cinānī** kapuña şerm-sār*
43. Nāle vü feryādile jülīde-müy
Oldı ser-i küyuña mālīde-rüy
44. Gerçi ki ‘ışyānile şermendedür
Hālīş ü muḥliş kapuña bendedür
45. Rüz-ı kıyāmetde ki biiḥtibāh
Cürm ü günāh ehli ola rü-siyāh
46. ‘Āciz ü biçāre qalup ‘āşiyān
Maḥşeri geşt eyleye veyle-künān
47. Halkı yaqup tābiş-i mihr-i münir
Garq-ı ‘araq ola şağir ü kebir
48. Yete kıyāmetde qalup teşne dil
Her kişi fi‘linden ola münfa‘il

36b gevherüñ : cevherüñ L, M

38a eger : aña L, M

49. Vākıf olup mevķıf-ı ĥayretde ĥalk
Muntazır-ı emr ola ĥazretde ĥalk
50. Herkese ma' lüm ola nezdik ü devr
Ķavl-i *ilallāhi taşırü'l-umūr*²⁹
51. Sāye-yi luţfuñda dili şād kııl
Bend-i belādan anı azād kııl
52. Eyle anı ĳahr-ı Ĥudādan emīn
Cāyını kııl ravza-yı ĥuld-ı berīn
- [12b] 53. Āteş-i hicr eyledi bağrın kebāb
Sāki-yi kevşer n'ola ger şunsa āb
54. Balsa n'ola bŷy-ı vefādan naşīb
Gŷşen-i medĥŷñde odur ' andelīb
55. Sŷkker-i medĥŷñle odur şubĥ u şām
Tŷti-yi gŷyā gibi şirin-kelām
56. Görme revā anı ki rŷz-ı ĥisāb
'Işşını telĥ eyleye zehr-i ' iķāb
57. *Nāmını ĳün kııldı Cinānī ĳazā*
Dŷzaĥa ĳirmek aña olmaz sezā
58. Kŷnbed-i şeş-gŷşe ü firŷze-ĥışt
Tā ki ola ĳayret-i bāĳ-ı biĥışt
59. Kilk-i ĳazā nŷşĥa-yı erjengdār
Levĥ-i zemīni kııla pŷr-berg ü bār
60. *Ālile aşĥābile her şubĥ u şām*
Zāt-ı ĥŷmāyŷnuña olsun selām

2.1.11.

Meşnevī-yi Ĥāletī Derna' t-ı Seyyidü'l-Evvelīn ve'l-Āĥirīn ' Aleyhi's-Selām³⁰

Fe' ilātŷn / Mefā' ilŷn / Fe' ilŷn

1. Şem' -i tābān reh-revān-ı sŷbŷl
Ser ü sālār-ı enbiyā vŷ rusŷl

²⁹ "(O yol) göklerin ve yerin sahibi olan Allah'ın yoludur. Dikkat edin, bütün işler sonunda Allah'a döner." (Şŷrā, 53)

³⁰ Ĥāletī Derna' t-ı Seyyid-i Kā'ināt u Mefĥar-ı Mevcŷdāt (108b-110a) L ; Meşnevī-yi Ĥāletī Derna' t-ı Ĥābīb-i Ekrem Şallallahu ' Aleyhi ve Sellem (35a-36a) M

2. Nūr-ı kevneyn ü mefhar-ı ʿālem
Sened-i seyyid-i benī Ādem
3. Miḥver-i çarḥ u nokta-yı pergār
Kuṭb-ı ebrār u merkez-i aḥyār
4. Şeh-i deryā-dil ü kerīm-i ḥalūḳ
Ecmel-i nās u ekmel-i maḥlūḳ
5. Bāʿ is-i ḥalḳ-ı āsmān u zemīn
Āb-ı rūy-ı cihān ḥulāşa-yı tīn
6. Bir şadefdür dü nīm iki cihān
Oldı dürr-i yetīmi ol sulṭān
7. Bulına diyü ol dür-i nāyāb
Dökdiler ḥāk-ı Ādemile türāb
8. Nūrıdur Ādeme olan Hādī
Erbaʿ in içre iden irşādı
9. Yüzi şüyına kıldı Rabb-i Celīl
Nār-ı sūzānı gülsitān-ı Ḥalīl
10. Mekmeden oldı nūr-ı pākı bedīd
Toḡdı ümmü'l-kurādan ol ḥurşīd
11. Oldı ol şeb-çerāġ-ı menhel-i dīn
Ḥalḳa-yı cemʿ-i enbiyāya nigīn
12. Bir kelām-ı şerīfī faşl-ı ḥitāb
Her sözi oldı ravzadan bir bāb
13. Okuyup yazmadan o şāh-ı kerem
Ḥāṭırındaydı ʿilm-i levḥ ü ḳalem
14. Özenir menzilin ḳılan eflāk
Yollarında o şāhuñ olmaġa ḥāk
- [13a] 15. Nesr-i t̄aʿir kebüter-i ḥaremi
Atlas-ı çarḥ şuḳḳa-yı ʿilmi

1a sübül : rusül M

11a menhel : maḥfel L

12a bir : her L, M

13b ʿilm-i levḥ ü ḳalem : ʿilm ü levḥ ü ḳalem L

16. Balsa her ŧeb sipihr varır idi
Ser-i kũyũñ toğuz dolandır idi
17. Hıdmete cãn virdi aña melek
Atı oynadı olmiŧidi felek
18. Āsmāndan iderdi ol her bār
Fikr-i erbābı hāl gibi gũzār
19. Kağusı kıblegāh-ı ehl-i ŧafā
Bendesı muķbilān-ı kũy-ı vefā
20. Sāyesin göklere ŧalardı o ŧāh
Gören anı ŧanurdu ebr-i siyāh
21. Kağdidür serv-i büstān-ı İrem
Sāyesin görmese n'ola 'ālem
22. Añlayup āftāb pāyesini
Yere dũŧürmezidi sāyesini
23. Kılmağa sāyebān-ı rũz-ı cezā
ŧaęladı bunda sāyesin o hũmā
24. Bir eli gölgesin vireydi eger
Kimseyi yağmayadı nār-ı Sağar
25. Aña lāyık o mihr-i bĩhemtā
Sĩm-i hālĩŧ kaębũl ider tamgā
26. Halka menŧũr-ı Hağdur ol server
Mũhr olur zahr-ı nāmede ekŧer
27. Der-i devlet-serā-yı sırr-ı Hudā
Mũhrile hıfz olunmamağ ne revā
28. Kendũsi hātem-i risāletdür
Hātem üstine mũhr-i 'ādetdür
29. Defter-i enbiyā-yı bĩpāyān
Anda hatm olmağın uruldu niŧān
30. Oldı rüçhānı cümleden zāhir
Yügrek āt menzilin bulur āhĩr

31. Berg-i sebz evvel itmeyince zühür
Şāh-ı gül gülşene ider mi mürür
32. ‘Ālemi māhdur iden rūşen
Ne kadar şoñra gelse encümden
33. Yirine cümle gelmedin erkān
Şāhlar çıkmaz itmege dīvān
34. Gerçi evvel bulur şükūfe vücūd
Bāğ-ı ‘ālemde meyvedür maqşūd
35. Tīg-i engüştile o şāh-ı kerīm
Siper-i māhı eylemişdi dü nīm
36. H̄ān-ı i‘cāz çekdi ol server
Pārelense ‘aceb mi qurş-ı qamer
37. Gelicek aña berre-yi büryān
Zehr qatılduğımı kıldı beyān
38. Ser-i h̄ān-ı fezāilinde hemīnā
Bir tabaq sebzedür sipihr-i berīn
39. H̄ulqı yanında gül giyāhe döner
H̄ilmi yanında kūh kāhe döner
- [13b] 40. Nefhasından ‘abir hoş-dem olur
Nükhetinden bahār h̄urrem olur
41. Āstān-ı sa‘ādetinde revā
H̄āk-rūb olsa gīsu-yı h̄ūrā
42. Oldı keffi gādīr-i gülşen-i cān
Beş gümüş lüleden şu itdi revān
43. Gelicek ol şeh-i sitāre sipāh
Düşmen-i bedr h̄ālī oldı tebāh
44. Nefes-i pāki virdi mürdeye cān
Sengi söyletdi bīdehān u zebān
45. Vird-i ‘ālemdurur şıfātı anuñ
Söyledür taşı mu‘cizātı anuñ

34a bulur : olur H

38b sebzedür: sebzdür H

46. Söyleseydi eger ki eşcāra
Tūti gibi gelürdi güftāra
47. Nesr-i t̄ā'irle t̄ir-i şaḥib-i fer
Gökde anuñ ḡanadı ile uçar
48. Devletinde muḥiṭ çarḡ-ı düṭā
Oldı müstaḡraḡ-ı biḥār-ı 'aṭā
49. Ravza-yı pāki nūrile ṭolsun
Rütbe-yi şānına selām olsun
50. Ey şifā-sāz-ı cān-ı ḡaste-dilān
V'ey revā-yı dil-i şikeste-dilān
51. Çār bāliş-nişin-i ' izzetsin
Ḥüsrev-i ḡıṭṭa-yı nübüvvetsin
52. Gül-i gülzār-ı cāvidānsın sen
Ḥāşıl-ı mezra' -ı cihānsın sen
53. Gevher-i efser-i risāletsin
Aḡter-i āsmān-celāletsin
54. Mazḡar olduñ bu deñlü iḡsāna
Saña lāzım degül mi şükrāne
55. Ben ḡarībe nazāre senden olur
Çāresiz derde çāre senden olur
56. Cānı bir murḡ-ı güleşen-i dīn it
Dili andan hemīşe gül-çin it
57. Ol baña dār-ı āḡiretde şefi'
Ḳadrımı ḡıl şefā' atüñle refi'
58. *Ḥāk ile ṭolduḡunda kāse-yi ser*
Destime cām-ı āb-ı kevşer ver

2.1.12.

**Ḳaşıde-yi Ḥayretī Derna't-ı Şefi' ü'l-Ümem Muḡammedü'l-Emīn Şallu 'Aleyhi
Rabbi'l-'Ālemīn³¹**

Mef' ūlü / Fā' ilātü / Mefā' ilü / Fā' ilün

³¹ -M ; Na't-ı Şerif-i Leṭāfet-i Rumūz Berāy-ı Resül-i Hidāyet-Efrüz Ḥayretī (105b-106b) L ;
Derna't-ı Seyyid-i Kā'inat 'Aleyhi Efdali'ş-Şalavāt ve Ekmelü'n-Necāt **Ḥayretī Dīvānı**

1. Ey pādşāh-ı her dü serā şāh-ı enbiyā
V'ey hādi-yi Hüdā vü şehinşāh-ı aşfiyā
2. Ser-rişte-yi mürüvvet ü serçeşme-yi kerem
Ser-defter-i nübüvvet ü serhalka-yı şafā
3. Sensin dü kevne şāh [u] şehinşāh-ı ser-firāz
Ey enbiyāye server ü ser-hayl-ı evliyā
4. Ey pīşvā-yı ehl-i hidāyet tapuñdurur
Şāh-ı zemīn ü māh-ı felek h'āce-yi danā
- [14a] 5. Yağduñ çerāğ-ı şer' üñi kılduñ cihānı nūr
Olduñ kamuya rehber-i reh-bīn ü reh-nümā
6. ' Ālem cerīdesinde mişālini hüsñüñüñ
Yazmadı naqş-bend-i ezel bir dağı şehā
7. *Ve'l-leyf*³² içinde yazılı lāmını kıldı dāl
Şol iki zülfüne senüñ ey Hādi-yi Hüdā
8. Yüzüñ çerāğı ile cebinüñdurur delil
Ey nūr-ı pāk-ı sūre-yi *ve's-Şems* ü *ve'd-Duḥā*³³
9. Āḫir zamāne nām-ı şerīfün virür şeref
Nāmuñ yazıldı kudret eli ile serverā
10. Sende şıgar şehā niçe biñ baḫr-ı bīkenār
Dürr-i yetīm dirler egerçi kamu saña
11. Her kim ki lā didi dimedi şer' üñe belī
Başından eksük olmasa bir dem n'ola belā
12. Tīg-i muḫabbetiñe düşüp şol ki cān virür
İçer ḫayāt-ı ābını cānı bulur şafā
13. Sen Muştafāya şol kadar oldı muḫabbetüm
Cānım sever kimüñ ki ola adı Muştafā

3a u – H, L

³² Dönüp gitmekte olan geceye, (Müddesir, 33); Kararmaya yüz tuttuğunda geceye andolsun,(Tekvir, 17); Geceye ve onda basan karanlığa, (İnşıkak 17); (her şeyi karanlığı ile) örttüğü an geceye (Fecr, 4); Onu örttüğünde geceye, (Şems 4); (Karanlığı ile etrafı) bürüyüp örttüğü zaman geceye,(Leyl 1); Ve sükuna erdiğinde geceye ki,(Duhā 2)

8a cebinüñdurur : cebinüñdurur D

³³ Güneşe ve kuşluk vaktindeki aydınlığına (Şems, 1)

9a şerīfün virür : şerīfünvirür H ; L

10a bīkenār : bīgirān H, L

14. Gümrāh oldu azdı tarīk-i haķīkati
Her kim ki Çār yārīna ya saña didi lā
15. Şiddīkdur biri ki saña yār-ı ğār olup
Şoñuñda oldu rāfi‘ -i dīn dāfi‘ -i belā
16. Fārūkdur birisi daħı ‘ adl u dād idüp
Şer‘ ünle virdi rüy-ı cihāna fer ü behā
17. ‘ Oşmān ki ‘ ilm ü ħilm ile zeyn eyleyüp özin
Bir şāh idi ki anuñ idi milket-i ħayā
18. Deryā-yı ‘ ilm biri ‘ Aliyy-i Velī idi
Ĥürşid-i *hel etā*³⁴ vü meh-i burc-ı *lā-fetā*³⁵
19. Āb-ı şefā‘ atile [yu] yüzüm qaralarını
Bu dört ulu şaħābe yüzi şuyına şehā
20. Yüzim qaraların yuyamaz gözlerim yaşı
Dağlar kadar günāha ne kılsun bu deñlü mā
21. *Geldüm kapuña Hayretāyem ħālim ağlayup*
Küyuñ gedāsıyım kamu ma‘ lūm mācerā

2.1.13.

Kaşide-yi Ĥaylī Derna‘ t-ı Sultān-ı Serā-Perde-yi Kābe Kavseyñ Nebiyy-i Muħterem Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem³⁶

Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilün

1. Vechi var teşne-yi āb-ı keremüñ olsa cihān
Ki yüzüñ şuyına ħalk̄ oldu senüñ kevn ü mekān
2. Bildi çün ħilķatine bā‘ iş olan zātundur
Oldı ser-geşte o şevķıla sipihr-i gerdān
3. Sensin ol nūr-ı Ĥudā kim iki ednā zerreñ
Biri māh oldu cihāne biri mihr-i raħşān
4. O meh-i burc-ı şerefsin ki şeb-i mevlüduñ
‘ İyd u nevrüz gibi kıldı cihānı şādān

³⁴ İnsanın üzerinden, henüz kendisinin anılan bir şey olmadığı uzun bir süre geçmedi mi? (İnsān, 1)

³⁵ Yiğit yoktur.

19a yu – H, L

³⁶ Na‘ t-ı Şerīf-i Destgāh-ı Cenāb u Yahīm-tırāz-ı Serīr-i Lī‘ ma‘ allah Ĥaylī Beg (48b-50b) L ; Kaşide-yi Ĥaylī Derna‘ t-ı Sultān-serā-Perde-yi Kābe Kavseyñ Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem (4a-5a) M

5. Sensin ol şem^ç -i şebistân-ı Hudâ kim Cibrîl
Oldı pervâne-şifat şevküñile raşş-künân
6. Odur ol şeb ki cihân buldı ziyâ nûruñdan
Dağı gün toğmadan ey mihr-i sipihr-i ^ç irfân
- [14b] 7. Odur ol şeb ki olup nûr-ı cemâlûñ peydâ
Dideden eyledi âteş-gede-yi küfri nihân
7. Odur ol şeb ki virüp dehre vücûduñ revnağ
Kıldı dünyâ yüzini reşk-i behişt-i rıdvân
8. Odur ol şeb ki olup kalb-i ehîbbâ ma^ç mûr
Tâk-ı Kîsrâ dil-i a^ç dâ gibi oldı virân
9. Nice reşk eylesün cennet o şeb dünyâya
Ki senüñ kûyuña ^ç azm eyledi hûr u gılmân
10. Bir ^ç aceb zelzele şaldı kademüñ ^ç âleme kim
Ser-nigün oldı şanemler yıkılup deyr-i muğân
11. Görüp ol hâleti ammâ ki niçe müşrikler
Cehlile eylediler haqqûña çok zann u gümân
12. Âyet-i rahmet-i Haqq olduđuña münkir olup
Küfri ezber oğudı niçe ^ç adû-yı nâdân
13. Gördigim bilmediler halk-ı zamâne kadrüñ
Seni bildirmekiçün indi zemîne Qur'ân
14. Sensin ol fâris-i meydân-ı muhabbet ki kaçan
Haq Resûl olduđuña istedi a^ç dâ bürhân
15. Mâha parmakla işâret kılup itdün zâhir
^ç Arşa-yı mu^ç cizde şan^ç at-ı güy u çevgân
16. Göricek şa^ç şa^ç a-yı mihr-i kef-i pür-tâbuñ
Sîne-çâk oldı o şeb şevkıla mâh-ı tâbân
17. Gösterüp devr-i kamerde nice yüzden i^ç câz
Eyledün gün gibi ^ç âlemlere Haq dîni ^ç ıyân
18. Mazhar-ı mevhibe-yi nûr-ı Hudâdur zâtuñ
Cümle eşyâya olursañ ne ^ç aceb feyz-resân

4 L metninde 4. beyitle 5. beyit yer değıştirmiştir.

15b güy u çevgân : güy-ı çevgân M, L

19. Olduđıçüñ ‘ arak-ı cebhe-yi pür-tābuñdan
Haşre dek gülleri oldı bu cihānuñ ħandān
20. Çeşm-i nergisde degüldür қаtarāt-ı şebnem
Güle bu luţfi görüp oldı ħasedden giryān
21. Ĥaddi yok қаngı birin medĥ ideyim mu‘ cizenüñ
Vire mi қаtre-yi nāçiz ġinā-yı ‘ ummān
22. Bāĥuşuş ol şeb-i Mi‘ rāc o dem-i vuşlat kim
İdemez kimse anı ‘ aqlile tafşil ü beyān
23. Niçe taqrir ideyim anı degüldür ħaddüm
Varmaz ol rütbeye zirā ki ‘ uqul-ı insān
24. Seni medĥ itmege yok bende kemāl-i kudret
Eyledim ĥaqq-ı edāda bilürüm çok noqşān
25. Qalma eksükligime sen benüm ey bedr-i münir
Çünki yokdur kerem ü luţfuña ħadd u pāyān
26. Çār yāruñ daĥı vaşfında girüp meydāne
Esb-i tab‘ a dilerim eyleyem irĥā-yı ‘ inān
27. Qādir olduqça n’ola anları da vaşf itsem
Virdiler şer‘ üñe zirā ki nice revnaq u şān
28. Yār gāruñ olan ol Ĥazret-i şiddik-ı ‘ ışk
N’ola oldıysa şadākat ile güz’in aqrān
29. Cümleden evvel idüp dīnūñi taşdıq ü qabul
Şıdık-ı pākī aña oldı sebep-i istiĥsān
30. Ma‘ den-i ‘ adl ü kerāmet ‘ Ömer-i Fārūkuñ
Devr-i ‘ adlinde cihān bulmışıdi emn ü emān
- [15a] 31. Yed-i tülāsını görkim nice günlük yoldan
Dide-yi Qayşere bir demde irişdirdi benān
32. Menba‘ -ı ĥilm ü ĥayā Ĥazret-i Zü’n-nüreynüñ
Şöyle naqş olmışıdi levĥ-i dilinde Furqān
33. Mülk-i şer‘ üñde virüp qā‘ ide-yi dīne nizām
İtdi ādābile tertib-i kelām-ı Sübhān

29a dīnūñi : dīnūñe L,M

32a ĥilm ü ĥayā : ĥilm-i ĥayā H

32b Furqān : Qur‘ ān L, M

33a dīne: şer‘ e M

34. Fātiḥ-i Ḥayber olan Ḥaydar-ı Kerrāruñ ise
Zühresin ḥıṣmuñ iderdı kılıcı āb-ı revān
35. Ne kerāmet ne velāyet ne şecā' atdür kim
Tıfl iken ejderi çāk itdi o şır-i ğarrān
36. Kişver-i şer' -i şerīfūñde serāy-ı dünya
Anlar olmışlar idi pādşehim çār erkān
37. Bu kadar kuvvet ü kudretle yine her birisi
Bendedür Ḥazretūñe anlara sensin sultān
38. *Ey Resūl-i şakaleyn ey meh-i bedr-i kevneyn*
Sensin ol eşref-i maḥlūk u Ḥabīb-i rahmān
39. Dürr-yektā ise de yerlere geçsün ol baş
Ki senüñ ' ışkuñ ile olmaya gözden rızān
40. Rūḥ-ı şānī ise de odlara yansun ol ten
Ki revān eylemeye yoluña biñ şevkile cān
41. Ben ne ḥākim ki seni medḥ idem ey gevher-i pāk
Ġarażum ḥālimi ' arz eylemedür saña hemān
42. Benem ol bādeye peymā-yı beyābān-ı heves
Benem ol sākin-i peygüle-yi dāru'l-' ışyān
43. Ki ne sermenzil-i maḥşūda irişdi rāḥım
Ne karar itmege bir küşeden oldı imkān
44. Bezm-i ' ālemde dilim olmadı hergiz ḥālī
Heves-i lāzime-yi ' ıyş u tarabdan bir ān
45. Her kaçan vaqt-i namāz olsa kıomaz kim irişe
Dembedem nağme-yi ney gūşuma gülbāng-ı Ezān
46. Ābdest almağa varmaz elim ammā göñlüm
Şu gibi olmadadur küy-ı ḥarābāta revān
47. Oldı ma' lüm namāza ne kadar yüz yudığım
Rüz-ı şavm eyledigim kārı da tutmam pinhān

37a kuvvet ü kudretle: kuvvet-i kudretle M

38 L ve M nüshalarında bu beyit kasidenin 59. beyiti olarak yer almaktadır.

40b biñ : yüz H, L

41a gevher-i pāk : pāk-gevher L, M

42b dāru'l-' ışyān : dār-ı ' ışyān M

44a hergiz : bir dem L, M

48. Hırşım ol deñlü ki eyyām-ı şıyām irdükde
Bir dilim nān görünür baña hilāl-i Ramazān
49. Almayam destime şimdengirü peymāne diyü
İtsem inşāfa gelüp cānile ‘ ahd ü peymān
50. Derd-i ser hāşıl idüp isterem ol demde tabīb
Umarım tā ki diye derdüñe meydür dermān
51. Ayağım meygede yolunda elimde sāğar
Dilde yok zerre kadar havf-ı şırāt u mizān
52. Niç’ olur keffe-yi mizāna konursa hālüm
Bezm-i ‘ isyānda o nüş eyledigim rağl-ı girān
53. Ben ne hāletle koyam kendümi ümmet yirine
Kuluñam diyem eyā pādşeh-i sidre-mekān
54. Kılmadum sünnetüñüñ biñde birisin icrā
İtmedim hergiz itā‘ at ne [ki] kıldıñ fermān
- [15b] 55. Heves-i müy-ı miyānile bütān-ı dehrüñ
Tār-ı zühd ü ‘ amelüm gerçi degüldür çeşbān
56. Bir kılan rişte-yi ümmidimüñ ammā ki yine
Ne kadar kılsa keşākeş kıramaz ‘ ālemiyān
57. Göricek bunca hevā vü hevesi başımda
İttifāk itseler işlāhuma zühhād-ı zamān
58. Müşkilüñ varise hāl eyleyelim gel diseler
Gelmez illā dilime ‘ uçde-yi zülf-i hūbān
59. Yine kaç‘ eylerem ümmidimi luğf-ı Hāğdan
Ki senüñ gibi şefi‘ im var eyā fağr-i cihān
60. Dergehüñde umaram tā ki geçe mağbüle
Yazıla nāme-yi a‘ mālime āğir ‘ unvān
61. İtmedüm şimdiye dek gerçi ki zıkr ü tesbīh
Bāri şimdengirü na‘ tuñ ideyim vird-i zebān

54b ki –H

55b zühd ü ‘ amelüm : zühd-i ‘ amelüm L, M

57a hevā vü hevesi : hevā-yı hevesi L, M

60b yazıla nāme-yi a‘ mālime āğir ‘ unvān : yazıla defter-i ‘ unvānıma ecr-i ‘ unvān L, M

61a zıkr ü tesbīh : zıkr-i tesbīh M

61b na‘ tuñ ideyim : vaşfuñ ideyim L,M

62. Benim ol ‘āciz ü bīkes ki ayāguñ tozuna
Eli boş geldim ümīd eyleyü luḡ u iḡsān
63. Bir yeşil yaprağa mālīk degülüm dünyāda
Ki saña lāyık ola ey gül-i gülzār-ı cinān
64. Degülüm nesneye kādīr getürem dergehüñe
Aña kādīr idim ancaḡ ki getürdüm imān
65. Ḥāzretüñden senüñ ey ḡāfız-ı dīn-i ümmet
Şoñ nefesde dilerim anı beḡaḡḡ-ı Yezdān
66. Beni tenhā ḡomayup ḡıfz idesin imānım
Melekü’l-mevt gelüp ḡaşd idicek almağa cān
67. Tuymaya cān-ı za‘ ifim sekerāt-ı mevti
Olmayam nüş idicek cām-ı memātı sekrān
68. *Ola şol nesne ki ‘āşilere dā’im düşvār
Anı **Ḥāyī** ḡuluña ḡıl keremüñden āsān*

2.1.14.

Meşnevī-yi Ḥāḡānī Derna‘ t-ı Seyyidü’l-Mürselīn Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem³⁷

Müfte‘ ilün / Müfte‘ ilün / Fā‘ ilün

1. Nice müselleme dimesünler aña
Zātını mir’āt idünüpdür Ḥudā
2. Mülk-i ‘ademden daḡı çıḡmazdı yol
Eyledi kevneyne anı Ḥaḡ Resül
3. Olmasa olmazdı felek bī-gümān
Böyle buyurmaz mı Ḥudā-yı cihān
4. ‘Arşa deḡişmez idüben ilticā
Sāye-yi perr-i külehin enbiyā
5. Her ne ḡadar fāzıl ise mürselin
Fażlı yanında olamaz ḡüşe-ḡin

63a mālīk degülüm dünyāda : kādīr degilüm ḡāzretüñe L

64a dergehüñe : ḡāzretüñe H

65b Yezdān : Ḥur’ān L, M

³⁷ Na‘ t-ı Şerīf-i Leḡāfet-nümā Cenāb-ı Ser-Defter-i Enbiyā (78a-79b) L ; Meşnevī-yi Ḥāḡānī Dersitāyış-i Sulḡān-ı Enbiyā (36a-37a) M

6. La^ç line biñ cānile virürdi ser
Ger Püser-i Meryemi söyletseler
7. Nidügiñi ol kelimāt-ı selīm
Nuṭṭa mecāl olsa açardı Kelīm
8. Oldur iden bir söz ile Lātı māt
Oldurur elḥaḥ sebab-i kā'ināt
9. A^ç lem-i ^ç allāme-yi ^ç ilm-i ledün
Bā^ç iş-i ibdā^ç -ı serāy-ı kehün
- [16a] 10. Tūğ-ı firāz-ı ḥarem-i kibriyā
Şuḫḫa-tırāz-ı ^ç alem-i kāf u hā
11. Ḥavşala-āmūz-ı ḥavāş-ı melek
Ma^ç rifet-endūz-ı debīr-i felek
12. Cevher-i ferd-i şadef-i *kün fekān*³⁸
La^ç l-i dıraḫşān-ı külāh-ı cihān
13. Leyle-yi Mi^ç rācda şebdīz-i bāğ
Meclis-i Ḥaḫda güher-i şeb-çerāğ
14. Mest-i mey-i nāz-ı şebistān-ı Ḥaḫ
Nuḫl-i şarāb-ı dil-i mestān-ı Ḥaḫ
15. Kaşlarınuñ olmasa māh-ı nevi
Ka^ç be-yi İslāma delīl-i ḫavī
16. Bādiye-yi şirke düşerdi beşer
Ḳıble-yi dīn bulmaz idi zīb ü fer
17. ^ç Anber-i gīsūlarıdur itme şek
Sırr-ı süveydā-yı kibār-ı melek

10b u – M

³⁸ (*kün fekān*, *kün feyekün*)(O), göklerin ve yerin eşsiz yaratıcısıdır. Bir şeyi dilediğinde ona sadece "Ol!" der, o da hemen olur. (Bakara 117); Meryem: Rabbim! dedi, bana bir erkek eli değmediği halde nasıl çocuğum olur? Allah şöyle buyurdu: İşte böyledir, Allah dilediğini yaratır. Bir işe hükmedince ona sadece "Ol!" der; o da olur. (Âli İmrân 47); Allah nezdinde İsa'nın durumu, Adem'in durumu gibidir. Allah onu topraktan yarattı. Sonra ona "Ol!" dedi ve oluverdi.(Âli İmrân 59); O, gökleri ve yeri hak (ve hikmet) ile yaratandır. "Ol!" dediği gün herşey olur. O'nun sözü gerçektir. Sûr'a üflendiği gün de hükümlerlik O'nundur. Gizliyi ve açığı bilendir ve O, hikmet sahibidir, her şeyden haberdardır.(En'âm 73); Biz, bir şeyin olmasını istediğimiz zaman, ona (söyleyecek) sözümüz sadece "Ol" dememizdir. Hemen olur. (Nahl 40); Onlar (bir de) şöyle dediler: Bu ne biçim peygamber; (bizler gibi) yemek yiyor, çarşılarda dolaşıyor! Ona bir melek indirilmeli, kendisiyle birlikte o da uyarıcı olmalıydı!(Furkân 7); Bir şey yaratmak istediği zaman Onun yaptığı "Ol" demekten ibarettir. Hemen olur. (Yâsin 82) O, hem diriltten hem de öldürendir. O, herhangi bir işin olmasını dilediği zaman yalnız "Ol!" der, o da olur. (Mü'mîn 68)

18. Medrese-yi ʿiṣṣda bīkāl u kāl
Oldur iden baḥṣ-i cemāl ü kemāl
19. Sīnesi yenbūʿ -ı hikemdür anuñ
ʿĀrız-ı mişbāḥ-ı zalemdür anuñ
20. Ṭās-ı felek salṭanatı kūsıdür
Şerʿ -i serā perde-yi nāmūsıdur
21. Şehperi altındadırur bīgümān
Beyza-yı beyzā-yı zemīn ü zamān
22. Sırr-ı Eḥad sīne-yi Aḥmeddedür
Nūr-ı şamed kalb-i Muḥammeddedür
23. Rütbe-yi kadrine bu yetmez mi dāl
ʿĀşıkıdur pādşeh-i bīzevāl
24. Ḥayl-i melek gökden açup bāl u per
Saʿ yile biñ yıl ṭayerān itseler
25. Pāye-yi fazlına varılmaz ʿiyān
Kadrini Mevlā bilür ancak hemān
26. Ṭoğmasa şems-i şerefi Aḥmedüñ
Senti görünmezdi bize emcedüñ
27. Gūşe-yi çeşmile nigāh itmese
Ḥavf u ḥaṭar var idi her bīkese
28. Ḥaşr olıcaḳ müʾmin ile müʾmināt
Cümle o Ḥāzretten umarlar necāt
29. Kurtulur el-kışşa ğam u ğuşşadan
Dāmen-i pākine teşebbüş iden
30. Velveden eyleyen eflākı pür
Debdebe-yi kūs-ı Muḥammeddurur
31. Maḳdem-i ferḥundesı Peyġamberüñ
ʿArzını kesr eyledi Kisrālaruñ
32. Geldi o sīmurġ-ı bülend-āşiyān
Kim bu maḳām oldı makām-ı Kiyān

18b cemāl ü kemāl : kemāl ü cemāl M, L

21a altındadırur : altındadır M

26a toğmasa : doğmasa H

33. İtdi o bāzū-yı nübüvvet penāh
Küfr ü dālālūñ haşerātın tebāh
34. Quvvet-i qudsiye-yi Peygamberi
Kaşrını hāk itdi yıqıp Kaşseri
- [16b] 35. Bu tabakāt-ı felek-i zer-nişān
Qadrine bir niçe ayak nerdübān
36. Na‘ tına tafşile qomaz ihtiyāc
Qışsa-yı mi‘ rāc-ı zevī’l-ibtihāc
37. Binse Burāqına o şun‘ -ı Celīl
Gāşkiye berdūşı idi Cebra’ıl
38. Dirler aña ‘ ālem olup mübtelā
Şalli ‘ alā seyyidine’l-Muştafa
39. Āline aşhābına a‘ vānına
Hem vüzerā-yı ‘ azamet-şānına
40. Hāzret-i ‘ İzzetden olup ihtirām
Niçe şalāt ideler ve ve’s-selām
41. Maḥrem-i esrār-ı Resūl-i İlāh
Hāzret-i Şiddīk-ı hilāfet-penāh
42. Hāk-ı rehi secdegeh-i şeyḫ ü şāb
Hāzret-i Fārūq-ı ma‘ ālī Cenāb
43. Nāṭıq-ı Haq tūti-yi bağ-ı emān
Hāzret-i ‘ Oşmān-ı behişt-āşiyān
44. Zāḥr-ı havāş-ı ḥarem-i kibriyā
Hāzret-i Ḥaydar sened-i evliyā
45. Hem ol iki pāk-neseb şāhlar
Āb-ı ruḫ-ı zümre-yi İşnā ‘ Aşer
46. Cümleten aşhāb-ı ‘ izām-ı Resūl
Hāşılı bir bir o gürūh-ı fuḫūl
47. *Garqa-yı envār-ı İlāh olalar*
Ümmete ‘ uqbāda penāh olalar

33b küfr ü dālālūñ : küfr-i dālālūñ M, L

34b hāk : çäk M

39a aşhābına a‘ vānına : aşhābına vü a‘ vānına L

43a bağ-ı emān : bağ u emān M, L

2.1.15.

Çaşıde-yi Dānişī Derna‘t-ı Muḥammedü’l-Muştafā Şalli ‘Aleyhi’l-Melikü’l-
Çuddüsi’l-A‘lā³⁹

Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilün

1. Sāyesi düşmez zemīne sen o naḥl-i Ṭürsun
Sāyesiz ḥürşidsin başdan ayağa nürsun
2. Kaldı erdikçe gözi ḥalkuñ degül zāhruñda mühr
Bende-yi ‘āşīye Ḥaḳdan ‘avf için menşürsun
3. Şeş cihetden dīdesin dīdār-ı Ḥaḳkı görmege
‘Ayn-ı ‘ālem sendedür āyīne-yi manzürsun
4. Ḥaḳ bu yüzden perde-yi rāz-ı dili keşf eyledüñ
‘Ārife zāhir ü līkin cāhile mestürsun
5. Dosta firdevsden kopmuş gül-i bīḥārsın
Düşmen-i nāpuḥteye bir āteşin tennürsun
6. Maḳsım-ı cennet cehennem vāzı‘-ı tīg ü kalem
Münkirīne mātem ammā mü’minīne sürsın
7. Sensin ol şeh kim Süleymānlar kapuñda mürdur
Onsekiz biñ ‘āleme ḥükm itmege me’mürsun
8. Sensin ol şeh kim perīler emrüñe maḥkūmdur
Dāver-i fermān-verā-yı leşker-i zenbürsun
9. Ka‘beye bünyād uran gerçi Ḥalīlullāhdur
Sende vīrāne gönüller yapmağa müzdürsun
10. Gördügüñ mi‘rācda ‘aşıklara baḥş eyledüñ
Luṭf-ı Ḥaḳdur ücretüñ dīdār ile me’cürsun
- [17a] 11. Mest olup tel kırmasunlar diyü erbāb-ı ḥired
Nāhi-yi mey māni‘-i gūş-ı ney ü ṭanbürsın

³⁹ Dānişī Efendi Na‘t-ı Şerīf-i Dürr-i Şümār Berāy-ı Cenāb-ı Sultān-ı Şefā‘at ĩşār (96b-97a) L ;
Çaşıde-yi Dānişī Derna‘t-ı Resül-i Ekrem ü Nebiyy-i Muḥterem Şallallahu ‘Aleyhi ve Sellem
(5a-5b) M

4a ḥaḳ bu yüzden : ḥaḳ yüzinden L

11a kırmasunlar diyü erbāb-ı ḥired : kırmasunlar diyüler bāb-ı ḥired H : kırmasunlar erbāb-ı L

11b nāhi-yi mey : nāhi-yi ney H

12. Nāme-yi Hāksın ki her saṭruñ dil-i a^ç dāya tīg
Dört kitāb içre nebiyyü's-seyf ile meşṭürsun
13. Bir āvuc ḥākile şalduñ ḥāke cünd-i düşmeni
Ḥaḫ elüñde ceyš-i a^ç dā üstine Manşürsun
14. Cevheridür fetḥ iden gencīne-yi esrāruñı
Tā ezelden gevher-i tevḥīde sen gencürsun
15. Çeşm-i ḥalkı rüşen itdüñ şeb-çerāğ-ı şer^ç ile
Efser-i fark-ı şahāne gevher-i menşürsun
16. Ḥaḫ bilen zāt-ı şerīfūñ Ḥaḫka olmışdur yaḫīn
Kim ki Ḥaḫdan dūrdur sen daḫı andan dūrsun
17. Bir mu^ç azzam şehrsin kim bābı anuñ Murtażā
İlmile ma^ç mürsun tevḥīd ile maḥşürsun
18. Haşr olunca sırr-ı çilm sensin menār-ı vaḫdete
Penc vaḫt içre lisān-ı ḥalkda mezkürsun
19. İşk u ḥüsnüñdür sebep dünyā vü māfihāya hep
Revnaḫ-efzā-yı cinān nüzhet-nümā-yı ḥürsun
20. Baḫr u berde Hızr u İlyās oldı meddāḫuñ senüñ
Ḥāmid ü Maḫmūdsun hem ḥāzır u maḫzürsun
21. Pādşāh-ı evvelīn ü kıblegāh-ı āḫirīn
Evvel ü āḫir binā-yı işkile ma^ç mürsun
22. Ḥüsn-i ḥulķile bir içim şusun ammā kim yine
Ḥaḫçerüñle dāfi^ç -i nār-ı dil-i pür-şürsun
23. Tīg-i engüştüñle itdüñ çevşen-i māhı dü nīm
Ālemüñ şāḫib-ķırānı merd-i şāḫib-zürsun
24. Gözin açduñ zāl-i dehrüñ nīze-yi iḫdāmile
Ḥaşre dek tāb-efgen-i rüy-ı şeb-i deycürsun
25. Saña bağışlandı cümle ümmetān-ı ācizān
Fazl-ı Ḥaḫ ile ezelden tā ebed maḡfürsun
26. Ḥāşa lillāh kim saña ümmet olan ḫurtulmaya
Sen şefi^ç -i cürm-i vaḫş u ṭayr u mār u mürsun

17a bābı : nām M

23a çevşen-i māhı : cinne-yi māhı M

27. El benüm dāmen senüñ yā *rahmeten li'l-‘ālemīn*⁴⁰
Şöhretim ‘ısyān benim ‘avf ile sen meşhürsun
28. Her nedeñlü çarḥ-pervāz iseñ ey sīmurḡ-ı dil
Şāh-bāz-ı kadrine bir kemterīn ‘uşfursun
29. *Dānişī olma şaḡın luḡf-ı Hudādan nā-ümīd*
‘Aḡlile yoḡdur ‘alāḡañ mestsin maḡdürsun
30. Gözüñ aç kim cām-ı cehl itmiş seni mest-i ḡarāb
Ḥāk-ı zilletde uyursun dāḡı sen maḡmürsun
31. Sāyesinde tūtalım olduñ Süleymān-ı zamān
Dergehinde ḡākdan ednā yine bir mürsun
32. Zerre-yi maḡhar düşerseñ āftāb-ı luḡfına
Müjde kim iki cihānda şādsın mesrürsun
33. *Rūḡına olsun selām ol pādşāh-ı ḡāş u ‘ām*
Nefs elinde çekdüḡüñ derdi bilür ma‘zürsun

2.1.16.

[17b] Müseddes-i Dānişī Derna‘t-ı Sulṡān-ı Enbiyā Burhān-ı Aşfiyā Aḡmedü'l-
Muḡtār ‘Aleyhi’s-Selām⁴¹

Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilün

1. Ey saña müştāḡ cümle enbiyā vü mürselīn
Zātuñ engüşt-i kemāle ḡātem-i gevher-niḡīn
Pāye-yi mi‘rācuña taḡsīn ider ‘arş-ı berīn
Cümle ‘ālem bildi sensin yā şefi‘ü’l-müznibīn
Pādşāh-ı enbiyā tāc-ı ser-efrāzān-ı dīn
Ḳıbleḡāh-ı evliyā maḡbüb-ı Rabbü’l-‘ālemīn
2. Naḡd-i cānı bezl ider yoluñda aḡbābuñ senüñ
Açulur maḡrem yüzine ḡaşre dek bābuñ senüñ
İki ‘ālem şāhıdur evlād u aşḡābuñ senün
Levḡ-i maḡfūza yazıldı böyle elḡābuñ senüñ
Pādşāh-ı enbiyā tāc-ı ser-efrāzān-ı dīn
Ḳıbleḡāh-ı evliyā maḡbüb-ı Rabbü’l-‘ālemīn

⁴⁰ (Resülüm!) Biz seni ancak ālemlere rahmet olarak gönderdik. (Enbiyā, 107) Güzel davrananlar için bir hidayet rehberi ve rahmet olmak üzere (indirilmiştir). (Lokman, 3)

30a cām-ı cehl : cām-ı cürm L,M

30b uyursun : olursun M

31b dergehinde ḡākdan ednā yine bir mürsun : ḡāk-ı derḡāhında ḡüyā kemterīn bir mürsun L, M

⁴¹ – M ; Na‘t-ı Laḡif-i Maḡfıret Ricā Berāy-ı Lāmi‘ü’l-İşrāḡ Şemsü’d-Düca Dānişī Efendi (100a-101a) L

1c pāye-yi Mi‘rācuña : pāyuña Mi‘rācuña L

3. Hâkim-i mutlak ki halka Hazret-i Allâhdur
Hükmine münkâd olan cândan Habîbullâhdur
Vâdi-yi fakr u fenâ ‘ uşşâka toğrı râhdur
Fakrile fahr eyleyen sultân-ı ‘ âli-câhdur
Pâdşâh-ı enbiyâ tâc-ı ser-efrâzân-ı dîn
Qıblegâh-ı evliyâ maḥbûb-ı Rabbü'l-âlemîn
4. Ol şehinşâh-ı dü gîti server-i hayru'l-beşer
Yüzi şuyundan yayıldı ‘ âleme gül-berg-i ter
Hâkile yeksân idi dâ'im yanında sîm ü zer
Hakkı da'vâ eyleyen ‘ aşıklara şâbit yeter
Pâdşâh-ı enbiyâ tâc-ı ser-efrâzân-ı dîn
Qıblegâh-ı evliyâ maḥbûb-ı Rabbü'l-âlemîn
5. Halka fermânın yürütdi ‘ izzet ü ikrâmile
Bağladı ejderleri ser-rişte-yi aḥkâmile
‘ Âleme şaldı her âsân tîğ-i hûn-âşâmile
Mülket-i dünyâyı tutdı leşker-i İslâmile
Pâdşâh-ı enbiyâ tâc-ı ser-efrâzân-ı dîn
Qıblegâh-ı evliyâ maḥbûb-ı Rabbü'l-âlemîn
6. Yâ İlâhi luḫf idüp kırtar felâketden bizi
Vaḫdete irgür ḫalâş eyle bu keşretten bizi
Bu ricâmız ref'ide ḫâk-ı mezelletden bizi
İtmeye maḥrûm maḫşerde şefâ'atden bizi
Pâdşâh-ı enbiyâ tâc-ı ser-efrâzân-ı dîn
Qıblegâh-ı evliyâ maḥbûb-ı Rabbü'l-âlemîn
- [18a] 7. *Dânişi* bir mürşide her kim ki nâ'îl olmadı
Qaldı nâkış ḫayf ol bîçâre kâmil olmadı
Geçdi bu nefsi-deniden Hakkı vâşıl olmadı
Zerre deñlü devlet-i dünyâyı mâ'îl olmadı
Pâdşâh-ı enbiyâ tâc-ı ser-efrâzân-ı dîn
Qıblegâh-ı evliyâ maḥbûb-ı Rabbü'l-âlemîn

2.1.17.

**Qâşide-yi Dânişi Derna't-ı Maḥmûdu'l-Hışâl Muhammedü'l-Beşir Şallallâhu
‘ Aleyhi ve Sellem⁴²**

Mefâ' ilün / Mefâ' ilün / Mefâ' ilün / Mefâ' ilün

6c mezelletden : mezelletdi L

7e pâdşâh-ı : nâzenîn-i L

⁴² Na't-ı Latîf-i Dil-rübâ Berây-ı Hüsrev ü İklîm-i Risâlet-Penâh (98a-99b) L ; Qâşide-yi Dânişi
Derna't-ı Resûl-i Ekrem Şallallâhu Te'âlâ ' Aleyhi ve Sellem (5b-6b) M

1. H̄abīb-i H̄ālīk-ı yektā Muḥammed Muṣṭafāsın sen
İki ‘ālemde maḥlūka imām u pīşvāsın sen
2. Vücūd-ı luṭf-ı cūduñdur cihānuñ varlığı ancak
Faḳīrūñ faḥrisin sulṭān-ı iḳlim-i ğınāsın sen
3. Şadā-yı penç vaḳtūñ şarka ğarba şaldı āvāze
Menār-ı Vahdete Allāhu ekberle şalāsın sen
4. Şaçunuñ *ve’l-leyl*⁴³ ü ḥüsnüñ *ve’d-duḥanuñ*⁴⁴ sırr-ı tefsiri
Dilinde virdi cümle ‘ālemüñ şubḥ u mesāsın sen
5. Ḥadīs-i *fakru faḥr*den⁴⁵ sebaḳdur fenn-i istiġnā
Şehinşāh-ı serir-i kişver-i cūd u ‘aṭāsın sen
6. Niżām u intizām-ı ins ü cin şer‘ üñle şābitdür
Bu da‘ vāya yine şāhid de sensin müdde‘ āsın sen
7. Ḥudā birdür dimek imān degül yād olmasa nāmuñ
İki ‘ālemde Ḥaḳ birdür visāl-i kibriyāsın sen
8. Senüñ fermānuña ins ü melek yer gök muşahḥardur
Göñül taḥtında ḥükm-i pādşāhiye sezāsın sen
9. Vücūduñla müşerrefdür vücūd-ı ‘ālem ü ādem
Ḥaḳīḳat ‘āleminde ibtidā vü intihāsın sen
10. ‘Abādan delḳ-i tecrīde deġişdüñ atlas-ı çarḫı
Ḥudānuñ ḥaşısın şāhenşeh-i Āl-i ‘Abāsın sen
11. Zuhūr-ı cennet ü dūzaḥ yemīn ile yesāruñdur
Şefi‘ -i rüz-ı mahşer mefḥar-ı arz u semāsın sen
12. Ḳabā-yı ḥil‘ at-i levlākile ḳaddüñ müzeyyendür
Cihān-ı mülk-i ma‘ nā nazenin-i enbiyāsın sen

2a ancak : el-ḥaḳ L

3a şaldı : şaldüñ L

3b menār-ı Vahdete : menār u Vahdete L, M

⁴³ Dönüp gitmekte olan geceye, (Müddesir, 33); Kararmaya yüz tuttuğunda geceye andolsun,(Tekvīr, 17); Geceye ve onda basan karanlığa, (İnşıkak 17); (her şeyi karanlığı ile) örttüğü an geceye (Fecr, 4); Onu örttüğünde geceye, (Şems 4); (Karanlığı ile etrafı) bürüyüp örttüğü zaman geceye,(Leyl 1); Ve sükûna erdiğinde geceye ki,(Duhā 2)

⁴⁴ Andolsun kuşluk vaktine (Duhā 1)

4a ü – M

⁴⁵ “Fakirlik benim övüncümdür.” Hadis-i Şerif

6a niżām u intizām : niżām-ı intizām L

7 M nüshasında bu beyit 8. beyitle yer deġiştirmiştir.

7a olmasa : olmaya L

13. Yüzüñ Seb‘a’l-Meşānīdür vücūd-ı lāmekānīdür
Mühīt-i lücce-yi bahr-ı Hüdā ‘arş-ı ‘alāsın sen
14. Hüdāya ‘ayn-ı ‘irfān dest-i luṭfuñdan açılmışdur
Nazar ehli olan çeşm-i ‘alīle tūtyāsın sen
15. Yedi kat gök yedi kat yer vücūduñdan ‘ibāretdür
Ne kim var yerde vü gökde Hüdādan mā‘ adāsın sen
16. Cemāl-i ins ü cān mir‘at-i ‘ışkuñdan görüñdi hep
Göñülden on sekiz biñ ‘āleme nūr u zīyāsın sen
17. ‘Alāyıkdan müberrāsın küdüretden muşaffāsın
Kemāl-i pāyede ser-tāc-ı cümle aşfiyāsın sen
18. Ne deñlü varise ervāḥ teşrīf-i ḳudūmuñdur
*Elestu rabbikumde nükte-yi kālū belāsın*⁴⁶ sen
20. O kim sāyeñde hoş geçdi odur sulṭān-ı heft-iḳlīm
Per-i tevḫīdile pervāz-ı ‘arş itmiş hümāsın sen
19. Ḥaḳīkat ‘ālemin şer‘-i şerīfūñ gösterir ḫalkā
Şafā ser-çeşmesisin menba‘-ı ḫavf u recāsın sen
- [18b] 20. Senüñle şeş cihāt u çār ‘unşur kim şeref buldı
Sekiz cennet ki dirler ol maḳām-ı dil-güşāsın sen
21. Kitāb-ı Meşnevī güş-ı dile vecd ü semā‘ uñdur
Ṭarīḳ-i Mevlevīde neydeki şıyt u şadāsın sen
22. Şalātile selāmuñdur nikāḫ-ı Ādem ü Ḥavā
Muḫabbet ‘āleminde ‘ıḳd-ı peyvend-i vefāsın sen
23. Ḥulāsa keşti-yi Nūḫī sebep-i Hızr-vücūduñdur
Dem-i Dāvuda luṭfuñdan şadā-yı cān-fezāsın sen
24. Süleymāna nübüvvet ḫātemi destüñden irmişdür
Nebīler ḫātemisin ḫalkā ammā ibtidāsın sen
25. Bulınmaz cüst ü cūyile ezelden olmasa luṭfuñ
Dil-i İskendere āb-ı ḫayāt-ı ğamz-edāsın sen
26. Nice İskenderi ‘ışkuñla gösterdüñ ḫaḳīkatde
Yine Mūsā vü Hızruñ arasında mācerāsın sen

⁴⁶ Kıyamet gününde, biz bundan habersizdik demeyesiniz diye Rabbin Adem oğullarından, onların bellerinden zürriyetlerini çıkardı, onları kendilerine şahit tuttu ve dedi ki: Ben sizin Rabbiniz değil miyim? (Onlar da), Evet (buna) şahit olduk, dediler. (A’raf 172)

22a şalātile selāmuñdur : şalavāt-ı şerīfūñdur L, M

27. Kuluñ qurbānuñ olmışdur Ḥalīlullah u İsmā‘ il
Göñüller Ka‘ besinde Merve haqqıçün Şafāsın sen
28. Egerçi şekli Yūsuf hüsni ammā nūr-ı ‘ ışkuñdur
Görinen dīde-yi Ya‘ kuba ol nūr u ziyāsın sen
29. Toğunmaqla nazār bir kerre hüsni-ı iltifātuñla
Cemāl-i Yūsufa şöret viren hüsni ü behāsın sen
30. Nice dermāndeye dāru’ş-şifā dergāh-ı luṭfuñdur
Dil-i Eyyūba şabr u zaḥm-ı derdine devāsın sen
31. Çıkardı Yūnusı ğavvāş-ı feyzüñ batn-ı mähiden
Yine anuñ yüzünden mevc uran baḥr-i şafāsın sen
32. Ledün İlyāsa hikmet Dānyāle ḥazretüñdendür
Şifāda Bū ‘ Aliye tıbda Loqmāna şifāsın sen
33. Tayandı emrüne dīne getürdi bunca seḥḥārı
Yed-i beyzāyile destinde Mūsānuñ ‘ aşāsın sen
34. Ğam-ı hicrān çeken dil-mürde-yi ‘ ışka Mesīḥāsın
Mesīḥānuñ dem-i cān-baḥşına neşv ü nemāsın sen
35. Ḥudā birdür şerī‘ at bir tarīkat bir haqqikat bir
Arañuzda ikilik yok ‘ Aliyyü’l-Murtazāsın sen
36. Hüseyin ile Ḥasan Veyse’l-Karan zāt-ı cemilüñdür
Cemī‘ -i enbiyāya evliyāya ilticāsın sen
37. Derünuñ nūr-ı Zeyne’l-‘ Ābidīn ile müzeyyendür
Anı bildüm ki ‘ ālemde bekevn sırr-ı Ḥudāsın sen
38. İmām-ı Bākırı kim pūte-yi ‘ ışkuñda kāl itdüñ
Zer-i ḥāliş ider ḥāk-ı siyāhı kīmyāsın sen
39. Şadākat nāzıruñdur Ca‘ fer-i Şadık emīnüñdür
Ḥulāşa murğ-ı cānı nār-ı dūzaḥdan rehāsın sen
40. Olup Kāzım-şifat Mūsā Rızānuñ sırr-ı ‘ irfānı
Taķı ve yā Naķıveş ma‘ den-i cūd u seḥāsın sen
41. Helāk itdüñ urup deccāl-i nefsi tiğ-i ḥilmüñle
Ḥudānuñ ‘ askeri hem Mehdi-yi şāhib-livāsın sen

27a u: -M

29a toğunmaqla : doğunmaqla L, M

40b yā Naķıveş : bā Naķıveş L, M

42. *Vücūduñ medħidür medħ-i Nebīden Dānişī kaşduñ*
Yine evlād u aşhāba muħibb-i bīriyāsın sen
43. Eger varise bunlar deñlü sende pāye-yi ‘ālī
Tenüñ rüh eyledüñ cümle vücūda muğtedāsın sen
- [19a] 44. Ümidüñ kesme dergāh-ı Hudā-yı lem-yezelden kim
Saħī oldur ğanī oldur faķır-i bīnevāsın sen
45. Cemālūñle celālūñ ‘arz idersin dembedem ħalka
Yine sen kendüñe tiryāksın hem ejdehāsın sen
46. Emīn olsañ n’ola ol şehlerüñ kehf-i emānında
Göñüller cāmi‘ inde sırr-ı amīn ü du‘āsın sen

2.1.18.

**Kaşide-yi Zātī Derna‘t-ı Sultān-ı Enbiyā Ĥazret-i Muħammed Şallallāhu Te‘ālā
‘Aleyhi ve Sellem⁴⁷**

Mef‘ülü / Mefā‘ilü / Mefā‘ilü / Fe‘ülün

1. İdüp seherüñ sīne-yi sīmīnini kāğıd
Altun ķalemiyle bunı yazardı ‘uğārid
2. Cehd ile dürüş ile kemālātı mükemmel
Yā ‘izzet ü devlet ķapuña ola müsā‘id
3. Düş baħr-i ‘ulüm içine ‘ālem şadefinde
Bir gevher-i yekdāne ide tā seni vāħid
4. Var gevher-i ‘ilmile yüri gevherüñ artur
Altun it işüñ eyleme bāzāruñı kāsıd
5. Seyr it ķamu seyyāre ile cümle burücü
Aç gözüñi ol ħikmet-i Ĥaķķı müteraşşıd
6. Senden ulular sözlerini vird idinirsüñ
Tab‘iña niçe dürr-i me‘ānī ola vārid
7. İstersen ide ‘izzetüñi Tañrı ziyāde
Ma‘ķülü ķabül eyle şaķın olma mu‘ānid

⁴⁷ Derna‘t-ı Sultān-ı Enbiyā Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem Zātī Efendi (130b-132a) **L** ; Kaşide-yi Zātī Derna‘t-ı Sultān-ı Enbiyā Şallallāhu Te‘ālā ‘Aleyhi ve Sellem (6b-7a) **M**

4a gevher-i : cevher-i L

6b dürr-i me‘ānī : vird-i me‘ānī L

8. Hikmetde kamu derde şifâ ola kelâmuñ
Kânûnile kııl mantıkuñı gözle kavâ' id
9. Te'sîr ide ger saña kelâm-ı mütekellim
Zihnünde vü kalbünde ola pāk-ı 'aķāid
10. Bir niçe delilile Hākuñ birligüñi bil
Şol şūfî-yi sālūs gibi olma muķallid
11. Üç ma' na ile çār varak üzre toķüz cild
Olmağa sebep n'oldı vü kim oldı mücellid
12. Cüş itdi yem-i şun' -ı Hudā 'ışķ elinden
İbdā' a sebep oldı şeh-i cümle muvaħħid
13. *Maħbüb-ı Hudā faħr-i cihān şāh-ı risālet*
Sultān-ı nübüvvet ser-i ser-cümle-yi 'ābid
14. Bir dem üzerinden ki ese şefķati bādı
'Āşileri yaķmaya cehennem ola bārid
15. Şad bār taħiyyāt u selām ol mehe her dem
Kim oldı tūlū' itdügi dem şevķile sācid
16. Seccādesini eyledi bir māh müşerref
Kim ħalka ayağı yeri miħrāb-ı mesācid
17. Deryā-yı 'aķā baħr-i bedenden mütereşşih
Yāķūt-ı şehā kān-ı kefinden mütevellid
18. 'Ālemde bu gün devlet anuñ şāhid-i 'izzet
Yüz şive ile şaldı revān boynına sā' id
19. Emr itse ider taşile toprak ħarekātı
Aķar şu eser yel ola nehy eylese rākid
- [19b] 20. 'Adli yeli araya girüp eylese ıslāħ
Birbiri ile āteş ü āb olmaz idi zıd
21. Anda dü cihān naķş-ı 'ıyān olsa 'aceb mi
Āyine-yi şāf eyledi vicdānuñı Vāħid
22. Şol şürete kim terbiyetüñ ābı şaçıldı
Şanma ki anuñ dide-yi baħtı ola rāķıd

10a birligüñi : varlığını M

15a u: - L, M

20b ü: - L

21b vāħid : vācid L

23. Ucdan uca dünyāyı eger kim tuta āteş
Bir kaçre kadar şefkatüñ ābı ide hāmīd
24. İrse maţar-ı perverişüñ sebze-yi ‘ömre
Ol mezra‘ -ı dihkān-ı duhūr olmaya hāşīd
25. Olmaya vilāyetde anuñ hīç nazīri
Her kim ki senüñ himmetüñi idine mürşīd
26. İrerdi hayāt ābına hep Hızr u Sikender
Ger Hızr-ı du‘ āñ olmış olaydı aña rāhid
27. Olmazdı ‘adū zahmı ile üştür-i Şālīh
Hıfzuñ eli olsaydı eger kim aña kā’id
28. İştise eger heybetinüñ şıyt u şadāsın
Çarḡ üzre o dem ‘asker-i pervīn ola şārid
29. Bir kimse gelüp itmeden önüñde tekellüm
Evzā‘ ı olur şıdḡına vü kizbine şāhid
30. Bir anda egerçi on iki burcı ider seyr
Māh olmadı yā ‘azm-i serī‘ üñ gibi hāmīd
31. Ger kuhl idine gerd-i rehüñ çeşmine a‘ mā
‘Aynile ola ‘ālem-i esrārı müşāhid
32. İtmiş kerem ü luţfdan icād-ı vücūduñ
Ḥalk eyleyicek ḡalkı yed-i şun‘ ıla mūcid
33. Fākā düşürür mürġ-şıfat
Ger luţfuñ irişse ola fākını fākıd
34. Şerḡ olmaya ey kān-ı kerem vaşf-ı Ḥamīdüñ
Yazsa şu‘ arā ḡaşre dek eş‘ ar u kaşāyīd
35. *Zillet yüzini görmez idi Zāti-yi dervīş
Devlet gibi kapuñda olaydı müteḡā‘id*
36. Bīmār u za‘ if itdi anı derd-i mezellet
Luţfuñ k’ola ‘āyīd aña şıḡhat ola ‘āyīd

26b rāhid : rāyīd M, L

29b evzā‘ ı : evzā‘ M

30b şerī‘ üñ : serī‘ üñ M

33 Bu beyit H ve M de eksiktir. L’de ise kelime eksikliği bulunmaktadır.

34b u –L

36a derd-i mezellet : derd ü mezellet L

37. Gözini diküp gūya yatur çāh-ı belāda
Seyyāre-yi eltāfuñı yüz şevķile rāşıd
38. Bişübhe irer şāhid-i maķşuda tapuñdan
Her kim ki du‘ā eylemege ola mücāhid
39. Eflāk dönüp ķuţb-ı ķarār eyledügünce
Evrāķına çarķuñ yaza bu beyti ‘uţārid
40. *Üstüñe döne ķuţb gibi cümle felekler*
Haķ devr-i zamān içre ide ‘ömrüñi ħālid

2.1.19.

Tercî‘ -Bend-i Zātî Derna‘ t-ı Eşrefü’l-Maĥlûķāt ‘Aleyhi Mine’s-Şalavāt Ezķāhu⁴⁸

Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilün

I

1. Ey ayaguñ toprağı tāc-ı ser-i ‘arş-ı berīn
Ĥazretüñle toķuz eflāk üzre faĥr eyler zemīn
2. Menba‘ -ı deryā-yı raĥmet ma‘den-i luţf u kerem
Melce‘ -ı erbāb-ı ‘ışyān u şefiü’l-müznibīn
- [20a] 3. Zübde-yi evlād-ı ādem faĥr-i cümle enbiyā
Maĥlab-ı cümle cihān maĥbüb-ı Rabbü’l‘ālemīn
4. Ka‘be-yi dīnüñ ĥarīminde melekler çağrışır
Ĥazihî cennātu ‘adnīn f’edĥulūha ĥālidīn⁴⁹
5. Şefķatüñden raĥmetüñden itmezem ķaţ‘ -ı recā
Muştafā mā cā‘e illā raĥmeten li’l-‘ālemīn⁵⁰

36b k’ola : ola H

38a maķşuda tapuñdan : maķşud-ı tapuña L ; maķşuda tapuñda M

⁴⁸ Bu kaside L metninde iki defa yazılmıştır. 1. si 131b-133a arasında bulunmaktadır ve başlığı şu şekildedir. **Tercî‘ -Bend-i Berāy-ı Resül-i Ekrem Mevlānā Zātî** ; 159b de yer alan ikinci kasidenin başlığı ise şöyledir: **Tercî‘ -Bend-i Zātî Medĥ-i Ĥabīb-i Rabbe’l-‘Alemin**. Kasidenin tenkidi yapılırken 132b de bulunan kaside esas alınmıştır; Tercî‘ -Bend-i Zātî Derna‘ t-ı Eşrefü’l-Maĥlûķāt Şalallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (7a-8a) **M**

I/2b ‘ışyān u şefiü’l-müznibīn : ‘ışyān şefiü’l-müznibīn L, M

⁴⁹ (O yurt) Adn cennetleridir; oraya babalarından, eşlerinden ve çocuklarından sālīh olanlarla beraber girecekler, melekler de her kapıdan onların yanına varacaklardır. **(Ra’d, 23)**. Rablerine karşı gelmekten sakınanlar ise, bölük bölük cennete sevk edilir, oraya varıp da kapıları açıldığında bekçileri onlara: Selam size! Tertemiz geldiniz. Artık ebedî kalmak üzere girin buraya, derler. **(Zümer, 73)**

⁵⁰ Mustafa ancak âlemlere rahmet olarak gelmiştir.

6. Bir mücessem rûhsın ey rûh-ı cism-i kâ'inât
Meskenüñ olsa 'aceb mi mehbîṭ-i rûhu'l-emîn
7. 'Âkılân-ı ehl-i dâniş kâmilân-ı ehl-i fehmi
Cümle âgâh oldı sensin ey emîr-i mülk-i dîn
8. *Mebde-yi bünyâd-ı 'âlem server-i âḫir zamân*
Sâye-yi 'arş-ı 'alâ seyyâḫ-ı mülk-i lâmekân

II

1. Ey şeb-i İsrâda bulan şubḫ-ı vaşla dest-i res
V'ey tekellüm eyleyen cânâne ile her nefes
2. Tûṭi-yi gūyâsı ṭoḫsân biñ kelâm-ı ḫâzretüñ
Saña âyine cemâl ü ḫâne-yi vuşlat kafes
3. Gitdüğünde şehsüvâr-ı fetḫ mülk-i vuşlata
Saña ḫayme çarḫ-ı aṭlas Refref olmuşdur feres
4. Kimseler sen gördüğüñ deryâya ğavvâş olmadı
Bulmadı sen bulduğüñ dürr-i yetimi hiç kes
5. Rıf atuñ dâmâni altında felek fânüs olur
Çâr-sü-yı şehr-i şer' üñde olur her şeb 'ases
6. Ey vücudı pāk çün zât-ı şerîfüñdür senüñ
N'ola cümle 'âleme mihrüñ olursa mültemes
7. *Mebde-yi bünyâd-ı 'âlem server-i âḫir-zamân*
Sâye-yi 'arş-ı 'alâ seyyâḫ-ı mülk-i lâmekân

III

1. Ey ki ḫürşid-i cemâlüñ nûr-ı çeşm-i kâ'inât
Zât-ı bîmişl-i şerîfüñ câmi'-i cümle şîfât
2. Server-i rûy-ı zemînsin şâh-ı eflâk-ı berîn
Mîr-i cünd-i enbiyâ sultân-ı mülk-i mu'cizât
3. Yazmağıcün ḫüsn-i ḫaṭṭâna cemâlüñ vaşfını
Yûsufuñ çâh-ı zeneḫdâni revâ olsa devât
4. Ey ḫamudan ḫadri a' lā ol iki ğisûlara
Pür-siyeh bende şeb-i Ḳadr istemez hergiz Berât

I/6a bir mücessem rûhsın : ey mücessem ruḫduñ L, M

III/2a zemînsin : zemîn L, M

5. Şubha dek her şeb hadiřüñden meā^c nī kılsun ahz
Zulmet içre Hızrveş bulsamdı ben āb-ı hayāt
6. Umaram ide nazār ben derd-mendüñ hālīne
Serverā şol dīdeler k'aña tecellī kıldı zāt
7. Sensin ey hayre'l-verā vü řāh-ı cünd-i enbiyā
Cümle āgāh oldı bildi müslimīn ü müslimāt
8. *Mebde-yi bünyād-ı 'ālem server-i āhīr zamān*
Sāye-yi 'arş-ı 'alā seyyāh-ı mülk-i lāmekān

IV

1. İtdi rüşen gözlerinüñ yāri görsin bir nazār
Sürme-yi 'ayne'l-yaķın kuĥl-i *māzāğa'l-başar*⁵¹
- [20b] 2. Bir gice ey ĥāce-yi mülk-i risālet' ıřķile
Na^c tına yoķdur nihāyet eyledüñ bir ĥoř sefer
3. Hāzretüñ bir āteře oldı semender ey Hālīl
Ol arada açamaz hergiz melekler bāl u per
4. Serverā yerden göge ĥükmüñ revān olduğına
Şāhid-i 'ādil degil mi mu^c ciz-i řaķķu'l-ķamer
5. Ümmetüñçün bir güzel maĥbüb-ı řefķat nāmesin
Müĥr urupdur zāhruña Hāķ ey emīr-i mu^c teber
6. Rūy-ı dilden perde-yi řekki götürdi bād-ı ĥam
Serverā sensin ķamu ařķāb u ümmet bildiler
7. *Mebde-yi bünyād-ı 'ālem server-i āhīr-zamān*
Sāye-yi 'arş-ı 'alā seyyāh-ı mülk-i lāmekān

V

1. Hālķa olup bir yere cem^c olsa cümle enbiyā
Cümlesi bir ĥātem ü sensin nigīni serverā
2. Māh-ı burc-ı meskenet ĥürřīd-i evc-i mekremet
Şāh-ı cavķ-ı enbiyā sulķān-ı cünd-i ařfiyā

IV/1a bir : her L

⁵¹ Gözü kaymadı ve sınırı aşmadı. (Necm, 17)

IV/2b na³tına : nef³ine L

IV/3a bir : şol L

IV/5b müĥr urupdur zāhruña : müĥr o bedr-i zāhruña L

V/1a Hālķa olup bir yere cem^c olsa cümle enbiyā : ĥālķa olup cem^c olur bir yere cünd-i enbiyā L

V/2b cavķ-ı enbiyā : cavķ-ı etķiyā L ; cevĥ-i enbiyā M

3. Aduñ olmışdur senüñ ey seyyid-i sādāt-ı halk
Zübde-yi insān-ı kāmīl olduğıçün Muştafā
4. Virür aqar şu gibi şāfi hadişüñ rāstī
Ka‘be-yi cümle kulūba mürde Hāqqıçün şafā
5. Kıldı bir hoş bū ile halkuñ nesīm-i ‘ālemi
Gülşen-i qalbūñde hergiz esmedi bād-ı hevā
6. Āsmān-ı dilde mihrüñ seyr iderse tañ degül
Bildiler sensin cihān içre qamu bāy u gedā
7. *Mebde-yi bünyād-ı ‘ālem server-i āhīr-zamān*
Sāye-yi ‘arş-ı ‘alā seyyāh-ı mülk-i lāmekān

VI

1. Kāmetüñ ey büstān-ı lāmekān pīrāyesi
Nürdan bir servdür düşmez zemīne sāyesi
2. Yūşufi gerçi görenler ellerini kesdiler
Gün yüzüñ gördi senüñ şakqı oldı bedrūñ ayası
3. Menzilüñ yeter du‘āveş māverā-yı nüh-sipih
Qadrinüñ ‘arş-ı mu‘allādan mu‘allā pāyesi
4. Evvel ü āhīr nazirüñ yok senüñ zātuñ durur
Hatm-i cümle enbiyā kevn ü mekānuñ māyesi
5. Dir görenler sen meh-i bedrūñ münevver hūsnüni
Süt yerine nūr emzirmiş meger kim dāyesi
6. Āhīret bāzārına vardıqda eyler fā‘ide
Naqd-i ‘ışkuñdur anuñ kim serverā sermāyesi
7. Bāğ-ı cennetde ümīdim bu durur ben bendesin
Cümle mü‘minlerle ol serv idine hem-sāyesi
8. *Mebde-yi bünyād-ı ‘ālem server-i āhīr-zamān*
Sāye-yi ‘arş-ı ‘alā seyyāh-ı mülk-i lāmekān

V/4a virür : vardur L

V/5a bū ile : būyile L, M

V/6b içre : içer L

VI/5b süt : sūd M

VI/6b ‘ışkuñdur : ‘ışkınuñdur L

VI/7a bu durur ben bendesin : bu durur ki zātīen L

VII

1. Rıf atûn bezminde hürşid istedi kim ola ref
Dâ 'ireñ aña diyü yüzine gerdün urdı kef
- [21a] 2. Yüzünü bir görmege olmaz iki ' âlem behâ
Gevher-i yekdânesin sen iki ' âlem bir şadef
3. Ayağın toprağınun bir zerresi dünyâ deger
Hak budur kim yoluña harc olmayan dünyâ telef
4. On sekiz bîn ' âlemün hürşid-i ' âlem-tâbısın
Yedi kat yire toğuz kat çarha virdün sen şeref
5. Cümlesine muğtedâ olduñ o dem kim enbiyâ
Kudsde İsrâ şebinde tâ namâza tutdı şaf
6. Cismimiz hevl-i kıyâmetden tutucağ ditreme
Umarız şefkat zebânile diyesin *lâtaḥat*⁵²
7. Cümle mü 'minlerle zâtı derdmendi ḥaşrde
Var ümîdim idesin dünyâ ğamından bertaraf
8. *Mebde-yi bünyâd-ı ' âlem server-i âḫir zamân*
Sâye-yi ' arş-ı ' alâ seyyâḥ-ı mülk-i lâmekân

2.1.20.

Kaşide-yi Zâtî Derna't-ı Seyyidü'l-Kevneyn ve Ḥayru'l-Farḳeyn Şallallâhu
' Aleyhi ve Sellem⁵³

Mef' ulü / Mefâ' ilü / Mefâ' ilü / Fe' ulün

1. Ey zât-ı şerîfüñ gül-i gülzâr-ı risâlet
Elfâz-ı şerîfüñ şekeristân-ı belâgat
2. Ey hemnefes-i ' arş-nişînân-ı melâik
V'ey şâh-ı cihân pādşeh-i ' âlem-i vaḥdet
3. Tayy eyleyemez refref-i zann rütbe-yi ḳadrün
Cibrîl-i ' uḳül anı niçe ide ḫikâyet

VII/5a kim : ki L

⁵² Korkma !

VII/7a ḥaşrde : ḥaşr dek M

⁵³ Medḫ-i Resûl-i Ekrem Şallallahu Te'âlâ ' Aleyhi ve Sellem (158a-158b) L ; Kaşide-Beççe-yi
Zâtî Derna't-ı Resûl-i Ekrem Şallallahu ' Aleyhi ve Sellem (34a-34b) M

1a şerîfüñ : laḫîfüñ L

3 – M.

4. Şānuñda durur āyet-i *mā kāne Muḥammed*⁵⁴
Ey mebdе-yi bünyād u cihān şehri-nübüvvet
5. Hürşid-i vişālūñ iricek burc-ı vüçüda
‘Ālem açılıp gide kamu leyl-i ḍalālet
6. Deryā-yı ḍalāletde ḳalurdı kamu ‘ālem
Olmasañ eger bedraḳa-yı necm-i hidāyet
7. Ḳurtuldı ḥadīşüñ işiden cümle ḥadeşden
Ey bāğ-ı vefā bülbül-i gülzār-ı nübüvvet
8. Sen ümmetüñi isteyesin Ḥazret-i Ḥaḳdan
Nefsī diyicek cümle nebī rüz-ı ḳıyāmet
9. ‘Āşileri emvāc-ı ‘azāb eyleridi ğarḳ
Olmasañ eger mālik-i deryā-yı şefā‘ at
10. Ḥaḳ ḳudret eliyle urucaḳ zaḥruña mühri
Gönderdi seni ümmetüñe nāme-yi şefḳat
11. Māhuñ siperin mu‘cize tīğiyle felekden
İtdüñ iki şaḳ gördi anı ehl-i vilāyet
12. Çeşm’eyledüñ engüştüñi gördi kamu ‘ālem
Dil-teşne durur mu‘cizeñ ābına begāyet
13. Ey ḥātem-i mecmū‘-ı nebī mehbiṭ-ı Ḳur’ān
Ḥatm olmuş idi muşḥaf-ı ḥüsnüñde melāḥat
14. Zātuñda senüñ yoğidi bir zerrece bed ḥū
Āteşde bürüdet nitekim şuda yübüset
15. Ervāḥ-ı Nebi Ḳudsde cem‘ oldı serāser
İsrā gicesi cümlesine itdüñ imāmet
16. Cibril-i ḥired k’işide eczāsı olur gül
Bir demde ki itdüñ toḳuz eflākı seyāḥat
- [21b] 17. Mi‘rācda bulduñ şu ḳadar Ḥaḳḳile ḳurbı
Güyā ki hemān cān u ten ü nār-ı ḥarāret
18. Keşf oldı saña perde-yi esrār serāser
Ḥaşr ola vü evşāfuña olmaya nihāyet

⁵⁴ Muhammed, sizin erkeklerinizden hiçbirinin babası değildir. Fakat o, Allah'ın Resûlü ve peygamberlerin sonuncusudur. Allah her şeyi hakkıyla bilendir. (Ahzâb, 40)

5a burc-ı vüçüda : nūr-ı şühüda M

11b ehl-i vilāyet : ehl-i delālet L ; cümle vilāyet M

19. Şad-bār selām anlaruñ ervāhına bizden
Yirüñde ki ol çār ‘azîz itdi hilâfet
20. Kandîl-i revāk-ı şıdıķ-ı hâzret-i Şıddîķ
Zıdd-ı şeb-i şekk şu‘ le-yi mişbâh-ı şadâķat
21. Hışmile nazār kılsa güneş bifer olurdı
Fârûķ-ı cerî pādşeh-i mülk-i şalâbet
22. Sulţân-ı eķâlim-i hayâ hâzret-i ‘Osman
Şâh-ı bülegâ server-i erbâb-ı feşâķat
23. Mîr-i ‘ulemâ kân-ı kerem Haydar-ı Kerrâr
Maķbûl-ı Hudâ ceşş-i Nebî şâh-ı vilâyet
24. Ezvâcuña vü âlüñe evlâduña bizden
Her gâh selâm ey şeh-i erbâb-ı şefâ‘ at
25. *Zâtîñün idersin kamu müşkillerini ĥall*
Tapuñda irerse ger aña ‘avn-ı ‘inâyet
26. Düşürmedügi mişķale-yi zikrünü dilden
Budur ki virür âyine-yi ķalbe şüret⁵⁵
27. Haşr ola ümîdim bu kıyâmetde senüñle
Bunu işidüp kim diye âmîn aña rahmet

2.1.21.

**Ķaşîde-yi Zâtî Derna‘t-ı Şefî‘ü’l-Müznibîn ve İmâmü’l-Enbiyâ ve’l-Mürselîn
Şallallâhu ‘Aleyhi ve Sellem⁵⁶**

Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilün

1. Cüş idüp deryâ-yı ‘ışķ Allâhu Rabbü’l-‘âlemîn
Bir güher ĥalk eyledi kim şad hezârân âferîn
2. Ol güher ‘ışķına ĥalk itdi bu dürc-i ‘âlemi
Eyledi aña maķarr üstâd-ı ‘âlem-âferîn

19b hilâfet : celâfet L

23b şâh-ı vilâyet : şâh u vilâyet M

⁵⁵ Bu mısraın vezni bozuktur.

26 +L : - H, M

27 +L : - H, M

⁵⁶ Tercî‘-Bend-i Zâtî Dermedĥ-i Hâzret-i Resûl Rabbü’l-‘Âlemin (158b-159b) L ; Ķaşîde-yi Zâtî Derna‘t-ı Şefî‘ü’l-Müznibîn ü İmâmü’l-Enbiyâ-yı ve’l-Mürselîn (8a-8b) M

3. Bir dūr-i yekdānedūr deryā-yı şun⁴ -ı Hāğda ol
Çarğ-ı şāh-ı kādri parmāğında bir engüşterin
4. Hālka olup cem⁴ ola bir yire cünd-i enbiyā
Cümlesi bir hātem ü ol hāteme oldur nigin
5. Anuñiçün taş başardı bağına Hātem gibi
Hātem-i cümle Nebīdür ol dūr-i deryā-yı dīn
6. Ey mesīrūñ būsātān-ı lāḡalā vü lāmelā
Kuḡl-i çeşm-i zāt-ı bīnūñ sürme-yi⁴ ayne'l-yağın
7. Merkebūñ refref maḡāmuñ *kābe kavseyn*⁵⁷ ey⁴ azīz
Ḥalvetūñdür mehbit-i Cibrīl Ḳur'ān-ı mübīn
8. Ḳatre-yi deryā-yı luḡfuñ baḡr-i pūr-dürri-i şemīn
Bende-yi nūr-ı ruḡuñ sulṡān-ı çarğ-ı çārumīn
9. Meclisūñdür gülsitān-ı bāğ-ı firdevs-i berīn
Ḥāzretūñdür bülbül-i gülzār-ı Ḳur'ān-ı mübīn
10. Būy-ı ḡulḡuñdan mu⁴ aṡṡar eylemişdūñ⁴ ālemi
Ol zamān miskīn olup dururdu ḡāyet müşk-çin
11. Serverā sen on sekiz biñ⁴ āleme sulṡān iken
Āb u gil içre daḡı ādem çekerci erba⁴ in
12. On sekiz biñ⁴ ālemi ol Ḥalīğ-ı arz u semā
⁴İşḡuña ḡalğ eyledi ey sāye-yi çarğ-ı berīn
13. Levḡ-i Hāğğı levḡine hergiz muşaffā ḡalbünūñ
Olmamışdur nağş-ı eşkāl ile⁴ unf-ı kibr ü kīn
14. Parmağūñdan çeşmeler aḡıtduñ anuñ ābına
Sūre-yi Kevşer Hāğı dil-teşnedūr mā-yı mu⁴ in
- [22a] 15. Māh-ı Bedre parmağūñla bir işāret eyledūñ
Dest-i şevḡile yağasın çekdi çāk itdi hemīn
16. Ey şeh-i Mışr-ı nübüvvet ḡaşr-ı ḡadrūñde senūñ
Ḥāzret-i Yūsuf güneş yüzlü ḡulām-ı meh-cebīn

4a bir yire : yer yer L

⁵⁷ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

8a luḡfuñ baḡr-i pūr dürri-i : luḡfuñ taḡrīr-i dürri-i L ; luḡfun vü baḡr-i bir dürri-i M

9a meclisūñdür : meclisūñde H

13b nağş-ı eşkāl ile⁴ unf : mūnağğaş eşkāl⁴ unf u L

17. İŖiden dir ğoncañ açılŖa belāġat baġına
Āferīn ey bŭlbŭl-i bāġ-ı belāġat āferīn
18. Haġ budur ey ħāce-yi ħŭsn ũ bahā olmaz bahā
Ŧurrenŭñ bir mŭyına yŭz bīn ħarāc-ı mŭlk-i Ćīn
19. Meclisŭñden çağruŖurlardı melekler ‘āleme
*Hazihi cennāti adnin fe’dħulŭhā ħālidin*⁵⁸
20. Yŭcedŭr eflākden ħadri beħaġġ-ı *ve’d-ħuhā*⁵⁹
Ol ki bir yerde senŭñle oldu bir dem hem-niŖin
21. Cān u dilden bende-yi fermānuñ olmuŖdur senŭñ
Revnaġ-ı iclās-ı ‘ālī ħār aŖħāb-ı gŭzīn
22. Ŗubħ gibi Ŗādıġam ħavlŭmde ben Ŗiddīġdur
Āftāb-ı Ŗubħ-ı Ŗādıġ Ŗādıġ-ı sultān-ı dīn
23. Ŗehsŭvār-ı mŭlk-i heybet ‘Ömer oldu anuñ
Ŧiġ-i nuŖret-bīni imān ehline ħıŖn-ı ħaŖin
24. PādŖāh-ı leŖker-i ehl-i ħayā ‘OŖmān k’anuñ
NeŖr iderdi levħ-i sīme ħāmesi dŭrr-i Ŗimīn
25. Ĥāzin-i gencīne-yi esrār-ı Ĥaġdur Ĥaġ bilŭr
Sāġi-yi kevŖer ‘Alī[dŭr] ħācib-i ħuld-ı berīn
26. Ālinŭñ aŖħābınuñ ezvācınıñ evlādınıñ
Raħmetin ħılsun mezīd Allāhu Rabbu’l-‘ālemīn

2.1.22.

**ĤaŖīde-yi Zihnī Derna’ t-ı Efdāl-ı Maħlŭġāt ve Es’ad-ı Mevcŭdāt Muħammedŭ’l-
Mŭctebā ‘Aleyhi’s-Selām**⁶⁰

Fe’ ilātŭn / Fe’ ilātŭn / Fe’ ilātŭn / Fe’ ilŭn

1. Ŗubħġāhī ki ruħ-ı gŭlbin-i mergŭle nesīm
Oldı mir’at-ı ruħ-ı Ŗun’-ı ħudāvend-i ħadīm

⁵⁸ (O yurt) Adn cennetleridir; oraya babalarından, eŖlerinden ve çocuklarından sālīh olanlarla beraber girecekler, melekler de her kapıdan onların yanına varacaklardır. (Ra’d, 23). Rablerine karŖı gelmekten sakınanlar ise, bŭlŭk bŭlŭk cennete sevk edilir, oraya varıp da kapıları açıldıġında bekçileri onlara: Selam size! Tertemiz geldiniz. Artık ebedī kalmak ũzere girin buraya, derler. (Zŭmer, 73)

19 – M

⁵⁹ Andolsun kuŖluk vaktine (Duhā, 1)

24a k’anuñ : anuñ M

⁶⁰ – L ; ĤaŖīde-yi Zihnī Derna’ t-ı Efdāl-ı Maħlŭġāt Ŗallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (8a-9a) M

2. Şubḡāhī ki şanemgāh-ı Züleyhā-āsā
Yūsufın naşşile pür oldı bütün heft iklim
3. Şubḡāhī ki virür eşk-i sîm-gün revnağ
Dâmen-i sâhil-i baḡr-i çemene dürr-i yetîm
4. Şubḡāhī ki ide perdegıyân-ı ġaybı
Sâḡa-yı mülk-i şehâdet cevelânın taşmîm
5. Şubḡāhī k'ide şikeste nihâli berpâ
Dest-i feyzile Mesîḡā gibi enfâs-ı nesîm
6. Şubḡāhī ki idüp feyz-i ruḡûbet te'sîr
Gül-i taşvîr ide ol ḡâletile neşr-i şemîm
7. Şubḡāhī ki ruḡûbetle gidüp süz-ı nihân
Âteşinden yogıdi dilde çenâruñ ġam u bîm
8. Şubḡāhī ki olur zevk-i dil-efzâ işine
Naşşibendân-ı ḡabî' at şuver-ârâ-yı edîm
9. Şubḡāhī ki nesîm-i gül-i zanbağ yerine
Ola enfâş-ı mesîḡ-i yed-i beyzâ-yı Kelîm
10. Şubḡāhī ki ḡüseynî nağamât-ı 'uşşâğ
Ola tâ evcgehi perde-yi heftümde muġîm
11. Şubḡāhân k'ide âheng-i ḡicâz-ı gülşen
Bînevâyâna hezârân-ı zevâyâ iklim
- [22b] 12. Şubḡāhân ki idüp zemzeme-yi şevk-âyin
Maḡfil-i pâdşeh-i gülde hezâr oldı nedîm
13. Ben daḡı şehri çemen 'azmine mânend-i ġubâr
Türktâz itmede hem kâfile-yi bād-ı nesîm
14. Öyle bir ḡâlde kim süz-ı dimâġımla meger
Eşkim olmışdı şerer dâġ-ı dil-i zâr-ı dü nîm
15. Ya' nî bir şūḡ-ı perî-çehreye meftûn idi dil
Ne perî ġamze-yi cādüsına Hârût nedîm
16. Germi-yi cevriye maḡşergeh idüp dünyâyı
Dehri itmişdi o ḡürşîd-i kıyâmet pür-bîm

17. Ğonca-yı la‘ li dil-i Hızr [u] Mesihā meşreb
‘ Arızı şu‘ le-fürüz-ı şecer-i Tūr-ı Kelim
18. Mūmiyānı ki nigāhı gibi rāz-ı deheni
Oldı laĝziş dih-i her ta‘ miye perdāz-ı fehīm
19. Ārzu bu ki haķikātte görem öyle midür
Nev ‘ arūs-ı çemen ol ğonca gibi hacle muķim
20. Girye-yi şevķ ü sürür-ı ğam ise itmekde
Rište-yi devr-i dile lü’lü-yi eşkim tanzim
21. Deşt-i hayretde perişān-rev iken raķş-ı niyāz
Eyledim şāhid-i iķbāle ‘ inānın teslīm
22. Nāghihān ğülşen-i rāz-ı dil-i zār oldı ‘ ıyān
Öyle ğülşen ki giyāhı çemen-ārā-yı Na‘ im
23. Ğül-i yekper ki haķikātte ğül-i dāĝ-ı cünün
Sünbüli dūd-ı dil-i micmer-i elţāf-ı ‘ amim
24. Cümle hem-nefĥa vü hem-reng-i ğül ü reyĥānı
Şübhesiz ‘ ālem-i Vaĥdetdür o firdevs-i ĥarim
25. Revzen ü şāhnını lebriz-i ziyā itmekde
Lücce-yi feyz-şifat cūşiş-i envār-ı kerim
26. Her taraf zemzem-i tevfiķile bir çeşme-yi nūr
Nūr-ı vaĥy ile hemānā dil-i Cibril-i ķavim
27. Şāhn-ı put-ĥāne-yi Mānī gibi nüzhetĝāhı
Ravza ravza ğül-i rengin-i me‘ ānī-yi hażim
28. Nergis āyın nigeĥ-endāz olup ol ğülzāre
Ğördi her ğüşesini merdüm-i çeşm-i ta‘ zim
29. Şemse-yi ‘ arş şifat-ı muşĥaf-ı ğülde meştür
Āyet-i na‘ t-ı şehinşāh-ı risālet dihim
30. *Maĥla‘-ı şems-i haķikāte ki serāpā olmiş
Nūr-ı ĥürşid-i tecellī-yi Ĥudāvend-i ķadim*
31. Neşve-yi bāde-yi tevfiķ gibi feyz-i müdām
Tāl‘ at-ı şāhid-i tevĥid gibi mişli ‘ adim

17a u –M

18b ta‘ miye : naĝmiye M

24a nefĥa vü : nefĥa-yı M

28a ğülzāre : ğülzār H

32. Gerden-i haclüñi nazmıma bu maṭla^ç -ı nūr
İtdi o yaḥte bir subḥa-yı lülü-yi nazīm
33. *Eyledi riştesini sa^ç yūñ ile şer^ç -i kavīm*
Ġayret-i silsiletü'n-nürdurur ^çarş-ı ^çazīm
34. Arşa-yı dehri tıttup mevc-i zuhūr-ı dīnūñ
Söndi âteş-gede-yi devlet-i A^ç cām-ı ḳadīm
- [23a] 35. Varsa bir zerre eger ravza-yı pākūñden olur
Eşk-i müškine ḥamīr aḥker-i pūr-süz-ı Caḥīm
36. Eyleyüp lüle-yi ser-çeşme-yi cān engüşini
İtdi dil-teşneleri ğarḳa-yı mevc-i tesnīm
37. Reşḥa-pāş olsa seḥāb-ı kerem-i feyyāzı
Baḥr-i taşvīri ider feyzile bir dürr-i yetīm
38. Ruḥ-ı rengīn-i gülistāne iderdi ḥande
Feyz-i eltāfi ile reng-i ruḥ-ı zerd-i saḳīm
39. Hiç bir hemzede bir nesne mi var devrinde
Naḳş-ı peyvend bulur luṭfi ile ^çazm-i remīm
40. Şerer-i na^ç l-i Burāḳı şeb-i Mi^ç rāc itdi
Felegüñ cebḥe-yi şeb-dīzini meh-güne vesīm
41. Ey ḥoş ol leyle-yi ferḥunde-yi nūr-efşān kim
Ṭurre-yi ḥūr-şıfat olmışıdi nāfe şemīm
42. Şeb degül mevce-yi kāfūr ile baḥr-i müşķin
Şeb degül reşk-i dem-i subḥ-ı sa^ç âdet-i ta^ç līm
43. Şeb degül maḥzen-i esrār-ı Ḥudā ^çazze ve cel
Şeb degül menba^ç -ı envār-ı füyüzāt-ı ^çāmīm
44. Ki nüvīd-i feraḥ-āmīz-i vişāl ile gele
Şāh-ı *levlāk*⁶¹ e o şeb ḳāşıd-ı Mevlā-yı raḥīm
45. Beyt-i Ma^ç mūr şenāsını ṭavāf eyleseler
Cümle ervāḥ-ı ma^ç ānī nitekim ṭab^ç -ı selīm
46. Yine müşķildür edā ṭā^ç at-i na^ç t-ı zātuñ
Belki eylerler o dem secde-yi ^çaczi taḳdīm

33b nürdurur : nürdur M

⁶¹ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadīs-i Şerīf

47. Sırr-ı tevḥīd-i penāha dil-i feyyāzuñdur
Ehl-i ʿ irfānı iden lücce-yi tevḥīd-i nejm
48. Bu faķırüñ dağı gülzāre muķābil gönlin
Eyle cevlānuña řāvūs-ı rızā vü teslīm
49. Eyle bir mertebe feyyāz-ı seḥāb-ı řabʿ ın
Sāyesinden ola ser-sebz-i ķemenzār-ı hařīm
50. řāf ola tā o ķadar rāḥ-ı řabīʿ at kim ide
Güft-güy-ı revış-i feyz-i raḥīķ ü tesnīm
51. Cüy-ı tesnīm-i şıfat ola güvār o laşif
Küze-yi dilde olan reşhayı ger alsa ḥamīm
52. İde rāmiřgeri-yi kilkini nāzük o ķadar
Ki ola nağmesi rengin güher güş-ı řamīm
53. Tā ebed eyle ruḥ-ı rāyı o kevne kʿide
řāhid-i māh-ı perī-ķehre görince tekrīm
54. İde Hārūt-ı fen ol resme ki řarz-ı sıḥri
Ĝamze cādūlara her vechile itsün tefhīm
55. Ĝitmesün neşve-yi taḥķīķ-i fezā řabʿ ından
Cürʿ aveş tā ki teh-i cāmda var noķta-yı cīm
56. Dehen-i māh u řān gibi ola feyyāzı
Ĝeřme-yi kevşer olup güşe-yi řiʿ rimdeki mīm
57. Aḥter-i burc-ı zamīr-i lemeʿ ānı olsun
Pertev-endāz-ı ķerāĝ-ı dil-i ehl-i tencīm
58. Dā ʿimā řoḥbet-i erbāb-ı meķārim gibi dil
Ola pür-feyz-i ʿ alī rağm-ı ḥasūdān-ı le ʿim
59. Olsun İskender-i řānī-yi cihān-ı maʿ nā
Güř-ı gerdūna virüp velvele-yi kevs-i naʿ im
- [23b] 60. Ḥāme-yi *Zihni* süveydāya vir ol sūziři kim
İde her noķtasını dāĝ-ı süveydā-yı ḥekīm
61. İde řādābter ol ravza-yı pür-envārı
Her nefes ebr-i güher-pāř-ı vürüd u teslīm

2.1.23.
Kaşide-yi Riyāzī Derna‘ t-ı Sultān-Serā Bürde-yi Risālet Şallallāhu ‘Aleyhi ve
Sellem⁶²

Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilün

1. Niçe bir raġbet-i bīhāşıl-ı dünyā niçe bir
Niçe bir bir iki bed mestile ġavġa niçe bir
2. Nefs-i bed-keşüñ ide zillet-i hırş-ı dünyā
Seg-i dükkānçe-yi kaşşāb-ı temennā niçe bir
3. Sendedir şüreti sîret iden iksîr-i veli
Niçe bir itmeyesin cevherüñ ilkā niçe bir
4. Dür de ġavvāş da deryā da şadef de sensin
Yine sen bilmeyesin ġadrüñi ammā niçe bir
5. Bir bilürsen daġı mı‘ rācile istidrācı
Eyleye meger İlähi seni şeydā niçe bir
6. Cāme-yi beyt-i Hudāyı şoyalar olmaġiçün
Perde-sāz-ı der-i teb-ġāne-yi tersā niçe bir
7. Tuta her tār-ı muġān subġa-yi şad dāne yerin
Bir ola kıble-nümā ile çelipā niçe bir
8. Ne rükū‘ uñda tenezzül ne sücūduñda niyāz
Kıble-yi cānuñ ola her büte yaġma niçe bir
9. Çār-ı tab‘ uñ niçe bir üns-i nifāġ-āmîzi
Bir biriyle bu müdārā bu müvāsā niçe bir
10. Naġd-i cāna şaralar yek kere kirbāsı [saña]
Püşiş-i cismüñ ola aţlas u dîbā niçe bir
11. Yıġa dînin ide dünyāsını ma‘ mür tamām
Dîni yok bir iki üç ŗalib-i dünyā niçe bir
12. Paralar yok mı ‘ aşāsını ser-i vā‘ izde
Ola her sāde dile daġdaġa-fermā niçe bir
13. Niçe bir cāy-ı meşāyihda ola şadr-ı nişin
Tıfl-ı ġāyide-yi ġür dāye vü lālā niçe bir

⁶² – **M**; Na‘ t-ı Cevāhir Nizām-ı Ĥazret-i Seyyidü’l-Enām Lāsītādur Riyāzī Efendi (47a-48a) **L**
8b büte yaġma : büt-i yaġma **L**
10a saña – **H**

14. Evvelin pāye-yi iqbāl ola dūş-ı dāye
Başmadın pāyın ide fark-ı felek-sā niçe bir
15. Şişe bībāde sebū-rīhte-yi hum-ḥāne tehī
Niçe bir devr ide bu sāgar-ı mīnā niçe bir
16. Hūşe-yi ʿıkd-ı Şüreyyāda dökülse ḥāke
Ṭārem-i köhne-yi eflāk ola berpā niçe bir
17. Niçe bir eyleye rakḳāşe-yi bezm-i ʿişret
Oynaya bildüğini zühre-yi Zehrā niçe bir
18. Zūlm-i bīdād ola mazmūn-ı ḥaṭ-ı defteri hep
Kilk-i tīre bu ḳadar ruḥşat-ı imlā niçe bir
19. Ḳalem-engüştine ney-pāre yürütmez mi daḥı
İnhirāfında ola ḥāmesi berpā niçe bir
20. Niçe bir eylesin peyrevi-yi Meşşā²¹
Rehber ola bir iki kec-rev-i kec-pā niçe bir
21. Derdüñe ṭıbb-ı nebī eyler iderse çāre
Naḳz u ibrām-ı feşārāt-ı eṭıbbā niçe bir
- [24a] 22. Neyle ye saña ḥekīmān-ı saḳīm-endīşe
Bir alay ḥastadan ümmīd-i müdāvā niçe bir
23. Yürü bir cevher-i ferde ola gör dil-beste
Nefy ü işbāt-ı cüz²-i lāyetecezzā niçe bir
24. Bir ḥaḳıḳatdedür ancak süḥan-ı ehl-i ḥıred
Baḥş-i māhīyet ü işbāt-ı heyülā niçe bir
25. Ṭutdı āşüb u fiten dehri ḳıyāmet ḳopdı
Çıkmaya mehdi-yi Ḥaḳ inmeye ʿİsā niçe bir
26. Niçe bir çıkmaya ḥürşīd-i sipıhr-i Baṭḥā
İrmeye şubḥa ḳala bu şeb-i yeldā niçe bir
27. Ey serā-perde-yi Yeşribde olan ḥāb-ālūd
Nāşükufte ola ol nergis-i şehlā niçe bir
28. Niçe bir mātemi-yi ḥasret-i dīdāruñ ola
Ol siyeh cāme ile ka⁶be-yi ʿulyā niçe bir

18a defteri : duḥteri H

21b naḳz u ibrām : naḳş u ibrām L

29. Bilmez idüñ hele görseñ müteşahhış olsa
Şer‘ -i pāküñ ola māhiyyet-i eczā niçe bir
30. Geldi ol dem ki bu h‘ābuñ ide ta‘bīr-i zuhūr
Müntec olmaya bu eşkāl ü każāya niçe bir
31. Sehere eyleye ilķā-yı hayāl-i tezvīr
‘Arz-ı i‘cāz-ı ‘aşā itmeye Mūsā niçe bir
32. Sırrı vardur bunuñ elbette ider soñra zuhūr
Ĝayret-i Ğak dime olmaya hüveydā niçe bir
33. Vaķt-i kārı bilür elbette Ğakīm-i muṭlaķ
Bü’l-fuzūlāna ya bu renciş-i şekvā niçe bir
34. Ey *Riyāzī* ola efsāne tırāş-ı ma‘nā
Ğhāne-yi nādire-gūy-ı sūĞan-ārā niçe bir
35. Her dimāĝ-ı dili dükkānçe-yi ‘aṭṭār itdi
Kilk-i müşkīnim ola ĝāliye-fersā niçe bir

2.1.24.

Meşnevī-yi Revānī Derna‘t-Şāh-ı Dāreyn ‘Aleyhi Ekmelü’t-Taḥiyye⁶³

Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ulün

1. Resūl-i Ğaķ güzīn-i nesl-i Ādem
O zāt-ı a‘zam içündür bu ‘ālem
2. Bu dünyā oldı iki Ğarfile zeyn
Ol olmasaydı olmazıdı kevneyn
3. Vücūda gelmez idi çarḡ u eflāk
Ğıṭāb olmasa idi aña levlāk
4. Virildi çün aña taḡt-ı risālet
Uruldu ‘ālem içre penç nevbet
5. Livā-yı şer‘ i kim dikdi cihāna
İrişdi farķı anuñ āsmāna
6. Odur iki cihānuñ pādşāhı
Seḡāb üstinde anuñ çetr-i şāhī

⁶³ – M ; Na‘t-ı Pāk-ı Şehinşāh-ı Taḡt Ve Mā Erselnāke Revānī Efendi (97b-98a) L

7. Muḥammed isminüñ çokdur yetimi
İki gözi cihānuñ iki mīmi
8. Anuñ ḥāsı evidür iltifātı
Sekiz uçmağnuñ andandur ḥayātı
9. Gerek müfred yazılsun ger mürekkeb
Anuñ dalında durur çār-mezhep
- [24b] 10. Müşerref kıldı zātı kâ'inātı
Daḥı gösterdi ḥalka mu' cizātı
11. Ne kuvvet virdi bir parmağına Ḥaḫ
Ki kıldı māhuñ ayvāsın iki şaḫ
12. Aña arzitmekiçün dürr-i ihlāş
Nübüvvet baḥrine yüz urdı ğavvāş
13. Nesīm irişmese ḥulkı gülinden
Ḥalīle āteş olmazidi gülşen
14. Taşı söyletdürür mu' ciz peyāmı
Kelime öğredür nuḫkı kelāmı
15. Eger dem urmasa andan Mesīhā
Aña keşf olmazidi ' ilm-i iḥyā
16. Ser-i eflāke ḥāk-ı pâyıdur tāk
O şāh için kuruldı taḥt-ı mi' rāc
17. Nübüvvet bāğınuñ ḥarı gülidür
Şeb-i Mi' rāc anuñ sünbülidür
18. İki kaşında vardur niçe ḥālet
Kim eyler *ḫābe ḫavseyn*⁶⁴ e işāret
19. Kelāmı ehl-i dīne ḥüccet-i cān
Zebānidur kilīd-i genc-i imān
20. İder rüz-ı kıyāmetde şefā' at
Sa' ādetlü ḫul oldur k'ola ümmet
21. Bu ' ālem ḥalkunuñ ol devletidür
Bu ' āşilere Ḥaḫḫuñ raḥmetidür

⁶⁴ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)
20b sa' ādetlü : sa' ādetli L

22. Nübüvvet baħrinüñ dürr-i yetîmi
Mür'üvvet taħtınıñ şâh-ı kerîmi
23. Olar kim çâr yâr-ı Muştafâdur
Ki her birisi dîne muķtedâdur
24. Olar İslâm evine oldı mi' mâr
Olardur ķaşr-ı dîne çâr-dîvâr
25. Olara şad selâm u şad taħiyyât
Ki gece gündüz eylerlerdi tã' ât
26. Muħammed kim nebîler serverîdür
Yer ü gök ħalkınıñ tâc-ı serîdür
27. *Umar andan şefâ'at ħalk-ı cānı*
*Ĥuşûşen mücrim ü 'âşî **Revânî***
28. Sipihir ü defter-i a' mālî gibi
Ķara yazısı vaşf-ı ħālî gibi
29. Ne aķvāline var anuñ cevābı
Ne ĥod-ef' ālinüñ var bir şavābı
30. Ne yüz ile şefâ'at senden umar
Anuñ bir işi yok Allāha yarar
31. Meded Allāhdan senden şefâ'at
Mür'üvvet eyle sulţānım mü'rüvvet

2.1.25.

**Ķaşîde-yi Rızâyî Derna't-ı Ĥabîb-i Ĥudâ Şefî'-i Rüz-ı Cezâ Şallallāhu Te'ālâ
'Aleyhi ve Sellem⁶⁵**

Mef'ülü / Fâ'ilâtü / Mefâ'ilü / Fâ'ilün

- [25a] 1. Demdür ki nağme-senc ola dil şevķ-i yârdan
Bülbül terennüm eyleye luţf-ı bahârdan

28a sipihir ü defter-i a' mālî gibi : siyeh rü defter-i a' mālî kesi L

28b vaşf-ı ħālî gibi : vaşf-ı ħālî kesi L

⁶⁵ Derna't-ı Seyyyid-i Kâ'inât 'Aleyhi Efđalü't-Taħiyyât Şallallāhu Te'ālâ 'Aleyhi ve Sellem (79b-82a) **L** ; Ķaşîde-yi Rızâyî Derna't-ı Ĥabîb-i Ĥudâ ve Şefî'-i Rüz-ı Cezâ Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem (9a-10b) **M** ; Gül-feşânî-yi Nesîm-i Niyâz Beravza-yı Mithat-i Şâh-ı Taħtgâh-ı İ'câz Nür-ı Evvel ü Âħir Ebu'l-Ķâsim Muħammed Ĥâşir-'Aleyhi Ezķâ's-Şalât u Efđalü's-Selâm Mâ-Ĥatemeti's-Şalâtü Bi's-Selâm Ķaşîde-yi Celiyye fiMedĥ-i Ĥayri'l-Beriyye (s.20-25) **Rızâyî Dîvânı**.

2. Demdür ki köhne şāḥ-ı ḥazān dīde-yi emel
Gül gül ola müsā'ade-yi rūzgārdan
3. Demdür ki vaşl-ı nāme-yi berg-i neşāṭ ire
Dest-i hezāre ḳaşıd-ı bād-ı bahārdan
4. Demdür ki berg-i nāzük-i gül i' tizār ide
Yek-sāle hecr ü renciş-i āzār-ı ḥārdan
5. Demdür ki ḳaṭre-yi nem olup mişḳal-ı cilā
Mir'at-i gül şafā bula jeng-i ḡubārdan
6. Demdür ki şükr-i luṭf-ı müdām-ı baḥārile
Hemvāre sübhā düşmeye dest-i çenārdan
7. Demdür gül-āb-ı şebnem-i gül-bergile hezār
Āvāre ola derd-i ser-i intizārdan
8. Demdür ki ḳaṭre-yi 'araḳ-ı şerm ola bedīd
Baḳdıḳca mihr-i rüy-ı gül-i şerm-sārdan
9. Demdür ki ehl-i dil leb-i cūda ḳarar idüp
Emvāc gibi olmaya fāriḡ kenārdan
10. Demdür ki şevḳ-i sāḡar-ı gül itmeye ḥācil
Rindān-ı tevbekārı mey-i ḥoş-güvārdan
11. Demdür ki āb-ı şāfi-yi jāle ola revān
Selsāl-ı berg berg-i gül-i ābdārdan
12. Demdür nesīm gibi mu'atṭar meşāmm ola
Bir kez güzār iden ṭaraf-ı sebze-zārdan
13. Demdür şüküfe-rīz ma'ānī olup ḳalem
Ezhār saçıla çemene şāḥ-sārdan
14. Demdür hezār [ü] fāḥte *el-ḥamdu-ḥ'ān* ola
Nāḡāḥ 'atse-yi seher-i nev-bahārdan
15. Demdür ki ḥāmeden yayıla büy-ı 'ıṭr-nāk
Çün çāk ḥāk-ı micmere-yi tābdārdan
16. Demdür ki 'āndelib ide taḳsīm ü ehl-i derd
Hep hişşe ala bu ḡazel-i ābdārdan

10b rindān-ı : zindān-ı H

13b saçıla : saçılır L

14a ḥ'ān : ḥūn L

15b çāk : ḥāk H

17. Yek-şemme māyedür çemen-i zülf-i yārdan
Yek-lem‘ a dār-ı gülşene reng-i ‘ izārdan
18. Bir berg-i sebze kıyıl idüñ ey haṭ-ı ‘ izār
Bālā bülend-i naḥl-ḳad-i işve-bārdan
19. İtdi nühüfte sırrımı dünyāya dāstān
Feryād yine nāle-yi nā-sāz-kārdan
20. Şāh-ı hayāl-i yār ‘ aceb şeh-levenddür
Hemvāre şaydgāhda gelmez şikārdan
21. Derkār itdi şevḳ yine tāziyānesin
Şabr u şekīb umma dil-i bī-ḳarārdan
22. Hep ‘ işḳdur bu gūne seni bī-ḳarār iden
Bihūde şekve itme dil-i nāle-kārdan
23. Hep ‘ işḳdur ḫarābe-kün-i şehir-i bend-i dil
Kime şikāyet eyleyelüm şehir-i yārdan
24. ‘ İşḳ ile eyleyeydi olurdu şikeste-yāb
Bām-ı sipihr na‘ ra-yı İsfendiyārdan
- [25b] 25. ‘ İşḳ āteşiyle tāblanaydı emīn idi
Dāmān-ı şu‘ le dest-res-i rüzgārdan
26. ‘ İşḳ ol şarābdur ki kemīn reşḫa-yı teri
Çeşm-i bütānı ḳurtara derd-i ḫumārdan
27. ‘ İşḳ ol gül-ābdur ki ide feyz-i perveri
Raḳḳāş-ı çarḫı ḳurtara derd-i devārdan
28. ‘ İşḳ ol ḫitābdur ki dil-i sengi nerm idüp
Taşdıḳ ile cevābın alur kūh-sārdan
29. ‘ İşḳ ol Cenābdur k’idicek ‘ arz-ı inkisār
Eyler sıfālī tāc-ı ser-i şehir-i yārdan
30. ‘ İşḳ ol rebābdur nice ‘ anḳāyı ḳondurur
Ser-naḥl-i sāza bir dem-i zīrīn-tārdan

17b dār-ı: vāye D

22b nāle-kārdan : bīḳarārdan M

24a şikeste-yāb : şikeste-tāb H, L, M

25a tāblanaydı emīn : tā bülend-i emīn D

27a ki ide feyz : ki nem-i feyz L,D ; gül-ābdur ki feyz M

29a k’idicek : idicek D

31. ‘Işık ol muhîtdür ki peyâm-âver-i kenâr
Nağd-i hayâtı müjde alur yem-i güzârdan
32. ‘Işık eyledi muhâtab-ı *levlâke mâ ħalaqt*⁶⁶
Fağr-i cihânı Ħâlîk-ı Perverdgârdan
33. Gülde bedîd olup ‘arağ-ı cebhe-yi teri
Güş eyle na‘ t-ı tâze-zebânı hezârdan
34. Ħulğ-ı kerîm-i ħazretin izhâr idüp nesîm
Güş eyle şükri her varağ-ı sebze-zârdan
35. Feyz-i müdâm destini izhâr idüp şehâb
Fehm it edâ-yı şükri leb-i cüy-bârdan
36. Dest-i bahâr-ı feyzi olup ebr-i yem-feşân
‘Âlem pür oldı zemzemetü’n-neşârdan
37. Fağr-i Cihân ki kâmeti bâlâ-terîn idi
Zer-beft-câme-yi felek-i müste‘ârdan
38. Fağr-i Cihân ki vâşıl-ı ‘arş-ı berîn idi
‘Azm-i Burâğ-bâd tek ü berğ-i dârdan
39. Fağr-i Cihân ki nûr-ı dil-i râstîn idi
Şubh-ı Hüdâya fayşal ide şâm-ı târdan
40. Fağr-i Cihân ki merhamet-i ‘âlemîn idi
Ya‘nî Cenâb-ı Ğâfir-i Âmürzgârdan
41. Fağr-i Cihân ki bâ‘ iş-i emn ü emîn idi
Yek âyet-i beşâretile dâdvârdan
42. Fağr-i Cihân ki kaçır-ı celâli metîn idi
Te‘yîd-i çâr-rükni ile çâr yârdan
43. Fağr-i Cihân ki her sözi feyż-âferîn idi
Te‘şîr-i luğf-ı vağy-ı Ħudâvendigârdan
44. Fağr-i Cihân ki şem‘ası nûr-ı mübîn idi
Farğ eylemezdi feyзде leyli nehârdan

⁶⁶ “Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadîs-i Şerîf

33b tâze-zebânı : tâze-zebân-ı D

41a emn ü emîn : emn-i emîn D

41b Yek âyet-i beşâretile dâd-vârdan : Te‘yîd-i çâr-rükni ile Çâr yârdan H, L, M

42 – H, L, M

45. Faḥr-i Cihān ki mūhre-yi çin-i cebin idi
Yek-kaṭre maḥz-ı luṭfi yem-i bikenardan
46. Tedbīr-i şer' i mürşid-i ehl-i yaqin idi
Aldı sevād-ı şekki süveydā-yı tardan
47. Şemşīr-i re 'yi āyine-yi āteşin idi
Çurtardı dīni kec-nazar-ı kinedardan
48. Dest-i şerīfi itse tenezzūh ' aceb midür
Kilk-i siyāh-rūy-ı gānīmet-i dinardan
49. Ārāste idi defter ü dīvān-ı ḥāṭırı
Maẓmūn-ı feyz-i ma' rifet-i Kirdgardan
50. Dāmānı pūr-şemāme iken ḥāce-yi bahār
Hiç mütefeyyiz ola mı 'ūd [u] kumardan
- [26a] 51. Ma' nā-penāh-ı vaḥy [u] Ḥabīb-i İlāh idi
Müstağni idi cāme-yi şüret-nigardan
52. Şad bārekallah ey kerem-i maḥz-ı himmetün
Çurtardı zāt-ı cūduñı naqş-ı şümardan
53. Farq itmedi muḥāsib-i cūd-ı demādemün
Elṭāf-ı biḥisābda şıfrı hezardan
54. Hengām-ı bezl-i dest-i kerīmüñde baḥr u kān
Güş eyleridi ṭa' n-ı yemīn ü yesardan
55. Şad bārekallah ey kerem-i maḥz-ı bi 'setün
Şāf itdi 'ārız-ı feleki reng-i 'ardan
56. İtdi ḥalās Yūsuf-ı tevḥīd-i himmetün
Tā ḳa' r-ı çāh-ı şirk-i ḳalālet-şī' ardan
57. Erkān-ı dīn-i pūr-mededün itdi berṭaraf
Bīm-i tezelzūli felek-i raḥnedardan
58. Şad bārekallah ey kerem-i maḥz-ı ḳudretün
Çurtardı zātuñı hele naqş-ı şümardan

48a şerīfi : kerīmi D

50b u – H , D

51b cāme-yi : ḥāme-yi L

55a maḥz-ı : maḥş-ı L

58a bārekallah : bārek H

maḥz : maḥş L

58b Çurtardı zātuñı hele naqş-ı şümardan : Çurtardıcānı ye's gibi dīv-sardan H

59. Ümîd ü ye 'se gâlib idince şefâ' atûñ
Güller bitürdi şu' le-yi pür-tâb-ı nârdan
60. İflâs-ı deyni berţaraf itdi sa' âdetûñ
Şad feyz-i tâze tâze ile rûzgârdan
61. Kânûn-ı şer' -i vaħy-ı tırâz ' itidâlinûñ
Farķ itmedi gedâ-yı şeh-i kâm-kârdan
62. Cümle cihânda vâhid idi zıkr ü fikretûñ
Zâtuñ ğanî-terin idi penc ü çihârdan
63. Te 'sîr-i vird-i na' tuñ ile ey cihân-ı feyz
Ta' bum naşîbin aldı nisâb-ı fehârdan
64. Çün tâze ğonca-nâme-yi şî' rüm bedîd olur
Destâr-ı ğuşe-yi küleh-i iftihârdan
65. Feyz-i kelâmum isteyen eş'âr-ı ğayrdan
Bîbâk neşve-yi mey umar küknârdan
66. Feyz-i müdâmum isteyen eş'ârı ğayrden
Büy-ı hoş-ı gül-i [ter] umar köhne hârdan
67. Eyler ğüzâr-ı kâfile-yi nazm-ı dil-keşüm
Mânend-i ceş-i şâh-ı cihân Üsküdârdan
68. Şeh-beyt-i nazmım eyledi teşhîr ' âlemi
Tab'ım hârâc-ı feyz alır Kândehârdan
69. Tab'ımda istifâza-yı 'ıtr-ı meşâm için
Şad şevķ ile nesîm gelür sebze-zârdan
70. Tâlib gelür telemmüz iderse ' aceb midür
Üstâd-ı tab' -ı pür-meded-i sıhr-kârdan
71. Kâlâ-yı tâze rağbet-i nazmum ümîdine
Sevdâ-gerân-ı karz gelür her diyârdan

60a sa' âdetûñ : ma' âdetûñ H, L, M

61a itidâlinûñ : adâletûñ L, M, D

63a cihân-ı feyz : cihân-feyz D

63a vird-i : feyz-i M

65a kelâmum : kelâm H, M

66a müdâmum : müdâm H, M

eş'ârı : âşâr M

66b ter: – H

72. Evrāk-ı ŧi' rüm oldu çü na' tuñla ser-firāz
Düşmüş iken çü berg-i hazān i' tibārdan
73. Yek zerre i' tibāruñ ile behre-yāb idüp
Kurtar dil-i belā-zedeyi hārḥārdan
74. Yek laḥza iltifātuñ ile Cem Cenāb idüp
Eyle bülend-i ḳadr-i dili i' tibārdan
75. Yek-lem' a-yı ' ināyet ile müstetāb idüp
Mir 'āt-ı ḳalbi eyle ḥalāḧ inkisārdan
- [26b] 76. *Feyz-i demādem ü kerem-i biḥisāb idüp*
Luṭfuñ diriḡ itme Rızāyī-yi zārdan
77. Deryūze-kār-ı dergehi eyler mi bi-naḧīb
Luṭfuñ ki bīdiriḡdür ümmīdvārdan
78. Eyle devā-yı merhem-i luṭfuñla bertaraf
Nāsūr-ı zaḥm-ı ' uḳdeyi cān-ı fiḡārdan
79. Gitsün nesīm ḥoḧ-dem-i feyzüñle ḡoncavār
Dem-bestegi-yi ye 's-i dil-i tārtārdan
80. Olsun bu ḳıṭ' a virdi tamām eyledükçe dil
Na' t-ı kerīm-i zāt-ı nübüvvet-medārdan
81. Te 'eḧḧüm idince tāze gül-i nev-resīdeyi
Gülḧen pür ola bāng-ı ḧalāt-ı hezārdan
82. ḧādāb-sāz-ı ravza-yı peyḡamberi ola
Suḥb-ı selām Ḥālīḳ-ı Perverdigārdan

2.1.26.

Ḳaḧīde-yi Rızāyī Derna' t-ı Muḳtedā-yı Kül ve Hādi-yi Sübül 'Aleyhi Efdālū'ḧ-ḧalavāt⁶⁷

Mef' ūlü / Fā' ilātü / Mefā' ilü / Fā' ilün

1. Göñlünde itdi naḳḧı ḥaṭ-ı dilber āyine
Ḳıldı cemāli muḧḧafını ezber āyine

75a lem' a-yı ' ināyet : lem' a ' ināyet D

75b ḳalbi : cānı D

75 -82 arası beyitler M metninde mevcut deḡildir.

77a dergehi : dergehüñ D

⁶⁷– **M**; Derna' t-ı Ḥāzret-i Ḥabīb-i Ḥudā ve Senedü'l-Aḧfiyā ḧallāluḧ 'Aleyhi ve Sellem (83a-84a) **L**; Derna' t-ı Ḥabīb-i Ḥudā Muḧammedü'l-Muḧtafā 'Aleyhi'ḧ-ḧalātu ve's-Selām El-A' lā ve 'Alā Ālihī ve ḧaḧbihi'l-Müctebā (s. 33-36) **Rızāyī Divānı**

2. Gūyā ki oldı şīşe-yi fānūs-ı şem‘ dān
Ruhsār- ı āteşinle bulup zīver āyine
3. Cem‘ itdi āb u āteşi ‘ aks-i ‘ azāri
Naşş-ı niğārda hele sihr eyler āyine
4. Karşu qor oldı haylice ruhsār-ı dilbere
Kendin berāber añlar aña beñzer āyine
5. Ammā ki rüy-ı dilberi de göremez olur
Yağında qorqarın nefese uğrar āyine
6. Āb üzre yüz naşşı biz bilürüz ğirre olmasun
Buldıysa ‘ aks-i yār ile zīb ü fer āyine
7. Yüz sürmek istesem işigi taşına n’ola
Yoq şübhe kim bulur zerile zīver āyine
8. İtse murād-ı seyr-i perī tās-ı āb ile
Alur ele o yār-ı perī-peyker āyine
9. İkbāl idince yār idüp ‘ arz sūz-ı ‘ ışq
Gösterdi sīneden yine āteşler āyine
10. *El üzre tutsa halk-ı cihān n’ola oldı çün
Manzūr-ı pāk-ı Hāzret-i Peyğamber āyine*
11. Ol pādşāh-ı mülk-i risālet ki gelmedi
Mişl ü nazīri bir dağı ‘ ālem-ser āyine
12. Mihr-i cemāl-i Hāzret-i fahr-i cihāndan
Meh gibi istifāza-yı nūr eyler āyine
13. Piş ü pesende zāhir idi şūret-i cemāl
Bir gösterişle aña niçe beñzer āyine
14. Āyinedār-ı meclisi olmağ ümīdine
Ağzār itdi hayliden İskender āyine
15. Olmışdı cāmi‘ -i şerefin zīnet itmege
Zer püskül ile mihr-i bülend-ağter āyine
- [27a] 16. Toğunsa aña da dem-i cān-bağş himmeti
Tūṭi-şıfat olurdu sühan-güster āyine

17. Bir sîne-şâf olmağile gördi rüy-ı luṭf
Oldı kemâl-i şefḳatine mazhar âyine
18. Meh ḥidmetinde olmağile kesb-i nūr idüp
Olmışdı âstânına pür-enver âyine
19. Günden güne ziyâde bunuñ fazl-ı bâhiri
Ammâ ki sâde levḥ olur ekşer âyine
20. Kaşr-ı celâl ü ḳadrine âvîze olmağa
Nüh kuy-ı çarḥ-ı pür-zer ü pür-zîver âyine
21. Pîş ü pesîni göstere tâ bikr-i fikrimüñ
Aldı ele bu maṭla^c iki ḥoş-ter âyine
22. *Bir sîne-çāk ‘aşıḳun olup her âyine
Mîhr-i ruḥıña eyledi dilde yer âyine*
23. Dil ḥânesinde dâğ degül fikr-i yâr için
Cân riştesiyle aşdı gönül yer yer âyine
24. Naḳşını almağa o mehüñ levḥ-i ḥâṭıra
Çoḳ küşiş itdi olalı şüret-ger âyine
25. Ruḥsâr-ı dilbere olalı cilvegâh-ı ḥüsn
‘Aks-i ruḥile oldı melek-manzar âyine
26. Vaşf eyledi **Rızâyî** ruḥ-ı tâbdârını
Söyletdi ṭûṭi-yi dili bir enver âyine
27. Vaşfında ‘âciz oldı hele ṭâb^c-ı ḳaşırım
Mihri iḥâta eyleyemez yekser âyine
28. Ṭab^c ım ‘arūs-ı fikrine şüret mi buldurur
Maḳşüdi gösterir mi ğubâr-âver âyine
29. Pür-jeng âyine’yle gelüp ḥâk-pâyıña
İttim ricâ-yı luṭf u kerem server âyine

18a meh : ne H

18b pür : bir D

19b sâde levḥ : levḥ-i sâde H, L

20a kaşr-ı celâl ü ḳadr : kaşr-ı celâl-i ḳadr H

22b yer : ber H

23b yer yer : ber H

26b dili – L

27b yekser : kemter D

28a ṭab^c ım : şab^c ım L

şüret mi : şüretümi D

ğubâr-âver : ğubâr-vâr D

30. Mercūdur ola mışkale-yi luḫfi çāre-sāz
Muğber iken dil ola şafā-güster āyine
31. Tā kim nuḫūş-ı nevbenev-i dehr ile ola
Gāhī şafā-şī‘ār u gehī muğber āyine
32. Rūḫ-ı revān-ı pāke şalāt u selām ola
Vird-i zebān-ı ins ü melā‘ik her āyine

2.1.27.

**Çaşıde-yi Rızâyî Derna‘t-ı Şāhibü’l-Ḥavz ve’z-Zemzem ve’l-Maḫāmi’l-Maḫmūd
Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem⁶⁸**

Mef‘ülü / Fā‘ilātü / Mefā‘ilü / Fā‘ilün

1. Meh ḫāk-ı pāyına ezeli çehre-sāyımış
Nūr-ı siyāhı ḫāk-ı der-i Muştafāyımış
2. Meh gibi dīde rūşen olur iktiḫāl iden
Ḥāk-ı der-i sa‘ādeti kuḫl-ı cilāyımış
3. Rū-māl ider eşi‘‘a-yı mihr-i āstānına
İşigi taşu bilmez idük kehrübāyımış
4. Bezminde çarḫ-ı sā‘at-ı mīnā nücümü rīk
Cibrīl o āstānede kıble-nümāyımış
- [27b] 5. Bīsāye olsa n’ola o şeh-bāz-ı evc-i ḫurb
Ḥāke tenezzül itmez imiş bir hümāyımış
6. Şāh-ı Rusūl mükemmel-i küll hādi-yi sübül
Maḫbūb-ı enbiyā vü ḫabīb-i Ḥudāyımış
7. Hādi-yi sālīkān ṭarīḫ-i hüdā odur
Nūr-ı mübīn cebhesi nūr-ı hüdāyımış
8. Ḥāk-ı derinde micmere-gerdan nesīm-i şubḫ
Misk ü ‘abīr ü ‘anber aña ḫāk-ı pāyımış

30a mışkale-yi : maşkal-ı D

31a revān-ı pāki : revān baña L

şalāt u selām : şalāt-ı selām L

⁶⁸ – **M** ; Derna‘t-ı Ḥazret-i Ḥātemü’l-Enbiyā Şefi‘-i Rüz-ı Cezā Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (84a-84b) **L** ; Dermedḫ-i Ḥazret-i Peygamberi Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (s. 36-38) **Rızâyî Dīvānı**

1b siyāhı : siyāh H, L

2a iktiḫāl iden : iktiḫālden H

9. Sekkâ-yı hâk-ı dergehi ebr-i güher-nişâr
Ferrâş-ı âstânesi bād-ı şabâyımıŝ
10. Atıldı bir işâretile hıdmete hemân
Mâh-ı münîr-i bende-yi fermân revâyımıŝ
11. Mâh-ı felek egilmeye ol âstânedede
Destinde nân pâre tatar bir gedâyımıŝ
12. Olmağla hıdmetinde anuñ pâre pâredür
Nûr-ı siyehle dîde-yi dil rûşenâyımıŝ
13. Herkes yolında cânını bezl eylemek diler
Ancağ murâdı herkesüñ andan ricâyımıŝ
14. Bînağd-i tã' at umarız ey dil rızâsını
Müflis gibi ki bü'l-heves-i kîmyâyımıŝ
15. 'İşyân ola hemîşe bizim kâr u pîşemiz
Elden gelen tedârik aña ilticâyımıŝ
16. Çäre bu derde bendegi-yi küyüdur hemân
Küy-ı Habîb hâşılı dârü'ş-şifâyımıŝ
17. Me'müldür günâhına olunmaya nazâr
Şol bendenüñ ki pîşesi dâ'im haţâyımıŝ
18. 'Avf olunur haţâyile şındıysa cãm-ı Cem
İtdimse kesr-i çalb-i penâhım ricâyımıŝ
19. *Pür-cürm ise Rızâyî hele kâr u pîşesi*
Hemvâre medh-i pâk-i Habîb-i Hudâyımıŝ
20. Hengâme-yi medâyih-i fahr-i cihânda
Destinde çüb-hâmesi destân-serâyımıŝ
21. Olup hemîşe mençabe-h'ân-ı risâleti
Hâme midâd-ı surhile la' lîn-çabâyımıŝ

10a atıldı : eyledi D

11a mâh-ı felek : mâh-ı nev felek L ; mâh-ı nev añlama felek D

11. ve 12. beyitler divânda yer değıştirmiştir.

12a pâre pâredür : pâre pâre mâh L , D

olmağla : olmağda D

12b nûr-ı siyehle dîde-i dil : nûr-ı siyâh-ı dîde : L

13b andan ricâyımıŝ : ancağ rızâyımıŝ D

15a 'İşyân ola : 'ıyân olup D

18a şındıysa : şınuğda D

19a pür cürm : her dem H, L

22. Ben ande medh-i fahr-i cihān ande unki dil
Memdūh-ı pāk-ı Hālık-ı arz u semāyımış
23. Ammā araż bahānedür ihsānına hemān
ün hāk-ı pāyı ehl-i dile mültecāyımış
24. Evrāk-ı Şi' rimi Őunarın ben gedālaruñ
Bir berg-i sebz bā' iş-i luş u ' ařāyımış
25. Naşd-i murādı elde bilürse gönül n'ola
Cerrār-ı āstāne Şeh-i enbiyāyımış
26. Hāřdan ola Őalāt u selām ol Cenāba kim
Gerdün derinde bende-yi kemter-behāyımış

2.1.28.

**KaŐide-yi Rızāyī Derna' t-ı Sultān-ı Enbiyā ve Resūl-i Kibriyā Muřammedü'l-
MuŐafā Őallallāhu ' Aleyhü ve Sellem⁶⁹**

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

- [28a] 1. Biřamdillāh vezān oldu nesīm-i feyż-i Rabbānī
Açıldı göncalar zeyn itdi gül Őařn-ı gülistānı
2. Yine bir řās-ı pür-āteŐ ıķardı gönca dāmenden
Olupdur řās-bāz-ı meclis-i nevrüz-ı sultānı
3. Őonanma naşş olunmuŐ şann iderler mā' i evrāķa
Görenler cābecā āb üzre ' aks-i verd-i řandānı
4. ıķardı āstīnden micmerin ün gönca-yı lāle
Duřanı sünbūlistān itdi Őařn-ı bāğ u bostānı
5. Esüp bād-ı bahārı her taraf pür-berg-i ' ıyş oldu
PeriŐān eyledi bād-ı Őabā gül-berg-i řandānı
6. Fiğānın kesmedi pistān-ı gönca ārzūsıyla
Nesīm itdikçe şıfl-ı bülbüle gehvāre cünbānı

22a fahr-i cihān : Őāh-ı rusül D

dil: ol D

25b āstāne : āstān-ı D

⁶⁹ -M ; Derna' t-ı Risālet-Penāh-ı Sultān-ı Rusül ' Aleyhi's-Selām Māřatmetü' Ő-Őalātu's-Selām (111a-112b) L ; Hırāmīden-i Nāzük-Nihāl-i alem Beāheste Nesīm-i Őenā-Güzārī-yi Fařr-i ' Ālem Resūl-i Mükerrrem-ter EzĀdem ü Nesl-i Ādem Őallallāhu ' Aleyhi ve Sellem (s. 25-30)

Rızāyī Dīvānı

2a gönca-dāmenden : gönca-dānından H ; hırķadan gönca D

4b Őařn-ı bāğ u bostānı : sertāpā-yı büstānı D

6a pistān : büstān D

7. Bu hengām-ı şafāda bir kadeh mey devlet-i Cemdür
Bu faşl içre ele sāgar alanlar aldı meydānı
8. Gül-i āluñ yanında nev-şüküfte goncayı seyr it
Zarīfāne dü reng oldu meger kūy-ı girībānı
9. Hezār āh-ı şerār-efşān idermiş şahn-ı gülşende
Görünce āb-gīne rikdān zann eyledim anı
10. Çıkkardı erba‘ini tekye-yi gülşende çün lāle
Dil-i pür-şafveti nūr-ı siyehle oldu nūrānı
11. Dil-i bülbül görünce gonca-āsā oldu şad-pāre
Taķındı gūşına gül goncalardan la‘l-i raḥşānı
12. ‘Adālet emr ider tomār-ı gonca cānib-i gülden
Hevālar mu‘tedil cū itmesün ol deñlü tuğyānı
13. Gül-i ra‘nānuñ ağızı var dili yoķ dirdüñ ammā kim
Neden āzürde itmek bülbül-i bīşabr u sāmānı
14. Oķur gülbāngile gülzārı pür-şayd u şadā eyler
Daḥı bir tıfl iken bülbül tamām itdi gülistānı
15. Gözin açdı hezār-ı zārı gördi gonca-yı ra‘nā
‘Aceb mi rüy-ı dil gösterse āña itse iḥsānı
16. Elinde bülbülün mecmū‘a-yı gül nağmeler eyler
Meger taḥrīr ider na‘t-ı Ḥabīb-i pāk-ı Yezdānı
17. Ulü’l-‘azm-i nebī-yi ümmet sezā-yı devlet-i ķurbet
Gül-i faşş-ı nübüvvet vāzı‘u’l-aşl-ı müselmānı
18. Şeh-i taḥt-ı risālet zīser-efrāz nebī-yi ümmet
Meh-i burc-ı nübüvvet vāzıu’l-aşl-ı müselmānı

8b oldu : olmuş D

10a tekye-yi gülşende çün lāle : tekyegāh-ı gülsitān içre

10b dil-i pür-şafveti nūr-ı siyehle oldu nūrānı : dil-i lāle n’ola nūr-ı siyehle olsa nūrānı D

11a dil-i bülbül görünce gonca-āsā oldu şad-pāre : dil-i bülbül mişāl-i gonca-i gül çāk çāk oldu D

11b la‘l-i raḥşānı : la‘l-i peykānı D

12a ‘adālet emr ider : ‘adālet emridür L

12b deñlü : deñli L

15b āña itse iḥsānı : itse āña iḥsānı D

17 – H, L

19. Emān-ı a‘ zam [u] revnağ-fezā-yı ādem ü ‘ ālem
Mükerrrem maḥrem-i ḥalvet-serā-yı ‘ arş-ı Raḥmāni
20. Emīn-i sırr-ı tenzīl ü emān-ı ḥazret-i Cibrīl
Resūl-i bī‘ adīl ü vāqıf-ı esrār-ı Qur’ānī
21. Şeref-baḥş-ı şeb-i İsrā mu‘ allā cāh-ı *ev ednā*⁷⁰
Ḥabīb-i pāk-ı Mevlā mazḥar-ı mi‘ rāc-ı cismānī
22. Resūl-i Ḥaḡ tebarek lāyık-ı *innā fetehnā lek*⁷¹
Şeh-i *levlāk* tārik-ı mazḥar-ı elṭāf-ı pinhānī⁷²
23. İmām-ı Enbiyā tenhā-nişīn-i şadr-ı maḥbūbı
Hümām-ı aşfiyā vālā-mekān-ı ḡurb-ı Rabbānī
24. Vücūd-ı pākini ārāyiş-i çarḡ-ı berīn itmiş
Ezel pīrāye-yi Ṭur eyleyen Mūsā-yı ‘ Umrānī
25. Nebīyy-i ḥızr-pey k’izhār idüp sırr-ı *ve in min şey*⁷³
Kef-i destinde niçe seng-i tesbīḡ itdi Subḡānı
- [28b] 26. Resūl-i vaḡy peyderpey ‘ iyān-sāz *ve in min şey*⁷⁴
Ki destinde ider şad seng-i rīze zıkr-i Sübḡānı
27. Atı oynadı idi tā ezelden ālem-i bālā
Meh-i nev şanma düşdi ḡaldı anda na‘ l-i yekrānī
28. O ḡurşīd-i ziyā-baḥş-ı nübüvvet feyż-i nūr itdi
Hilāl-āsā tehī gördükde ‘ ayn-ı ibni Nu‘ mānı
29. Olup bir ebr-i ḡaīl farkı üzre bāb-ı ḡurşīde
Gözinden şaḡınurdı çarḡ ol maḥbūb-ı Yezdānı

19a u – H, L

⁷⁰ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

21b mi‘ rāc-ı cismānī : elṭāf-ı pinhānı H, L

⁷¹ Biz sana doğrusu apaçık bir fetih ihsan ettik. (Fetih 1) Yedi gök, yer ve bunlarda bulunan herkes O’nu tesbih eder. O’nu övgü ile tesbih etmeyen hiçbir şey yoktur. Ne var ki siz, onların tesbihini anlamazsınız. O, halîmdir, bağışlayıcıdır. (İsrâ, 44)

22b levlāk : mi‘ rāc H, L

⁷² Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım. (Hadis-i Kutsî)

23b vālā-mekān : vü lāmekān H, L

⁷³ Her şeyin hazineleri yalnız bizim yanımızdadır. Biz onu ancak belli bir ölçüyle indiririz. (Hicr, 21) Yedi gök, yer ve bunlarda bulunan herkes O’nu tesbih eder. O’nu övgü ile tesbih etmeyen hiçbir şey yoktur. Ne var ki siz, onların tesbihini anlamazsınız. O, halîmdir, bağışlayıcıdır. (İsrâ, 44)

⁷⁴ Her şeyin hazineleri yalnız bizim yanımızdadır. Biz onu ancak belli bir ölçüyle indiririz. (Hicr, 21) Yedi gök, yer ve bunlarda bulunan herkes O’nu tesbih eder. O’nu övgü ile tesbih etmeyen hiçbir şey yoktur. Ne var ki siz, onların tesbihini anlamazsınız. O, halîmdir, bağışlayıcıdır. (İsrâ, 44)

27b ḡaldı anda na‘ l-i yekrānı : ḡaldı na‘ l-i süm-i yekrānı D

30. Vücüd-1 bîmişâl-i Ka‘be-yi ‘izz ü kerâmetdür
Yanında gūyiyā mîzâbıdur dest-i yem-efşânı
31. ‘Adîl olsun mı Nîl ol keffe kim beħulf u bî‘ va‘ de
Bir iki barmağile itdi irvā cümle ‘aţşânı
32. Gelüp pâyına rû-mâl itdi oldı şâhid-i da‘ vâ
Zebân virdi ayaqlandırdı çün naħl-i ħırâmânı
33. Meger âb-1 ħayât-1 câvidân ol rîk-i râyıkdur
Yetişdi niçe me‘yûs-1 ħayātuñ oldı dermânı
34. Kelefdâr ola mı hiç pençesi ħürşid-i Raĥşânuñ
Eline n’ola kîlk almazsa ol maĥbûb-1 Rabbânî
35. ‘Aceb mi itmese dest-i kerîmi zıll-1 ħaţ peydâ
Olur mı sâye-güster pençe-yi mihr-i dirâĥşânı
36. Lisân-1 bergini gūyâ idüp rûmâl-i raĥşânuñ
Zebân virdi ayaqlandırdı çün naħl-i ħırâmânı
37. Sevâd-1 ħâmeden desti tenezzüh itse lâyıkdur
Kelefdâr ola mı hiç pençe-yi mihr-i dirâĥşânı
38. O ħürşid-i risâlet toğdı çünkim burc-1 ‘izzetden
Çekildi Sâvenüñ maĥv oldı hep âb-1 firâvânı
39. Şefî‘ -i rûz-1 maĥşer şâri‘ -i şer‘ i muţahhardur
Aña maĥşûşdur ħaĥķā Ĥabîbullâh ‘unvânı
40. Zemistân-1 ġamı rûy-1 cemâli ġülsitân eyler
Şerâr-1 ħahrı tâbistân ider ammâ zemistânı
41. İrüp evc-i kemâle ħayli izĥâr-1 vücüd eyler
Ziyâ-baĥş olsa kemter zerreye ħürşid-i iĥsânı
42. Mükemmel nüşĥa-yı ilhâm-1 Rabbânî ki luţfundan
Açıldı ümmete keşf eyledi şad sırr-1 Ķur’ânı

32b çün : bir H, L

33a rîk-i : ratķ-1 L

34a pençesi : niçesi D

36 – H, L

37 – H, L

41a izĥâr : işbât D

42a ki luţfundan : feyzından D

42b ümmete keşf eyledi şad sırr-1 Ķur’ânı : ümmete ta‘lîm itdi sırr-1 Ķur’ânı H, L

43. Bu vaḳti ḫayf idrāk itmeyüp hep sīmyā gördi
Hemān bir gösterişde ḫaldı dehrūn feylesofānī
44. Münāsibdür eger la' lin-ḫabā-yı kilik-i sürḫ-ālūd
Yine hengāme-yi medḫinde eylerse ḡazel-ḫānī
45. Bahār-ı vaşfı bībāk-ı ruḫ-ı pākūn neşātiyle
Dil-i āşüfte-meşrep n'ola eylerse ḡazel-ḫānī
46. *Füzün olmaḫda laḫza laḫza tāb-ı rüy-ı raḫşānı*
Meger āteş-fürüz-ı rüyıdur dāmān-ı müjgānı
47. Görünse miş-i cān ḫurbān olur bismilūne ḡamda
Hilāl-i 'ıyd-ı Edḫādur meger kim çin-i pişānī
48. Hemān güftāre geldi tūti-yi dembeste-yi cānum
Şeker-riz-i tebessüm olıcaḫ la' l-i dıraḫşānı
49. Aña beñzer benefşe bulmadıḫ ḡül-geşt-i bāḡ itdūn
Muḫaşşal görmedük rüy-ı zeminde ḫāl-i cānānı
50. Dil-i şad-pāre itse lāleveş şemşir-i ḫūn-rizi
Muḫarrerdür yine her pāresinde dāḡ-ı hicrānī
51. Benem mümtāz-ı kül meddāḫ-ı sulṫān-ı rusül şimdi
Benem ḫaḫḫā bu kim meydān-ı nazmuñ şimdi Ḥassānı
52. Fezā-yı midḫatinde mu' iz-i bīkilk-i bürnüs-püş
Füsün-ı şı' r ile keşf eyledi şad genc-i pinhānı
53. Hemān bir lü'le-yi ser-çeşmedür ṫomār-ı eş' arım
Olur neşr eylesek selsāl-ı bāḡ-ı ḫuld-ı Rıdvanı
- [29a] 54. Cenāb-ı Ḥaḫ vücūd-ı pākūni ögmüş yaratmışdur
Niçe mümkün seni medḫ eylemek ey mekremet kānı
55. Bahāne olmadur iḫsāne maḫşūdum hemān yoḫsa
Ne ḫaddimdür benim meddāḫi-yi memdūḫ-ı Rabbānī
56. Murādum ' arz-ı berg-i sebz dervişānedür yoḫsa
Ne ḫaddimdür benim dem-sāzi-yi tavşif-i şāyānī

44 – H, L

45 – D

48b dıraḫşānı : dūr-efşānı D

54b niçe mümkün seni medḫ eylemek ey mekremet kānı : meger ben i' tirāf-ı ' acz ile olam şenā-ḫānī D

56 – H, L

57. ‘ İnāyet eyle kim gālib olup hısm-ı kavī-deste
İdem ḥabl-ı metīn-i şer‘ üñ ile bend-i şeyṭānī
58. Cenāb-ı pākūñi medḥ eyledükde bir ḳaṣīde’yle
Çü senden oldu Ka‘ b ibni Züheyre bürde iḥsānī
59. Bahariyye diyüp itdüm ümīd-i cāme-yi luṭfuñ
Bahār-ı feyzüñ ilbās eylesün bu şāḥ-ı ‘ uryānī
60. **Rızāyī** midḥatüñde peyrev-i Ka‘ b-ı mübārekdür
Vişāl-i menzil-i maḳşūda n’ola olsa erzānī
61. Ezelden çün Ḥabībūñ kūyına dārü’ş-şifā dirler
‘ Aceb mi ḥāk-ı pāyından umarsaḳ biz de dermānī
62. Ola hemvāre vāşıl rūḥ-ı pāk-ı şāḥ-ı *levlāke*
Dürūd-ı bīḥad ü teslīm-i nāmaḥdūd-ı Subḥānī

2.1.29.

Ḳaṣīde-yi Rızāyī Derna‘ t-ı Seyyidü’l-Evvelīn ve’l-Āḫirīn ‘ Aleyhi’s-Selām⁷⁵

Mef‘ ülü / Mefā‘ ilün / Fe‘ ülün

1. Evşāf-ı ruḥuñ zebāna şıḡmaz
Deryādur o nāvdāne şıḡmaz
2. Gül-berg-i fesāne-yi cemālūñ
Şad defter-i dāstāne şıḡmaz
3. Būy-ı ḥoş-zülfi vaşf olunmaz
Bu nāfice-yi kemāna şıḡmaz
4. Mażmūn-ı cemāli lafza girmez
‘ Anḳādur ol aşıyāna şıḡmaz
5. Elfāz ider edāya himmet
Ol şem‘ ise şem‘ dāna şıḡmaz

58b ibni : bin D

60a peyrev-i Ka‘ b-ı mübārekdür : pīr ü ka‘ ab mübārekdür D

60b n’ola olsa : olsa n’ola D

62b nāmaḥdūd : nāma‘ dūd D

⁷⁵ – **M** ; Derna‘ t-ı Maḥbūb-ı Ḥudā Seyyid-i Etḳıyā Ḥātemü’l-Enbiyā ‘ Aleyhi’s-Selām (94a-96a)

L ; ‘ Araḳ-feşānī-yi Tāk-ı Ḳalem-i Şerm-nāk Ezḳuşūr-ı Edā-yı Na‘ t-ı Şāḥ-ı Taḥtgāḥ-ı Levlak ve’l-
‘ Aczü ‘ An-derki’l-İdrāki İdrāk Şallāllāhu ‘ Aleyhi ve Sellem (s. 10-15) **Rızāyī Dīvānı**

2b defter-i dāstāne : dāmen-i dāstāna D

3b nāfice-yi : tāḳçe-yi H, L

4a girmez : şıḡmaz D

6. Elfāz degül ‘arūs-ı fikri
Vālā tutuğ-ı cināna şıgmaz
7. Elfāz idemez beyān-ı zülfin
Bu sāye o sāyebāna şıgmaz
8. Ta‘bīr idemez kalem cemālin
Cem ḥatemidür benāna şıgmaz
9. Girmezse ‘aceb mi lafza ḥüsnüñ
Ḥūr cāme-yi pūr-niyāne şıgmaz
10. Şehnāme sefīneye yazılmaz
Vaşfi varağ u zebāna şıgmaz
11. Bu Yūsuf-ı vaşf-ı dil-rübādur
Delv-i kalem-i beyāna şıgmaz
12. Yūsıfla olur mı hem terāzu
Şol ḥüsn ki imtiḥāna şıgmaz
13. İdrāk idemez kemālini ‘ağl
Mizān-ı kıyāsiyāne şıgmaz
14. Ey ḥüsn nesen kemīne zerre
‘Işkuñla bütün cihāna şıgmaz
15. Ey ḥüsn nesen ki kaṭre-yi kem
Feyzūñle cihānyāna şıgmaz
- [29b] 16. Ey ḥüsn nesen şarāb-ı ‘ışkuñ
Nüh kāse-yi āsmāna şıgmaz
17. Ey ḥāme-yi nağş-kār-ı hūrşid
Evşāf-ı ruḥı beyāna şıgmaz
18. Sen nağşedesin velī cemāli
Mecmū‘a-yı gülsitāna şıgmaz
19. Esbāb-ı cemāl-i yār çoğdur
Ey gonca bu cāmedāna şıgmaz
20. Medḥ eyle meded o serveri kim
Şevķile zebān dehāna şıgmaz

7a beyān-ı zülfin : beyān zülfi D

9a lafza : vaşf-ı H, L

21. Vaşf it yine ol peyamberi kim
Evşāfı gelüp zebāna şıǵmaz
22. Sultān-ı serīr-i *ķābe ķavseyn*⁷⁶
Kim midħati rakķ-ı cāna şıǵmaz
23. Cedd-i Ħaseneyn-i faħr-i kevneyn
Kim vaşfı cihānyāna şıǵmaz
24. Memdūħ-ı Ħudā ki vaşf-ı zātı
Nūħ şafħa-yı āsmāna şıǵmaz
25. Şāyān-ı şenāña mu^ç cizātı
Şad defter-i dāstāna şıǵmaz
26. Vaşf eyle nūķāt-ı mu^ç cizātın
Şol kavlı ile kim beyāna şıǵmaz
27. Āyāt ile ol şenā-güzārı
Bu bezme şaķın fesāne şıǵmaz
28. Evşāf-ı nebīde kıı^ç a-gūy ol
Şi^ç rūñ ki ola yegāne şıǵmaz
29. Oldıysa ^ç aceb mi ^ç arş-pervāz
Ħurşīd bu Ħākdāna şıǵmaz
30. Oldıysa ^ç aceb mi sidre-pervāz
Ħurşīd çerāǵdāna şıǵmaz
31. Geçdiyse sipihri n'ola bībāk
Gül ħoķķa-yı za^ç ferāna şıǵmaz
32. Ķadrini muħīť olmaz eflāk
Yemm kāse-yi zer-nişāna şıǵmaz
33. Ser cümle-yi leşker-i bahārı
Bīn ħayme-yi sebz-bāna şıǵmaz
34. Deryā-yı muħīť bīser ü bün
Cām-ı mey-i erǵuvāna şıǵmaz

⁷⁶ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

26 – H, L

30a pervāz : hemrāz D

30b çerāǵdāna : ħāk-dāna D

33b bīn : yek D

35. Dünyādan ‘aceb midür çekilse
Gül havşala-yı h̄azāna şıǵmaz
36. Dünyādan ‘aceb midür geçerse
Subħa ħarem-i muǵāna şıǵmaz
37. Naǵdine-yi şadr-ı Sidre ħadri
Hemyānçe-yi mekāna şıǵmaz
38. Maǵbūli degül cihān ki mühri
Gencīne-yi şāygāna şıǵmaz
39. Yoǵidi dilinde fikr-i dünyā
Güldesteye rāzyāne şıǵmaz
40. Cārū-keşi şehper-i melekdür
Ĥār u ħas ol āşiyāna şıǵmaz
41. Merdūdı ise n’ola bu nüh tās
Peşmīne-yi ħudsiyāna şıǵmaz
- [30a] 42. Merdūdı ise yalancı dünyā
Kizb ol ħarem-i emāna şıǵmaz
43. ‘Arşa n’ola gitse t̄ayir-i ħuds
Bu ħāne-yi ħakiyāna şıǵmaz
44. Nüh çarĥ degüldi dil-pesendi
Evrāĥ-ı ħazān cināna şıǵmaz
45. Na‘tile murād-ı tev’emāndur
Bu ‘aǵl-ı ‘azīme-ĥāne şıǵmaz
46. Naǵd-ı keremi şudeñlü çoǵdur
Kim kīse-yi baħr u kāna şıǵmaz
47. Luṭfi yetişürse bir gedāya
Ser şandali-yi şahāne şıǵmaz
48. Ķahrile olur çü mūr pā-māl
‘Aceble o kim cihāna şıǵmaz
49. Şanmañ mehi nān şofrasıdur
Ķurş-ı siyeh ol miyāna şıǵmaz

37a şadr-ı : şad H, L

40b āşiyāna : āstāna D

42a ise : idi D

50. Şanmañ ki duḡān-ı dīkidür çarḡ
Bu dūd o dūdmāna şıǵmaz
51. Nānpāre-yi nev-mehi sipihrüñ
Bu süfre-yi bezl-ḡāne şıǵmaz
52. Mümkün mi dil ide vaşf-ı zātın
Mihir āyine-yi kemāna şıǵmaz
53. Luṭf eyle ki tāze tāze derdim
Cān u dil-i nātuvāne şıǵmaz
54. Āḡirden ola şifā gerekmez
Ol sürme bu sürmedāna şıǵmaz
55. Āḡirden olan fitil ü merhem
Zaḡm-ı dil-i ḡān-çegāna şıǵmaz
56. Şevḡ-i keremile ol ġazel-ḡān
Şeh meclisidür bahāne şıǵmaz
57. Gel ol yine tāze bāde-āver
Bu bezme mey-i şebāne şıǵmaz
58. *La‘l-i leb-i yāra dāne şıǵmaz*
Ey ġonca ḡoya bahāne şıǵmaz
59. Şol mertebe zülf ü cān behemdür
Bīġānedür anda şāne şıǵmaz
60. Dilber n’ola söylemezse elfāz
Nāzük deheni cevāna şıǵmaz
61. Dil eylemek ister ‘ ışkı pinhān
Bu bād ise bādbāna şıǵmaz
62. Çıḡsa n’ola nāle-yi peyāpey
Kim ḡāne-yi teng cāna şıǵmaz
63. Şehbāz-ı ḡayāl ḡaşma ḡonmaz
Sulṭān ḡaşemile ḡāna şıǵmaz
64. Sīnemde gerek ḡayāl-i dilber
Bu maǵz bir üstüḡāna şıǵmaz

55b ḡān : ḡūn D

64b bir : her D

65. Sîneñ döğüp itme nâlekârı
Bu bezme def ü çeğâna şığmaz
- [30b] 66. Derkâr idelim zebân-ı hâli
Bu meclise çok terâne şığmaz
67. Āh itmez isem ‘aceb mi ‘ışkıım
Kim havşala-yı fiğâna şığmaz
68. Esrâr-ı ğamım taşup döküldi
N’itsem ki derûn-ı câna şığmaz
69. Şad ğüne ğubâr-ı hâtır-ı zâr
El-ħağ bu ki cür‘ adâna şığmaz
70. Gelmez dil-i ğayre bu ma‘ âni
Gencîne-yi şeh dükâna şığmaz
71. Güldeste-yi şîşe-yi belâgat
Zarf-ı varağ-ı duğâna şığmaz
72. Ĥağğâ ki bu şî‘ r-i pâki inkâr
İslâm-ı muvağğidâne şığmaz
73. Ey bü’l-heves-i riyâ ço vaşfin
Ĥalvetde mey-i muğâna şığmaz
74. ‘İşğ olmayıcak suħan bilinmez
Mey hücre-yi şüfiyâne şığmaz
75. Feyz olsa bu himmet ile olmaz
Bu râhda tâziyâne şığmaz
76. *Ĥatm-i suħan eyle ey Rızâyî*
Çün gevher-i mihr-kâna şığmaz
77. Bu meclis-i na‘ t-ı Muştafâdur
Demsâzı-yı şâ‘ irâne şığmaz
78. Ey ĥâme gel i‘ tirâf -i‘ acz it
Vaşfi varağ-ı revâne şığmaz
79. Ey ĥâme murâd-ı dil dinilmez
Bu himmet-i tercemâna şığmaz

74a bilinmez : dinilmez D

77a na‘ t : nağl H, L

78b revâne : zebâne D

80. Vaşfına yeter mi bu kaşīde
Bir hoşkaya şad hıızāne şıǵmaz
81. Meşgūl-i şalāt ol bu elfāz
Meclisgeh-i ‘arşiyāna şıǵmaz
82. Vāşıl-ı ter ola şol luţf-ı haķ kim
Ta‘ dād-ı muḥāsibāne şıǵmaz
83. Şad kâfile feyz ola revān kim
Vāsi‘ reh-i kehkeşāna şıǵmaz

2.1.30.

Kaşīde-yi Rızāyī Derna‘t-ı Şehsüvār-ı Medenī Şallallāhu Te‘ālā ‘Aleyhi ve Sellem⁷⁷

Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün

1. Teğāfūl eyledi gitdikçe āh-ı bīḥicābumdan
Eşer hep ḥ‘āb-ı nāz olmaķda āvāz-ı zebānumdan
2. Ben ol pejmürde gül-berg-i çemenzār-ı niyāzım kim
Eşer hep derd-i serdür derd-mendāne gül-ābumdan
3. Ben ol efsürde mīr-i ‘āşıķān-ı bāğ-ı zārem kim
Güler yüz görmedim ‘ālemde bir kez āftābumdan
4. Ben ol pür-āteşim derkār idersem tīşe-yi āhum
Hezārān Bīsütünü eylerin ‘āciz cevābumdan
5. Ne şüre ḥāke ğars itmişler anuñ tākını bilsem
Ḥumār-ı derddür hep gördüğüm cām-ı şarābumdan
- [31a] 6. Hemīşe gūne gūne cevrlerden olmayup ḥālī
Felek ğāfil gibi ol bārgāha intisābumdan
7. Nedür ol bārgāh-ı vaḥy-ı iz‘ ān it benem şimdi
Kemīne zerresiyken nüh felekden ictinābumdan

82 – H, L

⁷⁷ – M; Derna‘t-ı Ḥabīb-i Ekrem BerGüzide-yi ‘Ālem ü ‘Ādem ‘Aleyhi ve Sellem (134a-134b) L;
Rızāyī Dīvānı (s. 32-33)

5a tākını : tākey D

6a olmayup : olmayuz D

8. Felek dir kim  okunsa lem  a-yı ihs nı ben h ke
 eb u r zı m nevver eyleseydim  ft bumdan
9. Ya ud bir lem  ası irseydi b l  ka r-ı efl ke
Cih nı  em  e mu t c itmeyeydim m ht bumdan
10. Zem n dir kim  ub r-ı p yına ben r ym l itd m
Sez dur  e m-i m hı s rmed r itsem ter numdan
11. Zam n dir kim   aceb mi bende b l   adr-i c h olsam
Ser-i icl line bir s yeb n  ekdim se b bumdan
12. Bi amdill h pen hım  s dık 'l-va  d-ı em n⁷⁸ imd r
Cih nu   ıdık-ı va  din a ladım   ahd-i  eb bumdan
13. Bi amdill h pen hım s ye-yi na lu'l-ya inimd r
 ik yet eylemem t b-ı temevv z p     t bumdan
14. Fer m   eyleye endi esin  ar -ı da al-pi e
Zeb n-ı nu hı dirse   ibret al fa lu'l- it bumdan
15. Ter zusı d  e n kıs-f r  -ı  ar -ı destinden
Zeb n-ı   adli dirse i tir z it i tis bumdan
16. Ba a d d-ı dilim bir ba ka z lm ni  ic b oldu
Tam m itdi beni  am s ylemem amm   ic bumdan
17. Mur d itmem b t-i end huma b n kez felek dirse
Dev s z olayım ben t r-ı zerr n-i  ih bumdan
18. Mur dım budur ey ser- e me-yi  ıddık-ı  udd si
Cen b-ı p k ne c n u g n lden inciz bumdan
19. Dime  a i-yi feyz n d kmemi  bir c r  asın h ke
Cih n ser-germ iken hep ne ve-yi  ahb -yı n bumdan
20.  una bir  a ar-ı feyz-i leb leb dest-i idr ke
Anu la  urtılam t  kim  um r-ı iz r bumdan

8a lem  a-yı : pertev-i D

felek dir : felekd r D

8b eyleseydim: eyleyedim D

10a zem n dir : zem nd r D

11a zam n dir : zam ndur D

⁷⁸ V dine s dik, g venilir olan.

12b cih nu   ıdık-ı va  din : cih nu   imdi  adık-ı va  din D

12. ve 13. beyitler div nda 8. ve 9. sırada yer almaktadır.

13b temevv z p     t bumdan : Tem z-ı p     t bumdan D

18a  ıddık-ı :  ad feyz-i D

19a dime : diye D

21. *Rızāyān*ün ümīdi bu ki diye hüsrev-i feyzün
Gel al menşür-ı iqbāli der-i devlet-i tābumdan
22. Le ʿimān-ı zamānuñ gūne gūne minnetin çekme
Recā eyle murād-ı hātır-ı zāruñ Cenābumdan
23. Cihān meşğül-i evrād-ı şalāt u hem selām olsun
Felek pür-rayb ola tā naʿt-ı pāk-i müsteṭābumdan

2.1.31.

Ḳaşıde-yi Rızāyī Dernaʿt-ı Ḥabīb-i Ekrem ve Resül-i Muḫterem Şallallāhu Teʿālā
ʿAleyhi ve Sellem⁷⁹

Feʿ ilātün / Feʿ ilātün / Feʿ ilātün / Feʿ ilün

1. Ey [ki] itmez hārem-i ḳurbına bir ferd duḡul
Bāğ-ı cāhına göre gülşen-i cennet medḡul
2. Bāʿ iş-i nazm-ı güzīn nüşḡa-yı ʿālem kim anuñ
Eşer-i muʿteber-i biʿšetidür çār füşül
3. Sidre pervāz-ı taḳarrüb kim anuñ dergehine
Māye-yi rifʿat-ı [Cibril] idi bīşübhe nüzül
4. Meşʿal-i nūr-ı Hüdā meḡbiṭ-i envār-ı Ḥudā
Hādi-yi muʿciz-edā yaʿni uluʿl-ʿazm-i Resül
5. Ḥazret-i ibni Zebīḡeyn-i güzīn cedd-i Ḥüseyn
Menbaʿüʿl-ʿayn-ı muşaffā-ter-i evlād-ı betül
6. Şāh-ı levlāk ki terk eylese tāc u taḡtın
Olsa cārū-keş-i dergāhı sezā şad behlül
7. Maʿdenüʿl-vaḡy-ı dili menbaʿ-ı feyż-i ezeli
Her edā-yı cemili lāyık-ı şābāş-ı ḳabül

21b devlet-i tābumdan : devlet-meʿābımdan D

23a hem selām : bāselām D

23b pür-rayb : pür-zīb D

⁷⁹ – **M**; Dernaʿt-ı Meḡḡar-ı Mevcūdāt ʿAleyhi Efdālüʿş-Şalavāt (134b-135b) **L**; Naʿt-ı Maḡrem-i Ḥaremḡāh-ı Ünsā-üns Şebbāz-ı İcāz-ı Miʿrāc Pervāz-ı Şāh-ı Levlāk Taḡt u Mevc-i Dür-pāş-ı “İnne Līmaʿallāhi vaḡtün”-ʿAleyhiʿs-Şalātü Veʿs-Selām (s. 7-10) **Rızāyī Dīvānı**

1. , 2. , 3. , 4. beyitler H metninde yer almamaktadır.

1a ki : – L

hārem-i : cürm-i L

3b māye : pāye L

Cibril: – L

idi : ide L

4a meşʿal : meşʿale D

8. Hep vücūdı için olmışdı *ḥalaqtü'l-eflāk*⁸⁰
Başa tā pā-yı semendi *ce'ale'l-arza zelūl*⁸¹
9. Dest-gīr-i keremi ḳadr-i fezā-bende-yi cāh
Kelle-kūb sitem-i ser-şiken-i ḥaşm-ı cūhūl
- [31b] 10. Nüşa-yı şer' i olup düşmene naşş-ı ḳatı'
Bildirür bīedebūñ ḥaddini seyf-i meşlūl
11. Bārekallāh zihī cāh-ı Süleymānī kim
Perdedār-ı ḥarem-i 'ışmet ü iclāl ola hūl
12. Leveḥaşellāh zihī 'izzet-i Raḥmānī kim
Şer' ü ḳānūnı olup rüz-ı ḳıyāmet mevşūl
13. Ḥāme-gīr olmadı ol ma' den-i vaḥy ü tenzīl
Meyl-i kuḥle n'ola nāz eylese ṫarf-ı meḳḥūl
14. Mühri zertārı ile zīc-nüvīs-i taḳdīr
Eylemiş dā 'ire-yi cāhına zerrīn şāḳūl
15. Penç nevbet zen-i te'zīni ile oldı cihān
Ḥaber-i bi'şeti kim şeş cihete buldı vuşūl
16. Luṫfunuñ lāzımıdır şāmil ola āfāḳı
Nitekim lāzım olur ḥaddile ta' rīfe şümūl
17. Fetḥ idüp Mekkeyi 'izzetle çün oldı dāḥil
Rūh idi eyledi bir ḳalıba gūyā ki ḥulūl
18. 'Āmdur luṫfı bütün 'āleme çün luṫf-ı bahār
Feyzi çün çeşme-yi ḥürşīd-i dıraḥşān mebzūl
19. Eyledi mühr-i nübüvvetle cihānı teşḫīr
San ki ḥātemle Süleymāna musaḥḥar idi gūl
20. O şeḥūñ fetḫile tebsīrine kim oldı sezā
Gülşen-i cennete nāz itse revā İstānbūl
21. Def' -i endūhile bulurdı şifā-yı şadırı
Nefes-i himmetine maḫzar olaydı meşlūl

⁸⁰ “Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım.” Hadīs-i Kutsī

⁸¹ Yeryüzünü size boyun eğdiren O'dur. Şu halde yerin omuzlarında (üzerinde) dolaşın ve Allah'ın rızından yeyin. Dönüş ancak O'nadır. (Mülk, 15)

13a ma' den-i vaḥy : ma' den ü vaḥy D

16a şāmil ola āfāḳı : cā 'ize-yi gūne-gūn D

17a 'izzetle çün oldı dāḥil : çün itdi duḫūl 'izzetile H, L

22. Na‘ tınuñ lâzımıdur cā’ize-yi gūnāgūn
Şıla hemvāre olur lâzım-ı zāt-ı mevşül
23. İ‘ tidāl-i keremi tünd-hevā-yı ğazabı
Luţf-ı nevrūzile dem-serdi-yi māh-ı eylül
24. ‘Azm-i pūr-naşrı ile ma‘ reke-yi Bedr [ü] Ğuneyn
Geh mecāri-yi ħuyūl u gehi mecrā-yı süyūl
25. Ğaber-i vaĥyına irmez ‘ilel-i felsefiyān
Bir midür hıç şahihile ħadīş-i ma‘ lūl
26. Çāh-ı telĥi mededi eyledi çün āb-ı ħayāt
Nefes-i pāki ile oldı zülāl-i meşmūl
27. Ğüsn ise ancak olur şahid endişemde
Umarın zib-i Ğur’ānile ola ħüsn-i qabūl
28. Nevbenev şi‘ r-i pesendidem ile ħidmet idüp
Umarın bende qaşidem gibi olam maqbūl
29. Şafĥa-yı na‘ t-ı Resūli şınarın yārāna
İder elbette ğüşāde gül-i ra‘ nāyı qabūl
30. Nākese öpmege ben şafĥa-yı şi‘ rim virmem
Şemm-i bād ile irişür gül-i ra‘ nāya zebūl
31. Ğo bu lāf-ı ħüneri midĥatin it vird-i zebān
Saña besdür diyeler nāmuña meddāĥ-ı Resūl
32. *Gel e biçāre Rızāyi biraz efġān idelim*
Ğayf kim devlet-i dūnyā ola ancak me’ mūl
33. Cürm olup māĥaşal-ı müddet-i eyyām-ı ħayāt
Manşıb-ı ‘ömrden āşām ola ancak maĥşūl
- [32a] 34. Bādveş ğeştde dil pehn-i cihān-ı emeli
Ābveş alçaġa meyl eylemede tab‘ -ı meyūl
35. Gerçi kim mülket-i cān u dil-i zār oldı ħarāb
Ğüsn-i tedbīr-i şefā‘ atde vara olma melūl

24a ü – H, L

27b Ğur’ānile : fezāyende D

30b şemm-i bād : semm-i bād H

33a cürm olup māĥaşal : cürm-i māĥasal L ; cürm-i māĥad ĥaşal H

35b ola : olma L

36. Kāfil-i cümle mühimdür çü şalāt u teslīm
Vār şimdengirü ol turma du'āya meşğül
37. *Ḥazret-i Ahmed-i muhtār-ı 'aleyhü's-şalavāt*
Sehdür luṭf idicek cümle-yi ma'mūle vuşul

2.1.32.

Ḳaşıde-yi Rızâyî Derna't-ı Ḥazret-i Muhammedü'l-Muştafa Şallallāhu Te'ālā
'Aleyhi ve Sellem⁸²

Mef'ülü / Me'fāilü / Me'fāilü / Fe'ülün

1. Ey Ḥatm-i Rusül 'āleme gelseñ n'ola āḫir
'Ādet budur āḫirde gelür bezme ekābir
2. Şonra irişür resm budur meyve-yi maḳşūd
Evvel görünür gerçi ki evrāk u ezāhir
3. Evvel toḳunur gūşa 'ibārāt-ı münāsib
Melḫūzdur evvelde velī ma'ni-yi fāḫir
4. Geç zāhir olur ḫikmet-i pīşine-yi eşyā
Şoñra bilinür ḫāşılı her ḳārdaki sır
5. Zātuñdur olan rütbe-ger-i şafḫa-yı 'ālem
Nāzük-ter olur ḫayli pesin naḳş-ı muşavver
6. Ey Ḥatm-i Rusül sende gerek mühr-i nübüvvet
Şāyeste olur pençede çün ḫāteme ḫınşır
7. Aḫkām-ı İlāhiyyeyi itdün bize ta'līm
Ey ḫāce-yi kevneyn idüp işār-ı cevāhir
8. *Sensin sebeb-i ḫalk-ı ümem meḫar-ı 'ālem*
Ḥayru'l-Ḥalef-i Ādem ü Hādī vü Mübeşşir
9. Maḫbüb-ı Ḥudā mü'temen-i in hüve illā
Maẓmün-ı Hüdā vāḳıf-ı esrār u serāyir⁸³

⁸² –M; Derna't-ı Seyyid-i Kā'ināt 'Aleyhi Efḫalü's-Şalavāt u Ekmelü't-Taḫıyyāt (135b-137b) L; Gül-feşāni-yi Nesim-i Niyāz Beravza-yı Midḫat-i Şāh-ı Taḫtgāh-ı İ'cāz Nür-ı Evvel ü Zuḫūr-ı Āḫir Ebu'l-Ḳasım Muhammed Ḥaşir 'Aleyhi Ezkā's-Şalāt u Efḫalü's-Selām Māḫatemeti's-Şalātu Bī's-Selām (s. 3-7) **Rızâyî Dīvānı**

5a rütbe-ger : zib-ger D

⁸³ İşte o peygamberler Allah'ın hidayet ettiği kimselerdir. Sen de onların yoluna uy. De ki: Ben buna (peygamberlik görevime) karşılık sizden bir ücret istemiyorum. Bu (Kur'an) âlemler için ancak bir öğüttür. (En'âm 90); Düşünmediler mi ki, arkadaşlarında (Muhammed'de) delilik

10. Tebşîr-i feraḥ mâlik-i ḥüsn-i *ene emlaḥ*⁸⁴
Şâyân-ı *elem neşrah*⁸⁵ u Hādî vü Mübeşşir
11. Şîrāze-yi icād-ı güzîn şan' at-ı üstād
Şāh-ı kerem ü dād Ebū'l-Ḳāsım-ı Ḥāşir
12. 'Unvān-ı şeref besmele-yi muşşaf-ı icād
Ser-levḫa-yı levḫ-i ezel ü faḥr-i mu' āşir
13. Zîbinde sehî- serv-i muṭarrā çemen-i feyz
Tâbende meh-i bedr-i semāvāt-ı müfāḥir
14. Ser-saṭr-ı ezel pîş-i eşer ḥāme-yi taḳdîr
Tedbîr-i pesîn ' aḳl-ı nuḥust evvel ü āḥir
15. Deryā-yı himem ebr-i nem-i dembedem-i cūd
Yemm-i kerem-i feyz-resân menba' -ı şād bir
16. Terfîzi ile şüre-zemîn-i emel-i dil
Ḥandân nem-i luṭfiyla gülistân-ı ḥavâtır
17. Nāmıyla şeref-yâb-ı hüdâ minber-i hestî
Kāmıyla semiyîy mertebe-yi şaḥre-yi fāḥir
18. Reşḫ-i keremi lücce-yi keşti-yi şiken-ğam
Feyz-i himemi mâye-yi âzâdi-yi ḥâtır
- [32b] 19. Rengîn gibi gül-berg-i ter-i bâğçe-yi feyz
Şîrîn deheni ma' den-i şad-güne nevâdir
20. Ḥāk-ı deri kuḫlu'l-başar-ı ehl-i başîret
Hem sūde-yi elmās beçesm-i mütekebbir

yoktur? O, ancak apaçık bir uyarıcıdır. (A'râf, 184); Halbuki sen bunun için (peygamberlik görevini ifa için) onlardan bir ücret istemiyorsun. Kur'an, âlemler için ancak bir öğüttür. (Yûsuf 104); "Bu, yalnızca kendisinde delilik bulunan bir kimsedir. Öyle ise, bir süreye kadar ona katlanıp bekleyin bakalım." (Mü'minün, 25); "Bu, yalnızca kendisinde delilik bulunan bir kimsedir. Öyle ise, bir süreye kadar ona katlanıp bekleyin bakalım." (Mü'minün, 38); (Resûlüm! Onlara) de ki: Size bir tek öğüt vereceğim: Allah için ikişer ve teker teker ayağa kalkın, sonra da düşünün! Arkadaşınızda (peygamberde) hiçbir delilik yoktur! O ancak şiddetli bir azap gelip çatmadan evvel sizi uyaran bir peygamberdir. (Sebe', 46); Biz ona (Peygamber'e) şiiir öğretmedik. Zaten ona yaraşmazdı da. Onun söyledikleri, ancak Allah'tan gelmiş bir öğüt ve apaçık bir Kur'an'dır. (Yâsîn, 69); Bu Kur'an, ancak âlemler için bir öğüttür (Sâd, 87); O, sadece kendisine nimet verdiğimiz ve İsrailoğullarına örnek kıldığımız bir kuldur. (Zuhruf, 59).

⁸⁴ "Ben (Arapların) en güzeliyim" Hadîs-i Şerîf

⁸⁵ Biz senin göğsünü açıp genişletmedik mi? (İnşirah,1)

14a her : ser H

15a deryā-yı himem : deryā-yı himem D

16a emel-i dil : ehl-i dil H

21. Tedbîrine taq̄dir-i Hudā yār-ı muvāfıķ
Hem re'y-i ŧavābıyla kaẓā hem-ser ü hem-sır
22. Gelmez dil-i dānāsına ālāyiŧ-i dūnyā
Yek-müŧt ğubār ola mı deryā-yı mükeddir
23. Gūyā ki kütüp-ĥāne-yi ' izz ü kereminden
Eyyām-ı bahār oldu kemīn nüŧĥa-yı müzhir
24. Terkü'l-vaṭan-ı ' ālemi göstermek için hep
Oldı ṭaraf-ı Yeŧribe devletle muĥācir
25. Fıkr eyle bu ta' bîri ki *en-nāsu yenāmu*
Olmıŧ ṭotalum Yūsuf-ı ŧıddıķ mu' abbir
26. Zināzım-ı manzūme-yi iĥsān u ' aṭā kim
Ednā eŧer-i fāĥiri terkīb-i ' anāŧır
27. Ziķuvvet-i ķudsiyye-yi ĥayru'l-beŧerī kim
Bi' ŧetle zuĥūr itdi nice mu' ciz-i bāhir
28. Bir naĥli hemān ğars idicek oldu ber-āver
Oldı ŧu kaçar himmet-i bālā-teri müŧmir
29. Hep ĥāzır olan teŧneleri eyledi irvā
Destinden olup āb-ı firāvān müteķāṭır
30. Hep sūr [u] sürūr añlar idi cümle-yi aŧĥāb
Devletle kaĥan eylese taĥrîr-i ' asākir
31. Gördükde hemān mu' ciz-i elfāz-ı ğüzīnin
Teslīm ü ŧenā itdi niĥe ŧā' ir-i sāĥir
32. Nüh-tūde-yi eflāk ğüzergehde niŧāndur
ŧāh-ı rusül oldu ṭaraf-ı ' arŧa ki ' ābir
33. Bu vaẓ' a sipās eylediler ehl-i semāvāt
Nāķūs yirine idicek vaẓ' -ı menābir

23a kereminden : kereminde D

24a hep – D

27b bi' ŧetle : ba' siyle D

30. ve 31. beyitler divānda yer deĝiŧirmiŧtir.

30a u – H, L

30b taĥrîr : techîz D

31a ğüzīnin : kerimin D

34. Oldı şeh-i satranc-şifat kâlib-ı birûh
 Kahrile niçe pādşeh-i kec-rev ü cābir
35. Bıkülfet ü nāzük-ter o deñlü bu ğazel kim
 Erbāb-ı dile itmedi teklif-i nezāyir
36. *Büyiyle olur pençe-yi dil-sūhte-yi ‘ātır*
Zülfünden olur hāşılı cem‘iyyet-i hātır
37. Çininde olur ‘arız-ı pür-tābı nümāyān
 Ol zülf-i ham ender ham imiş leyle-yi muğmir
38. Bir berzah-ı pür-tābı bedid oldı çemenden
 Zülf-i siyeh-i sāhiri gösterdi mücāhir
39. Nağd-i dili taşşile idüp tigi havāle
 Çeşm-i siyeh-i pür-fiteni eyledi nāzır
40. Mümkün ola mı ‘āşık-ı āşüfteye şıhhat
 Mādām ola ol çeşm-i siyeh haste vü fātir
41. Hāll eyleye müşkillerüm ey hāce-yi ‘ālem
 Hāk-ı derüñe eyleyeyin ‘arż-ı havātır
42. Hāl-i dilümi ‘arż ideyin münkesirāne
 İhsānı yeter hātır-ı meksüreme cābir
43. Eyler yine hep cābir-i ihsānı mükāfāt
 Evzā‘-ı zamāna tūtalım oldı mükessir
- [33a] 44. Şimdi benem ol dil-siyeh-i cürm ü mu‘āşi
 Maḥrūm-ter ü derbeder ü mücrim ü kâşır
45. Dildür emel ü gūş-ı beefsāne-yi dünyā
 Cān pür-heves-i nev benev [ü] sūhte hātır
46. Teb-lerze-yi endüh u hāṭādan mütezelzil
 Hem meşreb-i pür-nefs ü hevādan mütekeddir

35a nāzük-ter : nāzükdür H, L

35b nezāyir : zevāhir H, L

37a çininde : ceybinden H, L

38 – H

38a bir berzah-ı pür-tābı: yir yir ruḥ-ı pür-tābı D

38b mücāhir : mecāmır D

41a hāll eyleye : hāll it yine D

45a dildür emel ü : pür-emel ü H

45b ü – L

47. Erbāb-ı zevāhırle idüp bahş ü cidāli
Hemvāre ben itmekdeyin ırcā' -ı zamāyir
48. Dil-beste olup zāhiri aḥvāl-i cihāna
Pā-bend ola lāyık mı baña böyle zevāhir
49. Tāb-ı ğam ile rişte-yi cān oldu ğüsiste
Eşküm dökülür çün dür-i ' aqđ-i mütenāşir
50. *Luṭf eyle biraz ḥāl-i Rızāyīye nazar kııl*
Ey kāşif-i her müşkil-i müstaḳbel ü ğabir
51. İtseñ n'ola ilbās-ı libās-ı vera' u zühd
Oldum hele ben ḥayli hevādan müte'essir
52. Çak vefk-ı murād üzre döner çarḥ-ı cefā-kār
Yek-zerre-yi nāçiz-ber-i luṭfuña dā'ir
53. Dil ḥabb-ı şafā-perver-i ḥabb eyledi taḥşil
Çün ehl-i sülük itmedi a' dād-ı zehāyir
54. Vaḳf eylemişem medḥüñe ser-māye-yi ' ömri
Budur emelim Ḥazret-i Ḥaḳḳ ḥazır u nāzır
55. Hemvāre senüñ tā'if olup beyt-i şenānı
Hindü-yı kalem Ka' be-yi na' tuñda mücāvir
56. Mercü' dur olam mażhar-ı iḥsān-ı cemilüñ
Mizānımı itdükde girān-bār kebāyir
57. Şanma burada ḥāmeyi ben eyledüm ikāf
Oldem yaḥūd evşāf-ı kemālinde muḳaşşır
58. Ğuş eyleyicek na' t-ı kemālāt-ı ğüzin
Derḥayret ü engüşt-gezān oldu muḥābir
59. ' Arz eyle biraz tuḥfe-yi tevḥid ü şalātuñ
İkşarı ḳo söz çünki ekābirde olur bir
60. Hemvāre Cenāb-ı Eḥaduñ saḥb-ı şalātı
Ol ravza-yı pür-nūra ola fāyız ü mātır

52b nāçiz-ber-i : nāçiz-ter-i H
53b i' rād-ı zehāyir : i' zāz-ı zehāyir L
54b ḥazır u nāzır : nāzır u ḥazır H, L
55a beyt-i şenānı : ḥubb-ı şenānı L
56a olam : o kim L
58a ğüzin : ğüzin L
60b mātır : bātır L

2.1.33.

Kaşide-yi Rızâyî Derna‘t-ı Hazret-i Muhammedü’l-Emîn Şallallāhu Te‘ālā
‘Aleyhi ve Sellem⁸⁶

Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün

1. Miyān-ı halka-yı zülfünde var bir iki meşāme
‘Abir tabla-yı ‘uṭārīde şemāme şemāme
2. Miyān-ı micmere-yi çin-i zülf-i hambehamında
Şemāme pāre-yi hālinden irdi büy-ı meşāme
3. Ne zülf ebr-i kebüter-rübā-yı gāliye-sā kim
Yanında hāl-i siyeh görünür mişāl-i hamāme
4. Ne zülf-i bāl-ı güşâyende bir hamāme-yi şāmī
Hezār rik‘ a-yı dil-bestedür perinde çü nāme
5. Ne zülf-i micmer-i ruhsār-ı yāre şāl-ı duhāni
Siyāh-ı pūşiş-i şāhānedür ya beyt-i Harāme
- [33b] 6. Cemāli Ka‘ bedür estār-ı ka‘ be zülf-i siyāhı
Güşāde çin-i siyeh beñzer anda bāb-ı selāma
7. O zülf-i garğa envār olup siyehlere bakmış
Yaşmış aña çü ‘Abbāsiyān siyāhi-yi cāme
8. İderdi varise bihzād-ı şun‘ çehre-güşāyī
‘İzārı üstüne düşdi hemān każā ile hāme
9. Çü sitr-i Ka‘ be tutup dāmenini hāci-yi şad-dil
Müdām itmede rü-māl o zülf-i gāliye-fāma
10. Ne zülf şem‘ -i ruḡ-ı dil-rübā-yı dāmen-i hāfız
Ser-i Habīb-i Hudāda çü sāyedür o gamāme
11. Esās-ı hesti-yi ālem medār-ı levḡ ü kalem kim
Vücüdü ‘illet-i gā’iyedür bu ṭurfe niżāme

⁸⁶ – M; Derna‘t-ı Mefhar-ı ‘Ālem Hayru’l-Halef-i Ādem Şallallahu Te‘āla ‘Āleyhi ve Sellem (137b-139a) L ; Şāne-zeden-i Zülf-i Hayāl ü Gāze-dāden-i Cemāl-i Maḡāl Derḡaclegāh-ı Na‘t-ı Habīb-i Hudā-yı Lāyezāl ‘Aleyhi Şalavātullāh ve ‘Ale’ş-şahbi Ve’l-āl (s.16-19) **Rızâyî Dīvānı**

10b sāyedür o gamāme : sāyedār-ı gamāme H, D

11b ṭurfe : zarfa L

12. Dür-i yegâne-yi niḥād şadefçe-yi dü cihān kim
Vücüdı subḥa-yı şad dānedür kirāme ‘emmāme
13. *Nebiyy-i lākizib ü ibn-i ‘abd-i Muṭṭalib ol kim*
Vücüdı raḥmet-i bişübhedür cemî‘ -i enāme
14. Seḥāb-ı āb-ı ḥayā-rîz gülsitān-ı şerî‘ at
Sipih-r-i mühr-i Hüdā āsmān-ı faẓl u kirāme
15. Şemīm-i zülf-i semensā-yı ‘ıṭrsāz-ı melā’ik
Nesīm-i ḥulḳ-ı mu‘allāsı tîb Ṭaybe vü Şāma
16. Mekān-ı cism-i humāyūnı ravz-ı Ṭābe-yi ṭayyib
Maḳām-ı rûḥ-ı muḳaddes-şi‘ārı dār-ı maḳāma
17. O muḳtedā-yı cem‘ -i rüsül mükemmel-küll kim
Odur geçen şeb-i İsrā-güzîn maḳām-ı imāma
18. Suṭūr-ı şafḥa-yı irşāde oldı levḥa-yı zerrîn
Geçince nūr nübüvvetle şaf-ı rusül-i kirāme
19. Hele i‘āde-yi rûḥ eyledi mesîh ile dehre
Mesîh i‘āde-yi rûḥ eylediyse köhne ‘azāme
20. Olunca ḥasreti-yi çarḥ-ı ‘izz-i ba‘şine nā’il
Zuhūr eyledi şad mu‘ciz ü hezār kirāme
21. Zemîn ki teşne-yi bîāb idi teveccüh idince
Tamām-ı hefte mücāz oldı seḥab-ı feyż-i müdāme
22. Dırāz idince du‘āya kefin çü pençe-yi ḥürşid
Yine du‘āsı sebep oldı incilā-yı ğamāma
23. Çün oldı vāşıl-ı ser-çeşme-yi ḥayāt ‘aceb mi
Ḥaşāt eylese tesbîḥ elinde Rabb-ı enāma
24. O muḳtedā-yı cem‘ -i rusül-i mükemmel-i küll kim
Odur geçen şeb-i İsrā-güzîn maḳām-ı imāme

12b vücüdı subḥa-yı şad dānedür kirāme ‘emmāme : vücüdı raḥmet-i bişübhedür cemî‘ -i enāme
D

16a mekān-ı cism-i : mekān-ı çeşm-i L

17 – H, L

22a kefen hemçü pençe-yi ḥürşid: kefen çü niçe ḥürşid H

22b ğamāme : ‘imāme L

24 Bu beyit L de 17. beyit olarak yer almaktadır.

24 – D

25. Söyümdi āteş-i sūzān-ı şirk-i ehl-i dālālet
Yıķıldı zelzele-yi bi^ç şetile deyr ü Kūmāme
26. Niyāz idüp gelicek nuţka çāre-sāzlık itdi
İdüp recā-yı rehā āhu-yı fütāde bedāma
27. Burāk-ı berķ-i ^ç inān üzre görse mihr-i cemālün
Gelürdi şidķile imāne sihr-sāz-ı besāme
28. Hāķ itdi sāyesin āmāde sāyebān-ı ^ç ināyet
Sekīne-sūz olıcaķ tāb-ı āftāb-ı kıyāme
29. Esirdür gehī olmaķla oldı ğamdan ol āzad
Tamāma k'olmuşidi ^ç izzile emīr-i Yemāme
30. Kelāmı eyledi te^ç sīr oldı nā^ç il-i İslām
Murāda vāşıl olup luţfi ile irdi tamāma
- [34a] 31. Mumazzaķ eyledi mecmū^ç a cāh u milketi Kisrā
Ĝurūr ile olıcaķ pāresāz-ı safħa-yı nāme
32. Firākı zelzele-nāk itdi cüz^ç -i mescid-i pākī
Çün itdi vāz^ç -ı ķadem minber-i ğuceste maķāma
33. Eger nevāziş-i destiyle olmasaydı muţayyeb
Ħanīn-i cüz^ç muķarrerdi tā beyevm-i kıyāma
34. Hep oldı cān ile āmīn-gūy-ı da^ç veti erkān
Du^ç ā-yı āli içün vardı çünki Beyt-i Ħarāma
35. Odur muķaddem-i aşķāb-ı ğuld u fātīĦ-i cennet
Odur muĦāţab pişīn-i *üdhulū bi-selāma*
36. Libās-ı sündüs-i Ħıżr olmağın rıyāz-ı cinānda
Tırāz-ı aĦđarı al itdi zib-baĦş ^ç imāme
37. Mişāl-i lüle-yi ser-çeşme itdi teşneler ırvā
Benāmı beñzedi gūyā hilāl-i ^ç ıyd-ı şıyāme

25a ehl-i dālālet : aşl-ı dālālet L

25b bi^ç şetile : ba^ç şi ile L

25b merāme : berāme H

30a nā^ç il-i İslām : nā^ç il-i selām L

34a cān ile : cānā L

34b du^ç ā-yı āli içün : dū^ç ā-yı āl içün L

37b şıyāme : zıyāme L

38. İdüp tahārete teşmīr-i sāk-ı himmet-i vālā
Murādım idi çü dāl u elif rukū^ç vü kıyāme
39. Ğazāda darb-ı senāna degil o şāh-ı rusūlden
Taḥammül itmezidi ḥaşm mahz-ı darb-ı ḥıyāme
40. Uçardı şiti ile murğ-ı cān ḥaşm-ı bedenden
Dönerdi ḳal^ç a-yı saḥtı şikeste burc-ı ḥamāme
41. Olurdu cānile seḳḳā-yı bārgāh-ı celālī
Eger ki ḳādir olaydı seḥāb-ı feyz-i müdāme
42. *Güşāde bir ğazel-i ‘āşıkāne eyleyem inşā*
Ola sevādı biḥīn keḥl-i çeşm māh-ı tamāma
43. Ayağı tozu ile çün getürdi nāme ḥamāme
Mu^ç aḥtar itdi meşām-ı dili mişāl-i şemāme
44. Ne Ka ’bedür ruḥı kim setri oldu zıkr-i ḥimāyem
Ḥamāme uğrayımaz gerçi ḥarf-ı Beyt-i Ḥarāma
45. Güşāde gülleri ruḥsār-ı pāki gülşen-i cennet
‘Azāri ḳadd-i bülendile āftāb-ı kıyāme
46. Bu tāb ‘arız-ı pākile başka buldı leḫāfet
Yazıḳdur olına teşbīh-i zülf-i ‘anber-i ḥāma
47. Ümīd-i gencile zülfünde kār-ı mağribi-yi dil
‘Azīme ḥānı-yı ḥaḥḥ u beḥūr-ı sūzi-yi şāme
48. *Niyāz-āver-i dergāh-ı pāk-ı faḥr-ı cihān ol*
Rızāyī ḥalūñi ‘arz it Nebī ‘aleyhi selāma
49. Şeb-i belāda olup muḥribem fiğān-ı demādem
Müdām olmada cān u dile nedīm-i nidāme
50. Derūnı ğam-keş-i heyhāt *yenfē*^ç u ’n-nedīm itme
Binā-yı süst-i recāy-ı keremle eyle iḳāme
51. Ziyād ide ‘amelüm noḳḥa-yı sirişk-i nedāmet
Varınca rüz-ı cezāda ḥesābgāh-ı kıyāme

38a sāk-ı himmet-i vālā : sāk hep vālā L

39a senānden : senāne H

40a bedenden : – L

42b māh-ı tamāma : ‘āyn-ı tamāma L

44a ruḥı kim setri oldu zıkr-i : dili kim seyri oldu zıkr-i L

47b sūzi-yi şāme : sūri-yi şāme L

52. Hızāne-hāne-yi luṭfuñdan eyle baña ‘aṭāyī
Kemīne bendeñi muḥtāc itme luṭf-ı li ’āme
53. Edāña eyledi āyāt-ı beyyināt kemālin
‘Aceb mi ḥāfız-ı kilik itse meyl ḥatm-i kelāme
- [34b] 54. Şalāt u na‘ t-ı Resūle kıyām-ı tām ne mümkün
Kemāl-i ‘acziñi bildi şikeste ḳāmet-i ḥāme
55. Ola ḳarīni şalāt u selām ḥazret-i Mevlā
Hemīşe tāki maḳārin ola şalāt u selāma

2.1.34.

Ḳaşıde-yi Rızāyī Derna‘ t-ı Ḥazret-i Muḥammed-i ‘Arabī Şalli ‘Aleyhi’l-İlāh⁸⁷

Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün

1. Recā-yı luṭf iderüz faşl-ı nev-bahār keremdür
Ki her ṭaraf yine [pür]-berg-i sebz ü ‘işret ü demdür
2. Recā-yı luṭf iderüz mevsim-i revāc şafādur
Ḥaşād-ı her elem ü ḳaḥṭ-ı ḡam kesād-ı sitemdir
3. Recā-yı luṭf iderüz sūr-ı pür-sürür vefādur
Dem-i nişār-ı peyāpey zamān-ı feyż-i ehemdür
4. Recā-yı luṭf iderüz ‘ıyd u devlet-i dil ü cāndur
Libās-ı ‘ıyd ise eṭfāle köhne resm-i keremdür
5. Recā-yı luṭf iderüz herkesüñ murādı virülsün
Gehi sār u şala-ḥ‘āni-yi semāṭ-ı ni‘ amdur
6. Recā-yı luṭf iderüz şāḡar-ı murād sürülsün
Dem-i neşāṭ-ı peyāpey zamān-ı devlet-i Cemdür
7. Recā-yı luṭf iderüz maşlahat ne ise görülsün
Zamān-ı yek-naẓar-ı iltifāt-ı şāh-ı keremdir

52b luṭf-ı li ‘āme : luṭf-ı eyyāme L

54a tām ne mümkün : tamām ne mümkün L

⁸⁷ – **M** ; Derna‘ t-ı Enbiyā Ḥazret-i Muḥammedü’l-Muşafā Şallallāhu Te‘ālā ‘Aleyhi ve Sellem (139a-139b) **L** ; Recā-yı Luṭf u Kerem-i Faḥr-i ‘Ālem Seyyid-i Evlād-ı Ādem Şallallāhu Te‘ālā ‘Aleyhi ve Sellem (s. 30-31) **Rızāyī Dīvān**

1a faşl-ı nev-bahār keremdür : nev-bahār feyż-i keremdür H, L

1b pür – H, L

5b gehi sār u şala-ḥ‘āni-yi : gehi nişār u şalā-ḥ‘āni-yi L

8. Zamān-ı 'işret ü āyīn şehri-i 'ıyş u şafādur
Güresne-çeşm-i emel seyr-i şad-hezār-ı ni' amdur
9. Zamān-ı şöhret ü āzīn şehri-i 'ıyş-ı vefādur
Dükān-ı sāmī' a āvizedār-ı dürr-i nağamdur
10. Zamān-ı vefret-i şādi ki kaht-ı Yūsuf añılmaz
Zebān-zed- şu' arā şimdi hep hikāyet-i Cemdür
11. Zamān midhat-i cūd u 'aṭā-yı fahr-i cihāndur
Zamān pāk-edā-yı şenā-yı fahr-i ümemdür
12. Zamān menkabet-i mefhar-ı zemīn ü zamāndur
Zamān maḥmidet-i zāt-ı pür-şifāt-ı himemdür
13. Zamān cünbüş-i çāpük-kemeyt-i kilik-i şenādur
Dem-i sitāyiş-i nāzük hışāl-ı feyz-i şiyemdür
14. İmām-ı şaff-ı rusül muḳtedā-yı cümle-yi 'ālem
Nuḥust-ı fiṭrat-ı küll evvelīn mevce-yi yemdür
15. 'Aceb mi sāye-yi luṭfına ilticālar idersem
Ḥuceste-nām hümā himmeti keremde 'alemdür
16. 'Aceb midür kerem ü luṭfını recā idersem
Penāh-ı 'ālem ü 'āle-penāh luṭf u keremdür

2.1.35.

Müşemmen-i Şiri Derna't-ı Şerif-i Hazret-i Seyyidü'l-Mürselin⁸⁸

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

1. Urdı nevbet şubḥ-dem keyḥüsrev-i ḥāver zemīn
Ḥayme-yi zerrīn sütünun ḳurdı çarḥ-ı çārumīn
Ḳubbe-yi fūrūzdan zer ḥalka taḳdı la' l-gīn
İns ü cinne çün Süleymān 'arż kıldı ḥātemin
Dideden gitdi sübül açıldı çeşm-i dūr-bīn

8. beyit dīvānda şu şekildedir:
Zamān-ı 'işret ü āyīn şehri-i 'ıyş u şafādur
Dükān-ı sāmī' a āvizedār dürr-i ni' amdur

9. beyit dīvānda şu şekildedir:
Zamān-ı vuşlat u āyīn şehri-bend ü vefādur
Güresne çeşm-i emel seyr-i şad-hezār-ı ni' amdur
9b nağamdur : ni' amdur L

15, 16 – H, L

⁸⁸ Kaşide-yi Şiri Derna't-ı Es'ad-ı Mevcūdāt Şallallāhu Te'ālā 'Aleyhi ve Sellem (34b-35a) **H** ;
Müseddes-i Şiri Derna't-ı Ḥabīb-i Ekrem Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem (11b) **M**

1d çün – L

1f ḥākiyāne : ḥākiyān L

Hâkiyâne urdı yine lâf hevâ-yı âteşin
Çıkdı nîlî hoşkadan bir gevher-i ‘âlî-nigîn
Togdı mihr-i ‘âlem-ârâ nûrile tıldı zemîn

- [35a] 2. Seyrim oldı bâl açup maşûre-yi kevn ü mekân
Himmetim raşşını sürdürüm tâ beevc-i âsmân
‘Âlem-i nâsûtdan taşra görindi bir mekân
Sâkinân-ı bîsükûn u kâ’ilân-ı bîzebân
Maḥfilinde halka olmuş zümre-yi kerrübiyân
Bir zümürüd minber-i ‘âlî kurulmuş dermiyân
Bir Mesîhâ-dem ḥaṭîb uğrında bu ḥuṭbe hemân
Muştafâdur şadr-ı ‘âlem *rahmeten li’l-‘âlemîn*⁸⁹
3. Sellimü yâ kavmi bel şallü ‘alâ ḥayri’l-verâ
Ellezî yehdi’l-muḍillîne ya nûre’l-hüdâ
Gülbin-i bâğ-ı risâlet bülbül-i *kul innemâ*⁹⁰
Hâkim-i ḥükm-i İlâhi müfti-yi müşkil-küşâ
Muḳtedâ-yı enbiyâ vü pişvâ-yı evliyâ
Kâzî-yı mesned-nişîn-i bârgâh-ı kibriyâ
*Ma’na-yı gîsûları ve’l-leyl*⁹¹ *vechi ve’d-duhâ*⁹²
Eş-şalâtu ve’sselâm ey ḥazret-i sultân-ı dîn
4. Tüti-yi şekker-kelâm-ı *lima’allah*⁹³ hoş-ḥaber
Kim ebîti maṭbahından çekdi ḥ’ân-ı mâḥazar
Nergis-i mekhûl-çeşmi nûr-ı *mâzâğa’l-başar*⁹⁴
Şadr-ı pâkine *elem neşrah*⁹⁵ şurûh-ı muḥtazar
Gonca-yı zanbaqlarınun mu’cizi şakku’l-kamer
Dürri *lâuḥşî*⁹⁶ şadef ağzında mânend-i güher
*Kâbe kavseyn*⁹⁷ okun atduğın virür kaşı ḥaber
Gösterir müjgâmi tîr-i *kum feenzir*⁹⁸ *ezkemîn*
5. Ḥazret-i Şiddîk-ı Ekberdür emîr-i yâr-ı ğâr
Oldı hem ‘adl-ı ‘Ömerle dîn-i Aḥmed âşkâr

urdı yine lâf : urdı lâf yine M

2g hemân : revân L, M

⁸⁹ (Resûlüm!) Biz seni ancak âlemlere rahmet olarak gönderdik. (Enbiyâ, 107)

⁹⁰ “De ki: Hangi şey şahadetçe en büyüktür? De ki: (Hak peygamber olduğuma dair) benimle sizin aranızda Allah şahittir. Bu Kur’an bana, kendisiyle sizi ve ulaştığı herkesi uyarmam için vahyolundu. Yoksa siz, Allah ile beraber başka tanrılar olduğuna şahitlik mi ediyorsunuz? De ki: “Ben buna şahitlik etmem.” “O ancak bir tek Allah’tır, ben sizin ortak koştuğunuz şeylerden kesinlikle uzağım” de.” (En’âm 19)

⁹¹ (Karanlığı ile etrafı) bürüyüp örttüğü zaman geceye, (Leyl, 1)

⁹² Andolsun kuşluk vaktine (Duhâ, 1)

⁹³ “Allahla berâber olmak.” mânâsındadır.

4b ḥ’ân : ḥûn M

⁹⁴ Gözü kaymadı ve sınırı aşmadı. (Necm, 17)

⁹⁵ Biz senin göğsünü açıp genişletmedik mi? (İnşirah, 1)

⁹⁶ “Senin zâtını senâ ettiğın (övdüğün, methettiğın) ölçüde Seni senâ etmeye gücüm yetmez.”

Hadîs-i Şerîf.

⁹⁷ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

⁹⁸ Kalk, ve (insanları) uyar. (Müddesir, 2)

Cem' -i Qur'an itdi ' Osmān kaldı andan yādgār
Lāfetā illā ' Alī lāseyfe illā zū'l-fikār⁹⁹
Sā' ideyni ' arşdur sıbteyn-i ma' şüm-süvār
Hamza vü ' Abbās ' ammeyn-i Resül-i Kirdgār
Āl u aşhābına anuñ Şiriyā leyl ü nehār
Virdüñ olsun raḥmetullāhī ' aleyhim ecma' ĩn

2.1.36.

Selām¹⁰⁰ Kaşide-yi Şehrī Derna' t-1 Şāhenşāh-ı A'zam Muhammedü'l-'Arabī 'Aleyhi's-

Mefā' ilün / Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

1. İdince cilve benānumda kilik-i müşg-āgīn
İder şahife-yi eş' arımı nümüne-yi Çin
2. Müdām olur kalemim kaçre feyz-i tab' umdan
Siyāh-mest-i ma' ānī çü lafz-ı teşneterin
3. Devātum ol hum-ı i' cāz-ı ' İsevīdür kim
Revān-ı nevk-i kaleminden ma' āni-yi rengin
4. ' Aceb mi secde-yi şubḥ-āstān-ı nazmumdan
Herişe ḥāme-yi şeb-gün olursa mihr-i cebin
- [35a] 5. Huzūr-ı Kevşer-i lehçemde mevce-ḥīzi-yi sihr
Hurūş-ı kâzibedür çün şarāb-ı şüre-zemin
6. Bahār-ı meşreb-i şūhum olunca ḥande-feşān
Çemen çemen gül-i i' cāz olur tebessüm-çin
7. Kelām-ı şāfım ider kec-ḥayāl-i rāst-nümā
Mişāl-i āyine vü mün' akis nüvişt-i nigin
8. Helāk-ı şive-yi nuḥkum ḥayāl-i ḡaybu'l-ḡayb
Esir-i rikḫat-i tab' um nikāt-ı ' ilm-i yaḫin
9. Gedā-yı beyt-i nemek-rīzişüm dil-i pür-riş
Mişāl-i ḥasret-i Ferhād u hāne-yi Şirīn

⁹⁹ Ali'den kahraman yiğit yoktur, Zülfikār'dan üstün kılıç yoktur.

¹⁰⁰ Derna' t-1 Seyyid-i ' Ālem ü Münteḥab-ı Cemī' -i Enbiyā vü Mürselīn (139b-140b) L : Kaşide-yi Şehrī Derna' t-1 Şāhenşeh-i A'zam-ı Muhammedü'l-'Arabī (10b-11b) M ; Derna' t-1 Seyyidü'l-Enbiyā 'Aleyhi ve Sellem Şehrī Dīvānı (1. Kasīde)

2a feyz-i tab' umdan : bār-ı tab' umdan M

5a mevce-ḥīzi-yi sihr : mevce-ḥīz-i seher D

lehçemde : lehçede L

5b kâzibedür çün şarāb : kâzibe-yi çün şarāb L

şarāb-ı : serāb-ı L, D

10. Göreydi cünbüş-i hüsn-i sevād-ı mışra^ç ımı
İderdi şive-yi nev-ḥaṭṭına bütân tazmîn
11. Şafâ-yı zemzeme-yi nuṭḡ-ı âteşinümdür
Hemîşe surḥi-yi rûy-ı nikât-ı tâzeterîn
12. Göreydi tâzeği-yi nazm-ı şühümü ^ç Urfî
Ruḥ-ı necâbete eylerdi ğurre-yi taḥsîn
13. Olaydı Feyzi-yi Hindî o ğurreye nâzır
Olurdu şekl-i süveydâya dek sefidterîn
14. Kemîne mevce-yi âb-ı zülâl-ı ṭab^ç imdur
Kemâl-i çâşni-yi tâlib-i süḥan-ı şîrîn
15. Çemensitân-ı ḥayâlim şigüfte oldukça
Olur revân-ı Şenâyi gül-i taḥassîr-çîn
16. Beyân-ı vâkı^ç -ı şî^ç rimi göreydi Selîm
İderdi genc-i dilin vaḳf-ı elzem-i taḥsîn
17. *Ġaraz ki ḳâbil-i feyz-i temâm-ı ilhāmum*
Miṣâl-i Vâşif-ı mu^çciz-dem-i Muḥammed Emîn
18. Emîn-i bûd-ı nebûd-ı ezel ki sāyesini
Ḥızâne-yi ^ç adem-âbâda eyledi ta^ç yîn
19. Ehemm-i kârgēh-i ḥikmet-i İlâhi kim
Odur cemî^ç -i zuhûrât-ı ğayba pîş ü pesîn
20. Olunca germ-i irâdet zuhûrına Şânî^ç
Bilâ-muḳârene-yi ḳuvvet oldu fi^ç le ḳarîn
21. Zihî ^ç alîm ki ümmi-laḳab olan zâtı
O dem ki oldu derûn-ı ^ç ademde ğayb-nişîn
22. Mu^ç ayyen eyledi ^ç ilmi vücûb u imkânı
Şîfât u zât-ı musemmâ olunmadın ta^ç yîn

10b şive-yi nev-ḥaṭṭına : süre-yi nev-ḥaṭṭına L, D ; süre-yi nev-ḥaṭṭını M

13b dek – L

15 – M

15b taḥassîr-çîn : taḥassîr-ḥîn D

17a ğaraz ki : ^ç arz ki L

19b ü – M

20b bilâ-muḳârene : bilâ-muġârene L

ḳuvvet : ḳuvve D

22a u – M

23. Ḥabīb-i mümkün ü vācib ki gevher-i zātın
K'odur vesāyit-i nazm-ı cevāhir-i tekvīn
24. İdince āğuş-ı ğaybiyyeden irādet aḥz
‘Adīm mişlini şun‘-ı ezelde kıldı rehīn
25. Sütüh-ı āba kef-i meh-şikāf-ı i‘ cāzi
Fişānde itse şerer-dāne-yi ‘alev-āgīn
26. Olurdu lem‘ a-feşān ceyb-i ābdan zāhir
Nihāl-i şu‘le çü nīlüfer-i sitāre-cebīn
27. Zihī müdaqqı-ı imkān ki kilik-i re‘yi ider
Kenār-ı zerreyi tasvīr-i mihr ile tezyīn
28. Zemīn mezra‘ a-yı kudretinde gerd ḥaķīr
Sipīhr maṭbaḥa-yı himmetinde dūd kemīn
29. Kemīne-pāye-yi mi‘rāc-ı ḳadrine iremez
Güşāde olsa bu nüh ‘uḳde-yi sipīhr-i berīn
- [36a] 30. Olaydı cevher-i mir‘ate ḥıfzı ḳuvvet-baḥş
Mişālin eyleyemezdi ḥalāş-ı āyine-bīn
31. İdeydi fi‘l-i duḥūli menāhiye ta‘līķ
Derūn-ı āyinede olımazdı ‘aks-i nigīn
32. Ger itse meclis-i nehyinde muṭrıb-ı gerdūn
Kef-i nevāzişile zūlf-i sāzımı tezyīn
33. Olurdu ḥavfile pīçide pāy-ı mızrāba
Mişāl-i rişte med-i nağme-yi muḥālif-i dīn
34. *Ḥudāyigāne-i dergāh-ı ma‘diletgehūñi*
‘Aceb mi ğarķa beḥūn eylese dil-i ḥūñin
35. Ki na‘t-ı zātuñı terķime ideli āğāz
Felek didükleri nādān-ı bīḥamiyyet ü dīn
36. Ma‘āşım eyledi mānend-i dāğ-ı ḥūn-ı ciger
Mekānım eyledi āğūş-ı ğam çü āh-ı ḥazīn

24b ‘adīm : ‘adem L

25b itse : ise M

27 – H, L, M

31b olımazdı : olmazıdi L, M

35b ü – M

37. Naşib-i gonca-yı âmâlim oldı hânde-ğuşk
Bu neşvegâhda çün sebze-yi şarâb-ı zemîn
38. Mişâl-i bâğçe leb-i rîz-i hândeyem ammâ
Çü gonca mağzen-i hâkim çü lâle dâğ-ı defîn
39. Hilâlveş iderüm rûy-ı dehre hânde velî
Hezâr-ı çîn gam-ı ebrû-yı dilde çile-nişîn
40. Sipihri zerdi-yi rüyümla eylerim hândân
Çü za^ç ferân-ı hazân hilkat-i bahâr âyîn
41. Felekde ahter-i bahtım garîb ü bî^ç izzet
Mişâl-i şebnem-i gülşen nedîd pîşe-nişîn
42. Basîti-i hâkde dürr-i yetîm-i bîkadrem
Sipihri-i naşs[de] çün tâli^ç -i şeref-âyîn
43. *Hamûş Şehrî bu feryâd-ı nâ-şabûrîden
Olursa gûş-zed-i ehl-i derd ider nefrîn*
44. Felek nedür ki anı ittiḥâz-ı ḥaşm eyler
Olan medîḥa-tırâz-ı Resûl-i kurb-nişîn
45. Hemîşe tâ dil-i vahy-ârzû-yı ^ç âlem-i gayb
Olur vesîle-yi na^ç tuñla feyz-i Ḥaḳka qarîn
46. Birûnî gibi derûn-ı felek ola pür-dâğ
O süz-ı reşkile tâ şubḡâh-ı *yevmi'd-dîn*¹⁰¹

2.1.37.

Kaşîde-yi Şehrî Derna^ç t-ı Ḥazret-i Resûl-i Ekrem Şallallâhu Te^ç alâ ve Sellem¹⁰²

Mefâ^ç ilün / Fe^ç ilâtün / Mefâ^ç ilün / Fe^ç ilün

1. Göñül bir âfet-i devrânuñ oldı ḥayrânı
Ki mihr-i hânde ider maşrıq-i girîbânı

37b şarâb-ı zemîn : serâb-ı zemîn L,M, D

38b mağzen-i hâkim : mağzen-i çâkem L, D

41 – H

42 – H

42b naşsde : naşs H, L, M

44b medîḥa-tırâz : ḥarice-tırâz L

¹⁰¹ Ceza gününün mâlikidir. (Fâtiḥâ, 4) ; Muhakkak ki kıyamet gününe kadar lânet senin üzerine olacaktır! (Hicr, 35); Ve ceza gününe kadar lânetim senin üzerindedir! buyurdu. (Sâd, 78)

¹⁰² Derna^ç t-ı Ḥazret-i Resûlü's-Şakaleyn Şallallâhu Te^ç alâ ^ç Aleyhi ve Sellem (140b-142a) **L** ; Kaşîde-yi Şehrî Derna^ç t-ı Ḥabîb-i Ekrem Şallallâhu ^ç Aleyhi ve Sellem (11b-12a) **M** ; Derna^ç t-ı Ḥabîb-i Ekrem Şallallâhu ^ç Aleyhi ve Sellem **Şehrî Dîvânı** (2. Kasîde).

2. Hezār ğamze-yi hâtır-firîbe âmāde
Esîr-i ʿışķına her bir nigâh-ı pinhâni
3. Mey-i müşâhedesi âfet-i tenük-zarfı
Ĝubâr-ı cilvegehi secde-sûz-ı pîşânî
4. Mezâķ-ı şâf-zamîrân-ı ehl-i didâre
Virür mülâhazası zevķ-ı hüsn-i Yezdânî
5. Olur zemîn-i temâşagehi kıyâmet-hîz
Ĝarâma meyl idicek kıdd-i fitne cünbânî
6. [Ecel]-zahım taleb-i tîĝ-i ğamze-yi şühı
Esîr-i zülf-i ğam ender ğamı perîşânı
- [36b] 7. O ğül çü maṭlaʿ-ı evvelde ʿandelîb-i dile
Nişâr itmedi ğül-berg-i âferîn-hʿânı
8. Bu infîʿâl ile pîşânî-yi tabîʿimden
Terâviş itmede iken ğoy-ı pîşmânî
9. *İrişdi ğuş-ı dile ʿâlem-i maʿâniden
Nidâ-yı müjde-yi ilhâm-ı maṭlaʿ-ı şânî*
10. Virür tebessüm-i laʿl-i leb-i ğül-efşâmı
Derûn-ı bülbül-i taşvîre zevķ-i nâlânı
11. Rumûz-ı ğuşe-yi çeşmi delîl-i rüsvâyî
Ĝayâl-i zülfî mühim-sâz-ı nâ-müselmânî
12. Niĝâh-ı germi taĝammül-ĝüdâz [u] şevķ-efrüz
Hücüm-ı ğamzesi teklîf-i nâ-besâmânı
13. Vefâ ĝarîb-i ğazîn-i kalemrev-i nâzı
Vişâl ser begirîbân-ı künc-i ğırmânı
14. Metâʿ-ı kes ma-ĝar-ı bîʿagâh-ı hüsnidür
Ĝumaş-ı dest-zed-i kârgâh-ı Kenʿânî
15. Zebân-ı tûṭî-yi taşvîri nükte-senc eyler
Edâ-yı muʿcize-yi laʿl-i şekker-efşâmı

6a ecel – H

7b itmedi : itmede M

8a tabîʿim : tabîʿatden D

12a u : – H, L, M

germi : germ-i H

13a ĝarîb-i ğazîn : ĝarîb ü ğazîn H

16. Dil-i edeb ne-şināsa nazāre itdikçe
Gelür teşevvük-ı na' t-ı Habīb-i Yezdānī
17. *Gül-i riyāz-ı nübüvvet Muḥammed-i şādık*
Ki kıldı būyı mu'atṭar meşām-ı imānı
18. Zihī şefī' ki gelmez ğinā şefā' atden
Olursa ümmet-i bīḥaddi cümle 'ı şyānı
19. Zihī ḳadīr ki feyż-i kemāl-i ḳudretten
Muḥāl iken reviş-i ictimā' -ı zıddānı
20. Şevābı ṭurra-yı pür-piç ü tāb-ı 'ı şyāna
Murād idince ider şive-yi perişānı
21. Zihī 'alīm ki eyler ḥuzūr-ı 'ilminde
Hezār 'aḳl-ı kül olsa sükūt-ı nādānı
22. Ḥarīḳ-i ḫikmeti 'aḳl-ı Mu'allim-i Evvel
Ĝarīḳ-i ḳadreti fehm-i Mütercim-i Şānī
23. Derāğuş itmedi hergiz şadefçe-yi taḳdīr
Vücūd-ı pāki gibi dürr-i baḫr-ı imānı
24. İşāre-yi 'adem-i sāye-yi mübārekidür
Şebīh-i zātı 'adīm olduğına bürhānı
25. Vücūd-ı pākini kıldı müḥāsib-i taḳdīr
Yekūn-ı cümle-yi peygamberān-ı Yezdānī
26. Müfīd-i cūduña efrāt-ı cūş-ı mevhibeden
Eger bulunmasa fi'l-i ḫilāf-ı Subḫānī
27. Nübüvvet evvel-i mevci olurdu el-ḫāşıl
Temevvüc eyledügi demde baḫr-ı iḫsānı
28. Diyār-ı 'ı şḳa ger inşāfı olsa narḫ-güzār
Ki cān u dildür o mülküñ metā' -ı erzānı
29. Hezār-ı şive-yi dildārı ile 'āşıkdan
Bütān-ı şūḫ alamazlardı bir nefes cānı

22b ĝarīḳ-i ḳudret : 'arīḳ-ı ḳudret L ; ĝarīḳ-i ḳadrini M

26b ḫilāf : Ḥallāḳ D

28a diyār-ı 'ı şḳa : diyār-ı ḫüsne L ; diyār-ı ḫaste M

29b bir nefes : her nefes L

- [37a] 30. Ya hıfzı mülk-i pür-âşüb-ı fitne-yi hüsnuñ
Olaydı def -i fesadı içün nıgehbānı
31. Muḥarrıki-yi dil-i bīedebble zülf-i dırāz
İder mi idi heves pāy-būs-ı cānānı
32. *Yegāne faşl-ı ḥaṭā yā Resūl-i münteḥabā*
Eyā delil-i güzīn-i tariḳ-i ikānı
33. Göñül didükleri āşüfte-yi perīşān-rev
Ḥarām ola aña keyfiyyet-i müselmānı
34. Muḳim-i gūşe-yi ḥalvetgeh-i ‘ibādet iken
Ḥavāle itdi baña ‘ışḳ-ı kıble-gerdānı
35. Ne ‘ışḳ cāme-yi ‘İşmet der-i meh-i Ken‘ān
Ne ışḳ āfet-i imān u dīn-i Şan‘ānı
36. Dilinde zemzeme-yi tāze-naḳş-ı rüsvāyī
Elinde sāğar-ı leb-rīz-i nā-müselmānı
37. Muğāniyāne şunup baña eyledi teklif
Terāne-senci-yi kār-ı vedā‘-ı imānı
38. Ben eyledükçe ibā emr-i nāğüvārından
O eyledi baña şad ta‘ne-yi kem-iz‘ānı
39. Bu keşmekeşde iken ‘ışḳ-ı bīmür’üvvetile
İrişdi peyk-i hoş-aḥbār-ı ‘aḳl-ı nūrānı
40. Açıp dehān-ı beşāret beyānını ol dem
Didi bir ehl-i dilüñ **Şehrīdūr** edeb-dānı
41. Nihān-ḥāne-yi yā Rab nişin-i ḳalbūnden
Birün iderseñ eger ‘ışḳ-ı yā şanem-ḫ‘ānı
42. Derūn-ı āyine-yi ḳalbūñi ider mesken
Ḥayāl-i şāhid-i şıdḳ-ı Ḥabīb-i Yezdānı
43. Bu müjde-yi feraḥ-efzādan itmedüñ birün
Ne ‘ışḳ ḳaldı ne dil ne ḥayāl-i cānānı

31a dırāz : tırāz D

34 – H

38b o : ol M

40b bir : her L

44. Hezār şükr ki şadîk-ı zāt-ı pākūñ ile
Yine müşâhede kıldım tarîk-i îkânî
45. Hemîşe tâ ki fūrûğ-ı ruhile cānānuñ
Münevver olmadadur maşrıq-ı girîbānı
46. Münevver ola meh-i reşk-i na‘ t-ı zātuñile
Cihān-ı maḥfî-yi endîşe-yi sühāndānı

2.1.38.

Kaşide-yi Şehrî Derna‘ t-ı Efdali Enbiyâ Hazret-i Muhammedü’l-Muştafâ Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem¹⁰³

Mefā‘ ilün / Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

1. Şu deñlü virdi nezâket zemîne luḥf-ı bahār
Ki pây-bād-ı seherden bile olurdı figār
2. Nihād-ı ḥāk leṭâfetden oldı dîde-mizâc
Virür huṭûṭ-ı mihir nişter-şifat āzār
3. Hevâ şu resme yübüset-zidâ-yı imkân kim
Nihâl-i ḥuşkî-yi ḥırmān daḥı ruṭubetdār
4. Tıbâ‘ -ı şu‘ le-mizâcân-ı āsmān u zemîn
Şafâdan oldılar ol güne muḥteliṭ-envār
5. Ki düşse pertev-i ḥürşid dest-i ḥübāna
Mufāraḳat idemez iḥtilâṭ-ı ḥınnāvār
6. Bişât-ı ḥāke olur rengi ile sâye-fiken
Kemâl-i luḥf-ı hevâdan şukûfe-yi eşcār
- [37b] 7. Çemen-zemîn-i cihān oldı şöyle ‘ anber-ḥîz
Dimāga sâye-yi gül daḥı bûy ider izḥār
8. Zemîn şöyle sebiz-gün k’ider muşibetyān
Derün-ı muğber-i ‘ uşşâḳdan recâ-yı gubār

44a şadîk-ı : taşdik-i L

46a meh-i reşk-i : mehir reşk-i D

¹⁰³ Derna‘ t-ı Seyyidü’l-Mürselin Şallallāhu Te‘ālā ‘Aleyhi ve Sellem (142a-143b) **L** ; Kaşide-yi Şehrî Derna‘ t-ı Hazret-i Efdal Resül-i Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (12a-13a) **M** ; Dervaf-ı Bahâriyye Betakrîb-i Na‘ t-ı Şerîf **Şehrî Dîvânı** (3. Kaside)

1b figār : efgār L, M, D

6a bisât : basîṭ H, L, M

6b şukûfe : şigûfe D

9. Mizāc-ı nāmiyede iştidād-ı neşv ü nemā
O mertebe ki ider ğıbtā feyz-i ṭab' -ı bahār
10. Degül maḥall-i ta' accüb eger şerer-dāne
Derün-ı ḥāreden itse zuhūr gülbünvār
11. ' Aceb degül eger olursa sebz-i sünbülveş
Ġulū-yı nāmiyeden ḥāme-yi bahār-nigār
12. Nesīm-i ṭurra-güşā-yı şabāḥ-ı nevrūzı
Ki cilvegehde aña zülf-i şāhidān-ı bahār
13. İderdi ğonca-yı nezzāresin tebessüm-cüş
O ḥāşiyetle meşāmm-ı ' amāya itse güzār
14. Şu resme oldı reh-i nāşüküftegi mesdūd
Ki ḥ'ābda göremez ḥ'āb-ı nāzı nergis-i yār
15. ' Aṭā-yı feyz-i ' umūmī-yi nev-bahārīden
Revādur olsa da pür-ġam sipihr-i nāhemvār
16. Nihād-ı sengi-yi ḥübān gül-i teraḥḥüm-ḥiz
Nihāl-i āh-ı dil-i ' aşıkān-ı te' şir-bār
17. Nesīm-i ' uḳde-güşā-yı bahār-ı āzāde
Şu deñlü oldı dil-i ' āleme güşāyiş-bār
18. Ki bezm-i ġamze-yi bed-mest-i yār da idemez
Kemend-i nāle ile zabt-ı āh-ı ' aşık-ı zār
19. Seḥer ki şāhid-i gül-i ḥ'āb-ı nāzı cilve-künān
Nesīm-i ḥānde derāġüş-ı şubḥa itdi nişār
20. Seḥer ki eyledi gül-pister-i leṭāfetden
Nesīm-i ḥānde ile ğonca ğoncayı bīdār
21. Seḥer ki sünbül-i şād-āb-ı şebnem āyīne
İder ' arūs-şıfat meyl-i rüyet-i dīdār
22. Seḥer ki nergis-i ḥamyāze-riz-i feyz eyler
Çekīde-yi ' araḳ-ı jāleden şikest-ḥumār

10b itse : itse itse M

12a nevrūzı : nevrūziş D

12b cilvegeh : cilveghdür D

14a nāşüküftegi : nā-şigüftegi D

15b olsa da pür-ġam : olsa bir ġam H, L, M

17b şu deñlü : şu resme D

23. Seher ki bülbül-i deyrine-şevk-i taze figān
Fezā-yı gülşen-i dehri ider kıyāmet-zār
24. Ğaraż ki hüsn-i nazar arzū şıfat müştāk
Nigāh-ı germ-i temāşā-şināsa şun^ç -ı bahār
25. Hevā-yı hıdmet-i gül-çîni-yi temāşâyı
Çemen çemen dil-i meyyālüm eyledi seyyār
26. Şafā-yı feyz-i çemen gerd-meşreb-i tab^ç um
İdüp bahār-şıfat-ı serbeceyb ü şubh-ı kenār
27. Ser-i^ç arūs-ı güle rü-nümā için kıldum
Mişāl-i jāle güher-dāne-yi ğazel işār
28. Dem-i vişālde mürĝ-ı nigāh-ı^ç aşık-ı zār
Hezār-ı hāne-ħarāb oldu aşiyān bızār
29. Karar eyleyemez ıztırāb-ı şevkından
Mişāl-i^ç aşık-ı āvāre gird-i va^ç de-yi yār
30. Hezāruñ āh-ı gilū-süz u dil-ħırāşından
İzār-ı sebz-i çemen oldu mātemi ruhsār
- [38a] 31. Hezār-ı nāle-gerüñ^ç aks-i dūd-ı āhıdur
Bisāt-ı āyinesān-ı çemende sünbül-zār
32. Fezā-yı gülşeni itdi hezār-ı şu^ç le-fürüş
Derūnı gibi şerāre-sitān-ı nāle vü zār
33. Dehān-ı ğoncada şebnem degül o şekker-ħand
İder güdāhte efĝān-ı āteşini hezār
34. Nesīm-i nāleñi ālūde eyleme *Şehrî*
Gül-i ħazān bekafā nükhetile bülbülvār
35. Hülüş-ı^ç işkile ol bir gülüñ nevā-senci
Ki ola añā ezel gülbin ü ebed gülzār
36. *Ĥabīb-i encümen-ārā-yı kābe kavseyni*¹⁰⁴
Resül-i şādıķu 'l-ahbār-ı 'ālemü 'l-esrār

26a gerd-meşreb : gerdî D

26b serbeceyb ü : mihr-i ceybi L, D

28a^ç aşık-ı zār : aşık-vār H, L, M

30a u –H,M

32a şu^ç le-fürüş : şu^ç le-ħurüş L, D

33a o şekker-ħand : şeker-ħandın D

¹⁰⁴ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

37. O nazra senc-i merāyā-yı zāt-ı muṭlaḳ kim
Mezāk-ı şevḳına dil-teşne lezzet-i dīdār
38. Kerem-teveccüh-i āyīne-yi tecellī kim
Olur nezāresine *len terāni*¹⁰⁵ āyinedār
39. Yegāne maḥrem-i ḥalvet-serā-yı ĩzid kim
Niḡāh-ı germine ḥayrān ḥayret-i dīdār
40. Derūni cilvegeh-i āftāb-ı ḡaybu'l-ḡayb
Ḥadīşi rāz-ı ḡüşāyende-yi dil-i esrār
41. Gedā-yı bŷy-recā-yı riyāz-ı i' cāzı
Nesīm-i nuṭḳ-ı Mesīḥā-yı mu' cizīn-güftār
42. Tecellī-çin-i şeb (ü) şubḥ-ı reşk-i mi' rācı
Kelīm-i mihr-kef-i nuḥl-i *len terāni*¹⁰⁶ yār
43. Olaydı ger ' arāza ḳudreti iḳāmet-baḥş
Bilā-ta' alluḳ-ı cevher iderdi istiḳrār
44. Miyāne-yi müteḥālif mizāc-ı ezdāde
Olaydı ḥŷkm-i ḳazā vaż' -ı imtizāc-güzār
45. Olurdu sāye ile nŷr-ı muḥtalıḫ-eczā
Mişāl-i nŷr-ı niḡāh u siyāhi-yi ebşār
46. Ger itse ḥıfzı ḥırāset ḳalem-rev-i ḥŷsni
Ḥayāl-i yāri ḥayāl idemezdi ' aşıḳ-ı zār
47. Gül olsa perveriş-endŷz-ı neyyir-i re'yi
Olurdu çehre-fŷrŷz-ı ' ukŷs-ı ' āyinevār
48. Ger emri tefriḳa fermā-yı ittiḫād olsa
Zılāl-i şaḥşı ile olamazdı hem-refṫār

¹⁰⁵ Musa tayin ettiğimiz vakitte (Tŷr'a) gelip de Rabbi onunla konuşunca "Rabbim! Bana (kendini) göster; seni göreyim!" dedi. (Rabbi): "Sen beni asla göremezsin. Fakat şu daḡa bak, eḡer o yerinde durabilirse sen de beni göreceksin!" buyurdu. Rabbi o daḡa tecelli edince onu paramparça etti, Musa da baygın düştü. Ayılınca dedi ki: Seni noksan sıfatlardan tenzih ederim, sana tevbe ettim. Ben inananların ilkiyim.(A'raf-143)

38a kerem-teveccüh : gerim-teveccüh D

39a ḥalvet-serā-yı : ḥayret-serāy L, M, D

42a mi' rācı : mi' rāc H, M

42b yār : bār L, M, D

¹⁰⁶ Musa tayin ettiğimiz vakitte (Tŷr'a) gelip de Rabbi onunla konuşunca "Rabbim! Bana (kendini) göster; seni göreyim!" dedi. (Rabbi): "Sen beni asla göremezsin. Fakat şu daḡa bak, eḡer o yerinde durabilirse sen de beni göreceksin!" buyurdu. Rabbi o daḡa tecelli edince onu paramparça etti, Musa da baygın düştü. Ayılınca dedi ki: Seni noksan sıfatlardan tenzih ederim, sana tevbe ettim. Ben inananların ilkiyim.A'raf-143

49. Sezā-yı mağfiret olmaz hılāfi-yi şer' i
Olursa her ser-i müyü zebān-ı istiğfār
50. *Şefi' -i her günehā şāh-ı mağfiret-sipehā*
Eyā mu' in-i güneh-pişegān-ı rüz-ı şümār
51. Benem o ' āşi ki sī-sāl ' ömrümi itdüm
Ṭarīk-i ma' şiyet-i düzaḥ intihāda ğubār
52. Benem o düzahī-yi nāmurād kim eyler
Ta' alluḫ-ı bedenimden ' azāb-ı düzaḥ ' ār
53. Benem o ğavṭa-ḥ'ār-ı lücce-yi ma' āşi kim
Ġarīk-ter olurum eyledükçe sa' y-ı kenār
- [38b] 54. *Ne' ūzu billāh¹⁰⁷* eger türegi-yi a' mālīm
Şikāf-ı dilden iderse zühür rüz-ı şümār
55. Behiştüyānı caḥīmīden idemez temyīz
Feriştegān-ı ' amel senc-i ehl-i cennet ü nār
56. Çemensitān-ı nedāmet-zemīn-i maḥşerde
Budur recā-yı dil-i düzahī-yi āteş-ḥ'ār
57. Gül-i ma' āşi-yi düzaḥ fūrūzumı kılasın
Kef-i şefā' at ile ğonca-yı İrem gülzār
58. Hemīşe tā dil-i zulmet-serāçe-yi *Şehrī*
Bahār-ı na' tuñ ile ola gülsen-i envār
59. O gülsen içre ola ṭab' -ı nāle āşübı
Nevā-yı midḥat-i biğāyetüñle bülbül-i zār

2.1.39.

Kaşide-yi Şehrī Derna' t-ı Seyyidü'ş-Şakaleyn ü Nebiyyi Haremeyn 'Aleyhi'ş-Şalavatü Ve's-Selām¹⁰⁸

Mefā' ilün / Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

53a ğavṭa-ḥ'ār : ğavṭa-ḥūr H, L, M

53b ğarīk-ter : ' arīk-ter L

¹⁰⁷ Allaha sığınırız.

54b şikāf-ı dilden iderse : şikāf-ı sīneden itse M

¹⁰⁸ Derna' t-ı Ḥazretü'l-Kevneyn Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem (143b-144b) **L** ; Kaşide-yi Şehrī Derna' t-ı Nebiyy-i Ekrem Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem (13a-13b) **M** ; Derna' t-ı Resül-i Ekrem Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem **Şehrī Divānı** (4. Kasīde).

1. İder ‘ izār-ı cihān-tābuñı beyān şu‘ le
Olur o şevk ile ser-tā-ķadem zebān şu‘ le
2. Olınca ‘ arızuñ o tābiş ile lem‘ a-fiken
‘ Aceb mi ħam beħam olsa çü rismān şu‘ le
3. İdince ‘ arızuñ izhār-ı tāb-şerminden
Şerāre şanma ki olur ‘ araķ-çegān şu‘ le
4. Kerem neşāti-yi hem-rengi-yi ‘ izāruñdan
Semā‘ ider ser-i āteşde cāvidān şu‘ le
5. ‘ İzāruñ olsa fūrūzān derūn-ı aħkerden
Olur nezāre-yi ‘ aşıķ gibi nihān şu‘ le
6. Nezāre-yi ğazab-efrūz ile nigāh itseñ
Çü ħūn-ı ‘ aşıķ-ı bismil olur revān şu‘ le
7. Meger muķallid-i aħlāķ-ı āteşinüñdür
Ki bilmez āyin-i zinhārī vü emān şu‘ le
8. Ħayāl-i tāb-ı ‘ izāruñla mū bemūyumdan
Zuhūr ider çü mesāmmāt-ı āsmān şu‘ le
9. Ne şu‘ le kim şereri lem‘ a-ħiz olduķça
Olur fezā-yı mekānī vü lāmekān şu‘ le
10. Ne lem‘ a eyleyemez rüşeni-feşān olıcaķ
Dilinde ħāşiyet-i sūziş-i nihān şu‘ le
11. Bu tābiş ile dile oldı bir ğazel lāmi‘
Ki sūzişinden ider nāliş ü fiĝān şu‘ le
12. *Ne mümkün āhum ile olmaķ imtiħān şu‘ le*
Ki ħufte her şererinde cihān cihān şu‘ le
13. Bilürdi ni‘ met-i sūziş ne olduĝın bir ān
Olaydı dāĝ-ı derūnumda miħmān şu‘ le
14. O bülbülem k’olamam germ-nāle olmayacaķ
Şerāre şebnem ü gül dāĝ u gülistān şu‘ le

3b ‘ araķ-çegān: ‘ araķ-feşān D ; ‘ arķı çegān L

5a aħkerden : aħkerde D

6a nigāh – M

11b nāliş ü fiĝān – L

14b şerāre : şerār u şebnem M,

14b dāĝ u gülistān : dāĝ-ı gülistān M

15. O hāmuşī-yi ğamım k'olmayınca nuṭṭ idemem
Netīce derd-i devā sūz u tercemān şu' le
16. O mühr ber-leb-i dāğ-ı taḥammül-i ' işkam
Ki ' arz-ı sūz idemem olsa hem-zebān şu' le
- [39a] 17. Meger ṭabī' at-ı *Şehrī* ki germ-na' t olıcağ
Olur vücūdı serāpāy mihrsān şu' le
18. *Ne na' t na' t-ı şefī' -i [cihānyān] Aḥmed*
Ki ḥaşyetinden olur sūziş-i nihān şu' le
19. Dilir-i ḥaşr ki itse caḥīme serd-nigāh
Olurdu çüb-ı baḳamveş füsürde-cān şu' le
20. Ger olsa manzar-ı envār-ı dīde-yi re'yi
İderdi ḥāşıl-ı ru'yet çü dīdegān şu' le
21. Olaydı merḥameti ḥāl-i ' ācizāne ḥakem
Ki ḥavfi ile ider terk-i sūz-ı cān şu' le
22. İderdi vāşıl-ı āğuş-ı şevḳ-i pervāne
' Arūs-ı şem' -i fūrūzānı mūkeşān şu' le
23. Ṭabāyi' alsa eşer ḥüsn-i iḥtilāṭından
Olurdu berg-i giyāh ile hem-zebān şu' le
24. Şihāb-ı cūr'etinüñ olsa sāye-perveri
Çekerdı āba sinān-ı şerer-feşān şu' le
25. Bulaydı dūde-yi ḥıfzında perveriş māda
Olurdu germ şitā nūr-ı mihr-sān şu' le
26. Ger āstīn cevād ile olsa tābende
Mihir şaçardı şerer yirine her ān şu' le
27. İdeydi şem' -i edeb bezm-i ' İşmeti tenvīr
Olurdu dīde-yi pervānedən nihān şu' le
28. Sirāyet eylese luṭf-ı mizācı ezdāde
İderdi ' aksi gibi ābda mekān şu' le

17b vücūdı : vücūd-ı L, M

18a cihānyān : ceḥīm-yān L, D ; beümmeṭān ; - H

21b ḥavfi : ḥūnı L

25b germ şitā nūr-ı mihr-sān : germ şitāver-i mihr-sān L

26a āstīn : āteşin D

29. *Tecellî mevhibetâ tab‘-i âteşinümden*
Ki ser be ceyb-i hicâb idî goncasân şu‘le
30. Nesîm-i şevküñile oldı her bün-i müyüm
 Mişâl-i Tûr-ı Kelîmullah Erinî H‘ân şu‘le
31. Tecellî-bâzi-yi na‘tuñla nuţkum itse n’ola
 Nefes nefes dil-i pür-tâbdan ‘ıyân şu‘le
32. Ğarîk-i nûr-ı tecellâ-yı na‘tuñam nazmum
 ‘Aceb mi olsa serâpâ çü âsmân şu‘le
33. Şabâh-ı haşr ki bîhtiyâr iderler nüş
 Muvahhîdân mey-i tesnîm ü müşrikân şu‘le
34. Zülâl-i ‘afvuñı şun *Şehrî*-yi günehkâra
 O demde dâğ-ı hicâbı ider ‘ıyân şu‘le

2.1.40.

Kaşide-yi Şehrî Derna‘t-ı Şefi‘ü’l-Amme Şallallâhu ‘Aleyhi ve Sellem¹⁰⁹

Fe‘ilâtün / Mefâ‘ilün / Fe‘ilün

1. Āh kim tâli‘-i şeref-âzâr
 Düşmen-i ahte-i sa‘âdetkâr
2. Terbiyet-yâb-ı düdmân-ı zuhal
 Veyletâ ol nuhûset istizhâr
3. Siyemâ cebhe-yi felek-pîrâ
 Necm-i baht hemîşe âteşbâr
- [39b] 4. Āteş ammâ kemîn şerâresinüñ
 Şu‘le-nüşı hezâr düzahzâr
5. İtdiler rû berüy cilvegeri
 Burc-ı nâmüşfikîde Cevzâvâr

29b goncasân : goncasâ M

30b Erinî H‘ân : Kelîmullah Eren H‘ân L

31a bâzi-yi : yâri-yi H, L, M

32a Ğarîk: ‘arîk L

34b demde: dem ki L

¹⁰⁹ – **M** ; Derna‘t-ı Hâzret-i Hâbib-i Ekrem ü Resûl-i Muhterem Şallallahu ‘Aleyhi ve Sellem (144b-147b) **L** ; Derşikâyet-i Güne Bevâsita-i Na‘t-ı Şerîf **Şehrî Dîvânı** (5. Kasîde)

3a felek : melek H, L

6. H'āb-ı şad sālegī-yi nāzişden
Ya' ni devletle oldılar bīdār
7. Kīne cūyāne itdiler tek ü tāz
Dil-i zerre meşāfa leyl ü nehār
8. Feza' ül-gıyāşī-yi dilden
Oldı aşhāb-ı Kerbelā bīdār
9. Nevḥa-yı vā-şefī' -yi cānım
Derd-i Eyübī eyledi derkār
10. Girye-yi vā-refikī-yi çeşmüm
Eşk-i Ya' k'ubı eyledi bīdār
11. Kāv kāvī-yi niş-i bīdādī
İtdi cismüm şu resme zār u nizār
12. Ki dil-i ğam neverdüm ile ider
Gerd-i dāmen mişāl geşt ü güzār
13. Hār hārī-yi nişter-i miḥnet
Her bün-i müyum itdi şīvenzār
14. Çāk çākī-yi tiğ-ı ğamla tenim
Oldı ser tā kadem leb-i zinhār
15. Saḥt-girī-yi pençe-yi ğamdan
Oldı cezr ü med-i nefes düşvār
16. Cuğd-ı vīrāne zād-ı bīdādī
Oldı bünyād-ı ' ' ayşuma mi' mār
17. Beytü'l-aḥzānım āb-ı çeşmümden
Ġavḥa-ḥor çün mekān-ı bütīmār
18. Şöyle teng oldı çeşmime ' ālem
İder āzürde nazra-yı dīdār
19. Teng-nāy-ı derūna itdi nüzül
Kārvān kārvān-ı ğam u āzār
20. Oldı bendergeh-i vücūdumda
Baḥt-ı sūdā-gerān-ı gam derkār

9b derd-i Eyübī : vird-i İvāy L

16a cuğd-ı vīrāne : cünd-i vīrāne L

21. Nāle-yi deşne-rîz şiryân-kāv
Pençe-yi berķ-i āh sîne-feşār
22. Dīde-yi giryenāk-ı tūfān-bār
Sîne-yi sūznāk-ı dūzaḥ nār
23. Çin-i zehr-ābe-rîz-i ğamgīnī
Saḥ-ı pīşānī üzre mevce-şümār
24. Nāḥın-ı deşne-kār u dil-gīrī
‘Uzv-ı ‘uzuv tenümde şerḥa-nigār
25. Dūd-ı āh-ı meşā’ib-engizüm
Kerbelā Kerbelā ‘uķubet-bār
26. Aḥter-i ṭali‘-i sitem-zādum
Āsmān āsmān belā-işār
27. Eyyühe’l-‘ālimün-ı baḥş-engiz
Eyyühe’l-‘ārifuñ-ı şulḥ-güzār
28. Şive-yi rüzgār-ı Ḥaḳ neşinās
Umarım ṭali‘im gibi ola ḥ’ār
- [40a] 29. Vaz‘-ı nā-der berāber-i ṭab‘ın
Niçe hemvāre itmeyem inkār
30. Ki beni bümveş meşel itdi
Bed-şugūnān içinde āḥir-i kār
31. Beyegāne nişinī-yi İzid
Benedīmī-yi Aḥmed-i Muḥtār
32. Benüzül-ı kelām-ı Rabbānī
Bezebān-ı Nebiyy-i Ḥaḳ-güftār
33. Beser-engüşt-i meh-şikāf-ı Resül
Besiyehfāmī-yi ruḥ-ı inkār
34. Be siyeh-kāsegī-yi çarḥ-ı denī
Beciger-ḥ’ārī-yi dil-i hüşyār

22a bār : zāy D

22b dūzaḥ nār : dūzaḥ-bār

25b ‘uķubet-bār : ‘ufübet-bār L

28a neşinās : şinās L

29a ṭab‘ın : ṭab‘ı D

31b benedīmī-yi : benedīli-yi L

35. Be me^ç āsi-yi bīḥadd ü pāyān
Behücüm-āveri-yi istiġfār¹¹⁰
36. Be kef-i ḳatre-gīri-yi mümsik
Bebenān-ı kerīm-i deryābār
37. Bebelās-ı hezār-çäk-ı fakīr
Belibās-ı hezār reng-i kibār
38. Benigāh-ı teḥassür-i müflis
Bekef-i ḥ^ç ācegān-ı nuḳre-şümār
39. Bedemādem vedā^ç -ı ömr-i ^ç azīz
Be serāser firāḳ-ı cism-i nizār
40. Befenā-yı vücūd-ı ḥoş-ṭab^ç ān
Bebekā-yı zamāne-yi ğaddār
41. Beḫayāt-ı medīd-i çarḫ-ı denī
Belibās-ı cedīd-i leylü nehār
42. Besiyeh-rūzgāri-yi şu^ç arā
Beḫusūfi-yi ṭālī^ç -i eş^ç ār
43. Berisāle-nüvīsi-i fużalā
Befelek-derkī-yi temeyyüzkār
44. Beḳaşīde-tırāzī-yi bülegā
Begerim-düşmenī-yi ṭab^ç -ı kibār
45. Be^ç alāmet-pesendī-yi ^ç aşık
Beselāmet-güzīnī-yi aġyār
46. Beḳanā^ç at-neyābī-yi nāzra
Betemāşā-nişārī-yi dīdār
47. Beferāḫ düşmenī-yi meşreb-i ^ç ışık
Bemuḫāl-endīşi-yi ^ç aşık-ı zār
48. Befiġān rīzi-yi dil-i mecrūḫ
Benemek-pāşī-yi leb-i dildār
49. Betemām-istimā^ç -ı ḫasretyān
Beḫoş-āvāzī-yi ḫaber-res-i yār

¹¹⁰ D ve L'de : 34. ve 35. beyitler yer deġiştirmiştir.

36a ḳatre-gīri-yi : ḳatre-kibri-yi L

37a bebelās: pelās L

45a be^ç alāmet : bemelāmet D, L

50. Befiribendegî-yi gamze-yi şûh
Bedil-efgendegî-yi ʿaşîk-ı zâr
51. Beder-i maşrıq-ıştibâh-ı Habîb
Befürûğ-ı cibâh-ı secde-güzâr
52. Bekıyâmet-feşânî-yi kad ü dost
Bebelâ-çinî-yi dil-i efkâr
53. Befirâk-ı harîm-i vuşlat-ı yâr
Benigâh-ı pesîn-i ʿaşîk-ı zâr
- [40b] 54. Bebeyâbân-neverdî-yi Mecnûn
Bepey-üftâdegî-yi Leylî-yi zâr
55. Bekef-i Kûh-ken ki tîşe-i şevk
Feyz-i bûs ile oldı Şîrînkâr
56. Benevâ-yı muhâlif-i Manşûr
Behem âhengî-yi ʿuqûbeddâr
57. Beterâzû-yı hüsn-i Yûsuf-senc
BeZelîhâ-yı müştêrî-âzâr
58. Bebükâ-yı ʿAzîz-i Kenʿân kim
Âhîr olunca eşk-i deryâbâr
59. İtdi enzârın eşk şeklinde
Pây-ı hicrân-ı Yûsufa îşâr
60. Şarf-ı nezzâre eyleyemem min baʿd
Hâk-pâyum olursa sâyemvâr
61. Sîne-şâfâna imtizâc itmem
Olsa qalbümde dâğ-ı hasret-i yâr
62. Eylemem zîkr-i hayrını taqrîr
Olsa nuṭqumda lezzet-i güftâr
63. Seyl-i eşk ile eylerem taḥlîl
Olsa çeşmimde kuvvet-i ebşâr

53a yâr : dost L, M

55 – H

56b ʿuqûbeddâr : ʿufûbeddâr L

60b sâyemvâr : sâyemdâr L

62a hayrını : hayreti D

64. Eylemem dergehine ‘ arz-ı hülûş
Nağd-i vaktin iderse ger ikrâr
65. Serbepîş-i taḥakkümi olmam
Başum üzre olursa ṭali‘ -i yâr
66. Dil-i vîrânem idemez ta‘ mîr
İtse hürşîd-i enveri mi‘ mâr
67. Düşmen-i fażl u dâniş oldığımı
‘ Ömrüm oldukça eylerem iş‘ âr
68. Ḥaşm-ı dîn ü diyânet oldığımı
Eylerem rûz-ı ḥaşre dek izhâr
69. Ne tedeyyün ider o kâfir-kîş
Ne ta‘ azzim ider o bed-kirdâr
70. ‘ Ömr-i bîsyârına olup mağrûr
İtdüğün rûz-ı maḥşeri inkâr
71. ‘ Ârifân-ı cihân bilmez mi
Eylemezler mi zâtını ikfâr
72. Düşmen-i cānîyim ‘ ale’t-taḥkîk
Ḥaşm-ı ḥûn-germiyem bilâ-inkâr
73. Ser-fürû eylemem hemân itsün
Dil-i pür-kînesinde her ne ki var
74. *Eyyühe’l-müşlihîn oluñ fâriğ*
Faşl olunmaz bu da‘ vî-yi bîsyâr
75. Kaldı yevmü’t-tenâda da‘ vâmız
Ḥâzır olsun o bîgüneh-âzâr
76. Şühedâ-yı sitemle şubḥ-ı cezâ
Olıcağ ḥ‘âb-ı mergden bîdâr
77. Nâle-yi derdmend-i düzaḥ-pâş
Girye-yi müst-mend-i tûfân-bâr
78. Âh-ı mazlûm-ı ceyb-gîr-i sitem
Dest-i ‘ acz âstîn-keş-i âzâr

75b güneh-âzâr : güneh-ârâr H

77b tûfân-bâr : tûfân-zâr H

- [41a] 79. Sīne-dāğ-ı te' addi [der] āğūş
Cebhe-çin-i te'ezzi derruhsār
80. Dāğ-ı dil şu' le-riz-i bīdādī
Zaḥm-ı cān ḥūñ-feşānī-yi cevvar
81. Dest-i bī-şabrī sine-kūb-ı figān
Çeng-i bī-tābī dil-ḥırāşī-yi zār
82. Pençe-yi mātemi girībān-çāk
Nāḥun-ı şīveni ciger-efşār
83. Bīgūnāhī muḥarrīk-i feryād
Nātūvānı mübeşşir-i āzār
84. Āh-ı fevvāre-ḥiz-i sūzānī
Dest-i şekvāda āteşin-ṭūmār
85. Kefen-i ḥūn-feşān bir gerden
Elemān elemān dergūftār
86. Zaḥm zaḥm-ı şabūrī ḳalb-i ḥazīn
Dāğ dāğ-ı zārūrī cism-i figār
87. Mū bemū-yı vücūd şekve-tırāz
'Uzv 'uzv-ı beden tazallumkār
88. Bu gıriv ü feza' bu sūziş ile
Eyleyüp cāy-ı ḥaşrı şīvenzār
89. Ma' diletgāh-ı efdālū'r-rusüle
Eylerüz el-emān zenān ihzār
90. Ol ki dārū'l-ḥalāş-ı şefkatidür
Maḥlaş-ı 'āşiyān ehlū'n-nār
91. Ol ki şaff-ı ni'āl-ı 'İşmetidür
Ḥāşşa-yı muḳsemün bih-i aḥrār
92. Ol ki vüs'at-serā-yı ḳadrinde
Nūh felek fevc-i peşşeves ṭayyār

79a der-āğūş : āğūş H

79b te'ezzi derruhsār : tāz-berruhsār H ; te'ezzi-yi berruhsār L

81b bitābī : bitāb-ı H

83b āzār : dādār D

88a sūziş ile : şūriş ile H, L

91a şaff-ı ni'āl-ı : şaffu'n-ni'āl-ı H, L

92a ḳadrinde : ḳudretde L

93. Ol ki ŧevk-i ŧefā^ç atinden ider
ŧekl-i çürme temeŧŧül istiĝfār
94. Hādī-yi reh-revān-ı Ka^ç be-yi qurb
Tercemān-ı ŧalī^ç a-yı esrār
95. Havf-ı ŧer^ç -i kazā muṭā^ç indan
Mütedeyyīn zamāne-yi ğaddār
96. Devr-i ^ç afvında kaḫt-ı hicrinden
Nātüvānter caḫīm-i bīiftār
97. ^ç Ahd-i emninde nāmurādāne
ŧekve-yi baḫt ider ^ç uḫūbet nār
98. Zātı fevka't-tefekkür-i idrāk
Künhi evcū't-taŧavvūr-ı edvār
99. H^çarter pīŧĝāh-ı cāhında
Kerr ü ferr-i sipihr-i nāhemvār
100. Pīŧ-i cūdında ŧey'li'llāhdan
Teng-destāne ebr-i deryābār
101. Mücib-i mahŧerā ŧefī^ç -terā
Ey Nebī ümmet ü Hudā muḫtār
- [41b] 102. Dil-i iŧkestemi ger itmezse
Himmet-i midḫatüñ temām-ı ^ç iyār
103. Qānde ben qānde ḫadd-i ümmetiyān
Qānde feyz-i Mesihī vü bīmār
104. Germi-yi ŧevk-ı na^ç tuñ ile dilin
Eylemezse meṭālī^ç ü'l-envār
105. Qānde ŧehrī vü qānde na^ç t-ı Resül
Qānde ḫürŧid ü qānde ŧem^ç -i mezār
106. Tā ki raḫmet cenāb-ı merḫametüñ
Ola dārü'l-ḫalāŧ-ı ehlü'n-nār

96a hicrinden : mücrimden L, D

100a ŧey'li'llāhdan : ŧey'li'llāh-zen L, D

101a mahŧerā : meŧ'arā H, L

101b Hudā muḫtār : Hudā ğam-ḫ^çār H, L

107. Şāhid-i na‘ t-ı pākūñi *Şehrī*
İde dā’im hem āğuş-ı efkār

108. Ben idem sūziş-i teşevvuk ile
Bezmine sīne sīne dāğ-nişār

2.1.41.

Tercī‘-Bend-i Şehrī Derna‘ t-ı Hāzret-i Muhammedü’l-Muştafā ‘Aleyhi’s-
Selām¹¹¹

Mef‘ ūlū / Mefā‘ ilün / Fe‘ ūlün

I

1. Ey nāsıḡ-ı ḡükm-i köhne-edyān
V’ey dīn-i cedīdine viren şān
2. Ey mūcib-i ḡulḡ u mazḡhar-ı Hāḡ
Memnūnuñdur vūcūb u imkān
3. Çekdüñ ḡalem-i yegāneñ ile
Ser-defter-i şirke ḡaḡt-ı buḡlān
4. Ey ‘ālem-i nūr [u] nūr-ı ‘ālem
Hem āyinesin hem āyinedān
5. ḡallāḡ-ı mūnevverāt-ı evvel
Nūr-ı nübūvvetüñ itdi tābān
6. Ol nūr kenāre-yi ‘ilimden
Āḡūş-ı ‘ayında oldı raḡşān
7. Āḡuş be āḡuş eyledüñ seyr
Ey ḡurre-yi ‘ayn-ı cümle a‘ yān
8. Şalduñ melekūt u mülke pertev
İtdüñ ḡıdemi ḡudūşa ḡayrān
9. Sen olmasañ ol *künūz-ı maḡfi*¹¹²
İtmezdi cevāhirin nümāyān

¹¹¹ Derna‘ t-ı Resūlallāh ‘Aleyhi ve Sellem El-Şehri Efendi (147b-149a) L ; (Başlıksız) (13b-14b) M ; Tercī‘-Bend-i Der-Na‘ t-ı ḡabīb-i ḡudā vü ḡüzīde-yi Enbiyā Muhammed Muştafā Şallallahu ‘Aleyhi ve Sellem *Şehrī Dīvānı* (Musammatlar)

I/4a u – H, M

I/5b nübūvvetüñ : nebevviyyeñ H, L, M

¹¹² Ben bir gizli hazīne idim. Bilinmek istedim ve halkı (varlık ālemlerini ve insanları) yarattım. Hadīs-i Kudsī

10. *Şānuñda buyurdı İzid-i pāk
Levlāke lemā ħalaḳte 'l-eḫlāk*¹¹³

II

1. Ey neşve-yi evvel-i irādet
Perverde-yi āğuş-i hidāyet
 2. Sensin o peyamber-i beḤaḳḳ kim
Eyler şecer ü meder şehādet
 3. İşbāt-ı nübüvvetüñde elḤaḳ
Yoḳ mu' cizeñe ḫadd ü nihāyet
 4. Erbāb-ı dile delil-i ḳaṭı'
Ḳur'an-ı 'Azīm ider kifāyet
 5. Ey şāh-ı melā'ike- 'asākır
V'ey şāhib-i seyf-i berḳ-ḫiddet
- [42a] 6. Bu 'ālem-i mülke eyledükde
Dārü'l-meleküt-dan 'azīmet
7. Eḫlāk degül güzergehüñde
Ey hādī-yi gümrehān-ı ümmet
 8. Nürdan mevzū' -ı tūdelerdür
Kim oldı mürürüña 'alāmet
 9. Mülk ü meleküt-ı mā-verāsın
Ol şāni' -i bīşerīk u ālet
 10. Manzūr-ı şerīfüñ itdi cümle
Tekrār idüp ḫıṭāb-ı 'izzet
 11. *Şānuñda buyurdı İzid-i pāk
Levlāke lemā ħalaḳtü 'l-eḫlāk*¹¹⁴

III

1. Ey mu' cize-gūy [u] mu' cize-sāz
Allāh ekber nedür bu i' cāz
2. Kim eyledi ṭāyır-i ḫudūşuñ
Pervāzgāh-ı ḳıdemde pervāz

¹¹³ (Ey Habībim!) “Sen olmasaydın bu kainatı yaratmazdım” Hadis-i Kudsi

¹¹⁴ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım.” Hadis-i Kutsî

III/1a u – H , M

3. Ey sırr-ı haķikatü'l-ḥaķāyık
Sübḥānallāh nedür bu i' zāz
4. Kim tāc-ı şehādet ile olduñ
Mābeyn-i ulū'l-azm ser-efrāz
5. Ger berķ-i zuhūruñ olmasaydı
Ḥirmengehine şerāre-endāz
6. Bulurdı reh istirāķ-ı sem' a
Dīvān-ı racīm-i kāhin-enbāz
7. Mesmū' -ı çehār-yārūñ oldu
Aḥcārdan emrūñ ile āvāz
8. İlhām-ı cevāmi' ü'l-kelimle
Ḷılduñ bülegā-yı dehri i' cāz
9. İtseñ n'ola ey muḥāṭab-ı Ḥaķ
Kevneyne vü fihimāsına nāz
10. *Şānuñda buyurdı İzid-i pāk
Levlāke lemā ḥalaķtü'l-eflāk¹¹⁵*

IV

1. Ey ğarķa benūr-ı ḥubb-ı Mevlā
Dil-ḥāh-ı Ḥudā-yı zır ü bālā
2. Olmasa cebīn-i Bü'l-beşerde
Envār-ı şefā' atūñ hüveydā
3. Olmazdı sücūd-ı tevbenāki
Maķbūl-i Cenāb-ı zāt-ı yektā
4. Ger mücid-i 'ālem itmeseydi
Aşlāb-ı Ḥalīli nuṭfeñe cā
5. Olur mıydı ḥayl-i enbiyāda
Yā dost nidāsına münādā
6. Eylerdi tecellīye taḥammül
Ger ḥükmüñi yād ideydi Musā

III/4a şehādet : nübüvvet D

¹¹⁵ "Sen olmasaydın ālemleri yaratmazdım." Hadīs-i Kutsī

IV/1b Ḥudā : ğıdā M

IV/5a olur mıydı : olur mıdı H, L, M

IV/6b ḥükmüñi : ḥilmüñi H, L, M

ideydi : ideyidi D ; L: idi

7. Zıkr itmese menziline ismüñ
Mu' ciz-dem olur mıdı Mesîhâ
- [42b] 8. Esmâ-yı gürüh-ı enbiyâya
Sensin ezel ü ebed musemmâ
9. Zühriyye-yi hâtemüñ o demde
Mümezzi-yi kazâ ki itdi imzâ
10. Şānuñda buyurđı İzid-i pāk
Levlāke lemā hālaqtü'l-eflāk¹¹⁶

V

1. Na' tuñ nice qābil itmek imlā
Şıgmaz bu ' ibārete o ma' nā
2. Olmış tūalum küşāde-āgūş
Āgūşi-yi mevc olur mı deryā
3. Vaşşāfi Hūdā olan vücūduñ
Kim vaşf-ı şerifin eyler icrā
4. Bu bīedebāne fikre bā' iş
Hep Şehri-yi bīedepdür ammā
5. Bir mest-i harāb-ı ma' şiyetdür
Ol yolda vücūdın itmiş ifnā
6. İster k'idesin şabāh-ı maşşer
Ser-şār-ı şefā' atüñle ihyā
7. Ser-mestī-yi şefkatüñle ol dem
Feryād iderüm ki vā şefi' ā
8. Ben bülbül-i na' tuñam ne ister
Benden bir ālāy ' azāb-peymā
9. Bir nağme-serāña söz mi geçmez
Ey gülbün-i bīhazān-ı Mevlā

IV/7b olur mıdı : olur mıydı D, olurıdi L

IV/9a hâtemüñ o demde : hâtemiye ki çün H, L, M

¹¹⁶ "Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım." Hadis-i Kutsî

V/3b eyler : ide D

V/6a k'idesin şabāh-ı : ide şabāh-ı D

V/7b iderüm ki : ide ki L; iderim D

10. *Şānuñda buyurđı İzid-i pāk
Levlāke lemā ħalaqtü'l-eflāk*¹¹⁷

2.1.42.

Meşnevî-yi Şubhî Derna't-ı Hazret-i Resül-i Ekrem ve Nebiyy-i Muhterem
'Aleyhi's-Selām¹¹⁸

Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

1. Naqd-i genc-i taḥiyyat u teslīm
Dürri-ı tekrīm ü gevher-i ta' zīm
2. Ola işār-ı zāt-ı şāh-ı rusül
Ki odur sırr-ı Ḥaqq-ı mażhar-ı kül
3. Qalbi mişkāt-ı nūr-ı zāt oldı
Zātı müstecmi' -i şıfāt oldı
4. Mażhar-ı ism-i zāt-ı Ḥaqqdur ol
Ḥaṭṭa levḥ-i şıfāt-ı Ḥaqqdur ol
5. Qavli miftāḥ-ı bāb-ı raḥmetdür
'Aqlı mişbāḥ-ı sırr-ı ḥikmetdür
6. Bu sebebden o hādi-yi ümmet
Ümmetin zāta eyledi da' vet
7. Ḥükm-i Qur'anı āşkār itdi
Zāta da' vetle ḥatm-ı kār itdi
8. Ḥātem-i enbiyā budur elḥaḳ
Nūr-ı zāt-ı Ḥudā budur elḥaḳ
9. Vākıf olsañ eger ḥaḳıqatine
Cān virürdüñ Cenāb-ı Ḥazretine

- [43a] 10. Aña irsün şalātı Mevlānuñ
'Adedince ḥurūf-ı esmānuñ
11. Ḥazerāt-ı Cihār-Yār-ı Resül
İtdiler Ḥaqq'a da' vetini qabül
12. Mażhar-ı ism-i Ḥaḳ idi Şiddik
İtdi qavl-i Muḥammedi taşdıḳ

¹¹⁷ "Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım." Hadis-i Kutsî

¹¹⁸ – M ; Na' t-ı Şerif-i Şubhî Ezesmâyü'l-Ḥüsna (110a-111a) L
7a Qur'an : Furkānı L

13. İsm-i ‘adle olup ‘Ömer maẓhar
Neşr-i dīn itdi ‘adlile yekser
14. Virdi ‘Osmāna revnaķ ism-i ḥalīm
Anda zāhir görindi ḥulķ-ı selīm
15. Oldı zāhir ‘Alīden ism-i velī
Andadur sırr-ı ḥikmet-i ezeli
16. Faḥr-i evlād zīnet-i kevneyn
İki dürr-i girān-behā Ḥasaneyn
17. Kıldı bunlarda cilve ism-i şehīd
Oldılar her biri şehīd-i sa‘īd
18. Cümle aşḥāb-ı āl-i faḥr-i cihān
Bedr-i ismile itdiler cevelān
19. *Oldı bunlardan aşfiyā rāzı*
Cümlesinden ola Ḥudā rāzı

2.1.43.

Kaşide-yi Tıflı Derna‘ t-ı Ḥazret-i Muḥammed Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem¹¹⁹

Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

1. Şā‘ ir-i nüktebārdur ḳalemim
Tuḥfe-yi rüzgārdur ḳalemim
2. El-ḥazer ey ‘adū-yı sihr-perest
Āb-ı āteş-nigārdur ḳalemim
3. Şaķın ey herze-gūy-ı herze-derā
Ālet-i kārzārdur ḳalemim
4. El-ḥazer ey ḥıdīv-i bed-peymā
Mancınık-ı kibārdur ḳalemim
5. El-ḥazer ben o Rüstemim ki benim
Tır-i İsfendiyārdur ḳalemim

14a ism-i ḥalīm : ism-i kelīm H

15a ‘Alīden : ‘Alīde L

19 *Oldı bunlardan aşfiyā rāzı* : *Cümlesinden ola Ḥudā rāzı* H
Cümlesinden ola Ḥudā rāzı *Oldı bunlardan aşfiyā rāzı*

¹¹⁹ – M; Na‘ t-ı Pāk-ı Ferḥunde-Āşār-ı Cenāb-ı Seyyidü’l-Ebrār Eṭ-Tıflı Efendi (60b-62b)

1a şā‘ ir-i nükte : şā‘ irim nükte L

6. Şaķın ey āsitin dırāz şaķın
Sāl-hūrde çenārdur ķalemim
7. Bāġ-ı pīrā-yı ma' niyem ki benim
Nāvdān-ı tebārdur ķalemim
8. Gāh ġavvāş-ı teh nişin gāhı
Nār-ı deryā-güzārdur ķalemim
9. Hulledüz-ı hayāldür tab' ım
Ser-i miķraż-ı kārdur ķalemim
10. Ferş-i sımīne nāfe rīzinde
Ahu-yı müşk-bārdur ķalemim
11. Ma' na-yı şūħa ġüsn-i ta' bire
Dilber-i şīve-kārdur ķalemim
12. Sen o ġürşidsin ki vaşfuñla
Naħl-i tūr-i' tibārdur ķalemim
- [43b] 13. Gül-i dest-āşinā-yı medħüñle
Yār her nev-bahārdur ķalemim
14. Na' t-ı pāk-ı Resül-i ekrem ile
'İllet-i iftiħārdur ķalemim
15. Āl ü evlādunuñ şenāsı ile
Ĥ'āce-yi kār u bārdur ķalemim
16. İtmede vaşf-ı şıdķ-ı Şıddıķı
Feyzine yār-ı ġardur ķalemim
17. Medħ-i Fārūķ feyz-baħş olalı
Naħl-ı ter berg ü bārdur ķalemim
18. Olalı vaşf-ı cāmi' ü'l-Ķur 'ān
Serbepā şermsārdur ķalemim
19. Düşmen-i mācerā-yı Ĥaydar için
Na'ib-i Zü'l-fiķārdur ķalemim
20. Ĥasen-i müctebā Ĥüseyn-i şehid
Anlara cān-sipārdur ķalemim

21. Rūma gelmiş dağı lisān bilmez
Bir ġarībū'd-diyārdur alemim
22. Terbiyet-yāb-ı feyz-i ta' bım olup
Şimdi üstād-ı kārdu alemim
23. Evliyā-yı kibār-ı vaşında
Lüle-yi çeşm-sārdur alemim
24. Şükr-i zātiyle utbu'l-atābuñ
Tūti-yi andeħārdur alemim
25. Bū Ĥanīfe İmām-ı A' zam için
Esb-i ta' a süvārdur alemim
26. Ĥazret-i Şāfi' i İmām-ı Rūm
Medħine sāzkārdur alemim
27. Feyz-i rūħ-ı İmām-ı Mālik ile
Mālik-i itidārdur alemim
28. Aħmed-i Ĥanbelūñ senāı ile
Feyz-i Ĥaa dūārdur alemim
29. Ĥadden aşdı temām zūr nefes
Ta' ıma geri yārdur alemim
30. *Bilürin Tıfliyā yeter bilürin*
Düş-ı ma' nāya bārdur alemim
31. Şüret-i düstide düşmenüñüñ
Çeşmine nevk-i ĥārdur alemim
32. Çeşm-i bed-gūya ĥışm-ı bed-kāre
Nāħun-ı ĥār-ħārdur alemim
33. Evliyā enbiyā senāsında
Dāde-yi Kirdgārdur alemim

2.1.44.

Meşnevī-yi Tıflī Derna' t-ı Nebiy-i Muħterem ' Aleyhi'ş-Şalātu Ve's-Selām¹²⁰

23b çeşm-sārdur : çeşme-sārdur L

¹²⁰ Başlıksız (69b-72a) L ; Meşnevī-yi Tıflī Derna' t-ı Nebiy-i Muħterem Şallallāhu ' Aleyhi ve Sellem (37a-39a) M

(Not: M metninde 37b-38a sayfalarında farklı bir şiir bulunmaktadır. Tıflī'ye ait şiir 38b'de devam ederek 39a'da sona ermektedir.)

Mef' ulü / Mefā' ilün / Fe' ulün

1. Ey hüsrev ü tahtgâh-ı ma' nâ
Oldı sühanuñ penâh-ı ma' nâ
- [44a] 2. Erbâb-ı ma' arifüñ medârı
Meydân-ı fazîletüñ süvârı
3. Hâmeñ şeh-i mülket-i Habeşdür
Ebrü-yı suṭüre vesme-keşdür
4. Nazmuñ ki kelâm-ı mu' teberdür
Şeh-beyt-i kaşîde-yi hünerdür
5. Ṭab' uñda ki her nigâh-ı mergüb
Mir'ât ile 'aks-i şüret-i hûb
6. Şan' atla komuş o ṭab' -ı pür-kâr
Bir şîşe-yi tenge bunca ezhâr
7. Ey bâ' iş-i zindegî vü şādî
Sermâye-yi kâr-ı hoş-nihādî
8. Feryād-ı sipihr-i kîne-derün
Şad dâd cihân-ı pür-gerdün
9. Ey Zâl-i sefid-müy-ı dil-ḥün
Seyyâre-yi şad firîb ü efsün
10. Ey âfet-i hemdemân-ı dil-şād
Hicrân-ı miyâne-yi dü hemzād
11. Ey şūr-ı dih-i dil ü süveydâ
Ġamnâk-i müjeñ zebün u şeydâ
12. Ey çarḥ nedür bu devr-i bîbâk
Mânende-yi tîr-i çarḥ-ı hakkâk
13. Güyâ ki güher tırâş idersin
Şad laḥt-ı ciger hırâş idersin
14. Ehl-i dile bîemânlığ itdüñ
Yaḥşî yaḥşî yemânlığ itdüñ
15. Olursın eyâ sipihr-i bed-ḥū
Sührâb görünce aña dârū

13a/b idersin : idersüñ M

16. Bir gerdiş ile idersin icād
Vaşl-ı Husrev helāk-ı Ferhād
17. Urmağda derūna zaḥm-ı cāvīd
Biñ tır ile ḥār-ı püşt-i ḥürşid
18. Bir çāh-ı şakā vü pür-füsūnsın
Farḩuñ oğudur ki ser-nigūnsın
19. Her rūzda her şeb-i siyehde
Erbāb-ı ricāya her nigehe
20. Bīn şekl-i ġarīb gösterirsın
Şad rüy-ı mehib gösterirsın
21. Taşvīr-keşān-ı Çin ü Māçin
Üstādān-ı zamān-ı pişin
22. Resmünde çün eyleyüp tek u pū
Āḩir yazmışlar esb-i cādū
23. Feryād elünden ey siyeh dil
Ey zālim-i bībahāne kātīl
24. Baḩtımla ki yek-dil ü zebānsın
Bir kāse siyāh-ı biemānsın
25. Oldı yine bu nigūn-ı piyāle
Baḩt-ı siyehimle dāğ u lāle
26. Ey māder-i mihrbān-ı nāşād
Baḩt-ı siyehimden umma imdād
- [44b] 27. Kim baḩtuñı bir āh gördüm
Bostānuñı hem siyāh gördüm
28. Baht-ı siyehimden alsa vāye
Hep pertev-i mihr olurdu sāye
29. Olmuş yine baḩt-ı rüstāyī
Biğāne sipihr-i āşnāyī
30. Baḩtım oğıdur egerçi kimdir
Eflākde māye-yi sitemdür

16b Mısraın vezni aksamaktadır. ferhād : feryād M

21b Mısraın vezni aksamaktadır.

27a baḩtuñı : baḩtılıñı L

31. Feryād-zebūn-ı baht-ı sahtım
Efsūs ki zīr-i dest-i bahtım
32. Emn olsa' aceb mi h̄'ābgāhım
Var na' t-ı Nebī gibi penāhım
33. Ey naqş-nigīn-i āferīnīş
Şad berg-i gül-i riyāz-ı menīş
34. Ey pertev-i āftāb-ı pīşīn
Tūfān-ı tecelli-yi nuḥustīn
35. Ey nüsha-yı evvel-i mü'ellif
Ey muşḥaf-ı bāḥaṭ-ı muşannif
36. Ey ḡonca gül-i riyāz-ı Yeşrib
Ḥūrşīd-i meh-i diyār-ı maḡrib
37. Şāhenşeh-i baht-ı *kūn fekānsın*¹²¹
Peyḡamber-i āḡirü'z-zamānsın
38. İ' cāz-ı direfş-i dīn-i sermed
Sultān-ı peyāmerān Muḥammed
39. Hem evvel-i evvel-i bidāyet
Hem āḡir-i āḡir-i nihāyet
40. Şeh-beyt-i kaşīdehā-yı üstād
Evvel-i ḡurūf-ı ḡarf-i icād
41. Yazmış o vücūd-ı pāki kātīb
Bismillah-ı şafḡa-yı merātīb
42. Der' uhde-yi dest-i feyż-i dirhem
Hep baḡş-ı ḡalenderi-yi 'ālem

¹²¹ (**kūn fekān, kūn feyekūn**)(O), göklerin ve yerin eşsiz yaratıcısıdır. Bir şeyi dilediğinde ona sadece "Ol!" der, o da hemen olur. (Bakara 117); Meryem: Rabbim! dedi, bana bir erkek eli değmediği halde nasıl çocuğum olur? Allah şöyle buyurdu: İşte böyledir, Allah dilediğini yaratır. Bir işe hükmedince ona sadece "Ol!" der; o da olur. (Āli İmrān 47); Allah nezdinde İsa'nın durumu, Adem'in durumu gibidir. Allah onu topraktan yarattı. Sonra ona "Ol!" dedi ve oluverdi.(Āli İmrān 59); O, gökleri ve yeri hak (ve hikmet) ile yaratandır. "Ol!" dediği gün herşey olur. O'nun sözü gerçektir. Sūr'a üflendiği gün de hükümler O'nundur. Gizliyi ve açığı bilendir ve O, hikmet sahibidir, her şeyden haberdardır.(En'ām 73); Biz, bir şeyin olmasını istediğimiz zaman, ona (söyleyecek) sözümüz sadece "Ol" dememizdir. Hemen olur. (Nahl 40); Onlar (bir de) şöyle dediler: Bu ne biçim peygamber; (bizler gibi) yemek yiyor, çarşılarda dolaşiyor! Ona bir melek indirilmeli, kendisiyle birlikte o da uyarıcı olmalıydı!(Furkān 7); Bir şey yaratmak istediği zaman Onun yaptığı "Ol" demekten ibarettir. Hemen olur. (Yāsīn 82) O, hem diriltten hem de öldürendir. O, herhangi bir işin olmasını dilediği zaman yalnız "Ol!" der, o da olur. (Mü'mīn 68)

43. Ey mihr çerâğısın cihānuñ
Kim seyr-i cemālin itdüñ anuñ
44. Eyyām-ı zamān-ı ʿıyd-ı ekber
Ey ʿahd-i qadīm-i hāk-ı berser
45. Subhānallāh nedür o merqad
Qurbān-ı esāsı ʿömr-i sermed
46. Allah Allah nedür o menzil
Ādāb o cāygehde kāmīl
47. Pür-nür oqıdur o meşhed-i pāk
Maḥbūsdur anda ʿaql u idrāk
48. Pür-nür o müşebbek-i keşide
Çün perde-yi ʿankebūt-ı dide
49. Bir lemʿa hezār çerāğ olurdu
Hürşide fitil-i dāğ olurdu
50. Hāk-ı ḥaremi bulaydı kāveş
Şad mihr-i münir ide terāveş
51. Cibril-i Emīn-i genc-i Baḥḥā
Ferrāş-ı der-i Ḥarem Mesihā
- [45a] 52. Yā Rabb benāzenīn-i qurbet
Yā Rabb beşāhid-i nübüvvet
53. Yā Rabb beʿācizān-ı āgāh
Ser-ḥayl-i muḥarribān-ı dergāh
54. ʿIşkuñla dili zebāne dār it
Derdüñle derūnumı bahār it
55. Dil şāhid-i ʿışqdan ḥaceldür
Ol ʿışk ki āb-ı rüy-ı güldür
56. Olsun yine nār-ı ʿışk-ı Mevlā
Raḥşāni-yi baḥş-ı meşʿal-i āh
57. Yaqsun yine nār-ı ʿışk-ı serkeş
Ḥırmēn ḥıramēn gönülde āteş

57a ʿışk-ı ser-keş : ʿışk-ı pür-keş H

58. Dil-şifte hāl-i şahid-i ʿışk
Şunʿında mürîd-i mürşid-i ʿışk
59. Keşf eyle cihāna gizlü rāzım
Yā Rabb haķikat it mecāzım
60. Seyli zen-i rüy-ı neng ü ʿārem
Ser tā beķadem günāhkārem
61. Cürmile göñül ki āşnādur
Mānende-yi kāh u kehrubādur
62. Dil tîr-i rızāña eymen oldu
ʿİşyānıma püte cevşen oldu
63. Ey hālîķ-ı her çi hest-i tevbe
Oldum ķatı ĥod perest-i tevbe
64. Nefs ile yeter bu şirket-i rāh
Revgerdānım *neʿūzibillāh*¹²²
65. Ey ʿışk göñül gibi ĥarāb ol
Sermāye-yi kār-ı ıztırāb ol
66. Ey ĥāne ĥarāb bārekallāh
İtdüñ dili çāh-ı Naĥşeb āh
67. Ey ʿışk bu ķadar ĥurūş tā key
Bu cevr ü bu deñlü cūş tā key
68. Ey ışk eyā cihān-ı ĥavġa
Şalduñ dünyāya sūz-ı ferdā
69. Yetmez mi idi bu deñlü miĥnet
Ne ķayd idi başıma muĥabbet
70. Bir şūĥ-ı cihāne düşdi göñlüm
Bir āfet-i cāne düşdi göñlüm
71. Her nîm nigāhunuñ ĥarābı
Şad memleket-i Ferāsyābı

60a ʿārem : ʿālem H

62 – M

62a eymen : āhen L

¹²² “Allah’a sığırız.”

68b sūz-ı ferdā : sūz u ferdā M

72. Seyre çıksa olur idi peydā
Pîş-i niğehinde bîn temāşā
73. Her gūşe-yi çeşm-i çāre-sāzı
Derdide niğāh-ı dil-nūvazı
74. Sermāye-yi hesti-yi imānım
Ta^ç vîz-i hayāt-ı hırz-ı cānım
75. Ey lücce-yi hüsni evcderevc
Hürşîd-i cemāli mevcdermevc
76. Bahtım beni eyledi ferāmūş
Feryādıma olmadı felek gūş
- [45b] 77. Ğam-ğ̃ārım olup bu baht-ı vārun
Seng-i ser-i rāhım oldu gerdūn
78. Kurbānuñ olam esîr-i ^çışkıım
Raḥm eyle ki germ-sîr-i ^çışkıım
79. Rahm eyle zebūn-ı āh-ı serdim
Zānūzede-yi tarîk-i derdim
80. *İnşāf inşāf ey ḥod-arāy*
Tiflî vü tecelli-yi serapāy

2.1.45.

Kaşide-yi Tāhîr Derna^çt-ı Sulṭān-Serā Perde-yi Kābe Kavseyn
^çAleyhi^çt-Taḥiyyeti ve^çt-Tekrîm¹²³

Fe^ç ilātün / Fe^ç ilātün / Fe^ç ilātün / Fe^ç ilün

1. Niçe bir fikr-i muḥāl u niçe bir tül-ı emel
Āftāb-ı emelim itmedi taḥvîl-i ḥamel
2. Kiştzār-ı emele ğars-ı ney-i kând itsem
Ebr-i baht itmede hem lezzet-i cins-i ḥazel
3. Rūzgār itdi perîşān o kadar aḥvālim
Māye-yi rāhatımı eyledi ālāma bedel

72a seyre çıksa : seyre çıka H

73a derdide : dez-dide L, H

78a kurbānuñ : kurbānuñam M

¹²³ – **M**; Dersitāyiş-i Ḥabîb-i Ekrem Şallallāhu ^çAleyhi ve Sellem Tāhîr Efendi (152b-154a) **L**

2a geşt-zār : geşte-zār L

4. Hırmen-i h̄āhişim üzre göremez bir dāne
Dik̄kat-i kuvvet-i nezzāre-yi çeşm-i aḥvel
5. Oldı bir deştde reh-i güm-şüde dil kim görinür
Ne yaña itse teveccüh eşer-i pāy-ı ecel
6. Ta^ç ne-yi biēşeri itmede Mirriḥe olup
Kevkeb-i tāli^ç imiz zīb-i dih-i burc-ı züḥal
7. Yine ālām-ı nevāyla iderim itsem eger
Elem-i köhne cefā-yı felegi def^ç -i kesel
8. Dilde rāḥat mı ḳodı tende selāmet mi ḳodı
Elem-i māzi vü ḥāliyle ğam-ı müstaḳbel
9. *Bāḥuşuş ol der-i zik̄ıymet-i kân-ı hünerim*
K^çeylerim bezl-i güher ‘āleme bīsa^ç u ‘amel
10. Ben o sālār u mühür-rāy u ma^ç āli-sipehim
K^çitdi her mışra^ç ım üstād-ı ḳazā ḳarb-ı meşel
11. Ben o Mecnūna Aristo-revişem nūktelerim
Şad Felāṭūn-menişe olmada bādi-yi ca^ç al
12. Oldı zincir-i cünün dil-i ferzāne seyr
Yine şad reşkile āyine-yi ‘aḳl-ı evvel
13. Şāhid-i nuṭḳumuñ āşuftesidür rūḥ-ı cerir
Nūkte-yi şi^ç rime dil-beste revān-ı ḥazel
14. Niçe üstād-ı zamān gelse eger bir bezme
‘Uḳde-yi nūkte-yi şi^ç rim idemezler yine ḥal
15. O girāmī güherine şadef-i raġbet iken
Ḥayf ḥakkāk-ı kazā eyledi pāmāl u ḥal
16. Neyleyem neyleyem aşār-ı ta^ç addi-yi sipihr
Eyledi ṭab^ç -ı dimāġı dilimi hep muḥtel
17. Çāk çāk itmedeyim sine-yi üryānı gehi
Mest olup şevḳile şunduḳça giribānıma el

8b ḥāliyle ğam-ı müstaḳbel : ḥāliyle müstaḳbel L

10a sālār u mühür : sālār-ı mühür : H

rāy u ma^ç āli : rāy-ı ma^ç āli H

11a Mecnūna: Mecnūn H

13b ḥazel : aḥzel L

- [46a] 18. İtmedi peyrev-i sāmān beni gerdūn olalı
Nağd-i dāğ-ı ğam-ı Һırmānile pūr-ceyb ü bağal
19. Levha-yı cān u dile şafha-yı taqvīm gibi
Serbeser çekdim aña hūn-ı ciğerden cedvel
20. Eyleyip levh-i dil-i zārı şikāyet-nāme
Eyledim kışsa-yı tafşil-i belāyı mücmel
21. ‘Arz idüp hāl-i dili ide şefā‘ at şāhid
Ya‘ni ol dergeh-i sultān-ı ‘alī vü esfel
22. Ol ki kim zerre-yi hūrşid-i hudūşı olmuş
Bā‘iş-i bādi-yi revnağ-şiken-i Lāt u Hubel
23. Ol ki kim zerre-yi nāçiz reh-i ‘İşmetidür
Pertev-i mihr-i dirahş şafağ-ı şubh-ı ezel
24. *Zib-i evreng-i nübüvvet şeh-i kevneyn Ahmed
Ekrem-i hayl-i nebī a‘lem-i hayl-i mürsel*
25. Meh-i gerdūn-ı risālet şeh-i evreng-nişin
Hākim-i dīn-i mübīn nāsih-i edyān u milel
26. Sensin ol hātem-i mürsel ki senüñ hazret-i Hāk
Evvelüñ āhır idüp āhırüñ itmiş evvel
27. Sensin ol mazhar-ı ihsān-ı kelām-ı Levlāk
Eylemiş zātuñı ‘izzetle Hudā ‘azze ve cell
28. Eşer-i mihr-i ‘aṭadan kerem ü luṭfundan
Zāt-ı bīmişli gibi zātuñı bişibh ü bedel
29. ‘Aql-ı mu‘ciz hūnerüñ serşiken-i cevher-i kül
Nuṭğ-ı hikmet-eşerüñ hem-ser-i vahy-i münzel
30. Hırmen-i himmetüñe rüy-ı zemīn şey-i haḳīr
Maṭbağ-ı cūduña nüh tūde-yi eflāk-ı başal
31. *Harem-i rif‘atüñe ‘arş-ı berīn köhne haşir
Mesned-i ‘izzetüñe ferş-i setebrağ muḥmel*
32. Eylemiş izzetile nūr-ı cibīnüñ Mevlā
Zib-i şadr-ı ebed ü zīnet-i evreng-i ezel

22b bā‘iş-i bādi-yi : bā‘iş ü bādi-yi L
Lāt u Habel : Lātu Habel H

33. Oldı āyīne-yi iqbālī ḥasūd-ı dīnūñ
Cāy-ı ārāmgehi pençe-yi edbār-ı eşell
34. Sensin ol şadr-nişīn-i ḥarem-i tenhāyī
Ġam degül kaşd-ı yamān itse saña her echel
35. Zātuñ ol āyine-yi mübhem-i her dildür kim
Nazār itdükçe görürler niçe tezvīr ü ḥıyel
36. Gerçi pīşīne-yi erbāb-ı milel fi'l-cümle
Çekdiler her biri şad gūne cefā-yı erzel
37. İtseler dār-ı imān ḥışn-ı ḥaşīn-i ḥıfzuñ
Hiç görmezleridi bir daḥı emrāz u ' ilel
38. Sātir-i her günehā şāfi' -i ' ayb-ı ümemā
Ey olan cümleden eṭvār-ı şerīfūñ efḍal
39. Sensin ol meḥḥar-ı ' ālem ki senūñ bir şā' ir
Vaşfuña diḳḳat idüp eylese taḥrīr-i ğazel
- [46b] 40. Nazra-yı nūr-ı siyāhi-yi şuṭūr-ı medhūñ
Māye-yi nūr-ı nigāhın ide tebdīl-i sebel
41. İtdi feyz-i keremūñ sebz ü berāverde-yi kām
Ḥuşk iken şāḥçe-yi naḥl-i gülistān-ı emel
42. Medḥ-i zātuñda ne mazmūnlar ideydim irād
Sedd-i reh olmasalar nükte-yi māḳalle ve del
43. Medḥini ḥazret-i Ḥaḳ ide o zāt-ı pākūñ
Niçe mümkün anı medḥ eyleye bir ' abd-ı eḳal
44. *Söz hemān Tāhir-i bīkes sebeb-i na' tuñ eyle*
Rūz-ı ferdā ola elṭāfa sezādār u maḥal
45. Ol zamān keffe-yi mīzān-ı ' ayarımda benim
Su' -ı a' māl-i dil-i zār ola hem vezn-i Cebel
46. Vādi-yi ḥayret olup pūyegehüm ḳaldıḳda
Ola ol güm-şüde-yi nūr-ı hidāyet-i meş' al
47. Vāşıl-ı menzil-i maḳşūd olup ol bīçāre
Ḳaṭ' ide luṭf-ı Firāvānuñile biñ merḥal
48. Na' tını ḥırz-ı dil itkim elem-i gerdūndan
Tā ki ḥıfz ide seni ḥazret-i Ḥaḳ ' azze ve cell

2.1.46.

Kaşide-yi ‘Ālī Derna‘t-ı Hābīb-i Ekrem ü Resūl-ı Muhterem Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem¹²⁴

Mefā‘ ilün / Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

1. Zihī celāl-i refī‘ üñ maqām-ı Rabb-i Celīl
Zihī cemāl-i bedī‘ üñ merām-ı zāt-ı Cemīl
2. Ğubār-ı hāk-ı derüñ kuhl-ı dīde-yi Yūsuf
Ğubār-ı rāhberüñ nūr-ı çeşm-i İsrāfil
3. Nesīm-i qahruña bir şu‘ le āteş-i Nemrūd
Şemīm-i luţfuña bir gınca gülsitān-ı Halīl
4. Basīṭ-i hāk-ı hużūruñda mefreş-i seferi
Elüñde çarḥ-ı berīn tut ki mā’i bir qandīl
5. Merām-ı ‘izzet-i ‘uqbā önüñde emr-i yesīr
Hıṭām-ı devlet-i dünyā yanuñda şey’-i qalīl
6. Meger ki nār-ı tecellī kül itdi şehperini
Toluşmaz oldı cemālüñ çerāğını Cibrīl
7. O pādşāh-ı rusülsin ki dergehüñde senüñ
Nazīr-i nevbet-i şāhāne şūr-ı İsrāfil
8. Harīm-i rāhata işāl idince ervāhı
Gelür gider nice ‘özr ile saña ‘Azrā’ıl
9. Zülāl-i merḥametüñ reşhasın nişār idemez
Bu fikri haşre dek ölçer dökerse Mikā’ıl
10. Göreydi kevşer-i luţfuñda ger rızā eşerin
İderdi kendüyi dünyāya selsebil-i sübül
11. Niqāb-ı mekremetüñ manşıb-ı cemāl-i cemīl
Şehāb-ı ma‘ deletüñ sāyebān-ı zıll-ı zalīl
12. Yeşerdi mu‘ cize ḥurmāsı bitdi bir demde
Toyardı sofa-yı cüduñda her buḥayli naḥīl

¹²⁴ – L ; Kaşide-yi ‘Ālī Derna‘t-ı Hābīb-i Ekrem Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (14b-15a) M

8a ervāhı : ervāḥ M

12a yeşerdi : yaşardı M

13. Şafâ-yı hâtır ile pâyüña yüz urduğičün
Deñiz gibi gözüne zemzemüñ çekildi mîl
- [47a] 14. Göründi resm-i terāzu sipihr-i nîliden
Fezâ-yı rif' atüñe üç varaqlu bir çarfîl
15. Eger ki mūr-ı za' if olsa emrüñe me' mūr
Anuñ bir ayağı altında pây-mâl ola pîl
16. Degül giceyle nücüm içre kuruş-ı mehtâbı
Turur çapūnda Bilâl arçasında bir zenbîl
17. Kaçan ki leyle-yi İsrâda ' arızuñ mâhı
Kamu burūcı geçüp çarha eyledi taħvîl
18. Olaydı na' lı Burākuñ ziyālanaydı eger
Yetişmeyeydi aña berç iderse biñ ta' cîl
19. Didi Hudâ-yı te' âlâ saña te' âl te' âl
O merhabâ-yı kalem levhe eyledi tescîl
20. Ne ol mükâleme zevkin zebân ider ta' bîr
Ne ol mu' âmele şevkin ' uqûl ider taħşîl
21. Rîsâlede görünür her elif şeb-i yeldâ
Murâd ile yazılırsa olur bu kışşa çavîl
22. Bu remzi zerrece şerh idemez zebân-ı maqâl
Bu sırrı kılca getürmez beyâna kâlile kîl
23. Hayâl-i maħz-ı cemâl ittîşâli özge vişâl
Kelâmı şekl-i kemâl infişâli ecr-i cezîl
24. Hubûtı nūr-ı kerâmet şu' üdi ' ayn-ı du' â
Nüzûlî âyet-i rahmet vürüdü resm-i rahîm
25. Künüzını bulamazlar bu hikmetüñ hükemâ
Rumüzını idemezler bu şöhetüñ te' vil
26. Hezâr bâr şalât u hezâr bâr selâm
' Aleyke küll-i zamân beğayeti' t-tafşîl
27. Münevver itdi derūnum bu maṭla' -ı ğarrâ
Getürdi na' tuña gūyâ ki âftâbı delîl

24a ' ayn-ı du' â : ' ayn-ı vefâ M

28. Kaçan ki ravzana çarh aşdı cevheri kandil
Meh oldı şu' le aña rişte-yi şihâb fitil
29. *Eger şefâ'atüñ olmazsa yâ Resûlallâh
Kalur günâhile 'Âli kuluñ zelil ü sefil*
30. Hem ümmetüñden ola hem bu güne na' tuñ ide
Hiç ummazın idesin anı derdüñile zelil
31. Bulurdı ney şeker-i hâmeden sözi lezzet
Yüzi şuyuyla kapuñ mışırına varaydı çü Nil
32. Hukûk-ı nâs ile päs oldı tã' at âyinesi
Ve lik şüret-i gufrâne luţfuñ ola kefil
33. Bülend-i himmeti elbette sâye-yi 'ilmüñ
Bizi yabânda koyup eylemez deni vü zelil
34. Belim büküldi gözüm yolda 'ayn-ı 'ışyân var
Güneh yükün ideli kendü kendüme taħmîl
35. Benim bu 'ömrüme dehrüñ bu sür'atine göre
Kemâl-i vaşfuña mümkün degül senüñ tafşil
36. *Muħammed Aħmed ü Maħmûd u Muştafa sensin
Ne çâr nâmuña vardur ne çâr yâre nazîr*
- [47b] 37. Birisi ħazret-i Şiddîkdur ki eylediler
Nehâr-ı dîni aña şubĥ-ı şâdıķı temşil
38. İkinci ħazret-i Fârûkdur ki İslâmı
Đalâlet içre 'ıyân itdi 'ayn-ı 'ayn-ı keĥil
39. Üçünci ħazret-i 'Oşmân ki nür-ı ĥilm ü edeb
İki cemâl anasıdur o zât-ı pāk-nesil
40. Daĥı vaşıyy-i nebî ħazret-i 'Alidür kim
Ĥasebde pāyesi 'âli nesebde zâtı aşil
41. 'Adü-yı dîne göz açdırmamışdı Ĥayberde
'Ale'l-ĥuşuş bulunmuşdı çeşm-i pāk-ı 'alil
42. Daĥı Ĥüseyn ü Ĥasan Ferĥadân-ı evc-i cemâl
Daĥı şaĥâbe vü âl encüm-i sipihr-i celil

34b kendüme : kendüye M

42b celil : 'alil H

43. *Feḳul lehum raḍıyallāhu rabbenā ʿanhüm*
Ve in eradtü hüdahum ʿaleyke bi't-teclil

2.1.47.

Meşnevî-yi ʿĀlî Dernaʿt-ı Nebîyy-i Hâşimi ʿAleyhi's-Şalātu ve's-Selām¹²⁵

Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fâ' ilün

1. Ey sebep-i ḥilḳat-i arz u semā
Faḥr-i rusül ḥātıme-yi enbiyā
2. Naḥl-i vücūduñ şekerin meyvesi
Gülbin-i zātuñ gül-i nev-bāvesi
3. Şaldı ruḥuñ gün gibi dehre ziyā
Virdi cihān bāğına neşv ü nemā
4. Hâzret-i Hâḳ rütbeñi kıldı refiʿ
Hâşr olıcaḳ ümmete sensin şefiʿ
5. Cümle rusül saña ider iḳtidā
Sensin ulu'l-ʿazm olan pişvā
6. Nūruña zarf olmasa ḳandil-i ʿarş
Bulmaz idi tābişi saḥile ferş
7. Hâḳ-ı rehüñ kuḥl-i cilā-yı ʿuyün
Seng-i derüñ bāliş-i ehl-i fünün
8. Zātuñı āyine idindi İläh
Sırr-ı Hudā mazḥarisın Hâḳ güvāh
9. Hıḩbe-yi levlākile bulduñ şeref
Gayre selef Hâlıkā oldun ḩalef
10. ʿArşını Hâḳ kıldı debistān saña
Münkeşif olsa n'ola ʿirfān saña
11. Gevheriñe ʿālem-i imkān-kān
Dürriñe deryā-yı hüviyyet mekān
12. Zātuñı Hâḳ eyledi şāh-ı rusül
Oldı ḩapuñ hādi-yi cümle sübül

¹²⁵ – L ; Meşnevî-yi ʿĀlî Dernaʿt-ı Resül-i Ekrem Şallallāhu ʿAleyhi ve Sellem (39a-39b) M

13. Dergehüñe tā ki nefir oldı şür
Cem' in idüp cemm-i ğafirün ğafür
14. Menzilet-i şānuñı kıldı beyān
Rütbeñi fehm eyledi ħalk-ı cihān
15. Sensin olan ħ'āce-yi her dü serā
Sensin olan vāşıta-yı kibriyā
16. Saña Ħabībim didi cān-āferin
Sevdi seni ya' ni cihān-āferin
- [48a] 17. Eyledi levlāk-ı ħiṭābın saña
Oldı senünçün dükeli māsivā
18. Ħilḳat-i kevneyne sebebdür ṭapuñ
Ħayl-i rusül mecma' ı oldı ḳapuñ
19. Ħāk-ı derün tāc-ı ser-i Cebra'ıl
Zātuña müştāk Ħudā-yı Ħalil
20. Nāmuñı Ħaḳ kıldı Muḫammed Emīn
Oldı vedī' at saña hemyān-ı dīn
21. Ferşte tek nūrı ki bīsāyedür
'Arş-ı ruḫuñ pertevi pīrāyedür
22. Nūruñı Ħaḳ kıldı cihān maṭla' ı
Maṭla' ı ol maṭla' a Ħaḳ menba' ı
23. Zātuñ için ṭoldı bu ma' mūre hep
Türk ü 'Acem diyelim Rüm u 'Arab
24. Bedraḳa-yı nūr-ı ruḫuñ urdı berḳ
Buldı güneş pertevini 'ġarb u şarḳ
25. Ādemün altında çü oldı bedīd
'Āleme şān virdi o dürr-i ferīd
26. Oldı ṭufeyluñ dükeli enbiyā
Sen daḫı ṭıfl olmadın ey pārsā
27. Olmasa sulṭān-ı rusül peykerün
Farḳ-ı semavāt olamazdı yerün

18a ṭapuñ : ḳapuñ M

27a rusül – M

28. Virdi Hudā şānuña qadr u ‘alā
Sidrede seyründe degül müntehā
29. Sensin o sulţān-ı sebük-hîz ü cüst
Peyk-i Hudā qaldı güzārunda süst
30. Mihr-i ruhuñ māh-ı cebīnüñ tamām
Şems ü qamerden yüce tıtdı maqām
31. Aldı haber cümleten ehl-i nehā
Nūr-ı cemālüñdür olan mübtedā
32. Hilqat-i eşyādan idince su ’āl
Hāzret-i Mūsāya didi zü’l-celāl
33. Eyle Kelīmim bunu fehm dürüst
Hilqatile kevn ü mekāndan nuĥust
34. Nūr-ı Hābībimdür olan āşkār
Bunda gümān eyleme sen zīnhār
35. Nūr-ı Resūl olmağile pişvā
Oldı ‘ıyān zümre-yi arz u semā
36. Ya’ni anuñ zātı mükemmeldurur
Ol baña şāni size evveldurur
37. Anuñiçün eyledim inşā tamām
Oldı vücūdı sebeb-i izdiĥām
38. Haşılı evşāfına yoq ĥadd ü ‘ad
Mu’cizesi āyeti ĥod lāyü’ad
39. *Rütbe-yi mi’rācile ‘Ālīdür ol
Bā’is-i eyyām u leyālīdür ol*

2.1.48.

Kaşide-yi ‘İşmeti Derna’ t-ı Hābīb-i Hudā vü Resūl-i Müctebā Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem¹²⁶

Mef’ülü / Fā’ilātü / Mefā’ilü / Fā’ilün

¹²⁶ Na’ t-ı Laţif Pākīze-Edā-yı Cenāb-ı Efser-Ārā-yı Dīvān-hāne-yi Kibriyā ‘İşmeti Efendi (53a-54b) **L** ; Kaşide-yi ‘İşmeti Derna’ t-ı Hābīb-i Hudā vü Resūl-i Müctebā Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (15a-16a) **M** ; Kaşide-yi Derna’ t-ı Hābīb-i Hudā Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem Li’ İşmeti Efendi Nazīre-yi Riyāzī Efendi **İşmeti Dīvānı** (s. 2-7)

- [48b] 1. Demdür ki feyż-yāb ola ʿālem bahārdan
Güldeste-yi neşāt ala dil rüzgārdan
2. Demdür ki ʿandelīb-i hoş-āvāze-yi çemen
Āgāz-ı nağme eyleye bir tāze kārdan
3. Demdür ki ola hem eşer-i şavt-ı bülbüle
Her nağme çıkmadın daħı āgūş-ı tārđan
4. Demdür ki kāse-yi güle üstād-ı nev-bahār
Yer yer güher-feşān ola eşk-i hezārdan
5. Demdür ki bir kadeh mey-i nāb eyleye ħalāş
Dāmān-ı çeşm-i nergisi dest-i ħumārdan
6. Demdür ki keyf-i sāğar-ı pīşine-yi bahār
Bīgāne-sāz-ı fikr ola encām-ı kārdan
7. Demdür ki sihr-kāri-yi gül-ğonca-yı çemen
Şad mihr göstere nemed-i çākdārdan
8. Demdür ki şuʿ le-ħīz ola kibrīt-i āftāb
Sünbül-i sefid-gün ola dūd-ı buħārdan
9. Demdür ki kār-sāz ola ressām-ı nev-bahār
Pergār-ı cūy qalmaya hemvāre kārdan
10. Demdür ki fāriğ olmaya nessāc-ı bād-ı şubħ
Ĥārā-yı cūda keşmekeş-i pūd u tārđan
11. Demdür ki meyl-sāz-ı çerāğān olup nesīm
Şad şemʿ-i şuʿ le-güster ola ħārzārdan
12. Demdür ola hezār ʿarağ-rīz-i cām-ı gül
Her laħza lüle-yi müje-yi eşk-bārdan
13. Demdür ola benefşe ser-efgende-yi ħicāb
Mestāne cünbüş-i gül ü āzār-ı ħārdan
14. Demdür şu resme ebr-i bahār ola reşħa-rīz
Gül ittikā-yı şāħ ide ħavf-ı ʿişārdan
15. Demdür tehī piyāle-yi ħum-ħāne-yi çemen
Reng iktisāb olup mey-i āteş-ʿ izārdan

1b neşāt ala : neşāt ola H

4b yer yer : bir bir D

8b sefid-gün ola : sefid ola M

16. Tahrîr-sâz-ı nağme ola muṭrib-i hezâr
Pâkîze böyle bir ğazel-i âbdârdan
17. *Güller bitürse bâd-ı emel köhne ḥârdan*
Geçmez hezâr-ı dil güneh-i rûzgârdan
18. Dil gûşe-gîr-i ‘uzlet ü ol nev-nihâl-i nâz
Gelmez mişâl-i ser ü leb-i cûybârdan
19. Da‘vetde ol perîveşi âhum beḥûr ile
Çıkmaz egerçi dâ‘ire-yi i‘tizârdan
20. İtmekde naḳd-i şabrı telef şâhid-i hevâ
Çün sîm-i eşk ceyb-i dil-i derkenârdan
21. Peymâne baḥş-ı ‘ışk olalı dest-i ḥüsn-i yâr
Ġalṭân külâh-ı şabr ser-i ihtiyârdan
22. Bîbâk nûş-ı bâde-yi peymâne-yi cünûn
Olmaz şikeste-dil ḥired-i ta‘ne-kârdan
23. Bir dil ki câm-ı ‘ışkile mest-i müdâm ola
Ḥazṣ eylesün mi ğam gibi bir yâdgârdan
24. Bir dil ki âşinâ-yı tarîḳ-i niyâz ola
Ḥarf-i cevâz alur dehen-i zînhârdan
- [49a] 25. Bir dil ki hem-nişîn neşâṭ-ı vişâl ola
Ḥazṣ eylesün mi ğam gibi bir yâdgârdan
26. Bir dil ki sûz-ı ‘ışkile zerd ü nizâr ola
Düşmez hilâlveş nazar-ı i‘tibârdan
27. Bir dil ki ḥâr-ı zâr-ı gülistân-ı şevḳ ola
Sermâye-yi tebessüm alur girye zârdan
28. Bir dil ki dürbîn ola mânende-yi ḥired
Naḳş-ı şafâ görür şuver-i intizârdan

16a ola : olup L, M

18a nev-nihâl-i nâz : nev-bahâr-ı nâz H

19b egerçi : eger ki L, M

23b ḥazṣ eylesün mi ğam gibi bir yâdgârdan : gülgüna dâr-ı şerm ola mi jeng-i ‘ârdan L, M, D

23b jeng : reng D

24. ve 25. beyitler L ve M metinlerinde yer deĝiştirmiştir.

26a sûz-ı ‘ışkile : zûr-ı ‘ışkile

27a ḥâr-ı zâr-ı : ḥâne zâr-ı L, M, D

29. Bir dil ki şevkine çeke ‘ ışkuñ mey-i niyāz
Zībā turunc buse alur la‘ l-i yārdan
30. Bir dil ki hem piyāle-yi Cemşid-i ‘ ışk ola
Bāc-ı neşāt alur keder-i rūzgārdan
31. Olmaz güsiste halka-yı bezm-i şarāb-ı ‘ ışk
Cām-ı sipihr-i fāriğ olunca güzārdan
32. Hep cür‘ a-yı muḥabbet ü şahbā-yı ‘ ışkdur
Rizān olan bu kāse-yi minā-nigārdan
33. Hep ‘ ışkdur murād-ı ḥarīfān-ı bezm-i mül
Cām-ı şafā şī‘ār u mey-i ḥoş-güvārdan
34. Hep ‘ ışkdur peyām-ı neşāt-āver-i hezār
Şūrīde şāhid-i gül-i nev-iştihārdan
35. Hep ‘ ışkdur şirāre-zen-i ḥānümān-ı gül
Hep ‘ ışkdur gelen nefes-i nev-bahārdan
36. Hep ‘ ışkdur hezār-ı dili nağme-sāz iden
Gül-berg-i na‘ t-ı zāt-ı nübüvvet-şī‘ārdan
37. Şāh-ı rusül ki zāt-ı risālet penāhıdur
Ser-cümle-yi murād bu heft ü çihārdan
38. Şāh-ı rusül ki peyk-i sebük-pāy-ı da‘ veti
Döndürdi rüy-ı mihri ser-i reh-güzārdan
39. Şāh-ı rusül ki himmeti bir şāḥ-ı köhneyi
Kıldı nihāl ravza-yı dārü’l-ḳarārdan
40. Ol şeb ki irdi da‘ vet[e] Rūḥu’l-emīn ile
Ḳaşr-ı vişāle heft mūnaḳḳaş izārdan
41. Ser tābe-pāy-ı ğarḳa-yı emvāc-ı feyz olup
Mevvāc-ı baḥr-i nūr-ı tecellī-şī‘ārdan
42. İzn-i nüzül ile olıcaḳ soñra müsteṭāb
Geldi bu penç tuḥfe ile dāddārdan
43. Ḥalvet nişīn-i ğāruña bulmaz reh-i duḥūl
Ḥaşmı cevāb-ı ye’s alup perdedārdan

32a cür‘ a-yı muḥabbet : ğarḳa-yı muḥabbet L, M

36b nübüvvet-şī‘ārdan : nübüvvet-medārdan D

41b mevvāc-ı : mi‘rāc-ı H, L, M

44. Leb-teşnegānı eyledi sīr-āb-ı cūy-ı feyz
Ser-lüle-yi benān-ı kef-i çeşme-bārdan
45. Eyler nişār cünbüş-i dest-i mehābeti
Nağd-i metāneti kemer-i kūhsārdan
46. Eyler izāle bāng-ı bülend-i hükūmeti
H̄āb-ı girānı h̄āşiyet-i köknārdan
47. Eylerse tīg-i qahrını derkār haqq ider
Harf-i vifākı şafha-yı leyl ü nehārdan
48. Olsa nesīm-i Ka'be-rev-i luṭfi feyz-baḥş
Güller biterdi her yaña vādi-yi nārdan
49. Fersūde olmayınca pür-i şāh-bāz-ı çarḥ
Şayd-efken-i şerī' ati qalmaz şikārdan
- [49b] 50. Hep nağme-senc-i midḥati icrā-yı rūzgār
Āvāze-yi şenāsı gelür her diyārdan
51. Tarz āşinā-yı nağş-ı şenāsı olursa dil
Üstād-ı feyz-i pür-meded-i Kirdgārdan
52. H̄idmet-güzār-ı medḥi olup h̄āme-yi zebān
Şad tevbe-yi naşūḥ ide cürm-i firārdan
53. H̄āmem revān ider şeh-i Bağdād medḥine
Āb-ı ḥayātı micmere-yi yem-i nişārdan
54. Ol sāde dil gedā gibi kim feyz-h̄āh olur
Yek kūze āb-ı tīre ile şehir-i yārdan
55. Mağşūd-ı ḥāk-ı pāyına bir intisābdur
Qadr-i bülend-i dest-res-i iktidārdan
56. Ümmīd odur ḥalāş ola dāmān-ı cān u dil
Dest-i nesīm-i mekremetile gubārdan

47b vifāḳ : vefāyı D

48a luṭfi feyz-baḥş ; luṭf-ı feyz-baḥş M

50a icrā-yı rūzgār : eczā-yı rūzgār M, D

53a ider şeh-i Bağdād medḥine : ederse de ta' dād-ı medḥine D

53b āb-ı ḥayātı : āb-ı ḥayālī L, M

54a olur – D

55a intisābdur : inbisābdur H

55b qadr-i bülend : qadri bülend L,M

57. Oldum nişâne ta'ñe-yi seng-i melāmete
Nāsāz-ı kārī-yi dil-i nāhūşyārdan
58. Cān beste çeşm-i h'ābuña ğaflet-āveri
Dil mest-i bāde-yi heves-i nāgüvārdan
59. Yā Rab beāb-ı çeşm-i nedāmet sirişk-i dil
Maḥv it ğubār-ı cürmi ten-i ḥāk-sārdan
60. Yā Rab betāb-ı sīne-yi āteş-dilān-ı ışk
Bīgāne kıılma çeşm-i ümīdim şerārdan
61. Yā Rab berām-sāzi-yi zülf eyleme cüdā
Murğ-ı nigāhı lāne-yi ebrū-yı yārdan
62. Yā Rab besīne çāki-yi ḥüsn eyleme cüdā
Reng-i ḥicābı rüy-ı dil-i şerm-sārdan
63. Yā Rab beevvelīn-i sebağ-ḥāne-yi ezel
Kıl nüktegīr-i tab'ımı ser-levḥ-i kārđan
64. Ser levḥ-i nağş-ı na't-ı cemāl-i peyamberi
Kim ḥırz-ı cān-ı ümmet imiş ḥavf-ı nārđan
65. Eyler ḥalāş zıll-ı livā-yı ināyeti
Süzān-ı ḥaşrı germi-yi rüz-ı şumārđan
66. Benden şenā-yı zātına şad şevk-i *'İşmeti*
İlhām-ı luḫf-ı ḥazret-i āmürzgārđan
67. Tā reşg-i mülk-i Çin ide sūdā-ger-i nesīm
Dükkān-ı bāğı nāfe-yi müşk-i Tatārđan
68. Şad kāfile taḥiyyet ü teslīm ola revān
Ol zāt-ı bākemāle şığār u kibārđan

2.1.49.

Kaşide-yi 'Aziz Derna't-ı Şultān-ı Enbiyā vü Resül- i Kibriyā Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem¹²⁷

Mef'ülü / Fā'ilätü / Mefā'ilü / Fā'ilün

61a berām : bedām D

62a eyleme cüdā : eyle vā-rehā H, D

63a sebağ-ḥāne : sebağ-ı ḥāme D

¹²⁷ Na't-ı Şerif-i Leḫāfet-Güster-i Cenāb-ı Serir-i Lī Ma'allah 'Aziz Efendi (57b-59a) L ; Kaşide-yi 'Aziz Derna't-ı Sulṫān-ı Enbiyā vü Resül-ı Kibriyā Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem (16a-17a) M

1. *Rūhī fidāk*¹²⁸ ey gül-i nev-reste-yi harem
Verd-i ruḥunla oldı cihān ğayret-i İrem
 2. Pür-nūr kıldı ‘ālemi ol ʔal‘ at-ı münir
Buldı kesād revnaḳı bāzār-ı şubḥ-dem
 3. Mışrā‘ -ı ebruvānını yazduḳda itdi ʔaşd
Üstād-ı şun‘ -ı ta‘ miye-yi *nūn ve’l-ḳalem*¹²⁹
 4. Māzāğdan kehīl o ğazālāne çeşm-i mest
Her laḫza gerçi ḥastedür ammā ki bīsāḳam
- [50a]
5. Tārāc kıldı kişver-i şabrı o ğamzeler
Zencire çekdi ‘aḳlı o ğisū-yı ḥambeḥam
 6. Bir nuḫḳı biñ Mesīḥ-i revān-baḫşa cān virür
Āb-ı ḫayāt menba‘ ıdur var ise o fem
 7. Ḥāl-i siyāh-ı la‘l-i lebi noḳḳa-yı vücūd
Mūy-ı miyānı nūkte-yi ser-beste-yi ‘adem
 8. Oldı şikest-i şafḫa-yı sīmīn sīneden
Āyīne-yi Sikender ü mir‘āt-ı cām-ı Cem
 9. Hemtā degül o naḫl-i ḳad-ı dil-sitāna serv
Beñzer mi aña şīve-yi reftārda ‘alem
 10. Eflāk u ḫāke besmele-yi āferīniş ol
Ḥatmü’r-risāle fātiḫa-yı nüşḫa-yı ḳıdem
 11. Fermān-revā-yı her dü serā şāh-ı enbiyā
Sultān-ı ḫıḫḫa-yı ‘Arab u kişver-i ‘Acem
 12. Ey nūr-ı çeşm-i ‘ālemiyān cāna yetmişem
Bir kerre bāğ-ı dīdeme ḫ‘āb içre baş ḳadem
 13. Ḥaylī dem oldı gülşen-i cāna ḫoḳunmadı
O lehce-yi nesīm revān-baḫş-ı zī-selem
 14. Girdāb-ı firḳatüñ beni ser-geşte eyledi
Eyā olur mı sāḫil-i maḳşūda ben irem

¹²⁸ “Ruhum sana fedā olsun.”

3b şun‘ -ı – M

¹²⁹ Nūn. Kaleme ve (kalem tutanların) yazdıklarına andolsun ki, (Kalem,1)

8a şikest-i şafḫa : şikest ü şafḫa L

11a her dü serā şāh-ı : merd-i ser-i şāh-ı M

15. Tā ḥāk-ı pāye ferş-i niyāz eyleyüp yüzüm
Bu nazm-ı bīnizām ile i' lām-ı ḥāl idem
16. Ey dest-gīr-i ḥalk u mu' īn-i fütādegān
Kaldım ayakda irmez ise dāmen-i himem
17. Olmazsa ger beyān-ı ' ināyet girih-güşāy
Bulmaz güşād-ı dilde olan ' uqde-yi elem
18. Ey dīde ağla başuñ için ḥāl-i zārıma
Cūy-ı sirişk cūş u ḥurūş eylesün çü yem
19. Yokdur elümde ' atfe-yi dāmān-ı ḥüsn-i ḥāl
Bibehrelik naşībüme düşmiş dem-i kāsım
20. Dil ḥānesine ḳonmadı zayf-ı ḥayāl-ı zühd
Ṭā' at-fezā-yı sīnede naşb itmedi ḥıyem
21. Girmez ḳulağa pend-i ḥarīfān-ı ḥaḳ-şinās
Çün gūş-ı hūş penbe-yi ḡafletledür aşam
22. Dönmez gider mi ' ışḳ-ı mecāzī ḥaḳīḳate
Lāyık mıdur perestiş olunmaḳ daḥı şanem
23. Gelmez mi yāduña ne için ḥalk olunduḡuñ
Tā key hevā-yı nefsi bed ü ḥidmet-i şikem
24. Bilmem ki ser-nüvişt ne yüzden zuhūr ider
Çıḳsa beyāza levḥ-i cebīnümdeki raḳam
25. İrmezse ger hidāyet-i Ḥaḳ rüz-ı bāz-ḥ' āst
Maḥşerde ḥalka ' ibret olur var ise benem
26. Var mı benim gibi daḥı küstāḥ u bīdep
Ṭıflāne cünbişi ḳomaz irdi dem-i herem
27. Bir pāre uşlan ey dil-i dīvāne ' aḳla uy
Gūş eyle pend-i nāşıḥ-ı rīş-sefidi hem
28. Bend it miyān-ı cāna miyān bend-i tevbeyi
Nām-ı şerīf-i Ḥazret-i Ḥaḳḳa idüp kāsım
29. Mir' āt-i jeng-beste-yi ḳalbi muşayḳal it
Tā rü-nümā ola şuver-i şefḳat ü kerem

15a ḥāk-ı pāye : ḥāk-ı pāyı L, M

16a fütādegān : fütādkān L, M

17a beyān-ı : benān-ı L

26a u – L, M

- [50b] 30. Olsun hemîşe şafha-yı ruhsâr-ı zerd-i fâm
Hünâbe-yi sirişk ile hem-güne-yi baqam
31. Āh âteşiyle eyle dil âhenini germ
Eşk-i nedâmet ile şu vir aña dembedem
32. Şâyeste-yi sitâyiş ü taḥsîn olur eger
Āh ile müstezâd ola manzûme-yi nedem
33. Sa' y it meded tedârik-i mâfâta çâre gör
Feyyâz-ı muḥlaḳuñ nazâr-ı rahmeti e' amm
34. Red yok simât-ı fazl-ı Hudâda hemân iris̄
H'ân-ı kerîmdür qatı mebzûldür ni' am
35. Ğafletde qalma bir zede-dâmân-ı himmet ol
Bir menzil-i sa' âdete irmek ise ehem
36. Ḥablu'l-metîn-i şer' -i şerîfe tevessül it
Yetmez mi reh-nümâ saña ol hâdi-yi ümem
37. Ey cân ṭabîbi itme teğâfûl bu ḥastadan
Bîtab eyledi beni tâb-ı teb-i sitem
38. Dil-teşneyem şarâb-ı cevâb eyleme dirîğ
Feyz eylesün zülâlini ol menba' -ı ḥikem
39. Dem-beste olma gonca-şîfat gül gibi açıl
Bûlbûl gibi terennüme gel eyle ḥoş-nağam
40. Ya' ni peyâm-ı 'afv ile vir müjde-yi necât
Girdâba şaldı fûlk-i dili tünd-bâd hem
41. Bîçâre fehmi olundı murâd olma guşşa-mend
Olsun güşâd-ı cân-ı ḥazîn ü dil-i jerem
42. Ḥâşâ ki ḥoḳḳa-yı leb-i la' linde ola lâ
El-ḥaḳ dehânıdur şadef-i lü'lü-yi na' am
43. Bağ-ı keremde buldı nümâ naḥl-i qâmeti
Serv-ḳadi mekârim-i aḥlâḳda 'alem
44. Şafḥ-ı cemîl-i zâtınadur aḥsenü's-şîfât
Fazl-ı cezîl o ḥazretedür ecmel-i şiyem

36a şerîf : mübîn L

44b ecmel-i şiyem : ecmelü's- şiyem L

45. İbķā-yı zimmet-i kerem ol şāha hāşdur
Urmaz yanında fenn-i vefādan Mesīh-dem
46. Baħr-i ‘ ināyetüñ saña bir kaçresi yiter
Ur nāme-yi niyāza süküt ile ħatm-i tem
47. Bu nazm-ı ‘ ācizāneme olmağıçün murād
İtdüm sevād-ı çeşmi süveydā-yı ħalbe žam
48. Tā ide bir nigāh-ı teraħħumla ser-firāz
Bu rik‘ a-yı niyāzı o sulţān-ı Cem-ħaşem
49. Rūh-ı şerīfi Ĥazret-i Ĥağdan ola müdām
Şad tuħfe-yi şalāt u selām ile muħterem
50. Cān-ı ‘ **Aziz** cānıma minnet saña fedā
Ey rūh-ı ‘ ālem eyle ħabül ile muğtenem

2.1.50.

Meşnevī-yi ‘ Aţāyī Derna‘ t-ı Ĥazret-i Muħammedü’l-Ĥureyşi ‘ Aleyhi’-s-Selām¹³⁰

Fe‘ ülün / Fe‘ ülün / Fe‘ ülün / Fe‘ ül

1. Gel ey hāme kııl nağme mānend-i ney
Ser-i ħumm-ı ma‘ nīden it cezb-i ney
2. N’ola olsañ ey kilik-i şirīn-nekāt
Şeker-rīz-i kām u dehān-ı devāt
- [51a] 3. Yine nazm-ı pākile ol ter-zebān
Yine mülhim-i ħayba ol tercemān
4. Niçe nazm-ı na‘ t-ı Resül-i güzīn
Ĥabīb-i Ĥudā seyyidü’l-mürselīn
5. Fürüzende ħurşid-i burc-ı Ĥudā
Şükühende sulţān-ı şāħib-livā
6. Ĥad-efrāħte serv-i bāğ-ı irem
Ruħ-efrūħte şem‘ -i bezm-i ħadem
7. İmāmü’l-verā şāħibü’l-ķıbleteyn
Ebu’l-Ĥasım ol mefħar-ı neşāteyn

¹³⁰ ‘ Aţāyī (61b-63a) L ; Meşnevī-yi ‘ Aţāyī Derna‘ t-ı Ĥazret-i Seyyidü’l-Kevneyn (39b-40b) ; Na‘ t-ı Güzīn-i Faħr-i Mevcūdāt ‘ Aleyhi Efdālü’ s-Şalavāt (s. 67-112) **Sâkı-nâme Mesnevisi**

8. Odur mürşid-i rāh-ı dīn-i kavīm
‘Aşādārı olsa ‘aceb mi Kelīm
9. Anuñ himmetinden alup bir nefes
Mesih oldu her derde feryād-res
10. Haqīkatde ser-ħalka-yı aşfiyā
Velī şüretā hātemü’l-enbiyā
11. Ger olmasa mihmān o faħr-i cihān
Döşenmezdi şaħra-yı kevn ü mekān
12. Anuñ şevkına devr ider cām-ı ışık
O hātem içündür hemān nām-ı ‘ışık
13. O şāh oldu ceşş-i vücūda sened
Kaḫādārı ezel çarħacısı ebed
14. Yed-i kudretinde ebedle ezel
İki barmağ arası deñlü maħal
15. Odur ya‘ ni ser-çeşme-yi ins ü cān
Yüzi şuyına oldu feyz-i revān
16. İdüp müsta‘id tīnet-i ‘ālemī
İden luḫfidur ‘ālemi ādemī
17. Mey-i ‘ışkıını içdi mānend-i Cem
Cihān itdi def‘-i ħicāb-ı ‘adem
18. Kılan midħatinde anuñ güft ü gū
Dehānın bu meyle ide şüst ü şū
19. Zuhūr itdi andan nice mu‘cizāt
Kelām-ı kādīm a‘zam-ı beyyināt
20. Nübüvvet kitābını ħatm eyledi
Kitābile ilzām-ı ħaşm eyledi
21. Olup sāyebān ebr-i müşgīn-zılāl
Anı kıldı Haq sāye-perver nihāl
22. Felek feyz umup itdi andan ħicāb
N’ola girse aralarına seħāb

21a müşkin : miskin M

22a itdi andan : andan itdi M

23. Hüdā burcına oldı rahşende mihr
Ki düşmezdi zıllı çü mihr-i sipihr
24. İhāta idüp anı nūr-ı cemāl
Görüp resmini añamazdı zālāl
25. Cemāli olup muşhaf-ı bīmişāl
Aña faşl u āyāt idi hatt u hāl
26. O zahrında ki mihr-i behcet-nümā
Meger oldı resm-i hıızāne aña
27. Mehüñ eşrefisi meger çıkdı sīm
Hemān itdi şarrāf-ı kadri dü nīm
- [51b] 28. Revādur ki her nişf-ı bedr-i tamām
Ola kaşr-ı iclāline nīme-cām
29. Benānile ‘atşāna kıldı sebīl
Kef-i pür-ḥuṭūṭı olup selsebīl
30. Kanup ‘asker ol āb-ı dil-cū ile
Pür itdi yemi bir içim şu ile
31. İdüp fetḥe tebşīr o şāh-ı güzīn
Duḥūl itdiler Mekkeye mü’minīn
32. O şaflardan oldı fütūḥ āşkār
Suṭūr-ı fütūḥāt-ı Mekkiye var
33. Livā ile ḥavz ile rüz-ı cezā
Ser-efrāz-ı ‘ālem ola çün livā
34. İdüp zıll-ı şukḳa anı cilvegāh
O ḥavz-ı müdavver ola reşk-i māh
35. Ne mümkin ki evşāfin ide raḳam
O ḥavz u livānuñ devāt u ḳalem
36. O sulṭāna olduḳda cāy-ı ḳarār
Ḳicāb eyleyüp yerlere geçdi ḡār

30b yemi : nemi M

34b mürür ola reşk-i māh : livānuñ devāt u ḳalem M

35a Ne mümkin ki evşāfin ide raḳam : İdüp zıll-ı şukḳa anı cilvegāh M

37. O ğār oldı ħamm-ı mey-i ʿıŝk-ı pāk
Dil ü dīde-veŝ rūŝen ü tāb-nāk
38. Ħabībe o dem yār-ı ğār-ı ŝadīk
Cenāb-ı Ebū Bekr o pīr-i ʿatīk
39. N’ola olmasa birbirinden cüdā
O mihr-i sa’ādet bu ŝubĥ-ı ŝafā
40. Mihīn cā-niŝīn-i peyamberdür ol
Ser-i etķıyā ŝeyĥ-i ekberdür ol
41. Neler itdi mest-i ğurūra neler
Reh-i şer’de iĥtisāb-ı ʿÖmer
42. Olup tīgi miftāĥ-ı kişver-güŝā
O fetĥ eyledi pārsī pārsā
43. İdüp ŝer’-i tiryāk-ı Fārūkvār
Zehirlenmeden geĥdi her bāde-ĥār
44. Teferrüd idüp cem’i Ķur’ān ile
şeref resmi ĥatm oldı ʿOŝmān ile
45. Yem-i ʿıŝka cān u dili āŝinā
İki ŝem’ile ĥānesi rūŝenā
46. Yedi ĥarb-ı reddīn mey-i tünd-i ĥū
Bu ĥacletle olsa n’ola surĥ-ı rū
47. Fedā cān u dil ĥāzret-i Ħaydara
İmām-ı Hüdā sāķi-yi kevsere
48. Der-i Ħaybere urdı ĥahr ile dest
Ayırdı nitekim girībān-ı mest
49. Der-i dār-ı ʿirfān o zāt-ı nigū
Kime açılıpdur o ĥutlu ĥapu
50. Bu yetmez mi ta’rife ol serveri
Mü’eyyed kıla nesl-i peyġamberi
51. İlāhi beñur-ı cebīn-i Resūl
Beāl u beevlād-ı pāk-ı Betül

49a o zāt-ı nigū : olup ol ulu SM

52. Nebinüñ olup rûhı münisleri
Pür-envâr-ı kıuds ola meclisleri

[52a] 53. O bezm-i servere semen şaça nür
Gele hür elinden şarâb-ı tuhür

54. *Şalât u selâm ola Hağdan müdâm*
Ola tâ ki lâzım şalâta selâm

2.1.51.

Meşnevî-yi ‘Aţâyî Derna‘ t-ı Hağret-i Muğammedü’l-‘Arabî Şallallâhu ‘Aleyhi ve Sellem¹³¹

Müfte‘ ilün / Müfte‘ ilün / Fâ‘ ilün

1. Söyleye ey kilik-i bedî‘ ü’l-makâl
Mağbere hummında Felâţün-mişâl
2. Nevk-ı dü şakkuñla olursın müdâm
Şukka-tırâzende-yi meydân-ı kâm
3. Çâh-ı devât içre beşarţ-ı hafâ
Eyle Bilâl-i Habeşiveş şalâ
4. Mağfil-i evrâkı yine zeyn kııl
Na‘ t-ı şerîf-i şeh-i kevneyn kııl
5. Sensin eyâ hâme-yi ‘anber-şemîm
Turfe siyer-h‘ân-ı nebiyy-i kerîm
6. Kııl sühanuñ menkıbet-i Muştafâ
Menkıbetüñ kalbe serâser şifâ
7. Noğta-yı pişin-i hağt-ı vecd ü hâl
Merkez-i pergâr-ı ‘ulüm-ı ricâl
8. Besmele-yi Fâtiha-yı serveri
Hağtime-yi defter-i peygamberî
9. Gâyet-i emniyye-yi ehl-i şühüd
‘İllet-i ga‘iyye-yi bûd u nebûd

54. Beyit H ve L nüshalarında şu şekildedir:

Ola tâ ki lâzım şalâta selâm

Şalât u selâm ola Hağdan müdâm

¹³¹ ‘Aţâyî (63a-64b) L ; Meşnevî-yi ‘Aţâyî Derna‘ t-ı Resül-i Ekrem Şallallâhu (40b- 41a) M

5a hâme-yi : nâme-yi M

10. Maḥzen-i esrār-ı Hudā-yı mu‘în
Maḥla‘ -ı envār-ı Muḥammed Emîn
11. Ahmed-i Maḥmūd eṣer-i mu‘ cizāt
Seyyid-i kevneyn ‘aleyhi’ş-şalāt
12. Ḥavf u recā ehline *ni‘me’n-naşîr*¹³²
Ḥayr-ı şefî‘ ü beşîr ü nezîr
13. Hâdi-yi dîn hâdim-i küfr ü dâlâl
Maḥla‘ -ı envār-ı cemâl ü celâl
14. Pîşrev-i evvel ü âhirdür ol
Nüktever-i bâṭın u zâhirdür ol
15. ‘İlm ü ‘amel zâhir ü bâṭın tamâm
Zât-ı şerîfnde bulupdur ḥitâm
16. Tâc-ı tırâzende-yi levlâkdur
Râh-ı neverd-i ser-i eflâkdur
17. ‘Azmi ledün ilmi içün cezm idi
Efḍal-i evlâd-ı ulu’l-azm idi
18. Çıkdı ise cānib-i Tūra Kelîm
Oldı nebî meclis-i ḥâşa nedîm
19. Rütbesi vaşfın idelim iḥtişâr
Ḥâşılı yerden göge dek farkı var
20. Çarḥda itdi ise ‘İsâ maḳâm
‘Arşı güzâr itdi nebiyy-i enâm
21. Şoñra gidüp şâhsüvâr-ı Burâḳ
Geçdi anı bir niçe menzîl ırâḳ
- [52b] 22. Yolda selâm almağıçün gūyiyâ
Çarḥ-ı çihârumda Mesîḥ itdi cā
23. Ümmi ise mürşid-i Rabb-i ‘alîm
Neylerimiş ‘ilm-i kelâmı Kelîm

¹³² (Allah Tealâ) Ne güzel yardımcıdır.

12a ḥavf u recā : ḥarf-i recā M

12b beşîr ü nezîr : beşîr-i nezîr L

14b zâhir : ṭâhir H

18b ḥâşa : ḥâşına L

21b bir niçe : bir iki M

24. Rūh-ı kelām olsa da avli Őaıh
Neylesün ihyā kelimātın Mesih
25. Oldı her eŐkāle kelāmı  ilāc
Manıkuñ eŐkāline yok ihtiyāc
26. Dā'ire-yi hey'et ise aşl-ı fen
N'eyley anı  ilmi yerinden gōren
27. Olmaa seralka-yı peyamberān
Zahr-ı Őerifindeki hātem niŐān
28. Mihr-i Őerif ile o Őāh-ı gūzīn
Hūccet-i zāhriyye-yi menŐūr-ı dīn
29. Olmaıūn Őadrumı Őere gūvāh
İtdi ıyān mu'cize-yi Şa-ı māh
30. İtdi dū laht anı hilāl-i benān
Oldı mehūñ gırrre vū selhi ıyān
31. Kāmeti bīzıll ise olmaz aceb
Olmaz imiş unki kıyāmetde Şeb
32. Hi gūneŐūñ zıllı olur mı ıyān
Nūrıla zūlmet nie itsūn kırān
33. Ebrile olsa n'ola ol serfirāz
Őua-tırāz alem-i izz ü nāz
34. Oldı qarīn ebre bu deryā-yı nūr
İtdi dūrr-i mu'cize bir bir zūhūr
35. Buldı deminden iki mūrde revān
Kıldı firūzende iki Őem' -i cān
36. İki erā itdi kerem eyledi
Zīnet-i mihrāb-ı himem eyledi
37. Lūle-yi sīmīn olup engūŐ-i pāk
Eyledi dil-teşneleri feyŐ-nāk
38. Keffi gūneŐ oldı benāmı Őu'ā'
Āb āña pertev-i nūr-ı iltimā'

33a ol – L

34b bir bir : yer yer H

35a deminden : deminde L

38b pertev-i nūr-ı iltimā' : pertev-i pūr-iltimā' L

39. Yūsuf-ı ʿaşr idi nebī gār-ı çāh
Nūr ile oldı çeh-i Naḥşebde māh
40. Rūḥ-ı revān idi şeh-i pāk-ı zāt
Ġār ise oldı çeh-i ʿayne'l-ḥayāt
41. Ḥavz u livāyile görünse o şāh
Sürüli bostāna döne ḥaşrgāh
42. ʿAsker-i manşūr-ı şeh-i kibriyā
Zīr-i livāsına ide ilticā
43. Semt-i ḥilāfin tutan eşrār hep
Ola sezādār-ı fūnūn-ı ğazab
44. Olsa n'ola ḥātme-yi enbiyā
Ġayre degül mülk-i Süleymān sezā
45. Ḥatm-i rusül āyet idi berkenār
Noqtası ol ḥatm-i nübüvvet-şi'ār
46. Mühr-i nübüvvet ki tülū' eyledi
Maḥla' ma yine rücū' eyledi
- [53a] 47. Gerdiş-i pergār-ı nübüvvet-medār
Başladuĝı noqtada itdi qarār
48. Ḥalk-ı dü kevnüñ ki odur ʿilleti
Vaşf ola mı rütbe-yi ḳurbiyyeti
49. Vāşıfı çünkim ola Rabb-i Celīl
Vaşf ide mi anı bu ḥab'-ı kelīl
50. ʿAczüñi bil ğāyet-i himmet budur
Arz-ı zekā eyle zarāfet budur
51. Şallu ʿaleyhi ve ʿalā ālihi
Mā ğalebe's-şevḳi ʿale'l-vālihi

2.1.52.

Meşnevî-yi ʿAḫyāi Derna' t-ı Ḥazret-i Muḥammedü't-Tehāmī ʿAleyhi's-Selām¹³³

Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

39a gār-ı çāh : gāri çāh L

46a mihr-i nübüvvet : Nūr-ı nübüvvet H

¹³³ ʿAḫyāi (64b-66a) L ; Meşnevî-yi ʿAḫyāi Derna' t-ı Ḥazret-i Muḥammedü'l-ʿArābī (41a- 42a) M

1. Levha-yı nūr-pāş ne cedvel
Âhîrîn resm-i nüşha-yı evvel
2. Nokta-yı evvelîn hāme-yi cūd
Mebde-yi haţt-ı hoş-liķā-yı vücūd
3. Mihr-i pūr-nūr-ı   alem-i eşbāh
Feyz-baĥş-ı eşi  a-yı ervāh
4. *Lī ma  allāh*¹³⁴ tahtunuñ şāhı
*Ķābe kavseyn*¹³⁵ burcınıñ māhı
5. Nüşha-yı heft cilde dībāce
Faĥr-i kevneyn Hāzret-i ĥ ace
6. Şāh-ı Yeşrib sülāle-yi Hāşim
Māh-ı ümmü'l-ķurā Ebu'l-Ķāsım
7. Nāmı Aĥmed Hābīb-i Rabb-i vedūd
Muştafā vü Muĥammed ü Maĥmūd
8. Lücce-yi cem  e kevni ġarķ itdi
Maķsım-ı çeşme oldı farķ itdi
9. Nürdan ĥalk olındı sertāpā
Zulmet-i sāye yāre şūr mı aña
10. Zulmet-i kevni eyledi zā'il
Niçe yaķlaşsun aña zulmet-i zıl
11. İçmedi gitdi ol kerem-kānı
Ķarañulıķda āb-ı ĥayvānı
12. Zulmete māil olmaġile murād
İtmedi şafĥa üzre resm-i sevād
13. Yazmadı şafĥaya haţt-ı fāĥir
Elinüñ gölgesi degül zāhir
14. Ķalem engüştine olur mı behem
Naĥl-i pūr-bāra işlenür mi ķalem
15. İtmedi devlet-i cihānı penāh
Felege arķa virmedi ol māh

¹³⁴ Allāh ile benim öyle bir vaktim vardır ki, oraya ne nebiyy-i mürsel sıġar ne de melek-i mukarreb (Hadīs-i Şerīf)

¹³⁵ O kadar ki (birleştireilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

16. Fakrile şāh-ı kāmıyāb oldı
Hādım-i haymesi seḫāb oldı
17. Sāyebān oldı ebr ol pāke
Gūyiyā sāye şaldı eflāke
18. Hākdān-ı zemīn-i pūr-elvān
Kaşr-ı cāhında kāse-yi reyḫān
- [53b] 19. İtdi tertīb her kaçan ki ḫamīs
Kıldı şaff-ı melā'ıke taḫmīs
20. Şafları başka bir süvār oldı
Saṭr-ı mışrā'ı müstezād oldı
21. Meh gibi itdi 'ālemi rüşen
Rüz-ı bedr āyine siperlerden
22. İtdi bir müşt-i ḫākile ıtfa
Āteş-i tiz-i ḫaşmı rüz-ı veḡā
23. Ādeme oldı nūr-ı pīşānī
Pīşrev kıldı 'āleme anı
24. Nūrı fānūsveş olup raḫşān
Kıldı Nūḫ Nebīyi keştībān
25. Olıcaḫ zīb-i ebruvān Ḥalīl
Oldı miḫrāba nūrdan ḫandīl
26. Ṭalīb-i feyz-i ḫikmeti Mūsā
Cān-sipār-ı muḫabbeti 'īsā
27. Ḥızr kim ma'rifet-şi'ār oldı
Ḥ'ān-ı fazlında ābdār oldı
28. 'Ālemüñ server-i yegānesidür
'Arş u kürsī kitāb-ḫānesidür
29. Ğırre-yi meh rikābdārıdur
Feyz-i ḫudsī kitābdārıdur
30. Geldi Ḳur'ānile berīd-i Ḥudā
Ḥ'āceye ṭıfl-ı levḫ-i ḫ'ānāsā
31. Māhı şaḫ eyledi Nebī-yi Celīl
Nitekim şadrını anuñ Cibrīl

32. Mu' cizine delil ararsa debir
Māh ider müdde' amızı tenvîr
33. Burc-ı kadrinde heft seyyâre
Yedi seyyâh-ı dehr-i âvâre
34. Cümle-yi enbiyâdan efdaldür
Ekmel-i evliyâ-yı kümmeldür
35. Oldı mânend-i nokta-yı pergâr
Gerdiş-i halka-yı dü kevnê medâr
36. Cümleye hâtîme o serverdür
Şıfr-ı evvel elif mu'ahhurdur
37. Noktalar gerçi görünür aqdem
Hafta ammâ elifdür aşl-ı raqam
38. Subhâda çün imâme-yi fâhir
Oldı bu 'uqde evvel ü âhir
39. Virdi haqqâ bu subhaya ziver
Çâr yâr-ı güzîn-i pâk-i güher
40. Oldı üç bendi zerr-i şâfiden
Hâzret-i Fâtîma Hüseyn ü Hasan
41. Oldılar cümle şâf-ı ma' naya hum
*Rađiyallāhu Rabbunā 'anhum*¹³⁶
42. Cümlesi rehnümâ-yı hayr-ı sübül
Cümlesi rāzdâr-ı hatm-i rusül
- [54a] 43. *Oldı ol cem'e şem'-i pür-envâr*
Şeb-i İsrâda keşf olan esrâr

2.1.53.

Meşnevî-yi 'Aţâyî Derna' t-1 Muḥammedü'l-Emîn 'Aleyhi's-Selâm¹³⁷

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

34a cümle-yi : cümleten L, M

¹³⁶ Allah onlardan râzı olsun

¹³⁷ Aţâyî (66a-67a) **L** ; Meşnevî-yi 'Aţâyî Derna' t-1 Sultân-ı Enbiyâ (42a-42b) **M** ; Na' t-1 Şerif-i Meḥar-ı Mevcüdât 'Aleyhi Efdalü's-Şalavât (s. 15-19) **Sohbetü'l-Ebkâr**

1. Şubh-ı handān hidāyet güneşi
Şeh-i kevneyn-i nebiyy-i Kureşî
2. Nūr-ı pīşāni-yi ecdād-ı kirām
Levh-i dībāce-yi āyāt-ı ' izām
3. Bā' is-i hilkat-i hāk-ı fānī
Aḥmed-ābād idem ol vīrāni
4. Hāzret-i şāh-ı rusül hādī-yi kül
Muştafā nūr-ı Hadī şem' -i sübül
5. Evliyā şadri refi' ü'd-derecāt
Enbiyā fahri ' aleyhi'ş-şalavāt
6. Mekteb-i fazlına irse Mūsā
Göricek olur idi aña ' aşā
7. Oldı ' İsa gibi şāhib-kelime
Bāb-ı fazlından anuñ bir kelime
8. Levha çün tevsen-i ' azmin sürdi
Müşkilin cümle yirinden gördi
9. Olalı şehr-i Medīne vaṭanı
Oldı bi't-ṭabi' her insān medenī
10. Eylese sengi n'ola pālā-heng
Naḥl-i pür-mīveye qorlar çün seng
11. Hatt-ı la' l-i lebi sırr-ı cāndur
Zāt-ı pāki şeref-i insāndur
12. Ger Kelime sened olduysa ' aşā
Kelimāt eyledi keffende haşā
13. Felegüñ olmağıla zıllı girān
Sāyebān oldı seḥāb-ı nīsān
14. Ebrile qadd-i ser-efrāz-ı nebī
Şem' -i raḥşānile pervāne gibi
15. Mihr ile mühre-yi zāhr-ı pür-nūr
Gūyiyā ' iqd-ı güherdür memhūr
16. Ehl-i arzile semāvāta emān
Oldı ol mihre zemīn ile zamān

17. Kāmeti naḥl-i berūmend-i cihān
Sāyesi olmaz ise ṭāñ mī ʿiyān
18. Maḥz-ı luṭfundan o nūr-ı Subḥān
İtmedi zıllını kimseye ʿiyān
19. Nūrda gālib idi hūrşide
Cismi bīnende idi çün dīde
20. Görmede pīş ü pes olup yeksān
Ardına bakmaz idi şems-i cihān
21. N’ola bīmūy ise ol nūr-ı başār
Gözde kıll olsa virür ḥayli keder
22. Var idi sīne-yi pākinde hemān
Bir elif nite ki şaff-ı müjgān
23. Oldı mānend-i şikāf-ı mehdür
Ol elif şan ki *elem neşrah*¹³⁸dur
- [54b] 24. Nūr-ı baḥş idi o gīsū-yı dü-tāh
Gūyiyā şaʿ şaʿ a-yı nūr-ı siyāh
25. İtdi ol neyyir-i iʿ cāz-ı nesak
Bir hilāl ile meh-i bedri dü şak
26. Cām-ı lebrīzi dürüst oldı tamām
Yine eksilmedi bir barmaq o cām
27. Gelicek mülk-i vücūda ol şāh
Oldı küfr ehlinüñ aḥvāli tebāh
28. Ṭaḥ-ı Kistrā gibi niçe muʿ vec
Ḥaḫḫa ṭoḡrıldı hemān itmedi lec
29. Oldı çün nāfe-güşā-yı iḫbāl
ʿArz-ı ḥāl itdi o sulṭāna ḡazāl

17a cihān : cinān H, L, M

18a Subḥān : Settār SE

18b zıllını kimseye ʿiyān : zıllını da kimseye bār SE

21b ḥayli keder : çünki keder L, SE

22a hemān: ʿiyān M

23a mehdür : meh-i bedr SE

23b Neşrahdur : Neşraḫa şadr SE

¹³⁸ Biz senin göğsünü açıp genişletmedik mi? (İnşirah,1)

30. Hāk-ı pāyından olup vāye-sitān
Kīse-yi miskini pūr kıldı hemān
31. Söyledi berre-yi biryān āna hem
Ciger-i haşmı kebāb itdi elem
32. Zehrini dökdi çün itdi şekvā
Kāfirān-ı ni‘ am oldı rüsvā
33. Cāhiliyet zulimātıyla hemān
Leyle-yi māteme dönmüşdi cihān
34. Kıldı ‘ İ sā gibi enfās-ı Nebī
Zıkr ü tesbīhile ihyā o şebi
35. Oldı mātēm-zede bir şāhib-i hayy
İki ferzendi ölüp peyderpey
36. İtdi mānende-yi Hızır u ‘ İ sā
Bir nefesle ikisin de ihyā
37. Buldı fer nūrı ile heft ahter
Oldı eczā-yı vücūda cevher
38. Havz-ı hikmetden iden gavş-ı bihār
Ola vaşfında garīk-i efkār
39. Nokta-yı mebde-yi ervāh oldur
Hātem-i hikmet-i eşbāh oldur
40. Defter-i hikmet-i Haq oldı tamām
Şāhid-i hatmi o zībende maqām
41. Rūz-ı mizānda yiter zerrece ‘ avn
Rizesi seng-i terāzū-yı dü kevn
42. Çünkü dünyā āna hemseng olmaz
Tağlar deñlü güneş denk olmaz
43. Yā İlähi becelāl-i sermed
Becemāl-i ruḥ-ı āl-i Aḥmed

30b miskini : müşkini L, SE

33b cihān : hemān H

38a gavş : havz SE

42b tağlar : dağlar M

44. Āl u aşhābına ʿizzet hāḳḳı
Şeb-i İsrādaki şoḥbet hāḳḳı
45. Bunlara feyz-i müdām olduḳça
Şalavātile selām olduḳça
46. Cümle aşhāb ile her şubḥ u mesā
Keremün ile ʿAṭāyīye ʿaṭā
47. *Gönder imānile ol muḥtācı*
Rütbe-yi ḳurb ola şon miʿrācı

2.1.54.

[55a] Ḳaşıde-yi ʿIydī Dernaʿt-ı Server-i Kāʿināt ve Mefḥar-ı Mevcūdāt
ʿAleyhüʿs-Selām¹³⁹

Feʿ ilātün / Feʿ ilātün / Feʿ ilātün / Feʿ ilün

1. Çıḳsa her āhile bir cān bedenimden tekrār
Her nefes tāze ḳılır cānımı tiġ-i dildār
2. Sürme-yi çeşm-i melāʿik ola dūd-ı āhım
Ger ḥayāl-i ḥatına ḳılsa müşābih anı yār
3. Āyine kesb-i cilā ḳılsa dil-i pākimden
Göstere nīk ü bedüñ ʿaksini hep ruḥsār
4. Pāk ider dest-i vefā levḥ-i zāmīrinden dūr
Her nuḳūşı ki ḳılır kilik-i heves anda nigār
5. Ḥūn-ı āhū-yı temennā döker evvel ḥāke
Şīr-i ʿışḳım ki ḳılır deşt-i muḥabbetde şikār
6. Maḥmil-i ʿışḳı eger tār-ı niyāzile di kim
Düşına almaġa ol cāmei faḳrım ide ʿār
7. Hırḳa-yı fāḳayı bir demde zer-efşān eyler
Dīde-yi şevḳim eger dökse ḥayālūñle şerār

44a aşhābına : aşhābıyla SE

47a muḥtācı : muḥtāc M

47b miʿrācı : miʿrāc M

¹³⁹ Dernaʿt-ı Ḥabīb-i Ekrem Şallallahu ʿAleyhi ve Sellem (155b-157a) L ; Ḳaşıde-yi ʿIydī
Dernaʿt-ı Server-i Kāʿināt u Mefḥar-ı Mevcūdāt (17a-17b) M

5b ḳılır : ḳalur M

6b cāmiʿe faḳrım : cāme-yi faḳrım L

8. ‘Alem-efrāz-ı elem nāliş-i pür-şevķimdür
Ki şebihün ura her ħandeme şad girye-yi zār
9. Tarĥ idem bir ğazel-i tāze ki her beyti anuñ
Ķoymaya āyine-yi ŧal‘ at-i ma‘ nide ğubār
10. ‘*Itr-ı zülfüñden eger olsa müfeyyiz ğülzār*
Ħaşre dek ğül yerine cān vire her ğülbün-i ħār
11. Ħaħħ-ı zülfüñ ğamına olmasa her dil ki mekān
Olsun ol ma‘ den-i ħārā vaħan-ı mürile mār
12. Tıynetim māye-yi ‘ işķuñla sirişt olsa eger
İmtizāc itmezidi cismile bu cān-fikār
13. Meşel ol lāle ki ‘ aksi düşe bir mir’ate
Dāğım içre ğörinür dilde ħayāl-i ruĥ-ı yār
14. Nükhet-i feyz-i ğamından açılur rüz-ı cünün
Çemen-i sīne-yi dil tuĥm-ı ħired kıla nişār
15. Ħākden ğonca şıfat lāle-ruĥān eylese cüş
Yine dihķān-ı felek ‘ āşıķa baĥş eyler ħār
16. ‘ Arşa-yı fākada sihr-āb-ı ķanā‘ at olsañ
‘ Āķıbet virmez emān şabr ki ğam-ı Rüstenvār
17. Mihrveş cümle tenüñ olmasa çeşm-i bīnā
İtmeye şāhid-i ma‘ na saña ‘ arz-ı dīdār
18. Olmaya tütüye bīāyine ta‘ līm-i süĥan
Eyle taĥşil-i ğam ey mā’ il-i nazm u eş‘ār
19. Püte-yi ğamda ğüzār olmasa naķd-i cānuñ
Sikke-yi ‘ işķa sezā olmaya ol ķalb-i ‘ ayār
20. Şem‘ -i ħürşid-i hüner virmeye ğam-ħāneñe nür
Olmasa mihr-i himem şıdķuña ger meş‘aledār
21. Ķadd-i baĥtım şecer-i meyve tırāz olsa eger
Āĥdan ğayrı şemer virmeye ol āteş-bār
22. Rütbe-yi baĥtına nisbet bün-i çāh evc-i felek
Pāye-yi himmetime ‘ arş-ı sa‘ ādet tih-i ğār

14b nişār : niyāz M

19a ğüzār : nizār M

22a bün-i çāh : tek-i cāh L, M

23. Himmetim çehre fūrüz şanem-i şubḥ-ı münīr
Eşer-i baḥtım olur sürme-fūrūş-ı şeb-i tār
- [55b] 24. Turre-yi himmetini hīç perīşān idemez
Dü cihāndan ḳomasa bād-ı hevādiş āşār
25. Nāle-yi biēşerimden ala te'şīr-i du'ā
Oldı çün derd-i dilim na' t-ı Ḥabīb-i dādār
26. *Hesti-yi 'ālem ü ādem güher-i zāt-ı ḳadīm
Şāfi'-i ins ü melek fahr-i resūlān-ı kibār*
27. Hüs n ü ḥalkuñdan eger reng-pezīr olsa bahār
Atlas-ı zerd-i ḥazān giymeye hergiz eşcār
28. Şāhid-i dīne serā-perde-yi 'İşmet-i şer' üñ
Düdmān-ı hünere oldı kemālūñ sālār
29. Āsmān-ı kereme zerre-yi cūduñ ḥürşīd
Defter-i fazluña münşi-yi ḳazā defterdār
30. Mümkinātuñ tenine neşve-yi mihr-i ervāh
Ehl-i taḥḳīḳe sözüñ māye-yi 'ilm-i esrār
31. Baḡlamaz şüret ü hey'et raḥim-i māderde
Tıfl-ı bire'y-i zamīr-i keremūñ bāmuḥtār
32. Ḥākīm-i merḥametüñ men'-i 'azāb itse eger
Ḳalb-i düzaḥda olup 'azl-ı ḥarāretten nār
33. Dil-i āteşden ola kūze-yi firdevs revān
Her neşirden ola bir ḡonca-yı ra' nā iẓhār
34. Sipeh-i küfrüñ ide mülketi bir demde ḥarāb
Olmasa şer' üñ eger ḳişver-i imāne ḥişār
35. Noḳta-yı zātuña cism-i dü cihān ḳāīmdür
Devr ider dā'ire-yi mihrüñe mişl-i pergār

24a turre-yi himmetini hīç : turre-yi himmeti hīç L

25b dilim : lebim H, L

27b zerd-i : zerde L

28b hünere : şerefe M

30a mihr-i : mihrüñ L, M

33a revān : vān L

34a sipeh-i küfrün : sipeh-i küfr H, L

35a noḳta-yı zātuña : noḳta-yı zātuñ L

36. Āftāb olmaz idi bezm-niṣīn-i ʿĪsā
Çāker-i kemterüñe olmasa ger hıdmetkār
37. Bāğ-ı her dil ki olur vaqf-ı medīhūñ anda
Gül-i hürşid-i feṣāhat vire her pūte-yi hār
38. Kābil-i nazm idemez şerh-i kemālūñ taqrīr
Dāğ-ı taşvire kelāmı vire ger şüret-i hezār
39. Nükhet-i hükümüñ eger irse meşām-ı felege
İtmeye bir de vefā zümresine ol āzār
40. Gerçi esrār-ı zamīrim saña rüşendür līk
ʿArz idem hıdmetüñe cevri-zamānı tekrār
41. Kalmadı būy-ı muḥabbet eşeri ʿālemde
Kālb-i ādemden idüp zevk-i ğam u ʿıyş-ı firār
42. Kūfl-ı mātem der-i ülfet geriye urdı felek
Şaldı ferrāş-ı ğam ol cilvegehe ferş-i ğubār
43. ʿAnkebūt itdi tarabgāhı dükān-ı nessāc
O keşāfetle kesād oldı metāʿ-ı bāzār
44. Oldı mensūh o kadar lezzet-i ʿiştetgeh eger
Bāde-nūş olsa eger bulmaya keyfin mey-ḥār
45. Cām-ı devrāndan olup neşve-yi vaḥdet nāyāb
İntiʿāş ehli çeker künc-i felāketde ḥumār
46. Viridi oldeñlü ḥarāret ğam-ı şahbā bize kim
Baḥre ger sāye-fiken olsaḳ olur āteş-i zār
47. Fātih-i her der-i mesdūdsın ey faḥr-i dü kevn
Hāne-yi ḳalbi şikest olana sensin miʿmār
- [56a] 48. Eyle miftāh-ı seḥāvetle şafā bābını fetḥ
Zahm-ı ʿuşşāḳ-ı sitemdideye luṭf it tīmār
49. Çünki ümīd-i şefāʿ at sañadur ʿuḳbāda
Yine dünyāda bu miḥnet-zedeye ol ğam-ḥār

41b u – M, L

42 – M

43 – M

46a ḥarāret : ḥarāt H

47a mesrūdsın : mesrūd ey L, M

48b sitemdideye : sitemdide H

50. Koma bīderd dil-i ‘*Iydī*yi zühhād-şıfat
Eyle mecrūh-ı hadeng gam-ı her lāle-‘ izār
51. Tāhīyātından eşer ola bu dehr içre müdām
Na‘ tuñ olsun leb-i taqrīrine anuñ güftār
52. Mest idüp neşve-yi güftārile tab‘ ın evvel
‘ Ākıbet ile müyesser aña cām-ı kirdār

2.1.55.

Kaşīde-yi ‘*Iydī* Derna‘t-ı Hāzret-i Muktedā-yı Enbiyā Muḥammed Muştafā
Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem¹⁴⁰

Fe‘ ülün / Fe‘ ülün / Fe‘ ülün / Fe‘ ülün

1. Egerçi gam-ı ‘ışkile pāy-mālüz
Ġubār-ı reh-i bir büt-i bīmelālüz¹⁴¹
2. Şikār itmek için ğazāl-i nigāhun
Hemīşe süvār-ı kümeyt-i ḥayālüz
3. Beyābān-ı gamda olup bād-peymā
Enīs-i ğazāl o vahşī ğazālüz
4. Semavāt-ı ḥüsne nücüm-ı vefāyuz
Şeb-i zülf-i ‘ışka meh-i bīzevālüz
5. Nişān-ı hadeng nigāh-ı bütānız
Esīr-i kemān-ı her ebrū-hilālüz
6. Kamu şūḥ u şen ki nazar-bāzız ammā
Helāk-ı edā-yı büt-i ḥoş-ḥışālüz
7. Tarab-sāz-ı ülfet olup cām-ı ‘ışka
Terennüm serā-yı gülistān-ı ḥālüz
8. Sebak-ḥān-ı tıfl-ı debistān-ı feyzüz
Me‘ āni-şinās sipihr-i kemālüz
9. Olur gülşen-i nazm bizden şüküfte
Gül-i baĝ-ı nuṭqa nesīm-i şimālüz

50a koma: koyma M

‘*Iydī*yi zühhād-şıfat : ‘*Iydī*-yi zühhād-şıfat L, M

¹⁴⁰ -M; DerḤabīb-i Ekrem Şallallahu Te‘ ālā ‘Aleyhi ve Sellem ‘*Iydī* Efendi (157a-158a) L

¹⁴¹ H metninde “-iz” şeklinde olan redifler L’de “-üz” şeklindedir. Şiirin transkribi sırasında “-üz” şekli tercih edilmiştir.

8a tıfl-ı debistān : tıfl u debistān L

10. Fünün-1 sühanda muḳayyed olursaq
Nezāket güzīn ü selāmet maḳālüz
11. Dili ūi r-i nāzük niçe tarḫ iderüz
Feṣāḫat-fürüş-1 debistān-1 ḳālüz
12. O deñlü cehālet-pesend oldı maḫlūḳ
Ki yād-1 kemāl eyleseḳ infī' ālüz
13. Metā' -1 me' āni ḫarīdāriyuz līk
Dükāndār-1 cehli görüp kem-su 'ālüz
14. Egerçi ḳumāş-1 süḫan bībehādur
Dili bir fülüse ūayarsaq muḫālüz
15. Felekde ḳamerveş seyāḫat ūi' āruz
Dili burc-1 miḫnetde bīintiḳālüz
16. 'İlāc itse gerdün ḡama bīniyāzuz
Nemek-pāş-1 zaḫm-1 dil-i [de]hr-i zālüz
17. Neberd-i hevesde zırılıp-üş-1 şabruz
Libās-1 gedāda ūeh-i bīcidālüz
18. İdüp nīk ü bedle ḳamu ūulḫ u cengi
Zuhūr-1 ūıfāt-1 cemāl ü celālüz
- [56b] 19. Ne dīrlerse ehl-i vera' ḫaḳḳımızda
Sezādur ki her fi' lile ittişālüz
20. Dili māsivāyı yaḳup nār-1 'ıūḳa
Sirāc-1 tecellī-nümā-yı ḫayālüz
21. Çerāḡ-1 dü ḡitī yanar nūrımızdan
Ziyā-baḫş-1 ūem' -i firāḳ vişālüz
22. Ezelden ūehādet idüp dīn-i 'ıūḳa
Muḫī' -i kemāl-i cemīl ü cemālüz
23. Rumüz-1 zuhūr zemīni semādan
Nedür ḳaşd-1 aḳşā fehīm-i me 'ālüz
24. Revādur ne deñlü ḳılursaq tefāḫur
Ki meddāḫ-1 medḫ-i ūefī' -i vebālüz

14b ūayarsaq : ūatarsaq L

16b dil-i dehr-i zālüz : dil-i her zālüz H

20a māsivāyı yaḳup : māsivā yaḳup L

23a zemīni semādan : zemīni vü semādan L

25. *Ḥabīb-i Ḥudā-yı mükerrerem Muḥammed*
Ṣenā-ḥ'ān-ı 'allām-ı şāḥib-kemālüz
26. Sezādur aña kim diye ehl-i Ḥaḳḳuñ
Lebinde kelām derünunda ḥālüz
27. Anuñ ümmetinüñ ğulām-ı za'ıfı
Disün kim ḳabül-ı şeh-i zü'l-celālüz
28. *İder kil-k-i 'İydî bu ğün da'va-yı Ḥaḳ*
Ki şad āferîn-i sipihr-i kemālüz
29. Dili mişl-i zülf-i tabān şad zebān
Bulursaḳ medîḥ-i kemālinde lālüz
30. Zebān-ı ḳalem-den belāğat yağarsa
Anuñ 'izz ü şanın görüp infi'ālüz
31. Egerçi anuñ āstānında *'İydî*
Ġüneḥ-kār u küstāḥ-ı şermende-ḥālüz
32. Veli [bezm]-i medḥinde ser-mest ü Mecnün
Nedim-i celis ü o şirîn-maḳālüz

2.1.56.

Dersitāyiş-i Şefi' -i Rüz-ı Cezā Maḥbüb-ı Ḥudā Ḥazret-i Muḥammed Muştafā
Şallallahu Te'āla 'Aleyhi ve Sellem 'İydî Efendi¹⁴²

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

1. Es-selām ey kā'inātuñ āftāb-ı enveri
Ḥazret-i Ḥaḳḳun Ḥabīb-i Ekremi peygamberi
2. Maḫzar-ı ta'zîm-i levlāk iftiḥārü'l-enbiyā
Mesned-ārā-yı risālet dāver-i ins ü perî
3. Muḳtedā-yı mümkināt u pişvā-yı mürselîn
Evvelîn ü āḫirînüñ serfirāz u serveri

25b 'allām : ğulām L

32a bezm – H

¹⁴² – **M** ; Ḳaşîde-yi 'Abdi Pāşā Derna't-ı Ḥazret-i Muhammedü'l-Emin Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem **H**

4. Hep rumūzāt-ı ʿulūm-ı evvelīn ü āhirīn
Maʿden-i ṭabʿ-ı şerīfinūñ kadīmi cevheri
5. ʿĀleme envār-ı tevḥīd andan işrāk eyledi
Maşrıq-ı ḥūrşīd-i raḥşān-ı hidāyetdür deri
6. Nūrīnuñ muḥtācı şemʿ-ı mihr ü kandīl-i kamer
Cāmiʿ-ı iclālīnūñ ʿarş-ı muʿallā minberi
7. Rütbe-yi vālāsīnuñ üftādesi peygamberān
Dergeh-i aʿlāsīnuñ cümle melekler çākeri
- [57a] 8. Kaʿbe-yi dergāhına irmezdi bir maḥlūk anuñ
Olmasaydı Hızr-ı tevfiq-i İlähī rehberi
9. Āstān-ı sidre-sāyında hezārān şerm ile
Ḥāk-rüb olsa n'ola Rūḥu'l-Emīnūñ şeh-peri
10. Ol mükerrem hādi-yi kül kim *ilā yevmi'l-ḳıyām*¹⁴³
ʿĀlemi ḳıldı müzeyyen muʿcizāt-ı ekberi
11. Ol muʿazzam şāḥib-i mühr-i nübüvvet kim Ḥudā
Eylemiş cümle cemādātı bile fermān-beri
12. Ol ḥudāvend-i ḥaḳīkat kim zemīn ü āsmān
Oldı ḥayrān-ı kelām-ı eblağ-ı muʿciz-teri
13. Āyet-i kübrā-yı āşār-ı kemālullāhdur
Muşḥaf-ı ḥüsn ü cemālinde münevver manzarı
14. Melce-yi Ümmet Şefiʿ ü'l-Ḥalk u Ḥatmü'l-Enbiyā
Kim serāpā nūr-ı raḥmetdür mübarek peykeri
15. Pādşāh-ı mülk-i ḳurbīyyet ki olmuş tā ezel
Taḥṭgāh-ı *lī maʿallah*¹⁴⁴ u tecellī efseri
16. *Ḥāzret-i şāhenşeh-i kevneyn ev ednā-maḳām*¹⁴⁵
Būs-ı naʿleyn-i şerīfī oldı arşuñ meḥarī
17. Ḥabbezā şāyeste-yi vaşf-ı ʿalā ḥalk-ı ʿazīm
ʿArş-ı aʿlādan muʿallādur maḳām-ı ber-teri

7a üftādesi : dildādesi L

¹⁴³ Kıyāmet gününe kadar (Āli Imrān, 55), (Nisa, 87), (Māide, 14), (Māide, 64), (En'ām, 12), (A'raf, 167), (İsrā, 62), (Kasas, 71), (Kasas, 72), (Cāsiye, 26), (Ahkaf, 5), (Ahkaf, 5).

¹⁴⁴ "Allahla berāber olmak." mânāsındadır.

¹⁴⁵ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

18. Bir maḳāma vāşıl oldu kim o Faḫrū'l-‘Ālemīn
Anda taḫrīk idemez kerrūbiyān bāl u peri
19. Yā Resūlallāh nice vaşf ideyim mi‘ rācuñı
Bir yere irdüñ ki yoḳdur anda maḫlūḳuñ yeri
20. Zātuña ta‘ zīm idüp bi‘z-zāt Ḥallāḳ-ı cihān
Ḳıldı dīdār-ı cemāl-i lāyezālūñ maḫharı
21. Zāt-ı pākūñ nūr-ı muḫlaḳdur münezzeḫ sāyeden
N’ola vaşfuñ olsa efkār u taşavvurdan berī
22. Āsmān-ı bārgāhuñ cilvegāh-ı ḳudsiyān
Ḥāk-ı pāyuñ tāc-ı ḫūrā-yı behiştūñ gevheri
23. Mihr-i ‘ışḳuñ pertev-endāz olmasaydı tā ezel
Görmez idi zerrece çeşm-i ‘aden ‘ālemleri
24. Ādemūñ zerrāt-ı zürriyātı bulmazdı vücūd
Olmasa şems-i cemālūñ ‘ālemūñ rüşen-geri
25. Olmasa sākī-yi ‘ışḳuñ sāḡar-efrūz-ı kerem
Kimse nüş itmezdi cennetde şarāb-ı kevşeri
26. Şevḳ-i teşrīf-i ḳudūmūñden hüveydā oldu hep
Bu semāvāt u zemīnūñ revnaḳ-ı zīb ü ferī
27. Devre āḡāz ideli mişl ü nazīrūñden nişān
Görmedi gerdūn-ı gerdānuñ ‘uyūn-ı aḫteri
28. Ḥāk-ı pāyuñ gibi bir cevher getürmez rūzgār
Niçe biñ yıl çarḫ dellāl olsa encüm müşteri
29. Reşḳ iderler hep ḡubār-ı pāy-ı nūr-āşāruña
Şaḫn-ı cennāt-ı na‘īmūñ būy-ı müşḡ ü ‘anberi
30. Yüz sürenler ol türāb-ı tāhire ta‘ zīm ile
Buldılar ḳurb-ı Ḥudāda rütbe-yi vālā-teri
31. Yār-ı ḡāruñ olmaḡın Şiddīḳ-ı ḫālīş-‘itiḳād
Eyledi Ḥaḳḳ anı cümle evliyānuñ mihteri
- [57b] 32. Oldı çün Fārūḳ-ı ‘ādil heybetūñden behre-yāb
Darb-ı şemşīriyle tefrīḳ eyledi ḫayr u şeri

29b müşḡ : misk L

32b tefrīḳ : farḳ L

33. Menba‘-ı ilm ü hayā ya‘ nī ki Zī‘n-Nūreyn-i pāk
Buldı zātı ol iki gevherle zīb ü zīveri
34. Mu‘ cizātuñ kuvvetidür kim ‘ Aliyyü’l-Murtażā
Bīmuḥābā el şunup ḳal‘ itdi bāb-ı Ḥayberi
35. Eylemiş ‘avn-i Ḥudā ensāruñuñ her birini
Bīşe-yi kūh-ı veġā vü şavletüñ şīr-i neri
36. *Raḫmeten li’l-‘ālemīn*¹⁴⁶ oldı vüçüd-ı ekremüñ
Ümmetüñ bu müjdeye itdi fedā cān u seri
37. Ey penāh-ı ümmetān u yā Şefī‘ ü’l-Müzñibīn
Nārdan ḳurtar meded bu ‘ aşıyān-ı ebteri
38. Luṭfuña ḳalmışdur ancaḳ ḫālümüz ey nūr-ı Ḥaḳ
Zulmet-i ‘ işyānumuz hep ḳıldı pūr-baḫr u beri
39. Bir yaña nefis ü hevā bir yaña iblīs-i la‘ īn
Āh kim ḳalduḳ bu a‘ dā içre zār u serserī
40. Ḥālümüz ġāyet mükedderdür ma‘ āzāllāh şehā
Luṭfuñ olmazsa eger bu bendeġānuñ yāveri
41. Görme lāyık dūzaḫa ey kān-ı raḫmet ḳıl kerem
Ḥırḳa-yı pākūñe sürdük rüy-ı ālūde-teri
42. Feyz-i luṭfuñdan ümīd oldur ki yārın ol Ġafūr
Def‘ ide bizden ‘ azāb-ı ḳabr u hevl-i maḫşeri
43. Ben ne ḫākem ya Resūlallāh ne ḫaddümdür benüm
Tā idem na‘ t-ı şerīfüñde fażīlet-ġüsteri
44. Bir vüçüdü kim anı Ḥallāḳ-ı ‘ ālem medḫ ide
Ḥaşr olur anda cihānuñ şā‘ ir-i dāniş-veri
45. Maḳşadım ancaḳ cenābuñdan şefā‘ atdür hemān
Eyleyüp biñ ‘ özrile ümmīd bende-perveri
46. Āl u aşḫāb-ı ġüzīnüñ ḫürmetiyçün luṭf idüp
Ümmetümden diyesin bu ‘ aşı-yi ‘ acz-āveri
47. Ḳıl şefā‘ at yā Resūlallāh Ḥudā ‘ afv eylesün
Bu ġarıḳ-i ma‘ şiyet ‘ *Iydf*-yi zār u aḫḳarı

33a ilm ü hayā : ḫilm ü hayā L

¹⁴⁶ (Resūlüm!) Biz seni ancak ālemlere rahmet olarak gönderdik. (Enbiyā, 107)

47b ‘ Iydf : ‘ Abdī H

2.1.57.

Kaşide-yi Fehîm Derna' t-ı Hâzret-i Cenâb-ı Risâlet Şallalâhu 'Aleyhi ve Sellem¹⁴⁷

Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilün

1. Mihr ü meh kim devr iderler ' âlemi her rûz u şeb
Devr-i nâhemvâr-ı eflâke gülerler rûz u şeb¹⁴⁸
2. Mihr ü mehle bu pelengî-hû sipihr-i kîne-cû
Bir gâzanferdür gıda eyler iki ser rûz u şeb
3. Mihre düşmendür meger meh kim hilâl ü bedrden
Gâh gürz eyler havâle gâh hançer rûz u şeb
4. Mihr ü meh şanma felek bîm-i hadeng-i âhdan
Eksük itmez kellesinden iki miğfer rûz u şeb
5. Cürm-i mihr ü meh degül çarh üzre bir âyinedür
' Ârz iderler dehre hüsünin iki dilber rûz u şeb
6. Mihr ü meh mi şu' le-yi dūd-ı dil-i ' aşık mıdur
Ney ki bu manzūr olan cirm-i münevver rûz u şeb
7. Mihr ü meh şanma şerâr-ı dūd-ı âh-ı ' aşıkân
Dâgdâr itmekdedür eflâkı yer yer rûz u şeb
8. Mihr ü mâh-ı nev gibi zerd ü nizâr-ı ' ışk olan
Çarhı ' İşâveş ider bâlîn ü pister rûz u şeb
- [58a] 9. Mihr ü meh şanma şikâr için bu vahşetgâhda
Pîşe-zârın devr ider iki gâzanfer rûz u şeb
10. Mihr şâh-ı rüşenâdur mâh serdâr-ı nücüm
Hayl-i ahterden iderler cem' -i leşker rûz u şeb

¹⁴⁷ DerSitâyiş-i Gül-i Güلزâr-ı Nübüvvet Sürür-ı Riyâz-ı Şefâ' at Peygamber-i Şâhib-i Şa' âdet Hâzret-i Muḥammed 'Aleyhi's-Selâm (44b-46a) L ; Kaşide-yi Fehîm Derna' t-ı Hâzret-i Cenâb-ı Risâlet-Penâh-ı Şallalâhu 'Aleyhi ve Sellem (17b-18b) M ; Kaşideler-I (s. 98-106) **Fehîm-i Kadîm Dîvânı**

¹⁴⁸ H, L ve D'de rûz u şeb şeklinde yer alan ifade M metninin tamamında rûz şeb şeklindedir.

2a kîne-cû : sine-cû M

5a âyinedür : âyineden L, D

5b dehre hüsünin : dehr-i hüsünin M

7 - H

8b ü - M

9b pîşe-zârın : bîşe-zârın H, L

10 - H, L, M

11. Mihr ü mehle āsmān bir sīne-sūz ābdāldur
Kim ʔurur pehlū-yı pür-dāğında aḥker rüz u ʃeb
12. Başıml kes mihr ü māhuñ Zü'l-fikār-ı tīğle
Şaf-şikāf-ı düşmen ol mānend-i Ḥaydar rüz u ʃeb
13. Mihrine aldanma çarḥuñ baḳma ʃekl-i māhına
Perde-yi çeşmüñde de olsa muşavver rüz u ʃeb
14. Mihr ü mehden eyleyüp peymāne rüşen-meşrebān
Rağmına eflāküñ eyler nüş-ı sāğar rüz u ʃeb
15. Mihr ü meh kim iki güldür zīnet-i destār-ı çarḥ
Çok ʃeh-i devrāna oldu zīb-i efser rüz u ʃeb
16. Mihr ü mehle çarḥ-ı mīnā-fām bir baḥr oldu kim
İki nīlūfer virür ol baḥr-ı aḥḍar rüz u ʃeb
17. Rüşen olsa mihr ü mehden de n'ola ol sīne kim
Cilvegāh ide anı dīn-i Peyamber rüz u ʃeb
18. Ol Peyamber kim ziyā-yı nūrıdur mihr ü mehe
Tīre-tīh-i tīregīden nūra rehber rüz u ʃeb
19. *Mühr-i eflāk-ı nübüvvet māh-ı levḥ-i iştifā*
Aḥmed-i Mürsel kim 'ālem na'ın eyler rüz u ʃeb
20. Mihr ü mehden şanma feyz-i ḥāk-ı pāyıdur anuñ
Kim olur pīr-i sipihrüñ ceybi pür-zer rüz u ʃeb
21. Mihre ta' n itse meh-i rüyı ' aceb mi tā ebed
İtdi tenhā ' ālemi pür-nūr yekser rüz u ʃeb
22. Mihr ü māh-ı ' adli olsa pertev-endāz-ı cihān
Tā şabāḥ-ı maḥşer olurdu berāber rüz u ʃeb
23. Görselerdi mihr ü meh ger şāhidān-ı ' İşmetin
Ḥacletinden olalardı ser becāver rüz u ʃeb
24. Didüm eflāke nedür bu mihr ü meh-nām iki gül
Büy-ı feyz-i itmede dehri mu' aḥḍar rüz u ʃeb

12a tīğle : āhla D

15a destār-ı çarḥ : gülzār-ı çarḥ D

15b zīb-i efser : zīb ü efser D

17a rüşen olsa mihr ü mehden de : mihr ü mehde rüşen olsa M

23b becāver : beçāder M ; beḥāver L

25. Didi mihr ü meh degüldür ravzasından ol şehüñ
 udsiyān gerdān iderler iki micmer rūz u Őeb
26. Mihr ü meh-rāya udāvendā Őefi‘ ü’l-Mūznibā
 Ey ki albūñdür cemāl-i aa mazhar rūz u Őeb
27. Cürm-baŐā cirm-i mihr ü māhdan idüp siper
 ‘Özr idüp cürmin diler ar-ı sitem-ger rūz u Őeb
28. Sensin ol kim mazhar-ı cūduñ olaldan mihr ü meh
 Dehre sertāser olurlar sufre-güster rūz u Őeb
29. Dehri ‘aks-i rūyuñ itdi feyz-yāb-ı mihr ü meh
 Pāyuña itse n’ola īŐār-ı gevher rūz u Őeb
30. Mihr ü māh itmezdi sırr-ı nūr-ı evvelden zuhūr
 Devr-i ‘ahdūñ olmasa eyyāma maŐdar rūz u Őeb
31. Mihri döndürdüñ yolından māhı itdūñ sīne-āk
 Mu‘cizātuñ söylenür kiŐver bekiŐver rūz u Őeb
32. Zılluñı a nūr-ı mihr ü mehde ıldı ta‘biye
 Olmasa sāyeñ n’ola ey rū-peyker rūz u Őeb
33. Mihr ü meh olsaydı ebr-i ahruña mazhar eger
 Dehre göstermezdi yüz tā Őub-ı maŐer rūz u Őeb
- [58b] 34. Mihr ü māh ile felek bir sā’il-i pür-ırŐdur
 İki kāseyle cenābuñdan ider cer rūz u Őeb
35. asret-i nezzāre-yi mihr-i ruuñla meh gibi
 Cüst ü cū eylerdi zūlmātı Sikender rūz u Őeb
36. ubeñe müŐtāk mihr ü meh degül Őāhā hemān
 TeŐnedür pā-būsiña bu heft-kiŐver rūz u Őeb
37. ihre-sāy-ı āk-ı dergāhuñ olaldan mihr ü māh
 Her biri feyzīyle eyler āki gevher rūz u Őeb

24b dehrı : dehr M
 25a ravzasından : ravzasında L , M
 28b dehre : dehr-i L
 29a ‘aks-i rūyuñ : ‘aks-i nūruñ D
 31a itdūñ : ıldıñ L, M
 33a meh : māh D
 34b cer : ayr L
 36b heft-kişver : heft-minber H, L, M
 37a māh : meh D
 37b gevher : cevher L

38. Nūr-ı mihr ü meh gibi kim zıllı eyler münhezim
 ʿ Askerüñ küffāra olmağda muẓaffer rûz u ŧeb
39. Mihr ü māha düşmen olmağla ne var ħuffāŧveŧ
 Olsa bir köpek ne ğam Bū Cehl-i kāfer rûz u ŧeb
40. Nūr-baħŧ-ı mihr ü māh oldı nuħātı kılküñüñ
 İtse naʿ tuñ n’ola idrāk-i suħan-ver rûz u ŧeb
41. Levħa-yı zer-kār-ı mihr ü māh-ı feyz-āŧārdan
 Āyet-i naʿ tuñ **Fehim** itmekde ezber rûz u ŧeb
42. Mihr ü meh-feyzā benem ol berħ-i āteŧ-tābʿ kim
 Feyz-i te’ŧiri ħazā ŧabʿ umdan ister rûz u ŧeb
43. ŧāʿir-i rüŧen-ħayālem mihr-ŧābʿ am meh zamir
 Ğarħ-ı nūr olmaz mı ol kim medħüñ eyler rûz u ŧeb
44. Bu ħuŧuŧa mihr ü meh iki güvāhumdur benüm
 Kim cemālüñ mihrdür ŧabʿ umda muẓmer rûz u ŧeb
45. Ĥātırım ābisten-i ŧad-mihr ü mehdür gerħi kim
 Eksük olmaz ħeŧm-i ŧüfān-zādan aħter rûz u ŧeb
46. Pertev-efrûz olsa yüz biñ mihr ü meh ħuŧk eylemez
 Ol ħadar dāmān-ı ħeŧmüm olmada ter rûz u ŧeb
47. Eylemem te’ŧir-i mihr ü māhdan ŧekvā faħir
 Ğam yimem ħeħmekdedür ger ħayr u ger ŧer rûz u ŧeb
48. Bu ħaŧidem ħarħ-ı maʿ nī-nāmdur pür-mihr ü meh
 ʿ Ālemi devr itmede bī-ħarħ u miħver rûz ŧeb
49. Muħtaŧar eyle sözüñ ey dil çoğ olmaz mihr ü meh
 Fāriğ ol taħŧil-i ħaŧıldur mükerrer rûz u ŧeb
50. Tā ki mihr ü māhı örte geh küsüf u geh ħusüf
 Tā ki her bār ola ħün kāfūr u ʿ anber rûz u ŧeb
51. Mihr ü mehden de olursa ħātır-ı aʿ dāñ ola
 Ćün sıfālin-pāre meksür u mükedder rûz u ŧeb

38, 39 – H, L, M

43a mihr-ŧābʿ am meh : mihr ü ŧābʿ u meh M ; mihr-ŧābʿ u meh H, L

44a meh : māh D

45b aħter : aħker D

46a pertev-efrûz : pertev-endāz D

49b mükerrer : meger ki M

52. Mihr ü meh devr eyledükçe ‘ālemi her şubḥ u şām
Şad-selām olsun revān-ı pākūne her rüz u şeb

2.1.58.

Kaşide-yi Fehim Derna‘ t-ı Ḥabīb-i Ekrem Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem¹⁴⁹

Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

1. Dün gice çarḥa kim ‘ itāb itdüm
Tā ebed vaḳf-ı ıztırāb itdüm
2. Eyleyüp āhım āsmāna resen
Şu‘ lesin şāḳıb-ı şihāb itdüm
3. Bād-ı dāmān-ı āh ile mihri
Āteş-efrüz-ı tef ü tāb itdüm
4. Tāb-ı dilden ketān-ı pīreheni
Reşk-fermā-yı māhtāb itdüm
5. Öyle bed-aḥterem ki mihr ü mehi
Bā‘ iş-i zulmet-i seḥāb itdüm
6. Tār u pūd-ı siyāhi-yi şebden
Çihre-yi baḥtuma niḳāb itdüm
7. Ḥire mest-i meyi ğamam ki ne dem
Meyl-i keyfiyyet-i şarāb itdüm
8. Eyleyüp şīşesin şikest evvel
Nefes-i germile müzāb itdüm
- [59a] 9. Nuḳl için aña tābiş-i dilden
Aḥker-i dāğımı kebāb itdüm
10. Şoñra itdüm leb-āşinā anı
Ya‘ ni nūş-ı şarāb-nāb itdüm

¹⁴⁹ – **M** ; Derta‘ rīf-i Ḥazret-i Sultānu’l-Enbiyā Şallallahu Te‘ālā ‘ Aleyhi ve Sellem Fehim Üstād
(107a-108b) **L** ; Kaşideler-I (s.106-114) **Fehim-i Kadim Dıvān**

2a āsmāna : āsmān H, L

resen : dehim H, L

2b şāḳıb : nāyib H, L

5. ve 6. beyitler H, L’de yoktur.

9a tābiş-i : āteş-i D

11. Çün su 'âl-i *elest-i rabbiküme*¹⁵⁰
Bîmuḥābā *belī* cevāb itdüm
12. Biñ belā vü 'azāb olup tekliḥ
Āteş-i ışkı irtikāb itdüm
13. 'Işka itdüm teveccüh ü iḳbāl
Zevḳ-i 'ālemden ictināb itdüm
14. Şu'le-süz āteşem ki yanımdan
Zühre-yi ḥüsn ü 'ışkı āb itdüm
15. Fikr idüp çeşm-i mestin ol şūḥuñ
Meşreb-i ṭa'bumı ḥarāb itdüm
16. Āteşin ḥançer-i nigāhından
SİNEMI dūzaḥ-ı 'azāb itdüm
17. Ṭurra-yı yārı tābiş-i dilden
Şāne-yi zülf-i pīç ü tāb itdüm
18. Yine bir şūḥa oldı dil 'āşık
Yine cānım belā-me'ab itdüm
19. Nuşḥa-yı derd-i 'ışkdan ammā
Ol belālarla intiḥāb itdüm
20. Dīdeme intiḥāb-ı bīdārı
Baḥtıma intiḥāb-ı ḥ'āb itdüm
21. Feyz-i 'aks-i ḥayāl-i ḥüsninden
Cānı leb-rīz-i āftāb itdüm
22. Ḥavf-ı çeşmile sīne-yi rīşüm
Tīğ-i müjgānına kırāb itdüm
23. O tezervem ki bīm-i şāhinden
Meskenim çengel-i 'uḳāb itdüm
24. Gūş kıl ey perī ki za'fumdan
Ġā'ibāne saña ḥiṭāb itdüm

¹⁵⁰ Kıyamet gününde, biz bundan habersizdik demeyesiniz diye Rabbin Adem oğullarından, onların bellerinden zürriyetlerini çıkardı, onları kendilerine şahit tuttu ve dedi ki: Ben sizin Rabbiniz değil miyim? (Onlar da), Evet (buna) şahit olduk, dediler. (A'raf, 172)

19-20: Mecmûada 19. ve 20. sırada yer alan beyitler divanda "'Işka itdim teveccüh ü iḳbāl"' dizesiyle başlayan 13. beyitten sonra gelmektedir.

19b belālarla : belālar ki D

25. Bīm-i kāfir-nigāh-ı ğamzeñden
Terk-i İslām-ı bā-şavāb itdüm
26. Tevbe it zulm u cevrden yoĥsa
‘Arz-ı şāh-ı felek cenāb itdüm
27. *Şehr-i yār-ı peyamberān Aĥmed*
Ki rehinde yüzüm türāb itdüm
28. O şehenşeh ki medĥ-i ĥulķından
Kālemim kām-ı müşk-nāb itdüm
29. Feyz-i na‘ tile defter-i şı‘rim
Nüşā-yı vird-i şeyĥ ü şāb itdüm
30. Her günāhım ümīd-i ‘afvile
Dāĝ-ı sūz-ı dil-i şevāb itdüm
31. Bir du‘ā k’eyledim dil-i zāre
‘Avn-i ‘ışķile müstecāb itdüm
32. Niçe vaķt idi nāmurād idi dil
Yād-ı luķfile kām-yāb itdüm
- [59b] 33. ‘Alem-i faķrile olup ‘āmil
Terk-i mülk-i Ferāsiyāb itdüm
34. Her zamān dir ķazāña luķfundan
Gülşen-i dehri feyz-yāb itdüm
35. Dūd-ı ‘ūd u ‘abīr-i aĥlāķın
Her ne ‘ālemde kim şehāb itdüm
36. Ĥūşe-yi kişt-zārını nāfe
Āb-ı bārānını gülāb itdüm
37. Nūr-ı evvel bunuñla faĥr eyler
Ki zuhūrına çok şitāb itdüm
38. Ezmine her zamān bunu söyler
Ki vücūdına intisāb itdüm
39. Oķumaķda ķader bu ebyātı
Tīĝini mālīkū’r-riķāb itdüm

31a bir : her H, L

38b vücūdına : zuhūrına D

39-40 : Mecmûada 39. ve 40. sırada yer alan beyitler dîvânda “Ĥūşe-yi kişt-zārını nāfe”

40. Ser-i engüşt-i tîr-i nuşratını
Hûn-ı a' dâ ile hizâb itdüm
41. Devr-i eflâk ahd-i 'adlinde
Men' -i aḥkâm-ı inḳılâb itdüm
42. Çârḥ-ı dîv kim burâḳ-ı rıf' atine
'Arş u kürsi iki rikâb itdüm
43. Târ u pûd-ı şu' â' -ı hûrşîdi
Ḥayme-yi re'yine tınâb itdüm
44. 'Arş u ferşe nevâ-yı na' tuñla
Şi' rimi zîb-i nüh-ḳıbâb itdüm
45. Feyz-i na' tuñla noḳta-yı şî' rim
Levh-i fihrist-i şad-kitâb itdüm
46. Vaşfuñ itdikçe cebhe-yi ṭab' um
Ġarḳ-ı mevc hûy-ı ḥicâb itdüm
47. Menem ammâ o nazm-ı pîrâ kim
Dehri pür-gevher-i ḥoş-âb itdüm
48. Cûş ḳıldıkça ḳulzüm-ı ṭab' um
Âftâb u mehi ḥabâb itdüm
49. Germi-yi sûz-ı reşkile ḥaşmuñ
Lücce-yi ṭab' ını sîr-âb itdüm
50. Olalı müstefîd-i ḳalb-i selîm
Böyle bir na' t-ı müsteṭâb itdüm
51. Tâ ümîd-i şefâ' atüñle **Fehîm**
Diye 'ışyân-ı bîḥesâb itdüm
52. Budur ümmîd o 'âşiye diyesin
Ki şefâ' atle bere-yâb itdüm

dizesiyle başlayan 36. beyitten sonra gelmektedir.

40b hizâb : ḥisâb D

41b men' -i aḥḳâm : menba' aḥḳâm H

42a çârḥ-ı dîv : çârḥ bir H, L

44a 'arş u ferşe : 'arş-ı fersâ H ; 'arş-ı fersâ L

47a menem : benem H, L

49b ṭab' ını : ṭab' ımı L

49b sîr-âb : serâb H, L

50a ḳalb : ṭab' D

51b 'ışyân-ı : 'ışyânı D

2.1.59.

Meşnevî-yi Fuzûlî Derna' t-1 Sultân-ı Enbiyâ ' Aleyhi's-Selâm¹⁵¹

Mef' ulü / Mefâ' ilün / Fe' ulün

1. Ey pādşeh-i serîr-i *levlāk*¹⁵²
Mağşūd-ı vücūd-ı ḥāk ü eflāk
2. Olmuş eflāk ḥāk-ı rāhuñ
Ermiş eflāke ḥāk-ı cāhuñ
3. Ey rākım-ı nüşha-yı ma' ānī
Ma' müre-yi ' ilm ü dīne bānī
- [60a] 4. Şāhenşeh-i mesned-i risālet
Ressām-ı kavā' id-i ' adālet
5. Ey ' arş-ı nüvāz u ferş-perver
Defterdār-ı ḥisāb-ı maḥşer
6. Ser-defter-i enbiyā-yı mürsel
Añlara hem aḥir ü hem evvel
7. Ey vāzı' -ı ıştılāḥ-ı imān
Ḥākdan sebeb-i nüzül-ı Qur'ān
8. Sensin o sultān ğayr ḥaylūñ
Senden özge senüñ tufeylūñ
9. Ey ḥalvet-i kudse şem' -i maḥfil
Cibril tereddüdine menzil
10. Ḥağ emri senüñle ḥalka cārī
Ḥavlūñle ol emrūñ i' tibārī

¹⁵¹ Fuzûlî (72a-73a) L ; Meşnevî-yi Fuzûlî Derna' t-1 Sultānu'l-Kevneyn (42b-43a) M ; Bu Serdefter-i Enbiyānın Kitāb-ı Evsāfindan Bir Varaktır ve Server-i Asfiyānın Gülzār-ı Letāfetinden Bir Tabaktır. (s.43-49) **Leylā vü Mecnūn**

¹⁵² “ Sen olmasaydın ālemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

1b ü – M

2b ermiş : çekmiş : H, L, M

cāhuñ : cāmuñ L

5a u – M

6a enbiyā-yı mürsel : enbiyā vü mürsel H, M

7a vāzı' -ı : vāzıḥ H, L, M

7b Qur'ān : Furkān H, L

8a o – L

10a Ḥağ emri senüñle ḥalka cārī : Ḥağ adı seninle oldu cārī LM

11. Ey kıble-nümā-yı ehl-i t̄ā^ç at
Gencīne-yi gevher-i şefā^ç at
12. Tāc-ı ser-i ^ç arş hāk-ı pāyuñ
Şem^ç -i şeb-i kadr-i nūr-ı rāyuñ
13. Ey vāsıta-yı nizām-ı ^ç ālem
Dīvān-ı Hāka vezīr-i a^ç zām
14. ^ç İrfān-ı şıfāt u zāta ^ç ārif
Keyfiyyet-i kā^ç ināta vākıf
15. Ey zātuñ için beşer vücudı
Ādemde saña melek sücudı
16. *Yā-sīn*¹⁵³ şadef-i dūr-i şıfātuñ
*Tā-hā*¹⁵⁴ gül-i büstān-ı zātuñ
17. Ey mekteb-i dānişe mu^ç allim
Maħrūsa-yı hūkm-i şer^ç e hākim
18. Dergāhuña enbiyā rücū^ç ı
Ta^ç zīmīle āsmān rükū^ç ı
19. Taħsīn saña ey huçeste-fercām
Kim vaz^ç kılup tarīk-i İslām
20. Keyfiyyet-i hāli rüşen itdüñ
Hayr u şer işin mu^ç ayyen itdüñ
21. Aħvāl-i evāmir ü nevāhī
Ma^ç lūm itdüñ bize kemāhī
22. Sen bildirdüñ ki kimdür Allah
Sensiz kim olurdu andan āgāh
23. Gümrahları tarīke şaldüñ
Üftādelerüñ elini alduñ
24. Faş oldu naşihatüñ cihāna
Sen koymaduñ ortada bahāne

13b Dīvān-ı Hāka vezīr-i a^ç zām : A^ç yān-ı vücūda sadr-ı a^ç zam L, M

¹⁵³ Yāsīn (Yāsīn, 1)

¹⁵⁴ Tā hā (Tāhā, 1)

17b hūkm-i şer^ç e : hūkm ü şer^ç a H

18b rükū^ç ı : rükū^ç M

24b ortada : özgede H ; özinde M

25. Ammā bize yoḡdur ol sa‘ ādet
Kim ḡıfz-ı ṭarīḡüñ ola ‘ ādet
26. İhmāl iderüz iṭā‘ atüñde
Taḡşır-i edā-yı ḡıdmetüñde
27. Her niçe ki ḡāḡ u şerm-sāruz
Hem şefḡatüñe ümıdvāruz
28. Kim feyz-i ‘ avāṭıf-ı ‘ amımüñ
Şād eyleye göñlin ehl-i dīnüñ
- [60b] 29. ‘ Āşīlerüñ olasın penāhı
Nevmıdlerüñ ümıdgāhı
30. Sensün çü şefı‘ -i her me‘ āşı
Ne ḡam eger olsa kimse ‘ āşı
31. Ger bende ola tamām-ı ṭā‘ at
İzhār neden bulur şefā‘ at
32. Sensin bu serır-i pādşāhı
Bu mülkde olanüñ penāhı
33. Her ‘ aşrda bir nebı zuhūrı
Her devrde bir Resül nūrı
34. Fıṭrat yolını müzeyyen itdüñ
Yüz biñ şem‘ ile rüşen itdüñ
35. Tā gelmege rüşen ola rāhuñ
Budur reh ü resmi pādşāhuñ
36. ḡāb-ı ‘ adem içre şaḡş-ı ‘ ālem
Görmüşdi vücūdunu muḡaddem
37. Kim lem‘ a-yı nūrdan bir efser
Giymiş virmiş özine zıver
38. Bıdār olanda ol yuḡudan
Gitmişdi ḡarārı ārzūdan

27a ḡāḡ : ḡār L, LM

28b dīnüñ : bīmüñ L, LM

34a/b itdüñ : etdi LM

35b reh ü resmi : reh-i resmi LM

36b vücūdunu : vücüddan H, L, M

38a ol yuḡudan : uyḡūdan H ; ol yuḡudan L ; ol uyḡudan M

39. Çün istedi ol menāme ta' bīr
Senden aña müjde virdi taqđır
40. Dünyāya peyām-ı feyz-i nūruñ
Tenbīh-i sa' ādet-i zūhūruñ
41. Halka virüp intizām-ı maqđem
Oldem geldi ki geldi Ādem
42. Dünyā talebinde oldı kâ'im
Devrile seni dilerdi dâ'im
43. Bir bir yetüp özge enbiyāya
Mi' rāca çıqardı pāye pāye
44. Gezmezdi senüñle sāye hem-rāh
Güyā ki nihāl-i qaddüñ ey māh
45. Bu 'aleme virmiş idi vāye
Ol 'āleme şalmışidi sāye

2.1.60.

Kaşide-yi Fuzūlî Derna' t-ı Nebi-yi Ekrem ü Resül-i Muhterem Şallallāhu ' Aleyhi ve Sellem¹⁵⁵

Mef' ulü / Fā' ilätü / Mefā' ilü / Fā' ilün

1. Yā menba' u'l-mekārim [ü] yā ma' dene'l-vefā
Yā mecma' a-l mehasin [ü] yā maẓhar'ül-' aṭā
2. Ente' llezī bü' iste ileynā mübeşşirā
V'aḥtāreke'l-ilāhu ' ani'l-halkı v'aşıfā
3. Ente' llezī tafaqđalahu'l-ḳurbe ve'l-ḳabül
V'entellezī teferredehu'l-' izze ve'l-' ulā
4. Men irtecā be-luṭfike mā-ḥābe ve'nḳaṭı'
Men iktedā bi-şer' ike mā-ḍā' a v'ehtedā

39a ta' bīr : tefsir LM

41a intizām : intizār L, M

43a özge : özün M

44b nihāl-i qaddüñ : nihāli qaddün L, M

¹⁵⁵ – M; Na' t-ı Sütüde-Edā-yı Cenāb-ı Vākıf-ı Sırr-ı İsrā Fuzūlî Efendi (73a-73b) L ; Bu Kaside Hazret-i Muhammed ' Aleyhisselām Şânındadır (s.54-57) **Leylâ vü Mecnûn**

1a/b ü – H

4a ve'nḳaṭı' : ve'ntefa' LM

5. Yā ‘avne men tefakḳadehū ‘inde şiddetin
Yā kehfe-men teḥaşşana fi’ḍ-ḍarrı ve’n-necā
6. ‘İsā ne-mī-resed be-tū derḳadr ü menzilet
Ber çarḳ eger nihed zi ser-i iḳtidār pā
- [61a] 7. Mi‘rāc yāfti tū ve ber Tūr şud Kelīm
Farḳ ez tū bā Kelīm zi arzest tā semā
8. Āb-ı tū būd k’āteş-i Nemrūd rānişānd
Rūzı ki kerde būd der āteş Ḥalil cā
9. İkrār-ı kāfirist zi şer‘i tū inḫirāf
Bürhān-ı güm-rehīst begayr-ı tū iḳtidā
10. Tā münḳaṭı‘ ne kereded ez āsīb-i rüzgār
Şes-beste ber tū silsile-yi silk-i enbiyā
11. Bā enbiyāst nisbet-i zāt-ı tū çün elif
Hem ibtidā tūyī biḥaḳıḳat hem intihā
12. Takḍir-i cüz rızā-yı tū kārı ne-mī-küned
Peyveste ta‘at-i tū edā mīküned ḳazā
13. Ey āftāb-ı zātına her zerre bir nebı
Biñ şer‘ u dīn diyārına her zerreden ziyā
14. Sen gāyet-i vücūdsın vü özgeler tufeyl
Sen pādşāh-ı mülksün vü özgeler gedā
15. Cārūb-ı gerd-i reh-güzerüñ bāl-i Cebra’ıl
Tāḳ-ı revāḳ-ı dergehüñ eyvān-ı kibriyā
16. Dārü’ş-şifā-yı ḥaşrde bīmār-ı ma‘şiyet
Şehd-i şefā‘ atüñden umar şerbet-i şifā
17. Ey Çār yār-ı kāmilüñ a‘yān-ı mülk-i dīn
Erbāb-ı şıḍḳ u ma‘dilet ü re’fet ü ḥayā
18. Devrüñ bu dört faşl ile bir mu‘tedil zamān
Şer‘üñ bu dört rükn ile mu‘teber binā
19. Yā Muşţafā *Fuzûlî*-i muḫtāca raḥ edüp
İzhār-ı iltifāt ile ḳıl ḥācetin revā

2.1.61.

Kaşide-yi Fuzûlî Derna't-ı Şehsüvâr Baḥḥa vü Yeşrib 'Aleyhi't-Taḥiyye Ve't-Teslim¹⁵⁶

Mefâ' ilün / Fe' ilätün / Mefâ' ilün / Fe' ilün

1. Ne kim şahîfe-yi tedbire 'aql ider mastür
Şağınmañ anı olur olmaz olmayan maḳdür
2. Hevâ-yı dâr-ı belâ umma her hevâyiden
Kim [ol] maḳâmdadur ser-bülend olan Manşür
3. Ḥarîf-i erre-yi ğam şanma her qurı ağacı
Ki yazılır Zekerıyyâ adına ol menşür
4. Dil-i pür-âteş-i 'aşıḳdur âh-ı serd ile hoş
Olur bürüdete mâ'il ṭabâyi' -i maḥrür
5. Füsürde zâhid eger 'aşıḳ-ı ciger-sûza
Refâḳat itse yüz il zulmetine düşmez nür
6. Şağınma bir arada ihtilâṭ kılmağ ilen
Dutar mizâc-ı ḳaranfil ṭabî' at-ı kâfür
7. Hoşem ki 'ışḳ ile rüsvâ-yı hâş u 'âmım ben
Felek bu şîve ile eylemiş beni meşhür
8. Müdâm naḳd-i hevâ ḥâtırımdadur meknün
Hemîşe zıkr-i muḥabbet dilimdedir mezkür
9. Niçüñ hevâne muḥabbet meveddet-i şâhi
Ki ḥalḳadur sebep-i feyz-i Kirdgâr-ı ğafür
10. Meh-i sipihr-i nübüvvet Muḥammed-i Ḳureşî
[61b] Çerâğ-ı şâm-ı ebed âftâb-ı şubḥ-ı nüşür
11. Şehinşehi ki Süleymân-ı mülk-i ma'ni olup
Muṭî' oldı aña cinn ü ins ü vahş u tıyür
12. Cihânı açmağ için ṭapşırıldı ḥazretine
Kilîd-i maḥzen-i maḥrûsa-yı vuḳûf u şu'ür
13. Yitürdi silsile târ-ı hisâb-ı hicretine
Üzülmesün diyüben rişte-yi sinin ü şühür

¹⁵⁶ – **M** ; Na' t-ı Şerîf-i Behcet-Nümüd Cenâb-ı Ḥabîb Kerîm-i Vedüd Fuzûlî Efendi (73b-74b) **L** ; Kasîde Derna't-ı Hazret-i Faḥr-i Mevcûdât. **Fuzûlî Divânı** (2. Kasîde)

14. Şikest nuḳre-yi ḥāliš-^ç ayārıma ḳomadı
^ç Ayār-ı nuḳre-yi zātında iḥtimāl-i kūsūr
15. Ruḥ u ḳadirdür olan ḥalvet-i cinān içre
Çerāğ-ı meclis-i ğilmān u şem^ç -i maḥfil-i nūr
16. Ne şek ki aḳdı bir āride parmağından şu
Bu şerḫadur mutazammun ḫuṭṭ-ı mevc-i buḫūr
17. Muḥālif emrinedür bāde kim ayāğa düşer
Naḳışdur aña kim gūş-māl pür-ṭanbūr
18. Eyā şehī ki gürūḫ-ı peyamber-i mürsel
Behište başmaz ayak senden almadın destūr
19. Egerçi ḫāmeve el urmaduñ elüñde idi
Ḥaṭ-ı beṭālet-i İncil ü ḫarf-i nesh-i Zebūr
20. Ne söz ki anda senüñ yoḳ rızā-yı ḫuddāmuñ
Ḳalur serāy-ı ṭabī^ç atde tā ebed maḥşūr
21. Bıraḳ ḫicāb niḳābın güzel cemālünden
Ki tā göre seni ortada görmeyen niçe kūr
22. Bu mesned içre niçe mest-i ḫ^çāb-ı nāz olasın
İrişdi şubḫ gel aç imdi nergis-i maḫmūr
23. Fesād ehl-i cihāna bıraḳdı yüz feterāt
Ḳıyāmet oldı ne yatmaḳ mecālیدür ṭur odur
24. Zamāne muntazır-ı iḳtidā-yı emrüñdür
Sözüñ ne ise yürüt buyruḡuñ ne ise buyur
25. Fetaḫtü ^ç ayne ricā-yı beseyfike'l-ḳātı^ç
Ḳad istina^ç at bihi min ^ç aduvvuke'l-maḫḫūr
26. Rec^ç atu inneke taḳde'l-umūrı fi yevmen
Be emri Rabbike ḳad türci^ç i ileyke'l-umūr
27. Lezemtü zeylüke ercū rızāke fi'd-ḳāreyn
Kefi vüşūku ricā-yı beluṭfike'l-mevḫūr
28. *Şehā Fuzūli-yi dil-ḫastaem bihamdillah*
Reh-i şeri^ç atüñe tābi^ç emrüñe me 'mūr

17b naḳışdur : naḳizdur L

pür : yer L

23b ṭur odur : dur odur L

29. Olup durur sözümiñ nazm u neşri na' tuñda
Hemîşe gevher-i manzûm [u] lü'lü'-yi mensûr
30. Feşâhat ehli arasında i' tibârim var
Ne i' tibâr ger olduysa hey'etim maḥḳûr
31. Özüm ḥaḳîr begâyet sözü müfid velî
Niçün ki ḥükm mişâlinde saṭr-ı beyne suṭûr
32. Ümîdvâr ki dutduḳça mülk-i rûḥ-ı nizam
Ümîdvâr ki tapduḳça ' ahd-i ' ömr mürûr
- [62a] 33. Mürûr-ı ' ömri şenâ-yı Resûl ilen geçürem
Ölende anı idem armaġân-ı ehl-i ḳubûr

2.1.62.

Ḳaşıde-yi Fuzûlî Derna' t-ı Ḥazret-i Muḥammedü'l-Muṣtafâ ' Aleyhi't-Taḥiyye
Ve's-Selâm¹⁵⁷

Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilün

1. Şaçma ey göz eşkden gönümdeki odlare şu
Kim bu deñlü tutuşan odlare ḳılmaz çâre şu
2. Âb-gündur günbed-i devvâr rengi bilmezem
Yâ muḥîṭ olmuş gözümden günbed-i devvâre şu
3. Zevḳ-i ṭiġuñdan ' aceb yoḳ olsa gögsüm çâk çâk
Kim mürûr ile bıraḳur raḥneler dîvâre şu
4. Vehm ilen söyler dil-i mecrûḥ peykânuñ sözün
İhtiyâtilen içer her kimde olsa yâre şu
5. Şuya virsün bâġbân gülzârı zahmet çekmesün
Bir gül açılmaz yüzüñ tek virse biñ gülzâre şu
6. Oḥşâdabilmez ġubârını muḥarrir ḥaṭtuña
Ḥâme tek baḳmaḳdan inse gözlerine ḳâre şu

29b u – H

33a ilen : iken H

¹⁵⁷ Na' t-ı Şerîf-i Letâfet-nümâ-yı Ḥazret-i Vâḳıf-ı Sırr-ı Mâ Evḫâ Fuzûlî Efendi (74b-75b) L ;
Ḳaşıde-yi Fuzûlî Derna' t-ı Şâhibü'l-Maḳâmu'l-Maḥmûd Şallallâhu ' Aleyhi ve Sellem (18b-19a)
M; Kasıde Derna' t-ı Ḥazret-i Nebevî, **Fuzûlî Dîvânı** (3. Kasıde)

3a ' aceb yoḳ olsa gögsüm : ' aceb yoḳ gögsüm olsa H, M

6b baḳmaḳdan : baḳmaḳda H, M

7. ‘ Ārızuñ yādıyla nemnāk olsa müjgānım n’ola
Zāyi’ olmaz gül temennāsıyla virmek hāre şu
8. Ğam günü itme dil-i bīmārdan tīgūñ dirīg
Ğayrdur virmek qarañu gicede bīmāre şu
9. Men lebūñ müştākıyım zühhād kevşer t̄alibi
Nitekim meste mey içmek hoş gelür hūşyāre şu
10. İste peykānın gönül hecrinde şevküm sākın it
Şusuzam bir kez bu şahrada benimçün are şu
11. Ravza-yı kūyına her dem tırmayup eyler güzār
‘ Āşık olmuş ğalibā ol serv-i hoş-reftāre şu
12. Şu yolun ol kūydan toprağ olup dutsam gerek
Çün raķībūmdür dağı ol kūya koyman vara şu
13. Dest-būsı ārzūsında ger ölsem dostlar
Kūze eyleñ toprağum şunuñ anuñla yāre şu
14. Serv ser-keşlük kıllur kumrī niyāzından meger
Dāmenin duta ayacağına düşe yalvare şu
15. İçmek ister bülbülūñ kanın meger bu rengile
Gül budāğınūñ mizācına gire kırtare şu
16. T̄inet-i pākini rüşen kılmış ehl-i ‘ āleme
İktidā kılmış tarīķ-i Aħmed-i Muħtāre şu
17. *Seyyid-i nev’-i beşer deryā-yı dürr-i ‘ıştıfā*
Kim sepüpdür mu’cizātı āteş-i eşrāre şu
18. Kıлмаğičün tāze gülzār-ı nübüvvet revnaķın
Mu’cizinden eylemiş izhār seng-i hāre şu
19. Mu’cizi bir baħr-i bīpāyān imiş ‘ ālemde kim
Yetmiş andan biñ biñ āteş-ħāne-yi küffāre şu
20. Ğayretilen barmağın dişler kim itse istimā’
Barmağından virdüğü şiddet günü enşāre şu
21. Dostı ger zehr-i mār içse olur āb-ı Ğayāt
Ğaşmı şu içse döner elbette zehr-i märe şu

8b qarañu : qarañu L, M

14a niyāzından : niyāzında H

19b biñ biñ āteş-ħāne : peyk-i āteş-ħāne H, M

22. Eylemiş bir kaçreden biñ baħr-i raħmet mevc-ħiz
İl şunup urgaç vuzū için gül-i ruħsāre şu
- [62b] 23. Ĥāk-i pāyine yitem dir ‘ömrlerdür muttaşıl
Başımı taşdan taşā urup gezer āvāre şu
24. Zerre zerre ĥāk-ı dergāhına ister şala nūr
Dönmez ol dergāhdan ger olsa pāre pāre şu
25. Zikr-i natuñ vird ider dermān bilür ehl-i ĥaṭā
Eyle kim def‘-i ĥumār için ićer mey-ħ‘āre şu
26. Yā Ĥabībullāh yā ĥayre’l-beşer müştākuñam
Eyle kim leb-teşneler yanup diler hemvāre şu
27. Sensen ol baħr-i kerāmet kim şeb-i Mi‘rācda
Şebnem-i feyzūñ yetürmiş şābit ü seyyāre şu
28. Çeşme-yi ĥürşiddin her dem zülāl-i feyz iner
Ĥācet olsa merķadūñ tecdīd iden mi‘ māre şu
29. Bīm-i dūzaħ tār-ı ġam şalmış dil-i sūzānıma
Var ümīdüm ebr-i iħsānuñ sepe ol nāre şu
30. Yümn-i na‘ tūñden güher olmuş *Fuzūli* sözleri
Ebr-i nisāndan dönen tek lü’lü-yi şehvāre şu
31. Ĥ‘āb-ı ġafletden olan bīdār olanda rüz-ı ĥaşr
Eşki ĥasretten dökende dīde-yi bīdāre şu
32. Umduğum oldur ki maħrūm olmayam dīdārdan
Çeşme-yi vaşluñ vire bu teşne-yi dīdāre şu

2.1.63.

Kāşide-yi Fuzūli Derna‘t-ı Ĥazret-i Sultān-ı Enbiyā Şallallāhu ‘Aleyhi ve
Sellem¹⁵⁸

Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün

1. Çeker bīraħımlar yanında her sā‘at zebān ĥanćer
Günāhım şābit eyler ölmegim ĥāṭır-nişān ĥanćer

27b ü – M

28a iner : eşer H, L

¹⁵⁸ – M ; Na‘t-ı Şerīf-i Cenāb-ı Faħr-i Rūsul El-Fuzūli Efendi (75b-76b) L ; Kāşide-yi Dermedh-i
Ĥazret-i Faħr-i Kā‘ināt, *Fuzūli Dīvānı* (Kāşide 4)

2. Zülāl-i vaşlına leb-teşneyim bir Türk-i bed-ḥūnuñ
Kim andan kaṭre-yi āb istesem darta revān ḥaṇṇer
3. Virir pervāne öz cānın saña çün iḥtiyār ile
Ne ḥācet şu‘ leden ey şem‘ çekmek her zamān ḥaṇṇer
4. Ḥazer kıl gezme çok pervāsız ey bülbül ki kaṭlūñçün
Tikenden dāmeni altında kılmışdır nihān ḥaṇṇer
5. Müjeñ ḳanım töküḫ ḡamzeñ alur cānım ‘aceb şanma
İşidür tökse ḳan oḳ ‘ādetidür alsa cān ḥaṇṇer
6. Ḳaşuñla gözlerūñdür her taraf ya bir nizā‘ üzre
Çeküpdür birbirine iki serḥoş Türkmān ḥaṇṇer
7. Ḥayāl-i ḡamzeñ ile pes ki rāḥat gitdi cismimden
Şanasın pehlū-yı çākimdedür her üstüḥ‘ān ḥaṇṇer
8. İletsem ḥaṇṇerūñ şevḳini ḳabre her bahār olḡaç
Olur sebze yerine ḥāk-i ḳabrimden ‘iyān ḥaṇṇer
9. Ḳocar zerrīn kemerle belūñi veh bu ne ṭālī‘ dūr
Ki altun ḳuvvetiyle bile olmuş kāmran ḥaṇṇer
10. Ḥayālī gözdedir kirpiklerūñ depretme ey merdüm
Edeb şartı degül mihmāne çekmek mīz-bān ḥaṇṇer
11. Göz açıp bū-sitāna ḥaṭṭ-ı sebzūñsiz naḫar kılsam
Görünür gözlerime sebze-yi her bū-sitān ḥaṇṇer
12. Dehānuñ yoḳ dimişler söyle bu ḡüftār ḳandedir
Belūñ peydā degüldi ḳande tutmuşdur mekān ḥaṇṇer
13. Muḥāl-i ‘aḳlıdur kim ola müjḡānuñ gibi ḥūñi
Eger üstād elinden şu yerine içse kān ḥaṇṇer
- [63a] 14. Ruḥ-ı zerdim şalıpdur ḥaṇṇerūñ gözgüsine ‘aksin
Veyā simīn belūñde dutduḡuñdur zer-nişān ḥaṇṇer
15. Zebān-ı tīz ile ortaya girmiş muttaşıl guyā
Olam dir mādiḫ-i peyḡamber-i āḫir zamān ḥaṇṇer
16. Şehinşāhı ki tiḡ-i ābdārı zāhir olduḡda
Elinde şaldı Ḥusrev nīze vü Nüşirevān ḥaṇṇer

7a cismimden : çeşmimden H

10b şartı degül mihmāne : şartıyla gül mihmāne H

17. Yemenden baş çekende mehçe-yi rāyāt-ı iqbālī
Bırakdı tīre toprağa şeh-i Hindū-sitān hançer
18. Şaf-ārā-yı meşāff-ı Bedrdür izhār-ı mu‘ cizde
Şikāf-ı perniyān-ı Bedr için kılmış nihān hançer
19. ‘Adū-yı cāhınuñ kaṭ‘ -ı hayātıyçün çeker her ay
Ġılāf-ı lāciverdiden hilāl-i āsmān hançer
20. Seher-feyzi ki dün tek tīre kılmazdı dil-i şāfin
Güneş tek kaşdına çekseydi biñ nāmihrbān hançer
21. Suhan tab‘ ı ki ruhsāre siper tek çin bırakmazdı
Eger kaşdına çekseydi kamū ehl-i zebān hançer
22. Olurdu dīde-yi bed-bīne izhār-ı nübüvvetde
Anuñ gönderdigi her nāme-yi mu‘ ciz-beyān hançer
23. Ġazālarda du‘ ā-yı cevşenīne çāre kılmazdı
Özin her niçe kılsa tecrübe tīr imtiḥān hançer
24. Eyā Şāhī ki bāḥısm hançer-i şer‘ ün nizāmiyçün
Çeküpdür biñ şehinşeh tiğ ü biñ şāhib-kırān hançer
25. Eger nāmūs-ı şer‘ in olmasaydı ḥalka müstevlī
Ne bir pür-dil çekerdi tiğ ü ne bir pehlevān hançer
26. Naķış-ı ḥükmünüñ kaṭ‘ -ı fesādiyçün eliflerden
Kelāmullāh biḥād tiğ çekmiş biğirān hançer
27. Münāfiķ idebilmez şer‘ üñe medḥal ki cevruñde
Melā’ik perr ü bālin görse eylerdi gümān hançer
28. *Biḥamdillāh ki ḥālā dīde-yi bed-ḥāha na‘ tuñdan*
Fuzūlī nazmınuñ her saṭırdur bir cān-sitān hançer
29. Zebān-ı Fārīsi işbāt-ı i‘ cāzuñda küffāre
Gehī ḥün-rīz nāvek gösterir ki cān-sitān hançer

17a mehçe-yi rāyāt : mehçe-yi āyāt L
22a nübüvvetde : nübüvvetden H
24a hançer-i şer‘ ün : hançer ü şer‘ ün L
26a naķış : nākiz D
27a cevruñde : cevruñden L
27b eylerdi : diyü eyler H, L
28a na‘ tuñdan : na‘ tuñdan L

30. Şefî'ül-müznibînâ maḥşer eyyâmı ki dūzaḥdan
Çeker her laḥza mücrim ḳaşdına bir bîemân ḥançer
31. Budur ümmîd kim maḥfûz olam ḥıŝn-ı penâhuñda
Ġılâf içre nitekim ŝaḳlanur görmez ziyân ḥançer

2.1.64.

Ḳaŝide-yi Fuzûlî Derna' t-ı Ḥazret-i Seyyidü'l-Mürselîn Şallallâhu Te'âla 'Aleyhi
ve Sellem¹⁵⁹

Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilün

1. Āb levḥi üzre çekmiş mevcden mıŝtâr şabâ
Sebzeden naḳl itmege vaşf-ı ḥaḫ-ı dilber şabâ
2. Almağ için kıymetile sebzeden şebnem dürin
Yâseminden sebze dökmüş yâ semînden zer şabâ
3. Ağzuñ esrârın diler fâŝ ide açup ğoncadan
Gör ne rengile ḳılur izḫâr-ı her muzmer şabâ
4. Encümenler seyr idüp nesrîn beyâzın gezdürür
Ḥüsn ü ḥulḳuñda dürüst itmek [diler] maḥzer şabâ
- [63b] 5. İnfi'âl itmiş meger sür' atde raḥŝuñdan senüñ
Kim gezer maḥfi görünmez kimseye micher şabâ
6. Aḥdarup bulmağ diler vaşf-ı ruḥuñ kim muttaşıl
Nüşḫa-yı gül-berg evrâḳın ḳılur ezber şabâ
7. Āb-ğün tîġuñca olmaz bunca dâim kim virür
Tîġ-i āb-ı cüy-bâre mevcden cevher şabâ
8. Āyaġuñ topraġını yerden alur ta' zîm ile
Ġalibâ düzmek diler başına bir efser şabâ
9. İŝidüpdür ġalibâ ḳaddüñle şem' üñ baḥşini
Her ḳaçan gördüyse eyler şem' e ḳaşd-ı ser şabâ

30a dūzaḥdan : dūzaḥda L

30b laḥza : ŝüle D

31b nitekim : niçün kim L

ziyân : zebân L

¹⁵⁹ – M: Na' t-ı Laḫîf Sulṫân-ı Rusül El-Fuzûlî Efendi (76b-77a) L; Dermedh-i Hazret-i Faḫr-i
Kâ'inat **Fuzûlî Dîvânı** (5. Kaside)

3a ğoncadan : ğoncanı D

4b diler – H

5a meger : peri H

10. Āstānuñda muķīm olmağa bulsaydı ķabūl
Hāķ bilür olmazdı ser-gerdān-ı baħr u ber şabā
11. Āsmāna ķadr ile çıķsa ne hāşıl çün degül
Aña ķābil kim ola ķapuñda hāk-ı der şabā
12. Āteş-i bīdāde köymüşdür olupdur dād-h'āh
Gördiği yerde şaçup başına hākister şabā
13. Āb-ı deryā üzre geh İlyāsveş seyrān ider
Gāh eyler hem-şiken İbrāhimteg āzer şabā
14. Oddan āfet görmez ü şudan zarar güyā kıılır
Kānde olsa iķtidā-yı ey şer' -i Peyğamber şabā
15. *Aħmed-i Mürsel ki fermānber Süleymāndur aña
Eyle kim gördi Süleymān oldı ferbānber şabā*
16. Ol şehinşeh kim rızāsıyla gezer her ķānde var
Ger şimāl ü ger cenūb u ger debūr u ger şabā
17. Ey gül-i bāğ-ı rusül bir tāze gülşendür ķapuñ
Kim dem-i Cibrīle ol gülşende ta' n eyler şabā
18. İsteyüp bulmaz ķapuñ feyz anuñiçün muttaşıl
Kāngı gülşen seyrine girse çıķar muzter şabā
19. İledür hāk-i derüñi zerre zerre gülşene
Kılmaķ içün tütüyā-yı dīde-yi ahber şabā
20. Olduğuyçün rüz tek pinhān girüp gülşenlere
Bīsebep raħt-ı gül ü nesrine gāret-ger şabā
21. Āteş-i bīdād ile 'ālem yanar ger kıılmasa
'Adlüñi şāyi' gezüp her dem yedi kişver şabā
22. Öz günāhına şefā' at isteyüp feryād idüp
Çizginür hāk-ı mezāruñ üzre tā maħşer şabā
23. İtmezem terk-i temennā-yı tavāfuñ çıķsa cān
Hāk hem olsam gubāрімı saña ilter şaba

17a gülşendür : sünböldür H
20/21 L metninde 20. ve 21. beyitler yer değiştirmiştir.
20a rüz tek : rüz u tek L ; zerre tek D
21a āteş-i bīdād ile : āteş-i bīdād ola H

24. Açmış ümmid-i dem-i vaşluñ dil-i pür-hünımı
Öyle kim faşl-ı bahār açar gül-i aḥmer şabā
25. Öyle inceldim za‘ if oldum ki ḥāk-ı kūyuña
Ḳābilim ḥāşāk tek olsa baña rehber şabā
26. İtimāsım baḥttan oldur ki cārı ḥükmüñe
Ṭār yā ḥıne çemen mülkinedür server şabā
27. Ola na‘ tuñdan *Fuzūl*ñün kelāmı dil-pezir
Eyle kim gülden bulur enfās-ı cān-perver-şabā

2.1.65.

[64a] Naẓm-ı Fevrî Derna‘t-ı Hazret-i Muḥammed Ḥazret-i Muḥammedü’l-
‘Arabî Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem¹⁶⁰

Mefā‘ ilün / Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

I

1. Memālik-i dü cihānuñ olup seririne şāh
‘Aduvv-ı dīniñi dirseñ kılam helāk u tebāh
Sirişk-i vāhda iḥzār idüp silāḥ u sipāh
Semend-i tevbeye atlın çek ey dil-i gümrāh
Livā-yı eşhedü en lā ilāhe illāllah
2. Diseñ ki Ḥaḳdan ire dā’imā saña tevfiḳ
Diyār-ı dīni ḳo rāh-ı şalāḥı eyle ṭarīḳ
Şalāt u şavmı o yolda kı lup refiḳ ü şefiḳ
Ḥudāyı añ ki seni nūr ider ‘ale’t-taḥḳiḳ
Ṭiyā-yı eşhedü en lā ilāhe illāllah
3. Dilüñden itme cüdā zıkr-i nām-ı Mevlāyı
Ki gönlüñe viren oldur ḥurūş-ı deryāyı
Bülend ü peste şalup şūr u şevḳ ü ğavġayı
Ġıriv-i ra‘d degüldür pür itdi dünyāyı
Şadā-yı eşhedü en lā ilāhe illāllah

24b öyle : eyle H, L

25a öyle : eyle H, L

25b ḥāşāk : ḥāşāki L

26a oldur ki cārı ḥükmüñe : oldur ki ḥükmün ‘āleme D

26b ṭār yā ḥıne : ola cārı tā D

27 – D

¹⁶⁰ – **M** ; Na‘ t-ı Şerif-i Dil-ārā Berāy-ı Pādşāh-ı Taḥt-ı Şefā‘ at-Pirā (85b-88a) **L**

I/2c ü – H

4. Nesīm-i zıkr-i İlähi eserse dilden eger
Riyāz-ı dінде yine niçe läle-zār hüner
Anuñla tazelenuñ dil mişāl-i gonca-yı ter
Dimāğ-ı cān u dili gül gibi mu‘ aţtar ider
Hevā-yı eşhedü en lâ ilāhe illāllah
5. Vücüduñ ola diseñ bāğ-ı luţf-ı Yezdānī
Demādem ur nefes-i zıkr-i nām-ı Subhānı
İşitmedüñ mi gönül kavlı-i ehl-i ‘ irfānı
Tārī vü taze ider esse ravza-yı cānı
Şabā-yı eşhedü en lâ ilāhe illāllah
6. Disüñ ki defter-i tevḥīd-i **Fevrī** bula hıtām
Bir ulunuñ güzel adıyla tā ki ola benām
Dilüñde olsun ebed bu kelām-ı hūb-nizām
Muḥammed-i ‘ Arabīdür Resūl-i Rabb-i Enām
‘Aleyhi elfü şalavāt u elfü elfi selām

II

1. Şufūf-ı inse cünūd-ı perīye mecma‘ dur
Buḥūr-ı ‘ ilme süyül u kemāle menba‘ dur
Şümüs-ı ğayba büdūr-ı zuhūra maţla‘ dur
Cihān u cān[a n’ola] kevn ü mekāndan evsa‘ dur
Fezā-yı eşhedü en lâ ilāhe illāllah
2. Maḳām-ı zerde-yi çarḥ-ı berinden a‘ lādur
Mezāhirine ḥazīz-i zamāna meclādur
Medārı merkez-i a‘ lāsına mücellādur
‘Uḳül küñhüni derk itmeden müberrādur
Zekā-yı eşhedü en lâ ilāhe illāllah
- [64b] 3. Şadā-yı nām-ı Hudā tā ki sem‘ ime girdi
Kelīm gibi gönül ‘ aql u Tūrı şaşırđı
Mişāl-i Tūr baña ‘ aḳıbet-i fenā virdi
Ki ğuş-ı cān u dile şeş cihātdan ayırdı
Nidā-yı eşhedü en lâ ilāhe illāllah
4. Esīr iseñ elem-i cürm ü derd-i tuğyāna
Diseñ ki bulına biçāre çāre dermāna
Şarāb-ı vaḥdet iç ey ḥasta dil ḥekīmāne
İrinceğür bire birdür marīz-i ‘ işyāna
Devā-yı eşhedü en lâ ilāhe illāllah

II/1d cāna n’ola kevn: cān kevn H

II/2a berinden : berinden H

II/3a girdi : degdi H:

5. Mübârek adını Hâkkuñ müdâm kıl ezber
Kelâgvâr cihân cîfesine kılma nazar
Nîgeh gerek senüñ ey dil hevâ-yı tâc u kemer
Gedâya sâye şalarsa şeh-i dü ‘ âlem eger
Hümâ-yı eşhedü en lâ ilâhe illâllah
6. Diseñ ki ‘ âlem-i taḥkîk Hâkka ire tarîk
Hidâyet ola saña *Fevrîyâ* refîk-i şefîk
Dilüñde olsun ebed bu kelâm-ı pür-tevfîk
Muḥammed-i ‘ Arabîdür Resûl-i Hâkḥ taḥkîk
‘Aleyhi elfü şalavât u elfu elfi selâm

III

1. Bu ḥâr-ı zâr cihâna neden dimek gülzâr
Riyâz-ı vaḥdete gir k’andadur gül-i bîḥâr
Derüp naḥîl-i ‘ amelden hezâr gûne şemâr
Bitür gönülde k’olasın cihânda berḥûrdâr
Nihâl-i eşhedü en lâ ilâhe illâllah
2. Dilâ kim oldı şu kim râh-ı şevkete gitdi
Şanem sücûdın iden kâfürüñ işi bitdi
Ḥudâyı birleyin ebrâr-ı vaḥdete yetdi
Çü şarf-ı lâ ile hep nefy-i mâsivâ itdi
Celâl-i eşhedü en lâ ilâhe illâllah
3. Diseñ seni mela-yı ğayba sevḳ ide Raḥmân
Tezekkür eyleye nâmuñ mücerredât-ı cihân
İdüp muḥabbet-i Mevlâyı sende mûnis-i cân
Şaḳım dilüñden ebed düşmesün meded-i barân
Maḳâl-ı eşhedü en lâ ilâhe illâllah
4. Ma‘ âş-ı dehr-i dil ü câna zâhid-edâdur
Riyâzet ile rızâ nûr-ı çeşm-i bînâdur
Na‘ im-i zîkr-i Ḥudâ tâze ḥûb ḥelvâdur
Mezâḳ-ı câna şekerden ‘ aselden aḥlâdur
Nevâl-i eşhedü en lâ ilâhe illâllah
5. Ḥayât eşmesi zulmetde çeşme-yi ḥayvân
Ne lâyıḳ aña k’ola gülşen-i revânda revân
Dürüş ki kevşer-i tevḥîde bulasın dermân
Ki her ne dilden aḳar eyler anı bâĝ-ı cinân
Zülâl-i eşhedü en lâ ilâhe illâllah

[65a]

II/5c tâc u kemer : tâc-ı kemer L

II/6d Resûl-i Hâkḥ taḥkîk : Resûl-i taḥkîk L

III/2a dilâ kim oldı şu kim : dilâ oldı kim şu kim L

6. Bulam dir iseñ eyā *Fevrî* mülk-i vaḥdete rāh
Olam dir iseñ eger ‘ālem-i ṭarīqate şāh
Dilüñde vird idine gör bu nağmeyi her gāh
Muḥammed-i ‘Arabîdür Resûl-ı Ḥayy u İlāh
‘Aleyhi elfü şalavāt u elfu elfi selām

IV

1. Şu ’ün-ı ‘ālem-i lāhūt u ḥazret-i nāsūt
Mekāmin-i ceberūt u mezāhir-i melekūt
Menāzil-i ‘azamūt u medāric-i raḥamūt
Ḳamu merātibi cāmi‘ durur ne nefy ü şübūt
Kitāb-ı eşhedü en lā ilāhe illāllah
2. Semā‘ nām-ı ḥaḳ ile benim baña yetdi
O vecd ile niçenüñ ‘aḳlı kendüden gitdi
Kimesne şevķile bilmez ki n’eyledi n’etdi
Cihān u cān u zemīn ü zamānı mest itdi
Şarāb-ı eşhedü en lā ilāhe illāllah
3. Gehi enīn-i hevā ki ḥurūş-ı deryādan
Gehi şadā-yı ney ü geh nevā-yı şeştādan
Gehi fiğān-ı ḥam u gāh-ı cūş-ı şahbādan
İrişdi sem‘ ime bi’l-cümle cümle eşyādan
Hiṭāb-ı eşhedü en lā ilāhe illāllah
4. Günāh şanma göñül raḥmete münāfidür
Ḥudāyı zikr ide gör kim o saña kāfidür
İşitmedüñ mi ne dir ol ki ḳalbi şāfidür
Marīz-ı cürm ü günāha devā vü şāfidür
Cevāb-ı eşhedü en lā ilāhe illāllah
5. Dilā cihānda olan ins ü cāndan artıḳdur
Ne ins ü cān ki zemīn ü zamāndan artıḳdur
Zemīn zamān nedür iki cihāndan artıḳdur
İki cihān n’ola kevn ü mekāndan artıḳdur
Şevāb-ı eşhedü en lā ilāhe illāllah
6. Olam diriseñ eger sālīk-i reh-i vaḥdet
Cenāb-ı Ḥaḳḳa murād ise *Fevriyā* ḳurbet
Dilüñde olsun ebed bu kelām-ı pür-ḥikmet
Muḥammed-i ‘Arabîdür şefi‘ -i her ümmet
‘Aleyhi elfü şalavāt u elfu elfi selām

V

1. Şu kim ḥalāvet-i tevḥīd-i ḥaḳḳı cānda bula
Derün-ı cānda yenābi‘ -i ma‘ rifetle ṭola

[65b] Taşup ‘ uyün-ı hikem andan aça şağa şola
Mekâşif olur o sâlik k’anun dilinde ola
Zükür-ı eşhedü en lâ ilâhe illâllah

2. Pesend idüp şu ki tevḥid-i ḳalbi micmer ider
Hevâ-yı âteş-i sevḳ-ı Hudâ-yı âzer ider
Derûnını reveḥât-ı şafâ mu‘ atṭar ider
Derûn-ı cân u dili şevḳile mubaḥḥar ider
Buḥûr-ı eşhedü en lâ ilâhe illâllah
3. Eger mekâmin-i ğaybî eger mezâhirdür
Sübüt-ı vaḥdet-i Ḥaḳḳa delîl-i bâhirdür
Dilince zerre bezerre Hudâ-yı zâkirdür
Muḥaşşalı dükeli cüz’ ü külde zâhirdür
Zuhûr-ı eşhedü en lâ ilâhe illâllah
4. Bu şi‘ rimi benim ol kimse kim kitâbet ider
Alup yâ zıkr-i Hudâ ḳaşdına tilâvet ider
Umarın irte anuñ sa‘ yını rivâyet ider
Cenâb-ı Ḥaḳ da dem-i şıdkına şehâdet ider
Suṭûr-ı eşhedü en lâ ilâhe illâllah
5. İlâhi sen kerem ehli müheymin ü ḳayyüm
Ben ittibâ‘ -ı hevâyile ‘ âşi vü mezmüm
Ḳapuña geldim el açdum ḥazîn-dil ü mehmüm
Hidâyet eyle baña raḥmetüñle ḳıl merḥüm
Benûr-ı eşhedü en lâ ilâhe illâllah
6. Diseñ ki nâme-yi tevḥid-i Ḥaḳ ola Maḥmûd
Ḳabûl ide anı tâ **Fevrî** şâhid ü meşhûd
Maşûn itsün anı bu kelâm-ı ḥüb-vürüd
Muḥammed-i Arabîdür Ḥabîb-i Rabb-i vedûd
‘Aleyhi elfü şalavât u elfü elfi selâm

2.1.66.

**Ḳaşıde-yi Fevrî Derna‘ t-ı Ḥazret-i Seyyidü’l-Enbiyâ ‘Aleyhi’ş-Şalâtu
ve’s-selâm**¹⁶¹

Mef’ ülü / Fâ‘ ilätü / Mefâ‘ ilü / Fâ‘ ilün

I

1. Kûy-ı Ḥabîbe bir gice mihmân olam gibi
Hicr aḥir oldı vâşıl-ı cânân olam gibi

V/3d cüz’ ü külde : cüzü vü külde L

¹⁶¹ Na‘ t-ı Şerîf-i Mu‘ aşşer Berây-ı Seyyidü’l-Beşer El-Fevrî Efendi (87b-89b) L ; Ḳaşıde-yi Fevrî
Derna‘ t-ı Ḥazret-i Seyyidü’l-Enbiyâ Şallallâhu ‘Aleyhi ve Sellem (19a-20a) M

2. Huddām-ı āstānı ayağına yüz sürüp
Ben bende dağı ‘āleme sulţān olam gibi
3. Baş koyup āstānına çarha ‘urüc idüp
Tā ki qarīn-i ‘īsa-yı devrān olam gibi
4. Varup harīm-i cennet-i kūyın idüp tavāf
Ekser muķīm-i ravza-yı rıdvān olam gibi
5. Giryān idim zamānile hicrānile bu şeb
Esrār-ı dilrübā ile handān olam gibi
6. Olup harīm-i kūyına cānile pāsbān
Hük̄m eyleyüp cihāne Süleymān [olam] gibi
7. ‘Ayn-ı ‘ināyetile bu hāke olup nazār
Kuḥl-i cilā-yı dīde-yi a‘yān olam gibi
8. Cüş u hurūşa başladı deryā-yı luḫf-ı dost
Ey dil sevin ki ğarqa-yı iḫsān olam gibi
- [66a] 9. Envār-ı mihr-i yār tecellī idüp bu şeb
Başıma gün toğup meh-i tābān olam gibi
10. Pervānevār āteş-i şevķile per ü bāl
Yaķup enīs-i şem‘-i şebistān olam gibi
11. Kimdür Ḥabīb didigim ey dil bilür misin
Yā ben ne şem‘-i şevķile sūzān olam gibi
12. *Şem‘-i Hüdā vü şems-i Duḫa māh-ı kā’ināt
Şāh-ı verā-yı bedr-i dücā nūr-ı şeş cihāt*

II

1. Faḫr-i cihān u zuḫr-ı zamān şāh-ı kāmķār
Maḫlūb-ı ḫalk-ı ‘ālem ü maḫbūb-ı Kirdgār
2. Deryā-yı cūd u kān-ı vücūd yem-i şühūd
Dürr-i yetīm ḫulzüm-i bīsāḫil ü kenār
3. Ḥürşid-i şubḫ-ı dīn ü sirāc-ı münir-i şer‘
Miḫr-i Hüdā vü zıll-ı Hudā māh-tābdār

I/3a ‘urüc idüp : idüp ‘urüc L, M

I/5b dilrübā ile : yār ile L, M

I/6b olam – H

I/8b ki: kim L

I/12b Şāh-verā-yı bedr-i dücā nūr : Şāh-verā vü bedr-i dücā nūr H ; Şāh-verā-yı vü bedr-i her dücā nūr M; şāh-verā-yı bedr-i dücā nūr L

4. ‘Ankâ-yı kâf-ı kurb u muķim-i maķâm-ı üns
Dānâ-yı rāz u ‘ārif-i esrār-ı bîşümār
5. Ğarrās-ı naħl-i bāğ-ı hidāyet-şümār kim
Didügi gibi virdi ķodı şāğ-ı berg ü bār
6. Ğavvās-ı baħr-i ķuds ki nīsān-ı ķavl-ı Hāķ
Aşdāf-ı gūşın eyledi pür-dürr-i şāhvār
7. Tārħ-efgen-i şerī‘ at ü mi‘ mār-ı ķaşr-ı dīn
Kim ħaşre dek bināsı anuñ olur üstüvār
8. Vāli-yi ‘arş u ferş ki kem-ter kemīnesi
Sulţān-ı Rüm u mīr-i Ğorāsān şeh-i Tatār
9. ‘Abd-i şekūr-ı Hāķ ki aña ümmet olmağın
Ruħullah oldı ķarħ-ı maķām u felek-medār
10. Lev lā istināru şemsi min maţla‘i’l-ķadem
Mā eşreķat zekā’i vemā tenevvere’n-nehār
11. Lev lem yekun vücūdihi maţlūbı Rabbihi
Len sedde bābu şun‘ihi v’aĥteleti’d-diyār
12. *Ammā şifātu zātihi lā yudriku’n-nehā*
Şallū ‘ale’n-nebiyyi elā eyyühe’l-verā

III

1. Bir demde geĥdi ‘ālemi ve māverāsını
Bîşekk ü şübhe gördi cemāl-i Ğudāsını
2. Şaķ itdi bedri şer‘ ile işbāt eyledi
Ğalk içre iki şāhid ile müdde‘āsını
3. Tāvus-ı ķudsi Sidrede pervāz ider henüz
Ol buldı ķurb-ı gülşenünüñ müntehāsını
4. Ğayl-i rusül öñünce yürür ‘askerīdurur
Sulţan odur ki şoñradan açdı livāsını
5. Budur tefevvuķ eylediği ‘arş u ferşe kim
Başına tāc idindi anuñ ħāk-pāsını
6. Gerçi yetīm dirler evet şol dür-i yetīm
Kim ħ‘ācegān bulmadı hergiz behāsını

7. Mu' ciz degül mi maşşer olunca işitdurur
Aķşā-yı deyr-i dehre şadā-yı şalāsını
- [66b] 8. Dünyāda āhıretde irişdi murādına
Her kim ki aldı iki cihānda du' āsını
9. Kim başşışı faķire cihān büstānidur
Hātem düşinde görmeye anuñ ' aķāsını
10. *Levlāke*¹⁶² ibtidāsıdur evşāf-ı zātunuñ
Ben bilmezın Hūdāsı bilür intihāsını
11. Fi'l-cümle ķadın ańlar anuñ gūş-ı hūş iden
Yā eyyühe'r-Resül ile Hāķķuñ nidāsını
12. *Mecmū'-ı mümkünāt tufeyl-i vucūdıdur*
Baħr-ı dü kevn reşşā-yı deryā-yı cūdıdur

IV

1. Biñ başım olsa tende vü her başda biñ dehān
Her bir dehānım içre daħı olsa bın zebān
2. Her bir zebānım anıda söylerse bın lügāt
Her bir lügātde eylese biñ menķibe beyān
3. Her bir beyānda eylese bın sırrı āşķār
Her yerde itse sırrile bın ma' nayı ' ıyān
4. Her ma' na olsa luķfile bın remzi müştemel
Her remzi virse laħzada bın nükteden nişān
5. Her nükte bın kitābı eger itse iştimāl
Her bir kitābı eylese bir söze biñ meķān
6. Her bāb içinde olsa biñer faşl münderic
Her faşlı daħı eylese bın mebħaşı nihān
7. Her mebħaş içre maķlabuñ itse biñi zuhūr
Her maķlab içre biñ ola farzā ki dāstān
8. Her dāstānuñ olsa eger biñ laķıfesi
Her bir laķıfe eylese biñ menķibe ' ıyān

III/8b du' āsını : müdde' āsını L

¹⁶² Sen olmasaydın ālemleri yaratmazdım. (Hadıs-i Kutsi)

IV/3b ma' nayı : ma' na-yı M

IV/4b nükteden : nüktede L

IV/5b söze : sözde H

9. Halk-ı zamāne daḡı kamu baña beñzese
Dīv ü perî vü hūr u melek cümle ins ü cān
10. Evşaf-ı zātınıñ yine ‘öşr-i ‘aşirinüñ
Biñde birine açsaḡ anuñ da dehen hemān
11. Tā haşr olunca mir’at-ı ‘aziz eyleyüp
Taḡrîr iderseñ olmaya biñde biri beyān
12. *Bilmez kemāl-i zātını anuñ meger Hudā*
‘Ad eylemez şifātını anuñ meger Hudā

V

1. Hāşā ki bende medḡūñe lāyık kelām ola
Yā efḡalü’r-rusül saña benden selām ola
2. Aşḡāb u ālüñe kamu evlāduña daḡı
Ezvāc-ı šāhirātuña cümle peyām ola
3. Hem tābi‘in ü çār imām-ı şerī‘ate
Gülzār-ı cennet içre civāruñ maḡām ola
4. Sulṡān-ı mülk-i dīn Süleymān-ı ‘ālemüñ
‘Ömri dirāz u salṡanatı berdevām ola
5. Şehzāde vü vezîr ü emîr ile ḡākimüñ
Her biri şer‘üñ içre cihānda benām ola
6. Pîr ü cevān u ‘ālim u ‘ābid ḡanî faḡîr
Fazl-ı Hudā vü luṡfuñ ile şād-kām ola
- [67a] 7. Dergāh-ı ‘izzetüñdeki ḡuddām-ı siyyemā
Şeyḡ ḡarem-i sa‘ādetile müstedām ola
8. Bāb-ı sa‘ādetüñde olan ḡara ḡuluña
Fevri-yi rû-siyāh kemîne ḡulām ola
9. ‘İlm-i şerī‘atüñde edîb-i lebîb olup
Fenn-i ṡarîḡatüñde imām-ı hümām ola
10. Bezm-i muḡabbetüñde ḡulüb-ı ba‘d ezîn maḡām
Destinde cām-ı bāde-yi ‘işḡuñ müdām ola

IV/11a mir’at-ı ‘aziz eyleyüp : sür‘atle halk-ı ‘āleme M
V/5a ḡākimüñ : ḡālimüñ L
V/10a b‘adezîn : b‘adezān H, L

11. 'Işkuñla āhir eyleye 'ömrini şoñ nefes
Her eksügi şefā' atüñ ile tamām ola
12. Yā rahmet-i Hudā kerem eyle 'ināyet it
Dergāh-ı Hāğda cürmüme yarın şefā' at it

2.1.67.

Na' t-1 Şerif-i Nebevi Tercî' -Bend-i Fevrî Efendi Berây-ı H'âce-yi Kā'ināt¹⁶³

Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

I

1. Ey Resül-i Hudā-yı Celle Celāl
V'ey Nebiyy-i Müheymin ü Müte'āl
2. Ey ṭabīb-i ḳulüb-ı ḳavm-i 'alīl
V'ey şefî' -i zünüb-ı fırḳa-yı ḳāl
3. Ey beşîr-i ahāli-yi imān
V'ey nezîr-i gürüh-ı küfr ü ḳalāl
4. Hep yüzüñ şuyına yaradıldı
Bağr u ber şür-ı selsebîl ü zülāl
5. Saña ta' yîn olundu ḳulḳ-ı 'azîm
Saña taḥşîş olundu ḳüb ḳışāl
6. Nür idüñ yire düşmedi sāyeñ
Ḳande olur ya saña şibh ü mişāl
7. Kef-i cüduñ seḫāb-ı rahmetdür
Aḳsa andan 'aceb mi āb-ı zülāl
8. Keremüñ vaḫş u ṭayra şāmildür
Söyleyüp luṭfuñ umar ise ğazāl
9. Nürü nūruñdan iḳtibās itdi
Ḳıdmetüñ itse n'ola bedr ü hilāl
10. Olamaz luṭfuñı şümül kelām
İdemez ḳulḳuñı ihāṭa maḳāl

V/11b şefā' atüñ ile tamām: şefā' at-i bi't-tamām H ; şefā' at ile tamām L

¹⁶³ Meşnevî-yi Fevrî Derna' t-1 Ḳazret-i Aḫmed 'Alehi's-Selām (67a-70b) H; Meşnevî-yi Fevrî Derna' t-1 Resül-i Ekrem (43a-45b) M

I/1b ü – M

I/3b ü – M

I/8b umar : umsa L,M

11. Zātuñi niçe bilsün ehl-i ‘uqūl
Vaşfuñi niçe itsün ehl-i hayāl
12. Ne özüñ fehm idüpdür ehl-i hıred
Ne sözüñ derk idüpdür ehl-i kemāl
13. Hep anuñçün durur bu baḥş ü cidāl
Hep anuñçün olur bu ceng ü cidāl
14. *‘İlm ü fāz̄l u kitāb cümle senüñ*
Bāb u faşl u ḥiṭāb cümle senüñ

II

1. Dehr mestānedür ḥiṭābuñdan
Ayıḳ içendurur şarābuñdan
2. Lāmekān u mekānı hep gördüñ
Ṭurdıḡuñ gibi cāme-ḥ̄ābuñdan
- [67b] 3. Evvelüñ āḫirüñ ḳamu ‘ilmin
Bildi ḥarf añlayan kitābuñdan
4. Bıbaşarlar görürdi gice yolın
Burḳa‘ açduḡça māh-tābuñdan
5. Çāh-ı bīābı eyledüñ pür-āb
Mażmazañla düşen lü‘ ābuñdan
6. Gözlerüñ ḥ̄ābda dilüñ bīdār
Çoḡ kemāl añlanur bu ḥ̄ābuñdan
7. Cümle aşḫābuñ içdi itdi vuzū
Şol ki ma‘ dūd ola gül-ābuñdan
8. Lem‘ adur mihr ü māh nūruñdan
Zerredür encüm āftābuñdan
9. Baḫr-i pür-şūr olurdı azb-i Furāt
Ḳaṭre düşse aña lü‘ ābuñdan
10. Cevher eyler işini ṭālib olup
Behre alan kişi türābuñdan

I/14b u – H, M

II/2. beyit ile II/3. beyiti H ve L metinlerinde yer deḡiştirmiştir.

II/3a evvelüñ āḫirüñ : evvel ü āḫirüñ M

II/9a azb-i Furāt : azb ü Furāt M

11. Mücrimem ‘āşiyem günehkārem
Sürme luṭf it beni cenābuñdan
12. Mücrim isem hele kimesne gelüp
Gitmedi nāmurād қапуñdan
13. Gülşen-i cennete girer her kim
Hāremiñe giderse bābuñdan
14. *Vaşf-ı zātuñda ‘ācizem ammā
Ġarazum budur ey Habīb-i Ġudā*

III

1. Zikrūñ olsun olursa dilde maḳāl
Fikrūñ olsun olursa cānda ḥayāl
2. Nām-ı pākūñ Muḥammed Aḥmeddür
Bes degül mi livā-yı ḥamd ile dāl
3. Seni arar ṭurur zemīn ü felek
Seni ister yürür bu māh ile sāl
4. Māh-ı gerdün senüñ çerāguñdur
Şereri encüm ü fitile hilāl
5. Cümle ‘ālem saña muḳaddemedür
İtdi maṭlūb zātuñı müte‘āl
6. Enbiyānuñ neticesi sensin
Şoñradan geldüğüne oldur ḥāl
7. Cümle tafşilen enbiyā ‘ilmin
İtdi Ḥaḳ sende cem‘ idüp icmāl
8. Saña Ḳur’ānı eyledi tenzīl
İdüp i‘cāz içinde siḥr-i helāl
9. Tā feşāḥatda vü belāgatda
Füşeḥāda ḳomaya nuṭḳa mecāl
10. Kütüb-i evvelini anuñ için
Fesh idüp ḥükmin eyledüñ ibṭāl
11. Fazluña bes degül mi şāhid kim
Ḥaḳka sensin şefi‘ -i yevm-i su’āl

II/13b bābuñdan : pāyuñdan H

III/9b mecāl : maḥāl H

12. Ben de bir sâ'îlim cenâbuñdan
İtme nehy eylesem ümîd-i su'âl
- [68a] 13. Belimi bükdi sıql-ı haml-ı günâh
Beni yüzün çökerdi bâr u bâl
14. Kaldum ayağda ey şefî' -i zünüb
Kaldur üftâdeñi meded elüm al
15. Hey meded şefkat it günâhum çok
Senden özge velî penâhım yok

IV

1. Enbiyâ içre Murtażāsın sen
Aşfiyâ içre Mustafâsın sen
2. Enbiyâdan egerçi şoñ geldüñ
Cümleye lîk muğtedâsın sen
3. Şüretâ gerçi kim mu'ahharsın
Haber aldım ki mübtedâsın sen
4. Fakr ile fahr kâl u hâlüñ iken
Mülk-i kevneyne pādşāsın sen
5. Mihr ü meh gerçi dehri rüşen ider
Hağ budur nür-ı Hağ-nümâsın sen
6. Gerçi eşyâ kamu merâyâdur
Lîk âyîne-yi Hüdâsın sen
7. Zıll-ı Hağ oluban zemîn üzre
Sâyesi düşmeyen hümâsın sen
8. N'ola tûbâ nihâl-i cennet ise
Semer-i şâh-ı güher-bâsın sen
9. N'ola tavus-ı quds ise Cibrîl
Bülbül-i 'arş-ı hoş-nevâsın sen
10. Saña nisbet kıbâb-ı dehr habâb
Bikerân baħr-i pür-şafâsın sen

III/12b nehy : nehr H,L

III/12b su'âl : nevâl L

IV/5b nür-ı Hağ-nümâ : nür-ı reh-nümâ H

IV/7a zıll-ı Hağ : zıll-ı Hay L

11. Güm-reh-i zülmet-i dalâlet için
Ahter-i maṭla^ç -ı Hüdâsın sen
12. Derd-i ^ç ıŝyâna ey ṭabīb-i kılûb
Dünyada varise devâsın sen
13. Benüm iki cihânda maḳsûdum
Evvel Allâh ŝâniyâsın sen
14. Vâcibe mümkinе kâmu ferde
Maṭlab u maḳŝad u menâsın sen
15. Mihr idüp saña Hâḳ didi *levlāk*¹⁶⁴
Seni tavşif ider bu zerre-yi ḥâk

V

1. Haremüñdür ḥarīm-i bâğ-ı cinân
Ḥademüñdür ṭavâyıf-ı ^ç unvân
2. ^ç Âlem ü âdem içre sensin sen
Eşref-i ḥalḳ u zübde-yi insân
3. Senüñ için oḳundı ḥuṭbe-yi kevn
Senüñ için olındı mazḥar-ı kân
4. Tevbe-yi Âdem olmayaydı kabûl
Añmasa aduñ idicek ^ç ışyân
5. Hırz-ı cân itdi Nûḥ nûruñdan
Virmedi aña hiç belâ tûfân
- [68b] 6. Hicrûñe doymayup Ḥalîl-i Hüdâ
Kendüyi nâra eyledi perrân
7. ^ç Iŝḳ ile kebŝ-i cânın İsmâ^ç il
Diledi k'eyeye saña ḳurbân
8. Senden almış vü ibtidâ olmuş
Yed-i beyzâ-yı Mûsi-yi ^ç İmrân
9. Yirde bulurdı gökde istedügin
Ravzaña irse ^ç İsi-yi devrân

¹⁶⁴ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

V/6b perrân ; berrân H

V/8a senden almış vü ibtidâ olmuş : senden el almış ibtidâ olunmuŝ L

V/9a istedügin : istedügi L, M

V/9b irse : itse H,L

10. Saña hergiz nazîr ü mişl olmaz
Leyse fîl-ḥalkı kâ'inân men kan
11. Toyladuñ çoğın az ni' metile
Gerçi toylalmaz eyleseñ ihsân
12. Saña oldı naşîb şükr idüben
N'ola tesbîḥ iderse ḥünile nân
13. Niçe ḥaşr ola bulmaya itmâm
Vaşf-ı zâtuñ olınsa şerḥ ü beyân
14. Dil degüldür hemân saña müştâḳ
Sâr-ı sırr-ı hevâñ fi'l-erkân
15. *‘Âşıkundur kamu zemîn ü felek
‘Âlem ü âdem ü perî vü melek*

VI

1. Haremüñ ravza-yı cinâne deger
Maḥfelüñ kevn ile mekâna deger
2. Cevherüñ ḥâki zâhir ü bâṭın
Niçe gencîne-yi nihâna deger
3. Hacerüñ üzre ḳubbe-yi ḥaḍrâ
Saḳf-ı eyvân-ı âsmâna deger
4. Ḳapuñuñ her maḳâmı mülk-i cihân
Lebünüñ her kelâmı câna deger
5. Tütüyâ-yı ğubâr-ı ḥâk-ı rehüñ
Niçe biñ kuḥl-ı İşfaḥâna deger
6. Ḳapuña ḳul olan olur sulṭân
İşigüñ mülket-i cihâna deger
7. Râh-ı küyuñdaki muğaylânuñ
Ḥârı bir niçe gülsitâna deger
8. Şehrüñ eṭrâfinuñ beyâbânı
Ehli yanında ḥânumâna deger
9. ‘Ayn-ı zerḳâsı ile baṭn-ı ‘aḳîḳ
Birisi baḥre biri kâna deger

V/10a nazîr : naẓar L

VI/9b birisi baḥre biri : birisi baḥr u biri H ; birisi bahr biri M

10. Naḥl-ı ḥurmā-yı ravza-yı ḥaremüñ
Budağı tûbi-yi cināna deger
11. Toğrılıkla ḳapuña baş ḳoyanuñ
Sidreveş başı āsmāna deger
12. Ḳulluđuñ eyleyen siyāh ḳuluñ
Her biri ḥusrev-i zamāna deger
13. Baş ḳoyan na' l-i esb-i zāyireñe
Farḳı çāḳ farḳ-ı farḳadāne deger
14. Seni medḥ eyleyen Ḥudā olıcaḳ
Ġayra söz mi ḳalır yegāne deger

[69a] 15. *Sañā benden hemān selām olsun*
Rūḥuña her nefes peyām olsun

VII

1. Ey Ḥabīb-i Ḥudā selāmun 'aleyk
V'ey şefi' i verā selāmun 'aleyk
2. Enbiyā içre aşfiyā içre
Müctebā Muştafā selāmun 'aleyk
3. Ey maḳām ile vü zamān ile
Ḥātemü'l-Enbiyā selāmun 'aleyk
4. Ey kelām-ı Ḥudāda māşadaḳ
Ḳavl-i *summe denā*¹⁶⁵ selāmun 'aleyk
5. Ey olan māsivā-yı Yezdāna
Muḳtedā müntehā selāmun 'aleyk
6. Ey zālām-ı dālāl-i güm-rehine
Aḥter-i ihtidā selāmun 'aleyk
7. Ey 'izār u ruḥı vü gīsūsı
*Leyl*¹⁶⁶ ü *şems*¹⁶⁷ ü *duḥā*¹⁶⁸ selāmun 'aleyk
8. Ey emīn-i memālik-i dünyā
Şeh-i rüz-ı cezā selāmun 'aleyk

¹⁶⁵ Sonra (Muhammed'e) yaklaştı,(yere doğru)sarktı. (Necm, 8)

VII/7 – M

¹⁶⁶ Geceye (Leyl, 1)

¹⁶⁷ Güneşe (Şems, 1)

¹⁶⁸ Kuşluk vaktine (Duha, 1), (Şems, 1)

9. Ey ayağı türābı iksīri
Cevher-i bībahā selāmun ‘aleyk
10. Ey dimāğa hevā-yı hāk-ı rehi
Būy-ı müşk-i Hıṭā selāmun ‘aleyk
11. Ey du‘ āsıyla bir nazarda iden
Def‘ -i derd ü ‘gamı selāmun ‘aleyk
12. Ey benānı işāretile iden
Şaḳḳ-ı bedr-i dūcā selāmun ‘aleyk
13. Ey günāh ehline muġiṣ ü mu‘ īn
Bana maṭlab münā selāmun ‘aleyk
14. Rūz u şeb her zamānda her anda
Bīriyā dā’imā selāmun ‘aleyk
15. *Umarın senden ey enām-ı kirām*
Diyesin luṭf idüp aleyke selām

VIII

1. Her şabāḥ u mesā selām olsun
Her revāḥ u ‘aşā selām olsun
2. Sācid olduğça rāki‘ olduğça
Ehl-i arz u semā selām olsun
3. Kā’im olduğça kâ‘id olduğça
Necm ü mihr-i keyā selām olsun
4. Ğāfil olduğça zākir olduğça
Ḳavm-i şirk ü Hüdā selām olsun
5. Şābir olduğça şākir olduğça
Fuḳarā aġniyā selām olsun
6. Şā’im olduğça ākil olduğça
Hızb-i zūhd ü riyā selām olsun
7. Mümsik olduğça mu‘ ṭī olduğça
Raḥṭ-ı buḥl u seḫā selām olsun

VII/10b müşk-i : misk-i L, M
VII/13a muġiṣ; : mu‘ iṣ M
VII/14a u – M
VII/14b dā’imā : dāyimā L, M
VIII/ 4b ü – M

8. Vāşıl olduğça nāzil olduğça
Ĥayl-i ĥacc u ġazā selām olsun
- [69b] 9. Mühlik olduğça şāfi olduğça
Marāz ile devā selām olsun
10. Cāri olduğça sāri olduğça
Dehre āb u hevā selām olsun
11. ‘Ulvi olduğça süfli olduğça
Āteş ile şerā selām olsun
12. Şābit olduğça sāyir olduğça
Ferş ü ‘arş-ı ‘alā selām olsun
13. Bāriĥ olduğça şāriĥ olduğça
Māhtāb u zekā selām olsun
14. Fāni olduğça bāki olduğça
Mümkināt u Ĥudā selām olsun
15. *Ben degül Ĥaĥ daĥı selām itsün*
İns ü cinn ü melek peyām itsün

IX

1. Āl u aşĥāb u tābi‘īne daĥı
Tab‘-ı tābi‘-i ehl-i dīne daĥı
2. Çār yār-ı ‘izām u Fāţımaya
Ĥasaneyn ü mübeşşirīne daĥı
3. Cümle ezvāc-ı tāhirātuña hem
Ĥamu evlād-ı tāhirine daĥı
4. Ĥazret-i Ĥamza ile ‘Abbāsa
Çār imām-ı mücāhidine daĥı
5. Ĥuţb-ı aĥtābına zamānemüzüñ
Ĥān Süleymān şeh-i zemīne daĥı
6. Vüzerā-yı serīr-i salţanata
Ümerā-yı şeh-i ġüzīne daĥı
7. ‘Ulemā vü meşāyih u zühhād
Fuĥarā ile şāliĥine daĥı

8. Bizi hayr-ı du'āda añ diyene
Zākirūñ ile şākirīne dađı
9. Hāzır u gā'ib ü şüyūđ u şebāb
Sāfirīñ ü mücāvirīne dağı
10. Ğāziye hācıya du'ācıya
Eyü olanlaruñ kemīne dağı
11. Yırde gökde olan melā'ikeye
Hāmil-i vahy u hūr-ı 'ayna dađı
12. Kāmu ehl-i Medīne vü Mekke
Zāyirīñ ile Tāyifīne dağı
13. Hāşşa şeyhü'l-harem olan mīre
'Ākifīñ ile hādīmīne dağı
14. Cümleten ümmet-i Muḥammed ile
Enbiyāyile mürselīne dağı
15. *Sen İlāhī kamuya raḥmet kıł*
Sen de yā Seyyidi şefā'at kıł

X

1. Ey kerem kānı pāyüñe geldüm
Luḥfuñ umup cebānuña geldüm
- [70a] 2. Okıduñ 'ālemi ziyāfet içre
Da'vet-i müstecābuña geldüm
3. Beni mest it müdām-ı luḥfuñ şun
Cām-ı bezm-i şarābuña geldüm
4. Ey ser-çeşme-yi şefā'at-i ḥalk
Teşneyem kıandur ābuña geldüm
5. Baña kıahr eyleme 'ināyet kıł
Bir yetīmem ki kıapuña geldüm
6. Beni nehy itme sā'il-i luḥfem
Bāb-ı 'izzet-me'ābuña geldüm

IX/10b olanlaruñ : olanlara L

X/2a içre : içün L, M

7. Gelmedim apua isab virem
Kerem-i biisabua geldum
8. Kimya-yı nazarla ıl beni zer
Yüz sürüyü türabua geldum
9. Feyz-i nür eyle dil arābesine
Ey güneş yüzlü tabua geldum
10. Beni ref eyle āk-ı zilletden
Zerreyem āftābua geldum
11. Ey gül-i bāğ-ı luf-ı cūdundan
Baa bū vir gül-ābua geldum
12. Meded it ey süvār-ı ara-yı luf
Meramet ıl rikābua geldum
13. Geri nālāyıkım vefāa hele
aybe-yi müsteābua geldum
14. Şerbet-i şāfi ıl baa isān
Derd-mendem cevābua geldum
15. *aste ıldı beni belā-yı zūnūb
āre ıl ey abīb-i derd-i ulūb*

XI

1. Ey abīb-i udā ināyet ıl
Mücrimem aşiyem şefā at ıl
2. açdum a dā-yı nefis ü şeytāndan
Saa geldum meded imāyet ıl
3. Ceys ü nefis ü hevā ıtāline hıç
udretim almadı i anet ıl
4. oyladu dehri ān-ı lufu ile
Bīnevāı daı ziyāfet ıl
5. Kerem ü cūd pādāhısın
Ben ulua daı ri ayet ıl
6. Himmet eyle beni emīnū idin
Sırruı sīnede vedī at ıl

7. Bir sen ol bir dağı Hudā olsun
Ġayrdan şahñ-ı kalbi ħalvet kıł
8. Ķapuña geldüm ilticā itdüm
Māsivādan beni ħırāset kıł
9. Dilek eyle beni Allāhuñdan
Di ki *Fevri* ħuluña raĥmet kıł
10. Bāl u ħāl u me ’ālin ıslāĥ it
Ķavl u fi’ linde ħayr-ı ümmet kıł
- [70b] 11. ‘ Amel ü ‘ ilmi aña teysir it
Ma’ rifet vir aña hidāyet kıł
12. Zāhirin mazhar-ı şerī’ at idüp
Bātının maĥzen-i ħaĥīkat kıł
13. Dīn ü dünyāsın eyleyüp ma’ mūr
Āĥiretde yirini cennet kıł
14. Ba’ d ezīn cām-ı ‘ ışķ içür işini
Cüşiş-i şevķ ü zevķ-i ħālet kıł
15. Yā Şefī’ ü’l-Ümem beĥaĥķ-ı Hudā
Ķıl murādum benim ħabül ü revā

2.1.68.

Meşnevî-yi Fazlî Derna‘t-ı Nebiyy-i Ekrem ü Ĥabīb-i Muĥterem Aleyhi’s-Selām¹⁶⁹

Fe’ ilātün / Mefā’ ilün / Fe’ ilün

1. Yā İlähi günāĥķār oldum
Nefs elinde zelil ü ħ’ār oldum
2. Ĥūblar ‘ ışķına esir oldum
Nev-cevānlar ġamıyla pīr oldum
3. Ser-i bīmaġzımı pür itdi hevā
N’ola düşsem meye ħabāb-āsā

XI/14b ħālet kıł : ħālet vir L

¹⁶⁹ Na’ t-ı Şerif-i Biĥterin-Edā Berāy-ı Resül-i Ĥazret-i Ĥudā (124b-127a) L ; Meşnevî-yi Fazlî Derna‘t-ı Resül-i Ekrem (45b-47a) M

1b ü : – L, M

4. Meyl idüp cām-ı vaşl-ı dildāre
Sāgar üstine oldum āvāre
5. Bu hevāyile nūş idüp bāde
Hırmen-i zūhdı virmişim bāda
6. Ele alsam vuzū için ibriķ
Şanurum pür durur şarāb-ı raķıķ
7. El yudum ābdest ü tāt atden
Vāz geldim ķamu ‘ ibādetden
8. Yumadum bu namāza ben ‘ āşī
Olmaya bir benim gibi ķāşī
9. Mescide her kaçan kim ‘ azm iderim
Şanuram kūy-ı dilbere giderim
10. Mescide şanma hayr için vardum
Rūy-ı dildārı seyr için vardum
11. Rūy-ı mihrāba eyleyüp her gāh
Bağlasam el namāza ben gümrāh
12. Der-i dilberde şanuram her dem
Koşurup hıdmetinde el tıruram
13. Nefs-i şerīre uymuşam Yā Rab
Eyle cürmüm ‘ atā vü ‘ afva sebeb
14. Kılssa tāt at cihān hezārān sāl
İrmez anuñla kibriyāña zevāl
15. Ma‘ şiyet kılssa hem cihān yeksān
Gelmez andan kemālūñe noķşān
16. Gerçi yok saña tāt atim Yā Rab
Līk vārdur itāt atim Yā Rab
17. İ‘ tīķād itmişem çü vaħdetūñe
İmtişāl itmişem şerī‘ atūñe

7a ü : M

8b yüz: – H, L

10 a vardum : varırım L, M

10b vardum : gelürüm M ; giderim L

14b zevāl : zevāl muħāl L

18. Baña göster tarīk-i tevhīdi
 Çıl müyesser yoluñda tefrīdi
- [71a] 19. Nūr-ı vechüñle çeşmim it rüşen
 Eyle ‘ilmüñle qalbimi gülşen
20. Qoma zulmetde cān-ı gümrāhı
 Baña nūruñla rüşen it rāhı
21. Seni görsün ne yaña baqsa gözüm
 Olsun aduñ senün dilimde sözüüm
22. Şöyle tolsun muhabbetüñle gönül
 Pertev-i sırr-ı vaḥdetüñle gönül
23. Ki olup sırr-ı cāna keşf-i vücūd
 Qande baqsam sen olasın meşhūd
24. Rūy-ı ḥübānda seyr idem ḥüsnüñ
 Bağ u bostānda seyr idem ḥüsnüñ
25. Qande kılsa nazār-ı dil āgāh
 Ola nazarı şemme vechullāh
26. Cām-ı ‘ışquñla cānımı mest it
 Varlıgım nīst eyleyüp pest it
27. Ki diyem mest-i ‘ışq olup yā Hū
 Lā erā fi’l-vücūdi illā hū
28. Zikr idüp *lā ilāh* dil her gāh
 Ola meşhūdı dā’im *illallāh*
29. Belki irsün şu deñlü cāna şafā
 K’ola bir aña lā ile illā
30. Cānımı eyle pūr-ḥaḳīqat ile
 Qalbimi zīnet it tarīqat ile
31. Şıdķı dā’im baña şı’ār eyle
 Şükr-i in’āmuñı dişār eyle

19a nūr-ı vechüñle çeşmim : nūr-ı çeşmimle vechüñ L

19b gülşen : rüşen M

21b dilimde : dilüñde M

24a idem : idüp M

24b u : – M, L

32. Dilimi şakla kizb ü ğıybetden
Göñlimi kibr ü kın ü hıddetden
33. Cümle ahlākımı kılp tebdil
Eyle ben derd-mende luşf-ı cezil
34. Ğazabım āteşin söyündür gel
Tama' vü hırşımı göyündür gel
35. Nefse müstevli olmasın şehvet
Anı def' it müyesser it ' iffet
36. Ğazabuñ yakma iltihābı ile
Eyle teskin şecā' at ābı ile
37. Cānı hikmetden eyleyüp aña
Cehlile kılama gel seri ābla
38. Dimezem zulmile dālālet vir
Cümle ef' ālime ' adālet vir
39. Kıl yoluñda tevekküli rehber
Ki kılam Ka' be-yi murāda sefer
40. Zād-ı rāh it kanā' ati her dem
Ki başam menzil-i vuşüle kıdem
41. Çün tarikatde viresin dile fer
Hem şeri' atle viresin ziver
42. Tā' atüñ ile göñlüme ' ādet
Olmasun lik ' ādet-i tā' at
43. Rāst eyle kıyāma kāmetimi
Ki kılam rāstlığla tā' atimi
- [71b] 44. Hem rükū' içre kāmetim ħam kılam
Dāl-i devletdür ol demādem kılam
45. Kıl sücūduñda ' aql u fikrimi maħv
Ğayrı fikrile itme secde-yi şehv
46. Kā' id-i şadr-ı üstüvār eyle
Hem ku' ud içre i' tibār eyle

34b vü : - L, M

44b devletdür : devletde M

45a u - L, M

47. Tā' atim bīriyā vü hāliş kı1
Beni ihlāşuñile muhliş kı1
48. Muştafā ittibā' ın it rūzī
K'ola pür-nūr-ı tāt' atim rūzı
49. Emr-i şer' e itāt' atim artur
Sünnetine ri' āyetim artur
50. Eyle mihri1e k̄albimi şeydā
Dilimi eyle na' tına gūyā
51. Fıtrāt-ı k̄ā' ināta ' illet-i tām
Zübde-yi çār-ı cism [ü] heft icrām
52. Gevher-i genc-i pāk-ı hāne-yi cūd
Aḫter-i neyyir-i sipihr-i vücūd
53. Noқта-yı aşl u merkez-i edvār
Āḫirīn ḫaṭṭ u evvelīn pergār
54. Ya' ni maḫbūb-ı ḫāzret-i ma' būd
Muştafā vü Muḫammed ü Maḫmūd
55. Hāşimi-nisbet ü K̄ureyş-şebāt
Maḫzar-ı zāt u maḫzar-ı āyāt
56. Sīne-yi pāki maḫzenü'l-esrār
Vech-i pür-nūrı maṭla' u'l-envār
57. Ol ki serdār-ı enbiyā oldur
Serv-i sālār-ı aşfiyā oldur
58. Olmasa nūr-ı vechi tābende
Rūşen olmazdı mihr-i raḫşende
59. Pāye-yi k̄adri olmasa a' lā
' Arş bulmazdı rıf' at-i vālā
60. Şalmasa serv-i rif' ati sāye
Kürsi bulmazdı k̄adrile pāye

47a hāliş : ḫāşıl M

49b ri' āyetim : itāt' atim M ; ikāmetim L

51b ü – H, M

53b āḫirīn ḫaṭṭ u evvelīn pergār : āḫirīn evvelīn ḫaṭ-ı pergār H ; Āḫirīn evvelīn ḫaṭ u pergār L

55b maḫzar-ı āyāt : maḫzar u āyāt

u – : L, M

61. Ger murād olmasa o tıynet-i pāk
İmtizāc eylemezdi ābile ḥāk
62. Olmasa zāt-ı pāki ger maḳşūd
Olmaz idi iki cihān mevcūd
63. Ğaraż oldur vücūd-ı ‘ālemden
Melek ü cinn ü İbn-i Ādemden
64. Olmasa olmazidi nüh eflāk
Bunu müş‘ir degül midür levlāk
65. Dehre ol oldı ‘illet-i ğāyī
Bezedi zāt-ı pākı dünyāyı
66. Şer‘i virdi zemāneye revnaḳ
Oldı zāhir yüzünde pertev-i Ḥaḳ
67. Ğarḳ idüp zūlmet içre zūlm ü günāh
Ḥalkuñ olmışdı ekşeri gümrāh
68. Rüşen idüp şer‘i ati şem‘in
Yola sevḳ itdi ümmeti cem‘in
- [72a] 69. Kılmasa ger çerāğ-ı şer‘i delil
Ḥaḳḳa bulmazdı kimse toğrı sebil
70. Oldı rāh-ı Ḥudāya rāh-nümā
Rüşen oldı anuñla rāh-ı Hüdā
71. Rehber-i sālīkān-ı rāh oldur
Pādşāh-ı cihān-penāh oldur
72. Mālīk-i yevm-i dīn Muḥammeddür
Şem‘-i bezm-i yaḳīn Muḥammeddür
73. Mihter-i enbiyā Muḥammeddür
Bihter-i evliyā Muḥammeddür
74. Zübde-yi *kün fekān* Muḥammeddür
Gevher-i lā mekān Muḥammeddür¹⁷⁰

65a ğāyī : ‘ālī L, M

65b pāki : pāk L

¹⁷⁰ (*kün fekān*, *kün feyekün*)(O), göklerin ve yerin eşsiz yaratıcısıdır. Bir şeyi dilediğinde ona sadece "Ol!" der, o da hemen oluverir. (Bakara 117); Meryem: Rabbim! dedi, bana bir erkek eli değmediği halde nasıl çocuğum olur? Allah şöyle buyurdu: İşte böyledir, Allah dilediğini yaratır. Bir işe hükmedince ona sadece "Ol!" der; o da oluverir. (Āli İmrān 47); Allah nezdinde İsa'nın durumu, Adem'in durumu gibidir. Allah onu topraktan yarattı. Sonra ona "Ol!" dedi ve

75. ‘ Āleme muḳtedā Muḥammeddür
Cümleye pişvā Muḥammeddür
76. Ol nübüvvetle çekmişidi ‘ ilm
Āb u gilde ğarîḳ iken Ādem
77. Gerçi eb düşdi ‘ āleme Ādem
Ādeme oldu ol eb-i a‘ zam
78. Nūḥ buldı necāt tūfāndan
Buldı ‘ ālem necāt o sultāndan
79. Gerçi İdrīs cennete gitdi
‘ Ālemi ol bugün cinān itdi
80. Gerçi ḥil‘ at Ḥalīle oldu fenā
Aña tāc-ı muḥabbet oldu sezā
81. Gerçi tūr oldu menzil-i Mūsā
Anuñ oldu maḳāmı ‘ arş-ı ‘ alā
82. Gerçi ‘ İsādan oldu Ḥayy emvāt
Cümle zerrāta andan irdi ḥayāt
83. Ḥüsnile gerçi Yūsuf oldu şabīḥ
Oldı andan cemālile o melīḥ
84. Ḥak Süleymāna virdi ger ḥātem
İtdi anı nübüvvete ḥātem
85. Gerçi Dāvüddur ḥalīfe-yi Ḥaḳ
Oldı Yūsuf da mazḥar-ı muṭlaḳ
86. Şeref-i rutbetine ḥad yoḳdur
‘ İzzet ü ḳudretine ‘ ad yoḳdur

oluverdi.(Ālī İmrān 59); O, gökleri ve yeri hak (ve hikmet) ile yaratandır. "Ol!" dediği gün herşey oluverir. O'nun sözü gerçektir. Sûr'a üflendiği gün de hükümlerlik O'nundur. Gizliyi ve açığı bilendir ve O, hikmet sahibidir, her şeyden haberdardır.(En‘ām 73); Biz, bir şeyin olmasını istediğimiz zaman, ona (söyleyecek) sözümüz sadece "Ol" dememizdir. Hemen oluverir. (Nahl 40); Onlar (bir de) şöyle dediler: Bu ne biçim peygamber; (bizler gibi) yemek yiyor, çarşılarda dolaşiyor! Ona bir melek indirilmeli, kendisiyle birlikte o da uyarıcı olmalıydı!(Furkân 7); Bir şey yaratmak istediği zaman Onun yaptığı "Ol" demekten ibarettir. Hemen oluverir. (Yâsîn 82) O, hem dirilten hem de öldürenidir. O, herhangi bir işin olmasını dilediği zaman yalnız "Ol!" der, o da oluverir. (Mü‘min 68)

75a ‘ āleme : – M

76a çekmişidi : gelmişidi M, L

81b maḳāmı : maḳām L

83a ḥüsnile gerçi Yūsuf oldu şabīḥ : ḥüsnile yūsuf oldu gerçi şabīḥ L, M

87. [Gösterüp] kudreti yed-i i' cāz
Hırka-yı māha oldu çāk endāz
88. Hadd-i i' cāzdan itmege ma' lūm
Söyledi aña bürre-yi mesmūm
89. Bulalı servi qadrile pāye
Şalmanı hāke gün gibi sāye
90. Başdan ayağa nūr idi bāhir
N'ola olmazsa sāyesi zāhir
91. Sāye zulmetden oldu çünki bedīd
Nürdan sāye eyleme ümmīd
92. Sāye şalmazdı gerçi hāke o māh
Hoş geçer sāyesinde bende vü şāh
93. Hüsne günden irmesün diyü tāb
Sāyebān oldu başı üzre şehāb
- [72b] 94. Dīde-yi cānını cemāl-i cemīl
Kuḥl-ı māzāğ birile kıldı keḫīl
95. N'ola ger hā'il olmayup her sū
Nazarında bir ola pūştile rū
96. Āftāb idi cismi sertāpā
Pūşt ü rüy aña bir olursa revā
97. Mu' cizātını ḥaşre dek ey yār
Kudretim olsa eylesem tekrār
98. Kılmayam biñde birini taqrīr
Eylesem biñ zebānile ta' bīr
99. İstenürse fezā'iline delīl
Aña Mi' rācı besdurur bīḫīl

2.1.69.

Kaşide-Beççe-yi Fā'izī Derna't-ı Hāzret-i Nebiyy-i Ekrem Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem¹⁷¹

87a gösterüp : - H, L

94b māzāğ : māzāğı L

96b revā : sezā M

97a ḥaşre : ḥaşr L

¹⁷¹ - L ; Kaşide-Beççe-yi Fā'izī Derna't-ı Resūl-i Ekrem Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem (20a) M

Mefā' ilün / Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

1. Seher olunca buḥār-ı zemīn sipihre mümās
Sepīde şanma ki taş' id-i zībağ itdi bu tās
2. Zer itdi noқта-yı iksīr-i mihri sertāser
Şafaqla olmış iken çarḥ-ı tāb-dāde nüḥās
3. Zamāne eyledi sīmāb-ı şubḥdan şengerf
Sepīde üzre şafağ zāhir oldı itme kıyās
4. ' Aceb mi şaykale-yi şubḥ açsa tutmuş idi
Buḥār-ı arz ile āyīnesin sipihrūñ pās
5. Ḥayāl-bāzī-yi gerdūnı gör ki virdi yine
Sifāl-i köhnesine revnağ-ı bilürın kās
6. Daķıķ-i şubḥile olmazdı bāmı ālūde
Sipihr-dāne-yi i' mār-ı ḥalķa olmasa dās
7. Sikender-i seher itdi güherlerin çīde
Zālāmda felek olmışdı vādi-yi elmās
8. Tamām geldi hele āb-ı cūyı ḥürşīdūñ
' Amūd-ı şubḥile olmışdı āsmān miķyās
9. Süvār-ı yektene-yi mihr pūr-ı Zāl-āsā
Bırağdı leşker-i Efrāsiyāb şāma hirās
10. Sipāh-ı şarķ zuhūr eyledi Hülāgū-veş
Nīgūn olursa n'ola rāyet-i nebiyü'l-' ibās
11. ' Aceb mi dūdesini alsa kuḥl-sāz-ı każā
Sipihr olmış idi şem' e üzre ḳonmuş tās
12. Ne şem' e lem' a-yı envār-ı ravza-yı nebevī
Ne ravza-ḥ' ābuña pād-şāh-ı cinn ü inās
13. Yemīn-i bāzu-yı millet emīn-i vaḥy-i mübīn
Emān-ı bīm-i kıyāmet zamān-ı istīnās

6a daķıķ : defīn M

6b olmasa : olma M

9a yektene-yi mihr : yekke vü mihr M

9b şāme hirās : şāh-ı hirās M

10a sipāh : siyāh M

şirķ : çarḥ M

10b rāyet: rābit M

14. *Serîr-gîr-i heme hüsrevân-ı rûy-ı zemîn*
Şeh-i melâ'ike asker kerûbiyân harrâs

2.1.70.

Meşnevî-yi Fâ'izî Derna' t-ı Hâbîb-i Hudâ ' Aleyhi's-Selâm¹⁷²

Mef' ulü / Mefâ' ilün / Fe' ulün

1. Ey dil demidür söze virüp tâb
Eyle gül-i güş-ı cânı sîr-âb
- [73a] 2. Kıl na' t-ı nebîde ter zebânı
Fevvâre-yi âb kıl dehânı
3. Na' tında hevâ-yı ma' ni-yi hâş
Çün şu' le ider zebânı rakqâş
4. Dîbâce-yi nüşâ-yı cihândur
Ser-ma' tla' -ı nazm-ı kün fekāndur¹⁷³
5. Âb-ı ruḡ-ı müşt-i ḡāk-ı pîşîn
Maḡşûd-ı cihân ḡulâşa-yı tîn
6. Reddi sebeb-i duḡûl-i nîrân
Rıdḡvânı der-i behişte derbân
7. Ger olmasa ' ıtr-ı şer' -i bûyâ
Bu bezmi tûtardı bûy-ı şahbâ
8. Şer' i ile oldı rütbesi pest
Taḡşîrine aḡlar idi sermest

¹⁷² – M : Na' t-ı Şerîf-i Seyyid-i Levlak Eş-Şâbit Efendi (84b-85b) L

1a tâb : âb L

¹⁷³ (**kün fekān, kün feyekün**)(O), göklerin ve yerin eşsiz yaratıcısıdır. Bir şeyi dilediğinde ona sadece "Ol!" der, o da hemen olur. (Bakara 117); Meryem: Rabbim! dedi, bana bir erkek eli değmediği halde nasıl çocuğum olur? Allah şöyle buyurdu: İşte böyledir, Allah dilediğini yaratır. Bir işe hükmedince ona sadece "Ol!" der; o da olur. (Âli İmrân 47); Allah nezdinde İsa'nın durumu, Adem'in durumu gibidir. Allah onu topraktan yarattı. Sonra ona "Ol!" dedi ve oluverdi.(Âli İmrân 59); O, gökleri ve yeri hak (ve hikmet) ile yaratandır. "Ol!" dediği gün herşey olur. O'nun sözü gerçektir. Sûr'a üflendiği gün de hükümlerlik O'nundur. Gizliyi ve açığı bilendir ve O, hikmet sahibidir, her şeyden haberdardır.(En'âm 73); Biz, bir şeyin olmasını istediğimiz zaman, ona (söyleyecek) sözümüz sadece "Ol" dememizdir. Hemen olur. (Nahl 40); Onlar (bir de) şöyle dediler: Bu ne biçim peygamber; (bizler gibi) yemek yiyor, çarşılarda dolaşiyor! Ona bir melek indirilmeli, kendisiyle birlikte o da uyarıcı olmalıydı!(Furkân 7); Bir şey yaratmak istediği zaman Onun yaptığı "Ol" demekten ibarettir. Hemen olur. (Yâsîn 82) O, hem diriltten hem de öldürendir. O, herhangi bir işin olmasını dilediği zaman yalnız "Ol!" der, o da olur. (Mü'mîn 68)

9. Merdūdı diyü şarābı her bār
Gördükçe durur yüzini mey-ḥ̄ār
10. Tesbīhi olup bülend-āheng
Başıldı şadā-yı nağme-yi çeng
11. Şer‘ ile def-i şikeste-endām
Cāmi‘ lere oldu çenber-i cām
12. Beñzer diyü sāğar-ı şarāba
İrgürdi şikest māhtāba
13. Zıllı yere düşmese revādur
Ol yerlere konmayan hümādur
14. İtse n’ola añā sāyebānī
Günden şaқınur seḥab anı
15. Bir rişte-yi zūlf-i müşk-sāsı
Bīn Yūsuf-ı behcetüñ behāsı
16. Tā ḥaşr ola şer‘ inüñ beқāsı
Peyrevligin ide pişvāsı
17. Vaşfın ider ol bülend şāhuñ
Rūḥ olsa n’ola sözünde anuñ
18. Yārān-ı şafā-yı bezm-i ünsi
Mestān-ı şubūḥ-ı cām-ı ḳudsi
19. Bir cāmdan içdiler şarābı
Bir bādenüñ oldılar ḥarābı
20. Gülzār-ı cinānda feyz-i bāḳī
Meclisleri içre ola sāḳī
21. *Bir cām-ı raḥīḳile idüp yād
Her birinüñ ide ruḥını şād*

2.1.71.

Ḳaşıde-yi Fā’iz Şulḥī Derna‘ t-ı Ḥabīb-i Ekrem Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem¹⁷⁴

Mefā‘ ilün / Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

15a müşg-sāsı : müşg-sāsı L

¹⁷⁴ – L : Ḳaşıde-yi Fāiz Şulḥī Derna‘ t-ı Ḥabīb-i Ekrem Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem (20a-21a) M

1. Diler ki göstere t̄avus-ı h̄ame cevlan̄ı
İde şah̄ife-yi k̄af̄ura ʿ anber-efşān̄ı
2. Diler ki bülbül-i endiše ola nağme-tırāz
Gül-i bütān sūhan-ı çāk ide girībānı
3. Diler ki yine ola sükker-i halāvet-rīz
Zebān-ı nāṭıka-yı t̄ūṭı-yi sūhandānı
- [73b] 4. Diler ki göstere iʿ cāz-ı dem mesīḥ-i ḥayāl
Vire kelāma şafā-yı cenāb-ı rūḥān̄ı
5. Diler ki k̄ulzum-ı maʿ na telāṭum eyleyerek
Kenār-ı nazma nişār ide cevher-i cānı
6. Diler ki eyleye erjeng-i ṭurfe naqş-ı k̄alem
Şah̄ife-yi varaḫ-ı nazma h̄ame cünbān̄ı
7. Diler ki eyleye Behzād-ı ṭabʿ bir yeñi resm
Ki görmüş olmaya ol ṭarzı dīde-yi Mān̄ı
8. Diler ki göstere envār-ı şevḫ-i medḫi ile
Yed-i müfekkire dest-i Kelīm-i ʿ İmrānı
9. Diler ki hizmet idüp cān u dil ola şeb u rüz
Ḥarem-serā-yı şenāsında sevde-pişān̄ı
10. Diler ki h̄ame-yi tedk̄ik-i münşi-yi fikrim
Yaza şah̄ife-yi taḫḫīke vaşf-ı Yezdānı
11. O zāt-ı pāk-ı muḫaddes ki derk-i künhinde
Ġam-ı taḫayyür olur ʿ aḫl-ı feylesofān̄ı
12. Veliyy-i niʿ met-i hijde hezār-ı ʿ ālem kim
Dü kevn-i maḫhar-ı luṭf u nevāl-i iḫsānı
13. Muḫāldür aña bulmaḫ naz̄ir p̄ir-i ḫired
Hezār kerre eger itse nazra-yı şānı
14. Yegāne Ḥālīḫ-ı kevneyn kim bulur ʿ izzet
Kemīne bendesi bulmaḫta rūḥ-ı sultānı
15. Müfīd-i rūḥ-ı mücerred memerr-i cism-i laṭif
Muḫīṭ-i ʿ ālem-i lāhūt mevhibet-kānı

3b t̄ūṭı-yi : z̄ūṭı-yi M

10a tedk̄ik-i : terfīk-i H

13a p̄ir-i : m̄ir-i M

16. Taḥammül eyleyemez ru'yet-i cemāline dil
Olursa bāşire mānend-i ṭurna revānī
17. Nüfūs-ı nāṭıka lāl-i beyān-ı evşāfi
‘Uḳül ‘āciz-i derk-i ḥaḳīkat-i şānı
18. Ṭarāvet-āver-i güلزār-ı ‘ālem-i meleküt
Şükufteḍār-ı dil-i bülbül-i suḥandānī
19. Güher-nişār-ı tecellī o genc-i maḥfī kim
Arada eyledi keşf-i kemāl-i pinhānı
20. Yaratdı ḳudretin izhār idüp cihān ḥalḳın
Vücüd-ı mümkinde gördi teşaḥḥuş erzānı
21. Virüp tamām nizām u kemāl her cinse
Mükerrem itdi fezā’ille nev‘-i insānı
22. Peyamberānı pey ender pey eyledi irsāl
Müşeyyed eyledi rükn ü esās-ı imānı
23. Marīz-ı derd ğama ḳuvvet-i rüh u ḳuvvet-i ḳalb
Cerīḥ-i ma‘şiyete merhem-i Süleymānī
24. Mü’eyyed eyledi şad mu‘cize’yle her birisin
Ki anlaruñ bula şıḍḳı şübüt u burhānı
25. Ḥuşuş eyledi ser cümleden ziyāde şerīf
Nesebde ḥalḳ u ḥasebde resül-i ‘Adnānı
26. Cihāna raḥmet içün anı eyledi me‘büş
Yed-i mü’eyyedine virdi nazm-ı Ḳur’ānı
27. Yetişdi Cānib-i Ḥaḳdan selām ile Cibrīl
Getürdi aña hüdāyā-yı vaḥy-i Rabbānī
28. *Ḳarīn-i fażl-ı İlähī Muḥammed-i ‘Arabī*
Olup şerī‘ati nāşih cemi‘-i edyānı
- [74a]
29. Daḥı müselleme-i küll müctebā Ḥabīb-i Ḥudā
Ḥuceste ‘illet-i icād-ı ṭūr-ı insānı
30. Belīġ-i şān-ı kelām-ı cevāmi‘ ü’l-kelimāt
Faşih-i her güher-i nuṭḳı şad ḥikem kānı

23a derd ğama : derd ü ğama H
rüh u ḳuvvet : rüh ḳuvvet M
ḳalb: ḳulüb M

31. Cevād-ı vādi-yi baḥşışde ḥātıme evvel
Şecī' -i ' arşa-yı bīcāda Rüstem-i şānī
32. Ḥasedde resm-i ḥaṭā baḥşına nesīm-i bahār
Ḥamel terāveş-i luṭfindan ebr-i nīsānī
33. Sütüde maẓhar-ı feyz ' amīm-i lem Yezelī
Güzide mürşid-i rāh-ı rızā-yı Raḥmānī
34. Ruḥ-ı münevveri ḥürşid-i şıdk u şafā
Dil-i mükerremi mir 'āt-i veche subḥānī
35. Nesīm-i luṭf-ı Ḥudā gül-güşā-yı ' ilm ü edeb
Delīl-i rāh-ı Hüdā mekremet gülistānı
36. Odur mümerris-i bīçāregān rüz-ı cezā
Odur şefā' at iden müznib-i peşimānī
37. Kemāl [ü] fazluna şāhid yeter anuñ dil ü cān
Hemīşe anlara zāhir delīl-i rüḥānī
38. Kıyās idüñ burada keşretin fezā 'ilinüñ
Kābül ider anı her kim ki vardur iz' ānı
39. Murād-ı kātib-i medḥi olurdu baḥr-ı siyāh
Geleydi bir yere olmazdı ḥadd ü pāyānı
40. 'Uluvv-ı şānına lāyık şenā ne mümkündür
Ne deñlü vaḳt ü sa' yı eylese şenā-ḥ' ānī
41. Kuşura mu' terifiz ḥıdmet-i şenāsında
Ricā-yı ' afv iderüz çāk idüp girībānı
42. Ümīd odur görüp eksikligin tamāma qarīn
Qarīn-i ' afv ide *Sulḥi* kuşūr u noḳşānı
43. Şefā' at ide ümīdüm budur ki rüz-ı cezā
Ebed ḥalāş ide ğamdan dil-i hırāsānı
44. Kemīne bendesiyiz tavḳ u dāğ-ı ' ışık ile
Müzeyyen eyleyelim gerden-i dil ü cānı

32a ḥaṭā : ' aṭā H

37a ü – H

44a u – M

45. Hudā ricāmız odur nūr-ı pāki hürmetine
Müyesser eyleye sermed şafā-yı Rıdvānı

2.1.72.

Kaşide-yi Feyzî Derna‘t-ı Meḥar-ı Mevcūdāt u Server-i Kā’ināt ‘Aleyhi’s-Selām¹⁷⁵

Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilün

1. Merhabā ey seher-i şem‘e fūrüz-ı āfāk
Eyledüñ sevb-i siyāhın yine çarḥuñ iḥrāk
 2. Düşdi nāçār sefer zulmet-i şehir-i ‘ademe
İtdi ḥavfile gürizān olarak terk-i revāk
 3. Kalmadı pāy-ı kıyāmında mecāl-i kuvvet
Darbe-yi şa‘ şa‘ adan tākātini itdüñ tāk
 4. Serfūrü bürde-yi ḥāk-ı kadem-i maḥv oldu
Teng olup dīdesine ‘arşageh-i şām-ı ‘Irāk
 5. Bulmadı tesliyet-i ḥātırına maḥrem ḥāş
Telḥi-yi ‘arbededen kalmadı kāmında mezāk
- [74b] 6. Nāzır-ı fırsat olup itdi kemīngāhı maḥar
Feylesofāne tedābire şürü‘ itdi ev‘ āk
7. İtdi āgāz-ı seyāḥat çü diyār-ı Hinde
Kıldı taḥşil-i siyeh-rüy-i-yi çarḥ-ı nüh tāk
 8. Komaz elden heves-i nāsire-yi pindārın
Ḥāne berdüş ider ammā kişiyi bu aḥlāk
 9. Niçe sevdā ile olmaḥda gehi rezm-ālūd
Zu‘m ider günden ola şayḥa zen-i şaḥn-ı vişāk
 10. Baḫmayup rüy-ı siyāhına bıraḫmaz lāfi
Da‘vi-yi Rüstem ider itsüñ eger istinḫāk
 11. Siper eylerse mehi şaḫḫ ide tiğ-i nūruñ
Ṭüb-ı ḥürşide muḫābil olamaz rüy-ı firāk
 12. Şu‘le-yi mihr-i ruḥuñ ḥayra ider dīdesini
Göremez kendüde seyr-i ruḥuña istihḫāk

¹⁷⁵ – L : Kaşide-yi Feyzî Derna‘t-ı Meḥar-ı Mevcūdāt u Server-i Kā’ināt ‘Aleyhi’s-Selām (21a-21b) M

11b rüy-ı firāk : düşdi firāk H

13. H̄abbezā ey şeh-i leşker-keş-i şām-ı gerdün
İtdi şimşir-i ziyā gün gibi kevn e işrāk
14. Odur ümmid-i h̄urūc eylemeye fitne-yi şeb
Der-i zalem-i zulmi tābuñ idüpdür ıtbāk
15. Şıyt-ı ahsent ile pür-gulguledür kevn ü mekân
Pîş-i vechüñde cihân itdi serāser ıtrāk
16. Şun^ç -ı Yezdānī ider pertev-i şemsüñ ibrāz
İştıksatı çeker kendüye hemçün vifāk
17. Şiddet-i germi-yi h̄ürşidi göreliden deycür
Küre-yi h̄āke nüzül itdi mişāl-i evrāk
18. Olsa bu tābiş eger sāye ber-endāz-ı muhîṭ
Reh-i huşkīye delālet kıla mānend-i bezāk
19. Bu ziyā-güsteri-yi şahñ-ı hevā kim görünür
Ehl-i idrākuñ ider sinelerin pür-eşvāk
20. Münceli eylemede āyine-yi dīdelerin
Yine düş eyleseler yarı görürler ‘uşşāk
21. Ya^ç ni ‘ aks-i ruḥ-ı dildāruñ olur cilvegehi
Ṭa^ç n ider cām-ı Cem-i dehre o rindān-ı mezāk
22. Vuşlat-ı la^ç l-i leb-i yāre olurlar nā’ il
Heves-i kevşeri h̄atırdan iderler ilzāk
23. Neş’et-i ‘ arşa-yı ‘ adnuñ görünür āşarı
İrişür b̄y-ı vişāl eyleyicek istinşāk
24. Bu h̄arāretle n’ola h̄āme-zen-i na^ç t olsam
İder erbāb-ı dili sūziş-i ṭab^ç ı intāk
25. O şeh-i her dü serā kim sebep-i h̄ilḳatidür
Ruḥ-ı h̄ürşidi iden āyine-āsā berrāk
26. Encüm-i sāyire h̄uddām der-i terbiyetdür
Serfürü ile ider cümle ümid-i eşfāk
27. Melce-yi ins ü perī hatm-i nübüvvedārın
Bülbül-i nağme-zen-i gülşen-i feyz-i h̄allāk

28. Ma^ç zeret-ḥ^āh-ı ümem şāfi^ç -i erbāb-ı zünüb
Şeh-i şāhib-sülḥan-ı ma^ç reke-yi yevm-i mesāk
29. Ey ser-efrāz-ı nuḥustīn fezā-yı maḥşer
Ehl-i cürm oldığı [dem] ḥaclet ile sākbesāk
30. Bir şefā^ç atgeh şudūr ide fem-i pākūnden
An-ı vāḥidde olur bā^ç iş-i maḥz-ı i^ç tāk
- [75a] 31. Teng ola ḥiddetine küngüre-yi ^ç arş-ı berīn
Ḥırz idinseydi eger ḥāk-ı derūn çeşm-i nifāk
32. Devr-i ba^ç şūnde eyā nādire-yi māh-ı dü kevn
İtdiler ser begirībān edeb-i ehl-i şikāk
33. Ḥilḳat-i zātuñuñ aḥbārını eyler taḥrīr
Olalı ḥāme-yi taḳdīre felek nüh evrāk
34. Ejder-i kevnūñ olan cevır ile zehr-ālūdı
Eylesün zaḥmına sen şāha niyāz-ı tiryāk
35. Bulamaz çāre eger luḫfuña dūş olmazsa
Günde tarḫ eylesün isterse hezārān evfāk
36. Ğonca-yı bağçe-yi ^ç allame-yi der-i zātuñ
Gülşen-i ru^ç yet-i didāruña ^ç ālem müştāk
37. Nükte-senc-i sülḥan-ı *eddebenī Rabb*¹⁷⁶
Devr-i bünyān-ı şināsende-yi taḥḳīḳ-i vifāk
38. Beste-yi silsile-yi ḥubb-ı nihāduñdur dil
Olalı rüz-ı ezel cānile baḥş-i mişāk
39. Reh-i Ye^çcūcı ger itdiyse Sikender mesdūd
Eyledūñ sen der-i küfr ile ḳalāli iḡlāk
40. Tācdārān-ı felek ser-zede-yi pāyuñdur
Güher-i zātuña maḥşūş olalı tāk u Burāk
41. O Ḥudā dād-ı felek pāye olan cismüñi Ḥāk
Ḳulzüm-i nūr-ı tecellīye idelden iḡrāk

27a nübüvvedārın : nübüvvedārān M

29b dem : – H

32a māh-ı dü kevn : kevn ü mekān M

¹⁷⁶ Rabbim beni terbiye ediyor. (Hadīs-i Şerīf)

39a küfr ile ḳalāli : küfrān u ḳalāli M

42. Sāyesin ‘arşa-yı ‘ālemde nihān itmişdür
Görinür ehl-i dile maḥẓ-ı ‘aṭā-yı Rezzāk
43. Bestedür silsile-yi ma‘na-yı luṭfuñla cihān
İdemez kuvvet ile kimse firāz-ı i‘tāk
44. Olalı zātuñile genc-i Nübüvvet maḥtüm
Olmadı ğayre küşāyende Cenāb-ı Ḥallāk
45. *Eyledi bir ğazel inşāsını ḥāmem pişe*
Fikr-i vaşfuñla dil ü dīdem olaldan rakrāk
46. Görmedi ḥāmıka-yı dehr-i fenāda imlāk
Ḥubb-ı zātuñ kime olduysa Ḥudādan erzāk
47. Olmayan şer‘üñe münkād olur ālūde-yi ğam
Bulamaz ‘urve-yi vuşkayı olup ehl-i Ḥalāk
48. Zen-i dehr itdigi dem zāt-ı şerīfūñ meşhūd
Cāme-yi küfrini ebnāsınuñ itdi iġlāk
49. Kevne neşr eyleyicek şems-i vücūduñ pertev
Oldı āzāde şeb-i fişk u küfürden fessāk
50. Feyzi ser-rişte-yi na‘tuñ ki bedest itmişdür
Eylemez şad elem-i çarḥ ile elden ıtlāk
51. Pādşāhā benim ol ğam-zede-yi miḥnet kim
Olmadı cān u dile zerre nümūdār ezvāk
52. Cürm ü küstāhlıġım olmaya ta‘dād-pezīr
Şermsārım saña manzūr olıcaḥ levḥ-i sebāk
53. Yine iḥsānuñı ümmīd iderim sultānum
Der-i luṭfa olalı ‘arza-keş-i istirkāk
54. Nā’il-i ḥāk-ı derüñ çeşmine almaz kevni
Ḥāne-yi dilden ider raġbet-i çarḥı izhāk
- [75b] 55. Sa‘t-ı merḥametüñ seyrin iden dīdelere
Görinür mihr ü semā āyineveş ḥarm-ı ramāk
56. Umarın luṭfuñ ola bende-yi hemrāh u qarīn
Rüz-ı maḥşerde eyā şāh-ı serīr-i āfāk

51b ezvāk : evzāk H

2.1.73.

Na‘t-ı Laṭif-i Gevherī Tertīb-i Cenāb-ı Ḥabīb-i Necīb Eṭ-Ṭıflī Efendi ¹⁷⁷

Mef‘ülü / Mefā‘ilün / Fe‘ülün

1. Tafşil-i muḳaddemāt-ı mücmel
Tedbīr-i pesīn-i ‘aql-ı evvel
2. Ser-cūş-ı ḥum-ı şarāb-ı vaḥdet
Peymāne-yi āḥirīn-i şoḥbet
3. Ümmī süḥan-āver-i ledünnī
‘Allāme-yi dersgāh-ı ma‘anī
4. İslām-fürüz [u] şer‘-perdāz
Genc āken-i (ş)ebçerāğ-ı i‘cāz
5. Āzer-keş-i ceş-i pāsbānī
Āteş-zen-i düde-yi kiyānī
6. Gül-gonca-yı gülşen-i berāḥīm
Nev-bāde-yi bāğ-ı ‘izz ü tekrīm
7. Ḳahhār-ı ‘Acem betīğ-i rānī
Muḥtār-ı ‘Arab benükte-dānī
8. *Evreng-nişīn-i ‘izz-i sermed*
A‘zamter-i enbiyā Muḥammed
9. Bünyād-ı sipihr-i ‘illet oldur
Ḥalk-ı meh ü mihre ‘illet oldur
10. Çarḫ urmada şevki ile bībāk
Dolab-ı Muḥammedidür eflāk
11. Teh cür‘a-yı cām-ı fazlı ervāḥ
Dürdi-yi şarāb-ı cüdi eşbāḥ
12. Hem mażhar-ı nāmıdur Ḥudānuñ
Hem raḥmet-i ‘āmıdur Ḥudānuñ

¹⁷⁷ – M : Na‘t-ı Laṭif-i Gevherī Tertīb-i Cenāb-ı Ḥabīb-i Necīb Eṭ-Ṭıflī Efendi (68b-69b) L

Not: H metninde şiirin başlığı yoktur.

12b raḥmet-i : ḥimmet-i H

13. Ol kûşe-nişîn-i künc-i minber
Destinde kilîd-i heft-i kevşer
14. *Sulţan-ı Hüdâ serîrdür ol*
Peygamber-i mülk-i gîrdür ol
15. Çün mevkib-i ‘ arşı itdi derkâr
Zîr ü zeber oldı mülk-i ağıyar
16. Erbâb-ı memâlik-i kadîme
Hep düşdiler ıztırâb u bîme
17. Bîminnet ü dağl-i sâz-ı esbâb
Virdi aña cümlesini Vahhâb
18. Ol devlet-i şeş hezâr sâle
Tayanmadı satvet ü celâle
19. Bir bendesine müselleme oldı
Mağrûse-yi dîne munzam oldı
- [76a] 20. Emlâk-ı Sikender-i cihân-gîr
Nevvâbı elinde oldı teşhîr
21. Şaldı çü cihâna şevket ü fer
Darbet-dih-i şer‘i oldı kayşer
22. Ahsente zihî celâlet-i kahr
23. Pesmândeğe emrin eyler icrâ
Dümdâr-ı sipâhidür Mesîhâ
24. İdrîs ki oldı tahta mensûb
Ta‘yîn-i kudümü idi maşlûb
25. Seylâb-ı zühûrı kaldı tuğyân
Tâk gibi itse n’ola vîrân
26. İqbâli bahâr-ı dil-küşâdur
Kim ceşşine çarhacı şabâdur

15a arşı : ‘ azmin L

18b ü – L

22 – H

22b Bu beyitin ikinci mısraı metinde eksiktir.

24a tahta : necme L

26b çarhacı : çarhacı L

27. alb idi meger ki sikkene mh
Anı iki pre ıldı ol h
28. Farında seb o mihr-i lem un
stinde dun gibiydi em un
29. Grse n'ola cnib-i pesinden
Ol yine-yi ıft-ı z'l-men
30. Her cnibi rydur ergun
Birdr pes  pi verd-i bgun
31. Prhenini virp o sultn
Far-ı kereminden oldu ryn
32. Ehl-i dile bunda yo arbet
Fnsı nider erg-ı udret
33. b-ı dehenile h-ı tel-b
Oldıysa 'aceb mi erbet-i nb
34. uvvetl idi o ehd-i nn
Deryya osa iderdi rn
35. Engtini ıldı menba -ı b
Ol bile itdi alkı sır-b
36. Aıtdı o feyz-i lYezaı
Fevvre-yi nrdan zlli
37. Ey hme yeter mr-ı i cz
Mi rcını vafa eyle gz
38. Unutmayaım siyk-ı ı
er idelim itiyk-ı ı

2.1.74.

**aide-yi Mezk Dernat-ı Sultn-ı Enbiy Muammed'l-Mutafa allalhu
Aleyhi ve Sellem¹⁷⁸**

F iltn / F iltn / F iltn / F iln

1. Hsrev-i um felek khne serrimdr benim
Aql-ı kl hem mstear u hem mirimdr benim

¹⁷⁸ Nat-ı Ll-niar Cenb-ı Mkerrem Mihmn Nin-ne-yi Esrar El-Mezk Efendi (67a-68b) **L** ; aide-yi Mezk Dernat-ı Seyyid'l-Kevneyn allalhu Teal Aleyhi ve Sellem (21b- 22b) **M** ; Dernat-ı Resl-i Ekrem Sallalhu Aleyhi ve Sellem (s. 167-170) **Mezk Dvnı**

2. Bir melek-sīmāya dil virdüm yine ʿālemde kim
Dil-nüvāzum dil-pesendüm dil-pezirümdür benim
3. Öyle bir şayyād-ı cāna kim şikār olmaz gönül
Gırre-mest-i şīr-gİRüm nerre-şİRİmdür benim
4. Meclisinde mest iken Hızr u Mesīh añılsa dir
Ol giriftār-ı kemendüm bu esİRümdür benim
- [76b] 5. Bes degül mi şāhid-i pejmürdegİ-yi bāğ-ı dil
Çehre-yi zerdim ki hem-reng-i zerİRİmdür benim
6. Dūd-ı dilden eşk-i müjgān tırmayup rīzān olur
Vārise āh-ı derūn-ı ebr-i muṭİRİmdür benim
7. Çeşm-i tūfān-zāya nisbetle kıyās itseñ eger
Lücce-yi baħr-i muḫİt ābı gādİRümdür benim
8. Tıfl-ı dil perverde-yi nāz u naʿİM-i ʿİŞKdur
Zehr-i miḫnet hūn-ı ḫasret şehd ü şİRümdür benim
9. Ben edİb-i kāmİl-i ʿİŞKİM Felāṭun-ı ḫİred
Mekteb-i ʿİrfānda bir tıfl-ı şağİRümdür benim
10. Elḫazer ey ḫaşm-ı dūn şad-düşmen-i ḫāṭır-şİken
Dāğdār-ı şuʿle-yi peykān-ı tİRümdür benim
11. Cāmiʿ-ı şehir-i dilim rūşen-i zamİRān ḫayāl
Çehre-sāy-ı gūşe-yi ferş-i ḫaşİRümdür benim
12. Rüstem-i destān-ı nazmım Ḳahramān olsa ʿadū
Pāy-māl-ı dest-i bürd-i dār u gİRümdür benim
13. Eş-şalā sercūş-ı ḫum-ı feyze kim elḫaḫ henüz
Bu füşürde ḫūşe teh-lāy-ı ʿaşİRümdür benim
14. Ḫāric-āheng-i maḫāmāt-ı sūḫan bilmem nedür
Bāng-ı bem-i perde-nevāz-ı naḫş-ı rīzümdür benim
15. Şavlecān-bāz-ı ḫayālīm ṭop-ı zerküb-i felek
Şaḫn-ı meydānumda gūy-ı müstedİRümdür benim
16. Naḫd-i nazmım kem-ʿayāre eylemez ḫarf-i nazār
Ṭabʿ-ı vaḫḫādum ki naḫḫād-ı başİRümdür benim

12b u – M

14b bem : yem L, M

16a naḫd-i nazm-ı kem : naḫd-i nazmım kem H, M

17. Bülbüli dembeste-yi hayret iden gülzârde
Hârâhâr-ı reşk-i gül-bāng-ı şağîrûmdür benim
18. Hüsrev-i mülk-i sühan muhtâc-ı pây-endâz ise
Atlas-ı çarh-ı felek ferş-i harîrimdür benim
19. Sözlürümde gerçi biñ ma‘na murâd itdüm velî
Mâhüve’l-mağşûd olan mâfi’z-zamîrimdür benim
20. *Ya‘ni na‘t-ı dil-küşâ-yı Hazret-i fâhr-i cihân
Kim ğubâr-ı dergehi müşğ ü ‘abîrûmdür benim*
21. Āftâb-ı evc-i ev-ednâ¹⁷⁹ ki lâyıkdur dise
‘Aql-ı evvel pertev-i şubh-ı aĥîrimdür benim
22. Mefhar-ı ‘âlem ki evlâd-ı selâtin çâkeri
El-emîr ibnü’l-emîr ibnü’l-emîrimdür benim
23. Maşrıq-ı endîşe-yi mihr-i cemâl-i rüşeni
Maṭla‘ ü’l-envâr-ı kalb-i müstenîrimdür benim
24. Başlasam mi‘râcını taḥkîke ervâh-ı sühan
Hem-cenâh-ı ḥâṭır-ı gerdün mesîrimdür benim
25. Kaşd-ı taḥrir-i kemâlâtın murâd itsem eger
Kâtib-i çarh-ı felek ednâ debîrûmdür benim
26. Dil nedeñlü vâdi-yi na‘tında çâlâk olsa da
Böyle bir râh-ı ḥâṭır emr-i ḥâṭırimdur benim
27. Zerre-yi nâçîz iken gerdüne nâz itsem n’ola
Āftâb-ı rüşenim bedr-i münîrûmdür benim
28. Bîm-i dil derkâr iken ümîd-i luṭf itsem n’ola
Fâhr-i ‘âlem hem beşîrüm hem nezîrûmdür benim
- [77a] 29. Ğam degül üftâde-yi lağzişgehi-i ‘ışyân isem
Kim yed-i ṭulâ-yı luṭfı dest-gîrûmdür benim
30. Rûz-ı maşşer bâvücûd-ı çâr yâr-ı bâşafâ
Bir keremkârım şüpür-bürde şepîrûmdür benim

18b ferş-i harîrimdür : köhne ḥaşîrimdür H

¹⁷⁹ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

22a mefhar-ı ‘âlem ki : mehâr-ı âdem ki D

26b böyle bir râh-ı ḥâṭır emr-i ḥâṭırimdur : böyle râh-ı biḥâṭar emr-i ḥâṭırimdur D, L

28b beşîrüm hem : beşîr ü hem H ; beşîr hem M

30b şüpür-bürde şepîrûmdür : ser-i bürde şebîrûmdür H

31. Yā Resūlallāh hayāl-i ārzū-yı midḥatūñ
Rüşenā-yı dīde-yi baht-ı đarīrūmdür benim
32. Bunca demdür ‘azm-ı rāh-ı ḥāk-ı ‘izzet itmedüm
Cürme ḥad yok bu velī cürm-i kebīrūmdür benim
33. Āstānuñdan dil-i mehcūrımı dūr eyleyen
Dür-bāş-ı ḥaclet-i cürm-i keşīrūmdür benim
34. Düşde bāri Ḥaḫ virüp görsem cemālūñ de disem
Ḳurretü’l-‘ayn-ı emel çeşm-i ḳarīrūmdür benim
35. Āstānuñdan cüdā ümmīd-i cennet eylesem
Ol behişt-i ārzū nār-ı sa‘īrūmdür benim
36. Ol cenāb-ı müsteṭāba ‘ākıbet yüz sürmege
Dil midür cūy-ı Ḥudāvend-i ḳadīrūmdür benim
37. Yok sipihre minnetim te’şīr-i na‘t-ı dil-keşūñ
‘Ālem-i endīşede çarḫ-ı eşīrūmdür benim
38. Şad şükür sermāye-yi dünyā vü ‘uḳbādur baña
Nazm-ı evşāfuñ ki kār-ı nāgüzīrūmdür benim
39. Ḥızr-ı vaḳt olsam n’ola mā’ü’l-ḥayāt-ı midḥatūñ
Māye-yi efzāyiş-i ‘ömr-i ḳaşīrūmdür benim
40. Ser degül cānlar fedā şevküñle ammā n’eyleyem
Elde dest-āvīz-i cān şey’ü’l-yesīrūmdür benim
41. *Çok keremdür luṭf idüp dirseñ **Mezākī**-yi ḥazīn
Bir kemīne bende vü ‘abd-i ḥaḳīrūmdür benim*
42. Ḳıl şefā‘ at Yā Şefī‘ü’l-müzribīn anı diyüp
Müstemendim derd-mendim bir faḳīrūmdür benim
43. Çok degüldür feyz-i na‘tuñla bu deñlü cüst ü cū
Cilve-perdāz-ı ḥaber ḳalb-i ḥabīrūmdür benim

31b đarīrūmdür : şarīrūmdür M

34a cemālūñ de : cemālin de D

40a şey’ü’l-yesīrūmdür : şey’-i yesīrūmdür L, D

41b bir kemīne bende vü ‘abd-i ḥaḳīrūmdür benim : müstemendim derd-mendim bir faḳīrūmdür benim H

42b müstemendim derdmendim bir faḳīrūmdür benim : bir kemīne bende vü ‘abd-i ḥaḳīrūmdür benim H

43 a – ü :- M

44. ‘Arşa-yı na‘t-ı şerîfünde veli bu türktâz
Dehşet-endâz-ı dil ü tab‘-ı dilîrümdür benim
45. Vahtidür şimdeñgirü itse niyâzile du‘â
Mürşid-i endîşe kim dirîne pîrümdür benim
46. Şad-dürüd u şad-selâm olsun saña tâ kim müdâm
Na‘t-ı pākūñ zîb-i nazm-ı bînazîrümdür benim

2.1.75.

Kaşîde-yi Şeyh Nazmî Derna‘t-ı Resûl-i Kibriyâ Şallallâhu Te‘âlâ ‘Aleyhi ve Sellem¹⁸⁰

Mefâ‘ ilün / Fe‘ ilâtün / Mefâ‘ ilün / Fe‘ ilün

1. O dem ki geldi hamel burcına şeh-i hâver
Nişâr-ı naqd-i bahâr itdi gülşene yahşer
2. Arûs-ı rûz olup kadkeşîde serv-mişâl
Keşîde-pây-ı bedâmen-i mâ çü penç şecer
3. Beyâz-ı dîde gibi itdi rûz-ı istiblâ
Mişâl-i merdümek-i çeşm oldı şeb aşfer
4. Olunsa hadd-i şeb ü rûz-ı hâliyâ temşîl
Ferâhi-yi kef-i hür teng-desti-yi ahter
- [77b] 5. Cenûb-ı şiddet-i sermâyı itdi işkeste
Şeh-i bahâr çeküp şahñ-ı gülşene leşker
6. Zebân-bürîde-yi miqrâş-ı dey olan süsen
Çeker şitâya kudüm-ı bahâr ile hançer
7. O zer ki ceyb-i gül-i gönçada nühüfte idi
İder nişâr kudüm-ı şeh-i bahâr irer
8. Bu demde berg-i gül ü lüle ‘azm idüp çemene
Kümeyt-i bād-ı şabâ ile eylemekde haşer
9. Çemende âb-ı revân üzre berg-i gül güyâ
Felekde encüm-i seyyâre-yi ziyâ-güster
10. Degil mi ma‘den-i yâkût-ı zerd-i her gönca
Derûn-ı derdde şebnem olursa dürd-i güher

44. ve 45. beyitler Dîvânda yer değıştirmiştir.
¹⁸⁰ – L, M

11. Derūn-ı lālede dāğ-ı sitem kıyās itme
Şeh-i bahāre buhūr için oldı micmer
12. Şabā ki eyledi her nuhl-i gülşen-i tūbā
Hevā-yı bāğ olursa ‘aceb mi cān perver
13. Bu demde ol ki ‘umūm-nümā ile olmış
Felek fezā-yı çemen āhterān-ı gül-aḥmer
14. ‘Umūm nāmiye ol mertebe k’olur nergis
Alursa bāde-keşān destine mey-i şafer
15. Ne mertebe eşer-i nāmiye kıyās eyle
Ki āh-ı ‘āşıkı eyler hevāda sūnbül-i ter
16. Zihī ‘umūm-ı füyūzāt-ı nev-bahārı kim
Düşerse zıll-ı ‘acūz arza ola bir duḥter
17. Çemende şimdi olur serv-i naḥl-i şeftālū
Çemende şimdi dıraḥt-ı şemer olur ‘ar‘ ar
18. O şerḥa şerḥa-yı hicrān ki dest-i miḥnetle
Zamān zamān çekilüp olmışıdi zinet-ber
19. Befeyz-i nāmiye perverde-yi bahār olup
Zemīn-i ḥüsnode serv oldı her biri yer yer
20. Çemen ki serdi-yi sermādan olmuşıdi ‘aķīm
Kuvā-yı nāmiyeden aña oldı çün şevher
21. Eşer idüp nefes-i şeyḥ-i feyz-i nevrūzı
Vücūda māder-i gülşen getürdi nice şemer
22. Güzārgāh-ı nesīm-i şabāḥ-ı nevrūzı
Olursa kākül-i müşkīn-i ‘arız-ı dilber
23. Zamān-ı luḥfa düçār olur ise sūnbül olur
Muķārin-i gāzab olsa olur iki ejder
24. Bu demde burc-ı şerefden tūlū‘ idüp ḥūrşīd
Bu demdür olki esüp gülşene nesīm-i seḥer
25. Cihāne virdi yine bir ṭarāvet-i tāze
Ki gül güşūde beseng ü benefşe dermermer
26. Olurdı feyz-i bahār ile ḥançer-i süsen
Alınca destine feşşād-ı deşne vü neşter

27. Mey-i şafâ ile serşâr-ı kâse-yi zerrîn
Elinde nergis-i mestânenün tolu şâgar
28. Zamâne oldu peşimân itdügi vaz' a
Kim itdi çarh-ı şafâya bahârdan mihver
29. Bu inbisât u leţâfet olunmaz istib' âd
Hevâda cüd-ı 'Alî var çemende 'adl-i 'Ömer
- [78a] 29. Bu i' tidâl-i hevâyı çemende kim görmüş
Dilinde beyza-yı nergis ide nihân âzer
30. Behişt zînet-i bağı göreydi reşkinden
İderdi gülleri taşşîl-i reng-i nîlüfer
31. Bu âb u tâbı görüp bezm-i bâgda bülbül
Şarâb-ı zevkile mest olup oldu hunyâger
32. Meger ki dîde-yi 'ibret hezârda yoğimiş
Çemende güldi açıldı kıyâs ider güller
33. Zebân-ı bergile eşcâr başladı vaşfa
Tökindi güşına zirâ ki na' t-ı peygamber
34. Tırâz-ı şüret ü ma' na medâr-ı kevn ü mekân
Şefî' -i her dü cihân u haţîb-i nüh minber
35. Emîn-i cümle-yi ümmet emân-ı her millet
Emîrdâr u dihiş şâh-ı lâmekân kişver
36. *Cenâb-ı Aşmed-i Mürsel medâr-ı dîn ü düvel*
Ĥabîb-i Ĥazret-i Mevlâ nebiyy-i ĥüb-siyer
37. Cemâli âyine-yi zât-ı pāk-i Mevlâdur
Şîfât-ı Ĥaqqâ vücūd-ı şerîfidür maşşer
38. Yüzinde ĥâli ki ġayb-ı hüviyyete noġta
Şu' â' -ı 'ârîzî nür-ı Ĥudâya remz ider
39. O ebrūvân u cebîne dinürdi mâh-ı Celâl
Siyâh olaydı hilâl ü beyâz olaydı kamer
40. Cevâhir-i sūĥanı güş-ı câna âvîze
Le 'ali-yi keremi baĥri eyledi muţtar
41. Kelâmıdur ġurer-i cebhe-yi cemâl-i sūĥan
Dehân u dişleri yâġût ĥoġġa içre dürer

42. Nedür ol hüsni ü leâfet ki gör ola bînâ
Nedür bu tarz-ı feşâhat ki ola sâmi' a ger
43. Olurdu nür-ı hidâyet dilinde tâbende
Hakîkatile göreydi cemâlini kâfer
44. Cemâl-i hüccet ü mührü'n-nübüvve hatmi idi
Risâletine şühüd-ı 'udül-i nahl ü hâcer
45. İdeydi 'âleme te'sîr-i bûy-ı ahlâkı
Olurdu arz u semâ bir şemâme-yi 'ânber
46. O çâşnî-yi risâlet ki çarh-ı mür-tıynet
Olaydı lezzet-i hulkile behredâr eger
47. İdeydi gülşen-i dehri o mertebe şîrîn
Gezende ef' i-yi kıtâl olurdu nây-şeker
48. Olaydı âb eger luğf-ı tab'ına maqrûn
Olurdu tâbiş-i ruhsâr u sūziş-i aḡker
49. Ne' ūzibillah eger olsa maḡhar-ı hışmı
İder kıyâmete dek lerze kûnd-i aḡzar
50. Cenân-i şemse olaydı şalâbeti melḡūz
Tevellüd eyler idi ser-bürîde ezmâder
51. Kemîne 'ilmine ḡasret-keşide Eflâḡun
Der-i ma' ârifete evliyâ olur çâker
52. Revân-ı ḡazret-i Loḡmân resâ'il-i ḡikmet
Anuñla niç'ola mañıḡda Bū 'Alî hem-ser
- [78b] 53. Olurken 'âciz-i eşkâli rûḡ-ı a' ladan
Bilür mi zeyc-i kemâlâtını Ebū Ma' şer
54. Sarây-ı ḡadrine 'arş-ı berîn serâ perde
Fezâ-yı rif'atine bârgeh bu nüh çâder
55. Mümâs-ı şaḡ-ı serâ-yı celâli saḡf-ı semâ
'Uluvv-ı şânına nisbetle 'arş olur kemter
56. Tınâb-ı ḡargehin eylerdi ḡür dışına
Ġubâr-ı dergehi kuḡlû'l-'uyûn-ı İskender
57. Emîn olur iki 'âlemde tiḡ-i zaḡmından
Serine olkim ide na' l-i eşhebin miḡfer

58. İdeydi āyine-yi cān-ı na‘l-i rehvārın
Görirdi şüret-i imānı dīde-yi kıayşer
59. Nezāket-i sem-i esbile dāğ-ı tāze olur
Ġubār-ı rāh-ı semendile fahr ider ‘anber
60. Kemāl-i zātına yetmez mi bu delīl-i kavī
Ki hüküm-i sırr-ı kazā idi ‘ilmi remz-i kader
61. Öñünde gāşiyedār idi Cebrā’īl-i emīn
Melekler emrine olmışdı cümle fermān-ber
62. Hālī-i hücre-nişīn maķām-ı *ev ednā*¹⁸¹
Kelīm-i ķābil-i ru’yet bu gūne virdi haber
63. O şeb ki da‘vet-i mi‘rāca geldi Cebrā’īl
Getürdi hülle-yi cennet Burāķ u tāt u kemer
64. O nāzenīn-i Hūdāyı getürdi cismi ile
Harem-serāy-ı vişāle varup o hayr-ı beşer
65. Kelām-ı haķķı işitdi cemālını gördi
Degüldi vāķı‘ada baş göziyle itdi nazar
66. Hābībine keremin yine Hāķ bilür ammā
Şefā‘at eyleyecek ümmetini ol server
67. Cenāb-ı hāzret-i Hāķdan bu gūne luţf oldu
Ki ümmetüñ saña itdüm ‘atāsın ol dāver
68. Rücū‘ idince sa‘ādetle çarķ-ı hil‘atine
Semūr itdi sevād-ı şebi olup ...
69. Olaydı leyletü’l-İsrā beyān-ı icmālen
Ki eyledi anı tafşīl niçe ehl-i hüner
70. Nice kitāb olursa rumūz-ı mi‘rācı
Yazılmaya yine biñde birisi toğrı haber
71. Şığar mı havşala-yı kāğıda yaħūd ķalem
Ki mu‘cizātını ta‘dād idüp idem defter
72. Bir ikisin diyeyim cümleye mu‘ādil ol
Ki hem haşīşe ola hem şehir ü hem ekber

¹⁸¹ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

73. Benānı eyledi sīr-āb teşne aşhābı
Akıtdı beş kalem āb-ı hayāt-ı cān perver
74. Meh-i münīri işāretle iki şağ itdi
Pesend o seng-i dile itmeye bu kār eşer
75. O āftābı ki bir kerre māh seyr itdi
Hilāl şanma o ḥasretle gāh olur lāğar
76. Cemī^ʿ -i mu^ʿ cize-yi enbiyā o ḥazretten
Zuhūr itmiş idi mihter-i zākir gehter
77. Peyāmberān-ı ʿizāmuñ cemī^ʿ -i evşāfın
Aña Cenāb-ı Hudā virmiş idi sertāser
- [79a] 78. Dağı ziyāde ile itdi aña erzānı
O luṭf-ı Ḥaḫḫa ki olmuşdı enbiyā mazhar
79. Seriyye vü gāzavātın beyāne ḥācet yoğ
Ki fetḥ-i Mekke birisi birisidir Ḥayber
80. Vücūdı idi medār-ı vücūda her mümkin
Murād iderse olur resm-i mümteni^ʿ aḫşer
81. Göñül göñül heves-i na^ʿ tın eyledüñ ammā
Ḥazer ḥazer ki bu vādide çoğ maḥall-i ḫaṭar
82. Murāduñ ile yeter ḥāk-pāyına ʿarza
Ki vaşf-ı pākine lāzım anuñ zebān-ı diger
83. Ğarağ bu eylemeden ʿarz-ı ḥālde cür ʿet
Şefā^ʿ atüñ ola nār-ı caḫīm-i ba^ʿ de seber
84. Ḥamīr-i māye-yi ḫurb ola bu ḫaşīde baña
Beḫağ-ı şıdğ-ı Ebī Bekr ü yāri-yi Ḥaydar
85. *Eyā şefī^ʿ -i müşeffī^ʿ zahīr her mezheb*
Öñünde kim diye eyne ʿl-müferreke ve ḫaḫer
86. Yeter benim gibi bir mücrim-i günehkāra
Olursa kūşe-yi çeşmüñle bir nigāh yeter
87. Bu neş ʿetde niçe kez eyledüñ beni lāyık
Ki nūr-ı şems-i cemālüñi gördi dīde-yi ser
88. Ricām odur idesin yine ḫābil-i dīdār
Mezār u maḫşer ü cennetde ey behīn-peyker

89. Murāduñ oldı murād-ı Cenāb-ı Hāq çünkim
Olursa baña kerem hātıruña da ger muzmer
90. Teh-i caḥīm ise bu müznibe eger mesken
Miyān-ı cennet ola cāy-ı derd-i ter pister
91. Mükevvenāt ki çeşm-i seḥāña şey'-i ḥaḳīr
Günāhım olmaya mı çeşm-i 'afvuña aḥḳar
92. Ne'uzu billah eger rüz-ı ḥaşr olmaz ise
Dem-i günāh-ı ma'āşī şefā' atüñle heder
93. Hisābgāh-ı kıyāmet sirişk-i dide ile
Ya baḥr-ı ḥün ola ya ola cūy-ı bima'ber
94. Sen ey şefi'-i ümem şāh-ı rüz-ı rustāḥiz
O bezmde k'olasın sāḳi-yi mey-i kevşer
95. Kemīne ḳaṭre-yi āb-ı zülāl-i nazḳāre
İde bu teşne dil-i vaşlı mest-i cām-ı nazār
96. Olur mı şarşar-ı bād-ı kederle mevc-efgen
Muḥabbetüñ ki yem-i dilde vaz'ide leşker
97. Nazāre eyleriseñ rüy-ı dille bir kerre
İrem pesend-i behişt ola ḳa'r-ı cāh saḳar
98. Ne mümkün eyleye mālīk cehennemī iḳād
Olursa rüy-ı dil ü luṭfuña eger mazḳar
99. Caḥīmdār-ı na'im ola cennete nisbet
Behişt olursa eger ḥışm-ı çeşmüñe manḳar
100. Şafā-yı cennet ü kevşer olur mı sultānum
Olursa āyine-yi hātıruñ eger muḡber
101. *Resūl-i Ḥak-şifāt mümkün vücūb-ı eşrā*
- [79b] 102. 'İlm-i firāzi-yi na't-ı şerīfūñ ile benim
Lisān-ı ins ü melekde berin meşābe semer
103. Ki gūş-ı dehri pür itdi 'aleyke 'avnullah
Hemīşe vaşfim iderler cihāniyān ezber
104. Ḥayāl-i feyzile dil oldı çün şenā-ḥānuñ
Olur kıyāmete dek ceybi kān-ı cevher ü zer

101b Bu beyitin ikinci mısırası metinde yoktur.

105. Menem ki ideli na' t-ı şerîfüne āgāz
Lisān-ı ğaybile ħāfız baña olur yāver
106. Meh-i sipihr-i münîr enveri-yi rüşen-dil
Ķaşîdeye odur evvel viren eger zîver
107. Benimle hem-ser olurdı ħekîm-i ħākāni
Sözünde āteş olaydı gözünde ħûn-ı ciger
108. Benimle bir midür üstād-ı tâze-gû ' Örfî
Ki buldı anuñ ile şî' r ü şā' iriyyet fer
109. Dilinde sūziş-i ' ışķ u sözünde sūziş yok
Olur mı āteş-i düzaĥla bir kemîne şerer
110. Dür-i kelāmımı bulsa Zahîr-i Fārābî
' Arūs-ı nazmına eylerdi zînet-i efser
111. O feyz-baĥş-ı dil-i şāhid-i ħayālîm ben
Görürse feyzî eger oluridi reşk-āver
112. Perend-i nazmım o deñlü revāc buldı benim
Ki naĥd-i cānile bulmadı Tālib aña zafer
113. O tarĥ-efgen-i eş' ar-ı tâze-güyem kim
Selîm ü Muĥteşeme olmadı ğüşāde bu der
114. Kelîm-i Tūr-ı ma' āni benem ki na' tuñ ile
Tecelliyāt-ı ma' āniye oldı dil maşdar
115. O rûĥ-baĥşġehüñ ħālîb-ı ma' āniyim
Şifāyı baña bu vādide olmadı keyfer
116. Şeh-i memālik-i elfāz u ma' niyem şimdi
Revādur olsa baña bende rûĥ-ı Şeh Sencer
117. Zemîn-i na' tuña kim kişt-i tuĥm-ı sa' y itdüm
Aña ki feyz-i Ĥudā dād oldı mihr ü maţar
118. O dāne-yi şeref-i ' izzet oldı ħāşıl kim
Kemāl-i bāb-ı sa' ādet medār-ı meh çāker
119. Ne da' vî kim iderin ba' d ezîn ħuşûr iderin
Ĥudāya hamd ki oldum ziāsmān berter
120. Bitir yeter bu ħadar ĥod-fürüşlîĥ *Nazmî*
Tamām-ı ħālûne vāĥıfdur ol kerem-ġüster

121. Du‘āya başladı tîr ile rûhına şalavât
Ki ümmet üzre ehemmdür şalât-ı peygamber
122. Niteki gülşeni hândân eyleye hürşîd
Niteki eyleye gerdiş bu çarh-ı nüh çenber
123. Niteki maqdem-i şâh-ı bahâr ile sermâ
Memâlik-i ‘ademi ide bi’z-zarûre maqar
124. O mefhar-ı rusülûñ rûhına selâm olsun
Lisân-ı bende-yi nâçizden mesâ vü seher
- [80a] 125. Ğubâr-ı meşhed-i pâkini ide ‘anber-bû
Gül-i şalât u selâm u taḥiyyet-i ezher

2.1.76.

Kaşîde-Beççe-yi Nazmî Derna‘t-ı Hâzret-i Nebiyy-i Ekrem Şallallâhu ‘Aleyhi ve Sellem¹⁸²

Mefâ‘ ilün / Fe‘ ilâtün / Mefâ‘ ilün / Fe‘ ilün

1. Sevâd-ı zülfüñ eger olmasa niķâb saña
Yanardı itse nazâr çeşm-i âftâb saña
2. Fezâ-yı sînede eylerken ey perî cilve
Yine nedür bu kadar bizden ictinâb saña
3. O deñlü nâzük ü tersin ki eyler âzürde
Ferâş-ı cennet-i ‘adn olsa câme-ḥâb saña
4. Ne mey kıala ne ḥabâb âh-ı âteşinimden
Nazâre eyler ise dîde-yi şarâb saña
5. Ḥuşâ edeb ki düçâr olsa çeşmüne sāğar
Gelürdi ru‘yet-i aksûñde ıztırâb saña
6. *Olurdi neş‘esi tâ ḥaşr Nazmiyâ zâhir
Şunaydı yâr eger bir kıadeḥ şarâb saña*
7. Şarâb-ı ‘ışk-ı mecâzile olma lâya‘ kıil
Dem-i ḥumârda tâ gelmeye ḥicâb saña
8. Mey-i muḥabbet-i faḥr-i cihâñı nüş eyle
İrişse feyz-i demâdemle âb u tâb saña

¹⁸² – L, M

9. Leb-i niyāz ile būs eyle dāmen-i luṭṭin
O ḥāzretüñ ki odur rehber-i şavāb saña
10. Ğubār-ı kūyımı kuḥlü'l-‘ uyün-ı cān eyle
Ki āstānına yüz sürmedür nişāb saña
11. Cemāl-i şāhid-i dil-ḥ‘āhı ru ‘yet ise ‘ arz
Yed-i vişāl olup rāfi‘ -i niķāb saña
12. *Şeh-i serir-i risālet Muḥammed-i ‘ Arabī*
K’odur medār-ı binā-yı dil-i ḥarāb saña
13. Cenāb-ı sidre-nişinān mekīn-i *ev ednā*¹⁸³
Peyamberān idicek ‘ arz-ı intisāb saña
14. Senüñle kimdür iden da‘ vi-yi ser-efrāzı
Ḥudā çün eyledi *levlāk*¹⁸⁴ ile ḥiṭāb saña
15. Beyān-ı vaşfuña ḳādir midür benī Ādem
Ki indi vaşf-ı şerīfünde bir kitāb saña
16. *Eyā şefi‘ -i ‘ uşāt-ı ümem Ḥabīb-i Ḥudā*
Niyāz idince ḳıyāmetde seyḥ ü şāb saña
17. Bağışlaya saña ‘ aşileri budur me ‘mül
Cenāb-ı Ḥāzret-i Ḥaḳ yevm-i iḥtisāb saña
18. Zaḥīr olursa o maḥbūb-ı Ḥaḳ eger **Nazmī**
Ḳolay u sehl ola maḥşerde pes ḥisāb saña
19. Alursa zīr-i berīn dāmen-i ḥimāyetine
İşābet itmeye aşla yed-i ‘ iķāb saña
- [80b] 20. Leb-i şefā‘ ati taḥrīk ola medār kerem
Olursa keşret-i cürmile ger ‘ itāb saña
21. *Budur murād ki ey bīkes eyleye bāri*
Anuñ civārını maḥşergeh ü me ‘āb saña

2.1.77.

Ḳaşīde-yi Nazmī Derna‘ t-ı Nebiyy-i Muḥterem Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem¹⁸⁵

Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

¹⁸³ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

¹⁸⁴ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

¹⁸⁵ – L, M

1. Kūy-ı dildār kim me'ābumdur
Şems-i āvāre-yi cenābumdur
2. Görelî rūy-ı yāri mihr ile māh
İki sāde gulām-yābumdur
3. Rūy-ı hūy-kerde-yi dil-ārāy
Gül-i surh-ı ter ü gül-ābumdur
4. Eşk-i hūn-āb-ı laht laht-ı ciger
Bezm-i ğamda mey ü kebābumdur
5. Baħr-i hūn-ābe-yi ciger şanma
Sūziş-i mevc-i ızırābumdur
6. Nāle-yi şu' ledār-ı miħnet-sūz
Nağme-yi āteşin rebābumdur
7. Ben o nūrum ki mihr-i 'ālem-tāb
Vālih-i zulmet ü seħābumdur
8. Nūr-ı feyyāz-ı hātır-ı ilhām
Lāmekān seyr-i āftābumdur
9. Rūh-ı ma'na vü şāhid-i elfāz
'Āşık-ı hātır-ı ħarābumdur
10. Hāme ma'na-yı kuvvet-i tab'ım
Levħa-yı dānişüm kitābumdur
11. Köhne maħmūr-ı meclis-i 'irfān
Mest-i şahbā-yı feyż-i nābumdur
12. Hāce-yi 'ālem olsa lāyıkdur
Kim benim kâbil-i ħitābumdur
13. Nār-ı hacletle ola ħākister
Ol ki hem mażhar-ı 'itābumdur
14. Eyleyen mürde dilleri iħyā
Nefes-i kevşer'in li'ābumdur
15. Kānd-i 'irfān-fürüş-ı deħrim ben
Ehl-i tab' u sūħan-zebānumdur
16. Şāh-süvār-ı şadefçe-yi eş'ār
Kemter'in kaṭre-yi seħābumdur

17. Şāh-beyt-i қаşāde-yi ‘ irfān
Şıfat-ı aḥḳer-i Cenābumdur
18. Müttekā-yı serīr-i mülk-i süḥan
Cāy-ı ārām-ı cāme-ḥ’ābumdur
19. Mülk-i ma’ nāyı eyleyen rüşen
Pertev-i nūr-ı āftābumdur
20. Pādşāh-ı memālik-i süḥanam
Devlet iḳbālī pes ‘ azābumdur
21. Hırқа-yı köhne şāl-ı peşmīne
Atlas-ı zer-keş intiḥābumdur
- [81a] 22. Bu қadar iftiḥārıma bā’ iş
Ḥāk-ı pāyına intisābumdur
23. Ber ü cūd-ı mükerremüñ kim ol
Sebeb-i cem’ -i ḥāk u ābumdur
24. Ya’ ni faḥr-i rusül Ḥabīb-i Ḥudā
Mülhem-i ma’ na-yı şavābumdur
25. *Aḥmed-i Mürsel ü Muḥammed-emīn*
Na’ tı ser-defter-i şevābumdur
26. Medḥine çarḥ-ı kāğıd-ı ebri
Müḥr-i ser-levḥa-yı kitābumdur
27. Şıla-yı na’ tı tevsen-i eflāk
Zeyn-i ḥūr māh-ı nūr-ı kābumdur
28. Ḥayme-yi rif’ atim olup gerdün
Tār-ı ḥürşīd o dem tınābumdur
29. Öyle pür-gū ider beni vaşfuñ
Vaḳt-i pīri dem-i şebābumdur
30. *Şāh-ı levlāk¹⁸⁶ mazḥar-ı na’ tuñ*
Şeref-i ‘ izzet iktisābumdur
31. Vaşf-ı pāküñi eylesem inşā
Şıdḳ u aḥlāk-ı iḥtisābumdur

¹⁸⁶ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

32. Hâşalillâh güzer iderse eger
Hâtırında riyâ ‘ iķābumdur
33. Eyleseñ nazre-yi qabûle qarîn
Şıla-yı naķd-i bihesābumdur
34. Āteş-i nāy nigāh-ı merḥametüñ
Rāfi‘ -i burķa‘ -ı ḥicābumdur
35. Ḥasretüñle olursa rîş-i siper
Eşk-i ḥüneyn aña ḥızābumdur
36. Rûz-ı maḥşerde ey şefî‘ -i ümem
Ki o gün rûz-ı ihtisābumdur
37. Besdür eylerseñ ey kerem kânı
Bir şefā‘ at benim nişābumdur
38. Söz tamām oldı *Nazmiyā* besdür
Bu serābım bu ḥod şarābumdur
39. Rûḥ-ı pākine şad dūrüd u selām
Tā o dem ki dem-i ḥisābumdur
40. Hem şalāt-ı cemî‘ -i maḥlûķāt
Rûḥına tuḥfe-yi şitābumdur
41. Yapışan dāmen-i icābete pek
Dest-i da‘ vāt-ı müstecābumdur

2.1.78.

Kaşide-yi Şeyḥ Neşāfi Derna‘ t-ı Ḥazret-i Nebiyy-i Kıreşî ‘ Aleyhi’ş-Şalātu ve’s-Selām¹⁸⁷

Mefā‘ ilün / Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

- [81b] 1. Gel ey biḥin güher-i kār-ḥāne-yi tekvîn
Aķıt firāk ile gözden cevāhir-i rengin
2. Hücüm-ı ḥasret ile kân taşup derünuñdan
Kenār-ı çeşmüñi laḥt-ı cigerle kıl tezyin
3. Reh-i mecāzda tā ki bu lağziş-i bicā
Daḥı açılmadı mı dide-yi ḥaķiķat-bin

¹⁸⁷ Na‘ t-ı Pāk-ı Cenāb-ı Muḥātab-ı Levlak El-Neşāfi Efendi (40b-41b) L ; Kaşide-yi Şeyḥ Neşāfi Derna‘ t-ı Pādşāh-ı Her Dü Serā Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem (22b-23a) M ; Neşāfi Dīvānı (1. Kasīde)

4. Düşer mi meşreb-i ' irfāna sen de inşāf it
Bu dil-ḥarābi-yi ḡaflet bu hīç-kāri-yi dīn
5. Ne tā^c atūñde şafā var ne ḥaşyet-i yek-dem
Ne hevl-i şūziş-i maḥşer ne fikr-i rūz-ı pesīn
6. Mişāl-i lāle siyeh-dilsin olmaduñ her giz
Benefşe gibi ḥacāetle ser be-rūy-ı zemīn
7. Ne būd-ı dehr ile şād ol ne dil-ḥazīn ne būd
Bunuñla oldı olan rütbe-yi rızāya ḡarīn
8. Olursa ḥūn ile ser-şār ḡonca-yı ḡalbūñ
Yine şafāyile ol gül gibi ḡuşāde-cebīn
9. Tamām naḡş-ı ber-āb olduḡın bilen dehrūñ
Olur mı luḡf u sitemle ḡuşāde vū ḡam-ḡīn
10. Yine zevāli muḡarrer degül mi fikr eyle
Cihānı mihr gibi eyleseñde zīr-niḡīn
11. Firāz-ı evcede çıksañ mişāl-i tīr eger
İder seni yine bir ḡün zamāne ḡāk-nişīn
12. Bürehne-ser mi degülsin şabāḡ-ı maḥşerde
Serūñde şem^c gibi olsa efser-i zerrīn
13. Sütūn-ı ḡayme gibi rāstdur o kim olmuş
Bu ḡāk-dān-ı fenādan çü ḡayme dāmen-i çīn
14. Şaḡın şafāyile işrāḡ-ı dilden ayrılma
Ne lāzım 'ārif iseñ ḡüft ü ḡūy-ı meşşā³ın
15. Dirīḡ o 'ömre ki zātuñ tefekkür eylemeyüp
Geçe ḡayāl-i heyūla ile şühūr u sinīn
16. Yeter bu 'ālem-i ḡākide üstüḡān-çīnī
Hümā-yı fikrūñi ḡıl rū-be-rāh-ı 'illiyyīn

3a bīcā : dā'im D

5b sūziş: şūriş H, L:

rūz : zūr M

9a bilen : bilüp M

11b ider seni yine : yine ider seni L, M

11. ve 12. beyitler divānda yer deḡiştirmiştir.

14b ḡüft ü ḡūy : ḡüft-ḡūy M

15a 'ömre ki : 'ömr ki M

15b u : - M

17. Ğubārını göze çek bir dūr-i felek-ķadrũñ
Ki pestdūr aña nisbet firāz-ı   arş-ı berĩn
18. Der-i sa  adet-i Őāh-ı rusũl ki olmadadur
HemĩŐe nāŐiye-sā ħusrevān-ı rũy-ı zemĩn
19. Penāh-ı   ālem ũ Ādem Peyamber-i zĩŐān
Ĥudāygān-ı felek bārgāhı   arş-ı meķĩn
20. Őefĩ  -i kũll-i ũmem melce-yi heme-  ālem
Şeh-i sũtũde-Şiyem faĥr-i Enbiyā-yı gũzĩn
21. *Cenāb-ı Aĥmed-i Mũrsel ki eylemiş Ĥallāķ
Fũrũĝ-ı neyyir-i zātın ziyā-yı  eŐm-i yaķĩn*
22. O nāzenĩn-i dũ-  ālem ki tũhmet-i Şirket
Ĥızāne-yi   ademe sāyesinde ķıldı rehĩn
23. Şeh-i melā ʻike   asker ki taĥtıdur eflāķ
Sezādur olsa gũneŐ aña bāliŐ-i zerrĩn
24. Yegāne Őāri  -i vālā-gũher ki zātından
O deñlũ dũŐdi cihāna herās-ı Şer  -i mũbĩn
- [82a] 25. Ki zũhre-dā ʻire-yi māhı eyleyũp pũr-tāb
Ĥaĝıldı rũy-ı sipihre celāl-i cel-i pervĩn
26. Ğubār-ı reh-gũzeri tũtiyā gibi merĝũb
Kelām-ı feyż-eŐeri tende cān gibi Őĩrĩn
27.   Uluvv-ı ķadrini gũr kehkeŐān degũl olmuş
Derinde  arĥ-ı kemer-beste bende-yi dirĩn
28. Hilāl ũ bedr degũl ĥaŐm-ı Şer   ine gerdũn
 eker gehi teber-i ĥıŐm u gāhi ĥan er-i ķĩn
29. Ĥudāygāna sensin ki Şem  -i zātuñla
Ĥarem-serā-yı dil ũ cānı eyledũñ tezyĩn
30. Nihāl-i ķāmet-i mevzũnuñ olmasa dehrũñ
Ne bāĝı zāhir olurdu ne lāle vũ nesrĩn

21a melce-yi heme : melce ũ heme L

24b deñlũ : deñli L, M

25b taĝıldı : daĝıldı L

31. Cihān-penāh-ı şehā āb-ı şer‘-i pākūndür
Fesād-ı şule-yi āşübı eyleyen teskīn
32. Medār-ı her dü serāsın ‘aceb mi dergāhuñ
Gezend-i fitneden olsa cihāna hışn-ı haşın
33. Şa‘ ādet ol sere kim baht-yāb-ı devlet olup
Hemīşe dergeh-i vālāñı eyleye bālın
34. O kaçre kim dökülür dīdeden firākuñla
Olur mı aña bahā şad hezār genc-i defīn
35. O seng-rīze ki pā-māl-i reh-güzāruñdur
Bulursa kaçdr ile lāyık bahā-yı dürr-i şemīn
36. Kerem-şı‘ār-ı şehā mevķıf-ı taħayyürde
O dem ki luţfuñ ola ‘ācizān-ı haşre kaçrīn
37. Kuluñ *Neşāti*-yi küstāhı da meded şāhım
Kaoma hücüm-ı hacāletle şerm-sār u ğamġin
38. Ğamūş-ı vaķt-i edebdür şaķın şaķın ey dil
Kef-i du‘āyı açup kıl Ğulūş ile amīn
39. Hemīşe tā ki süħan perverān-ı ‘ālem ide
Nevā-yı na‘t ile eflāki pür-şadā vü tañin
40. Çerāġ-ı şer‘i olup tā ebed zıyā-ğüster
‘Adū-yı dīnine şad-bār la‘net ü nefrīn

2.1.79.

Kaşide-yi Şeyh Neşāti Derna‘t-ı Ğazret-i Muħammedü’l-Emīn ‘Aleyhi’s-Selām¹⁸⁸

Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilün

1. Mihr ü meh ser-germ-i sevdā kim gezer her rüz u şeb
Sīm ü zer işār iderler dehre yek-ser rüz u şeb
2. Mihr ü meh kim iki sevdā ger seyāħat pīşedür
‘Arz iderler āleme kāfür ü ‘anber rüz u şeb

31a pākūndür : pāküldür H

37b ğamġin : ğamīn H, L

39b şadā vü tañin : şadā-yı tañin M

¹⁸⁸ – **M** ; Derna‘t-ı Maħbüb-ı Ğudā-yı Ekrem Bā’iş-i Hestī-yi Dü ‘Ālem Şallallahu ‘Aleyhi ve Sellem (46a-47a) **L** ; Dermenkabe-yi Risalet-Penah Salla’llāhu ‘Aleyhi ve Sellem **Neşāti Dīvānı** (2. Kasīde)

3. Mihr ü meh şanma başar naql-i kevākıb bir ʔabaq
Devr ider bezm-i felekde iki sāgar rüz u şeb
4. Mihr ü meh biri gül-i zerd ü biri nergis midür
Kim virirler gülşen-i eflāke ziver rüz u şeb
5. Mühre-yi mihr ü mehüñ gerdün-ı derün haqqadan
Birini izhār idüp birini gizler rüz u şeb
6. Şem^ç -i mihr ü māha bīm-i gird-bād-ı āhdan
Şışeden ser-püş ider çarḥ-ı sitem-ger rüz u şeb
- [82b] 7. Mihr ü mehden havfile iki ked ü bend eyleyüp
Baḥr-i hayretde felek olmuş şināver rüz u şeb
8. Mihr ü meh mizān-ı dehre olmuş iki keffe kim
Vezn-i isfidāc ider ki müşg-i ez fer rüz u şeb
9. Mihr ü mäh-ı nev ki hemçün gūy u çevgāndur felek
Gösterir bāzigeḥ-i dehr olduğun her rüz u şeb
10. Girde-yi mihr ü mehe bu tābe-yi pür-tābdan
Nārdur gūyā şafaq encümdür aḥker rüz u şeb
11. Mihre dāğın gösterir meh zerdi-yi rüyın görüp
Birbirine derd-i ʔışkın ʔarz iderler rüz u şeb
12. Gör şafā-yı ʔışkı mihr ü meh bu sūz u dāgile
ʔĀleme olmaḥda yine şevḳ-güster rüz u şeb
13. Mihr ü meh olmaz mı böyle pertev-endāz-ı şafā
Olmasa ger maḥzar-ı nūr-ı peyamber rüz u şeb
14. Ol şeh-i yektā ki mihr ü meh başar üftādegī
Tā ezelden emrine olmuş musaḥḥar rüz u şeb
15. *Aḥmed-i Mürsel ki mihr ü mäh tāb-endāz olur*
Her kim eyler cān u dilden na^çtin ezber rüz u şeb
16. Mihr ü meh gibi hüveydā cebhesinde nūr-ı Haḥ
Sırr-ı ğaybı her ser-i müyında muzmer rüz u şeb
17. Mihr-i şer^ç -i ʔālem-efrüzile mäh-ı ʔadlidür
Eyleyen dünyāyı ser-tā-ser münevver rüz u şeb

3a başar : beşad D

5a haqqadan : haqqada L

15a mäh : māha L

18. Mihr ü meh şanma melâ'ik nürdan revzen açup
Ravza-yı cennet-naẓîrîn seyr iderler rûz u şeb
19. Mihr ü meh gibi o vâlâ ravzada rahşân olup
Zîb-i bahş olmış kanâdîl-i mücevher rûz u şeb
20. Mihr-i ẓab'â meh zâmîrâ şer' -i pâkündür senün
Bâ' iş-i âsüdegi-yi halk-ı yekser rûz u şeb
21. Sensin ol çeşm ü çerâğ-ı dehr kim şad mihr ü mâh
Lem' a-yı feyzüñ yanında şem' -i bifer rûz u şeb
22. Mihr ü mehden çarh iki mir'at-i şâf' arz eyleyüp
Tâbiş-i 'aks-i ruh-ı pür-tâbuñ ister rûz u şeb
23. Mihri yakmış iştiyâkuñ mâhı itmiş dâğdâr
Ebrüñ ahvâli perişân u mükedder rûz u şeb
24. Mihr ü meh pervâne-yi şem' -i cemâlüñdür senüñ
Devr iderler sûz-ı ber-dil dâğ-ı ber-ser rûz u şeb
25. *Mihr ü meh feyzâ cenâbuñdan ricâ-yı feyz ider
Yazmağa na' tuñ Neşâti-yi şenâ ger rûz u şeb*
26. Mihr ü meh gibi alur dünyâyı zîr-i pâyına
Nür-ı feyzüñ kim ola bir fikre rehber rûz u şeb
27. Çarh-ı nazma mihr ise ol ben meh-i tâbendeyim
Peyrev-i kilik-i **Fehîm** olsam n'ola ger rûz u şeb
28. Habbezâ ẓab' -ı fehîm-ı hoş-sühankim mihr ü meh
Nazmına itmekdedür işâr-ı güher rûz u şeb
29. Merhabâ hâmem benim kim mihr ü meh bâfarı-ı şevk
Çehre-sâdur pây-ı müşgîn naqşına her rûz u şeb
30. Levh-i mihr ü mâha yazmağdur bu na' tı niyyetim
Eyleyüp elde şu' â' in hâme-yi zer rûz u şeb
31. Rüşeni-yi nazmımı çün mihrü meh seyr eyleyüp
Enveri olsa 'aceb mi hâk-ı bir ser rûz u şeb
32. Mihr ü meh pertev-nişâr-ı dehr olup tâ kim ola
Birbirinden ki ziyâde ki berâber rûz u şeb

24b dâğ-ı ber-ser rûz : dâğdur ber-rûz L

27b peyrev-i kilik : beyrev-i kilik L

33. Mihr ü mäh-1 nev gibi tā rüz-1 maḥşer ümmetüñ
Düşmen-i dīne çeke şimşir ü ḥançer rüz u şeb

2.1.80.

Kaşide-Beççe-yi Şeyh Neşâti Derna‘t-1 Ḥabīb-i Ḥudā Muḥammed Muştafâ
‘Aleyhi’ş-Şalātu ve’s-Selām¹⁸⁹

Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilün

1. Niçe bir dilde bu endişe-yi dünyā niçe bir
Niçe bir peyrevi-yi nefsi-i ḥod-ārā niçe bir
2. Niçe bir olmaya şimşir-i ḥuşümet bir dest
Nefsi-i bed kişile dā’im bu müdürā niçe bir
3. Böyle ğafletle geçer mi daḥı şām u seḥerüñ
İrmeye ğāyete beyhüde bu sevdā niçe bir
4. Niçe bir bu’l-hevesāne bu safāhat dā’im
Naḫd-i ‘ömrüñ idesin yok yire ifnā niçe bir
5. Fikr-i dünyāyile ālūde olup bīpervā
Gelmeye yāduña aşla ğam-ı ferdā niçe bir
6. Şu‘le-yi āhı idüp bedraḫa-yı rāh-ı yaḫiñ
Olmaya cilvegehüñ ‘ālem-i ma‘nā niçe bir
7. Daḥı gitmez mi derūnuñda bu tıflāne heves
Naḫş-ı bīma‘na-yı dünyāyı temāşā niçe bir
8. Ne bu kūrāne rüşen laĝziş-i pā inşāf it
Olmaya dīde-yi cānuñ daḥı bīnā niçe bir
9. Zāhirüñde ḫanı ārāyiş-i taḫvādan eşer
Bāḫınuñ olmaya mir’at-ı mücellā niçe bir
10. Sen iken mazḫar-ı gül nüşḫa-yı esrār-ı ezel
Yine sen bilmeyesin kendüñi ḫayfā niçe bir
11. Pāk olup jeng-i şuver āyine-yi ḫalbüñden
Rüy-ı ma‘nā daḥı olmaya hüveydā niçe bir
12. Reng-i zerdi-yi nedāmet daḥı itmez mi zuḫūr
Niçe beraḫmet-i keyfiyyet-i şaḫbā niçe bir

¹⁸⁹ Başlıksız (48a-48b) L : Kaşide-yi Şeyh Neşâti Derna‘t-1 Ḥabīb-i Ekrem ü Nebiy-i Muḫterem
(23a-23b) M ; Neşâti Dîvânı (26. Kasīde)

13. Mesti-yi ʿ ışk-ı mecāz irmedi mi ğāyetine
Kendüñi eyleyesin ʿ āleme rüsvā niçe bir
14. Taķasın gerdenüñe kendü elüñle zincir
Ķayd-ı dil-bestegi-yi zülf-i muṭarrā niçe bir
15. Niçe bir keşmekeş-i maʿ reke-yi *kān-ı yekūn*
Şöhret-i ʿ ālem için ḥalkile ğavgā niçe bir
16. Cevher-i zātuñı bil kān-ı vücūdun fehm it
Baḥş-i biḥūde-yi māhiyyet-i eşyā niçe bir
17. ʿ Ārif ol cümleyi bil noķta-yı vaḥdette tamām
Fikr-i taķsīm-i cüz-i lāyetecezzā niçe bir
18. Naķd-i cān bir kef-i taķsīm daḥı olmamısın
Ṭalib-i gevher-i gencīne-yi baḥḥā niçe bir
19. İştıyāk-ı dili ʿ arz it bu iki beytile var
Niçe bir olmaya dilde bu temennā niçe bir
- [83b] 20. Naḥl-i nāzūk daḥı itmez mi saʿ ādetle kıyām
İştıyāķuñla gezüp mihr ola bīcā niçe bir
21. Niçe bir baĝrına ol seng-i siyāhı başsun
Ḥasret-i Ḥālık ile Kaʿ be-yi ʿ ulyā niçe bir

2.1.81.

Ķaşide-yi Nāʿili Dernaʿt-ı Ḥazret-i Nebiyü'l-Hāşimī Şallallahu ʿ Aleyhi ve Sellem¹⁹⁰

Mefʿ ulü / Fāʿ ilätü / Mefāʿ ilü / Fāʿ ilün

1. Nuṭķ-āferin ki ṭabʿ ima feyz-i maķāl ider
İlhām-ı naʿ t-ı mefḥar-ı aşḥāb u āl ider
2. Şükr-i nişāb-ı naʿ t ile dād-ı süḥan-veri
Nev-tüṭi-yi zebānımı şeker-nevāl ider
3. İʿ cāz-ı naʿ tı kim ķalem-i mū-şikāfımı
Şüret-nigār-ı deyr-i bütān-ı ḥayāl ider

18a taķsīm : teslim L, M

19, 20: – M

¹⁹⁰ Nāʿili Dersitāyiş-i Faḥr-i ʿ Ālem Ḥabib-i Ekrem Muḥammed Muştafā Şallallāhu Teʿ ālā ʿ Aleyhi ve Sellem (41b-43a) **L** ; Ķaşide-yi Nāʿili Dernaʿt-ı Muḥammed-i ʿ Arabī Şallallāhu ʿ Aleyhi ve Sellem (23b-24a) **M** ; Dermenķabe-yi Gül-i Güلزār-ı Risālet Maḥbüb-ı Rabb-i İzzet Muḥammedü'l-Muştafā Şallalāhu Teʿ ālā ʿ Aleyhe ve Sellem (s. 21-24) **Nāʿilī Dīvānı**

3b deyr : dehr H

4. Feyz-i şenâsı her birine nuṭṭ-ı cān virüp
Raṭbu'l-lisān-ı meḥmedet-i lā-yezāl ider
5. Hālā ki ḥāyızim şeref-i na' t-ı pākine
Bir serverüñ ki midḥatini Zü'l-Celāl ider
6. Ḥassānuñ eyledüm dir isem şād rūḥunu
İsī zebān-ı reşk ile taşdı̄k-i ḥāl ider
7. Żāyi' dür ey sipihr-i sitem ger i' ānetüñ
Yoḫdur benimle da' vi-yi nazm u maḳāl ider
8. Bu ' arşa-yı mefāḥiretüñ yekketāzıyım
Gelsün benimle vār ise ceng ü cidāl ider
9. Ḥāḳāniyim ki Feyzi-yi Hindī vü Enverī
Ṭab' imdan istifāze-yi nūr u cemāl ider
10. Ṭālib-terāneyim ki mezāyāsı nazmımuñ
Ervāḫı mest-i zemzeme-yi vecd ü ḥāl ider
11. Ol feyz kim selāset-i nazmımdadur anı
Ne cūy-ı Selsebil ü ne āb-ı zülāl ider
12. Ol Hürmüs-i me' āric-i nuṭṭum ki sözlerim
Ruştoyı ' aḳlı ḫikmet-i ma' nide lāl ider
13. Muḫtārım olsa semt-i Fuzūli nazar kılan
Cūy-ı ṭabi' atım Şaṭ u Ceyḫūn ḫayāl ider
14. Meşāṭa-yı ḳalem reşḫāt-ı midādımı
Yer yer cemāl-i şāhid-i ma' nāya ḫāl ider
15. Ḥāmūş-ı ḫayretim ki ḫired naḳd-i himmetim
Vaḳf-ı binā-yı medrese-yi ḳil u ḳāl ider
16. Ey müdde' i mefāḥiretim görme nārevā
Fehm it bu remzi ki saña şerḫ-i me'āl ider
17. *Faḫr eylemez mi nazmıle ol nükte-senc kim
Medḫ-i Ḥabīb-i pādşeh-i bī-zevāl ider*

5a ḥāyızim : fāyızim H, L, M

7b nazm : naḳl D

11a selāset : selāmet H, M

13. ve 14. beyitler L, M, D metinlerinde yer deḡiştirmiştir.

16b ki : kim L, M, D

18. Mişkāt-ı bārgāh-ı taqarrub ki mihrden
Kem zerre-yi ‘ināyeti ref‘-i su’āl ider
19. Ser-cādde-yi şerī‘ ati kim pāk-rīzini
Pey Bürde-yi girīve-yi semt-i dālāl ider
20. Maqrūn idüp nevāziş-i dest-i şefā‘ ate
Dāru’l-emān-ı şefqati āsūde-ḥāl ider
- [84a] 21. Ra’yet-firāz-ı na‘ tınuñ ol server-i rusūl
Maḥşerde cilvegāhını ferş-i zılāl ider
22. Zīr-i livā-yı ḥamd-ı şefā‘ atde ol ġarīb
Taḥşīl-i ḳadr u menzilet-i bākemāl ider
23. Reşkā ziyāret-i ḥarem-i ravza-yı Resūl
Kim ceyb-i cāna rīziş-i nāf-ı ġazāl ider
24. Züvvār-ı cān-sipārı ki meşyen ‘ale’r-ru’ūs
Ṭayy-ı reh-i menāzil ü şedd-i riḥāl ider
25. Görsün teḳaddüm-i şeref-i ḥāk-būsda
Kerrūbiyān-ı ‘arş ne yüzden cidāl ider
26. ‘Anber-sirişt-i ḥākine baḳsun ne vechile
Ervāḥ-ı fevc fevc-i rusūl rüy-māl ider
27. Seyr eylesün leṭāfet-i ferş-i sitebraḳı
Ol ferş-i ‘anberīni ki göz yaşı āl ider
28. Yā Rab olur mı ol dem-i dīl-sūz kim beni
Ol ravzanuñ sa‘ādeti ferḥunde-fāl ider
29. Maḥmil-keşān-ı ‘azmi beni ol menāzilūñ
Āvāze-yi ḥadī ile āşüfte-ḥāl ider
30. Ben zerreye o maṭla‘-ı nūr-ı şühüddan
Ḥüddām-ı bāsa‘ādeti ‘arż-ı cemāl ider

18b su’āl : zevāl L, D

19a pāk-rīzini : pā-girīzini D

19b pey Bürde : bī-perde D

21b maḥşerde : maḥşer ki H, L, M

22a zīr-i livā-yı : zīr-i ilvā-yı M

22b u – M

23 – H

26a sirişt-i ḥākine : sirişte ḥākine L

31. *Ġam çekme Nā'îlî ki şenâsı o Ĥazretüñ*
Erbâb-ı nazmı nâ'îl-i ħurb-ı vişâl ider
32. Ferdâ olur o şâ'ire düzaĥ ħarâm kim
Na't-ı Nebîde nazmını siĥr-i ħelâl ider
33. Ey münkir-i tecerrü'-i şahbâ-yı faĥr olan
Añ neşvesin ki def'-i ħumâr-ı kelâl ider
34. Āgâh-ı luĥf-ı neşve-yi şahbâ-yı telĥ olan
Her ħaĥresin ħarâbe-yi kevşer ħayâl ider
35. Faĥr u rızâda ħüsn-i sülük-ı Muĥammedî
Ĥ'âhiş-gerân-ı devleti ħâmûş u lâl ider
36. Ķârûn odur ki servet-i faĥr u fenâ anı
Müstâġni-yi tecemmül-i mâl ü menâl ider
37. Luĥf-ı hevâ-yı 'âlem-i himmet derûnunu
Ehl-i dilüñ riyâz-ı behişt-i' tidâl ider
38. Yoĥdur anuñ nişâb-ı ġınâdan naşîbi kim
Faĥr u fenâ mu'âmelesinden nekâl ider
39. 'İzzet bulan bu meşğaleden bî-niyâzdur
Nefs-i 'azîzi süy-ı ħaleb bed-sikâl ider
40. Ey tâlib-i ħarâbe-yi cullâb-'âfiyet
Devrân şaĥın şaĥın ki saña mekr ü âl ider
41. Sâkîsine bu maşbaĥanuñ itme i' timâd
Ķand-ı neşâtı mâye-yi zehr-i melâl ider
42. Aldanma naĥş-ı devlete kim bâzi-yi felek
Şad-şâle pîri ħıflek-i nâĥorde-sâl ider
43. Şuġl-ı zamîm-i devlet-i dünyâ-yı dñn seni
Dergâh-ı ħurbdan ayırır bed-fi'âl ider
44. Sevdâ-yı ħâm-ı devlet-i deh-rûze ħâşılıuñ
Mâĥûlyâ-yı meşğale-yi bîme'âl ider

31 : Bu beyitte tarih düşürülmüştür : 1077
35a u – M

45. Şüret-nümâ-yı devlet ü iķbâl olursa çarķ
Bir yüzden anı da sebeb-i infi'âl ider
- [84b] 46. Tefvîz idüp umûrını 'âķil meşiyete
Fermân-ı Hâliķu'l-beşere imtişâl ider
47. Nâdân reh-i hilâfa düşüp pây-bend olur
Esb-i Harûnı vahşeti pâ-der-şikâl ider
48. Pâyân-ı na' tı vaķt-ı dürûd-ı revânıdur
Ol Hazretüñ ki rûha 'aķa-yı nevâl ider
49. Derķ'âst-ı şefâ' at ile tâ sühanverân
Vaşf-ı peyâmbereñ-ı bedi'ü'l-cemâl ider
50. Kâdr-i kemâli şân-ı nübüvvet bülend idüp
Erbâbı tâ merâtibine iştigâl ider
51. Olsun yolunda hüşe-ber-i ħirmen-i du'â
Ol kim ümîd-i zâd-ı reh-i irtihâl ider
52. *Na'tından eylesün taleb-i ruķ'a-yı emân
Hevl-i 'itâb [o] bîdili maķşerde lâl ider*

2.1.82.

Kaşîde-yi Nâ'îli Derna't-ı Hazret-i Muĥammedü'l-'Arabî Şallallâhu Te'âlâ
'Aleyhi ve Sellem¹⁹¹

Mefâ'ilün / Fe'ilâtün / Mefâ'ilün / Fe'ilün

1. Ne şâd-mâni-yi bezm-i vişâl-i yâr ħalır
Ne zevķ-i şoĥbet-i sâķi-yi gül-'izâr ħalır
2. Ħum-ı felek gibi bir gün olur bu kûçe tehî
Ne pîr-i bâde-turüş u ne bâde-ĥ'âr ħalır
3. Mişâl-i muĥbeçe vü pîr-i mey bu meclisde
Zamân olur ne cevân u ne iĥtiyâr ħalır
4. Bozar şarâbını seyl-i fenâ bu maştabanuñ
Ne reng-i neşve ne âlâyiş-i ĥumâr ħalır

47b Harûnı : Harûn H

52b o – H

¹⁹¹ Dermenķabe-yi Risâlet-Penâh Ĥabîb-i İlâh Muĥammed Muştafâ 'Aleyhü's-Şalât u Selâm (43a-44b) **L** ; Kaşîde-yi Nâ'îli Derna't-ı Ĥabîb-i Ekrem Şallallâhu 'Aleyhi ve Sellem (24a-25a) **M** ; Dermenķabe-yi Ser-Ĥayl-ı Enbiyâ Maĥbûb-ı Muĥammedü'l-Muştafâ Te'âlâ 'Aleyhi ve Sellem (s. 24-28) **Nâ'îli Dîvânı**

2b ĥ'âr : ĥ'âh M

5. Şafā gider keder-ālūd olur bu meclis-i üns
Ne cür^ç asında ne şāfında keyf ü kār alur
6. Fenā bulur neş^çet-i ^çadem-i pezīr-i vücūd
Ne mest ü bāde ne maħmūr u hūşyār alur
7. Bu sūrgāh-ı fenāya gelūr o deñlü kesel
Ki sāz-ı Zührede bir gün gusiste tār alur
8. Olur muşayal-ı ħākister-i fenā bir gün
Ne reng-i āyine-yi dil ne inkisār alur
9. onan göçer bu sarāy-ı sipenc-i fāniden
Bu tāb-ħāne de bir gün ħarābe zār alur
10. Metā^ç -ı devlete aldanma kim bu kişverde
Hezār ħ^çāce ġarībū'd-diyār u dār alur
11. Olursa her biri şāħib-defīne-yi ārūn
Yine metā^ç -ı bu maħzende müste^çār alur
12. Ne deñlü raġbete şāyān olur metā^ç -ı emel
Bu kārġāh-ı ħarāba ne i^ç tibār alur
13. Ki niçe āfile sālār-ı kārban-ı vücūd
Bu teng-nāy-ı fenāda şikeste-bār alur
14. Ĥarīf-i meslek-i Ferhāda müzd-i tīşe yeter
Bu kūhsārda anca ħırāş-ı kār alur
15. Olur vücūd-ı ^çanāşīr fenā pezīr-i ^çadem
Ne fer^ç -ı çār-ı tabī^ç at ne aşl-ı çār alur
16. Virūr esās-ı pul-ı çarħa bād-ı fitne şikest
Bu cilvegehde ne menzil ne i^ç tibār alur
17. Bu ġülsitānede bir gün eser semūm-ı ^çadem
Gider bu neşv ü nemālar ne ġül ne ħār alur

4b neşve ne : neşve vü ne M

6 – H

9a fāniden : fānide D

13 – H, M

14a Ferhāda : Ferhād H, M

tīşe yeter M: tīşemizūñ

16b cilvegehde: cilvegāha L, M ; cilvegāhda D

18. Ne bād-ı şarşar-ı āh u cüz³-i ḥāk-i beden
Ne sūz-ı dil ne nem-i çeşm-i eşk-bār alur
19. Ne reng-i lāle-sitān-ı ciger ne bāğ-ı vüçüd
Ne berg-i bağ-ı dil ü sīne-figār alur
- [85a] 20. Bu ḥāle ağla gel ey dīde kim keşāfet-i ğam
Sen olmasan ten-i ḥākīde pāydār alur
21. Gel ey enīs-i dil ey ğam ki ḥasretüñ tende
Medār-ı ḥaşyet-i endüh ḥārḥār alur
22. Fenāsına o demüñ ağla kim zebānımda
Şenā-yı Aḥmed-i Muḥtāra iktidār alur
23. *Şefi⁶-i rüz-ı kıyāmet Muḥammed-i ⁶Arabī*
Ki ḥaşr-ı luḥfi ile bigünāhkār alur
24. O mihrībān-ı ümem ol şefi⁶-i rüz-ı nedem
Ki nehyi gūş-ı me⁶ āşide gūşvār alur
25. O çeşme-sār-ı mür³üvvet ki şāh-rāhında
Hezār Ḥızr u Sikender ümīdvār alur
26. Kitāb-ı nüşḥa-yı ⁶ilm-i ledün ki fehm-i ḥıred
uşūr-ı şerḥ ü beyānında şermsār alur
27. Zihī kitāb ki ma⁶nā-yı noqtasında bile
Hezār nükte-yi pinhān u āşkār alur
28. Kef-i kerimini yād itse ebr eger şad sāl
Mişāl-i atre zemīne güher-nişār alur
29. Bunuñla sāḥa-yı pehnā-yı cüdın eyle kıyās
Ki çarḥ o sāḥada mevḥūme bir ğubār alur
30. Kerem ki dāmen-i iḳbāline teşebbüs ider
Sitem ki şad meh-i ahrile ḥāksār alur
31. Firāz-ı bām-ı sipihre o sāye-güster olur
Ḥazīz-i ḥāk-ı mezelletde bu nizār alur
32. Eyā şefi⁶-i güneh pīş-gān-ı rüz-ı cezā
Ki cürm merḥametüñle zelil ü ḥ³ār alur

18 – H, L, M

19b berg-i bağ-ı dil: berg-i dāğ-ı dil L, D

25a çeşme-sār : çeşm-sār H

30 – H

33. Şefâ' atüñle olanlar ' amel-tırâz-ı kabûl
Bu kâr-hâne-yi fiṭratda sâzkâr ḡalur
34. Ḳarîn ola şeref-i ḡidmetüñle mihr-âsâ
Bu çâr-tâḡ-ı zebercedde tâcdâr ḡalur
35. Ğinâ-yı cüduñ ile zimmet-i ḡalâyıḡda
Ne izz-i devlet ü ne züll-i iftiḡâr ḡalur
36. Ümidvâri-yi iksîr-i iltifâtuñ ile
Vücüd-i ḡâki-yi ümmet ki ḡ'âr u zâr ḡalur
37. Türâb iken bir avuc sikke kabûlüñ ile
Revâc-baḡş-ı zer-i kâmilü'l-' ayâr ḡalur
38. O râyeti-yi keremsin ki tâb-ı germâdan
Zılâl-ı ḡurbuña anlar ki ḡ'âst-kâr ḡalur
39. Verây-ı perde-yi nûrında mihr-i rusta-ḡîz
Ḥacâlet-i ' alemüñle niḡâbdâr ḡalur
40. O dem ki müstenidân-ı ' amel o bâdiyede
Fütâde-yi leked-i ' ucb u i' tibâr ḡalur
41. O dem ki ḡaṭve-yi evvelde bîm-i laḡzişden
Reh-i şırâṭda ol firḡa ehl-i nâr ḡalur
42. O dem ki merkez-i ḡayretde ol belâ-keşler
Mişâl-i noḡṭa-yı mevḡüme bîḡarâr ḡalur
43. O dem ki pîş-i İlähîde ol siyeh diller
Hezâr töhmet ile düzaḡı şî'âr ḡalur
- [85b] 44. O dem ki defter-i a' mâl-i seyvi 'ât-ı ümem
Birün-ı dâ'ire-yi noḡṭa-yı şumâr ḡalur
45. O dem ki dest-i şefâ' atde ol ḡarîblerüñ
Sevâd-nâmesi mevḡûf-ı i' tizâr ḡalur
46. *Nişâb-ı na' tuñile Nâ' ilîñüñ oldur ümid
Ki cürmi maḡfîret-i Ḥâlîḡa medâr ḡalur*
47. Sen ol Ḥabîb-i Ḥudâsın ki rûz-ı maḡşere dek
Şenâsı mücib-i ḡufrân-ı Kirdḡâr ḡalur
48. Sen ol muḡarreb-i dergâhsın ki pâye-yi ' arş
' Uluvv-ı şân-ı şerîfüñle üstüvâr ḡalur

49. Sen ol mükerrem-i *levlāk*¹⁹²’sın ki hāk-i rehin
Ser melā’ikede tāk-ı iftihar qalır
50. Sen ol şeref-reh-i mi’ rācsuñ ki maqdemüñe
Harim-i ‘arş-ı İlahi ümidvār qalır
51. İdüp Burākuñı ol demde Refrefe teslim
Emin-i vahy o berid-i şabā-güzār qalır
52. Ferište-gān-ı muqaddes o şevk ile nāgāh
Yolunda secde-ber-i rāh-ı intizār qalır
53. Muhasseñatına hadd olmayınca tab’-ı kabül
Sühan-güzāri-yi na’ tuñla şerm-sār qalır
54. Geçerse vaşf-ı cemilüñle rüzgāri yine
Zebān-ı nāḫka haclet-güzin-i kār qalır
55. Ola o gāyete dek rūhuña durūd u selām
Ki şūr-ı zelzeleden haşr pür-ğubār qalır
56. Bu tāk u taḫtı koyup husrevān-ı dehr ancak
Zahir-i mülk-i Hudāvend girūdār qalır

2.1.83.

Ḳasīde-yi Nā’ili Derna’t-ı Hazret-i Risālet-Penāh Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem¹⁹³

Mefā’ ilün / Fe’ ilātün / Mefā’ ilün / Fe’ ilün

1. Kerem taşavvur ider çarḫ-ı dūn ‘itābında
Ki ḫaml-ı minnet ider cevri-i biḫisābında
2. Zihī mükābere kim efḫal-i ‘ibādetdür
Eziyyet-i ‘urefā mezheb ü zehābında
3. O zümrenüñ biri de **Nā’il**-yi bīkesdür
Ki rüy-ı dil göremez baḫt-ı pür-‘itābında
4. O cem’ üñ aḫḫar u nāçizidür ki peydādur
Kemāl-i feyz-i dil ü tab’-ı müsteḫābında

¹⁹² “ Sen olmasaydın ālemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

52a nāgāh : şaf şaf D

¹⁹³ Na’t-ı Şerif-i Mu’allā Mazmün-ı Cenāb-ı Erine-Pirā-yı Hātümet El-Nā’ili Efendi (54b-56b) **L**;
Ḳasīde-yi Nā’ili Derna’t-ı Ḥabib-i Ekrem Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (25a-26a) **M** ;
Dermeñkibe-yi Risālet-Penāh Ḥabibullāh Hazret-i Resülullāh Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (s. 28-
32) **Nā’il Dīvānı**

2a ‘ibādetdür : ‘ibādetde D

5. Cenāb-ı hālîka minnet ki olmamış hergiz
Sipihri-i bed-güherüñ fikr-i nān u ābında
6. İzā' at ittügi evkāt-ı penç ü penceh-sāl
Ki ' ömrüñ oldı hebā ğaflet ü şebābında
7. Tefakḫud itmedi bir nāḫid-i güher ki bula
Hezār genc-i me' āni dil-i ḫarābında
8. Süḫanla olmuş iken bezm-i ' ālemüñ rüşen
Çerāĝ-ı mihr gibi zîr-i nüh-i ḫıbābında
9. Sözünden eyler iken iktisāb-ı ' izz ü şeref
Yazılsa levḫ-i zer-endüd-ı āftābında
- [86a] 10. Bu ḫānedān-ı sa' ādet-ḫarīnüñ olmuş iken
Sütüde-medḫ-i selāḫin-i kām-yābında
11. Tılsım-ı devlet ü vefḫ-i sa' ādet olmuş iken
Kaşā 'idi niçe düstür-ı Cem-cenābında
12. Diler ki ḫile ile naḫd-i nāmın eyleye kim
Diyār-ı Edrinenüñ bir avuç türābında
13. Dirîĝ böyle geçen ' ömre kim zarüret ola
Bu tāb-ḫānenüñ ārām-ı ḫord u ḫ'ābında
14. Ne deñlü cünbüş olur raḫş-ı tünd-i iḫbālüñ
Bir iki gün ḫaşer-i pāy-derrickābında
15. Kim ağlar idi ḫarābāt-ı dehrüñ ehl-i mezāk
Bulaydı ḫün-ı ciger ḫāletin şarābında
16. Kim istemezdi bu meclisde ' ıyş u nüşu eger
Olaydı neşve meyinde nemek kebābında
17. Bu bāĝda niçe mümkindir isti' āre-yi şevḫ
Tefāvüt olmayıcaḫ bülbül ü ğurābında

4a peydādur : bîdāddur D

5b fikr-i nān u ābında : fikr ü nān-ı ābında M

6a ittügi : ittigi H

9a ' izz ü şeref : ' izz-i şeref D

14 – D

16a nüşu : nüş H, L, D

16b neşve meyinde : neşve-yi meyde L

18. Belā budur ki yine ehl-i cāhı mest-i ğurūr
Buḥār-ı bāde-yi naḥvetle cāme-ḥ̄ābında
19. utās-ı Şevket ü zıbi ḥazān-ı mezbele-keş
umāŐ-ı devleti cüll-i ester ü kilābında
20. Vücūdı cıfesin eyler nazıf-i zu‘ munca
Sarāy-ı nekbetünüñ ḥavz-ı münclābında
21. Caḥım-i ‘āciz-i taḥıri olduĝın bilmez
O cıfenüñ müteneffir olup ‘azābında
22. Ne deñlü emr-i ma‘āşında cüst ü çāpük ise
O deñlü kāhil olur āḥiret ḥisābında
23. Yine netıcesı maḥşerde rü-siyāḥıdür
Olursa defterinüñ ḳayd-ı iḥtisābında
24. Fenā-yı ‘āleme ey bü’l-heves Şu‘ürüñ yoḳ
Bu āḥ u girye nedür çarḥuñ inḳılābında
25. Dimāĝuñ eyle muḥattal bu sevḳ-i ḥırmānuñ
Ümıd-i laḥlaḥa-yı ‘ūd u müŐk-i nābında
26. Vücūdun itme mülevves zamānuñ olma Őerık
HemıŐe Őavb-i tefāḥürle āb u tābında
27. Libāsdan ĝaraż ey ḥ̄āce setr-i ‘avret ise
Nedir ta‘alluḳuñ ārāyıŐ-i Őiyābında
28. Ne‘üzıbi’l-lāḥ ey dil bu ĝüft ü ĝülardan
Ki nāĝeh olmayasın münfa‘il cevābında
29. o ḥāl-i ĝayrı sen ey bıḥicāb kendüñi ĝör
Ne oldı māḥaŐılıñ çarḥ āsiyābında
30. Ḥazer ĝurürdan ey müşt-i ḥāk fikr eyle
Me‘āl-i ḥāl-i enāniyyet iktisābında
31. Bu zaḥma merhem-i Őāfi gerek ki cān u cıger
Hevānuñ olmaya tefsıde iltihābında

18 cāhı : cāh-ı D

19a ü – M

24b u – M

26 – M

28a ĝüft ü ĝülardan : ĝüft-ĝülardan L, M

32. Bu sūz u t̄abı gidermez meger o bādiye kim
Ġarīķ-i raḥmet olur teṣneler serābında
33. Zihī fezā-yı muḳaddes ki i' tidāl-i bihiṣt
Nuhuftedür eṣer-i feyż-i sūz u t̄abında
34. Olur ūitāba muraḥḥaṣ semūm-ı ḥurdeleri
Şarāb-ı kevşer ü tesnīm şāf u t̄abında
- [86b] 35. O yolda māle kim eyler nazār ki ḥāsirdür
Nişār-ı naḳd-i ḥayāt etmeyen ḥisābında
36. O rāhı tayy idüp ey kil-k-i ḥoş-nevā gel gel
Terāne-senc olalım na' t-ı müsteṭābında
37. Ki mūndericdir o sultān-ı cümle-yi rusülün
Sa' ādet-i ebedi midḥat-i cenābında
38. Gül-i ḥadīķa-yı cān u cihān ki peydādur
Şemīm-i 'āṭıfet-i zū'l-minen gülābında
39. Bihiṣt ta' biyedür gülşen-i şefā' atinün
Mişāl-i nefḥa-yı gül feyż-i intisābında
40. *Şeh-i melā'ike' asker Muḥammed-i 'Arabī*
Ki enbiyāya şeref meşy idi rikābında
41. Fūrūġın eyler idi āftāb sāye eger
Olaydı sāye ten-i āftāb-tābında
42. Ḥat-ı muşannif idi nüṣḥa-yı vücūdı tamām
Ne ihtimāl idi ḥarf-ı ḥaṭā kitābında
43. Girifte-māh idi ol mihr-i bi' setün ḥürşid
Ġaṭā-yı şerm [ü] pes-i perde-yi ḥicābında
44. Zihī eṣer ki rehīndür sa' ādet-i imān
Münāfiķına bile refķ ile ḥiṭābında
45. Olunca seyf ile meb' ūş o server-i *levlāk*¹⁹⁴
Girifte-reng idi şimşir-i kīn-i kırābında
46. Çihāryārı ki bezl itdi cān-ı şirinin
Olup şehādetün ümmid-i şehd-i nābında

32b Ġarīķ : 'arīķ L

34a ūitāba: ūināye L, M

43b ü – H, L, M

¹⁹⁴ “ Sen olmasaydın ālemleri yaratmazdım” Hadīs-i Şerīf

47. Muḥallifān-ı Kureyşe oḡutdı her birisi
Cihādı emrini tıġ-i siyāh-tābında
48. Hıta-yı maḡz idüġin kıl ü kāl bildi ‘adū
Merātib-i ḡulefā-yı šeref-me’ābında
49. İrince Sidreye Cibril idi o sulṡānuñ
Revende piš-i Burāk-ı kamer rikābında
50. Zihī tekāver-i endiše-rev ki ‘āciz idi
Berid-i cüst-i nazar sür‘at ü šitābında
51. Zihī Burāk ki mihr oldı zıll-ı ‘arza šebih
Nišib-i na‘l-i süm-i pür-fürüg u tābında
52. Bašınca fark-ı sipihre ḡadem tutuldı tamām
Kamer mu‘aḡḡarına ḡetr-i zer tınābında
53. ‘Urūcı āh-ı yetim ü du‘ā-yı šubḡa delil
Hubūtı yok felegüñ berḡ ile šehābında
54. Fürüg-ı mihr ü mehe nāz iderdi bulsa felek
Cevāhir-i ‘araḡın dāmen-i šehābında
55. İderdi kesb-i šeref bāzgüne olmasa ger
Felek tešābüh-i saṡl u šafaḡ-ḡizābında
56. Virürdi seyle ḡerāġāhın ištiyāḡ-ı ḡabib
Degildi fikri bihištūñ giyāh u ābında
57. Gözine girmez idi ḡāb girse de ḡāhi
Cemāl-i enver-i pākin görürdi ḡābında
58. Berid-i aḡdese bir özge ḡālet el virdi
O dābbenüñ ešer-i ‘išḡ-ı süz u tābında
- [87a] 59. Hezār ḡüne nevāzišle eyledi da‘vet
ḡudüm-ı ḡazreti tebsir idüp ḡitābında
60. šikāl-i šabrını nām-ı Muḡammed itdi šikest
Tezelzül-āver-i ḡuld oldı izṡrābında
61. Cinānda olmasa ger šād-merḡ olurdı hemān
Sürür-ı da‘vet-i bī-šekk ü irtiyābında

50b sür‘at ü šitābında : sür‘at-i šitābında D

58b dābbenüñ : dāyenüñ H, M

61a irtiyābında : irtibābında H, D

62. Zihî burâķ-ı peyamber-süvâr [u] ħuld-sıtabl
Ki ser-ıavîle idi cümle-yi devâbında
63. Zihî Őiyânet-i ümmet ki oldı ğâh-ı ‘urüc
Žamân-ı ‘afv-ı Ĥudâ Őiddet-i ‘iķâbında
64. Burâķ u Refref ü Cibrîl ħaldılar ħayrân
O nür-ı pāk-ı ħired-süzuñ incizâbında
65. Felekler oldı o Şâm içre ‘anberîn yedi top
Ki reŐkidür Ĥotenüñ dâĝ-ı müşk-i nâbında
66. İrişdi ğöz yumup açınca *ķabe ķavseyne*¹⁹⁵
Nesîm-i Őubĥ ile ğül-berg idi Őitâbında
67. Açıldı bâb-ı žiyâfet-serây-ı ğaybü’l-ğayb
Ki pâ-Őikestedür idrâķ-ı derki bâbında
68. Verâ-yı perdededür cilvegâh-ı ğüft ü Őenîd
Budur netice mucîb ü eger mücâbında
69. Olunsa ħiŐŐa-yı mi‘râc-ı ħaŐre dek taķrîr
ĜüneŐde zerresidir ķaķredür Őeĥabında
70. Muĥîť olan yine sensin bu râzı söz mi deĝer
Ĝedâya nezd-i Şeh-i mâlikü’r-riķâbında
71. İlähi eyleme Şermende Nâ’ili ķuluñı
Du‘â-yı bî-eşer ü ğayra müstecâbında
72. Bula sa‘âdet-i iksîr-i ‘izz-i dâreyni
Ĥarîm-i merķad-ı pür-nürunun türâbında

62a u – H, L, M

64a Burâķ u Refref : Burâķ Refref M

64b süzuñ : süz-ı H, M

¹⁹⁵ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm: 9)

68a Őenîd : Őünüd D

71b ğayra : ğayŐa H, M ; ğayr L

72a bula : n’ola L

72a ‘izz-i dâreyni : ‘izz ü dâreyni M

2.1.84.

Kaşide-yi Nâ'îli Derna' t-ı Hâzret-i Nebiyy-i Muhterem 'Aleyhi's-Selâm¹⁹⁶

Fe' ilâtün / Mefâ' ilün / Fe' ilün

1. Çin-i nâzım cebîn-güşâ-yı dilim
Fitneyim genc-i ihtifâ-yı dilim
2. Baħr-i mevvâc-ı âteşin-girdâb
Dâğ-ı tedbîr-i nâĤudâ-yı dilim
3. Germ-i sîmâb-ı mużtarib ĥâlim
Cünbüş-i ġamzeyim belâ-yı dilim
4. Cilvegâh-ı niġâh-ı ĥübânım
Maĥşer-i fitneyim fezâ-yı dilim
5. Çâşnî-senc-i tiġ-i bîdâdım
Dâğ-ı her-pâre-yi cüdâ-yı dilim
6. Olsam âlûde gerd-i râh-ı heves
Dâmen-i perde-yi ĥafâ-yı dilim
7. Ĥüsn ile ġamze âşinâ ġoreli
Düşmen-i tiġ-i derġafâ-yı dilim
8. Zâyir-i sûmenât-ı ' ışġ olalı
Reşk-i fermâ-yı pârsâ-yı dilim
9. Levĥ-i bîreng-i ' âlem-i ma' nî
Şûret-i naġş-ı mâsivâ-yı dilim
- [87b] 10. Şûret-ârâ-yı naġş-ı ĥüsn olalı
Büt-i tırâş-ı kilisyâ-yı dilim
11. Âfet olsam ĥayâl-i yâre n'ola
Maĥrem-i çeşm-i âşinâ-yı dilim
12. Levĥeşallah ĥayâl-i bûġalemün
Ki hevâs ile ġam-zedâ-yı dilim
13. Farġ-ı nezzâre-yi telâşîden
Ĥîre-çeşm-i şanem-serây-ı dilim

¹⁹⁶ – **M**; Dermedĥ-i Resûl-i Ekrem Maĥbûb-ı Rabb-i ' Âlem Hâzret-i Muĥammed Muştafa Şallallâhu ' Aleyhi ve Sellem (104b-105b) ; **L** Dermedĥ-i Resûl-i Ekrem Maĥbûb-ı Rabb-i ' Âlem Hâzret-i Muĥammed Muştafa Şallallâhu ' Aleyhi ve Sellem (s. 32-36) **Nâ'îlî Dîvânı**
10b kilisyâ : kilisâ-yı D

14. Cān virelden o ıfl-ı nev-hevese
Şermsār-ı sülük u rāy-ı dilim
15. İdeli kıblegāhın ebru-yı yār
Pāy ber-cāy-ı iktidā-yı dilim
16. Yād kıldıkça dāmen-i zülfün
Şu^ç le-yi dāğ-ı ibtilā-yı dilim
17. Şu^ç le-yi hañçer-i nigāhından
Teşne-leb hūn-ı Kerbelā-yı dilim
18. Dāhil olsam harīm-i vuşlatına
Ser-bepiş ü nazār bepāy-ı dilim
19. Bīm-i renc-i humār-ı hecrinden
Mest-i zehrābe-yi cefā-yı dilim
20. Ben ki murğ-ı kafes-nişin-āsā
Nev-giriftār-ı tengnā-yı dilim
21. Şevk-i āyine-yi cemālinden
Tūti-yi şekkerin-edā-yı dilim
22. İktibās-ı fūrūğ-ı hüsnünden
Nūr-ı pişāni-yi şenā-yı dilim
23. Ya^ç ni vaşşāf-ı fahr-ı kevneynim
Maḥrem-i rāz-ı müdde^ç ā-yı dilim
24. Na^ç t-gūy-ı Ḥabīb-i Mevlāyım
Hırz-ı bāzū-yı i^ç tinā-yı dilim
25. *Faḥr-ı ʿālem Muḥammed-i ʿArabī*
Ki derinde muḫīm-i cāy-ı dilim
26. Bārgāh-ı harīm-i ʿizzetinūñ
İntisābıyla müttekā-yı dilim
27. Olalı bezm-i luḫfina sāki
Mest-i peymāne-yi vefā-yı dilim
28. İdeli kim nişāb-ı midḫatine
Dest-i deryūze-yi ʿaṭā-yı dilim

15b iktidā-yı : iktidārı L

23 – H

27a luḫfina : luḫfa L

29. Bulalı pāye-yi ğulām-ı derin
Şehriyār-ı cihān-serāy-ı dilim
30. ‘Acz-i evşāf-ı mu‘cizātı ile
İ‘tirāf-āver-i ħaṭā-yı dilim
31. Piş-i evşāf-ı ḥāndānında
Tutuğ-ı çehre-yi ḥayā-yı dilim
32. Ben ki yād eyledikçe mi‘rācın
Lāmekān seyr-i māverā-yı dilim
33. Bām-ı ‘arşa ‘uluvv-i şānından
Bīmuḥābā nihāde pāy-ı dilim
34. Ṭayy-ı zūlmet-serāy-ı ‘ālem için
Ol zamānlar ki reh-nümā-yı dilim
- [88a] 35. Kem şerār-ı fūrūğ-ı nūrından
Meş‘al-efrūz-ı pīşvā-yı dilim
36. Ḥabbezā vaşf-ı pāye-yi mi‘rāc
Ki edāsıyla ḥāk-ı pāy-ı dilim
37. Merḥabā cilvegāh-ı nāz u niyāz
Ki ḥarīmimde çehre-sāy-ı dilim
38. Pādşāhā ḳapuñda besdür bes
Bīedep tābi‘-i hevā-yı dilim
39. Ber-fuzūlüm hemīşe bītaḳrīb
Ḳaşd-ı pervāz-ı mācerā-yı dilim
40. Mücrimim ‘āşiyim güneḳkārım
Lāyıḳ-ı renciş-i cezā-yı dilim
41. Ma‘şiyet kāh-ı kemterīn ise ben
Ḳuvvet-i cezb-i kehrübā-yı dilim
42. Ḳurb-ı ‘ısyān u ba‘d-ı ğufrānuñ
Yād ḳıldıḳça hem nevā-yı dilim

31a piş : ‘acz H, L
ḥāndānında : ḥānedānında D
38a pādşāhā : pādşāhān D
36b ḳaşd-ı : ḳışşa L, D

43. Mātem-efrūz-ı şād mürğ-i ecel
Cüşiş-i giryeyi ğazā-yı dilim
44. *Nā'iyim* ki ferş-i pāyuñ için
H̄'ace-yi kâle-yi du' â-yı dilim
45. Nitekim cilvegāh-ı vaşfinda
Rāyiz-i ħink-ı bād-pāy-ı dilim
46. H̄aşre dek dāmen-i şefā' atüñe
Dest-i küstāhi-yi recā-yı dilim

2.1.85.

Kaşide-yi Nef'î Derna't-ı H̄abîb-i Ekrem ü Resül-i Muhterem Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem¹⁹⁷

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

1. 'Uğde-yi ser-rişte-yi rāz-ı nihānīdür sözüm
Silk-i tesbīh-i dūr-i seb' a'l-meşānīdür sözüm
2. Bir güherdür kim nazīrin görmemişdür rüzgār
Rüzgāra 'ālem-i ğayb armağanıdur sözüm
3. Rüzgār ihsānımı bilmiş benim ya bilmemiş
'Āleme feyz-i hayāt-ı cāvidānıdur sözüm
4. Ehl olan ħadrin bilür ben gevhirim medħ eylemem
'Ālemün sermāye-yi deryā vü kânıdur sözüm
5. Bî' araz bir cevher-i şāfīdür ammā muttaşıl
Ehl-i ṭab' uñ zīver-i tiğ ü sinānīdür sözüm
6. Ya' ni kim endīşe-sencān-ı cihānuñ dā'imā
Hem şarīr-i kilki hem vird-i zebānīdür sözüm
7. Bir benim gibi cigerdār ehl-i ṭab' olmaz daħı
Cevher-i tiğ-i ħazā-yı nāgehānıdur sözüm
8. Ğamze-yi dilber n'ola reşk eylese endīşeme
H̄ırz-ı bāzū-yı dil-i şāhib-ħırānīdür sözüm

¹⁹⁷ Derna't-ı Seyyid-i Kā'ināt 'Aleyhi Efdālū's-Şalavāt u Ekmelü't-Taḥiyyāt (102a-103a) **L** ; Kaşide-yi Nef'î Derna't-ı Sulṭān-ı Enbiyā Muḥammed Muştafā (26a-27a) **M** ; Derna't-ı Seyyid-i Kā'ināt 'Aleyhi Efdālū's-Şalavāt (s. 45-48) **Nef'î Divānı**

3a benim : - D

9. Ol kadar pür-şivedür gūyā ki bkr-i fikrimūñ
Ġamze-yi merd-efgen-i nāmihribānīdūr sözüñ
10. Ol kadar dil-sūzdur gūyā ki bir şūḡ āfetūñ
Nāvek-i müşgīn-kemān-ı ebruvānīdūr sözüñ
11. Āyet-i *nūn ve'l-ķalem*¹⁹⁸dür muşḡaf-ı sīnemde yā
Rüstem-i endişemūñ tīr ü kemānıdur sözüñ
- [88b] 12. Bir gülistāndur ḡayālim dil şüküfte bülbüli
Ol gülistānuñ laḡif āb-ı revānıdur sözüñ
13. Bir şebistāndur devātım ḡāme zengi ḡādımı
Ol şebistānuñ ʿ arūs-ı dilsitānıdur sözüñ
14. Āferīniş tūḡi-yi endişeme bir dāmdur
Kim o dāmuñ dāne-yi pür-ımtinānıdur sözüñ
15. Kimse inkār idemez māhiyet-i endişemi
Ehl-i reşķūñ nüşḡa-ı ʿ aķd-i lisānıdur sözüñ
16. Āfet-i ʿ aynü'l-kemāl-i reşķ kār itmez baña
Def ʿ -i zaḡm-ı çeşm-i Ḥallāķ-ı Ma ʿ ānıdūr sözüñ
17. Ḥāk-ı pāyım sürme eylerse ʿ aceb mi rüzgār
ʿ Unşur-ı rūḡ-ı kemāl-i İşfahānıdūr sözüñ
18. İşte Ḥallāķ-ı ma ʿ āni şimdi geldi ʿ āleme
Gūş idūñ āşārını kim tercemānıdur sözüñ
19. Soñra gelsem dehre Ḥallāķ-ı ma ʿ āniden n'ola
Ķālib-i ḡuşķ-ı ḡayāle rūḡ-ı şānıdūr sözüñ
20. Nüktede ʿ ālem ḡarīf olmaz baña gūyā benim
Her ne söylersem cevāb-ı *len terāni*¹⁹⁹dür sözüñ
21. Her ne söylersem ḡazā mazmūnını işbāt ider
Anı bilmez kim ḡiḡāb-ı imtiḡānıdur sözüñ

9 – D

10 – M

¹⁹⁸ Nūn. Kaleme ve (kalem tutanların) yazdıklarına andolsun Kalem Suresi 1. ayet

13a devātım : ḡayālim D

15 – H

¹⁹⁹ Musa tayin ettiğimiz vakitte (Tūr'a) gelip de Rabbi onunla konuşunca "Rabbim! Bana (kendini) göster; seni göreyim!" dedi. (Rabbi): "Sen beni asla göremezsin. Fakat şu dağa bak, eğer o yerinde durabilirse sen de beni göreceksin!" buyurdu. Rabbi o dağa tecelli edince onu paramparça etti, Musa da baygın düştü. Ayılınca dedi ki: Seni noksan sıfatlardan tenzih ederim, sana tevbe ettim. Ben inananların ilkiyim.(A'raf-143)

22. Ben ne Keşşāfım ne şāhib-keşf ammā ma‘ nīde
Mū-şikāf-ı nūktehā-yı āsmānīdür sözüüm
23. Biñde bir ma‘ nā-yı nazm itmeme yine bir lafz ise
Yoklasan mecmū‘ a-yı rāz-ı nihānīdür sözüüm
24. Hāsīd-i kec-rev hayāle rāst gelmezse n’ola
Ehl-i dil yārāne her dem yār-ı cānıdur sözüüm
25. Ben cihān-ārā şehensāh-ı cihān-ı ma‘ nayım
Sözlerüñ de pādşāh-ı Kāmranīdür sözüüm
26. Dönse şemşīr-i haṭībe n’ola şemşīr-i zebān
Mülk-i nazmuñ hıṭṭa-yı emn ü emānīdür sözüüm
27. Ṭab‘ımuñ bir tercemān-ı ter-zebānıdur qalem
Hāmemeñ bir hem-zebān-ı nūktedānıdur sözüüm
28. Pāsbān olmış bir ejderdür qalem genc-i dile
Kim o gencüñ şeb-çerāğ-ı pāsbānıdur sözüüm
29. Tā şabāh-ı haşre dek biñ mübtelāyı mest eder
Bezm-i ‘ışkuñ neşve-yi raṭl-ı girānıdür sözüüm
30. Rind-i huşyārım harābāt-ı muḥabbetdür dilim
‘Aşık-ı hercāyım vahdet nişānıdur sözüüm
31. Olalı peygamber-i āḫir zamāne na‘ t-gū
Āb-ı rüy-ı ümmet-i āḫir zamānıdur sözüüm
32. Na‘ t-ı şāhensāh-ı evreng-i nübüvvet kim anuñ
Feyz-i medḥ ile dilüñ cān u cihānıdur sözüüm
33. *Cān-ı ‘ālem fāhr-ı Ādem Aḫmed-i mürsel ki tā
Haşr olunca na‘ t-gūy u na‘ t-ḥānıdur sözüüm*
34. Olalı gavvāş-ı deryā-yı hayāl-i midḥati
Cevheri-yi ṭab‘ımuñ zīb-i dükānıdur sözüüm
35. Ol kadar el virdi ma‘ ni feyz-i evşāfile kim
Gūyiyā miftāh-ı genc-i şāygānıdür sözüüm
36. Kevkeb-efşān āftāb olmazda ger ol maşrıkuñ
‘Akḍ-ı pervīn-i gusiste-rīsmānıdur sözüüm

26b hıṭṭa : ḥuṭbe D
33a Ādem : ādām L
36 – D

- [89a] 37. Maşrıq-ı şubḥ-ı hidāyetdür şenāsiyle dilim
Mihr-i qudsī pertev-i kevkeb-nişānīdür sözüüm
38. Başlasam mi' rācını taḥkīke āb u tāb ile
Gevher-i şehvār-ı gūş-ı Ümmihānīdür sözüüm
39. 'Add olunmaz mu' cizātı ḥadden efzūn n'eylesün
Gerçi kim bir rāvi-yi mu' ciz beyānıdur sözüüm
40. Gerçi ben dūrum cenābından hele şükrüm budur
Çehre-fersā-yı cenāb-ı āstānīdür sözüüm
41. *Nef'iyim endīşe-yi medḥ ile oldum kāmyāb*
Nāmurādān-ı cihāna müjdegānīdür sözüüm
42. Ḥāk-pāy-ı na' t-güyānım ki 'arş-ı 'aẓamuñ
Zıkr ü tesbīḥ-i lisān-ı qudsiyānīdür sözüüm
43. Şād-kām oldum neşāt-ı feyz-i na' t-ı pāk ile
Şimdiden şonra du' ā-yı şādmānīdür sözüüm
44. Tā ki ma' nā-yı laṭīf-i lafz-ı reng-āmiz ile
Rūzgāruñ bir dilāver dāstānīdür sözüüm
45. Her dem endişemden olsun rūḥuna yüz biñ selām
'Arşa dek işāle peyk-i rāygānīdür sözüüm

2.1.86.

Meşnevī-yi Nev'î Derna' t-ı Ḥazret-i Muḥammed Şallallāh u 'Aleyhi ve Sellem²⁰⁰

Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

1. Sākin-i sāḥa-yı sarāy-ı ebed
Ya' ni ser-ḥayl-i enbiyā Aḥmed
2. Muḳtedā-yı enām müfti-yi dīn
Ḥādi-yi reh-revān-ı mülk-i yaḳīn
3. Şeb-i Mi' rācī rüz-ı ehl-i şafā
'İlm-i efrāz-ı 'alleme'l-esmā²⁰¹

37b kevkeb-nişānī : kevkeb-feşānī D

41a medḥ : na' t D

42b zıkr ü tesbīḥ : zıkr-i tesbīḥ M

44b dilāver : dil-ārā D

²⁰⁰ – **M** ; Ḥazret-i Şāri' Dīn-i Mübinüñ Na' t-ı Şerīfleri Tarīfesine Şürü' dur (119a-120a) **L**

²⁰¹ Allah Adem'e bütün isimleri, öğretti. Sonra onları önce meleklere arzedip: Eğer siz sözüünüzde sadık iseniz, şunların isimlerini bana bildirin, dedi. (Bakara, 31)

4. Berķ-i na‘l-i Burāķ-ı ŧem‘ -i sŧbŧl
Aña pervāne cem‘ -i rŧh-ı rusŧl
5. ŧem‘ -i hādī idi ‘asāsı anuñ
Sātirŧ’z-zenb idi ridāsı anuñ
6. Nazar idŧp televvŧs-i hāke
ŧalmadı sāyesin o nāpāke
7. Olmadı ya‘ni ol felek-pāye
ķadr u rif‘atde ğayra hem-sāye
8. ‘Arŧ idi ķunki aña menzilğāh
Sāye-yi ebri n’eylesŧn ol māh
9. Pertevi nŧrına getŧrmedi tāb
Aŧdı mihrŧñ yŧzine perde seğāb
10. ķaddi beñzerdi serv-i āzāde
Sāyeveŧ pāy-māli seccāde
11. Sāye gibi o serve lāzım idi
Ayāğın ŧpmeğe mŧlāzım idi
12. Keŧ ŧ dest ŧ ‘aŧā-yı fağr-i cihān
Mihr ile ŧekl-i ŧa‘ŧa‘aydı hemān
13. Suğanı olmiŧidi vağy-ı Huda
Lebi Rŧğu’l-Emīn idi ğŧyā
- [89b] 14. Eyleyŧp terk-i bŧstān-ı irem
Bāğbān oldu ol ğŧle Ādem
15. Oldı bu bāğa ol ğŧl-i maķŧŧd
Bŧlbŧl-i zārı Ħāzret-i Dāvud
16. ‘Arŧa ferŧe ğŧkŧmeti sārī
Biñ Sŧleymān anuñ hevādārı
17. Luğfi esdŧrmese nesīm-i fŧtŧğ
Bulmaz idi ğalāŧ keŧŧi-yi Nŧğ
18. Zātını *emlah*²⁰² itdi Rabb-i Celīl
Buldı lezzet anuñla ğŧān-ı Ħalīl

14b oldu : idi H

²⁰² Ben Araplar’ın en gŧzeliyim. (Hadīs-i ŧerīf)

19. Oldı naḥl-i nübüvvet ol bālā
Her nihāl anda bir kelīme ‘aşā
20. Ana Mūsā çün ittikā itdi
Ḥaḳ ‘aşāsını ejdehā itdi
21. Resen olmasa nūr-ı mihri eger
İtmez idi Mesīḥ çarḫı maḳar
22. Cümleye gerçi zātı ḥātimedür
Ġaraż ol ğayrılar muḳaddimedür
23. Ne ḳadar olsa yār ile şoḫbet
Meclisüñ āḫirindedür vuşlat
24. N’ola ḫoş-bū olursa ger ezhār
Meyvedür çün murād-ı āḫir-kār
25. N’ola ger evvel olsa berg-i şecer
Nāḳış olur mı hiç kemāl-i şemer
26. Çün dıraḫt oldı meyveden zāhir
Meyve hem evvel oldı hem āḫir
27. ‘Āḳıbet ḫayrın isteyen ümmet
Aña ümmet olup bulur devlet
28. Mihr dirsem Resūl lāyıḳ idi
Aña Şiddiḳ şubḫ-ı şādıḳ idi
29. Dīn-i ḫaḳ rūḫ-ı pāk idi meşelā
Çār yār oldı çār ‘unşur aña
30. Ḥāne-yi dīne çār dīvārı
Yapdılar Aḫmed oldı mi‘ mārı
31. Çār dīvārı gerçi muḫkem idi
Līk Şiddiḳ rükn-i a‘ zam idi
32. Niçe irsün ‘imāretine zarar
Nāzır olmışdı aña ‘ayn-ı ‘Ömer
33. Ḳılmaġa nūr-ı fażl ile rüşen
Mīm-i ‘Oşmān o ḫāneye revzen

22a gerçi zātı : zātı gerçi L

25 – L

34. Şeh-i şaf-der ‘aliyy-i ‘ālī-şān
Oldı ol dār için der-i ‘irfān
35. N’ola ma‘ mūr olursa hemvāre
Çutlu çapu açıldı ol dāre
36. İtdi her kim ki o çapuda niyāz
Çapuyı tıydı oldı maħrem-i rāz
37. O çapuda bu *Nev‘ī*-yi zārı
Seg-i derbān idinseler bārı
38. Ba‘ dehu tal‘ at-i şeh-i firūz
Oldı ol dāre şem‘ -i hāne-fürūz

[90a]

2.1.87.

Meşnevī-yi Nābī Derna‘ t-ı Hāzret-i Nebīyü’l-Çureyşī Aleyhi’s-Selām²⁰³

Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

1. Gele ey hāme-yi şikeste-zebān
Vādi-yi na‘ ta ol birāz pūyān
2. Başla na‘ t-ı Hābīb-i Raħmāna
Zevk-i vaşfiyla rūħ vir cāna
3. Nāmını cevher-i zebān eyle
Na‘ tın ārāyiş-i beyān eyle
4. Ya‘ ni sulţān-ı mürselin Aħmed
Bende-yi muķbil-i Ĥudā-yı şamed
5. Maħrem-i Hāzret-i Ĥudā-yı Te‘ āl
Mażhar-ı ĥubb-ı İzid-i Mute‘ āl
6. Āħirīn-‘ aşr [u] evvelīn-fiţrat
Müħr-i ĥoş-naķş-ı nāzenin-ħilķat
7. Şadr-ārā-yı hāne-yi *levlāk*²⁰⁴
Mest-i cām-ı ĥiţāb-ı *erselnāk*²⁰⁵

²⁰³ Na‘ t-ı Şerīf-i Nādīde-Edā Cenāb-ı Tāc-Baħş-ı Aşfiyā (77a-78a) L ; Meşnevī-yi Nābī Derna‘ t-ı Sulţān-ı Enbiyā (47a-47b) M

1b birāz : biraz L,M

6a u : – H, M

6b nāzenin-ħilķat : nāme-ħilķat L

²⁰⁴ “ Sen olmasaydın ālemleri yaratmazdım” Hadīs-i Şerīf

8. Zīnet-efzā-yı gülşen-i ʿālem
Bādi-yi hilkat-i benī Ādem
9. Gül-i hoş-būy-ı gülşen-i rahmet
Serv-i ser-sebz-i ravza-yı hikmet
10. Naşş-ı rengin-i hātem-i tekvīn
Şemʿ -i fānūs-ı āsmān u zemīn
11. Ehl-i ʿişyāna müttekā-yı hālāş
Bezm-i kurbā nedīm-i hāşuʾl-hāş
12. Zīb-i şadr-ı bisāt-ı ʿālemdür
Evvelīn mevc-i baħr-ı aʿzāmdür
13. Nāme-yi zātın idicek inşā
Aña mühr-i nübüvvet urdı Hudā
14. İtdi ol mühr ile anı Ğaffār
Sūķ-ı hūsne meṭāʿ -ı ṭamgādār
15. Eylemişdür yaħūd Cenāb-ı Ğafūr
Zātını bir hazāne-yi memhūr
16. Olıcaķ mihmān-ı Rabb-i Celīl
Oldı pişinde Cebrāʾil delīl
17. Süllem-i ʿazmi oldı heft-felek
Hāk-rüb-ı tarīķi hayl-i melek

²⁰⁵ Doğrusu biz seni Hak (Kur'an) ile müjdeleyici ve uyarıcı olarak gönderdik. Sen cehenmliklerden sorumlu değilsin. (Bakara, 119); Sana gelen iyilik Allah'tandır. Başına gelen kötülük ise nefsendendir. Seni insanlara elçi gönderdik; şahit olarak da Allah yeter. (Nisâ, 79); Kim Resûl'e itaat ederse Allah'a itaat etmiş olur. Yüz çevirene gelince, seni onların başına bekçi göndermedik! (Nisâ, 80); (Ey Muhammed!) Böylece seni, kendilerinden önce nice ümmetlerin gelip geçtiği bir ümmete gönderdik ki, sana vahyettiğimizi onlara okuyasın. Onlar Rahman'ı inkâr ediyorlar. De ki: O benim Rabbidir. O'ndan başka tanrı yoktur. Sadece O'na tevekkül ettim ve dönüş sadece O'nadır. (Ra'd, 30) Rabbiniz, sizi en iyi bilendir. Dilerse size merhamet eder; dilerse sizi cezalandırır. Biz, seni onların üstüne bir vekil olarak göndermedik. (İsrâ, 54), Biz Kur'an'ı hak olarak indirdik; o da hakkı getirdi. Seni de ancak müjdeleyici ve uyarıcı olarak gönderdik. (İsrâ, 105); (Resûlüm!) Biz seni ancak âlemlere rahmet olarak gönderdik. (Enbiyâ, 107); (Resûlüm!) Biz seni ancak müjdeleyici ve uyarıcı olarak gönderdik. (Furkan, 56); Ey Peygamber! Biz seni hakikaten bir şahit, bir müjdeleyici ve bir uyarıcı olarak gönderdik. (Ahzâp, 45) ; Biz seni bütün insanlara ancak müjdeleyici ve uyarıcı olarak gönderdik; fakat insanların çoğu bunu bilmezler. (Sebe, 28); Biz seni müjdeleyici ve uyarıcı olarak hak ile gönderdik. Her millet için mutlaka bir uyarıcı (peygamber) bulunmuştur. (Fatır, 24) ; Eğer yüz çevirirlerse, bilesin ki biz seni onların üzerine bekçi göndermedik. Sana düşen sadece duyurmaktır. Biz insana katımızdan bir rahmet tattırdığımız zaman ona sevinir. Ama elleriyle yaptıkları yüzünden başlarına bir kötülük gelirse, işte o zaman insan pek nankördür! (Şûrâ, 48); Şüphesiz biz seni, şahit, müjdeleyici ve uyarıcı olarak gönderdik. (Fetih, 8)

9b ser-sebz-i : ser-sebze M

10b u :- M

13b urdı : virdi H

18. Zāt-ı pāki vücūda virdi nūr
 ʿAdemi itdi sāyesi maʿmūr
19. Yaʿni zāt-ı Muḥammedīden hem
 Behredār oldılar vücūd u ʿadem
20. Ey şehinşāh-ı enbiyā ʿasker
 Vʿey zemīn-āşiyān u ʿarş maḡar
21. Dāver-i mülket-i şefāʿatsin
 ʿĀleme raḡmet ü hidāyetsin
22. Eylemişdür mü ʿellif-i ḡudret
 Ḥilḡat-i kevne zātuñi ʿillet
23. *Nābī*-yi ḡaste bir faḡirūñdür
 Silk-i ümmetde bir ḡaḡirūñdür
- [90b] 24. İşi hep cümle cürm ü ʿışyāndur
 Her zamān kārı sehv ü nisyāndur
25. Kendü taḡşir ü cürmi müybemū
 Defteri ḡod ḡünāh ile memlū
26. Şefḡatūñ defterinden eyleme ḡak
 Āl elin sāye-yi şefāʿate ḡek
27. İtmesün nār-ı ḡaşr āzürde
 Olmasun berg-i cismi pejmürde
28. Daḡı ey ḡāme eyle medḡ ü şenā
 Rūḡ-ı pāk-ı ḡihār yāre sezā
29. Cümleden biri yār-ı ḡār Şiddiḡ
 Efdalüʼn-nās Ḥazret-i Şiddiḡ
30. Yār-ı şānisi bāḡ-ı ʿadl-şemer
 Serv-i büstān-ı şerʿ yaʿni ʿÖmer
31. Hem üçincisi Ḥazret-i ʿOşmān
 Şāḡibüʼl-ḡilm ü cāmiʿüʼl-Ḥurʿān

20b u :– M

21b ü :– M

24a ü :– M

25b ḡünāh ile : ḡünāhdan L, M

27b cismi : ḡeşmi H, L

31b ü :– M

32. Çārumīn-i yār-ı sākī-yi Kevşer
Kāmi' ü'l-küfr Hāzret-i Hāydar
33. Dağı ol iki merdüm-i dīde
Ol iki zāt-ı pāk-sencīde
34. Birinüñ nām-ı pāki oldı Hāsan
Gülşen-i qurba gönca-yı aḥsen
35. Birinün şöhret-i şerīfi Hüseyn
Hāzret-i Muştafāya kurre-yi ' ayn
36. Eyle bizden nice selām u şenā
Cümlenüñ rūḥ-ı pākine ihdā
37. Eyle ey ḥāme-yi şabā-reftār
Raḍıyallāhu ' anḥüm²⁰⁶ ile qarār

2.1.88.

**Terkīb-i Bend-i Nādiri Derna' t-ı Hāzret-i Nebiyyü'l Emīn ve Seyyidü'l-Mürselin
' Aleyhi's-Selām²⁰⁷**

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

I

1. Ey cemālün şem' -i bezm-ārā-yı qurb-ı Kirdgār
Cebra' il āvāre-yi nūr-ı ruḥuñ pervānevār
2. Maṭlab-ı a' lā-yı *ev ednā*²⁰⁸ da cāy itseñ n' ola
Tırveş itdün maḳām-ı *ḳābe ḳavseyñ*²⁰⁹ i güzār
3. ' Ācizān-ı maḥşer üzre zılluñı teḳşir için
Şaḳladı dār-ı fenāda sāyeñi Perverdigār
4. Şem' -i zātuñ olmasa dönmezdi fānūs-ı felek
Bunca eşkāl ü şuver ḳandan olurdı aşkār

²⁰⁶ (İslām dinine girme hususunda) öne geçen ilk muhacirler ve ensar ile onlara güzellikle tabi olanlar var ya, işte Allah onlardan razı olmuştur, onlar da Allah'tan razı olmuşlardır. Allah onlara, içinde ebedî kalacakları, zemininden ırmaklar akan cennetler hazırlamıştır. İşte bu büyük kurtuluştur. (Tevbe, 100) ; Onların Rableri katındaki mükâfatları, zemininden ırmaklar akan, içinde devamlı olarak kalacakları Adn cennetleridir. Allah kendilerinden hoşnut olmuş, onlar da Allah'tan hoşnut olmuşlardır. Bu söylenenler hep Rabbinden korkan (O'na saygı gösterenler) içindir. (Beyyine, 8)

²⁰⁷ Na' t-ı Şerif-i Bîbedel Berây-ı Cenâb-ı Resül-i Ekmel El-Nādiri Efendi (99b-100a) **L** ; Ḳaşīde-yi Nādiri Derna' t-ı Meḫḫar-ı Mevcüdāt Şallallāhu ' Aleyhü ve Sellem (27a-27b) **M**

²⁰⁸ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

²⁰⁹ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

5. Heybet-i 'azmüñle çāk oldı sipihrüñ zehresi
Halk-ı 'ālem şandılar şakķ oldı mäh-ı tâbdār
6. Āsmānı āstānuñ zann idüp bekler Mesih
Ümmetüñden olmağa çekmekde dā'im intizār
7. *Yā Resūlallāh bir ednā çākerüñdür **Nādiri**
Gerçi çoķdur cürmi ammā luţfuña yoķdur şümār*

II

1. Ey zülāl-i meşrebüñden reşha-cüy-ı selsebil
Āteş-i 'ışķ-ı cemālüñde semendür Cebre'ıl
- [91a] 2. Meş'al-i nür-ı cebinüñ sālīke yol gösterür
Kārbān-ı mümkināta zāt-ı pāküñdür delil
3. *Ķabe kavseyñ²¹⁰* i güzār itdi hadeng-i himmetüñ
Bulsa 'arş anuñ maķāmın sākını eylerdi mīl
4. Pīş-ĥ'ān-ı mäh-ı bedrüñ bendini itdüñ şikest
Telĥ idüp bezm-i hevā-yı Zühreyi kılduñ zelil
5. Ümmetüñçün eylemiş āmāde millet ni'etin
Meclis-i 'ālemde ĥün-sālār-ı fazluñdan Ĥalil
6. Ķabzası miķyās olup şekl-i eşābi' gösterür
Çünki Mışr-ı dīne āb-ı tīg-i şer' üñ oldı Nil
7. *Yā Resūlallāh derün-ı **Nādiri** mecrühdür
Ĥāk-ı rāhuñ merhem it firāk-ı rehvaruñ fitil*

III

1. Ey vücüduñ naĥl-i bīmānend-i nüzhetgāh-ı dīn
Bülbül-i şeydā gül-i ruĥsāruña Rūĥu'l-Emīn
2. Çenber-i gerdün elüñde ĥalka-yı engüşteri
Levh-i a' lā faşş-ı ĥātem naķş-ı Ķur'ān-ı mübīn
3. Sāyeñi ĥaldurdı yirden sāyebān itdi Ĥudā
Şandı anı seyr iden üstünde ebr-i 'anberin
4. Meh degül şakķ oldı eyvān-ı sipihrüñ şemsesi
Raĥş-ı 'azmüñ cünbişinden şöyle depreñdi zemīn

I/5b: şandılar : şandı kim L, M

²¹⁰ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm: 9)

II/4a itdüñ : itdi H, M

II/5b fazluñdan : fazluñdur L

III/3b iden : ide L, M

5. Varise mühr-i nübüvvet merdüm-i binindedür
Ol ten-i pür-nûra lâyıkdur disem ‘ayne’l-yağın
6. Semm-i esbüñ anı çāk itdi degüldür mäh-ı nev
Çünki ferş oldı yoluñda atlas-ı çarğ-ı berin
7. *Yā Resūlallāh ğubār-ı dergehüñdür Nādirī*
Ķapmasın bād-ı hevā Ķıl reşha-yı luţfuñ mu‘in

2.1.89.

Ķaşide-yi Nādirī Derna‘t-ı Mefhar-ı Mevcūdāt Şallāllāhu Te‘ālā ‘Aleyhi ve Sellem²¹¹

Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilün

1. Ey şeh-i ‘izzet-penāh-ı tahtğāh-ı mışr-ı dīn
Ķidmetüñde bir hümām-ı nāme-ber Rūhu’l-Emīn
2. Bārekallāh zihümām u nāme-yi mu‘ciz-peyām
Kendüsi peyk-i İlāhī nāmesi vaḫy-ı mübin
3. Ol hümāmuñ şehperi tiğ-i ser-endāz-ı recim
Ol ḫaţuñ her noğtası insān-ı ‘ayn-ı ħür-ı ‘in
4. Heft baţnında yedi iğlim-i ma‘nā münbasit
Cümlesi mühr-i nübüvvetle saña zīr-i nigin
5. Olmasañ mağşūd-ı aşli ħalk olunmazdı cihān
Hep tuḫeyl-i ħalk-ı zātuñdur vücūd-ı mürselin
6. Tā ezelden ḫande-yi luţfuñ nemek-pāş olmasa
Zevğ-bağş-ı Ādem olmazdı ḫamīr-i mā u tīn
7. Kevkeb-i bahtuñ tulū‘ına raşad-sāz olmasa
Māh-ı Ken‘ān çāhda bir lağza olmazdı mekin
8. Zātuñ olmağla vedī‘at zāhr-ı İbrāhīmde
Nārı gülzār eyledi aña İlāhe’l-‘ālemīn
9. Maḫv idüp ol faşl-ı tābistānı itdi nev-bahār
Feyz-i āb-ı raḫmetüñ ey ebr-i nīsān-ı yağın

III/7b Ķapmasın : – M

²¹¹ Na‘t-ı Laţif-i Nüzhet Eşer-i Ḥazret-i Ḥayru’l-Beşer El-Nādirī Efendi (59a-60b) **L** ; Ķaşide-yi Nādirī Derna‘t-ı Seyyidü’l-Kevneyn Şallāllāhu Te‘ālā ‘Aleyhi ve Sellem (27b-28a) **M**

- [91b] 10. Nāruñ altında remādı sebze-yi sîr-âb idüp
Berg-i sebz oldı duhānı nārı verd-i âteşin
11. Āftābı redd idüp ol faşşı taqlîb eyledüñ
Çenber-i gerdün elünde halka-yı engüşterin
12. Görmeye kadrüñ maķāmın çeşm-i mihr olsa eger
Nāy-ı İsrāfil billür-ı kamerle dūr-bin
13. Bu ne te'sîr-i hidāyetdür ki aşl-ı dînüñe
Mühtedîdür 'âlem-i kevne gelürken her cenin
14. Reh-nümā-yı maķşad-ı Haksın taķaddüm eyledüñ
Çünki olduñ Beyt-i Maķdisde imām-ı mürselin
15. Pādşāhım ol gice olduñ Süleymān-ı felek
Bād idi merķūbuñ evreng-i Süleymānî özin
16. 'Askeründe oldı nev 'ayn-ı perî vü âdemî
Ol gice yārüñ olan cünd-i sürüş-ı mürselin
17. Çünki irdi rāh-ı iķbālün maķām-ı sidreye
Anda ķaldı pūyede raķşuñla Cibril-i Emīn
18. Cānib-i Hāķdan irüp refref o sâ'at hıdmete
Cān gibi olduñ miyān-ı sīnesinde cā-nişin
19. Çünki 'azm itdi hevā-yı lāmekāna ol seķāb
Aña nisbet oldı 'arşuñ ķubbesi ferş-i zemīn
20. Māverāsından haber yoķdur ki ta' bîr eyleyem
Anda pervāz idemez murġ-ābiyān-ı mā u tīn
21. Lîk icmālen haber oldur ki zāt-ı Hāķķ ile
İttişāl-i ma'nevî ķıldıñ zihî fazl-ı mübīn
22. Nice taķķîķ oldı ol şöķbetde sırr-ı 'ışķdan
Lîk şavt u harfden yoķ zerrece anda tanīn
23. Dürretü't-tāc-ı cihān itdi seni şun' -ı Hudā
Ol cihetle oldı cāyuñ cümleden bālā-terin
24. Genc-i raķmetden 'atā-yı vāfire mażhar olup
'Āķıbet itdüñ o ni' metlerle āheng-i zemīn

20a māverāsından : māverāsında L, M

21a lîk : lîkin L

25. Cümlesin bahşış itdün ‘ācizān-ı ümmete
Āferīn ey h̄aş-ı şāhen-şāh-ı maḥlūk āferīn
26. Her faḳīre zarf-ı isti‘ dādı alduḳça virüp
Zerre deñlü olmaduñ hengām-ı bahşışde zanīn
27. Bir gice itduñ raḡīf-i māh-ı tābānı şikest
Eyleduñ cī‘ ānı ol ḳaḥṭ-ı ni‘ amda kām-bīn
28. Bāb-ı ni‘ met-h̄āne-yi cūduñda yazılmış ezel
*Hezihi cennātu ‘adnin fedḥuluhā ḥālidīn*²¹²
29. Gülşen-i ḳadrūñde bir kūçek nişīmen cirm-i ḥāk
Çarḥ aña saḳf-ı müşebbek encüm anda yāsemīn
30. H̄urde zerd-ālū-yı bāḡ-ı ni‘ metūñdür ḥūr velī
Görinür mīnā-yı pūr-āb-ı sipihr içre mehīn
31. Nefs-i pākūñle idüp iş‘ ār-ı mīzān-ı ḡazā
Niçe kerre eyleduñ def-i zalām-ı müşrikīn
32. Nīze-dārān-ı sipāhuñ bir neyistān oldı kim
Rūbeh itdi kāfiri andan çıkan şīr-i nerin
33. Tūḡlar kim çekdi düşmen ser-nigūn itdi ḡuzāt
Oldı kārı anlaruñ cārūbi-yi meydān-ı kīn
34. ‘Āciz oldı kāfir-i ḥāsir ne bāl itdi ne mūm
Gerçi gösterdi zırıhdan ḥānehā-yı engübīn
- [92a] 35. Bü’l-‘ aceb ḥāletūñe ol ḥāneler ḥāli olup
Her birine girdi bir zenbūr-ı tīr-i sehmgīn
36. Çirk-i şirki dāmen-i āḥir zamānda maḥv idüp
Oldı iḥsānuñla pūr-nūr-ı Hüdā rüy-ı zemīn
37. Hem ḥimāyet hem semāḥat iki pādur ser velī
Bir ‘aceb şehbāzsın şayduñ hümā-yı mülk-i dīn
38. Mülk ile ma‘ mūre-yi dünyā serāpā muntaḗam
Dīn ile maṭmūre-yi dünyā ṭolu genc-i defīn

26a olduḳça : aldıḳça L, M

²¹² Rablerine karşı gelmekten sakınanlar ise, bölük bölük cennete sevk edilir, oraya varıp da kapıları açıldığında bekçileri onlara: Selam size! Tertemiz geldiniz. Artık ebedî kalmak üzere girin buraya, derler. (Zümer, 73)

33b cārūbi-yi : çārūpī-yi M

36b pūr : bir M

39. Bu ne gūşīşdür ki tırmağla teverrüm eyledi
T̄ül-ı ihyā-yı leyālīde o pāy-ı nāzenīn
40. Merhem olmak mümkün olsaydı anuñ bīmārına
Ḥāk-ı ruḥsārım iderdüm āb-ı çeşmümle ʿacīn
41. Luṭf idüp maʿzūr tut şıʿrüm kuşūrın serverā
Kim ʿalilūñ rāyide lābüdd olur ʿillet-ḳarīn
42. T̄iğ-i cellād-ı marāz cismüm dü nīm itdi meded
Az ḳalmışdur ki ḳalbimden ide ḳatʿ-ı vetīn
43. Yā Resūlallāh niçe maḳtūlı ihyā eyledüñ
Bendeñi de eyle ol bāğ-ı keremden ḥūşe-çin
44. Dergeh-i luṭfuñda bir sâʿil fakīr-i ʿacizem
Düşmişem ḥāk-ı belāya ḥasta vü endūh-gīn
45. *Bāb-ı luṭfuñ sâʿili ʿabd-i fakīr Nādīrī*
Düşdi ḳaldı dergehüñde zār u efgār u ḥazīn
46. Gerçi çokdur deyni ammā luṭfuña yoḳdur ḥisāb
Eyle bārīden şefāʿat yā Şefīʿü'l-Müznibīn
47. Cürmini ʿafv itdürüp eyle ʿuḳūbetden ḥalāş
Anı berbād itmesün nīreng-i şeytān-ı laʿīn
48. Merḥametle bir nazar ḳıl bende-yi efgendeñe
Çünkü mebʿūs-ı Ḥudāsın *rahmeten lil ʿālemin*²¹³
49. Gerçi çok cürmüm de var ammā ki luṭfuñ bīşumār
Sâʿili kāfir de olsa eylemez redd ehl-i dīn
50. Ḥazret-i ʿulyāña lāyık medḥe ḳādir olmadum
Līk meddāḥāne taḳlīdüm daḥı besdür hemīn
51. Siḥre-yi Firʿavn u Mūsā ḳışşası meşhūrdur
Luṭfuña olsun bahāne yā Emāneʿl-Ḥāʿifin
52. Sen saʿādet nūrısın o ḥāk-ı miḥnet zerresi
Nʿola refʿitse hevā-yı luṭfı ol mihr-i cebīn
53. Bāb-ı iḥsānuñ güşāde ilticāda kāʿināt
Behremend olmaḳda anda şādırīn-i vāridīn

²¹³ (Resūlüm!) Biz seni ancak âlemlere rahmet olarak gönderdik. (Enbiya, 107)

50b daḥı : baña L

51a u : - L, M

54. Herkes aldı hissesin eşnâf-ı luṭfuñdan şehâ
Ben de ḥaşâ kim ḳalam ol derde maḥrûm u ḥazîn
55. ‘İllet-i gâ’iyyedür zâtuñ vücûd-ı ‘âleme
Sensin el-Ḥaḳ gâyetü’l-gâyât u ḳaşd-ı evvelîn
56. Evvel ü âḥir vücûduñdur sebab her ni‘mete
El-meded ey dest-gîr-i evvelîn ü âḥirîn
57. Tâ ki dergâh-ı mümiddü’l-kevnden imdâd ola
Feyz-i cûduñdan ola mecmû‘-ı ‘âlem kâm-bîn
58. Rûḥuñı tervîḥ ide yüz bîn şalât-ı İzidî
Âlüñe aşḥâbuña rıdvân-ı Ḥaḳ olsun ḳarîn
- [92b] 59. Ḥaşre taḥsîş itme sulṭânüm şefâ‘at kârını
‘Âlem-i dünyâda da ol dest-gîr-i ‘âcizîn
60. Ğoncalar gibi açılsun nice ḳalb çâk çâk
Bâd-ı enfâsuñla ṭolsun gülşen-i dünyâ vü dîn
61. Kişver-ârâ-yı şefâ‘atsin zülâl-i luṭfuña
Ol ṭahâret-güster-i âlüdegân-ı mâ u ṭîn
62. Ḥil‘at-i ḥullet-i bebr iklîl-i maḥbûbî beser
Câh-ı devlet deryesâr u nâz-ı ni‘met deryemîn

2.1.90.

Meşnevî-yi Vücûdî Derna‘t-ı Nebiyy-i Muḥterem ‘Aleyhi’ş-Şalâtu Ve’s-Selâm²¹⁴

Müfte‘ilün / Müfte‘ilün / Fâ‘ilün

1. Ey sebab-i kevn-i vücûd-ı beşer
Mebde-yi ervâḥ u rüsûm-ı şuver
2. Daḥı urulmadın esâs-ı beden
Giymedin ervâḥ-ı libâs-ı beden
3. Oḳumaduñ yazmaduñ ümmî idüñ
‘İlmüñ uşûli idüñ ümmî idüñ
4. Âdem iken müncedil-i mâ’ü ṭîn
Olmışidüñ sen senedü’l-mürselîn

55b u : – L, M

62b nâz-ı ni‘met : nâz u ni‘met L

²¹⁴ – **M** ; Derna‘t-ı Ḥazret-i Resûl-i Ekrem Şallâllâhu Te‘âlâ ‘Aleyhi ve Sellem Vücûdî-yi Şâhid-i Ma‘nâ (112b-115b) **L**

5. Bilmezidüñ hiç elif ü lām u mīm
Geldi zebānuñdan elif lām mīm
6. Haqlıgıña kim ki iderse gümān
Oqusun ol āyet-i Haqqı revān
7. Hük-m-i kazā müşrike virdi cevāb
Hüccetüñ oldı senüñ ümmü'l-kitāb
8. Haq didi tā haşmuñı ilzām ide
Raybı olan mişline iqdām ide
9. Fazluña Qur'an-ı 'azīm oldı dāl
Mu'cize-yi bākiyedür lāyezāl
10. Kañkısına oldı Nebinüñ naşib
Mu'cizesi dā'im ola ey Habīb
11. Kesb ile 'āqıl olamaz zūfünün
Belki fününü olur anuñ cünün
12. 'İlm aña dirler ki Hudā-dād ola
Zād-ı beķā ola dile dād ola
13. Haṭṭ u hurūf olmasa İlāhi yol
Olmasa biñ bir qara yazudur ol
14. Yazmasa engüşt hurūf-ı hikem
Bāğ-ı cihānda qalem olsa ne ğam
15. Esb-i ferāset ki ola kaydı haṭṭ
Kurtarımaz pāyını olur saķaṭ
16. Refref-i efkäre ki pādāş ola
Noķta-yı haṭṭ ayağına tāş ola
17. Ol ki ezelde ola zātı qalem
Almasa destine qalem ol ne ğam
18. Hāme ki destinde anuñ oldı dūr
Cāme-yi mātemde sinin ü şühür
19. Hicr-i benānından olup nātüvān
Girye vü zār oldı işi her zamān

12a ki : - L

16b tāş: tās H

- [93a] 20. Nāl degüldür dil-i hāmedür o
Müye-yi engüşti ile oldı mü
21. Şanma murād ideli aña nazār
Muķle-yi çeşmidür eriyüp aķar
22. Söylese bir fıķra ğamın derd-mend
Gizlik ider fıķraların bend bend
23. Kātib odur ki yaza levh-i dili
Ögrede erbāb-ı lügāta dili
24. Hālile haţtı ola āyāt-ı Hāķ
Hāl ola anda hikem-i mā sebaķ
25. Haţta ki al gölgesi dirler ‘avām
Gölgesi yok haţ nic’olur ey hümām
26. Cism-i laţif idi meger ol beden
Görmedi hiç sāyesin anı gören
27. Mihr ile hem-sāye idi gerçi ol
Bulmadı cismine anuñ sāye yol
28. Şekl-i beşerde melek idi o māh
Bulmadı sāye melege māha rāh
29. Sāye güneş görse olur ekşeri
Olmadı ol māh-ı kevnüñ manzarı
30. Hüsni velī şöhre-yi āfāķ idi
Gün yüzini görmege müştāķ idi
31. Kāmeti üstünde pulat tā ebed
Olmışidi şan elif üstünde med
32. Zıll-ı Hudā idi o şāh-ı rusül
Sāye olur dimez aña ‘aķl-ı kül
33. Ol ki melekden ötedür pāyesi
Düşmez ise n’ola yere sāyesi
34. Rūh-ı muşavver olıcaķ ol beden
Haţıra-yı sāye ‘uķüle neden

29b Bu mısraın vezni aksamaktadır.

35. Münkir-i mi^ç rāce yeter bu cevāb
Sāye yüzün görmedi ol āftāb
36. Sāye keşāfetden olur mı gümān
Cism-i laṭifūñ biridür āsmān
37. Cism-i keşif olsa ya māni^ç nedür
Emr-i Ḥudā ḥükmine dāfi^ç nedür
38. Döndüren eflākı kebūter mişāl
Çarḥa çıkarmaḳ anı olmaz muḥāl
39. Gök görünür ādeme ^çālī mekān
Mūra görünür felege āsmān
40. Kudret-i Bārīye nazar şey degül
Belki ḥabāb-ı ḳadeḥ-i mey degül
41. Çarḥ nedür ey felek-i menḳıbet
Maşṭaba-yı ḥānḳah-ı ma^ç rifet
42. Disem olurdu ḳameriyye aña
Yatmadı anda o şeh-i enbiyā
43. Gösterüp ol şāh-ı cihāna sebīl
Peyk-i celīl oldu Ḥudāya delīl
44. Yolda ^çacāyip görüp ol mehliḳā
Ḳaldı ṭaña ḳalmadı ammā ṭaña
- [93b] 45. Kendini itmişdi o seyre Burāḳ
Sür^ç atile gezdi semāyı Burāḳ
46. Sidre olup sür^ç atine müntehā
Rehberine oldu o meh reh-nümā
47. Andan olur Refrefe ol şehsüvār
Didi delīle meded ol baña yār
48. Yār aña dirler ki mededkār ola
Ġurbet ilinde kişiyeye yār ola
49. Bunda getürdüñ beni ey rūḥ-ı pāk
Pençe-yi hicrile yaḳam ḳılma çāk

36a olur mı gümān : olur biğümān H

41b maşṭaba : maṣṭaba L

50. Ben bu diyāruñ yolını bilmezem
Hādīm-i dāruñ dilini bilmezem
51. Bu gibi ser-menzil-i kevn ü mekân
Bundan öte yoğ eşer-i ins ü cān
52. ‘Ālem-i lāhūta gider yol budur
Gel gidelüm sende bile ol budur
53. Didi şenālar idüben Cebra’ıl
Da‘ viyi işbāt için olur delil
54. Ben saña oldumsa delil ey ulı
Pāyuña irmem bilürem ben yolu
55. Ol ki aña menkıbe *levlāk*²¹⁵ ola
Lāyık işigüñde mülk-i hāk ola
56. Ol ki tufeyli ola bu nüh felek
Hidmeti olur şeref-i şad melek
57. Zātuñ olupdur sebebi ‘ālemüñ
Zātuña varur nesebi ādemüñ
58. Olmağičün hātıme-yi enbiyā
Şoñra getürdi seni yār-ı Hudā
59. Berge degül bāre olur i‘ tibār
‘Ākıbet-i käre olur ‘itibār
60. ‘İllet-i gā’iyye ki berter olur
Gelse zühür itse mu’ahhar olur
61. Bulmasa ger şüret-i dībā vüçüd
Olmaz idi tāt u kabā tār u püd
62. Şoñra ider gerçi netāyic zühür
Tāb-ı netice virür eşkale nür
63. Kul didi Hağ baña Habībim saña
Bende Habibe niçe hemtā ola
64. Sen buyur ey kāfile-sālār-ı dīn
Mağrem-i esrār-ı verā-yı yağın

51b bundan : bunda L

²¹⁵ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

58a olmağičün : olmak için L L:

58b yār : bār H

65. Baña buradan öte yoçdur sefer
Gelse dile işidirin el-ħazer
66. Buldı rusül gerçi ki çok ihtisâş
Bulmadı bir kimseye bu seyr-i ħaş
67. Ķurbile her biri dili buldı şân
İtmedi seyr-i ħarem-i lâmekân
68. Ħamd-ı Ħudâ eyle ki ey müctebâ
Oldı müyesser bu sa^c âdet saña
69. Refrefile gitdi birâz ol Resül
Refrefe de Ķalmadı dükendi yol
- [94a] 70. Geldiler ol ħazrete kerrübiyân
Ķıldılar âdâb-ı vişâli beyân
71. Her biri ħurbetde olup ħam-güsâr
Eylediler müjde-yi didâr-ı yâr
72. Pertev-i zâtile yanup per ü bâl
Ķalmadı anlarda da hiç ħâl u Ķâl
73. Ķalmadı yanında anuñ hiç Eħad
Ķaldı hemân vâcib-i ferd ü şamed
74. Yârini tenhâ bulıcağ ol Ħabîb
Kendüsine oldı vücûdı raķîb
75. Almışidi gönlini Rabbü'l-^c ibâd
Aħmed ile Ķıldı Eħad ittiħâd
76. İsm-i Eħad gördiği ħadden biri
Ħamdi nişâr itdi gör ol serveri
77. Ķalmayıncağ ħamdile ħadden eşer
Aħmed ile kim Eħadı fark ıder
78. Ħamd-ı Ħudâ idi çü zât Aħmede
Zât u şifât olmadı mı fikr ide
79. Mu^c cizesi kendüye zâtı yeter
Kim yoğidi anda şifât-ı beşer

80. Parmağı māhı iki şağ eyledi
Ol degül idi anı Hâk eyledi
81. Anı gören didi ki resm-i benān
Māhuñ içinde elif idi hemān
82. Añladı bu ma'c nayı seng ü meder
Hâklığına kıldı şehādet hācer
83. Hâklığın işrāb idüp āb-ı revān
Akdı benānından anuñ bīgümān
84. Āb-ı hayāt içdi elinden kirām
Semm-i helāhil yedi hayl-i li 'yām
85. Kābza-yı hākile ğazāda o nūr
Eyledi a'c dā gözini cümle kūr
86. Mu'cizesi vaşf olunur mı disem
Söyledi mesmūm aña tıyuldu sem
87. Minberi olmışdı anuñ bir haşeb
İñledi ayrıldığı dem bu 'aceb
88. Luṭfile minberden inüp oḫşadı
Oḫşamasam diñmez idi hiç didi
89. Himmeti 'ālī idi kādri bülend
Hulkı 'azīm idi özi ercümend
90. Olmışiken aña musahḫar ğına
Faḫrile faḫr eyledi ol müctebā
91. Taş başuben bağına mānend-i küh
Dīne şeref virdi ğazāya şüküh
92. Olmışidi Mekkede zātı emīn
And içer idi aña zātu'l-yemīn
93. Kimseye nāḫaḫ yere buĝz u ğaraż
Oldı dili cevher-i pāke 'araż
94. Gelmedin ol Hāzrete vaḫy-ı mübīn
Hükmine rāzı idi hep müşrikīn

- [94b] 95. Rükne kıomağa ĥacer-i esvedi
Eylediler anı ĥakem ol kıodı
95. Şer' inüñ erkānı idi çār yār
Anuñ iün oldu bu dīn üstüvār
96. Birisi Őiddīķ idi didi Resūl
Dünyede ' uķbāda ĥalīlimdür ol
97. Eyledi varın yolına tārümār
Oldı o Őīr-i rūsule yār-ı ĝār
98. Yārınüñ eskisi olup hem Őadīķ
Oldı felekde adı anuñ ' atīķ
99. Efđal-i aŐĥābı idi ol recul
Kıldı ĥalīfe anı Őāh-ı rusūl
100. Birisi ol merd-i dilāver ' Ömer
Buldı bu dīn anuñ ile zīb ü fer
101. Bulmağiün yirini Şer' -i Ĥudā
Meyyitine oęlınıñ urdı ' aŐā
102. ' Aķlı kıavī ĝāyet-i fikri Őavāb
Re'yine inerdi muvāfīķ kıtāb
103. Didi anuñ ĥāķķına ĥayru'l-beşer
Görse Őeyāfīn anı yoldan kıaçar
104. Birisi ' OŐmān idi kim ol kerīm
Ĥilm ü ĥayā Őāĥibi şab' ı selīm
105. Cāmi' -i Kıur'ān-ı ' aźīm idi ol
Kā' ide-yi Şer' -i kıavīm idi ol
106. Görđi feleklerde kūy-ı aĥterīn
Virđi o meh aña iki duĥterīn
107. Kıyđi nebī göricek anı
Didi melekler ider andan ĥicāb
108. Biri ' Alī idi Şeh-i evliyā
Kendüye Mūsā didi Ĥārūn aña

98a hem : ol L

107a Son kelime eksiktir.

109. Didi qarındāş ki çün ol Resül
Mertebesin bilmede ‘āciz ‘uqūl
110. Kendi Medīne anı bāb eyledi
Fazlını şerh itdi kitāb eyledi
111. Didi ki ben her kime oldum velī
Aña velīdür reh-i Hāḡḡa ‘Alī
112. Ola şalāt āline aşḡābına
Hem daḡı etbā‘ına eşbā‘ına
113. Hātīmedür çünki Resül-i enām
Hātīn-i sūḡan ola şalāt u selām

2.1.91.

Meşnevī-yi Vücūdī Derna‘t-ı Nebiyyü’l-Ḳureyşī ‘Aleyhi’s-Selām²¹⁶

Fe‘ilātün / Mefā‘ilün / Fe‘ilün

1. Yine esdi nesīm-i bāḡ-ı cinān
Tāzelendi riyāz-ı gülşen-i cān
2. Bülbül-i naḡmesāz-ı bāḡ-ı uşūl
Başladı oḡumaḡa na‘t-ı Resül
3. Oḡudı vāşıfān-ı ‘aḡl-ı selīm
Āyet-i ḡüsni içre ḡalk-ı ‘azīm
- [95a] 4. Faḡr-i ‘ālem Muḡammed-i ‘Arabī
‘Umdetü’l-aşfiyā Resül u nebī
5. Pādşāh-ı dü kevn [ü] faḡr-i cihān
Mihir-i gerdün-ı ‘ālem-i imkān
6. Şaḡaleynüñ Resülü şāh-ı rusül
ḡaremeynüñ imāmi ḡible-yi küñ
7. Sāye şaldı cihāna çün ol nūr
İtdi ‘ālem anuñla kesb-i sūrūr

109a ki çün : aña çün L

²¹⁶ Na‘t-ı Hāzret-i Resül-i Ekrem Şallallāhu Te‘ālā ve Sellem ü Şenā-yı Aşḡāb-ı Güzün Radıyallāhu ‘Anḡüm Ecma’ın (115b-117a) L : Meşnevī-yi Vücūdī Derna‘t-ı Seyyidü’l-Kevneyn (47b-48b) M

4b u : – M

5a ü : – H, M

8. Küfr-i zülfi gibi idüp pāmāl
Virdi ruhsārı gibi dīne cemāl
9. Kōnmadın levha noqta-yı ‘ālem
Kālem idi ezelde aña ‘alem
10. Āhırinde zamānuñ ol server
Gicenüñ āhırinde vaqt-i seher
11. Ğam degüldür mu ’aḥḥar olsa o cān
Enbiyā ebr-i raḥmet ol bārān
12. Şoñra kılsa n’ola cihānı güzer
Gelür evvel şükūfe andan ber
13. Enbiyā gerçi dīne ‘illetdür
Evvel olan murād-ı ğāyetdür
14. Zūlmete şubḥ gerçi ğālib olur
Tōğmasa gün ‘aḥabda kāzib olur
15. Olsa ḥatm-i nübüvvete n’ola cā
Ḥātemü’l-enbiyā buyurdı Ḥudā
16. Niçe vaşf ide ḥulqını insān
Çünki meddāḥıdur anuñ Yezdān
17. Ne disün dil o ḥüsn ü ol āna
Görse kāfir gelürdi imāna
18. Gün yüzünde o tāb-ı zülf ü ‘izār
‘Ālem-i ḥüsn ü ḥulqa leyl ü nehār
19. Ḥāli ile kaşını eyle ḥayāl
Ḥācib idi aña hilāl ü bilāl
20. Gülşen-i mu‘cizāta ruḥları gül
Şeb-i Mi‘rācı anda bir sünbül
21. Şeb-i Mi‘rācda o bedr-i dücā
Gün gibi āsmāna virdi ziyā
22. Yetişüp ḥikmetile peyk-i celil
Oldı vuşlat yolunda aña delil

12a cihānı : cihāna L

14a gerçi : egerçi L

19b ü – M

23. Oldılar lāmekāna çünki qarīb
 Qaldı anda delīli oldı ğarīb
24. Vardı t̄alip iriřdi maṭlūba
 Vāşıl oldı ḥabīb maḥbūba
25. Mīm-i Aḥmed açup kelāma dehen
 Qalmanı ol arada cāy-ı sūḥan
26. Görđi ḥadden biri çü resm-i Eḥad
 Qıldı bezl-i şenā vü ḥamd-i Eḥad
27. Eḥaddiyetle ya‘ ni ol Mevlā
 Qıldı bīkeyf ü kem tecelli aña
28. Nüh felek sāḥa-yı revākıdur
 Ğurre-yi meh pey-i Burākıdur
- [95b] 29. N’ola öpse ayağını eflāk
 Ki didi Ḥaḫ ḳudūmına *levlāk*²¹⁷
30. Baḥr-i ‘ ilm-i ledün idi o ḥekīm
 Şadef-i mu‘ cizāta dürr-i yetīm
31. Uralı mihr-i la‘ li a‘ yāna
 Yoḫ naẓar ḥātem-i Süleymāna
32. Dem-i luṭfi irişmeseydi şaḥiḥ
 Rūḥ-baḥş olmazıdı la‘ l-i mesīḥ
33. Ṭayanurđı ‘ aşāsına Mūsā
 Çin-i zülfi o siḥri ḳıldı hebā
34. Ḥaḫ Resül olduğına bürhānı
 Bu yeter kim o nūr-ı Yezdānı
35. Ebced oḫumamıřdı ümmī idi
 Līk cümle ‘ ulūmuñ ümmi idi
36. Ḥaḫlıđına şehādet eyledi seng
 Nice sengin dil ola eyleye ceng
37. Parmağı māhı eyledi iki şaḫk
 Bini-yi yāre beñzedi elḥaḫ

25a Aḥmed : Maḥmūd M

²¹⁷ “ Sen olmasaydın ālemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

38. Ol güneş çünkü oldu zıll-ı Hudā
Olmazise ‘aceb mi sāye añā
39. Cān-ı ‘ālem degül mi fahr-i cihān
Hiç olur mı cihānda sāye-yi cān
40. Gittügince ğazāya ol server
Eser idi yanınca fetḥ ü zafer
41. Baĝrına taş başup o kūh u kār
Bedeni burcını iderdi ḥişār
42. Kanı anuñ gibi bir ehl-i kerem
Ĝarḳ ola baĝr-ı cūdına ‘ālem
43. İki dişi kalınca dā’im o şāh
Çalışup düşmenin iderdi tebāh
44. Ümmetini Hudādan itdi dilek
Dökdi gözi yaşını çekdi emek
45. Cān elif kāmetine cā olsun
Yoluna cānlar fidā olsun
46. Kendüye vāşıl olmaĝile o şāh
Bize şer‘ -i şerīfini ḳodı rāh
47. Gelüñiz idelim bu resme du‘ā
Ṭoĝrı yoldan ayırmaya Mevlā
48. Meded ey pādşāh-ı her dü serā
V’ey penāh-ı ḳulüb-ı şāh u gedā
49. Enbiyā vü Rusül tufeylüñdür
Cümle ‘ālem esīr-i meylüñdür
50. Olıcaḳ rüz-ı ḥaşr u rüz-ı ‘iḳāb
K’ola ḥayra ḥisāb u şerre ‘azāb
51. Enbiyā bulmayup şefā‘ ate yol
Her biri nefesine ola meşĝül

40a gittügince : gittükce L

42, 43 – L, M

44a ümmetini Hudādan itdi dilek : Ḥaḳdan eyledi ümmetini dilek M

44b gözi yaşını : göz yaşlarını L

45b cānlar fedā : cān u dil M

46a olmaĝile : olmaĝa L, M

52. Zîr-i dāmān-ı şefkatüñ ey şāh
N'ola kılsa kuluñ vücūdı penāh
53. Havfdan 'ādeti budur beşerüñ
Zîr-i dāmānına kaçar bedrūñ
- [96a] 54. Gün yüzüñ münkiri zevāl ister
Tuzı kor nārile nekāl ister
55. Bildiler varacakların sakre
Gök şarar mātemin tıttup küfre
56. Şāddur ümmet-i Muḥammed olan
Ġam çeker mi şefi' -i Aḥmed olan
57. Efḍalü'l-enbiyā Muḥammeddür
Ekmelü'l-aşfiyā Muḥammeddür
58. Çār cismi o çār yārinüñ
Çār dīvārı ḥāne-yi dīnüñ
59. Çār 'unşur disem yoġidi 'inād
'Unşur olmasa bi't-ḥab' ezdād
60. Ya'ni Bū Bekr ile 'Ömer 'Oşmān
Hem 'aliyy-i veli o şir-i jiyān
61. Urdılar dīne pençe-yi nuşret
Buldı İslām o çār ile kuvvet
62. Ḥaḳḳuñ ol çār-ı şeyḥ ü çār-ı refiḳ
Olalar baḥr-ı raḥmetine ġarīḳ
63. Eyleyüp Ḥaḳ Resūline in'ām
Virdügünce niçe şalāt u selām
64. Ola aşḫāb u āline her bār
Niçe yüz biñ selām-ı pür-envār

2.1.92.

Kaşide-yi Vecihî Derna't-ı Ḥabîb-i Ekrem ü Nebiyy-i Muḥterem Şallallāhu
'Aleyhi ve Sellem²¹⁸

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

^{56a} şāddur : şāhdur M

²¹⁸ Derna't-ı Server-i Ka'ināt 'Aleyhi Efḍalü's-Şalāt El-Vecihî Efendi (154a-155b) L : Kaşide-yi Vecihî Derna't-ı Ḥabîb-i Ekrem ü Nebiyy-i Muḥterem (28a-29a) M

1. Şabā gülgeşt-i gülşende idüp evzâ^ç -ı mestâne
Tökindi şâhidâne nevres-i şehri-gülistâna
2. Semâ kâdr eyledi feyz-i bahârı ferş-i gülzâra
Olup nergisler encüm beñzedi gül mihr-i raşşâna
3. Görinür micmer-i pür-âteşâsâ câbecâ lâle
Yayıldı düdveş sünbül serâpâ şahın-ı bostâna
4. Fürüzân itmede her demde şem^ç -i nergis-i bâğı
Ahâli-yi çemen mâ'il olup seyr-i çerâğâna
5. ^çArūs-ı goncadan dest-i şabâ oldukça burka^ç -keş
Olur âteş-fürüz-ı reşk ü gayret ^çandelibâne
6. İder güş-ı mezâkı gevher-i nağme'yle pür-zîver
Meger hâşiyet-i şâdi virilmiş şavt-ı mürğâna
7. Çeküp deryâ-yı cûda zevrağın ^çazm-i kenâr eyler
Hâbâbı gör ki çıkmış her taraf gülzârı seyrâna
8. İdüp bād-ı şabâ meşşâta ki açdı ruğ u rüyı
Çözüldi zülf-i sünbül nice hürşid olup şâne
9. Yine şahın-ı çemen cüş itmede deryâ-yı ağzarveş
Demidür keşti-yi şahbâyı çekmek mey-perestâna
10. Nigâristân-ı çin ü deyr-i Mâni itdiler bâğı
Perîveşler gelüp her güşede mestâne cev lâna
11. Zemîne sâye-yi eşcârdan bir feyz gelmiş kim
Nazar tercih ider te'sîrde kuhl-ı Şifâhâna
12. Eger tîğ âzmâyî eylese ^çuşşâk-ı şeydâda
Bu demler gamze-yi hün-rîz-i çeşm-i mest-i cânâna
- [96b] 13. Olur gül-berg-i gâlib bahş-i hûbi-yi leţâfetde
Düşen her kâtre kâtre hün-ı şahın-ı bâğ u bostâna
14. Ne hâletdür bu kim te'sîr-i süz-ı âh-ı bülbülden
İner çâk-ı giribânı gülün her demde dâmâna
15. Rutûbet ol kadar kim pây-ı kebke cilvegâh olsa

7 – M

8b hürşid : hürşide M

13a hûbi-yi leţâfetde : hûbı vü leţâfetde H

Dönerdi naḥl-i ḥušk-ı devr-i raġbet ŧāḥ-ı mercāna

16. Ruḥāmında görünür naḳş-ı gūnāgūn-ı dīvārı
Ḳabūl-ı ‘ akse ḳābildür o deñlü ferş-i kāşāne
17. Olur eşküfte zāhir ḥākden bu faşl-ı ḥurremden
Degül muḥtāc güller mihrden taḥşil-i elvāna
18. Niġāḥ eyler peyāpey riziş-i bārānına gūyā
Ṭināb-ı sīmġundur sāyebān-ı ebr-i nīsāna
19. Olup deryā-yı dilden lücce lücce ŧevḳler peydā
Hevā-yı feyż-i taḥrīkile ‘ azm itdüm gülistāna
20. Nesīm-i gülsitānveş geşt idüp ki zīr ü bālāsın
Ki idüp tekyegāḥım tāze naḥl-i gül zarīfāne
21. Temāşā eyleriken zīnet-i dehrūzī-yi dehri
Nevā-yı bülbülāndan geldi bir ḥālet dil ü cāna
22. Pey ender pey hezārāne idüp ol ŧevḳile naġme
Ser-āġāz eyledim na‘ t-ı ḥudāvend-i cihānbāna
23. Murād itdüm ki tesvīd eyleyem gül-berg-i ra‘ nāya
Degül jāle ḥicābından nümāyān itdi ḥūydāna
24. ‘ Azīmü’l-ḳadr-i ŧāḥ-ı ‘ ālem-ārā-yı risālet kim
Olaydı neyyir-i rāy-ı çerāġ-ı çārumīn ḥāne
25. İderdi kā’inātı olḳadar envār ile memlū
Bedel olurdı kem-yābīde zūlmet āb-ı ḥayvāna
26. Ne ŧehdür kim seḥāb-ı āsmāna māye-baḥş olsa
Gelürdi ser-keşān ḳıymetde mer vārīd-i ‘ ummāna
27. Ne ŧehdür kim hevā-yı ‘ adli itse gülşen-ārāyı
İderdi ‘ ışḳ-bāzī ġoncalar ḥār-ı muġeylāna
28. Ne ŧehdür kim serā-yı ḳadrinüñ ednā ḥarem rūbı
Tenezzül eylemez mülk-i Cem ü taḥt-ı Süleymāna
29. ŧemīm-i ḥalkınuñ bir ŧemmesi āfāḳ-ġir olsa
Hezār ‘ arz-ı zekām eylerdi būy-ı verd-i ḥandāna

19a dilden : dilde L

26b ser-keşān : kese şān L ; keser-şān M

27b ‘ ışḳ-bāzı : ‘ ışḳ-bāzuñ L

28b ü – M

29b būy-ı vird-i ḥandāne : vird-i būy-ı ḥandāne L, M

30. Aña şirāze eyler dest-i haṭṭı rişte-yi şem' i
Perişān olsa eczā-yı kitāb-ı şevḳ-i pervāne
31. Hılāf-ı nehy-i rind-i maşiyet-kār u haṭā-pişe
Görinür āteşin āyine baḳsa cām-ı raḥşāna
32. İder cism-i ' adūyı şu' le-yi şemşir-i ḥākister
İşābet eylese jeng-i keder mir 'āt-i devrāna
33. Olur a' lām-ı fetḥe her şerārı āteş-i vālā
Dem-i heycā semend-i bād-ı pāyı gelse cevlāna
34. Mişāl-i ğamze-yi ḥübān peykān-ı ciger-dūzı
Olur mı bir nefes āsūde biñ kez girmese ḳana
35. Gelürdi ḳuvvet-i destine şavt zih-i kemānından
Ḳazā ile eger süst āzmāyī itse ḥaşmāna
36. Žiyā-yı şem' e-yi ser-nīzesi oldem k'ola zāhir
Urur elbette düşmen aña kendin hemçü pervāne
37. Nizām-ı tāzeye ḳānūn-ı şer' in sāz-kār itdi
Ḥalel virmişken āheng-i muḥālif bezm-i imkāna
- [97a] 38. ' Uḳūlı itmede maḥkūm-ı ḥayret bu ne ḥādişdür
K'ola bivāḳıf-ı semt-i ḳademden sırr-ı pinhāna
39. İderdi ' arşı bir zerīne kürsi çetr-i cāhında
Ḳazā ta' zīmen ol şāh-ı serir-i heft eyvāna
40. Olurdı ḥāk-rāhı tūtiyā-yı dīde-yi biniş
Semend-i çarḥ-ı vālā gelmemişken daḥı cevlāna
41. Eyā zibende naḥl-i tāze-yi nüh gülşen-i bālā
Zuhūruñdandur istiḥkām u revnaḳ çār erkāna
42. O mes' ūd-ı ezelsin sen ki necm-i baḥt-ı iḳbālūñ
Sa' ādet-baḥş olur necm-i beḥūneş çarḥ-ı gerdāna
43. İderdi cevher-i tābende-yi ḥürşide şad ḥande
Mürebbi neyyir-i iḥsānuñ olsaydı eger kāna

32a şemşir-i : şemşiri M

38a maḥkūm-ı: muḥkem- i L

38b k'ola bivāḳıf-ı semt-i ḳademden : k'ola bivāḳıf ḳademden L ; k'ola bivāsiṭa vāḳıf ḳademden H

39a bir zerīne : berezīne H, L

44. Müsâvi farz idersem yine mahcûb-ı kıyâs olmam
Şifât u zâtıñı zât u şifât-ı pāk-ı Yezdâna
45. Hārâm olsun aña dîdâr-ı Hâllâk-ı ezel ferdâ
O kim tercîh itmez hâr-ı küyuñ bāğ-ı rıd̄vâna
46. *Kerem-pîşe şefî'ü'l-müznibâ şâhâ Cenâbuñdan*
Hezârân 'aczile budur niyâz-ı müstemendâne
47. Kemâl-i şefkatüñden reh-nümâ kııl Hızr-ı tevfiķi
Yetişsin bu dil-i güm-geşte-yi vâdi-yi hızlâna
48. Olam luţfuñla hem kıymet-şinâs-ı gevher-i vaḥdet
Derûnum âşnâ it lücce-yi deryâ-yı 'irfâna
49. O deñlü ârzümend-i cebîn sâyi-yi dergâhım
Helâk olmam muḳarrerdür bu hicr irmezse pâyâne
50. O deñlü âteş-i şevküñle süzânam ki tâbımdan
Dem-i taḥrîrde ḥâmem döne şem' -i firüzâna
51. Ğamuñla itmede sidre'yle âhım baḥş-i bālâyı
Fırâkuñla sirişkim dönmede perverde-yi kâna
52. Olurdum naḳş-bîn-i levḫa-yı eyvân-ı qudsî kim
Ğubâr-ı rehğüzâruñ kuḫl idinse dîde-yi câna
53. *Vecîhi ṭab'im olsa âftâb-ı feyzine maḫzar*
Reh-i vâdi-yi şî'ri gösterirdim rûḫ-ı seḫbâna
54. Bu âfet şîve nev-âyîn-i zîbâya nazar kılsun
Bu fende eyleyen taḥrîk leb-i taḫsîn-i Ḥassâna
55. *En 'efşah²¹⁹* nağme-yi tûti ḫarîm-i vaḥdet-âbâda
Zebân-ı nâṭıka kâdir degülken vaşf-ı şâhâne
56. Ne mümkün bir benüm gibi siyeh-rüy u ḫaṭâ-ta' bir
İde ilkâ-yı şebt na' t-ı kilik-i gevher-efşâne
57. Urup bu rehde dest-i himmeti dâmân-ı ihlâşa
Ğarâz 'arz-ı 'ubüdiyetdür ancak derdmendâna
58. İdüp feyz-i bahârı gülsitân-ı cennetü'l-me'vâ
Döne nergisler anı seyr içün tâ çeşm-i ḫayrâna

²¹⁹ Ben (Arapların) en güzeliyim. (Hadîs-i Şerîf)

55a nağme-yi tûti ḫarîm : nağme tûti-yi ḫarîm L

56a u – M

59. Selām-ı ḥazret-i Mevlāyile mesrūr ola rūḥuñ
İre tā kim şalāt ile selāmet ehl-i imāna

2.1.93.

Ḳaşıde-yi Vechī Derna‘t-ı Seyyidü’l-Mürselīn Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem²²⁰

Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilün

- [97b] 1. Bülbül-i gülbün-i nazma budur evlā her dem
Ġoncaveş medḥ-i Resül-i şaḳaleyne aça fem
2. İde bir perdeden āġāz-ı fūrū-dāştī kim
Lāl ola gūş idicek bülbül-i gülzār-ı naġam
3. Güher-i *inne mine ‘ş-şi‘ ri le-ḥikme*²²¹ revā
Ola zībende-yi her ġāfil-i şāyeste-yi zem
4. Medḥ o sultāna sezādur ki ola cā’izesi
Sebeb-i maġfıret ü bā‘ iş-i envā‘ -ı ni‘ am
5. El-ḥazer el-ḥazer ol şā‘ ire kim şı‘ ri ola
Mücib-i miḥnet ü müstevcib-i envā‘ -ı elem
6. Şı‘ r-i mevzūn kim olur naḳd-i ḍarb-ḥāne-yi dil
Tütıyā gibi gerek şarf ola dirhem dirhem
7. Ben bu endişede bu na‘ t-ı şerīfi nāġāh
Eyledi ḥāṭırıma mülhim-i ġaybı mülhem
8. Emr-i Ḥaḳla olıcaḳ ref‘ -i Mesīḥ-i Meryem
Rūḥsız şūrete girmişdi meger bu muzlem
9. Kim olup rişte-yi tevḥīd-i cihān olmuş idi
‘Ābid-i berhemen ü ehremen ü ‘abd-i şanem
10. Bütgede meygede āteşgede olmuşdı tamām
Mülket-i Rūm u diyār-ı ‘Arab u mülk-i ‘Acem
11. Bu ta‘ affüf bu tenezzühle tamām olmuşıdı
Mehbiṭ-i rūḥ-ı ḳudus mevzı‘ -ı envā‘ -ı tehem
12. Sāmırī-mezheb olup ḳo mey-i Kelīmullahuñ
Āşkār olmuşıdı yine tarīḳ-i Bel‘ am

²²⁰ – M ; Dersitāyış-i Sultān-ı Enbiyā vü Resül-i Kibriyā Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (149a-151a) L

²²¹ “Şüphesiz şiir hikmettir” Hadīs-i Kutsî

8b girmişdi meger bu mazlum: girmişdi bu deyr-i mazlum L

13. Düşürüp birbirine halkı zamān-ı fetret
Mürşid-i kāmile muhtāc idi gāyet ‘ālem
14. Halk bu mertebe mest-i mey-i gafletde iken
Gün gibi ‘arz-ı cemāl eyledi bir şāh-ı kerem
15. Kimdür ol şāh-ı rusül hādi-yi ser-cümle sübül
Reh-nümā-yı cüz ü kül kıfile sālār-ı ümem
16. Hāşıl-ı mezra‘ a-yı vādi-yi gāyr-ı zīzer‘
Bā‘ iş-i cūş-i ser-çeşme-yi āb-ı zemzem
17. Bülbül-i hoş-nefes-i gülşen-i levlāk u lemā
Tūti-yi nātika-yı *küntü nebyen*²²² ü ādem
18. Aḥmed-i Mürsel ü maḥbūb-ı Hudā-yı müte‘āl
Raḥmet-i ‘ālemiyān ya‘ni Ḥabīb-i Ekrem
19. Maṭla‘-ı ümm-i qarīden idüp ol nūr zuhūr
Tutdı dünyā yüzün āvāze-yi ḥayr-ı maḥdem
20. Toğdığı şeb o güneş ‘ālem olup zelzele-nāk
Şaldı tāk-ı kemer-i Kisrāya kesr-i muḥkem
21. Virmedi yek-şebe ma‘şüm idi çāk eyleyicek
Şadr-ı pākīzesine şerḥ-i *elem neşrah*²²³ elem
22. Muntafi olmadı ol nūr-ı ruḥ-ı Muştafavī
Pef-i her bītef ile emr idi zīrā mübhem
23. Ne revā ile turup otura dā’im diyü gör
Sāyesin gāyret-i Ḥaḳ komadı ola hemdem
24. Şaḳınup gündün o māhı başı üzre görinen
Perde-yi gāyret-i Ḥaḳ şanma şehāb-ı muzlem
- [98a] 25. Ne dimekdür bu sözüñ mertebesin ‘āşıka şor
Bunu fehm eyleyemez degme ḥar-ı lāyefhem
26. İns ü cin fazla ḥūr-ı mā’ide-yi da‘vetidür
Nice ins ü nice cin kūs götüri ‘ālem hem
27. Bi‘şetin halka beyān itmek idi kıble’l-ba‘ş
Mefḥar-ı Hanzala vü Ḥālid ü İbn-i Mülcem

²²² “Ben nebî oldum” Hadis-i Şerif

18a Aḥmed-i Mürsel : Aḥmed ü Mürsel L

²²³ Biz senin göğsünü açıp genişletmedik mi? (İnşirah 1)

28. Şüretâ âdem idi lîk o şâh idi sebeb
Olmağa hayl-i melek geşte-yi ennî a' lem
29. Gördiler nefis-i nefisi gibi kudsî nefsî
Fuşahâ ' aczine ikrâr idüp oldı mülzem
30. Kejd-i na' leyn-i şerîfini de bu rütbe ile
Faır ider sürmeñ ile ' aynına ' arş-ı a' zam
31. Şeb-i İsrâ o mehûñ hep şeref-i maqdemidür
Kürsi-yi zât-ı devât içre bu şân-ı a' zam
32. Ğaraž olmasa ruḡ-ı hûbı haṭ-ı mergûbı
Ḥâlîk-ı rûz u şeb itmezdi şeb ü rûza ḡasem
33. Gerden-i şâhid-i eyyâm-ı hümâyünunda
Şeb-i Mi' râc u şeb-i Ḳadr iki müşgîn perçem
34. Şâh-ı kevneyn Resûl-i şaḡaleyn olmışiken
İftihâr itdi idi itmekile ra' y-ı ḡanem
35. *Ḳābe kavseyn*²²⁴ kemânını çeküp aşmış idi
Görinen gökde gümân itme kemân-ı Rüstem
36. Nâm-ı nāmî ile zîb-i der-i ḥuld olduḡda
Cây idi dâḡı cenîn-i felege baṭn-ı ' adem
37. Şeb-i Mi' râc degül râyiz-i âḡûr-ı ḡazâ
Çekdi ol şâh-ı cevân baḡta bir esb-i Edhem
38. Çâr ṭâḡ-ı şeref-i ḡadrine oldı o mehûñ
Bir ṭoḡuz pâyeli sellem-i felek nüh târem
39. Eksük olmazdı hayâdan raḡı üzre dirler
Gül-i surḡ oldı şanasın ḡaṭarât-ı şebnem
40. Ḳavl-i Ḥaḡḡa ne nizâ' kuvvet-i cismile daḡı
Çok Ebû Cehilûñ idüpdür elif ḡaddini ḡam
41. Bir edâ ile fütüvvet niç' olurmuş gördi
Ḳaṭl olurken bu ḡadar ḡavm ile bint-i Ḥâtem
42. Ḥüccet-i ḡatm-i rusüldür aña şâhid Ḥaḡḡdan
Yütemâmı zaḡr-ı şerîfinde ki şekl-i ḡâtem

²²⁴ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

38b pâyeli : pâyeli L

39a itseñ : eksük L

43. Barmağı aralarından ağıdup çeşmeleri
Zâhir oldu kademinde niçe yenbû^ç -1 hikem
44. Ferşden ^ç arşa degin hâşılı andan efdal
Yokdurur vār ise Allāh te^ç ālā a^ç lem
45. Faḥr-i ^ç ālem ki nebāşed bedū kevneş şānī
Ver dige cā buved Allāhu te^ç ālā a^ç lem
46. *Mā-rameyt*²²⁵ āyetinüñ sırrını fehm itdüñ ise
Bildüñ ol şāhı nedür aña dimekdür fe'fhem
47. Almamışdı eline levḥ ü kalem ammā kim
Levḥ-i maḥfūza kalem her neyi kim itti raqam
48. Laḳabı ümmī idi ^ç ālim idi ^ç ārif idi
Levḥ-i maḥfūz idi levḥi kalemidi idi kalem
49. Oldur ol yekte süvār-ı reh-i mülk-i tecrīd
Kimse bu ^ç āleme āt şalmadı andan aqdem
- [98b] 50. Bārekallāh zihī cāzibe-yi ḳuddūsı
Ḳoya bir demde ser-i ^ç arş-ı berīn üzre kadem
51. Ḥabbezā cevher-i ^ç ālī kim idüp aşla rücū^ç
Vaşf-ı imkân ile şāyeste-yi evşāf-ı kadem
52. Mu^ç cizātı niçe ta^ç dād ola hiç ḳābil mi
Kül ola bu ^ç azm ü vüs^ç ale baḥr-i mu^ç azzam
53. Ḥarekāt u sekenāt u ^ç amel ü ḳavli tamām
Mu^ç cizāt idi kerāmāt idi ta^ç līm-i hikem
54. *Vechiyā mu^ç terif ol ^ç aczine Ḥassān olsañ*
Vaşf mümkün degül ol şāhı ^ç alī vech-i etemm
55. Felek-i medḥ ü şenāsına ne mümkün irmek
Şaḥş-ı ṭab^ç eylese nüh pāye sipihri süllem
56. Lāyık-ı pāye-yi ^ç uz mā-yı şefā^ç at olur
Her nebīye yok uyan aña oradan ura dem

²²⁵ (Savaştā) onları siz öldürmediniz, fakat Allah öldürdü onları; attığın zaman da sen atmadın, fakat Allah attı (onu). Ve bunu, müminleri güzel bir imtihanla denemek için (yaptı). Şüphesiz Allah işitendir, bilendir. (Enfāl 17)

47b Levḥ-i maḥfūza kalem her neyi kim itti raqam: Levḥ-i maḥfūz idi levḥi kalemidi idi kalem L

48b Levḥ-i maḥfūz idi levḥi kalemidi idi kalem : Levḥ-i maḥfūza kalem her neyi kim itti raqam L

57. Niçe olurdu ‘aceb hāl-i ‘uşāt-ı ümmet
Aña tefvîz olunmasa bu emr-i mu‘zam
58. Dilde bir zaḥm idi kār-ı elem-i zıkr-i pesîn
Olmasaydı aña ümîd-i şefâ‘at merhem
59. Halk kim cem‘ola şahrâ-yı kıyâmetgâha
Eld’olan naḳde ḥavâle ola her dem ol dem
60. Devlet ol şaḥşa ki şandūka-yı a‘mâli ola
‘Amel-i ḥâliş ile toḫtolu dînâr u direm
61. Ol maḥalde benim ol ḥ‘âce-yi müflis ki olur
Müşteri gördigine kîsede yok bir dirhem
62. Luṭfuñ ey şâh muḥaşşal bizi maḡrūr itdi
Yimedük zâd-ı reh-i âḥiret için hiç ğam
63. Hep bilürler nice müflis niçe şâhib-keremüñ
Sâyesinde irişür menzile şâd u ḥurrem
64. Biz de pes ümmet olup saña tufeyl olduğumuz
Sebeb-i faḡrimiz ey faḡrû‘l-ümem beyne‘l-ümem
65. Nefsine zâlim olan ehl-i hevâya ḥad yok
Benim ey kân-ı ‘atâ cümleden ammâ azlem
66. Rûz-ı maḡşer bu ḥacâletle mübârek yüzüñe
Giryeden ‘aynım ola ‘ayn baḡam niçe baḡam
67. Bende kim bu kesel ü şıḳl u baṭâlet vardur
Küyuña dirler irem hiç bilemem niçe irem
68. Şıfat-ı maḡfîret-i Ḥazret-i Ğaffâr-ı zünüb
Zenb-i müznib eger olmasa ḡalurdı mübhem
69. Ger olaydı bu şıfat cins-i beşerden sâḳiṭ
Ḳavm-i âḡar getürürdüm dimiş ol şâh-ı kerem
70. Raḡbet olursa bu cinse o mübârek şıfatuñ
Bu ümîdim ki zuḡırına sebeb bir ben olam
71. Yâ Resülü‘l-‘Arabî *ente kefilü‘l-ümme*²²⁶
Naḡnu min cümletihim unzur ilâ ve erḡam

²²⁶ “Sen ümmetinin kefilisin.”

72. Çār yārı ile Hakkā ki hişār-ı şer‘ üñ
Cānib-i erba‘ asın eyledi ğāyet muhkem
73. Ğār-ı ğurbetde ma‘ iyyet şerefin hāşıl idüp
Şāni işneyn idi tenhā o şafāya maħrem
- [99a] 74. Zehr-i mār-ı siteme her sözi tiryāk olıcağ
Oldı ol erba‘ adan bir şeh-i Fārūğ-ı ‘alem
75. İki nūr ile dil ü dīde-yi Zī’n-nūrını
Rüşen ü şāfi idüp hāḫırın itdi ħurrem
76. *Ente minnī ene mink*²²⁷ ile bülend itmişidi
İçlerinde şeref-i menzilet-i ibnü’l-‘am
77. Şıdğ u ‘adl u edeb ü cūd-ı beyābānında
Her biri bir esed ü bebr ü hizber ü zay‘ am
78. Medḫ-i Bū Bekr ü ‘Ömer midḫat-i ‘Oşmān u ‘Alī
Ehl-i sünnet olanuñ oldı ehemminden ehem
79. Cümlesinden raḫıyallāhu te‘ālā ‘anhüm
Severiz her birini ol on iki serveri hem
80. Āl u aşḫāba muḫıbbiz umarız rüz-ı cezā
Olmaya sāyeleri başımız üstünden kem

2.1.94 .

Çaşıde-yi Hāşimī Derna‘ t-ı Hāzret-i Muḫammedü’l-‘Arabī Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem²²⁸

Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilün

1. Yā Resūlallāh çü sensin şadr-ı bedr-i kā’ināt
Mefḫar-ı peygamberān u mazḫar-ı zāt u şıfat
2. Çaşlarıñ *nūn ve ‘l-kalem*²²⁹ dür *sūre-yi kevşer* lebüñ
Şaçlarıñ *ve ‘l-leyf*²³⁰ ü ḫaddüñ noğta-yı *ve ‘n-nāzi ‘āt*²³¹

72a yārı ile Hakkā : yārı ile ile Hakkā L

²²⁷ Sen bendensin, ben sendenim. (Hadīs-i Şerif)

76a bülend itmişidi : bülendi ne imiş L

²²⁸ – M ; Derna‘ t-ı Resūl-i Ḥudā ‘Aleyhi’ş-Şalātu ve’s-Selām El-Hāşimī Efendi (151a-152b) L

²²⁹ Nūn. Kaleme ve (kalem tutanların) yazdıklarına andolsun ki, (Kalem 1)

²³⁰ Dönüp gitmekte olan geceye, (Müddessir 33); Kararmaya yüz tuttuğunda geceye andolsun, (Tevir 17); Geceye ve onda basan karanlığa, (İnşıkak 17); (her şeyi karanlığı ile) örttüğü an geceye (Fecr 4); Onu örttüğünde geceye, (Şems 4); (Karanlığı ile etrafı) bürüyüp örttüğü zaman geceye, (Leyl 1); Ve sükûna erdiğinde geceye ki, (Duhā)

²³¹ Söküp çıkaranlara, andolsun; (Nāziāt 1)

3. Sensin ol mîr-i şerîc at yâ imâmu'l-müslimîn
Ma' den-i luḫf-ı mürüvvet menba' -ı şıdḫ u şafâ
4. Sensin ol maḫbûl-i Ḥazret sensin ol sulṫân-ı dîn
Muşḫaf-ı ḫüsnüñle zâhir âyet-i ve 'n-nâşitât²³²
5. *Ḳābe ḫavseyñ*²³³ e irişdüñ oldı mi' rācuñ tamām
Sırr-ı *sübḫān ellezi*²³⁴ den ṫoldı ḫalbüñ vâridât
6. Meh cebînün ğurre-yi ser-levḫa-yı ' arş-ı berîn
Gün yüzüñ ve 'ş-şems²³⁵ ü ḫaṫṫuñ âyet-i ve 'l-'ādiyât²³⁶
7. Sen ne ma' den gevherisin bilsem ey dürr-i yetîm
Mürdeye cānlar bağışlar sözlerüñ āb-ı ḫayât
8. Kākül-i ' anber-şemîmüñ ḫoş şafâ-yı dil-küşâ
Sünbül-i firdevse beñzer kim şaçılmışdur zübât
9. Olmasañ sen yaradılmazdı eyâ maḫbûb-ı Ḥaḫ
Nüh-felekle heşt-cennet heft-zemîn ü şeş-cihât
10. Ol benân-ı mu' ciz-âşāruñ ki şaḫḫ itdi ḫamer
Şad hezārān āferînler zîc acāyib mu' cizât
11. Yedi kez ṫolandı Ka' be dāmenin bedr-i münîr
Gördiler ḫāzır ṫurup hep mü' minîn ü mü' minât
12. Didi sensin yâ Muḫammed çünki Ḥatmü'l-Mürselîn
Saña Ḥaḫdan nâzil oldı *sûre-yi ve 'l-mürselât*²³⁷
13. Ka' be ḫapuña yüzün sürdi Şafâ vü Merve hem
Cüşa geldi mā-yı Zemzem āb-ı Ceyḫûn u Furât
14. Ka' beyi fetḫ itdüğüñ dem ey emîn-i genc-i Ḥaḫ
Cümle bütler bâṫıl oldı yıḫılup Lāt u Menât

3 : - H

²³² Yavaşça çekenlere, (Nâziât 2)

²³³ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

²³⁴ Bir gece, kendisine âyetlerimizden bir kısmını gösterelim diye (Muhammed) kulunu Mescid-i Harâm'dan, çevresini mübarek kıldığımız Mescid-i Aksâ'ya götürün Allah noksan sıfatlardan münezzehtir; O, gerçekten işitendir, görendir. (İsrâ 1); Yerin bitirdiklerinden, insanların kendilerinden ve henüz mahiyetini bilmedikleri şeylerden bütün çiftleri yaratan Allah'ı tesbih ve takdis ederim. (Yâsîn 36); Her şeyin mülkü kendi elinde olan Allah'ın şanı ne kadar yücedir! Siz de O'na döneceksiniz. (Yâsîn 83); Ki, böylece onların sırtına binip üzerlerine yerleşince, Rabbimizin ni'metini anarak: Bunu bizim hizmetimize vereni tesbih ve takdis ederiz, yoksa biz bunlara güç yetiremezdik, diyesiniz. (Zuhruf 13)

²³⁵ Güneşe ve kuşluk vaktindeki aydınlığına (Şems 1)

²³⁶ Harıl harıl koşanlara, (Ādiyât 1)

11a dāmenin : dāmen-i L

²³⁷ Yemin olsun, (iyiliklerle) birbiri peşinden gönderilenlere; (Mürselât, 1)

15. Sen ne burcuñ mähısın kim Cebre 'il peyküñ senüñ
Tarfetü'l- ' ayn içre irdi Sidreden açup kıanat
16. Sensin ol mır-i şerī' at yā imāmü'l-mürselin
Ma' den-i luş u mürüvvet menba' -ı şıdķ u şıfāt
17. Rüz-ı maşşer saña kıalmışdur şefā' at yā Resül
Sen şefī' ü'l-müznibinsin ümmetüñ gerçi ' uşāt
- [99b] 18. Bir kıoyunla üç biñ aşhābı kıoyurduñ serverā
Cābir evinde o ğün ğösterdüñ evlā mu' cizāt
19. *Ālüñe evlāduña aħbābuña etbā' uña*
Çār yār-ı bāşafāya biñ selām u biñ şalāt
20. Yār-ı evvel Ĥazret-i Şıddık Ebü Bekr-i Velī
Varımı bezl eyledi āħir bulup bākī necāt
21. Hem ikinci yāridür ol kim emirü'l-mü 'minin
Şāh-ı ' ādil Ĥazret-i Fārūk sultān-ı ğuzāt
22. Pes üçinci yāridür ' Oşmān-ı zī'n-Nüreyñ anuñ
Şāhib-i ĥilm ü ĥayā vü ğevher-i baħr-i necāt
23. Çār yāridur anuñ zīrā ' Aliyyü'l-Murtażā
Āb-ı rüy-ı evliyā ser-çeşme-yi āb-ı ĥayāt
24. *Hel etā*²³⁸ şānında nāzil olduğın bildük yaķın
*Lā fetā illā ' Ali*²³⁹den nuřķa ğeldi mümkināt
25. Şir-i Yezdān şāh-ı merdān sırr-ı Sübhān u velī
Pençe-yi Ĥayber-küşāsından ' adūlar oldu māt
26. Yedi kez yüz biñ çerisin kıayserüñ bozdı o ğün
Zīvelāyet zīkerāmet zīmu' in-i beyyināt
27. Zū'l-fikāra tu' me oldu nice biñ a' dā-yı dīn
Düldülin yüzdirdi kıana şan ki Ceyhünla Furāt

15 – L

16– L

20a ebü : bü L

²³⁸ İnsanın üzerinden, henüz kendisinin anılan bir şey olmadığı uzun bir süre geçmedi mi?

(İnsān 1)

²³⁹ Ali'den başka yiğit yoktur.

28. Sevmeyen ol şehsüvāruñ görmedi cennet yüzün
Kaldı nār içre muḥalled oldı yiri esfelāt
29. Ol iki pākize gevher gūşvār-ı ‘ arş imiş
Böyle yazmışlar e’imme böyle naql itdi ruvāt
30. Haydaruñ evlādını zehr ile kıldılar şehīd
Öz qarīnūñ yaqdı cānın āteş-i āb-ı Furāt
31. Zīmuḥanneş nāmüselmān zīcehennem itdiler
Kerbelā na‘ tında ol şāha sürüp fi’l-cümle at
32. Bir içim şu isteseñ men‘ eylemez ḥāşā Yehūd
Bunlaruñ itdüğüñ itmez ‘ ābid-i eşnām u Lāt
33. Dür olup raḥmetden oldılar ba‘ īden derba‘ īd
‘ Amr u Naḥs u Şemr ü ‘ Abdullāh Yezīd-i bed-şifāt
34. *Dest-gīr ol Hāşimīye ey Resūl-i Hāşimī*
Cürmi bīḥad bīşumār başından aşdı seyyi’āt
35. Ğarḳ-ı ‘ ışyān olmışumdur yā Ḥabīb-i Kibriyā
Sen iriş feryāduma ey sāḫil-i baḥr-ı necāt
36. Yā İlāhī cürmini ‘ afv eyle ‘ āşī kullaruñ
Cümlesin cennetlik eyle ellerine vir berāt
37. Kıl teraḥḫüm yā İlahī bir bölük ‘ ācizlere
İhtiyācuñdur ḳamu hep mü ’minīn ü mü ’mināt
38. Şabr-ı Eyyüb ḫūzn-i Ya‘ ḳūb şıdḳ-ı Yūsuf ḫaḳḳıçün
Āyet-i seb ‘a’l-meşānī²⁴⁰ sūre-yi ve ‘z-zāriyāt²⁴¹
39. Hūd u Şāliḫ İbni Meryem ḫūn-ı **Yahyā** ḫürmeti
Kıl Muḥammed ümmetine rüz-ı maḥşer iltifāt
40. Bir avuç toprağı ğarḳa birse baḥr-ı raḥmetüñ
Eksilür mi pādşāhum yā irer mi nāḳışāt
- [100a] 41. Yā İlāhī ol ğarībi eyle ḳulluğa ḳabūl
Sensin anuñ pādşāhı ey Ḥudā-yı kā ’ināt

28a şehsüvāruñ : şehsüvārı H

32b eşnām u Lāt : eşnām Lāt L

33b ‘ amr u naḥs : ‘ amr-ı naḥs L

34a ey : yā H

34b başından : başdan L

²⁴⁰ Andolsun ki, biz sana tekrarlanan yedi āyeti ve yüce Kur'an'ı verdik. (Hier 87)

²⁴¹ Tozdurup savuranlara, (Zāriyāt 1)

42. Görsün ol biçāre yārin cennet ü dīdāruñı
Sen ʿ atā kıl hūr u ğılmān u kuşūr-ı ʿ āliyāt
43. Āl-i Aḥmed ḥürmetiyçün yā İllāhe'l-ʿ ālemīn
Cürmini ʿ afv eyle anuñ kılma yirin esfelāt

2.1.95.

Ḳaşıde-yi Hüdāyī Dernaʿ t-ı Ḥazret-i Muḥammedü'l-Medenī Şallallāhu ʿ Aleyhi ve Sellem²⁴²

Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilün

1. Nev-bahār irdi biḥamdillāh cihān kesb itdi cān
Zikr-i Ḥaḳda oldı her berg-i çemen raḫbü'l-lisān
2. Virdi emr-i Ḥaḳkıla her bir dıraḫtı gülşenüñ
Āyet-i *fenzūr ilā āşār*²⁴³ raḫmetden nişān
3. Her nihāl-i tāzeden oldı kalemler āşkār
*Hazihi cennātu ʿ adnin*²⁴⁴ itmege şerḫ u beyān
4. Ğoncanuñ cisminde gel bu reng ü büya kıl nazār
Şıbgatullahuñ saña tā eyleye sırrın ʿ iyān
5. Maḫfel-i gülşende gūş it muşḫaf-ı gülden gelüp
*Semme vechullah*²⁴⁵ oḳur her bülbül-i şīrīn-zebān
6. Rūḫ-ı ḳudsīler gibi cevlänger ezhār çemen
Her şecer ʿ ayn-ı dem-i ḫāvus-ı gülzār-ı cinān
7. Ğāfil olma aç gözüñ ey münkir-i *yevmü'n-nüşūr*
Gör niçe ḫaşr oldı emvāt-ı riyāz-ı büstān
8. Ṭūr-ı Mūsādan numüne ṭūr-ı eşcār-ı bahār
Anda gülnār-ı āteş *innī enellāh*²⁴⁶ dan nişān

²⁴² Naʿ t-ı Bergüzide-yi Enām Secdegāh-ı İstişfāʿ Ḥʿāş u ʿ Avām El-Hüdāyī Efendi (50b-52a) **L**;
Ḳaşıde-yi Hüdāyī Dernaʿ t-ı Muḥammedü'l-Medenī Şallallāhu ʿ Aleyhi ve Sellem (29a-30a) **M**

1b berg-i çemen : berg-i semen L, M

²⁴³ Allah'ın rahmetinin eserlerine bir bak: Arzı, ölümünün ardından nasıl diriltiyor! Şüphesiz O, ölüleri de mutlaka diriltecektir. O, her şeye kadirdir. (Rüm 50)

²⁴⁴ (O yurt) Adn cennetleridir; oraya babalarından, eşlerinden ve çocuklarından sālîh olanlarla beraber girecekler, melekler de her kapıdan onların yanına varacaklardır. (**Ra'd, 23**).

4a cisminde: ḫammında L

²⁴⁵ Doĝu da Allah'ındır batı da. Nereye dönerseniz Allah'ın yüzü (zatı) oradadır. Şüphesiz Allah'(ın rahmeti ve nimeti) geniştir, O her şeyi bilendir. (Bakara, 115)

²⁴⁶ Muhakkak ki ben, yalnızca ben Allah'ım. Benden başka ilāh yoktur. Bana kulluk et; beni anmak için namaz kıl. (Tâ-hâ, 14)

9. Deyr-i İ̇sādur yaḥūd bu muḥtelif eṣkālile
Ergānūn ol deyre ṣavt-ı bülbül-i āb-ı revān
10. Cām-ı feyzullāhdan nūṣ idüp olmuş surḥ-rū
Cür' alar dōkmüş yere mestāne ṣāḥ-ı erguvān
11. Kāse-yi nergisde naḳṣ olmuş *tesurru'n-nāzirīn*²⁴⁷
Açılıp olsa n'ola a' yān-ı gülşen ṣādmān
12. Ṭavḳ ṭaḳmıṣ boynına gūyā ḳalender-fāḥte
Çārsū-yı bāğda geh medḥ oḳur geh dāstān
13. Cāmi' ü'l-Ezher gibi zeyn olmuş ezḥār ile bāğ
Ṭolmuş envārile yāḥūd ravza-yı faḥr-i cihān
14. Ğoncalar ser-sebz olup giymiş yeşil destārlar
Meclis-i āl-i nebīdür ṣanki ṣāḥn-ı gülsitān
15. Geṣt ider bād-ı seḥerle gülşeni evrāḳ-ı gül
Ṭavf ider gūyā Resūlūñ ravzasın kerrūbiyān
16. Ğoncanuñ başına dürler yağdırur ebr-i bahār
Var ise na' t-ı Nebiyullāha açmıṣdur dehān
17. *Aḥmed-i mürsel Ḥabībullāh-ı zū'l-fazli'l-azīm*
Efdāl-i Peyğamberān ṣāhen-ṣeh-i āḥīr zamān
18. Maḥzen-i genc-i ' ulūm-ı evvelīn ü āḥirīn
' Ālim-i ümmī-laḳab dānā-yı sırr-ı *kūn fekān*²⁴⁸
19. Faḥr-i ' ālem seyyid-i ādem ṣefi' ü'l-müznibīn
Yek-süvār-ı tīh-i ḳurbet merd-i rāh-ı lāmekān

9a yaḥūd : yāḥūd L, M

²⁴⁷ Bu defa: Bizim için Rabbine dua et, bize onun rengini açıklasın, dediler. "O diyor ki: Sarı renkli, parlak tüylü, bakanların içini açan bir inektir" dedi. (Bakara, 69)

11 – M

16a ebr-i bahār : bād-ı bahār H, M

²⁴⁸ (**kūn fekān, kūn feyekūn**)(O), göklerin ve yerin eşsiz yaratıcısıdır. Bir şeyi dilediğinde ona sadece "Ol!" der, o da hemen olur. (Bakara 117); Meryem: Rabbim! dedi, bana bir erkek eli değmediği halde nasıl çocuğum olur? Allah şöyle buyurdu: İşte böyledir, Allah dilediğini yaratır. Bir işe hükmedince ona sadece "Ol!" der; o da olur. (Āli İmrān 47); Allah nezdinde İsa'nın durumu, Adem'in durumu gibidir. Allah onu topraktan yarattı. Sonra ona "Ol!" dedi ve oluverdi.(Āli İmrān 59); O, gökleri ve yeri hak (ve hikmet) ile yaratandır. "Ol!" dediği gün herşey olur. O'nun sözü gerçektir. Sūr'a üflendiği gün de hükümrānlık O'nundur. Gizliyi ve açığı bilendir ve O, hikmet sahibidir, her şeyden haberdardır.(En'ām 73); Biz, bir şeyin olmasını istediğimiz zaman, ona (söyleyecek) sözümüz sadece "Ol!" dememizdir. Hemen olur. (Nahl 40); Onlar (bir de) şöyle dediler: Bu ne biçim peygamber; (bizler gibi) yemek yiyor, çarşılarda dolaşiyor! Ona bir melek indirilmeli, kendisiyle birlikte o da uyarıcı olmalıydı!(Furkān 7); Bir şey yaratmak istediği zaman Onun yaptığı "Ol!" demekten ibarettir. Hemen olur. (Yāsīn 82) O, hem diriltten hem de öldürendir. O, herhangi bir işin olmasını dilediği zaman yalnız "Ol!" der, o da olur. (Mü'mīn 68)

- [100b] 20. Ey bisât-ı pür-neşât-ı ‘ârş u ferş-i maḳdemüñ
 Ḥāk-ı pāyuñ pāye-yi nüh-kürsi-yi heft-āsmān
21. Yā Resūlallāh sen ol şehsin ki ḳul olup saña
 Dāḡdāruñ olmaḡa aliḳ-ı keyān kāmran
22. Zülf-i ḥūrā bārgāh-ı ḳadrüñe müşgîn-tınāb
 Naḥl-i ṭübā sidretü’l-a‘ lā sütün-ı sāyebān
23. Ḳaşr-ı mi‘ rācuñ sen ol sulṭān-ı ‘ālī-şānısın
 Olsa lāyık saña Cibril-i emīn peyk-i divān
24. Sensin ol bāḡ-ı şafā gül kim cemālüñ şevḳine
 Bülbül-i güyā hezārān ṭāyir-i ḳuds āşiyān
25. Enbiyādan saña Mūsā ümmet olmaḡ istedi
 Didi Ḥaḳḳ ‘İsā naşibi oldı ol devlet hemān
26. Hazret-i Ādem Şafiyullāh iken biñ cānile
 Ḥüşe-çin-i ḥırmen-i nūr-ı ruḥuñdur biḡümān
27. Ḥalk-ı ‘ālem oldı envār-ı ruḥuñdan müstenir
 Nitekim şemsüñ şu‘ā‘ından nebātāt-ı cihān
28. Mantıḳ-ı pāküñ ḥadıṣ-i *men re’anıdır*²⁴⁹ senüñ
 Olıcaḳ baḥr-ı ma‘ānide dilüñ gevher-feşān
29. Mündericdür dürc-i ṭab‘ uñda vefā gevherleri
 Nitekim dürr-i yetim ile biḥār-ı bikerān
30. Sofra-yı i‘cāzuñuñ miḥmānlarına ey Ḥalil
 Berre-yi büryānile ḳurş-ı ḳamerdür girde-ḥān
31. Tiḡ-i engüştüñ çekeden sīne-yi māha elif
 Şerḥ olup şadrı şafā kesb eyledi āyine-sān
32. İki çeşmi nergis-i gülzār-ı *māzāḡa’l-başar*²⁵⁰
 V’ey ki ḳaddüñ *fe’staḳim*²⁵¹ bostānına serv-i revān
33. Gerçi ṭübā ḳaddüñüñ düşmüş zemīne sāyesi
 Hoş geçer sāyeñde sulṭānım senüñ pīr ü cevān
34. Luṭfunüñ muḥṭacı cümle enbiyā vü mürselīn
 Zāhir ü bāṭın ḳuluñdur cümleten ins ile cān

²⁴⁹ “Beni gören” Hadis-i Kutsi

²⁵⁰ Gözü kaymadı ve sınırı aşmadı. (Necm, 17)

²⁵¹ O halde seninle beraber tevbe edenlerle birlikte emrolunduğun gibi dosdoğru ol! Aşırı da gitmeyin. Çünkü O, sizin yaptıklarınızı çok iyi görendir. (Hüd 112)

35. Biñ selām ol şehlerüñ ervāhına kim oldılar
Çār rükni beyt-i şer‘ üñ ey Resül-i müste‘ ān
36. Hazret-i Bū Bekr ü ‘ Abdullāh emīrū’l-mü’minīn
Şāh-ı hayl-ı ‘ aşıkān sultān-ı gerdün-āstān
37. Hazret-i Fārūķ emīrū’l-mü’minīn ya‘ ni ‘ Ömer
Muħric-i çeşmān-ı Kayşer ħüsrev-i gītisitān
38. Hazret-i ‘ Osmān-ı zī’ n-nürey n emīrū’l-mü’minīn
Cāmi‘ -i āyāt-ı Qur‘ ān ħāzin-i genc-i nihān
39. Hazret-i Haydar emīrū’l-mü’minīn ya‘ ni ‘ Alī
Bişezār-ı fazla zāt-ı pākidür şīr-i jiyān
40. Ālüñe evlāduña yüz biñ şalāṭile selām
Hazret-i Ħaķdan eyā maķşūd-ı emr-i *kün feķān*²⁵²
41. Neyyirān-ı evc-i rif‘ at şeh Ħüseyn ile Ħasan
Salṭanat burcında kim itmişdür anlar iķtirān
42. Geldi bir niçe bed-aḫter ya‘ ni kim kavm-i Yezīd
Ħusf u küsf iķün o mihr ü māhı itdiler kırān
43. Başına Ħaķdan toķunsın miḫ-i la‘ net ḫaşre dek
Kim o şehler ḫaşdına çekdiyse tiĝ itdiyse ḫan
44. Şanma yerde lāle vü gökde şafaķ ol mātemi
Yād idüp ḫanlar döker çeşm-i zemīn ü āsmān
- [101a] 45. Bin du‘ ā yüz biñ şenā etbā‘ uña eşbā‘ uña
Dā‘ imā bizden eyā sermāye-yi emn ü emān
46. Rüz-ı maḫşer dest-gīr ol bende-yi üftādeñe
Şol zamān kim ḫalmaya ḫalmaya hiç tāb u tüvān

²⁵² (*kün feķān, kün feyekūn*)(O), göklerin ve yerin eşsiz yaratıcısıdır. Bir şeyi dilediğinde ona sadece "Ol!" der, o da hemen olur. (Bakara 117); Meryem: Rabbim! dedi, bana bir erkek eli değmediği halde nasıl çocuğum olur? Allah şöyle buyurdu: İşte böyledir, Allah dilediğini yaratır. Bir işe hükmedince ona sadece "Ol!" der; o da olur. (Ālī İmrān 47); Allah nezdinde İsa'nın durumu, Adem'in durumu gibidir. Allah onu topraktan yarattı. Sonra ona "Ol!" dedi ve oluverdi.(Ālī İmrān 59); O, gökleri ve yeri hak (ve hikmet) ile yaratandır. "Ol!" dediği gün herşey olur. O'nun sözü gerçektir. Sūr'a üflendiği gün de hükümlerlik O'nundur. Gizliyi ve açığı bilendir ve O, hikmet sahibidir, her şeyden haberdardır.(En‘ ām 73); Biz, bir şeyin olmasını istediğimiz zaman, ona (söyleyecek) sözümüz sadece "Ol" dememizdir. Hemen olur. (Nahl 40); Onlar (bir de) şöyle dediler: Bu ne biçim peygamber; (bizler gibi) yemek yiyor, çarşılarda dolaşıyor! Ona bir melek indirilmeli, kendisiyle birlikte o da uyarıcı olmalıydı!(Furkān 7); Bir şey yaratmak istediği zaman Onun yaptığı "Ol" demekten ibarettir. Hemen olur. (Yāsīn 82) O, hem diriltten hem de öldürendir. O, herhangi bir işin olmasını dilediği zaman yalnız "Ol!" der, o da olur. (Mü‘ min 68)

42b māhı : māha M

47. Nār-ı dūzahdan beni kırtar şefâ' at eyleyüp
Yâ Resûlallâh beḥaḳ-ı sūre-yi Nûn u Duḡân
48. *Umarım kapuñ Hüdâyi bendeñe ola maḳâm*
Kim seg-i Aşḫâb-ı Kehfe cennet olmışdur mekân
49. Yâ İlâhi gülsitân-ı cennetü'l-me'vâ ḫaḳı
Kim bahârına anuñ irişmez âsib-i ḫazân
50. Murğ-ı cânım kıl benim ol murğzâruñ bülbülü
Anda daḡı ideyin şevḳüñle feryâd u fiğân
51. Bu du'âyı güş idüp her kim ki dir âmîn aña
Bâğ-ı cennet içre yâ Rab eyle anı câvidân

2.1.96.

Meşnevî-yi Yahyâ Derna' t-ı Ḥâzret-i Muḫammedü'l- Arabî 'Aleyhi's-Selâm²⁵³

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

1. Fuḳarâ leşkerinüñ serdârı
Ġurebâ kişverinüñ sâlârı
2. Âdemüñ cânı cihânuñ ḫânı
Mülket-i fakr u fenâ sultânı
3. Evvel-i mevc-i muḫitü'l-esrâr
Âḫir-i nev' -i nebiyyü'l-muḫtâr
4. Noḳta-yı dâ'ire-yi kevn ü mekân
Mefḫar-ı cân u ser-efrâz-ı cihân
5. Ya'ni sultân-ı Arab şâh-ı Acem
Ma'den-i luḡf u himem kân-ı kerem
6. Aḫmed-i Mürsel ü eşraf-ı enâm
Mesned-i cümle-yi aşḫâb-ı kirâm
7. Cismünüñ cilvegehi 'arş-ı azîm
İsminüñ münteḫabıdur *ḫâ mîm*²⁵⁴

51b Bâğ-ı cennet içre Yâ Rab eyle anı câvidân : Bâğ içinde anı eyle yâ Rab câvidân L

²⁵³ El-Yahyâ Efendi Aḫmed-i Kâ'inât u Sened-i Mevcüdâtüñ Na't-ı Cân-fezâ vü Midḫat-i Bâsafâlarıdur Şallu 'Aleyhu ve 'Alâ İnsâba vü Aşḫâba vü Aḫbâba (106b-107a) L ; Meşnevî-yi Yahyâ Derna' t-ı Nebiyy-i Ekrem Şallallâhu 'Aleyhi ve Sellem (48b-49a) M

1 M metninde bu beytin üzeri üzeri çizilmiştir.

6a ü : - M

²⁵⁴ Hâ. Mîm. (Duhan, 1)

8. Māsivānuñ sebeb-i rahmetidür
Haḡ bu kim ḡalk-ı cihān devletidür
9. Eyleyüp ni‘ met-i İslāmı murād
Mu‘cize istedi çün ehl-i ‘inād
10. Parmağınunñ elifiyle ol cān
Ḳurş-ı mähı iki şaḡḡ itdi hemān
11. Adına çünki Ḳudā ḡıldı ḡasem
Başına and iḡer oldı ‘ālem
12. N’ola bīzıll ise ol zıll-ı Ḳudā
Sāyenünñ sāyesi olmaz zīrā
13. Ḳılsa iksīr-i nübüvvetle nazār
Ṭoprağı eyler idi şems ü ḡamer
14. Levḡ-i Maḡfūz idi göñli pinhān
Ḳalem-i ḡikmeti aḡzında zebān
15. Burc-ı ‘ālemde odur şems-i ḡadīm
Dürç-i ādemde odur dürr-i yetīm
16. Zātıdur melce-yi aşḡāb-ı şafā
Kūyıdur Ka‘be-yi erbāb-ı vefā
- [101b] 17. Niḡe mānend ola Mūsāya Resūl
Ḳaceri elde Kelīm eyledi ol
18. Zīsa‘ ādet ki şadāḡatla Mesīḡ
Cān virür ümmeti olmaḡa şaḡīḡ
19. Bir degül mertebede eyle nigāḡ
Ol Ḳabībullah ile Rūḡullāḡ
20. ‘Āşıḡa sevdüḡi cāndan yegdür
Cān degül iki cihāndan yegdür
21. Farḡı Yūnusla anuñ beyne’n-nās
Māhdan māhiye dek eyle ḡıyās
22. Yüzi şuyına anuñ ol Ġaffār
Eyledi nārı Ḳalīle ḡülzār

11b zīrā : dirler H

12b ü : – L

21b eyle : eyleye M

23. Nice hādī gibi Nūḥa meṣelā
Nūri olmışdur anuñ rāh-ı a' lā
24. Enbiyādan o Resūl-i Mürsel
Şoñradan geldi ise daḥı güzel
25. Böyledür ḳā' ide-yi nev' -i beşer
Şāh olan şoñra gelür şadra geçer
26. Ḳadr-i ' unvān ile ol şāh-ı kerīm
Oldı dīvān-ı risāletde muḳīm
27. Enbiyā silkine oldur maṭla'
Mu' cize nazmına oldı maḳṭa'
28. Hemdemi oldı Ebū Bekr-i Velī
Ömer ü Ḥazret-i ' Oşmān u ' Alī
29. Nitekim var ola bu ḳayd-ı ḥayāt
Ravza-yı pākine olsun şalavāt
30. Āl u aşḫābına tā rüz-ı ḳıyām
Olsun ikrām-ı tamāmile selām
31. *Ey Ḥudāvend-i Refī' ü 'd-Derecāt*
Eyle Yahyāyı ġariḳu 'l-ḥasenāt
32. Raḥmete anı sezādār eyle
Göñlini maḥzen-i esrār eyle
33. *İşini başa ilet tāc gibi*
Ḳadre irgür şeb-i Mi' rāc gibi

2.1.97.

Meşnevī-yi Yahyā Derna' t-1 Ḥazret-i Muḥammedü'l-Hāşimi ' Aleyhi's-Selām²⁵⁵

Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fā' ilün

1. *Şallu 'alā men hüve şemsi'd-ḍuḥā*
Şallu 'alā seyyidine'l-Muştafā

28b Ömer ü Ḥazret : Ömer Ḥazret M

31a Ḥudāvend-i Refī' ü 'd : Ḥudāvend ü Refī' ü 'd L

²⁵⁵ – M; Yahyā Beg Na' t-1 Evvel Ḥazret-i Ḥabīb-i Ḥudā ' Aleyhi Şalātu ve's-Selām (120a-121a) L

2. Bâ' is-i cem' iyet-i halk-ı cihân
Vâriş-i hâşiyet-i peygamberân
 3. Vâsiṭa-yı ' ışk-ı cemâl-i celîl
Râbiṭa-yı zevk-i vişâl-i cemîl
 4. Maḥzen-i esrâr-ı ' alîm ü hekîm
Gülşen-i envâr-ı kerîm ü raḥîm
 5. Server-i aşḥâb-ı mülk-i ma' dalet
Rehber-i aḥbâb-ı felek-menzilet
 6. ' Āleme sultân-ı kerîmü'l-ḥışâl
Ādeme bürhân-ı ' adîmü'l-miṣâl
- [102a] 7. Maḥşad-ı aḫşâ-yı şağîr ü kebîr
Mesned-i iḫvâ-yı faḫîr ü emîr
8. Mağfîret-i ümmete dâ' idür ol
Merḥamet-i keşrete sâ' idür ol
 9. Ümmeti cümle ümemüñ serveri
Himmeti ehl-i keremüñ şehperi
 10. Keşret-i noḫşânımızuñ ' arifi
Zulmet-i ' işyânımızuñ vâkıfı
 11. Şâni' -i tertîb-i şalât-güzîn
Mâni' -i âsîb-i ' uşât-ı zemîn
 12. Aḥsen-i âdem ḥasen-i enbiyâ
Seyyid-i ' âlem sened-i aşfiyâ
 13. Server-i aşḥâb-ı ser-i ' âşîkîn
Pişrev ü kâfile-yi ehl-i dîn
 14. Bedr-i dücâ nûr-ı çerâğ-ı vücûd
Dürr-i yetim-i şadef-i baḥr-i cûd
 15. Kendüye ' âşîk olanuñ ' âşîkı
Ḥaḫ sözünüñ şadıķı vü nâṭıķı
 16. Ya' ni nebiyyü'l-' Arabi ve'l-' Acem
Aḥmed ü Maḥmûd-ı şefî' ü'l-ümem

17. Nūr-ı nübüvvet gezüp enhārvar
Eyledi zātı deñizinde qarār
18. Oldı elif gibi o kār-ı şafā
Fātiha vü hātıme-yi enbiyā
19. Muşhafı derhādi-yi rāh-ı necāt
Her varakı ümmetine kol kanāt
20. Merkez-i ‘ālem güher-i hilqati
Devr-i felek dā’ire-yi ‘izzeti
21. Hāzretidür cevher-i cāna sebeb
Cān degül esbāb-ı cihāna sebeb
22. Cüş u hurüş eyledi deryā-yı nūr
Evvel-i mevcidür o zıll-ı ğafūr
23. Tañrı bir ammā ki kulı bışümār
Baħr bir ammā talazı şad hezār
24. Mevci anuñ gerçi ki bisyār olur
Biri yoğ olursa biri vār olur
25. Gördi çü didārını ‘ayne’l-yaķın
Aña yaķın oldu hemān ‘aşıķın
26. Nākası gūyā cebel-i Tūr idi
Kendü ser-i Tūrda bir nūr idi
27. Ol elif-i zāta hezār āferin
Evveli vü āħiri bālā-nişin
28. Arz-ı muķaddes kademinden celil
Dāmen-i ķadrinde ğubār-ı ķalil
29. Nām-ı şerifini Hudā-yı mu‘in
Eyledi dil ķuflına miftāħ-ı dīn
30. Sözleri esrār-ı vücūd-ı ‘adem
Hātırı levħ idi lisānı ķalem
31. Göñli kitābından iderdi abā
Ķılmaz idi rūy-ı beyāzı ķara

32. Şāhid-i ma' naya urup silsile
Mültefit olmadı ḥaṭṭ-ı müşkile
- [102b] 33. Çekmezidi anuñ elinden elem
Levḥ ü kalem her ümem-i muḥterem
34. Pîş-i ḥuzûrında maḥall-i şu 'āl
Nice kelīm oldı kalem gibi lāl
35. Böyle degüldür ki kalem zāhirā
Ma' rifeti ḳuflına miftāḥ ola
36. Nāme-yi ḳudretdür o zāt-ı şerīf
Ḥāme-yi ḥikmet bu beyān-ı laṭīf
37. Levḥ-i felekde kameran nāgehān
Çaldı benān-ı elifiyle 'ıyān
38. Rişte-yi tesbīḥi süvār-ı şalāḥ
Mücib-i ' izzet sebeb-i iftitāḥ
39. Rūḥına ol ḥūşe-yi bāğ-ı şafā
Şubḥ u mesā bir bir olurdu ğıdā
40. *İnnehu ḥüve's-senedü's-şādıķın*²⁵⁶
Ḥizmetine mağfiretü'l- ' aşıķın
41. Ḥāl-i ruḥ-ı dīn-i güzīn Bilāl
' Aşıķ-ı Ḥaḳ nāzır-ı ḥayru'l-maḳāl
42. Çār ' anāşır gibidür çār yār
Her birinüñ bir şeref-i ḳadri var
43. Oldı Resüle bu çehār güzīn
Hemdem ü hemrāz-ı zahīr ü mu' in

2.1.98.

Meşnevî-yi Yahyâ Derna' t-ı Ḥazret-i Mûhammed Şallallāhu ' Aleyhi ve Sellem²⁵⁷

Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fā' ilün

1. Kān-ı vefā baḥr-i muḥīṭ-i seḥā
Zıll-ı Ḥudā şems-i Ḥudā Muştafā

²⁵⁶ O muhakkak doğruların dayanağıdır.

²⁵⁷ Na' t-ı Şānī Ḥazret-i Ḥabīb-i Ekrem Şallallahu ' Aleyhi ve Sellem (121a-122b) L : Meşnevî-yi Yahyâ Derna' t-ı Sulṭān-ı Enbiyā Şallallāhu ' Aleyhi ve Sellem (49a-50a) M

1b Ḥudā Muştafā : Hadi'l-Muştafā H, L

2. Leşker-i aşhâb-ı cüyüş-ı sürüş
Müftekir-i nâs şeh-i hırğa-püş
3. Hâk tarafın açdı o ‘âlî-cenâb
Yıldızı düşdi nitekim âftâb
4. Çarhı bitüp oldı ‘adū nātūvân
Mülk-i cihânı nitekim âsmân
5. Anda mu‘în oldı melekler aña
Her biri a‘dāya görünmez kazâ
6. Tîgi evzâ nürdü zamân-ı kıtâl
Şa‘şa‘a-yı mihr-i münevver mişâl
7. Seyfi ‘adū semtine sedd-i sükût
Râhib-i deyrûñ çañuna tıkdı ot
8. Yağmağa vü bakmağa oldı sebep
Şüret-i bîma‘na-yı eşnâmı hep
9. Gün gibi Qur‘ânını kıldı ‘ıyân
Kâfüre encüm gibi oldı Qur‘ân
10. Gün gibi uzatdı yed-i nefretin
Bozdı tîrgâhlaruñ şüretin
11. Düşmenine şem‘ gibi dâ‘imâ
Kendü vücūdından olurdı belâ
12. Her nereye gitse o şems-i cihân
Gökde şehâb oluridi sâye bân

[103a] 13. Aña baş üzre yer iderdi Nebî
*Sûre-yi Tâ hâda*²⁵⁸ olan med gibi

14. Şâh-ı beğâdur o şerîfü’l-‘ibâd
Çetr-i hümâyûnına olmaz ‘imâd
15. Çünkü zuhûr itdi o baħr-i kemâl
Cüy gibi geldi aqıtdı ricâl

3b Yıldızı düşdi nitekim âftâb : Mülk-i cihânı nitekim âsmân L

4b Mülk-i cihânı nitekim âsmân : Yıldızı düşdi nitekim âftâb L

7b râhib-i : râhibine M

11b kendü : kendi H

²⁵⁸ Tâ. Hâ. (Tâhâ, 1)

16. Cezbesi aşhâbına oldu sebep
Hâzret-i Hâk cānibine çekdi hep
17. Luṭfi sebep olmamuş olsa müdām
Çāh-ı cehāletde ҡalurdı enām
18. Şol şeb-i yeldā gibi zıll-ı siyāh
Kılmadı nevrüz-ı vücūdın tebāh
19. Olmaz eyā zümre-yi nūr-ı inān
Nūr ile zūlmet bir uğurdan ‘ıyān
20. Zātı anuñ ma‘ nide ‘ arşı aşar
Yer yüzine sāyesi niçe düşer
21. Cümle melek aña olur dā’ire
Gölgesini kimse düşürmez yere
22. Mescidi yolunda meger kim Bilāl
Taķılur idi aña şemşir-mişāl
23. Görmeyeni görse mişāl-i bahār
Gözin açardı nitekim şāh-sār
24. Himmeti bārānı ile muttaşıl
Başdan ayağa köz olur baħr-i dil
25. Haşre degin niteki *şems-i duħā*
Pertev-i iħsānı olur reh-nümā
26. Tıg-i benānile o şāh-ı ricāl
Bedri çalup eyledi iki hilāl
27. Nāme-yi Hâkdur o şeh-i enbiyā
Şāhidi zahrında ki mühr-i Hūdā
28. Gizledi destinde taşı bir ğanī
Taş didi *āmentü bike yā Nebī*
29. Söyledi imān getirüp taşça taş
Seyl gibi sen daħı cūş eyle taş
30. Açlık acısını severdi Nebī
Tatlu gelürdi aña sükker gibi
31. Açlıgile niteki kandil-i nūr
Yüregi şalına gelürdi sürür

32. Bağrına taş bağlamasa her zamān
‘ Ālem-i bālāya uçardı hemān
33. Gerçi nebīler anuñ ecdādıdır
Ma‘ nide evlādınuñ evlādıdır
34. Bir taşı ol hātimetü’l-mürselīn
Hātēm-i cismine iderdi nigīn
35. Cezbesi ‘ uřřāķı eker dā’imā
Halk varur hālını ağlar ana
36. Bīkes ü mazlūm u za‘ if ü nizār
şefkat idenden yaña eyler firār
37. Pīr ü cevānile Medīne olar
Yollarını gözleri yaşı şular

[103b] 38. Anı habīb eyledi Rabbü’l-mucīb
Tañrı habībine kim olmaz habīb

39. Hūsn ise ancađ olur ey ‘ āřıkān
‘ Āřık olur aña kulağdan cihān
40. Cümlemize ola şefi‘ ü’l-verā
Cānını yolunda kim itmez fedā
41. Luğfi ziyāde keremi oğ idi
Bağr gibi acı dili yoğ idi
42. Merĥameti derd-i yetīme devā
Ma‘ daleti merd-i ğarībe řifā
43. Kendüyi taĥfif idi dembedem
Görse ağırlardı konağlardı hem
44. Düşmenini ol kerem ıssı meger
Luğfile iĥsānile ta‘ zīr ider
45. Görse yaramazları leyl ü nehār
Eyler idi iylikile řermsār
46. Zaĥmet-i a‘ dāya cefāya řabūr
Miĥnet-i dünyāda belāya řekūr

36a mazlūm u za‘ if ü nezār : mazlūm za‘ if nezār L, M

43b konağlardı : konuğlardı L, M

46a zaĥmet : raĥmet L

47. Kendüye şol dem ki hedâyâ gele
Nefsine virmezdi virirdi ele
48. Balsa idi ol şeh-i ‘âlî-neseb
‘Ömrini aşhâba bağışlardı hep
49. Ümmetini haşre degin kayırur
Qalb-i hazînine teselli virür
50. Hâşılı şermende-yi ihsanıyuz
Çakeriyüz bende-yi fermānıyuz

2.1.99.

Meşnevî-yi Yahyâ Derna‘ t-1 Hâzret-i Muştafâ ‘Aleyhi’s-Selâm²⁵⁹

Müfte‘ ilün / Müfte‘ ilün / Fâ‘ ilün

1. İstedi açılmağa gülzâr-ı hür
Ya‘ ni hüveydâ ola didâr-ı hür
2. Server-i aşhâb-ı ser-i ‘aşîkîn
Nür-ı cemâlin göre ‘ayne’l-yaqîn
3. Göstere envâr-ı gülistânını
Dâhı ziyâde ide ihsânını
4. Rıf atini eyleye fevka’l-‘ulâ
‘Âlem-i bālâya ola reh-nümâ
5. Ka‘be-yi maqşûda irişse Resül
Ola münâcât [u] du‘âlar qabül
6. ‘Arz-ı cemâl ide anı hoş görür
Mertebe-yi ‘âliyeye irgürür
7. Hem sevene sevdiği ihsânile
Görebile çeşm-i dil ü cânile
8. ‘İzzet ise ancaq olur nâgihân
Şâhlaruñ şâhı Hudâ-yı cihân

²⁵⁹ – M ; Na‘ t-1 Şâliş ü Mi‘ râc-ı Hâzret-i Resül-i Ekrem Şallallahu ‘Aleyhi ve Selem (122b-124b)

L

1a hür : Hû L
1b hür : Hû L
5b u: – H
6a görür : göre L
6b irgürür : irgüre L

9. Bir kulumı çağıra ta'zimile
Söyleye ikrām ile tekrīm ile
10. Bir gece dün yarusı idi meger
Yâr u diyârından irişdi haber
- [104a] 11. Niçe haber rābıta-yı kurb-ı zāt
Büy-ı cinān gibi mūmiddü'l-hayāt
12. Rūh-ı revān gibi Habībü'l-kulüb
Nūr-ı başiret gibi maḥbūb-ı ḥūb
13. Lezzet-i vuşlat gibi cāndan leziz
Her ne dirisem daḥı andan leziz
14. Ol gice yüz vechile oldı 'ıyān
Miski libās ile 'arūs-ı cihān
15. 'Aynı idi 'anberüñ ol tār-ı şeb
Ḳadr-i bülendi 'aceb ender 'aceb
16. Devr-i zamān niteki mektüb-ı yār
Ḳaralanup olmışıdi cümle tār
17. Tārı dili kākül-i cānān gibi
Cān gözine kuḥl-ı Şıfāhān gibi
18. Kevşer ile şanki şulandı cihān
Ḳatreleridür görinen aḥterān
19. Oldı derūnı ṭabaḳāt-ı celāl
Dildeki sevdā-yı muḥabbet mişāl
20. Faḥr-i cihān-ḥānede tenhā idi
Bir ol idi bir şeb-i İsrā idi
21. Ḳudret-i Ḥak nāmesidür ol celil
Oḳudı ta'zimile peyk-i celil
22. Didi selām eyledi Rabbü'l-enām
Da'vet-i ḥāş itdi veli luṭf-ı 'ām
23. Ḥıdmete gönderdi beni gel buyur
Gökleri seyr eyle o Mevlāyı gör

13a lezzet-i vuşlat : lezzet ü vuşlat L

24. Bindi burāk üstine feṭḥa gibi
Gün gibi bālāya çekildi Nebī
25. Kulluğūñ ol şāhuñ idüp Cebra ’il
Oldı Cenāb-ı ḥāsenāta delīl
26. Gün gibi mi’ rācını buldı Resūl
Çekdi anı cezbe-yi aṣl-ı uṣūl
27. Ḥaḫ yolunuñ mürşidi şeyḫü’l-enām
Hādi-yi İslām imāmü’l-hümām
28. Serv gibi toğrulup ol dem hemān
Eyledi ‘azm-i ṭaraf-ı lāmekān
29. Geçdi hevā yüzini gitdi bülend
Terk-i hevā iden olur ercümend
30. Niteki vaṣlile dil-i ‘āşıkān
Kendüye açıldı der-i āsmān
31. Açdı bu kuhsār-ı semāvāta yol
Ṭayy-ı mekān itdi şabā gibi ol
32. Göklere bir demde irişdi hemān
Ṭağlara mānend-i şadā-yı ezān
33. Geldi aña ezsemek [ü] tā simāk
Zemzeme-yi na’ ra-yı *rūḫī fidāk*²⁶⁰
34. Devletile ol şeh-i ‘ālī-himem
Başdı güneş gibi sipihre ḫadem
35. Ağlar iken güldi açıldı semā
Yaradı aña ḫadem-i Muṣṭafā
- [104b] 36. ‘İzzetile oldı Burākı izi
Çarḫ-ı berīnūñ şeref-i yıldızı
37. Görmekiçün ḫāzretini ol zamān
Dikdi yola gözlerini aḫterān
38. Şems-i duḫā gibi yüceldi o şāh
Oldı yedi gökler aña bārgāh

²⁶⁰ “Ruhum sana fedā olsun.”

39. Oldı celâlile o şems-i cihân
Dürr-i yetim-i şadef-i âsmân
40. Seyr-i cinân oldı müyesser aña
Gitdi du‘ â gibi Hudâdan yaña
41. Oldı Şafiyullah anuñ tâlibi
Karşuladı tâli‘ -i sa‘ di gibi
42. Geçdi Kelimullah ile şöḫbeti
Eyledi Rûḫullah ile ülfeti
43. Şaldı gülistân-ı Halîle zülâl
Aldı ele gönlini ḫîn-i vişâl
44. Eyledi Dāvūd maḫâmın maḫâm
Virdi Süleymân-ı Nebiye selâm
45. ‘Işḫ-ı Hudâ gibi o ‘âlî-neseb
Uğradı ervâḫ-ı nebiyyîne hep
46. Kıldı kıbâb-ı felegi toḫtolu
Ḫâlet-i hû şöḫbet-i hû zıkr-i hû
47. Yerde iken yerde olandan laṭîf
Gökde iken gökde olandan şerîf
48. Raḫmet-i Ḫaḫ gelmede bu gitmede
‘Işḫ-ı nihânını ‘ıyân itmede
49. Ğonca gibi gülmede açılmada
Kendüyi teslim-i Hudâ kılmada
50. Oḫ gibi geçdi bu toḫuz şişeden
Cânı ḫalâş oldı bu endişeden
51. Ol yüceden görünür idi güneş
Âb-ı zer ile yazılan noḫtaveş
52. Esdi ser-i Sidrede mânend-i bād
Vardı efendisine ḫayru’l-‘ibād
53. Kaldı yedi gökler ile şeş cihât
Döndi yaradılmamışa kâ’inât

47b şerîf : laṭîf L

52a esdi ser-i Sidrede mânend-i bād : aşdı ser-i sidre-yi mânend-i bād L

54. Fazlile m nend-i  am-ı   aŐık n
Şanki yo  oldu variken bu cih n
55. H kka yak n oldu cih ndan ırak
   lem-i k rbiyyete irişdi  ak
56. M lk-i cih ndan ge eg r evvel 
  Arz-ı cem l eyleye t  kim H d 
57. Va det-i H k g lŐenini g zledi
G l gibi  opduğu yiri  zledi
58. Anda yoğidi gicen n s nb li
Hem  amer n l lesi mihr n g li
59. Refrefile bertaraf oldu Res l
Buldu hem n aş-ı uŐ le vuŐ l
60. Başladı a ılmağa g lz r-ı h 
Ya  ni ser -perde-yi d d r-ı h 

- [105a] 61. G nli g zi  ark -yı env r idi
   lem-i env rile yeks n idi
62. A dı ni bını sa   det y zi
G rdi cem l ıssını c nı g zi
63. Z tına    li naŐar itdi H d 
S yledi bi arf u Őad  v  ed 
64. D hı   aziz eyledi bu i  tib r
Mertebesi bir iken oldu hez r
65. Bildi H d   mmetine himmetin
Yarlığadı   aŐi olan  mmetin
66. Gitdi veli geldi hed y  ile
Devletile ra met-i Mevl yile
67. Őev -i tecelli ile gitdi Res l
Zev -i teselli ile itdi n z l
68.    lem-i imk nı yarup geldi ol
Şanki o d ny ya varup geldi ol

69. Söyledi aşhāba tecellāsını
Sırr-ı sürür-ı şeb-i İsrāsını
70. Sāḳi-yi şevḳ oldu muḥibbānına
Āline evlādına aşhābına
71. Ümmetin ağlatdu kemāl-i sürür
Gözlere nürundan anuñ geldi nür

2.1.100.

Meşnevî-yi Yahyâ Derna‘ t-ı Nebiyyü’r-Rahmet ‘ Aleyhi’ş-Şalātu ve’s-Selām²⁶¹

Fe‘ ilātün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ilün

1. Vāḳıf-ı rāz-ı ‘ ilm-i ‘ ālem-i ḡāyb
Kāşif-i sırr-ı muşḥaf-ı *lārayb*²⁶²
2. Nüktedān-ı rumūz-ı *mā evḥā*²⁶³
Şāh-ı ‘ āli-maḳām-ı *ev-ednā*²⁶⁴

²⁶¹ – M ; Na‘ t-ı Laṭif-i Şafā-Peymā Berāy-ı Sultān-ı Erine-yi Ev Ednā El-Yahyâ Efendi (128a-129a) L

²⁶² O kitap (Kur'an); onda asla şüphe yoktur. O, müttakiler (sakınanlar ve arınmak isteyenler) için bir yol göstericidir. (**Bakara, 2**); Rabbimiz! Gelmesinde şüphe edilmeyen bir günde, insanları mutlaka toplayacak olan sensin. Allah asla sözünden dönmez.(**Āli İmrān, 9**); Fakat, onları gelmesinde şüphe edilmeyen bir gün için topladığımız ve hiçbir haksızlığa uğramaksızın herkese kazandığı şeyler tastamam ödendiği zaman halleri nice olur? (Āli İmrān, 25); Allah -ki ondan başka hiçbir tanrı yoktur elbette sizi kıyamet günü toplayacaktır, bunda asla şüphe yoktur. Söz bakımından Allah'tan daha doğru kim vardır! (Nisā, 87); (Onlara) Göklerde ve yerde olanlar kimindir? diye sor. "Allah'ındır" de. O, merhamet etmeyi kendi zatına farz kıldı. Sizi, varlığında şüphe olmayan kıyamet gününde elbette toplayacaktır. Kendilerini ziyana sokanlar var ya işte onlar inanmazlar. (En'ām, 12); Bu Kur'an Allah'tan başkası tarafından uydurulmuş bir şey değildir. Ancak kendinden öncekini doğrulayan ve o Kitab'ı açıklayandır. Onda şüphe yoktur, o âlemlerin Rabbindendir. (Yunūs, 37); Düşünmediler mi ki, gökleri ve yeri yaratmış olan Allah, kendilerinin benzerini yaratmaya da kadirdir! Allah, onlar için bir vâde takdir etti. Bunda şüphe yoktur. Ama zalimler, inkârcılıktan başkasını kabullenmediler. (İsrâ, 99); Böylece (insanları) onlardan haberdar ettik ki, Allah'ın vâdinin hak olduğunu, kıyametin şüphe götürmez olduğunu bilsinler. Hani onlar aralarında Ashâb-ı Kehf durumunu tartışıyorlardı. Dediler ki: "Üzerlerine bir bina yapın. Rableri onları daha iyi bilir." Onların durumuna vâkıf olanlar ise: "Bizler, kesinlikle onların yanbaşlarına bir mescit yapacağız" dediler. (Kehf, 21); Kıyamet vakti de gelecektir; bunda şüphe yoktur. Ve Allah kabirlerdeki kimseleri diriltip kaldıracaktır. (Hac, 7); Bu Kitab'ın, âlemlerin Rabbi tarafından indirilmiş olduğunda asla şüphe yoktur. (Secde, 2); Kıyamet günü mutlaka gelecektir, bunda hiç şüphe yoktur. Fakat insanların çoğu buna inanmazlar. (Mü'min, 59); Şehirlerin anası (olan Mekke'de) ve onun çevresinde bulunanları uyarmak ve asla şüphe olmayan toplanma günüyle onları korkutman için, sana böyle Arapça bir Kur'an vahyettik. (İnsanların) bir bölümü cennette, bir bölümü de çılgın alevli cehennemdedir. (Şūrâ, 7); De ki: Allah sizi diriltir, sonra öldürür. Sonra sizi şüphe götürmeyen kıyamet gününde biraraya toplar. Fakat insanların çoğu bilmezler.(Câsiye, 26); "Allah'ın vâdi gerçektir, kıyamet gününde şüphe yoktur" dediği zaman: Kıyametin ne olduğunu bilmiyoruz onun bir tahminden ibaret olduğunu sanıyoruz, (onun hakkında) kesin bir bilgi elde etmiş değiliz, demişiniz. (Câsiye, 32).

²⁶³ Bunun üzerine Allah, kuluna vahyini bildirdi. (Necm 10)

²⁶⁴ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

3. Kāni^ç -i hevli-i *kenz-i lā yefnā*²⁶⁵
Pādşāh-ı serīr-i faqr u fenā
4. Ya^ç ni sulţān-ı enbiyā-yı ümem
Sebeb-i rahmet-i benī Ādem
5. Muştafā vü Muḥammed ü Maḥmūd
Aḥmed-i Mürsel ü Ḥabīb-i Vedūd
6. Çār isminde mīm-i temmet var
Kıldı ḥatm-i Nübüvveti eş^ç ar
7. Anı ḥalk itdi ibtidāda Ḥudā
Enbiyā hep tufeyl oldı aña
8. Ḥātīme zāhiren o server olur
Gāh olur mübtedā mu 'aḥḥar olur
9. Adı ümmī vü çālim ü dānā
Mu^ç cizāt oldı ümmilikle aña
10. İki şaḥ itdi gökteki ayı
İki şāhidle itdi da^ç vāyı
11. Qurş-ı mihri benān-ı faḥr-i cihān
Elife döndi nūn içinde hemān
12. Şaḥ idüp māhı ol benān-ı şerīf
Ḥüsnini eyledi anuñ tañşīf
- [105b] 13. Dü zebān oldığiçün ḥāme
Ele almadı yazmadı nāme
14. Baḥş-i dīn içre ol ḥuceste-ḥışāl
Ḥāmeveş ehl-i küfri eyledi lāl
15. Sāyesi n'ola bulmazise zuhūr
Zulmet-i dehre mani^ç idi o nūr
16. Çünki bisāyedür o nūr-ı Ḥudā
Sāye-yi ḥaṭṭ degüldür aña sezā
17. Āftāb üzre merkebi her gāh
Sāyebān oldı aña ebr-i siyāh

²⁶⁵ Kanāat tükenmez bir hazīnedir.

18. H zret-i Hakk a ol Őif -y  kul b
Hem hab b oldu hem dağı maĥb b
19. Oldı d rr-i yet m o ĥayr-ı ĥalef
K alb-ı  dem idi a a Şadef
20. G rdi Aĥmed de bir yed-i beyz 
Kodı el arĥasın yere M s 
21. Dili M s dan oldu ĥ nki faŐ ĥ
H sni Y sufdan olsa ĥ kmi meliĥ
22. Gelmedin    leme o Ő h-ı cem l
Kulı ĥurb nı idi  sm   l
23. Rif atin g rdi H zret-i    s 
 mmeti olmađiĥ n itdi du    
24. G r a-yı baĥr-i c d  kevn   mek n
Teşne-yi  b-ı luĥfı H zr-ı cih n
25. Şem   -i ĥalvet-ser yidi meh-i bedr
HabeŐi bir ĥuludur Şeb-i K adr
26. Toğdı ĥ n    leme o mihr-i kem l
Secdeye vardı itdi ĥaddini d l
27. N r-ı p k-ı Muĥammed-i   Arabi
Kara g l itdi n r B  Lehebi
28. Olmış idi ĥad Ő-i vaĥy-ı Hud 
Var idi her s z nde bi  ma   n 
29. Devlet anu  ki ola a a muĥi  
Bir anu  gibi Ő hı ide Şefi  
30. *Niĥe medĥ eyles n anı Yahy *
ĥ nki medd ĥidur anu  Mevl 
31. Şem   -i ĥ sni seb l-i Hakk  del l
Oldı perv ne a a Cebr   l
32. H k-ı derg hı t c-ı ĥarĥ-ı laĥif
Şeb-i Mi   r ci r z-ı   yd-ı Şerif

2.1.101.

Meşnevî-yi Yahyâ Derna‘ t-1 Hazret-i Muhammed ‘ Aleyhi’s-Selâm²⁶⁶

Fe‘ ülün / Fe‘ ülün / Fe‘ ülün / Fe‘ ül

1. Zihî hâme-yi kudret-i Müste‘ân
‘Ulüm-ı nihân oldu andan ‘ıyân
2. Haṭâ ile kılmadı bir gün o mâh
Kalem parmağın kayd-ı haṭdan siyâh
3. Kara yüzi şol kimse kim ağ ider
Ağı kara itmekden eyler hâzer
- [106a] 4. Anuñ hâtırı levḥ-i maḥfûz idi
Kitâbet aña ğayr-ı melḥûz idi
5. Mişâl-i kalem ḥâmil-i râz idi
Yed-i kudret-i Haḫda şebbâz idi
6. Zihî evvel-i mevc-i deryâ-yı râz
Zihî pişvâ-yı cünûd-ı niyâz
7. Faşihü’l-maḫâl u melihü’l-cemâl
Kerîmü’l-hışâl u ‘adîmü’l-mişâl
8. İmâmü’l-enâm u hümâmu’l-kirâm
‘Aleyhi’s-şalât u ‘aleyhi’s-selâm
9. Nebîlerden a‘ lâ vücûdı anuñ
Velîlerden ulı şühûdı anuñ
10. Velî soñra geldi nebiyyü’l-kerîm
Kelâm-ı ḫadîmile oldu Kelîm
11. Resûl-i Hudâ ḫâtîmü’l-enbiyâ
Delîl-i Hudâ ḫâkimü’l-evliyâ
12. Daḫı bilmedin Âdem adın cihân
Anuñ [adı] olmışdı vird-i lisân

²⁶⁶ Na‘ t-1 Nazîf-i Hoş-Çâşnî Berây-ı Risâlet-Penâh-ı Medenî LâEdrî Kâ’ile (129a-130a) L
Meşnevî-yi Yahyâ Derna‘ t-1 Ḥabîb-i Ekrem Şallallâhu ‘ Aleyhi ve Sellem (50a-50b) M

2b kayd-ı haṭdan : kayd haṭadan H

8b u : - L, M

12a adın : adını M

12b adı - H

13. Bu ta^ç zîm ü tekrîmi Ādem gibi
Ne gördi vü işitdi Şîr Nebî
14. Fenâ baħrına mübtelâ oldu Nūħ
Anuñ yüzi şuyına buldı fütūħ
15. Gül-i gülşen-i hândân-ı Halîl
Cemâl ü celâl ü celîl ü cemîl
16. ‘Uluvv-ı celâlini gördi ‘azîm
Sükût eyledi gonca gibi Kelîm
17. Mesîħ oldu devrinde ‘âlî-cenâb
Yere inmege belki itdi hiçâb
18. Şeb-i târ-ı mi^ç râc ey ehl-i hâl
Olur çehre-yi mu^ç cizâtında hâl
19. Bu mi^ç râca Yûsuf atın sürmedi
Bu seyri düşünde daħı görmedi
20. Zihî vâkıf-ı hikmet-i kâ’inât
Zihî kâşif-i sırr-ı zât u şîfât
21. Sözi dürr-i deryâ-yı esrâr idi
Yüzi baħr-i envâr-ı gâffâr idi
22. Şanasın ki genc-i nihân idi dîn
‘İyân itdi gün gibi halkâ hemîn
23. Kelâmındaki resm-i kullâb-ı lâm
‘Arab kavmin İslâma çekdi tamâm
24. Teveccüh idince o zât-ı şerîf
Yemin kalbi yümnile oldu laţîf
25. Virüp nâme-yi da^ç vetin ve’s-selâm
Haķından gelüp kıldı hâķânı râm
26. Büyüklendi Kayşer aña hemçü kâf
Başın hâke indirdi mânend-i kâf

15b cemâl ü celâl ü celîl ü cemîl : cemâli celâl-i halîl ü cemîl L ; cemâli celâl-i celîl ü cemîl M

17a devrinde : derûnında M

20b u : – L, M

25b hâķânı : hâķân M

27. Anuñ hâtırına gelüp rāy-ı Rūm
Kemend-i du' āsıyla itdi hücūm
28. Nebīlerdür envār-ı deryā-yı nūr
Gelüp birbir itdi cihāna zuhūr
- [106b] 29. Vücūdında meftūh idi ' ayn-ı cān
Aña keşf olurdı serāser cihān

2.1.102.

Meşnevî-yi Yaḥyā Derna' t-ı Ḥazret-i Muḥammed ' Aleyhi's-Selām²⁶⁷

Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ül

1. O zıll-ı Ḥudā üstüne āşkār
Olurđı gelüp bir pulat sāyevār
2. Pulāt ol Ḥabībe ki tekrīm idi
Murād olan ol şāha ta' zīm idi
3. Mesācid çoğalmağa oldı sebeb
Cihān Ka' betullāh ile tıldı hep
4. Mināre olur bir bülend āşiyān
Ki bülbülveş oğur mü'ezzin ezān
5. Zihī mihr-i ḥak sāye-yi zü'l-celāl
Kemāl anda buldı celāl u cemāl
6. Şefā' at ider ' āşi-yi ' ācize
Murabbā-yı Ḥaḫdur mürebbī bize
7. Beşir ü nezir ü sirācu'l-münir
Şeh-i Sidre-eyvān kudret-i serir
8. Cemālidür āyine-yi zü'l-celāl
Dil-i pāki müstecmi' -i her kemāl
9. Tecellī maḫalli cemāli anuñ
İki kıldı ḫaşı hilāli anuñ
10. İrüp şu gibi māhdan māhiye
Mehi şaḫ idüp kıldı bir māhiye

²⁶⁷ – M ; Derna' t-ı Ḥazret-i Resūl-i Ḥudā ' Aleyhi's-Selām (130a-130b) L
7a beşir ü Nezir ü sirāc u münir : beşirü'n-nezir-i sirācu'l-münir L

11. Olur şahid-i fazlı kavlı-i Hudā
Ve enne ilā Rabbikel-müntehā²⁶⁸
12. O Haq şahidi gāh meşhūd olur
Gehī Aḥmed ü gāh Maḥmūd olur
13. Selāmullah ile müsellemdür ol
Ki şallu ‘aleyhi²⁶⁹ aña itdi nüzül
14. Sözi şıdk u ihlāşına māşadaq
Yüzi mihr-i müstağrağ-ı nūr-ı Haq
15. Şerī‘ atde ma‘ şūkı ‘ aşıkıların
Haqīkatde şeyhi muḥaqqıqların
16. İdüp zulmet-i ehl-i küfri zelīl
Haḍişi bize oldı rüşen delīl
17. Libāsı palās idi sulṭān iken
Ki sulṭān cihān mülkine cān iken
18. Gülistān-ı zātına leyl ü nehār
Palāsını eylerdi bārū-yı ḥār
19. Mehūñ nāmını ol şikest eyledi
Sipihrūñ bülendini pest eyledi
20. Anuñ atı oynadıdur āsmān
Niçe āsmān belki kevn ü mekān
21. Vücūdudur āyine-yi Haq-nümā
Yeter naşş-ı naşrun minallāh²⁷⁰ aña
22. Haquñ cezbese çekdi biiştibāh
Naşib oldı mi‘ rāc-ı qurb-ı İlāh

2.1.103.

[107a] Ğazel-i Nādirī Taḥmīs-i Cevrī Bāşan‘at-Pervāzī Derna‘t-ı Nebī ‘Aleyhi’s-Selām²⁷¹

Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilün

²⁶⁸ Ve şüphesiz en son varış Rabbinedir. (Necm 42)

²⁶⁹ Allah ve melekleri, Peygamber’e çok salavât getirirler. Ey müminler! Siz de ona salavât getirin ve tam bir teslimiyetle selam verin. (Ahzāb 56)

²⁷⁰ Seveceğiniz başka bir şey daha var: Allah’tan yardım ve yakın bir fetih. Müminleri (bunlarla) müjdele. (Saff 13)

²⁷¹ -L ; Ğazel-i Nādirī Taḥmīs-i Cevrī Dermedḥ-i Resül-i Ekrem Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (33b) M

1. Ey cemālũñ ŧem[ ]-i bezm-ārā-yı  urb-ı Kirdgār
V'ey cebĩnũñ  alvet-i  aŧ-ı viŧāle nũr-ı yār
Meclis-i  udse fũrũg-ı  al[ ] atũñ pertev-niŧār
Sen  erāg-ı ŧo bet-i  a sın olursa vechi var
Cebra  il āvāre-yi nũr-ı ru uñ pervānevār
2. Ma lab-ı a[ ] lā-yı *ev ednā*²⁷² da cāy itseñ n'ola
Piŧgāh-ı ma ŧad-ı a ŧāda cāy itseñ n'ola
ŧadr-ı  alvet- āne-yi İsrāda cāy itseñ n'ola
Bir  ademde menzil-i a[ ] lāda cāy itseñ n'ola
Tirveŧ itdũñ ma ām-ı * ābe kavseym*²⁷³ gũzār
3. ŧem[ ]-i zātuñ olmasa dũnmezdi fānũs-ı felek
Zāhir olmazdı teŧāvir-i mezāhir yekbeyek
 alk-ı eŧyāya vũcũdudur sebeb birayb u ŧek
ŧalmasa nũruñ ziyā dũnyāya ey reŧk-i melek
Bunca eŧkāl ũ suver kandan olurdu āŧkār
4.  Acizān-ı rũz-ı  aŧre zılluñı teksir i un
 rzũmendān-ı na l-i  addiñi tev ir i un
 ftāb-ı ma ŧerũñ te'ŧirini teksir i un
 mmetũñ deŧ-i be ada rā atın tevfir i un
ŧa ladı dār-ı fenāda sāyeñi Perverdgār
5. Zehresi oldu sipihrũñ heybet-i  azmũñle  ak
İtdi ŧıyt-ı ŧatvetũñ eyvān-ı  ar ı lerzenāk
Eyledũñ ol ŧeb ki eflāke nazār bivehm ũ bāk
 avfuñ itdi  alb-i gerdũnı dũ nĩm ey nũr-ı pāk
 alk-ı  ālem ŧandılar ŧa  oldu māh-ı tābdār
6.  smānı āstānuñ zann idũp bekler Mesih
N'ola olsa pāye-yi a[ ] lā ile berter Mesih
Bildũgi un rũtbeñi buldı felekde yer Mesih
Yerde g kde  aŧılı ger  ızr-ı zinde ger Mesih
 mmetũnden olma a  ekmekde dā'im intizār
7. Yā Resũlallāh bir ednā  akerũndũr **Nādirĩ**
 ŧkār itme  uŧurın  aybınuñ ol sātiri
Eyle ma ŧerde ŧefā[ ] atle  atā-yı vāfirĩ
Lu fuñ olsa n'ola **Cevnũñ** ũmid-i  atırĩ
Ger i  o dur cũrmi ammā lu fuña yo dur ŧũmār

²⁷² O kadar ki (birleŧtirilmiŧ) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

²⁷³ O kadar ki (birleŧtirilmiŧ) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

2.1.104.

Kaşide-yi Zaḥmî Derna‘ t-1 Ḥazret-i Nebiyy-i Ekrem Şallallāhu Te‘ālā ‘Aleyhi ve Sellem²⁷⁴

Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilün

1. Minnet Allāha irişdi yine eyyām-ı bahār
Ḳudretin sāni‘ -i ‘ālem yine kıldı izhār
2. Ne bahār āyine-yi şun‘ -ı Ḥudādur dehre
Ne bahār itdi cihānı yine pür-naqş u nigār
- [107b] 3. Feyz-i nevrüz irişüp reşk-i behişt oldı cihān
Bārekallāh zihī şun‘ -ı Ḥudā-yı Cebbār
4. Rūḥ-baḥş oldı nesīm-i seḫeri gülzāre
İtdi iḫyā-yı nebātāt dem-i ‘İsāvār
5. Çemende müjde-yi nevrüzü getürdi sünbül
Nevbahār irdi diyü gülşene itdi iḫbār
6. Ḥ‘ābından açdı gözin nergis-i mestāne seḫer
Gördi kim gülşen-i dehrüñ katı ra‘ nālığı var
7. Müjde-yi maḳdemini şāh-ı bahāruñ işidüp
Şaḫn-ı gülşende gelüp başladı feryāda hezār
8. Neşve-yi feyz-i Ḥudā geldi nümāyān oldı
Nice gül ḫüsnile hem-reng-i ‘izār-ı dildār
9. Ḳurdı şaḫn-ı çemene taḫt-ı zümür-rüd-fāmın
Şeh-i nevrüz idüp ‘āleme ‘arz-ı didār
10. İşidüp şāh-ı bahāruñ çemene geldüğini
Giydi hep cāme-yi ḫaḫrasını bir bir eşcār
11. Donanup cümle aña çıkdılar istiḫbāle
Eyledi maḳdemine her biri varın işār
12. Başladı ‘arz-ı niyāz-ı gül-i ḫandāna yine
Bülbülān-ı çemen-ārā-yı leḫāfet-āşār
13. Faşl-ı gül mevsim-i gül-geşt-i çemen irdi diyü
Eyledi ‘azm-i temāşā-yı fezā-yı gülzār

²⁷⁴ – L, M

14. Bu temennî ile vardum seherî gülzâra
Seyr-i sun^ç-ı Hâk ile şād ola tā kim dil-i zār
15. Çeşm-i ^çibretle nigāh eyleyicek gördüm kim
Hük-m-i Hâk ile seher h^çābdan olmuş bīdār
16. Minber-i şāh-ı gül üzre oturup nağme ile
Huṭbe-yi seyyid-i kevneyn oğudı bülbül-i zār
17. *Ya^çni kim şāh-ı rusül mu^çciz-i her dü ^çālem
Server-i cümle resūlān Nebiyy-i muhtār*
18. Menba^ç-ı cūd u kerem ma^çden-i ihsān u ^çaṭā
Sebeb-i raḥmet-i Hâk şāhib-i temkīn ü vaḳār
19. Seyyid-i nev^ç-i beşer sened-i halk-ı ^çālem
Dest-gīr-i zu^çafā-yı müteğāyyir-eṭvār
20. Gül-i gülzār-ı nübüvvet [ü] meh-i burc-ı rif^çat
Mecma^ç-ı ^çilm ü ḥayā şāh-ı celilü'l-miḳdār
21. Dürr-i deryā-yı kerāmet şeh-i şāhān-ı cihān
Şadr-ı divān-ı cezā maḥrem-i bezm-i sitār
22. Zāt-ı pākinde ḥayā vü edebi bīpāyān
Ḥazretinde kerem-i luṭf ise bīḥād ü şümār
23. Gördi çün kām-et-i Tübāsın olup bīṭāḳat
Şuya urdı özünü ^çar^çar u hem serv ü çenār
24. Kaşları ṭāḳına üftāde olupdur gūyā
Meh-i nev anuñiçün dögünür böyle nizār
25. Deheni ğonca dili ğonca-yı gülzār-ı irem
Dişleri dür niçe dür ^çıḳd-i le^çālī şehvār
26. Ruḥları gülşen-i cennetdür açılmış gül-i ter
Niçe gül halka kıllur ḳudret-i Hāḳḳı izhār
- [108a] 27. Meh cebīnin göricek güller olup şermende
Şanma şebnem ki ḥayādan döker ol dür her bār
28. Gelmedi hergiz anuñ mişli bu dünyāya daḥı
Böyle pākīze-neseb bir meh-i rengīn ruḥsār
29. Zulmet-i küfr ile şeb gibi cihān tīre iken
Mihr-i ḥüsni irişüp kıldı ḳamu pūr-envār

30. Bārekallāh zihī ḥüsn-i cihān-ārā kim
Āftāb eylese diḳḳat olamaz āyinedār
31. Her kaçan eyleye seyr itmekiçün azm-i çemen
Yolları üzre olur bād-ı şabā ḥıdmet-kār
32. Def-i gird itmek için rehğüzerinden gūyā
Dembedem şu sepeler ḳolluḳ idüp ebr-i bahār
33. Niçe maḥbūb-ı Ḥudādur o kerem-kānını gör
Ki şular yollarını çeşm-i felek saḳḳāvār
34. Çünki ‘azm eyledi ol nūr-ı Ḥudā eflāke
Eyledi cümle melek dürlü nevāziş izhār
35. Öyle nāzende-yi Ḥaḳdur ki melekler anuñ
Ḥāk-ı pāyını ider sürme-yi çeşm-i ḥün-bār
36. Dürr-i yektāyı ne ‘ālem ki aña mānendi
Görmedi çok yaşadı dīde-yi çarḥ-ı devvār
37. Ol Ebā Bekr ü ‘Ömer Ḥazret-i ‘Osmān u ‘Alī
Çār yār oldı aña cānile itdi iḳrār
38. Ḥāk-ı pāyına yüzün sürse n’ola mihri le meh
Feyz ü in‘āmın umar çünki kibār ile şıḡar
39. *Ey sefī‘-i ümem ey mesned-i her nāme-siyāh
Olmasam künc-i ḍalāletde esīr ü bīmār*
40. Bilmezin rüz-ı cezāda n’olisardur ḥālim
Eylemiş ben gibi yok cürm ü ḥaḫā-yı bisyār
41. İtmedim zerre ḳadar hiç Ḥaḫa şāyeste ‘amel
İtdüğim sehv ü ḥaḫā işledigim nāhemvār
42. Ḥāşılı eyledigim cürme nihāyet yoḳdur
Bilmezin ḥāl-i ḥarābım n’olisar āḫir-kār
43. Gelmeye eylerisem biñde biri arḳama
Seyyi’atım ne ḳadar zıkr idüp itsem tekrār
44. Luḫfuña ḳaldı eyā ḳān-ı kerem yoḫsa benim
Ḥālime rüz-ı cezā güliserdür küffār
45. Āb-ı luḫfuñla yüzüm ḳarası yunmazsa eger
Ehl-i düzaḫ daḫı görmekten iderler beni ‘ār

46. Umarın rûz-ı cezâda olasin baña şefî
Yoħsa bu cürmile ben ķande bulam cāy-ı ķarār

47. *İtme taṭvîl-i suħan çün idemezsin vaşfin*
İḥtişār eyle kelāmı yeter ey Zaħmi-yi zār

48. Nefs-i bed-ḥāha olup ğarķ-ı yem-i cürm olduñ
Ḥāb-ı ğafletden uyar gündüzüñi ķıl bîdār

49. Sende yok zerre ķadar tāķat-ı Ḥaķ ey ğāfil
Ağla aḥvāl-i siyeh-kāruñı var leyl ü nehār

[108b] 50. Şimdiden soñra yeter eyleyelim ‘azm-i şenā
Çün anuñ medḥi nihāyātına irmez efķār

51. Nitekim faşl-ı gül ile bula revnaķ ‘ālem
Gülşen içre ola gül bā‘ iş-i feryād-ı hezār

52. Her şeb ü rûz ola nāzil şalavātile selām
Rûḥ-ı pākine anuñ cānib-i Ḥaķdan ışrār

2.1.105.

Ḳaşide-yi ‘Ārifî Derna‘t-ı Ḥabîb-i Ḥudā Muḥammed Muştafā Şallallāhu ‘Aleyhi
ve Sellem²⁷⁵

Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün

1. Pür itmiş bāde-yi gül-rengile cām-ı dıraḥşānı
Görün ‘işrettedür şaḥn-ı çemende verd-i ḥandānı
2. Vezān oldı nesîm-i nev-bahārî şaḥn-ı gülzāra
Şalinsun her sehî-ķāmet ḥırāmānî ḥırāmānî
3. Degül gül-berg-i ter zînet-serā-yı bezm-i ‘ālemde
Nişār itdi şafāsından şabā la‘l-i Bedeḥşānı
4. Te‘ālallāh zihî taḥt-ı zümüröd-reng-i gülşen kim
Tutuķ-bend olmuş aña ebr-i gevher-bār-ı nîsānî
5. Gül-i peymāne-yi zerrîni şevķ-efzā iken dā’im
Felekde n’eylesünler sāğar-ı ḥürşid-i raḥşānı
6. Şurāḥi şöyle ḥālet-baḥş olur ‘uşşāķa kim aña
Dinilse bezm-i ‘işret-ḥāñe-yi ‘ālemde erzānî

²⁷⁵ – L ; Ḳaşide-yi ‘Ārifî Derna‘t-ı Ḥabîb-i Ekrem Şallî ‘Aleyhi ve Sellem (30a- 30b) M

7. Nihāli add ü gl-ruhsār-ı ma şk-ı revān-perver
Semen-ehre nigār-ı hş-liā-yı māh-ı pīşānı
8. Dkp cām-ı meyñ erbāb-ı  iret cr asın hake
Yine haylı perīşān itdiler gl-berg-i handānı
9. Mehaki berg-i  anber-b harīm-i şahn-ı glşende
Mu anber-şāne-yı zībā-şemīm-i zlf-i cānānı
10. Şafā-yı cybārı grmeseydi bāg-ı  ālemde
Kenāre māyil itmezdi şabā nal-i glistānı
11. emen şol dilrbā-yı  anberın gīsya beñzer kim
Perīşān eylemiş snbllerin bād-ı perīşānı
12. Glistān zīb-i nal-i sāyedār-ı mlkde iclāl
Bermend-i dırat-ı bstān-ı luf-ı Rabbānı
13. Bedehşān-ı la l-i yāt-mizāc-ı efser-i  izzet
Firzān şeb-erāg-ı bezm-i haş' l-haş-ı Ramānı
14. Hcestedr segiriş-i binā-gş-ı cihāndārı
Şeh-i pākīze-gevher drret' t-tāc-ı cihān-bānı
15. *Cenāb-ı hāzret-i faru' r-rusl kim yaraşur olsa
Gbār-ı hāk-ı pāy-ı ziver-i iklil-i hāānı*
16. O sultān-ı melek-aker o şāhen-şāh-ı mihr-ater
O şem -ı cem -ı bezm-efrz-ı āyın-ı Mselmānı
17. Olur ol şāha zıll-efgen olan ebr-i siyeh yāre
Ziyā-yı lem a-yı hrşid ile olduça nrānı
18. Muraşşā hayme-yı zerrin-ınāb-ı mlket-i şāhı
Mu anber etr-i miski reng-i evreng-i Sleymānı
19. Der-i devletde bir kāşānesidr ubbe-yı gerdn
Muraşşā kyı māh u şemsesi mihr-i dıraşānı
- [109a] 20. Kemine seng-i rāhın eylemiş meşşāa-yı udret
 Ars-ı devletñ pırāye-yı avk-ı giribānı

8a hake : bāga M

16b mselmānı : Sleymānı M

17a yāre : yāri M

19a der-i devletde : serāy-ı devletñ M

20b avk-ı giribānı : avk u giribānı M

21. Binā itmezdi bāni-yi ader terīfūñ olmasa
Bu saf-ı gūnbed-i mīnā-yı  ālī ā-ı Keyvānı
22. alurdı afa-yı  ālem ebistān-ı alāletde
Cihāna pertev-endāz olmasa emir-i būrrānı
23.  Aceb mi rezmgāhı lāle-zār eylerse bīāre
Zūlāl-i mūlket-i ibāldūr ti-i zer-efānı
24. Kimesne kimseyi itmez perīān devr-i er  inde
Meger bād-ı abā zūlf-i mu  anber tār-ı hūbānı
25. aāidem beyt-i ma  mūr-ı cihān-bān-ı feāatdur
Bu i  r-i med-arānuñ dūer pākīze dāmānı
26. Yaardum hare dek sūz-ı derūn-ı cān-ı nālānı
Eger tenhā isem  ālemde ol em  -i ebistānı
27. Ser-i kūyında ūftāde gōñūller pāy-māl olmi
Ne vardur  āıa ram eylese ol Yūsuf-ı ānı
28. N'ola nūh ā-ı arı utsa āh u zār u efgānım
Benem gūlen serāy-ı minetūñ mur-ı ho-elānı
29. Dıraān la  lidūr hūn-āb-ı ekūm milket-i derdūñ
Der-i adr-ı belā iliminūñ kān-ı bedehānı
30. Gōñūl bir āftāb-ı ar-ı hūsnūñ zerresidūr kim
Hilālī ebruvān u  ārızıdur māh-ı tābānı
31. Bana sōzünde em  -i bezm-i am dirmi  adū ammā
Benem evc-i sipihr-i dāniūñ mihr-i firūzānı
32. Egeri rāyiz-i ilīm-i falam imdi ben likin
Ne mūmkūn anda itmek  ara-yı medinde cevlānı
33. Gōñūl pā-māl-i am bir gevher-i pākīze-merebdūr
Yetimūñdūr oma ayakda ūyle dūrr-i altānı
34. Bahāne var ise ger  anberin omar-ı nazmımda
uūrın hicr-āsā setr ide dāmān-ı isānı

23a rezmgāhı : rūzgāhı M

26a yaardum : yazardım M

28a zār u efgānım : zār-ı efgānım M

29b der-i adr-ı : derūnumdur M

30b ebruvān u : ebruvānı M

35. Ümid olur dirîğ olunmaya biz hâksârından
İde dünyâlara mebzûl olan luţf-ı firāvânı
36. *Yiter şimdeñgirü kııl ‘Ārifî manzûme-yi şî‘rûñ
Mu‘allâ tâka-yı kaşr-ı ruĥâmuñ zîb-i eyvânı*
37. Hemîşe tâ ki ser ü câme zîb-i kad-i dil-cüyü
Ola revnağ-fezâ-yı büstâna luţf-ı Yezdânî
38. Anı gülzâr-ı cennetde ser-efrâz eylesün Mevlâ
Yolunda sâyeveş üftâde itsün verd-i ĥandânı

2.1.106.

Kaşîde-yi Vehbî Derna‘t-ı Ĥazret-i Resûl-i Ekrem Şallallâhu Te‘âlâ ‘Aleyhi ve Sellem²⁷⁶

Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilün

1. Ol ki evc-i ĥadr ü şânuñ mihr-i enver tal‘ ati
Āferîde çarĥ-ı behr-i zât-ı ‘âlî ĥilĥati
2. Ol ki bir mihr-i ĥaĥîkatdür ki zerrât-ı cihân
Ṭalibân-ı ru‘yeti cüyında kân-ı vuşlatı
3. Ol ki bir şems-i İlahîdür ki ĥürşîdüñ n’ola
Olmasa ĥuffâşvâr aña ki nigâh ĥudreti
4. Ol ki bir maĥbûb-ı zîşândur ki ‘aql-ı kül görüp
Seyrine ĥaldı küşâyende dü çeşm-i ĥayreti
- [109b] 5. Ol ki dehre gelmemişdür böyle bir zât-ı şerîf
Dîdeler görmüş degüldür böyle nikû sîreti
6. Ol ki gülzâr-ı dil [ü] cânuñ gül-i mümtâzıdur
Ĥayl-ı ezhâr-ı revânuñ şâh-ı şâhib-şevketi
7. Ol ki bir güldür k’anun gül ‘âşık-ı ser-bâzıdur
Şerĥa şerĥa çâk çâk olmuş ten-i pür-‘izzeti
8. Ol ki anuñ mest-i medhûş-ı şarâb-ı ‘ışkıdur
Bülbül-i midĥat-serây-ı bâğ-ı ĥüsn-i behceti
9. Nazra kılsuñ bâğ-ı ‘ışkuñda anuñ ezhâre ger
Kimi güyâ Naĥşbendî kimi anuñ Ĥalvetî

^{36b} rehâmuñ : ricânuñ M

²⁷⁶ – L, M

10. Gülşenîdür kimi yâ merdân-ı Mevlânâ-yı Rûm
Her biri ol verd-i bâğ-ı ‘ izzetüñ hem-şıhhati
11. Kılssa bostâna muhâbbetden n’ola her dem güzêr
Da’imâ olsa muhârrik bād-ı vecd ü hâleti
12. Ol gül-i gülzâr-ı ma‘ nâ kim gül-i ‘ âlem n’ola
Olsa ger yek şemme anuñ behreyâb-ı nûkheti
13. Serv-i âzâd oldı ‘ ışkile meger sâbit-ķadem
Pâydar oldı anuñ gülşende ķadr u rıf‘ ati
14. Mâ’-ı aynıdur ki cârî sîne-yi kuhsârdan
Ağladur güyâ ki anı inkisâr-ı firķati
15. Mihr ü mâh-ı nev degül çarķ üzre güyâ âsmân
Sînesinde na‘ l u dâğ abdâl-ı şeydâ hey’ eti
16. Derd-i ‘ ışkile semâ‘ eyler anuñ güyâ felek
Tekye-yi ‘ ışkıında dervîş-i muhâbbet ülfeti
17. Āftâb-ı pür-ziyâ nâr-ı firâķına harîķ
Mâh-tâbân-ı cihân ğarķ-ı bihâr-ı hasreti
18. Bü’l-‘ aceb maħbûb-ı bihemtâ-yı âlemdür ki ol
Her dü ‘ âlem ‘ âşık-ı zât-ı me‘ âlî-fitrâti
19. Merd-i müştâk-ı cemâl-i bâkemâlin görmedin
‘ Āşıkân dîdârsız ister mi Ādem cenneti
20. ‘ Işkile buldı bulanlar ‘ âlem-i ķudse vuşûl
‘ Işkile buldı benî Ādem hemîşe rağbeti
21. ‘ Işkile eflâkden kıldı güzêr hayru’ l-beşer
‘ Işkile oldı melâ’ ikden hem anuñ sebķati
22. *Ĥazret-i sultân-ı kevneyn Ahmed-i muhtâr kim
‘ Arş-ı a‘ lâdur anuñ kem-yâbe ķâşr-ı rütbeti*
23. Pâdşâh-ı mürselîn ü enbiyâ vü evliyâ
Cebra’ il oldı anuñ peyk-i nüvîd-i ĥıdmeti
24. Ĥabbezâ şâh-ı haķîķîdür ki şâhân-ı cihân
Çehre-fersâ-yı türâb-ı âstân-ı haşmeti
25. Ĥabbezâ şeh kim ‘ azîz-i Mışr-ı ‘ âlem bigümân
Bir kemîne çâkeri olmaķ olupdur ‘ izzeti

26. Habbazā şāh-ı kerem-güster ki halk-ı ‘āleme
Bir keşide ferş-i hāk anuñ simāt-ı ni‘ meti
27. Luţf u cūdın dünyede şanmañ hemān rüz-ı cezā
Ni‘ metine ide müstağrak hezārān milleti
- [110a] 28. Kā’ ināt ancağ degüldür ni‘ metinden müstefid
Oldı ‘ālem müstefiz-i ‘ilm-i mālā-gāyeti
29. Bir mu‘ allimdür ki ol nāḥānde-yi yek ḥarf iken
‘Aql-ı kül oldı anuñ tilmiz-i ‘ilm-i ḥikmeti
30. Menba‘-ı feyz-i Ḥudādur kim zülāl-i luţfunuñ
Reşk-i āb-ı zindegī oldı şafā vü şafveti
31. Andan irişdi füyüzāt-ı İlāhī cismile
Cümlenüñ ser-çeşmesidür zāt-ı ‘ālī-tıyneti
32. Bir hümā-yı evc-i ma‘ nīdür ki ol şāh-ı rusül
Şaldı tā fark-ı Mesīḥa zıll-ı rüḥāniyyeti
33. Bāğ-ı i‘ cāzından ol peygamberüñ bir çübdur
Dest-i Mūsāda ‘aşā-yı bebr şu‘ bān şöhreti
34. Nice biñ olduysa ‘ālemde ‘idād-ı enbiyā
Vāḥid-i kālā lafdur anda Cenāb-ı ḥazreti
35. Sāyesini şalmadı ḥāke anuñ Perverdgar
Dāldur kim ola sāyirden mu‘ azzez ümmeti
36. Sāyesi olsa n’ola ol pādşāhuñ maḥz-ı nūr
Oldı zīrā kim qarīn-i zāt-ı vālā-himmeti
37. Andan evvel bir şeb-i tārīk idi güyā cihān
Geldi ol mihr-i münevver zā’il oldı zulmeti
38. Şoñra geldi gerçi kim dünyāya ol sultān-ı mihr
‘Asker-i encüm şümār itdi muḳaddem rıḫleti
39. Müjde-yi āḫirde geldi ol şeh-i şāḫib-kerem
Müjde kim evvel gelenler görmedi bu devleti
40. *Raḫmeten li’l-‘ālemīn* irsāl idüp anı Ḥudā
Eyledi ‘ālemleri garḫ-ı biḫār-ı raḫmeti
41. Bir ‘azīmü’ş-şāndur ol ḥürşid-i enver kim dilā
Ger felekler defter olsa zerre olmaz midḫati

42. urretü'l-  ayn-ı cih n ol eşref-i mevc d kim
R h-ı    lem oldu ol cism-i mek rim-ھاŐleti
43. V Őif-ı i   c z-ı g ft rı hay li ıldı l l
M diھ-i    s -demi dem-beste ıldı fikreti
44.   Alı mebh t itdi h Ő-ı b gir nı ol Őeh n
Fehmi b h Ő eyledi anuŐ zek  v  fiŐnatı
45. *Bir niy z-ı bendeg d r **Vehbiy ** anca araŐ
YoŐsa kimd r ol Őeh n vaŐfina ola c r  eti*
46. P dŐ h  ھاŐm-ı c n u cismim ol nefis-i av 
Reh-zenim oldu benim fevt itd m  v  firŐatı
47. K r-ı d ny da hemişe b nih ye sa   y ider
Emr-i   uŐb da m d m izھ r ider Şad   illeti
48. D   im  y r-ı Őad kat-k rdan eyler n k l
ande olursa hev d r ile d r-ı niyyeti
49.  rdi vaŐt-i k hneg  daھı hev y d r g n l
Nev-cev niden meger far eylemez Őeyھ h t 
50. Server  p r ne ser gerÇi siyehk ram yine
L k  mmid eylerem senden Őef    Őef ati
51.  h kim bilmem ne y zle varur ol derg ha ol
Őef at n  la meger kim  are-s z-ı ھاŐlet 
- [110b] 52. Bilmezem r z-ı cez y  ھاŐtime ھاŐlinden  h
Niş'olur aھv limiz her d  ser  m Őkil atı
53. D   im istid    mız oldur senden ey ھاŐru'l-ver 
R z-ı ھاŐr eyle Őef    at z t-ı p k n ھ rmeti

2.1.107.

aŐide-yi Firdevs  Derna  t-ı Hazret-i Server-i K   in t u Efd l-i Maھl k t
  Aleyhi's-Sel m²⁷⁷

Mef   l n / Mef   l n / Mef   l n / Mef   l n

1. Bah r eyy mıdur vaŐt-i g l-i b g-ı muŐarr dur
Yine m rg-i Őeھرde t b-ı n r-ı   iŐı peyd dur

²⁷⁷ – L, M

2. Yine būs itdi cūlar dāmen-i bīd-i ʔarab-baḥşı
Benefşe ḥāk-ı pāy-ı naḥl-i verde ʔehre-fersādur
3. ‘ Aceb mi nāle-yi mestāne itse būlbūl-i şeydā
O tār u zār-ı dilden güllere mest-i temāşādur
4. N’ola reşk eylese gülzāre şimdi ravza-yı cennet
Çemende serv-i bālā ğıbtağāh-ı naḥl-ı ʔübādur
5. Elinde ʔutmasun mı lāleler peymāne-yi la‘ liñ
Dem-i ‘ ıyş u şafā hengām-ı nūş-ı cām-ı şahbādur
6. ‘ Aceb mi günbed-i devrānı leb-rīz-i fiğān itse
Cefā-yı ḥārdan būlbüllerüñ āyini şekvādur
7. İşitmez gūş-ı gül bed-mest-i mağrūrı ḥiss olmış
Anuñçün būlbülüñ feryādı böyle bīmeḥābādur
8. Şanavber kāmēt-i mevzūnını ‘ arz itmede ammā
Nihāl-i ḳadd-i ḥūb-ı dil-rübā a‘ lādan a‘ lādur
9. Degüldür nergisistān şahn-ı gülzār-ı cihān içre
O pāy-endāzī-yi şāh-ı bahāra naʔ‘ -ı dībādur
10. Degüldür naḥl-i ḥurmā pādşāh-ı milket-i bāğuñ
Dikilmiş piş-i dergāhınd[a] tūğ-ı serv-i sīmādur
11. Bu demde ḳalmadı mest-i muḥabbet olmadıḳ kimse
Bu demde zāhidān ḥūşyārise cāy-ı temāşādur
12. Nigāh it dīde-yi ‘ ibretle bāğ-ı cennet-āsāya
Bu cümle sākīnān-ı rüy-ı arza luḥf-ı Mevlādur
13. Yeter vaşf-ı bahār itdüñ o gülşen-zīb-i ‘ irfānuñ
Sitāyiş ḥüsn-i sebzın cümleden evlā vü aḥrādur
14. *O şāh-ı merzbūm-ı ‘ ilm ü ḥilm-i bīnihāyet kim
Merāmı āstānı ḳiblegāh-ı rūḥ-ı ‘ İsādur*
15. Ne sulṫān-ı felekdür bā‘ iş-i hestī-yi ‘ ālemdür
Ne bā‘ iş zāt-ı pāki raḥmet-i dünyā vü ‘ uḳbādur
16. Cihānı açdı ʔiğ-i mu‘ cizāt-ı bāhirātıyla
Anuñçün leşker-i kerrūbiyān dā’im müheyyādur
17. Degüldür pāre-yi ebr ol şehūñ farkında zıll-efgen
O bir nūr-ı siyehden sāyebān-ı ḥayret-efzādur

18. Ten-i Burāķı ol sulţān-ı evreng-i kemālātın
Ve şāhu'ş-şadr-ı ' ilm-i ma' rifetde dürr-i yektādur
19. Kef-i lü'lü-nişārı reşk-i deryā-yı güher-pürdür
Gülistān-ı keremde ķāmeti serv-i dilārādur
20. Meh-i tāb-efgen-i fark-ı siyeh-rūzān-ı ruhsārı
Şeb-i zulmet-nümāda şeb-çerāğ-ı şu' le-pirādur
- [111a] 21. Görenler zāhr-ı pākinde o mühr-i mihr-mānendi
Şanurlar pür-niyān-ı ' anberine sīm-i tamgādur
22. Su 'āl itme nedür şirini-yi güftārına bā' iş
Zebānı şekeristān-ı feşāhāt içre bebgādur
23. Şeref buldı rükūbıyla Burāķ-ı āsmān-peymā
O bir yektā süvār-ı vādi-yi pehnā-yı İsrādur
24. İmām-ı Enbiyādur mescid-i Akşada ol şeb kim
Şenā-ķ'ānı zebān-ı Şaħratullāh-ı mu' allādur
25. Ümid-i pāy-būsı saħrayı kaldırdı cāyından
Nesīm-i şevķ-i vaşlile o da hemcüş-ı deryādur
26. Niçün raķs eylemez insān olanlar vecd-i pākile
Hele fikr eyleñüz ol şuħreyi kim seng-i ħārādur
27. Nigāh-ı iltifāt itmezdi hiç mülk-i Süleymāna
Vücūd-ı bī' adīli ķāf-ı istiğnāda ' anķādur
28. Hemişe itmedi ma' mūri-yi dünyāsına rağbet
Güvāhım müdde' āma inhidām ķaşr-ı Kistrādur
29. Nigāh-endāz taraf-ı mülk-i şüret olmadı hergiz
O sulţān-ı melā'ik ' asker-i iķlīm-i ma' nādur
30. *Muħammeddür hep aħvāli o serv-i bāğ-ı levlākūn²⁷⁸*
Bahār-ı luṭfi gülzār-ı devvāre feyz-baħşādur
31. ħurūş u cüş idelden bād-ı ' ālem-pūy-ı ' ışķile
Ĥabāb-ı ħātırım dāğ-ı dil-i emvāc-ı deryādur
32. Hemişe ġā'ib olmaz şāhid-i' ışķ-ı ruħı benden
Dilim ol şüret-i zibāya mir'at-i mücellādur

²⁷⁸ “ Sen olmasaydın ālemleri yaratmazdım” Hadīs-i Şerīf

33. Zebān-ı Tāzi vü Fūrsī ile kâbil degül tefhîm
Hakîkat-pürs-i 'ışk-ı 'aşık olmaz ol ki dehâdur
34. Şarâb-ı 'ışk şıgmaz kâse-yi dilteng-i elfâza
Bu ma' nâ kâla gelmez zâhid-i ebr başka ma' nâdur
35. İder ümîd-i būs-ı hâk-ı 'anber-fâm-ı Baḥâyı
O Leylâya dil-i aşüfte-hâlim Kays-ı şeydâdur
36. O Beytullâh güyâ bir siyeh-çerde dilârâdur
Anuñ 'uşşâkı cümle Kaysveş püyâ-yı feyzâdur
37. Mu' atḥardur dimâg-ı zâyiri ol beyt-i zer-tâkuñ
Ki hâkinde şemîm-i 'anber-i sârâ hüveydâdur
38. Şifâh-ı 'aşıkânuñ büsesi rengîn olur anda
Ki seng-i âstâni la' l-i şahbâ reng-i 'azrâdur
39. Remed-bîn olmamızla olmayız biz tütüyâ ḫâlib
Bizim kuḥl-ı cilâmız hâk-ı işmid neẓ' -i Baḥâdur
40. Degüldür ḫayyız-ı imkânda vaşf-ı zât-ı peygamber
Ki ednâ na' tı anuñ bâ' iş-i hestî-yi dünyâdur
41. Ne kâbildür mediḥ bir kaḥreyi deryâ-yı luḫfindan
Muḫaşşal medḥi bir bisâhil ü bîka' r-ı deryâdur
42. *Edâ-yı medḥi çün tavḥ-ı beşerden ḫâric olmışdur*
Şürû' itmek du' âya cümleden Fırdevsi a' lâdur
43. Niyâz ile ziyâret kerdî-yi merḫad-i pâkin
Gubâr-ı âstâni çeşm-i câna nûr-baḫşâdur
44. Tûrâbından ider deryûze-yi tâbiş-i meh-i ğarrâ
Ziyâ-yı mihr o dergâh-ı mu' allâya cebîn-sâdur
- [111b] 45. N'ola reşk-efken olsa tāk-ı 'arşı tāk-ı gerdüna
Ki her ḫandîl-i tâb-endâzı mihr-i 'âlem-ârâdur
46. Ferâgat ḫıl bu hây u hüydân dünyâ-perest olmada
Degül dünyâ şafâ ki meclis-i a' lâ vü ednâdur
47. Târiḫ-i âḫiretdür meslek-i erbâb-ı dil her dem
Sülûk-ı râh-ı dünyâ sâliki râh u peydâdur
48. Keremdür aña lâyıḫ sâ'il-i iḫsânına dâ'im
Saña lâzım olan berdâri-yi dest-i temennâdur

49. İlâhî teşne-leb itme bizi şahrâ-yı hırmânda
O dem ki âb-1 kevşer ehl-i taqvâya müheyyâdur
50. Bizi çevgân-1 fazluñ ile çek firdevs-i a' lāya
O dem ki güyveş erbâb-1' ısyân biser ü pādūr
51. Bizi de hisşe-yâb-1 sâğar-1 ser-şâr-1 bezmüñ kı
O dem ki mü'minân dīdâr ile mest-i temâşādūr
52. Şalât-1 bī'aded bārân-1 hāk-1 ravzası olsun
Nesīm-i luṭf-1 nīsân tā bahâr olduḡça peydādūr
53. Ola hem jāle-yi gülzâr-1 rûḡ-1 āl u aşḡabı
Ki her biri tarâvet-baḡş-1 bâğ-1 dīn ü dünyādūr

2.2. Mİ' RĀCİYELER

2.2.1

[112b] Meşnevî-yi ' Ārif Dervāşf-ı Mî' rāc Bālbtiḥāc Ḥāzret-i Server-i Kā'ināt u Eşref-i Maḥlūḳāt Şallāllāhu ' Aleyhi ve Sellem²⁷⁹

Mef' ūlū / Me' fāilūn / Fe' ūlūn

1. Şad ḥamd o ḳadīm kār-sāza
Ol şāni' -i āsmān tırāza
2. Şad şükr ü sitāyiş ol Ḥudāya
Kim ādemi ḳıldı ' arş-pāye
3. İtdi yed-i şun' -ı sāz-kārı
Ber-pā bu revāḳ-ı zer-nigārı
4. İnsānı ḳılup melekden ekrem
Süçüd-ı melā' ik oldı ādem
5. Oldı keremiyle nev' -i insān
Merḡüb-ı terīn-i cins-i ḥayvān
6. Ḳıldı virüp aña ' aḳl u idrāk
Bir dāşte-yi firāz-ı eflāk
7. Ol ḥatm-i risāletüñ ḥuşūşā
Menzilgehüñ itdi ' arş-ı a' lā
8. Ol server-i ḥayl-i enbiyāyı
Ol mefḥar-ı cem' -i aşfiyāyı
9. Hem eşref-i mübde' āt ḳıldı
Hem ekrem-i kā'ināt ḳıldı
10. Ḥürşid-i cihān-fürüz-ı sermed
Serdefter-i enbiyā Muḥammed
11. Olsun o şeh-i kerem şu' āra
Hem şaḥbına āl-ı pür-vaḳāra
12. Bîḥad şalavāt u şad taḥiyyat
Mā-yı sür' atü' ş-şabā vü hebbet

²⁷⁹ – L, M

Münâcât-ı Bedergâh-ı Vâhibü'l-‘Atıyyât Celle Kıadrühü

Mef'ülü / Me' fâilün / Fe' ülün

13. Yâ Rab keremünle dest-gîr ol
Ben zâre mu'în olup zahîr ol
14. Dünyâda vü âhîretde yâ Rab
Kıl ben kuluña rızâñı maḡlab
15. Ben bîkesi ey kerîm-i muḡlaḡ
Her hâlîde ḡayra kıl muvaffaḡ
16. Ben şîfte-yi hâle ref'et eyle
‘Afv it günehim ‘inâyet eyle
17. Na' tında o faḡr-i enbiyânuñ
Ol server-i cem' -i aḡfiyânuñ
18. Vir ḡab' ıma feyz-i nuḡḡ-ı câvîd
Dâ'im ḡarafuñdan eyle te'yîd

- [113a] 19. Yâ Rab ḡalemim güher-feşân kıl
Na' t-ı Nebevîde ter-zebân kıl
20. Kıl ḡab' ıma ey kerîm ü dâñâ
İ' câz-ı ḡırâz-ı vaḡf-ı İsrâ
 21. Bu nazmı kıl ey kerîm-i zîşân
Dârü-yı devâ-yı 'afv u ḡufrân
 22. Luḡf eyle kuşûrum eyle maḡfûr
Kıl sa' yımı ḡazretüñde meşḡûr
 23. ḡassâne kılup bu zârı pey-rev
Vir nuḡḡıma sûz-ı nazm-ı ḡüsrev

Rivâyât-ı Vâride Derta'yîn-i Vaḡt-i İsrâ

Ma' lûm ola ki ol maḡrem-i ḡalvet-serâ-yı *ḡumme denâ*²⁸⁰ ve dâniş-âmûz-ı rumûz *evḡâ mâ evḡâ*²⁸¹ 'âleyh-i şerâyifü's-şalavâti ve't-teḡâyâ ḡazretlerinüñ ḡaraf-ı bâhirü's-şeref-i İlähiden ilbâs ḡil'at-i sa'âdet-ḡırâz-ı İsrâ ile teşrîf ü tebcîl buyurduḡları vaḡtüñ ta'yîninde rivâyât-ı 'adîde vâride olup ba'z fuḡûl-i rüvâtuñ bi'şet-i nebevîden sene-yi 'âşîrede ḡavî' rivâyetin tevşîḡ ü terciḡlerinden nâşî

²⁸⁰ Sonra (Muhammed'e) yaklaştı,(yere doğru)sarktı. (Necm 8)

²⁸¹ Bunun üzerine Allah, kuluna vahyini bildirdi. (Necm 10)

manzūme-yi Mi' rāciyyede ol avl isar u itiyār olunmudur ve uur-ı 'Arabiyyeden anđı ehr-i celilü'l-adrda vuu' bulduğında dağı rivāyāt-ı 'adide vāride olup ba' z-ı rüvāt-ı abār u siyer ehr-i rebı' ü'l-evvelüñ yigirmi touzunda ve ba' z-ı aar on yedinde ve İmām Nevevı yigirmi yedisinde vuu' rivāyātın itiyār itmişlerdür ve ba' z-ı rüvāt ehr-i rebı' ü'l-airüñ yigirmi yedinde ve pür tã'ife dağı Ramażān-ı erıfũñ on yedinci gicesi leyle-yi Sebtde vuu'ına zāhiblerdür ba' z-ı air-i Recebũñ yigirmi yedinci gicesinde vuu'ı rivāyetin tevik ü tahik itmişlerdür ve her aberdeki avāl-i rüvāt müteālife olup ba' z-ı avālũñ rüchānına delil-i mü' teddün bih iāmetine imkān olmaya muārenet-i 'amel-i bā'ı-ı terci olmak ā'ide-yi muarrere olmağla anı elān cemı' müselmaniñ 'amelleri [113b] avl-i aire muābı olduğı cihetden manzūme-yi mi' rāciyyede ol avl itiyār olunmudur

Evvel-i Nazm-ı Kıa-yı İsrā

Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

24. Ey aleb-kār-ı sıret-i nebevı
Ärzümeñ-i na' t-ı Mutafavı
25. Gū ıl nađme-yi ney-i alemi
Diñle na' t-ı Resül-i muteremi
26. Oldı tũti-yi kilik-i nağme-serā
Menıbet ħ'ān-ı leyle-yi İsrā
27. Baladı vafa kilik-i ħo ta' bır
Sā' id-i himmeti ılup temır
28. Mürđ-i eb-ħ'ān-ı ab' -ı nağme-tırāz
ıldı mi' rāc vafına āđāz
29. On sene gedi unki bi' etden
Üç yıl evvel vuu' -ı Hicretten
30. Recebũñ oldı airine yaın
eb-i İneyn-i sābi' vü 'ırın
31. Ol abāñgeh ki dest-i un' -ı İläh
Oldı āte-fürüz-ı u' le-yi māh

32. Ol Şabāngeh ki oldu leşker-i şām
Rāyet-efrāz-ı tīre-fām-ı zālām
33. Micmer-i mihri eyledi devrān
Zīr-i dāmān-ı bāhterde nihān
34. Tutdı dünyāyı dūd-ı şeb-gūnı
Zīr ü bālāyı kūh u hāmūnı
35. Dūdesi oldu şem^c-i hūrşidūñ
Vesme-yi ebruvānı Nāhīdūñ
36. Olmışidi zālām idince hücūm
Āsmān-tāb neyyirāt-ı nücūm
37. Ol Şabāngeh ki oldu dest-i kazā
Müşk-sāy-ı basīte-yi gābrā
38. Niçe şeb baħr-i pūr-telātum-ı nūr
Tīregi-şūy-ı zulmet-i deycūr
39. Niçe şeb hāl-i ‘arız-ı eyyām
Reşk-fermā-yı zūlf-i gāliye fām
40. Niçe şeb kühl-i ‘ayn-ı hūru-l-‘ıyn
Tūtiyā sāy-ı çeşm-i ehl-i yakīn
41. Niçe şeb reşk-i mihr-i enver idi
Ġıbta-fermā-yı şubh-ı maşşer idi
42. Olup efrūhte-yi çerāgānı
Rūşen olmışdı çarħuñ eyvānı
43. Ol şeb itmişdi ol meh-i Baḥḥā
Ümmühānı serāyını me’vā
44. Nāgihān irdi peyk-i Rabb-i cemīl
Hāmīl-i vaḥyi ya’ni Cebrā’ıl
45. Geldi tebşīr-i kurb-ı ḥazret için
Maḥfil-i bezm-i kudse da’vet için
46. Didi ey mihr-i maḥla’-ı melekūt
Şem^c-i müşkāt-ı gurfe-yi lāhūt

[114a] 47. Ḥaḥ te’āla kılup selām saña
Daḥı şad güne iḥtirām saña

48. Böyle oldı resīde emr-i İlāh
Ki benimle bu dem olup hemrāh
49. Eşheb-i ‘azmi zīr-rān idesin
‘Azm-i gül-geşt-i lāmekān idesin
50. Cümle rūhāniyān-ı çarḥ bu şeb
Ārzūmend-i maḫdemūndür hep
51. Kıldı cümle gürūh-ı kerrübīn
Maḫdemūñ şevki ile şehr-āyīn
52. Hāk-ı pāyuñla ey sirāc-ı münīr
Dīde-yi neyyirātı ile qarīr
53. Buyur ey naḥl-i gülşen-i *levlāk*²⁸²
Teşnedür hāk-ı pāyuña eflāk
54. Dest-i derdest olup o şadr-ı kirām
Kıldılar Merve cānibine ḥarām
55. Bunda tekrār-ı şaḫḫ-ı şadr oldı
Māh-ı ḫadr-i celīli bedr oldı
56. Āb-ı kevşerle çün vuzū kıldı
Ten-i pākini şüst ü şū kıldı
57. Tāc-ı tebcīli vaz‘ idüp serine
Giyüp ḥulle-yi cism-i enverine
58. Çıkdılar ol zamān ki hem-reh olup
H‘āst-kār ṭavāf-ı dergeh olup
59. Gördi bir hoş Burāḫ-ı şūḫ-etvār
Ki ḫomaz ḫüsn-i şekli dilde qarār
60. Ne Burāḫ ol semend-i ḫūr-sirişt
Ġıbṭa-fermā-yı āhuvān-ı behişt
61. Gāv-süm fil-güş u üstür-düm
Vechi mānend-i çehre-yi merdüm
62. Bir necīb-i sūtūde gevher idi
Cismi-yi setrden anuñ aşfer idi

²⁸² “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadīs-i Şerīf

63. Vaşf iden gerden-i Burâkı didi
Gerden-i nâķaya meşâbih idi
64. Arķası lülü-yi muşaffâdan
Sîne yâķût-ı şâf-ı ģamrâdan
65. İki râninde vār iki şehper
Tutar açsa cihānı sertâser
66. Dest ü pâyı olup zümürüd-i ģün
Cünbüşi olmışıdi berķ-ı nümün
67. Olķadar çâpük ü sebük-rev idi
Rākibi şanki mihr o pertev idi
68. Kande nūr-ı nigāhı dikse ‘alem
Ol maħalle iderdi vaż‘-ı ķadem
69. Tıtdı evvel rikābı Cebrā’ıl
Kıldı der kef zimāmı Mıkā’ıl
70. Ol şem oldı o demde kim t̄alib
‘Azm-i rāh eyleye olup rākib
71. Çün murād eyledi sa‘ âdetle
Ki süvār ola aña devletle
- [114b] 72. Oldı ol bād-ı pây-ı berķ-ı nümün
Tünd ü serkeş mişāl-i esb-i ģarūn
73. Andan ol vaż‘ ı gördi çün Cibrıl
Didi aña behaķ-ı Rabb-i celil
74. Rākib olmadı hiç peyģamber
Muştafâdan saña mükerrerem-ter
75. Rākib olmadı saña hiç nebî
Bu Resül-i ģuceste zāt gibi
76. Görmedi çeşm-i ‘alem ü âdem
İşbu zāt-ı sütüdeden ekrem
77. Server-i cümle enbiyâdur bu
Enbiyâ ģatmi Muştafâdur bu
78. Oldı çün kıldı ģüş o ģüftarı
Her bün-i müyü çeşme-yi cāri

79. Şerm idüp kılduğı cesâretten
Oldı hüy-gerde farı-ı hacletden
80. Didi ol şâh-ı merhamet-kâre
Çâre-pervâz-ı her dil-figâre
81. Ey şeref-bağş-ı düde-yi âdem
Bâ' iş-i âferîniş-i ' âlem
82. Ey şifâ-bağş-ı derd-i her bîmâr
Hâk-pâyûnda bir murâdum var
83. Ol zamânkim olup dem-i mağşer
Ola meb' üş-ı cümle cin ü beşer
84. Sen o mevķufda ey şefî' -i ümem
Ba' ş olunduķda cümleden aķdem
85. Ola Rabb-i mecîd-i bende-nüvâz
Niçe zîbâ burâķı tehniye-sâz
86. Saña ey bir güzîde-yi hallâķ
Ola hâzır çihil-hezâr burâķ
87. Turup âmâde pişgâhunda
Olalar şaf keşîde râhunda
88. Bu za' îfi olup ferâmuş-kâr
Olasın anlaruñ birine süvâr
89. Ğayrılar hîdmetüñle şâd olalar
Nîl-i ķurbuñla ber-murâd olalar
90. Ğayrı luţfuñla kâm-kâr idesin
Beni mağzûn u dil-figâr idesin
91. Ni' met-i ķurba Ğayr olup şâyân
Ben ķalam dil-şikeste vü nâlân
92. Ğayr olup iltifâta şâyeste
Bu za' îfüñ ķala ciger Ğasta
93. İltifât itmeyüp bu ben zâre
Ķalam âşüfte hâl u âvâre
94. Ol şerefden beni ķılup mağrûm
Ķoyasın Ğasta Ğatır u mağmûm

95. Hāşılı ey şeh-i sütüde şiyem
Ol firāka taḥammül eyleyemem
96. Çün niyāzını gūş kıldı Resül
Va' de kıldı ricāsın itdi ḳabül
- [115a] 97. Anı ışğa kılup o kân-ı ' aṭā
Didi lutf u mülāyemetle aña
98. Sensin ol ' arşagāhda ancaḳ
Zir-rānımda cilve-sāz ola Ḥaḳ
99. ' Ahdım olsun olunca Rüz-ı ŝümār
Olam ol demde daḫı saña süvār
100. Kıldı ol dil-ŝikesteyi hoşnüd
Va' din incāze eyleyüp mev' üd
101. Pes rikābın ṭutup o dem CibrİL
Kıldı derkef zemāmı Mikā' il
102. Oldılar eyleyüp Resüli süvār
Sāḫa-peymā mişāl-i bād-ı bahār
103. Oldılar ' āzim-i reh-i maḳşüd
Ya' ni cüyā-yı ḳurb-ı Rabb-i vedüd
104. Zāt-ı pür-feyz ü zulmet-i deycür
Ta' biye merdümekde hemçün nür
105. Oldı ešnā-yı ḳaṭ' -ı rehde ' ıyān
Bir fezāsı laṭif naḫlistān
106. Didi kim dār-ı hicretüñdür bu
Ḥaclegāh-ı iḳāmetüñdür bu
107. İki rek' at namāz kııl bunda
Daḫı Ḥaḳḳa niyāz kııl bunda
108. Sevḳ-ı CibrİL ile Ḥabīb-i Ḥudā
İki rek' at namāz kııldı edā
109. Daḫı Medyende ṭür-ı Sīnāda
Mevlid-i ḫāzret-i mesīḫāda
110. Niçe süz u güdāzdan ŝoñra
İki rek' at namāzdan ŝoñra

111. Rākib olup yine Burāka o şāh
Oldı cūyā-yı bezm-i ķurb-ı İlāh
112. Hem yemān-i şeref-medārından
İrdi hem cānib-i yesārından
113. Bir şadā k'eyle bir nefes-ārām
Kılalım hāk-ı pāye ' arz-ı merām
114. Kāṭ' idüp pes niçe firāz u neşīb
Gördi rāh üzre bir zen-i pür-zīb
115. Ol daḡı didi ey ḡuceste-süvār
Pür-şitāb ola bir dem ile ķarār
116. O şaf-ārā-yı naḡn-ı kerremenā
Geçdi ışğa buyurmayup ķaṭ' ā
117. Didi Cibrīl kim nidā idenūñ
Ol sañā ' arz-ı müdde' ā idenün
118. Birisi dā' i-yi yehūdādur
Kārı dā'im firīb ü igvādur
119. Ki cevāb alsa senden ol merdūd
Ümmetüñ ekşeri olaydı Yahūd
120. Birisi dā' i-yi Naşārādur
Kār u girdārı şūr u ġavġādur
121. Ger kılayduñ cevābe erzānı
Ümmetüñ olalardı Naşrānı
- [115b] 122. Ol ki zen şüretinde peydādur
Zen-i merdüm-firīb-i dünyādur
123. Virmiş olsañ o fitne cūya cevāb
Ümmetüñ olur idi ḡālī ḡarāb
124. Aña kılsayduñ iltifāt bu şeb
Ehl-i dünyā olaydı cümlesi heb
125. Oldılar ķaṭ' idüp niçe şahrā
Nāzil-i şaḡn-ı mescid-i Aķşā
126. Ṭarfetü'l-' ayn içinde kıldı Resül
Beyt-i Maķdis ḡazırasına nüzül

127. Kıldı bihad melâ'ike derhâl
Ol Hâbîb-i güzîni istiğbâl
128. Eyleyüp ol şeh-i güzîni imâm
İktidâ itdi enbiyâ-yı 'azâm
129. Kıldı me'mûm olup cemî' -i Rusûl
İki rek' at o reh-nümâ-yı sübûl
130. Pes o sultân-ı taht-ı *Levlāk*²⁸³e
Ol Resûl-i sûtûde idrâke
131. Şundılar iki kâse-yi rüşen
Birisi hamr idi birisi leben
132. Kâse-yi şîre eyleyüp iğbâl
Anı nüş itdi ol hümâyûn fâl
133. Didi Cibrîl o demde ol şâha
Ol ser-efrâz-ı *lî ma'allâha*²⁸⁴
134. Ey şeref-bağş-ı düdmân-ı Halîl
Halefû's-şıdğ-ı nesl-i İsmâ'îl
135. Ey bihîn mihr-i ma'la' -ı tağkîk
Seni Hâk kıldı mazhar-ı tevfiğ
136. Hâk senüñ ey Resûl-i bâtemkîn
Kıldı her kârıñı sedâda qarîn
137. Sâlik-i râh-ı râst-kârısın
Mazhar-ı tām-ı feyz-i bārisın
138. Fâ'iz-i luğf-ı Hâzret-i Hâkqın
Hayra her hâlde muvaffaksın
139. Ey olan reh-nümâ-yı semt-i berād
Sâlik-i meslek-i yağîn ü reşād
140. Bu şanî' üñ ki mağz-ı hikmetdür
Şûret-i ihtiyât-ı fiğratdur
141. Oldı tevfiğ-i Hâk taleb-kârıñ
Şûret-i fiğrat oldı muhtârıñ

²⁸³ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerîf

²⁸⁴ Allâh ile benim öyle bir vaktim vardır ki, oraya ne nebiyy-i mürsel sığar ne de melek-i mukarreb (Hadis-i Şerîf)

142. Olalar ümmetüñ sırād üzre
Emr-i bāriye inķiyād üzre

143. *Hamrı Haķ anlara muħarrem ide*
Anları cümleden mükerrem ide

Bu maħalde Cibril-i emīn şalavātullāhı ‘alā nebiyyinā ve ‘āleyh ol ħāzretüñ kāse-
yi lebeni ihtiyār buyurduķların istişvāb itdügi ba‘z-ı [116a] (1) aşħāb-ı dirāyet
taħķiki üzre sebeb-i istiħkām-ı ‘azm ü bā‘iş-i ħilķat şaħm u laħm oldığı cihetden
māddetü’l-aşl-ı ħilķat-i a‘zā olan lebeni ihtiyārların beyān u iş‘ārdur ve imām
Nevevī *ķaddise sırrahu* fiṭratdan İslām u istiķāmet murād olup ‘alāmet-i İslām u
istiķāmeti ihtiyār buyurduķların i‘lām için olmaķ kılını ihtiyār itmişdür ve imām-
ı Kırtubī *ķaddise sırrihu* lebene fiṭrat-ı tesmiyesi cevfi mevlūda duħülde cümle
ağdiyeden esbaķ olduğı içündür diyü taħķik-i merām itmişdür

‘Urüc-ı Ezbeyt-i Mukaddes Süy-ı Eflāk

Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Fe‘ ulün

144. Çün andan şonra Cibr’ıl ile ol şāh
Hemān dem kıldı ‘azm-i şaħratullāh

145. Nümāyān oldı bir mi‘rāc-ı vālā
Mücerret gibi olmuş āsmān-sā

146. Bir a‘lā süllem-i zibinde üslüb
Ki olmuş şaħratullāh üzre menşüb

147. Ne süllem bir sehī serv-i ser-efrāz
Serinde nesr-i tā’ir-āşiyān-sāz

148. Zemīnden saķf-ı eflāke keşide
Firāzı kulle-yi çarħa reside

149. Olup pencāh o mi‘rācuñ maķāmı
Sütün olmuş tutar bu nüh ħıyāmı

150. Maķāmuñ her biri pencāh-sāle
Ki şığmaz vaşfi ta‘bır-i maķāle

151. Anıñ bir pāyesi sīm ü biri zer
Dür ü yāķüt ile pür-zib ü ziver

152. Mi^c rācı didi vaşf idüp ol şāh
O sulţān-ı serīr-i *lī ma^c allāh*²⁸⁵
153. atı hūb idi ol mi^c rāc-ı pūr-nūr
Mişāl-i naħl-i tūbā behcet-i ūr
154. Didi ol ĥatmi ĥayl-i enbiyānuñ
Ne mūmkūn vaşfinuñ ta^c bīri anuñ
155. O mi^c rāc ol adar mūstaħsen idi
Ki seyri dīdeye nūr-efgen idi
156. Seri eflāke pāyı ĥāke vāşıl
Melā³ik andan olur arza nāzil
157. Fezā-yı udse olduca şitābān
İder andan ^curūc ervāħ-ı insān
158. Dem-i teslīm olur nazzaire perdāz
Anuñcūn çeşmi mevtānuñ alur bāz
159. Olur aña o demde dil nihāde
Anuñcūn dīdesi alur kūşāde
160. Olup ^cāric o mi^c rāc-ı gūzīne
Şu^cūd itdi semāvāt-ı berine
- [116b] 161. Meger kim şāni^c -i dānā-yı pūr-kār
Pūr itmiş ber-i hū bir baħr-i zeħħār
162. Nice baħr ol yem-i nāa^c r-ı peydā
Ki olmış cev-v-i eflāk aña me³vā
163. Aña nisbetle baħr-i oıyānūs
Bir ednā atredūr kim ğayr-ı maħsūs
164. O baħr-i şāni^c -i bīmişl ü hemtā
Kūfūf ismi ile ılmış musemmā
165. Olup şa ol yem-i nādīre sāħil
Mūrūr itdi o şāh-ı sidre menzil
166. Mişāl-i nūr o şāh-ı ^carş-ı pāye
Yetişdi ol nefes evvel semāya

²⁸⁵ Allāh ile benim öyle bir vaktim vardır ki, oraya ne nebiyy-i mürsel sıĝar ne de melek-i mukarreb (Hadīs-i Şerīf)

167. O dem kıldı o mäh-ı burc-ı temkîn
 Kâmerveş menzilin çarh-ı bahtîn
168. Kudûmından şeref buldı felekler
 Ferağ-yâb oldı ser-cümle melekler

Ma' lûm-ı müteşahhîfân-ı şahâyif-i âşâr e' âzam-ı neķale-yi siyer ü aḥbârdur ki ol sultân-ı mu' allâ-ķadr risâlet-cenâbunuñ beyt-i muķaddesden semâya su' üdı ba' z-ı rüvât-ı nakli üzre rākiben 'ale'l-burâķ olmaķ üzre menķül olup fâzıl-ı nihrîr Ḥâfîz bin Keşîrûñ ba' z mü'ellifâtında mezkûr olduğı üzre Burâķ beytü'l-muķaddesde bâb-ı mescidde merbût terk olunup şu' üd-ı semâ ol Mi' râc-ı mansûbdan vuķû' bulmuşdur ve imâm Süyûfî *rahmetullâh te'âlâ 'aleyh* daḥı bu rivâyeti tevşîķ idüp şıḥhatına tenşîş itmişdür

Şerḥ-i Resîden-i Sipîhr-i Berîn

Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fâ' ilün

169. İrdi o şeh ' izzet ü tebcîl ile
 Çarh-ı nüḥustine çü Cibrîl ile
170. Levni anuñ âb gibi şâfdur
 Zer kıatı ' aks-i cebel-i kıâfdur
171. Gördi o peyğamber-i vâlâ cenâb
 Bir kıapu kim mışra' -ı yâķût-ı nâb
172. Kıuflı var avîḥte ol bâbdan
 Lü' lü-yi yektâ-yı cihân tâbdan
173. Bir melik-i a' zam-ı vâlâ-maķâm
 Anda re' is idi Simâ' il-nâm
174. Vâr idi maḥķûm aña bîrayb u şek
 Taḥt-ı yedinde on iki biñ melek
175. Daḥı anuñ her biri kim vâr idi
 Tâbi' -i maḥķûmı o miķdâr idi
176. Ya' ni melâ' ikden olup piş-ter
 Tâbi' idi her birine ol kıadar

- [117a] 177. Ba' zı efâzıl ' adedinde didi
 Her birisinüñ yediyüz bîn idi

178. Ol dem idüp pîşgehinden şitâb
Eyledi Cibrîl-i emîn qar^c -ı bâb
179. Perde-serâ-yı harem-i ğaybdan
Ya^c ni pes-i perde-yi *lārayb*²⁸⁶ dan
180. Gūşına kimdür diyü irdi nidâ
Halka zen-i bāgeh-i kibriyâ
181. Söyledi Cibrîl-i emîn oldığın
Hâmil-i Qur'an-ı mübîn olduğın
182. Bildiricek kendin o dem Cebrâ'îl
Didiler ey peyk-i Hudâ-yı Cemîl
183. Kimdür o yanuñda ki 'âlî-güher
Ol şeh-i zîşân-ı necâbet eşer
184. Didi ki ol Aḥmed-i muḥtârdur
Cümle Rusûl ḥayline sâlârdur
185. Şâh-ı Rusûl hâdi-yi minhâcdur
Tâc-ver-i kişver-i M^c irâcdur

²⁸⁶ O kitap (Kur'an); onda asla şüphe yoktur. O, müttakiler (sakınanlar ve arınmak isteyenler) için bir yol göstericidir. (Bakara, 2); Rabbimiz! Gelmesinde şüphe edilmeyen bir günde, insanları mutlaka toplayacak olan sensin. Allah asla sözünden dönmez. (Âli İmrân, 9); Fakat, onları gelmesinde şüphe edilmeyen bir gün için topladığımız ve hiçbir haksızlığa uğramaksızın herkese kazandığı şeyler tastamam ödediği zaman halleri nice olur? (Âli İmrân, 25); Allah -ki ondan başka hiçbir tanrı yoktur elbette sizi kıyamet günü toplayacaktır, bunda asla şüphe yoktur. Söz bakımından Allah'tan daha doğru kim vardır! (Nisâ, 87); (Onlara) Göklerde ve yerde olanlar kimindir? diye sor. "Allah'ındır" de. O, merhamet etmeyi kendi zatına farz kıldı. Sizi, varlığında şüphe olmayan kıyamet gününde elbette toplayacaktır. Kendilerini ziyana sokanlar var ya işte onlar inanmazlar. (En'âm, 12); Bu Kur'an Allah'tan başkası tarafından uydurulmuş bir şey değildir. Ancak kendinden öncekini doğrulayan ve o Kitab'ı açıklayandır. Onda şüphe yoktur, o âlemlerin Rabbindendir. (Yunûs, 37); Düşünmediler mi ki, gökleri ve yeri yaratmış olan Allah, kendilerinin benzerini yaratmaya da kadirdir! Allah, onlar için bir vâde takdir etti. Bunda şüphe yoktur. Ama zalimler, inkârcılıktan başkasını kabullenmediler. (İsrâ, 99); Böylece (insanları) onlardan haberdar ettik ki, Allah'ın vâdinin hak olduğunu, kıyametin şüphe götürmez olduğunu bilsinler. Hani onlar aralarında Ashâb-ı Kehf'in durumunu tartışıyorlardı. Dediler ki: "Üzerlerine bir bina yapın. Rableri onları daha iyi bilir." Onların durumuna vâkıf olanlar ise: "Bizler, kesinlikle onların yanbaşılarına bir mescit yapacağız" dediler. (Kehf, 21); Kıyamet vakti de gelecektir; bunda şüphe yoktur. Ve Allah kabirlerdeki kimseleri diriltip kaldıracaktır. (Hac, 7); Bu Kitab'm, âlemlerin Rabbi tarafından indirilmiş olduğunda asla şüphe yoktur. (Secde, 2); Kıyamet günü mutlaka gelecektir, bunda hiç şüphe yoktur. Fakat insanların çoğu buna inanmazlar. (Mü'mîn, 59); Şehirlerin anası (olan Mekke'de) ve onun çevresinde bulunanları uyarman ve asla şüphe olmayan toplanma günüyle onları korkutman için, sana böyle Arapça bir Kur'an vahyettik. (İnsanların) bir bölümü cennette, bir bölümü de çılgın alevli cehennemdedir. (Şurâ, 7); De ki: Allah sizi diriltir, sonra öldürür. Sonra sizi şüphe götürmeyen kıyamet gününde biraraya toplar. Fakat insanların çoğu bilmezler. (Câsiye, 26); "Allah'ın vâdi gerçektir, kıyamet gününde şüphe yoktur" dediği zaman: Kıyametin ne olduğunu bilmiyoruz onun bir tahminden ibaret olduğunu sanıyoruz, (onun hakkında) kesin bir bilgi elde etmiş değiliz, demiştiniz. (Câsiye, 32).

186. Didiler ey hāmīl-i vahy-ı mübīn
Oldı mı meb' ūş o Resūl-i gūzīn
187. Didi kılup Haq anı da' vet bu şeb
Toğdı o mehtāb-ı sa' ādet bu şeb
188. Da' vet olundı o şāh-ı pāk-zāt
Ya' ni o peygāber-i kudsī simāt
189. Eyledi tekrīm aña Rabb-i kerīm
Tā ola cevlāngehi ' arş-ı ' azīm
190. Nūr-ı cemāliyle felek-tāb ola
Çārḥ kudūmiyle şeref-yāb ola
191. Ni' met-i qurbı kılup in' ām aña
Qadrini terfī' ile ikrām aña
192. Nūr-ı cemāli şeref-i aḥterān
Munṭazar-ı maqđemi rūḥāniyān
193. Maḥrem-i rāz-ı ḥarem-i kibriyā
Ya' ni şefī' -i dü cihān Muştafā
194. Gūş idicek nām-ı şerīfin sürüş
Eylediler şevkile cūş u ḥurüş
195. Qıldılar ol demde taḥiyyat kenān
Feth-i derfeyz-i eşer-i āsmān
196. Pes felek-i evvele ol dem Resūl
Qıldı sa' ādetle o derdin duḡul

Pes ma' lūm ola ki ol sultān-ı Sidre-mekān '*aleyhi ve 'alā ālihi ve şahbihi* şalavāt-ı er-raḥman cenābınuñ semā-yı evvele vuşūli qatında bāb-ı semā meftūḥ u müheyyā bulunmaq ikrāmda beḥasbü'z-zāhirü'l-menba' -ı mülāḥaza olunurken güşāyişi ḥazret-i Cibrīlün istifāḥından soñra [117b] vuḡū' bulduğunuñ sırr u ḥikmeti ol şāh-ı serīr-i iştifā vü çāpük-süvār-ı ' arşagāh-ı İsrā '*aleyhi ve 'alā ālihi ve şahbihi* şerāyifü't-teslimātu ve't-taḥāyā cenābınuñ bālā bi'l-iḥtişāş kendüler için meftūḥ kılındığı evvel-i emrden ma' lūmları olmaq için idigi ibn-i Diḡye *raḡiyallāhu te'ālā 'anh* rivāyeti ile şübūt bulup ketb-i mevşūqada mezkūr u meşūrdur

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

197. Oldı çün ol mefhar-ı peygamberān
Rūşenā-yı bahş-ı burc-ı aḥterān
198. Ya' ni çün kıldı o bedr-i aşfiyā
Evvelin saḳf-ı semā-yı pür-ziyā
199. Nūr-pāş olup sipihre serbeser
Mihr-i rūyı virdi aña zib ü fer
200. Kıldı istiḳbāl anı bihad-i sürüş
Ḥande rev-cümle feraḥnāk o beşüş
201. Bir ' azimü'ş-şān melek geldi bile
Kıldı istiḳbāl o da ta' zim ile
202. Līk ebrūlar çü zih beste-kemān
Yoḳ cemālinde beşāşetden nişān
203. Cebre' ile kıldı çün andan su'āl
Didi ol da eyleyüp şerḥ-i maḳāl
204. Ḥāzin-i nīrān olan mālīkdür ol
Resm-i ins ü ülfeti tārikdür ol
205. Söyleyüp Cibrīle mālīkden o şeb
Dūzaḥuñ kıldı temāşāsın ṭaleb
206. Oldaḥı ref' itdi çün serpüşını
Geldi dehşet seyr idince cüşını
207. Kıldı ric' atle aña çünkim ḥiṭāb
Mevḳı' ina bīdireng itdi şitāb
208. Anı da geçdi çün ol faḥr-i enām
Ya' ni ol peygamber-i ' ulvi ḥırām
209. Görđi bir şaḥş-ı mükerrrem dürdan
Ḥulleler giymiş serāser nürdan
210. Olmış ol zībende eṭvār-ı güzīn
İncüden bir ḥüb-ı kürside mekīn
211. Didi bu ne zāt-ı ' āli-cāhdur
Didigim Ādem Şafiyullāhdur

212. Aña çün nezdik olup virdi selām
Böyle qaldı oldağı sevq-i kelām
213. Merhabā ey ibn-i şālih merhabā
Ey Habīb-i Haq Resūl-i müctebā
214. Olmada ma^ç rüz-ı her şubḥ u mesā
Cümle ervāḥ-ı benī ādem aña
215. Mü^ç mine ḥandān olup ḥasīn ider
Rūḥ-ı küffarı görüp nefrīn ider
- [118a] 216. Ol cemī^ç -i enbiyānuñ efdali
Çün güzer itdi semā-yı evveli
217. Püşt-pā urup bu dār-ı fāniye
İrdiler ol dem semā-yı şāniye
218. Anda ol ser ḥayl-i cem^ç -i mürselīn
Oldı^ç İsa ile Yaḥyāya qarīn
219. Çün süyüm eflāke rāki oldılar
Anda Yūsıfla mülāki oldılar
220. Oldı ol peygamber-i^ç āli tebār
Menzil-i çarumde İdrise düçār
221. Oldı pencüm kāḥ aña çün cilvegāḥ
Gördi ol menzilde Hārūnı o şāḥ
222. Sādise irdi çü^ç izz ü şānile
Kıldı şoḥbet Mūsa-yı^ç Ümrānile
223. İrdi andan āsmān-ı heftüme
Pertev-endāz oldı tāk-ı encüme
224. Kıldı istikbāl idüp ta^ç zīm aña
İbn-i Şālih diyü İbrāhīm aña
225. Ḥāşılı cümle nebīler didi hep
Kim mülāki oldılar aña o şeb
226. Merhabā ey muḳtedā-yı enbiyā
Ey aḥ-ı şālih resūl-i müctebā
227. Ancaq İbrāhīm ile ādem Şafi
Didiler aña eyā İbn-i Vefī

228. Gördi İbrāhimi kim pīrāmeni
Haddi yok bir kavmüñ olmuş meskeni
229. Kiminüñ levni begāyet şāf u hūb
Kiminüñ nev'ā kudüretle mesüb
230. Līk olur bir nehre olup gavṭa-zen
Rū-sefid anlarda çün berk-i semen
231. Ümmete hem zāhir idüp re'feti
Tavṣiye kıldı gīrās-ı cenneti
232. Gördi anda beyt-i ma'mūrı o şeb
Ol mu'allā kadr-i pūr-nūrı o şeb
233. Gördi kim olmaḳda ṭāyif yekbeyek
Her Şabān-rūzānı yetmiş biñ melek
234. Elvirir ol kim bu devlet anlara
Gelmeye tā ḥaşr nevbet anlara
235. Sidreye olduḳda seyri müntehi
Ḥaḳḳuñ ol maḳbūl-ı ḥāş-ı dergehi
236. Gördigim tahtında çārī çār-ı cū
Bergi gūş-ı fil ü bāri çün sebū
237. Ḳad çeküp aḡşānı olmuş be'adil
Āşiyān-sāz olmuş anda Cebre'il
238. Olsa mümkündür o naḥlūñ muttaşıl
Cümle 'ālem sāyesinde müstezıl
239. Dembedem envār ile meshūn olur
Her nefesde levni gūnāgūn olur
240. Tā irince sidreye oldu delil
Ḳıldı ol yerden taḥallūf Cebre'il
- [118b] 241. Çün o menzilgāhı me'vā eyledi
Gülşen-i ḥuldı temāşā eyledi
242. Dār-ı fevz ü beḥçete kıldı duḥūl
Ya'ni şaḥn-ı cennete kıldı duḥūl
243. Gördi Ḥaḳḳuñ anda icād itdügün
Mü'minine cümle i' dād itdügün

244. Oldı manzūri o şāhuñ serbeser
Ol ni' am kim görmemişdür dīdeler
245. Oldı meşhūdı o demde bīkušūr
Ol ki kaṭ' ā hāṭıra kılmaz huṭūr
246. Kıldı gül-geşt-i hıyābān-ı behişt
Eyledi seyr-i gülistān-ı behişt
247. Geçdi andan ref' idüp bīhad kanā'
Kıldı aqlāmın şarīrin istimā'
248. Kevşerūñ zeyn eylemiş hemçün hıbāb
Çāresin dürr-i mücevvedden kıbāb
249. Hāki haclet-sāz olup müşg-i tere
Rīze sengi ṭa' na eyler kevşere
250. Anı da çünkim güzār itdi Resūl
Bezm-i kırba oldı reh-yāb-ı vuşūl
251. Oldı ol maḥbūb-ı hāş-ı kibriyā
Maḥrem-i ḥalvetūñe fem-i denā
252. Maḥv olup cümle rūsūm-ı māsivā
Oldı meşhūrı Cenāb-ı kibriyā
253. Oldı fāiz lem' a-yı dīdār āña
Vaḥy olındı şad hezār esrār āña
254. Maḥrem oldı ol imām-ı kıbleteyn
Bīkem ü keyf ü metā vü vaż' u in
255. Bir ' aceb dergāha k'anda ğayrılar
Kıldı hemçün ḥalka-yı bīrūn-ı der
256. Oldı zāt-ı pāki hādi-yi ümem
Şebnem-āsā vāşıl-ı mihr-i kıdem
257. Bertaraf olup çü andan şeş-cihāt
Oldı ğarḫ-ı lücce-yi envār-ı zāt
258. Oldı fāyiz āña ol feyz ü fütūh
K'oldı cism-i tāb-nākı maḥz-ı rūh

259. Tırveş meṭvī olup ol rāh aña
*Ḳābe kavseyin*²⁸⁷ oldu menzilgāh aña
260. Şaldı pertev aña envār-ı kıdem
 Oldı ḳalbi genc-i esrār-ı kıdem
261. Zāt-ı pāki oldı ğarḳ-ı baḫr-ı nūr
 Maḫv olup imkān vücüb itdi zuhūr
262. Muştafānuñ ya‘ ni zāt-ı ekremi
 Oldı bir vālā ḫarīmüñ maḫremi
263. Kim anuñ vaşfinda ḳāşır der lisān
 Şerḫ ü taḫrīrinde ‘ācizdür beyān
264. Lāldür anda zebān-ı nāṭıḳa
 Ebkem olmışdur lisān-ı nāṭıḳa
265. Olmaz ol esrār-ı mestūr-ı ḫazīr
 Ḳāleb-i ta‘ bīre güncāyiş-peziir

- [119a] 266. Aldı bir şahbā-yı vaşluñ lezzetin
 Kimse derk itmiş degül keyfiyyetin
267. Ḳıldı bezm-i ḳurba çün vaz‘ -ı ḳadem
 Ni‘ met-i vuşlatla oldı müğtenem
268. Nice menzil tayy idüp nice rübü‘
 Ḳıldı çün ‘adven ‘alā bed‘ in rücü‘
269. Vaḳt-i ‘avdetde mürūr itdi yine
 Pūr-ı ‘ümrānuñ çü menzilgāhına
270. Anı tebrīk idüp ol zībā ḫışāl
 Muştafādan ḳıldı istifsār-ı ḫāl
271. Şordı maḫzar olduğı envārdan
 Ḳıldı isti‘ lām ola serārdan
272. Çün didi ol müşriḳ-i envār-ı zāt
 Ümmete farz olduğın pençeh şalāt
273. Didi ḳıldım ben muḳaddem imtiḫān
 Yoḳdur ümmetde aña tāb u tüvān

²⁸⁷ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

274. Ol kadar a' m le yok  udretleri
'Uhdenden gelmege  a atleri
275. Pes ruc ' id p Cen b-ı h zrete
Kıldı istid'  -yı h ffet  mmete
276. Oldı beş va t olma   zre ber  arar
Eyledi imz  anı perverdig r
277. A na M s  yine ibr m eyledi
'Avdete tekr r i d m eyledi
278. Kıldı istihy  veli ol hoş-sim t
Kim ola c y -yı tahfif-i şal t
279. Cebra'ıl ile olup hem-reh yine
Geldi ol şebde o ş henşeh yine
280. 'Avdete me'z n olup  n kim Nebi
N zil oldu  yet-i rahmet gibi
281. Ge di şeb  n kim seher itdi zuh r
Dehre kıldı sem' -i h ver feyz-i n r
282. İtdi beyt-i  mmuh niden h r m
Oldı ol şeh ' zim-i beyt 'l-h r m
283. G rdi olmuş anda ol sult n-ı d n
Cem' -i k ff r ile B -Cehl-i la'  n
284. Anlara mi' r c  ta r r eyledi
Leh e-yi dil-keşle ta' b r eyledi
285. S yley p nice 'al met anlara
Kıldı ol h li hik yet anlara
286.  n anı g ş eyledi k ff r-ı ş m
Kıldılar c mle kil b- s  h c m
287. Beyt-i Ma disden şorup nice niş n
İtdiler ol y zden anı imtih n
288. H a  o dem Cibrile ferm n eyledi
Pişg hında n m y n eyledi
289. Bi tevakkuf ol şeh-i feyz iktis b
Her neden kim şordılar virdi cev b

290. Gūş idüp anuñ rivāyet kılduğın
Her cevābında işābet kılduğın

[119b] 291. Bir zamān dem-beste vü lāl oldılar
Ebkem ü ser-geşte aḥvāl oldılar

292. Nīş-i ṭa' nı cümle derkār itdiler
Sihre nisbet idüp inkār itdiler

293. Aña kim Hādī hidāyet kılmaya
Ḥazret-i Bārī ' ināyet kılmaya

294. Vādi-yi ḥayretde ser-gerdān ḳalır
Gümreh ü biçāre vü ḥayrān ḳalır

295. Anlara ola hidāyet sāz-kār
Luṭf-ı Mevlādan olurlar ḥişşedār

296. Feyz-i Ḥaḳdan ol ki ola vāye-gīr
Eşheb-i ' azmi olur gerdün-mesīr

297. *Ol ki taşdıḳ itdi şıddıḳ oldı ol*
Ol ki inkār itdi zındıḳ oldı ol

Erbāb-ı elbāba ḥafī olmaya ki ser-defter-i ' uteḳā-yı aḥrār şeref-ḳarīn-i şānī-yi işneyn-i ezhümā fi'l-gār-ı refiḳ şefiḳ ḥazret-i Sıddıḳ ' Atıḳ raḍiyallāhı te' ālā ' anhü Cenābunuñ Şıddıḳ laḳabıyla iştiḥārları ḥuşūşunda vürüd iden rivāyātuñ eşheri mu' cize-yi İsrā-yı muşaddıḳınn olan mü'minān zümresinden iḥrāz-ı ḳaşabu's-sebaḳ teḳaddüm ile mümtāz olup ol mu' cize-yi bāhireyi cümleden muḳāddem taşdıḳe mübāderet buyurduḳları için olmaḳ rivāyetidür

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

298. Yā İlāhi beResül-i şaḳaleyn
Mıhr-i tā bende-yi burc-ı ḥaremeyn

299. Bekeremkāri-yı şāh-ı İsrā
Becihān-tābi-yi mäh-ı İsrā

300. Nūr-ı peygamber-i zīşānuñ için
Ol resānende-yi fermānuñ için

301. Ḥürmeti Ḥaḳkı cemī' -i Rusüluñ
Daḫı ol rāh-nümā-yı sübülün

302. Beni sermest-i mey-i tahkik it
Sâlik-i şâhreh-i Şiddik it
303. Kıl her işimde refikim tevfik
Beni şiddiklara eyle refik
304. Hürmetine o şeh-i muhteremün
Beni kıl lâyıq-ı luğ u keremün
305. Kıl kerem ey şeh-i ‘âlî-şânım
Ne kadar mücrim isem sulţânım
306. Hâtem-i cem‘ -i Rusül hürmetine
Bâ‘ iş-i hilkat-i gül hürmetine
307. Kerem it bendeñe ihsân eyle
Nazar-ı cüdına şâyân eyle
- [120a] 308. Nürünun hürmetine ol şâhuñ
Yüzi şuyına o vâlâ câhuñ
309. Koma mahzûn u derûn hasta beni
Renc-i eyyâm ile şikeste beni
310. Maḥfil-i vuşlata reh-yâb eyle
Peyrev-i melek-i aşḥâb eyle
311. *Ey kerem-pîşe cemîl-i settâr*
Ne kadar mücrim ise ‘Ârif-i zâr
312. ‘Avf idüp cürmüni mağfûr eyle
İki ‘âlemde de mesrûr eyle
313. Ne kadar ğarḳa-yı ‘işyân ise de
Ne ‘itâb itmege şâyân ise de
314. O dil âzurdeyi âşüfte koma
Gül-i âmâlini ne’sküfte koma
315. *Ne kadar yoğise istihkâkı*
Mazhar-ı luğ ola ‘Abdu’l-Bâki

2.2.2.

Kaşide-yi Nâdirî Dervaşf-ı Mi' râc-ı Sulţân-ı Enbiyâ Muḥammed Muştafâ
‘Aleyhi’ş-Şalâtu ve’s-Selâm²⁸⁸

Mefâ‘ ilün / Mefâ‘ ilün / Mefâ‘ ilün / Mefâ‘ ilün

1. Te‘ âlallâh zihî şâm-ı sürür-encâm u ğam-fersâ
Ki oldı maẓhar-ı esrâr-ı *subḥâne’l-lezî esrâ*²⁸⁹
2. Felek maḥv eyleyince âl tamğasını ḥurşidüñ
Zeminüñ zıll-ı maḥrûṣisi çekdi ‘ anberîn tuğra
3. Zer-i pür-tâb-ı mihri bozdı çünkim dirhem-i encüm
Meḥekk-i şâma urdı anı bir bir nâkıd-ı dünyâ
4. Gül-i mihrüñ gül-âbın aldı ‘ âlem dîg-i ḥâk içre
‘ Aceb mi olsa serpuş-ı felekde kaçreler peydâ
5. Tağıtdı bād-ı şarşar ḥırmen-i ḥurşid-i raḥşânı
Kevâkib şanma itdi her yere bir dânesin ilkā
6. Yanup mihr âteşinden kâğıd-ı zer oldı ḥâkister
Eşer qaldı henüz âteşden anda câbecâ ammâ
7. Siyeh semmür idi zulmet beyâzı câbecâ encüm
Ne ḥâletdür bu kim gizlendi anda beyza-yı beyzâ
8. Temevvüden tokundı bir şadef ḥârâya ḥurd oldı
Dağıldı lücce-yi gerdün içinde lü’lü-yi lâlâ
9. Niķâb itdi ‘ arūs-ı ḥâveri ruḥsârına zülfin
Veli her ḥalkasından zâhir oldı ol ruḥ-ı zibâ
10. Serâpâ kırş-ı mihri maḥv idüp dendân-ı encümle
Şihâbı râḥat-ı dendân idindi târem-i vâlâ

²⁸⁸ Kaği-yi Şânî ‘ Alâmeḥu Bimerânî Nâdirî Efendi ‘ Aleyhü’r-Raḥme İbni Kaşide-yi Binazîr-i Derbeyân-ı Leyle-yi Mi’ râc-ı Ḥazret-i Sulţân-ı Enbiyâ vü İmâm-ı Aşfiyâ Fermüde Şüd (1b-3b) **L** ; Kaşide-yi Nâdirî Dervaşf-ı Mi’ râc-ı Ḥazret-i Sulţân-ı Enbiyâ (30b-31b) **M**

²⁸⁹ Bir gece, kendisine âyetlerimizden bir kısmını gösterelim diye (Muhammed) kulunu Mescid-i Harâm’dan, çevresini mübarek kıldığımız Mescid-i Aksâ’ya götüren Allah noksan sıfatlardan münezzehtir; O, gerçekten işitendir, görendir (İsrâ, 1)

1a u – : L, M

2b çekdi : geçdi L, M

3a encüm : necme L, M

5a tağıtdı : dağıtdı L, M

6a zer : rüz L

6b Eşer qaldı henüz âteşden anda câbecâ ammâ : Eşer qaldı münevver âteşinden câbecâ ammâ L, M

11. Semâ' içre saçup eşk-i nücümü şâl-püş oldu
Fırâk-ı Şems ile gerdün olup hemhâl-i Mevlânâ
12. Çıkarıdı câme-yi dîbâ vü destâr-ı mu' allâsın
Felek âheng-i ceng itdi zırh-püş oldu sertâser
13. Aķup afyon-ı şeb toķm-ı nücüm oldu perâkende
Güneş bir kelle-yi haşhaş idi dehr eyledi ifnâ
14. Degül mihr ü şafaķ ğaltân olunca fark-ı pür-nürü
Taşup iklim-i Şâmı tutdı ğün-ı Hâzret-i Yahyâ
- [120b] 15. Sevâdı sûre-yi *ve'l-leyl*²⁹⁰ aña zerrîn nüķaķ encüm
Şafaķ ser-süredür kim eylemişler surhile imâ
16. Çıķup la' lin tutuķdan Leyli-yi meh-rüy u müşğin-mü
Dimâğ-ı Kays-ı çarğı eyledi âşüfte-yi sevdâ
17. Bozıldı ğayme-yi zer-baft-ı ğân-ı ğâveristânı
İrince ğayl-i ağşâm itdi müşğin ğaymesin berpâ
18. Çalınca mühr-i mihri uğradı ķahr-ı Süleymâna
Sipihir oldı meger kim dîv-i şâma mağbes-i minâ
19. Felek tâc-ı zerin terk itdi İbrâhim-i Edhemveş
Derûnında ' aceb mi eylese nür-ı siyeh me'vâ
20. O Şebdür maţla' ü'l-envâr-ı mi' râc-ı Hudâvendî
O şebdür mağzenü'l-esrâr-ı ğalvet-ğâne-yi İsrâ
21. O ağşâm oldı ser-tâc-ı nübüvvet şâhibü'l-mi' râc
O hengâm oldı sulţân-ı rusül hem-şoğbet-i Mevlâ
22. Şeh-i eyvân-ı ' izzet tâcdâr-ı tağt-ı hatmiyyet
Ser-efrâz-ı muşahğar-sâz-ı dârü'l-mülk-i *ev ednâ*²⁹¹
23. Dırağşân gevher-i ' ibret-nümâ-yı dürc-i mağbübü
Fîrüzân ağter-i zulmet-zedâ-yı burc-ı isti' lâ

²⁹⁰ (Karanlığı ile etrafi) bürüyüp örttüğü zaman geceye, (Leyl, 1)

15a sevâdı : sevâd M

16a leyli-yi : leyle-yi M

mehrüy u : mehrüy-ı L

17 – M

19a zerin : serire M

19b me'vâ : peydâ M

21b o hengâm oldı : o ağşâm oldı M

²⁹¹ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu.(Necm 9)

24. Medār-ı hilkat-i ‘ālem nihād-ı tıynet-i Ādem
Süvār-ı ‘arşa-yı t̄arem emīrū’l-meclis-i ğabrā
25. ‘İzār-ı mehveşi pertev-nümā-yı nūr-ı rabbānī
Zebān-ı dil-keşi gevher-feşān-ı *kenz-i lāyefnā*²⁹²
26. Ḥabīb-i Ḥazret-i ‘İzzet ṭabīb-i ‘illet-i zillet
Kefil-i raḥmet-i ümmet delīl-i cennetü’l-Me’vā
27. Ḥaṭā-püşende-yi müznib ‘aṭā-baḥşende-ta’ib
Emān-ı maşrıḳ u mağrib Emīn-i Yeşrib ü Baḥḥā
28. *Cenāb-ı Ahmed-i Mürsel İmām-ı zümre-yi kümmel*
Mufaşşal-sāz-ı her mücmel rumûz-āmûz-ı her dānā
29. O sultān-ı bülend-eyvān-ı iklīm-i risālet kim
Livāü’l-ḥamd ile ‘ālemleri feth itdi bīpervā
30. Ğubār-ı dergehi kuḥlü’l-cilā-yı dīde-yi encüm
Ṭināb-ı ḥargehi silkü’l-leāl-i gerden-i ḥūrā
31. Benānı ḥālet-i miftāḥ-ı cennetden peyām-āver
Dehānı noḳṭa-yı ğayb-ı hüviyyetden ḥaber-fermā
32. O şahuñ sikkesi mühr-i nübüvvet ḥuṭbesi Qur’ān
Müşerref anlaruñla naḳd-i dīn ü cāmi’-i dünyā
33. Şufûf-ı āl u aşḥābı suṭūr-ı ḥüccet-i millet
İmāmetde vücūd-ı pāki ğüyā mühr ile imzā
34. Şalup ferr-i şehinşāhı idince iki şaḳ māhı
Olup zerrīn neḳāre itdi māhuñ şevketin a’lā
35. Kebüter-beyza ile ḥaşmını def’ itdi ğār üzre
Melek dīv-ı racīmi necm ile ṭard eyledi ğüyā
36. Mişāl-i ebr-i raḥmet dehri teşrīf itdüĝi sā’at
Mecūs āteşlerin bārān-ı fazlı eyledi iṭfā
37. Yıķıldı t̄aḳ-ı ḳaşrı dūr olup sehm-i sa’adetden
Oḳın atdı kemānın yaşdı ol dem devlet-i Kisrā
38. Ḥaḳīkatde sevād-ı āferīniş zıllıdur anuñ
‘Aceb mi zāhiren bīsāye olsa āftābāsā

²⁹² Kanāat tükenmez bir hazīnedir. (Hadīs-i Şerīf)

33a ḥüccet-i millet : ḥüccet ü millet M

37b Kisrā : ḳaşrı H, L

- [121a] 39. Görürdi bitereddüd cānib-i zāhr-ı şerīfinden
Olup mühr-i nübüvvet arķasında dīde-yi bīnā
40. ‘ Aceb mi eskiyüp Şimdi dökülse dürr-i sīr-ābı
O sulţāna muraŐŐa‘ çetr idi ebr-i felek-fersā
41. *Gel ey kīlk-i hūnerver kıŐŐa-yı mī‘ rācı taķrīr it*
Degüldür çünki mümkün mu‘ cizātın eylemek iŐŐā
42. Gelüp peyk-i İlāhī Hāzret-i Peyğambere ol Şeb
Getürdi bir Burāķ-ı berķ-seyr ü āsmān-peymā
43. ‘ Aceb rehvār idi kim ferş-i ‘ arş üzre dem-i cevlān
Fezāda tünd-rev-i āhū felekde tīz-per ‘ anķā
44. Teni gül saçı sūnbül tūĝ-ı Őāhı ol dem-i dilkeŐ
Ķulaĝı berg-i sūsen çeŐm-i hūbı nergis-i Őehlā
45. Őu deñlü tīz-cūnbiŐ kim çerāĝāh-ı vūcūd içre
Ezel raĝŐın geçerdi rākibi men‘ itmese farzā
46. Őafaķda āftāb-ı hāveri bir saĝl-ı zerdür kim
İçinde hādīm iĝzār eylemiş ol esb içün ħinnā
47. Cihānı geŐt idüp mānend-i nūr-ı dīde ol demde
MiŐāl-i heft-perde ħā’ il olmadı yedi deryā
48. Binüp ol raĝŐa çünkim maķŐad-ı AķŐāya ‘ azm itdi
Anuñ evvel ķonaĝı oldu Őaĝn-ı Mescid-i aķŐā
49. İmām oldu Őufūf-ı enbiyāya görseñ ol demde
Suţūr-ı MuŐĝafuñ üstünde *bismillāh*²⁹³ idi gūyā
50. Namāzını tamām itdi çün ol cāy-ı mübārekde
‘ Urūc itdi semāvāta du‘ ā-yı müstecābāsā
51. Degül Őām u kevākib bād-ı raĝŐı eyledi cūnbiŐ
Temevvücden ķarardı pür-ĝabāb oldu yem-i ĝadrā
52. Getürdi hāle bir sīmīn tabaķla girde-yi māhı
Velīkin cābecā yanmış diyü meyl itmedi aŐlā
53. ‘ Uţārid Őafĝa-yı çarĝ üzre yazdı ħükmin ol Őāhuñ
Aña Şeb ĝaĝt u encüm rīk ü māhuñ ĝurresi tuĝrā

²⁹³ Rahmān ve rahīm olan Allah'ın adıyla. (Fātihā 1)

53a Őāhuñ : māhuñ M

53b rīk ü māhuñ : rīk dehānuñ L; rīk hilālūñ M

54. Süleymānuñ önünde döndi Mīnā üzre Belķısa
Felekde aña istiķbāl idince Zühre-yi zehrā
55. Bırāķdı mihr-rūyı hānķāh-ı çār meh-i pertev
Söyündürse n'ola ķandīl-i mihrī Hāzret-i ' İsa
56. Şebī-ķūn itdi Behrām aķterān-ı necme emr ile
Şafaķ şanma felekde tōldı ķūn-ı geşteden şahrā
57. Felekde sa' d-ı ekber necm-i kübrā oldı feyżinden
Seg-i manzūrıdur beñzer ki şīr-i ' ālem-i vālā
58. Olup Keyvān-ı zengi ķıdmetinde ķara ķolluķcı
O yüzden iķtisāb-ı nūr idüp oldı semen-simā
59. Uruldı sikkesi ķürsi-yi pūlād üzre ol şāhuñ
Derāķimdür degül ķürsīde yir yir encüm-i Zehrā
60. N'ola envār-ı rūyı aña zerrīn tār u pūd olsa
Ziyā-yı tal' atinden itdi ' arşuñ aķlasın dībā
61. Cüdā oldı kenār-ı Sidrede Cibrīl o Hāzretten
Gülünden ayrı bülbul gibi ķaldı ķūzn ile tenhā
62. Ķalup raķşı o menzilgehde Refref eyledi ķıdmet
Şadefvār itdi ol dürr-i yetīme sīnesin me'vā
- [121b] 63. İrüp bir şuya daķı ķaldı Refref dūr olup andan
Mükedder mīve-yi terden cüdā berg-i ķazānāsā
64. Girüp ol perde-yi nūrā ķarīm-i ķāşa yol buldı
Ķuzūr-ı ' izzete naķd-i vücūdın eyledi ifnā
65. Maķām-ı *ķābe ķāvseyn*²⁹⁴ i geķüp mānend-i tīr ol dem
Müyesser oldı aña maķlab-ı a' lā-yı *ev ednā*²⁹⁵
66. Olundı çoķ tekellüm ķışsa-yı mihr ü maķabbetden
Velī bīķāme vü lafż itdi cilve şāhid-i ma' nā
67. O şoķbetden ķaber yoķ ' aķl anuñ keyfiyyetin bilmez
Ne bilsün tābiş-i mihr ü mehūñ māhiyyetin a' mā

57b vālā : bālā M

59b Zehrā : ğırrā L, M

60a u : - L, M

63a şuya : suya L, M

64b ifnā : ihdā L, M

²⁹⁴ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

²⁹⁵ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

68. Bulup maqşudını āhîr nüzûl itdi sa‘ âdetle
Ki halk-ı ‘ âleme peygām-ı haqqı eyleye inhā
69. Getürdi anlara vāfir hedāyā genc-i raḥmetden
Velikin herkese miqdārı deñlü eyledi a‘ t̄a
70. *Hudāvendā dalālet Nādîrîñ cānın almışdur*
Kerem idüp anı kııl bir dem-i cān-baḥş ile ihyā
71. Kerīme ‘ arz-ı hāl itmek yiter bir kerre sultānum
Ne ḥacet kışşayı taṭvile mānend-i şeb-i yeldā
72. Hemişe tā ki şām-ı ferruḥ-encāmuñ sevādından
Ola deryā-yı gerdün üzre zāhir ‘ anber-i sārā
73. O şahuñ ḥāk-ı pāyın ‘ anberāsā eylesün hoş-bū
Şalāt-ı Ḥazret-i ‘ İzzet selām-ı Ḥayy-ı bihemtā
74. Taḥiyyāt-ı ebed-peyvend ile dünyā vü ‘ uqbāda
Ser-efrāz eylesün zāt-ı şerīfin Ḥazret-i Mevlā

2.2.3.

Mi‘ rāciye-yi Riyāzi²⁹⁶

Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün / Mefā‘ ilün

1. Kim itdi gevherin ḥāk içre hürşid-i cihān-ārā
Anı bulmağa ğırbāl itdi ḥāzır tārem-i vālā
2. Şafaqla çarḥ-ı altun pullı gülgünı cibinlikdür
Karār itmiş içinde nev-‘ arūs-ı ‘ âlem-i bālā
3. Şalındı nārı mihrüñ külḥan-ı ḥamām-ı gerdüna
N’ola germ olup itse ḳubbesinden ḳatreler peydā
4. Çıḳup bir pullı māhı keşti-yi hürşidi ğarḳ itdi
Anuñ cüş u ḥurüşından kızardı bu yedi deryā
5. Ne şüret-bāz olur eşkāl-i encüm ‘ arz ider halka
Yaḳup şem‘ in verā-yı perdeden mihr-i cihān-ārā

²⁹⁶ Riyāzi Efendi Derşifat-ı Şeb-i Mi‘ rāc-ı Ḥazret-i Resül-i Ekrem ü Ḥabīb-i Muḥterem Şallallāhu Te‘ ālā ‘ Aleyhi ve Sellem (3b-6a) L ; Ḳaşıde-yi Riyāzi Derna‘ t-ı Ḥabīb-i Ekrem Şallallāhu ‘ Aleyhi ve Sellem (31b-33a) M
3b ḳubbesinden : ḳubbesinde L

6. Kızıl mühri bozıldı kīse-yi şeb-gün-ı gerdünuñ
‘ Aceb mi dermiyān olsa nūķūd-ı encüm-i zehrā
7. Başıldı tīre hāk-ı zulmet ile āteş-i hūrşīd
Niçe tābende aķker ķaldı anda cābecā ammā
8. Meger dībā-yı ruzı dürdi dest-i ķudret-i bārı
Gelüp altına tamğası ‘ aceb mi olsa nāpeydā
9. Düşürdi pençe-yi mercān-ı mihri baķr-ı gerdüna
Çıķarup gerçi kim ğavvāş-ı dehr itmişdi berbālā
10. Felek ta‘ līm-hāne anuñ ardında ceres hūrşīd
Nişān-ı zaķm-ı nāvek oldı yer yer encüm-i zehrā
- [122a] 11. Felekde mihr seyr-i lücce eyler bir Sikenderdür
Sipihri-i çārüm olmuşdur aña şandūķa-yı mīnā
12. Olupdur iki zārı mihr ile meh şeş-der-i çarķuñ
Düşünce altına anuñ birisi oldı nāpeydā
13. Bu dem ‘ arz itdi pīr-i dehr-i hūn-ālūd-ı pīrāhen
İdüp cāh-ı zemīne Yūsuf-ı mihri felek ilķā
14. Felek leylā-yı leylüñ yakmışıdı ‘ ışķına bir dāğ
Bu demde mūhrelendi şanma zulmetdür olan peydā
15. Hūm-ı nādīde ābuñ ‘ aynıdur bu çarķ-ı nīlī kim
Koyunca çeşme-yi hūrşīdi itdi ķatrelere peydā
16. Çıķardı şām irince cāme-yi dībā-yı zer-tārın
Giyindi nev-‘ arūs-ı çarķ bir telli siyeh hārā
17. Sipihrūñ şafķasın naķķāş-ı ķudret hāk-rīz itdi
Seķer dem itmege bir şemme-yi zerrīn-i bīhemtā
18. Mişāl-i naţ‘ -ı şaţranc oldı çarķ esbāb-ı encümle
Kodı icmāze şāh-ı mihri leclāc-ı meh-i ğārrā
19. Hūm-ı çarķa hilāli itdiler bir lüle-yi sīmīn
Aķup gitse ‘ aceb mi çeşme-yi mihr-i cihān-ārā

7 – M

7b Niçe tā bende aķker ķaldı anda cābecā ammā : – L

14 – M

15a ābuñ : anuñ L, M

çarķ-ı nīlī : çarķı nīlī L

17b dem : resm L

zerrīn-i bīhemtā : zerrīni bīhemtā L

20. Şafağ nārında āhen beyza-yı hūrşīdi nerm itdi
Hemān dem düzdi andan āsmān bir hañçer-i zibā
21. Tezerv-i āteşin uçdı sipihrūñ sebze-zārından
Şu dem kim pençesin bāz itdi şehbāz-ı meh-i garrā
22. Hilāl-i şākīb-ı çarḥ eyledi elmāsını derkār
Döküp bu naṭ^ç -ı müşgīn üzre niçe lü'lü-yi lālā
23. ‘ Aceb mi vaşf-ı pākinde bu deñlü güft-gü itsem
Bu şebdür mazhar-ı esrār-ı *subḥāne'l-lezī esrā*²⁹⁷
24. Bu şebdür dīde-yi nüh perde-yi gerdūna bir merdüm
Bu şebdür nūr-ı fazlile süveydā-yı dil-i dānā
25. Bu şebdür rüz-ı bāzār-ı Cenāb-ı Ḥazret-i ḥāce
Bu demde çıkdı bālāya metā^ç -ı nāz u istiğnā
26. Çerāğ-ı düde-yi Ādem şafā-yı cevher-i ‘ālem
Dür-i nüh hoḳḳa-yı tārem Ḥabīb-i Ḥālīḳ-ı yektā
27. Emīn-i şer^ç ü ḥikmet muḳtedā-yı ümmet ü millet
Cihān-ı cūd u ni^ç met yekke-tāz-ı ‘arşa-yı levlā
28. İmām-ı maşrıḳ u mağrib şerīf-i Mekke vü Yeşrib
Şeh-i taht-ı risālet āftāb-ı burc-ı *ev ednā*²⁹⁸
29. *Ebu'l-Kāşım Muḥammed kim olupdur zāt-ı bīmīşli*
Cemī^ç-i enbiyādan fāzl u ‘irfānile müsteşnā
30. O kim fermān-revā-yı ḥıttā-yı *levlāk*²⁹⁹ idi daḫı
Degüldi bü'l-beşer mesned-nişin-i *‘alleme'l-esmā*³⁰⁰
31. Peyām-ı raḥmet-engīzi meserret-baḫş-ı her mücrim
Kelām-ı ḥikmet-āmīzi rumūz-āmūz-ı her ednā

22a şākīb-ı çarḥ : bākır-ı çarḥ L; bākıra çarḥ M

²⁹⁷ Bir gece, kendisine âyetlerimizden bir kısmını gösterelim diye (Muhammed) kulunu Mescid-i Harâm'dan, çevresini mübarek kıldığımız Mescid-i Aksâ'ya götürən Allah noksan sıfatlardan münezzehtir; O, gerçekten işitendir, görendir (İsrâ, 1)

23a güft-gü : güft ü gü L

26b Ḥālīḳ-ı yektā : Ḥālīḳ u yektā L

²⁹⁸ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

²⁹⁹ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

³⁰⁰ Allah Adem'e bütün isimleri, öğretti. Sonra onları önce meleklere arzedip: Eğer siz sözünüzde sadık iseniz, şunların isimlerini bana bildirin, dedi. (Bakara, 31)

32. Şifât-ı zât-ı pâki âb u tâb-ı ‘âlem-i şüret
Bahâ-yı hüsn-i hulkı reng ü büy-ı gülşen-i ma‘ nâ
33. Dem-i kemter degül güftâr-ı ‘îsâ bād-ı hulkından
Kitâb-ı mu‘ cizinden bir varağ olmaz yed-i beyzâ
34. Nice Manşûr gibi boyunu bağılu bendesi vardur
Olupdur Mevlevî-yi hânķāh-ı cāh-ı Mevlānā
- [122b] 35. Komasun ‘urve-yi vüşkâ-yı şer‘ -i pākini elden
Odur üftāde-yi çāh-ı dālāli eyleyen incā
36. Olupdur iki ‘âlem faħrı anuñla şeref buldı
Gerekse ‘âlem-i şüret gerekse ‘âlem-i ma‘ nâ
37. Öñine düşdiler hayl-ı rusül ‘izz ü sa‘ âdetle
Getürdiler anı şehr-i vücūda pādşāhāsā
38. O şāhuñ bu yedi eflāk kūs-ı heft-cūşıdur
Zer-endūde çekicdür aña gūyā gırre-yi garrā
39. Aña gerden-keşān-ı Gebr ü Tersā ser-fürū itdi
Didiler rām olup emrine *āmennā ve şaddaknā*³⁰¹
40. Reh-i bīdāde gitmez kimse devr-i şer‘ -i pākinden
Terāzūyile yürür halk-ı ‘âlem muħtesibāsā
41. İderler nitekim Manşûr-ı çūbdār ile te‘dīb
Ola her kim hilāf-ı emr-i şer‘ ile anuñ gūyā
42. Rızā‘ an hıdmetin ümmü’l-kitāb eylerdi feyzinden
Dağı mihr-i ‘ademde tıfl iken ol şāh-ı bīhemtā
43. O çeşm-i lāyenāmı kuhl-i māzāğ eyledi mekhūl
‘Aceb mi olsa manzūrı nuķūş-ı şafħa-yı ferdā
44. Nücūmından çiçeklü olmasaydı atlas-ı gerdūn
O şāh-ı dīne pāy-endāz iderdi zümre-yi hūrā

32a şifāt-ı zāt-ı : şafā-yı zāt-ı H

32b hüsn-i hulkı : hüsn ü halkı L, M

35a pākini : pākin M

37 – H

38a cūşıdur : cūşıydı L ; hūrşıdı M

39a aña : eger M

³⁰¹ İmān ettik, ināndık ve tasdik ettik.

42b olmuşiken : olmuşıdı L

45. ‘Arağdur rüy-ı pākinden dökülmüş gökdeki encüm
Gül-i hürşîdi andan itdi peydâ şāni‘ -i yektâ
46. O şāhuñ dest-i cūd u ṭab‘ -ı pākin görmese hergiz
Niç’ olur bilmez idi ebru-yı evrāyile icrā
47. Nevā-yı nāle-yi ‘ uşşāķı dīnle gūş-ı cānile
Maķāmı olmişiken evcgāh-ı nāz u istiğnā
48. İmām olsa açar enfās-ı pāki ķalb-i aşhābı
Nesīm-i ķıbleden bulur gūşāyış ğonca-yı ra‘ nā
49. Feşāḫat çarḫınuñ indi yere seyyāre-yi seb‘ i
Ṭutınca nūr-ı Ḳur’ānile dehri āftābāsā
50. Nübüvvet ‘āleminüñ oldı devletle Süleymānı
N’ola mihrile rām olsa aña dünyā vü māfihā
51. Büküp ķaddin ‘ibādetde n’ola baĝrına taş başsa
Olupdur enbiyānuñ ḫātemi ol zāt-ı bīhemtā
52. Degül kūh-ı zeheb yanında bir kem zirve-yi beyza
Niçe meyl itsün ol ‘ anķā-yı kūh-ı nāz u istiğnā
53. Olupdur zāt-ı bīhemtāsı nūr-ı dīde-yi ‘ālem
‘ Aceb mi ‘ ankebütı perde içre eylese me’vā
54. Ezānı ḫ’ān-ı İslāma şalādur ḫalk-ı dünyāya
İki şaķ itdi ķurş-ı māhı ol engüşt-i bīhemtā
55. Kemānı *ķābe ķāvseyn*³⁰² oldı tiri *mā rameyt*³⁰³ anuñ
‘ Aceb mi cān-ı ḫaşma zaḫm-kārī ursa bīpervā
56. Şaçup rüy-ı ‘ adūya ḫāk-ı zillet dest-i iķbāli
Hemāndem āteş-i sūzān-ı rezmi eyledi itfā
57. O şeb kim geldi dünyāya şafādan şükr idüp Ḥaķķa
Sücūd itdi yıkıldı şanma ṭāķ-ı ‘āli-yi Kisrā
58. Söyünse n’ola nār-ı kibr ü āb-ı Sāve kim olsa
Degil mi şer‘ -i pāki āb u tāb-ı çehre-yi dünyā

49a indi : itdi H

54a ḫalk-ı dünyāya: ḫalk-ı dünyāyı L ; ḫaķa dünyāyı M

³⁰² O kadar ki (birleştirelmüş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

³⁰³ (Savaşta) onları siz öldürmediniz, fakat Allah öldürdü onları; attığım zaman da sen atmadın, fakat Allah attı (onu). Ve bunu, müminleri güzel bir imtihanla denemek için (yaptı). Şüphesiz Allah işitendir, bilendir. (Enfāl 17)

59. Anuñ mi^ç rācınuñ kim pāyesi olmaya çarḥ üzre
Egerçi Tūra çıkdı nice kerre Ḥazret-i Mūsā
60. Şeb-i Mi^ç rāc olupdur kūy-ı berde rüz-ı rüşende
Urup çevgān-ı māhı gūy-ı mihri itdi nāpeydā
- [123a] 61. O şāha peyk-i bālā-rū olupdur ḥazret-i Cibrīl
Burāqınuñ öñünce oldı şol dem kim felek-peymā
62. Meger bād-ı şabā berg-i güli irgürdi eflāke
Ne dem kim bendi aña itdi ^çazm-i ^çālem-i bālā
63. Anuñla ḥunk-ı rehvar-ı sipihri koşdılar ol dem
Geçüp evvel ḳademde olmadı hergiz aña hemtā
64. Egerçi turduğınca Tūra beñzer şekl ü tavırında
Velī Mūsādan olmışdur bunuñ üstündeki a^ç lā
65. N'ola itsem anı gülgün-ı eşk-i ^çāşıkā teşbīh
Ser-i mūda nice isterse eyler cilve bīpervā
66. Ne beñzer perde olsa nev-^ç arūs-ı ḥūb-reftāra
Olur eflāke çıksa āsmā-yı āsmān-peymā
67. Olupdur cünbüş ü ārām važ^ç u Tūrı ol raḥşuñ
Ferah-baḥş u şafā-güster neşāṭ-engīz [ü] rūḥ-efzā
68. Lisān-ı ḥāl ile peygāmbere idüp sitāyışler
Çıkdı göklere anı ögüp ol raḥş-ı bihemtā
69. Meger kim ḥāk-ı pāyı müşg-i terdür vezn içün anı
Terāzū oldı iki zer rikāb-ı dil-keş ü zībā
70. Çıķup eflāke rüyın şem^ç -i bezm-i ḳudsiyān itdi
Aña oldı melekler her taraf pervāneler gūyā
71. O demde enbiyā ser-cümle anı itdi istiḳbāl
Aña ta^ç zīm idüp geldi ḳiyāma sidre-yi tūbā
72. O leyli şanki ta^ç zīm itdiler emr-i Ḥudā ile
Ḳanādil-i nücūmile ṭonandı cāmī^ç -i dünyā

61a bālā-rū : bālādan M

69a müşg : misk L, M

69b zer : - L, M

dilkeş ü zībā : dilkeş-i zībā L, M

71b sidre-yi tūbā : sidre vü tūbā L

73. Degüldür mäh-ı rüyın sürmek için hâk-ı pâyına
Çalışdı tırnağı kalınca hürşid-i cihân-ârâ
74. Kalem gibi olup ‘abd-i mekâtib h̄âceye ol şeb
Kesildi hizmetine kâtib-i dîvân-ı istignâ
75. Eger uysaydı sâz-ı şer‘ ine gördükde ol şâhı
Defin tutmazdı hacletden yüzine Zühre-yi zehrâ
76. Öñünce düşdi mihrüñ bāmdan taş-ı zer-endüdü
Pür olup güft-güy-ı maqdemile ‘âlem-i bālâ
77. Hazer itdi meger kim ihtisâb-ı şer‘ -i pâkinden
Felek cāmını itdi dāmeni altında nāpeydâ
78. O şeb hayl-i ‘adūdan baş getürdi hâk-ı pâyına
‘Aceb mi olsa manzûrı dilîr-i ‘âlem-i bālâ
79. Virüp cān naqđin aña sa‘ d-ı ekber müşteri oldı
İdince ‘arz-ı kālâ-yı şefâ‘ at h̄âce-yi İsrâ
80. Qarâr itdi meger bir neyyir-i sa‘ d ile ol demde
Zuhal kesb-i sa‘ âdet itdi buldı rütbe-yi ‘ulyâ
81. Bu ta‘ zîmi düşünde görmemişdi hazret-i Yūsuf
Felekde aña tekrîm itdi bunca encüm-i zehrâ
82. Semâ‘ vü va‘ zına cem‘ oldı hayl-i kudsiyân şaf şaf
Olup kürsî-nişîin-i bezm-i *subhâne ’l-lezî esrâ*³⁰⁴
83. Rikâb-ı esbi güyâ sâkına halhâl-ı zer oldı
Maqâm-ı ‘arş-ı a‘ lāya qoyınca pây-ı istilâ
84. Tokuz kat qarş-ı mînadur o sultân-ı felek üzre
‘Aceb mi cilvegâhı olsa bu nüh günbed-i mînâ
85. Tokuz gözlü kemerdür güyiyâ nüh günbed-i gerdün
Anuñla âb-ı rahmet itdi qarş-ı çarha istilâ
- [123b] 86. O bezm-i hâşa gitdi qaldı pây-ı sidrede Cibrîl
O demde oldı şem‘ inden cüdâ pervâne vü şeydâ

76b güft-gü : güft ü gü L

³⁰⁴ Bir gece, kendisine âyetlerimizden bir kısmını gösterelim diye (Muhammed) kulunu Mescid-i Harâm’dan, çevresini mübarek kıldığımız Mescid-i Aksâ’ya götürün Allah noksan sıfatlardan münezzehtir; O, gerçekten işitendir, görendir (İsrâ, 1)

82a semâ‘ vü va‘ zına : semâ‘ -ı va‘ zına H, M

87. Hemāndem refref-i ferhunde-pey hıdmet-güzār oldı
Maḳām-ı ḳurba irdi levḫ-i ḫ̃ān-ı rāz-ı *mā evḫā*³⁰⁵
88. Varup bir perde-yi nūra o dāḫı ḳaldı hıdmetden
Maḳāmı oldı ol dem evcgāh-ı ḳurb-ı *ev-ednā*³⁰⁶
89. Alup bu ‘arşada menzil irişdi *ḳābe ḳavseyne*³⁰⁷
Geçüp nüh günbed-i gerdūnı mīnā-yı ḫadengāsā
90. O demde rūḫ-ı ma‘ nā idi güftār iki cānibden
Velī cism-i ‘ibāret olmamış hergiz añā me‘vā
91. Görüp gūş itdügi dīdār u güftārı o ḫāletden
Ne hergiz gūş işitmişdür ne görmüş dīde-yi bīnā
92. Görüp ol ḫ̃āce çünkim açdı bārın mülk-i şuretden
Cemī‘-i ḫalkā raḫmetden hedāyā eyledi ihdā
93. *Riyāzī cāmi‘-i vaşfinda anuñ na‘t-ḫ̃ānıdur*
‘Aceb mi maḫfil-i gerdūnı bilse pāye-yi ednā
94. Siyeh-rūy-ı günāham kārüm ümīd-i şefā‘ atdür
N’ola na‘tı ile raḫbu‘l-lisān olsam ḳalemāsā
95. Zebānım ḳalmışıdı cevri-i devrile tekellümden
Anuñ hep feyż-i na‘tıdur ki buldum bu ḳadar ma‘ nā
96. N’ola beslerse bunca ma‘na-yı pākīzeyi ḫab‘ım
Añā neşr itdi feyż-i rūḫ-ı ḳudsī Ḥāzret-i Mevlā
97. Bu çarḫıyātile ḫāḳ-ı sipihre bir kemān aşdım
Ḳanı anı çeker bir ḫab‘-ı perver ehli bīpervā
98. Nizāma niç’olur nazm-ı şuḫan göstermek olurdı
Eger kim zulmet-i ğam itmeseydi cāna istilā
99. O şāhuñ yümni na‘tile idüp vird-i zebān her dem
Düşürmez ellerinden sübhā-yı şad-dāneyi dünyā

³⁰⁵ Bunun üzerine Allah, kuluna vahyini bildirdi. (Necm 10)

³⁰⁶ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

³⁰⁷ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

89b günbed-i gerdūnı mīnā-yı ḫadeng-āsā : günbed-i mīnā-yı gerdūnı ḫadeng-āsā L, M

90b cism-i : çeşm-i L, M

91a u: – M

ḫāletden: ḫāletde L, M

92a görüp : gelüp H, L

97b ḫab‘-ı perver ehli : ḫab‘-ı pür rüz ehli L

98a şuḫan : – L, M

100. Hemîşe tîşe-yi mâh-ı nevi derkâr idüp devrân
Çıka kân-ı felekden şad-hezârân gevher-i yektâ
101. Nesîm-i müşg-bâr olup selâm-ı hâzret-i Bârî
Revân-ı pâki şâd olsun mişâl-i gonca-yı ra' nâ

2.2.4.

Mi' rāciye-yi Şābit³⁰⁸

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

1. Hoşā ferhunde aḡter leyle-yi mümtāz u müsteşnā
Ki ' ün vān-ı Berāt u Qadridür ser-süre-yi İsrā
 2. Şafaḡ rüy-ı ' arūs-ı mihre bir gülgün niḡāb aşdı
Kevākib şaçıvirdi bīnihāyet gevher-i yektā
 3. Nihān itdikde tūb-ı āftāb mūhre-bāz-ı çarḡ
Çıḡardı hoḡḡasından şad hezārân mūhre-yi beyzā
 4. Degül cürm-i kamer pür-cūş olup baḡr-i siyāh-ı şeb
Bir altūn pullı māhı taşra atdı mevce-yi deryā
 5. Zamāne geydi nārenci ḡabā-yı zer-niḡār üzre
Cevāhir tekmelerle bir çiçeklü ' anberin ḡārā
 6. Yitürdi gevher-i raḡşān-ı mihr zulmet-i şebde
N'ola mūmlar yaḡup anı ararsa ḡ'āce-yi dünyā
- [124a] 7. Kevākib şanma kim eṡrāfına pervāneler üşdi
Yaḡınca şem' e-yi mâh-ı müniri ṡārem-ı vālā
8. Yed-i teşḡire almış kişver-i keyḡüsrev-i rüzı
İder mūm şenligin Efrāsiyāb leyle-yi zulemā
 9. Meger kim üstine bir telli pullı pīreḡen çekdi
Yaḡup fānūs-ı ḡarrāyı meh-i felek yem-i ḡaḡrā

100a devrân: dünyā M

³⁰⁸ -L ; Şābit Derna' t-ı Resül-i Ekrem ü Nebiyy-i Muḡterem Şallallāhu ' Aleyhi ve Sellem (67a-68b) M

2a niḡāb : tutuḡ M

2b bīnihāyet gevher-i yektā : bunca gevher dāne-yi yektā H

7a kim eṡrāfına pervāneler üşdi : kim pervānelerdür almış eṡrāfına M

7b şem' e-yi mâh-ı müniri: şem' -i mâh-ı fūrüg-ı M

8b şenligin : şenligi M

9b yaḡup fānūs-ı ḡarrāyı meh felek yüm-i ḡaḡrā : şerer-pāş-ı asmān-peymā eylemiş peydā M

10. Temāsā itdirür āfāka āteş-bāzlık kārın
Nücüm ol şevķile vāfir fişekler eyledi peydā
11. Meger kim mağribī-yi dehr şaķķu'l-arz-ı şām itdi
Ki zāhir oldı bunca şeb-çerāğ-ı kevkeb-i ğarrā
12. Seyirci çıķdı gök meydānına şāmuñ temāsāya
Kurınca ip resenbāz-ı şihāb-ı āsmān-peymā
13. Şu sepdı varise aķşāmdan fışkıye-yi hūrşid
Girān-h̄āb-ı şafādan çeşmüñ açdı encüm-i zehrā
14. Hārīm-i h̄ābgāh-ı mihre gūyā hādīm-i devrān
Şafaķdan çekdi pervāzi-yi la' līn perde-yi dībā
15. Talebkāri-yi āb-ı çeşme-yi hūrşid için çıķdı
Diyār-ı zulmete İskender-i māh-ı sipihr-ārā
16. O şebdür bir mu' anber tırta-yı müşg ebruvān āfet
O şebdür bir siyeh hārālı şūh-ı nāzenīn-sīmā
17. O şeb nūr-ı siyāha vāşıl olmış sālīk-i Hāķdur
N'ola şad şevķile 'āşīķlar anı eylese ihyā
18. Degül şeb bir siyeh-çerde ' Arab maħbūbıdur şāmuñ
Ya Leylīdür ki hūsni Kays-ı çarķı itdi pür sevdā
19. O şeb zabt itdiler tārīķ-i mi' rāc-ı Hudāvendi
Murād-ı müşg ile küttāb-ı dīvān-hāne-yi ma' nā
20. 'Azimet-h̄ān-ı ķuds ol rūh-ı pāki eyledi da' vet
Anuñçün micmer-i çarķ içre yakdı ' anber-i sārā

10 – M

11 – M

12b kurınca ip resenbāz-ı şihāb-ı āsmān-peymā: resen ķodı şihāb-ı resīmān-bāz felek-peymā M

13 – H

14a hārīm-i h̄ābgāh-ı mihre gūyā : hārīm-i bānu-yı mihr-i nigāre H

14b la' līn : la' lī M

15 Bu beyit M nüshasında 14. Beyit olup şu şekildedir:

Meger kim cüst-cüy-ı çeşme hūrşid için çıķdı

Diyār-ı zulmet-i İskender-i māh-ı sipihr-ārā

16a tırta-yı müşg ebruvān-ı āfet : tırta-yı miskīn keyvān-ı āfet M

17 – M

18 – M

19a Hudāvendi : mu' allāyı M

20. ve 21. beyitler M metninde yer değiştirmiştir.

20a ķuds : ķurb M

21. O Şeb Mevlā cebīn-i hākden rif^c atle luş itdi
O Őeb oldı Resūlūñ cilvegāhı mařşad-ı a^c lā
22. Hıdīv-i çār bālin-i serīr-i *ķābe ķavseyim*³⁰⁹
Şeh-i fermān-revā-yı tařtgāh-ı mŭlk-i *ev-ednā*³¹⁰
23. Şeh-i řuğrā-keş-i hŭkm-i Őerīf-i *lī ma^c allāh*³¹¹
Hudāvend-i bŭlend-iķbāl u Őāhib-mesned-i levlā
24. Emīn-i Rabb-i ^cizzet hāzin-i gencīne-yi raşmet
Delīl-i rāh-ı devlet reh-nŭmā-yı cennetŭ'l-me³vā
25. Resŭl-i ķādir-i muřlaķ Şefi^c -i aķdem ũ esbaķ
Hābīb-i Hāzret-i Hāķ maşrem-i esrār-ı *mā-evĥā*³¹²
26. İmām-ı Őāhib-i kevşer ĥařīb-i lāmekan minber
Emān-ı dehşet-i maşşer Őamān-ı raşmet-i Mevlā
27. Meh-i çarĥ-ı leřāfet mihr-i hŭrŐid-efser-i behcet
Şeh-i mŭlk-i ķanā^c at Őehryār-ı *kenz-i lāyefnā*³¹³
28. Muĥammed MuŐtafā Aĥmed Resŭl-i efđal ũ emced
Şeh-i levlāk-mesned tācdār-ı efser-i *Tā Hā*³¹⁴
29. O ŐāhenŐāh-ı fermān-rā-yı evreng-i nŭbŭvvet kim
Niğīn-i hŭkmŭnŭñ altındadır dŭnyā vŭ māfihā
30. O Şeh kim naşŞ-ı *māzāġa 'l-baŐardur*³¹⁵ sŭrme-yi çeşmi
O sultān-ı *le^c amrŭkdŭr*³¹⁶ serinde tāc-ı ķadr-efzā
31. Dehānı dŭrc-i gevher dāne-yi esrār-ı ķuddŭsī
Zebānı řŭři-yi mu^c ciz-beyān-ı rāz-ı *evĥaynā*³¹⁷

21a rif^c atle luş itdi : ĥaldırdı luş itdi M

21b maşşad : mařŐŭd M

³⁰⁹ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

³¹⁰ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

³¹¹ Allāh ile benim ųyle bir vaktim vardır ki, oraya ne nebiyy-i mŭrsel sıġar ne de melek-i mukarreb (Hadīs-i Őerīf)

23 – M

³¹² Bunun ųzerine Allah, kuluna vahyini bildirdi. (Necm 10)

26a Őāhib-i kevşer : Őāhibŭ'l-kevşer M

³¹³ Kanāat tŭkenmez bir hazīnedir.

27 – M

³¹⁴ Tā. Hā. (Tā-Hā, 1)

28a Bu beyit M nŭshasında Şu Şekildedir:

Resŭl-i mŭctebā Aĥmed-i nebiyy-i efđal ũ emced
Hābīb-i Hāķ Muĥammed-i tācdār-ı efser-i *Tā Hā*

29a nŭbŭvvet kim : risālet kim M

³¹⁵ Gųzŭ kaymadı ve sınırı aŐmadı. (Necm, 17)

³¹⁶ Resulŭm! Őmrŭne yemin olsun ki gerçekten onlar, sarhoşlukları içinde bocalayıp duruyorlardı. (Hicr, 72)

- [124b] 32. Cemāli maṭla‘ ü’l-işrāk nūr-ı mihr-i ğarrāyı
Cebīni maşrıķu’l-envār-ı şems-i burc-ı müsteşnā
33. Semend-i kadrine eflāk altūn pullı panbuķdur
Ħaṭāsıdur dü necm-i ıarzdār-ı evc-i isti‘ lā
34. Sırışt-i zāt-ı pāki ıın-i maḥtūm-ı nübüvvedür
Aña şāhid yeter zāhrındaki ol ḥātem-i zībā
35. Yaḥūd bir ḥüccet-i zāhriye-yi memhürdur ol kim
Aña kızı-yi kıuds-i kıudret urmuş ḥatmile imzā
36. O mihr-i maşrıķ-ı evc-i nübüvvet toğdığı sā‘ at
Mecūsūñ nār-ı cehlin āb-ı ııđı eyledi iṭfā
37. Söyündürdi ocağın zümre-yi āteş-perestānuñ
Olup kül öksizi düşdi revāk-ı devlet-i Kisrā
38. Cemī‘ an millet-i küfr ü naşārānuñ büti şındı
Dü nīm oldu meger miķrāz-ı lādan rişte-yi ğarrā
39. Cın oldu vesvese’yle başına şeytānlar üşdi
O şeb iblisden ‘ ayyūķa ııķdı āh u vāveylā
40. Şafā-yı meşrebüñ gördükde ol ser-çeşme-yi nūruñ
Ħicābından zemīne geçdi sāde oldu nāpeydā
41. Semāda āb-ı rüyı şevķine āzād olup Ħaķdan
Ki biñ yıl çekdi ḥabs-i teng-nāy-ı sīne-yi ğabrā
42. ‘Uluvvuñ rub‘-ı meskūn lāl olup kıaldı tekellümden
Nübüvvet ḥātemi mühr urdı tehler ağzına güyā

³¹⁷ Biz Nuh'a ve ondan sonraki peygamberlere vahyettiđimiz gibi sana da vahyettik. Ve (nitekim) İbrahim'e, İsmail'e, İshak'a, Yakub'a, esbāta (torunlara), İsa'ya, Eyyüb'e, Yunus'a, Harun'a ve Süleyman'a vahyettik. Davud'a da Zebūr'u verdik. (Nisā, 163).

31 – M

32 – M

33b dü necm-i ıarzdār-ı evc-i isti‘ lā : o necm-i turre der-i āsmān-pirā M

34b Aña şāhid yeter zāhrındaki ol ḥātem-i zībā : Nişānıdur mübārek arkasında ḥātem-i dünyā M

35a memhürdur : maķbüledür M

36 – M

37a zümre-yi : düde-yi M

37b devlet-i : ğarķa-yı M

38a küfr ü naşārānuñ büti şındı : küfrüñ büti şındı biḥamdillāh M

38b miķrāz : miķrāş M

39 – M

40a meşrebüñ : meşrebin H

42, 43, 44, 45, 46 – M

43. N'ola sîr-âb iderse teşnegân-ı deşt-i hırmânı
Benânı çeşme-yi âb-ı zülâl-i feyzdür haqqâ
44. Yarıldı zühre-yi meh bîm-i tîginden dü nîm oldu
O dem ki hançer-i engüştü ile eyledi îma
45. N'ola bisâye olsa serv-ğad-i sidre-bâlâsı
Anuñ zıllın dağı Mevlâ düşürmez hâke ...
46. ' Aceb mi şeş cihât-ı kevni görse çâr cânibden
O çeşm-i cân-ı ' âlem dîde-yi nûr idi sertâpâ
47. N'ola bir pâre ebri başı üzre sâyebân itse
Güneşden şakınur kendi Hâbîbin Hâzret-i Mevlâ
48. Cenâb-ı kibriyâ maḥbûbına farḫ-ı muḥabbetden
Yel esdürmezdi toz kondurmazidi üstine aşlâ
49. Kafesli perde çekdi ' ankebût ol kehf-i râmene
N'ola görmezse çeşm-i ḥaşma düşmüş ağ idi güyâ
50. Cemâdât u behâyim şıdḫın ikrâr itdi bi'l-cümle
Ḥaşâd u nâka vü âhû vü zi'b ü ḍabb u ejderhâ
51. Hâbîb-i kibriyânuñ mu' cizâtın ' ad ne mümkündür
Ne deñlü hâme-yi mu' ciz-beyânım eylese ıtrâ
52. Çıḫup kürsî-yi vâlâ-yı beyânâ râvi-yi fikret
Birâz mi' râcinuñ tafşîlin itsün şimdi icmâlâ
53. Hârîm-i Ka' be-yi ' ulyâda devletle sa' âdetle
Serây-ı Ümmühânî idi ol şeb ḥâzrete mişvâ
54. Gelüp nâgeh berîd-i Rabb-i ' İzzet ḥâzret-i Cibrîl
Didi ey bâ' iş-i icâd-ı şun' -ı cümle-yi eşyâ
55. Selâm itdi Cenâb-ı kibriyâ tevķîr ü ' izzetle
Saña bir raḫş-ı rıḍvânı çerâgâh eyledi i' tâ

45b Kelime silinmiştir.

47a başı : farkı H

48a Cenâb-ı kibriyâ maḥbûbına farḫ-ı muḥabbetden : Ḥudâ ol serv-i mevzûn-ğâmet ü âyîne-ruḫsârûñ M

49a kafesli perde çekdi ' ankebût ol kehf-i râmene : ' ankebût perde zenbûrî çekdi bâb-ı ğâr üzre M

49b çeşm-i ḥaşma düşmüş : çeşm-i düşmene bir M

51a Hâbîb-i kibriyânuñ : Resûl-i kibriyânuñ M

53b mişvâ : mâvâ M

54b bâ' iş-i icâd : ' illet-i icâd H

56. Binüp gelsün Ḥabīb ‘ālem-i bālāyı seyr itsün
Şeref bulsun ḳudūmindan fezā-yı ‘ālem-i kübrā

[125a] 57. Ṭurup ol pādşāh-ı tācdār mülk-i maḥbūbı
Süvār oldı o raḥş-ı āsmān-peymāya bīpervā

58. ‘ Aceb raḥş idi ol raḥş-ı çerāgāh-ı fezā-yı ḳuds
Cinān-ı ştabl u meh-saṭl u melek-ḥuddām u şarşar-pā

59. Ḳamer-zeyn ü felek-bergüstvān u āsmān-yancaḳ
Süreyyā-raḥt u cevzā-teng ü meh-na‘ l ü şafaḳ-ḥinnā

60. Sitām-ı āftāb-envārı pervīn-i sipihr-i nūr
Şikāl-i pāy-ı hoş-reftārı zülf ü perçem-i ḥūrā

61. Dem-i şubḥ-ı sa‘ ādetdür şabāḥu’l-ḥayr-ı pīşānī
Şeb-i Ḳadr-i leṭāfetdür o müşgīn ṭurra-yı büyā

62. Geçer evvel ḳademde ablaḳ-ı fikr-i sebük-seyri
Varır bir ṭurfetü’l-‘ayn içre çarḥa nūr-ı çeşmāsā

63. Yerinden ḳopmamışken ṭayy iderdi ḥadd ü imkāmı
Eger kim rākibi bir kez ‘inānın eylese irḥā

64. Nuḥustin ḥatvede Allāhu ekber bu ne sür‘ atdür
İḳāmetgāhı oldı ol imāmuñ Mescid-i Aḳşā

65. Şaf-ı ervāḥ-ı pāk-ı enbiyāya muḳtedā oldı
O miḥrāb-ı muḳaddesde imām-ı şāḥibü’t-taḳvā

66. Berāt-ı raḥmet-i Mevlā suṭūrı idi ol şaflar
Vücūd-ı bīnazīr-i seyyidü’l-kevneyn aña ṭuğrā

67. Tamām itdi şalātile selāmı çünki mescidde
Du‘ālar didi gitdi āsmāna rūḥ idi gūyā

68. Tefāvüt bildiler kim arada yerden göge dekdür
Cemī‘-i enbiyāya fażl-ı zātın eyledi inhā

56a ‘ālem-i bālāyı : ‘ālem-i lāḥūtı M

57b şeref bulsun ḳudūmindan fezā-yı ‘ālem-i kübrā : ḳudūmundan şeref bulsun fezā-yı milket-i kübrā M

57a mülk-i maḥbūbı : taḥt-ı maḥbūbı M

60b zülf ü perçem : zülf-i perçem M

63a ḥadd ü imkāmı : ḥadd-i imkāmı M

67b gūyā : farzā M

68a kim arada : mābeynde M

69. Meger cism-i laṭīfi ṣebnem-i bāğ-ı leṭāfetdür
Ki cezb itdi anı feyż-i hevā-yı ʿālem-i bālā
70. Burāḳ berḳ-i reftāriḳe gitdi evc-i aʿlāya
Götürdi güyiyā bād-ı şabā bir ğonca-yı raʿnā
71. Burāḳı ol sürüş-ı raḥmete beñzer ki ʿizzetle
Alup ol rūḥ-ı pāki ḳıldı ʿazm-i cennetü'l-meʿvā
72. Felekde kehkeşān şanma o şāhenşāh-ı zīşānuñ
Yolında ḳum döşetdi sākīnān-ı evc-i istiʿlā
73. Muḳaddem menzile gitmiş bir altūn toplı tūğıdur
O raḥşān kevkeb-i dūnbāledār-ı āsmān-pīrā
74. Degül ḳavs-i ḳuzah ḳarḥ üzre dāmen dermiyān itmiş
Kemer-bend-i ʿubūdiyyet ḳuşanmış ḥıdmete cevzā
75. Şafaḳ ḳann itme raḳḳāş-ı ḳazā farṭ-ı şafāsından
Semāʿ vü raḳş içün bir al eteklik eylemiş peydā
76. Tūrāb-ı maḳdem-i faḥr-i cihāna çehresin sürdi
Ğubārı şafḥa-yı rüy-ı ḳamerde bellidür ḥālā
77. Sipāriş ḳıldı defter-ḥāne-yi icmāl-i bālāyı
Debīr-i vāridāt-ı çarḥuñ itdi rütbesin aʿlā
78. Nihān oldı pes-i çenginde tel ḳırmış gibi zühre
Bilür ol bezm-i ḥāşa çeşteci lāzım degül zīrā
79. Meger deryūze-kār-ı naḳd-i laṭīfdür o sultānuñ
Çerāğ-ı mihr ile rāhında ṭurmuş Ḥazret-i ʿİsā
80. O şāhenşāhdan şāhib-ḳırānlıḳ ḥilʿ atin giydi
Oturdı şandali-yi penceme behrām-ı ḥün-pālā
81. İrişdi kārğāh-ı müşterinüñ rüz-ı bāzārı
Metāʿ ina saʿādetle uruldı ol gice tamğa

69 – M

71a burāḳı ol : burāḳ ol M

72a şanma o şāhenşāh-ı zīşānuñ : ḳann itme ol sultān-ı zīşānuñ M

72b evc-i istiʿlā : ʿālem-i bālā M

75 Bu beyit M nüshasında şu şekildedir:

Ḥayāl itme şafaḳ raḳḳāş-ı gerdün farṭ-ı şevḳinden

Felekler raḳş içün bir āl eteklik eylemiş pīrā

79a laṭīfdür o sultānuñ : laṭīfdür ki rāhında M

79b çerāğ-ı mihr ile rāhında ṭurmuş Ḥazret-i ʿİsā : çerāğ-ı mürde-yi mihr ile bekler Ḥazret-i ʿİsā M

81b metāʿ ina saʿādetle uruldı ol gice tamğa : ḳumāşı ol kiri ol ḥāceye gösterdi sertāpā M

- [125b] 82. Çerāğ itdi o şeb meş‘ alci keyvān gibi menhūs
Ki necm-i bahtı oldu ta‘ ne-sāz-ı Zühre-yi zehrā
83. Sa‘ ādetle firāz-ı şandali-yi kürsiye çıkdı
Şeh-i şāhib-ķırān-ı pāy-ı taht-ı mülk-i istiğnā
84. Yolında atlas-ı ‘ arş-ı mu‘ allā oldu pāyından
Ayağına yüzün sürmekle buldı rütbe-yi ‘ ulyā
85. Maķām-ı Sidreye geldikde tırdı tã‘ir-i ķudsī
Meger kim Sidre oldu aña ķavl-i māluhu minnā
86. Burāk-ı āsmān peymāda ķaldı türktāzīde
Degül zirā atı oynağı ol şahrā-yı bihemtā
87. O dem i‘ zāz ile refref gelüp hıdmet yanaşdırdı
Güneş gibi o nūr-ı pāke ķıldı sīnesin me‘vā
88. Anuñla şad hezārān perde geçdi nūr u zulmetden
Ķalup refrefde āķir gitdi ol şeh yek-reh ü tenhā
89. İrişdi bir yere kim şeş cihāt u çār ‘ unşur yok
Zemīn ü āsmān nābūd u ‘ arş u ferş nāpeydā
90. Ne evvel var ne āķir bir ġarīb ‘ ālemdür ol ‘ ālem
Lisān u sem‘ ü nuţķ u ‘ aql u fehmüñ nāmı yok aşlā
91. Hıţāb-ı müsteţāb-ı udnu minnī vārid olduķça
Geçerdi her ķademde şad hezārān ‘ arşa-yı pehnā
92. Bu hāetle ķarīn oldu maķām-ı *ķābe ķavseyne*³¹⁸
Olup ser-menzili ol ķaddi tīrūñ ķurb-ı *ev ednā*³¹⁹
93. Cenāb-ı Aħmed-i mürsel şımāķ-ı ġuş-ı cān ile
Kelām-ı ķudret-i bīkemmm ü keyfī eyledi ışģā

82a çerāğ itdi o şeb meş‘ alci keyvān gibi menhūs : uyardı şeb-çerāğ-ı tãli‘ in keyvān meş‘ al-
güşā M

85b ķavl-i mālīhi minnā: aña naşş-ı demā minnā M

86a Burāk : Burāķa M

türktāzīde : türktāzīden M

87b Güneş gibi o nūr-ı pāka ķıldı sīnesin me‘vā : felek gibi o mihr-i ħūsne itdi sīnesin me‘vā M

88b ol şeh yek-reh ü tenhā : Aħmed yekke vü tenhā M

89b cihāt u çār ‘ unşur yok : cihāt yok çār ‘ unşur yok M

90a bir ġarīb ‘ ālemdür : bir ‘ acib ‘ ālemdür M

90b aşlā : ķat‘ ā M

³¹⁸ O kadar ki (birleştireilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

³¹⁹ O kadar ki (birleştireilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

92a ķarīn oldu maķām-ı : duġūl itdi ħārīm-i M

92b olup : ola M

94. O bezm-i pür-şafâda çok su'âl ü çok cevâb oldu
Tekellüm bihurûf u bîşadâ vü şavt idi ammâ
95. Mezâyâ-yı sühan nâz u niyâz-ı 'ışk idi cümle
Me'al-i güft-gû râz-ı muhabbet idi sertâpâ
96. Bilinmez hâşılı añlanmaz ol şöhet ne şöhetdür
Anuñ keyfiyyet ü kemmiyyetin 'aql idemez ifâ
97. Bulup maşşud-ı mâfi'l-bâlini yâ hû diyüp âhir
Nüzül itdi zemîne âsmândan nûr idi haqqâ
98. Getürdi ümmete ol zayf-ı mihmân-hâne-yi 'izzet
Ziyâfetgâh-ı rahmetden firāvân ni' met-i 'uzmâ
99. Birisi işde bismillâh ile hams-i mübarekdür
O şeb ol pençe-yi mühr-i nübüvvet eyledi ihdâ
100. *Hudâvendâ şefi'ü'l-müznibînâ merhamet eyle*
*Siyeh-rû bir kuluñdur **Sâbit-i** âşüfte vü şeydâ*
101. Esir-i çâh-ı cürm ü gavta-kâr-ı baħr-ı 'ısyândur
Yed-i tülâ-yı luţfuñ kıl faķire 'urve-yi vüşkâ
102. Faķirüñdür kuluñdur hâline rahm eyle sultânım
Haţâyâ-yı nihânın kâ'inâta eyleme ifşâ
103. 'Uyübun küşe-yi dâmân-ı ihsânuñla setr eyle
Kıyâmet 'arşasında derdmendüñ olmasun rüsvâ
104. Cenâb-ı kibriyâdan cürmüm ihsân ile 'afv itdür
Sözüñ geçmez degül ey pādşâh-ı şüret ü ma' nâ
105. Şefâ' at eylemezseñ hâl ma'lûm-ı sa' âdetdür
Yârın hep ehl-i maşşer ben kulum eyler istihzâ

93b kudret : 'izzet M

94b bihurûf u bîşadâ : bihurûf bîşadâ M

95b anuñ keyfiyyet ü kemmiyyetin 'aql idemez ifâ : o şöhetden ne mümkün 'aql ide bir behre istifâ M

97b âsmândan nûr : âyet-i rahmet M

100b siyeh-rû : sipih ü H

101a ü : - M

101b 'urve-yi vüşkâ : 'urvetü'l-vüşkâ M

102, 103 : - M

104b ü: -M

104. ve 105. beyitler M metninde yer değiştirmiştir.

- [126a] 106. Bu hod maḥfi degül ḥāk-ı der-i devlet-me 'abuñdan
Ki erbāb-ı süḥan ümmid-i himmetle olur güyā
107. Kaşide şunsa her sultāna şā' ir luṭf umar lābüd
Sevindir bendeñi naḳd-i şefā' atle Ḥudāvendā
108. Nitekim ḥusrev-i encüm sipāhı kişver-i şāmuñ
İde çetr-i mu' anber şukḳa-yı zer-fülkesin berpā
109. Ḥudādan ravza-yı pür-nūruña her rüz u şeb olsun
Şalāt-ı bīḥad ü gāyet selām-ı bī' ad u iḥsā

2.2.5.

Mi' rāciye-yi ' Aṭāyī³²⁰

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

1. Şebāngeh kim irüp hengām-ı luṭf-ı Ḥazret-i Mevlā
Ferah-baḥş u neşāt-engiz idi şām-ı vişāl-āsā
2. Meger baḥr-i sefid rüz-ı cezr ü medd ' iyān itdi
Güherler zāhir oldı ḥuşk olup ol bahr-i gevher-zā
3. Giderdi cevşen-i simin ile şemşir-i zerrinin
Zemāne giydi altun tügmeli telli siyeh ḥārā
4. Şihāb öñine zencirin çeküp leşgergeh-i çarḥuñ
Fitilin yaḳdı funduḳ ḥāzır itdi encüm-i ğarā
5. Kırdı rişte-yi tesbīhi şandum pır-i gerdünuñ
Şihāb olduḳca encüm arasında nāgehān peydā
6. Varaḳlanmış ğidādur ḥoḳḳa-yı çarḥ içre güyā kim
N'ola te'şir iderse ḥāke necm-i āsmān-pirā
7. Degül encüm beyāz-ı rüz-ı kecdür zā'il olduḳda
Görindi kāh zerdiyle binā-yı köhne-yi dünyā
8. N'ola ḥammām nüh tāḳ-ı sipihr olursa pür-zulmet
Mu' allā ḳubbesine ḥurdedür ol cāmlar zīrā

107a şunsa her : virse bir M

umar lābüd : ümid eyler M

³²⁰ Nev'î-zāde ' Aṭāyī Efendi El-Merḥūm Dürretü't-Tāc-ı FiŞıfa'l-Mi' rāc (6a-8b) L ; Kaşide-yi ' Aṭāyī Derna't-ı Ḥabīb-i Ekrem Şallāhu ' Aleyhi ve Sellem (33a-38a) M *Not:* M nüshasının sayfalarındaki karışıklık sebebiyle 33b-37a arasında farklı şiirler bulunmaktadır. Dürretü't-tāc fi şıfatü'l-Mi' rāc **Nev'î-zāde ' Aṭāyī Dīvānı** (s. 46-52)

9. Felek tār-ı şu^ç ā^ç indan fītile bükdi hūrşīdūñ
Uyardı şām irince şad-hezārān şem^ç -i bezm-ārā
10. Ğazāle gitdi sür^ç atle sipihrūñ sebze-zārından
Degül encüm nişān-ı pāyı kıldı cābecā ammā
11. Kim oldı Yūsuf-ı Mısr-ı sipihrūñ şā^ç -ı zerrīni
Tolınca gendüm encüm ile zarf-ı t̄ārem-i vālā
12. Muraşşā^ç cāmı destinden düşüp mihrūñ şikest oldı
Tağıldı şafha-yı çarḥ üzre nice gevher-i yektā
13. Sikendervār idince mihr-i sebz-i baḥr-ı zūlmātı
Çıkardı taşra vāfir şeb-çerāğ-ı encüm-i zehrā
14. Musahḥar eyledi şāh-ı kevākib mülket-i Şāmı
Sipāhından pür oldı yine gök meydānı sertāpā
15. Niyāmına kodı zāl-i felek şemşīr-i hūrşīdi
Görinen kabza-yı sīmīnidür anuñ hilāl-āsā
16. Hilālūñ şandalın aldı içine keşti-yi gerdün
Temevvüc eyleyüp çün kim qarardı lücce-yi ḥaḍrā
17. Dönüp cerm-i kamer çarḥ üzre kandīl firūzāne
Fītīl itmiş hilālī aña şun^ç -ı kudret-i Mevlā
18. Yaḥūd bir şem^ç idür yanmış soñı bir şu^ç le kalmışdur
Vücūdın ḥān-ḳāh-ı^ç ışḳ içinde eylemiş ifnā
19. Semā^ç içre feleklerden düşer bihüş olup encüm
Meger kim leyle-yi mi^ç rācı gerdün eyledi iḥyā
- [126b] 20. Bu şebdür naqş-ı encümle zer-efşān sūnbül-i müşgīn
Bu şebdür dürr ü gevherle müzeyyen ṭurra-yı ḥavrā
21. Bu şeb olındı da^ç vet maḥrem-i esrār-ı ḥamiyyet
Bu dem oldı o ḥazret-i Ḍayf bu şeb-i ḥāne-yi İsrā

13a Sikender-vār : Sikend-vār L

mihr-i : mäh-ı M

16b ḥaḍrā : ḥardā D

17a dönüp : dutup L

18a yaḥūd: ya ḥod D

18b içinde : içre D

21b bu şeb-i ḥāne-yi İsrā : mihmān-ḥāne-yi İsrā L

22. Yegāne ḥāce-yi kül ser-firāz-ı zümre-yi kümmel
Sır-ı ehl-i tevekkül mührdār-ı *kenz-i lā yefnā*³²¹
23. Şeh-i Yūsuf cemāl-i taḥtgāh-ı mülk-i maḥbūbı
Cem-i gerdün-celāl-i bārgāh-ı ḳurb-ı *ev ednā*³²²
24. Meh-i burc-ı risālet āftāb-ı ‘ālem-i şüret
Dür-i dürc-ı nübüvvet pādşāh-ı kişver-ı ma‘nā
25. Çerāğ-ı nūr-ı Yezdānī delīl-i fażl-ı Rabbānī
Rumüz-āmüz-ı Ḳur‘ānī muḥiṭ-i gevher-ı taḳvā
26. Cenāb-ı mażhar-ı *levlāk*³²³ tāc-ı tārık-i eflāk
Resül-i Ḥālīḳ-ı pāk āftāb-ı evc-i isti‘lā
27. *Nebiyy-i müctebā Aḥmed mu‘allā pāye cedberced*
Delīl-i devlet-i sermed Ḥabīb-i ḳādir-i yektā
28. O şāhenşāh-ı a‘zam ol medār-ı ḥilḳat-ı ādem
Kim anuñ müjde-yi teşrīfidür dünyā vü māfihā
29. Cemāl-i tāb-nāki maṭla‘ u’l-envār-ı Ḳuddūsi
Derün-ı şāf u pāki maḥzenü’l-esrār-ı *mā-evḥā*³²⁴
30. Nem-i rüy-ı muṭarrāsı ḥuceste kevkeb-i dürrī
Ḥam-ı ebrū-yı zībāsı mübārek ğurre-yi ğarrā
31. Yüzi dermānde-yi şām-ı ḳalāle neyyir-ı a‘zam
Sözi üftāde-yi çāh-ı günāha ‘urve-yi vüşḳa
32. Felek ḥān-ı nevālinde kemīne kāse-yi Çinī
Ḳamer rāh-ı celālinde şikeste sāğar-ı mīnā
33. Biri girdābdur biri cezāre baḥr-ı fażlında
Bu Nīlī ḳubbe-yi gerdān ile bu tūde-yi ğabrā
34. ‘Aceb mi ümmetinden olmağičün nāzil olursa
Ki gökde aradığın yirde buldı Ḥazret-i ‘İsā

³²¹ Kanāat tükenmez bir hazīnedir.

22a zümre-yi kümmel : Zühre-yi kümmel L

³²² O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

24b pādşāh-ı kişver : pādşāh u kişver L

25b rumüz-āmüz M metninde silinmiş.

³²³ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

³²⁴ Bunun üzerine Allah, kuluna vahyini bildirdi. (Necm 10)

31b günāha : günāh M

33b ğabrā : ğarbā D

34b buldı : bulur L, D

35. Meh-i bedr ol Ḥabībūñ mübtelā-yı sīne-çākidür
Siyāh itse n'ola gögsin döğüp ' ışkile bīpervā
36. Bu baḥr-i nīlgūna şeb-çerāğ-ı māhı şakḫ itdi
Dü nīm itmişdi deryāyı egerçi mu' ciz-i Mūsā
37. Ser-i ğār üzre añā ' ankebūtı kıldı Ḥaḫ perde
O bir deryā-yı raḥmet üzre ḳonmuş ağ idi gūyā
38. Ocağına şu ḳoydı ehl-i küfrūñ geldüğü sā' at
Mecūsūñ āteşin ṭūfān-ı ḳahrı eyledi iṭfā
39. Yağup bārān-ı raḥmet seyl-i ḥimmet şöyle geldi kim
Pul-ı nāpāyidāra döndi ṭāḳ-ı ğurfe-yi Kisrā
40. N'ola naḥl-i vücūd-ı pāki ḥāke sāye şalmazsa
Olur mı şafḥa-yı ' ālemde mişli bir daḥı peydā
41. Görürdi her ṭarafdan dīde idi cism-i pūr-nūrı
Süveydā-yı dil-i āğāhı oldı merdüm-i bīnā
42. Ḥaṭı āyāt-ı raḥmet rūyı Muşḥaf nāmı Ṭāhā'dur
Mişāl-i besmele üstinde ol ebr-i felek fersā
43. Beyān-ı mu' cizātı mu' ciz-i ehl-i belāğatdur
Revādur olsañ ey dil ḳışşa-yı mi' rāc ile gūyā
- [127a] 44. Bu şeb geldi berīd-i ḥoş-nüvīd-i Ḥazret-i ' İzzet
Getürdi ḥidmet-i peygāmbere bir raḥş-ı bīhemtā
45. Nice raḥş ol burāḳ-ı Berḳ-ı seyr ü nāzenīn-cünbüş
Ferişte-ḥū perī-rū ' anberīn-ğīsū melek-sīmā
46. Şabāḥu'l-ḥayr-ı ğarrāsı mişāl-i maṭla' -ı ḥūrşīd
Sevād-ı çeşm-i şehlāsı süveydā-yı dil-i ḥavrā
47. Nesīm-āsā varur bir laḥzada eṭbāḳ-ı eflāke
Buṭūn-ı seb' a-yı Ḳur'āna gūyā kim dil-i dānā
48. Şu deñlü tīz-rev kim varmadın saḳf-ı ḥabāba bād
Bunuñ olur eñ ednā cilvegāhı günbed-i ḥaḍrā

36a nīlgūna : nīlgūnda D

37a ser: der D

perde: peydā D

38b ḳahrı : mihri L

43b revādur : revād M

44a bu : o L, M

49. N'ola itsem anı şeb-dîz-i âh-ı 'âşıka teşbîh
Ki varur bir nefesde kûbbe-yi gerdûna bîpervâ
50. Binüp aña idince 'azm-i râh-ı menzil-i maqşûd
Olur bir dem ikâmetgâhı şahn-ı Mescid-i Akşâ
51. İmâm olup şufûf-ı enbiyâya kıldı çün tekbîr
O gül-bang ile maqhûr oldu kaçdı düşmen-i hûd-râ
52. İmâmetde vücûdı bir güherdür derkenâr olmuş
Namâz içre o şafıa oldu mevc-engîz bir deryâ
53. Namâzı çünki itmâm eyledi mescidde anlarla
Virüp ol dem selâm itdi 'urûc-ı 'âlem-i bâlâ
54. Müşerref eyleyüp yirden getürdi anı luftından
Ayağına sürüp yüz buldı şahrâ rûtbe-yi 'ulyâ
55. O demde tâk-ı 'arşa nûrdan bir reh-güzâr oldu
Şu'â'ın nerdübân itdi meger mihr-i cihân-ârâ
56. Alup ol baħr-i ihsânı çıkardı evc-i a' lāya
Burâk-ı berķ-rû deryāya inmiş ebr idi gūyā
57. Per-i pür-nûr-ı Cibrîl aña zerrîn gâşiye oldu
Burâkınuñ öñince oldu şol dem kim felek-peymâ
58. Çıkup eflâke ol çeşm ü çerâğ-ı 'âlem ü âdem
Zücâcî perdede çün merdüm-i çeşm eyledi me'vâ
59. Hilâl ol dem kenâr-ı bâma geldi itdi istikbâl
Şehâb-ı fazlına mîzâb-ı zerrîn eyledi peydâ
60. İdüp altun varaķlar ħall o şāhuñ yazdı târihin
'Amûd-ı sâķ-ı 'arşâ kâtib-i dîvân-ı istibķâ
61. İrince feyz-i irşâdı kemânçe târını kırdı
Oķın atdı kemânın yaşdı ya'ni zühre-yi Zehrâ
62. Çerâğ-ı tekye-yi çâremden alup naķd-ı envârı
Degül encüm nişâr itdi yolına Ĥazret-i 'İsâ
63. Çalışdı bir başıyla düşmeni ķahr itmege Behrâm
Bu meydânda ķılıcı ile buldı rûtbe-yi 'ulyâ

54b 'ulyâ : vâlâ L, D

60b istibķâ : istifâ D

64. Kılup dārü'l-emān-ı çarha sa' d-ı ekberi hâkim
Nizâmın buldı yümn-i tâli' iyle ' âlem-i bālā
65. Nühüset mi qalır hiç kevkeb-i keyvân-ı zengîde
Çün irdi hıdmetine Hâzretüñ ol şeb Bilâl-âsâ
66. Başup kürsiye pây-ı himmeti devletle ' izzetle
'Urûc itdi firâz-ı ' arşa sulţân-ı şeb-i İsrâ
67. Süm-i esbinden ol dem urdı tamğa atlas-ı çarha
Şeref viridi ' aceb mi olsa qadri cümleden a' lā
68. Kenâr-ı sidre oldı müntehâ-yı seyri Cibrîlüñ
O bālā hasretile qaldı anda vâlih ü şeydâ
- [127b] 69. Turup rahşı o mevķifde yüz urdı pâyına Refref
O mâh-ı bedre itdi hâle gibi sînesin me'vâ
70. Meger kim hâcc-ı ekber itmege taht-ı revân oldı
Harîm-i ' izzete anuñla vardı h'âce-yi Baḥḥâ
71. İrişüp ka' be-yi maqşûda çıqdı baḥr-i keşretten
Cüdâ oldı o dem Refref mişâl-i geşti-yi deryâ
72. Ne Ka' be Ka' be-yi vuşlat ne vuşlat ' âlem-i vaḥdet
Muḥabbet nûrı lâmi' serbeser beytü'l-ḥaram tenhâ
73. 'İbâretdür o dem 'ayne'l-yakîñüñ iki levninden
Maqâmı *qabe kavseyn*³²⁵ olduğın ol hâzretüñ güyâ
74. Kenâr-ı qurb-ı *ev ednâ*³²⁶ ya varup güş-ı cânile
Şadâ-yı cüşiş-i deryâ-yı nûrı eyledi ışğâ
75. Tekellüm her tarafdan anda bişavt u ḥurûf oldı
Maşûn oldı megesden ya' ni şehd-i ma' na-yı zîbâ
76. Olup maqşûdına vâşıl murâdı oldı çün ḥâşıl
Nüzül itdi mişâl-i pertev-i mihr-i cihân-ârâ
77. Şalât-ı ḥams kim tekbîrlenmiş tâc-ı devletdür
'Aḥâ kıldı o gice qullarına Hâzret-i Mevlâ

65b Bilâl-âsâ : hilâl-âsâ H

68b – ü: M

73a levninden : nünından D

³²⁵ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

³²⁶ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

75a u – : M

76a murâdı : murâd M

78. Bu hâli görmemişdür seb‘ a-yı seyyâre seyrinde
Ki bir demde cihâni devr ide bir neyyir-i vâlâ
79. Delâil variken mi‘ râcı rûhâni diyen kimdür
Meger diye serâpâ rûh idi ol zât-ı bîhemtâ
80. ‘*Atâyi* ola mı vaşşâf-ı hâzret olmağa lâyık
Varur mı rûtbe-yi nazm-ı kerîme şî‘ r ile inşâ
81. Ğarâz ‘ arz eylemekdür hâlim ol dergâha sulţânım
Kerîm olandan istimdâd idüp şâ‘ ir olur güyâ
82. Siyeh-rûz-ı günâhum bu ümîd-i feyz-i luţfuñdan
Ki ola zulmet-i âb-ı hayât ol leyle-yi zulmâ
83. Hemîşe tâ yağa baħr-i siyâh-ı zulmet-i şebde
Delîl olmağičün fânûs-ı zerrînin meh-i ğırrâ
84. Hidâyet nûrı ile rehnümâ-yı güm-rehân olsun
Behâkķ-ı sûre-yi pür-nür-ı *sübĥâne’l-lezî esrâ*³²⁷
85. Ola dâ’im şalât ile selâm ol şâha Mevlâdan
Şalât ile selâm olduķça kâmil tâ dem-i ferdâ

2.2.6.

Meşnevî-yi Neşâti³²⁸

Mef‘ ülü / Mefâ‘ ilün / Fe‘ ülün

1. Bir şeb ki felek idüp çerâĝân
Zeyn olmışıdi nücüm-ı rahşân
2. Giymişdi cihân libâs-ı müşĝîn
Olmışdı zemâne ‘ anber-âĝîn
3. *Aĥsentü* zihî şeb-i dilârâ
Şâm-ı ıarab-ı leţâfet-efzâ

78-85 arasındaki beyitler M nüshasında eksiktir.

83b zerrînin : zerrîn-i D

84a rehnümâ-yı güm-rehân : güm-rehâne reh-nümâ D

³²⁷ Bir gece, kendisine âyetlerimizden bir kısmını gösterelim diye (Muhammed) kulunu Mescid-i Harâm'dan, çevresini mübarek kıldığımız Mescid-i Aksâ'ya götüren Allah noksan sıfatlardan münezzehtir; O, gerçekten işitendir, görendir. (İsrâ, 1)

85b şalât ile selâm : selâm ile şalât H, L, M

³²⁸ Mi‘ râciye-yi Neşâti (8b-10a) L : Meşnevî-yi Neşâti Derna‘t-ı Şerîf-i Resül-i Ekrem (50b-51a) M

4. Subhānallāh zihī letāfet
‘Ālem ‘ālem-i fūrūg-behcet
5. Hāsret-keş idi o şāma gerdūn
Her şeb beşafağ olup ciger-ḥūn
- [128a] 6. Nāzırdı o şāma dīde-ḥayrān
Pūr-çeşm idi çarḥ-ı nābesāmān
7. Hikmetle o şeb şeh-i risālet
Keyḥüsrev ü kişver-i nübüvvet
8. Kılmışdı nüzül-ı kāmranī
Luṭfile sedā-yı Ümmühānı
9. Nāgāh gelüp edeble Cibrīl
Kıldı reh-i ḥidmetinde ta‘ cīl
10. Eşküfte bezīver-i tebessüm
Bir dest-i burāğ-ı sünbülīn düm
11. Çün ‘ömr-i ‘azīz-i ter sebük-rev
Mānend-i du‘ā beçarḥ-ı hoş-rev
12. Pākīze-reviş ü bedil-rübāyī
Şīrīn-ḥareket betīz-pāyī
13. Devletle başup rikāba pāyın
Kuds eyledi bir ḳademde cāyın
14. Cem‘ oldı bezīb-i baḥşı-yi dīn
Ervāḥ-ı peyamberān-ı pīşīn
15. Ol hādi-yi dīn idüp iḳāmet
Hep itdiler iḳtidā çü ümmet
16. Şevḳ ile ‘urūc idüp semāya
‘Azm itdi Cenāb-ı kibriyāya
17. Çün başdı ḳadem sipihre ol şāh
Gösterdi ḳuşūrın ‘arz idüp māh
18. Çok dāğ-ı besīne oldı sā’īl
Pā-būsına meh olunca nā’īl

4b fūrūg : efrūg M

5b ciger-ḥūn : diğer gūn M

18b nā’īl : mā’īl H

19. Ki zerd ü nizâr olup beümmîd
Eylerdi berât-ı şevkî tecdîd
20. Hâsretle çeküp gam-ı nihânî
Gâhî görünürdi üstühvânî
21. Bînür kalup meh-i felek-câh
Çarh-ı düvüme irişdi ol şâh
22. Yümn-i kademile oldı efzûn
Ferhundeği-yi debîr-i gerdûn
23. Defterlerin ‘arz idüp serâser
İmzâ-yı kabûle oldı mazhar
24. Tâ ‘arşa çıkup şadâ-yı tebşîr
Çarh-ı siyûma irişdi çün tîr
25. Şerminden idüp hicâb zühre
Esbâb-ı vera‘ dan aldı behre
26. Pür-şerm ü hayâ berây-ı taşrîh
Evtârını kıldı târ-ı tesbîh
27. Bâlâyi olup tamâm-ı câzim
Çârüm felek üzre oldı ‘âzim
28. Bersîne ziyâ-yı şevk-i rahşân
Hürşîd çü zerre oldı rakşân
29. Pencüm felek üzre şaldı nûrın
Hem-râhına neşr idüp sürürin
30. Behrâm-ı felek olup nümâyân
Oldı reh-i hîdmetinde püyân
- [128b] 31. Çün bād geçüp befeyz-bahşî
Çarh-ı şeşüme irişdi rahşî
32. Devlet olup aña rev-nihâde
Oldı der-i müşterî küşâde
33. Heftüm felege irüp ‘azîmet
Kıldı zuhal iktişâb-ı rıf‘ at

24b süvüma : süyüma H

32a devlet olup aña rev-nihâde : devletle olup aña nihâde M

34. Bīnūr alup zualde mehcūr
Bālāya teveccūh itdi mesrūr
35. Dil pūr-i lem‘ ān-ı Őev-i urbet
Cān-teşne-yi selsebīl-i vuşlat
36. Fi’l-āl olup mekānı sidre
Yūmn-i ademinden aldı behre
37. Hem-rāhide aldı sīne-sūzān
Őad ‘ aczile la’taratu gūyān
38. Nāgāh gelüp bepīŐ-i refref
‘ ArŐ oldu o Őāhile mūŐerref
39. a‘ eyledi rāh-ı mūmkinātı
ayy itdi udūd-ı ŐeŐ cihātı
40. Bir perde-yi nūr olup hūveydā
Bireng ũ laif-i ayret-efzā
41. Ol nūrı daı geup besūr‘ at
Menzilgehi oldu urb-ı ‘ izzet
42. Ber urdı tecelli-yi İlähi
Kevneyne fenā virüp kemāhī
43. Ma‘ nā idi anda gūft-gū hep
BīvāŐıta-yı tekellüm-i leb
44. ‘ Avd itdi yine beneŐr-i ramet
Dūnyāya o Őeh berāy-ı ũmmet
45. *Bil addūnī ey NeŐāti-yi zār*
Ol Őermile ūn alem nigūnsār
46. İtseñ ne adar edāda tedı
Şıgmaz bu maalle baş-ı taı
47. ‘ Aluñ bu maalde kārı yodur
Pāy-ı alemūñ gūzārı yodur
48. Olma beurūr-ı nūktedānī
Kūstā-rev-i reh-i me‘ ānī

49. ıl   aczile i  tir f u taş r
Ol beste-zeb n beşerm-i ta  bir

2.2.7.

Meşnev -yi   A y ³²⁹

Fe   l n / Fe   l n / Fe   l n / Fe   l

1. Şeb ngeh ki ş hengeh-i b h ter
er g nile aşrına virdi fer
2. Olup şem  -i mihr   afa şem  d n
G m oldu in p yana yana hem n
3. Felek secde-yi ş kre vardı meger
Başından yuvarlandı ikl l-i zer
- [129a] 4. D ş rdi g neş  ha zer-heykelin
Hil l itse h z r n'ola engelin
5. G neş havzının n  b n ird kde ş m
Kim itdi i n t re-h k-ı z l m
6. Olup necm-i raşende m nend-i h l
Felek oldu haşh ş-ı   anber-miş l
7.   Aceb ş m-ı ferh nde-yi dil-pez r
Ki meht b ile oldu m şg     ab r
8. Bulup feyz-i env r ile mertebe
O şeb be zede   anber-i eşhebe
9. Mu  all  şeb-i adrden p yesi
Şeb-i adr anu  kemter n s yesi
10. Ne şeb ş hid-i mihre m şg n ni b
Ki sur hilerden şalar aşra t b
11. Ne şeb vesme-yi nev-  ar s-ı hil l
Ne şeb pene-yi mihre h nn -miş l

³²⁹ Nev -i-z de   A y  Efendi Derşifat-ı Şeb-i Mi rac H zret-i Ris let-Pen h-ı Şallallahu Te al 
  Aleyhi ve Sellem (10a-11b) L ; Meşnev -yi Derna t-ı Sul n-ı Enbiy  Şallallahu   Aleyhi ve
Sellem (51a-52a) M ; Şifat-ı Mi rac (s.113-118) S ki-n me Mesnev si

2a mihr   afa : mihre afa ; L mihr afa M

5a ird kde : ird k e SM

7b m şg : misk L, M , SM

10a mihre : mihr M

12. Ne ŧeb arĥdan   anber-i b hte
Bu ğırb le belki geer r hte
13. Meger kıldı sult n-ı her d  ser y
O ŧeb  mm h n  ser yında c y
14. N z l itdi R hu' l-em n vaqt-i ĥ b
O ŧaha kı lup m jde ile ĥi b
15. Didi Haĥ bu ŧeb itdi da  vet seni
M heyy  kı lup ĥ n-ı luft seni
16. Buyur bin Bur k-ı ŧab -s r  ate
Bu ŧeb zayfsın ĥazret-i   İzzete
17. Bur k  ek p  n ne Cebra' l
Yanaŧdırdı ĥıdmet o peyk-i Cel l
18. O bir berk-i raĥŧende end m idi
Ezelden ebed a a bir k m idi
19. Atıldıĥa arĥa miŧ l-i peleng
K lurdu d ŧ p s yesi s st   leng
20. Olup her iki ayağı ĥ lg h
A a g y [u] gerd n idi mihr   m h
21. Neb  bindi ol raĥŧ-ı raĥŧ n-pere
Ya ŧ hib-kır n murğ-ı ferm n-bere
22.   In n oldu destin  p p ser-fir z
Bulup c h-ı sermedle    mr-i dir z
23.  r p r h-ı kuds -ŧıfat irtiĥ l
Hem n irdi kudse o ferĥunde-f l

12a b hte : b hteye SM

12b r hte : r hteye SM

13a ser y : ser  H

13b c y : c  H

17a Cebra' l : Cebra' l SM

17b o : - M

18a bir : yek L

19a atıldıĥa : ayıldıĥa ; L el urduĥa M

19b   : - M

20b gerd n : gerd n M

22a  pdi : oldu H, L

24. İmām oldı ervāha kıldı namāz
İmāme-şıfat cümleden ser-firāz
25. O şeh matla^ç -ı sübhā şaflar şutūr
Aña levha-yı zer-cebîninde nūr
26. Gidüp çarh-ı mīnā-nümādan yaña
Duḥūl itdi mānend-i nūr u ziyā
27. Varup menzil-i māha ol şeh-süvār
Kamer qarşuya geldi āyīnevār
28. Süm-i raḥş ile sikke urdı o şāh
Etekli zere döndi hāleyle māh
- [129b] 29. İkinci göge itdi çün kim güzer
‘Uṭārid kudūmından aldı ḥaber
30. Yazup vaşfını virmekiçün revāc
Şafaqla nüh evrāka itdi ‘ilāc
31. Kōdı tārem-i Zühreye çünki pāy
Süleymān Sebā qaşrını itdi cāy
32. Görüp ol şeh-i lāmekān sālīki
Kul oldı süvüm lüccenüñ mālīki
33. Başup geçdi eyvān-ı mihri o şāh
Güneş şafhasın kapladı gerd-i rāh
34. ‘Aceb raḥşı var cüst ü rehvār u şeng
Ki tebsi içinde döner bīdireng
35. Beşinci sipihre olup esb-rān
Şeref buldı Behrām-ı şāḥib-kırān
36. Meger oldı sulṭān-ı pencüm-serīr
O şāha silahdār-ı şemşīr-gīr
37. Şeşüm-i çarḥda Seyyidü’l-mürselīn
İdüp sa^ç d-ı gerdūna luṭfin emīn

24a oldı : olup SM

namāz : niyāz M

31b qaşrını itdi : qaşrın eyledi M

32b süvum : süyüm H

34a cüst ü rehvār : cüst-i rehvār M

36a sulṭān-ı : behrām-ı H

38. Virüp fazl ile rütbe-yi cāhizi
Anı kıldı ol maḥfilüñ vā' izi
39. Yedinci göge sürdi rehvārını
Zuḥal ferş-i pāy itdi ruḥsārını
40. Mübārek ḳudūmyla buldı şafā
Aña sa' d-i zengī dinilse revā
41. Şevābit sipihr-nīk itdi o şāh
Muraşsa' serā-perdesin ferş-i rāh
42. Ḳaṭar oldu aña bu heft āsmān
Ki üstinde var kürsi-yi zer-nişān
43. Sürüp ' arş-ı a' lāya raḥşın o dem
Sipihr aṭlasın itdi ferş-i ḳadem
44. Ḳılup na' lçe resmi yer yer zuḥūr
Anı başma naḳş itdi semm-i sūtūr
45. Varup Sidreye ḳaldı peyk-i Ḥudā
Olup Sidre bir perde-yi nūr aña
46. İde ḥāce çün bezm-i ḥāşa duḥūl
Virilmez o şoḥbetde ḥuddāma yol
47. Ola peyk-i ḥazret zarūrī cüdā
Ne sür' atdür ol ' aḳl irişmez aña
48. O dem kıldı Refrefle Ḥaḳḳa sefer
Uçup gitdi seccādesiyle meger
49. Olup keff-i mizānda Yūsuf-mişāl
Şu' üd itdi ' ulve o ferḥunde-fāl
50. Varup nūr-ı envāra ol şehriyār
Cüdā oldu Refref daḫı sāyevār
51. O nūr oldu vārise deryā-yı jerf
Kim anda kelām oldu bişavt u ḫarf
52. Şu elṭāfı kim kıldı perverdigār
Olur biñde biri hezārān hezār

38a Cāhizi : Cārḫizi L

41a şevābit : bu āyet L

51b u : -M

53. Kalemle bilinmez o feyz-i nevāl
Benān ile ta' dād-ı bārān muḥāl
- [130a] 54. Murād üzre Ḥaḫdan olup kām-bīn
Nüzül itdi ol raḫmetü'l-ālemīn
55. Kılup nūr-ı dīde gibi ḫaṭ' -ı rāh
Yine perdesin eyledi cilvegāh
56. Maḫāmına geldükde ol āftāb
Ne sırdur bu kim germ idi cāme-ḫ'āb
57. Der-i luṭfi ḫalka güşād eyledi
Hedāyāyı raḫmetle şād eyledi
58. İdüp feyzile dilleri ḫamm-ı māl
Şıgışmadı kendüye bir ehl-i ḫāl
59. Çün āgāz-ı feyz eyledi ol seḫāb
O dem kıldı her teşne zarfın pür-āb
60. İnüp minber-i āsmāndan hemān
Şalāt u şalā kıldı faḫr-i cihān
61. Aña dinse mi' rāc-ı mü'min ne var
Yeter şāhidı minber ile menār
62. Ḥudāyā baña eyle luṭfuñ mu' in
K'olam peyrev-i rehnümā-yı yaḫ'in
63. Dirig eyleme mürdan ḫırmeni
O pesmādeden ḫuşa-ç'in it beni
64. İdüp ḫaşr-ı cāhum menī' ü'l-cihāt
Beni kıldı gedā-yı şefī' ü'l-uşāt

2.2.8.

Meşnevī-yi 'Aṭāyī³³⁰

Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fā' ilün

56b cāme-ḫ'āb : cām-ḫ'āb H

58b bir : her L, M

64a menī' ü'l-cihāt: menba' ü'l-cihāt L ; resī' ü'l-cihāt M

³³⁰ Nev'î-zāde 'Aṭāyî Şıfat-ı Şeb-i Mi'rāc u Seyrān-ı Sirāc-ı Vehhāc (16a-17b) L : Meşnevī-yi Derna't-ı Seyyidü'l-Kevneyn Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem (52a-53b) M

1. Şeb ki ʿ arūs-ı tutuḡ-ı nüh kıbāb
Çehre-yi pür-nūrına çekdi niḡāb
2. Oldı tırāzende-yi ḡargāh-ı māh
Perde-yi zenbūri-yi şām-ı siyāh
3. İrişüp āḡir dem-i bād-ı seḡer
Āyine-yi māha irişdi keder
4. Māhile şeb Hindu-yı āyinedār
Şanma külef anda daḡı aksi var
5. Vārise ḡall oldı der-i bāb-ı mihr
ḡallile yazıldı kıbāb-ı sipihr
6. Ya gül-i ḡürşide toḡındı şabā
Düşdi çemenzāre varaḡ cābecā
7. Şalmaḡiçün māh-ı nev-āfāḡa lemʿ
Ol gice dīvāra yapışdırdı şemʿ
8. Māhuñ olup mihr gibi pertevi
Rüz meger eyler idi şeb-revī
9. Leyle-yi ʿıyd idi o gice meger
Giydi felek nūrlu bayrāmiler
10. Kaʿbede ol gice Resūl-i güzīn
Olmuşıdi gün gibi tenhā-nişīn
11. Cevr-i ʿ adū ile dil-fikār idi
Muntazır-ı şefḡat-i Cebbār idi
12. Gerçi ki nergisleri pür-ḡāb idi
ḡalbi dili ḡonca-yı pür-tāb idi
- [130b] 13. Geldi Burāḡile o dem Cibra ʿıl
ḡazrete irgürdi peyām-ı celīl
14. Didi ki Mevlā kerem-i ʿām idüp
Daʿvet-i ḡāş eyledi ikrām idüp
15. Pāyuña yüz sürmek umar nüh felek
Murḡ-ı ḡafes gibi ḡapide melek

3b keder : güzer L

9b nūrlu : nūrla L, M

bayrāmiler : pīrāyeler M

12b tāb : ḡāb H

16. Sen bu füyūzātla mümtāzsın
Şāh-ı mülk-i ḥayl u felek-tāzsın
17. Raḥş-ı Burāķile ser-efrāz olup
Günbed-i çarḫa   alem-efrāz olup
18. Gel beri Mevlāyile hem-şoḫbet ol
Dāḫil-i ni  met-gede-yi vaḫdet ol
19. Cilvegeh n şāḫn-ı irem baġıdur
  Arşa-yı eflāk anu  oynaġıdur
20. Ç nki deg l   aşıķa Baġdād ırāķ
Kāh-keşān-ı Diclesine şal Burāķ
21. S r  at id p raḥşile m nend-i berķ
Eyle felek f lkini env re ġarķ
22. Şaldı yed-i  udret o rehv re z n
D r gibi ol ḫ ne-yi z ne nig n
23. Ğarrası raḥşında ç  mihr-i m n r
Y yı a a şa  şa  a-yı dil-pezir
24. M y-ı birişim şıfat-ı dil-pesend
A a şa ı gibi mu  anber kemend
25. L cce-g z r olmada hem  n niheng
Ebre atılmaķda miş l-i peleng
26. Haṫvegeh-i   azmi semekden sim k
İki izi nok ta-yı efl k-ı ḫ k
27. Olmaya meyd n-ı v ş b-ı kem n
Baş-ı mek n itse basit-i zem n
28. İki rik b-ı zeri biķ l u ķil
Keff-i ter z -yı şev b-ı cemil
29. ḫ k-rehi eyledi serm yed r
M şġ-i ter z sı dinilse ne var

16b u : – M

20 H, L:

Ç nki deg l   aşıķa Baġdād ırāķ

K hkeş -ı Diclesine şal bur k

22b nig n : mek n L

28b şev b : M n shasında silinmiş.

M:

K hkeş n-ı Diclesine şal bur k

Ç nki deg l   aşıķa Baġdād ırāķ

30. Bendi aña şāh-ı ferişte-ğulām
Destin öpüp hıdmetin itdi licām
31. Anuñla tutdı tarîk-i Hüdā
Nağme-yi Dāvud ile güyā şabā
32. Kudse varup eyledi vaz' -ı kadem
Mescide nūr indi 'alembere' alem
33. Şaff-ı rusül anı imām eyledi
Peyreviye cümle kıyām eyledi
34. Yüridi mihrāba o şāh-ı harem
Şaff-ı mücāhidle mişāl-i 'alem
35. Oldı gürüh-ı rusüle muqtedā
Kıldı iki rek'at u didi du'ā
36. Ya'ni vedā' eyleyüp itdi mürūr
'Azm-i semā eyledi mānend-i hūr
37. Varıcağ ol şāh-ı melā'ik-ğulām
Çarğ-ı berin eyledi çoğ iltiyām
- [131a] 38. Gerçi ki ferş eyledi askerleri
Şanma şafağ şermile kan dürleri
39. Dökdi 'arağ çarğ-ı kevākib-nümün
Kağreleri cāmdan oldı birün
40. Vardı o dem menzil-i māha o şāh
Hāk-rehine yüzini sürdi māh
41. Dide-yi pür-nūrına sürmüş meger
Var dağı ol sürmeden anda eşer
42. İrdi düvüm garğaya ol reşk-i hūr
Şubh-ı düvüm gibi aña saçdı nūr
43. İtdi debir-i felege iltifāt
Kıldı anı defteri-yi vāridāt

29b ne vār : revā H

30b licām : tamām M

40a menzil-i māha o şāh : menzil-i şāha o māh L, M

42a düvüm garğaya : dem-i garğaya L, M

43b kıldı anı : itdi anı H

44. Zühre-yi sipihrine olunca revān
İtdi pes-i çengde rüyın nihān
45. Diñdi nevā-sāz-ı süyüm encümen
Ya‘ ni ki havf eyledi tel kırmadan
46. Kıldı sa‘ âdetle o sulţān-ı dīn
Rüyını şem‘ -i felek-i çārumīn
47. Ğarqa-yı nūr oldu ruĥından sipihr
Olsa n’ola muzmaĥil envār-ı mihr
48. Uĝradı eflāke giderken o şāh
Günbed-i firūze-yi behrāma rāh
49. Ezraĥ iken günbed-i pencüm-maĥām
Nūrı ile eyledi kāfūr-fām
50. Vardı şeşüm maĥfele ol āftāb
Eyledi sa‘ d-ı felegi feyz-yāb
51. Cāmi‘ -i eflāke iderken ‘ ubūr
Yaĥdı o maĥşūrede ĥandīl-i nūr
52. Rūşen idüp encümen-i heftümi
Başdı daĥı şa‘ şa‘ a-yı encümi
53. Tāb-ı rikāb-ı zeri bīştibāh
Yaĥdı zuĥal çehresin itdi siyāh
54. İtdi şevābet feleginden güzār
Hemçü nesīm-i ĥaraf-ı lāle-zār
55. Eyledi irşādı ile kām-bīn
Her birini eyledi maĥfel-nişīn
56. Oldı o dem cilveger-i bām-ı ‘ arş
‘ Arş aña atlasını itdi ferş
57. Vardı o şeh ma‘ bed-i rūĥāniye
Çıĥsa n’ola maĥfel-i fevkāniye
58. Sidreye varduĥda Ĥabīb-i Celīl
Ķaldı o mevĥıfda hemān Cebra’īl

45a süyüm : süvum L, M

46a sa‘ âdetle : sa‘ âdetlü M

52a heftemi : hefti L

54b nesīm-i ĥaraf : nesīm ü ĥaraf L, M

59. Oldı cüdā şāh-ı felek-tāzdan
Bāz gibi kim ala pervāzdan
60. Refref irüp hıdmetine buldı baht
Eyledi şadrında o sultāna taht
61. Ol dūr-i şehvāre nigīndān idi
Yāhud o ar taht-ı Sūleymān idi
62. Ol daı aldı irüp emr-i Hudā
Lāneyi terk itdi mişāl-i hūmā
- [131b] 63. Rūh-ı mücerred gibi oldı revān
Oldı mekānı arem-i lāmekān
64. Gitdi bu üslūbla şad sāle rāh
almadı hiç reng-i sefid ü siyāh
65. Bir yere irişdiki encāmı yok
Seyr ü sūkūn arz u semā nāmı yok
66. İtdi tecellī aña envār-ı Ha
Virdi tesellī aña dīdār-ı Ha
67. Virdi fenā şa^ç şa^ç a-yı nūr-ı zāt
Yandı vücūdında olan fāniyāt
68. Her yañadan eyledi esrār-ı cūş
Oldı serāpā bedeni eşm ü gūş
69. Gūşa akup gevher-i nāsüfteyi
Tuydı nice nükte-yi nāgüfteyi
70. Hazırına boyun ura mı hiç ^çaded
Aña kifāyet mi ider av-ı had
71. Vuşlat-ı macūbda luf u ^çaā
Mümkin olur mı buña işā ola
72. Geldi o dem müjde-yi tebcil ile
Sür^ç at ile gāyet-i ta^ç cıl ile
73. İrdi maāmına o rūh-ı revān
Uyur idi şan ki uyandı cihān

74. Āb-ı vuzū zarfı olup bīsükūn
Olmış imiş taş t felekveş nigūn
75. Niteki inbīk-i hilāl ol zamān
Aķmadın ibriķden āb-ı revān
76. Geldi yetişdi o Ĥudāvend-i nās
Sūr' at-i seyrini ķıl andan ķıyās
77. Ĥalka gelüp luķfını 'ām eyledi
Cümle hediyye'yle bekām eyledi
78. Āmed ü reftinden o kān-ı vaķār
Sūr' at ile gitdiginüñ sırrı vār
79. Gitmede var cezbe-yi şevķ-i vişāl
Gelmede tebşir-i ķulüb-ı ricāl
80. İki de raķmet idi ümmete
İki de şefķat idi ümmete
81. Ĥ'ān-ı nevālinden idüp kām-bīn
Da' vet-i 'ām itdi o sulķān-ı dīn
82. [Şehd-i] şehādetden olup hişşedār
Eyledi engüştini herkes bekār
83. Kaldı ni' am bīķad u pāyān bize
Hişşe-yi ģāyib yeter imān bize
84. *Şallu 'alā Aķmedi şemsi'l-Ĥudā*
Şallu 'alā men teba'a'l-Muştafā
85. Şer' in anuñ eylediler pāydār
Rükn-i nihān-ķāne-yi dīn ķār yār
86. Eyledi Bū Bekri imām-ı enām
Şıdķile ķalışdı o şāh-ı benām
- [132a] 87. Oldı fütüķat ile ol şeyķ-i dīn
Ekber-i aşķāb-ı Resül-i ģüzīn
88. Eyledi Kezzāb-ı la' īni helāk
Oldı muķābil aña şadīk pāk

76a Ĥudāvend : cüdāvend L

78a ü : - M

82a şehd-i : - H

84b min tebi' ü'l-Muştafā : seyyidin'e'l-Muştafā M

89. Mekkeden itdükde peyamber güzār
Şāni-yi işneyn idi ol yār-ı ğār
90. Kim ki reh-i ʿ işqda şādık olur
İki kişinüñ biri ʿ aşık olur
91. Birisidür pādşeh-i dīn ʿ Ömer
Hāzret-i Fārūq-ı ʿ ādālet-eşer
92. Şāf-ı güher hākim-i pür-iştihār
Tīğ gibi cismi şalābet-medār
93. Eyledi teʾdib ile qadrini pest
Bildi hemān haddini her mey-perest
94. Zerre-yi ʿ adli ki sipihre ura
Añsa seni řās gibi ötdüre
95. ʿ Adli idüp nazm-ı ʿ umūr-ı ʿ ibād
Qahrı ile eyledi feth-i bilād
96. Biri de ʿ Oşmān-ı kerīmüʾl-ħışāl
Mehbiř-i nūreyn-i sipihri-kemāl
97. Cāmiʿ-ı Qurʾān şeh-i şāhib-ħayā
Bende-yi maħcūb-ı ʿ ařā-yı Ĥudā
98. Būs kılup tīğ-i şehādet-medār
Boynını çün mesh-i kefi-ābdār
99. Şıçradı kan muşhaf-ı pür-ʿ izzete
Noqta-yı surħ oldı sırr-ı āyete
100. Tīğ-i dem-ālūd gibi tünd-ħū
Ĥaclet-i taqşiri ile surħ-rū
101. Rābiʿ i bir şāhib-i qadr-i celī
Şıhr u vaşī yaʿ ni ʿ Aliyy-i velī
102. Qahrile ayırdı der-i Ĥayberi
Hemçü girībān u ber-i Ĥaydarı

98a būs : nüş M

98b ābdār : endār L, M

101a rābiʿ i bir : birisidür L, M

qadr-i celī : qadr-i ʿ alī L

103. Dest-i şerîfnde degül Zü'l-fikâr
Yemde niheng açdı dehen saçdı nâr
104. Şavlet-i qahrından olup lerze-nâk
Zehresi tîğuşda meger oldı çâk
105. Ol felek-i çâre mükemmeldür ol
Hâmil-i hürşid-i fezâ 'ildür ol
106. Dîn adına her biri dîvârdur
‘Ayn-ı ‘alîdür gibi bîdârdur
107. Oldı iki gevhere bahr-i kemâl
Vâsıtau'l-‘ağd-i imâme mişâl
108. Her birine vâşıl ola şubh u şâm
Raḥmet-i raḥmâna şalât u selâm
109. Menkıbet-i câh-ı Nebiyy-i emîn
Meḥmedet-i ‘işret ü şaḥb-ı güzîn
110. Olmaya maḳdûr-ı dil-i pür-melâl
Ala mı deryâyı bu şınmış sıfâl
111. Hâmeye şıgsun mı bu baḥr-i revân
Ola mı fevvâre yarıḳ nâvdân
- [132b] 112. *Hâşılı dürr-i süḥan-ı âbdâr*
Ġarḳa-yı iğrâḳ olur ḳaṭrevâr

2.2.9.

Meşnevî-yi ‘Aṭâyî³³¹

Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilün

1. Bir şebāngâh ki nûr-ı mehtâb
Eyledi ‘âlemi ğarḳ-ı sîm-âb
2. Oldı tâbende o şeb cirm-i ḳamer
Nitekim bedr günü nûr toğar

106a her biri : her yeri L

109b şaḥb-ı güzîn : şöḥbet-güzîn M

110b ala mı : âl mı L

³³¹ Nev‘î-zâde ‘Aṭâyî Efendi Derşifât-ı Şeb-i Mi‘râc u Seyrân-ı Sirâc-ı Vehhâc (18b-21a) **L** ; Meşnevî-yi Derna‘t-ı Resûl-i Ekrem Şallallâhu ‘Aleyhi ve Sellem (53b-55a) **M** ; Derşifât-ı Şeb-i Mi‘râc ve Seyrân-ı Sirâc-ı Vehhâc (s. 19-25) **Sohbetü'l-Ebkâr**

3. Şeb-i tār olmağıla māh yine
Aşdı fānūsını gerdünesine
4. Nürile ‘ arşa-yı şeb mālāmāl
Taşdı nehrü’l-leben huld-mişāl
5. Bedr-i kāmīl ki şafā-ḥīz oldı
Güyyā kāse-yi leb-rīz oldı
6. Gerdiş-i devr ile irdi dem-i şām
Tutdı mihrüñ yerini bedr-i tamām
7. Oldı envār-ı eşi‘‘ a pinhān
Şanki rişin boyadı Zāl-i zamān
8. Żāyi‘ oldı yine bir gevher-i pāk
Şeb-i tārīk dökerse n’ola ḥāk
9. Zevrağın baḥr-i felek eyledi güm
Yayılı düşdi şu içre encüm
10. Dūd-ı ḥayretle dimāğı tıldı
Şanasın kim gemisi ğarğ oldı
11. Ayağı tozı ile şām-ı siyāh
İtdi rüşen-geri-yi dīde-yi māh
12. Tıldı mehtāb ile şehrüñ bāmı
Ĝarğ-ı āb itdi sevād-ı şāmı
13. Ol gice Ḥazret-i sultān-ı kirām
Ümmühānī evini kıldı maḳām
14. Nāgehān oldı vücūdında bedīd
Eşer-i müjde-yi cāh-ı cāvīd
15. Nitekim şa‘ şa‘ a-yı mihr-i cihān
Mevc-rīz oldı ḥalīc-i ḥalacān
16. İhtilāc üzre idi çeşm-i sürūr
Darabān üzre idi ğarğ-ı ḥubūr

3b aşdı : ahdı L

7a envār-ı eşi‘‘ a : envār u eşi‘‘ a L

7b rişin : riş L

11a şām-ı siyāh : şāh-ı siyāh H

11b itdi : oldı L, M

12a şehrüñ : çarḥuñ SE

17. Geldi biñ ‘izzet ile Cebra ’il
Virdi peygām-ı Hūdāvend-i Celīl
18. Didi da‘ vet kılup ey bedr-i semā
Oldı ni‘ met-gede-yi kudse şalā
19. Devlet ile ço bu nüh täreme pāy
Şem‘ -i raḥşānsın idin sırça sarāy
20. Munṭāzırdur saña sekkān-ı felek
Hep dönüp turmada ervāḥ-ı melek
21. Eyle cān şoḥbetini bīminnet
Şeb-i mehtābda hoşdur şoḥbet
22. Kıpdi şevķile yerinden o kerīm
Nitekim nefḥa-yı dil-cū-yı nesīm
- [133a] 23. İtdi ‘azm-i sefer-i dūrādūr
Nitekim pertev-i mihr-i pūr-nūr
24. Başlayup ḥıdmete peyk-i raḥmān
Çekdi bir raḥş-ı felek seyri hemān
25. Raḥş-ı raḥşende-beden ya‘ ni Burāk
Berķveş ğarrası māh-ı berrāk
26. Mu‘ tedil-ten-i mütenāsib-a‘ zā
Berg-i gül dūde-ḥarīr-i zībā
27. Püyede çün kalem-i cüst-i kadem
Bir adım aña vücūd ile ‘adem
28. Ebr idi kaṭ‘ -ı merātibde revān
Şıfr idi ḥaṭṭ-ı muḥāsibde hemān
29. Taḥt-ı zeyn üzre cülūs itdi o şāh
Geldi güyā ki şeref burcına māh
30. Evvelīn menzili oldı Aḳsā
Rusül ervāḥına heb itdi şalā
31. Kıldı anlarla şalāt oldı imām
Döndi her cānibine virdi selām

17a bīn : peyk M

19b raḥşān : raḥşānın M

26b dūde : tolu SE

32. Minber-i çarha revān oldı Hābīb
Gūyiyā ʿid namāzında haṭīb
33. Şahra kim pāye-yi evlā oldı
Fikr-i fāniye muşallā oldı
34. İrdi nüh günbed-i çarha fi'l-ḫāl
Levh-i āyineye gūyā timşāl
35. Luṭf ile eyledi māhı ḫurrem
Cebr-i kesr eyledi ol kân-ı kerem
36. Kātib-i çarha idüp feyz-i ʿazīm
Eyledi kilki ʿaşāsını Kelīm
37. Gördi kim mihr-şifat ıssı yüzi
Şerm ile Zühre götürdi ḳopuzı
38. Şarşılup cünbüş-i raḫş ile sipihr
Ṭaḳdan düşdi yere kāse-yi mihr
39. Baḳup āyine-yi tiġe Behrām
Bildi ol şehdür iden çarha ḫırām
40. Luṭfi iksirine maḳrūn oldı
Müşterinüñ işi altun oldı
41. Ğamdan āzād ḳılup virdi ferāġ
İtdi Keyvānı fūrüzende çerāġ
42. Gözi seyyārenüñ oldı aydın
Buldı cemʿiyyet-i ḫāṭır Pervīn
43. Başmadın kürsīye ol şeh kāmın
Cilvegāh eyledi ʿarşuñ bāmın
44. Eyledi ṭayy reh-i mülk ü melegi
Geçdi sürʿatle ṭoḳuz ḳat felegi
45. Ṭabaḳātına Celālün gūyā
Vardı efkār-ı dil-i ʿuḳde-güşā

33 Bu beyit L ve M nüshalarında şu şekildedir:

Fikr-i fāniye muşallā oldı

Şahra kim pāye-yi evlā oldı

36b kilki : kilk-i SE

40a luṭfi : luṭf-ı SE

41a ḳılup : idüp M

46. Sidrede kaldı Burāk ile berīd
Müntehā dinse degül aña ba' id
47. Sīnesin Refref idüp taht-ı revān
Gıtdi anuñla o Sulţān-ı cihān
- [133b] 48. Ākıbet kaldı o da hıdmetden
Şadefin itdi cüdā dürr-i ' aden
49. Harem-i qurba idüp vaz' -ı qadem
Hiç ferd olmadı aña maḥrem
50. İrdi bir ' āleme āḥir giderek
Tek ü tenhā ne melek var ne felek
51. Esdi bād-ı nefes-i Raḥmānī
Gıtdi cümle ḥücüb-i zulmānī
52. Nefḥa-yı şevk-i vişāl oldı delil
Qıldı rüşen yolını nūr-ı celil
53. Oldı deryā-yı muḥabbet mevvāc
Çekdi aldı cezebāt-ı emvāc
54. [Oldı] ḥürşid-i ' ināyet tābān
Şaldı qullāb-ı şu' ā' -ı iḥsān
55. Çünkü dünyāyile mābeyn oldı
Lāzım olan aña qavseyn oldı
56. Güş-ı cāna irişüp emr-i te' āl
Gördi meclā-yı *ev ednā*³³² da cemāl
57. Mīm-i imkān aradan gıtdi hemān
Aḥmede nūr-ı Eḥad oldı ' ıyān
58. Miminüñ nüktesine eyle nazār
Ḥaṭa fermānı kılı kırq yarar
59. Girmedı ara yere ḥarf ü şadā
Söyledi luṭfile ol şāha Ḥudā

47b gıtdi : giydi L

50b ü : - M

54a oldı: - H

55a dünyāyile : dünyānile L

³³² O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

60. Harfe şıgmaz kelimāt-ı pāki
Zarf alur mı yüm-i āteş-nāki
61. N'ola itmezse şadāyı maḥrem
Ola mı şāha hevāyī maḥrem
62. Fehm ider bu sūḥanı 'āķil olan
Tercemānı nidür ehl-i dil olan
63. Oldı çün ḥikmet-i mi' rāc tamām
Döndi menzilgehe ol şāh-ı kirām
64. Nitekim pertev-i mihr-i raḥşān
Varması gelmesi bir oldı hemān
65. Güneşüñ cirmi ile sür' atini
Fikr iden fehm ide māhiyyetini
66. 'Azm ide iki cihānuñ güneşi
Şāh-ı levlāk-ı nebiyy-i Kureşi
67. Ne tevaḳḳuf yiridür ehl-i dile
Ne delil isteye ne şübhe kıla
68. 'Ulemā kim vereşe oldı aña
Buldı mi' rāc dirāyetle 'alā
69. Hiç su'āl eyleye mi 'āķil olan
Şeref-i zātı olanlara zamān
70. Geldi çün yirine ol çarḥ-ı münir
İtdi aşḥāba bu laṭfi taḳrīr
71. Hāl-i İsrāyı idüp şerḥ ü beyān
Görüp işitdügini kıldı 'ıyān
72. Eyledi müjde-yi fermān-ı şalāt
Haşre dek rühına olsun şalavāt
- [134a] 73. Oldı dīvān-ı Haḫa çünki şalā
Çıkdı nüh günbede gülbāng-ı şadā

61a şadā-yı maḥrem : şadā-yı maḥrüm M

62a 'āķil : 'aķlı H, L, M

68b 'alā : ğalā L

70a yirine : birine L

71a İsrāyı : seyrānı M

73b şadā : şenā SE

74. Mü 'mininüñ ki odur mi' rācı
Oldı tekbirli devlet tācı
75. Yā İlähi kerem-i şānuñdan
Bizi dūr eyleme dīvānuñdan
76. Nūr-ı imānı bize rehber kııl
Sālik-i meslek-i peygamber kııl

2.2.10.

Meşnevî-yi 'Atāyî³³³

Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

1. Bir şebāngeh ki luṭf-ı Rabbānī
Bürüdi dehre berd-i nūrānī
2. 'Azm idüp ḥāke mihr-i evc-i şeref
Nūr-ı mehtābı itdi ḥayr-ı ḫalef
3. Sefer itdi bedī' rūşen-i çehr
Toğdı māh-ı felek çü nūru'd-dehr
4. İtdi pervāz-ı mürğ-i zerrin per
Yemligünden dökildi erzenler
5. Beyza-yı cürm-i meh 'ıyān oldı
Şekl-i māh-ı nev āşiyān oldı
6. 'İlm-i iḥfāyı eyledi izhār
Sīmyāyile hindu-yı şeb-i tār
7. Kıldı rūşen-i ruḥ şeb-i Mi' rāc
Māh-ı meşātanuñ sefidāc
8. Oldı pür-nūr çehre-yi şeb-i tār
Āşkār oldı 'ālem-i envār
9. Gūyiyā aḥvāl idi çeşm-i cihān
Şaḥş-ı rüz iki görünürdi 'ıyān

74a mü 'mininüñ ki : mü 'minüñ ki H

75b eyleme : eyle L

³³³ Nev'î-zāde 'Atāyî Efendi Derşifāt-ı Şeb-i Mi' rāc u Seyrān-ı Sirāc-ı Vehhāc (21a-22b) L ;
Meşnevî-yi Derna' t-ı Nebi ü Resül-i Kıreşî Şallallāhu 'Aleyhi ve Sellem (55a-55b) M

3a çehr : mihr M

7a mi' rāc : dācı H, L

7b sefidāc : sefidacı H, L

10. İtdi hakkāk-ı çarḥ-ı fersüde
Gevher-i mihri çün şeb-i süde
11. Āsmān necm-i rüşenālar ile
Gülsitān itdi şeb-güşālar ile
12. Ol gice Ḥāzret-i nebiyy-i emīn
Ka‘bede olmışıdi rükn-i rekīn
13. Bir Burākile geldi Cebrā’ıl
Kıldı ‘arz selām ile tebcīl
14. Didi ‘İzzetle yā Ḥabīballāh
Çoq selām eyledi saña Allāh
15. Eyledi bezm-i hāşına da‘vet
Olmadı bir Nebīyye bu ‘izzet
16. Ḥās der-i hāş şoḥbet-i dīdār
*Leyse fī’ d-dāri ğayrihi deyyār*³³⁴
17. Oldı ebvāb-ı feyz cümle küşād
Toldı yerden göge şu‘ā-yı murād
18. Kıldı hıdmet Resūle peyk-i Ḥudā
İtdi [ḥaḳ-ı] risāleti ifā
19. Koltığına girüp ḥamā’ilvār
Kıldı anı du‘ālar ile süvār
- [134b] 20. Çün süvār oldı ol meh-i burāk
Mihri gerdünveş oldı ḥüsnile tāk
21. Pāye-bāḥşende-yi rikāb oldı
Burc-ı mīzānda āftāb oldı
22. Raḥş-ı raḥşān Burāk-ı berḳ-i ‘inān
Āb-ı şāfi-rev ü şabā-cevlān
23. Meh-i nev na‘l āña kevākib mīḥ
Güş-ı ser-tīzi ḥançer-i mirriḥ

9b şaḥş-ı rüz : çeşm-i rüz M

‘iyān : hemān M

12b rekīn : mekīn M

³³⁴ Bu mekanda mekan sahibinden başka kimse yoktur.

18b ḥaḳ-ı : – H

20a çün süvār oldı ol : çün burāk üzre ol L, M

24. Balsa ger mîh-i na' lini encüm
Çeşm-i pür-nûrına ide merdüm
25. İtdi dîvân o server-i ebrâr
Harem-i Kudsde Süleymânvar
26. Kıldı cânile hıdmetin ervâh
İtdiler ol gice selâm u şabâh
27. Virdi mihrâb-ı mescide zîver
Tâk-ı ebrûya şanki nûr-ı başar
28. Enbiyâya imâm olup o hümâm
Kıldı çünkim şalâtı virdi selâm
29. İtdi nüh sülleme 'urüc hemîn
Şuḥreyi kıldı pāye-yi zîrîn
30. Yedi deryâ-yı çarḫı peyveste
Geçdi mânend-i cūy-ı yaḫ-beste
31. Başmadın meh rikâbına pāyın
Püşt-i nüh tevsen eyledi cāyın
32. Evvelîn çarḫa çünki itdi güzâr
Meh rikâbında oldu meş'aledâr
33. Sebaḫ-ı fazlına idüp tebdîr
Güdecek eyledi yarâğını tîr
34. Oldı envâr-ı feyzile nâhîd
Hem-ser-i mâh u tev'em-i ḫurşîd
35. Tarabından semâ' idüp 'îsâ
Tokuḫunup düşdi ḫâke cām-ı tîlâ
36. Resm-i idbârı ḫak idüp Behrâm
Oldı yañlış kazıyacaḫ o ḫüsâm
37. Çün şeşüm çarḫa ruḫ-nümâ oldu
Müşteri 'abd-i müşterâ oldu
38. Oldı nûrile şekl-i noḫta-yı ḫal
Hindu-yı âyine-nümâ-yı zuḫal

39. ‘Arş u kürsiden oldu çün ‘ābir
İtdi sür‘ atle iki menzili bir
40. Kıldı çünkim burūc-ı çarhı mesīr
Terklı tācın eyledi tekbīr
41. Umdılar hep şefā‘ at ide Nebī
On iki pāyenüñ de erbābı
42. Olmadı çün o aftāba mekān
Gitdi yanın kaçan o dem seretān
43. Esede luṭfile nigāh itdi
Kendü cinsine pādşāh itdi
44. Zehrini ‘aḳrebüñ idüp tiryāk
Kıldı anı münebbih-i eflāk
- [135a] 45. Sidreye varıcaḳ o mihr-i Celīl
Sāyeveş ḳaldı raḥş-ı Cebrā’īl
46. Oradan ḳıldı refrefile ‘ubūr
Hūr-ı raḥşānile nitekim nūr
47. Virdi zāt-ı şerīfi zīnet ü fer
Oldı ol levḫde nişānde güher
48. Şanki cism-i laṭīf şāh-ı ümem
Berg-i gül üzre ḳatre-yi şebnem
49. ‘Āḳıbet anı da ḳoyup tenhā
Eyledi ‘azm-i ṭārem-i vālā
50. Lāmekān menzilin geçüp bībāk
Oldı mihmān-ı Ḥaḳ şeh-i *levlāk*³³⁵
51. Vardı bir menzile ki yoḳ menzil
Geçdi bir perdeden ki yoḳ ḫā’īl

39a u : – M

42a o : ol L, M

gitdi: giydi L

43b kendü : kendi L, M

45b raḥş-ı Cebrā’īl : raḥş u Cebrā’īl L

46a oradan ḳıldı refrefile : oradan refrefile ḳıldı M

48a cism : çeşm M

49b vālā : bālā L

³³⁵ “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerif

52. İtdi bîharf u şavt niçe kelām
Ne dehen āşkār idi [vü] ne kām
53. Hāme keyfiyyetini itmez edā
Her maqāmuñ maqāli var zīrā
54. Meclis-i hāşda çün oldı bekām
Eyledi halka geldi da‘vet-i ‘ām
55. Pencgāhile ibtidā itdi
Ni‘met-i rahmete şalā itdi
56. Yā İlāhi kılındugınca şalāt
Rūh-ı pāk-i Muhammede şalāvāt
57. Āl u aşhāb u tābi‘ine müdām
Ola vāşıl taḥiyyat ile selām

2.2.11.

Meşnevî-yi Fuzûlî³³⁶

Mef‘ülü / Mefā‘ilün / Fe‘ülün

1. Çün feyz-i vücūduñ ile ey pāk
Reşk-i felek oldı ‘arşa-yı ḥāk
2. Dīdāruñı görmege melekler
Pābūsıña yetmege felekler
3. Çok eyleyüp ıztırāb peydā
Allāhdan itdiler temennā
4. Bir yaḥşı zamān şereflü sâ‘at
Ref‘ oldı du‘ālara icābet
5. Cibril yitüp yitürdi fermān
K’ey serv-i riyāz-ı ‘ilm ü ‘irfān
6. Hurşid ki ‘arşa sāye kılgıl
Mi‘rāc-ı bülend pāye kılgıl

52b āşkār : āşkäre L

vü : – H, L

³³⁶ Mi‘rāciye-yi Fuzûlî (11b-12b) L ; Meşnevî-yi Fuzûlî Derna‘t-ı Şerif-i Şallallāhu ‘Aleyhi ve Sellem (55b-57b) M

2b yetmege : itmege H

4b du‘ālara : du‘ālar vü M

7. Ey adri bülend pādşeh-i ūr
Luf it şeb-i adr adrin artur
8. Ref eyle hicāb-ı māsivānı
Seyr eyle mekān-ı lāmekānı
9. Müştāk-ı cemāldür melekler
Muhtāc-ı vişāldür felekler
10. Eyvān-ı sipihilde sitāre
Yek yek göz açupdur intizāre
- [135b] 11. Hoş ol ki binüp Burāa hoş-āl
Bulduñ derecāt-ı izz ü ibāl
12. Başıduñ ayağıduñ bu çār āa
Çıdun derecāt-ı nüh revāa
13. Na leynüñe sürdi yüz meh-i nev
ūrşid ruuñdan aldı pertev
14. Gösterdi  uarid itirāmuñ
a virdi ki ben senüñ ulāmuñ
15. Nāhidüñ idüp füzün neşāın
Bezm-i arab eyledüñ besāın
16. İbālüñ olup arīn-i urşid
Ögretdi Mesīe resm-i tecrid
17. Tıüñde bulup nizām-ı eyyām
Ta līm-i şecā at itdi Behrām
18. Burc ise müsā id oldı ibāl
Feyz-i ademüñden oldı hoş-āl
19. Keyvān şeb-i adrin eyledüñ rüz
Olduñ aa şem -i meclis-efrüz
20. Rāyet şaf-ı sābitāta çekdüñ
Ol mezra a mühr-i tamin ekdüñ

7a pādşeh ūr : pādşehdür M

10a sipihilde : sipihre de M

10b yek yek L: biñ biñ M: yek bın

12b revāa : āa M

17a eyyām : imām H

19a eyledüñ : eyledi H

21. ılduñ felek atlasını rengin
Ol maħfile virdüñ özge ayin
22. Levh ü kalemi müzeyyen itdüñ
Kürsî ile   arşı rüsen itdüñ
23. Cibrîli koyup Burâkı şalduñ
Tevhîd yolında ferd kalduñ
24. Ref  oldu saña hicâb-ı mâbeyn
Nüzhetgehüñ oldu *abe avseyn*³³⁷
25. Gitdüñ oraya ki gitmek olmaz
Yitdüñ oraya ki yitmek olmaz
26. Bizden Haa   arzlar yitürdüñ
Hadan bize müjdeler getürdüñ
27. Luf itdi saña   inâyet-i Ha
Tevfik-i nefâz u emr-i mulak
28. Hem maħzen-i ma  rifet kilidi
Hem ni  met ü merħamet ümidi
29. Deryâda olup ğanî güherden
Zevile donandı ol seferden
30. Kerem idi henüz h  abgâhuñ
Cünbüşde ğubâr-ı h  a-ı râhuñ
31. İnşâf hemîn ola seyâhat
Bile sefer ile istirahat
32. Oldı saña bunca feyz h  şıl
Bu vâı  adan zamâne ğâfil
33. Ğâfilleri eyledüñ haberdâr
Esrâr-ı nihâni itdüñ izhâr
34. Aduñ der-i iltifât u en  am
Virdüñ geregince herkese kâm
35. Çün şefat-i   amuñ oldu maħsüm
Luf ile beni hem itme maħrüm

³³⁷ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

26b getürdüñ : yitürdüñ M

33a ğâfilleri :   ailleri M

- [136a] 36. Bîçāre *Fuzûlî*em ki zārem
Zill ü güneh ile şermsārem
37. Tedbîrde süstüm ü sebük-rāy
Sen bir meded itmeseñ baña vāy
38. Ey meş‘ ale-yi tarîk-i tarîk
Ve’y rāh-nümā-yı rāh-ı bārîk
39. İhsānuñı hādi-yi tarîk it
Bir feyz-i nazār baña refîk it
40. K’ālāyış-i ihtilāfdan pāk
Peyrevligüñ eyleyem tarabnāk
41. *Gülzār-ı vücūdım ide sîr-āb*
Ebr-i kerem-i Resûl ü aşhāb

2.2.12.

Meşnevî-yi Āzerî³³⁸

Müfte‘ ilün / Müfte‘ ilün / Fā‘ ilün

1. *Şallu ‘alā mefharî ehli’l-verā*
Men hüve kad kâne nebiyyen lenā
2. Rüşene-yi dîde-yi bînā-yı şer‘
Nür-dih-i şem‘ -i şeb-ārā-yı şer‘
3. Rāh-nümā-yı harem-i etkiyā
Meş‘ al-i sūzān-ı şeb-i evliyā
4. Şāh-ı serā perde-yi dünya vü dîn
Merdümeç-i çeşm-i zamān u zemîn
5. Memleket-ārā-yı diyār-ı hüner
Vākıf-ı esrār-ı kazā vü kader
6. Serv-i çemen-zār-ı ser-efrāz-ı dîn
Reng-i zer-i gönca-yı bāğ-ı yakîn

36b zull u güneh : zull-ı güneh L

37a tedbîrde : tedbîr-i M

40b tarab-nāk : çarab-nāk H

41b ü – L, M

³³⁸ – **M**; Mi‘ rāciyye-yi Na‘ t-ı Şerîf ü Na‘ t-ı Çār Yār-ı Güzîn-i Āzerî (12b-16a) L

7. Bedraqa-yı kâfile-yi enbiyâ
Hâtîme-yi hayl-i rusûl Muştafâ
8. Ümmi mu' ciz-i sühan u kârdân
Hâce-yi dâna dil-i bisyârdan
9. Cümle rusûl feyzde muhtâc aña
Virdi şeref pâye-yi mi' râc aña
10. Bir nefes içre o Mesîhâ-kelâm
Nüh felegi kıldı temâşâ tamâm
11. Gâşiye berdveş olup Cebra'îl
Buldı serâ-perde-yi Haqqâ sebîl
12. Tîr-i du' â gibi olup kârger
Cevşen-i nüh yâ-yı felekden geçer
13. *Kâbe kavseyn*³³⁹ koyup bigümân
Tutdı *ev ednâ*³⁴⁰ haremînde mekân
14. Tîr gibi irdi nişângâhına
Arz-ı niyâz eyledi Allâhına
15. Oldı berendâz-ı niğâb-ı hayâl
Hâzret-i Haq eyledi arz-ı cemâl
16. Didi aña niçe rumûzât-ı jerf
Oldı suhan-güy-ı belâ şavt u harf
17. Çünkü murâdını tamâm eyledi
Döndi yine azm-i maqâm eyledi
- [136b] 18. Cism-i serâpâyı anuñ cân idi
Varması diñlemesi bir ân idi
19. Maqlâ' -ı envâr-ı fütüvvet yüzi
Menba' -ı esrâr-ı nübüvvet sözi
20. Serv-i gülistân-ı kerâmetdür ol
Gülbün-i gülzâr-ı nübüvveddür ol

12a tîr-i : bir L

12b yâ-yı : tûy-ı H

³³⁹ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

³⁴⁰ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

14a nişângâhına : nişângâha L

14b Allâhına : Allâha L

16a rumûzât-ı jerf : rumûz-ı şeref L

21. Zāhir ü bātında mükerrermdür ol
Cümleye ma' nide muqaddemdür ol
22. Kāmetidür şan elif-i enbiyā
Anlara hem pīşrev ü pīşvā
23. Şoñra zuhūr eyledi ol nīk-nām
Buldı kemāl anda risālet tamām
24. Nūr-ı ferāsetle olan dīde der
' Āķıbet-i emre ķılupdur nażar
25. Kā' ide derpīşrev olur sipāh
' Askerüñ ardınca gelür pādşāh
26. Hātım-i ser-ħayl-ı nübüvveddür ol
Hātem-i engüşt-i risāletdür ol
27. Hāķ yolına ' ālemi da' vet ķılur
Da' vetine şol ki icābet ķılur
28. Görmez anuñ cānı ' azāb-ı saķar
Cennet-i ' adn ola aña müstaķār
29. Taht-ı sa' ādetde olup cilvegāh
Gülşen-i firdevsi kıla cāygāh
30. Şoħbet idüp cümle-yi yārānile
Hemdem ola ħūrile ğilmānile
31. Hār-ı elem gülşenine irmeye
Gerd-i keder dāmenine irmeye
32. Hāzret-i Hāķ aña tecellī kıla
Hāķır-ı zārını tesellī kıla
33. Eyle Hūdā-yābını ol firķadan
Koyma zamīrimde ğubār-ı miħen
34. Dīde-yi raħmile nigāh it baña
Sāye-yi luţfuñda penāh it baña
35. Yüz süreyin dergeh-i iħsānuña
Baş ķomışam rıbķa-yı imānuña

36. Hānķah-ı luṭfuña mihmān olup
Her sözüñe bende-yi fermān olup
37. Cānıma minnet bilürin ṭā‘ atüñ
Māye-yi devlet bilürin ḥıdmetüñ
38. Bende-yi fermān-beri kim ḥāşılı
Sürme ḳapuñdan bu dil-i ğāfili
39. Eyler iken derdüñ ile āh āh
Olmayayın sehv ile gümkerde-rāh
40. Bedraḳa-yı rāh-ı Hüdā ol baña
Rehber-i iḳlīm-i fenā ol baña
41. Tīğ-i fenāyile tenim ḳāk ḳıl
Rāh-ı fenā içre başım ḥāk ḳıl
42. ‘Işķuñile ḥaste-dile ey ṭabīb
Sābıķa-yı luṭfuñ ile ḳıl naşib
- [137a] 43. Sālik-i iḳlīm-i fenā olmağı
Peyrev-i aşḥāb-ı ğınā olmağı
44. Sırr-ı fenādan dilimi āgeh it
Ehl-i fenā ile beni hem-reh it
45. Tā ki irüp resm-i fenādan ‘aded
Ḥāşıl idem soñra beķā-yı ebed
46. Ḳayd-ı riyādan olup āzāde-dil
Ehl-i sa‘ ādāta olam muttaşıl
47. Bezm-i beķā içre gidüp ‘aḳl u hūş
Cām-ı şafāyile olam cür‘ a-nūş
48. Dürd-i şarāb-ı ğamuñı nūş idem
Lezzet-i dünyāyı ferāmūş idem
49. Dāḥil-i erbāb-ı kerāmāt olam
Vāşıl-ı aşḥāb-ı sa‘ ādāt olam
50. Ḥāşşa ki aşḥāb-ı Resül-i Ḥudā
Rāhberān-ı ḥarem-i ihtidā

43a fenā : Hüdā L

olmağa : ol baña L

43b ğınā : fenā L

47a ‘aḳl u hūş : ‘aḳl-ı hūş L

51. Her birisi hüsrev-i gerdün-ı gulām
Her biri sulţān-ı sipihr-i intizām
52. Her birisi merkez-i dünyā vü dīn
Her birisi necm-i sipihr-i berīn
53. Her birisi gevher-i bahr-i vefā
Cümleden ol çār dūr-i bībahā
54. Gevher-i deryā-yı vefā sözleri
Ġonca-yı gülzār-ı şafā özleri
55. Cümlesi bir gevher-i gencīnedār
Cümlesi bir naĥl-i ter-i berg ü bār
56. Her birisi yek cihet ü yek nesak
Cümlesi envār-ı tecellī-yi Ĥaĥ
57. Cümlesi bir sāġar ile bāde-nūş
Cümlesi bir naġme ile pūr-ĥurūş
58. Cümlesi pābeste-yi yek silsile
Cümlesi ser-geşte-yi yek ġulgule
59. Cümlesi bir ġonca için ‘andelīb
Cümlesi bir dilber için nāşekīb
60. Anlara bir daĥı bulunmaz bedel
Derdi daĥı biri birinden ġüzel
61. Ķanġısı bir rūĥ-ı muşaffā degül
Ķanġısı mānend-i Mesīĥā degül
62. Şubĥ gibi kanġısı şādık degül
Ķanġısı cān virmege lāyık degül
63. Minnet anuñ cānına kim her zamān
Cān virüp anlara bula tāze cān
64. Her biri ĥod cümlesinuñ serveri
Şıdĥ u şafā mefĥarınıñ gevheri
65. Nokĥta-yı pergār-ı rüsüm-ı şafā
Merkez-i edvār-ı rumūz-ı vefā

55a gevher-i gencīne : gevhere gencīne L

64a her biri : birisi L

66. Evvel-i aşhâb-ı şadâkat-ı karîn
Akdem-i aşhâb-ı Resûl-i güzîn
67. Baħr-i tecelli-yi Ĥudāya ğarîk
Ĥazrete her yerde refîk-i tarîk
- [137b] 67. Niçe refîk anlar ile yâr-ı cân
Cân gibi ayrılmaz idi her zamân
68. Birisi de zînet-i bâĝ-ı Resûl
Nûr-ı Ĥudâ çeşm-i çerâĝ-ı Resûl
69. Nûr-ı Ĥudâ olmaĝile ol Resûl
Sâyesine dîvleri itmez kabûl
70. Taħt-ı şalâbetde şeh-i dâdger
Bâĝ-ı ‘adâletde gül-i bârver
71. Şem‘ -i fûrûzân-ı şebistân-ı ‘adl
Micmere-gerdân-ı gülistân-ı ‘adl
72. Ĥaşre dek ol pâdşeh-i muħterem
Resm-i ‘adâletde olupdur ‘alem
73. Birisi de mecma‘ -ı luṭf-ı laṭîf
Câmi‘ -i âyât-ı kelâm-ı şerîf
74. Dürr-i dilârâ-yı şehâb-ı hayâ
Câm-ı muşaffâ-yı şarâb-ı şafâ
75. Maħrem idüp anı şeh-i enbiyâ
Virdi aña iki dürr-i bîbahâ
76. Oldı bu vechile o gerdün cenâb
Câmi‘ -i envâr-ı meh ü âftâb
77. Sırr-ı hayâ keşfi içün açâ fem
Kimse dem urmazdı hayâdan o dem
78. Birisi de kıtil-i a‘dâ-yı dîn
Ĥâmil-i esrâr-ı Resûl-i güzîn
79. Şîr-i Ĥudâ şaf-şiken-i rûz-ı ceng
Pençe-zen-i sîne-yi bebr ü peleng

66a aşhâb : aḥbâb L

69b kabûl : karîn L

75b iki dürr-i : – L

80. Karşu tura tığine ger küh-ı Kaf
Kâf gibi serbeser eyler şikâf
81. Zerre kadar zürına duymaz zemîn
Böyle gerek zür-ı hezâr âferîn
82. Ma^ç rifeti baħrine ħod yok kenâr
Olmada aħbâba cevâhir-nişâr
83. Ĥâşa ol iki dūr-i pâkizesi
Güş-ı dil ü cânınuñ âvizesi
84. İki de merdümek-i çeşm-i cân
İki de çeşm-i çerâğ-ı cihân
85. İki de ğonca-yı şahın-ı kerem
İki de pâdşeh-i muħterem
86. Birisi dürr-i şadef-i Muştafâ
Birisi serv-i çemen-i murtażâ
87. Birisinüñ ^ç arızı âb-ı zülâl
Birisinüñ la^ç li Mesîhâ-mişâl
88. Biri gül-i gülbin-i bâğ-ı behişt
Biri firüzende-yi çerâğ-behişt
89. Biri ^ç alemdâr-ı sipâh-ı sitem
Birisi ser-defter-i erbâb-ı ğam
90. Sîne siper-kerde-yi miħnet-beri
Câm-ı belâ ħürde-yi firķat-beri
91. Birisi âmâc-ı ħadeng-i sitem
Birisi dil-ħaste-ger-i derd-i ğam
- [138a] 92. Cür^ç a-keş-i câm-ı muħâbbet-beri
Geşte-yi şemşîr-i şehâdet-beri
93. Birisinüñ ğoncası olmış ħazân
Birisinüñ şem^ç ine irmiş ziyân
94. Böyle iken ol iki şâhib-kerem
Kõnmadı ħâtırlarına gerd-i ğam

92a cür^ç a-keş-i : cür^ç a-çeş-i L

95. Her birisi sîne-tehî kîneden
Sîneleri şâfter âyîneden
96. Yâ Rab o nev-restelerüñ düşmenin
Âteş-i qahruñla yaqup hürmenin
97. Her birini eyle muqîm-i cahîm
Olmadılar çünkü saña müstaqîm
98. Her birisi göre mükâfâtını
Haşr günü bula mücâzâtını
99. Zehr içirüp aña viren çok belâ
Zehresini çâk ide zehr-i fenâ
100. Nîze uran ol dür-i pâkîze
Müy-ı seri perçem ola nîze
101. Lücce-yi qahruñ umarım cüş ide
Her biri câm-ı gâzabuñ nüş ide
102. Hem dilerim anlara gam-ı hâr olan
Rûz-ı şehâdetde bile yâr olan
103. Anlar ile sâgar-ı miñnet çeken
Anlar ile câm-ı şehâdet çeken
104. Hem-dem ü hem-reng ü muvâfıkları
Şubh gibi ‘ışkile şâdıqları
105. Hürmen-i luţfuñdan ola hüşe-çîn
Her birin it dâhil-i hulud-ı berîn
106. Bunda niçe hem-dem ise çâr yâr
Anda dağı maħrem ola bîmelâl
107. *Āzeri-yi zârîde ey pâdşâh*
‘Azm-i cinân itdigi demde sipâh
108. Anlara kıtmîr gibi hemdem it
Sâye mişâl anlar ile maħrem it
109. Bendeñe ey pâdşâh-ı ‘âdl u dâd
İki cihânda budur ancağ murâd

101b nüş ide : ide nüş H

102a olan : ola L

106a çâr yâr : ol ricâl L

110. Dāh̄il-i ser-ḥalka-yı irfān olam
Ḥāk-reh-i šāh-ı šehīdān olam

2.2.13.

Fā'izī Derşeb-i Mi' rāc u Seyrān-ı Sirāc-ı Vehhāc³⁴¹

Mef' ūlū / Mefā' ilün / Fe' ūlün

1. Bir şeb yem-i nūr idüp telāṭum
Olmışdı zemīn sipihr-i çārum
2. Envāriile deşt ü der lebāleb
Her zāviye reşk-i çāh-ı Naḥşeb
3. Berķ-efgenedi fūrūĝ-ı cāvīd
Bīminnet-i māhtāb-ı ḥūrşīd
- [138b] 4. Ol gice sūhānuñ idi meydān
Ma' zül idi āftāb-ı raḥşān
5. Zer-tār-ı şu' ā' -ı āftābī
Olurđı o gicenüñ şihābı
6. Esfid-i şabīḥ-i şādmānī
Ol şāhuñ olurđı kehkeşānı
7. Nāf-ı Ḥıten idi çarḥ gūyı
Encümde anuñ beyāz-ı mūyı
8. Uymazdı şeb-i kelīme ol şeb
Aşārı bunuñ ümīd idi hep
9. İtmişdi nesīm dost-dārī
Her cüz'ini şubḥ-ı nev-bahārı
10. Şebnem gibi gevher-i nesüfte
Dāmen [ü] damen olurđı refte
11. Şāh-ı Rusülüñ o şeb mekāmı
Olmışdı serāy-ı Ümmühānī
12. Nāĝāh irişüp berīd-i tenzīl
Peyk-i ḥarem-i vişāl-i Cibrīl

³⁴¹ – **M** ; Fā'izī Derşeb-i Mi' rāc u Seyrān-ı Sirāc u Vehhāc (22b-25a) **L** ; **H** metninde şiirin başlığı yazılmamıştır.

6a isfid-i şabīḥ-i : isfide-yi şubḥ-ı **L**

6b şāhuñ : şāmuñ **L**

13. Yanınca cenībet-i felek-kām
Ya‘ ni ki Burāq-ı şarşar-ārām
14. Çarḫ-aḫver ü mihr-saṭl u meh-süm
Āteş per ü bāl ü sünbülīn-düm
15. Seylāb-nişīb ü şu‘ le-yi evc
Deryā-ber ü tünd-ḫamle çün mevc
16. Āsān rev-i devr pūy u ḫoş-ḫūy
ḫoş-heykel ü ḫoş-nümā vü ḫoş-rūy
17. ‘Arz eylememiş henüz cevelān
Teng olmağile fezā-yı imkān
18. Mānend-i buḫār irüp semāya
Bārānveş inerdi yine ḫāke
19. Eflākile olmışidi her an
Çün şīşe vü tīr-i üstādan
20. Olmazdı zalām-ı şebde gümrāh
Menzil-res idi çü Edhem-i āh
21. Şad kūhı güzār iderdi bir an
Çün şarşar-ı mevc-revi tūfān
22. İrgürdi peyām-ı şevk-i vuşlat
Şoḫbetüñe ḫaşşa kıldı da‘ vet
23. Didi dem-i cūşış-i şafādur
Hengām-ı tecelli-yi ḫudādur
24. Eyler bu gice çü eşk-i müştāk
Tūfān-ı murād-ı kevni iğrāk
25. Seyr-i ḫarem-i cemāle müjde
‘Ālem ‘alem-i vişāle müjde
26. Olmadı bu meslek-i nev-āyīn
Mülūk-ı peyamberān-ı pişin
27. Bu rütbe-yi cāh-ı ser-medīdür
Bu manşīb-ı ḫāş-ı Aḫmedīdür
28. Maḫşūre-yi āsmānı seyr it
ḫalvetüñe lāmekānı seyr it

- [139a] 29. Olındı senüñçün ey şeh-i dîn
Bâzâr-ı vücûda şeh-âyîn
30. Nüh çârsü-yı felek tonandı
Kandîl-i nücüm cümle yandı
31. Âyîn-bend-i dükân-ı tevfiķ
Dibâ-yı şihâbı kıldı ta'lik
32. Bir reh-zen-i şeşder-i cihât ol
Âzürde-yi kayd-ı kâ'inât ol
33. Turma pey-i azmi derrikâb it
Cânânile şöhbete şitâb it
34. Güş eyleyüp anı şâh-ı *levlāk*³⁴²
Şevķ itdi derünını țarabnāk
35. Cüş eyledi neş'et-i vefâdan
Dünyâlara şıgmadı şafâdan
36. Cibrîl-i emîn tutup rikâbın
Bend-rev-i Cenâb-ı müsteşâbın
37. Şevķile süvâr olup Burâķa
ĖulĖul-fiken oldu nüh revâķa
38. Bendüñde ura nürdan ol şâh
Şan oldu eşer du'âya hem-râh
39. Çün nefħa-süvâr olup şabâya
'Azm itdi menâzil-i 'alâya
40. Ol şâh-ı diyâr-ı kâmkârî
Cibrîl-i emîn rikâbdârı
41. Efser idinüp sürüş-ı gerdîn
El üzre getürdi ziver-i dîn
42. Bir laħzada oldu ol şeh-i dîn
Pey-bürde-yi kıblegâh-ı pîşîn

31a Bu mısraın vezni aksamaktadır.

32b âzâde : âzürde H

³⁴² “ Sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım” Hadis-i Şerîf

35a neş'et-i : neş'e-yi L

38b du'âya : du'â L

43. Çün oldı o nūr-ı lāmi[‘] -i uds
Maşūre-niin-i cāmi[‘] -i uds
44. Ervā-ı rusūl olup cemā[‘] at
İtdi o eh-i cihān imāmet
45. Hāā ki imām-ı enbiyādur
Sultān-ı gūrūh-ı afiyādur
46. Piinde gōren ufūfu anı
Dirdi o netice-yi cihānı
47. Ser-me-i miāl-i mūrselindūr
Yā ser-sūan-ı kitāb-ı dāndūr
48. Mirābda ol eh-i felek-cā
Sersūre-yi Muhaf idi gūyā
49. Dōnmūdi o āh-ı ho-serire
Ser-nāmede yazılan amire
50. ‘Azm itdi idüp alā-yı ikmāl
Eflāke çü alahāt-ı a[‘] māl
51. ure diledi idince tevdī[‘]
Ol āhı birāz ide teyī[‘]
52. Bīçāreyye ālī[‘] olmadı yār
Evvel ademinde aldı nāçār
53. Bir anda miāl-i āb-ı pūr-zūr
Ne araya açdı rea-yı nūr
- [139b] 54. Ya[‘] ni bu ‘alāazārı gedi
Hāk-ı dūvum āb u nārı gedi
55. Çün kıldı o āh-ı ‘ar-temkīn
Terīf-i derīçe-yi nuustīn
56. Rūyını gōrince māh-ı enver
Mav oldı hacāletile yekser
57. Çar-ı dūvum oldı çün mekānı
evile debīr-i āsmānī
58. Olmaa o āha kātībū’s-sır
Gōsterdi hūnerlerini bir bir

59. Bezm-i sivum̄n olunca cāyı
‘Arz eyledi zühre pārsāyı
60. İdüp atı ayağına rümāl
İştablına deffin itdi ğırbāl
61. Çün taht-ı çehārümi idüp cāy
İkbālî hıyāmın itdi bir pāy
62. Ol şāhuñ idüp celālin iz‘ān
Cem‘ olmadı āftāb-ı rahşān
63. Andan kodı ol revā’ibi kām
Meydan-ı sipihr-i pencüme kām
64. Behrāma çok iltifāt kıldı
Serçarhacı-yı ğuzāt kıldı
65. Çarh-ı şeşüme çü vāşıl oldı
Ol şavme‘e nūrı ile tıldı
66. Bircisi idüp hükümle meşhūn
Kıldı ham-ı çarhda Felāṭun
67. Menzilgeh olunca bām-ı heftüm
Geldi zuhal eyledi ta‘allüm
68. Feyz-i hükümile itdi ol an
Keyvān-ı siyāhı reşk-i Loqmān
69. Kürsiye başup o şāh-ı vālā
Andan yirin itdi ‘arş-ı a‘lā
70. Çün oldı mekānı meclis-i rāz
‘Arş itdi [o] şāh-ı dīne ağāz
71. Olunmuşıdi sipihr-i āzān
Kıldı o da atlasile tezyīn
72. İkbāl-i ezel müsā‘id oldı
Andan melekūta şā‘id oldı
73. Bir menzile irdi āhır-i kār
Kem oldı refiqa-kār-ı düşvār

74. Turdı orada Burāķ-ı çālāk
Çün fikret-i māverā-yı eflāk
75. Nūr-ı sabahāt-ı sermedide
Kaldı çü semend-i şir-dide
76. Olup o Cenāb ile müşerref
Ol merhalede irişdi Refref
77. Nūr üzre ki anuñile kaldı
Seccādesin āb üzre şaldı
78. Refref de kalup ‘ amelden āķır
Envār-ı cemāl oldu zāķır
- [140a] 79. Çün oldu maķāmı *ķābe ķavseyn*³⁴³
‘ İlm oldu o demde cümle-yi ‘ ayn
80. Müstaķraķ olup cemāl-i yāre
Baķt oldu müsā‘ id-i nazāre
81. Oldı harem-i muķabbete zayf
Germ idi şafā-yı bezm-i bīkeyf
82. Cānānile ķıldı şoķbet-i ķuş
Şahbā edep idi sāķar iķlāş
83. Rūķ-ı sūķan idi ķüftenī hep
Maķrūķ idi ...
84. Fehm itdi ğarābet-i ma‘ ānī
Şavt itmedin aña tercemānī
85. Ğuş eyledi sırr-ı nāşinīdi
Seyr itdi ‘ avālim-i nedīdi
86. Fehm idemez anı ehl-i ķikmet
Taķmīne şıķar mı ķār-ı ķudret
87. Vāķıf ola mı bu ķāle ağyār
Bīģāne olan ķuyar mı esrār

³⁴³ O kadar ki (birleştireilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm 9)

81b idi : itdi L

83 – H

83b Mısraın devāmı eksiktir.

85a ğuş : nūş L

87a vāķıf ola mı : vāķıf mı olur L

88. ‘İzzetle yine o rahmet-i Hâk
Da‘vetgeh-i hâke virdi revnağ
89. Bir anda çü şavt-ı nağme-sencân
Nüh günbed-i çarhı kıldı seyrân
90. Bir oldı zehâbile iyâbı
Nūruñ felek olamaz hicâbı
91. Bārın açup ol şeh-i yegâne
Bağş itdi hediyye dūstâne
92. Her birine lāyık-ı merâtib
Luţf eyledi hişşe-yi münāsib
93. Ol cümleden oldılar ger enbār
Nezdik-terân-ı halvet-i yār

2.2.14.

Meşnevî-yi Yahyâ³⁴⁴

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

1. Devlet ol ‘aşıkı kim yār aña
İltifât ide selâmile aña
2. Açıla üstine bir kutlu kapu
İltimâsını kabûl ide kamu
3. Kendü luţfindan aña ‘izzet ide
Cânib-i hâzretine da‘vet ide
4. Hâsret iken irişe didâre
Söyleye vâsıtasız dildâre
5. Niçe taqrîr ola bu zevk u şafâ
Niçe taqrîr ola bu mihr ü vefâ
6. Bu gice âyine-yi cürm-i semâ
Ka‘benüñ ‘aksi ile oldı ferâ

88b hâke : hâk L

³⁴⁴ – M ; Taqrîr-i Ahvâl ü Taqrîr-i Aqvâl Mi‘râc-ı Sirâc-ı Dîn-i Güzîndür ‘Aliyyi Efdalü’s-Şalât u Ekmelü’t-Taḥiyyât Ale Yevmi’l-‘İrşât El-Yahyâ Efendi (25a-26a) L

3b cânib-i hâzretine : cânibi hâzretine L

7. Cābecā Ka‘ bede yaqdıqları mūm
Oldı mir’at-i sipihr ūzre nūcūm
8. Gökde ŧevķile ķamer itdi zūhūr
Berķ ururdı ŧanasın Ka‘ be-yi nūr
9. Virdi yıldızları zīnet felege
Döndi zer-tecrūbe olmiŧ muķake
- [140b] 10. ŧanki kāfūra ķarıŧdı ‘ anber
Bürüdi gök yüzini sūnbül-i ter
11. Bu mübārek gicede sür‘ atile
Emr-i Mevlāyile biñ ŧevketile
12. Bir Burāģile Resūle ta‘ cīl
Geldi vaķy ile meger Cebrā’īl
13. Kıldı ravza ŧanasın ol Vehhāb
ŧayir-i ķuds ķanadını ħicāb
14. Didi ikrāmile ey *ŧems-i duķā*
Çok selām eyledi Allāh saña
15. Gel buyur Ħazret-i Ħaķķa gidelüm
‘Arŧ-ı a‘ lāyı daķı seyr idelüm
16. Sözüni eyledi cān gibi ķabūl
Yol yaraģını görüp anda Resūl
17. Çekdi öñine Burāķı Cibrīl
Eyledi ‘azm-i Ħudāvend-i celīl
18. O Burāķa binüp ol faķr-i cihān
Eyledi Ħıżr gibi ŧayy-ı meķān
19. Enbiyā rūķı idüp aña niyāz
Kıldılar Mescid-i Aķŧāda namāz
20. Göklere toģrulup ol serv-i revān
Girdi maķbūl du‘ā gibi hemān
21. Egilüp aldı selāmını felek
Çarķa girdi göricek anı melek

9b olmuş : almiŧ L

10b sūnbül-i ter : sūnbül ü ter L

18a o : ol L

21a egilüp aldı selāmını : egilüp selāmını aldı L

22. Kıldı çün şems-i cemāline nazar
Bildi māhiyyetini gökde kamer
23. Kātib-i çarḥ-ı berīn itdi dūrūd
Kıldı öñinde qalem gibi sücūd
24. Çengini çaldı zemīne nāhīd
Yerlere geçdi ḥayādan ḥūrşīd
25. Açdı Mirriḥ tevāzu‘ yüzünü
Ayırmadı secde yerinden gözünü
26. Hıdmetin itmege ta‘yīn oldu
Müşterīnün gözi aydın oldu
27. Oldı nūrile Zuḥal mālāmāl
Güneşe qarşu olan cām-miṣāl
28. Kıldı ḥūrşīd gibi seyr-i burūc
Eyledi kevn gibi a‘lāya ‘urūc
29. Yürüyüp yolda o maḥbūb-ı Hudā
Olmadı sāye-niṣīn-i tūbā
30. Oḡ gibi geçdi sipihrūñ yāyın
Başdı ‘arşuñ ḥaremine pāyın
31. Yel gibi sidreye iriṣdi revān
Kodı Cibrīl ü Burāḡı ol an
32. Gitdi Ḥaḡ Ḥazretine bālā-ṭalāḡ
Düşdi bu ‘ālem-i maḥlūḡa firāḡ
33. Lāmekān evcine oldu per ü bāl
İki gīsū-yı alūñ ḥayr-ı viṣāl
34. Şevḡile ‘ālem-i imkānı geçüp
Vaḥdet-i Ḥazret-i Ḥaḡḡa yol açup
35. Lāmekān menziline başdı ayak
‘Işḡile çekdi anı cezbe-yi Ḥaḡ

29b niṣīn-i tūbā : niṣīni tūbā L

33 – H

34a geçüp : açup H

- [141a] 36.    lem-i vaħdete irişdi hem n
Ber araf oldu zam nile mek n
37. Dideden c n gibi pinh n oldu
N r-ı Yezd nile yeks n oldu
38. Oldı  n *summe den *³⁴⁵ya ma har
Kıldı n r-ı *fetedall *³⁴⁶ya naz r
39. Z t-ı Aħmed Eħada oldu ya n
Kend  varlığını ma v itdi hem n
40. İriş p Aħmede  v z-ı te   l
Anda g rindi Ĥud -yı m te   l
41. G yet-i lu file ol Rabb-i Ĥud 
Kelim t eyledi bi arf u şad 
42. Anda bill hi g re n himmetini
Diledi    şi olan  mmetini
43. M stec b oldu du   sı fi'l-ħ l
İndi şevkile yere n r-miş l
44.  ağırup  mmetini ĥıdmetine
C mle g r  itdi Ĥa u n ra metine
45. *Y  İl hi koma Yahy yı g rib*
Vir bu ra metden o mu t ca naşib
46. G rmedin    şi u n oldu Yahy 
Olmadin   arz-ı cem l ile  n 
47. Ge di d ny da g ni mi netile
C nını alma anu n şasretile
48. Kend ye  nki mez r ola ma  m
Anı tenh  koma t  r z-ı kıy m
49. Yoldaşı d n ile im n olsun
Hemdemi Ĥazret-i Ĥur  n olsun

³⁴⁵ Sonra (Muhammed'e) yaklaştı,(yere doğru)sarktı. (Necm, 8)

³⁴⁶ Sonra (Muhammed'e) yaklaştı,(yere doğru)sarktı. (Necm, 8)

2.2.15.

Mi' rāciye-yi Hāletī Efendi³⁴⁷

Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

1. Bir şebāngeh ki turre-yi şeb-i tār
Yer yüzün eylemişdi cāy-ı qarār
2. Nice şeb rüz-ı rüşene beñzer
Nice rüz āftābdan enver
3. Kōmadı kadrini şeb-i Kadrüñ
Muźmañil kıldı nūrını bedrüñ
4. Gice ammā sevād-ı dīde-yi dīn
Zulmet ammā ki nūr-ı 'ayn-ı yaq'ın
5. Çeşme-yi mihr beñzer oldı revān
Nūra ğarq oldı hep zemīn ü zamān
6. Niçe olmak gerekdür envārı
Kala āñir zamāna āşārı
7. Olsa zūlmet o şeb 'aceb mi tebāh
Oldı çarḥ üzre cilveger iki māh
8. Bir siyeh cāme oldı şanki bu şeb
Tağdı zer dügmeler aña kevkeb
- [141b] 9. Ol siyeh cāmelerle gerdūnı
Görse Leyli olurdu Mecnūnı
10. Der-i edbārı beste kıldı felek
Urdı miñ-i nücūmı aña melek
11. 'Unşur-ı nār döndi gülzāra
Şu' lesi beñzer idi gülnāra
12. Çözdi gīsūların 'arūs-ı zamān
N'ola pür-büy-ı 'anber olsa cihān
13. Yağdı ehl-i semā meger 'anber
Kürre-yi nārı eyleyüp micmer

³⁴⁷ – M ; Hāletī Berāy-ı Mi' rāciye Seyyid-i Kā'ināt (26a-28a) L
11b beñzer idi : beñzedi L

14. ʦađıdup bād-ı müşg-i hūrāyı
ʦıtdı anuñ ğubārı dünyāyı
15. Der-i dīvārı hāne-yi şeş-der
Serbeser ‘ūd u ‘anber oldı meger
16. Bulınmaz ol şeb-i humāyūnı
Virse meh bedrelerle altunı
17. ʦarab-efzā dem-i bahār gibi
Hālet-endāz-ı hāl-i yār gibi
18. ʦalmışidi ol ümmi-yi kāmil
Hāne-yi Ümmühāniyi menzil
19. Cebra ‘il-i Emīne geldi hitāb
Ki alup bir Burāk-ı berķ-şitāb
20. İrgüre ol Hābibi maħbūba
ʦālibi vāşıl ide maṭlūba
21. İmtişāl eyleyüp dil ü cāndan
Bir Burāk aldı bāğ-ı Rıđvāndan
22. Yerde bād-ı şabāya beñzer idi
Gökde olsa hümāya beñzer idi
23. Harfden harfe dek irince zebān
Ķāfdan Ķāfa dek olurdu revān
24. Tiz-kām idi çün nesīm-i seher
Hoş-ħırām idi nitekim ‘ar‘ār
25. Her zamānda niteki rūh-ı revān
Aña bir menzil idi iki cihān
26. Āsmānı Ķazā gibi fi’l-hāl
İtdi ol ṭāyir-i humāyūn-bāl
27. Geldi girdi o bārgāh içre
Buldı ol şāhı ħābgāh içre
28. Uyanup ol çerāğ-ı bezm-i yaķın
Söze başladı Cebra ‘il-i Emīn

14a müşg-i : misk-i L

14b dünyāyı : ğubārāyı L

21a dil ü cāndan : dil-i cāndan L

23a harfden harfe dek irince : harfe naql idince L

29. Didi ey pādşāh-ı ʿālem-i ğayb
Nüktedān-ı şahīfe-yi *lārayb*³⁴⁸
30. Gözüñi aç ki baht-ı ʿālemsin
Cümle maḥlūḡdan mükerrermsin
31. Turma ey şehsüvār-ı ʿālem-i cān
Gel süvār ol Sikender-i meydān
32. Tārem-i āsmāna dik ʿālemüñ
Vādi-yi lāmekāna baş ḡademüñ
33. Seyr-i eflāk idüp çü fikr-i ḡakīm
Ol muḡīḡ-i felekde dürr-i yetīm
- [142a] 34. Ḥāşıl oldu cemīʿ -i maḡşūduñ
Seni yerden getürdi maʿ būduñ
35. Ḥaḡḡa şükr eyledi Resül-i Ḥudā
*Ḳābe ḡavseyne*³⁴⁹ irdi tīr-i duʿ ā

28b Cebra ʿil-i emīn : Cebra ʿil hemīn L

³⁴⁸ O kitap (Kur'an); onda asla şüphe yoktur. O, müttakiler (sakınanlar ve arınmak isteyenler) için bir yol göstericidir. (Bakara, 2); Rabbimiz! Gelmesinde şüphe edilmeyen bir günde, insanları mutlaka toplayacak olan sensin. Allah asla sözünden dönmez.(Āli İmrān, 9); Fakat, onları gelmesinde şüphe edilmeyen bir gün için topladığımız ve hiçbir haksızlığa uğramaksızın herkese kazandığı şeyler tastamam ödendiği zaman halleri nice olur? (Āli İmrān, 25); Allah -ki ondan başka hiçbir tanrı yoktur elbette sizi kıyamet günü toplayacaktır, bunda asla şüphe yoktur. Söz bakımından Allah'tan daha doğru kim vardır! (Nisā, 87); (Onlara) Göklerde ve yerde olanlar kimindir? diye sor. "Allah'ındır" de. O, merhamet etmeyi kendi zatına farz kıldı. Sizi, varlığında şüphe olmayan kıyamet gününde elbette toplayacaktır. Kendilerini ziyana sokanlar var ya işte onlar inanmazlar. (En'ām, 12); Bu Kur'an Allah'tan başkası tarafından uydurulmuş bir şey değildir. Ancak kendinden öncekini doğrulayan ve o Kitab'ı açıklayandır. Onda şüphe yoktur, o âlemlerin Rabbindendir. (Yunūs, 37); Düşünmediler mi ki, gökleri ve yeri yaratmış olan Allah, kendilerinin benzerini yaratmaya da kadirdir! Allah, onlar için bir vāde takdir etti. Bunda şüphe yoktur. Ama zalimler, inkârcılıktan başkasını kabullenmediler. (İsrā, 99); Böylece (insanları) onlardan haberdar ettik ki, Allah'ın vâdinin hak olduğunu, kıyametin şüphe götürmez olduğunu bilsinler. Hani onlar aralarında Ashâb-ı Kehf'in durumunu tartışıyorlardı. Dediler ki: "Üzerlerine bir bina yapın. Rableri onları daha iyi bilir." Onların durumuna vâkıf olanlar ise: "Bizler, kesinlikle onların yanbaşılarına bir mescit yapacağız" dediler. (Kehf, 21); Kıyamet vakti de gelecektir; bunda şüphe yoktur. Ve Allah kabirlerdeki kimseleri diriltip kaldıracaktır. (Hac, 7); Bu Kitab'ın, âlemlerin Rabbi tarafından indirilmiş olduğunda asla şüphe yoktur. (Secde, 2); Kıyamet günü mutlaka gelecektir, bunda hiç şüphe yoktur. Fakat insanların çoğu buna inanmazlar. (Mü'min, 59); Şehirlerin anası (olan Mekke'de) ve onun çevresinde bulunanları uyarman ve asla şüphe olmayan toplanma günüyle onları korkutman için, sana böyle Arapça bir Kur'an vahyettik. (İnsanların) bir bölümü cennette, bir bölümü de çılgın alevli cehennemdedir. (Şūrā, 7); De ki: Allah sizi diriltir, sonra öldürür. Sonra sizi şüphe götürmeyen kıyamet gününde biraraya toplar. Fakat insanların çoğu bilmezler.(Cāsiye, 26); "Allah'ın vâdi gerçektir, kıyamet gününde şüphe yoktur" dediği zaman: Kıyametin ne olduğunu bilmiyoruz onun bir tahminden ibaret olduğunu sanıyoruz, (onun hakkında) kesin bir bilgi elde etmiş değiliz, demişiniz. (Cāsiye, 32).

30a baht-ı : taht-ı L

32b lāmekān : lāmekāna L

³⁴⁹ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

36. Şeşder-i çarh'dan görünce küşād
Zāhir oldı o şāha naqş-ı murād
37. Güldi güller gibi sürürından
Yağdı kandil-i 'arşı nūrından
38. Çıksa ol dem 'aceb mi bālāya
Gün gibi şıgmaz oldı dünyāya
39. Şeb-i firqatde müjde-yi vuşlat
Dil-i 'uşşāka hoş gelür gāyet
40. Çekdi aña Burākı peyk-i Hudā
Bindi çāpük-süvār-ı mülk-i beķā
41. Buldı şöyle 'inān-keşide süvār
Ser-firāz olsa ol Burāk-süvār
42. Anuñ üstünde ol firişte-nejād
Berg-i güldür ki ola hemreh-i bād
43. Kendüsi şanki ebr-i raḥmet idi
Berķi anuñ Burāk-ı cennet idi
44. Bulunır mı bir öyle şāh-süvār
K'ola Cibril öñince gāşiyedār
45. Germ olup ol Burāk-ı berķ-mişāl
Anı Aqşāya irgürür fi'l-ḥāl
46. Düşüp anuñ öñine rūḥ-ı emīn
Kıldı ervāḥ-ı enbiyāya qarīn
47. İrdi ervāḥa 'ālemüñ cānı
Oldı güyā ki ḥaşr-ı rūḥānī
48. Virüp ol şeh tevāzu' ile selām
Oldı miḥrāb-ı enbiyā-yı kirām
49. Oldı ol bā' iş-i necāt u felāḥ
Muḳtedā-yı cemā' at-i ervāḥ
50. İrdi andan bu sebz-i ḥargāha
Ḥaymesin ḳurdı menzil-i māha

51. Başdı pāyın rikāb-ı māh-ı neve
Bindi esb-i sipihr-i tünd-reve
52. Başı üstinde tutdı anı felek
Hırz-ı cān gibi hıdmet itdi melek
53. Çarħdan eylese güzār n'ola
Nūra hā'ıl olur mı hiç mīnā
54. 'Ālem-i vaħdetüñ o Őebbāzı
Sidreden daħı kıldı pervāzı
55. İrdi ol Őāh-ı āsmān-pāye
Harem-i bārgāh-ı Mevlāya
56. Bir yire vardı kim Resūl-i Ĥudā
Ten degül cān da maħrem olmaz aña
57. Anda girseydi Cebra'ıl eger
Ola pervāne gibi sūħte-per
58. Varırmaz aña fikret-i Ādem
Girmez ol ĥücre içre nāmaħrem
- [142b] 59. Māsivādan güzār idüp o melek
İrdi Ĥaħķuñ Cenābına giderek
60. Aña ol Şeb tekellüm itdi İlāh
Kimse görmedüğini gördi o Őāh
61. Serbeser gūŐ idi o faħr-i cihān
Nitekim gülbin-i gül-i ĥandān
62. Yine bir anda Şanki pertev-i māh
Āsmāndan zemīne irdi o Őāh
63. Olmadın rüzdan eşer peydā
Kıldı ol māh-ı menzilin me'vā
64. Nitekim mu'ciz-i Mesīħ ile cān
Bir nefesde yerine geldi hemān
65. Geldi ĥalk-ı cihāna yine sürür
İndi gūyā ki mürde üstine nür

61a o : - L

65b - H

66. Kıldı mi' rācı müjde-yi aşhāb
 Āb-ı rahmet getürdi şanki şehāb
67. Her biri aldı nefha-yı rahmet
 Geldi dünyāya şan gül-i cennet
68. Hoqqa-yı la' l-i nābını açdı
 Söz yirine dür ü güher saçdı
69. Biraz ol ' andelīb-i bāğ-ı suhan
 Söyledi halka sırr-ı İsrādan

2.2.16.

Mi' rāciyye-yi Cinānī ³⁵⁰

Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fā' ilün

1. Bir gice kim meş' al-i sīmīn-i māh
 Rūşen idi şevkile tā şubhğāh
2. Olmağičün evc-i felekden revān
 Reh-güzer olmuşdı pil-i kehkeşān
3. Çarha ' urūc itmege bīrtiyāb
 Hey'et-i mi' rāc idi güyā şihāb
4. Şanma kevākib döşemişdi felek
 Ferş-[i kadem] kıлмаğa zerrīn binek
5. Zāhir olup tābiş-i şevk-i kudūm
 Bakmışıdi şem' e-yi bihad nücūm
6. Encüme meh olmuşıdi pīşvā
 Niteki ervāha şeh-i enbiyā
7. Ol gice deryā-yı kerem kıldı cūş
 Emr-i Hudāvendile indi sürüş
8. Geldi Burāķile olup hem-' inān
 Tā ki binüp seyr ide fahr-i cihān
9. Ya' ni nüzül itdi gelüp Cebra ' il
 Fetḥ-i kelām eyledi biķāl u ķil

68b dür ü güher : dür-i güher L

³⁵⁰ Dervāşf-ı Şeb-i Mi' rāc Ān-ı Nūr-ı Vehhāc ki Mücib-i Sertest ü İbtihāc (28a-30a) L ; Meşnevī-yi Cinānī Derna' t-ı Nebī Şallallāhu ' Aleyhi ve Sellem (56b-57b) M

4b kadem: - H

10. Didi saña eyledi Mevlā selām
Da‘vet-i hāş itdi kı lup luţf-ı ‘ām
11. Vārid olup emr ‘adīmü’l-mişāl
‘Arz-ı cemāl itse gerek zū’l-celāl
12. Milket-i nāsūtı idüp berkadem
Ṭayy-ı zamān it yūri ey muḥterem
13. Cism-i laţifūñ ki olup cümle rūḥ
Kıldı Hudā anı medār-ı fütūḥ
- [143a] 14. N’ola eger rūḥveş olsañ revān
Çarḥı Mesīḥā gibi kılsañ mekān
15. Seyr-i semevātı iderseñ serī‘
Zātuña nisbet senūñ olmaz bedī‘
16. Rūyını na‘leynüñe kı lmağa ferş
Muntazır-ı gerd-i rehūñ ‘ayn-ı ‘arş
17. İtdi nesīm kerem-i bīḥisāb
Maḥdem-i meymūnuñ için fetḥ-i bāb
18. Çāpük idüp qaşr-ı sipihr-i berīn
‘Arşda ol nāzile kürsī-nişīn
19. Kıl felegi ḥāriḳ-i ‘ādet maḳām
Pāyuña yüz sürsün idüp iltiyām
20. Hıdmete āmāde olup her melek
Girdi biribirine bu nūh felek
21. Cümlesi derdüñle helākuñ senūñ
Muntazır-ı maḥdem-i pākūñ senūñ
22. Müjde-yi vaşlı kı lıcaḳ istimā‘
İtdi nebī şevķile ol dem semā‘
23. ‘Āşıķa ḥoşdur dem-i rüz-ı vişāl
Niteki leb-teşneye āb-ı zülāl
24. ‘Āzim olup Kudse şeh-i kāmyāb
Sürdi kef ü pāyına rūyın rikāb

13b Hudā anı : anı Hudā M

18 – H

18a çāpük L: cāyuñ

25. Cilve kı lup t̄ayir-i kud̄s̄i-miṣāl
Uçdı Burāḳ ol dem açup perr ü bāl
26. Bād-ı seḫer-ḫ̄izveṣ oldı revān
Maḳṣad-ı Aḳṣāya ʿ az̄imet-künān
27. Mescid-i Aḳṣāyı idüp cilvegāh
Ṭurdı namāz itmege b̄iṣtibāh
28. İtdi iḳāmet ki olup enbiyā
Ḳıldı murād üzre namāzın edā
29. Eylediler çünki namāzı tamām
Anlara tevdi ʿ ile virdi selām
30. Pāye-yi mi ʿ rāca ʿ urüc eyledi
Maṭlab-ı a ʿ lāya ʿ urüc eyledi
31. Mihrile meh gibi [olup] germ-rev
Aldı Burāḳile ṣabādan girev
32. Cilvegehi oldı reh-i *māṭagā*³⁵¹
Ḳıldı meded bedraḳa-yı *māḡavā*³⁵²
33. Ḳaṭ ʿ -ı merātibde idüp ihtimām
İtmedi erḫā-yı ʿ inān u likām
34. Sür ʿ at-i tāmile o rūḫ-ı revān
Eyledi ārāmgehin āsmān
35. Eylemeyüp himmeti raḫṣı direng
Geldi aña ʿ arṣa-yı eflāk teng
36. Buldı reh-i mülk ü melek intihā
Sidreye ʿ azm eyledi ol müntehā
37. Anda ḳalup başmadı birūna kām
Ḥazret-i Cibril ʿ aleyhi ʿ s-selām
38. Luṭf-ı Ḥudāvendi kı lup ilticā
Eyledi andan daḫı ḳaṭ ʿ -ı ricā

24b ü – L, M

31a olup : – H

³⁵¹ Gözü kaymadı ve sınırı aşmadı. (Necm, 17)

³⁵² Arkadaşınız (Muhammed) sapmadı ve bātıla inanmadı. (Necm, 2)

36a ü : –M

38a Ḥudāvendi : Ḥudāvende L ; Ḥudāvend M

- [143b] 39. Cāme-yi cismi ʿodı ʿuryān olup
Cānile ʿazm eyledi pūyān olup
40. Meşʿ al-i rāh oldı yanup bīfītil
Bāriqa-yı pertev-i nūr-ı cemīl
41. Eyledi bervefķ-i rızāyı Hūdā
ʿİzzet ü ikrāmile ʿarş üzre cā
42. Merhale-yi ʿālem-i vaşl-ı Habīb
Bildı ki takrībile oldı qarīb
43. Geldı meşāmına şemīm-i vişāl
Rāh-nümā oldı fūrūĝ-ı cemāl
44. Olmaĝıçün vāşıl-ı deryā-yı cūd
İtdı o dem tarh-ı libās-ı vücūd
45. Kaṭreyi cezb itdi muḥīṭ-i kaḍem
ʿArz-ı cemāl eyledi bīkeyf ü kem
46. Dilbere şarf olmasa naḳd-i revān
Vaşlile ʿuşşāķ olımaz kāmran
47. Maĝz olıcaķ luṭfile menşūr-ı dost
Kaısa ne ĝam taşrada kışr ile post
48. Kıldı temāşā anı kim hīç kes
Seyrine anuñ bulımaz dest-res
49. Görđi anı kim göremez bīgümān
Düşde daĝı dīde-yi ḥalk-ı cihān
50. İki taraıdan olınuı keşf-i rāz
Arada oldı niçe nāz u niyāz
51. Refʿ -i ḥicāb eyledi perverdigār
Oldı niçe luṭf-ı ḥafī aşkār
52. Cūşa gelüp baḥr-i hüviyyet o dem
Oldı güher-rız nesīm-i kerem
53. Tā pür olup dāmen-i gevher-şinās
Eyledi nazm-ı dūreri bıkıyās
54. Her ne ki sevķ eyledi gevher-fürüş
Eyledi āvīze tıtuı aña ĝuş

55. Rişte-yi ihlāşa çeküp bi't-tamām
‘Akd-i le’ali gibi virdi nizām
56. ‘Uqde-yi eşkâle gelüp inhilâl
Kalmadı hergiz dağı cāy-ı maqāl
57. Çünkü tamam oldu murād-ı Resûl
‘Āleme rahmet gibi kıldı nüzûl
58. Aldı şikârın nitekim şāhbāz
‘Azm-i nişib itdi pes ol ser-firāz
59. Eyledi meyl-i taraf-ı āşiyān
Gıtdügi sâ‘ at yine geldi hemān
60. Çünkü seher hüsrev-i hāver-güşāy
Eyledi evreng-i sipihr üzre cāy
61. Ol gice seyr itdüğini serteser
Luţfile aşhābına virdi haber
62. Vākıf-ı hāl oldu çün erbāb-ı hāl
Eylediler Kuds-i şerīfi su’āl
63. Kılmışidi gerçi ki Kudsı maqar
Diqqat idüp itmemişidi nazār
- [144a] 64. Virmekiçün halka cevāb-ı şavāb
Ref^c olunup gitdi gözinden hicāb
65. Kuds-ı mükerrem aña manzūr olup
Başladı vaşf itmege mesrūr olup
66. Cümle emārātını hep biş ü kem
Virdi haber göz göre fahrü’l-ümem
67. Buldı o dem hadd-i maqālî şübüt
Ehl-i cidāl itdi zarūrī süküt
68. Eyledi a‘ dāsını hep kūr u ker
Mu‘ciz-i āmed şüd-i hayru’l-beşer

60a güşāy : güşā M

60b cāy : cā M

62a erbāb-ı qāl : erbāb-ı hāl H

67a hadd-i maqālî : şıdık-ı maqālî L ; şad maqālî M

69. Ancağ olur ʿ izzet ü iclāl ise
Devlet-i pāyende vü iğbāl ise
70. Ol meh-i bedr ile kı lup iftiḥār
Göklere medḥile çıkar sam ne var
71. Ancı layın zāt-ı şerīfū’l-ḥı şāl
Gelmedi dūr eyleyeli māh u sāl
72. *Biz de Cīnānī dil-i maḥzūnile*
Dīde-yi ğam-dīde-yi pūr-ḥūnile
73. Ḥāzret-i bīçūna kı lup keşf-i rāz
Eyleyelim ʿ arza-yı sūz ü güdāz
74. Oldı namāz itmege evḳāt-ı penç
Mü’mine mi’ rāc serāy-ı sipenc
75. Vāsıṭa-yı Ḥağ bize ṭā’ ātdür
Kāfil-i ser-cümle mühimmātdur
76. Şām u seḥer kaşd-ı inābet kı lup
Rām olalım emrine ṭā’ at kı lup
77. Tā ki bezm-i kezlik-i ʿ afv-ı İlāh
Cürmimizi ḥağ ide bīştibāh
78. Cennet-i firdevse sezādār ide
Luṭfile şāyeste-yi dīdār ide
79. Pāye-yi rif’ at kı la mi’ rācımız
Efser-i ʿ izzet kı la ser-tācımız

2.2.17.

Mi’ rāciye³⁵³

Fe’ ilātün / Mefā’ ilün / Fe’ ilün

1. Bir gice kim çü mihr-i mihr-efrüz
ʿ Ālem olmışdı rüşen-i bīrüz
2. ʿ Ālemüñ ṭāli’ i olup mes’ üd
Şeref evcinde idi cümle su’ üd

69 – H, M

³⁵³ – M; Seyyid-i Kā’ināt Ḥāzretlerinüñ Ḥāziz-i Keşretten Ḥürücü vü Evc-i Vaḥdete ʿUrücidur (30a-32b) L

1b rüşen-i bīrüz : rüşen ü bīrüz L

3. adre irmişdi adrile meh-i bedr
şanasın olmişidi leyle-yi adr
4. Ol gice mh-ı smn-ı keml
hter-i neyyir-i sipihr-i cell
5. şanma burc-ı şerefde mh-ı tamm
mmhn evini ıldı mam
6. Anda iken o mh-ı ardeh-i şeb
İrdi ngh-ı peyk-i Hzret-i Rab
7. Didi ey mh-ı smn-ı du 
ftb-ı mnr-i burc-ı şaf
8. Hzret-i izzet eyleyp ikrm
Sana itdi hezr br selm
- [144b] 9. Da vet itdi Cenb-ı Hzretine
İrmekin nişb-ı devletine
10. şevile demdr eyle azm-i rehl
Sana mştkdur Hud-yı cell
11. alma keşretde vadete azm it
Firati ama vuşlata azm it
12. İşte hzr Burk-ı berks
Binp ol zim-i Cenb-ı Hud
13. Sana mştkdur felekler hep
Sana sergeştedr melekler hep
14. İşidp ol beşreti Amed
Eyledi şkr-i secde-yi bihad
15. şev ile olup ol Burka svr
İtdi fi'l-hl azm-i cnib-i yr
16. Oldı beyt'l-hrmdan  şab
Cy bir demde Mescid-i Aş

4a smn-ı keml : smn u keml L

5a burc-ı şerefde : burc şerefde L

7a smn-ı du  : smn u du  L

16a hrmdan : hrmda L

17. İrişüp anda luṭfile o hümām
Oldı ervāḥ-ı enbiyāya imām
18. İtdi andan pes āsmāna ʿurūc
Maḫdemiyle müşerref oldı burūc
19. Çünkü evvelki gögi itdi maḫām
Bildı eksükligini māh tamām
20. Ḥāk-ı pāyına sürdi yüzün ol an
Vardur andan yüzinde daḫı nişān
21. Eyledi çün ikinci çarḫı mesīr
Serfürü itdi ḫāmesin gibi tīr
22. Safḫa-yı çarḫa eyleyüp taʿzīm
Kıldı āyāt-ı luṭfını terkīm
23. Oldı çünkim üçüncü kaşra revān
Şevḫile çarḫa girdi zühre hemān
24. Eyleyüp zevḫ ü şevḫile aheng
Urdı dāmān-ı luṭf u cūdına çeng
25. Şaldı dördüncü çarḫa çün sāye
Sāyesi virdi mihre sermāye
26. Ki olup sāyesinde āsūde
Oldı nūr-ı cemāli efzūde
27. Çün beşinci sıraya kıldı ḫırām
Tīḡin aldın ḫodı o dem behrām
28. Ḥavfile ʿarz idüp ʿubūdiyyet
Göre cānına ḫullıḡın minnet
29. Çünkü altıncı kaşrı eyledi taḫt
Müşteriye irüp saʿādet-baḫt
30. Gün gibi ṭālīʿi olup mesʿūd
Oldı zıll-ı saʿādeti memdūd
31. Çün yedinci serāya itdi duḫūl
Oldı keyvān o şāha bir ḫaraḫol

20a yüzün : yüz L

20b yüzinde : yüzünden H

24a zevḫ ü şevḫile : zevḫ-i şevḫile L

32. Didi Hindū gulām kim ey şāh
Red olunmaya bende-yi dergāh
33. Kıldı zātü'l-burūca çün harekāt
İrüp andan şevābite berekāt
- [145a] 34. İrişüp maḳdemile nūr-ı şafā
Her biri buldılar şebāt u beḳā
35. O kerem-kānı şaldı çün sāye
Kürsiye irdi ḳadrile pāye
36. Geçüp andan çü ' arşı eyledi ferş
Maḳdeminden irişdi rif' ate ' arş
37. Didi pāyına yüz sürüp her bār
Yüzime başa geldüñ ey muḫtār
38. Seyri andan çü müntehā buldı
İrişüp Sidreye şafā buldı
39. Sidreye deñlü eyledi bu ḫirām
Rehberi anda eyleyüp ārām
40. Oldı ḫālinde gün gibi rüşen
Nükte-yi *lev denevtü enmiletēn*³⁵⁴
41. Geçüp andan daḫı Ḥabīb-i Ḥudā
Lāmekān taḫtın eyledi me'vā
42. Ref' olup sırr-ı keşret-i zūlmet
Oldı tābende keşret ü vaḫdet
43. *Lī ma'allah*³⁵⁵ maḳāmına itdi maḫal
Ne melek sıḡdı anda ne mürsel
44. Kalmadı kendü varlığı aşlā
Var olan ancaḳ oldı zāt-ı Ḥudā
45. Ref' olup perde-yi ḫudūd u cihāt
Ne ḫudūd u cihāt cümle şifāt
46. Oldı bīperde nūr-ı zāt-ı 'iyān
Gören ve görinen bir oldı hemān

³⁵⁴ Cebrāil: Bir parmak ucu daha öteye yaklaşmış olsaydım yakılırdım

³⁵⁵ "Allahla berāber olmak." mânâsındadır.

45b ḫudūd u cihān : ḫudūd-ı cihāt L

47. Anı gördi ki görmez anı göz
Anı işitdi k'aña sığmaz söz
48. Oldı bîharf ü şavt nice kelām
İrdi bîvāsıta hezār peyām
49. Olup āhir der-i icāzet bāz
Oldı merci' yine serāy-ı mecāz
50. Yine idüp müşerref eflākı
Kıldı tekrīm tūde-yi hākı
51. Yine irdi maqāmına ol an
Vardı diñledi bir nefesde hemān
52. İtdi aşhābına bişāretler
Eyledi rahmete işāretler
53. İşidüp anı cümle-yi aşhāb
Buldılar luḡ-ı Hāḡḡa fetḡü'l-bāb
54. Şād olup irdiler şafāya ḡamu
Secde-yi şükr idüp Ḥudāya ḡamu
55. Dil ü cānile eyleyüp taşdıḡ
Oldılar ḡarḡ-ı lücce-yi taḡḡıḡ
56. Yā Resūlallah es-selāmu 'aleyk
İnne ḡalbī ledeyke tübtü ileyk
57. Yā şefi' ü'l-'uşāt fi'l-'araşāt
Ezhebü's-seyyi 'āt bi'l-ḡasenāt
58. Yā Nebiyallah itmişem 'işyān
Eyle 'işyānıma bedel iḡşān
- [145b] 59. Müznibinüñ şefi' i sensin çün
Enbiyānuñ şefi' i sensin çün
60. Olıcaḡ ḡaşr u ḡurılıp mizān
Zāhir olduḡda ḡā' at ü 'işyān
61. Senden umar şefā' ati 'ālem
Ben günehkäre ḡıl şefā' ati hem

48a bîharf ü şavt : bîşavt ü ḡarf L

49a der-i icāzet : der ü icāzet L

62. Umaram kim kı lup bu zāra şefi^c
İdesin kadrımı bülend ü refi^c
63. Gerçi cürm ü günāhıma hadd yok
Luţf u ihsānuña senüñ^c ad yok
64. Oluben muttaşif zemāyim ile
Ėarķa vardı benim cerāyim ile
65. Cürm ü^c işyānı eyledim katı çok
VarmāĖa Ėaķ Cenābına yüz yok
66. Bırağup Ėāk-ı pāyuña özümi
Ėstānına tütmişam yüzümi
67. Luţfuñ olmazsa^c özr-Ėāh baña
Nideyin ne kılayın āh baña
68. Olmaz ise şefā^c atüñ yāver
Acıya Ėāl-i zārıma kāfer
69. Umarın şefkatüñ olup nāzır
Olam āsüde-Ėāl u Ėoş-Ėātır
70. Saña olsun hezār bār şalāt
Dağı aşĖāb u ālüñe ķat ķat
71. Ėāşa-yı rehrevān-ı rāh-ı şavāb
Pişvāyān-ı zümre-yi aşĖāb
72. Ėār yār-ı güzīn-i^c ālişān
K'oldılar ķaşr-ı dīne Ėār erkān
73. Evvelā şāh-ı milket-i taĖķiķ
A^c ni Bū Bekr-i Ėāzret-i Şiddiķ
74. Şāniyen^c ādil-i sütüde siyer
Gevher-i pāk a^c nī Ėāzret-i Ömer
75. Şālişen mīr-i cāmi^c -i Ėur'ān
İbn-i^c Affān Ėāzret-i^c Oşmān
76. Rābi^c an Ėāzret-i^c Aliyy-i velī
Vāķıf-ı nükte-yi Ėafi vü celi

62b bülend ü refi^c : cinānda refi^c L

69b Ėāl u Ėoş-Ėātır : Ėāl-i Ėoş-Ėātır L

71a Ėāşa-yı : - L

77. Hem daħı nūr-ı çeşm ü kurre-yi ʿ ayn
Şāh-zāde Ḥasan emīr-i Ḥüseyn
78. Hem olan ekremīn ʿ inde'n-nās
ʿ Ammi-yi pāk Ḥamza vü ʿ Abbās
79. Ola her birine hezār selām
Biñ taḥiyāt u ʿ izzet ü ikrām

2.2.18.

Miʿ rāciye-yi Yaḥyā Efendi³⁵⁶

Feʿ ilātün / Mefāʿ ilün / Feʿ ilün

1. Kimde kim ola ʿ ışk-ı Rabbānī
ʿ Āķıbet cezbesi çeker anı
2. Kimki şıdķile rāh-ı ʿ ışka gider
Kendüyi vaşl-ı yāre lāyık ider
- [146a] 3. Kimde kim ola nūr-ı fażl u kemāl
İrişür menziline mihr mişāl
4. Bir gice hemçü tırta-yı cānān
Karalar giydi Kaʿ be gibi hemān
5. Ehl-i ʿ ışka virirdi vecdile ḥāl
Ḥüblık çehresinde ḥāl-mişāl
6. Ol şeb-i Kadr ü ol zamān-ı güzīn
Olmişidi sevād-ı dīde-yi dīn
7. Pertev-i māh oldu āb-ı ḥayāt
Aña tārīk-i leyl idi zūlmāt
8. Şevķile cümle şābit ü seyyār
Ḥʿāb-ı ğafletden oldılar bīdār
9. Gice tārīki tāze sūnbül idi
Gökde her biri encümünñ gül idi

^{79a} birine : yirine H

³⁵⁶ Miʿ rāciyye-yi Seyyidü'l-Mürselīn El-Yaḥyā Efendi Raḥmetullah (32b-33a) L : Meşnevī-yi Yaḥyā Dernaʿ t-ı Şerīf-i Şallallāhu ʿ Aleyhi ve Sellem (57b-58b) M

4b hemān : cihān L

8b ḥʿāb-ı ğafletden : ḥʿāb u ğafletden M

10. Meger olmuşdı ol gice ol hān
Hāne-yi Ümmühānide mihmān
11. Berķ-i hātıf gibi ‘ale’t-ta‘ cıl
Bir Burāķile geldi Cebrā’ıl
12. İtdi yüz biñ tevāzu‘ ile nigāh
Didi luḡfile yā Nebiyyalāh
13. Haķ te‘ālā saña selām itdi
Da‘vet-i hāş u luḡf-ı ‘ām itdi
14. Gel süvār ol Burāķa devletile
Varalım Haķķa emr-i Hażretile
15. Gel buyur saña ideyim hıdmet
Hıdmetüñ oldı cānıma minnet
16. Bārekallāh zihī Haḡīb-i Cemīl
Faḡr ider hıdmetile Cebrā’ıl
17. Sözüni o melek idince tamām
Haķķa şükr eyledi o faḡr-i enām
18. Şevketile Burāķa oldı süvār
İtdi şevķile ‘azm-i cānib-i yār
19. Ṫā’ir-i Sidre ya‘ni Cebrā’ıl
Oldı ol şem‘-i bezm-i dīne delīl
20. Kıldı tayy-ı mekān anuñla Burāķ
Nitekim ‘ışķile dil-i ‘uşşāķ
21. Eyleyüp Haķķı maķşad-ı a‘lā
Menzili oldı Mescid-i Aķşā
22. ‘İzzetile o muķtedā-yı enām
Oldı ervāḡ-ı enbiyāya imām
23. Ṫurdu ervāḡ yollarında ķamu
Cennet açıldı vü yapıldı ṫamū
24. Çünki ol māh-ı leyletü’l-İsrā
Virdi āyine-yi sipihre ziyā

10a ol : o L

21a maķşad-ı a‘lā : maķşad-ı aķşā L, M

25. Gögi o şems-i kudret eyledi cāy
Toldı envārele o sırça serāy
26. Felegi atı izi eyledi zeyn
Māhile oldı t̄abiķu'n-na^ç leyn
27. K̄adr-i a^ç lāyile o zāt-ı kerīm
Oldı t̄ac-ı sipihre dürr-i yetīm
- [147b] 28. Encüm olup cemāline müştāk
Tutdılar her biri yolında çerāk
29. ^çİzzet idüp aña sipihr-i berīn
Egilüp qarşusunda öpdi zemīn
30. Varıcaķ ol Resūl-i mülk ü meleķ
Biri birine girdi çarķ-ı felek
31. Hürmet itdi anı görünce semā
Turdı geldi yerinden itdi du^ç ā
32. Vardı evvelki göge virdi selām
K̄amu eksükliğini itdi tamām
33. K̄atib-i çarķa itdi çün ol nūr
Yazdı göñlini eyledi mesrūr
34. Gördi ol şems-i dīni çünki ^çıyān
Yere çaldı defini Zühre hemān
35. Utanup āftāb-ı ^çālem-tāb
Yüzine burc-ı h̄āki itdi nikāb
36. Gögde Mirīh hayrete batdı
K̄ılıcın şeb niyāmına çatdı
37. Açdı ol nūr-ı pāk çünki yüzin
Müşterī ayağına sürdi yüzin
38. Nūr kesb itdi oldı müşkili h̄al
K̄ararup çalmış idi gökde Zuḫal

25a cāy: cā H

25b serāy : serā H

30a ü: – L, M

31a anı görünce : görünce anı L

33a itdi : irdi L, M

Ol : o L, M

38a müşkili : müşkil M

39. Kav̄s-i eflākden geçüp ol an
 ʿArş̄a toğrıldı tır gibi hemān
40. ʿArş̄-ı aʿ lāya bağdı sürdi şafā
 Didi *subhāne rabbiyye'l-aʿlā*³⁵⁷
41. Sidreye vardı ol kerem-kānı
 Geçdi raḥmet yeli gibi anı
42. Gördi kim kurb-ı Ḥazrete vardı
 Peyk-i Ḥaḫḫa murādını virdi
43. Ḳodı Cibrīli Sidrede ol an
 Oldı iḳlīm-i lāmekāna revān
44. Yüzini ferş idüp aña Refref
 Buldı anuñ yüzi şuyına şeref
45. Z̄ikri yollarda ism-i aʿ zam idi
 Fikri ol zāt-ı pāk-i ekrem idi
46. Gitdi Mevlāya ʿarş̄-ı aʿ lādan
 Geçdi hep māʿ adā-yı Mevlādan
47. Oldı pātaḫt-ı ʿālem-i fānī
 Bertaraf itdi mülk-i imkānı
48. Ḳaldı cümle mekān-ı ʿaliyyīn
 İrdi Ḥaḫ Zāt-ı Z̄ü'l-celāle yaḫīn
49. *Ḳābe kavseyn*³⁵⁸ ʿālemīne Resūl
 Tarfetü'l-ʿayn içinde buldı vuşūl
50. Nitekim z̄ikr-i zākīrān-ı cihān
 Ḥaḫḫa irişdi bir nefesde hemān
51. Yücedür gāyetile kurb-ı vişāl
 İrmez aña kemend-i fikr ü ḫayāl
52. Ol maḫāma varup Ḥabīb-i İlāh
 Gördi kim leyse fi'l-vücūdi sivāh

39a kav̄s-i eflākden : kav̄s ü eflākden L

³⁵⁷ Her şeyden yüce olan Allāh eksikliklerden münezzehtir.

45a zikri : zikr L

³⁵⁸ O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu. (Necm, 9)

51b kemend-i fikr : kemend ü fikr M

- [147a] 53. Kendü varlığı andan oldu ‘adem
Var olan Hâzret-i Hâk idi o dem
54. Oldı nūr-ı tecelliye lâyıķ
Gördi ma‘ şūķı ‘ aşık-ı şādık
55. Gördi bu luṭfi Hâk te‘ ālādan
Diledi ümmetini Mevlādan
56. Vardı Hâkka du‘ ā gibi ol an
Geldi mānend-i raḥmet-i raḥmān
57. Bunca yıllık yola o şems-i cihān
Vardığı geldügi bir oldı hemān
58. Hīn-i vaşlı muḥibb-i müştākuñ
Az olur ‘ ömri gibi ‘ uşşākuñ
59. Didi hep mācerāyı aşhāba
Açdı raḥmet kapusın aḥbāba
60. Bu beşāret haberleri ol dem
Kıldı Şiddīķi gül gibi hürrem
61. Şāh-ı kevneyn çünki itdi nazār
Nūr-ı Hâkķile ṭoldı ‘ ayn-ı ‘ Ömer
62. Keşf-i rāz eyleyince faḥr-i cihān
Şādmān oldı ḥazret-i ‘ Oşmān
63. Vāķıf oldı bu gizlü rāza ‘ Alī
Andan öğrendi ‘ ilm-i *lem yezeli*³⁵⁹
64. Açdılar ḥamd-i Zü’l-celāle dehen
‘ Āyişe Fāṭıma Hüseyn ü Ḥasan
65. Ezhiru’d-dīn ü beyyinūhu lenā
Zā‘ afallāhu ecrehüm ḥasenā
66. Rūz-ı maḥşerde yā Resūlallāh
Eyle *Yahyā*ya ‘ avnuñı hemrāh

53a kendü : kendi L

andan : anda L, M

58a muḥibb-i müştākuñ : muḥibb ü müştākuñ L

59a hep : – L

³⁵⁹ “Sonsuz”

67. Ol za'îfi kapuñdan eyleme dūr
Ayağ altında koma niteki mūr
68. Ālini al Hudāya işmarla
Ol şeh-i kibriyāya işmarla

2.2.19.

Mi' rāciyye-yi Yaḥyā Efendi³⁶⁰

Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ülün / Fe' ül

1. Şu kim 'ışk-ı yārile şādık olur
Aña kendü ma' şūkı 'āşık olur
2. Olursañ mey-i 'ışkile sine-çāk
Vişālün olur şāhid-i ışk-ı pāk
3. Çeker cezbe-yi vaḥdet-i Zü'l-celāl
Müyesser olur seyr-i rüy u cemāl
4. İder 'ālem-i firḳate el-vidā'
Bulur mihrine zātile irtifā'
5. Hemān oğ gibi toğrılur yol açar
Toğuz cevşen-i āsmānı geçer
6. Burākile bir gice ey kām-yāb
Nüzül itdi Cibril-i 'ālī-cenāb
7. Şeb-i Qadri ihyā iderken Nebī
'Iyān oldu bir berḳ-i ḥāṭıf gibi
- [147b] 8. Resül-i Emīne kelām eyledi
Didi Ḥaḳ saña çok selām eyledi
9. Baña böyledür emr-i Rabb-i celil
Olam ḳurb-ı zāt-ı cemile delil
10. Bu gice günün toğdı ey mäh-rū
Teveccühdedür saña didār-ı hū
11. Getürdi aña nürdan bir Burāk
Bu luṭfa naḳar ḳıl bu iḳrāma baḳ

³⁶⁰ – M ; Mi' rāc-ı Faḥru'l-Enām 'Aleyhi's-selām ve'l-İkrām Yaḥyā Efendi (34a-36a) L

3b rüy u cemāl : rüy-ı cemāl L

9a Rabb-i celil : Rabbü'l-celil L

12. Süvār oldı nūrun-[‘]alā-nūr olup
Yola düşdi gün gibi mesrūr olup
13. Budur bendi gice[yle] itdi mūrūr
Çerāğ-ı sipihre varup oldı nūr
14. Nücūma ne emr itse ol āftāb
[‘]Ale’r-re’s-i ve’l-[‘]ayn olurdı cevāb
15. Göge irdi bir laḫzada faḫr-i nās
Çü fikr-i ḫekīmān-ı ḫikmet-şinās
16. Kıbāb-ı semavāta başdı ayak
O tūr-ı niyāz oldı bu nūr-ı Ḥaḫ
17. Fezā-yı semā oldı seyrāngehi
Ne seyrāngehi bil ki ḫāk rehi
18. Ta[‘]accüb idüp şevket-i cāhına
Nücūm aḫçe şaçdı anuñ rāhına
19. Şu deñlü [‘]urūc itdi tūl-ı dırāz
Gözine zemīn oldı ḫardalca az
20. Bu mi[‘]rācile oldı şevḫi mezīd
İrişdi vücūdına zevḫ-i cedīd
21. Yüceldikce bālāya māh-ı münīr
Olur pertev-i nūr-ı ḫūsni keşīr
22. Nazar eyledi maşrıka mağribe
Felek döndi bir noḫta-yı ḡā’ibe
23. İdüp cezbe-yi ḫāl-i *hel min mezīd*³⁶¹
Siyāh u sefīd oldı hep nābedīd
24. Ḳodı çāder-i şeş-cihātı Resūl
Muḫabbet maḫāmına buldı vuşūl
25. Kime kim ola [‘]işḫ-ı pāki Burāḫ
Aña şehr-i cānānı olmaz ıraḫ

12a nūrun [‘]alā nūr : nūr-ı [‘]alā nūr H

13a giceyle : gice H

³⁶¹ O gün cehenneme "Doldun mu?" deriz. O da "Daha var mı?" der. (Kaf, 30)

23b nābedīd : nābedīd L

25b cānānı : cānı H

26. Ne var ʿayn-ı ışk olsa ol ehl-i hāl
Yanar nāruñ içinde āteş-miṣāl
27. Hākuñ kudreti keşret-i himmeti
Naşib itdi bu rifʿat-i devleti
28. Yedi āsmān oldu iki kadem
Anuñ kām̄eti degdi ʿarşa ʿalem
29. ʿIyān oldu ʿaynile ʿarş-ı berīn
Felek halka yāya dönüpdür hemīn
30. Geçüp ʿunşuruñ çār tākın hemān
Varup oldu ol zāt-ı pāke revān
31. Yedi āsmānı sekiz cenneti
Geçüp kıldı ervāhile himmeti
32. Varup oldu mihmān-ı hʿān-ı Hālīl
Duʿāsın alup buldı ecr-i cezīl
- [148a] 33. Sorışdı biraz tırdı Mūsā ile
Görüşdi şafā sürdi ʿİsā ile
34. Açup ellerin kıldı Ādem duʿā
Elinden gelen luṭfi itdi aña
35. Ne deñlü irāk oldu dünyāsına
O deñlü yakīn oldu Mevlāsına
36. Hicāb-ı Cenāb-ı Hudādur cihān
Cihāndan geçen gördi Hāḫḫı ʿıyān
37. Niḫābını açdı saʿādet yüzi
Hicāb olmadı *len terāni*³⁶² sözi
38. Biri kıldı havf u recā menzili
Güzer kıldı hep hāʿili zāʿili
39. Elif gibi toğrıldı Mevlāsına
Şuʿūd itdi aʿlānuñ aʿlāsına

26a ol : her L

29a ʿıyān : ʿinān H

³⁶² Musa tayin ettiğimiz vakitte (Tūr'a) gelip de Rabbi onunla konuşunca "Rabbim! Bana (kendini) göster; seni göreyim!" dedi. (Rabbi): "Sen beni asla göremezsin. Fakat şu dağa bak, eğer o yerinde durabilirse sen de beni göreceksin!" buyurdu. Rabbi o dağa tecelli edince onu paramparça etti, Musa da baygın düştü. Ayılınca dedi ki: Seni noksan sıfatlardan tenzih ederim, sana tevbe ettim. Ben inananların ilkiyim.(A'raf, 143)

40. odı peyk-i Mevlāyı biihtiyār
Hemān kendüden gitdi hürşiddār
41. Nihān oldı ārāyiş-i mümkināt
‘Iyān oldı bu vechile rüy-ı zāt
42. Resüle hediye olan hū idi
Gözi gönli hevāyla memlū idi
43. Aña irdi şevk-i tecellā-yı hū
Şafā virdi şevk-i temāşā-yı hū
44. Te‘ālallah ol Hāzret-i lāyezāl
Didi ‘izzetile te‘āl te‘āl
45. Du‘ā gibi Mevlāya vardı yaqın
Bu ‘ilme’l-yaqın oldı ‘ayne’l-yaqın
46. Cemālini ‘arz eyledi Zü’l-celāl
İrişmez o bālāya dest-i su’āl
47. Hākuñ ‘ayn-ı ‘afvı nigebān idi
Gören gösteren zāt-ı Subhān idi
48. Görindi gözine o baħr-i cemāl
Bulışdı aña āb-ı cārī-mişāl
49. Bu ma‘nāya zarf-ı hurūf oldı teng
Semend-i ‘uqūl oldı bu yolda leng³⁶³
50. Bu icmāli tafsīl ider ehl-i hāl
Dili bīzebān u dili bīmaqāl
51. abūl itdi maqşūdını ol vedūd
Mekānīne oldı serī‘ü’l-vürūd
52. Şafā ile ol āftāb-ı cihān
Girü geldügi semte oldı revān
53. Burāqı izi gibi ol serverūñ
Gözi qaldı yollarda yıldızlaruñ
54. Yere indi mihr ü muħabbet gibi
Nüzūl itdi āyāt-ı rahmet gibi

³⁶³ H nüshasında 49b ve 50. beyit eksiktir.

55. Dilek eyledi H azretinden bizi
Sevindirdi her  aŐi v   acizi
56. Ey  bahr-i c d u muh t-i kerem
Őefi   l- mem serv-i b g-ı h rem
57. *Zam n-ı kıy metde Yahy  sen n*
Ola virile komaya d men n
- [148b] 58. Sen olsun ki medh eyledi H k seni
Őefi  itdi ma hl ka mutlak seni
59. Anı kılma   uŐŐ k i inde hazin
Őef  at id p eyle g nlin emin
60. Y zi Şuyına  ar y ru  Őeh 
Anı bir ya na eyle r z-ı cez 

3. BÖLÜM

NÜSHALARIN KARŞILAŞTIRMALI DİZİNİ

Na't ve mi'râciyye mecmûalarındaki şiirlerin detaylı bir tablosu aşağıda gösterilmiştir. Hamîdiye 1210 (H) nüshasının şiir sıralaması esas alınarak hazırlanan tabloda ilk olarak şâir ismi verilmiş, ardından şiirin ilk beyiti yazılmıştır. Lala İsmail 722 (L) ve Milli Kütüphâne (312) M nüshalarında bu şiirin hangi varakta ve kaçınıcı sırada yer aldığı tespit edilmiştir. Şiirin nazım şekli ve türü hakkında bilgi verildikten sonra şiirin bulunduğu dîvân vb. eserler araştırılmış; ulaşılabilen eserlerde bu şiirin yer alıp almadığı incelenmiş, eğer mevcutsa kaçınıcı sayfada olduğu gösterilmiştir. Şiirle ilgili tespit edilen başka bir husus olduğunda bu bilgiler açıklama kısmına yazılmıştır.

NA' TLAR											
ŞÂİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZİM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
Âzerî	Eyle hırâm ey qalem-i dil-sitân Ol yine nazm ehline' anber-feşân	1	30	–	1b	56b	–	Mesnevî/ N'at	---/---/---	–	
Cezmî	Demdür ki ide cilve-yi şevk-âver âftâb Mânend-i mâhtâb-ı ziyâ-güster âftâb	2	–	1	3a	–	2a	Kasîde/ Na't	---/---+/+++/-	–	
Cezmî	El-hamdu lillah oldı gönül feyz-yâb-ı feyz Açdı dili şarîr-i der-i müstetâb-ı feyz	3	–	–	4b	–	–	Kasîde/ Na't	---/---+/+++/-	–	
Cezmî	Dil-i harâb ki Mecnûn-ı nâ-şekîbâdur Cünûn-ı ışıkla âlûde turfe simâdur	4	–	–	6a	–	–	Kasîde/ Na't	+++/-+++/-+++/-	–	
Cezmî	Demidür sende <i>Cezmiyâne</i> gönül Turma âh eyle âh râhatdur	5	–	–	7a	–	–	Kasîde/ Na't	+++/-+++/-+++	–	
Cevrî	Merhabâ ey devr-i eyyâmuñ şeb-i sa' d-ahteri Maqdemüñ oldı müzekkir mevlid-i Peygamberi	6	27	2	8a	52a	3a	Kasîde/ Na't	---/----/----/-	Cevrî Dîvânı (s.63-65)	
Cevrî D:Nef'î	Ol ki şad fehm ü hîred bir sözünüñ mülzemidür <i>Ene efşah</i> haber-i mu' ciz-i nuṭṭ u demidür	7	50	3	9a	82a	3b	Kasîde/ Na't	+++/-+++/-+++/-	Cevrî D. (s.61-63) Nef'î D. (s.48-49)	Bu kasîde hem Nef'î hem de Cevrî Dîvânında yer almaktadır.
Cem'î	Derûnum baḥr-i zühḥâr-ı suḥandur Kelâmım dürr-i şehvâr-ı suḥandur	8	63	–	9b	101a	–	Kasîde/ Na't	----/----/---	–	
Celîlî	Ol dürr-i yetim baḥr-i sermed Serçeşme-yi enbiyâ Muhammed	9	81	70	10b	127a	58b	Mesnevî/ Na't	---/----/---	–	
Cinânî	Ey ḥaremüñ şâni-yi beytü'l-ḥarâm Çarḥ-ı mu'allâ saña ednâ maḳâm	10	75	45	11a	117a	34b	Mesnevî/ Na't	---/---/-	–	
Ḥâletî	Şem'-i tâbân rehevân-ı sübül Ser ü sâlâr-ı enbiyâ vü rusül	11	70	46	12b	108b	35a	Mesnevî/ Na't	+++/-+++/-+++	–	
Ḥayretî	Ey pâdşâh-ı her dü serâ şâh-ı enbiyâ V'ey hâdi-yi Hüdâ vü şehinşâh-ı aşfiyâ	12	67	–	13b	105b	–	Kasîde/ Na't	---/---+/+++/-	Hayretî Dîvânı	

ŞAİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZIM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
Haylî	Vechi var teşne-yi âb-ı keremüñ olsa cihân Ki yüzüñ şuyına halk oldu senüñ kevn ü mekân	13	25	4	14a	48b	4a	Kasîde/ Na't	++++/++++/++++/+++	-	
Hâkânî	Nice müselleme dimesünler aña Zâtını mir'at idünüpdür Hudâ	14	48	47	15b	78a	36a	Mesnevî/ Na't	+++/-+++/-+-	-	
Dânişî	Sâyesi düşmez zemîne sen o nahl-i Tursun Sâyesiz hürşidsin başdan ayağa nürsin	15	58	5	16b	96b	5a	Kasîde/ Na't	+++/-+++/-+++/-+-	-	
Dânişî	Ey saña müştâk cümle enbiyâ vü mürselîn Zâtuñ engüşt-i kemâle hâtem-i gevher-nigîn	16	62	-	17b	100a	-	Müseddes/ Na't	+++/-+++/-+++/-+-	-	
Dânişî	Hâbîb-i Hâlık-ı yektâ Muhammed Muştâfâsin sen İki 'âlemde mahlûka imâm u pişvâsin sen	17	60	6	18a	98a	5b	Kasîde/ Na't	++++/++++/++++/++++	-	
Zâtî	İdüp seherüñ sine-yi siminini kâğıd Altun kalemiyle bunı yazardı 'uğârid	18	85	7	19a	130b	6b	Kasîde/ Na't	+++/-+++/-+++/-+-	-	
Zâtî	Ey ayağüñ toprağı tac-ı ser-i 'arş-ı berîn Hâzretüñle toköz eflâk üzre fahr eyler zemîn	19	86 107	8	19b	131b 159b	7a	Tercî'- Bend/ N'at	+++/-+++/-+++/-+-	-	Zâtî'nin bu şiiri L metninde 131b ve 159b olmak üzere iki defa yazılmıştır.
Zâtî	Ey zât-ı şerîfün gül-i gülzâr-ı risâlet Elfâz-ı şerîfün şekeristân-ı belâgat	20	105	44	21a	158a	34a	Kasîde/ Na't	+++/-+++/-+++/-+-	-	
Zâtî	Cüş idüp deryâ-yı 'ışk Allâhu Rabbü'l-'âlemîn Bir güher halk eyledi kim şad hezârân âferîn	21	106	9	21b	158b	8a	Kasîde/ Na't	+++/-+++/-+++/-+-	-	
Zihni	Şubhâhî ki ruğ-ı gülbin-i mergüle nesim Oldı mir'at-ı ruğ-ı şun'-ı hudâvend-i kadim	22	-	10	22a	-	8a	Kasîde/ Na't	++++/++++/++++/+++	-	
Riyâzî	Niçe bir ragbet-i bihâşıl-ı dünyâ niçe bir Niçe bir bir iki bed mestile gavğa niçe bir	23	23	-	23b	47a	-	Kasîde/ Na't	++++/++++/++++/+++	-	
Revânî	Resül-i Haq güzîn-i nesl-i Âdem O zât-ı a'zam içündür bu 'âlem	24	53	-	24a	97b	-	Mesnevî/ Na't	++++/++++/+++	-	
Rızâyî	Demdür ki nağme-senc ola dil şevk-i yârdan Bülbül terennüm eyleye luğf-ı bahârdan	25	49	11	24b	79b	9a	Kasîde/ Na't	+++/-+++/-+++/-+-	Rızâyî D. (s.20-25)	

ŞAİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZİM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
Rızâyî	Gönlünde itdi naqşı haq-ı dilber âyine Kıldı cemâli muşhafını ezber âyine	26	53	–	26b	83a	–	Kasîde/ Na' t	---/-+++ / ++++ / ---	Rızâyî D. (s.33-36)	
Rızâyî	Meh hâk-ı pâyına ezeli çehre-sâyimiş Nûr-ı siyâhî hâk-ı der-i Muştafâyimiş	27	52	–	27a	84a	–	Kasîde/ Na' t	---/-+++ / ++++ / ---	Rızâyî D. (s.36-38)	
Rızâyî	Bihamdillâh vezân oldı nesim-i feyz-i Rabbânî Açıldı goncalar zeyn itdi gül şah-ı gülistânı	28	72	–	27b	111a	–	Kasîde/ Na' t	---- / ---- / ---- / ----	Rızâyî D. (s. 25-30)	
Rızâyî	Evşâf-ı ruhuñ zebâna şıgmaz Deryâdur o nâvdâne şıgmaz	29	57	–	29a	94a	–	Kasîde/ Na' t	--- / +++- / ---	Rızâyî D. (s. 10-15)	
Rızâyî	Teğâfûl eyledi gitdikçe âh-ı bihicâbumdan Eşer hep h'âb-ı nâz olmağda âvâz-ı zebânımdan	30	88	–	30b	134a	–	Kasîde/ Na' t	---- / ---- / ---- / ----	Rızâyî D. (s. 32-33)	
Rızâyî	Ey [ki] itmez harem-i kurbına bir ferd duhûl Bâğ-ı câhına göre gelmiş cennet medhûl	31	89	–	31a	134b	–	Kasîde/ Na' t	+++ / +++- / +++- / +++	Rızâyî D. (s. 7-10)	
Rızâyî	Ey Hatm-i Rusûl 'âleme gelseñ n'ola âhir 'Âdet budur âhirde gelür bezme ekâbir	32	90	–	32a	135b	–	Kasîde/ Na' t	--- / ++++ / ++++ / ---	Rızâyî D. (s. 3-7)	
Rızâyî	Miyân-ı halka-yı zülfünde var bir iki meşâme 'Abir tabla-yı 'uğârîde şemâme şemâme	33	91	–	33a	137b	–	Kasîde/ Na' t	---- / ---- / ---- / ----	Rızâyî D. (s.16-19)	
Rızâyî	Recâ-yı luğf iderüz faşl-ı nev-bahâr keremdür Ki her taraf yine [pür]-berg-i sebz ü 'işret ü demdür	34	92	–	34b	139a	–	Kasîde/ Na' t	---- / ---- / ---- / ----	Rızâyî D. (s. 30-31)	
Şîrî	Urdı nevbet şubh-dem keyhüsrev-i hâver zemîn Hayme-yi zerrîn sütünün kurdı çarh-ı çarumîn	35	87	12	34b	133a	10b	Müsemmen Na' t	---- / ---- / ---- / ---	–	
Şehrî	İdince cilve benânımda kilik-i müşğ-âğın İder şahîfe-yi eş'ârımı nümüne-yi Çîn	36	93	13	35a	139b	10b	Kasîde/ Na' t	+++ / +++- / +++- / +++	Şehrî Dîvânı (1. Kasîde)	
Şehrî	Göñül bir âfet-i devrânıñ oldı hayrânı Ki mihr-i hânde ider müşriq-i giribânı	37	94	14	36a	140b	11b	Kasîde/ Na' t	+++ / +++- / +++- / +++	Şehrî Dîvânı (2. Kasîde)	
Şehrî	Şu deñlü virdi nezâket zemîne luğf-ı bahâr Ki pây-bâd-ı seherden bile olurdu figâr	38	95	15	37a	142a	12a	Kasîde/ Na' t	+++ / +++- / +++- / +++	Şehrî Dîvânı (3. Kasîde)	
Şehrî	İder 'izâr-ı cihân-tâbuñı beyân şu' le Olur o şevk ile ser-tâ-ka-dem zebân şu' le	39	96	16	38b	143b	13a	Kasîde/ Na' t	+++ / +++- / +++- / +++	Şehrî Dîvânı (4. Kasîde)	

ŞAİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZIM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
Şehrî	Âh kim tâli' -i şeref-âzâr Düşmen-i ahte-i sa' âdetkâr	40	97	–	39a	144b	–	Kasîde/ Na' t	++++/++++/+++	Şehrî Dîvânı (5. Kasîde)	
Şehrî	Ey nâsîh-ı hüküm-i köhne-edyân V'ey dîn-i cedîdine viren şân	41	98	17	41b	147b	13b	Tercî' - Bend / Na' t	---/++++/+++	Şehrî Dîvânı Musammatlar	
Şubhî	Naqd-i genc-i taḥiyyat u teslim Dürri tekrîm ü gevher-i ta' zîm	42	71	–	42b	110a	–	Mesnevî/ Na' t	++++/++++/+++	–	
Ṭıflî	Şâ' ir-i nüktebârdur ḳalemim Tuḥfe-yi rûzgârdur ḳalemim	43	33	–	43a	60b	–	Kasîde/ Na' t	++++/++++/+++	–	
Ṭıflî	Ey ḥüsrev ü taḥtgâh-ı ma' nâ Oldı süḥanun penâh-ı ma' nâ	44	40	48	43b	69b	37a	Mesnevî/ Na' t	---/++++/+++	–	
Ṭâhîr	Niçe bir fikr-i muḥâl u niçe bir tûl-ı emel Âftâb emelim itmedi taḥvîl-i ḥamel	45	101	–	45b	152b	–	Kasîde/ Na' t	++++/++++/++++/+++	–	
' Âlî	Zihî celâl-i refî' ün maḳâm-ı Rabb-i Celîl Zihî cemâl-i bedî' ün merâm-ı zât-ı Cemîl	46	–	18	46b	–	14b	Kasîde/ Na' t	+++/++++/+++/+++	–	
' Âlî	Ey sebeb-i ḥilḳat-i arz u semâ Fâhr-i rusûl ḥâtime-yi enbiyâ	47	–	49	47b	–	39a	Mesnevî/ Na' t	---/---/---	–	
' İsmetî	Demdür ki feyz-yâb ola ' âlem baḥârdan Güldeste-yi neşât ola dil rûzgârdan	48	28	19	48a	53a	15a	Kasîde/ Na' t	---/---/+++/---	' İsmetî D. (s. 2-7)	
' Azîz	<i>Ruḥî fidâk</i> ey gül-i nev-reste-yi ḥarem Verd-i ruḥunla oldı cihân ḡayret-i İrem	49	31	20	49b	57b	16a	Kasîde/ Na' t	---/---/+++/---	–	
' Aṭâyî	Gel ey ḥâme ḳıl naḡme mânenend-i ney Ser-i ḥumm-ı ma' nâden it cezb-i ney	50	34	50	50b	61b	39b	Mesnevî/ Na' t	---/---/---/---	Sâkî-nâme/ (s. 67-112)	
' Aṭâyî	Söyleye ey kilḳ-i bedî' ü'l-makâl Maḥbere ḥummında Felâṭun-mişâl	51	35	51	52a	63a	40b	Mesnevî/ Na' t	---/---/---	–	
' Aṭâyî	Levḫa-yı nûr-pâş ne cedvel Âḫîrîn resm-i nüḫḫa-yı evvel	52	36	52	53a	64b	41a	Mesnevî/ Na' t	++++/++++/+++	–	

ŞAİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZİM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
'Aṭāyī	Şubḥ-ı ḥandān hidāyet güneşi Şeh-i kevneyn-i nebiyy-i Kureşī	53	37	53	54a	66a	42a	Mesnevî/ Na' t	+++ / +++ / +++	Sohbetü'l-Ebkâr (s. 15-19)	
'İydī	Çıkşa her āhile bir cān bedenimden tekrār Her nefes tāze kıılır cānımı tūğ-i dildār	54	103	21	55a	155b	17a	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++ / +++	–	
'İydī	Egerçi ğam-ı 'ışkile pāy-mālüz Ġubār-ı reh-i bir büt-i bīmelālüz	55	104	–	56a	157a	–	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++ / +++	–	
L: 'İydī H: 'Abdī	Es-selām ey kā'inātuñ āfītāb-ı enveri Ḥazret-i Ḥaḳḳun Ḥabīb-i Ekremi peygamberi	56	65	–	56b	103a	–	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++ / +++	–	
Fehīm-i Kadīm	Mihr ü meh kim devr iderler 'ālemi her rüz u şeb Devr-i nāhemvār-ı eflāke gülerler rüz u şeb	57	21	22	57b	44b	17b	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++ / +++	Fehīm Dīvānı (s. 98-106)	
Fehīm-i Kadīm	Dün gece çarḥa kim 'itāb itdüm Tā ebed vaḳf-ı ızırāb itdüm	58	69	–	58b	107a	–	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++	Fehīm Dīvānı (s.106-114)	
Fuzūlī	Ey pādīşeh-i serīr-i <i>levlāk</i> Maḳşūd-ı vücūd-ı ḥāk ü eflāk	59	41	54	59b	72a	42a	Mesnevî/ Na' t	+++ / +++ / +++	Leylā vü Mecnûn (s.43-49)	
Fuzūlī	Yā menba' u'l-mekārim [ü] yā ma' dene'l-vefā Yā mecma' a-l meḥasin [ü] yā maḫhar'ül-'aṭā	60	42	–	60b	73a	–	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++ / +++	Leylā vü Mecnûn (s.54-57)	
Fuzūlī	Ne kim şāḫife-yi tedbīre 'aḳl ider maşṭūr Şağınmañ anı olur olmaz olmayan maḳdūr	61	43	–	61a	73b	–	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++ / +++	Fuzūlī Dīvānı (Kasīde 2)	
Fuzūlī	Şaçma ey göz eşkden gönümdeki odlare şu Kim bu deñlü tutuşan odlare kıılmaz çāre şu	62	44	23	62a	74b	18b	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++ / +++	Fuzūlī Dīvānı (Kasīde 3)	
Fuzūlī	Çeker bīrahımlar yanında her sâ'at zebān ḥançer Günāhım şābit eyler ölmegim ḥātır-nişān ḥançer	63	45	–	62b	75b	–	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++ / +++	Fuzūlī Dīvānı (Kasīde 4)	
Fuzūlī	Āb levḫi üzre çekmiş mevcden mışṭār şabā Sebzeden naḳl itmege vaşf-ı ḥaṭ-ı dilber şabā	64	46	–	63a	76b	–	Kasīde/ Na' t	+++ / +++ / +++ / +++	Fuzūlī Dīvānı (Kasīde 5)	

ŞAİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZİM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
Fevrî	Memâlik-i dü cihânuñ olup serîrine şâh ‘Aduvv-ı dîniñi dirseñ kılam helâk u tebâh	65	54	–	64a	85b	–	Tahmîs/ Na‘t	+++ / +++ / +++ / +++	–	
Fevrî	Güy-ı Hâbibe bir gece mihmân olam gibi Hicr âhîr oldı vâsıl-ı cânân olam gibi	66	55	24	65b	87b	19a	Tercî‘ - Bend / Na‘t	--- / --- / +++ / ---		
Fevrî	Ey Resül-i Hüdâ-yı Celle Celâl V’ey Nebiyy-i Müheymin ü Mute‘âl	67	56	55	67a	89b	43a	Tercî‘ - Bend / Na‘t	+++ / +++ / +++	–	
Fazlî	Yâ İlâhi günâhkâr oldum Nefs elinde zelîl ü h’âr oldum	68	80	56	70b	124b	45b	Mesnevî/ Na‘t	+++ / +++ / +++	–	
Fâ’îzi	Seher olunca buhâr-ı zemîn sipihre mûmâs Sepîde şanma ki taş‘id-i zîbağ itdi bu fâs	69	–	25	72b	–	20a	Kasîde/ Na‘t	+++ / +++ / +++ / +++	–	
H Fâ’îzi L Şâbit	Ey dil demidür söze virüp tâb Eyle gül-i güş-ı cânî sîr-âb	70	53	–	72b	84b	–	Mesnevî/ Na‘t	--- / +++ / +++	–	
Fâ’iz Şulhî	Diler ki göstere fâvus-ı hâme cevlanî İde şahîfe-yi kâfûra ‘anber-efşânî	71	–	26	73a	–	20a	Kasîde/ Na‘t	+++ / +++ / +++ / +++	–	
Feyzî	Merhabâ ey seher-i şem‘e fûrüz-ı âfâğ Eyledüñ sevb-i siyâhın yine çarhuñ iğrâğ	72	–	27	74a	–	21a	Kasîde/ Na‘t	+++ / +++ / +++ / +++	–	
Gevherî	Tafşil-i muqaddemât-ı mücmel Tedbîr-i pesîn-i ‘aql-ı evvel	73	39	–	75b	68b	–	Mesnevî/ Na‘t	--- / +++ / +++	–	
Mezâkî	Hüsrev-i ‘ışkum felek köhne serîrimdür benim ‘Aql-ı kül hem müsteşâr u hem müşîrimdür benim	74	38	28	76a	67a	21b	Kasîde/ Na‘t	--- / --- / --- / ---	Mezâkî Dîvânı (s. 167-170)	
Nazmî	O dem ki geldi hamel burcına şeh-i hâver Nişâr-ı nağd-i bahâr itdi gülşene yahser	75	–	–	77b	–	–	Kasîde/ Na‘t	+++ / +++ / +++ / +++	–	
Nazmî	Sevâd-ı zülfüñ eger olmasa niğâb saña Yanardı itse nazar çeşm-i âftâb saña	76	–	–	80a	–	–	Kasîde/ Na‘t	+++ / +++ / +++ / +++	–	

ŞAİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZİM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
Nazmî	Küy-ı dildâr kim me'âbımdur Şems-i âvâre-yi cenâbumdur	77	-	-	80b	-	-	Kasîde/ Na' t	++++/++++/+++	-	
Neşâtî	Gel ey bihîn güher-i kâr-ğâne-yi tekvîn Akıt firâk ile gözden cevâhir-i rengîn	78	18	29	81a	40b	22b	Kasîde/ Na' t	+++/-++++/++++/+++	Neşâtî Dîvânı	
Neşâtî	Mihr ü meh ser-germ-i sevdâ kim gezer her rûz u şeb Sim ü zer işâr iderler dehre yek-ser rûz u şeb	79	22	-	82a	46a	-	Kasîde/ Na' t	+++/-+++/-+++/-++	Neşâtî Dîvânı	
Neşâtî	Niçe bir dilde bu endîşe-yi dünyâ niçe bir Niçe bir peyrevi-yi nefis-i ğod-ârâ niçe bir	80	24	30	83a	48a	23a	Kasîde/ Na' t	++++/++++/++++/+++	Neşâtî Dîvânı	
Nâ'îlî	Nuţğ-âferîn ki tab'îma feyz-i maķâl ider İlhâm-ı na' t-i mefĥar-ı aşĥâb u âl ider	81	19	31	83b	41b	23b	Kasîde/ Na' t	+++/-+++/-+++/-++	Nâ'îlî Dîvânı (s. 21-24)	
Nâ'îlî	Ne şâd-mâni-yi bezm-i vişâl-i yâr kalur Ne zevĥ-i şoĥbet-i sâķi-yi gül-îzâr kalur	82	20	32	84b	43a	24a	Kasîde/ Na' t	+++/-+++/-+++/-+++	Nâ'îlî Dîvânı (s. 24-28)	
Nâ'îlî	Kerem taşavvur ider çarĥ-ı dñn ' itâbında Ki ĥaml-ı minnet ider cevri-biĥisâbında	83	29	33	85b	54b	25a	Kasîde/ Na' t	+++/-+++/-+++/-+++	Nâ'îlî Dîvânı (s. 28-32)	
Nâ'îlî	Çîn-i nâzım cebîn-güşâ-yı dilim Fitneyim genc-i ihtifâ-yı dilim	84	66	-	87a	104b	-	Kasîde/ Na' t	+++/-+++/-+++	Nâ'îlî Dîvânı (s. 32-36)	
Nef'î	'Uĥde-yi ser-rişte-yi râz-ı nihânîdür sözüüm Silk-i tesbîĥ-i dñr-i seb' a'l-meşânîdür sözüüm	85	64	34	88a	102a	26a	Kasîde/ Na' t	+++/-+++/-+++/-++	Nef'î Dîvânı (s. 45-48)	
Nev'î	Sâkin-i sâĥa-yı sarây-ı ebed Ya' ni ser-ĥayl-i enbiyâ Aĥmed	86	76	-	89a	119a	-	Mesnevî/ Na' t	+++/-+++/-+++	-	
Nâbî	Gele ey ĥâme-yi şikeste-zebân Vâdi-yi na' ta ol birâz püyân	87	47	57	90a	77a	47a	Mesnevî/ Na' t	+++/-+++/-+++	-	
Nâdirî	Ey cemâlün şem' -i bezm-ârâ-yı ĥurb-ı Kirdgâr Cebra'îl âvâre-yi nür-ı ruĥuñ pervânevâr	88	61	35	90b	99b	27a	Terkîb-i Bend/ Na' t	+++/-+++/-+++/-++	-	

ŞAİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZİM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
Nâdirî	Ey şeh-i 'izzet-penâh-ı taht-gâh-ı mışr-ı dîn Hıdmetüñde bir hümâm-ı nâme-ber Rûhu'l-Emîn	89	32	36	91a	59a	27b	Kasîde/ Na't	-+---/-+---/-+---/-+--	-	
Vücûdî	Ey sebep-i kevn-i vücûd-ı beşer Mebde-yi ervâh u rüsûm-ı şuver	90	73	-	92b	112b	-	Mesnevî/ Na't	-+---/-+---/-+--	-	
Vücûdî	Yine esdi nesim-i bâğ-ı cinân Tâzelendi ri'yâz-ı gülşen-i cân	91	74	58	94b	115b	47b	Mesnevî/ Na't	++++/++++/+++	-	
Vecihî	Şabâ gülgeşt-i gülşende idüp evzâ' -ı mestâne Tokındı şahidâne nevres-i şeh-r-i gülistâna	92	102	37	96a	154a	28a	Kasîde/ Na't	++++/++++/++++/++++	-	
Vechî	Bülbül-i gülbün-i nazma budur evlâ herdem Goncaveş medh-i Resûl-i şakaleyne açâ fem	93	99	-	97a	149a	-	Kasîde/ Na't	++++/++++/++++/+++	-	
Hâşimî	Yâ Resûlallah çü sensin şadr-ı bedr-i kâ'inât Mefhar-ı peygamberân u mazhar-ı zât u şîfat	94	100	-	99a	151a	-	Kasîde/ Na't	-+---/-+---/-+---/-+--	-	
Hüdâyî	Nev-bahâr irdi bihamdillâh cihân kesb itdi cân Zikr-i Hâkda oldı her berg-i çemen ratbü'l-lisân	95	26	38	100a	50b	29a	Kasîde/ Na't	-+---/-+---/-+---/-+--	-	
Yahyâ	Fuğarâ leşkerinüñ serdarı Ğurebâ kişverinüñ sâlârı	96	68	59	101a	106b	48b	Mesnevî/ Na't	++++/++++/+++	-	
Yahyâ	Şallu 'ala men hüve şemsü'd-duhâ Şallu 'ala seyyidine'l-Muştafâ	97	77	-	101b	120a	-	Mesnevî/ Na't	-+---/-+---/-+--	-	
Yahyâ	Kân-ı vefâ bahr-i muhît-i şehâ Zıll-ı Hudâ şems-i Hadâ Muştafâ	98	78	60	102b	121a	49a	Mesnevî/ Na't	-+---/-+---/-+--	-	
Yahyâ	İstedi açılmağa gülzâr-ı hür Ya'ni hüveydâ ola didâr-ı hür	99	79	-	103b	122b	-	Mesnevî/ Na't	-+---/-+---/-+--	-	
Yahyâ	Vâkıf-ı râz-ı ilm-i 'âlem-i gâyb Kâşif-i sırr-ı muşhaf-ı lârayb	100	82	-	105a	128a	-	Mesnevî/ Na't	++++/++++/+++	-	
Yahyâ	Zihî hâme-yi kudret-i müste'ân 'Ulûm-ı nihân oldı andan 'ıyân	101	83	61	105b	129a	50a	Mesnevî/ Na't	+++ /+++ /+++ /++	-	

ŞAİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZIM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
Yahyâ	O zıll-ı Hudâ üstüne âşkâr Olurdu gelüp bir pulat säyevâr	102	84	–	106b	130a	–	Mesnevî/ Na't	+++ /+++ /+++ /+-	–	
Nâdirî	Ey cemâlün şem' -i bezm-ârâ-yı kırb-ı Kirdgâr V'ey cebinün ħalvet-i ħâş-ı vişâle nür-ı yâr	103	–	43	107a	–	33b	Tahmîs/ Na't	-+++ /-+++ /-+++ /-+-	–	
Zahmî	Mînet Allâha irişdi yine eyyâm-ı bahâr Kudretin sâni' -i ' âlem yine kıldı izhâr	104	–	–	107a	–	–	Kasîde/ Na't	+++ /+++ /+++ /+++	–	
' Ârifî	Pür itmiş bâde-yi gül-rengile câm-ı dıraşşanı Görün ' işrettedür şahın-ı çemende verd-i ħandâni	105	–	39	108b	–	30a	Kasîde/ Na't	+++ /+++ /+++ /+++ /	–	
Vehbî	Ol ki evc-i kıdr ü şânuñ mihr-i enver tal' ati Âferide çarĥ-ı behr-i zât-ı ' âli ħilkati	106	–	–	109a	–	–	Kasîde/ Na't	-+++ /-+++ /-+++ /-+-	–	
Firdevsî	Bahâr eyyâmıdur vaqt-i gül-i bāġ-ı muţarrâdur Yine mürġ-i seĥerde tâb-ı nâr-ı ' ışkı peydâdur	107	–	–	110b	–	–	Kasîde/ Na't	+++ /+++ /+++ /+++		

Mİ' RÂCİYELER

ŞÂİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZİM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
‘Arif	Şad hamd o qadim kâr-sâza Ol şâni’-i âsmân ıtırâza	1	-	-	112b	-	-	Mesnevî/ Mi’ râciye	---/+---/+--- +++/-+++/-+++ ----/----/--- -+++/-+++/-++ -+++/-+++/-++ +++/-+++/-+++	-	
Nâdiri	Te’âlallâh zihî şâm-ı sürür-encâm u gam-fersâ Ki oldı mazhar-ı esrâr-ı <i>subhâne’l-lezî esrâ</i>	2	1	40	120a	1b	30b	Kasîde/ Mi’ râciye	----/----/----/----	-	
Riyâzi	Kim itdi gevherin hâk içre hürşid-i cihân-ârâ Anı bulmağa ğırbâl itdi hâzır tãrem-i vâlâ	3	2	41	121b	3b	31b	Kasîde/ Mi’ râciye	----/----/----/----	-	
Şâbit	Hoşâ ferhunde ahter leyle-yi mümtâz u müsteşnâ Ki ‘üvân-ı Berât u Qadridür ser-süre-yi İsrâ	4	-	72	123b	-	67a	Kasîde/ Mi’ râciye	----/----/----/----	-	
‘Atâyî	Şebângêh kim irüp hengâm-ı luft-ı Hâzret-i Mevlâ Ferah-bahş u neşât-engiz idi şâm-ı vişâl-âsâ	5	3	42	126a	6a	33a	Kasîde/ Mi’ râciye	----/----/----/----	Nev’î-Zâde Atayî Divânı (s. 46-52)	
Neşâfî	Bir şeb ki felek idüp çerâğân Zeyn olmuşidi nücüm-ı rahşân	6	4	62	127b	8b	50b	Mesnevî/ Mi’ râciye	---/+---/+---	-	
‘Atâyî	Şebângêh ki şâhenşeh-i bâhter Çerâğânile kaşırına virdi fer	7	5	63	128b	10a	51a	Mesnevî/ Mi’ râciye	---/+---/+---/+---	Sâkî-nâme/ (s.113-118)	
‘Atâyî	Şeb ki ‘arüs-ı tutuk-ı nüh kıbâb Çehre-yi pür-nûrına çekdi niğâb	8	8	64	130a	16a	52a	Mesnevî/ Mi’ râciye	---/-+++/-++	-	
‘Atâyî	Bir şebângêh ki nûr-ı mehtâb Eyledi ‘âlemi ğarq-ı sîm-âb	9	9	65	132b	18b	53b	Mesnevî/ Mi’ râciye	+++/-+++/-+++	Sohbetü’l-Ebkâr (s. 19-25)	
‘Atâyî	Bir şebângêh ki luft-ı Rabbânî Bürüdi dehre berd-i nûrânî	10	10	66	134a	21a	55a	Mesnevî/ Mi’ râciye	+++/-+++/-+++	-	

ŞÂİR İSMİ	MATLA' BEYİT	SIRA NUMARASI			VARAK NUMARASI			NAZİM ŞEKLİ ve TÜRÜ	VEZİN	TENKİDİ YAPILAN ESER ve SAYFA NU.	AÇIKLAMALAR
		H	L	M	H	L	M				
Fuzûlî	Çün feyz-i vücûduñ ile ey pāk Reşk-i felek oldı 'arşa-yı hāk	11	6	67	135a	11b	55b	Mesnevî/ Mi' râciye	---/+++/-	-	
Āzerî	Şallu 'alā mefĥari ehli'l-verā Men hüve ĩad kâne nebiyyen lenā	12	7	-	136a	12b	-	Mesnevî/ Mi' râciye	+++/-+++/-	-	
Fā'izî	Bir ũeb yem-i nūr idüp telâţum Olmuşdı zemîn sipihr-i çârum	13	11	-	138a	22b	-	Mesnevî/ Mi' râciye	---/+++/-	-	
Yaĥyā	Devlet ol 'aşıĥa kim yār aña İltifât ide selāmîle aña	14	12	-	140a	25a	-	Mesnevî/ Mi' râciye	+++/-+++/-	-	
Ĥâletî	Bir ũebāngeh ki turre-yi ũeb-i tār Yer yüzin eylemişdi cāy-ı ĥarār	15	13	-	141a	26a	-	Mesnevî/ Mi' râciye	+++/-+++/-	-	
Cinānî	Bir gice kim meş'al-i sîmîn-i māh Rüşen idi ũevĥîle tā ũubĥgāh	16	14	68	142b	28a	56b	Mesnevî/ Mi' râciye	+++/-+++/-	-	
Lā-Edri	Bir gice kim çü mihr-i mihr-efrüz 'Ālem olmuşdı rüşen-i bîrüz	17	15	-	144a	30a	-	Mesnevî/ Mi' râciye	+++/-+++/-	-	Şâiri belli deĥildir.
Yaĥyā Efendi	Kimde kim ola 'ışĥ-ı Rabbānî 'Āĥıbet cezbesi çeker anı	18	16	69	145b	32b	57b	Mesnevî/ Mi' râciye	+++/-+++/-	-	
Yaĥyā Efendi	Şu kim 'ışĥ-ı yārile ũadîĥ olur Aña kendü ma'şûĥı 'aşıĥ olur	19	17	-	147a	34a	-	Mesnevî/ Mi' râciye	---/---/---/---	-	

SONUÇ

İslâmiyetin Türkler arasında yayılmasıyla birlikte bu yeni dîn; onların yaşam tarzını, fikir yapısını, kültür ve edebiyatını önemli oranda değiştirmiş ve yeniden şekillendirmiştir. Edebiyatımızda yeni nazım şekilleri ve türler ortaya çıkmış, ilk zamanlar her ne kadar Arap ve Fars edebiyatlarının etkisi altında kalınsa da zamanla edebiyatımız özgünleşerek kendine has bir yapıya kavuşmuştur.

Temel husûsiyetleri bakımından Klâsik Türk edebiyatının dînî bir karakter taşıdığını söylemek mümkündür. Allah sevgisi, tevhîd inancı, Hz. Peygamber'e duyulan muhabbet gibi pek çok dînî temelli konu, manzûm ve mensûr örnekleriyle edebiyatımızda işlenmiştir. Milletimiz, Hz. Peygamber'e büyük bir hürmet ve sevgi hissi ile bağlanmış, iştîyâkla O'na özlem duymuştur. Bu durum Hz. Muhammed vasfında birçok edebî eserin ortaya çıkmasına vesîle olmuş; Siyer-i nebî, mevlid-i şerîf, kırk hadîs, mi'râciye, hicret-nâme, şefâat-nâme, gazâ-nâme, hilye-i şerîf gibi türler içerisinde Hz. Peygamber'in hayatında gerçekleşen tüm hâdiseler ile O'nun vafına dâir bütün husûsiyetler dile getirilmiştir. Na'tlar da Hz. Peygamber'in methini ve vafını esas alan bir türdür ve Kur'ân-ı Kerîm'de Cenâb-ı Hakk'ın diliyle Hz. Peygamber'in övülmesi, na't yazımının kutsal bir vazîfe olarak telakkî edilmesini sağlamıştır. Şâirler, kaleme aldıkları şiirlerde; O'nun yaşamını, mucizelerini, fizikî ve rûhî özelliklerini, Allah katındaki değerini, diğer peygamberlerden ayrılan yönlerini ve bunlara benzer pek çok niteliğini dile getirmişlerdir.

Hz. Peygamber'in sıfatlarının tavsîfi sırasında üzerinde durulan husûslardan biri de mi'râc hadîsesini yaşamış olmasıdır. Mi'râc, Hz. Peygamber'in Mescid-i Harâm'dan Mescid-i Aksâ'ya, oradan da göğe yaptığı yolculuğu ifâde etmektedir. Bu olay Hz. Muhammed'i tüm peygamberlerden ayırmış ve O'nun Allah katındaki kıymetini pekiştirmiştir. İnsanoğlunun en şerefli olan Resûl-i Ekrem'in yaşadığı bu hâdisi şâirlerce dile getirilmiş ve zamanla müstakil bir tür hâline gelmiştir.

Çalışma konumuzu teşkil eden mecmûalar; XV., XVI. ve XVII. yüzyıllarda kaleme alınan Hz. Peygamber'e övgü nitelikli na'tlar ile Hz. Peygamber'in mi'râcını anlatan manzûmeleri bir araya getiren; mürettibinin ve devrinin edebî zevkini ortaya koyan antalojik eserlerdir. Bilindiği üzere mecmûalar, gün yüzüne çıkmamış eserleri bünyesinde barındırması, divân teşkilinde mürâcaat kaynağı olması, dönemin edebî

özelliklerini ortaya koyması bakımından Klâsik Türk edebiyatının önemli kaynakları arasında yer almaktadır. Yüzyıllar geçmesine rağmen milletimizin nazarında kıymetinden hiçbir şey kaybetmeyen na't ve mi'râciyeleri bir araya getiren bu mecmûaların günümüz Türkçesine aktarılması ve tanıtılması, bu alanda yapılan çalışmalara önemli bir katkı sağlayacaktır. Prof. Dr. Emine Yeniterzi'nin na'tlar ve Prof. Dr. Metin Akar'ın mi'râciyeler üzerine hazırlamış oldukları doktora tezleri edebiyatımızda bu konular üzerine yapılan en kapsamlı çalışmalar arasında yer almaktadır.

Tez çalışmamızın konusunu teşkil eden mecmûalar yapı ve muhtevâ özellikleri bakımından incelenmiş, üç metnin de ayrıntılı tanıtımı yapılmıştır. Bunun yanında metinlerin 1210 numaralı mecmûa esâs alınarak detaylı indeksi hazırlanmıştır. Mecmûaların kim tarafından tertip edildiğine dâir kesin bilgiler bulunmamakla birlikte 1210 ve 312 numaralı mecmûaların mürettibi olarak Abdülbâkî ismi zikredilmektedir. Ancak, Abdülbâkî adlı şahıslar üzerine yaptığımız taramalarda mecmûa sâhibi bir kişiye rastlayamadık. Mukaddime bölümü bulunmayan 733 nolu mecmûanın da kim tarafından tertiplendiği belli değildir. Eserlerin müstensihleri hakkında da belirsizlik söz konusudur. Hamîdiye ve Lala İsmâil metinlerinde müstensihe dâir herhangi bir kayıt bulunmamakla birlikte, Milli Kütüphanede bulunan 312 numaralı mecmûada Mîrzâ-zâde Ahmed Neylî (ö. 1747), Mevlevî şeyhi Hüseyin Fahreddîn Dede (ö. 1911) ve Avnî Hüseyin Beg'in (ö. 1883) isimleri geçmektedir.

312 ve 733 numaralı mecmûalarda derkenâra yazılmış birer tâne farklı şiir dışında üç metin arasında belirgin bir uyum söz konusudur. İçerisinde en fazla şiir bulunan mecmûa 1210 numaralı Hamîdiye nüshasıdır ve 733 numaralı mecmûa, 1210 numaralı Hamidiye metninin kısmen eksik bir nüshası görünümündedir. 312 numaralı mecmûa ise diğer iki nüshadan daha az şiir barındırmasına rağmen taşımış olduğu benzerlikler yönüyle bahsi geçen mecmûaların bir nüshası olarak değerlendirilmiştir. 1210 numaralı Nu'ût-ı Nebeviyye Mecmûası'nda şâiri belli olmayan bir şiirle birlikte elli altı şâirin yüz yedisi na't ve on dokuzu mi'râciyye olmak üzere yüz yirmi altı şiirine; 733 numaralı Mi'râciyye ve Na' t-ı Şerîfler Mecmûası'nda şâiri belli olmayan bir şiirle birlikte kırk dört şâirin doksanı na't ve on yedisi mi'râciye olmak üzere yüz yedi şiirine; 312 numaralı Na't-ı Şerîf Mecmûası'nda ise kırk şâirin elli dokuzu na't ve on ikisi mi'râciye olmak üzere yetmiş bir şiirine yer verilmiştir. Üç nüshanın en kapsamlısı

olan Hamîdiye mecmûasında, 74 kasîde, 43 mesnevî, 4 tercî-bend, 2 tahmîs, 1 terkîb-i bend, 1 müseddes ve 1 müsemmen bulunmaktadır. Na'tlarda başta *Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilün* (19 şiir), *Mefâ' ilün / Fe' ilâtün / Mefâ' ilün / Fe' ilün* (15 şiir) ve *Fe' ilâtün / Mefâ' ilün / Fe' ilün* (15 şiir) vezinleri olmak üzere genellikle uzun kalıpların kullanıldığını görmekteyiz. Mi'râciyelerde ise *Fe' ilâtün / Mefâ' ilün / Fe' ilün* (5 şiir), *Müfte' ilün / Müfte' ilün / Fâ' ilün* (4 şiir) ve *Mef' ülü / Mefâ' ilün / Fe' ülün* (4 şiir) tarzındaki kısa kalıplı vezinler tercîh edilmiştir.

Bünyesinde yer alan şiir örnekleri ve bu şiirlerin muhtevâsındaki zenginlik yönüyle Na't ve Mi'râciyye Mecmûaları son derece önemli metinlerdir. Çalışmamızda ilk olarak bu metinlerin edebiyat sahasına kazandırılması amaçlanmıştır. Bu sebeple mecmûaların muhtevâsı üzerine yapmış olduğumuz incelemeler, konunun sadece mukaddimesi niteliği taşımaktadır. Zengin bir içeriğe sâhip olan na't ve mi'râciyelerin mecmûadan hareketle tasnîf ve tahlîlinin yapılması devrin edebî anlayışını ortaya çıkaracak, o dönemde en dikkate değer şâirlerin kimler olduğu hakkında bizlere ipuçları sunacaktır.

KAYNAKÇA

- AKAR, Metin (1987). *Türk Edebiyatında Manzum Mi'râc-nâmeler*, Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yay.
- AKKUŞ, Metin (1993). *Nef'î Dîvânı*, Ankara: Akçağ Yayınları.
- ARSLAN, Mustafa (2010). Tasavvuftaki Nur-ı Muhammedî Anlayışının Bir Eski Türk Edebiyatı Metni Olan Muhammediyedeki Tezahürleri, Ulusal Eski Türk Edebiyatı Sempozyumu, Ankara, s.89-100.
- AVŞAR, Ziya (2008). Tenkitli Metin Neşrinde İmlâ Sorunu Üzerine Yeni Düşünce ve Öneriler, Turkish Studies/ Türkoloji Araştırmaları, Volume 3/6, s.75-111.
- AYAN, Hüseyin (1981). *Cevri Hayâtı, Edebi Kişiliği, Eserleri ve Divanının Tenkitli Metni*, Erzurum: Atatürk Üniversitesi Basımevi.
- AYAN, Hüseyin (1986). Abdülbâkî Ârif Efendinin Mi'râciyesi, Konya : S. Ü. İlahiyat Fakültesi Dergisi, s. 1-11.
- AYAN, Hüseyin (2011). *Leylâ vü Mecnûn, Fuzûlî*, İstanbul: DergahYayınları, 5. Baskı.
- AYDEMİR, Yaşar (2007). Metin Neşrinde Mecmûaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler, Turkish Studies/ Türkoloji Araştırmaları, Volume 2/3, s.122-137.
- ÇAM, Nusret (1997). *İslamda Sanat ve Sanatta İslam*, Ankara: Akçağ Yayınları.
- ÇAVUŞOĞLU, Mehmed-TANYERİ M.Ali (1981). *Hayretî Dîvanı Tenkidli Basım*, İstanbul.
- ÇELEBİOĞLU, Amil (1983). *Türk Edebiyatında Manzum Dînî Eserler*, Şükrü Elçin Armağanı, Ankara, s. 153-166.
- ÇETİŞLİ, İsmail (1998). Tanzimat Sonrası Türk Şiirinde Hz. Peygamber, Kutlu Doğum Haftası Sempozyumu, Isparta.
- ÇETİŞLİ, İsmail (2012). *Türk Şiirinde Hz. Peygamber (1860-2011)*, Ankara: Akçağ Yayınları, 1. Baskı.
- ÇİÇEKLER, Mustafa (2006). *Na't, DİA*, İstanbul: Türkiye Diyânet Vakfı Yay. C.32, s. 435-436.
- DEMİRCİ, Mehmet (2008). *Nûr-ı Muhammedi*, İstanbul: Kitapevi Yayınları.
- DEMİREL, Mustafa (2005). *Mehmed Ali Çelebi (Rızâyî) Dîvân -Giriş-İnceleme-Metin-Sözlük-Tıpkıbasım*, İstanbul: Çağrı Yayınları.

- DEMİREL, Şener (1999). *Şehrî Hayâtı, Sanatı, Divanı'nın Tenkitli Metni ve Tahlili*, Basılmamış Doktora Tezi, Elazığ: Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- DEVELLİOĞLU, Ferit (2006). *Osmanlıca Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Ankara: Aydın Kitapevi Yayınları, 23. Baskı.
- ERDEM, Sadık (2007). *Neyli*, İstanbul: DİA, İstanbul: Türkiye Diyânet Vakfı Yay, C. 33, s. 70-71.
- ERDOĞAN, Kenan (1999). Klâsik Mi'râciyyelerden Farklı Bir Mi'râciyye: Said Paşa ve Mi'râciyyesi, Erzurum: Atatürk Ü. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi, S. 12, s. 163-185.
- GIYNAŞ, Kamil Ali (2011). Şiir Mecmûaları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası, Konya: Selçuk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Dergisi, S. 25, s. 245-260.
- GÖRENER, İbrahim (2002). Hz. Peygamber ve Sosyal Gerçeklik, İlmî Araştırmalar Dergisi, C.15 S.4.
- İPEKTEN, Halil (1990). *Nailî Divanı*, Ankara: Akçağ Yayınları.
- İPEKTEN, Haluk, (1974). *İsmetî Divânı (Edisyon Kritik)*, Ankara.
- İSEN, Mustafa (1997). *Ötelerden Bir Ses*, Ankara: Akçağ Yayınları.
- KANAR, Mehmet (2008). *Farsça Türkçe Sözlük*, İstanbul: Say yay.
- KAPLAN, Mahmut (1996). *Neşâtî Divanı*, İzmir: Akademi Kitabevi,
- KAPLAN, Mehmet (1978). *Nesillerin Ruhu*, İstanbul: Dergah Yayınları.
- KARA, Mustafa (1998). Mi'râc, Mirâciye ve Bursalı Safiye Hâtun'un Vakfiyyesi, Bursa: Uludağ Üniversitesi İlahiyât Fakültesi Dergisi S: 7 C: 7, s. 25-40.
- KARAKÖSE, Saadet(1994). *Nev'î-zâde Atâyî Divânı*, Malatya: İnönü Üniversitesi Doktora Tezi.
- KILIÇ, Atabey (2012), Mecmûa Tasnifine Dâir, Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırk Anbarı, İstanbul: Turkuaz, s.75-96.
- KILIÇ, Filiz (2010). *Âşık Çelebi Meşâ'irü's-Şu'arâ (İnceleme-Metin)*, İstanbul Araştırmaları Enstitüsü Yayınları, İstanbul C.1, 1. Baskı.
- KÖKSAL, M. Fatih (2011) Biyografik Kaynak Olarak Şiir Mecmûaları ve İshak-zâde Fevzî Mecmûası, Klâsik Türk Edebiyatında Biyografi Sempozyumu-Bildiriler, Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Yayınları, s.449-467.

- KÖKSAL, M. Fatih (2012) Şiir Mecmûalarının Önemi ve “Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi” (MESTAP), Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırk Anbarı, İstanbul: Turkuaz, s. 409-431.
- KURNAZ, Cemal (1992). *Dinî Edebiyat Türleri*, Kutlu Doğum Haftası II, Ankara: TDV.
- KUZUBAŞ, Muhammet (2007). *Atâi'nin Alemlümâ (Sâkînâme) Mesnevisinin Karşılaştırmalı Metni ve Konu Bakımından İncelenmesi*, Doktora Tezi, Samsun: Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- LEVEND, Agah Sırrı (1972). Dini Edebiyatımızın Başlıca Ürünleri, TDAY-BELLETEN Dergisi.
- LEVEND, Agah Sırrı (1992). *Ümmet Çağı Türk Edebiyatı*, Ankara.
- LEVEND, Agah Sırrı (2008). *Türk Edebiyatı Tarihi*, Ankara: Türk Tarih Kurumu, C.1, 5. Baskı.
- MERMER, Ahmet (1991). *Mezakî Hayatı, Edebi Kişiliği ve Divanı'nın Tenkidli Metni*, Ankara: Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Yayını.
- Mi'râciyye ve Na't-ı Şerifler Mecmûası, Süleymâniye Yazma Eser Kütüphânesi, Lala İsmâil, No: 733
- Na't-ı Şerif Mecmû'ası, Milli Kütüphâne, No: 312
- Nu'ut-ı Nebeviyye Mecmû'ası, Süleymâniye Yazma Eser Kütüphânesi, Hâmidiye Bölümü, No: 1210
- PALA, İskender (2009). *Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü*, İstanbul: Kapı Yayınları.
- SAVRAN, Ömer; NAS, Halef (2000). *Türk Şiirinde Hz. Peygamber Yansımaları, I. Kutlu Doğum Sempozyumu Bildirileri*.
- Şemseddin SAMÎ (2005). *Kâmûs-ı Türkî*, İstanbul: Çağrı Yayınları, 14. Baskı.
- ŞENER, Halil İbrahim (1980). *Mi'râciyye ve Na't-ı Şerifler Mecmûasındaki Na'tların İşlenişi*, İzmir Yüksek İslam Enstitüsü Öğretim Üyeliği Tezi.
- ŞENER, Halil İbrahim (1986). *Türk Divan Edebiyatında Na't ve Bazı Na't Mecmuaları*, Dokuz Eylül Üni. İlahiyat Fakültesi Dergisi, S.III, s. 147-160.
- TAHIROĞLU, Hacı; ÖZTEMİZ, Abdullah (1966). *Hız. Peygamber Şiirleri Antolojisi*, İstanbul.
- TANYILDIZ, Ahmet (2012). *Şiir Mecmûalarının Neşri Hakkında*, Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi, C.5, S.21, s.224-239.

- TOKATLI, Ümit (2008). Arap Harfli Türk Metinlerinde Hemzeye Dâir Notlar, Turkish Studies/ Türkoloji Araştırmaları, Volume 3/6, s. 601-611
- UZUN, Mustafa (2005). *Mi'râciyye*, DİA, İstanbul: Türkiye Diyânet Vakfı Yay. C.30, s. 135-140.
- UZUN, Mustafa (2005). *Muhammed*, DİA, İstanbul, Türkiye Diyânet Vakfı Yay. C.30, s. 409-482 .
- UZUN, Mustafa, (2003). *Mecmûa*, DİA, İstanbul: Türkiye Diyânet Vakfı Yay, C. 28, s. 265-268.
- ÜNVER, İsmâil (1993). Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler, Türkoloji Dergisi, C XI, S 1, s. 51-89
- ÜZGÖR, Tahir (1991). *Fehîm-i Kadîm, Hayatı, Sanatı, Dîvânı ve Metnin Bugünkü Türkçesi*, Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Yayınları.
- YALAR, Mehmet (2009). İslamî Arap Şiiri ve Hz. Peygamber, Uludağ Üni. İlahiyat Fak. Dergisi, C.18, S.1.
- YAVUZ, Salih Sabri (2005). *Mi'râc*, DİA, İstanbul: Türkiye Diyânet Vakfı Yay. C.30, s. 132-135.
- YAVUZ, Salih Sabri (2011). *İsrâ ve Mirâc*, İstanbul: Pınar Yayınları.
- YELTEN, Muhammet (1999). *Nev'îzâde Atâyî Sohbetü'l-Ebkâr*, İstanbul: İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Basımevi.
- YENİTERZİ, Emine (1992). Divan Şiirinde Hz. Peygamberin İsim ve Sıfatları- Esmâ-i Nebi, Kutlu Doğum Haftası-II, Ankara: TDV Yayınları.
- YENİTERZİ, Emine (1992). *Türk Edebiyatında Na't*, Kutlu Doğum Haftası- II, Ankara: TDV Yayınları.
- YENİTERZİ, Emine (1993). *Dîvan Şiirinde Na't*, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yay. 1. Baskı.
- YENİTERZİ, Emine (2002). Türk Edebiyatında Na'tlara Dâir, Türkler, Ankara: Yeni Türkiye Yayınları C. 11, s. 1464-1476.
- YENİTERZİ, Emine (2006). Edebiyatımızda Hz. Peygamberin İsimleri ve Harflere Dair, Yüzakı Dergisi, S.14.

ÖZGEÇMİŞ

Mustafa Atila, 1988 yılında Denizli Çivril’de doğdu. İlk ve orta öğrenimini Çivril’de tamamladı. 2005 yılında girdiği Erciyes Üniversitesi, Yozgat Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü’nden 2009 yılında mezun oldu. Aynı yıl Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsünde başladığı yüksek lisans eğitimini Dicle Üniversitesi’nde devam ettirdi.

2010 yılında Dicle Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü araştırma görevliliğine atanan Mustafa Atila, hâlen bu görevi sürdürmektedir.

Adres: Dicle Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, 2. Kat,
DİYARBAKIR

Tel: 05069509256/04122488030/3037

e-mail: mmustafaatila@gmail.com

TIPKI BASIM
(HAMÎDÎYE-1210)

رخش دولت همه در زین باد
نرواد از کفش عتاق مراد

مجموع نفوس نبویه

کسر
۱۴۱۰

کسر
۱۴۱۰
۲۲

کسر
۱۴۱۰

MURAD HOLLA KUTUPHANESI	
Kisim	1
Yazı	
Edis Yılı	
Tasvir No	



$\frac{179}{12}$



8107
 Hamidiye
 1210

وهذا الكتاب من الاوتد وكتابان العارفين
 السلطان من السلطان محمد خان السلطان
 احمد خان لاوله نوان عدله سطره
 ورسائل اياه سياسيته الاقوال الصدق
 واما الذي يدور العلم
 السيد علي بن الحسين
 ومحمد بن الحسين
 عمود

١٢١٠



مجموع نفوس بنو
 بنظر خط مملوك
 ٢٤
 ١٧٤

دانی چه کار از همه اعمال بهترست محمد خداوندت شریف همی برست
 بنویس بجزیده دل مهر جا بر بار هر یک بخون فضل فرخنده اختر
 حقا که مرکز و اثره ملکات جسم انسانی و دار الحکام پادشاه روح حیوان
 اولاً سواد عظیم دل اید بندرگاه و بان بیننده که سر خدا کشور عنان در
 قافیه آرام انفاس آمد شده در کار اولد قیام متاع بی کس در آن
 حمد خداوند سیدع الاشیا حلایه و سر بر قلند قیام شایسته نقاشی با جاد
 شهرند قبول اولق محالدره و میان خطه روم در جیش کج و مانزد و است
 صحیفه اورا قدر بسیار بدر یکیت تنهار و خانه عین افشان شتابان اولد
 مقدمند ظاهر ایدین ارقام جواهر نظم قالب مخدم نعت سید البشیر
 گوشوار پس معنی محمول اولق مقول و هم و خیا لدر نظم حمد خدا آینه روح در
 باب هدایا مدینه غنودر حمد ایدیه نک اولد خصیصه کاشش نعت نبوی
 قوناق استرک اگر هرزنگا کاشش اقبال کدر و خزان و در کج چون نظم کیم
 شام و سحر قطره نعت نبوی واسطه حصول سعاده و طایفه ارتقای در نعت
 ایدر و کله دلیل کافی و برهان دانی بویتر که قطره کسر که خامه زنده و حقیقه
 درست مهر جهان آفرین صیغ کنار چه بسینه و کند جزات سنجیدانی
 زبان مصیبت آلود جزو توبه قدر و فنی اوزره حضرت ناظم کارخانه
 خاک و منش و صحایف جزیده افلاک تقدست اسما وه و نظم شان
 لولاک لولاک و ما اهل ملکات کلمات معجزاتن آرایش کتابه ایوان
 قدر و اجس ایدوکی سلطانه سر پرده رسالتک مدح ذات عالم ارا
 و وصف وجودنازک عرش براسی که مایه حصول سعادت

و واسطه ارتقای در جبهه رفت ایدوکی منت کش قید بیان و کله و کله
 مصطفی و ولین مدحت نبویدن بوقیقت مشهوری اولان مرتبه در شکر
 وجه اوزره زکته قالب بیان قیلنور که قلین صحیحه فقر بر جسمی
 عبدالباقی بر تقصیر مبادی طفولیت و اوایل صبا و تدن برواقت
 حیاتی فکم مقابله صرف ایدوب ستم سنین عمر الیه در جبهه اولی سینه
 استقلال و ارتقایه قریب اولد قدوه با براتنه تعالی بر جرم ناکرده استناد اولد
 خوار عول و انفصال و ذروه بام رفعتدن افتاده معافک حقیقت
 حوزن و طلال اولتوب بر مقتضای حمای التوفیق بشتب بکل حشیش
 کسین بهمت اصحاب دولت ترشبت و اوایل کمرت اصحاب سعادت تحت
 ایدوکی کند در نعت مده صورت محبت اولمانین قلب حزنه بومعظم
 ربه ایدوکی نظم نیر ایدوکی استرک ای ال عزم اول خادم مدیکه کرسید کرسین
 بنا برین جمله اصحاب ظاهر دن روگردان و خدمت لکسید الکونین علی الیس در
 بیضا اولوب لکن بلع فقیره قدرت بضا عه نظم اولمانین عند لیس خورشید
 کاشش نعت نبوی و فقه سنجیه بلبله بزم وصف مصطفوی اولان شرای قدیک
 اول یار شاه با خانه سرای افلاک و اول محرم حرم خلوتخانه لولاک لولاک
 حوت سنوایی و ما یطین عن الهوی و اول های اوج سبحانه الذی اسری
 شهر یار هر دو سزا خاکینه سارا تید کلری در رآبدار نفوت منظوریه
 کشیده رشته تحریر و بر مجموع منطوقه به نیت و کس طیز ایدیم که واسطه
 حصول مقاصد نبوی و اخروی و رسیدن وصول مراتب صعودی معنوی
 ایدوکی بی استنباط هر دو واقعا بولند و غنی مملک دون جمع و ترتیب ایدوکی
 قرین با نغم و واصل سر حد اخلاص اولدین سربایت فیض نعت محمد صورت
 شاد لطف خدای تعالی در ابر بر رخ اختفا و زعیان و خورشید بر ارم افق امیدوز
 تابان اولد سینه منفصل اولد و عمر سربیه ارتقا میسر اولدین اولد شکر ایضا
 سر فخر در سیا چه کلکند بر کلمات نعت تنظیم و بر یلوب زبور سزا قیلنور
 و وصول استرک بر باقی معنی ایا این و اما نعت مصطفی



قصیده آذری در مدح سیدالانبیا مستی استغیثیوسلم

اول به لفظ الهی عنبر عشق	ایده حسلم ای لقمه دستاره
شیخ شهبستان سخن بگو	سرو کاستان سخن بگو
طلوعی شیرین سخن عشق کوه	نور سزای چمن عشق سوس
نغمه سزاغار قیل ایتم نوا	راست مقامات اید و بدست
ایر یک نغمت رسول کن	دولت واریند او کورس فرین
پاک ترین کوه بر کمان وجود	یمی شهنشاه ایام جود
منظر الطاف خدا مصطفی	سایه شین تنق کبریا
دگر گرانمایه با زار شرع	رنگ ریز غنچه گلزار شرع
باعث سبحی دول و جبار اور	سرخ صغیر امکان او در
نه فلک مع پنج خورشید شش	اولزایدی اول اول کالد
گوهر پاکیزه گمان عرب	خواجه و ناول اتقی لقب
هر سوزی حال الهی سرور	پرسخنی در گرانمایه در
سقف صدق حرم در کبی	مایه اقبال غبار روی
قطره لیا اعدایه نیت نسیب	لطفاً احسانه خلسه زویب
خلقه مطیع او کوه در مطیع	در که قدری کبی سانی رفیع
اهل اولد هر کجک بر کتاب	ای کجک نخرینه کوه جویا
تایفه تکلم نبوت سنی	ایستد از لدن او خدای غنی
بلکه کیش اولد کجک سکن	مهر صفت کاخ کجک سکن

باز

است با کده کجک سنی قناب	سند ز کور شمع قرآف و نایب
بر کجک اولدی کجک سنی	تجفزه قدر کده یه خود بر کمان
او کجک صدایتی رکاک کجک سنی	تانتی قیلدی بومعنا بدال
عجای اوصیاب صحف او کجک سنی	جان و دل مایه غبار رکب
اولدی انزل ارشد عالیجناب	سایه نشین ملک آفتاب
سنس او شاپوشه اولدی شیخ	اصول سن و جمله جبهه کاف
سنس او درنده فرمان جنت	ایندی الکت آینه ماهی شت
سنس اولدی کجک سنی	واقف اسرار بر مشک و لب
سنس او طولی کجک سنی	سرو خوا منده بستان کجک
سنس او تا بنده مده بر شیخ	اولدی ستم کجک در شیخ
سنس اولد اسروه کجک سنی	باشن قود و ندر کجک سرور
روز قیامتده ایبا کجک سنی	آذری نزار کجک قیل اشفت
لطف امید ایندی قود کجک سنی	دست خضر هله طوق کجک سنی
قانتی خلق صفت قیلدی	ایندی بر کجک سنی سوال

مکس کمان کرسن مدو
لطف و عطا ایدر سوز ایتیرد

قصیده جوی مدح سیدالانبیا و سیدالاصفیا مستی استغیثیوسلم

ایده که ایدر جلوه شوق و آفتاب	مانند ماه تاب صبا کجک آفتاب
دمد که تاب شوق نبودار فضل کون	چر کوشه کجک سن اول کجک بر آفتاب
دمد که اولد دهره بر اندازی مشکوه	زر سن کجک سنی چتر نر اندر آفتاب
دمد که با مال نش طاولد کجک سنی	سطح زمیسه کوی زرد و زور آفتاب
یارب ندر نوبه باش خورشید نزار دهر	هر قده کجک یا ننده اولد کجک آفتاب
یارب ندر نوبه نشه قیض در نوبه کجک	هر نوبه چاه کجک اولد کجک آفتاب
حیرانز کجک بو وضع عدم الظهور دال	ایندی او دم هدا لب بر تو و آفتاب
کجک شته راه جبرت ایمن اولدی کجک سنی	چرم خضر لیبسته دلر بر هر آفتاب

صالحی و زون پیره در کس نیای تعبیر لطف واقعه بازگشت بلدم ندرت شاه جهان ایلی ولی نور آب و تابی عالمه کورست نه نور نور حضرت کونین کیم	اول نور بر قد او هدایت در آفتاب تیشتر ایشد بر بر ضعیف نور آفتاب آسماه رازگشته بر مفسر آفتاب تمیج نور حضرت پیغمبر آفتاب لمترو وجود ذره کس نه بجز آفتاب
سلسله نعتی که در آفتاب نور شوی تیسید که در آفتاب	
نور محمدی او هدایت خور و دین بر لمعدار او نور وون اتیغ جیب روشن کی جویان کس و پاینده فانوس بس بان جویم جلالی پیشب جرم پاکت زینت و پرورد اوستند نور کون کبی خوشننده جهان چار و کس جویم مقدس سستید اول محترم جرم که در و ننده رو فطرت اولش اور و نده تقسیم نور بکرت یارب نذر اور و نده غنیمت گاه انس هر کون نیچ یوز اور مید اول خاک کون اولش طوافت کعبه به خازم نور کون جویای خاک کعبه سید اول عجب در کس تاخی حور زینت بالای رو فطرت بالا نشین با دم و کل آشنانده ساز یارب نذر اور و نده پر قدر و رشکوه تندیل او یک نور سید کس کس یارب نده رو فطرت در کون اول کس	قیم آختر استغاضه نور ای آفتاب تا حشر اول نور عالمی رو شکرت دستاب و پیر و بدم حشر آفتاب مستاب جود غنیمت در شک آفتاب تندیل ما به روغن فیض نور آفتاب از شرق تا غرب تا راز آفتاب اولش همیشه ننده فرمان آفتاب خاکن شام جانان ایدر عین آفتاب دائم او نور فیضدن البر جراتاب چون جبرئیل یوز سوره هر کون آفتاب کتر ضیاری کمل عیون هر آفتاب ایزال یابره کرد و انس آفتاب آشفته حال و کشفته دل مضطر آداب مستودم تخیر بر آفتاب اولش مگر کوی تر زین بر آفتاب نه رو فطرتی نور شرف کس آفتاب مخالی سبع ماه اول کس آفتاب افلاک قته و علم زر سر آفتاب

رو مال خاک عزتیدر دیو بخش برکن یوز اور مغیله او خاک متوره مشاهنشها حبیب الیما پیسدا ای منیع مروت ما و بجایت فیض غمخواری سنن امت بر جرم کس سیر ابراز نشنه دلان عصا کس مجموعه قانوری شکر که بر تخیر امت مذکلو مصیبت آلود جرم آکل مال فرتی که چه حقیر در دل جرم محض بکن کرکات عجا ایش بن ایلم امید کرم محض جرم اولام	هر کس برین فتره به ذرات آفتاب کویا اول نور جیبین سید اول آفتاب ای نور محض و نور شفیق پرور آفتاب ای صاحب شفاعت و هم کوی آفتاب و بر مکره نور حصه بهر کشور آفتاب یک قطره آب حقوق ایا بهتر آفتاب آب شفاعت صوته جرم کوی آفتاب مایوس فیضک اولم اول نور شفا ای دلنواز امت عصیا کس آفتاب سربار بر نه همیو حسیان بر آفتاب یاد ایتم آه حال و لم افلا آفتاب
حال سیاه کاری جز می برکن چون صفوت هواده کوفت اول آفتاب	
آلای غرق و معاصر سرت ایکن وقف زبانه نعت کن ایدم بعد مقدور نقد عسر بر صرف ایکن خدم و کل اگر چه ساکتری بنم کرمیه تم اوست عر سحر آفرین خیال شایع نام و بود معارف بنم اول نظر جستی اسوقم که روز و شب آثار نور بخشند مفتون شب و صلا صدقیله یاد این و لم مجده ایکی اتا اوای نعت کس بوق قدر کس وضفکره بر سوزم ذر منکوش کس شوق آور و حیفه دل نعت اگر کس	جبل المین هر کی اول ای آفتاب ثبت ایلم سئل و له با و آفتاب خاک در کده ای کرمه مظلوم آفتاب دل فنده فنده رتبه بالا تر آفتاب هر جرم برین نظر کیم ویر آفتاب کمال نور کس طهور زینت کس آفتاب بند نه امید نور شرف ای آفتاب بخت سیاه کاری بر حیران تر آفتاب هر بیت نعت الم را و دم از بر آفتاب تصدیق رو بر خنجره مویا سر آفتاب حز اولان جانی کبی صقل آفتاب چون خوشم صبا حله طبع ای آفتاب

نعت جمیل و لطیف و اولو لوری بی بیچ انجی سنگت شفاعت کالدی کارنیز نطق شریف عقولک ایلد باک اولو لور مجبور قیلد روز جزا ده بو بنده کی محتاج قیلد باب اختایه برنج کت هر کون جهان بخشش بی امتنا چه	آغوش فزه جا کله انور آفتاب اولدم که آب مر حمت ایلر آفتاب ایلر همیشه تریبه کوه آفتاب ای لشکر نبوکده جا در آفتاب زیرا بنم در کده تو کل کر آفتاب گبریت احر کر مکن ز آفتاب
اسم کیمیای تمام العیاد اول خاک درک سلو دهم ایلر جزو نور	
یارب بیچ شمع شریف محسوس یارب با ستوای خط شمع مستقیم یارب بفرط نور سعادت قرین هر یارب بخوش طراوت گلزار عفت یارب بخوش نسیم صیاح کل نیاز یارب تشنگی خار امتزاج صبح یارب بشوق ناز خنار سو و کلاه یارب بسوز آه یتیمان سام غم یارب بضعف آه جزینک اولو لور ایلر قرین نخل حمایت او دم کما کور یارب بنا حکام اولو لوری بنم دخی جمله ناز و خواهش انجام حال اول دل حالنی خدایه سبازش ایلر قوت	یارب براه درستی معبر آفتاب یارب سمت صدق اولد ره بر آفتاب یارب بیضیایی مد سر بر آفتاب که اولی نیت قبضی مدام استر آفتاب یارب بملکت کل جانم پرور آفتاب یارب بمت زکس زرسا غراف آفتاب یارب بعرض بندگی جاکر آفتاب نجم و بر مده ترزلزل حیرت بر آفتاب بالین عاقبت طلبانه بر آفتاب یارب طناب آه دل جا در آفتاب اولد کله ایلر مغفرت مغفرت آفتاب معلوم ایلر رو شنی انور آفتاب نه لطف روزگار نه فیض ایلر آفتاب
استبدم از کرم برساند کل سلام بر روح پاک حضرت پیغمبر آفتاب	
حسیده جزوی رویت سلسله الانبیا محمد المصطفی صلی الله تعالی علیه وسلم الحمد لله اولدی کو کل بیضیا فیض	

الحمد لله عقده کشای تو تقسم الحمد لله اولدی رو کرده قبول الحمد لله اولدم از روه وصول لطف جیا بخشند و لمرده منتظر عالمیناب فیض شه ملک رحمت خورشید پر و کوه سبزه سبزه قدنیل عرش شمع وضیا پارس و ج و حی آشنای امر حق آینه جمال مجلای هر بخشای احکام کرد کار سر سوره مال کتاب کریم لطف	نوبیا سینه اولدی دل شمع با فیض دل و لدر بارگاه امیدت با فیض اولدم قرین لطف سعادت با فیض نه لطف لطف حضرت عالمیناب فیض باران سنا ر حاطقت دین بی فیض نور اشعه بخش عصار آفتاب فیض لور خدا و بدر قد بخش صوفی فیض ایمان نور جزیره دین آب و نای فیض مستطیل شریعت ام الکتاب فیض خضر رسل نبی و میجر جواب فیض
سلطان حقیقی کل مادی اسبل مشکوة نور مهر رسالت فیض	
ذات سر لینی علت عانیه جهان جسم لطفی مطلع نور تحریک یکت فزه عنائین ایلر او نور بخش خند منکار و در کوی ارواح قدس ایلر جار و کس عزم مقدس بر شیدر اولش جهاننده آیت رحمت او نور در یای رحمتده او در بنیم لطف سر شه زلال شفاعت اولو لور ایلر	نور ظهوری رحمت بی از نیاب فیض مهر نبوی مد پر نور تاب فیض پر تو فروز کون و مکان آفتاب فیض اینگده روز و شب شرف آفتاب فیض بال و بر ملا کله فیض یاب فیض آیتش او نور یای خدا انتخاب فیض اولش شفاعت و کرمی بر شفاعت نطق جیا بخش روز حساب فیض
ای خواجه افاده و عده و وعده جی سسن ایلد حاصل شیخ و شتاب	
لطائف و کلمه خایر قلب شکستگاه سسن و کونده نور شب قدر و شیخ عصبا کما نزه امتک ایچره بو رکته	ای همکار راست و میجر جواب فیض ای ماهتاب طلعت و هم آفتاب فیض با مقدم معصیت اولو لب لی نوب

آنکه در کمان اشک و سرفرازیم بکایت جان و دل لافاکر کت بند و کت آنکه در اول من و آزادگان در کت	بن ای شفیع عهده روز حسا فیض اول غلام فتح را بدید اول بچا فیض از جان و دل خصلم در کامیاب فیض
جزئی هلام حلقه بگوشم ریناز قولد را سید در سرفراز است فیض	
دین بند و دولت و کمید سرمه در او معصیتن خیر آتمه غریبی نکه التفاتن ای ذات یاکم مفر حسرت هر کس امید کام الیه بر بابت انداز شامند اعلی سادمان کلام بند کت در سعادتی ایشتم نیاه همت دمی زمان کرم لطف موسی جو محمد را ملین بنی مجور کمرست دوشنر عتاب نور شرت و جز ظلمت که عتاب ضیا بخش فراد سر جمله امور بر تسلیم الیم سلط غم اول لاهور نه امید کت امنیه کت حصوله اول سوز کت مانند درونائی دل بدواید نعت شریک ایش از بر جز دشت امله خضره برابر ایدر اگر حاکم تیر بلیند او صاحب سعاد از جان و دل هدی با کیزه درود واصل اول نیت بی دردی سلیم	عفتوایت گناه و جرم او در کمان لطف ابدانی تو باست اولد در کده بیاس خاطر خراب وی حضرت شفیع و شفا عتبات فیض بن یکیم مکر که در مستطاب فیض مخروزم و مکر نو دل کسب فیض احسان کت کرم کت ای کامیاب با بند بودند رای شفا لیلی فیض استغفا ابدی شفا صاحب عتاب شاید کت کت فیض ایله بودل سیاهی ایش فیض کرامی منیر کت کت ای ایش فیض لطف کت الیه بندگی امینی یا فیض ای لطف باکی عیسی حاضر جوا فیض تسکین درده چاره و راضی ایش خیر ایلمزی مالک لولوی یا فیض لطف او کورسه بند کت قطره آب حقه توجه الیه ایدر کت خطا فیض جز نور و بی رای که اولد مستجاب فیض بر خاکسای خواج صاحب نصاب فیض

تصدیه جزوی در نعت سید و ولد آدم حبیب اکرم صلی الله تعالی علیه وسلم دل خراب که مجنون ناسکباد نه برافکشت اولدی کوکل کت قاری نه آفت اولده شور الکلی کت کت نسیر سید ایدوب تا کوکل ای ایل از بلور مدی فرادون مکر ای دل مجالد کورده دل خال روی بر تاب کور لمر اولدی اثر سیرمه کت کت کور غم اولدی پری و ش او یا فتنه جنون عشق ایله کت شت عشق عجیبی اولسه او سر کرم کوی رسوایی سکون بولدی اصلا قراره مغیبه اولد اولور کت آتش خیرت اولد کت عتقله هم انیس محبت تسلی دل آشفته مشکل اولد عنایت از لیدن کور طر ایه قبول اولور سه فیض افر جز کت دن جان دلک امید ای همان ذکر نعت اولور جی نعت کرم کت دوا هر کت نه نعت طوره کت فیض هر سخن نه نعت هر سوزی بر شبنم کل جان کعبه فخر نبین رسول رتبه بین	جنون عشق اولد طره سیاه از فرق ما بقدم می نور مجنونا نه آفت عالم بلای دینا نوید عشق و محبت جنون بیجا حریم یار تقیر جسک کت خیالی مایه و اغ دل سویدا کوکل او چشم محل سنوز کویا خراب ایدر اولم شهر شور و غوغا کوکل که دشمن آرام بی سرو پا جی جنون الیه سرست بی می باه مکر که غوطه خور موج زبر دریا خود که کاهی نصیحت ده مدارا نه راحت دل و نه طالب تسلی عنایت ازلی رهبر کت دعای بی از صبح کاه شکر شای احمد تختار نور بیجا مکر که حسنه کوکل طالب ندا نه نعت هم از نطق پاک حبیب نه نعت هر الفی شفیع محل موسی شای خضر رسل آروی معنا امام جامع دین مقتدای دینا
شفیع روز قیامت محمد عری حبیب حضرت حق نازنین	
جناب حضرت جعفر ابن حضرت کعب ضبار در کت کت کت کت کت کت کت	

<p>او سرفراز جمیع پیمبران جهان وجود یابی چون نور محمد برود اول نور در اول از عدل و شرف عالمی اول نور می نور خدا سایه آستانه مشرف اولدی نبوت جناب پاک وجود پاکیدر عالمه عقلت خانی جنابیدر بود عالمه مقصدی لومر اوج نبوت صیاح حشر و کین او متکای سعاد و کینه نبوت کیم</p>	<p>مثال آیت حجت وجودی کتاد اول نور محض و شرف صبح حق عالمی تجسسه ذاتی نقایصه ذراتی اول تظیری اولدی و فی سایه دنم بود ظهور حضرتت و کت اسم بی ستاد بوکت و مشیت و هم اتفاق آرا در اوزیده ذات هر کائنات کتاد ضمای حقی عالمه بودید در شقیع است بر جرم و جرم بخت در</p>
<p>حرفی بجهت جوکت بریده جویدر عنایت ایزدایه آستانه تبار</p>	
<p>ای آفتاب سیر نبوت احسانت خاتم عالمه دکت امتکات کوجود دلم توجیه ایدوب ساکد یار سوات غریب در سنی طبعی دستینه بیلور غلام حلقه بکوشش در سعادت در خواب اولدی سربا مال احوالی حضور عزیزتک غایبانه تعلت کن سنی تجیه مقصد بیلور او سلطان عنایت ایزدایه باکد بانجی اقد نه کلوجرم ایبه بنده یار سوات امید لطفه دل طوره سینی متلبید در بیعت احسان بیلور سلطان زمان نکت و دل نکات و صبر و یقین بجن مطلع انوار پیلده مسراج</p>	<p>همیشه بر تو رحمت نثار دنیا در شفا عکات دم حشر بنوا و طبعی رجای مکرمت ایلر فقیر او ناد یه نیلسون دل بیکس غریب و شید دل خراب شده بنده تمتاد شکستگی و خرابی دل سربا در دکت مرادی همان حاجتن برانها عنایت و کرمک کار ساز عقب ای الایدول ناساز کار سو واد او دکلو لطف و کرمخواه ذات و کرم در سعادت و وابسته تمتاد در زمان لطف و کرم موسم عطا یاد دم کرم دم احسان و وقت اعطای بذات پان که انجک ز بخش اسرار</p>

<p>بجن نور محمد مستعدی یارب تجسسه اهلدر بویتشم یارب بودر امید نیازم بیلورانی زرا نیم بوخواهش و اخلاصم شوار یارب تجیه و امن الدن بر اقرم باقد</p>	<p>مد سیر و و کون آفتاب کینا در او خاک عرتیه بوز سوز که قننا در دکت بوخواهشی ویر که خدا در قبول ایلدول زار ناسکیان او حضرتت که سیه بوس دنور خضر</p>
<p>هزار محمد و حجت سلام بی دردی نثار روضه پاک جیب مولانا</p>	
<p>تقصیده جزوی در نعت سید المرسلین صلی الله علیه و آله</p>	
<p>دبیر سنده جو میانه کول آهیر باعث کنیش ال نجداه ایتسوز کول که مدام نجداه ایتسوز کول بی در پی نجداه ایتسوز او بیکس کیم نجداه ایتسوز خلیس اولر نقدان ایتسوز بودم آه ایت آه ایت طوره کیم بو کرم موسم حج و خاک بوسیدر خاک پر فیض خواجه عالم خاکبای جیب حق که اولر</p>	<p>کلور مدآه ایلده راحت در اثر آه محض حکمت در سبتلای غم و فکرت در پامال غموم و وقت در منظر بر جفای غریبه در بخت در زیر دست محنت در بودم نالشس و ندامت در هردها نائل اجابت در خاک اما جیب طینت در رو مال عصانه رحمت در صاحب کوز و شفا عت در</p>
<p>سرخسیرل بیلور ان احمد نازل حضرتت بر چو شتر</p>	
<p>نور و وفات پاک محترمی تا پیش و جد پاک و ابروی نور در نوره تاب لازم نور توحید و تابش ایمان</p>	<p>نور اما که نور رحمت در همه ایمان مه توتدر همه و ش نور ذاتی مشیت در شرق تا غرب او نور حجت در</p>

بر شرف او نور و نور خورشید نور در که چه نور هم سراسر ما خذ مهر و منسج انوار روضة باک حضرت کونین نور درون شکل و صند و کبر روضا ما که محض نورین گوردن اول نور در از کبریا نیجه یوز سوسون و کیم و کیم روز و شب یوز سوز و کبریا غائبانه آیه ده کرم کافی نیجه جان فرشار اتمین ذول با خصوص اولدم نیاز آینه موسم اما که موسم خضر بویله موسم کیم نیاز آینه شیدی اول خورشید که چاه نیجه نالش خورشید بر پی	با قیامت جلال و کرم اثر نور پاکت حضرت روضا اقدس و طهارت نور حشمت بر اهل جنت روز و شب یا مال قدرت یوز سوز فرقرین دولت مظهر شرف و بشارت فکر و اندیشه سی سعاد گرچه کیم غائبانه جرات عن خلوص الضمیر خیر آستان بر اهل حاجت نیجه دم موسم خضر سرف موسم زیارت در رحمت کت در صورت مالهای عصمت امت صانع قیام دم قیامت
غائبانه عصمت بر بید جزئی بر کتب شهرت	با اتمین سخن نور انوار قیل نیازم قبول شکر
قیوم احسان کی غلظت و نور نیامید آب رحمت ایدر صد هزاران سلام بیکدیگر غائبانه سلام بر درگاه اسلام علیک سلطام ای حبیب خدا سلام علیک کل کلمتی سلام علیک	کلام بر عصمت و جرم و نور شکر و ادوی ندامت کار که چه حجاب و جلالت در که حضرت رسالت از دور و تر خالصا طلوت غایت اکرام الیه خیر افتقار و خلوص کسوت

بگو

نور خاک پاکت اولمخلد دل بر دور و خوشتر دم و اتم بند ز اول وصول بولد کت ایتمه روانی خاک بوسیدن نعت در صورتنا حقیقت یا اتمی سخن ذات رسول یا اتمی سخن روضه باک یا اتمی سخن آه عصمت یا اتمی سخن خوج جرات ایدر روزی او خاک کیم کل جانیم آیه همت روگردان نفس و ابدین و سنده خیا بی محتاج قیلد غیره خدا بجا کوسر مه باب مخلوق ایله سن بستنی رجایی ایند	اول تسلی ناب راحته آرزوستند خاکت عود بوجود غایبانه حقیقت لجم او بر نامه مذات عرض حال دل غم الفت تا نزل صاحب سعادت مقسم رحمت و الطاف آه آتش خروش کر بند یوز سوز فرقرین شکر خاک اما که خاک غرتر اولدم ز اولمکات ای سعادت ایله باقرین عنایت صورت احتیاج خیر استنا کتجاه اهل خیر چو که دل احتیاج خلقت
با اتمین سخن نور انوار قیل نیازم قبول شکر	با اتمین سخن نور انوار قیل نیازم قبول شکر
آه صدای دوری که کت سب سعادت حیذ اشرف بیخ الا قول خیرم سنسن اول فرخنده شب کیم سندن لیله القدر سعادت سن که در کت جلال شب و کل نور سیاه با بهر الانار سن شب و کل نور تجلی سن که آینه کت شب و کل آینه لطف خدا سن حق ایند	شکر کت اولدی خیر که مولد سید سیری اولدی قیامت که سوز خاکت فرخ قری آسمان قدرت کت آفتاب انوری شیرایغ دوده رحمت زین و زبوری سنسن اولدی شکفت سر کرامت کت تاب خورشید جهان ذوالجلال کبری سنسن اولدی صورت و منی وجود کت

حشره و کت و پشک از کانی نوازی نوله جاری ایسه ملکات ملکوتی موش خورش اولسه نوله بار که قدرند اشرف خلق چه با اولسه چو در نجیب یوق نظیری اکنت از او بشروه پنج	اول محقق رسالت اهل کلمه را دو وجهی است اوشه اهل کلمه را حکمید سند عنایت اول با و شوه اعظمید عالمات زبده مجموع بیته او میدر عقل کل جوهر با کیزه ملکات تو میدر
مستند اولدی کلام نجات روح اشرف فیضیه او بکرت حاله شوق مدحید ولم آینه در کیم آینه ایسه نور فیه جینا کر طبعم آغاز او در اول نوره و لکنت کلمه کلام ولم اول سیکده در نوره مدحید اول شیکت فقره خراشید و کتی ظن ایدر ملکات و نیار غنای قلبم واغ اور سینه ذوالنور نظام قلبم راضیم فاقه در آما بی آرزو ایدر سینه مدوحی فکر ایچیکت شاه اولور در و عصیانم در مانی اول ایزر	بکر کلام که جویم و لکت مریدید سخنم نادره فرزند سبجی ایدر گورین معنی عشق صورت عالمید چرخ رقصه کتورن نوره زرد میدر کمی سخی کیم جبرانی کیم سیدید ست بیان در رنگی ملکات او میدر بر دم اهل کرامت نعمت بیش و کیدر گرچه بویکیه ملکات مغلسه در میدر که در و نم کیم عشق و محبت میدر سهولت ایلد و کم حرم و خطا کیم میدر که دل کرمی عا طفتناک مقصدید نظر جمعی ترسم و لکت مریدید
رسم ایدر حاله بجز و عکس اول طیبیل عالم رسالت ایدر	رسم ایدر حاله بجز و عکس اول طیبیل عالم رسالت ایدر
قصیده جمیع در شرح محیط وحی خدا علیه من الصلوة اوتوا در و نم بجز زخار سخند سیم روحش فلق خادم حیاتی نقطه در او سنده	کلام در سینه او سخند بهار افروز کلان ار سخند سلور نظم انهار سخند

نه نقطه شفق کلزار اعجاز لنار سطر اشعار مده پر نور تب رنگین مدار نظم باکم قدم بر و لکنار سینه جای کهن آخمانه معنا و طبعیم در و نم بزم کرم کرم الهام کلام نقد خاص انحصار منحه زرد نوسکه صراف فکریم گمینه گوشه شاد بیت نظمیم شبی طبعانه نظم ایتمکده نظام کسیت جنگجوی کلان کلام بیم کیم اسب خوش چوله طبعیم بیم کیم جنبش مضار خادم بیم اول دلان ایزر معانی بیم اول نعمت کوی خرم عالم شاه اولان کیم و صفیه نظام	نه عجم خم خمار سخند شکج زلف ابحار سخند مستور روح طومار سخند خیالم سوخ فرخار سخند قدیمی رند میخوار سخند بیت فکرم قد حکار سخند ولم صراف بازار سخند درست و راست معیار سخند سرای فیض مهار سخند یه خود و کان عطف سخند سهیل ایزر بیکار سخند خرام آموز رهوار سخند ترتم ریز اوتار سخند که خادم شیر کما سخند که طبعم لبیل زار سخند نهال نیشکر زار سخند
رسول حق شد بلی که ز کوی دلبر دم مد و کار سخند	رسول حق شد بلی که ز کوی دلبر دم مد و کار سخند
قضای مدح سنده آیه نظم زین عالم مدح سنده شوق بنجید تصویر ایده اوصاف او مدح عالم آرای نبوت اولان در جود نوس بزمی شعاع صبره اوصاف طبعیم	طلسم کنج اسرار سخند ریاض فیض انهار سخند خیالم کچه سخی رخند بو کتر ظن اشجار سخند ولم سدرت انکار سخند سه اعجاز انوار سخند
لوا افزای مدحیده بی	لوا افزای مدحیده بی

شاه حکوم جهاندار خنجر	
طریق وادی نعتننده تمام	کیست زیر رفتار خنجر
بورا ه تنگده مکنه جولان	طلو نام خا ره رهور خنجر
شاسن قیل جهان بود کز خنجر	که اول شمع بر انوار خنجر
سلطان و انما در روز با خنجر	
له اول سر بایه کار خنجر	
ششوی جلیسه در رفت محمد ال ابن حسن استغلیه سلم	
اول در تیمم بکنر سرمد	سر خنجره انبیا محمد
سرخیل رس امام کونین	سردار سیاه قاب بخونین
سر حلقه حلقه نبوت	سر خنجره چشمه فتوت
شاه قرشی با شمی خیل	کیسوری اولدی لام قبل
ای مکنه کزار صفی غیب	وی پرده کنای راز لاریه
ای گوهر افسر رسالت	وی اختر آسمان حرالت
ای عرش عظیم کنیه کاکبک	خلیق و جهان لطیف راکبک
ای گوهر درج وحدت حق	گنجینه کتای ذات مطلق
ای باغ رسالت حماد	وی طوطی سبز کون عمامه
اول سبز عماد ای سرفراز	قیلیدی کسنی سرو باغ اعجاز
قدت علم رسالت حق	کیسوی منیر سبز سیرق
سن سبیل عرش اشیا بین	سن طوطی باغ لامکانه بین
اولدی حرکت حرم بطی	فراتش در کن دم سیجا
دسکنده عصا عماد و نیندر	یعنی جبل امتد متیندر
سجین در درج لطف خنجر	سر حوره اکا عقیق خنجر
سر سبک که چرخ اولدی خنجر	کیم ایدیندانی و دره التاج
یرشید و ماکنت پچره ای بیک	صانه خوب نبات اولدی بیک
مسوکن و کل دمان بچینه	شکل الف اولدی جان بیک

حقی پرده راز ایدوب روک	
بیمزگی طراز جامه کن ای بیک	اول قیلیدی ستون بروج مسکا
جوهر سنگت ایدوبی خاصه	لو لاکن لما خلقه ال افلاک
کیلیدی فلک آستین کونیا	صیح اوروی با شیناق حیا
صیح انور الیسنه برون	صانه اولدی و بان استین
چرخ ایدوبی وضو جوهر کونیا	یکم ذکر مسلسل ایدوبه کونیا
هر قطره آب کادولدی سید	یک اولدی او حیده رو سید
چون طلوری صله ناز کونیا	صان کوب چرخ اولوب پید
چرخ سنگی کور در فلک کن	ماه نومی قلدی کج محراب
یسی که فلک هم امت کدر	در یوزه ذکر ایدر ملک کن
ای ناز ترنج گلشن حق	در غافل کوسن نو بکدر
ویر چو ترنج باغ خشم	لک و لک کچمن مدایه روفی
سن شایخ ترنج ناز بین	تر میوه بسیار و نه مقدم
چرخ کت نبیا اولدی بیک	بر بک شگوفه باغ وین سن
شرفک اولدی شگوفه بین	نوباد و سبغ نوبهار کن
چون اولدی اسکن بجهت	تا دامن حشر ای کل بین
اول جبار کل بهار توحید	ارکان حصار جبار بار کن
اول جبار نهمال سار برود	جبار اختر آسمان تجرید
اول جبار در جزو نبینه خنجر	بر جید ناولدی نانه و تر
یارب چو جلیسی و انکار	بر بک و ده بولدی فیض خنجر
در جام شفاعت محمد	
اول تشنه بر شمع فیض	
ششوی حقایق در رفت حبیب خدا محمد مصطفی صلوات الله علیه	
ای حرکت نمانی جنت اهرام	چرخ معقل سکا ادنی مقام
باید درگاه رفیع کسیر	جام زرا ندود سر کیده مهر

جمله که است روضه غلدرین
 سقف سرارده قدر شکست
 قصر جلا کده که کماست
 استب این کله جشی بر غلام
 خاک درک مویط وحی اله
 سنس او سلطان ماکست
 نازه کل کلین باغ بود
 خواج در یاد دل و آله
 داعی تکون سپهر برین
 طوطی شکرش کن باغش
 اول نقش صحف کائنات
 معکف مسد شرح کوزن
 تابت توان بخشش تن شکا
 آرزوی خاطر جان تمین
 سندن اولور در وینه جلا
 علت ایجا و جوو کسک
 عالی ایجا و ایجا کسک
 قامت سوزونک پونز عیا
 طلعت مهتابک پونز کلک
 زکس شهلای کوزک یاق
 ماه نوی ایبات ابرو کون
 عارض نکینک ایچیز لاد
 غنچه لرعل کمر ز کیمون
 جمله سنی عشقه ایجا و ایجا
 یکول اوله کله یوزین مور
 کرد کت سر سینه جیم بقین
 همکش مطیع جوو کسک
 انده مد نوعلو زرشان
 روی و مویک رنگین
 عالمه باب کماست جلا
 داغ نیران کیت جهان
 مشع شب افروز جلا
 قلم احسن و محیط هنر
 باعث ترتیب زمان زمین
 زعفران آرز کماست کوزن
 گوهر پاکیزه در پای دولت
 محرم خلونکه روح الا
 عقده کسای که بسک
 شوق و مسرت و جلا
 خلقه شفا مثل ویرین
 غیب تا نور شهود کسک
 ایلی استیاید و جوو کسک
 گوشه گلزار سرور و
 طره کسک ایچون باعد سنی
 حمر حبسانالی یوزک یاق
 سبزه باغی خط خوشبو کون
 گوهر سیه ایچیز لاد
 یا سنی سینه زینا کیمون
 طرح اسس ایچیز لاد
 طولدی فلک نوره روحی کون

افسر لولای خوابانه باشک
 ذاکتی حق ایلیدی عبد البقین
 راه بدر بنده بیلوب پیشوا
 مشع رخک بدرقه زاهد
 اولسه غور شید و جوو کسک
 سندن اولور جلا کسک
 لعل ایچیت جیمه آب حیات
 قابوکه هر کیمکه ایچیز لاد
 اولسه عدانوله خاک کوزن
 اهل اوله کل جیمه ندر اول
 وجی و ایلر س کوزن
 پونز عشقه کوزن کوزن
 بسته قتر کماست اولور
 چیز ایچیز لاد ایچیز لاد
 لرینه و لسوز ایچیز لاد
 ناله و فریاد لر و لیده کوزن
 لر کیمه جیمه ندر کوزن
 روز قیامتده کوزن
 عاجز ولی چاره فالور عیا
 خلقی با قرب آیش مهر ندر
 تیه قیامتده قاتوشه ندر
 واقف اولوب موقف صبر ندر
 هر کسکه معلوم اوله ندر
 ساینه لطفکده ولی شاقول
 ایلیدی افسر خدا ندر این
 و بروی صفا طبع کهر باشک
 جامع جمیع کمالات دین
 جمله رسل ساکاید راقدا
 ساکت راه اولانده و جلا
 طلعت کفر ایچیز فالور
 جسته کوزن سکا اولور
 و اصل خوانم کماست
 واجب اولور که حصول
 قصه بی نادان نه بیو جلا
 طایفه کسیر عاوتد اول
 خلقت آغرد یوزین
 قالی قیوب واقف حوال
 واکه اکننده کوزن
 جرم و خطا ایچیز لاد
 کله جیمه فی قیو کوزن
 اولدی سر کوزن یا لیده
 خالص و مخلص آید کوزن
 جرم و کنا ایلی اوله
 محشری کشت ایچیز لاد
 غرق عرق اوله صغیر کوزن
 هر کسکی فعلند اوله
 منتظر امر اوله
 قول الی الله قصیر
 بند برادر الی انرا
 خایینی قیل روضه غلدرین

آتش بجا میدی بجز یک باب	ساقی گوژد که در کوه است
پوسته نوله بوی و فاد نهیب	لشش بر حمله و در عیند
سکر مد حمله او در صبح و شام	طوطی کوی با کبی سیرین کلیم
گورده رو آلی که روزی است	عیشی تلخ ایلیه زهر حفا
نامی چون قیلد چنانی قضا	
روز خمر کت کما اول است	
گنبدشش گوشه و قدر در	تا که اول غیرت باغ بهشت
گنک قضا نشود از زکات	لوح زمینی قیلد بر برگ و بار
الله صاحب همه چیز است	
زات همایون که اول است	
مشوی حاتی در زنت سید الاولین و آل خیرین علیهم السلام	
شیخ تا بان رهروان سل	سر و سالار انبیا و رسل
نور کونین و منحنه عالم	سند سید بنی آدم
مخوب جریخ و نقطه یکبار	قلب اربار و مرکز اختیار
شده دریا اول و کریم مخلوق	اجل ناس و اهل مخلوق
باعث خلق آسمان و زمین	آب روی جهان خلاصین
بر صند قدر و دینم ایکی جهان	اولدرد درینمی اول سلطان
بولنده و سیوا اول در نایاب	دو کلدیل خاک آدمیلتر
نوریدر آورده اولکها و دی	اربعین ایچره مایدن ارشاد
یوزی صومینه قیلدی تریجیل	نار سوزانی کاستا بر خیل
مکدر و اولدی نور باکی بید	طوفدی اتم القرا در اول
اولدی اول شجر اراغ منهلین	حلقه جمع انبیا بیکین
بر کلام شریفی فصل خط	هر سوز اولدی وضو در باب
او قیوب یا زنده اولد او شاه	خاطر نده آیدی علم لوح و قلم
او ز نور منزلین قلا نر افلا	یولدر نده او شاه ک اولمت

شهر طاهر کبوتر حسری	اطلس جریخ شقه علی
پولنه هر شب سپهر دار ایلی	سر کوبین طقوز دولانرایلی
خند متنه جان ویزدی اگر کلک	آنی اویناغی اولد شیکلیک
آسماندر ایدردی اول جرابار	نگار باب حال کسبی کنار
قیوسی قیلد کاه اهل صفا	بنده سی مقبلان کوی وفا
سایسین کولکله صلور دی کولم	گور زانی صنوردی ابرسیا
قدیدر سر و بوستان ارم	سایسین کورمه نوله عالم
اکلیوب آفتاب یا پستی	یره و شور مزیدی ساینی
آله ضایان روز جنت	صقلدی بونده ساین اکتا
برالی کولکله سن بریدی اگر	لم لی یقیددی نار سقر
اکالایق او مهر بنه بنتا	سیرم خالص قبول ایدر خفا
خلفه مشهور قدر اول حور	مهر اولور ظاهر نامه ده اکثر
درد و دلتماری ستر خندا	مهرله حفظ اولنفاق ندر و
گند و سی خاتم رسالت	خاتم اوستینه مهر عادت
دفتر انبیا ی بی با نام	آنده ختم اولمغین اولدی
اولدی رجائی جلا نر ظاهر	یوگر کرد آت منزلین بولور
برک سبز اول آینه نر طلسم	شاه کلک کت ندر ایدر جرد
عالی ما بدر ایدن روشن	نه قدر صکره کله انجین
بیرینه جمله کلیدن ارکان	مشا هر حقیقه سز اینک دیوان
کره اول بولور شکوفه و چو	باغ عالمده میوه و میوه
تبع انکست اولد او شاه کریم	سیر ما هر ایشدی دوتیم
خوان اعجاز کیدی اول سحر	پاره لند نجیبی قرص قمر
کلید کت که برده بریان	زهر قانده و غیبی قیلدی
سرخوان قضا یلنده بهین	بر طبق سبز در سهر برین
حلقی با ننده کل کیمیا پوز	حلی با ننده کوه کا پوز

<p>خاک ایله طولد و خنک کار سر دستمه جام آب کو تر و تر</p>	<p>نخه سندن عیبر خورشید اولور آستان عبادت ندر و اولور اولدی کتی خدر کاشان کلجیک اول شریک استار نفس پاک و دردی هرده بیجان ور و عالم در صفاتی کانت سویلسدی اگر که اشجاره نسر طائرله تیر صاحب دولشنده محیط جرح و دنا روضه یاک نورله طولسون ای خفا ساز جانسته و لانا چار باشش شین عزت سن کشل کلزار جا و وان سن گوهر افسر رسالت سن منظر اولدک بود کلوص سن بن غریبه نفا بر سن جانی بر مرغ کاشش و این اول کجا وار آخرتده شمع</p>
<p>قصیده حیرته در نعمت شفیق الام محمد الامین صل علی رب العالمین</p>	<p>ای بادشاه هر دو سر شاه انبیا سر رشته عروت و سر حبه گرم سنن و کونده شاه شهنشاه سز ای بیتهای اهل هدایت طبر کدر</p>

نور

۱۶

<p>یادکدک چراغ شرمکی چیکدک جهانی ندر عالم جریده سنده مثالیستی حسنگ والقیل ایچیده یازیلولا مین قیلدی اول یوزک چراغی ایله جیبیک در زایل آخر زمانه نام شریفکدر شرف سنده صفو شهابی کجی کجی کرا هر کیمکه لا دیدی دیدی شرمکلی شیخ محبت تیکدک دوشوب شوکدک جان سن مصطفایه شوقدرا اولدی ختم کراه اولدی آزدی لیسری حقیقت صدیق قدر بری کسکا یار خار اولور فاروقدر بریسی شی عدل و او ایدور عثمان که علم و حلم ایدور اولور در یای علم بری علی اول ایکن آب شفا غنمه یوزم قاره لرین یوزم قارین یوزم کوزم باسی</p>	<p>اولدک قنویز ره بره بین و هم سما یازماوی نقشند ازل بر دخی شهما شول ایکی زلفکده سنگ ای باوی پدا ای نور پاک سوره واتش و الضی مانک یازلدی قدرت الی ایله سوز در تبسم در لاکر چه قنوسکا باشندن اکث اولسه بروم نوز ایچ حیات آینی جانی بولوصفا حانم سور کیمک که اولد آدی صلی هر کیمکه حایر یار کیمکه پاسک دیدی صوکلده اولدی رافع دین رافع بلا شرمکده بریدی روی جهانده فرو بها بر شاه ایدی که کانت ایدی کانت خورشید هیل اتی و مه برج لایق بودرت اولوصحا به یوزی سوزین وا فخر قدر کنا به نه قیلسون بود کلو ما</p>
<p>کلام قیو که حیرتی بم عالم اقلیب کویک که اسیم قنوس معلوم با چرا</p>	<p>قصیده خیل در نعمت سلطان سز اروه قاب قوسین نبی محترم صلی الله علیه و آله و جوی وار شسته آب کرکک اولسه جهان بیلدی چیز خلقته باعث اولان و انکدر سنن اول نور هد کیم ای اونی ذرک اومده برج شرفین که شب مولودک سنن اول شیخ شینا نه خد کیم چیرل او در اول شیک جهان بولدی غیا کوز</p>

بوس سومی میان بنیان و پیرن
 بر خلق رفته است ایامیکت آنگاه تیر
 کویکت بوخبر هوا و هوس با شند
 شککت واریه حل ایلیکم کل ریس
 نیر قطع ایلم امتیدی لطف حق
 در کنگره او حرم تا که کچه مقبول
 ایندم شد بیدوکت که چیکه ذکر و سج
 نیم اول عاجز و یکس که ایامکت ز
 بریشل بر پنده مالکت و کلم دنیا
 و کلم نسیه قاف و کتورم حضرت کلم
 حضرت کدن سکنت ای حافظ دین است
 بی تا نهس قومیبوب حفظ ایلم ایلم
 علمیه جان ضعیفم سکرات مونی

اوله شول نهنه که حاصله وانم و نوار
 انی خبلی قولکه قیل که مکدر است

مشنوی خاقانی در نعت سید المرسلین صلی الله علیه و آله
 بجز مستم و مینور اکا
 ملک حد مدز و غنی جعفر و علی
 اوله اوله و غنی کتبی کتبی
 عرشه و کشته زایوس التجا
 هر تقدرفاضل ایسه سلسل
 لعنه بکت جان ویر روی
 نیدوکی اول کلمات سلیم
 اولدر این بر سوز لیلی لالی
 اعلم علمه علم لرن

رفیق

توخ فراز جسم کبریا
 جو صلا آموز خول ملک
 جو هر فرد و صدف کن نکا
 لیله معاجده شید ز باغ
 ست می از شبت انجمن
 قشایکت اوله ماه نوی
 باوید شرکه ووش روی بشر
 جوهر کیس و لرد و با بر شکت
 هر رسته عشقده بی قیل و قال
 سینه می بیخ حکمدر کت
 طاس نکات سلطنتی کوسید
 مشه بی استنده و بر کت
 سراجد سینه احمد و
 رتبه قدر نیه بو تیز می و ال
 خیل ملک گوگرد آچوب بال
 یایه فضلیت و اوله عیان
 و غمسه شمس شرقی احمد کت
 نوشته چشمه نگاه ایتمه
 خشر او بچین مؤمنه ایله مؤمنه
 نور نور العشره شمس و فخر
 ولوله و نه المین اوله کت بر
 مقدم فخرنده سکه سیرکت
 کلمی او سیرخ بلند شیان
 ایدر او بازوی نبوت نینه
 قدرت قدر سینه سینه سینه

شقه طراز عسکر کاف
 معرفت اندوز و سیر فلک
 لعل و رخسار کلاه جهان
 مجلس حقه کمر سیرخ
 نقل شراب و دل ستار
 تعبیه اسلامه و لیل قوی
 قبلا دین بو لرایدی نیه
 سر سواد ای کبار ملک
 اولدر این بحث جمال و کمال
 خاضی مصباح ظلمه کت
 شرح سدر اوده ناموسید
 بیضه بیضای زمین و زمان
 نور صمد قلب محمد و در
 عاشقیده باورشلی زور
 سعیده بکت سیر طیر از کت
 قدر سینی مولایلی و بختی
 سمی کور نمر و نزه احمد کت
 خوف و خطر و ایدی بر کت
 جمله او خضر ترن او حرا نجات
 و اخر یک سینه زشت این
 و بدیه کوس محسد در
 عرضی کسر المید کسر ارکت
 کیم بو مقام اولدر مقام کت
 کفر و ضلالت خشر اتی
 قصر خلی خاک ایدی شوق

بر طبعات ملکات زلفش نخستین تفصیل قوز احتساج بسه بر اقصیه اوضاع طبعش و بر لاکا عالم اولوت مبتلا آنند اصحاب بنه اعوانند حضرت عزیز ز اولواحدوا مخرم اسرار رسول الله مخاکت ره سجده کبریا ناطق حق طوطی باغ امان و خرقه احی سدرم کبریا هم اول ایچی باک ز شتاب جمله اصحاب عظام رسوله	قد بر تیره بر تیره ایاق زوبان تصد مراع ذورالاینهاج کاشید برووشی ایچی چریل صل علی سیدنا المصطفی هم وزیر اعظمت شاسته نجه صلوات ایله بر و السلام حضرت صدیق خلافت شاه حضرت فاروق معالی جناب حضرت عثمان ز نهشت سبیا حضرت حیدر ز سنیا اویا آب رخ زمره اتنی عشر حاصلی بر بر اوکروه فحول
خرقه انوار آله اولر امته عقب او بنیاه اولر	

قصیده دانشی در وقت محمد المصطفی صل علیک الملک المقدر کون الامت علی

سایه سی و دو سوز زینت حسن او محفل کورس فالد رار و کج کوزی خلقت اول تکلمه شش چو بند زو برین و بار حق کورس حق بو بوز و نیرده و از دلی کشف لایق دوسته فرو کس ز قوی کلمه کورس عقم جنت جنتم واضح تیغ و سلم سنس اول شکریم سیما ز قیوم کورس سنس اول شکریم بر لایحه کج کورس تعبیه بنیسیا و اوران کج خلیل الله گور و کج مبراجده فاشخه کج کورس	سایه سوز زینت حسن با کلمه با غنچه کورس بنده های بی جفتم عفو ایچر زینت کورس عین عالم سنده و آینه منظور کورس خار قضا هر و لیکن جاپله مستور کورس و سنس نایخته بر آتشین تنور کورس سکینه ماتم اما مؤمنین سوز کورس او بر کج بیکت عالم حکم ایچک کورس او در قرمانه ولدی لشکر زینت کورس سند و بر این کول کلام با جند زور کورس لطف جفتم اجرت کج و بار او کورس
---	--

من

مست اولوب تل قر مور و بیولر باج نامد حقن که هر طرف دل اعدای تیغ بر آوج خاکیله سالک ناکر چند کوشی جو هر بدیر تیغ ابدن کنجیب ناسر کج جسم خلقی روکش ایچک شجرانغ عیله حق بدین ذات سر تکلف خفا و شفا بر عظم شهر سلیم با بی انکث مرتضی چشر او کج سر علم کسین سنار حور عشق حسکه رسیب دنیا و ما فنیایه بحر و بر جعفر الیکس اولدی با کج یاد شاه اولین و قبله کاه آخربینا حسن غنچه بر ایچم سنوسن تا کیم یه تیغ انکث کج ایچک چو کس با هر دو تم کوزین ایچک زان و برکت نیرده اولر ساکر با کشف کندی جمله شانه عاجزانه حاشه سنده کیم سکانت اولانم قویله ان غم دامن سکنت یا رحمة للعالمین هر نذ کورس جوج پرواز ایچک ای تیغ	نایلی ملی مان کوشش ز و ملن کورس ورث کتاب ایچره نخی السیف ایچک کورس حق الکره جیش اعدا ایچک نمن کورس تا از لدن کورس قوجید کورس کورس اخسر فرق ستمانه کورس بر مش کورس کجملک جفتم در و در سنده افانم کورس علمه مسمور سن قوجید ایچک کورس تیغ وقت ایچره ل نه خلقده نکر کورس رونی افزای جنان ز نهشت نای کورس حامد و محمود کورس هم حاضر و حضور کورس اول و آخر نای عشقه مسمور کورس خیر کلامه واقع نارول بر شور کورس عالمک صاحبقرانی مر و صاحب زور کورس خشره کجک تاب انکن روی شب و کورس فصل حق ایله از لدن تا ابر مغفور کورس سن تیغ جرم و حسن طبر و مار کورس سندرم عصیانم عفو ایچس مش کورس شاها ز قدر ز بر کترین جفتم کورس
---	--

دانشی اولر صقین لطف خلدن با امید فقطا بو قدر حلاوت کج مست کج جفتم کورس	کوز و تیغ کج جام جلال ایچس کورس سایه سنده طوتم اولدن سلیمان زمانه دوره منظره و کوشه کج آفتاب لطف
روحه کورس و مسلم املع و شاه قار کورس نفس الله کجک و کجک در در پیچ کورس	

مستدس و انشی در وقت سلطنت انبیا بر بان اصفیا احمد مختار علی السلام	
ایلی سکا شتاقی جمله انبیا و مرسلین	و انکه انکشت کمال تمام گوهر نیکین
باید مرا جگه تحسین ایدر عرضش	جمله عالم سیدی سنسن با شیخ العقیبن
پادشاه انبیا باج سرفرازان دین	
قبله کاه اولیا محبوب رب العالمین	
نقد جانی بنزل ایدر بولکده احسانیک	جلور محرم بوزینه حشره و کت با کت
ایلی عالم شاه پر در اولاد و اوصیا کت	لوح محفوظه بازلدی بویله العاقبت کت
پادشاه انبیا باج سرفرازان دین	
قبله کاه اولیا محبوب رب العالمین	
حاکم مطلق که خلقه حضرت انبیا	مکنه مشا و اولان جانم جیب انبیا
و ادبی فقر و فنا عشاق طوغری پادشاه	فقره شکر المین سلطنت خلیا جاهر
پادشاه انبیا باج سرفرازان دین	
قبله کاه اولیا محبوب رب العالمین	
اولی شهنشاه و کینتی سرور خیر البشر	بوز صوبه نیا بیلدی عالمه کلکرت تر
خاک کیک نیا بید ایام پانده بسیم وزر	حقیق دعوی المین عاشقده نایب تر
پادشاه انبیا باج سرفرازان دین	
قبله کاه اولیا محبوب رب العالمین	
خلق فرمان بوردن عزت و اکرام	انبیا را در در سر سرستند احکامه
عالمه صالحه بر اسب پنج خور است نام	ملکت دستا بی طوبی لشکر رساله
پادشاه انبیا باج سرفرازان دین	
قبله کاه اولیا محبوب رب العالمین	
یا انبی اللطیف ایدون خور ز کت نیا بزی	و حدتیا بگو برون المیه بو کتر تدن بزی
بور جاخر نیا ایدر خاک مزل تدن بزی	انکه محروم حشره و شفا عتد نیا
پادشاه انبیا باج سرفرازان دین	
قبله کاه اولیا محبوب رب العالمین	

و انشی

و انشی بر مرشد هر کجا نامل اولیا	ناملدی ناقص حیف اول حکما کمال
محمدی و بنفس منبذ حقه و اصل اولک	دزه و کلود دولت و نیا به نامل اولدی
پادشاه انبیا باج سرفرازان دین	
قبله کاه اولیا محبوب رب العالمین	
نصیده و انشی در وقت محو و انصال محمد البشیر حسنی الله علیه و سلم	
جیب خالق کینت محمد مصطفی حسن	ایلی عالمده مخلوقه امام و شیوا حسن
و جود لطف جو و کدر جهانک و انشی	فخیر کن خیر بین سلطنت انبیا حسن
صدای بیخ و کت شرفه غریبه صالحه و ان	منار و حدت انبیا کبر و صلوا حسن
حکمت و اقبال حسن او انشی کت نیا	دلنده و روی جمله عالمات حسن
حدیث فقر خیریدن سب قدر حق استغنا	شهنشاه سریر کسور جو و عطل حسن
نظام و انظام انس و جن شکر کتا نیا	بود عوایر نیش اهد و حسن نیا
خدا بر در و یک ایدر اولیا نیا کت	ایلی عالمده حق بر در وصال کبر حسن
سکنت و ماکت انس و ملکات بگو کت نیا	انکه کل خشنده حکم پادشاهی به حسن
و جود کلاه شرف و جود علم و آدم	حقیقت عالمده ابتدا و انتها حسن
عبادون و ان تجریده و کت کت نیا	خدا کت خاصین شاهنشاه حسن
نمود جنت و دوزخ میان المیه حسن	سفر روز محشر مضر ارض و سما حسن
نمای خلقت اولیا کلاه قدر کت نیا	جهان ملکات حق نیا نیا حسن
بوز کت سبح المانیدر و صود کت نیا	محیط لید بحسرها عرض ملک حسن
خدا بید عین عرفان دست انبیا کت نیا	نظر ایلی اولان چشم علیله کت نیا
بید وقت گو کت بید قوت بر و جود کت نیا	نیکیم وار بر و ده و کوه خدای نیا
جمال انس و جان ات عتقد کت نیا	انکه کل نیا نیا کت نیا نیا نیا
علا بقدر مبر حسن کت و رتد نیا	کمال بلایه ده سرتاج جمله انبیا حسن
مذکلو و ایدر ارواح شریف قدر کت	الست ربکم ده کت خالوا کت حسن
او کیم سایه کت خوش کت نیا	پر تو حیدله پرواز نیا نیا حسن
حقیقت عالم نیا شرف کت نیا	صفا حشره بسین نیا نیا حسن

سکه شنبه و چهار عصر کیم شرف بود
 کتب شنبه کوش اول و جد و حجاب
 صلواتی سلاطین کجای آدم و حوا
 خلاصه کشتی نوحی سبب خضر و جبرئیل
 سلیمان نبوت خاتم و سکه زینب
 بولترت و جویله زلدن اول الطفا
 نوح اسکندری عشق کله کور کجای
 قوکت قریب کت اولت خلیل الله و
 اگر کجای کجای در سفح حسنی اما نور عشق
 طوفان خله نظر بر کوه حسن التفات
 نوح در مازده به دار الشفا در کاه طفا
 جبرئیل بوشی غوامش فیض کت بلبل
 لذت ایلیا حکمت و انبیا له حضرت کدر
 طیبانی امر کیه و نیکو روی بود کجای
 نعم چهار کجای ملوه عشقه مسیحی
 خدا بر در شریف و طریقت حقیقت بر
 حسین ایمن و ریل القزیزان کجای
 در و کت نور زین العابدین الیه بر بند
 امام باقر کیم بویه عشق کله قال
 صدقت ناطق کدر بن خضر صاوق اسکندر
 او توبه کاظم صفت موسی رضا کجای
 ملاکت این کت اور و کت جلال فیض
 وجود کدر حیدر مع نبی در زان کت
 بنی اولاد و احبابه محبت بی ریاست
 شک روح المیر کت جمله وجوده مقتدر

۱۹
 امید کت کسره رکاه خدا لم بر لدر کیم
 جلال کله جلال کت عرض الیه بر بند
 این اول کت نزل اول شهید کت کت
 کت کت کت کت کت کت کت کت کت
قصیده والی در وقت سلطه انبیا حضرت محمد صلی الله علیه و سلم
 ایدوب سحر کت سیه سیمین کت کت
 جهد الیه در شش الیه کت لاتی کت
 و کت کت کت کت کت کت کت کت
 و کت کت کت کت کت کت کت کت
 سیه کت کت کت کت کت کت کت کت
 سینه اول اول سوز لری و در و کت
 استر کت کت کت کت کت کت کت
 حکمت کت کت کت کت کت کت کت
 تا شیر ایدیه کت کت کت کت کت
 برنجیه و لیل کت کت کت کت کت
 اوج معنی الیه جار و رقی اور کت
 جوش ایتی کت کت کت کت کت کت
 محبوب خدا کت کت کت کت کت
 سلطه نبوت سیه سر حجاب عابد
 بروم اور زنده کت کت کت کت کت
 صد بار کت کت و سلام اول کت
 سجا و سنی الیه بر ماه کت
 در یای عطا کت کت کت کت کت
 عالمه کت کت کت کت کت کت کت
 ارا کت کت کت کت کت کت کت کت
 عاصی الیه الیه کت کت کت کت
 کیم اولدی طلوع ابد و کت کت
 کیم خله ایانی ری کت کت کت
 با قوت کت کت کت کت کت کت
 کت کت کت کت کت کت کت کت
 اقر صو اسریل اوله نبی الیه کت

خداک بلی آرایه کبر و ب الهی صفت آنکه در جهان نقشه وید اول عجبی شول صورتی که تر بکشت آبی ما بیک او جدره اوج دنیا بی اگر کم طوری آتش ایسه مطرب و رشت سبز عمره اولماید و لایسته انک بهیج نظیری ایزد و حیات آینه هب خضر بکنند اولماید و رعد و زخمی الهی برتر مسلح ایستد که بر چنگ کت حدیث صد آن بر کیمه کلوب آینه اولماید و کلمه حکم بر آینه اگر چه اون ایلی بر می آید بر سر که کحل آید بر سر که در کت جینه ایلی ایشین کرم و لطف از ایجا و وجود شرح اولماید ای کرم کرم وصف جینک	بر بری ایله آتش و آب اولماید بیک آینه صاف آید و جد کنی واحد صفا که انک وید بهیج اولماید را قد بر قطره قدر شفق کت آبی آیدر خامه اولم نزع و هفتاد و هور اولماید حامد هر کیکه کسکت همگی آیدینه حرسند نرخسرو عاک اولماید اولماید را اهر حفظت الی اولماید اگر کم کما قائد صیغ او زره او دم عمل بر یون او کت اوصافی او نور صدقه و کدینه شاد ماه اولماید یا عزم سر بیکت کی عالم عینله اولماید عالم اساری شاد خلق ایلیجک خلق بر صد غله و جد باز سه شعرا حشره و کت اشعار و قصه
وقت یوزلی کو در آید و آلی او درین دولت کی قاپو کده اولماید شرف	اطفان که اولماید کما صحت اولماید ستیا بر اطفان کی یوز شوقله را صد هر کیکه دعا ایله او و جح صد اورا قند جرح کت بازه بر بیج عکال
اوستو که در قطب کی عید نکند حق دور زمانه ایچو بایده کرم	
ترجمه بند و آلی در اوست اشرف المله قات علی حرم الصلوات ای کما	
ای ای کت طیر غریب سر عرش برین شیخ و بای رحمت معدن لطف و کرم	خضر کت طوقز افلاک او ز رخ المیزین عجا و ارباب عصبیه و شیع المذنبین

ایده

زنده اولاد او دم محشر جلا نیسیا کسب و بیکت هر کیمنده ملکه طایفه شفقتکند بر جملکند تا بستم قطع جا بر خستیم روح سن از روح جسم کائنات خاقان اهل دانش کا ملازه اهل فیم	مطلب جلا جبره محبوب رب العالمین بزه جنات حدیث فاد و علوم خارین مصلحتی ما جا و آلا رحمته لا عالمین مسکنت اولماید عجب مصلحت روح الاین جمله آگاه اولماید سن ای امیر کائنات
میداد بنیاد عالم سرور آخر زمان سایه عرش ملامتیا کت لامکان	
ای کت ایساره بولک صبح و صند و سترین طریق کوی باسی لطف نیکت لام حفرین کند و کلمه شمسوار فتح کت و صند کیمه رسن کور و بیکت در با یحیی رفعتک دامانی الشند کت فاطم ای وجودی با کت جبر ذات شرف کت	ای کلمه امین جامان الهی بر اعیس ساک آینه جهان رخا شاد و صلت قیس ساک خنده جرح اطلس فر و افلاک بولدی سن بولدی نیکت در بیه کس چار سوی شهر شند کلمه اولماید بر کس نور جلا عالمه جبر کت اولماید بر کس
میداد بنیاد عالم سرور آخر زمان سایه عرش ملامتیا کت لامکان	
ای که خورشید جهانک نور چشم کائنات سرور روی زمین سن شاه افلاک برین باز میجو بر حسن خطا نه جهانک صفتی ای نمودن قدر اعلی اولماید کیسولره صیو کت هر کت حدیثکده سماقی قیل او مارم آیدر نظربین در دستک حاله سنسن ای خیر لوری کوشاه جینه نیسیا	ذات بیکت شرف کت جان جلا صفت میر جند انبیا با سلطه کت سحر آت بر سفتک جا نه ز غمندان او اولماید بر سینه بنده شب قدر استر هر کت بر آت طلعت ایچو خضر رش بولدی ای صحت سرور اشول بر کت کت که حق قیل فی ات جمله آگاه اولماید سن ای امیر کائنات
میداد بنیاد عالم سرور آخر زمان سایه عرش ملامتیا کت لامکان	
ای کت در کت کت کت کت کت کت کت کت سیرت امین البقیون کحل مانع البصر	

بر کجای خواجه حکمت رسالت عتقد حضرت را تشنه اولدی سمند لیل سرور را دوزخ کوه حکمت دوازده اولدی امینکون بر کوزان محبوب شفقت تابد روی ولدین پرده مشک کتور در او غم	تمت بود قدر زینات الملک بر خوسر اول اراج آجیز هرگز نکند یال و بر شاید عادل کلمه هیچ نشد حق القدر خود را در بند زلف کیم حق ای امیر معتبر سرور اسنس قوم صحاب و امت سید
سید بنیاد عالم سرور اختر زمان سایه عرش هلاستیا حکم ملک لاکان	سید بنیاد عالم سرور اختر زمان سایه عرش هلاستیا حکم ملک لاکان
حلقه اولوب بر بر مرج اوله جمله بنیا ماه مرج مسکت خورشید اوج کرمست آدک اولدیر سکن ارسید اوت خلق ویر آقر صومی صافی حدیثک راکتی قیلدری بر خوسر لب اولد خلیفک بیضا آسمان ولده حرکت سیر ایدر ملک لاکان	جلسای بر خاتم کونسن کینی سرور را شاه جوق انبیا سلیمان جنه هفتیا زنده ان کمال اولد و شیخ صیقل گنبد جمله قلوب حروه حقیقون صفا کلمش قلب کده هرگز اسمد با و بیلدیر کسنن چینه زنجیره قلوبی اولد
سید بنیاد عالم سرور اختر زمان سایه عرش هلاستیا حکم ملک لاکان	سید بنیاد عالم سرور اختر زمان سایه عرش هلاستیا حکم ملک لاکان
قاصدک ای پرستانه لاکان نیر ایدی پوسن کر چه کوز نیر الدی کس دیر منزلت ترو عاوش او وار شسیر اول راه خنکرت بوق مسکت ذاکد دیگر کوز کسن مه بزرگ مشهور حستی آخوت بازار نوار و قله ایدر فاند باغ چشتمه امیدم بود درین بند کسن	نور و نور سرور و در کسوز نیر نیر ایدی کوز بوزک کوز مسکت حق اولد بوزک قدر ملک عرش هلا دوز معقل پایدی ختم جمله انبیا کوز و مکانک مایه سوت بر نیر نور اعرش کیم ایدی نقد عرش کدر ملک کیم سرور ایدی جمله مؤمنان اول سرور ایدینه صایه
سید بنیاد عالم سرور اختر زمان سایه عرش هلاستیا حکم ملک لاکان	سید بنیاد عالم سرور اختر زمان سایه عرش هلاستیا حکم ملک لاکان
رفعت زینت خورشید امید کیم اولد وانه حرکت کلدر و نور نیر کوز نور کوز	رفعت زینت خورشید امید کیم اولد وانه حرکت کلدر و نور نیر کوز نور کوز

بوزیا

بوزی بر کوز کوز اولد سزا کیم عالم بها ایک طرافت بر دزه سی دنیا و کز اون سر کیمت عالمک خورشید عالمک جک سینه مقده اولد کز او کیم انبیا جسمه هول قیامت نیر طویحی و ترمه جمله مؤمنان ذاتی در مشدی خنده	کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز حق بود کیم کوز کوز کوز کوز کوز کوز بدی قمت سیره طوقوزت جوزه و کوز قدسه اسراست بنیاد نیر طویحی او مارز شفقت زمانه و کوز کوز وار امیدم اید کسن نیر نیر نیر
سید بنیاد عالم سرور اختر زمان سایه عرش هلاستیا حکم ملک لاکان	سید بنیاد عالم سرور اختر زمان سایه عرش هلاستیا حکم ملک لاکان
قصیده ذاتی در وقت سید انکوین و خیر العزیزین صلوات الله علیه وسلم	قصیده ذاتی در وقت سید انکوین و خیر العزیزین صلوات الله علیه وسلم
ارزات شرفک کل کلانار کس ای همکس عرش نشینان ملائک ملکی ایلیم زلف ظن رتبه قدرک ست مکرده در آیت ماکان محمد خورشید و صالک اریکات بر جود در یای صلا لتهه فالوروی قوت عالم قور قندی حدیثک ایشیدنه جمله حدیث سوزنکی استیسن حضرت جعدک عاصیلری اسراج عذاب ایلدی عرق حق قدرت البله او یقین فکر کیم هر ی ماکس سیرین عجزه تیغیلد کوز خوشه ایلدک انکسکی کوروی قوت عالم ارخاتم مجموع نیا جمیل قز ان ذاکد مسکت یوغیدر بر دزه جبر ارواح نیا قدسه جج اولدی نیر جبریل خور کازیشیده اجزا اسی اولد	اقاظ شرفک کل کلانار کس وی شاه جهان به دوشه عالم و حدیث جبریل مقول آنی نیر ایدر حکایت ای سید بنیاد جهان شهیدت عالم آجلوب کیده قولیل صلا اولاسک کبر بر قده نیر جمدایت ای بارخ و فایبسل کلزار نبوت نفسی و بیگت جمله نیر روز قیامت اولاسک اگر ملک و دریای شکایت کوزدروی سنی مشکله نیر شفقت ایشک ای شیق کوزدرانی اهل وقت و نشنه درر مجزوک آینه نیر ختم اولش نیر ای مصحف کس کوز آتشده بیروت نیر کیم صوب کوز اسرا کجوسی جمله کسند انکرت امامت بر وده کزایتک طوقوز افلاک حسنا

بوزیا

مواجهه بود که شو قدر حقیقه در بی	لویکه همان جان و تن ناز حوار است
گشت اولد بر سکار برده اسرار لر	حشر اولد و او صاف که اولایه نهایت
صد بار سلام الملک ارواحه بزفا	بیر کده کی اول جبار عزیز است خزلت
قتیل رواق صدق حضرت صدیق	هند شب شک شعله مصباح صدق
ختمید نظر قلبه کوشش فرا و لود	فاروق جبریا و شد ملک صلوات
سلطان اقام حیا حضرت عمده	شاه بلغاسه و رار با بخصمت
میر طماکان کرم حیدر کرار	مقبول خدا جیش نبی شاه و آت
از و احکامه اولد که بزود	هر کاه سلام ای شاه با بیست

ذاتیات ایدرسن شو مشکله بی حل
طایفه کده ایررسه که کما عوز عنایت

قصیده ذاتی در نعت شیخ المذنبین و امام الانبیاء و المرسلین علی استخمس

چرخ ایدوب دریا عشق اندر رب العین	بر که خلق ایدیم صد هزارانم آفرین
اول که عشقینه خلق اندر نورج عالی	المیرا که سقر استاد عالم آفرین
بر و یکدانه در وریای صیغ حقه اول	چرخ شاه قدر بر ما غنمه بر کشته
حلقه اولوب چرخ اولد بر بره چند نسیا	جدی بر خاتم و اول خاتم اولد بر کین
ایکجه ز طاش بصروی بجزینه خاتم نبی	خاتم جمله نبیه اول در وریای دین
ای میسرت بوستانه لا خلا و لا ملا	کحل چشم ذات بینک سدره ملین قنبر
هر کیکت زرقه خامک قنبر بیکت	خلو کدر مبدط جبریل قرانز مبین
قطره دریا ای الطفاک بجز بر در کین	بنده نور زکات سلطه جرج جالین
مجمکد رکاسته باغ فردوس برین	حضر کدر بیسمل کلزار قرانز مبین
بودی مشکله ز سطر ایشدک عالمی	اول نانه سکن اولوب لور ز غایت
سرور اسن او ز سکر بیکت عالمی	آب و کل بجزه و خردم بگردی بیدین
آفرین سکر بیکت عالمی طاق ایشدک	عشقه خلق ایدری ای سار جرج برین
لوح حقی و حنه هر کرم مصیغ قلبیکت	اولدش در نقش اسکال ایدر صف کبرین
بار سنگد چهره لافندک الملک آینه	سوره کوش حقی و لشدن در ما و مبین

چین

ماه بدر بر ما عکله برات دست الملک	دست شو قیاس کیکر کما بیستین
ای شه نصر نبوت قصر قدر کده اسکن	حضرت یوسف گمش یوز لو غلام بچین
ایشیدنم در خفته کت آجله بلافت	آفرین ای بسیل باغ بلاغت آفرین
حق بود رای خواجده حسن و بهما اولد	طرح ملک بر مویه یوز بیکت خرم کلان
مجلس کدم چیز شور لوزن ملکل کما	بزه جنات عدن فا و غلو ط خالدین
یوجو در افلا کون قدر سخن و آغشی	او کله بر برده سکنه اولدی بر دین
عاز و اولد نه سنده فرمانک اولد سکن	روغن ابلکس علی جارا صواب کولیا
صبح کسب سادو قم قوله بن صد بقدر	آفتاب صبح صادق صادق سادو کولیا
شبه سوار کما سببست عمر اولدی کنت	شیخ نصرت نبی ایما الهنه حصین
یا و شاه لشکر اهل حیا عثمان کما کانت	نشر ایدر در لوح سینه خطه سی آفرین
خازن کجینه اسرار حقد حق سیدر	ساقی کوش حقی حاجب خلد برین

آلکات اصحابک از و احکام اولد و کات
رحمتن قیل سو بر حزید اندر رب العالمین

قصیده ذمینی در نعت افضل مخلوقات و اسعد موجودات محمد الحنبی علیه السلام

صبحکا هر کس کلمن حرف اولد سیم	اولد حرارت صبح حد و ندر قدیم
صبحکا هر کس صبحکاه ز لیا آسا	یوسفین نقشه بر اولدی تنزه لایتم
صبحکا هر کس ویرانکات سیکور رونق	دانه سا حل بجز حینه در ترسیم
صبحکا هر کس ایدر و کیمان غیبی	ساحه ملک شرمات جولانن تقسیم
صبحکا ای کلاهده اسکسته نهما بریا	دست فیضیه سجا ای انفاس نسیم
صبحکا هر کس ایدر بقیض ملکوتی قنبر	لعل تصویر ایدر اولد حاله نشر نسیم
صبحکا هر کس رطلو سکه کیدوب سوزنما	آتش ندم بوغیدر اولد و چیا کشم و نیم
صبحکا ای اولور ذوق اول فر ایشدک	نقش ندم طبیعت صور لای اویم
صبحکا ای نسیم کل زینق برین	اولد انفاس صبح وید بیضای کلیم
صبحکا هر کس سینی نعمات عتق	اولد تا اوج کید برده بهفتده مقیم
صبحکا هر کس کاهیده آهنک کما کوشن	لی نوا یا نه هزاران زوایا اقلیم

عجب کارها که ایوب از غم و اندوه و غم
 بند خرد چوین عزمه مانند غبار
 او را بر حالده که سوز و ما غله مگر
 یعنی بر سوزی چو بر یفتوز انبلی
 گرمی جو را محشر که ایوب و دنیا
 خفته علی دل خضر و مسیحا شب
 موسی که کجا هر کجا راز و نبی
 آرزو بود که حقیقت کرم او را میدید
 کزین شوق و سرور شمع اب انجلیه
 دست حیرت بر پیش رو کین خوش نماز
 تا کجا کشتن باز دل از اوله جانی
 گل کبریا حقیقت کل این جنون
 جمله هم نغمه و هم رنگ گل و بیانی
 روز زو صحنی لبر ز صبا ایکنه
 هر طرف نغمه تو فطرت چه شمع نور
 صحنی بیخانه مانی کسب ز بهنگامی
 ز کس این نکه انداز اولو که کلام
 شمع هر شرف صفت صحن کلامه مطهر

مطلع سخن حقیقت که سر با او کن	نور خورشید بجای خداوند قدیم
نشو باد تو فزون کوی فیض مدام	طلعت شاه توحید کوی مشعل حیدم
نور در جگلی نظم بر مطلق نور	ایدر از او خفته بر سجد اولوی نظم
ایدر از شسته سیاحت با شریع حیدم	غیرت مسله انور در عرش عظیم
عوضه دهری طوبی سوز طهور و نیک	سوندی آن کجده دولت اعجاز ندیم

دار

و ارسه بر زده اگر روضه پاکیزه اولو
 ایوب لوله سر خنده جان کشتی
 رنج باش اوله حساب کرم قیاضی
 رخ رنگین کاستانده ایدر و خنده
 هیچ بر هم زده بر نشسته وار و درنده
 سر فصل برانی شب معراج ایوب
 ای محسن دل ایله زخشته نوزاد کیم
 شب و کل موجود کجا فور ایله بحر کیم
 شب کل مجتهد اسرار خدای تو
 که نوید فرج آمیزه وصال ایله کلام
 بیت مسعودی سبب طواف ایله
 نیز مشکدره او اطاعت فتنه ایتم
 سر توحید بناها دل قیاضی که
 بود قیصرک و حق کلزاره مقابل کلان
 ایدر بر مرتبه قیاضی سما طبعین
 صاف اوله او قدر را طبعی کیم ایله
 جو کسب صفت اوله کوارا و لطیف
 ایله راستی کلان نازک او قدر
 تا ابد ایله رخ را بی او گونه کایده
 ایله باروت فن او را سکه طرز حیدر
 گمشون نشو تحقیق فرا طبعین
 دهن ماه و شایر کیمی اوله قیاضی
 اختر برج خمیر معانی اولسون
 و اما صحبت ارباب مکارم کیمی ل
 اولسون اسکندر تالی جهان معنی

مشک مشکیه خمیر فکر پیروز حیدم
 ایدر دلشنداری غرقه موج نسیم
 بحر تصویر ایدر فیضله بر دور نسیم
 فیض الطافی ایله رنگ رخ زو نسیم
 نقش پیوند بود لطفی ایله عظم نسیم
 فلکات جبهه شبد زینی مکتوبه نسیم
 طره حور صفت اوله شیدانه نسیم
 شب و کل مشک دم صبح سقا نسیم
 شب و کل منبع انوار فضیلت نسیم
 شاه لولا که او شب قاصد مولی نسیم
 جمله ارواح معانی نته کیم طبع نسیم
 بلکه ایله را و دم سجده مجری قدیم
 اهل عرفانی ایدر نه لجه توحید نسیم
 ایله جولا که طاکوس رضا نسیم
 سایه سوز اوله سر سبز حیدر نسیم
 انفتکوی رکوس فیض حقیق نسیم
 کوزه دله اوله زنده کرامت نسیم
 که اوله نغمه سی رنگین کیم کوس نسیم
 شاه ماه بر حیدر کور نجه کیم
 غمزه جا دوله هر وجهه تیسو نسیم
 جرحه و سن تا که تبه جامده و نغمه نسیم
 شمع کوشتر اولوب گوشه شمع نسیم
 بر تو انداز جیرانخ دل اهل نسیم
 اوله فیض طهر غم حورانه نسیم
 کوش کردونه و بود اوله کوش نسیم

طمانه ذوقی سیدیه و بر اول روز شکر	
ایده هر نقطه سنی و رخ سوادای حکیم	
ایده شاد و ابترا اول روضه بر انوار	
هر نفس را بکبر بایش در و در سلیم	
قصیده ریاضی در نعت سلطان سراج رسالت صلی الله علیه و سلم	
<p>نخچه بر رعیت با حاصل دنیا نخچه بر نفس بر کینک نایده و لذت هر موقعا سنه در صورتی سیرت ایدینا کبر ولی دوره خوانده در یاد و نموده سن بر بیکورین و نخی موعظه استند راج جامد بیت خدای صوبه را اولین چون طوت بهر کار مغان سبزه صدها در نه که کوه کده تنزل نه سجود کده نیاز چاره طبعک نخچه بر انستخاق آمیزگی نقد جانده صاره لر یکت که که باسی بیچه و بین ایده و نیاستی مهور نام یا لر بو قمر حصا سنی سر و غلظه نخچه بر جارت نخچه اوله صدین اولین پایه اقبال اوله دو کوشل سینه بی باده سبور نخچه خنی زنگی خوشه عقد تر باده و کله خاک نخچه بر المیه رقاصی بزم عشرت ظلم بدید اوله مضمون خط و قری قدم انگشته فی یا هر بو ر عمری و نخی نخچه بر المیه سن نیر و می مشائی در ذکر طت نبی ایدر رساله</p>	<p>نخچه بر برایکی بدستند غوغا نخچه بر سکت و کانه نخچه قصاب تمنا نخچه بر نخچه بر ایتیه سن جوهر کت القان نخچه بر نیه سن لبیکس قدر یکی آقا نخچه بر المیه مکر الهی سنی سیدان نخچه بر رحم ساز در تخته اندر سا نخچه بر بر اوله قبله نما اید جلیبا نخچه بر قبله جانک اوله هر بهتد بغا نخچه بر بر برید بود را بو موسا نخچه بر پر شش جیکت اوله اطلس و دیا نخچه بر و نیز لوق برایکی اوج طالب و دیا نخچه بر اوله هر ساره اوله دغدغه فرما نخچه بر مفضل خاییده خور دایه و لالا نخچه بر بصعدین یا این ایده فرق فلک نخچه بر نخچه بر دور ایدر بوسه غریبنا نخچه بر طارم کمنه افلاک اوله بر با نخچه بر اوینا به بلور کونی زهره زهره نخچه بر ککالت تیره بو قدر زخمت اعلا نخچه بر انخرا فنده اوله خامه سی بر با نخچه بر بر بهر اوله بر یکی کج و کج یا نخچه بر نفض و ابرام فشارات اطلبا نخچه بر</p>

بید

نخیه بسا که حکیمان سقیم اندیشه	
یوری بر جوهر فزده اوله کور کور بسته	
بر حقیقتند در انحن سخن اهل جزو	
طوتدی آشوب و فتن و هر قیامت	
نخچه بر عقیده خورشید سیه بر بطن	
ای سدا چه شیریده اوله از خزا اوله	
نخچه بر ماتی حسرت دیدار اوله	
لمیز ایدک هله کور سکت شخص اوله	
کله دی اوله کله بو خور کله تیره تیره	
سخه المیه القای خیال تزویر	
ستر وار در بو کت الت ایسکه	
وقت کار سیدور التیه حکیم مطلق	
ای ریاضی اوله افسانه تراش مین	
هر دماغ ولی و کانه خط را سیدی	
ککالت مشکنه اوله قالیه فرس نخچه	
مشنوی روانی در نعت شاه دارین علیه السلام	
<p>رسول حق کنینا سأل اوم بو دنیا اوله بر یکی حرفه زین وجود کله ایدی حیض و افلاک بو لدر جزو نکاحت رست لوی شرم حکم دیکدی جهان او در ای جهانک باوشما نخچه استنک چو قدر رتیبی انک حاسی اویدر اتقانی لرک مغر و با لدر کور کور</p>	<p>او ذات عظمه کجند عظم اوله و کله سیدی اوله از زیندی نخچه اوله ایدی که لولاک او در لدر عالم ایچره بیخ فوت ایرشدی فرخ انک آسانه سحاب و ستند انک حیرت ایکی کوزی جهانک ایکی تپی سکر او جهانک انک ندرت انک داننده در جهانک</p>

شرف قیامه روانی کائنات	و حی کو سزوی خلق چرخ
نه قوت و بروی بر باغچه	له قیامی کاسه یو کس کئی
اکا عرض یک چون در اعلی	نبوت بجزینه یوز اورده
نیم از نیم خلقی کلین	خلیله نقش او نماز کسین
طامسی سولیند ریحوریا	کلیده او که در نطق کل می
اگر دم او رسد آندن سجا	اکا کشف اولیندی علم احیا
سرافلا که خاک باید تریج	اوشاه ایچون قورلدن سجا
نبوت باغناک خدی کلید	سب معراج آنک سنبلیله
ایکی قاشق وار در نیچا	قیم ایلیق اب تو کسینه اش
کل ای اهل ینه حجت جان	زبانیدر کلید کج ایمان
ایدر روز قیامتده سقا	سعاد تو قول اولدر کاول
بو عالم خلقناک اولتیدر	بو عاصیده حفاک حجتیدر
نبوت تحریک در تنبلی	مروت چشنگ شاه کرمی
اولا کیم چار بار مصطفی	که هر بیرسی دینه مقتدا
اولا کیم اولدی عمار	اولا در قصر دینه چار اول
اولا کیم سلام و حدیث	که کجی کوندر ایلمر در طاعت
محمد کیم نبیل سروریدر	بر و کوک خلقناک تاج پیر
او مار اندر سعادت خلق عالی	
خصوصا مجرم و عیای روانی	
سیر و دفتر اعمالی سیمی	قرایا زوسی وصف حکایا
نه اقوالیند وار کما حیالی	نه خود واقعا کماک وار بر کما
نه کوز الیه شفاعت کما	کماک برایشی یوقی اللیه یار
مدوا لکنده سندن شفاعت	
مروت ایله سلطام مروت	
قصیده رضایی در نعت جید شافع روز جزا صیحه اتمه تعالی علیه السلام	

۱۰۸۱

دندر که نمده سیخ اولد اول شوق با	لبیل نیم المیه لطف بهارون
دندر که کهنه شاخ خزانه دیده امل	کل کل اولد بسا صده روز کارون
دندر که وصل نامه برکت نشاطه	دست هزاره قاصد با و هسارون
دندر که برکت نازک کل اعتدال	کیسه له بجز و بخش ازار خارون
دندر که قطره نم اولوب مصقل	موات کل صفا بولد زکات عبادون
دندر که شکر لطف مدام بهارون	همواره سجه و شمیمه دست چنارون
دندر که کلاب سببم کلید کلاب	او آرا اولد در و سر انتظارون
دندر که قطره عرق شرم اولد بیدر	با قدر جهر روی کل شرمسارون
دندر که اهل دل لب جوهر قرار ایچون	امواج کیمیر اولمیه فارغ کنارون
دندر که شوق ساغر کل باقیه خبیل	دندان قویه کار می خوشگوارون
دندر که آب صافی شان اولد کوا	سلسال برکت برکت کل آیدارون
دندر که سیم کیمسی معطر شام اولد	برکت کذا را ایدان طرف سینه زارون
دندر که شوق در زستانی اولوب قلم	از بار صا جلد حمیده ش خارون
دندر که هزار فاخته احمد خوان اولد	ناگاه عطسه سحر نو بهارون
دندر که خانه دهن پایله بوی عطرنک	چرخ و دو خاک حجه تا ایدارون
دندر که عند لب ایده تقییه اهل در	هسب حصا له بوغزل ایدارون
یکتمه ما یزر حیب من لطف یارون	
یکلمه وار کلا شنه برکت عذارون	
بر برکت سبزه قابل ابرک شار خط عذار	بال بیت رحل قدحوه بهارون
ایندی نمفته ستر می دنیا به دستار	قریبه دینه نازک کما کارون
تا به خیال بار عجب سملوندر	هموار صید کما بده کل شکارون
در کار ایندی شوق سینه نازک بایکون	صبر و کسب اتمه دل بیچارون
هسب عشق در بوکونه سنی بیچار این	پیوه شکره اتمه دل ناله کارون
هسب عشق در خواب کون شهر بند اول	کجی شکایت ایلم سهر بارون
عشقیده ایلمیدر اولور روی شکسته تا	بام سهر نوره اسفند یارون

عشق آتشید تا بلند در این ابدی
 عشق اول شد بر که گین رخساره
 عشق اول کلا بد که اید فیض بر
 عشق اول خطا بد که دل سستی بر
 عشق اول چنان بد که یکایک عزت
 عشق اول را بد بر نیجه عقال
 عشق اول محیطه در که پیام آور کن
 عشق المیدی بخاطر لولا که خلقت
 گنده بدید اولوب عرق جبهه زکی
 خلق کریم حضرتن اظها اید و بسیم
 فیض مدام دست از کلام اید و بسیم
 دست بهار فیض اولوب اید و بسیم
 فخر جبهه که قاضی بالا ترین ابدی
 فخر جبهه که واصل عرض برین ابدی
 فخر جبهه که نور دل را استین ابدی
 فخر جبهه که رحمت عالمین ابدی
 فخر جبهه که باعث امن این ابدی
 فخر جبهه که هر سوز فیض آفرین ابدی
 فخر جبهه که همه سر نور بسین ابدی
 فخر جبهه که همه جین جبین ابدی
 تدبیر شری مرشد اهل یقین ابدی
 ستمش را لی آینه آتشین ابدی
 دست ستمش را لی آینه ستمش ابدی
 ارکانه اید و دفتر و دیوانه خاطر
 و اما فی بر شاه این خواجده بهار

و اما ز شعله دسترس اوز کار و
 چشم بانی قورتره در و خار و
 رقاص چرخ قورتره در و وار و
 نقد بیکه جوین الور کوهسار و
 اید سفالی توج سر شمشیر و
 سنجل سازه بر دم زین تار و
 نقد جیاتی مژده الوریم گزار و
 فخر جهانی خالق پرور و کار و
 گوش المیفت تانیه زبانی هزار و
 گوش المیفت تانیه زبانی هزار و
 فخر جبهه که واصل عرض برین ابدی
 فخر جبهه که نور دل را استین ابدی
 فخر جبهه که رحمت عالمین ابدی
 فخر جبهه که باعث امن این ابدی
 فخر جبهه که هر سوز فیض آفرین ابدی
 فخر جبهه که همه سر نور بسین ابدی
 فخر جبهه که همه جین جبین ابدی
 تدبیر شری مرشد اهل یقین ابدی
 ستمش را لی آینه آتشین ابدی
 دست ستمش را لی آینه ستمش ابدی
 ارکانه اید و دفتر و دیوانه خاطر
 و اما فی بر شاه این خواجده بهار

ایش و ما دم و گرم بحساب لیب و ب	
لطافت درین آینه رضایی نزارون	
در یوزگار و در کوی ابروی بی نصیب	لطافت که بی در جدر امید وارون
ایله و والی مرحم لطفکله بر طرف	فا سوز زخم عقدی بی جانه فکارون
گشودن نسیم خوشم فیضیکه غنچه وار	و مینستگلی یا س دل ناز آرون
اولسوز بوقطعه در در تمام ایله کوبول	نعت کریم ذات نبوت مدارون
فا ستم ایله بیخه نازه کل فخر سیده بی	لکاشن بر اوله با بک صلوات هزارون
شاداب ساز و روندن سینه بی اول	
سحب سلام خالق پروردگارون	
قصیده رضایی در نعت مقتدی اهل و بادی سبیل علیه افضل الصلوات	
گو کاشنه آینه نقش خط دلبر آینه	قلیدر جمالی مصمفتر او بر آینه
گو یکده اولدی شیشه فانوس سمدان	رخساره آتشینا بولوب زینور آینه
جمع آینه بی آب و آتش کس هذلول	نقش نگاروه هله سحره طیر آینه
قرشو قور اولدر خیلجه رخ رولبر	گنبدین برابر اکله کاکبیر آینه
اناکه دور و لبریده کوره مرالون	یا قینده قور قرین نفسه او غزلون
نوز سوزکات گشتم آینه بی کاشنه	یوق شهبه کیم بولور زریله زینور آینه
آینه مراد سیر بر پی طلس آینه	آورد ال او بار بر بر سیکر آینه
اقبال ایله بیخه بارادوب عرض کور	آوستور کسیندن نه آتش آینه
ال اوزره بلور شعله خلق جهان نوز اولدر جوی	
منظور یکن حضرت سینه آینه	
اول باک شاه ملک رسالت کرکله	شعل و نظیر بر روی عالم سر آینه
هر جمالی حضرت فخر جیب نذر	میکسی استغاضه نور ایله آینه
پیش و سینه ظاهرا بی صورت جمالی	بر کوستر شعله که غنچه بکیر آینه
آینه وار کجاسر اولمن امیسنده	احصا را بنده خیلینده سگندر آینه
اولشده رایج ستر فن زینت ایچک	زیرین شکل ایله در غنچه حضرت آینه

نقش

۲۷

طوطی صفت اولور در سخن کستر آینه	طوقنده اگر ده دم جان بخش منی
اولدر جمال شفقتنه منظر آینه	بر سینه صاف اولمشه کوردی لطفی
اولشدر آستانه بر انور آینه	نه خدمتنده اولمشه کسب نورا ایدوب
اناکه لوح ساده اولور اکثر آینه	لوندنم کونه زیاده بولمکت فضل با بک
نه توی جویخ بر زور و بر زینور آینه	قصر جمال قدرند آویزه اولمشه
الدر ال بوی مطیع ایکی خوشتر آینه	بر پیش و سینه کوستره تا بکیر فکر یکن
بر سینه جان عاشق اولوب هر آینه	
مهر خیلده ایله در ولده بر آینه	
جانم ز شیشه سبلا صد بر کول بر آینه	دل خانه سینه واغ و کل فکر یار ایچک
جوق کوشش آینه اولدی صور کور آینه	نقش نیر الهه اولمشه لوح خاطر
کسکس رخیده اولدر ملکات منظر آینه	رخساره ولیده اولدی جلوه کاج حسن
وصفا ایله رضایی رخ تا دیر آینه	
سولیتدی طوطی ولی بر انور آینه	
وصفنده عاجرا اولدر بله طبع قان	دور راحاطه ایله من کجسرا آینه
طبع عروس فکر نه صور نیر بولدر	مقصودی کوستر می غبار آینه
پرزنگ آینه آینه کلوب خاک کجک	ایتمم رجای لطف و گرم سرور آینه
خوجور اولدر مصقله لطف جاساز	منه بکین اولدر صفا کستر آینه
تا کیم نقوش نمونو در هر ایله اول	لکا هر صفا شکار و کهر مغنیه آینه
روح روانه باک صلوات و سبیل اول	
دور و زبان کس و ملاکات بر آینه	
قصیده رضایی در نعت صاحب بوض و الزمزم والمقام المجد و صلی الله علیه و سلم	
مده خاکچا بنیله ازلی جوسر ساجک	نوز سبیه خاک در مصطفی آینه
میکسی دیده در کوشن اولور ایچک	خاک در سعادت کل حلا بک
رومال ایله رشقه جهر آستینه	ایشیک طاشی بلز ایدر کهر بک
بر سینه جویخ ساعت مینا تجوی	جبریل او آستانه قیلد بک

لی سایه اوله فوله کوشه بازا اوج	خاکه تفرل انجرا امیش برهما امیش
شاه رسن مکمل کل باوی سبل	محبوب انبیا و حبیب خدا امیش
باوی ساکنان طریق مهدی ادر	نور مبین چهره سی نور هدایت امیش
خاک درنده مجره گرداننده صبح	سک و غیره عزیزا کا خاک امیش
سقای خاک در کبی ابر کبر نشا	قزاش آستانه سی باوصه امیش
آقدی بر اشانه خدمه همانه	ماه منیر بنده فرمان روا امیش
مشا و فلک کلمه اوله استانه	دستندانه با ره طو تر کد امیش
اولم خدمتنده انک با باره	نور سیاه دیدر دل روشن امیش
هر کس بولند جاننی بذال یکدیگر	انج مراد بر سر کت اندر زچ امیش
بی نقد طاعت او با زای دارضت	سغاس کبرک بو الهوس کت امیش
عصیان اوله همیشه بر کار و پیشه	الذکر کلن تبارک اکا الیق امیش
چاره بود و نه بنده کی کوسیدر	لوی حبیب حاصلی دار انفا امیش
نامولد کنا هذ اولمیه نظر	شول بندت که چیره سر و نام خطا
عفو اولمور خطا یاصند و جازم	یتدسه کسر قلب یناهم رجاش
بروم ای رضالی با کار و پیشه سی	
بموا و مدح پاک حبیب خدا امیش	
بکانه مدح مجترب حسنه	دستند خوب خامه سی و ستا امیش
اولوب همیشه منقبه خوانر رسالتی	خامه مداد سر خطه لعین قیام امیش
برن تنه مدح مخز خبا نه قدر کد دل	مدوح پاک خالق ارض و سما امیش
اما غرض بهانه در احسانه بهانه	چون خاکی بی اهل دل ملقا امیش
اوراق شعیر صورت زین بن کد کد	بر برک سبز باعث لطف و عطایه
نقد مراد بر الله بیلورسه کول فوله	بجز آرد استانه نشد انبیا امیش
حقدن اوله صلاه و سلام اوله جانیتم	
گر در ندرنده شده کتر به امیش	
قصیده در نعت سلطان انبیا و رسول کبریا محمد المصطفی صلاه و سلام	

بجده ندر زانه اولد نسیم فیض ربانی	اجلده فیض لر زین استدی کل صحن کس
بنه بر طاس بر آتش خیر و غیره دانین	اولوبه رطاس بار مجلس فیروز سلک
طونما نقش او نقش کلن ایدر لمانی ادر	کوزنر جابجا آب اوزر عکس و خند
خیر و آستیند نه مجرزه خیر و غیره	وخالی سبک ستاره اندر صحن باغ و سبک
استواید بهما که هر طرف کینه عیش اولدی	برینا املدر باوصه کاکرت خندا نی
فتان کسدر ستاره خیر آرزو سبک	نسیم ایند کج طفل بلبله که وارده جنب
بو بهنگام صفا و بر قیامی دولت جدر	بو فصل ایچ ادر ساغرا املر ادر سبک
کل آنک یا ننده نوت کفنه غولی است	ظرفیانه دورکت اولد کورکتی کرب
هزار آه سر افشانه ایدر سر کلن	کوزنجه آکینه رگدان ظن ایدم آن
چقار در اربعینی کینه کاشند چیرن	دل بر صفوی نور سبک اولدی اوزر
دل ایلر کوزجه غیبه آس اولدی همدان	طافند کوزش کل غیبه لر زین ادر
عدالت امر ایدر طومار غیبه جان کلن	بوا ارمندل جو ایتیم اولد کلو طیف
کل بر صفا کت قدر وار دلی نوق درون	نذر نه آرزو ایچک بیس صبر و ساد
او نور کلیه کلن ادر بر صبر و ساد	وخی بر طفل اکی با بل تمام ایندی کس
کوزنجه آیدر هزار زاری کوردی غیبه	عجبر روی دل کس ترسه اکی ایدر اح
النده بلبلک کجوه کل فقدر ایلر	مکر کوزر ایدر نعت حبیب پاک بزوان
شجرت رسالت در سه اوزار نبی امت	
مدرج نبوت و افصح الامس لمانی	
امان اعظم رونق قزای آدم و عالم	مکرم محرم خلوق ساری عرس رسالت
این ستر تفرل و امان حضرت جبریل	رسول بجدیل و واقف سزار قرانی
شرفش شب اسرا معلی جاه او اوز	حبیب پاک مولی نظر ایچک بهانه
رسول حق تبارک لایق آنا فتح کل	شده معراج تبارک مظهر الحق بهانه
امام انبیا تنها شین صدر محمد صلی	همام اصغیا و لا مکانه قرب ربان
وجود یکنی از ایش چرخ بر ایش	ازل بهر ایه طور امین موسی و عیون
نبی خضرلی کا طهار ایدر بتر و اینه	لف دستنده نجه سبک نجه سبک

<p>اتی اویا فی ایدی تا ازله عالم بالا او خورشید صیبا بخش نهوت فیض از او کور بار جلیل فرخ اوزره تاب نیکو سید وجود بیگانه غیبه نو کرامت در عدل او سوختن اهل فکر که غلطی و کلوب با ایندرو مال ایدر اولدی شیخ هر دو ملکات بیجا و دان اول برقی را بقدر کله دار اولدی شیخ نیمی نوری درخت عجب ایش و دست کرمی خلق خط سید او خورشید رستا طلوعدی هر کیم برچ غریب شمع رو چشم شمع شمع مطهر زستانه غم و کجا جالی کلستانه ایدر اربوب اوج کما قسیمی ظهار وجود ایدر ممکن شوخ الهام ترانی که لطفند بود قوی حیف او رک استیو پوب کیم بهمار و صغی بی باک رخ با کاف غایبه</p>	<p>سرد فوصانه دو کس می فالدی آنه نعل کمالی بلال استا نه کور و کده عین ابن نعمانی کوزنده صافند در صوح او کیم یا سنده کویا میز ایدر دست ایم افغانی برای یکی بر صغیل ایدر اربو جلا عطف زبان و بر در اقلند روی بر نخل خروالی پیشتر شیخ با یوس جیات اولدی برقی ایندرو نوله کلک لمر سو او ایدر اولور در سایه کستر شیخ مهر درخت بکلدی ساوه ناک محو اولدی برقی فرا اکا مخصوص مدد صاحب استه عنوانی شاد قهری تا بستانه ایدر امانا نوست ضیا بخش اولسه کتوره بی غور سید آجلدی اینه تعلیم ایدی ستر قرآن همان بر کور شده خالد و بر کسوف دل آشفته مشرب نوله ایدر شیخ</p>
<p>از نوز اولقد و لفظ لفظ تاب روی شالی مکر آتش خوزر و سیدر و امانه خالکانی</p>	
<p>کوز شمشیر جانم ترابز اولور بسملک اهل کفا بر کله طوطی ادمسته جانم اکا بجز در نقش بود کدی کلک شمشیر دل صد با ایدر لاله و شمشیر خوزری بنم غما زکل مداح سلفه رسل سید قضای در شنده مغربی کلک بر فوس بهانه بر اولور سر حیدر طومار اشعارم</p>	<p>هلال عید اصحاب در کور کیم حین سید شکر ز چشم او لجن نعل درخت محصل کور کون روی زمینده خالجان مقدر در سینه هر بار سینه داغ جبرانی بنم حقا بو کیم میدان نه نکل سندی لوسون شورا ایدر کف ایدر حیدر کیم اولور شکر ایک سبال اراع خلطه</p>

جند

CA

<p>جناح حین وجود با کمال او کوش بر سینه بهانه اولور درخت معصوم کتا شیخ عنایت ایدر کیم خالاب الوب ختم نور سینه جناب با کمالی شیخ ایدر کده بر قصبه کیم بهار تیه و یوب ایدر ایدر جاده لطفک رضایی مدحتکده میر و کعب مبارک اولور حرم جیک کویته دار الشفا</p>	<p>بچه کمال سنی شیخ ایماک می کرم کت نه حد در کیم مداحی محمد روح خزان ایدر کیم حین سینه تر کیم کیم سید سلطان چه کسند از اولور کعب این زبیر و برده بهار و شیکت ایماک ایماک بر شیخ عرب وصال منزل مقصود نوله اولور رضایی عجب خاک کیم ایدر زما و مار سق بزده دریا</p>
<p>اولور کیم بر اصل روح پاک شاه لولا در روی حد کیم نایم محمد و سجانی</p>	
<p>تفسیر رضایی در نفوس سیدان اولین والا خیرین علی السلا</p>	
<p>او صاف و کلک با شیخ کلبرکت فاشه جاکت بوی خوش زلفی و صفا معنوی جمالی لفظه کیم الفاظ ایدر او ایدر کیم الفظ او کل هر کس فکر الفاظ ایدر سبانه زلفن تعبیر ایدر هر کلمه جسمان کوزنده شیخ و وصف حسک شمشیر ایدر سینه بیارن بو یوسف و صف و ایدر بو سفید اولور هر ایدر او رک ایدر کیم حقیقت ای حسن کیم کینه ای حسن کیم کینه</p>	<p>دریا در او ما و دان صغیر صد دفتر دستا سینه بود تا نچه کما نه صغیر صفا و اول شیخ صغیر اول شیخ ایسه سید صغیر والا شوق جنانه صغیر بو سایه اوس یا صغیر جرم خاقمیدر رنانه صغیر خور جانم بر نیانه صغیر و صغیر و رنانه صغیر دلور کیم نیانه صغیر شوق حسک ایماک صغیر بهار از قیاسه صغیر عجب کله بنوم جسمانه صغیر فیض کله جسمانیا نه صغیر</p>

ای حسن ز حسن تر با حسن ای خاتم نقش کار خورشید حسن نقشه حسن ولی جمال اسباب جمال یا رحمت مدح المیز و او سر و کیم وصفیات به اول و کیم سلطه سر رقاب کیم جبر حسنین فخر کونین مدح خدا که وصفه الی شایان نشان که معجزات آیات المیز اول تا کرا او صاف بنیده قطعه کوی اولدیه عجب عرش پرواز اولدیه عجبی سه پرواز یکدیگر سپهری نوله لی با قدر نیز محیط اول افلاک سر جمله است کر باری در یار محیط بی سروین دنیا و زم چو کیم دنیا و زم چو کیم نقد به صد سر و قدر مقبولی و کلر چو کیم پوشیده در لوزنگ و دنیا بخار و کوشی شهید مکر رود و در ایسه نوله کیم	نه کاسه آسمانه صغفر او صاف رخسار صغفر مجموعه کاسه آسمانه صغفر ای غنچه بوجامه وانه صغفر شوقیله زبان ومانه صغفر او صافی کلوب زبان صغفر کیم مدحتی رقی جان صغفر کیم وصفی جسامت صغفر نه صغفر آسمانه صغفر صد دفتر و استانه صغفر بوزمه صفین فای صغفر شکرک اولدیه صغفر خورشید بوجامه صغفر خورشید جوامه صغفر کلر حقه زعفران صغفر کیم کاسه زردانه صغفر بایت خیمه سبزانه صغفر جام می ارغوانه صغفر کلر حوصله خزان صغفر سجده حرم معانه صغفر ایسیا نچه مکانه صغفر کعبه بیستایکانه صغفر کله سینه رازیا صغفر خار و خسل اول آسیانه صغفر سینه نوله آسیانه صغفر
--	--

رود و ایسه بلای و دنیا هر شکر نوله طایفه نه جوش و کله و لیسند نقشه مراد تو امانت نقد کیم می شود و کله جود الطرف بشور سه بر کله ایسه قدر لیه اولور جو مور پا صنعت هنران سحر کیم صنعت که دختر و طایفه ناپاره نومه سیرت کلمه اول ایدیه وصفه فای لطف الیه که تازه نامزد آخر دن اولان شفا کیم آخر دن اولان فیتیل و کیم شوق کیم سینه اول غم کل اول نینه تازه با دوه	کذب اول حرم امانه صغفر بوخانه خاکبانه صغفر اوراق خزان چنان صغفر بو عقل عزیمه خوانه صغفر کیم کیمه بچرو کانه صغفر سر صندلی شهبانه صغفر بجیب لیه او کیم جسامه صغفر قرص سیاه اول سیاه صغفر پود و او دو و مانه صغفر پوسته بزل خوانه صغفر مهراینه کمانه صغفر جان و دل نقرانه صغفر اول سر و سر و سر و سر دخم دل خواجه کانه صغفر نه بکلمه سیر بهانه صغفر بوزمه می سیاهانه صغفر
شول سینه زلفه جانیم ولیر نوله سوله سینه دل ایلیک استر عشقی سینه حقیقه نوله نامه سیاه شهباز خیال خصمه صغفر سینه مده کرک خیا صغفر سینه کله و کوب با ناله کار	لعل لب یاره وانه صغفر ای غنچه توبه بهانه صغفر بیکانه در اندوه صغفر نازک و بهر جو آه صغفر بویا و ایسه با وانه صغفر کیم خانه شکت جان صغفر سلطان خشمیل خانه صغفر پود صغفر بر استخوان صغفر پود صغفر و فغانه صغفر

در کار ایدم لم زبان عالی	بویکلبه جوق ترانه صغیر
آه ایتر ایتم مجیبی عشق	لم جو صدق فضا نه صغیر
اسرار عظم طایف و کلام	نستمر که درون جان نه صغیر
صد گو نه فبا ر خاطر زار	ایکتی بو کو جو عدوانه صغیر
کلمه دل غیره می معانی	کنجینه شده و کانه صغیر
کلمه سینه سینه ابروخت	طرف ورق و خانه صغیر
حقا که بو شعر ایکی انکار	اسلام موعدانه صغیر
ارواح الهوس با خود صغیر	خلوده می مغسانه صغیر
عشق اولیچین سخن بنمیز	می حجره صوفیا نه صغیر
فیض اوله بو بهت ایله	بورامده نازبان نه صغیر
ختم سخن ایله ای رضایی	
چونر کو هر حرکت کانه صغیر	
بویکلبه نقل مصطفی	دسانه رشتا اواره صغیر
ای خاصه کل اعتراف عجزت	وصغر ورق روانه صغیر
ارخامه مراد دل بیلنر	بو بهت ترجمانه صغیر
وصفیه بتر بو قصیده	بر حقیقه صد خزانه صغیر
مشغول صلا اول بو الفاظ	بویکلبه عرشیا نه صغیر
صدق قافیه فیض اوله رواجیم	
واسع ره کلمت نه صغیر	

قصیده رضایی در نعت شهوار عدلی صلی الله تعالی علیه وسلم

تغافل ایله کشته آه بی حجابی	از همه خوب ناز اولمده و از زبان
بن اول شمرده کلیدت حینه از نازیم	از همه دور دور و منده کلیدت
بن اول افسرده میره عاشقانه باقرانم	کوتر بود کور عدم عالمه بر کن اکتانم
بن اول بر آتشم در کار ایدم تشنه ام	بهر از آنکه بیستونی ایلمین با هر چه
نه شوق خا که فرس آتشه لایق کنی	خمار دور دور بهب کور دیکم جام شراب

بجمله

همیشه کونه کونه جو در دوزخ اولمیه عالی	فلک خافل کبر اول با برکات نیست عین
نزد اول با رکاه وحی از طهارت استیم	کینه ذره مسکین نه فلک نه اجتنابیم
فلک و دیکم طوقه لوده احسانم	سب و روز مشور ایلمیم آقا عین
یه خود بر لبه سر ایسیدی بلا قدر اولم	جهانی شمع محتاج ایتمسیدم با پتیم
زین دیکم خیار با نینه بن دو بیانم	منزاد حسیم ما هر سر مدوار ایتم
زنا دیکم عجب بنده بالا قدر بله سم	سراج لاله بر سایبان حکیم سخی
بکده آتشه شایم صادق الوعد بنمدر	جهانک صدق و عدل کلامم کلام
بجده آتشه شایم سایه نخل ایقیندر	سکایت ایلمیم تاب تویز میج و بام
فاموش ایلمیه اندیشه بس جرح و غل	زبان فصیح و عریضت ال فصل خط
نراز و سی و دوشه ناقصی دوش جرح	زبان عدلی دیر سه اشتر از این
لجام دور دم بر باشه ظلمانی حجابی	تمام استدر می غم سوخیم اما حجابی
مرا و ایتم تب اندوه بیک کوه فلک	دو اسانه اولدین بن ناز زین
مرا دم بود رای سخته صدیق قدر و کما	جناب یا کله جان و کوه کله در انج
دیکم سانی فیضک و کلمت بر جو صحن	جهان سر کرم ایکن بهب نشوه صحن
صونه بر ساغر فیض لب بحت در کما	انگله قور کلمه تا کیم خمار اضطر ایکن
رضایتینک ایلمیدر بو کوه دیشتر و کما	کل آل منشور اقبالی در دولت ایکن
نیمان زمانک کونه کونه منتان کما	رجا ایلمه مراد خالصه زارک جناب ایکن
جهان مشغول اوله وصلات و صلوات	
فلک بر زین اوله نعت یا ک مستطاب	

قصیده رضایی در نعت حبیب اکرم و رسول ختم صلی الله تعالی علیه وسلم

حضرت ابن فریحین کربن حبیبین	سبح العین صفا تر اوله اوله
شاه لولاک که ترک ایلمه تراج و کون	اوله جبار و کس در کاه ستر اوله
معدن الوحر ولی منسج فیض انبلی	مهر اواجی جمالی لایق سبابش قبول
هب وجود راجح اولمده خلق خلق	بصد تا با بر سمندر جعل الاخر اول
دیکم کرمی قدر فزا ایلمده جاه	قله کوب ستر ستر شکن ختم قبول

نفسه شعر اولوب دشمنه فقر قاطع بارکن استر زهر جابه سلیمان کیم اوجش است زهر عزت رحمانی کیم خاکه کیر اولد اولد مدینه وحی و تنزیل مهری زرتار ایله بیخ نویسن تقدیر بیخ نوبت نوز تا فیتی ایله اولد جیب الطفاکات لازمیدر شامل اولد اکتا فتح ایدوب مکملی جویزه تید و خور کت عالمه لطیف بیون عالمه چون لطیف ایله مهر منو کتک جیبانی شخیر اوشمک فتحه تبشیر کیم اولد کوش وقع اندوبله بولوردی شفای صدی نعتنک لازمیدر جانیه کونالو اعتدال کمر تنه هوای غضبیبی عزم بر نصری ایله معرکه بدر چنین خبر و حیفه ایرمز علل فلسفیان چاه تلخی مدوی ایله جویزه آجیب حسن ایله انجی اولورشا هدایتیه نوینو شعر پسند بدم ایله خدر صفه انت رسولی صوزین بار آ ناکه اولد کون صفی شعوم و بریم توقولاف نهزی مدحتن این شکر	بیلدر ربی اوبکت حدی سینه سلو برده وار حرم عصمت واجلا اولد شرح و قافونی اولوب روز قیامت سبل مجله نوله ناز ایله طرف کول ایلمش انزه جانهد زین شاقول خبر یعنی کیم شمس جهته بولدی نیت کیم لازم اولور حدله توفیق شوم روح ایدر ایله ربی بقالبه کویا که جلوه فیض جوی حیمه خورشید خورشید سناکده قاتله سلیمان استوا ایله فخاش حیمه ناز ایله ردا استابو نفس بختنه مظلوم لیدی سلول عسلده هوای اولور لارنم ذات موصول لطف نوز دله و مسردی ماه اولد کله مجاری خبول و کیمی مجاری سیول برمیدر سیج صحنه حدت معلول نفس بیک ایله اولد زلال شکر اومارین زین فزاینده اولد حسین اومارین نیته قصیدم کیم اولام مقبول ایدر البسته کن جمک کل رحمتی قبول ستم با و بکه ایشور کل رحمتی قبول سکله بر رویه نازا که مداح رسول
کله جبار رضایی بر اثر افتخار ایدیم حقیق کیم دولت و سلا اولد انجی ماسول حرم باوقه حاصل مدت ایام جیب	سنت عمو دینه نام اولد انجی محمول

باووش کشت ده دل بین چننا املی کریه کیم ملک جان اولد نارا که حلال کافل چیلده صدر رحمت و تسلیم	آب و ش آب کیم میل ایدر طبع سیول حسن تدبیر شفا عنده وار اولد طبل وارش کیم کوز اولد اولور صد و حاجیه
حضرت احمد مختار علیها الصلوات سهلدر لطف ابریکات جلاله ماسول	
قصیده رضایی در اوقات حضرت محمد المصطفی صلوات الله تعالی علیه وسلم	
ای ختم رسل عالمه کلاک نولدر صکره ایدر شور رسم بودر میوه مقصد اقول کلو قنور کوشه عبارات مستجاب کچ ظاهر اولور حکمت پریشانی آه دانه اولان رتبه کر صفی عالم ای ختم رسل سنه کرک مهر نبوت احکام الیه بی ایتدک بزه علیه	عکارت بودر آخذه کلور زنده اکابر اول کور شوز کچ کوا و راق وازار مخولدر اولورده ولی معنی فاخر صکره بیلدر عالمی هر کارده کی سهر ناز کتر اولور خلی بی نقش مقصد نشایسته اولور خیر جویزه خاتمه ای خواجه کونین ایدوبد ایجا جوا
سبب خلق اتم مطهر عالم خیر الخلف آدم و ما دی بیشتر	
محبوب خدا مومن این نهو اول بیشتر فرخ ماکت حسن انالغ شیرازه ایجا و کزین صفت همتا هنوز شرف بملک مصحف ایجاو لجینده مهر سر و مطرا جین حقین سر سطر اول جینش اثر خاتمه تقدیر اربا رسم ابریم و نبت هم جود مذنبی ایله نوره زین ایل دل نامله شرفیاب هدی منبوستی شرح کور کیم کشتی سکن غنم	مضمون هدی واقف سرار و سرای شایان الم نشرح و ما دی و بیشتر شاه کرم و داد ابوالقاسم حاشر سر لوحه لوح ازل و فخر معاشر نابنده مد بدر سموات منفاخر تدبیر بین عقل تخت اولد حق بم کرم فیض رسان منبوستی خند لایتم لطفیلک کاستار خواطر کامله سی مرتبه صوره فاخر فیض مهر نایه ازادی خاتمه

برکنین کبی کلبرک تر با غنچه فیض خاک در محل الجواهر اهل بصیرت تدبیر نه تقدیر خلا یار عواقر کلهر اول دانسته الایش عینا گویا که کتبغ نه عز و کر مند برکت الوطن عالم کوستر کجی فکر الیه یوسفی که انکس تمام زنی ناظم منظومه احسا و علم زنی قوت قدرت خدای بشری برخی همان غرسل بدیگانه اولدی بیب حاضر اولان شنه لر الی الی بیب سورسور در اکلر ایدر چله ایجا لور کده همان مجیزه القا کوزنه نه قوده افلاک کدر کده نشانه بو وضعه سیاسی الیدر اهل سما اولدر شنه شطیح صفت فال الی لی کلفت و مار کدر او دکله نوز الیم	شیرین ۱۷۱ هجری معدن صد کونه نوادر هم سووه الماس نجیم متکبر هم زای صوابله قضا همسره بگشت عمار اولدی در بای کدر ایام بهار اولدر کنین شنه خزیر اولدر طرف یزید و ولد همای اولش طوته لم یوسف صدیق ادنی اثر فاخر ترکیب عمار بمشکله ظهور ایدر شنه مجیر با جسد اولدی شوق قدرت بالاتر شنه دستند اولوب آب فراوان متفکر دولتد خن الی بحر و عمار تسلیم و ثنا ایدر خیرت عمار شاه رسل اولدر طرف عمار ناقوس پینه ایدر یکت وضع قمر الی خیر بادنه کجس و جابر ارباب دله ایدر تکلیف ظهور
بویله اولور خجی اول سوخته خاطر زلفنده اولور خاص الی جمیع خاطر	اول زلف حم اندر حم الی کسر الیه معمر چشم سیر برشتی الی دی ناکس ما و ام اولدر اول چشم خسته وفات خاک در کده الی عین عرض خواطر احسان تیر خاطر کسور بر جابر اوضاع زمانه طوته لم اولدی کسر

شمدتیم اولر لیسید جوم و معاصی ول بر اهل و کوشن با فانه و نیا تیب لرزه اندوه و خطا و نتر اول ارباب ظواهر لایدوب بخت و جدا ولبت اولوب ظاهر احوال جستانه آب غم الی رسته جان اولدر کسر	تخر و متر و در بدر و جسم و قاهر جان پر هوس نوبنو سوخته خاطر هم شرب بر نفس هوا نتر متکدر همواره بن ایگدره بن ارجاع ضمیر باند اولدر لایق بر کجا بویله ظواهر اشکم و کلور جون در عقد متناثر
لطف الیه بر حال صالی الی طریل ای کاشف هر شکل استقبال و غایر	اولدم لیدر بن حبیبی هوا دن متاثر یکدره تا چیز تر لطفه و اثر چو ز اهل سکوک ایدر اعدا و خا بودر اهل حضرت حق ناظر و حاضر بهند و فکرم کعبه گفت کده مجاور سینر انما ایدر کده کر انبار کبار اولدم با خود اوصاف کمانه تقدر در صورت و انکشت کرانه اولدر کجا اکتا در قوسوز چون کده اکا برده اولور
هواره جناب حدک حبه ستالی اول روضه بر نوره اولدر فایض	اصیده رضالی در نعمت حضرت محمد الی بن صلی الله تعالی علیه وسلم عیب طبله عطف رده سنا سنا سنا سنا سنا سنا سنا سنا سنا سنا بانه حال سینه کور نور مثال حانه بزار رفته دل سینه در بر نه چونه سینه پرشش سنا سنا سنا سنا سنا

جمالی کعبه در استار کعبه زلف
 او زلف غرقه انوار اولوب بیلدیر
 ایدر در وارید بیزا و صنع حیرت
 بجز کعبه کعبه کعبه ایمنی حاجی صدق
 نه زلف شمع رخ دل بای و امنه حافظ
 اسکن ستر عالم مدار لوح و قلم
 در کمانه نهاد صد حج و دو جهان کیم

نبی لاکذب و این عجب طلب اول کیم
 وجود رحمت بی شبیه هیچ انامه

سحاب آب حیا در کلبه ستاره
 شمیم زلف مناسر عطر سازد
 مکان جسم های یونی روح طایفه
 سلطه صفه ارشاده اولدور
 اهل عاوه روح الیدر سراج الیدر
 او لیدر حسرتی حوض حق بعثت نابل
 زمین که قشنگی آب ایدر قوه
 دراز ایدر حوض حوض حوض حوض
 چون اولدور اصل حوض حوض حوض
 او مقتدر جمیع رسل مکمل کل کیم
 سوز آتش سوزان شکر اهل حوض
 نیاز ایدر بطلک نطقه حوض حوض
 براق برق عنان اوزر کور کور حوض
 حق ایدر ساین ایاوه ساین عتبات
 اسیر در کیمی اولدور اوزر حوض
 کلهای الیدی تأثیر اولدی نابل سلام

کشف او در حین سید بزرگ آندره باطل
 یافتنش که چو کعبه سینه سینه
 عذار اولدور سینه و کوشده کعبه
 مدام ایدر رومال او زلف خالیه
 سر جیب خداده چوسایه دارغاه
 وجودی عقلت غایتی در بو طوفان
 وجود سینه صد دانه در کمانه عتبات

توفیق الیدر جمیع جاه و مملکت کسری
 فاقه زلزله ناک ایدر خدیج مسجد
 اگر نواختن کسب سینه اولدور سینه
 سب اولدی جان کونین کوی حوض حوض
 او در مقدم اصحاب علم و فایز حوض
 دنیا سینه خضر اولدور یا حوض حوض
 مثال اولدور حوض حوض حوض حوض
 ایدر بطله حوض حوض حوض حوض
 عزاوه حوض حوض حوض حوض
 او چو دی حوض حوض حوض حوض
 اولدور در حوض حوض حوض حوض

کشف او در حوض حوض حوض حوض
 اولدور حوض حوض حوض حوض

ایاتی توفیق الیدر حوض حوض حوض
 کعبه در حوض حوض حوض حوض
 کشف او در حوض حوض حوض حوض
 بود آب حوض حوض حوض حوض
 امید کعبه زلف حوض حوض حوض حوض

نیاز او در حوض حوض حوض حوض
 رضای حوض حوض حوض حوض

شب ملاوه اولدور حوض حوض حوض
 درونی حوض حوض حوض حوض
 زیاو ایدر حوض حوض حوض حوض
 خزان حوض حوض حوض حوض
 او که الیدی آیات حوض حوض حوض حوض

مدام اولدور حوض حوض حوض حوض
 بنای حوض حوض حوض حوض
 وار حوض حوض حوض حوض حوض
 کعبه حوض حوض حوض حوض
 حوض حوض حوض حوض حوض

حضور کونتر لجه موده موجوده خبری حکم
 بهار مشرب شوخم اولی خنده نشانی
 کلام صاف ایدر کج خیال راست نما
 بلاکت شیوه نطق خیال غیب
 کلام بیت نکر زبتم در بر ریش
 کوریدر جنبش حسن سواد مصرعی
 صفای نغمه نطق آتشیندر
 کوریدر تازه کلام نظم شوخی عرفی
 اولیدی قضی بندر او غره بین ناطل
 کینه موج آب زلال طبعدر
 چمنستان خیالم شکفته اولدی
 بیان واقعی شعور کوریدی سلیم

عرض که قابل فیض تمام الامام
 مسال و اعف مجزوم محمد ابین

امین بود و بود ازل که سایه سی
 اتم کار که حکمت الهی کم
 اولدی گرم ارادت ظهور نه چشم
 زهر سلیم که اخی لقب اولاد نه
 معین ایدر علم و جویب و امکانی
 جیب کمان و واجب که کوه فزاین
 ایدر کج آغوش غیبیه ون ارادت
 سلیم آیه کف مد مشکاف ایلی
 اولور در لجه فشان جیب آیه نظر
 زمین خزره قدر تنگ کرد و عقبر
 کینه یایه معراج قدریه ایرمز

اولیدر جوهر زده خط کرموت جنت
 ایدر بد رخل و خولی منای به تعلیق
 کرامت مجلس نینده مطرب کرده
 اولور در خولیه جیبیه یای مضراب

خدا کانا در کاه معدن کلمی
 مجرب غرقه بخون ایلد اول خویین

کرامت و انکی تر قید ایده لی آقا ناز
 معاشم ایلدر مانند داغ خون حکم
 نصیب غنچه آمال اولور خنده شکفت
 مسال باغچه لبریز خنده بیم آقا
 بلال و تن ایدرم روی دهره خنده
 بسط خاکه در بستم به قدم

فلک و دیگر راوازی کجیت و دین
 حکام امیری آخوش غم جو آه حورین
 بد نشو کابده جوهر سینه شلرین
 جو غنچه خنجر خاکم جولال داغ دین
 هزار چین غم ابروی اولده خنجرین
 سپهر بخش جوهر طلوع شرف بین

کرموش شهری بوقرا و ماصور بیدر
 اولور کس کوشور اهل در و ایدر نغورین

فلک مذکر که انی انجمن حصم ایلر
 اتمیت ناول وحی آرزوی عالم غیب
 در دلی بسجی در و نکل اولدی داغ
 اولور و سید نکل و فیض حق قرین

اولور کس کوشور اهل در و ایدر نغورین
 اولور کس کوشور اهل در و ایدر نغورین

قصیده شهری در نعت حضرت رسول اکرم مستی الله تعالی علیه السلام
 کولکل بر آفت اولرک اولدر حیرانی
 هزار غنچه خاطر فریبه آما ده
 ای شاه سده سر آفت نکل لانی
 عشاق صاف ضمیر از اهل دیر ارم
 اولور زمین نمانش کله قیامت خیز
 زخم طلب تیغ غنچه زوشی

کله حنچه ایدر مشرق کربلای
 اسپر شقنه هر بر کجاه پنهانی
 عیار جلوه کبر سجده سوزنیانی
 بویر بر خط سوزوق حسن یزدانی
 خورانه میل ایدر کجک قد قنچه جنبانی
 اسپر زلف حم اندر خمر بریشانی

اوکل چه مطلع اوله عند لبه له بودنغا له پیشانی طبعیون	ساز آیدر کلبکرت آفرین خروانی تراوشن آینه ایکن خوی شمای
ایرشد کوس له عالم معاینه ندای مزده الهام مطلع تانی	
دیر بزم لعل لب کل افشانه رموز کوشه حیسر و بیل رسوایی	درون لبیل تصویره ذوق ناله خیال زلفی همسانه نامائی
نگاه کمر جسته کوازش شوق افروز دفا غریب و حزمین فکر و ناز	بجوم غمزه سی کلینف نامائی وصال سر کربان کینج حرمانی
مستاع کس خیز بیگانه حسنی زبان طوطی تصویر برکت سخی	تقاس دست زو کارگاه کفانی ادای سجو له لعل شگرافتی
دل ادب نشناسه نظاره تیغ کلور شوق لغت جیب پروا	
لعل ریاض نبوت محمد صادق له قیلد لولی معطر شام آبی	
زهر شوق که کلر غنا شفا عتدر زهر قدر که فیض کمال قدر تدبر	اولور رسامت بی صدر جمه عصیا محال ایکن روشن اجتماع صدرا
نوابی کسده بر بیچ و ناب عصیا زهر حلیم که ایله حضور علمنده	حواو ایدر بجه ایدر شیبوه برشانی هزار عقل کل ورسکوت ناوانی
حرفین حکمت عقل مستم اوار در اغش آیدر بر کز صد فچه تقدیر	غریق قدرتی فسم مترجم تمانی وجود یایی کبی در می جسد ایمانی
اشاره عدم سببه مبارکیدر وجود یا کز قلدی محاسب تقدیر	ششبه ذاتی عدیم اولد و غینه بر یکوز جمله بیغیر از یزدانی
مفیض جود که افراط جود مستحق نبوت اول موجب اولور دی ایمل	اگر بولنسه فعل خلاف سبحانی تموج ایلدی و مدبر کسده احسانی
دیار حسنه کرامتانی اولونج کدار هزار شیبوه دلدار ایدر عتقد	کد جان و دلدار اولکک مستاع ایزد لبان شوق الامزل در بلفش جانانی

بعضی کلمات بر آشوب افشته حسنه تحرکی الیه اولد زلف و ناز	اولیندی وضع حسنه اولور بزم حکیمانی ایدر جمایدر بوس با بوس جانانی
بجانه فصل خط بار رسول سخنا ایا دلیل کزین طریق ایقانه	
لوکل دیکلر آشفته بریشانی نه عشق جانده عصمت و بره کنه	حلام اولد اکل کیفیت مسلمان نه عشق آفت ایمان و درین صحنه
ولنده زخمه نازه نقرس رسوا معانایه صوب ناکه ایلدر کلینف	الذره ساعز لیر نیامه مسلمان ترانه سنجی کار و ولع ایمانی
بن ایلد کجه ایا امر ناکه ایلدر بوک کشفه ایکن عشق بی حر و تدر	او ایلدر کجا صد طعنه کم از عانی ایرشد ریاض خوش اخبار عقل خرد
آجوب دمان بشارت بیاتر اولدی نهانمانه یارب نشین فلکدن	دیددی بر اهل دولت شهر بر اولدی برون ایدر بکرت اگر عشق بهمن خور
در و نه آینه قلبی ایدر مسکن بو مزده فرخ افزاونه ایلدک سیر	خیال شاه صدق جیب پروا نه عشق قالدی نه دل خیال جانانی
هزار شکر که صدیق ذات پاک کاش همیشه ناکه فرغ رخیله جانانک	بینه مشاهده قیلدم طریق ایقانی منور اولده در مستشرق کربانی
منور اولده رشک کت و کلمه جهان مخفی اندر نه سخن دانی	
قصیده شهری در نعت افضل انبیا حضرت محمد المصطفی صلی الله علیه و آله	
شوه کلور و روی تنگت نه مینه لطیفی نهوا خاک لطافتد ز اولد و دیوانج	له یار با و سجود نه بیل اولور در فکر دیر رطلو که حدیثه صفت آزار
هوا شور سمد بیگت زوای الکاکتم طباع شعله حرا جان آسمان و زمین	نهوا خشکی حرا جان و فی رطوبت هزار صفاد نه اولد ایلد کورنه خشکط انوار
که دوست بر تو خورشید کسرت خوبه بسبط خاک اولور کجی ایلد ساینج	سفاقت لیریز اختلافت وار کمال لطف هواد نه شکوفه اشیا

چون میان جهان اوله شویطه عیب خیز زین شویطه سزگور کاید بر صیبتا مزاج نامیه چه استدا و نشو و نما و کل محل قیوب اگر نشسته در دانه عجب دل از اولو کسب سبیل و سن نیم طره کتای صیاح نور و نور اید روی غیبه نظر کسب سبیل و سن شور سده اولدی ره ناسکفتی سبیل عطای فیض عمومی نوبهار اید نهاد سبیلی خوربان کل ترحم خیز نیم عقده کتای بهار آزاده که بزم غمزه بدست باره چینه سحر که سنا بد کل خواب نای چینه سحر که ایلدی کل پسته لطافت سحر که سبیل سنا داب سبیل آینه سحر که رکس خیمانه زری فیض اید سحر که لبیل و برینه شوق ناز فیض غرضه حسن نظر آزر و صفت سنا هوای خدمت کلنجی ناسنا بی مصفا فیض خیز کرد مشرب طبع سر عروس کلدر و نما ایچیز قیلدم	و ماغز ساید کل حاجی بوردی زلفهار در روز مغربش قدر زرجای عیار او هر سبکه اید ز خطبه فیض طبع بهار در روز خاور و نیم اید ز طهور کلین وار فلوی نامیه دنر خانه بهار بخار که جلوه کهمده اکما زلف سنا بهار او خاصیتله دستم عمایه اید کنگار که خوابده کوره خور خواب نازی کنگار رواد اولسه بر غم سبیل ناهوار نهال آه دل عاشقانه ناز بار شود کلوا اولدر دل عالم کتای بیچار کمند ناله اید ضبط آه عاشق ناز نیم خنده در اغوش صیحه اید نای نیم خنده ایچین خنده بی سیدار اید عروس صفت سبیلی روت ویدار چکیده عرق ناله در دست کنگار فضار کاشس دهری اید رقیبات ناز نگاه گرم ناسنا صبح بهار جمجمه دل میالم ایلدی سبیل ایدوب بهار صفت سبیلی صبح کنگار سنا ناله کهمده ناسنا غزل ایشار
دم وصال مرغ نگاه عاشق وار هزار خانه خواب اولدر به میان بهار	سنا عاشق آوار کرد و عده یار عذار سبیل اولدی حاجی رضار

هزار ناله کز کتای عکس دو دهر فضای کتای اینده هزار شد خردش دانه خنده اید سبیل و کل او کنگار نیم ناله کتای آلوده اید شهره یار خلوص شکله اول بر کتای ناسنا	سباط آینه سنا چینه سبیل ناز در وی کتای سبیل سنا ناله ناز اید کتای افغانه آتشی ناز کل خزان بقعا کتای سبیل یار که اوله آه از کلین و اید کلزار
اونظره سنج مرایای ذات مطلق کیم گرم توجه آینه سنجلی کیم یکانه محرم خلوص سبیلی اید و کیم در وی جلوه که آفتاب غیب غیب که ایلدی رجا ریاض اعجاز جلی جین شب صبح رشک مهر اید اولیدی که عرضه قدرتی آفتاب میانه متخالف جزاج اضداده اولور دی سایه اید نور مختلط اجزا گرامینه حفظی حراست فکر حسنی کل اولدر بر کتای ناز نیر رایی گرامر تفرقه فرمای انجا اولسه سزای مغفرت اولم ز خلاقی سبیلی	جیب الجین آرا غاب موسینی رسول صادق الاخبار عالم الارار مذاق شوقند و لشته لذت ویدار اولور نظاره سبیل ناز آینه وار نگاه گرمه حیرت نیر حیرت ویدار حدیث نیر از کتای سبیل دل اسرار نفس نطق سبیلی معجزین کفار لطیم مهر کف کل ناز نای یار بلا تعلق جوهر اید روی سبیل اولیدی حکم قضا وضعی استماع کنگار مشال نور نگاه و سبیل بهار خیال ایدری خیال اید ناز عاشق اولور و چهره فروز عکس آینه وار ظلال شخصی اید اولدر در سبیلی اولور سبیل سر سبیلی ناز سبیلی
شقیع هر کتای سنا مغفرت سبیلی ایامین کتای سبیلی کتای روز شمار	شقیع هر کتای سنا مغفرت سبیلی ایامین کتای سبیلی کتای روز شمار
بنم او عاصی کتای سبیلی اید بنم او و زخمی ناهرا کیم اید بنم او غوطه خور لجه معاصی کیم	طریق مصعبت دوزخ آینه وار تعلق بد نیر عذاب دوزخ عیار غریقت اولور م ایلدی کتای سبیلی

نمود با قدر که تیره که احسان
 بهشتیانی جمیده زایمیز تمیز
 چمنستان ذمات زمین محشر
 گل معاصی و وزخ فروزیم فیکس
 همیشه تا اول خلقت سرچشمه شهری

شکاف ولد زاید در سطر ظهور و زشما
 فرشتگان عمل سنج اهل جنت و ناز
 بود در جای دل و وزخی آتشخوار
 لطف شفا عتد غنچه ارم کلزار
 بهار نعلک اول کلس انوار

اول کلس ایچ اول طبع ناله استوبی
 فزار در جت لی غای تخله عید و آزار

قصیده شهر در وقت سید الشعلین و نبی محمد بن علی علیه الصلوٰة والسلام

ایر عذار جنت تا کی بیان شعله
 اولیخه عارضات اول تابشید لمده کلن
 ای کج عارضات انوار تابشید
 گرم نشانی بمرکبی و عذار کون
 عذار کون اوله فروزان و روزم خور
 نظاره غضب افروز لکناه تیک
 مکر مقصد اخلاق آتشینگر
 خیال تاب عذار کله مویبوی
 نه شعله کیم سرری لمعه خیز اولدغی
 نه لمعه ایلیه مزوروشنی فت نه اوخیز
 بو تابشید ولد اولدی ریغزل لایع

اولور اولد شو قله سر تا قدم زبان شعله
 عیبر خیم اوله جور سینه شعله
 شزاره شعله اولور عرق چکان شعله
 سماع ایدر سر آتشده جا و دای شعله
 اولور نظار رخ عاشق کیمی نه شعله
 جو خون عاشق بسمل اولور روان شعله
 که بلور آیین ز نهمار سرو مان شعله
 نظور ایدر جو مسامات آسمان شعله
 اولور قضای مکانی و لا مکان شعله
 ولنده خاصیت سوزنی نه شعله
 که سوزشند نه ایدر نالش و فغان شعله

نه ممکن اهرم ایله اولق آتخیز شعله
 که خفته بر سر نه جبهه جبهه شعله

بلور در شمت سوزش نه اولد عرق
 او بلید کاه اولم کرم ناله اولیخون
 او خامش غم کاه اولیخه نطق ایروم
 او مهر برب داغ بخش عشقم

اولید در داغ در و مده میهمان شعله
 شزاره شیم و کل داغ و کلس شعله
 تیجه در دو سوز و ترجمان شعله
 که عرض سوز ایدم اوله میهمان شعله

کر طبیعت شهری که کرم نعت اولیخون
 اولور وجود سر ایله هر سان شعله

نه وقت نعت سجع احمد
 نه خشت سندن اولور سوزش نه نعل

دلیر حشر که ایله جمیده سرد کناه
 کراوله منظر انوار دیده سنیاسه
 اولیدی حشری حال عاجزانه حکیم
 ایردی واصل آغوش شوقی
 طبایع آله از حسن اختلالند
 شهاب جوانک اول سایه پرورد
 بو لیدی دوده حفظنده بر خورشاده
 کر آستین جو اولید اوله تابنده
 ایردی شمع ادب بزم عصمتی توید
 سرت ایله لطف غزالی افشاده

اولور دی خوب بقم و ش فرودیم
 ایردی حاصل بریت جو دیده کاه
 که خوفی ایله ایدر رکک سوز جان شعله
 عروس شمع فروزانی موکش شعله
 اولور دی برکت کیمیا هیلدیم
 چکدی آیه کسان شرر قشام شعله
 اولور دی کرم شانه نور هر سان شعله
 مهر صایه جو دی شرر برینه بهر آن شعله
 اولور در دیده بر وانه دانه شعله
 ایردی کلس کیم آبدیه مکان شعله

بجستی سویم با طبع آتشیند
 که سر کجیب حجاب ایلی غم شعله

نیم شو کله اولدی هر بن سویم
 ججتی باری نعلک نطق ایله نوله
 غریب نور تجستی نعلک نطقیم
 صباغ حشر کیمی اختیار ایدر لوتک

مشال طور کلمه استه ارنی خوان شعله
 نفس نفس دل بر تا بدون عیان شعله
 مجسم اوله سر ایله جو آسمان شعله
 موهجانه می تسیم و مشرکان شعله

زلاله عشقین جلوه شهری کنیکانه
 او دم داغ حجابی ایدر عیان شعله

قصیده شهری در وقت شفیع الامری علیه السلام

او کیم طالع شرف ازار
 تربیت باب دودمانه حذر
 سیمایه جبهه ملک پیرا

دستم اختر سعادت کار
 ویلنا اول نخوست نظرما
 نجم بخت هیت آتشبار

آتش اما کین شکر بسکند
 ایندیر و بروی جلوه کجا
 خواب میدانی تا کس
 کینه جو یا نه ایندیر کس
 قزع القباغه اولدن
 نوحه و اشغیج جسم
 گریه وار شقی جسم
 کاو کاوی تیش سیدادی
 که در غم نوره سیدادی
 خار خاری نشتر محنت
 چاک چاک تیغ غله تنم
 سخت گیری تیغ غمدن
 جغد ویرانه زار سیدادی
 بیت الاحرام آب چشمینا
 شویله نکت اولد جسم عالم
 شگفتای درونه ایندیر کوزل
 اولد رتدر که وجود مدد
 ناله و شکر ریز شرباب کما
 دیده که بیاک طوفان بار
 چین زهراب ریز شگفتی
 ماخیزد شسته کار و گدیزی
 او دو آه مصائب کبیرم
 اختر طالع ستم زادم
 ایها العالمون کس کبیر
 شنبه روز کار حق نشنا

وضع نادر برابر طبعین
 که بزر بوم کس مثل تینکا
 به کانه نشینی ایزو
 به نزول کلام ربانه
 بسد انکت مدسکانه سول
 بسبکاسکی بیخ و نی
 به معاصر عجد و یا بان
 بلف قطره کیری عمک
 به بکاس هزار چاک قنیر
 بکاه تحسیر مغلس
 به مادم وواع عسبریز
 بقضای وجود خوش طبعه
 بحیات مدید حیرخ و نی
 بسید روز کار ز شسلا
 بر ساد نویسی فغسلا
 بقصیده طرازی بغنا
 بعلامت بسندی عاق
 بقناعت نیایی و نظره
 بفرج و شهنی مشربین
 به قنانه ریز زول مجروح
 به تمام استماع حسه نیای
 به غریبه کی غمزه شوخ
 به در مشرق استنایه سید
 بقیاست قضای قد و پوت
 به قراق حریم وصلت کوت

چه جوهره بسیم انکار
 بدشکوهانه ایندیر کار
 بسند میر احمد حقست
 بزبان بی حق گفتار
 بسید صفای رخ انکار
 بچک خوار زول مستیار
 به بجوم آوری استغفار
 به بنام کریم در یا بار
 بیاس هزار رکعت کبار
 بلف خواجه کانه نقره شکار
 به سر اسرافاق جسم نزار
 بیقای زمانه افتدار
 بیاس جدید لیل و نهار
 بخصوفی طالع اختار
 بفلک درگی تمیز کار
 بکرم و شهنی طبع کبار
 بسدست کزنی انیمان
 بهما شانه ناری دیدار
 به محال اندر شنی عاشق
 به نکجا شنی لب و لدار
 به خوش آواز ز خبرین
 به لاکشده کی عاشق
 به غرور جیاه سجده کذا
 به بلا تینی دل افکار
 به نگاه بسین عاشق زار

بی بی بان نوردی مجنون بنوای مخالف منصور بتر از و حسن یوسف به بجای عزیز کفایت کیم استدراغی زین استکانت کلان صرف نظاره ایلم من بعد سینه صافانه امتزاج تنم ایلم ذکر خیر بی نفسیر سین شکیلا ابرم تحلیل ایلم در کهنه عرض طومر سرب به پیش خنجر اولم دل در انم ایده فرز قمبر و شمن فضل او دانش اولم خضم دین و دیانت اولم نه قدرین ابر او کافر کس عمر بسیار نه اولوب مغور خار فای جهان میزنی و شمن جانی عم علی تحقیق سرز و ایلم همان ایستونان	بی بی اقتاده کی لیلی ناز بهم آهنگی عقوبت دار بر لجنای مستر آزار آخرا و لغز استک دریا با بای جرات یوسف استار فاکیام اولور سیم دار اوله قلبه و لغز حوت یار اوله نقطه لذت کفتار اوله حشیره قوت البصا تقد و قن ایدر سر کفر باشم لوزر او لور طالع بار ایسه خورشید نور سحر عمرم اولد قی ابرم اشعار ایلم روز حشره و کله با نه فظلم ایدر او بد کردار انید و کن روز محشری انکار ایلم زمر ذاتی افسار خضم خود کریم بلا انکار دارد ایسه سنه هر کردار
اینها المصلین از کف قانع فصل اول نوز بود عوی بیبا	
قاله نوم التاده دعوی شهادت استمکن صبح جوا ناز در دمند و نوز پیش آه مظلوم جیب کبر ستم	حاضر اولور او بیگانه ارار اولیجی خواب بر کردن بیدار گریه مستمند طوفان ناز دست عجز استین کوش آزار

۹۱

سینه داغ قندی آخوس داغ دل شعله ریز بیداری دست به سینه کیوب فتنه بخت ما عمر کریمانه جان بیکتای محکمت فریاد آه قرآره خیز سوزانی کفن خوشنشان بر کردار زخم زخم صبوری قلاجین مویکوی وجوه شکره طراز بو عمر یوزنغ بو شورشله	جبهه چین ناز روی بر لب زخم جان خوشنشان جوار چنگ بیتاب بخراشی ناز ناخن شیونی جگر افشار تا توانی مبنشه آزار دست سگواره تش طبع مار الاماه الاماه در کفتار داغ داغ ضرور جسم خنجر عضو عضو بدن ظلم کار ایلیوب جای خنجر سینه ناز
معدلت گاه افضل ارسله ایلم زلالان نه نانه احضا	
اولکده دار انحصار حق تعزیر اولکده صف العالی صمدیر اولکده وسعت ساری قدر نوره اولکده شوق سخا جنت ایدر با دوی ره روان کعبه قرب خوف شرح قضایا مطمنه دور عفونده خط جبر نوره عهدا مستنده ناصر اولم ذاتی فوق الشکرا در کت خوار تر بر شکاه جاننده پیشین بودنده شنی تقدیر	مخاض حاضیان اهل انشا خاصه مقسم به احرار نه فلک فرج پیش و پیش طیار شکل جبره قتل استغفار ترجمانه طلیعه اسرار مستدین زمانه غمخوار ما توانم جسم بی انظار سکوه بخت ایدر عقوبت ناز گشای اوج التصور او وار گرتو قوت سینه ناله سوار سنگه ستانه انرد دریا بار
موجب ستمو استغنی ترا ای بی ناست و خدا عجزوار	

اول شکسته بود که ایزد سره	بهت مدحش تمام عیار
قنده بن قنده جدا میتی	قنده فیض مسیحی و بیار
گر عی شوق آنجیکار و لیل	ایله سطلع الانوار
قنده شهری و قنده لوت	قنده خورشید و قنده سحر
تا که رحمت منار بر جنت کند	اوله وار اخصه بر اصل انوار
شاید لغت با یکی شهری	ایده دافتم آغوش انکار
بن ایدم شورش شوقی	
بزمه سینه بلوغ ستار	
تزیین بندش شهری در لغت حضرت محمده صلی علیه	
ای آسوخ حکم کند او مان	وی دین چهره بند و برین
ای موجب خلق و ظاهر صی	ممنو که روح و جسم و امکان
حکمت قلم بجا بکنید	سر و دستر که خطا بطلان
ای عالم نور نور عالم	هم آید بسن هم آینه دان
خلاق ستورات اول	نور نبوتیک آید تا بان
اول نور کناره علم	آغوش عینده اولدی
آغوش باغوش ایله کسیر	ای قره هین جمله اعیان
صداکت ملکوت و ملک بر تو	ایستک قدمی حد و نه جیران
سن اولست او کتوزی	ایزدی جوهرن نمایان
شکده بیوردی ایزد و کت	
لولاک لما خلقت الانا	
ای شوه اول ارادت	برورده آغوش هدایت
سختن او بیبریحی کیم	ایله شجر و مدر شهادت
آیات بنو کده الحق	لوق مجزه که حد و نه نیت
ارباب دل دلیل قاطع	قراب عظیم ایدر کفایت
ای شاه ملاکه صفت	در صاحب سیف برق صفت

۶۷

بر عالم حکله ایلد کده	دار الملک و قدرن خود میت
افلاک و کل کدر کده	ای نادوی کمران است
نورون موضع توده ان	کم اولدی رور که جلوت
ملک و ملکوت و ما و کس	اول صانع لی شکر کت
منظور شریفک ایندی جلی	تکرار ایدوب خطا عبت
شاکده بیوردی ایزد و کت	
لولاک لما خلقت الانا	
ای مجزه کوی مجزه ساز	انتد کبر نذر بو انجساز
کیم ایندی طار حد و کت	بر و اذ کاه قد مدد بر و اذ
ای ستر حقیقه انحقاق	سبحان الله ندر بر و اذ
کیم تاج شهادت ادرکت	با بین اولو العزم سوزاز
کریق ظهورک اولدی	خوسن کینه شدر ایداز
بولور و برده استراق سمع	دیوان رحیم کاهن اناز
سموع چهار بارک اولدی	احجار و نه امر کید و اوز
اهام جواس الکلمه	قیلکک بغای دهر اعیاز
ایستک نولرای محاط کت	گوشینه و فیه کسینه ناز
شاکده بیوردی ایزد و کت	
لولاک لما خلقت الانا	
ار حقه بنور حب مولی	در کواه قدر ایزد و بالا
اولست جبین بو انشوده	انوار شفا عنکس بویلا
اولزوی سحر و توبه نالی	مقبول جناب ذات کت
کر موجود عالم ایزدی	اصلاب خلیلی نطقه جا
اولور مدر خلیل انبیاء	یا دوست ندانسته ضاوی
ایدر در خلی ایدر خلیل	کر حکمی یا ایزدی کت
و کرا تینه منزلنده صفت	سجودم اولور مدی کت

اسما و کرمه ابن سنان	سنان بن ابراهیم
تکلیف خاتمیه کے چون	محمّدی قضا کہ استبدی مضا
<p>سازگار بیوردی از دیوان لولاک لا خلقت الا فلان</p>	
تعلقات خیر قابل انجمن اعلیٰ	صغیر لوجب ارتا او معنا
اولس طویر کم کشت او غنوں	آغوشی موج اولوری دریا
وصافی خدا اولان در جود	قیم و صفت شریفین ایبراجا
جوبلی او بان کمره باعث	اب شہری بی او بدر اما
برست خراب مصیبت	اول اولدہ وجودہ آبروش افنا
استر کایہ سن صیاح مختصر	سرش رشاعت کجا جیا
سرسخی شفق کلمہ اولدم	فریاد ایدر مکہ و اشقیبا
بن لبیل منتکم نہ استر	سینہ بر الای عذاب پیا
برینقہ سدا کہ سوزی بجز	ای کلین بے خسراہ مولیٰ
<p>سازگار بیوردی از دیوان لولاک لا خلقت الا فلان</p>	
<p>مستوحش آنست حضرت رسول اکرم و نبی محترم عالمگیری فقد کج حجت و تسلیم</p>	
اولا اشارت نماہ رسول	فرنگم و گوہر فطیم
قدرت کما نور فالک	کہ او در ستر حق و منظر کل
منظر اسم ذات حق اول	زاتی مستح صفات اول
قولی مضاہج باب جود	خطہ لوج صفات حق اول
بوسیدیز او باقی است	عقلی مصباح ستر حکمت در
حکم قرانی است حکار ایلی	ایمان ذات الہدی دعوت
خاتم انبیا بود رحمت	زاتہ دعوتہ حق کار تید کا
دانت اولک اول حقیقتہ	نور ذات خدا بود رحمت
	جان و در رکعت جناہ حضرت

اکا ابر سوز صلاقی مولانا کت	حضرات چہار بار رسول
عرد بخج جو ف اسما کت	منظر اسم حق ایدر صلیبنا
استدیر حقہ دعوتی قبول	اسم عدل اولوب عمر منظر
استدیر قول محمدی تصدیق	دیر و عینا نہ روفی اسم کلیم
بشردون استدر عدل الکبیر	اولدر ظاہر علیہ اسم اولی
آندہ ظاہر کور منی خلق	خیر اولاد ازینت کونین
اندہ درست حکمت ازلی	قلیدر بو یزدہ جلوہ اسم بند
ایکی بزرگ انبیا حسین	جملہ اصحاب آل خیر جہان
اولدر پیر ہر بزرگ سید عید	
بدر اسمیلہ استدر جولا نہ	
<p>حکمہ سندر اولد خدار ہی اولدی بو یزدہ اصقبان</p>	
<p>تصبیہ طفلی در وقت حضرت محمد مصطفی استدر علیہ السلام</p>	
شاعر کتہ بار در قلم	تختہ روزگار در قلم
اکھذرای عدوی تحویبیت	آب آتش بخار در قلم
صقینا ہر زہ کوہ ہر زہرا	آلت کار زار در قلم
اکھذرای خدیو بند ہر جا	سینچین کبار در قلم
اکھذربن اورستم کہ بنم	تیر اسفند یار در قلم
صقینای استبرح از حق	سال خورده چنار در قلم
باغ غیرای معینم کہ بنم	ناوران تبار در قلم
کا و غواص تر نشین کای	نار در یاکذار در قلم
خندہ دوز خیال در طبعم	سر سقا ص کار در قلم
فرش سیمینہ نافہ زیندہ	آہوی شکار در قلم
سنی شوخہ حسن تصبیہ	دلیرشوہ کار در قلم
سن او خور سید کرم و صفا	محل طور اعتبار در قلم

کل است آستانه مدح کلمه		بار هر نو بهار در قلم	
قت یک رسول اکرم علیه السلام		عدت افتخار در قلم	
ان اولاد و کت شامی الیه	خواجه کار و بار در قلم	آئینده و صف صدق حکیم	فیضند بار خار در قلم
سراج فاروق فیضش او کت	مخلف تبرک و بار در قلم	اولی و صف جامع القرآن	سیر جاپا شمسار در قلم
دستین باجری حیدر بچون	نائب ذوالفقار در قلم	حسن مجتبا حسین شهید	انزه جان سسار در قلم
رو کلمتس دخی است به بجز	بر غریب القیام در قلم	تربیت باب فیض طهم او کت	تندر استاد کار در قلم
اولیای کبار و صفینده	لوز جنبسار در قلم	شکره آئینه قطب الاقطان	طوطی قند بار در قلم
ابو حنیفه امام اعظم البخاری	اسب طبعه سوار در قلم	حضرت سافعی امام دوم	مدح سسار کار در قلم
فیض روح امام مالک الیه	مالک اقتدار در قلم	احمد جنبکات شامی الیه	فیض حقه دو جبار در قلم
حدود آتش در غام نفوس	طبعه کریمه بار در قلم		
بلورین علیا بزرگیورین		دوش معنایه بار در قلم	
صورت او ستیده و سنگان	جستند نوک خار در قلم	چشم بگوید خصم بدکاره	ناخن خار خار در قلم
اولیا انبیا شامی سوز	داوده کرد کار در قلم		
بنسوی طفلی در وقت بزرگترم علیه الصلوة			
ای سر و تخت کاه معین	اولی سسارکات شامی		

۴۹

ارباب معارفک مداری	میدان فضیلتک شامی
خامدک شامک جشدر	ارور سلطوره و سکه در
فکات که کلام معتبر در	شبهت قصیده هنر در
طبعکده کی هر نگاه مرفوب	مراث الیه عکس صورت
صفتکده قوسش طبع کلام	بر شیشه اشک دویچه ازهار
ای باعث زنده کی و شاد	سرمایه کار خورشید شاد
زیاد و سیر کینه و روز	صد و او جبهه بر کمر در
ای زان سفید موی و خورشید	ستیا ره صد فریب آفتاب
ای آفت همدان کت	همچون میان و دو هم یاد
ای شور و ده دل سویدا	غنائک مژه کت ز بوی زرد
ای جویخ ندر بود و در بی با	ماننده تیر جویخ حکاک
کویا که کمر تراش بر سر	صدخت جگر خواست کس
اهل دله بی امانغ اینک	بختی بخشی با نغ اینک
او کورین اباسیهر بر خو	سهراب کور بخرا آله وارو
بر کردش الیه بیدین بجاو	وصل حسرو بهلا فریاد
اور مقده در و نه نم جاو	بیک تیر الیه خارش سجد
بر چاه شقاویر فوسن	فکات او قدر که سر کونسن
بر روزده بر شمس سیده	ارباب رجا به بر کهنه
بیک شکل فریب کور سوزن	صدر و در مهیب کور سوزن
تصویر کت نه چوین جین	استا و ان زمانه شین
رنگه هر جز المیوب کت	آخو با ز شد اسب جاو
زیاد و لکدر ای سید دل	انظالم بی هبانه قائل
بخت کت که کیدل و ز پسن	بر کاسه سیاه بی امانسن
اولی نینه بون کون بیاله	بخت سیه هله داغ و لاله
ای ماور حد بان ناش	بخت سیه همدن او محمد اداو

کم بختی برآه کور دم	بستانکی هم سیاه کوردم
بخت سپهر آسودایه	هیب بر تو مهر اولور کجایه
اولش بخت روستایه	بیکانه سپهر آشنایه
بخت او قدر اگر چه کمدر	افلاکده مایه ستمدر
قریبه زبون بخت ستمدر	افسوس که زبردست بختم
اسن اوله عجب خوش انجام	وارفت بجای بی نام
ای نقش کاین آفرینش	صد برکت کل ریاضت شش
ای بر تو آفتاب تین	طوفان بختی آفتاب تین
ای بخت اول مؤلف	ای صحف با خط صنف
ای غم کمل ریاضت نیربا	خورشید نیردیار مغرب
شاهنش بخت کاشگاه	بغیر آخر الزمان سن
اعجاز ورفش این سرمد	سلطان پیمان محمد
هم اول اول بدایت	هم آخر آخر نهایت
شبهت قصیده های	اول حرف حرفی در
یا زمش او وجودی کاتب	بسم الله صغیر مراتب
در عمده دست فیض هم	هیب بخش قلندر عالم
ای هر چه غیبین چنان	کیم سیر جهان ایندک کشف
ایام زمان عید اکبر	ای عهد قدیم خاک بر سر
سجانه الله نذر او هر قدر	قریبه از اساسی عسر سرمد
استد الله نذر او منزل	آداب او جایگنده کمال
بر نور او قدر او شهید	عجب سدر آنده عقل اولور
بر نور او دست بخت کشد	چون برده غلبه بخت دیده
بر لعه نزار صراغ اولور	خورشید قتل داغ اولور
خاک حرمی بولید کاشون	صد مهر نیر ایده تراوش
چیرل این کج بلحا	فراش در حرم سبحا

یارب بازین قربت	یارب بنا هدر نبوت
یارب بعا جزایز آگاه	سرخیل مقتدر بان درگاه
عشق کلک دلی زبانه داری	در و کلک و روی بهاریت
دل بنا هدر عشق نر مجلد	اول عشق کز آب رو کلدر
اولسونینه نار عشق مولد	خشانای بخش مثل آه
یا قدر نینه نار عشق کزین	خوز خوسن کو کلدره عشق
دل شفقت حال شاهین	صنفته مرید مرشد عشق
گشای ایله جهان کز لور زین	یارب حقیقت سبب جانم
سبلی زین روی نکند عالم	سرا مقدم کنا بکارم
چو میل کول که آشتا در	ماننده کلاه و کمر با در
دل تیر رضا که ایمن اولد	عصیانمده پوته جوش اولد
ارخان هر چه هست قوس	اولدم قتر خود پرست قوس
نفس آید بر تو شکر راه	زوکر و انم نفوذ با تدر
ای عشق کول کج خراب اول	سرایه کار اضطر اول
ارخان خراب با کرات	ای تیرک دل چاه بخشبیه
ای عشق بو قدر خرد تنگ	پو جور و بود کل جوش تنگ
ای عشق ایاجان فوفا	صالح کت و نیایه سوز فوفا
بتر می ایدر بود کل بخت	نه قید ایدری با تیر بخت
بر شوخ جهان ده کت کل	پو آفت جانده دوش کل کل
هر نیم کجا تنگ خرابی	صد مملکت فرا سبب
سیره چقه اولور ایدر پیدا	پیش کهنده بیک کما
هر کوشه چشم چار سازدی	دوز دیده کجاه و لنوازی
سرایه هستی اما نم	قنویه حیات حرز جانم
ارنجده حسن اوج در اوج	خورشید جمالی بوج در اوج
بخت می اولدی فراموش	زباید اولدی اولدی کلوش

تختدارم اولوب بخت ارونه	سخت سر اهرم اولدو کوه
زبانست اولام اسیر عشقم	رحم ایدر که کرم سیر عشقم
رحم ایدر زبون آه سردم	ز انورده طریق دردم
انصاف نصه ای خود آرای	
لطفتی و بختی سر ایای	
قصیده طاهر در وقت سلطه سر ابرده قاسم قورسین علیه التیبه الکلیه	
تجرب فکر محال و بخت بر طول ایل	آفتاب عالم تیری کویل حسیل
گشت تنزیرا نکه فرس نی فتنه سیم	ایر بخت اینه هم لذت بخش خنقل
دور کارا تیر بریش ان او قدر احوالم	مایه را حتم ایدی آله بدل
فرس خواهم اوزره کورن بر دانه	وقت قوت نظاره چشم احوال
اولدی بر رسته زه گشته کورن	یکجا اینه قوجا ازی ای اجل
طننه بی اثری اینه خرم اولوب	کوکب طالع زینب ده برج خزل
ینه آلام نوا ایدرم ایتیم اگر	الم کمنه جفای فلکی دفع کسل
دلده را حتم قودی تنه سلا قودی	الم ماض و حال ایدرم مستقبل
با خصوص اول روی ایت کما خرم	
کالیلم بذل اهر عالمه بی سنی عمل	
بن و سالار حمر رای معالی چشم	کما قدر هر مصرع استاد قضا فریب
بن او بختون بار سطور و شم کته لرم	صدق طوبی مننه اولده بادنی جعل
اولدز تجرینون دل فرزند سیر	ینه صدر سکله آینه عقل اول
شاهد نطق کت اشتی سید روح	کمنه شعره دل بسته روان خنقل
ینجه استاد زمان کس اگر بر بزم	هفته کمنه شعرم ایدر خزل
او کرا کمنه صدق غیب ایتیم	خیف حکاکت قضا ایدی پامال
نیلینم آثار قعدی سینه	ایدی طبع و باغ ولی لب بخت
چاک جان ایدرم کمنه عریان ایدی	ست اولوب شوخله صوند خیمه کربال
تیدی بر دسانه نی کرده اولدی	

۹۶

نقد داغ غم حرمالده بر جیب ایل	لوحه جان و دل صحنه لغوم سبک
سر سر حکیم کما خوز جگر دوز در جدول	ایدیوب لوح دل زار شکایت ناند
ایدم قصه تفصیل بلالی مجمل	عرض ایدر ب حال اول ایدر شغایت
بعنی اول در که سلسله علی و مثل	اولدکم قره خورشید عدوی اولد
باعث و باد زنون شکایت و بیل	اولدکم قره نا حیزره عصمت ایدر
بر تو مهر در خوش سخن صبح ازل	رب ادر بخت نبوت شکون بیل
اکرم خیل بی اعلی خیل بریل	
مد که دوز رسالت شاه و کت لطف	حاکم دین سبیل باخ اویان و طیل
سنن ایلان قلم سکن سکن حیرت	اولدک اهر ایدر ب حرکت بخش اول
سنن اول نظاره کلام لولکان	ایمش فانی عزله خدا عز و جریل
از مهر عطف ادر کرم و لطف ایل	ذات بی نیکی ذی کمالی کسبه و بیل
عقل معجز حرکت سرنگن جوهر ایل	انطق حکمت اثرک همسر وحی منزل
خرم نه بخت که روی زمین سخی خیر	مطیع جود که نه توده افلاک بعیل
حرم رفعت کدر کس برین کمنه حیر	
مسند عرک فرس سبوق محمل	
ایمش عزله نوز جیب کت مولی	رب صدر ایدر و ریت اورنگ ازل
اولدز آینه اقبالی حدود و یک	جای آرامی نیجه اوبار اشمل
سنن اول صدر زین حرم حرم	غم و کل قصد بیان اینه سکا هر اجل
ذاکت اول آینه مبهم هر دلدر کیم	نظر ایتد کج کور در لر تیز ویر و حیل
کرم برینیه ارباب باطل فخر ایل	یکدیگر هر بر صد کون جفای ازل
ایتیه لروار امان حسن حصین حفظ ایل	هر کج کور ز ایدی برونی امر اضطل
سائر هر کمنه شایع عیب ایل	
ای اولان جمله دیز الطوار تر افضل	
سنن اول غم عالم کسک برت ایل	وصفا وقت ایدر ب ایسخر ازل

نظرة نور سیاه بر سطور مدح است ایند بر فیض که مکتب سبز و بر آورده گام میرح و آنکه نه مضمون نماید بر ابرو در حضرت حق آید او ذات پاک است	سوز همان طک پر کس بیگیت ایله روز فردا اول الطاف قدر زوار و محفل
اول زمانه گفته میزانه عیار مده هم واوی جبرت اولوب بر دیگر کم قالد قود واصل منزل مقصود اولوب اول عیار هم	سوه اجمال دل زار اوله هموزن جیل اول اول کشته نور هدایت مشعل قطع آید لطف زار آنکه کبیت منزل
قصیده عالی در لغت حبیب اکرم و رسول محترم صلی الله علیه و سلم	تعتنی حرز اول انیکم ارم کرد و نون ناکه حفظ آید سخن حضرت حق در کمال
زهر جلال صفت مقام رتبه جلیل غبار خاک در کف دیده یوسف نسیم قهر که بر شعله آتش نمرود بسبب خاک حضور که مغزش سخن حرام عزت عقبا اولکده امر بامر مگر که نارنجستی کل استدی شهبازی او باد شاه رسل سگ در کلمه سنگ جویم راحت ایصال آید بجز ارواحی زالان در حنک رنجور سن نثار آید هنر گوریدی کوزر لطف که در رضا ازین نقاب مکرر سنگ منسوب همان سبیل یشردی میخیزه خماسی بستدی دیده صفای خاطر آید با یکدیگه یوز اور و یوزی	بر هر حال بر لیکت حرام ذات جلیل غبار بر اهر کون نور چشم اسرافیل شیم لطف که بر فخر کلمت است خلیل اکده جرح برین مگر که مافر بر قلیل حطام دولت دنیا با مکره شنی قلیل طویشز اولدر جماعت جراحی جلیل نصیر نوبت ما با نه صدور اسرافیل کلور کبیر نوحه عذر آید سا که هنر آیل بو فکر حشره دکن او لچر دوکر سبیل ایدر در کندوبی دنیا بیاس سبیل سحاب معد کفک سایا با نخل آیل طویر در سفره جویده بهر خیل خیل دکن کبی کوزنه زمر کف کجیل خیل

کوردی

کوردی رسم ترازو سبیلین اگر که موزضعف اوله امر که مامون و کل کجی آید بچوم ایچیره و حقیق تیشک لیل اسراوه عار ضلالتی اولیدی فعلی بر افکات ضیاء لیلین ویدی خدای تعالی سکا فعال تعالی نه اول مکالمه ذوقن زبان اهر قسیم رساله که کوزینور هر الف شب یلدا بور جزوی ذره شرح آید هنر زبان مقال خیال محض جمال اتصالی او زکرم حال هوسولی نور که است صعوبی عین و عا لشورینی بولدر زار بو حکمت کت حکما هنر بار بر صلاوة و هنر بار بر سلام مشور آید در و نم بو مطلع خترا تیشک روضه که جرح آید جبهی اگر شفا حکمت اولکونه یا رسول الله قال کور کما یله عالی توکف ذلیل شیل	انضای بر دستکده و ج و ر قلو و طریل اکنت رانی التند به یا مال اولدیل طویر ر قیلده بلال رقه سندیه قویر و جی کجوب چوخا المده جویل یشتمیدکی انکار حق آید بر کجیل او در جیانی قلم لوصا ایله ی سجیل نه اول معامله شوقن محمول اهر تحویل لدا و ایله بار طویر سه اولور بو قیل بو تری قلی کتور خریا نه قالد قیل کل هر شکل جمال انصاف اهر جویل نزولی بیت رحمت در و در رسم جیل رموزینی آید هنر لوجی کت شویل حکایت کل زبان بغایه التفصیل کتوردی نعلکده کویا که آفتالی دلیل مه اولدر شعله انکار شسته شهاب قیل
هم استکده اوله هم بو کونده کفک آید بو کوردی نیشکر خاصه و نه سوزی لیت حقوق ناس ایله بیاس او کور کت بلند همتی البسته سایه حکمت بلم بو کلدی کوزم تولده مین حصیه نیم بو عمره و هر کت بو بر عتبه کوز	هیچ او هرین آید سن آئی در کید قیل بوزی صویله قیوک مصرنه وار خیل و کیت صورت غفرانه لطفه و کت بزی بیانده قویب ایله و بی و ذلیل گند بو کون آید لی کند و کند و خیل کمال و صفی که مکن کل سناک تفصیل
محمد احمد محمود مصطفی سنسن نه چار نامه وار و نه چار باره نظیر	

برسی حضرت صدیق که ایله میر
 ایکنی حضرت فاروق که اسلامی
 آنچه حضرت عثمان که نور علم و ادب
 وحی وحی نبی حضرت طلحه در کیم
 حد و روین که از اجداد شد خیر و ده
 و حضرت حسین در فدا از او جمال

فصل اسم رضی الله ربنا عنهم
 و از از دست پدایم حکایت خلیل

مشهوری عالی در لغت نبی ماستی علیه الصلوٰه و السلام

ای سبب خلقت از روی ما نخل و جو که شکر بر پیوسته صدالدر رخا که کوی خیر حضرت حق رتبه کی قلدی محمد رسول که ایدر اقتدا نور که ظرافت مقصدی خاک که کف کل جلای عیون و آنکی آینه ایدندی آت خلیه لولا کله بود که شرف عزستی حق قیلد و دستا کوه که عالم امکان کانه و آنکی حق ایلد شاه رسول در کله تا که نصیر اولدی منزلت مسکنی قیلد یکن سرس اولد از نواجیه هر دو سکه جیم ویدی جا آفرین	نور رسولی اکا مسیح صادر قر خلیل منزلت اجداد عیون عیون خلیل ایکی جمال ایز سید را و آتیا یک رسول حسبه یا بیسی عالی نسبه و آتیا علی انحصوس بونشدی چشم باکی طیل وحی صحابه و آل انجیم سیر خلیل
--	--

یک

ایله دی لولا که قطن بن سکا خلقت کونیه سبب طریون خاک درک باج سر جبرئیل باکی حق قیلد محمد امین فرشته کات نور کی بی سانه نور کی حق قیلد جبرئیل مطلق و آنکه پجز طلدی او بجهت بدرقه نور رخا اور وحی آو کات المنته جوا ولد برید اولد طیف کات و وکل انبیا اوله سلطه ز سل سیکرت ویدی خدات کقدر و خلا سنگ اولی سلطه سبب جنت مهر رخا ماه جیک تمام آدر خیر جمله اهل نبی خلقت شبان اولد یک کله ایله کلیم بونی فهم درکست نور جیسیدر اولان اشکا نور رسول اولد مقصد جینوا یعنی آنکذاتی مسکندر ایکی چون ایلیم انشا تمام صالحی اوصافه یوق حد و حد	اولدی سبب کونیه و وکل با و خبر رسول جمعی اولدی کونیه و آنکه مشاق خدی خلیل اولدی و و بیت سکا عزیزت رخا بر قوی بر ایز مطلع اول سلطه حق منجی ترک و عجم و علم و روم عزت بولدی کنش بر قوی عرب عالمش زور و در او در فرید سرخ طفال اولدین ای نور سموات اولد زوری سدره جبرئیل کده و کل نبی یک خدای قادر که اکرست شمس و قمر و ن بوجهر طیف نور جبال کدر اولان مستدا حضرت موسایه ویدر کله خلقت کونیه و مسکا ندرخت بوزده کمانه ایلد سن نهما اولد در حیان زمره ارض سما اول کجانی ستره اولد در اولد و جودی سبب از تمام سجده ای آتیا خود ایلد
---	---

رتبه مواجده عالیله راول
 باعث ایام و لیالی در اول
تصدیه عصمتی در لغت جیب خدا و رسول محمدی صلی الله علیه و سلم

درد که فیضیاب اول عالم بهار دونه درد که عند لب خوشی و از نده چمن درد که اول هم اثر صدمت بلبله درد که کاسته ناله مستان و نونهار درد که بر قدح می نایب المیه خلاص درد که کیف ساغر بر شیشه بهار درد که سحر کار و کلفتی چسبن درد که شعله خیز اول کبریت آفتاب درد که کار ساز اول رسم نونهار درد که فارغ اولیه شایع با صبح درد که میل ساز جیر افغان اول و نیم درد که هزار عرق ریز جام گل درد که اوله نغمه سراسر آکنده جیب درد که شور سحر بهار اوله شویه درد که تر سیرال و تخم نه چسبن تخریب زلفه اوله مطرب بهار	کلمه است انشا ط اول دل روزگار دونه آغاز نغمه المیه بر آینه کار دونه هر نغمه حتما دین دخی آن خوش تار دونه بر بر کبر قشتان اوله اسکات بهار دونه وامان چشم زگی دست خار دونه بیکانه ساز فلک اوله انجام کار دونه صد مهر کوی ستره عهد جا کار دونه سنبل سفید کوی اوله دو دو بخار دونه بر کار جوهر المیه همواره کار دونه خارا جوهره شمش بود تار دونه صد سحر شعله کستر اوله خار زار دونه هر کلمه لوله قره اسکبار دونه مستانه جنبش کل و آزار خار دونه کل انکاهی شایع ایده خوف شمار دونه دک آکتساب اولوب می آتش خار دونه یا کینه بویله بر غزل آبدار دونه
دل کوشه کبر عزت اول نونهار دعوتده اول بر می و شی آیم بخور المیه اینکده نقد صبر کف شاهد هوا همان بخش عشق اوله کی دست حسن بار بله کت نوش با دونه پیمان جسته بر دل که جام عشق دست مدام اوله بر دل که آشنای طریح نیاز اوله	کلمه سال سده و لب جو بیار دونه چقره اگر چه دائره اهدت اردونه چون سیم اشک جیب دار کناره خلطه طاه صبر سر خستیا دونه اوله شگسته در اخر وطنه کار دونه حظا یسون عمر کمی بر یاد کار دونه حرف جواز الوردین زینهار دونه

بر دل که کشتن نشا ط وصال اوله بر دل که زور عقده زرد و زار اوله بر دل که خار زار گلستانه شوق اوله بر دل که دور بین اوله مانده خود بر دل که شوقه چکه عشق می نیاز بر دل که بیهاله جمشید عشق اوله اوله کسته حلقه بزم شراب عشق هیب جرحه محبت و صهبای عشق هیب عشق در مراد حریفان بزم مل هیب عشق در بیام نشا ط آور هزار هیب عشق در سر آرزو زان خانه کل هیب عشق در هزار دلی نغمه ساز این شاه رسلی که ذات رسالت بنا بیدر شاه رسلی که یک سبکی می عوقی شاه رسلی که بهتی بر شاخ کمنه بی اول شب که بروی دعوت روح الا سرتا بیای غرقه امواج فیض اولوب اقدم نزل المیه اولوب صکره مستی خلوت نشین خار که بیلزده و خول لب تشنگانی المیه سیراب چو فیض ایرنا ر جنبش دست همای ایر ازاله بانگ بلند حکوتی ایر سه تیغ قهر تی در کار جانید اوله نیم کعبه رو لطفی فیض شش فروغ او کینه برت سها ز جوخ	حظا یسون عمر کمی بر یاد کار دونه دوستم بلا روشل نظر اعتبار دونه سر مایه تبسم آلودگر به زار دونه نقش صفا کور صورا نظر دونه زیبا ترنج بوسه آلود لعل یار دونه باج نشا ط آلودگر در روز کار دونه جام سیر فارغ اولوب گذار دونه رزانه اولان لوکاسته مینا بخار دونه حام صفا شعار و می خوشکوار دونه شوریده شاه کل نو اشتهار دونه هیب عشق در کلن نفس نونهار دونه کلبرکت نفت ذات نبوت شعار دونه سر جمله عراد بو هفت و چهار دونه دو ندر روی روی مهری سر بکلار دونه قیلیدی نهال روضه دار القرار دونه نقد وصاله هفت منقش ازار دونه مراج بخور تجستی شعار دونه کلدی بو بیخ تحفه ایله داو دار دونه خصم جواب یاس آلوب بده دونه سر لوله بنان کف چشمه بار دونه نقد ستانی مکر کو هسار دونه خواب کرانی خاصیت کو کناره حرف وفای صغیر لیل و بهار دونه کلمه بزر در هر یکا وادی نار دونه صیدانکن شریقی قالمشکار دونه
--	--

<p>بسیار خوش بود صحتی اجزای روزگار ظن آشتی نشانی تناسی اول و در دل خود نکند از مدحی اولوب خانه زبا خانم روانه ایدر شش بعد او در چند اول ساده دل که ای کیم فیض خود را در مقصود و خاکچایند بر انبسا بدر امید او در خلاص اوله دامان جان و دل اولم نشانه طعنه سنگت ملائمه جان سینه چشم خواب که غفلت آوری یارب بآب چشم ندامت سرکش دل یارب تا بآب سینه آتش و کلا عشق یارب بدامان زلف ایله جدا یارب بسینه چاکلی حسرت ایله واردا یارب با اولین سبق خانه ازل سره لوح نقش لغت جمال همبرگی ایله خلاص غفلت لولای عنایتی بندگی نای زانته صدر سوزن عصمتی تا رنگت ملک چین ایله سودا گرا</p>	<p>آواره ناسی کلور بهر سولارون استاد فیض بر مدد کرد کارون صد تو به نصیح ایدر جرم فرارون آب حیاتی جبره نیم نشارون بلیت کوز آب تیره ایدر سهر بایون قدر بلند دست رسن اقتدارون دست نسیم مکر منسیله غبارون ناسازگار در دل ناهوت یارون دل مست باوه هوس ناگوارون محویت غبار جرم ن خاک ران بجان قیلیم سیم امیدم سزارون حرف نکاه لانه ابروی بارون رنگت جلالی در درون شده سارون قیلیم کینه کیر طبع سر لوح کارون کیم حرف جان است آیش خوف نازون سوزان حشری کیمی روز شمارون الهام لطف حضرت آهر زکارون و ککان باغی نافه مشک ستارون</p>
<p>صد قافله محبت و تسلیم اولدرو اولم اول ذات با کماله صغار و کبارون</p>	<p>فصیده عزیز در وقت سلطه انبیا و رسول کبریا صلی الله علیه و سلم ورود در حاکم اولدی جهات غیرت ارم بولد رنگ و رونق باز از صبحوم استاد صبح تعبیه نوز و القلم هر لحظه که چه حسنه در آما کبی علم</p>

مان

<p>تا راج قیلدی کوشور صبری او غم بر نطق بیکت مسیح روانه بخش جا پر خال سیاه لعل بی نقطه وجود اولدی شکست صحنه سیمین بی همتا و کل او مخل قد و دستانه سرو افلاک و خاکه بسجده آفرینش اول فرمانروای هر دو کور شاه انبیا ای نور چشم عالمیه جانه تیشتم خیلی دم اولدی گلشن جان طوق قیدی گرداب فرقت کین بر سر کتبه ایدری تا خاکچایه فرس نیاز ایلیک یونم از سر کسیر خلق و معین قیاده ککان اولم سر کربان عنایت کرم کوش ای دیده آغله با شک ایچون حال ناز یوقدر المده عطفه دایان سن حال دل خانه کینه قوغدی صیف خیا از بند کیر حرف قولا نه سید حرف لیا حق شاکا و غم کیدری عشق مجازی حقیقته کلیم می با و کینه ایچون خلق اولم کت بکم سر نوشت نه یوزون ظاهر ایدر ایر بر سر که هدایت حق روز باز نوز وارم شرم کبی و حنی کسناج می اولدی بر بار اول صلیان ارم اولدانه عقلم بنیادیت سینه جانه میان بند تو به مرات رنگت بسته قلبی مصیقت</p>	<p>تجربه و کیدی عقلی او کیسوی غم بجم آب حیات منبیدر وار سید او غم مور میانی کینه سر بسته عدم آینه سنگدر و فرات جام جم بکن روحی اگر شیوه رفعا رده علم ختم الرسا لافا نچه نسخ قدم سلطه خطه عرب و کوشور عجم بر کزه باغ دیده خواب ایچون بجم اولم و سیم روانه بخش فری سلم آیا اولدی ساحل مقصوده بولم بو نظم بی نظام ایله اعلام حال جم قادم بقده ایر مراب و امن بجم بولم کت اولده اولم حقه الم جوی سر شک جوش و خروش ایچون جم بی هر دو ملک نصیبه در بخش دم قسم طاعت فضایی سینه در نصیبه ایچون جم چون کوش ووش سینه غفلت در صم لا یقیدر پرستش اولنق و حق صنم نای هوا نفس بر دست شکم حق سینه بیاضه لوح صیغه کی قسم مختره خلقه عبرت اولدور وارنم مطلفا نه جنبش قوم از روی دم برم کوش ایله بند نا صح رئیس غیب جم نام سر لغت حضرت حقه ایچون قسم تار و نما اولد صورت شفقت و کرم</p>
---	---

اولسون همیشه صفی خسل ز روزگار
 آه آتش بیدار دل بختی کرم
 شایسته ستایش و تحسین اولور که
 سعی است مدد نکرک ما فانی جاوید
 رویوق سما فضل خداوند جان نرسا
 غفلتده قلمه برزوه و اما حق اولور
 جبل المبین شرح شریفه توسل است
 ای جان طیبی ایتمه تقافل بجز کس نه
 ولتشدیم شراب جواب الیوی بیغ
 و مبست اولور غیر صفت کل کمال
 یعنی پیام عضو الیه ویر مزده نجات
 بیچاره فریم اولور مراد اولور عقد منده
 حاشا که حقه لب لعلنده اولور لا
 باغ که برده بولد غافل فاضی
 صبح جمیل زاننده در احسن الصفات
 ابقار ز منت کرم اول شاه ظاهر
 بحر عنایت سکار قطری سیر
 بو نظم عاجز انده اول غیجون مداد
 تا ایدر بر نگاه تر حمله سر خراز
 روح شریف حضرت حقند اولور دعا

جام عزیز جامه منت سکا قدر
 ای روح عالم الیه قبول لیل معتتم
 مشنوی عطالی در نیت حضرت محمد القری علی السلام
 گل از خار قیل انور مانند لای
 نوله اولک امر کلام تبرک

یه نظم با کسکه اول تبرک
 نیجه نظم نعت رسول کریم
 فروزنده غمور شیدرج بدی
 قدرا فاخته سرو باغ ارم
 امام الوری صاحب القبلتین
 او در عرشه راه دین تویم
 انکست منتدخ آلوب نفس
 حقیقتده سر حلقه اصفا
 لر اولاسه دوماه اولور جهنا
 انکست شوقنده دور ایدر حلقه
 او شاه اولور جیش و جوده
 یه قدر تنده ایدله ازل
 او در می سر حلقه انور جان
 ایدوب مستعد طینت عالی
 جمعی شقی نا بیدر مانند جسم
 قلانه مدحتنده انکست گفتگر
 ظواهر تیدر اندر نیمه مجرب
 نبوت کتایینی ختم اندری
 اولوب سایه ابر شکیبای اولور
 فلک فیض و یسود ایدر اندر
 مدهر بر جسته اولور خشنده بر
 احاطه ایدر رب آنی نور جمال
 جمال اولوب محض بینای
 اولورنده کی هر بخت نما
 حکمت اشرفی مکر حقیقی

یه علم غیب اولور جهان
 حبیب خدا مستد المرسلین
 شکو منده سکنی صلی
 رخ افروخته شمع ز قدم
 ابوالقاسم اولور حضرت امین
 عصا داری اولور عجم کلیم
 مسیح اولور سرور دوده فریاد
 ولی صورتنا خاتم الانبیا
 و ششم در صحای کون و مکان
 او خاتم ایچوندر جهان نام
 قفا وار ازل چه جیبی اید
 ایکی برحق اراسی کلوجل
 یوزر صورت اولور فیض
 ایدن لطفیدر عالمی آکا
 همه تیدر وضع حجاب صدم
 دمان بومسکه ایدر شوق
 کلام قدیم اعظم سنیت
 کتایین ایزام خصم الیوی
 انی قیلدر حق سایه پروردگار
 نوله کیرسه آرا لرینه سحاب
 که دوشمور و طلای هر چه
 کوروب رسمنی اکدر و ظلال
 انکا فصل و آیات ایدر خنجر
 مکر اولدی رسم خزانده انکا
 جهان ایدر خزانده خنجر

روا و کرد هر نصف بدینام	اوله قصر اصل اندیشه جام
بنای عطفانه فکده بریل	نفس بر خطوطی او کوی سیل
قانونی عکس کلاویجی بود	بر آینه می بر ای بر ای صوری
ایدوب فخر تشبیه او شاه کزین	دخول آید بر مکتبه کونین
او صفی ز اولدی نوح همکار	سطور فتوحات مکتبه وار
لوی ایلدی حوضیله وز جزا	سرافراز عالم اولدی جزا
ایدوب غل غل شقه انی جلوه کلاه	او حوض مدور اولدی در کلاه
نه تمکن که او صاف نایه رقم	او حوض دیوانت دولت قلم
او سلطان اولدی قاجاری	حجاب المیوب بر لر کجی
او خا را اولدی تخم عشق پاک	در او دیدوش و تانباک
حبیبه او دم بار خار صدق	جناب ابو بکر او بر عشق
نور اولسه بر بر بندن جدا	او مهر سمارت بو صحنه صفا
همین جافشین سیر در اول	سه اتقیبا شیخ اکبر در اول
نکرا سید است غروره نکر	ره شکر همه احتساب سکر
اولوب شیخ مصلح کنوش	اوقع المدی بارسی پارسا
ایدوب شعر شریاق فاروق	زهر خنده کجدر میر باوه خوار
تقر و اید و سیر جمع قرآنله	شرف رسمی ختم اولدی عثمانله
یم عشقه جان و دل آسنا	ایکی شمعده خانه ای روشناسا
یدی ضرب روین می تنگ	بو جملکله اوله نور سراج
قدا جان و دل حضرت حمید	امام مهدی ساقی کوزره
دور خیمه اور در قرینک دست	آردی نیت کیم کربانه دست
در واد عرافانه اوقات کوی	کجدر آجکله بدیر بو قوتو قوی
بو بتر می تو رفیغه اول سرور	مؤید قیلد نسل سغیری
اکی بوزر حبیبین رسول	بال و با و لاد پاک بتول
نبی کاشا اولوب و می سوزی	بر انوار قدس اولدی مجلس

او بزم سرورده سمن صیاح نور	علاء حور السندرم شراب لاهور
اوله ناکه لارم صلا ته سلام	صلواته و سلام اوله قدر بدام
مسنوی عطایا در نعت حضرت محمد العربی صلی الله علیه و آله	
سویلیه ای کلاکت بدیع القلم	حجیره حمیده فدا طوعه نشان
کوک دوش شکر اولدی کورین	شقه طراز ننده مبدل کرام
چاه دوات ایچره بشر طعنا	ایله بلال حبشی کوشن صلا
مخض اوراقی نینه زین قبل	نعت شریف شکر کونین قبل
سمن ایوا خانه حیدر شمیم	طرفه سینه خوانه تنی کریم
قیل حنک منقبت معظنی	منقبات قلبه سدر استغنا
نقطه پیشین خط وحدوحا	مرکز بر کار علموم رجا
بسمله فاتحه سیر وری	خاتمه دفتر بیضا مبدلی
غایت امنیه اهل شهود	حلت فاشیه بود و نبود
مخونه اسرار خدا معین	مطلع انوار محبت مدین
احمد محمود اثر مجید است	سید کونین علیه الصلوة
خوف جا اهلنده نعم النعید	خیر شفیق و بشیر و نذیر
جاوی دین با دم کفر ضلک	مطلع انوار جمال و جلال
پیشرو اقل و آخورد اول	مکتبه و ریاطن و طاهر اول
علم و عمل ظاهر و باطن تمام	ذات شریفنده بولید ختام
تاج طراز ننده لولاکت در	راه نور و سرافلک در
عربی لدن علمه ایچرم جرم	افضل اولاد اولو العولم ایچی
یتدی ایسه جانب طو کلیم	اولدی نبی جاسن خاتمه ایم
رتبه سی و صفیله ابراهیم	حاصلی بر دین کور کور فلک
مخوضه اینه ارشید سی مقام	عربی کذا را سیدی نبی انام
مکده کینه بوش سوار بر قیام	کجیدی آتی بر نیجه منزل بر قیام

یولده سلام المغفور کویا	چرخ چهارمده سراج ایدگی
ایچی ابر شدر تب علم	یلویش علم کلامی کلیم
روح کلام اولسه قوال	نیسون ایا کلمات مسج
اولدر برمشکال کلام خلایق	سنگکات اسکا لند توج
والزه هیت ایله صل فن	نیرانی علم بریدن کورن
اولغه سر حلقه بیقران	ظهر شریفنده کی خانم
مهر شریفیلدا شاه کوبن	حجت ظهیریه منشور دین
اولمغور صدر شتر حرکوله	ایندی حیدر سحره شتر
ایدر دولت انی ابلان	اولدر صحرک توجو سلمی عیال
قاسمی لی ظل ایله اوغرب	اولدر ایش جو کور قیامتده
بج کشتک خلقی اولور مر عیال	نور انکلت نینه ایتل تو قورن
ایرله اولسه فولد اول سر قورن	سقه طراز علم عز و ناز
اولدر قرین ابره بودریا نیور	ایدر در و مجیره بریز پلور
بولدر و مند نر کی مرده روا	قیلدی فرزند ایشیم جان
ایکی جوارغ ایدر کرم ایلدی	زینت محراب هم ایلدی
کورد سیمین اولوب کشتک	ایلدر و لشمند لر فیض کما
کفی کنش اولدر نانی شمع	آب کما بر تو نور القام
یوسف عصر لیرینی خار جا	بوز ایلد اولدر حیرت خنده یاه
مروج روان ایدر شاکت و	خار ایله اولدر چه عین کما
خوش دلوا ایله کورن اوش	سر دیلستانه دونه شکر کما
عسکر منصور شه کبریا	زیر لور اسینه ایدره انجا
سمت خلافت طوقن ایشار	اولدر سوار فنون غضب
اولسه نوله خاتم انبیا	غیره و کل کما سلیمان سز
ختم رسالت ایدر کما	نقطه سر اول ختم نبوت سما
نور نبوت که طلوع ایلدی	مطلعه سینه رجوع ایلدی

کوشن پرکار نبوت مدار	بشلا دوغنی نقطه امیدی قورن
خلق دو کور کما کور اولور خلقی	وصف اولدر مرتبه قربت
واصفی جو کوم اولدر تب جلیل	وصف ایدره می آنی و طبع کلیل
مهر کی سیرل غایت همت بود	عرض و کما ایله طرافت بود
صل علی و علی اله	
ما خلیب الشوق علی الوالد	
مستثنوی خطی در خدمت حضرت محمد الهی علیه السلام	
لوحه نور پیش نه جد و دل	آخرین رسم نسخه اول
نقطه اولین خانه جو و	مبداء خط خوش لقا جود
مهر بر نور عالم اشباح	فیض بخش اشعه ارواح
لی مع انده تحشک شاهی	قاب قوسین بر جینک پای
نسخه هفت جلد و دنیا	مخز کونین حضرت خواب
شاه شرب سلانه هاشم	ماه اتم القری ابد القام
نامی احمد حبیب رب و دود	مصطفی و محمد و محمد و محمد
لوحه جمعه کونی غرق ایدی	مقیم حیمه اولدر فرق آید
نور و خلق اولدر سر تا یا	طلعت سایه باره شور ای کما
طلعت کونی ایلی زانل	نیجه یقوت سون کطلعتان
ایچدی کندی اول کرم کما	قره کواقده آب حیوانی
طلعت مایل اولمغیر مداد	ایندی صفحه اوزره رسم سواد
یا زندی صفحه به خط فخر	الذک کور کما سی و کل خط ابر
قلم انکشته اولور می بهم	نخل پر باره ایشلا نور علم
ایندی دولت جهانی شاه	فکله ارقه ویرمدی اوله
فقیر شاه کامیاب اولدر	خادم خیمه سی سما اولدی
سیبان اولدی ابر اولدی	کویا سایه صادی افرا
خلقدان زمین بر الوان	قصر جا بنده کانه ریحا

ابردی ترتیب هر چند که سی	قبله صفت ملائکه مجتبی
صضری با شقه بر سوا اولی	سطر مصرع مستزاد اولی
میکوی استدر عالمی روشنی	روز بدر آینه سپهر لرون
ایندر برست خاکله اطفای	آتش تیز خصم بر روز وفا
آوصه اولدر نور چشای	بیشتر و قیلدی عالمی
نوری فانوس شمع شای	قیلدی نور نجی کی کشتی
اولیج زب ابرو اخلیل	اولدی محمد ابد نور در قدیل
طالب فیض حکمتی موسی	جانسبا مرتبتی عیسی
خضر کیم معرفت شعرا اولی	خوان فضیله آتارا اولی
عالمک سرور یکا سید	عرس و کرسی کتابی سید
قره مهر کا بدار بیدر	فیض قدسی کتا بدار بیدر
کلهدی قرانه بر خیر سدا	خواجیه طفل روح خولدر
ماهر شوق ایلدی بی طویل	شکیم صدیری آتاکش جریل
میجوزینه دلیل آرزو سهر	ماه ایدر مدعا حفری تنویر
برج قدر نده بهفت سیاه	یدی ستیاج دهر آواره
جمله انبیا و نرافضدر	اکمل اولیای محمل در
اولدی مانند نقطه بر کار	کر کوش حلقه دو کوندر
جمله به خاتمه او سرور	صغرا اول الف مؤخورد
نقطه لر که چه کورینور اقم	خطه اما الغدر اصل رقم
سجده و چون امانه فخر	اولدی بو عهده اول فخر
ویرودر حقا بو سجده زبوز	چار یار کون پاک کوسر
اولدر اوج بندی زرقاب	حضرت فاطمه حبیب چون
اولدی جمله ضما معنی بر خم	رضی اندر ربنا عنهم
جمله سر بهنای خیر سبل	جمله سی راز وار ختم رسل
اولدی اول جمله مع بر افزار	

۵۹

شب اسرا و کشف اولان اسرار	
مشق نوی عطای در وقت محمد الامین علیه السلام	
منبع خندانم هدایت کنشی	شکر کونین سبب فرستی
نور شانی اجداد کرام	روح دیاجه آیات عظام
باعث خلقت خاک فانی	احمد ابا و ایدن اول دیرا
حضرت شاه رسل بادی	مصطفی نور مهدی تمجید
اولیا صدر برقع الدرجه	انبیا فخری علیه الصلو
مکتب فضلند ایرس موسی	کوده جکت اولور ایدر عیسا
اولدی عیسی کی صاحب کله	باب فضلند زکات بر کله
لوح جوهر نورس عین نور	شخان جمله بیدن کوردی
اولدی شهر مدینه وطنی	اولدر الطبع هزار نطنی
ایله سکنی نوله یا الیه کت	نخل پر سیه به قورلر چو سکن
خط لعل بی سدر جاندر	ذات یکی شرف ان ندر
کر کله بیدر اولدر عصا	للهات ایلدر کفنده حصا
فالکات اولغند طلسمی کران	سایبان اولدی سخا نجان
ایله قدر سراز از سبب	سمع خشانده بر واز سبب
نهر الیه مهره ظلم بر نور	گویا عقیق کمر در مجبور
اهل ارضیله سما و انه امان	اولدی اول مهره زینبیلر
فامر نخل پرو من چنان	سایه سی اولدر ایدر طکر عیان
مخص المفسدن اولدر سبب	ابتدی طلسمی کسه عیان
نورده خال سب ایدی نور شد	جسی پشیده ایدی چو زده
کوردیه چو پیش و در اوج کون	اروند بقدر ایدی شمس جهان
نوله بیوی ایله اول نور بهر	گوزده قیل اولدر بر خیر سبل
وار ایدر سینه یا کنده جهان	برالف نینه که صدف خرکان
اولدره مانند شکاف مهر	اول الف صا کله الم نشر

<p>فوز بخش اولی و کیسوی کوه ایندرا اول نیز اجماع نسو جام لبریزی درست اولد طاعت کلمات جو کاه اول طاق کسر کتی نسو اولدی چون قدر کشتی تپان خاکیا نیند اولوب و آیتان ستولید بره بریان اکرم زهرینی دو کدر جو زینتی جا لیت ظلماتیله تپان قیلدی ایسی کبی انفسی اولدر طاعتده بر صاحب ایندرا ماننده خضر و عیسی بولدر فروری المیه هفت حوض حکمته نیند زینتی نقطه مبدا ارواح اولد دفتر حکمت حق اولد خاک روز میزانه بر دزه جو چونکه دنیا اکر صحت اولد یا آلی بحلال سرمد آل و اصحابه عزت حتی بولدر فیض مدام اولد جمله اصحاب ایلد بر صیبا</p>	<p>کویا شمشاد نور سباه بر لاله ایلد بر در روی نیند کسکدی بر برقی اوجام اولدر کفر املکت حوالی حق طوغر لدی پنا ایتدی عرض حال ایتدرا و سخط گیت مسکنی بر قیلد بر تپان جگر خصم کباب ایتی الم کافران نعم اولدی رسوا لیلد مایه دوشدر تپان ذکر و تسبیح اولدی ایکی فرزند اولوب پید بر نفسله اکیسند اچیا اولدی اجزای وجوده تپان اولد وصفند غریق الحکار خاتم حکمت استیخ اولد شادختی اوز بیننده قیام ریزه سی کسک ترازوی کوه طالعده کلونکند و نند اولد بجمال رخ آل احمد شب اسراوه کی صحبت صلواتیلد سلام اولد کرمک ایلد عطا لیلی عطا</p>
<p>کوندر ایمان اول حجابی رتبه قرب اولد سوک بوردی</p>	

هجر

<p>قصیده عبیدی در وقت سرور کائنات و مغر موجودات علیه السلام</p>	
<p>چشمه جز ایلد بر جان بد کندن مکار سرمد چشم ملاکت اولد و دوا هم آینه کسب جلا قیاسه دل یاکدن بانک ایدر دست و فالوح خصم نیند خون آهوی تمنا دوکر اول خاک مجمل عشقی اکر تار نیاز یله و یکیم خودنا فاقلی بروده زرافشا یایلد علم افزان الم نالشیس بر شو قدر طرح ایدم بر غزال نیکه بر بی اکت</p>	<p>هر نفس ناز قیلور جامع نسیج ولدار کرخیا ل خطنه قیلد شتابه انی یار کورسته نیکت و بدک اعلی بر حسب بر تقوی ک قیلد کلکات بولنده کنار بر عیشم ک قیلور روت مجتدره شکار دوشنه المدا اول جامه فقرم ایدر دیده شوقم اکر دوک خیا کلک شکار که شیبون اوره بر خنده و مکر قومیه آینه طلعت معنیده خبار</p>
<p>عطر زلفکدر اکر اولد صیص کلزار حشره و کن کل برینه جانور کله خبار</p>	
<p>خط زلفک عمنه اولسه هر دل کرمکار طینتم مایه عشقکله سرت اولد اکر مثل دل لاک کله کسکی دوشه بر آنته نکست فیض غنندنه اچلور روز جینون خاکدر غنچه صفت لاند خان ایلد جینون عرض فاقده سهراب قناعت اولد کنت مهر و شن جمله تنگت اولسه چشم جینا اولمیه طولی بی بی آینه تعلیم سخن پوتنه غمده کدار اولسه نقد جانکنت شمع خورشید هنر و یرمیه غنچه نکر ندر قد بخجه شجر میوه طراز اولد ککر رتبه نیکه است برن چاه اولد فلک اتمم جیره فرود صتم مسیح منیر</p>	<p>اولسون اول معدن خارا وطن مورده استزاج ایتد ایدی بسله بوجا ککار داغ اچره کور یور ولده خیال رخ یار جبین سیند دل تخم خود قیلد نثار نیند ده خانه فلک فاقده بخش ایخان خاقیت و یرمز امان صبر کتم رستم ایتد شاد مومنی سکا عرض دیدار ایلد تحصیل غم ای مائل نظم و اشعار سکه عشق نیند اولمیه اول قلب عیار اولسه بر تمیم صدق کله ک مشعل دار آهون خیری ثمر و یرمیه اولد تشبیه یایه همته عرضش سعادت چرخ یار اثر بخت اولور سرمد فروش شب یار</p>

طرز آینه ای مسج پریشان آید جز ناری از مدین آله تا شیر و عسار	دو جهان در قوسه با حوادث آمار اول در جوین و در ولج نعت حبیب و انار
استی عالم و آدم کبر ذات قدیم شافع انس و ملک خیز سوا کجا	
حسن خلق کند ز کرمک پذیر اول است سایه و نینه سرار و ده عصمت ترکان آسمان کرمه ذره جو گوشت خورشید مکنایک تننه نشوئه مهر ارواح با غنم صورت و بهیماه رحیم ما در ج حاکم مسمکت منج عذاب آینه اگر دل آتش نه اول کوزه فرو کوش و ان سینه کفر آید و ملک پی برده خواب نقطه ذاکمه جسم دو جهان قاید افساب اول را اید بر زم نشین سی باغ هر دو که اولور وقف مدی کلمه قاب نظم آید من شرح کما کلمه مکت حکمک اگر ابر سه مستم فلک گرچه اسرار ضمیرم سکار و شکر قالدر بوی محبت اثری عالمه قض نامم در الفت کریم اور و ملک عکس بوی آینه طرکجه ای دکا نشین اولدر منبوح او قدر لذت حشر که جام دور اندر اولوب نشوئه و حد و در اول کلمه حوات غم صبا بر بیم فایح هر دو سر و درون ای خرد و کون	

۵۶

ایده مصباح سفاد و کصفایا بنی متع چونکلا امید شفاعت سکا در عضا لومند بی در و دل عید کجا می ز با و صفت ناجیا سندن اثر اوله بود هر چه بر اسم	رحم عساقی ستم دیده ابلق است شمار بینه دنیا ده بوخت زده یه اول خوار ایله مجروح خدمت غم هر لاله حذار لکنت اولسون لب کفر برینه اکتفا
است ایدوب نشوئه کفرا را ایلین اول عاقبت ایلد میسر کما جام کروار	
قصیده عید در وقت حضرت مقدس از ایدیا محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم	
اگر چه هم عقیده با جان شکارا کجاست بچون غزال کجا آید بیابان عده اولوب با و جیا سموات حسنه نجوم و فایز نشد خدمت کجا بیا ز نموشوخ و ششک نظر باز آید طرس ساد الفت اولو صام سبته ان داخل ربت نام اولور کلس نظر زده شکفته قنور سخنده مقید اولور حق ولی شعورنا کون بو طرح ایدرز اود کله جهالت سینه اولور کجا متاع معانی خردیا ریور کیک اگر چه خاشخین بی بسا در فلکده قنوش سیاحت شام منج آینه که در نه غم با نیاز نیر و هر سده زره بر سر ایدوب نیک و بدله قنوش کجا	عبارت بر ربست بی لایزال همیشه سوار کست خیال انیس غزال او خوشی غزال شب زلف مشقه مده بی زوال اسیر کمانه هر ابرو هلاک هلاک او ای بت خوش نصیب ترجم سراسی کاستان حاز معانی شناسی سیر کمان کل باغ لطفه نسیم شمان تراکت کزین و مستحقان نصبت فرودش ربتان قاز آید و کمال ایلیک انصاف و کان و زجه ای کوبد کسوز ولی بر فلک سیرت محاز ولی برج محنته بل انتقاد کلیکاش زخم دل هر زال بکس کزاده شده بی جدار لور صفات جبار و جلال

بهر آرد که هر قطره اقصا از سراج کجایی غای خیار از شیا بخشش سخن زبان و صفا مطیع کمال جمیل و جلال مذوق صد اقصی فهم ما از که در سراج مدح شمع و با آن	بهر آرد رسایل از مخرج حقیق ولی ما سوا بی یقوب باز شد جیراغ و کستی با نور زلف از لبت نهامت ای پروردگار رموز ظهور زمینی سماوات روادیر کلو قیاسی حق تعالی
حبیب خدی کرم محمد ساقی خرم عذوم صیقل	
بهر آرد که کیم ویرا اهل حکمت انگشتینک غلام صیقلی و بیوز کیم قبول شکر و بجزایز	ایر رکات عمده لکون و عروج که صد آفرین سپهر کمال از
ولی مثل زلف باغ صد زبا زبان قلندر با غرس اگر چه انگشت استانه صیقلی	بولور سق مدح کمال انداز انگشت عز و شان کبر و انصاف کنه کار و کسناخ سر مشرق
ولی مدحنده سیرت و حبه نذیم جلیس او شیرین خان	
قصیده عبیدی باک و رفعت حضرت محمد الایمن صلی الله علیه و سلم	
السلام ای کاسانک افسان ب انوری منظر قنطیر لولاک افتخار الانبیا مقتدر حکمات بیوای مرسلین هیب رموزات علوم اولین و آخرین عالم انوار توحید انوار اشراق ایل نورینک محتاجی شمع مهر قندیل رشته و الایسک افشاده بی پیوسته	حضرت حقیق حبیب الایم به سعیری سند آرای رسالت و اورا سعیری اولین و آفرینک سرفراز و سوری معدن طبع سرفیضیک قدیم جوهری مشرق خورشید رخسار هدایت در جامع اجلا لکات عرش معلی منبری در که اعلی سنگ جمله مکر جاکری

کنید در کانه ایر مزوی بر مخلوق کت آستان سدره ساینده هزاران شطرنج اول کرم با وی کل کیم الی یوم العقیام اول منظم صاحب مهر نبوت کیم خدا اول خداوند حقیقت کیم زمین آسمان آیت کبری آثار کمال القدر عجایز انت شیع الخلق و ختم الانبیا یا و شاه ملک تربیت کراوشتر اول	اول سید خضر ذائق کیمی رهبر خاکروب اوله نوله روح الایسک عالم قیادی نرین مبرک اکبری ایمن جلاله و از بیلد فرما نبری اولدی جلاله کلام ایض مجری مصطف حسن و جلاله منور منظر کیم سر با نور رحمت در مبارک میکی عجایز الی مع اشر و تجلی افسری
حضرت شاهنشاه کونین او ادنی مقام بوس نعلین شریفی اوله رشک شرفی	
حینا شایسته وصف علی خلق عظیم بر مقاصد واصل اول کیم او خضر العالمین یا رسول الله نبیجده وصف اییم معراجی ذات که قنطیر ایدوب با لذات خلق جهانیا ذات پاکت نور مطلقه رفته ساینده آسمان بار کاکت جلوه گاه قدسیان مهر شگفت بر توانا زاد اول سید ترا ازل آو کت ذرات ذریاتی بولور در جود اول ساقی عشقک ساغر افروزی کیم شوق شریف قد و کمره بودید اول در دوره آغا زاید الی مثل و نظیر که در خلق خاک کیم کیمی بر جوهر کتور جزو کیم رنگت ایدر لرب غبار بای نور آنگ بوز سوزند اول تراب طاهره قنطیر یا رخا رنگ اولین صندیق خالص	عرش اعلی او در معقل در مقام برتری آندره تحریک ایدر مرکز و بیایز با اعلی بر پره ایزو کت که بوقدر آندره مخلوق تکیدی ویدر جمال لایزالک منظری نوله و صفات اوله انکار و تصور خاک کیم کیم باج حورای بهشت کیمی گور زایدی ذره چه چشم عدل عالمی اول شمس جلاله مالک ایزو شکر کیم نونش انور و جسته سر کون بوسموات و زمینک رونق زینتی گور مدکر کون کرداشن عیون اختری بخیج کیم بیل جرح دلال اوله شرفی صحن جنات نیکت بوسه کت عیون بولد طیر قرب خلدوه رتبه و الا تری ایندی حق آتی جمله اولیا کت مبرکی

اوله جزو فادون خدا و بیکنده مهر پیا منج علم و حیا یعنی کفر انور معدن کانت توتیر کیم طع المرقتی ایلمش عونه خدا انصار کانت مهر برینیا رحمة للعالمین اولدو وجودا کرکانت ای ایناه آستانه و یا شفیع المذنبین لطفکله قالمشدر انجیح حاله انور حوی بریکان نفس موار یا که المیس لبین حالم غایت مکدر در معاذ استیجاب نور در لایق و وزضای کان حقیقت فیض لطفکله نمید اولد که باریت ک بن نه حاکم یا رسول الله نه حد در تب بر وجود کیم ای خلاق عالم مدح اید مقصود انجیح جناب کیم شفا حد در تب آل و احیای کز یکات حوتی جوهر لطف	شرب شیر طبع فادون ایلم خیر و شری بولد زانی اول ای کوی لر زین و زکود الی محابا ال صونوب علی اتدی ایلم بیشته کوه و خا و صولکانت شیر زنی استکانت بود زده بدایتی خدا چاره و ک نار و ز نور تر مدد و بوحا صیانه اتری خلعت عسینا قمر زین قیلدر بحر و بری الکیم فالدقی بو اعدا ایچره زار و سرری لطفکانت اولم سارک بود شید کما کانت خوفه یا کیکله سور دک رو آلوده زنی دفع ایدر بدون هذاب قیور و ک ما ایدر م نعت شمر لطفکله فضیلت حصرا و کور ایدر جهانت ساعده انور المیوب بیک عذره امید بنده بر دور آتمدر دینه کسن بو حای ایچره آوری
قیل شفا حجت یا رسول الله عظمی الملوک بو غفر لحن معصیت عبد زار و حقوی	
قصیده نویم در لغت حضرت جناب رسالت صلی الله علیه وسلم مهر و مکریم دور ایدر لرحالی مهر و زور مهر و مکریم لولیک خوش سپهر کیم جو مهر و مکریم بکر مکریم هلال و بدر مهر و مکریم صافه فلک بیم خدکانت آمل چوم مهر و مکریم و کل حوض اوزره بر آینه مهر و مکریم شعله و دو دول هاشم در مهر و مکریم نور کما زور و زار عشق اولد	دور ما محوار افلا که کلک لر روز و کوب بر خضتفر در خدا ایلم ایلمی سرور گاه کز لر ایلم حواله گاه خنجر و زور اکانت ایلم کله سنند ایلمی مغز و زور عرض ایدر لر و هر حسن ایلمی و بدر نیکی بو مشظور اولد چوم سنور روز چرخ حیس و سن ایلمی رابین و لیم سنور

مهر و مکریم کما ایلمی زور و شفا حجت مهر و مکریم آسمان بر سینه سوزاید الیز باشی کس مهر و مکریم ذوالفقار مهر و مکریم ایلمی کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم ایلمی کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم ایلمی کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم ایلمی کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم ایلمی کما ایلمی کما ایلمی اوله مکریم کما ایلمی کما ایلمی	بیشتر ز این دور ایدر ایلمی کما ایلمی کیم طور زین طور بر واغنده انکر و زور صفت شکاف و شمن اولد امانده حوتی برین چوم شکله در اولد حوتی رغنه افلی کانت ایلمی کما ایلمی چوق نشور و زار اولد زین ایلمی ایلمی بلوق و زار اولد ایلمی جلوه گاه ایدر آنی وین بیدر و زور تیره تیره کیم کیم نوره ربه ر و زور
مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی	مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی مهر و مکریم کما ایلمی کما ایلمی

<p>مهر و ماهی فلک را سائل بر حوض حیرت افکار ز مهر خنک بر سبک خطبه که استاق مهر و صد و نعل چهره سالی فلک در کاکت اولدند نور مهر و صد یکی کیم تلسلی لوفه ز کار مهر و ماه فیض مهر و صد فیض بنم اول برق شاعر روشن خیال مهر طبع بو خصوصه مهر و صد یکی خاطر آفتاب من صد مهر و صد بر قوافل و ز اوله یوز سیک ایلم تاثیر مهر و ما بدن بو قصیده هم جریح معنی مختصر ایله سوزت ای دل جو ناکه مهر و ما هر اوردت که مهر و صد ندره اولور که</p>	<p>ای کاسه ایله چای بکند ز ایدر جست و جوی ز غلامانی شسته در با لبوسکه بو هر بر فیض ایله خالی کو عسکر کتاف اولوقده آیت نعلت فیم ایلمده فیض تاثیر قضا طبع غرق نور اولمزی اولکم کیم جلالک مهر بدین اکانت اولم جیم طوفان اولقدر دمان جیم اولم غم بلم بکلمه در خیر عالمه دور ایتمه بی فارغ اول تحصیل ناکه بر بار اولم جوهر سفالین بار مهر و صد دور ایلمه صد سلام اولسون</p>
<p>قصیده فیم در نعت جیب ارم صلی علیه و سلم دون کجی جریح کیم عتاب ایلیوب آیم آسمان و هم بار دمانه آبله همسری ناب ولدن کیم بیر بهنی خیره صحت می تم که ندوم ایلیوب سینه سن اشک تا ابد و قف اضطر اب شعله سن ناب تناب آتش افروز قف و تاب رشک فرما را بهتاب سیر کینیت شراب نفس کرله مذاب</p>	<p>نقل ایچونر که تا بش اولدن مسکوه ایتم لب آسنا چو در سوال است زیکه بیگ بلا و عذاب اولم عشقه ایتم توجه اقبال شعله سوز آتشم که با فکر ایوب جیم مستی آتشی خمر کجا همدن طره بار تا بش ولدن نیر بر شوخه اولم در شخه دور و همدن دیدر انتخاب بیداری فیض عکس خیال حسنه خوف جیم سینه ایشتم او تدروم که بجم شاه گوش قبل ابروی که بجم کاوشگاه غم توبه ایت ظلم و جور شهر بار جیم اوسته شتر که مدح فیض نیتله دفتر بر کنا هم اسید هر دعا کایم اول خیر وقت ایلم</p>

۵۹

<p>اختر و عمر کباب ایتم بیخه نوش شراب ناب ایتم لی محبا با بی جواب ایتم آتش عشق ارنجاب ایتم ذوق عالمه ز اجناس ایتم لبره حسن و عشق ایتم شرب بلیم خراب ایتم سینم روزخ هذائتم سانه زلف چچ و تال ایتم نینه جانم بلا ما ب ایتم اول بلا لر انتخاب ایتم بخته انتخاب خراب ایتم جانی لبر ز آفتاب ایتم تیغ مرگانه قراب ایتم سکتم چکل عقاب ایتم فایه سکا خطایتم ترک اسلام باعداب ایتم عرض شاه فلک جنت ایتم</p>	<p>نقل ایچونر که تا بش اولدن مسکوه ایتم لب آسنا چو در سوال است زیکه بیگ بلا و عذاب اولم عشقه ایتم توجه اقبال شعله سوز آتشم که با فکر ایوب جیم مستی آتشی خمر کجا همدن طره بار تا بش ولدن نیر بر شوخه اولم در شخه دور و همدن دیدر انتخاب بیداری فیض عکس خیال حسنه خوف جیم سینه ایشتم او تدروم که بجم شاه گوش قبل ابروی که بجم کاوشگاه غم توبه ایت ظلم و جور</p>
<p>شهر بار جیم اوسته شتر که مدح فیض نیتله دفتر بر کنا هم اسید هر دعا کایم اول خیر وقت ایلم</p>	<p>شهر بار جیم اوسته شتر که مدح فیض نیتله دفتر بر کنا هم اسید هر دعا کایم اول خیر وقت ایلم</p>

علم فقر الی اولوب عامل هر زمان در قضا کلفند دو دعو و وعبر اخلاق خوشه گشته ازین زمان نور اول بود کله خراب از منزه هر زمان بونی سوز او قمر مقده قدر بویاتی سراکت تیر نرسنه دور افلاک عهد عدلند چرخ دیر کیم باق رفتند تا رو بود شعاع خورشیدی عرش فرسا نوای نکلند فیض لعلکله نقطه شوم وصفاک ایند کجبه طبع بنم آقا و نظم بر کیم جوشن قیلر قلم طبع کرمی سوز رشکله خصم اولدی مستفیض قلبیم تا امید شفا کله قهریم	حرکت کله فراسیاییم کاشن دهر فریضیا اینیم هر نه عالمده کیم حجاب اینیم آب بارانی کلاب اینیم که ظهور سینه جوق شتاب اینیم که وجود سینه انتساب اینیم تینقی ماکت الرقاب اینیم خون اهدایه خضاب اینیم منسج احکام انقل اینیم عرش و کرسی ایدر کاب اینیم خیمه راینه طناب اینیم شعری زین نه قیاب اینیم لوح فهرست صد کتایب اینیم خوق موج خوی حجاب اینیم دهری بر کوه خوش اینیم آفتاب و مهی جاب اینیم قلمه طبع سراب اینیم بویله بر رفت مستطاب اینیم دیه عصیان لی حساب اینیم
ابورامید او عاییه دین که شفا عسله بهره یاب اینیم	
بشنوی فضولی در وقت سلطنت انبیا علیهم السلام	
ای باوشه سدر لولک اولش افلاک شاکت رکبت ای راقم بنسخه معانی	مقصود وجود خان اولک یکسرا افلاک شاکت جاکت معنوی علم و دینه باقی

شاهنشاه مسند رسالت ای عرش نواز فرزند پرورد سر دفتر انبیا و مرسل ای واضح اصطلاح ایمان سنسن و سلطنت غیر تیانک ای خلوت قدر شمع محفل حق امر رسکله خلقه جاری ار قبله نای اهل طاعت توج سر عرش خاکیمایک ای واسطه نظم عالم عرفان صفات و ذات عاقل ارزاکت ایچونر شرجوی یا سین صدف در صفات ار کتیب دانشه معتمد ور کاکه انبیا رجوعی تخسین سکا اخصت فرجام قیبیت عالی در سن اینیم احوال او امر و نواهی سن بلدر و کله کله رتبه لر املری طریقه خا لدر کت فاش اولد ندر عینک جهانه آقا بزه یوقدر اولد سعادت اهال ایدر زاطا عتکده بهر نجه که خواه و شرساز کیم فیض عواطف عمیکت	رسام تو اهد عدالت دفتر دار حساب محشر اظهاره هم آخر و هم اول حق قدر سب نزول فرغانه سندزه او زکرت کله طیفیک جبریل نر ندرینه منزل قوله کله اول امر کت اعتباری کتابینه که هر شفاعت شیخ مشب قدر نور رکبت دیوانه حقه وزیر اعظم لیقیت کاسانه واقف آدمه سکا ملک سجود ک طا ماکل بوستانه زانکت مخرومه حکم و شرفه حاکم تظلمه آسمان رکوعی کیم وضع قیلر طین اسلام خیره و سرایشین معن اینیم معلوم ایند کت بزه کجاک سنن کیم اولور در آغز کلاه افقاده کت الینی لدر کت سن تو عیدک اولد کله بهانه کیم حفظ طریقت اولد عادت تقصیر او اولد خدمتکده هم شفقکله امید وارز شاه اولدیه کولکن اهل و عیالت
--	--

عاصیکرت او کس پناهی سختی جو شیخ بر معاصی گزینده اوله تمام طاعت سختن اوسر بر یاوشای هر عرصه بر بنر ظلموری فطرت بولوی حزن آیدک تا کلکد روشن اولد راکت خواب عدم اچر تنص عالم قیم لعه نور زور بر افسر بیدار اولنده او بخودن چون استدی اولد منایبیر دنیا بیام فیض نورک خالق و ربوب انظام مقدم دنیا طلبکده اولدر قائم بر بریتوب او زک انبیا گرمز و سرنگله سایه همراه	نومید لرت امید کاهی نه غم اگر اولد کیمه خاصی اقله مارندن بو نور شفت بو ملکده اولکک بناهای هر دوره بر رسول نور بوز بیک شمعیله درک بودم و در سر باروشاکت نور شد و وجودم مقدم کیش و پیش او زین نور گمشد قرای آرزوون سندم که مزده و نورک تنبیه سعادت ظهورک اولدم کلدر که کلدر آدم دور بیکسی دیور و انم معراج جفا رو بر پای تویا که نبال قدک انجاء
بر عسالد و رسید و ایله اول عالمه و شایسته پای	
قصیده فضولی در لغت نبی اکرم و رسول محترم صلی الله علیه و سلم	
یا منیع المکارم یا معدن الوفا انت الذی بعثت الینا منبرا انت الذی تفضلت القرب و القبول فرارحی بطافات ما خابنا انقطع یا عون من تفقد عند شدت عیسی غیر مدبتور قدر و عسرت	یا بحر الحی سمن یا منظر العطا واختارک الاله عن الخلق و صطفا وانت الذی تقوده القود العلی فر اقتدا بشرکات ما فیاغ واجتدا یا کف من یخص فی الضر والنجا بر جرح اگر نند ز سر اقتدار یا

منزل

مواج بافتی تو و بر طور شد کیم آب تو بود کاشش نم و در انشد اقرار کافیت و شرح قوا خلاف تا منقطع نکرد و آسب روزگار با انبیاست نسبت ذات تو چون الف تقدیر جبر رضای تو کار بر نمیکند ای آفتاب خاکه هر فتره بر نبی سرسخت و جو کس او ز کله طفیل چاروب کرد و کلذک بال جبریل دار انشای خسروه بیمار معصیت ای چار یار کاک ملک اعیان کلدرینا دورک بودرت فصلای بر معتمد انبیا	فرق از تو با کلین از دست تا سبها روزی که کرم بود در آتش خل جا برهان کرمیت بغیر تو اقتدا شد سبته بر تو سلسله کیمه انبیا هم ابتدا توی بحقیقت هم انبیا بریک ستم طاعت تو او امیکند قضا بیک شرح عدین دیارند مروزه دنیا سین ملو شاه ملک سن او ز کله کرد طایق رونق در ککک ایوان کبریا شهدت شفا عسکدن او مار شربت شفا ارباب صدق و معدلت و زافت و حیا شرکات بودرت رکند بر معتبر بنا
یا مصطفی فضولی بخدا جبر رحمت قبل انظما و التقاط قبل جاجتن دوا	
قصیده فضولی در لغت شهسوار بطی و شریب علیه التحیه و السلام	
نه کیم حیضه تدبیر عقل ایدر سلطو هواپی وار بلا او همه هر هوا ایله حریفانه غم صند هر قوری اشچی دل بر آتش عاشقده آه سر و قوش فسرده زاهد اگر عاشق چکر سوز صاغتمه براراده اختلاط قلع الین خوشم که عشقه رسوا خالص عالم بن مدام نقد هوا خاطر مدده در مکنون نحوک سوانه تحت مودت شای	صاف کتک آنی اولور اولر اولدین مقدر کیم مقصوده در سر بلیند اولن نصو که یازیلور ز کتیا آوینت اولن شور اولور برووته مایل طبایع محذور رفاقت اینسه یوز ایل ظلمتیه و کوز دو تر مزاج قر نعل طبیعت کافور فکاک بکوشیوه ایله الیش نر مشهور همیت فکر محبت و لنده دور مذکور که خلقه در سبب فیض کر کار مقهور
در سبب نبوت محمد قرشی	

چراغ شام ابر آفتاب صبح مشهور

شهر نشینی که سلیقه ملک معنی اولوب
 جهانی آنچه ایچون طلا بشیر لای حضرت
 بنوردی سلسله با حساب بجزند
 سنگت نفقه خالص عیار نه قودلی
 رخ و قدیر اولون خلوت جنا بچکه
 نه شک که آقدی بر آریده بچند
 مخالف امرینه در باوه کیم ایافه دور
 ایاشهر که گروه پیسبر رسول
 اگر چه خامه بیال اور مدک الکو
 نه سوز که آنده سنگت یوق قضای
 براق حجاب نقابین کوزل چاکلر
 بو سندا بچر بچمه مست خواب ناز اول
 فسا و اهل جهان نه بر اقدیر یوز فدا
 زمانه منتظر اقدار امر لدر
 فتح عین رجالی بسکال تقاطع
 رجعت نمانت تقضه الامور فی بوم
 از دست ذلک ارجوز ضاقت الذم

شما فضولی و خسته ام که اتم
 ره شهر بویکه تاریخ امر کیه نامور

اوله در روزک نظم و نثری حکمت
 فصاحت الی ادا سنده اعتبار دوار
 اوزم حقیر بضاعت سوزم مقصد
 امید وار که دو نه خجی ملک روح نطق
 مرور عمری قنای رسوا الین چورم

اوله

اولنده انی ایده م ارمنه اهل قبور

مقصده فضولی در دست حضرت محمد المصطفی علیه التحیه و التسلیم
 صا حیا کوز اشک ز کوه کایده اولده
 آیکو ندر کسبد دوار رکعی بلینیم
 ذوق بیخکدن غیبی کیم او چاکلی
 و هم این و بر دل تجروح بیک کسوز
 صوبه دیرسون باغبان کله در حجت
 او خنده بلین فیاض نحر خطک
 عارضک یار دینک او خنکام نوله
 غم کونی ایتدول بیمار دن بیخک
 سن لکست مشتاقیم ز یاد کوز طالی
 ایسته بیجان کول کل بجزنده شویم
 روضه کومینه بر دم طور سوب ایله کوز
 صدولون اول کوبینه طریق اولدو کوز
 دستوبی آرزو سنده کولسم و خستلر
 سوسر شکست قیلور قمر نیاز ندر کوز
 ایچک استر بلبلک قافن کوز کوز
 طبیعت پاکینسی روشن قیلین اهل عالم

سینه نوح بشیر در بای در اصطفی
 کیم سپو بدر سحر بانی آتش اشرار صو

نمیشیون نامه کلزار نبوت و طعن
 مجری بر محرکی با بیان امیش عالم کیم
 حیرتین بر معنی و شکر کیم ایشمه تبای
 دوستی کوز زهر مار ایچیک اولدو کوز ایچیک
 ایلیش بر قطره دوزخ کیم محرومت موحش

مجزه ندر ایمن الطهارت سنگ خار صو
 بنش آذین بیک آفتخانه کفار صو
 بر شندن ویردی کوشن کونی انصاف
 خصم صو ایچیکه دوزالیه زهر مار صو
 ایل صنوب اورغ و ضو ایچیک کل حساب

خاک پائین تم و بر سر او متصل
 ذره و ذره خاک در کاهینه است و خاک
 ذکر فتن و دور اید و زمان بلور اهل خطا
 یا حبیب است یا خیر البشر مشا فکرم
 سنن او ایچ کر است کیم شمع چاه
 چشمه خورشید زهره درم زلال غرض
 سیم و وزغ نام غم حاصلش سوزاند
 مینمکنند ز اولش فصولی سوزاری
 خواب غفلتده اوله بیدار اولند و زهر

او مدغم اولد و رکورد اولم و بیدون
 چشمه و صلاکت به بوشند و بیدار

قصیده فصولی در نعت حضرت سلطه انبیا صلی الله علیه و آله

چکر بر جملر بیاننده هر ساعت ز باغ
 ذلال وصله لب نشسته نام بر ترک بخت
 و بر بر و زان اوز جانن کجا چو اختر
 حد قبیل که می جوق بر و اسزای سیر کرد
 زنگ قائم توکب غمگین الو جانم نجیب
 قاسم کوز کرد در هر طرف شایر زان اوز
 فیال غمز کبیله سیر کراحت کند بر کوه
 ایتتم خنجرک شوقین قهره هر بهای بیخ
 قوجور زین کور سلکی ده بونه طاهر
 خدای کوزده در کربک کور و بر کیم
 کوز آجوب بر ستاره خط سیر کور
 دهامک بود و شد سوله کوه قندار
 محال غفلد کیم اوله مزلک کیم غولی

رخ زردم صالح بد خنجر کوز کور کور
 زبان تیز ایلدور تا به کوشش منصل کور
 شهنشاهی کیشخ آیدار ز طاهر اولد
 یمنند ز بائش چکنده صیحه رایا آقا
 صفای ای صاف بر در ز اظهار خنجر
 عدوی جاهنک قطع حیاتی کور کور
 سحر قضی که دون کشت ز قیلند ز کور
 سخن طیبی که ترساید کوشش کور
 اولدور و رویه بدینه اظهار نوبتند
 غراره و دعای کوشش جبار کور
 ایاشا بر که باختم خنجر شکر کور
 اگر اموس ترک کلسه غراره کور
 نقیص حکمک قطع فساد کور
 منافق ایدر کور کور کور کور

بجد است که حالا دیده بدخواه لعنکده	فصله نظرک بر سطر بر جانی
زبان فارسی اثبات اعجاز کرده کفار	کمی خنجر ز ناوک کور ستر که جاست
بر در است که محفوظ اولام حصن بنا طبر	غلاف کور کور کور کور کور

قصیده فصولی در نعت حضرت سید المرسلین صلی الله علیه و آله

آب لوی اوزره کوشش موجودم سطر
 آغ ایچون قیمت کبزه و در شبنم دین
 اغرن اسرارین و یزقش ایچور کور
 انجند کور ایدوب نسرین بین کور

و با سمن ملکه دوتد و عکد ز زین
 اولام در ما و ح سینه آخر زمان خنجر
 انده صالحی خسرو نینه و نور و نینه
 بر اقدی تیره طبر اخدر شه هند و سنا
 شکاف بر نیان بد ز کور ز نلش نهان
 خلاف لاجور دیدن مهلال سنا خنجر
 نقش کت قصدیه چک سیر کور
 اگر قصدیه چک سیر کور
 انک کوز دیکه هر نامه سحر بیایه خنجر
 اوزین هر سحر قیل کور
 چکو بدربار کوشش کور
 ز بر بر اول کور کور
 کلام استیج کور
 ملاکات بر و بان کور

انفعال تیش بر سر سینه و تشنگی کرمک	ایک کرمک زخمی کور فرزند کیم جبر صبا
اختر و ببولغ و بلوغ و بولغ و بولغ	نسخه کلمک کرمک اورا قن بولور از جبر صبا
ایکون تیغ کیم اولور بولور و ایم کیم ویر	شیخ آب جو صبا بر جبر صبا جبر صبا
آینک طیر اغنی بر دوز آور کرمک کلمک	خالنا دوز کرمک ویر بولور بر جبر صبا
ایسند و بدر خالنا قد کلمک کرمک کلمک	هر چون کور ویر بولور کرمک کلمک کلمک
آسمان کده مقیم اولور خیر بولور کلمک	حق بولور اولور دی سر کرمک کلمک کلمک
آسمان قدر کرمک کلمک کلمک کلمک	اگر قابل کیم اولور قان کرمک کلمک کلمک
آتش میداده کرمک کلمک کلمک کلمک	کوردی بر دوز صبا جبر صبا کلمک کلمک
آب بر یا اوزره کرمک کلمک کلمک کلمک	کاه ایدر کرمک کلمک کلمک کلمک
اودن آفت کور کرمک کلمک کلمک کلمک	قنده اولور کلمک کلمک کلمک کلمک
احمد رسول کرمک کلمک کلمک کلمک	
ایلیک کیم کور کرمک کلمک کلمک کلمک	
اگر کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک	کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
ای کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	کیم دم جبر صبا اولور کلمک کلمک کلمک
استیوب بولور کلمک کلمک کلمک کلمک	قن کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
ایدر خاک کرمک کلمک کلمک کلمک	قلع ایچون قوتیای بولور کلمک کلمک
اولور کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک	ای کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
آتش میداده کلمک کلمک کلمک کلمک	عدلی کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
اوز کما هینه شفاعت استیوب کلمک کلمک	چو کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
ایتر کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک	خاک هم اولور صبا جبر صبا کلمک کلمک
آجشم کیم دم و صلاک دل بولور کلمک کلمک	ای کیم فصل بهار آجیر کلمک کلمک کلمک
ایله بولور کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	قان کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
القاسم کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	نار یا کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
اولور کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	
ایلیک کیم کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	

باز

تلم فوری در رفت حضرت محمد حضرت محمد انور صلی الله علیه وسلم	
ممالک او جهنمک اولور بولور کلمک کلمک	عدوی دیکدی ادر کلمک کلمک کلمک کلمک
سرنک و آید احضار ایدر بولور کلمک کلمک	سمنه کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
کوی اشهد ان لا اله الا الله	
دیک کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	دیار وینی قوراه صبا کلمک کلمک کلمک
صلاصت و صبر اولور کلمک کلمک کلمک کلمک	خدای اکبر کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
صبا اشهد ان لا اله الا الله	
دکلمه ایچره کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	کوک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
بند و کلمه صبا کلمک کلمک کلمک کلمک	غریب کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
صدا اشهد ان لا اله الا الله	
نیم کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	ریاض وینده کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
کلمه نازه کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	دماغ جان اولور کلمک کلمک کلمک کلمک
صبا اشهد ان لا اله الا الله	
وجود کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	دو مادوم اولور کلمک کلمک کلمک کلمک
اشهد کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	طری و نازه ایدر کلمک کلمک کلمک کلمک
صبا اشهد ان لا اله الا الله	
دیک کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	بر اولور کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
دکلمه اولور کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	محمد کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
صلی الله علیه و آله و سلم	
صفا کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	نکور کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
شکوس صبا کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	جهان کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
صبا اشهد ان لا اله الا الله	
مقام کرمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	مظاہر کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
مداری کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک	عقول کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک کلمک
کوی اشهد ان لا اله الا الله	

صدای نام خدا تا که سحر و کدی	کلیک کسی کحل عقل و طوری شایع
مثال طور بجا عاقبت فنا و روی	که گوش جان و در که شن جهان بیا
ندای شهدان لا اله الا الله	
اسیر است الم جرم و دور و طغیان	دیگک بولنه بجیاره چار و ریا
شراب و حدیث بیخ ای خسته دل چنگ	ایر بخد بره بر در در حق عصیان
دوای شهدان لا اله الا الله	
مسارک آدینی حقا مدام قبل از بر	کلاغ و ارجمانه جیه کسینه قلمه نظر
نگه گنگ سنگ ای دل هوا تراج و کر	که رای سایه صا کسرتنه دو عالم اگر
دوای شهدان لا اله الا الله	
دیگک که عالم تحقیق حقا ره طریق	هدایت اولر کس خوریا فرقی تحقیق
دلگده اولسون ایدر بولام بر توفیق	محمد عر بیدر رسول حق تحقیق
علیه الصلوة والسلام	
بوخار زار جهان مژده یک کنگار	ریاض و حدیث کیر کانه و در کل بخار
درو بخیل عملدان از ار کوننه خار	بتور کولکده کاه و کس جهان بیا
انزال شهدان لا اله الا الله	
ولا کم اولدر شو کیم راه شو کت کنی	صنم سجودین ایدر کافون اینی تیری
خدای بر لیلین ابرار و حدیث تیری	جو صر لا ایلیمه بقی ماسوی تیری
اجلال شهدان لا اله الا الله	
دیگک سخی ملا و غیبه سوق ایدر چاه	تذکر الیه نامک مجودات جهان
ایدوب محبت مولای سنده مودت	حقین دلگده ایدر و شو کونند بر آن
مقال شهدان لا اله الا الله	
معائن هر دل و جان زاهد اول	ریاضت الیه رضا نور چشم بنیان
نعیم ذکر خدا تا زه خوب جلوا در	مذاق جاننه شکر دوز عملدان حلا
نزال شهدان لا اله الا الله	
حیا اشمه سی ظلمتده چینه جیوا	نه لایق آکه کاه و کلا کسین وانده و

۷۰

درش که کو فر تو حیده بکر قریب	که هر نه دلان اقرایم آئی باغ جهان
زلزال شهدان لا اله الا الله	
بولم دیر است یا فور ملک و حدیث	اولم دیر است که عالم طریقت شاه
دلگده ورد ایدر کور بولونق لی بیا	محمد عر بیدر رسول حق و آت
علیه الصلوة والسلام	
شونر عالم لا هوت و حضرت ناست	مکان من جبروت و مظاهر ملکوت
منازل عظمت و مدارج رحمت	قوم راستی جامع در نه فنی و شوب
کتاب شهدان لا اله الا الله	
سابع نام حق ایلیم بجا استدی	او وجد ایلیم بیک عقلم کند و دیر
کسته شو فله لیمه که نسیلدی نندی	جهان و جان و زمین و زمانی استی
شراب شهدان لا اله الا الله	
کیمی اینین هوا که فرخوش در یادین	کهر صدای لی و کفر شو استشتا دن
کهر فغان خم و کاه جو کس جهان	ایر شدر رسیمه با لجه جله استیان
خطاب شهدان لا اله الا الله	
کناه صنفه کول رحمته منافیدر	خدای ذکر ایدر کور کیم اوسا که کفیدر
اشتمد کوننه دیر او که قلم صافیدر	مریض جرم و کنا به و وار شافیدر
جواب شهدان لا اله الا الله	
ولا جهاننده اولن ناسع جاننده	یزانس و جان که زمین و زماننده
زمین زمان نذر ای جهاننده	ایکی جهان نوله کوننه و مکاننده
تواب شهدان لا اله الا الله	
اولام دیر است که ساک ره و حدیث	جناب حقه مراد ایه خوریا قربت
دلگده اولسون ایدر بولام بر حکمت	محمد عر بیدر شفیع هر امت
علیه الصلوة والسلام	
شو کیم جلالت توحید حق جاننده	در و زه جاننده ینایع معرفت طوله
طاشوب عیون حکم اندم آتد صا حقه	مکاشف اولور اوسا کنگک و کنگ

ذکوره استهدانه لا اله الا انت	
بستید کور تلو غویب مده تالی اولم کیم	انوار صبر بار تجستی ایدوب بوئیب
با قرب بئیس شیخ شیب تان اولم کیم	بروانه وار آفتش شوقیله تر وبال
یا بن شمس شوقله سولانه اولم کیم	کجدر حبیب ویدیکم قال بیلورین
سلور استهدانه لا اله الا انت	
اگر مکانه عیبی اگر منظر هر در	نبوت وحدت حقه دلیل باهر در
دلفخه زره مده خسرالی ذاکر در	محصیله دوکللی جزه وکلده ظاهر در
سلور استهدانه لا اله الا انت	
بوشو بریم اول کیم کیم کتاب ایدر	اکوب یا ذکر خدا قصده تل و تلیر
اومارین برته انکث سینی روایت ایدر	جناب حقه دم صدقه شهادت
سلور استهدانه لا اله الا انت	
اقهی سن کرم املی مهین و قیوم	بن اتباع هوا یله حاجتی و ندم
قیوکه کلیم ال اجدم حرمین (نوم)	هدایت ایدیکار حمله قبل حرم
سلور استهدانه لا اله الا انت	
دیگت که نامه توحید حق اولم محمود	قبول ایدیه انی تا قور شاد و مهور
مصون ایتسوز انی بولکلام خود بریم	محمد عبیدر حبیب رتب و دور
علیه الف معلوه والفضل المکمل	
قصیده فوری در وقت حضرت استیلا انبیا علیه الصلوة والسلام	
لو حبیب بر کیمو عهسان اولم کیم	بهر آخرا اولدر واصل جانان اولم کیم
خدا م استانی ایاقینت بوز سوز	بن بنده و اخر عالمه سلطان اولم
باشش قویب استانه چرخه عروج بریم	ناکه قرین عیبی دور از اولم کیم
واروب حرم جنت کونین ایدر اولم کیم	اگر مقیم روضه رضوان اولم کیم
گریان ایدرم زمانه جوانه بوئیب	اسرار و الربا ایدر خدا ن اولم کیم
اولوب حرم کونیه جاننیکه بکسبان	حکم ایلوب جهان سلیمان کیم
صین عنایتیکه بوخا که اولوب نظر	خل جلالی دیده اعیان اولم کیم
جوشش و خروشه باشدی بر ای کف	ای دل سوزین که غرقه اص اولم کیم

سلور استهدانه لا اله الا انت	
مطلوب خلق عالم و محبوب کونیا	نخز جهان زود خور زمان شاه کامکار
در یتیم قلم لب اسمل و کنا در	در بای وجود و کان وجودیم شهید
مهر مده کی و نطق خدا ماه تا بدار	خویشد صبح دین و سراج منیر
وانای راز و عارف اسرار شیمار	عنقهای قاف قرب و قیوم مقام انور
دیکدوی کی و یوی قوری تلخ بر کیم	غراس نخل باغ هدایت شما کیم
اصداق کوشن ایلدی پر در شا بهوار	خوامس بحر قدس کینسان قول حیا
لم چشمه و کک بناسی انکث اولر ستوار	طرح الکن شریعت و سمار قصر دین
سلطان روم و میر خراسان شتار	وانی عرشین قرش که کمر کب کیم
روح اقتدار اولدر چرخ مقام و کنگ	عبد شکر حرمی که کما انت شاع و لمین
ما اشرقوت دکا و ما نور التهار	لولاستار شمس منظر مطلع القدم
لا انتد باب صنفه و اخقت الیاب	لولم یکن وجوده مطلوب رتب
انا صفاة ذواته لایدرکت النبی	
صلوا علی النبی الایها النور	
بی شک و شبیه کوردی جمال خداستی	بروده کجدر عالمی و ماوراستی
خلق ایچیره ایلی شاه ایلده مدح عاستی	شوق ایتد بر در شرف علایق ایشات المردی
اول بولدر قرب کاشنیک منتهمانی	طلاس قدس کیم مده پرواز ایدر بنور
سلطانه او در که صلیک و نه ایدر کونیا	خیل رسل او کجدر بورد عسکدر
باشینه حاج ایدر ندی ناکت خاک کیم	بود تقوی ایلدی عرش فرشته کیم
کیم خواجگان بولدر برکزه بسکیمی	کیم جیتیم و برار اوت شول در یتیم
اقتضای دیر و هر صدای مهلسی	معجز و کلک شمشاد لونه ایشدر

اولک آن حرکت قوه علمین	لبه حرف الاصلین
بی بصیر کور روی کوی یون	برقع آید تجر ما پنا کندن
جابه بی آبی الیکت بر آب	مضغه کله دوسن لعاب کند
کوزکرت خرابه و کله بیدر	جوق بحال افلا نور نور خور
جمله اصحابک ایچدر ایندی	شوکله معدود اوله کلان
لمعدود مهر و ماه نور کندن	آره در انجسم آفا کندن
بکره شور اولوردی خدر فزانت	قطره دوشسه اکانا بکند
جوهر ایلر ایندی ایلر ایلر	بهره آن کشتی ترا کندن
مجرم حاکم سیم کله کلام	سور و لطف ایت بی جان کند
مجرم ایسم کله کس کلام	کندی نادر ادا فاکندن
کاشن جنبه کیرر مجرم کیم	مومیکه کسیرر سه یا کندن
وصف ذاکمه حاجرم نام غرضم لودوری حبیب بقدا	
ذاک اولسوز او کور و لده	فلک اولسوز او کور و لده
نام پاکت محمد احمد در	بس کلمه لوی احمد ایلر اول
سنی آرد طور زمین و فلک	سنی استر نور بویا کله
ماه که دونه سکن هر فلک	ستر رانجیم و قیل ایلر
جمله عالم سکا مقدره	ایدر مطلوبه و انجی ایت
انبیا کت نتیجه بی سنسن	مسکونه و نر کله و کیکه اولر
جمله تفصیلا انبیا علمین	ایدر حق سنسورج ایدر اول
سکا قرانی ایلدی تنزیل	ایدوب اعجاز ایندی حیرت
تا قصاصتده و بلا خنده	فصحا وه قوما یا نطقه بی
کتاب اولینی کت ایلر	تسخ ایدوب کلمن ایلر
فصلکله بس و کلمه شایم	مخلقه سنسن شیخ و سوز اول
بنده برسانم جنبه کلام	ایتمه نهر ایسم ایسه سوال

بلر بو کدی نقل جمل کناه	بنی یوزین چو کردی ابرو با
قادرم آیدمه ای شیخ ذوق	قاله راقنا ده کی مدوالم آل
هر مدد و شفایک تمام حریف سنهک اوزر که ولی نیام ابرو	
انبیا ایچره مرفعی سنسن	اصفیا ایچره صدطلق سنسن
انبیا اولر که چه صوکر کله	جمله نیکت مقتدر سنسن
صدورنا که چه کیم موم سنسن	خبر آدم که مین سنسن
فقیرله مخ قال و حال کت	کاک کونیه یاروش سنسن
مهر و مه که چه دهر راک سنسن	صح بودر نور ر پنا سنسن
که چه مشیا قور ایا در	لیک آینه خد سنسن
طن حق اولوبن زین اوزر	سایه سی دوشمین اکان سنسن
نور طوبی نسال جنت ایسه	نمزشاخ کهر با سنسن
نورط و اس قدس ایلر	بلبل عرش خوشنوا سنسن
سکمانت قباب و دیاب	بیکران بحر بر صف سنسن
که عظمت خداست یخوز	اختر مطلع خدا سنسن
در و خصیا نه ای طیب کلوب	دنیه ده وار به دو سنسن
بنم ایچی جب سنده مقصوم	اول اتمه نای سنسن
واجبه ممکنه قور فده	مطلب و مقصد و منی سنسن
مهر ایدوب کحق ویدر لولکن سنی توصیف ایدر نور ذره	
حکمر رحیم باغ جشان	خد کدر طوایف عنوان
عالم و آدم ایچر سنسن	اشرف خلق و زبده انسان
سکنت ایچور اوقونر خطبه کول	سکنت ایچور اولندی نظر کلام
قوبه آدم اولییدی قبول	اکت ذاکت ایلر یکت عقیلا
حوز جانر ایندی نوح نور کندر	ویریدی اگر بیع بلا ملوفان

<p>بجو که دو مویب خلیل خدا عشق که پیش جانان را عیال سینه ترا مستراح ابتدا مویش برده بود لور در گوکده استدر سکا هرگز نظیر و مشعل اولاد کجایا کن چرخ از لفتند سکا اولاد نصیب سکا برین بچه خستر اولد بولیه انعام وکل کله درهما کجاست</p>	<p>کنند ولی ناره المیدر زبان دید در کالیه سکا قربان بدر بیهیای موسی عمرانی روضه که اینده حبیبی و در ایس فی الحقیق کاشانه کبان گر چه طویر ایست کبان نوله تسبیح ایدر سه خوانان وصف و اکش اولد شریخ و مسار ستر هواک فی الارکان</p>
<p>خاستکدر قوم زین ملکات عالم و آدم و پیر و ملکات</p>	
<p>حکمت روضه جنانه و کر جوهر کت خاکی ظاهر و باطن سجرت اوزره قبه خضرا قیو کات هر مقهی ملک جبار توتیای غبار خاکر کت قیو که قول اولان او کور ملکات راه گو کیده کی مغیلا کت شهر کن اطراف کت بیابانی عین زر قاسی ایلد چن قشون نخل خرمای روضه چو کت طلوع یققل قیو که با ستر قن قول و شکست المین سیاه قن باشن آرد بانه نقل استیا بر کت سنی روح ایلن خدا اولوبون</p>	<p>مخضلات کوفه مکانه و کر بجیه کجینه نه سانه و کر سقف ایوان استیا و کر بلکات هر کجانی جانده و کر بجیه بکیت کحل اصقما و کر ایش بکات ملکات جهانده و کر خار بر بجه کاستانه و کر اهلی باننده خا فانه و کر بر لیس بخر و بر سر کانه و کر بوداغی طوبی اجنانه و کر سدره و سن مای آسیانه و کر هر بر خسر و زمانده و کر فرق حاق فرق فرقانه و کر خنیره سوزی قانور بجانده و کر</p>

<p>سکانه نهم اسلام اولون رو کله هر نفس پیام اولون</p>	
<p>ای حبیب خدا سلام علیک ایشیا ایچره اصقبا ایچره ای مقامیله وز طایفله ای اولان ماسوی بزوانه ای غلام ضلال کره نه ای عذار و رخ و کیوسکی ای میان ممالکت دنیا ای باغی ترابی کسیری ای دماغه هوای خاکری ای دغاسیلد نظرده اپن ای بنانی اشارتیلد اپن ای کناه اهلنه مغیث و روز و شب هر زمانده آینه</p>	<p>وی شفیق وری سلام علیک بجیه مصطفی سلام علیک خاتم الانبیا سلام علیک قران آخ و نه سدره مقتدا منتها سلام علیک اخترا هستد اسلام علیک ایرون شوق ضعی سلام علیک نه روز جزا سلام علیک جوهر بی بها سلام علیک جوی مسکت خطی سلام علیک دفع دروغی سلام علیک شوق بدر دجی سلام علیک بجیا مطلب منی سلام علیک ای ربنا و انما سلام علیک</p>
<p>او مارین سنیزه ای نام کرام دیه سن اطف اند و علیک سلام</p>	
<p>هر صباح و مسلام ایوه ساجدا اولد خجهر کاع اولد قائم اولد خجهر قاعد اولد خاضل اولد خجهر ذاکر اولد صابر اولد خجهر شاکر اولد صائم اولد خجهر اعل اولد مسکت اولد خجهر معطل اولد واصل اولد خجهر نازل اولد</p>	<p>هر روح و عشا سلام اولون اهل ارض و سما سلام اولون نجم و مهر کیا سلام اولون قوم شرکت و هدی سلام اولون فقرا اغنیای سلام اولون حرب زهد و ریاضت سلام اولون ره طبعل و سخا سلام اولون خیل حج و غزا سلام اولون</p>

<p>مملکت اولد خورشیدی اولد خورشیدی جاری اولد خورشیدی اولد خورشیدی طبری اولد خورشیدی اولد خورشیدی نابت اولد خورشیدی اولد خورشیدی بارق اولد خورشیدی اولد خورشیدی فانی اولد خورشیدی اولد خورشیدی</p>	<p>مرضیه و واسلام اولد و بره آب و هوا سلام اولد آتشیده ترا سلام اولد فرش و عرش و ملک سلام اولد ما بهتاب و ذکاء سلام اولد نمکناست و خدا سلام اولد</p>
<p>بن و کورخ و خورشیدی سلام اولد انفس و جن و ملک و بیام</p>	
<p>آن واحدی و تا بعینه دخی چار بار عظام و فاطمیه جمله ازواج طاهره کسم حضرت حمزه ایله حساب قطب اقطاب زمانه حرکت وزیر اسیر سلطنته علماء و مشایخ و زما و بزی خیره و عاوه اکن وینه حاضر و غائب و شیوخ و کاتب فائز به حاجیه و حاجی بی برده گوگده اوکا ملک بی قوا اهل مدینه و مکة خاصه شیخ بحرم اولد میر جمله امت محمد ایله</p>	<p>تبع تابع انهل و بنه دخی حسین و شتر بنه دخی قوا اول و طاهر بنه دخی چار امام مجله مدینه دخی غایت سلیمان بنه زمین دخی ابرای ششه کن بنه دخی فقر ایله صاحب بنه دخی کوکرن ایله ش کر بنه دخی ساون و مجا و رینه دخی ابو اولان کرک کینه دخی حامل و حج و حور عبته دخی زاپرین ایله طایفینه دخی عاکفین ایله خا مدینه دخی اینیا بیله مرسدینه دخی</p>
<p>سن ایله تمویده رحمت قبل سنده مات و شفاعت قبل</p>	
<p>ای کرم کانی باکی کلام لطافت او مویب جناب کلام</p>	

<p>او قبیکت عالی سیاحت ایله بنی استایت تادم لطافت ای سیر حینه شفاعت غلی بجا قدر ایله عنایت قبل بنی نهدا تیر سائل لطف کلام م قایو ک حساب بریم لیبیای نظر لدر قبل بنی زور فیض نوز ایله دل خرابه بنی رفیع ایله خاکست است اسکرل باغ لطف جو در کلا مددایت ای سوار عرشه لر چه نالا یقم و فاکه بله نیرت شانی قبل کجا است</p>	<p>و عورت مسیحا کی کلام جام بزم سارا کی کلام ششم قاندر آ کی کلام بر ششم ک قایو ک کلام باب عزت ما کی کلام کرم بحیب کی کلام بوزور وی ترا کی کلام ای کوشش بوزور ما کی کلام ذره بیم آفتا کی کلام بجا بو ویر کلا کی کلام رحمت قبل و کلام کلام طیبیه مستطاب کی کلام در و نهدم جو ا کی کلام</p>
<p>خسته قبیلدی بنی بلای و نوب چاره قبل ای طیب و در و خلوص</p>	
<p>ای حبیب خدا عنایت قبل قاجیم اعدای نفس شیطانه جیش نفس و هوا قنا لشیخ طول و اون و هر خولم لطف کل کرم و جو و بادشاهی کن همت ایله بنی امینک لایین برسن اول بر و خدی خدا اولد قیو که کلام اتقا ایتم دیگت ایله بنی انکمدن بال و حال و ما لصلح است</p>	<p>چرخم عاصیم شفاعت قبل سکا کلام مد و حمایت قبل قدر تم قالمدی اعانت قبل بیستو آئی و خدی ضیافت قبل بن قولو که دخی رعایت قبل سیر کی سینه و در بیت قبل خیر و ن صحیح قلبی خلوت قبل ما سوا و ن بنی حرا است قبل دی که فوری قولو که حراست قبل قول فعلنده خیر است قبل</p>

عمل و علمی که تیسراست طاهران منظر شریف ایدر دین و دنیا کس المیوس معور بعد ازین جام عشق ایچو نشی	معرفت و برکات هدایت باطن مخزن حقیقت قبل آخرتده بر بنی جنت قبل بجوشش شوق و ذوق حالیا
یا شفیق الامم بحق حسدا قبل مرادم بنم قبول و روا	
ششوی فضلی در نعمت بی ارم و جیب محترم علی سید ام	
یا آنسی کنی بکار اولدم خو بر عشقند اسیر اولدم سربا مغز می بر اشدی بود سینل ایدوب جام وصل اولدم بو هوا ایله نوشل ایدو بیله آله آسم و ضوایچو بر ابرین ال بودم آبرست و طاشند یوعدم بو غازه بن عالی مسجده بر تخنیکم عزم ایدرم مسجده صندم خیر ایچون و ادم روی بخواب ایلدوب سرکاه در دلبرده صانورم بزم نفس شتریه اوکشم بزم قله طاعت جهان بزار کمال موصیت قلدم بجهان کمال گرچه یوق سا که طاعت بزم اصقا و ایشم جو و حدنگه بجا کورس طریق کوجیدی	نفس السده ذلیل و خوار نوجو انز غمیدیر ایدرم نوله دوشم میده جانی ساعراوستینه اولدم آواس خوزم زهدی ویشم باده صنورم بر دور شراب جوق وازلدم قمو عبادتدن اولمیه بر بنم کسبه قاصی صنورم کوی دلبره کیدرم روی ولداری سیر ایچو بلام بغلام ال غانزین کراه نچوشروب خدمتند اطلوم ایله جرم عطا و محفوسب ایر مز ایله کیر یا که زوال کلمه اندر بجا که نقصان لیک واره واطاعتیم یارب امتنال ایتیم سر بونکله قبل مینر بولکده تقویدی

نور و جملکله چشم ایت دوست قوم نطلمتده جانم کرامتی سنی کورسون نه یا کورقنیم شویله لولسون مجتجاکه کورکل کی اولوب ستر جانم کشف قور روی بو بانه سیر ایدرم کت قنده قبله نظر دل آگاه جام عشقکله جانم سر ایت که دیم مست عشق اولوب ذکر ایدوب لا اله الا الله بلکه ارسوز شو کلو جانم عفا جانم ایلر بر حقیقت ایلر صدقی دایم بجا شفا ایلر دلی صقله کذب و غیبین جمله اخلاقی قیلوب تیلر بخضیم آتشین بویندر کل نفس مستولی اولسون بزم غضک بقدره التها لی ایلر جانی حکمتدیر المیوب ایدر ایریم نطلمه ضلالت دیر قبل بولکده توکلنی رهبر زاور راه ایت قناعی بزم بجوزم طریقتده ویرکین اولر طاهتک ایلر کولکله عاوت راست ایلر قیامه قاضی	ایله علمکله قلبی کاشن بجا نور کله روشن ایت ایت اولسون اوک کسک کوره بر توکستر وحدتکله کورکل قنده بقدم سن اولر کسک بزم بلخ و بوستا کده سیر ایدرم اولا نظری تم و جید ایتد وار لغم نیست المیوب ایت لا اری فی الوجود الا هو اول مشهودی دایم الا ایتد کآوله بر که لا ایلر الا قلبی زینت ایت طریقت شکر انعامکی و نارا ایلر کولکله کبر و کبرین و حدنگه ایله بن در دمنده لطیف طبع و جرم کوریندر کل انی وقع ایت مینر ایت عشق ایله تسکین شجاعت ایلر جمله قیلیمه کل سری ایلر جمله افعالیه حدالت دیر که قیلیم کعبه حراوه سفر که ایصم منزل و صلواتیم هم سر بیلدیر بر کسک بزم اولسون لیک عاوتکله که قلام راست ایلر طاهتی
---	---

هم رکوع ایچره قائم قبل
 قبل سجود که عقل و تکلیف
 قائم صدری استوار اید
 طاعتی دریا و خالص قبل
 مصطفی اتباعین است روزگار
 امر شریع اطاعت آرزو
 اید هر چه قلب شیدا
 فطرت کاشانه طاعت نام
 گوهر کج پاک خانه وجود
 نقطه اصل و مرکز ادوا
 بین محبوب حضرت معبود
 با شکر نسبت و قرین است
 سینه یابی سخن الاسلام
 اول که سر دار انبیا اولدر
 اول که نور وجهی تابنده
 بایه قدر اولی اعلی
 حاصله سرور و رفیق سایه
 کرم او اولی وطنیت بایه
 اولی ذات پاک که مقصود
 غرض اولدر وجود عالمه
 اولی اولی بیدیه افکار
 و بهر اول اولی حاکم خالی
 شرفی و بر وی زمانه رفیع
 غرق اید و ظلمت بر ظلمت
 روشن اید و ب شرفی سخن

وال دولت ز اول و ما اول
 غیر فکر مبدی سجد سوا
 هم مقصود ایچره اعتبار اید
 بزا اولی سینه مخلص قبل
 کا اوله بر نور طاعت روزگار
 سستیبه رعایت آرزو
 دلی اید نعت سنده کویا
 زنده جاید جسم هفت اجزا
 اختر نیز سیر وجود
 آخون اولی خط بر کار
 مصطفی و محمد و محمود
 منظر زات و منظر آیات
 وجه بر نور طاعت اولدر
 سر و سال را صفا اول
 روشن اولدر وی شرف سینه
 عرض بولدر در رفعت وال
 کرسی بولدر وی قدر بایه
 استیراج ایلدی بایه کفایت
 اولدر ایدری ایچره جلال وجود
 ناکت و جن و این اولدر
 بولی مشهور کلمه اولدر
 بزه وی ذات بلی و نیالی
 اولدر خط هر لایحه بر کفایت
 خلقت اولدر کثری راه
 اولدر سوق استیجی استیجی

قلعه که چرخ شرعی و بیل
 اولدی راه خدایه راه نسا
 رهبر سالکان راه اولدر
 ماکت یوم دین محمد در
 بهتر انبیا محمد در
 زنده کن حکمان محمد در
 عالم مقتدا محمد در
 اول نبوت که یکم شیدی علم
 کرجات و دوشده عالم آدم
 نوع بولدی نجات طوفان
 کرجه ادریس شیده کندی
 کرجه خلعت خلیل اولدر فنا
 کرجه طوز اولدی شرف اموی
 کرجه عیسی اولدی جی اموی
 حسن کرجه یوسف اولدر صبح
 حق سلیمان بر وی کفایت
 کرجه داوود در خلیفه حق
 شرف رتبه جده بود قدر
 قدرتی بیدر اعجاز
 حد اعجاز زوم ایچره معلوم
 بولدی سر وی قدر بایه
 باشند آیات نور ایدری
 سایه ظلمت بر اولدی کفایت
 سایه صاف کرجه خاک اولدر
 حسنه کوندن بر سر و دیو با

حق بولدی و کسره طوختی
 روشن اولدی کفایت راه بیدر
 یاد شاه جهان بایه اولدر
 شمشیر بزم یقین محمد در
 بهتر اولیسا محمد در
 کوه لایحان محمد در
 جمله پیشوا محمد در
 آب و کله غریق یکم آدم
 آوین اولدی اولی اعظم
 بولدی عالم نجات کویا
 عالمی اولی کون جنان بیک
 اکا نایح نجات اولدی سنا
 کنت اولدی مخافی شرف علی
 جمله ذرات اندن ایدری بیا
 اولدی بزم جماله اولدی
 ایندی آئی نبوت خاتم
 اولدر یوسف در نظر مطلق
 عزت و قدر تیسره حد بود
 خرقه ماه اولدی کفایت
 سولیدی اکر تیره مسوم
 حاصله در خاک کون کویا
 نول اولدر سایدی غیا
 نور و نه سایدی ایدر
 خوش کسایدی سید
 سایدی اولدی باقی اوزر حکما

دینج جانی جهان جمیل نوله که خانی اولیدو کجسته آفتاب بدی جسمی هر تا پا مختر اینستی خسترو کالی باز قدیم بکیده برین قنبر	کحل با زانغ برله قیلد کجیل نظر نده بر اولد استندو رشتت روی اکر او کوز قدر تم اولد ایلمس نکر از ایلمس بکیت ز با نده قنبر
استورده صفا لینه و لیل اکا معراجی لیس برین کج	
قصیده بچه فاضلی در نعت حضرت نبی اکرم صلی الله علیه و سلم	
سحر اولو بخار ز ما ن سیرده کاس ز زایدی انقلا اکر سیرده سیرده زمانه ایلمدی سیما ب صبح عجبر صفتله صبح آج طوم شیدی خیال با زنی کردونی کور کور ویدی دقیق صیقله اولزوی با بی الوده سکندر سحر استدر کمر لیرینا چیده تمام کلدی ایلد آب جوی خوشید سوار بکتنه اهر بود ز آل آسا سیاه شرق ظاهر الیدر بلا کوش عجی روده سنی آله کحل ساز قضا نه سعه لمعه انوار روضه نبوی یعین با زوی ملت این و جیدین	سیرده صغره که نصیب برین ایلمدی شفق اولد شیک کج خ تاب و جی سیرده اوزره شفق طاهر اولدی بخار ارضله بینه کس سیرت کاس اشغال کینه کس نه روق بلور کاس سیرده رانه اعما رخلقه اولد و اس ظلامده فلک اولشیدی و اد ایلماس عمود صیقله اولشدر اسمان قیاس بر اقدر لشکر افراسیاب شام کاس نکوز اولورسه نوله رایت نبی العیاس سیر اولش ایدر شعله اوزره قنبر نور روضه خوابکه یاوشه جن و انار ایلمس بکیت قیامت ضمانه استیکار
سر کبر و خسترو انور روی زمین شعله کله هر کور و بیان چو کاس	
مثنوی فاضلی در نعت حبیب خدا علیه السلام ای دل میدر سوز ویریدین ایله کل کوش جانی سیرا	

قیل نعت نبی ده نر زبانی نعتنده هوای مستی نمان ویا چه نسخه جهما ندر آب رخ مشق خاک پیشین زوی سبب و خول نر انم اگر اولد عطر شکر بو یا شرعی ایله اولد رتبه کی است هر دو در دین سالی هر بار تسبیح اولوب بلند آهنگ شرعیله دق شکسته اندام بکوزر دیوسا غر شرایه طلعی بره دو شمر روادور ایتبه نوله اکر سایه پائین بر رشتنه زلف مشک کاسی تا خسترو اولد سر عنکب قیاس وصفصن ایدر اولد بلند کاش باران صفای بزم انسی بر جامدن ایدر شرایه کلزار چنانده فیض باقی	خواره آب قیل دهانی چونر شعله ایدر زبانی رخسار سیر طلع نظم کنگی ندر مقصود وجه خلاصه رضوانی در بهشته در با بو بز می طوتر وی بوی تقصیرینه اغرایه کی است کوزر کوزر وورر بوزنی سوزار باصلدی صدای نغمه جیگ جامعه اولد ز جبر جم ایر کوزر در شکست کاش اول برله قونین همادور کوندر صفتور حساب آلی بیکت بوسف بیکت کاش بیر و کون ایدر پیشواری روح اولد نوله سوزنده ستان صبح جام قش بر باد کت اولد بر خرابی کجیلد ایدر بجز اولد ساقی
بر جام زحیفه ایدر بوباد هر بر بیکت ایدر روحی	
قصیده فاضلی در نعت حبیب اکرم صلی الله علیه و سلم	
ایله کوشه طاور کس خاند دیگر که لبسل اندیشه اولد نغمه طراز دیگر که بیند اولد سکر جلاوت	ایله صیقله کافورده عیبر اوست کل بیان سخن چاک ایدر کس زبان لطفه طوطی سخن دانسته

و دیگر که در کلام کویست و اجماع از دم خیال
 دیگر که قلم مستحق تعظیم المیدرکت
 و دیگر که المیدرکت طرفی از قلم
 و دیگر که المیدرکت از طبع بر یکی رسم
 و دیگر که کویست از انوار شوق مدحیله
 و دیگر که خدمت ایدر کویست و اول کویست
 و دیگر که خامه تدقیق منشی کلام
 او ذات ملک مقدس در کویست
 و آن نعمت بزرگ هزار عالم کیم
 محالدر کما بولمق تظیر بر خرد
 یکانه خالق کویست کیم بولور عربت
 معنی روح مجرد محمد جسم لطیف
 تحمل المیدر کویست جمالند دل
 نفوس مطلقه لال بیان او صف
 طاوت آور کلزار عالم ملکوت
 کمرتا رنجستی او کج مخفی کیم
 یا مقرر قدرتن اظهار ایدر جهان کیم
 و دروب تمام نظام و کمال خیر
 بیدر انزلی اندر المیدر ارسال
 ریفی در و غم قوت روح و قوت
 مؤید المیدر صد میده آید هر ریبین
 خصوص المیدر سر جمله دوزیا و غیر
 جهان رحمت بیدر انی المیدر مینوش
 پیشتر جانب حضرت سلام المیدر
 قرین فضل الهی محمد علی

و در کلام صفای حساب روحانی
 شمار نظرش را ایدر جوهر جانے
 صیغه ورق نظره خامه جنسانی
 کویستش اولیاد اول طرز ویدر
 بد مفکره دست کلمیم عمرانی
 صومسرای شناسنده سوچش
 یازده صیغه تحقیق و وصف یزدانی
 غم بخیر آلور عقل فیلسوفانی
 دو کون مظهر لطف و نوال احسان
 هزار گره اگر ایتیه نظر تمانے
 آینه بنده سی بولمقده روح سلطانی
 محیط عالم لا هوت موبت کانی
 اولور سه با صره مانده طور نار و
 عقول عاجز در کویست حقیقت
 شکفته وار دل بسیل غم
 ار آوه المیدر کشف کمال پنهانی
 وجود مکنه کور در مشخص ارزانی
 مکرتم ایدر قضا ملامت نوع انسانی
 مشیبه المیدر کین واساس ایجاب
 جویع معصیت مردم سلیمانے
 که المیدر بولر صد قرینوت و سپا
 بنده خلق و سبده رسول خدا
 یدر مؤیدینه و بر در نظر قرآنی
 کتور در که مبدای ای وحی ربانے
 قرین فضل الهی محمد علی

قصیده فیضی در نعمت مغز موجودات و سرور کائنات علیه السلام
 در جبال ای سحر شده فروز آفاق
 دوشدی ناچار سفر ظلمت شهر غم
 قالمدی پای قیامتند مجال قوت
 سر فرو برده خاک قدم محو اولدی
 بولمدی تسلیمت خاطر نه محرم جان

اولوب شریفتر تاریخ مجمع ادبانی

و حتی مسلم کل مجتبی جیب خدا
 بلینغ شایر کلام جوامع الکلمات
 جواد و اوئی بخشنده حاتم اول
 حسدوه رسم عطا بخشنده نیم بهار
 ستوده نظر فیض عمیم لم یزله
 رخ مشور خورشید صدق و صفا
 نسیم لطف خدا کلک شای علم اولوب
 او در مد و رس بجایر کمان روز جزا
 لکمان فضلند شایر بدتر کمانت او جان
 قیاس ایکن بوداوه کترش نفسان
 مد او کاتب مدح او لور وی کرسیا
 علامتند لاین تمانه مکنش در
 قصور معترف خدمت شناسنده
 امید او در کوروب کس کلکان مایه
 شفاعت ایدر امیدم بود که روز جزا
 کلمینه بنده سی بر طوق و وان خلقی

خدا را جاز او در لور باالی حرمتند
 میسر المیدر مد صفای رضوانی

ای ملک توب سیاهین بیدر کج
 ایتدی خوفیلکه کزبان اولدی و کج
 ضرب ششده و ناطقنی ایتدی کطابق
 سنک اولوب دیده سینه غصه کتبی
 تلخی عربده دن قالمدی کامنده

با نظر فرصت اولویته بندی که حکایر مقبر
 ایستی آغا ز حسیت جو دیار منور
 قوز الدن هوسنا سره میدارین
 نچر سووالید اولمقدسه کی یزیم الود
 باقیوب روی سیا هینه بر افر لاسه
 سیر الیسه می شوق ایده تیغ نورش
 شعله حیرت کجاست خیره ایرو دیده
 جند ای شمشیر کشتن شام کردیم
 او در امید خروج امید فتنه شب
 صیت اجنت ایله در غلغله در کور
 صحن بزوانی ایله بر تو شمشیر باز
 شدت کرمی خورشید کور لدره دیو
 اوله بو تابش کرم به برانداز
 بر ضیا کستره صحن هوا کیم کورینور
 سنجلی امید آهسته دیده لرین
 یعنی جکس رخ و لدا کت اولور چو
 وصلت عمل لب بار اولور لر نامل
 نشاه عرصه حد کت کورینور آتالی
 بو حوار کت اوله خاندن وقت اولسم
 او شه بر دو سدا کیم سبب خلقند
 انجم ساره خدام در تربیدر
 ملکی و انس بری ختم نبوت دارن
 معذرتخواه احم مشافع ارباب غویب
 ای سر افزا تختین فضایی بخش
 بر شفا عتله صدور ایده تم با کلاکت

نای

فیلسوفانه تدابیره شروع ایتمی
 قبله یی تحصیل سیر وی اخرج نه طاق
 خانه بر دوش ابدرا تا کشی بو اخلان
 زعم ایله کندن اوله صیور زین صحیح
 دعوی رستم ایله رایتان اگر مستظان
 طوب خورشیده مقابل اولور دوستی
 کور هر کند و دوسیر رنجه مستحق
 ایستی شمشیر ضیا کور کیم کوزا شرف
 در ظلم ظلم تا کت ایرو بدر اطمینان
 پیش و جبهه جهازاتید سراسر اولور
 استفساتی چکر کند و به هم چون و
 کرم خاکه نزول ایستد مثال اولور
 ره خشکی به ولالت قبله مانند زین
 اهل اوراکت ایله رسته لرین ریون
 بینه دوشن ایله بار کور راضی
 طعن ایله جرم و بهره اور نغان
 به کس کور می خاطر و نه ایله راز
 ایرینور بوی وصال ایلیج است
 ایله راباب ولی سوزش طبر انعام
 رخ خورشید زان آینه آس باقی
 سرفرو ایله ایله رجمه امید اشفاق
 بلبل نقره زن کشتن فیض خدای
 شه صاحب سخن معرکه یوم سنی
 اهل جرم اولدینی تجلت ایله ساق
 آن واحده اولور باصت محض اعتقاد

نای

۷۰

شکت اوله مدینه گنجه عرسین
 دور بنگله ایله دره ماه دو کون
 خلقت و انکانت اخبارینی ایله خبر
 اثر در کونک اوله جور ایله زهر آتوی
 بولور حایر که لطفکده ووش اولر
 غنچه با غنچه علقه در ذاکت
 نکته سیخ سخن اوقتی رتی در
 بسته سلسله حبت نهارا کور دل
 ره یا جوج کر ایند ریکه کند مسد
 تا جدار این فلک سر زده با یکدر
 او خدا اولدکت با اولکده حسی حق
 سایین عرصه عالمه زمان اکتشدر
 بسته بر سلسله معنی لطفکار حبت
 اولدی ذاکله کتج نبوت مخموق

ایله بر عیال شمسین تمام
 فکر و صفا اولور و بدم اولور در
 حبت ذاکت کیم اولدریسه خداد
 بولور مزعومه و تقی بی اولور لب
 جاده کفر تیر اینا سکت ایله اخلان
 اولور تر ناده کت فنی و کفر ذوق
 ایله صدالم جرم ایله اللز اطمینان
 اولور حایر و اوله ذوق نمودار اولور
 شه سارم کما منظور اولور بوجو کس
 در لطف اولور کورنده کشتن استراق
 خانه ولدن ایله رعیت جرمی اینا

سنت رحمت سیرن ایدن دیدلوم		کوز نور عمر و سما آینه و شرم درانی	
او مارین لطفکله لرنده اکراره و زین		اوز محشوده اباشاه سیر آفاق	
تفصیل مقدمات مجمل	تذییر پسین عقل اول	سیر خوش خم شراب عدت	بیانه آخربین صحبت
ای سخن آور لدنی	علامه در سکاه معنی	اسلام ووز شرح پرواز	غیج اکن سیر اراغ اعجاز
آوز کش چیش باستان	آتش نوز دوده کسان	کلیف کاشن بر ایهم	نوبل و نه باغ عز و تکرم
قهار عجم تیغ رانی	مخار عرب بکته دانی	اور کت نشین خور سرد	
بنیاد سهره علس اولدر		اعظم تر انبیا محمد	
حرف اور عدده شوق ایله بجا	خلق همه و همه عقل اولدر	نه جو عه جام فضلی اروج	دولاب محمد بیدر افکن
هم مظهر نامیدر خدایمان	وروی شراب جوهر شین	اول کوشه زین کنج منبر	هم رحمت غامبه خدایمان
سطح مهدی سر زور اول		هم سنده کلید معرفت کوشور	
بغیر ملک کبیر اول		سیر زور اولدر کله اغیا	
چوز موکت عرش ایدر کله	ارباب مالک قدی	بیعت و دخل ساز کله	هیب و رشید اضر ایهم
اول دولت شش تر کمال	مطلبندی سلطوت حلال	بر سنده سنده مسلم اولدر	ویروی اکا جمله سینی و پناه
	محروکته دینه منظم اولدر		طایفه سیر کله اولدر

انار

املاک مسکنده جهان کیم		نوابی السنه اولدی خیر	
صالحی جو جهان شکر و		ضرب ده شعر اولدر قیصر	
سما نده بیدارین ایدر اوجا	اور پس ک اولدر خنده منسوب	و مدار سیما هیدر سیجا	تعیین قدوسی ایدی طلکون
اقبالی هب رولک اور	سیر بلوروی قلدی طغیان	کیم چیشنه خیر خیر صدار	طابق کیمی ایتسه نولور ورنه
قلب ایدی کر که سکه ماه	فرخنده سجا او مهر لکات	اول آینه صفات و لکن	انی ایکی بلر مقلدی اولر
لور نولر جانب سینه	هر جانی رویدر جوا نکات	برور پس ویشی و رو نکات	اول آینه صفات و لکن
بیر ایتیز وریو بله سلطان	اول اولد بوندره یوق غرابت	فقط کر مسنده اولدر عریان	فقط کر مسنده اولدر عریان
آب و هینله حایه تلخیا	قوتلو ایدی او شهیدتون	خانوسی نیدر جواغ قدرت	خانوسی نیدر جواغ قدرت
اکتتینی قیلدر منسب آب	اقصدی او فیض لا یزال	اولدر بعبیر شریک ناب	اولدر بعبیر شریک ناب
ای جا سیر شمارا عجا	او تمیزلم سیاق عینی	دریا بیه قوسک ایدر شین	دریا بیه قوسک ایدر شین
قصیده مذاقی در وقت سلطن انبیا محمد المصطفی صلی الله علیه و آله		شرح ایدر علم استیاق	
خسرو عظم فلک کمنه سیر بیدم	عقل کل هم سست رو هم سیر بیدم	اولدر بر صفا و حایه کیم شکار اولدر	غره مست شیر کیم دم زده شیر بیدم
مجلسه دست ایکن خضر و سب آغلا ویر	اول گرفتار کمندم بو کایه بیدر بیدم		

بس و کشتا بدتر کرده که باغ دل دود و دلن آشک هم کما طهر بود از این چشم طوفان اینست که قیاس نیک اگر طفل دل پر در جز ناز و نفیغ شقدر بن ادیب کامل عشق فلاطون خرد انگیزای خصم دو بر صد دشمن خفاکن جامع شهر و کم روش ضمیر ان خیال رستم رستان نظم قهرمان اول حد الصلوات سرخوش ختم فیض کیم سخن هنوز خارج آنکست مقامات سخن پلم نذر صورتان بازی خیال طوب زر کونک نقد نظم کعباره ایض حرف نظر بسیلی و مبسوط حیرت این کلا را خسر و ملک سخن محتاج بای انداز سوز زنده که چه یک معنی ادا ایند	چهره زردم که هم کشت زرد در بنم وارب آه درونم از مطهر مدر بنم بجز بجز خط آب خدر مدر بنم زهر کجاست خون حسرت شهید و شیر عجب عرفانده بر طفل صغیر مدر بنم داخدا رسیده یکجا نه تیر مدر بنم چهره سالی کوشش فرس خصیر مدر بنم بایمال رستن و دار و کیر مدر بنم بوقشده خوشه تله ای صغیر مدر بنم با کشت بزم پرچم نواز نقش بر مدر بنم صحن میدانه کور مستدر مدر بنم طبع وقفا دم که نقاد بصیر مدر بنم خار خار رشک کلبا کت صغیر مدر اطلس چرخ فلک کبند صغیر مدر بنم ماهو المقصود اولان ما فی الضمیر مدر بنم
یعنی لغت و کلمات حضرت سخن جویان کیم غبار در کوی مشک و عیب مدر بنم	
آفتاب و آوازی که لا یقدر و مختر عالم که اولاد سلیمان جاگری مشرق اندیشه هر جمال روشنی باشند هر اجنی تحقیق ارواح سخن قصه محرر کمالان مراد انبیا که دل بند کلو و اور نهفته حاله اولاد قزیه ناچیز این که در ناز از اینم بیم دل در کار این امید لطف انبیا	عقل اول بر تو صبح اخیر مدر بنم الامیر ابن الامیر ابن الامیر مدر بنم مطلع الانوار قلب مستنیر مدر بنم بمخارج خاطر که در وز مسیر مدر بنم کاتب چرخ فلک اولی دیر مدر بنم بویله بر راه خطیر امر حظیر مدر بنم آفتاب در ششم بدر منیر مدر بنم مختر عالم هم بشیر و هم نذر مدر بنم

غم و کل افتاده لغزش کله حصیلا ابرم روز بخشتر با وجود جابر بار با صفا یار سوال تند خیال آرزوی مدحتک بویخند در عزم راه خاکسرت تیدم آستانه کن در مجروحی و در این دوشده بار حق و بیک کوم جا کله آستانه کن جدا آینه جنت ایلم اول چنانست طایفه عاقبت بوز کور بوق سپهر و شتم تا شرف و کشت صغیر سر مایه و نیا و حقبا و ریکا خضر وقت اولس نوله ما که بکشت سر و کل جانم فدای شو کله ما نیلیم	کیم بر طولای لطفی دستگیر مدر بنم بر که بکارم سر برده شنبه مدر بنم دوستنای دیده بخت خبر مدر بنم چرمه حد بوق بودلی حرم کبیر مدر بنم دور باشس تجلت جرم کثیر مدر بنم قوة العین اهل چشم فرید مدر بنم اول عشت آرزو ناز سعیر مدر بنم دل مدوجوی خداوند قدر مدر بنم عالم اندیشه هر جور شیخ اشر مدر بنم نظر اوصاف کف که کار ناگزیر مدر بنم مایه افزایش عمر قصیر مدر بنم الده و رستا ویز جان شی الیه مدر بنم
چرخ که در لطف ایچو در کف ایچو مستندم در دمنم بر فقیر مدر بنم	
قبل شفاعت یا شفیع المذنبین لی و کون جنوق و کله فیض تو شکله بود کله عوضه لغت شرفکده ولی بو کونا وقتی در شمد کون و ایت نیازیله دعا	بر کینه بنده و عبید حقیر مدر بنم جلوه پرواز خبر قلب خبیر مدر بنم دهشت انداز دل طبع دلیر مدر بنم مزشد اندیشه کیم ویرینه پیر مدر بنم
قصیده شرح نظر در لغت رسول کبریا صبحی است تعالی علیه السلام او که کله کدی کله دی حمل بر جنبه عروس روز اولوب فکر شکر و ناله بیاض و دیده کبی استدر روز استیلا اولت حد شب و روز جانم چشمیل	قصه در دو و کسرم اول کله کیم مدام نعت یا کله نب نظر می نظیر مدر بنم
سار نقد بهما را ایتدی کله کبیر کمشیده بای بدانم سا چو بیخ مسائل هر دیکت چشم اولدی شنبه صفر فراخی کف خور تنگ رستی اختر	

جنوب شدت سرمای است در شکست زبان بریده مقاصد اولی است او ز که جیب کل غنچه نهفته اید بودیده برکت کل و لاجرم اید چمنده آب روان او زه برکت کل و کلر معدن با قوت زرد و هر غنچه در روز لاله باغ است قیاس ایتم صبا که اید بر کف کاشن طوبی بوده اول که محرم نما اید اولش عموم نامیه اول مرتبه کما ولور کوس نه مرتبه اثر نامیه قیاس اید زهر محوم فیوضات نو بهار نیم چمنده تمدد ولور سر و نقل شفا او سر سر سر سر سر سر سر سر سر بغیض نامیه پرورده بهار اولوب چنگل سر و سر مادم اولشیدی عقیم اثر اید و لب نفس شیخ بغیر نور و کما نذار کما نسیم صباغ نور و کما زمان لطفه دو چار اولور اید بوده برج کس قدر طلوع اید چمانه و پرورده بر طراوت تازه اولور و بغیض بهار اید شیخ سوسن می صفا اید سر سار کاشن زین زمانه اولور اید و کما و کما بوانب اط و لطافت اولور است	ش بهار یکوب صحت شکست چک شتاب قدم بهار اید ایر نثار قدم شتاب بهار اید کسیت با و صبا اید اید اید فلک انجم ستاره ضیا کستر در روز پرورده شبنم او کور در و کور ش بهار بخور اید چون اولور بر کور بهار باغ اولور کس عجم جان در فلک قضای جز اختران کل اختر الور کس با و کس کس کس کس کس که آه عاشق اید هواد کس کس و شتر سر نقل عجز از اید اولور چمنده شمد در وقت غم اولور زمانه زمانه یکلوب کس کس کس زبان سینه سر و کس کس کس قوای نامیه دم که اولور کس کس وجوده ما و کاشن کس کس کس اولور کس کس کس کس کس مقارن غضب اولور کس کس بوده در اولور کس کس کس که کس کس کس کس کس الین کس کس کس کس کس الغده کس کس کس کس کس کیم اید سر کس کس کس بوده وجود علی وار چمنده
--	--

بواعدال هوای چمنده کیم کور کس بهشت زینت باغ کور کس کس بو آب و نالی کور کس کس مگر که دیده عبرت هزاره کس زبان بر کس کس کس کس طراز صورت و مین مدار کس این جمله است امان هر وقت	ولنده بیضه کس اید نهان آدر ایر در کلری تحسیر کس سراب ذوق کس کس کس چمنده کلری جلد قیاس اید طلو قندی کس کس کس سرخ برود و جمانه و خطیب امیر واد و دهمش شاه لامکان کس
جناب محمد رسول هزارین و دول حبیب حضرت مولی بی خوب سیر	
جمالی آینه ذات اید مولا در یوزنده خالی که غیب هویت فقط او ابروانه و جنبه و نیور در ماه جلال جواهر سخنی کوش جان آویزه کلا سید در غر جبهه جمال سخن مذ او حسن و لطافت که کور اولور اولور در نور هدایت و لغزه تا سینه جمال حجت و شمر انبوه غم اید ایر در عالمه تا شیر بوی اخلاص او جاشنی رسالت که جرح فرطینت ایر بیدی کاشن دهر او مرتبه شین اولور آب اگر لطف طبعه مقرون نفوذ با بقدر اگر اولر نظر خشی چنین کس اولور صلا جی مملو ط کینه علمت حسرت کشیده افلا طون روان حضرت لغز رسالت حکمت	صفات محه وجود کس بغیر شعاع عارضی نور خدایه رزق سیاه اولور جلال و بیان اید لالی کس کس کس کس دمان و دلشدری با قوت تقابل ندر بو طرز فصاحت که او کس حقیقت کس کس کس کس رسالتیه کس کس کس کس اولور در ارض و سار بر شامه عنبر اولور لوت خلیقه بهره وار اگر کزنده انجمن قبال اولور در نای شک اولور در تابش رخسار و سوزن کس ایر قیامت و کس کس کس قولد اید اید سر بریده از ما در در معارفه اولیا اولور چاکر انگله نیبه اولور منطقه بر خط کس

اولور که ما جز استکالی روح اقلیدنا
 سر از قدره عرش برین سرا پرچ
 حماسه سلج سرای جلای سقفا سما
 طناب خوکهن ایله در حور و شینه
 امین اولور ای حالده تیغ زخمتنا
 ایدر آینه جانز نعل رهوارن
 نزاکت ستم کسبیله داغ تازه اولور
 نمازخانه تیزی بودلیل قوسه
 اوکنده غاشبه دار ایدر حیرتین
 خلیل جبره نشین مقام او ادنی
 او شکی و غموت هوا جگله جبریل
 او نازنین خدای کتور در جسمی الیه
 کلام حقیشتر جمالی کوردی
 جبینه کرمین بینه حق بسیلور اما
 جناب حضرت حدیث بوکونه لطف اولور
 رجوع ایدر بجه سعادت جرخ خلعتنا
 اولور طلیعه الاسری بیایر اجمال
 نیچر کتاب اولور سه رموز مواعجی
 صفار مر حوملده کاغذ به خود فکر
 برابریسین دیریم جمله بیسواد اولور
 بنانی ایلدر سر ایدر تشنه اصحابی
 مدینه راشارتد ای شیخ ایدری
 او آفتابی که برکه ماه سیر ایدری
 جمیع معجزه انبیا و حضرتان
 بیامیزان اولور کت جمیع او صافن

بیور در نوح کمالاتی ابو معشر
 فضای رفعتنا بار که بونه چاور
 علقه شانه نسبته عرش اولور کتر
 غبار در کهر کحل العیون اسکندر
 سرینه اولور کلمه نعل شمشیر مغفر
 نور در صورت ایمانی دیده قیصر
 غبار راه سمنده یله خزا ایدر خنبر
 که حکم ستر قضا ایدر علم رزق قدر
 ملکر ادرینه اولور سدر حمله فرمانبر
 کلیم قابل رویت بوکونه ویردین
 کتور در حله جنت براق و نایج و کبر
 حوسری وصاله واروب او شیرین
 و کله واقعه جرمش کوزیله ایدری
 شفاعت ایلجیک تشنه نی اولور
 که آنکس سکا ایدر خطا سنان اولور
 سورا ایدر سواد شیبی اولور و آنکه
 که ایلدرالی تفصیل نیچر اهل بنر
 یا زلمیه بنه بکیده بر ایدر غر خنبر
 که معجزه ایدر قد ایدر وب ایدر دتر
 که هم حصیصه اولور هم تشنه و هم کبر
 اقتدریش قلم آب حیات جان پرور
 سیندا و سکلده ایتیه بوکار ایش
 جلال صند او حسه که کاه اولور لاغر
 ظهور ایش ایدر همتر و اگر که ستر
 اکا جناب خدا و پریش ایدر ستر

دختر باوه ایلدیر ایدر که ارزانی
 سرت و غزواتن بیانه حاجت یون
 وجود ایدر یی مدار وجود هر کمن
 اولور کول ایدر سلفتن ایلور کتا
 مرادک ایلدر خاکیا سینه عرصه
 عرض بو ایلدر عرض حالده شجرت
 خمیر مایه قریب اولور بو قصیده بجا

اولور کت اولور کت اولور کت
 کله فتح کله بر ایدر خنبر
 مراد ایدر کت اولور رسم محسن آیدر
 خنبر خنبر که بو ایدر جوق محسن خط
 کت و صفت باکته لازم اکت زبا چر
 شفا عتک اولور با حرم ایدر
 بجن صدق ایلر بو یاری حیدر

ایا شفیع شفیع طاهر هر بد ایدر
 او کونده کیم دیر این المخرکه و قهر

تیریم کی بر جسم کینکاره
 بونشده و نیچر کین ایدر کت بی لایق
 رحام اولور ایدر سن بینه قابل دیدار
 مرادک اولور مراد جناب حق جو کتم
 بی حیم ایدر بو عذبه اگر مسکن
 کونفات که چشم خاک شنی حقیر
 نفوذ با شد که روز حشر بو کوزیسه
 حسا کجا قیامت سرنک و یله یله
 ساری شفیع ام شاه روز بر شتاب
 کینه قطره آب زلال نطقه
 اولور می صر صر باد که رله مین کفکن
 نظار ایدر کت روی دلله بر کرد
 نه کمن ایلدیر کت خنبر ایقاد
 حسیم وار نفیم اولور جسته نسبت
 صفای جنت و کوشتر اولور سلسله

اولور کت کوشه حشکله بر کلاه
 کت نور شمس جلالی کور و دیده سر
 مراد و حشر و جسته ای همین بیکر
 اولور کت با که کرم خا طکرده که مغفر
 سیاه جنت اولور جبار و در ریستر
 کتایم اولور ای جسم عفو که احقر
 دم کناه صفا صفا حشکله بدر
 یا کوشتر اولور اولور جوی بی معبر
 او برنده کاه کس سانی کوشتر
 ایدر بو تشنه دل وصلی سرت حاکم نظر
 جینک کت کیم دلده وضع ایدر کت
 ارم پسند بهشت اولور قوجاه ستر
 اولور کت روی دل و لطف که نظر
 بهشت اولور کت اگر چشم حشکله نظر
 اولور کت اینه خاطر کت اگر مغفر

رسول حق صفا کمن و جویه ترا

علم و از معرفت شرفک ابد بسم که کوشش هر زیاده علمک در آنست خیال فیضه در اول که جویند شایسته منم که اینه بی نصبت شرفک آغاز بر کسیه بر شیرانور در دستند بند خجسته او را و او مرتبه ده بند هست او را در حاکم خاقانی بند برسد راستا و آنرا که هرست دلنده سوزش عشق و سوزن سوزش در کلام بود ظهیر فارابی او فیض بخش و ارشاد خیال من برند نظم او و کلور و ارج بود او طرح افکنان شعاریان که گویم کلیم طور معانی بنم که نفاکت ابد اور و ج بخش کهن قالب معانی شده ممالک الفاظ و معنی شدم زین فتنه که کشت تخم سنی استدم او دانه شرف عزت اولدم که شده و عوی کیم ایدرین بعد از قیام	استن و انس و ملکه برین مشایه ستم همیت و صفم ایدر از حبس بنام از بر اولوز قیامت کوشه چینی کانی جوهر و زور استن غیبیه حافظ کجا اولور یا و قصیده به او در آواز و برین اگر دیور که طفت یا دستها نه ابد عمر ایدر گذر سوزنده آتش ایلدیر سوزنده خورشید کی بود را کشت ایدر شرو و شاعتی اولور مرآتش و زخلمه بر بندنه شرف عروس نطقه ایدر در زینت انتر لور بر فیض اگر اولور ایدی در کاش که نقد جانده بود ایدی طایفه نظیر سلب و محنت اولدم که شاده بود تجلیات معانی به اولور در ان صدر شغالی با که بود ایدر اولدم که رواد اولدم کجا بنده روح شرف اکا که فیض خدا و اولور مهر و مطر شمال باب سعادت مدارده جاکر خدا به حمد که اولدم نه آسمان برتر
چهره بود قدر خود فرستد خلقی تمام حال او و اقدار اولدم که ستر	
و جایه باشد تیر ایدر و حبه صلوات نته که کلماتی خندان ایلدیر نورشید نته که مقدم شاه بهمار ایلدیر سرما او سخر سکت روحه کسب اولدم	که استن او زره ایدر صلوات نته که ایلدیر کوشش بود چرخه چنبر ممالک حد مد ایدر با ضرورده مقرر سان بنده نا چیر زوم مسو سخر

عبارت شهید کسی ایدر عنبر بو کل صلاه و ستم و حقیقت انبر	
قصیده بچه نظم در وقت حضرت نبی اکرم صلی الله علیه و سلم	
سواد زلفک اگر اولدم نقاب کجا فضای سینه ده ایلدیر کنای بر جلوه او دکلو ما زک و تر کس که ایلدیر زجر نه مر فالدنه حجاب آه آتشینان خوشا ادب که دو چار اولدم شکر	بنا و درایت نظر حسیم انصاف کجا ینه نذر بود قدر زدن اجتناب کجا و کشت جنت عددن اولدم جاجواب کجا نظار ایلدیر ایدر ایدر شکر کجا کلور در زوایت عکس که اضطرار کجا
اولور دی شاه سنی حقیقتی اظهیر موسیقی بار اگر بر قیام شکر کجا	
شرب عشق مجاز ایدر اولدم لایعقل می محبت مخز حبس فی نوش ایدر لب نیاز ایلدیر کس ایدر دانه لطفن عبارت کوی محل العیون جان ایدر جمال شاهد و کجوا بر زوایت ایزدین	دم شمارده تا کلید تجاب کجا ایریش فیض و ماد و ملامت کجا او حضرت کت که او در بر صواب کجا که آستانه یوز سورده در نصیب کجا به وصال اولوب رافع نقاب کجا
شهر سیر رسالت محمد عربی کجا و در مدار بنای دل خراب کجا	
جناب سدر زینت کجین او اولدی سکله کمد را بدنه دعوی سزوازی بیان و صفقه قادر سید بر بنی آدم	پیمبران ایدر یکایت عرض انشا کجا خدا چون ایلدیر اولان ایلدیر خطاب کجا که ایندی وصف شرفیکده بر کجا
ایا شفیع عصاة ام حبیب خدا نیاز ایدر بچه قیامتده شیخ و شاک کجا	
بفشلیر کجا صلیله بودر ما مول ظهور اولور کس و محیب حق انظری آلور سه زبر برین دامن حمایتنه	جناب حضرت حق بوم اجتناب کجا قولای و سهیل اولدم شکر کجا اصابت ایتیه اصلا بد عقاب کجا

لب شفاعتی حرکت اوله مدار کرم	
بود در او گوی بکسین ایلویه باری	
انکت جوارینی بخشیده و غایب بکا	
تقصیر نظری در لغت نبی محترم صلی الله علیه و سلم	
کوی ولدر از کیم غایبدر	شمس آواره جنا بجدر
کوی روی باری هر ایلماه	ایکی ساده غلام با بجدر
روی خود کرده دلارایی	کل سرخ تر و کلا بجدر
انکت غویب بخت بخت بکر	بزم غده می و کبا بجدر
بکس خونا بیه حکر صافه	سوزش موج اضطر بجدر
نال شعله دار بخت سوز	نقده آتشین ربا بجدر
بن او نور مکه مهر عالم تاب	والر ظلمت و سنی بجدر
نور قیاض خاطر ادهام	لا سکا غیر سیر آفا بجدر
روح معنی و شاد افغان	عاشق خاطر خرا بجدر
خامه معنی قوت طبعم	لوحه دانشم کتا بجدر
گشته محمود مجلس عرفانه	ست مهیانی بیضر نا بجدر
خواجه عالم اوله لا بقدر	قیم غم قابل خطا بجدر
نار بختله اوله خاکستر	اولکده هم مظنه عتاب بجدر
ایلمین حروه ولدر اجیا	نفس کوشین لعاب بجدر
قند عرفانه فرشتی هر جان	اهل طبع و سخن بجدر
شاهوار صدقچه انعام	کترین قطر بکسجا بجدر
شاهه بیت تصدیقه عرفا	صفت احقر جتا بجدر
مستحای سدر بکک سخن	جای آرام جا به خوا بجدر
ملک صفای ایلمین سخن	یرقونور آفا بجدر
باوشاه ممالک سخنم	دولت اقبالی سیر عرف بجدر
خوقه کینه شالی سببیم	اطلس زکرت اشتیا بجدر

بودر

بودر افتخار بر مدعیش	
بر وجود مکرکیم اول	
یعنی فخر رسال حبیب خدا	
خاکها بیسند انشا بجدر	
سبب جمع خاک و بجدر	
ملهم معنی صدا بجدر	
احمد رسول محمد امین	
نعتی سرفتر تو ا بجدر	
مدح جویخ کما فدر اری	عمر سر لوجه کتا بجدر
صنعه نعتی تو سلف ا بجدر	زین خور ماه نور کا بجدر
خیمه رفعت اولوب کردوز	تا رخور سیدا و دم طنا بجدر
اولیدر کوا ایدر بنر و صفکا	وقت پیری و م شبا بجدر
شاه لولکان منظر نعتک	
شرف عزت اکتا بجدر	
وصف با کیکه ایلم انشا	صدق و اخلاق احت بجدر
حاشه نقد کنه راید رسا بجدر	خاطر مد نظر یا عفا بجدر
ایلیک نظره قبله قرین	صله نقدی حبا بجدر
آشنایی نگاه مرحمتک	رائع برقع حجا بجدر
حسد نکله اولور رسدین	اشک خونین کما خضا بجدر
روز محشر حای تیغ اعم	که او کوز روز احت بجدر
بدر ایلم سکتی کیم کما	بر شفاعت بنم نصا بجدر
سوز تمام اولدی نقل با بجدر	
بوسه ایلم بو خود شرا بجدر	
روح با کینه صدر درود	تا او دکده دم حبا بجدر
هم صلاة جمیع مخلوقات	روحنه تحفه و شتا بجدر
یا ایمن ایمن اجایه بیک	
دست دعوات مستجا بجدر	
تقصیده شرح نشانی در لغت حضرت نبی قرشی علیه الصلوة والسلام	

کلای بیدین که سر کار خانه بگویند بجویم حسرت فایز طابوب و کون ره مجازده نای نوبل فرشتی جا دو سر مشرب هر فایز سینه نصفا نه طاعتکده صفادار نه خشیت کیم مشال لاک سیدلین اولدک هر کز نه بود وهر لست واولن دلوزین بود اولورسه خولده سرشار غنچه قلیک تام نقش برآب اولدوغن مین کز ینه زوالی مقدر وکلر فکر ایله فراز او جوده جفاک سناک تراک برهنه سر هر وکلن صبا جمشده ستون خیمه گی را سندر اولور کون صقین صفایا اشراق دلده ایلر درنج او عمره که ذاکت تفکرا لیبوب بیر بو عالم خاک کیده استخرا چینی خبارین کوزه جاک برور فلک کون در سعادت شاه زسل که اولده در پناه عالم و آدم بیسبروی مشال شبیخ کل ام طبع ایوه عالم	آفت فرا فک کوزون جوا هر رنگین گنار حسیکی لخت جبار قیل ترین دختر آجلد بیدریده حقیقت بین بود خرا بر غفلت بود بیچاره بین نه هول شورش محشر نه فکر زور بین بنفشه کیسی خجالده سر بروی بین بوکلر اولدر اولان رتبه رضایین ینه صفایا اول کل کیکه کت هر چین اولور لطف و سحر کاشه و غنچه جهانی مهر کی ایسکده زر رنگین اید رستی نینه بر کوز زمانه خاک شیرین سر کده شمع کی اولد افسر ترین بو خاکدان فنا دن جو خیر دین چین نه لازم عارف ایک کشف کونش بین کی خیال بیولا ایله سسور و بین همای فکر کی قیل بر و بره عسین که سندر اکا نسبت فزاعون بین هیشه ناصیه سا خسر وانم رونج بین خدا یکنه فلک بارگاه عرش کلین شسته ستودن شمشیر انبیا ی کزین
جناب احمد رسولک ایس حلاق فروغ تیر ذاقن ضیا جی بیعتین	خزانة عدو رسایه سینه قیلدی دین سنزاور اولد که کوشش که بالمش ترین او وکلور ووشدر جهانه هر کس شیخ ترین

که زهره و اثره ما هر ایلیوب بر تاب خبار بر کز در تو تبا کچی مرغوب حلقه قدرینی کورنگک نزل اولوش هلا و بدبر وکل خصم سر غنچه کرون خدا یکنه ناسنن که اشع ذاکتله نهال قامت موزونک اولد هر کز جهانه نیاه مشه با آب شمع یا کلدر مدار هر دوسر اسن عجم و رکاکت سعادت اول سره کیم تختیا اولد کز او قطره کیم دو کلدر دیده دوزخ کلدر اوسکت برزه که با مال بر کز ار کز گرم شعارنها موقف تحت زده	طافلدی روسر سپهره جلالت بر و بین کلام فیض اشعی سنده جاب کبی ترین درنده صبح کمر بسته بنده دیرین جگر کبی تر خشم و کاه هر خیر کین جو مسرای دل و جانی ایله کت ترین نه باغی ظاهرا اولور در نه لاله و نسین نسا و شعله آشتوبی ایلین تکین گزند فتنه دوز اولد جهانه حصین هیشه در که و الا کی ایلیه بالین اولور سی که هب صده زار کج دین بو لورسه قدر لاله لایق مهابت ترین او وکلر لطفک اولد عاجزانه حشر ترین
توکلک نعلی که سنا خیده مد کلام قومه بجوم خیا لند سر سار غنچین	
حکمت وقت ابد صقین صقین عیار همیشه تا که سخن بر دوزان عالم ایله	تلف و حالی آجوب قیل خلوتین نوا می نعلنه افلاکی بر صد وطنین
جواغ شرعی اولوب تا ابد ضیا کتر عدود دیننه صد بار لعنت و نفرین	
قصیده شیخ شاکر در وقت حضرت محمد الامین علیه السلام	
مردم سر کرم سو دایم کز هر روز مردم کیم ایکی سو داکر سینه جنت مردم صده صده نقل کواکب بلبلین مردم سبیری کازر دوبری نر کسیدر شده موز و هکلت کور و نیده و خج شیخ مرد ما هر کیم کرد باد آبدن	سپهر و زاریا را بر لرده هر کس روز عرض ایدر عالمه کافور و عنبر و زود دور ایدر بزم فلکده ایکی س غر و زور کیم دور و رکاشن افلاک زینور روز بیرینی انظار ایدوب بیرینی کز روز شیشه دهن سر کوش ایدر جنت شکر

<p>مهر و مهند خرفله ای که در مهند المذهب مهر و مهند نیز از مهر اولش که کفیم مهر و ماه نو که می گویند چون کوه کفک کرده مهر و مهند بو تا بی بر تا بید مهره داغش کوه سر مهر ز روی مهر نور صفای عشق مهر و مهند بوز و مهر مهر و مهند اولی بویله بر تواند صفای اولش که مینا که مهر و مهند بصد افتاده</p>	<p>بحر حیرت زده نکات اولش شناور روز وز نه سفید لاج ایدر که مشک از خور کوه سر با ز کیه و مهر اولش کوه ناز در کوه یا شفق انجدر اخگر روز بر برینه در و شفق عرض ایدر اولش عالمه اولمقدمه بینه سوق کوه روز اولش که مظهر نور سیمبر روز تا از لادن امر نه اولش مستخر روز</p>
<p>احمد سر که مهر و ماه تاب انداز روز مهر کیم ایدر جان روز در نعتن از روز</p>	
<p>مهر و مکی بویله اجبه سوز حقی مهر شرح عالم افزو لیل ماه عدلیر مهر و مهند ملاکت نور و مهر روز مهر و مهند کبر او الاره و مهر روز مهر طبعه مهر صمیرا سبوع پاکت سبوع اولشیم و مهر و مهر و مهر مهر و مهند ز جوی ای فرات صاف مهر مهر بر با نفس استیانی که مهر ایتم مهر مهر و مهند یروانه مهر جمل کدر است</p>	<p>سهر شبی هر سر مویله مهر و مهر ایلمین دنیا بی سرتا مهر و مهر روضه جنت نظیرین سیر ایدر روز زین بخش اولش قنادل مهر و مهر باعث آسوده کی خلق یکسر مهر لسته فیضک یا ننده مهر فی فرود تابش گلش رخ بر تابک مهر و مهر ابرکت احوالی بریشانه و مهر و مهر دور ایدر لر سوز بر در داغ مهر و مهر</p>
<p>مهر و مهند مضافا کدر ز جانی مهر ایدر یا زنده نکات ناطی ایشا کر و مهر</p>	
<p>مهر و مکی سبی نور دنیا بی زیر بانه جوی نظیر مهر ایدر اولش مهر تا بندیم جبهه طبع فیم خوش سخنک مهر و مهر در جبا خادم فیم کم مهر و مهر باقر و مهر</p>	<p>نور فیضک کیم اوله بر فکره مهر و مهر مهر و مکی کف فیم اولش مهر و مهر نظینه ایشا کدر در ایشا کوه مهر و مهر مهر و مهند در پای مشکین نقشه مهر و مهر</p>

<p>لوح مهر و ماه یا ز مقدر بو نعتی نیستم روشنی نظیر جوی مهر و مهند سیر المذهب مهر و مهند تو خوار و مهر اولش پاک اولش</p>	<p>المیوب الیه شمعان خماده ز روز انور اولش عجب خاک بر سر روز بر برنده که زیاده که برابر روز</p>
<p>مهر و ماه تو کیمی ناز و مهر است دشمن دینه حکم شمشیر و مهر روز</p>	
<p>قصیده شیخ زین العابدین در نعت حبیب خدا محمد مصطفی علیه الصلوٰه والسلام</p>	
<p>نیچر بر ولده بو اندیشه دنیا نیچر نیچر بر اولش نیست بر خصوصت برکت بوید خفایه کیمی در خرم و کیم نیچر بر بو الواسانه بو سفاهت و ایم فکر دنیا یله آدوده اولور بیه پرو مسئله آبی ایدوب بیدر زنده زنده در کیم نیچر بر و مکرده بو مظلومانه نه بو کورانه رو کس لقمش یا انصاف ظاهر کدره قنی آرایش تقو و دین اثر سن ایکن مظهر کل شیخه اسرار اول پاک اولوب ز نامت صور آینه قلبک رنگت ز روی ندامت و فی اینه ظهور مستی عشق مجاز ایدر بی غایبینه طبعه کس کدر کدر کندو الکلک ز نیچر نیچر بر کس کس مهر که کمان کیون جوهر ذراتی بل کمان وجود کون فلیم عارف اول جمله بی بل اقطعه وحدت نقد جان بر کف تقسیم دخی اولش استیاق ولی عرض ایت بو کیمی نیچر</p>	<p>نیچر بر روی نفس خود آرا نیچر نفس بر کیشد و ایم بو مدارا نیچر ایدر مینایه به بوده بو سودا نیچر نقد عسکر کس ایدر سن بوق بر افتاد کلمه یا کدر اصل غم فردا نیچر بر اولیه جلوه کماکت عالم معنا نیچر نقش بمعنی دنیا بی تمکات نیچر اولیه دیده جا کت دخی دنیا نیچر با طنک اولیه عزات مجنون نیچر سیر سن سیر سیر کندو کی حیفا نیچر رو ز معنی دخی اولما به بویدا نیچر نیچر بر حرمت کیفیت صبا نیچر بر کندو کی ایدر سیر عالمه رسوا نیچر قیدر لب سکی زلف مطرا نیچر بر شهرت عالم ایچون غلظه خو غایب بحث بهو خرم ماهیت استیا نیچر فکر تقسیم جلاله نیچر ا نیچر بر طالب کوه هر نیچر نه ا نیچر بر نیچر بر اولیه ولده بو تمنا نیچر بر</p>

تخل غارتگ و خرابی سعادتیام	استیا کنگه کزوب مهر اوله بی باغی
نخیر بر بقرینه اول سنگ سپهر سو	حسرت خلالت المذمبه علما نخبه بر
قصیده نایلم در وقت حضرت شی الیها شرف صلی الله علیه وسلم	
فلق آفرین که طبع فیض مقال ایدر	الهام لغت مغز اصحا و آل ایدر
شکر نصاب نقد و استخوری	نوطوطی زبا غر شکر نوال ایدر
اعجاز نفسی که قلم موش کافعی	صورت نگار و هر تان خیال ایدر
فیض سانی هر برینه لطق جان و یور	رطب اللب محمدت لا يزال ایدر
حالا که فایز شرف غنیت پاکند	بر سر و رک که مدحت زو و بجلال ایدر
خسانک المدم در ایام شاد و روحی	عیسر زبان رشک تصدیق حال ایدر
ضایع را سپهر شکر انجانکند	یو قدر جمله دعوی نظم و مقال ایدر
بو عرصه مفاخرت که تازیم	گلنوز نبل و ارب جگت و جلال ایدر
خاقانیم که فیضی هندی و انوری	طبع مدینه استفاضه نور و جمال ایدر
طالب ترانیم که مزایای نظمکند	ارواح حرمت ز زنده وجود و حال ایدر
اول فیض کیم کلمات نظیره وانی	نه جوهر سلسیل و نه آب زلال ایدر
اول هر مس که عارض نظم که سوزیم	رسطوی عشقی حکمت معنیه لال ایدر
مختارم اول سمیت غنوه نظر قیام	جو طبعیقم سطر و جیخون خیال ایدر
مشاطه قلم رشحات مداوی	بر جمال کت اهد معنایه حال ایدر
خاموش جرمیم که خرد نقد استم	وقف بنای مدکره قبل قال ایدر
ای مدعی مفاخرتم کور صد ناروا	ختم ایت یوریزی که کما شرح نال ایدر
نخیر ایلمر نظر خلا اول کشته سرج کیم	
مهر جیب ما در شالی زوال ایدر	
مشکاة بارگاه تقرب که مهر دان	کیم ذره غنای تر رفیع سوال ایدر
سرخاوه سر غیر کیم با که برینجی	بلی برده که یوه سمت منلال ایدر
مقرون ایدوب نوازش دست شفا	دار الامان شفق آسوده حال ایدر

ایز

رایت فراز نعلک اول سرور رسل	مخشر که جلوه کما هنر فرشت للال ایدر
زیر لویای حمد شفا عتد ما اول غیب	تخصیر قدر و منزلت با کمال ایدر
زوار جان سپار که مرثیه اهل انور	علمی که سنال و شدر حال ایدر
کوز سوز نقدم شرف خاک کوبنده	کرو بیان عرش یوز دن جلال ایدر
عسیر سرت خاکند بقسوز نه و جمله	اوراع فوج فوج رسل بر و مال ایدر
سیر لیبوز لطافت فرشت سیرج	اول فرشت منبری که کوزیانی ال ایدر
یارب اولوری اولدم اولوز کیم سینه	اول و فنه کت سعادت و فنه کمال ایدر
محمدک نر عربی بی اول نماز کت	آوازه حدی الیما شفته حال ایدر
بن ذره به او مطلع نور شدم	خدمت با سعادت عرض جمال ایدر
غم جگه نایلمی که شناسی او حکمت	
ارباب نظر نایل قرب و صا	
فرو اولور اوشا عر ووزخ حوام کیم	نفت نبیه نظمی سحر حلال ایدر
ای منکر تخریح صهبای فقر اولان	ایک نشوه سن که دفع شمار کلال ایدر
آگاه لطف نشوه صهبای تیخ اولان	به قطر سن قرا به کوش خیال ایدر
فقر و ضا و حسن سلوک محمدی	خواهش کانه و دینی خاموش و لال ایدر
قار و زه او در که ثروت فقر و فانی	سستی تجر جان و مثال ایدر
لطف بزی عالم همت و رونق	اهل دکت ریاض بهشت اعتدال ایدر
یو قدر اکت نصاب فنا و فیض کیم	فقر و فنا معالک سندن کمال ایدر
عزت بولان زو بخلد و نالی نیازور	نفس عربی سوز طلب بد کمال ایدر
ای طالب قرابه جلاب عافیت	دوران عقین صفتین که کما کور آل ایدر
ساقی سینه بو مصطبه کت انبیا عتقا	آشد نشاطی مایه زهر ملال ایدر
اولانم نقش دولت کیم با زنی فلک	صد ساله سیری طغفک ناخوردده
شغل زبیم دولت دنیا رو و نسی	در کاه قریب ز آیر بد فعال ایدر
سودای خام دولت فیه روز و حال	ما خولیا شغله بی نال ایدر
صورت نمای دولت واقبا اولوز	بر یوز دن آئیده سبب انفعال ایدر

بکجا زایت حرم در فقه رسول
که جیب جان در پیش ناله لال

تفویض ایدوب امور نیز عاقل مشیت نادان هر خصله و در ثوب کبر نیاورد بیا نیز نعتی وقت در و در و انیدر درخواست شفا عتله ناستخورد قدر کمالی سانه نبوت بلند ایدر اولونر بولنده خوشتر بر خرمین عجا	زمانه خالق البشره امتثال ایدر اسب جردی و حشمتی باور کمال اول حضرت که در و در طای نوال وصف پیغمبر از بدیع اجمال ایدر اربابی تا مراتب بنده استخوان ایدر او کلم امید زانور و ارجحال ایدر
تغذیه نامی در نعت حضرت محمد العالی مستی الله تعالی علیه وسلم	تغذیه نامی در نعت حضرت محمد العالی مستی الله تعالی علیه وسلم
نه ذوق محبت ساقی کلهزار قانور شیر باده فردیس و نه باده خوار قانور زمانه اولور نه جوان و نه اختار قانور نه رنگ نشوه نه لایش خمار قانور نه جو عسک نه صافند کعبه و کاز قانور که ساز زهره جو بر کوز کس قانور نه رنگ آینه دل نه انحرار قانور بو تا بخانه ده بر کوز خرابه زانور بزار خواجده غریب و یار و وار قانور نه مشاع بو بخنده مستعار قانور بو کارگاه خرابه نه اعتبار قانور بو کوه ساره انجی خوار قانور نه فرغ جبار طبیعت نه اصل جبار قانور بو جلوه کهنه نه منزل نه اعتبار قانور کسیدر بو نشو و نما نه کل نه خوار قانور نه رنگ لاکستانه جگر نه باغ و جو	نه ذوق محبت ساقی کلهزار قانور شیر باده فردیس و نه باده خوار قانور زمانه اولور نه جوان و نه اختار قانور نه رنگ نشوه نه لایش خمار قانور نه جو عسک نه صافند کعبه و کاز قانور که ساز زهره جو بر کوز کس قانور نه رنگ آینه دل نه انحرار قانور بو تا بخانه ده بر کوز خرابه زانور بزار خواجده غریب و یار و وار قانور نه مشاع بو بخنده مستعار قانور بو کارگاه خرابه نه اعتبار قانور بو کوه ساره انجی خوار قانور نه فرغ جبار طبیعت نه اصل جبار قانور بو جلوه کهنه نه منزل نه اعتبار قانور کسیدر بو نشو و نما نه کل نه خوار قانور نه رنگ لاکستانه جگر نه باغ و جو

بر خاندان افکله ای دیده کیم کتفت عم کل ای نیس ال ای قلم که حسرت تنه قنا سنده او و کت افکله کیم ز با نوح	سنان اولکت تن خاکیده بایدار قانور مدار حشمت اندوه خار خار قانور شای احمد نختاره اقتدار قانور
او و در با تمام اول شیخ روز ندیم او حشمت سر عروت که شاه پند کتاب نشوه علم که کیم فهم خرد زهر کتاب که معنای نقطه سینه کتف که کیمین یاو آینه بر کوه سال بو کله ساحه بهنای چو در اول قیاس کرم که در امن اقبال نه نشبت ایدر فزان با هم سپیده اوسایه کسرا ایدر ای شیخ کت سیکانه روز جزا شفا عکله اولنار عمل طراز قبول قرین اول شرف خد سیکه حد آسا غشای جو و کله وقت خلا یقده امید وار و کسیر التفات کت ایدر ترا بیکین بر اوج سیکه قبول کله اورا بیتی کرم سیکه تاب کرم ایدر و دای برده نور زده مهر رستای خیز او و کله مستند از عمل او بادیه ده او و کله خطوه اولده بیم لغزشان او و کله مرکز جبریده اول جلا کشند او و کله برین السیده اول سپیدار	سنان اولکت تن خاکیده بایدار قانور مدار حشمت اندوه خار خار قانور شای احمد نختاره اقتدار قانور
تغذیه نامی در نعت حضرت محمد العالی مستی الله تعالی علیه وسلم	تغذیه نامی در نعت حضرت محمد العالی مستی الله تعالی علیه وسلم
کیمی کوشته نیا صیده کوشوار قانور بزار خضر و کسندر امید و ایدر قصود شرح و بیانده سر سار قانور بزار کتبه نینانه و اشکار قانور مثال قطره زمینه کهر شاز قانور که جوج اوسا چه موبه موبه بر عجا ایدر ستم که صد نه قدر بلیه خاک قانور حضیق خاک مدلتده بوزار قانور که جوم هر حشمتکله ذیل و خوار قانور بو کارخانه فطرته ساز کار قانور بو جبار طاق زبر جیده تا جبار قانور نه عجز و دولت و نه قول افتخار قانور وجود خالی امت که خوار و زار قانور رواج بخش ز کمال العیار قانور ظلال قرین که انز که خوشکار قانور خجالت حشمتکله نقاب ایدر قانور فنا و کله عجب و اعتبار قانور ره صراطه اول فرقه اهل قانور مثال نقطه موبه موبه بیقرار قانور بزار حشمته و وزنجی شمار قانور	سنان اولکت تن خاکیده بایدار قانور مدار حشمت اندوه خار خار قانور شای احمد نختاره اقتدار قانور

او در کوفت اعمال سنیات اجماع او در کوفت سخا عده او را	برون و اثره نقطه شمار قالد سواد نامه سی موقوف اجماع
نصاب مشکله نالیکن اولد ایزید که جری مغفرت خالق قدره اقالور	
سن اول جیب خدا سنج روز بخیزد سن اول مغرب در کاسکله باغ عرس سن اول کرم لولاک سکه خاک کیم سن اول شرف ده هوا سکه مقدمه ایدوب بر اقلی اولد که زلفه تسلیم فروشکانه مقدس اولد و شوقله ناکاه محسنا که حد اولدین طبع قبول کیرسه وصف جیبکله روز کار سنج اولد او خایه دکن رو کله در و دوسلا	سماهی موجب غفلت کرد کار قالدور عقوبت آن شیرینیکله استوار قالدور سر ملاکده تاج اختصار قالدور جویم غرس اکثر استعاره قالدور ایین و حر او برید صبا کوز قالدور بولنده سجده زیر راه انتظ قالدور سجن کزاری نکلده شمس قالدور زبان طلقه شجبت کزین کار قالدور که شور زلزله در حشر ریشیا قالدور
بوتاج و نخی قیوب خسروان و هر نخی ظهور ملک خداوند که و دار قالدور	
قصیده نالی در نعت حضرت رسالت بنیاد صلی الله علیه و سلم	
کرم تصور ایدر جرح و درج تابنده زهر سکاره کیم افضل عبا و تدیر او ز کیمت بریده نالی بیکسیر او جملک احقر و نا چیز در کبریا جناب خالق منت که اولمش هرگز اضاعت ایدیکه اوقات بیخ و پیوسته تقصیر ایدیکه بر ناکه کیم که بولد سخن اولمش ایکن بزم عالم کیم سوز نذر ایدر ایکن اکتساب عذرت	که حمل منت ایدر جور به حسابنده اوتیت عرفا مذهب و ذهابنده که روی او کوره در بخت بر جفا کمال فیض دل و طبع مستطابنده سهر بد کیمت فکران و آسینه که عین اولدی هبا غفلت و باطن هزار کیم معانی دل خواستنده چراغ مهر کیم زین نه قیابنده باز سه لوح زلفه و آفتابنده

بو خاندان سعادت فریکند اولد کیم طلسم دولت و وفق سعادت اولد کیم دیگر جمله ایل نقد ناسن ایلد کیم منج بولید کیم عمره کیم ضرورت اولد نکلور جنبش اولور خوش تدا قیاب کیم کیم اخلایه خرابات بهرک اهل دنیا نیم استروی بوجک عیش و نوس کیم بو با فده نجه مکندر استعاره شوق بل بود کیم اهل جاه سیرت غرور فکلس شوکت و زین خزان مز کیم وجود کیم قیفس ایل تظیف ز غمبند جیم عاج کله بیری اولد و سخن با ندر نکلور امر معاشنده جرم کیم نیه نتیجه سی ششده روز سیابنده فنا ای مالده ای بوالهوس شو کیم دما کانت ایل منتل بوسوق حو کیم وجود کیم اتمه طوط زاناک اولد کیم لبکدر غرض ای خواجده سحر کیم نعوذ با قدای دل بولکفت کیم تو حال غیر در سن ایل جیابنده کیم حذر غرور و زای منت خان کیم بود زهر حرم شفی کر کیم کیم بوسوز و تالی کیدر مکر او با کیم نهی فضای مقدس که اعدا کیم اولور شنایه حرقص هموم خورده کیم	استوده مدح سلاطین کامیابنده قصایدی نجه دستور جم جیابنده ویار اور نه کیم بر اوج زابنده بوتای بخاند کیم آرام خورد و خوابنده برایکی کوز حشر مای در رکابنده بولیدی خرم جگر حالتی شرابنده اولدین شوقه مینده کیم کیمابنده تفاوت اولدین بلیبل و غرابنده بخار باوه مخولم جامع خوابنده قماش دولتی جل ستر و کلابنده سرای بکینک حوض منجولابنده او جیفه کیم منتقر اولوب عذابنده او کلو کاهل اولور آخرت حشابه اولور کس دفتر کیمت قیداحت بند بو آه و کرب ندر جرحک انقلابنده امید لطفه و خود کیمت نابنده همیت ثوب تفاخرله آب و تابنده نذر املکات آرایش میابنده که ناکه اولدین منفعیل چو ابنده نه اولدی ما حصلک جرم کیمابنده مال حال انانیت اکتسابنده بو کیم اولمیه لفسیده التیابنده غریق رحمت اولور شنده لرابنده نهفته در اثر فیض سوز و تابنده شراب کوز و ترسب صاف تابنده
--	--

اولاده عالمه کیم ایلر نظر که خار دور اورا هر علی ایدوب ابر کلکک نخوتی کی مندر جدر اوس طمانه جملده رسکده کل حد بقید جان و جهانکه سید ادر بجشت تعبیه و کاشش شفا عتکک	نار لقد حیات ایچین حسابنده ترا زین سنج اولم نعت مستطابنده سکوت ایدر وحلت جنا بنده سبحم عاطفت ذوالمدن کلابنده مشال نغده کل فیض انتسابنده
شیر ملا که عسکر مستعد علی که انبیا به شرف مشی ابر کتبه	
فردن ایلر ایدر آفتاب سب ساید اکر خط مصطف ایدی نسیخه وجودی تمام لر فته ما و ایدر اول اهر بدینکک خنجر زهر اتر که ره سندر سعادت ایجا اونجه سینه سبوت اوسر و کولان چار یار یکد بنبل ایدر جان شیرین مخالفان قریشه او قوتد بر بر رسی خطای محض ایدر کن قبل و قال ایلدی ایرینج سدره به جبریل ایدر اوس طمانه زهر نکل و اندیشه رو که حاجر ایجا زهر براق که حد اولدی قلل ارضیه بصیرت قرق سینه قدم طومکدر تمام عروجی آه یتیم و دعای صحیح و لیل فروغ مهر و صده ناز ایدر در و بر نکل ایدر در کسب شرف باز کون اولدی ویردر و سید چو اکانهن استیاق حبیب کوننده کیم مر ایدر خواب کرده کای برید اقدسه برادر که حالت الور کای	اولیدی ساید قرق آفتاب ما بنده نه احتمال ایدی حرف خطا کتا بنده غطار شرم بیس ریشم حجاب بنده سنا فقیهه بلیه رفقه خطا بنده گرفته رنگ ایدر شمشیر کین قرابنده اولوب شهاد کتک ایتد شهید نا بنده جهاد امر بنی تیغ سیاه پنا بنده حرا تب خلفای شرف ما بنده دونده پیش براق قمر کابنده برید چیت نظر سرعت و شتابنده نشیب فعل سم پر فروغ و تابنده قمر مقهوره جتر زر طمان بنده هسوطی بوق فلکک بر قلله شاه بنده جواهر عرقن دامن سما بنده فلکک نشایه سطل و شفقت خضابنده و کلد فکر بهشت کیم کیه و آبنده جمال انور یا کین کور ایدر خواننده او دایکت اثر عشق سوز و نمانده

هزار کونده نواز شکر المیدر دعوت شکال صبرنی نام محمد ایتدی کتک جاننده اولسه کر شا و در کتک و لور و کتک زهر براق جمیر سوار غلده سطل زهر صیانت امت که اولدی کراه عروج براق رفرف و جبریل قالدی بر سر فلکلر اولدی اوشام ایچره عنبر کتک ایرندی کونوز یومور ایلر خنجر آجلدی باب شصافت سر ارض الغیب ورای بر چوده در جلوه گاه کفشت اولسه ققنه موعاج چشده و ک تقوی بخط اولانیم ییلسن بر ایزنی سوز کتک الهی ایتد شرمنده ناملی قوتک	قدم حضرت جیشیر ایدر بختا بنده تزلزل آور غلده اولدی اضطرار بنده سرو دعوت بی شکت وار تبا بنده که سر طویل ایدی جمله دو ا بنده جنه عفو خدا شدت عفا بنده او نور یک خود سوزا نکل ا بنده که رشکده رشکک و انج مشکک بنده نسب صیقل کلک کتک ایدی شتابنده کی با شکسته در ادراک در کتک بنده بود در تجویح کتک و اگر مجاب بنده گشده دوزه کسیدر قطره در کتک بنده کدایه نوزوش مالک الرقا بنده دعای الی اثر غیبه مستجاب بنده
بولر سعادت کسیر عتره دارینی حیم مرقد بر نور نیکت زاننده	
قصیده ناملی در نعت حضرت نبی محترم علیه السلام	
چون نازم جبین کتک عالم بجوهر آج آتشین کرد گرم سحاب مضطر عالم جلوه گاه نگاه نو با نم جایشی سنج شیخ بیاد نم اولسم آلوده کرد راه ابر حسنه غمره آشتا کویله زایر سونات عشق آتور لوح بر کتک عالم مصنی	فتنه یم کتک اخفای دلم واغ تدبیر تا خدا اولم جیش غمره یم بلای دلم مخشر فتنه یم قضای دلم واغ نهر باره بر جدای دلم واغ برده قضای دلم و شمن شیخ در قضای دلم رشک فرمای یا رسای دلم صورت نقش ما سولای دلم

صورت آرای نقش حس بود آفتاب و لسم خیال بار بود لوحش آینه خیال بود کلون فوط نظاره تا شنید حایز ویر لدم او طفل بود ایده لی قبله کاهن ابروی یا و قیلد خج و اسن زلف شعله خنجر کجا هشدن واخل اولم حسیم و صلت بیم برخ خار کجس زندن بن که مرغ قفس نشین سا شوق آینه چاه اندک اقتباس فروغ حسند نفت کوی حبیب بود ایم	بت تراش کلیسای و لم محم حسیم آشنای و لم که هوا سبیله غمزوی و لم خیره چشم حسیم سر و لم سرمه ر سلوک و رای و لم باید بر جای اقتدای و لم شعله و ابع آبتسای و لم نشد لب خون کربلای و لم سر بر پیش نظر جایی و لم مست زیر آینه جفای و لم نو گرفتار شکستای و لم طلو علی اشکرین ابوی و لم نور میشانی ستای و لم حوز باز نوی اعتدای و لم
نفسه عالم محمد عربی که در نذر مرقم جان می	
بارگاه حرم غریبت اولی بزم لطافت ایده لی کم نصاب بوله لی بایه غلام عجز او صاف معجزاتی پیش او صاف خاندان بنکه بود ایلد کجه مغز بام عرشه علقوت علی طلمت سر راه عالم	اقتسابیله شکای و لم مست بیمانه وفای و لم دست در یوز و علی و لم شهر بار جیسا نسرای و لم اعتراف آور خطای و لم سوق خیره حیای و لم لامکان سیر باورای و لم بی محبا با نهاده بای و لم اوزماند که رهنمای و لم

کم سزار فروغ نور ندن چیندا وصف بایه مولان مر جبا جلوه کاه ناز وینا پادشاه قیو کده لب برین بر فصولم همیشه بی تقرب عجیم عاصم کنه کار معصیت کاه کترین آینه قرب عصیان و بعد غم کن ما تم افروزش در کجا ناملی تم که فرس با شکمیم جلوه کاه و حفظه	شعل افروز شیوای و لم که او سبیله خاکبای و لم که صحر کینه جیره سالی و لم بی ادب تابع هوای و لم قصه پرواز ما جرای و لم لائق بخشش جرای و لم قوت جذب کبر بار و لم یا و قیلد خج بهمنوی و لم بر کشش کینه هر ای و لم خواجده کاله دعای و لم راضی خنک با دیار و لم
حشره و ک و لونه شفا حکم دست کستای رعای و لم	
قصیده نفی در وقت حبیب اکرم و رسول محمد صلی الله علیه و سلم	
عقد سر کشنده راز نهادیم بر کبر و کیم نکلین کور روزگار احسانم تر نشیم اهل اولان قدرین جلورین بهر عرض بر جوهر صافیدر بهر سخن کم اندیشه سخی بر نیم کبی جگر دار اهل غمزه و لبر نوله رشک اول قدر پر شیوه در کوی او قدر دله و زور کوی آیت نور و القدر مصحف	سکند شمع در کعبه الما روزگار عالم غیب ارغمان عالمه فیض حیات جاودان عالمک سرمایه دریا و کانه اهل طباعت زبور شیخ هم صرر کنگی هم ورد زبانه جوهر شیخ قضای ناکمان حوز باز نوی دل صاحب غمزه و لبر نوله رشک ماوک مست کین کمان رستم ندرت سکت تیر و کمان

<p>بکلمت اندر خیال دل شکفته لبلی پرشما ندر و واقم خاصه زنگی خادی آفرینش طوطی اندیشه در برد ادر آفت عین امکان رشک کار ایتر خاکیم سدره ایسه عجب بر رود کار استه خلاق معانی سدر کدی الم حکم کلیم دهره خلاق معانی نوله نکته هر عالم حریف اولو کما کوبیم هر نه سویر سم قضا مضنون انان بن کتقم نه صاحب کتفا منینه بیکه بر معنای نظم تیم بر لفظ حاکم کج و خیال دست کلمه نوله بن جهان آراش هشتا جهنم معنی دونه ستم خطیب نوله ستمیز باه طبعک بر زجهان ترز با نیدر قلم با سبزه اولش بر اثر در و قلم کوه تا صبح حشره وک یک بیتالی رنده شیارم خوابت بخت در دم اولی بنیفر آخسر زمانه نونکو نعت شاهنشاه اورنگ بیوک کت</p>	<p>اول کاستانک لطیف آب دل نیدر دم او شب تا بک هر کس دستا نیدر دم لیم او دامت وانه بر استا نیدر دم وقع زخم جسم خلاق معانی نیدر دم عنصر روح کمال صفها نیدر دم گوش لیک آمار نیک ترجهان نیدر دم قالب خشک خیال روح ناید نیدر دم هر سویر سم جواب لن ترانه نیدر دم انی لیم خطاب استخا نیدر دم موشکاف نکته با آسان نیدر دم بو قلمت مجوعه راز نهان نیدر دم اهل دل بارانه هر دم باجهان نیدر دم سوز لروده پادشاه کارا نیدر دم لکث نکل خطه امز واما نیدر دم خاصه کت بر بهر بان نکته وانه نیدر دم لیم او کتک است سراج باسان نیدر دم بزم عشق نشوه رطل کرانه نیدر دم عاقبت هر جانی م وحدت نشا نیدر دم آب روی اکت آخر زمان نیدر دم فیض در جلد وکث جان و جهان نیدر دم</p>
<p>جایز عالم خردم احمد رسک کتا حشر اولخه فتکوی و نعت خوکله</p>	<p>جایز عالم خردم احمد رسک کتا حشر اولخه فتکوی و نعت خوکله</p>
<p>اولی خواص در پای خیال مدسته او تقدیر الویر و نعت فیض او صاف کیم تو کسب نشان آفتاب او کز آفرین</p>	<p>جو هر طبعکت زین دکا نیدر دم نوبیا مفتاح کتفش یکان نیدر دم عقد برین کسسه ریسما نیدر دم</p>

موز

<p>مشرق مسیح بر ایند رنا سید دلم باشاسم هر اجنی حقیقه آب و تامله حد او نوز مجراتی حدونه آفرین نلسوا لرحین ورم جنباندر بله شکرم</p>	<p>مهر قدسی بر کوکوب نشا نیدر دم گوهر شاد و کوس اقدما نیدر دم کز چه کیم بر روی مجر با نیدر دم چهره فرسای جناب آستان نیدر دم</p>
<p>قصی تم اندیشه در جلد اولدم کامیاب نام او از جهان فروده کانی نیدر سوزم</p>	<p>قصی تم اندیشه در جلد اولدم کامیاب نام او از جهان فروده کانی نیدر سوزم</p>
<p>خاکسای نعت کویا کیم که هر کس غفلت شاو کلام اولدم نشا با فیض نلسوا تا که معنای لطیف لفظ رشک نیدر دم</p>	<p>ذکر و تسبیح و کتفد سیا نیدر دم شمشیدم صکره دعای شاد و ما نیدر دم روزگار کت بدلا و در دستا نیدر دم</p>
<p>هر دم اندیشه در اولدم و سوز و حشر نیدر دم عرش کت ایصال یکسب رایجا نیدر دم</p>	<p>هر دم اندیشه در اولدم و سوز و حشر نیدر دم عرش کت ایصال یکسب رایجا نیدر دم</p>
<p>مثنوی نوعی در نعت حضرت محمد صلی الله علیه و سلم</p>	
<p>ساکن ساجه سراسر ایدر مقتدای نام مفتی دین شب سراجی روز جمیع برق نعل براتی مسجیل شمع با دی اید چسکا کت نظر ایدوب کتوت خاک اولدی عیسی اول فلکبایه عرش ایدر چون که کت منر کتا بر قوی نورنه کتور مدتیاب قدر کتیز روی سرو آ زاده سایه کیمی او سروه لایز نصف و کت و حصا نیدر دم سخنی اولسیدی وحی جدا</p>	<p>عیسی سخریل انبیا احمد با دی رهروان ملک یقین علم افز عظم الانسا اکابر وانه جمع روح بریل سازا کتنب لیدی و انسی سالمی سایین او تا پاکه قدر و نعت و خبره به سایه سایه ابر نلسوا اولما اصدی هر کت یوزنه بر کتا سایه و کس با یالی تجاره ایغن او یکله ملازم ایدی حدرله شکل شمس ایدی ای روح الامین ایدی اویا</p>

المیروپ ترک بکستان ارم	باغبان ابدی او کلا دم
اولد رلو باغ او کلا قصو	بیل زاری حضرت واد
عزیزه فرشته حکومتی ساری	بیکت سلیمان اکت بوداگر
لطیفی اسدر نسیم فتح	بولد ایدر خنلار شیخ نوح
ذاتی امح اتیدی بر جلیل	بولدی لوزت بکلله نو طلیل
اولد نخل نبوت اول بال	هر زمان آئمه بر کله عیسا
اکا موسی چون ناکحا اتیدی	حق عیسا سینی از دما ایلیکا
رسول و لاسه نور مری اگر	ایز ایدر مسیح چو غنی مفر
جلیله ذاتی کر چه خنده	غرض اول غیر لیر مقصد در
نه قدر اولد یار یحیی	مجلکت آخنده در دولت
نور خورشید اولور سر کار زار	مسوهر و چون جز او آخ کار
نور که اولد بر کج شجر	ناقص اولور مرصع کمال شجر
چون درخت اولور مسوهر غلج	مسوهر هم اولد اولد آخر
عاقبت خیرین استین است	اکا امت اولوب بودور کت
مهر در رسم رسول لا بقا یلی	اکا صدیق صبح صادق یلی
دین حق روح پاک ایدر نیلا	چار بار اولد چار منظر اکا
خانه دینه چار دیواری	باید یز احمد اولد معاری
چار دیواری کر چه حکم ابدی	لیکت صدیق رکن اعظم ابدی
بیچاره رسول حمار دینه ضرر	ناظر اولد در اکو عین عمر
قلعه نور فضله روشن	سبب همایه او خاتمه روزن
شهر صفدر حق عالیه ان	اولد اولد ارا بیچون در حق
نوله سمور اولور سه همواره	قوتو قوتو اولد اولد اولد
ایتدی هر کجیکه او قیوم نیاز	قیومی طوبی اولدی حرم نیاز
او قیومده بو نوعی زاری	سکت در باغ ایدر باغ نیاز
بعده طلعت شبه خیر روز	اولد اولد ارا شیخ خانه فرزند

مشنوی نابی در وقت حضرت بنی القری علی السلام	کلامی خامه شکسته زمانه
واوئی نعمت اولد یاز بویا	باشنده نعمت جیب رحمانه
ذوق و صفیله روح ویرجان	نامنی جوهره زبان الیه
نعتن آرایش بیان الیه	یعنی سلطان رسالت الیه
بنده مقبل خدای صمد	محمد حضرت خدای تعالی
منظر حجب ایز و متعال	آخون عصر اولین فطرت
مهر خوشنقش نازنین خلقت	صدر آرای خانه لولاکت
ست جام خطاب ارسلنا	زینت انوار کاشن عالم
اودی خلقت بنی آدم	کل شوش بوی کاشن رحمت
سرو سبزه رو خند حکمت	قص رنگین خاتم کونین
تس فائوس آسمان دین	اهل عصیان مستکفی خنلار
بزم قربه ندیم خاص اینان	زین صدر ساط عالم
اولین موج بحسب انتظار	نامه ذاتن ایدر یکت انشا
اکا صبر نبوت اوردی خدا	ایدر اول مهر الیه انی عفا
سوق حسنه متاع عفا	ایده ریه خود جانا شوق
ذات بر خند زیند و مهور	اولین میهمان رت جلیل
اولدی پشند چیر نیل نبل	سقم عزمی اولد بر شفت
خاکروب طریقی خیل ملک	ذات پاک وجود ویردی نور
عدمی ایتد سایه سی مهور	بسیخ ذات محمد بیدر بهم
بهره دار اولد لیر وجود عزم	ای شهنشاه انبیا عسکر
وزن زمین آسمان عزم	داور ملک شفا عسکر
عالمه رحمت و هدایت سن	ایلیکد رسولف قدرت
خلقت کونده ذاتی خلقت	
نابی حسته بر حقیر کدر	
سکات آمده بر حقیر کدر	

الشیء حسب جملة جرم و صیقل گند و تقصیر و جرمی مویج شفقت و قدر زین ایام آسمان نازش از رده و حی ای خامه ایله مدح و ثنا جملة نیریری یار خا صید یار تانی سنی باغ عدل هم او جنسی حضرت عثمان چاره یمن یار سانی کوز و حی اول ای موم دیده بریک نام بلی اول حسن بریک شرت سرتقی حسین ایله زوزن خیر سلام و ثنا	هر زمان کار سوسوید دقت خود کنا هله جمیلو آل ان سایه زلفا و عینک اولسون برک خیر زجر روح پاک چهار بار سینه افضل الناس حضرت صدیق سروستانه شرح یعنی غیر صاحب الحکم و جامع الفوائد فامع الکفر حضرت حیدر اول ای ذات پاک خیر گفتن قرینه خیر احسن حضرت مصطفی قرینه یمن جملة نیک روح پاکه اهدا
ایله ای خامه بسیار شمار رضی الله عنهم الیه قرار	
ترکیب بند نادری در وقت حضرت نبی الایمن و سایر صلوات الله علیهم	
ای جماعت شمع زرم آری ترک و کا مطلب اهلی او او ناده جای فزله عاجز از محشر اوزره فلکی بختی چون شمع و آگت اولد و نور فانی کلک هست عو مکل جاک کسیرت زهره آسانی آستان کل ایوب بکر سیر	جبریل آواره نور رکش بر نازور تیروش آتیک مقام قاجیبی گذار صقل و دار فنا ده سایه پروردگار بویجه اشکار و صوفی قدر اولو ذکر خلق عالم صاندیر شق اولد راه تایلر آنگدر اولمده حکمده و اتم انتظار
بار سوال اتدر اولی جا کدر نادر که چه قدر جرمی اما لطفه بود شمار	
ای زلال مشرکین زنج جرمی سبیل آتش عشق جمالکده سمندر جبریل	

منش

۹۱

مشعل فوجینک ساک بول کور ستر قاب فوسنی کذا ایدر خدک شکست بیشتر از ماه پیر نیبیتی ایدر شکست آشکین ایلمس آماوه ملت نطق قبضه سر ستمایل و بول کل اصابع کور ستر	کار بان مکنانه ذات پاکه و سبیل بولسه عشق کت خا زین ساقی طریقی نخ ایدوب زرم هوای زهره ای قیلک محس عاملده حرف لاف شکله غلط چونکه مصر وینه آب تیج شرکات اولدی
بار سوال اتدر در نادر نادر و حیدر خاک کت جرم است فتراک بود کور ستر	
ار و چون کل چه مانند زنگاه و بن چیز کور دون الکده حلقه انکشتی سایه کی فالدر بر برون سایه اینه حی مه و کل شق اولد رانوان سپهر کور ستر واریه سر نبوت موم پیشنده در ستم اسبک اتی جاک ایدر دکله باؤو	بلیب شیدا کل خسار که روح الایمن نوع اعلا فقس خاتم نقشی قران زمین صاندر اتی سیر لینه اسکله بار وین رخش عرکات جنبه ستر سولای برید اول تن پر نوره لایقدر و سیم حسین چونکه قرش اولد نو کله اطلس حرج
بار سوال اتدر بخار و کله نادر قاب لکلو با و هوا قیلر شجره لطفک	
تصدیه نادر می در وقت مشرک موجودات صلی الله علیهم وسلم	
ای شجرت نیا مکلکاه مصر وین بارک اتدر می حمام و امد سوز پیام اول حمامک شمشیر تیغ سزاند اوزم هفت بطمنده بدی تعلیم منی منبسط اولمک مقصود اصل خلق اولو ذکر تا اولد خنده لطفک تکلی ش اولم لو کین شکت طلوعینه رصدا اولم دائمت اولمده و ولایت ظلمه ابر اهده محو اید و با اول فصل آستان ایله نیا	خند مکلده بر حمام نام بر روح الایمن گندوسی بیگت انی نام سی و حی حسین اول خلک هر نقطه ای کت عین حرج جملة سر مهر سوز کسکا زیر تکین هیب لطف خلق ناکدر وجود حسین و قجش آدم اولد و خیر با طین ماه کفناز جامده رخط اولد و کلین ناری کلازار ایله ای که آرد الایمن و یقرباب رحمتک اتی ایزین ایمن

زین

<p>حشر و تخصیص ابراهیم سلیمان شفاعت علی بن ابی طالب غفره ارباب علی بن ابی طالب جلاله شورای شفاعت حسن زلاله الطاهره</p>	<p>عالم دنیا و گاه اول سبک عاقرین باو انفا سکا طو لور کاش دنیا نوین اول طهارت کشر آکو کو کاه ماد طیارین</p>
<p>خلعت حقیقت بر اکلیل محبوبی بسیر جاه دولت در سار و ناز و نعت</p>	
<p>ششوی وجودی در نعت نبی محترم علیه الصلوٰه و السلام</p>	
<p>ای سبب کون وجود بشر واجب اور لیا دین لباس بدن او قومدک بازمکنتی بی آدم ایکن بجدل ماد و طیارین بیلز نیک سج الف لام موم حقیقتیک که ایدر کس حکما حکم قضا مشرک و پر و چ آ حق دیدن خصمی از ایدیه فضک قرآن عظیم اولد اول قتیبند او که خبیثت نصیب اسباب اهل اول و فرزند علم اگا ویر که خدا او اول خط و حرف اول الله بول یا زما کثرت حروف حکم اسب فرست که اول قد خط رفرف اکلار که یا و پس اول او که اولده اول زانی قلم خاکه که دستنده اکت اولد اول چرخ بنا شند اول و بی تاوان</p>	<p>سید و ارواح و رسوم صورت سعدین ارواح لیس بدن حکمت اصولی ایدر کس اولت یک من سید اولد اول کله زبا کدن الف لام موم او قوس اولت حق بود چیک اولد سکت ام اکت بر بی اولان مشلیه اقدام میخونه با قبه در لیا زان سجده می و ایم اول اول بکده خونی اولور اکت جنون زا و بقا اولد اول و اول اولت بکت بر قره با و اول باغ جهانه قلم اولد اول قرور زبانی اولور سقط نقطه خطا بینه ماس اولد المس دستنده قلم اولد اول جامه ماکده سسین و شهور کریم و زار اولد برشی هر زمان</p>

<p>نال و کله در اول خانه در او صنعه براد ایدیه لی که نظر سویله بر قره غمین لدر بند نکات او در که با نر لوج اول خاله نظر اولد آبات حق نقطه که ال کو کله سر و بر عوا جسم لطیفه ایدر اول بدن مهر الیه است ایدر کس اول شکل بشیر و ملک ایدر اوانه سایه کش کورس اولور اکت حسنی ولی شنده آفاق آید عاشق اولد اولد اولد اول عاشق ایدر شاه کسل او کله ملکه ز اولد اولد اول روح مقدر اولد اولد اول مشکر عواجه تر بوجواب سایه کنته اولد اولد اول جسم شریف اولد اولد اول روندن افلاکی کبوتر شمار کوک کورنیور اولد اولد اول قدرت بار بر نظر شمس کل چرخ ندر ای نکات منقبت ویم اولور در قره اکت کوسر و یک اولد اولد اول یولده عجایب کورس اولد اول</p>	<p>مویله اکتشق ایدر اولد اول مقاله جسم در اریوب اکت اکت ایدر فقره لرین بند او کرده ارباب لغات اول حال اولد اولد اولد اول کو کله سر و بر عوا کو مدراج سایه کس اولد اول بولد جسم ایدر کس اولد اول بولد سایه ملک ایدر اوانه اولد اولد اولد اولد اول کونر یوزنی کور کس اکت اولد اولد اولد اولد اول سایه اولور دین اکت کل دو ستر ایدر اولد اولد اول خاطره سایه عقولندن سایه یوزن کور ندر اولد اول جسم لطیف ایدر اکت اگر خدا حکمته واقع ندر چرخه حیرت منانی اولد اول موره کورنیور اکت آسمان بکده جباب قیج می کل مصلیله خاتمه معرفت یا ندر آنده اولد اولد اول بیت جلیل اولد اولد اول قاله رختا قاله رختا</p>
---	---

سرخند که در سسای برقی رهر برینه اولدی او مده زنگا	سند بنی تمشدی او سوره برقی سدره ولوب سرخند مینما
دیددی لیلید اولدی با که بار غربت المنده کشتی بر اولدی	آنز اولور زفره اول سوسور بارا کا در بر که مدو کلا اولدی
نیجه ایچو بر بقلمه جا کت خادم وارک دلکی بلنم	بوند کتورک بنی ایدوچ بن بودیا کت بولنی بلنم
بوندن اوتو بوق ازانوچ کل کیده م سینه اولدی	لوبکی سر منزل کون و مکن عالم لا هوت کیدر بولور
دعو بی ایتا ایچون اولور یا کلا ایزم سیلور م کون	دیددی مالا ایدون جیتیل بی سکا اولور اولدی اولی
لا یق ایشیکله مکن خاک خدمتی اولور شرف صد مکن	اولکله کاک منقده لولاک اولدی ذاکت اولور بر سبغی المکن
ذاکت اولور رن سبغی آدک صلکه کتور درستی بار خدا	اولغیون خاتم انبیا بر که دکل باره اولور اعتبا
عاقبت کار اولور اعتبا کلب ظهوا رایتیه مؤخر اولور	عقلت خاتمیه که بر تر اولور بولور صورت دیا چو
اولرا ایدر تاج و قبا نازور تاب نیجه ویرا اشکا زور	صکر ایدر که جه سنا چ ظهوا قول ایدی حق با که جیم سکا
سند جیبه نیجه ایت اولدی عجم سسار و راه بقین	سن بویرای قافلده سارا دین با که پورا و نواته بوقدر سغیر
کلب دله ایشیدین ایزد بولور بر کیمیه بولور سغیر	بولور رسال کیمیه چوق قرله سهر بری ولی بولور سغیر
ایندی سرحوم لاریکان اولدی سیر بوسما و سکا	حمد خدا ایلر کرای محبت سا رفر فک کندی راز اولدی

کلدی اول حضرت کربینه هر بری غریبه اولدی کنگ	قلدی اول حضرت کربینه ایلدی خرد و دیدار یار
پرتو ذاتیله با نوب برولان قالدی رایتیه انمش چ احد	قالدی الموده چو بیج حال قالدی سخا و اجب فرود آمد
یارینی نتما بولویچ اولدی آلمسته کولکلن رب العباد	گند و ستم اولدی و چو بیج احمد ایلد قیلدی احدی اقا
اسم احد کوروی احدی زری قالیچو حمدله حدون اثر	حمدی نثار ایتدی کور اولدی احمد ایلد کیم احدی فرود ایت
حمد خدا ایدی چو ذوات احد مسجده سی کسند و ذواتی تر	ذات وصفات اولدی کولکلن کیم بوغیده ایزده صفات
بر منغی سهر ایلدی شیخ ایلدی انی کوروز دیدر کیم ستم	اول دکل ایدر ائی حق ایلدی ما کت ایچینه الف ایدر ستم
اکلا ی بوغینی بر ستم حقلن ایشک ایدر و بیج	حقلغه قلدی ستمادت حجر اقدی با نندز کت بیجان
آب حیات بچدی ایشد کربان قبضه خاکید غراوه اولور	ستم اهل سیدی خیل بنام ایلدی احد کورنی جمله کور
میجوه سی وصف اولور کیم سنبری اولش ایشک شرب	سولیدی ستم کاکا طولدی کیم ایچکده ی ایلدین دم بوغیب
لطفله سبرون ایشد ایشد ایتی عالی ایدر قدری بلنم	اوشده ستم و کت ایدی چو بیج خلق عظیم ایدی اونی ایزد
کلمه دله ایشیدین ایزد کلمه ایشدین ایزد	فقرا ایلد خیز ایلدی اولدی دینه شرف بر در خیز ایشد
کلمه ایشدین ایزد کلمه ایشدین ایزد	اند ایزد ایدی کاکا ذوات ایلدین اولدی اولی جوهر با که عرض
کلمه ایشدین ایزد کلمه ایشدین ایزد	کلمه ایشدین ایزد کلمه ایشدین ایزد

<p>دکن قوما غنچه محمد استو شریعت رکاتی ایدی بیستی صدیق ایدی ایلدی و این یولنه تاروما یاریک اسکی اولی بیستم افضل صحابی اید اول حبل برین اول در اول و عسر دولتیون برین شریع خدا عقلی قور غایت فکر صواب دیدر اکت حقنه خیر البشر برین صفا ایدی کرم اول کرم جامع قران عظیم ایدی اول کور در فکله ره قوی ایدی کندی بی کور یک کانی برین علی اندر شنه انبیا دیدر قران کور کور اول کندی مدینه آتی باب ایلدی دیدر کور کور اول اول اول صلوات آله صحابه</p>	<p>ایله طراقی حکم اول کور اکت انجوز اول کور اول دینده و عقبا و غیل اول اولدی او شریع رسد باغ اولدر فکله آدی اکت قیلدی غلیضه آتی سا بولدر بولدر اول کور سینه او فکله اول ایتیه ایندر و موافق کتاب کور سینه طین ایدی اول علم حیا صابی طیبی سلیم فاعده شریع قوم ایدی اول دیدر اول کور ایدی اول دیدر کلک ایدی اول کندی و موسی ایدی اول رتیه سن بنده عاج اول فضلی شریع ایدی اول اکر اولدر ره حقه علی اتم و خور ایتیه</p>
<p>خاتم و کور کور اول نام ختم سخن اول اول سلام</p>	<p>مسنوی وجودی در سنت نبی القری علی السلام یه اسدی بیسم باغ جهان لیل قور سار باغ اصول او قور و احقان کل سلیم</p>

<p>قرع عالم محمد عربی پاوشاه او کور قور جهان تقابیک رسولی شاه رسول سایه صالدر حیا نه جز اول کور زلف کیمی ایدوب با مال قورنم اولدر نقطه عالم آخونده زمانک اول سرور غم و کله رنوخ اول اول صکاره قیلد اول جهان کدر انبیا کوریه دینده علقدر ظلمت صبح کوریه غالب اول اول ختم نبوت اول اول چور و صفا اید خلق اول نه دیون اول اول اول کور اولدر اول اول اول خالی ایدر شمشینی ایدر خیال کلاسن میجر ایدر کل سبب حواجده او ایدر وحی یتشوب حکمت ایدر کل اولدر طراقی ایدر کل وارده علی لب ایدر کل میم احمد ایدر کل اول کور در حد و کور اول اول ایدر کل اول اول اول شکر کل سانه اول اول</p>	<p>عمدة الانبیا رسول نبی مبرک کور عالم امکان حویکت ایدی قیلد کل ایدی عالم اکت کور ویردی خسار کیمی قلم ایدی زنده اکر علم کیمی اکت آخونده وقت انبیا ایدر رحمت اول اول کور اول کور اول اول اول اول اول اول اول طومر کور عقیده اول خاتم الانبیا ایدی اول چور کور ایدر اکت اول کور کور کور ایدی عالم سن و خلق لیل و نهار حاجیب ایدی کا هلال اول سبب حواجی آندره سبب کور کیمی استمانه ویرده اولدر و صلت اول اول قالدی آندره لیلی اول اول واصل اولدر حویب کور قالدی اول اول اول قیلدی ایدر کل اول اول قیلدی ایدی کل کل کل خور اول بر ایدر</p>
--	--

نور او به ایاقنی افلاک بحر علم لدن ایدی او حکیم اوره لی مهر لعلی احسانه دم لطفی ایشم سید صحیح طیانورد حصانه موسی حق رسول اولدو فینه برآ ایجاد او قومه رقی ایدی مخالفینه شهادت المله سیک پنج نامه الیله ایلی شیخ اول کوشش چو کله اولدو کوش جان عالم و کلر فخره جهان کشد و کوشه غرایه اول سرور بفرینه طمش لعل اولدو کوش قانی آنکت کبر بر اهل کیم ایلی ولیمی قالیخه و انم اول ایشی خداداد زینت و ملک جان الف قامینه جا اولدو کشد و به اصل اولدو فیکله کلکله ایدم لم بور سمه دعا در وار اوستاه هر و سهر انیا و رسل طغنی کلدر او یحیی روز حشر و روز عفا انیا اولدو سب شفا عیله زیر دامان شفق کله ساه خوفدنه عاقی بود و سبک	کله وید حق قدمند لولاک صدف میرانه در تسمیم لوق نظر خلسا تم سلیمان روح بخش اولدو ایز لعل سج حین زلفرا و سحر شکر کله بو بتر کیم او نور بر دانی لیکت جمله علو کله ای آید نجه سسکین اولدو ایلیکت جینی یاره بکزدی الحق اولدو ایلیه عجب سبک ایا سج اولوری جهانین سبک اسرا ایدی با نجه فتح و فخر بدرنی برجی ایدر در حصا خرق اولدو بحر جودنه عالم چالشوب دشمن ایدر دنی اولدو کوزی یشی کلکله ایا بولنده جان فضا اولسون بزه شمع شریفی قودنی ملوخر اولدو نیر بر سیه موسی ور سناه قلوب ساه و کله جمله عالم اسیر سبک کلدر کله و لیه حشر و شکر خدا هر روز نغمه اولدو شوق نور قلب فو کله وجود کیم زیر دامان شفق کله سبک
---	--

کوه یوزک منکر ز نوال سهر بلبلر وارده بظلم سقره شاورانته محمد اولدو افضل الانبیا محمد در چار جبر او چار یاریک چار عنصر و سیم بر سید دنیا ینی بو کله ایله عسر عهان اوردو لر وینه نجه نصرت حکمت اولدو شیخ و چار شیخ ایلیوب حق رسولند انعام	توزی قور خلد و کله کمال سهر لوتک صارا ما تم لوت کوه غم یکدر ششبی احمد اولدو اجمل الی صغیا محمد در چار دیواری خانه و سبک عنصر اولدو سبک بالطلغ هم علی ولی او شیر زمان بولدی اسلام او چار ائمه درد و کوشه نجه صلوات اسلام
اولدو اصحاب و الذمه بار نجه یوز سبک اسلام انوار	
قصیده و صحنه در لغت حبیب اکرم و نبی محترم مصطفی الله علیه و سلم	
صبا کلکله کلکله ایوب و سبک سبا قدر ایله فیض بهاری فیم کلکله کوه یوز کیمیر آتش اساجا چسار زوزان ایتدیم و دره شمع ز کس باغی چوکس غمزه در کس صبا اولدو نجه ایدر کوشن مدانی کوه نغمه ایله بر زور چکوب در پای حوره زور فخر علم کنا ایرو با و صبا ساه کله آجدر رخ ورد بینه صحنه چهره چش ایتدیم در بار انضام کله سناز حین دور سنا ایتدیم باغی زمینه سبک اشجار در بر فیض کلکله اگر تیغ آرمالی ایلیه عاقی کله سبک	طوقندی ساه این نور سبک کلکله اولوب ز کله ایتدیم کله در کلکله یا لدر زور کوشن سبک اولدو صحنه سبک ایلی حین نامل اولوب سبک خا اولدو آشفه و ز رشک و غیرت عذیب کلکله صحنه ساه در ویش صوت جانی کوه کوشن هر طرف کلکله جوز لدر زلف سبک نجه خورشید اولوب دسید کوشنی صبا کلکله ایلی ریوش کلکله هر کوشه سبک جوان نظر تیغ ایدر نغمه کله کلکله صفا بودلر عتره خورین ز چشم مست جانانه

اولور کلاکت خالکیت بخت خوبی و کلاکت
نه حالت در کیم کاشه سوزا به بلبلنا
دلموب اولقدر کیم با یکی جلوه کاه
رخامنده کوز نور نقشش کینا کوز دیوکر
اولور اسکفته کلاکت بر خاک در نه فو صخره
کلاه ایله یاری و زینش بارانند کونیا
اولوب در پای اولدر نه توجیه شوقل سید
نیکم کلاکت و شکت ایله کوز کوز بویا کلاکت
تاش ایله کین زینت ده روزی و کلاکت
بی اندر بی هزاران ایله اولوب اول شوقل
مرا و اسکفته کوز ایله کیم کلاکت رخت
عظیم القدر شاه عالم آرای رسالت کیم
ایدر و کلاکتی اولقدر انوار ایله کلاکت
نه شهید کیم حساب سمانه مایه شکت ایله
نه شهید کیم بولی عدلی ایله کلاکت ایلی
نه شهید کیم سراسر ای قدر کلاکت ایلی
شمس خلقتش بر شمس ای قافله اولوب
اکاشیر زه ایله کلاکت خلی رشده شمس
خلاف نهی رنده مصیبت کار و خطا
ایدر جسم عدلی شعله شمس خاستر
اولور اعلام فتحه بهر سراسر ای شکت و لا
مثال غمزه کلابان بیکان حکم و وزی
کلاکتی قوت دستینه سوزا شکت
ضیای همه سرنیزه سی اولدم کلاکت و خطا
نظام تازه به قانون شمس سار کلاکت

دوشن هر طره قطره خون صباغ بخت
ایتر جان کرسیانی کلاکت بهر دمه و اما
دو زوی نخل خشک دور بخت صباغ
قبول کلاکت بر او و کلاکت شکت
و کلاکت حاج کلاکت هر دمه تحصیل الوانه
طناب سبک کلاکت سبک سبک سبک سبک
بهوای فیض کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
نوی ایله کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
سراخان ایله کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
و کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
اولوب زینت زانی جراحی جارین خانه
بدل اولور در کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
ایدر و کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
تزل ایله کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
بزار عرض کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
پریش اولوب کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
اصابت ایله کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
دم بهجا سمند باوای کلاکت کلاکت
اولور سی نفس سوزا کلاکت کلاکت
قضا ایله کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
اورر ایله کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
خلل و برکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت

عقول ایتمده کلاکت حیرت بوند جا و در
ایدر وی عرش سوزا کلاکت کلاکت کلاکت
اولور در خاک کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
ایا زینده کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
اوسو و از لیس کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
ایدر در صحرای کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
سما و فرض ایدر کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
حرام اولوب کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت

کلاکت ای وقت قد مدن ستر نه مات
قضا کلاکت اول شاه سر بر نه مات
سمند جرح والا کلاکت کلاکت کلاکت
تله و کلاکت در کلاکت کلاکت کلاکت
سما و کلاکت اولور کلاکت کلاکت کلاکت
مرقی کلاکت اولوب کلاکت کلاکت کلاکت
صفت و کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
او کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت

کرم بیته شمشیر المذنبات با جانا کلاکت
بزاران کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت

لحا شمس کلاکت نه نه تامل خضر توفیق
اولوب کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
او کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
او کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
اولوب کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
دجیر طبع اولوب کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت

بیش سوزا بول کلاکت کلاکت کلاکت
دروم کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
دم کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت
کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت

سلام حضرت سولایله مسرور اولوب
ایره کلاکت کلاکت کلاکت کلاکت

قصیده و جوی در لغت سید المرسلین صلی الله علیه وسلم

بجس کلین نقل بود اولی هر دم
ایده بر برده و در آغاز فرو و استی
گنبدان من استعراجه که نه روا
مدح او سلسله نه سزا در که اول جانزه
انگیز را که در اول سوره که شوی اول
شعور و و کم اول در نقد ضریح اول
بن بر اندیشه هر بودنت مترقی نگاه
امر حقل اول و لحن برن مسیح بریم
کم اول و بترت و توحید جهان اول و است
بکده مسکده آتشکده اول و شتر تمام
بو تعقیف بو تشریح تمام اول و شتر
سار و سرب اول و بوی قوم کلیم الله کت
و شورب بر برینه خلقی زمان قدرت
خلق بو مرتبه است می غفلت کن
نمیدر اول شاه رسل مادی سر کمال
حاصل بر رعد وادی غیر در فرخ
بلبل خوش نفس کلین اول و لاک و ملا

غیور من مدح رسول اقلین آچه هم
لال اول و کوش ای یک بلبل کلزار غم
اول زیننده هر خافل سب است دم
سبب فقرت و باعث الفویغ غم
موجب محنت و مستوجب انواع الم
توتیا کیسی کم صرف اول در دم در دم
ایله دی خاطر مظهر غیبی علم
رو حسن صورت که در کبر و مظلوم
عابد برین و ای مرتز و عبود صتم
ملکت زوم و دیار عرب و ملک غم
مویط روح قدس موضع انواع غم
آشلی را و شید برینه طریق بلعم
مرشد کمال محتاج ایدر غایت عالم
کون کبی عرض جمال ایدر بر شاه کم
رهنمای جز و کل قافله سالار ام
باعث جو شش سر حیدر آب زرم
ملوطی ماطقه کنت نبیا و آدم

احمد رسول و محبوب خداست
رحمت عالمیه یعنی حبیب اکرم

مطلع ام قری و ز ایدوب اول و نور
طوقدین سب او کنتش عالم اول و نور
و بریدر کینه بیعصم این جایک ایگان
منظلی اول و در اول نور رخ مصطفی
نه و اول بطور و اول و نور و اول و نور
صفت و کون و نور و اول و نور و اول و نور

طوقدین دنیا بوزن او از نه خیر مقدم
صالحه طاق که کسری یا کسری حکم
صدر با کینه که شرح الام شرح الم
بفت هر اول آفت ایدر ایدر زور اسیم
سایین غیرت حق قودر اول و نور
برج غیرت حق صانع سجا مظلوم

نه و یکدر بود سوزک هر کس عاقله صور
اندر جن افضل خور مائده و عوتید
بمشق غلظه بیان انجمن ایدر قبل البعث
صورت آدم ایدی لیک شاه ایدی
گور و بر نفس نفسی که قدسی نفسی
گور و لعین شریفینی و ده بورت امله
شب اسری او ملک سب شرف غم
غرض او که رخ خوبی خط هر غم
گور و شهادت ایدر ما بون شت
شاه کونین رسول نقلین اول کین
قاب تو سب کما نبی کیدر صمت
نام نامی ایدر سب در غلده اول و قد
شب مواج و کل رایش آخر قضا
چار طاق شرف قدرند اول و ک
ایتک اول و زوی جیادون خور او زور
قول حقه نه نزع قوت سبید و حتی
براد ایدر قوت نبی اول و نور کوری
حجت ختم رسد را کاش به قدر
بر منی آره لرندن ایدر و حیدری
فرزند نه عرشه کین جمالی اندر افضل
شوخ عالم که نباشد هر کوش ثانی
ماریت آیتک سربز فهم ایدر
الماشدی الله لوج و قلم آقا کیم
لقبی اقی ایدی عالم ایدر جان ایدی
اولدر اول کیه سوار ره ملک تجرید

بولی فم المیه جزو که خسر لا یقهر
نبی انسن و نبی جن کوس که تر عالم
مغز حنظل و خالد و ابن بلجس
اول و شیل کت کتند آنی اعلم
فصیح عجز نه اقرار ایدر ب اول و ک
نخ ایدر سور کت ایدر عینه عرس
کرسی ذات ووات ایچره چول اعظم
خانی روز کت ایدر کت و روزه
سب مواج شب قدر کت شکیلی بریم
افتخار ایدر ایدی ایچیکله رعی غم
کوزین کورده کما نر ایدر کما نر
چار ایدی دخی چنین فلک نیل عدم
چکدر اول شاه جوان بخت بر لب ایدر
بر ملقوز یا بیلی ستم فلک نه طلام
هل سرخ اولدی سناس کت قطرات ستم
چوق ایدر کت ایدر و بد را فقیه
نقل اول و کون او قدر قوم المینت عالم
بنمای ظاهر سر یقنده کی شکل جنات
ظا هر اولدی قدس نه نبی شیوع حکم
بو قدر رواریه ستم تعالی اعلم
ور و کیر جا بو و اتم تعالی اعلم
بلیدر کت اول شاه هر ایدر ایدر
لوج محفوظ قلم هر شری کیم ایدی
لوج محفوظ ایدی لوجی خلق ایدی
کیسه بو عالمه آت صالحه را ندر ایدر

بارک الله تعالی بر جانها و ذراتها و روحها چنینا جوهر عالی کیم ایوب اصله جوهر میوانی نوحه و اولاد بیج قابلی حکاکات و سنگات و عمل و قوا	توبه برودده سرخس برین اوزر و هم و نصف ایمان ایله ساریت او صاف لعل اولد و عظمه در سینه و سینه میخوات ایله ای کلمات ایله تعلیم
و جیسا و عظمه اول مجرزه حیات اولد و نصف ممکن کل اولد بر علی و جیتم	
فلکات مدح و تسکینه نه ممکن اریک لا یوح یا یله عظمه ای شفاعت اولد نیز اولد و عجب حال عصاه است ولده بر زخم ایله کار الم ذکر بیین خلق کیم جمع اولد عمارت است کله دولت اولد شخصه که صندوقه امانی اول جمله نیم اولد خواجه مفلس که اولور اطفالت ای شاهه حاصل نر مغرور است کله پایب بیلور نیمه مفلس نه جیست کله برده پس است اولوب سا طین اولد نفسه نظام اولد اهل هوا به حد یوق روز خوش بوچی اسک مبارک بوز که بنده کیم بو کسل و نقل و طاعت اولد صفت منفرت حضرت ختار و نوب که اولد بر و صفت جنش نشوز است خجرت اولور سه بو شله و سبا کله یا رسول العالی است کفیل الایمه چار یار ایله عفا که عصا سر کله فازر شده صیبت سرخس کله اولد	تخص طبع المیه نه یا سپهری سلم هر بی بی یوق او یان که لور اوزر اولد اکا تقویض اولد نه با بر او معظم اولد سیدر اکا امید شفقت در اسم الده اولد نغده حواله اولد هر اولد عمل خالص ایله مطلوب و نیاز دورم مشترک و کله کله نه یوق برده بیگت زاد نه آخرت ایچون عجم سایه سنده ایشور منزلت او و عزم سبب فخر عزای خرامم بین الامم بتم ای کله عظمه جمله دنر اما اظلم که به دنر عین اولد بین بقیم نیر بقیم کو کور بر اولد بیج بلیه عم نیر ابرم ذمت غریب که اولد سه خالور و بیج قوم آخو کور در دم و عین اولد شاهیم بو امیدم که نلور بر سبب برین اولم خجرت جیتم اظلم الی و آخرم جانسب ارمیسی بین ایله رفایت ملک نای اشین ابر تنها او صفیه محرم

نیز ما رسیده هر سوز تریان او لیج ایکی نور ایله اولدیده ذی انوری است متنی انا مکت ایله عیند ایله عیند صندق و عدل ادب وجود یا بنده منع بو کور و عسر مدحت عثمان و علی جمله سندن رضی الله تعالی عنهم	اولدی اول ارمیده دهر بشه فاروق مسلم روشن ایله ایوب سلطان ایله خرم ایچنده مشرف منزلت ابن الم هر بر بر بر ایله و بر و هر بر و بر اهل سنت اولد کله اولد اینه سندن سوز هر بر بر اولد ایزه ایله سردی
ال و اصبی هر مجیز او مار ز روز خرا اولد یسایه لر بر با شتر او سندن کلم	
تعبیده اتم در وقت حضرت محمد العالی صلی الله علیه و سلم یا رسول الله جیست صید بر کله قت کله نوز و اقله رسو نه کو کله سندن اول مقبول حضرت اولد فارق سینه یا رشک اولد هر کله هر جیک نوز سر لوزه عرض برین سن نه صمد نه کو هر بر ایله علم ابریم کاکل عین سیکت خوش صفای کله اولد سن با بر لوزه ایا کله اول بیان مجوز انا کله که ستن سیدی یدی که نلور لندر کله و امن بر سینه دیده سندن یا محمد جو کله خیم اکر کلین کعبه قابو که لوزین کور و حلال و عزم کعبه ایلی خج اینه و کله دم ایله این کله سوز بر جگت اهر سیکل سینه بر کله سندن اول بر شریعت لایم المسلمین روز خوش سا که فالشده شفاعت یا رسول	مغز نه بقران مظهر ذات و صفات صیبر کله و اقله خدیجک نقطه و انا مغز نه حسنه کله طه آیت و انا تس سینه انا درون طوله در فیکت و انا لوزه بوزک و انا سیکت آیت و انا مرده به جان فرما شکر سوز کر کله سنبل فرود کله کله کله کله نه فلکله هشت جنت هشت زمین صمد بهر انا فر سندر عجایب مجوز کورد و بر جان طوره کله کله سا که حقد نه نائل اولد سوز و کله جوش کله ای ماه نوزم آیت مجوز جمله سندر باطل اولد سینه و لایه طوفه العین بچه اهر کله کله صمد نه لطف و مدونت مشن صدق سندن سینه العین کله کله کله

بر قیود او حج یک صاحب طهور و کس بود	جابر او بنده او گوهر کوسرک و لی جبر
اکلا اولاد و احسانا حکما	جابر یار و اصفا بیست کاه
یار اول حضرت صدیق ابوبکر سولے	وار نیز بذال ایلد او خود بولوب باقی نجات
هم ایگونی یاریدر او کلم امیر المؤمنین	شاه عادل حضرت قاروقی سلطان فرات
پس از حسی یاریدر تنه از انورین	صاحب علم و حیا و گوهر بحر نجاست
جابر یاریدر انکت ذرا علی المرتضی	آب زور اولیا حسنه است حیات
ایل رانی شانه نازل اولاد غنی سلطان	لا فنی آلا علی دتم نطق کلمدی حکمات
شیرین و دانه شاه مردان سر سنجی و سولے	بچه خیر کشت سنده صد و لرا اولاد
یدی که یوز بیک چوین کیم بوزدی	ز ولایت زنی کرامت می معین
ذوالفقار طلوع و کله خج بیک عدلی	ولد لولوز در قاز صا کیم خج اولاد
سومین اول سوسو که در حقیقت	قاله نار اوجوه مخلص اولاد بربری اهل
اول ایگی پاکیزه گوهر کوشوار عرض عشق	بویله یازمشدا نمة بویله فصل اشقی
خیر کت اولاد بی هر طبعه کیم شهید	از قرینک تقد جانن قتل آب تراب
ز محنت ناسلما زنی جنتی اشدری	گر سلا نطقند اول شاه پور و اولاد
برایم صواست کت من ایله شاه بود	بویله کت لست و کون ایتر حاد مستام و کلا
دورا اولوی جنت ز اولاد بید اند بید	عمر و بخش و شمر و عبد استریزید بید
و سگی اول عسریه یار سول نام	جوی نهد لی شمار با سنده ز نه بر نجات
غرف عصبیا اولمش در با حبیب کبریا	سن ایتر فریاد ای ساحل بحر نجات
یا آتی جونی عضو ایله جانی قولد کت	جملک بشلک ایلد اللدین ویر ز نجات
قیل زحم یا اکثر بر بلوک عاج بود	احتیاج کدر قوم مؤمنین و مؤمنات
صبر ایوب جز بعقوبت صدق و حق بود	آیت سبع المنانی سورده و انوار است
بود و صالح این حکم خونگی جونی	قیل محمد انبینه روز محشر النقات
بر اوج طبرانی غرق و بر سر بحر حکمت	اکسور مر با شهم یا ابر مر نجات

یا آتی اول غریبی ایلد قولدغه قبول	سنس کت یا دشا هر ایضای کائنات
کوسرتم اول یحیایار جنت و دویار	سنس عطا قیل حرور و علمان و تصدق و انبیا
آل احمد حر سیر با الله العالمین	جونی عضو ایله کت قلد سیرین صفا
قصیده مهدی در نعت حضرت محمد المدی صلی الله علیه و سلم	
نوبساریدر نجات جبار کت سیرین	ذکر حقه اولد هر برکت سیرین ایلد
ورد احر صیقله هر بر دوشی کت کت	آیت فافظ الی آثار رحمت نشنا
هر زمان تازه دهن اولدی قلدر آشکار	میزه جنات عدنی ایگه شرح و بیان
عقد کت حسینه کل بود کت بویله نظر	صبغه الکلمات حکمات ایلد سیرین عیان
محل کت سنده کوش ایت صحیفه کلمه کت	ثم وجد الله او قدر هر طبل سیرین زبان
روح قدس کیم هر لاکر از ما رجم	هر شمعین ایم طاکوس کلزار جنان
خائل اولد کت کت کت کت کت کت کت	کونر نوجو حشر اولد انوارت رمان
طور سوز و نه نمون طور استیجا ربار	انده کلنار آتش الی انا اللدین
دیر عیسا در یخود بو مختلف اشکال	از غنم اولد یره صوت بیدار یار
جام فیض القدر نوش ایدوب کت شرح	جود و کوش یره ستار شمع افروز
کلمه کت کت کت کت کت کت کت کت	آیلوب اولد کت اعیان کت کت
طوق طغش بویند کت با قلندر قات	چار سوی باغده کمدج او قور کت
جام الازهر کت کت کت کت کت کت	طوق کت انوار ایلد با خور و صند خرم
خج کت کت کت کت کت کت کت کت	مجلس آلمنی در صا کت کت کت کت
کشت ایدر با دوش کت کت کت کت کت	طوق ایدر کت با رسولک و صند کت
غیف کت کت کت کت کت کت کت کت	وار سیه نعت نبی اللدین احمد
احمد حر سیرین ذوالفضل العظیم	
افضل سیرین از انبیا خرم	
خج کت کت کت کت کت کت کت کت	عالم آتی لقب و انامی سر کت کت
خج کت کت کت کت کت کت کت کت	کیسوار سیه قربت هر راه لامکان

ای بر طریقت طاعت عرش فرشتگان
 یا رسول الله صلوات الله علیک
 زلف حور با برکاه قدر که مشکین
 قهر و اجابت سن اول سلطه عالمین
 مستخرج از باغ صفای کیم با کاف
 انبیا و زما که موسی است اولی سید
 حضرت آدم صغی التماکن یک جان
 خلق عالم اولدی انوار حکمت مستنیر
 مشرق با کفایت حدیث زانی در سنن
 مندرج در روح طبعکده و فاکوهر
 سفره اعجاز کلمات معانی اخی
 شیخ الکشف کتیکلین سینه بالین
 ای چشم ز کس کلزار ما زاغ البصر
 زردی طویله قدکات و شتر زین ساید
 لطیف کتیکلین سینه بالین
 یکت سلام او شکر که تو کیم اولدی
 حضرت بوکر عبد الله امیر المؤمنین
 حضرت فاروق امیر المؤمنین
 حضرت عثمان ذوالنورین امیر المؤمنین
 حضرت محمد امیر المؤمنین یعنی علی
 اگر اولاد که بوز یکت صلوات الله
 تیران اوج رفعت شرف جلال
 کله بر وجه بد اختر یعنی کیم قوم برید
 باشند حقدن طوقند خورشید لبت
 صانه برده لاله و کوه شفق اولدی

خاک کایک باید که کسبی هفت آسمان
 واحد کرک اولدی البین کیم کاروان
 نخل طویله اسدرة الاهی ستون ساپان
 اولدی لایق سگ جبریل این یکدی
 بلبل کیم با بر از انظار قدس آسمان
 دیدی حق عیسی صیبری اولدی اولدی
 خوشه چین خرمخیز نور حکمت کیم
 نیت کیم شک شفا عنده نباتات
 اولدی بگو معانیده دلکات کیم
 نیت کیم در چشم المیزکار بیکران
 برده بر با طریقتی قدم در کرده خواجه
 شرح اولدی صبر صفا کلمه
 وی که قدر فاستم بستان سرور
 خوش کیم ساید که کیم سگ خواجه
 ظاهر و باطن فوکه جمله انبیا
 چادر کیمی بیت شکر ای رسول
 شاه خیل عاشقان سگ کیم
 مخم و جثمان قیصر خسرو کیمی
 جامع آیات قران خازن کیم
 بیشتر زار فضل ذات پاک
 حضرت خدیجه ایا مقصود او کیم
 سلطنت خنده کیم بشد زار
 خشف و کشف بجز او و ما
 کیم او شهادت خنده کیم
 یا ویدوب قاف و کیم خیم

بیکت و عا یوز یکت تا آبا حکم
 روز محشر و سگ اول بنده افتاده که
 بار و روز خنده بر قوت شفا عیسی
 او در م قاپوکت بدالی بنده که اولدی
 یا الهی کت استانه جنته الماوی حقی
 مرغ جام قیل تم اول غر غر کت سلی

بود عالی کوز لیدوب هر کوز
 باغ جنت کیم یارب المالی جاودا

مثنوی نجفی در نعت حضرت محمد العالی علیه السلام

فراق شکر یکت سرور داری	غرا کتور یکت سالاری
آدمک جان جهانک شفا	ملکت فقر و فاقه سلطانی
اول موج محیط اکاسار	آخر فوج منبر الخیار
نقطه دانه کون و مکانه	مختر جان و سرافراز جهان
یستخ سلطه عربشاه عجم	معدن لطف و هم کلان کیم
احمد برسل شراف انام	سند جلال اصحاب کرام
جسمک جلوه کرم عرس عظیم	اسمک مستحیدر حامیم
ما سوگت سبب رحمتید	حق بو کیم خلق جهان دوستید
المیوس نعمت سلامی او	موجوه استدر حرم جلال عیالی
بر سفینک الفید اول جبه	فرعها هر یکی منقش امیر جهان
آوند چو کله خدا قیلد قوسم	یکت آخرا بجز اولدر عالم
نور الیاسل ایه اول نخل خیم	حایه کت ساید سر اولدی
قیل کیم سیر نبوتک لظنسد	بلهر شی الیاد بر سر کیم
لوح محفوظ ای کوی کیمی	قدم حکمت اغر بنده زبان
بوج عالمده او در شرفیم	درج آورده او در در جیم
فانیدر طیار اصحاب صفا	کوسیدر کعبه ارباب صفا

بجز مانند اول موسی در سوره نور سعادتی که صد فتنه بود کل مرتبه اوله نگاه حاشا سوره کی جانم کیده فر فریون سله کت ایسین بوزر صومینه کت اوله عفا نجه بادی کبی نوحه مشلا انبیا و نر اور سول سل بوزر در قاعده نوحه بشر قد عنوا غده اول شاه کریم انبیا سلکته اولدر مطلع هدی اولدی ابوبکر و له شکیم وار اولد بوقیب بیتا آل و اصحابند بار روز قیام ای خداوند رفیع الدرجات رحمتی استوار اید	عجز الهده کلیم الهی اول جانم و بر امتی اولما فتنه اول حبیب انصاری روح شکر جانم کل ای حبیب نذر کیده ماهدنر ما چه کت ایسین الهدر نار غلیله کلزار نور اولمشدر کت اولدر صکره و نر کلدی اولدر شاه اولدر صکره کلدر اولدر ولوان رسالتهم معجزه قلم سینه اولدر مطلع عمر و حضرت قمانه و سطل روشنه پاکه اولسون صلوات اولسون اکر ام تمامه سلام ایله یحیی ای علق احسان لو کلنی محزون اسرار اید
--	--

ایشی باشد ایت تاج کبی
قدردان یور شب معراج کبی

مشنوی کبی در نسبت حضرت محمد الهام خلیفه السلام

صل علی من هو منس النبی باعث جمیت خلق جهانم واسطه عشق جمال جلیل مخزن اسرار علی و حسن سرور اصحاب کبیر و سید عالمه سلطه کبریم انصاف	صل علی سیدنا المصطفی وارث خاصیت پیغمبرانم رابطه ذوق وصال جمیل کاشن انوار کریم و رحیم رهبر اصحاب فلک منزه آوده برمانه عدم المثال
---	--

مقصود اقصا صغیر و کبیر مغفرت آینه واحد اول اتقی جمله امکت کسرو بی نشرت نقصا غرکت هارنه صانع ترتیب صلاة کربن احسن آدم حسن انبیا بدر روحی نور حسین چو گشود و به عشق اولدر کت بمستی نبی العرب و النعم نور نبوت کزوب انهار روز اولدر الف کبی اوکا صفا مصطفی در ماوی راه نجات مرکز عالم کسره خلقنی حضرتید رجوهر جانه سبب بجوش و خروش الیدر در باج کبری بر تاکه قوی بر شمار موجب کت که چه کسب اولدر گوردی چو دیدار نبی خلیفه ناقصی کو یا جیل طوار ایدی اول الف زانه هزار اوقین ارض مقدس قدسند جلیل نام شریف نبی خدای مصون سوز لر اسرار وجود عدم کو کلی کتابت اید روی ابا شاهدین بر او بر سلسله	سند اقوامی فقیر و امیر رحمت کشته ساعید اول همتی اهل کربلا شهبیدی طلعت خصیا نر ن واقعی بلوغ آسبب عصمت زین سند عالم سند اصغیا در نیشم صدف کجرح و حق سوز کت صادق و کت احمد و محمود شفیق الام الهدی ذاتی و کلنده قرار فاخته و خف نمد انبیا هر ورقی امتند قون قنات دور فلک داره عنونی جانم و کل اسباب جمادات اول موجد را و نطق غفور بجز بر اما ظلالی صند هزار بیرکی نوح اول کور بری الیدر اگر یقین اولدی ایا حقایق گند و سر طور و بر نور ایدی اقول و آخری بالمشین واخر قدرنده غبار قلیل الهدر ذل قخلنه و شجاج دین خاطری لوح ایدی است قلم تلمه اید روی بیاضی قرا لطفت اولدی خط سطل
--	--

چگونه در کتب الفتنه الم به پیش حضور زنده محفل سؤال باید کرد که قسم ظاهر نامه قدر ترا و آشنایی لوح فلکده قمری تا کمان رشته تسبیح سوار صبح روحه اول خوشتر باغ صفا ان هو الی سدا الصا قین خال رخ دین کزین بلال چارهنا هر کسید چار یار	لوح و قلم هر احوست نوح کلیم اولد قلم کیمی مال مفرقی فقلنه مضارح الی خامنه حکمت بو بنای لطیف بیانک بیان الفیلده صان موجب عزت سبب انقیاح صبح و مسا بر او لود غمی خدمتند مغضرت انصافین عاشق حق ناظر خیر المصالح هر یکک بر شرف قدر
اولد رسول بو چهار کزین مقدم و همرا از ظهور معین	
مشهوری کیمی در لغت حضرت محمد صلی الله علیه و آله	
کان وفا بحر حیل سخا شکر اصحاب جیوش سرد حق طرفین اهد او عا یونیا چو می بیون اولد عدوت آند معین اولد و لکل اکا تیمی او زانوردی زما نقتال سینی عدو ستمند سکوت یا تمغه و بقعه اولد کی سب کون کیمی قرانی فیلد عیان کون کیمی اوز لقمی یل خرق کوشمنه شیخ کیمی دا نما هرزه یکنه او تمجید	طلق خدا خمس هدی مصطفی مفتقر ناس شه خرقه برین یلد زرو و شندی تبه کیم آقا ملک جهانی شکر کیم آسمان هر بری اعدایه کور غیر اقصا شعاع مهر مشور مشای راهب و کزک چاکه طغذکا صورت بی سینه اصناسی کافه انجیم کیمی اولدی قران بوز و تیر کما هرک صورت کنند وجود ندان اولوردی لو که سما حساب اولور کسید

اگر بخش اوزده براید روی شاه بقا و او شریف اعباد چو که ظهور ایشدی او بجز کمال چند به سرا صیبه او که سبب الطی سبب ایش اولد سلام شول شب بلدا کیمی مثل سبب اولد ایا زوره نور ایش ذاتی ایش معینه عزتی اشر جمله ملک اگر اولور دایره مسجدی بوندن هر کیم بدال کوریسی نور مشال بیمار بیتی بارانی اولد متصل حشره و کین سینه کیم شمع شیخ بنا نیله او شاه رجما نامه مقدر رادش انبیا کر لدر دستند طاهی بیخی سویله راه کور و لب چکان آچق اچیبینی سوردی شیخ آچق سینه کوندیل نور بغزیه طاس بنامه هرزه کر چه نیل ایش اجد اوید بر طش اولد خاتمه المرسلین جدی بی عشاقی حکم و انما بیکس و مظلوم و ضعیف بیر و حوا ایشله مدینه طولدا	سوره طه ده اولد موی بترها یونیه اولد عمار چو کیمی کلدر ایشدی رجما حضرت حق جانینه حکم سبب چاه جهاستد و قانورد انما قلمدی نور روز وجودین تیار نور ایا طلیت بر او غور در حیا بر نوز سینه سایه سی خیمه دور لو که سنی کیمه و شور مزیره طافد زایدی کما شمشیر مشال کونین اچو دشت کیم شمشیر باشد زما غه کوز و کوز کوز بر تو احسانی اولور رهنا هری عا یونیا ایدر کیمی شاه هر ظلمت کیمی هر خیمه طاش بایدر آمنت کاش سبل کیم سینه خورشید ایش طلو کلوردی ایش کیمی یوره کیمی صا کلوردی هرزه عالم اولد او چاروی حکم معینه اولد ایش اولد خاتم جسمینه ایدر کیمی خلق وارر عالمی اخرا کما شفقت ایدن کما ایدر فرار یولدر کوز کوز کوز کوز
--	--

آن جناب میدی در تکیه حسن سید امین اولوز شافیه	مگر حقیقتی که اولوز حقیقت عاشق اولوز که اولوز حقیقت
جله عز اولوز شافیه النوری لطیف زیاده گرمی صوغ باکی	جاننی اولوز که اولوز حقیقت بهر کجی آبی ولی صوغ ایدی
رحمتی در دیت سید و دو فندی ولی تخفیف ایدی میم	سعدنی مرد غریبه شفا گورسه اولوز در قوت اولوز حقیقت
و شستی اولوز گرم استی کر گورسه بر اولوز سبیل و نما	لطفا حقیقت اولوز حقیقت ایله ایدر اولوز حقیقت
رحمت همایه جفا به صورت فندی وید شو که ایدر اولوز حقیقت	محنت دنیا و اولوز حقیقت نقشه و بر اولوز حقیقت
برسه ایدر اولوز حقیقت عالی سب استنی حشره و کین تبار	عمرته اصحاب به نشانی اولوز حقیقت تکلب حقیقتی تکی اولوز حقیقت
ماصلی سوزنده احسا شور جاگر رنوز بندة فرما بنوز	
مشهوری نبی در لمت حضرت مصطفی علیه السلام	
استند آملند کلزار شور سرور اصحاب سیر عاشقین	یعنی هور اولوز حقیقت نور همان کوره عین ایضین
گورسه انوار کلماتی رفعتی المیز فوق الصل	واخر زیاده ایدر حقیقت عالم بالا ایدر اولوز حقیقت
لعبه مقصوده ایدر اولوز حقیقت عوض جمال ایدر اولوز حقیقت	اولوز مناجات و دعا اولوز حقیقت عزیزه عالم ایدر اولوز حقیقت
هم سوزده سووکی حقیقت عزت ایدر حقیقت اولوز حقیقت	گورسه بلیه چشم اولوز حقیقت ساکت شاهر خدی حقیقت
بر قولنی یا غره قنطریله بر کجی وید زیاده سووکی ایدر حقیقت	سویلیه اگر اعطه مکر حقیقت یار و یار بندر ایدر حقیقت

نور بصیرت کجی محبوب حقیقت هر نه در سیم روحی اغنیه لوز حقیقت	نخچه خبر ابطه قریب ذات روح روان کجی حقیقت
مسکی لباس ایلر حقیقت قدر بلندی عجب اندر عجب	اول کجی بوز و جمله اولوز حقیقت عین ایدی سبک اولوز حقیقت
قاره نوب اولوز حقیقت حیات کوز تیه کجی صفا بان	دور زمان نیت که کجی حقیقت تاری ولی کامل جانان کجی حقیقت
قطره لیدر کورین اختره دلده کی سووکی حقیقت	گورسه ایدر اولوز حقیقت اولدی درونی طیف جلال
بر اول ایدی بر سب اسری او قدری قنطریله حقیقت	فخر جهان خاندانه تنها ایدر قدرت حقیقت نام سید اولوز حقیقت
نور کور سیر ایدر اولوز حقیقت گورسه کجی بلا ایدر حقیقت	دید کی سلام ایدر حقیقت خدمت کوندر وی حقیقت
اولدی جنا حقیقت حقیقت کجی حقیقت حقیقت حقیقت	بندی مرق کوندر حقیقت قول حقیقت اولوز حقیقت
کجی حقیقت حقیقت حقیقت با و اسلام امام الهام	گورسه کجی حقیقت حقیقت حق اولوز حقیقت حقیقت
ایله حقیقت حقیقت حقیقت عزت بود ایدر اولوز حقیقت	سر و کجی طوغر کجی اولوز حقیقت کجی حقیقت حقیقت حقیقت
کجی حقیقت حقیقت حقیقت طی حقیقت حقیقت حقیقت	نیت که وصلیله اولوز حقیقت آیدی لوز کور رسا اولوز حقیقت
طاهره مانند صدرا افان زغره نوره روحی فدک	گورسه بر ویده ایدر حقیقت کجی حقیقت حقیقت حقیقت
بصد کجی حقیقت حقیقت یاره وی ایدر حقیقت حقیقت	کجی حقیقت حقیقت حقیقت دولت اولوز حقیقت حقیقت
	افلا کجی کور لدر ایدر حقیقت حقیقت

عزیز و ولدی برانی ایزد سے	عروج برکت سرفیلد زری
کو کجی بر حضرتی اول ز ماہ	دیگری بولم کوز لر تر اختر ان
حسن کجی بوجدی کوشا	اولدی بدی کو کلرا کا با کجا
اولدی جلا لیلدا و شج جمان	در تبسم صدف آسمان
سیر جمان اولد تر سیر اکا	گندی و عا کجی خداون کجا
اولد صفتی استا کجا طالبی	قرشولدی طالع سعدی کجی
کجدر کلام الله الیه حبیبی	ایدر روح الله الیه القتی
صالحی کستان خلیف لال	آدر لاله کو کلنے جین وصل
ایلدی راود مقامین مقام	ویدی سلیمان نبی پر مسلم
عشق کجی کجی و کجا نسب	او غزادی ارواح نبی کجی
قیلدی قیاس کجی طویللو	حالت ہو صحبت ہو کجی کو
برده ایکن برده اولاندن	لو کده ایکن کو کده اولاندن
رحمت حق کلمده بو کتمده	عشق نهانی عیمان ایتده
غیب کجی کو کده اولدده	گندی بی تسلیم خدا فکده
اوق کجی کجدر بو طغوز بر شین	جانی خلاص اولد بو ایزد شین
اول یوجده کجی برور ایکن شین	آب ز لیلد یازین لفظ کجی
اسدی سر سرده بانند یاد	واردی انند زیند غیر الیه
قالد بریدی کو کلرا کجی شین	دو بندی بر اولمش کاشات
فضللا بانند غم عاشخان	صا کجی بوغ اولدی بار کجی شین
حق یقین اولد جماند لر	عالم تربیتد ایرشدی کجی
کجا کجی جماند کجی کور اولد	عوض جمال الیه تا کیم خدا
و عدت حق کاشتنی کوز کده	کل کجی قوبد و شی بر مر اولدی
انده بوغیدی کجی کجی کجی	هم حرکت لاکسی حرکت کجی
رفیق لدر بر طرد اولد کجی	بولدی نهان اصل عدولدی
باشلدی اجنه کلرا ایزد	یعنی سزار دده دیدار بو

کوکلی کوزی غرقدا انوار کجی	عالم انوار لیلد کجی کجی
آجدر نقاب جینی سعا کجی	کوردی جمال استی کجی کجی
ذاتنه عالی نظر ایتد خدا	سویلدی بجز صف و صد اولد
دخی عزیز الیکد بواعتبار	مرتبه سی بر ایکن اولد هزار
بیلدی خدا اتشنه هستن	یار لند در حاصی اولد آتشن
گندی ولی کلدی بهرا الیه	اولند رحمت مولا الیه
شوق کجی ای کجی کجی	ذوق کجی ای کجی کجی
عالم اسکانی یاروب کلدی	مسکده اولد نیاید وار و کلدی
سویلدی اصحاب کجی کجی	سرسر وار کجی کجی
ساقی شوق اولد کجی کجی	آلند اولد نه اصحاب

آنتن اخلندی کجا سرور
کوز لره یوز ندر کجی کجی

مشهور کجی در وقت نبی الرحمة علیه الصلوة والسلام

واقف راز علم عالم غیب	لا شف تر صوف لار ب
ثقت وانر رموز ماوحی	شاه عالم تمام او اونی
قانع حول کنت لایسته	پادشاه سر بر لغز و فنا
بیند سلطان انبیای ام	سبب رحمت بنی آدم
مصطفی و محمد و محمود	احمد رسول حبیب و دور
جارا سمند هم تمت وار	قیلدی ختم نبوتی اشعار
انی خلق ایتدی ابتداء	انبیا هب طفل اولد کجا
خاتمہ ظاهرا و سورا اولد	کاه اولور مبتدا مؤخر اولد
آدمی اتمی و عالم و درانا	مجرات اولدی اتمی کلرا کجا
ایکی شوق ایتدی کوما کجی	ایکی شادانه ایتدی جملی
قرص ندر ستان فخر حمان	الفرد و بندی نوز ندر حیدر کجا
شوق اید و بن ما هر اولد	حسنی الیلدی آتک تصنیف

جو زبان اولدوغی ایچره جانیه
 بحسب بی بی ایچره اولمیش
 سایه سی نوله بولمیش
 چونکه بی سایه در او نور شد
 آفتاب او زره مدکر کور
 حضرت حق اول شغای کور
 اولدی در تسیم او خیر خلف
 کوردی احمدده برید بیضا
 ولی موسادن اولدی جود
 کلیدین عالمه اوشاه جمیل
 رفعتن کوردی حضرت عیسی
 غرقه بچر جودی کوز و مکانه
 شمع خلوت سیراید رمد بر
 طوغدی جوینم عالمه در کمال
 نور پاک محمد عربی
 اول شندی حدیث و حج خلد
 دولت اکتکه اولدی طبع
 نجه مدح ایسوزانی بیجی
 بیج حسنی بی بیله دلیلی

خاک در کاهراج حرم طبع
 سب معراجی روز عهد شریف

بیشندگی در وقت حضرت محمد علیه السلام
 زهر خاتم قدرت مستغما
 خطایله قلمی بر کور ایجا
 قرائت سوزی شول کور
 علوم بهمان اولدی اندر
 قلم بر یلغن قید خطه زسیا
 انجی قار جانگردن ایله خدر

اکت خاطر لوح محفوظ ایدی
 مثال قلم حامل راز ایدی
 زهر اول صوح و زبانی راز
 فصیح المقال و بلع بحال
 امام الانام تمام الکریم
 نیل زره ایل و جودی کنت
 ولی مسکله کلدی نبی الکریم
 رسول خدا خاتم الانبیا
 وحی سلیم آدم آدین جهان
 بو فطیم و کور کور کور
 فنا تحریرت سب اولدی کور
 کل کاشن خاندان غلیل
 خلوت جلالی کور و کلیم
 مسیح اولدی در زنده عالمین
 سب نار معراج ای اول حال
 بو معراج یوسف آن سو کور
 زهر واقف حکمت کاشان
 سوزی قد و ریای سراز
 صناسن کورنج نهال دین
 کلام سنده کی رسم قلام
 قوجا ایچره او ذات بیضا
 و بر ویلده دعوت اولدی
 بیو کلندر قهر کاهم قاف
 اکت خاطر کلوب رای تم
 نیل در انوار و ریای نور

کسایت اکت غیر مخطوط ایدی
 بی قدرت حقه شهبازی
 زهر شویای جسنو نیار
 کریم انصال عدیم المثال
 علیه الصلوات و علیه السلام
 ولید زره اولی شه سو کور
 کلام قدیمید اولدی کلیم
 ویل بهدی حاکم الاولیا
 اکت اولمشید در رب
 ندر کوردی و ایشندی کسیت
 اکت پوزر حوسینه کور کور
 جمال و جلال و جلیل و جمیل
 سکوت اکت فخر کور کلیم
 یره اکت کور اکت حجاب
 اولور حیره معراج شنده خانی
 بر سیری و کور سنده وحی کور
 زهر کاشان سوزان و صفا
 یوزی کور انوار خفا ایدی
 عیان ایشدر کور کور کور
 عرب قوسن اسلامه حکلی
 بمن قلبی بینلده اولدی طریف
 حقنه کلوب قبله خاقان
 باشش خالک ایلدر در کور
 کسده حاسیل ایدی کور
 کلوب بر ایشدی جهان ظهور

وجودند و غنچه اید چون ماهی
 اما کشف اولور در سر است چنانچه

مثنوی نجیبی در وقت حضرت محمد علیه السلام

اول نظر خدا بگشاید اشکار
 اولور دی کلوب بر بولت
 بولت اول حبیب که بگویم آید
 بر اولان اول شایسته نظر آید
 مساجد چو غنچه اولدی
 جهان کعبه الله علیه مکه است
 سناره اولور بر بلند بستان
 که بیل و من او قور مؤمنه اولان
 زهر هر حق ساینه اولور
 لهما آتزه بولدی جلا و جلال
 شفاعت ایدر عاصی حاجه
 برای مقدر مرتبه بزه
 بشیر و غزیر و سوره و تیسر
 شه سدره ایوان قدرت بیا
 جمال ایدر آیینه اولور
 دل باده مستی هر کمال
 حقی محقی جمال انک
 ای قیلدی فانی اولانک
 اربوب صوبی ما هدیه مایه
 و آنی الی ربک المنستی
 اولور شایسته فضل قول خدا
 می حق اربوب قیلدی
 او حق شایسته هدیه مشهود اولور
 که صلوا علیه که ایتدی اولور
 بوزی هر مستحق نور حق
 بجزدی صدقه اولور
 شرمیت در مشوقی عاشق
 ایدر بطلت اهل لغز اولور
 حقیقتند بیستی محقق
 لیا سر یاس ایدر سلی اولور
 جدیدی بزه اولدی روغن اولور
 که سلطه جهان مکنه خانی
 چاکسبانی ایدر بار بوی خانی
 هرکس نامنی اول شایسته آید
 سیرک بلند بی بیست ایدر
 اما کشف اولور در سر است چنانچه
 بی نقص اضره اولور اشکار
 نصیب اولدی حواج قرانی

غزل باوری ختمس جوری با صنعت پروازی در وقت نبی علیه السلام

ای جهان که شمع زرم آتشی زب که کار
 لوی جیبیک خلوت خاصر صاف نور بار
 مجلس قدره فروغ طلعتک بر کوشا
 حسن جویغ صوبت جیبیک آتور قوی

جبریل آواره نور خلعت پروانه اولور
 طلب اتمه او ادنی ده چاییک نوله
 صدر خلوتخانه اسراوه جاییک نوله
 بقدره منزل اعلی ده چاییک نوله

تیروشن اشکک مقام قاب نویسی لیلار
 شمع ذاکت اولور و نور و فانوس خلعت
 خلق شمایه وجود کدر بیست و یک
 صلوات نورک ضیاء دنیا بیهوش خلعت

بویچو اشکال و صور قدس آتور کور کار
 عاجه پاره روز خیره فلکی کثیر ایچون
 آفتاب محشرک تاثیر بی تکلی ایچون
 آتک کوشت بقاده راجحن قوی بیچون

مصلحتی و ارفاده سایه کی برور کار
 زهره سی اولدی سیر کعبت عز مکه چای
 ایدرک اول شایسته نظر اولور
 خوراک ایتدی در قلب کردنی او بیچون

خلق عالم صندل سون اولور که ماه ما بدار
 آسمانی آسمانک غنچه ایدر بجز سراج
 بیلدی و ایچون رتبه کی بولدی نکلده سراج
 بر هر کورده حاصلی که خضر زنده سراج

اشکک اولورده چاکک و این انتظار
 یار رسول ایتدی بر ادنی جا کورده نادری
 ایدر خیره شفاعت عظمی و اقوی
 لطیفان اولورده نور جویبار ایدر خیره

که جویقورده جوی امانا اطفاک لوقدر شمار
قصیده زنجی در وقت حضرت نبی اکرم صلی الله تعالی علیه و سلم
 منت الله بایر شدی بینه ایام بهار
 قدرتن صانع عالم مینه قیلدی لیلار
 نه بهار آینه صانع خدا در دهره
 نه بهار آینه جویبار ایتدی چو آینه نقش و نگار

یکت

فیض نوروز از شویب در کتب اوست	بارک است ز هر صحن خدای جبار
برنج بخش اول در نسیم سجوی گلزاره	ایند اجناسی نایات دم عیسی وار
چینه خروار نوروزی آلتور و کسینیل	نور ما را بر در و دیوار کشتن آینه را خیا
خواب ز آجیدی کوزن ز کسینیل	گوردیم کشتن بهر کفتی رعنا فانی
مژده مقدینی شاه بهارک آینه بدو	صحن کشتن کلوب باشا در فراده هزار
نشو فیض خدا گلزار خایان اولدی	زنجیر کل حسنه بهر کنت عذار و لدار
قوروی صحن چینه تخت زعفران	شده نوروز از یادوب عالمه مرغی
آینه بدو شاه بهر کنت کلبه کونی	آیدر سبب جانم خضر استی بر بر آجبار
دو نازوب جلا کما حقیر استقیام	المیدر مقدمنه هر بر بر وارین ایثار
باشا در عرض نیاز کل خندانینه	لبس از چین آرای لطافت آثار
فصل کل موسم گلکنت چهر ابروی بدو	المیدی عزم غمناشی قضای گلزار
بوتقی المید وارد دم سجوی گلزاره	سیر صحن حقله شاه اولد نایم انار
خشم غیر که نگاه ایلیکت کوردم کیم	حکم حقیقه سحر خوابد ز اولمش بیدار
منبرت خ کل اوزره اولور ب نوب المید	خطبه سید کونین او قدر بلبل زار
ای صحن کیم شاه رسول مخرم بود عالم	
سرور جمله رسولان نئی تخت ر	
منج حو و کرم معدن احسان و عطا	سبب رحمت حق صاحب تکلیف و وفا
سید نوع بشر سندن خلق عالم	ز سبب شرف صفای مشقیر اطوار
کل گلزار نبوت مد برج رفعت	مجمع علم و حیات جلیل المقدر
وز در با کرامت شهبان جبهانه	صدر دیوانه جبراهیم بزم مستار
ذات پاکش جبار اولدی بی بیار	حضرتنده کرم و لطف ایسه بجز و شمار
نور در چرخ قامت طوبیسن اولور و عطا	صوبه او در او زونی عمر و هم سوز و جبار
شکر طاقه افتاده اولوبد کوبا	صد نو آلیچون دو کونور بویله نزار
دین رفیع ولی شفیع کلزار ارام	دیشله زور تجرید و حقد لالی شادوار
رضای کاشن چشیدر آچیلش کلزار	نیچ کلر حلقه قیلور قدرت حتی اظهار

سید جبین کوز بکانت گلزار اولور بینه	سینه نسیم کیم خیا و نر دو کول در هر اوزار
گلزار هر کوز بکانت شای بود نیاید و حتی	بویله کیم نسیب برده دیکین خسار
طلعت کوز ایله شب کیمی جبار بیره بکین	مهر جسی ایزر شویب قیلدی قور بر انوار
باکانت است ز هر صحن جهان آرا کیم	آفتاب المید وقت اولور آینه وار
بر چرخ المید سیر اینکجهون عزم جمن	بوللر اوزره اولور با و صفا خد کشار
وضع کرد ایلیچون بر کبندر مذک کویا	و صدم صومسیدر قوللق ایدر و کبیا
نیچ بکینوب خدا و اولد کیم کانی کور	کمزور اولور بینه چینه فلک استقار
چونکه عزم المیدی اول نور خدا اولد ک	المیدر جبار کت وز نور انوش اطیار
اولد نازنده قدر که مکلر بکانت	خاک کیم بینه ایدر کسر مد چشم خونبار
در کیتای نه عالم که اکا مانسندی	کوزریدی چوقی بینه در دیده چوقی
اول با کیم در عمر حضرت عثمان و عطا	جبار یار اولد اکا جانم ایدر اقرار
خاک کیم بینه یوزین کورس نوله هر لجه	فیض و انعام او مار چو کیم کیم بیکار
ای صحن المید سندن هر ناز سبب	
اولمسم کیم فضلا شده کسیر و یار	
بمزمین و زجر اوده نولسیر در عالم	ایلمش کیم کیمی بوق جرم و خطای
ایتمدم وزه قدر مسیح حقه شای میل	ایتمدم کیم سبب و خطا اشک کیم باهل
حاصلی ایلیچیم جرم نه نایست بر قدر	بیشترین حال خیر الم نولسیر آخر کار
گل کیم ایلمسیم بیکره بری ار قاعده	سیا تم نقد ز کرایه و ب ایتم کیم کار
لطفا کاندی ابا کانه کرم بوق نسیم	حالیله روز جزا تکلیسیر در کفت کار
آب لطف کله یوزم قاهره سر یوزم کیم	اهل و عیال و حتی کوزر کیم ایدر برنی عمار
او مارین روز جزا اده اولکین باکنت	بیشتر بوجر طین شنه بولم جای عمار
ای صحن لطف و کیم چون ایدر کیم صفتین	
احتمال ایدر کلامی سینه سینه ای نئی	
نفس بدخواهد اولوب فرق کیم جرم کیم	خواب غفلت ز اوبار کند وز کیم اول
سند بوقی وزه قدر طاقه حتی ایلی	افله احوال سیه کایر کیمی وار بیل و نهار

شده به زنگه بتر امیدم هر دم شناس نیکم فصل کل امید بولد رونق عالم	چون ز انگشت مدعی نهایی تبار بر افکند نگاش بر او اول کل باعث فریاد هزار
برکت و روز اوله مانع صلوات علیه وسلم	
روح پاکتینه انگشت جانب حقیر از صد	
قصیده عارفی در وقت حبیب خدا محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم	
برایش با زده کلر کله جام در دست دانه اولدی نسیم نوبه کله کله	لورک عشرتوره در صحن چمنده ورد صاف نسیم بهر بی قامت خرامان خرا
دکل کل برک تر زینت سر از بر خا تعالی استر ز بخت زمر در کله کله	تبار ز اتندی صفا سند صبا لعل شوق بند اولش آرد بر کوه با نیش
بلج جانیه ز زینتی شوق افزا ایکن در صراحی شویا جان بخش اولوش کیم	فکلهه نسلونر ساغر خوشبید خرس دینک زرم عشرتخانه هالده ارز
نهالی قدر و کله خسار عشق و کارور دکوب جام میک آب عطر هر کله کله	سمن چیره و کله خوش لقای ه می بینه خلی بریش امید بر کله کله
عکالی برک عنبر بوجیم صحن کله کله صفای جو بیار کور سیدی بلوغ عالمه	عصیرت شاه زینیا نسیم زلف جانانی لنا بر مایل ایزد در صفا نخل کله کله
چون اول در زبانی عنبرین کیهو کیم کاستا زینب نخل سایه دار کله کله	بریش ز ایش سنبلین با در بر برومند و خست بوستانه لطف جان
بخش نعل با قوت مزاج افسر عری چشم در سکنس بنا کوش جهاندا کله	زوزانه شجره اغ زرم خام نخل صحن شهر پاکیزه کوه هر دانه انجام جهان
جناب حضرت محمد رسول الله صلی الله علیه و سلم	
شبابی قانیا ی زبور اکلین خاقانی	
اوسلطانک جا کوه شایسته اختر اولدر اول شاه نخل اکبر انکله بر طیار	اوس صحنه زرم افزوز آیین سلمی ضیای لعله خورشید امید اولدج نور
مرصع خنده زین طابا کله کله در دواتده بکلاسه کله کله	عصیرت بهر مسکی در کله اور کله سکیم مرصع کولی ماه و شمس بی هنر خوش

بدر

کینه سکت راهی لیمین شاطره قدرت بنا ایزد درانی قدر زین کله اولک	هو کوس و لکله بر لایطوق کربان بوسفت کینه مینای عالی کله کله
قالورد صحنی عالم نسبت از فضل عجب بر زنگه کله لاله زار ایله بهی	جهانه بر تواند از اوله شمس بر آبی ذلال کله اقباله رنج زرافت
کینه کله ایزد بریش دور غنچه قصیده بیت محمود جهان با نیش	لکه باوصبا زلف عنبر نار خوبان بوشعریه اراکله دوشه پاکیزه و آ
با قدم خسره کله سوز در ز جان سر کونیده افتاده کولکله با نیش	اگر نهما لسم عالمه اول صحن کله کله نوار در عالمه رحم ایله کله کله
نوله نه طاق چرخ طوطی آرزو در خشت لعلید خونا نسیم کله کله	بیم کله سیر محنت مرغ خوش جانانی در خدر بلا اقلید کله کله
لوکل بر آفتاب چرخ کله کله بکاسوزنده شمع زرم زرم کله کله	بمالی ابروانه و عارضه رماه با نیش بیم اوج سپهر دانشک مهر و نور
اگرچه راضی ایدیم فضل محمدی بن لیکن لوکل بل مال غم بر کوه پاکیزه شمس	نه ممکن اند جانک عرصه در خنده بیم کله زرقومه آینه اولد زلف کله
همانه وارید که غنچه برین طومار نظم امید اولدر در مرغ او نیش زنگه کله	قصور ز حجره آساسته اید و اما نیش ایده دنیا ره میندول اول کله کله
بیر محمد کوه قبل عارفی منظومه شوک	
مصلطه طاقه قصه خاکت زینب جوانی	
همیشه تا که سو جامه زینب قد و کوه آنی کلزا چمنده سرفراز ایله کله	اولدر رونق فرای بوستانه لطف زود بولنده سایه و شفق آینه کله کله
قصیده واهی در وقت حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلم	
اولک اوج قدر و سناک عمر ازو طلعت اولک بر هر حقیقته که ذرا سیم	افزیده چرخ بهر ذات عالی ملق طابا نوزوی جو سینه کان و صحن
اولک بر بنس امید که خوش کله کله اولک بر محبوبه بن نه که عقل کله کله	اولک خفاش و اراکله نگاه قدر سیرینه خالدر کله کله

اولاد دهر کله مشهور بودند بر ذات شریف اولاد کله تار و در چاکت کله ممتاز بیدر اولاد کله بر کله رگانه کله کل عاقل سر باز بیدر اولاد کله کله منت مدد برون کله شریف نظاره قبله کله شایع عقیده کله انوار کله شنید کله با بر و از مولانا نامی روم قبله سبانه محبت کله نوله هر دم کله اولاد کله کلزار معنی کیم کل عالم نوله سر و آواز اولاد عشق قبله کله کله ما و عینیدر کله جاد کله کله کله مهر و ماه نو و کل جوهر کله کله کله در و عشق قبله سماج ابراهیم کله کله آفتاب بر ضیاء ناره نواخته حریف برالنجب محب بیهوشای عالم کله اول عرو عشاق جمال پاکمان کله کله عشق اولاد نوله عالم قدس کله عشق اولاد کله کله کله کله کله	دیده لکه کورس کله ر بود کله کله خیل از بار و رگانه شاه صاحب کله شرف کله چاکت چاکت اولاد کله ببین مدحت سر از باغ حسن بچینی کله کله کله کله کله کله کله هر بری اولاد باغ عرو کله کله و انما اولاد کله کله کله کله اولاد کله کله کله کله کله یا بیدر اولاد کله کله کله کله اغدا کله کله کله کله کله سینه کله کله کله کله کله کله کله کله کله کله کله ماه با ناز جهان غرق بجار حریف هر دو عالم عاشق ذات مسا کله عاشقان و بیدر سر کله کله کله عشق اولاد کله کله کله کله عشق اولاد کله کله کله کله
حضرت سلیمان کونین محمد زکریا عشق اولاد کله کله کله کله	حضرت سلیمان کونین محمد زکریا عشق اولاد کله کله کله کله
پادشاه بر سلیمان و انبیا و اولیا چند شاه حقیق کله کله کله چند شاه کیم عزیز مع عالم کله کله چند شاه کیم عظیم الشان و جنت کله چند شاه کیم کله کله کله کله لطیف جوان و نیه و شکست کله کله	جبرئیل اولاد کله کله کله چهره فرسای تراب آستانه حستی بر کینه چاکری اولاد کله کله اندر حرم فرما نیر بیدر هر دو عالم کله بر کشیده و قش کله کله کله نعمتینه ایدر مستغرق هزاران سلطنت

کله

کائنات انج و کله ر نعمت کله کله بر عکله کله اولاد کله کله کله منیع فیض خدا و کیم زلال لطف کله انگن ابر کله فیض کله کله بر بهای اوج عینیدر کله اولاد کله باغ اعجاز زنده اولاد کله کله نچه کله اولاد کله کله کله سایه سنی اولاد کله کله کله اندر اولاد کله کله کله کله کله کله کله کله کله کله مژده کیم اولاد کله کله کله ایله کله کله کله کله کله کله کله کله کله کله کله روح عالم اولاد کله کله کله ما و عیسی کله کله کله کله عشق اولاد کله کله کله کله	کائنات انج و کله ر نعمت کله کله بر عکله کله اولاد کله کله کله منیع فیض خدا و کیم زلال لطف کله انگن ابر کله فیض کله کله بر بهای اوج عینیدر کله اولاد کله باغ اعجاز زنده اولاد کله کله نچه کله اولاد کله کله کله سایه سنی اولاد کله کله کله اندر اولاد کله کله کله کله کله کله کله کله کله کله مژده کیم اولاد کله کله کله ایله کله کله کله کله کله کله کله کله کله کله کله روح عالم اولاد کله کله کله ما و عیسی کله کله کله کله عشق اولاد کله کله کله کله
بر نیار سینه کله کله کله پوشه کله کله کله کله	بر نیار سینه کله کله کله پوشه کله کله کله کله
پادشاه حاکم جهان و جسم اولاد کله کله کله کله کله کله کله انما یا رسد کله کله کله کله ایر در وقت کله کله کله کله سرور ایدر آنه سر کله کله کله اکلم کله کله کله کله کله	پادشاه حاکم جهان و جسم اولاد کله کله کله کله کله کله کله انما یا رسد کله کله کله کله ایر در وقت کله کله کله کله سرور ایدر آنه سر کله کله کله اکلم کله کله کله کله کله



نوله رکنه انکس اوله طاق عمری طاق کردو
 فراغت قبل یو پای و هویدیز دنیا پرست
 طوق آختر مسکنت ارباب ال عزم
 کمدرا که لایق سائل احسانند و نم
 آتقی تشنه لب اینده بزی جوی جزینا
 بزی چوکان فضیلت ایچک فرود اعلی
 بزیر حقینه یاب اغر ستر از کیشیل
 صلوة سعید و باران خاکت روضه اوله

اولهم زالدکوار روح ال واصحالی
 که هر بری طراوت بخش باغ و میوه با در





**مثنوی حارث در وصف سراج با ابتهاج حضرت
سرور کائنات و اشرف مخلوقات صلی الله علیه و سلم**

اول صانع اسرار طرازه	صد محمد او قدیم کار سازه
کیم آدمی قلمدی غش پایه	صد شکر و ستایش اول خدایه
بریا بوروباق زر نگاری	ایندی بد صانع ساز نگاری
سجود ملائک او کلام	انسانی قیلوب ملکردن کلام
مغروب ترین جنس خلق	اولدی کرم سید نوع انسا
بر داشته فز از افلاک	قیلیدی و پروا اگر عقل و ادرا
منه لکنس ایندی هر شاعلا	اول ختم رسالتک خصصا
اول مختر جمع اصفیایلی	اول سرور خلیل انبیا
هم اکرم کائنات قیلیدی	هم اشرف مبدقا قیلیدی
سرور فتر انبیا محمد	خود کشید جهان فروز سرمد
هم صحبته آل بر و قاره	اولسون او شکر کرم شماره
ما اسرعت العتیا و ایت	بجد صلوات و صد رحمت

مناجات بدرگاه و ارب العظمت بجز قدره

بن زاره معین اولوب طیار اول	یارب کرم که هستکله اول
قیل بن تو کله رضایک مطلب	و نیاده و آفرنده یارب
هر حالده خیره قیل سوخ	بن بی کسی ای کرم مطلق
مخفویت کنه من عتات الیه	بن شایسته خاله اراقت الیه
اول سرور جمع اصفیایک	بغتنده او فخر انبیا کت
و اتم طرک کدر الیه نایسید	و بر طهره فیض نطق جاوید

یارب قلم کبرفت ن قیل	نعت نبویه تر زبان قیل
قیل طبعی ای کرم دو نانا	عجایز طراز و صفی اسرا
دو نلسی قیل ای کرم ذریه	داروی و وای هفت و غفر
لطف الیه قصور الیه مغفور	قیل سعیم حضرت کده مشکور

حسنا و قیلوب کرامی هر دو
و بر نطقه سوز نظم خسر

روایات وارده در تعیین وقت اسرا

مسکوم اولدی که اول محرم خلوت ساری تم دنی و و انش آموز زبور
او حی با او حی و علیه شرافت الصلوات و اتقا یا حضرت نیک
طرف با هر شرف آید لکن ایس قلمت سعادت طراز
اسی الیه تشریف قیل بر پوره قلدی و قلمت قیدینده و الیا
عده و وارده اولوب تقبض خجول روانکث بوشت نبویه
سنه هاشمه ده وقوع روایتین توثیق و ترجمه ندر زبانی
منظومه معراجیه ده اول قول ایسار و اختیار او نمش در
و شهر عربیه و ن قنقی شهر طویل القدر ده وقوع بولندینده
و شی روایات عده و وارده اولوب تقبض روایات خاصه
سیر شهر ربیع الاول کت یکرمی القوزنده و تقبض آخر او بر بند
و اتمام نووی یکرمی بدینده و قومی روایتین اختیار تر شکر
و تقبض رواة شهر ربیع الاخر کت یکرمی بدینده و بر ط لطف
و شی رمضان شهر نیکت ایس بی کرمی الیه بسته و وقوع
ذاهیل در و تقبض آخر جیکت یکرمی بدینی کوی بسته قومی
روایتین توثیق و تحقیق ایس در در و هر خبر ده که اقوال و
سخن الفا اولوب بعض اقوال کت رجحانه دلیل معتد به
اقامته امکان اولیده قنارت عمل باعث ترجیح اولقی
قاعده معززه اولغند الی آلان جمع مسلمینک عملدی

توان اخیره مطبق اولدی عی جوتدن منظومه مرابعیم اول قول

اول نظم	اختیار اولمشدر	قصه اسرا
ای طلیحی رسرت نبوی	آرزو مند نعمت مصطفوی	
کوش قبل نغمه فی سغلی	دیگله نعت رسول محترمی	
اولدی طوطی کلک نغمه سیر	منقبت خوان لیلده اسرا	
باشلدی وصفه کلک خورشید	ساعده یمنی قیلوب تشبیه	
مخ سحر خوان طبع فیه طراز	قیلدی مریح وصفه آغاز	
اول سنه کجوری چو کله بخت	اوج بیل اول وقع مجرب	
رجبک اولدر آفرینیه تبین	شب نشین مساجد و عیشین	
اول شبانکه که دست صانع	اولدی آتش فرود شعله	
اول شبانکه که اولدر شکام	رایت فزاینده نام ظلام	
چمره می ایلدی دوران	زیر دامن باختره نهان	
ملوندی دنیا بی دود و کونی	زیر وبالایی کوه و دامن	
دوده سی اولدی شمع خورشید	وسمه ابر وانی ناهبک	
اولمشدی غلام ایدنجویم	آسماناب تیرات نجوم	
اول شبانکه که اولدی در قضا	مشکای بیسطه غبار	
بجز شب بحرین نظم نور	تیره کی شوی ظلمت دیچور	
بجز شب خال عارض ایام	رشد کفرهای زلف ظالمان	
بجز شب گل عین جور العین	توتیاسای چشم اهل یقین	
بجز شب رشک مهر انور ابدی	غبطه فرمای صبح محشر ایام	
اولوب انور خسته جیر افات	روشن اولمشدی میر کائنات	
اول شب ایشی که اولدی بطنی	اقهانی سر ایمنی ناری	
ناگهان ایدوی یکدیجرت بیل	حامل وحی یعنی جبرئیل	
کلدی بشیر زب حضرت مجرب	مخضل بزم قدر و عورت مجرب	
دید ای مهر مطلع ملکوت	شمع مشکات غرور لاهوت	

۱۱۹

وحی صد کوز احترام سکام	وحی تعالی قیلوب سلام
که بملکه بودم اولوب همراه	بوید اولدی سینه امرا آید
عزم کلکشت لامکان ایام	اشتباه عزمی زیر زار ایام
آرزو مند مقصد مکدر سب	جلار و جانان جرح قویب
مقدمک شوقی ایله شایین	قیلدی جمله کرده کرو بون
ویده تیرانی ایله قور	خاکیا یکله ای سراج منیر
نشند در خاکیا یکله افلاک	بیورای نخل کاشن اولدای
قیلدر حروه جانینه حوام	دست در دست اولوا و صدرا
ماه قدر جلیبی بدر اولدی	بوئده مکار شوق صدر اولدی
تن پاکبختی شسته شریکی	آب کوثر لاجین وصفه قیلدی
کیورب حله جسم انورین	تاج تجلی وضع ایدر دست
خواسکار طواف در کوز	چقدر اولد ناکده بهره اولدی
که قور حسن کجی ولده قار	کوره ی بر خوش بلاق بیخ
غبطه فرمای آهوانه بهشت	سیراق اول سنه حور شست
وحی مانند جیره مردم	نخا و شمع قبل کوش و شترم
جسمی استرونه انک افکار	برنجیب ستوده کوه ایدر
کردن ناکه یرمش ایدر	وصف ایدر کردن براتی دیگر
سنه یا قوت ضا حرام	ارقدسی نولوی صدق افاد
طوترا آینه جهانی سنا سر	ایک راننده وار ایکی شمشیر
جنبه اولمشدی برقع نور	دست و با بی اولوزتر و کوز
راکی صا که مهر اویر تو ایدر	اولقدر چاکت و سبک ایدر
اول محمد ایدر در وضع قدیم	قنده نور نگاه هر دیکه علم
قیلدی در کف نامی سیکال	ملوندی اول رکالی جبرئیل
عزم راه ایله اولوب راه	اول شه اولدی او دهر کیم
که سوار اولد آیدر دولسله	چیز مراد ایلدی سعادته

اولد اول باو پای برقع بود	شد و سرش نشان اسب بود
اولد اول مضر کوروی چشم بزرگ	دیدمی اگر بجن رت جلیل
راکب اولادوی اسب بپوشید	مصطفی و در سبک کرم تر
راکب اولادوی اسب که هیچ نمی	بود رسول نجسته ذات کبی
گور مدعی چشم عالم و آدم	استبوات استوده همگام
سرور جمله نبیسا در بود	ایتیا ختم مصطفی در بود
اولد هر چه قیلدی گوش او گشت	هر بنی مولی چشمه جاری
شرم ایدوب قیلدی و بی چشمه	اولدی خور کرده فرط خجلت
دیدمی اول شاه مرتضی کار	چاره پرواز عسر و غلظت
ای شرفشش دوده آدم	با عفت آفرینش عالم
ای شفا بخش در و هر یار	خاکبیا کیده بر مرادوم وار
اول زمانکم اولوب در محشر	اولد مسووت جمله جن و بشر
سلسله موفقه ای شفیق عالم	بعث اولد نطقه جمله دوزخ اقدم
اولد رتبه حمید بنده نواز	نیچیزینا براقی تهنیه ساز
سکای بر کزیده خلاق	اولد حاضر چهل هزار برای
کلوروب آماوه پیش کلمه	اولد نصف کشیده را کلمه
بوضعیف اولوب فراتسکار	اولد کس انکرت برینه سوار
غیر طرغده مستحبات اولد	بیل قرینکله بر مراد اولد
غیر لطفکله کامکار ایدرین	بنی محزون و دلکار ایدرین
نعمت قرین اولوب سائیا	بن عالم و لشکرت و نالیا
غیر اولوب انعامت سائیه	بوضعیف نکت قالد چکریسته
انعامت سائیه بون ناله	قادم آشفته حال و آواره
اولد قدرتی قلوب بجوم	قور کس خسته خاطر و مستوم
عاصلی برشته ستوده ششم	اول فراتد تحمل ایلیه عم
چون نیاز بنی گوش قیلدی سوار	و عده قیلدی ریاسن ایتیلر

انی اصفا قیلوب اوکال عیلا	دیدمی لطفه ملایسته ایکا
سنس اول عرصه کامدی چینی	زیر راننده جلوه ساز اوکال
عندم اول سوز او بخر روزگار	اولاد اول مدد خضر اسرار
قیلدی اول لشکرت خشنود	و عدین نمازده ایلیه عود
یس راکابن ملوک دهم خیر	قیلدی در کف زمانه بیکال
اولد طر ایلیه رب رسو سوار	ساحه بیما نشان با و بهار
اولد طر عازم ره مقصود	یعنی جو بای قرب رت بود
ذات بر فیض و حکمت و بجز	تعبیه هر دگره همچون نور
اولد انشاء قطع رده عیان	رفضای لطف نجات نمانا
دیدمی کیم دار بجز کدر بود	نجد کاه اقا مستکدر بود
ایکی رکعت نماز قبل بونده	در حقه نیاز قیل بونده
سوق جبریل ایلیه جیب خدا	ایکی رکعت نماز قیلدر ادا
و حنی قدرین ده طور سائیا	مول حضرت مسیحا ده
نیچیز سوز و کلازون مسکوه	ایکی رکعت نماز و ن مسکوه
راکب اولوب نیه براق اولد	اولدی جو بای بزم قرب اولد
هم باین شرف مدار ندن	ایروی هم جانب رسا ندر
برصد کلمه برفس آرام	قیلدم خاکبیا عیض حرام
قطع ایروب بس نیچیز فراد بود	گوروی راه اوزره بر ندر
اولد خدی دیدمی ایلیه سوار	راست سائیل اولد بوم ایلیه قرار
اوصفا رای سخن کز مناسا	کجدری اصفا سوز سوب قطعا
دیدم جبریل کیم ندر ایدر نکت	اول سکا عرض مدعا ایلیه نکت
برسی داعی بود او در	کار در وانم قریب و اغوار
کجواب آن سوز اولد بود	استکث اکثری اولدیدی بود
برسی داعی انصار او در	کار و کرداری شور و غوغا
کرتلکله جواره ارزانی	استکث اولد ندر انصرا نی

او که در آن صورت شده میبود
 و بر سر او کت نوشته بود
 اگر قید کسی استفا برتیب
 اولدیر قطع ایوب بخیر
 طرفة العین بخنده قید کرد
 قیلدی بجد ملائکه در حال
 ایوب اول شکر کنی نام
 قیلدی ناموم ابو جیحیل
 پس او سلفی سخت لوله
 صوغندلی ای کاسه روشن
 کاسه شیره ایوب اقبال
 ویدی چیریل او دمه اول شایه
 ای شرفش و دما خانیل
 ای بهین مطلع تحقیر
 حق سگت ای رسول انگین
 ساکت راه راستکاریسین
 فائز لطف حضرت حسین
 ای اولان رهنای کسکه
 بو صنیعت که محض حکمت
 او که توفیق حق طلبکار
 اول را منک سدا ووزر

حمیری حق امره محترم ایده
 انری جمله دیز مکره ایده

بر جمله چیریل این صلوات استه علی نبینا وعلیه وعلی بن
 کاسه نبی اختیار نمودن استقبول آید وکی بعض

اصحاب درایت تحقیقی او زره سبب استقامت عقلم و باعش
 خلقت محم و لم اولدی بی جت زما دة الامن خلقت باعضا
 اولان نبی اختیار لرین بیان و اشعار و روز و امام نووی
 قدس سره فطرتن اسلام و استقامت مراد اولور عقلت
 اسلام و استقامتی اختیار نمودن دقلین اعلام ایچیز اولون
 قولی اختیار ایشدره و امام قرطبی قدس سره لبنة فطرت
 جوف مولوده و خولده جمله غایبه دیز اسبی اولدوغی ایچیز

عروج از حبش

جز نماند مگر چیریل اولدوغی
 نمایان او که بر موج و الا
 براعلا ستم زمینده استو
 نه ستم برسی سرو سراز
 زمینده سقف افلاک کسید
 اولوب بیجا او موکاشفای
 مقامت بربری بیجا
 انکث بر پایه بی هم دوری
 او مو اجدید یه و غلبه و زین
 قتی خوب اییدی اول مو اجدید
 دیدی اول فخر خیل انبیان
 او مو اجد اول قدر حسن ایدی
 سری افلاک بالی خاکه و اول
 قضای قدس اولد قیامت
 دم سیم اولون نظر بر روز
 اولور که او دمه دل نه
 اولوب عارج او مو اجدید

همانم تلدی عزم صخرة استه
 چاره کیسی لشر آسمان
 که اولش صخرة استه زین
 سرنده نسر طائر میانیان
 فزازی قلده چرخه رسیده
 ستون اولش طور بو بیجا
 که صغیر وصفی تمیبه مقاله
 در ویا قوت ایلدیز زین
 او سطره سر بر لی مع استه
 مثال نخل طوبی بخت طور
 نه ممکن وصفنک قیامت انکث
 که سیری دیده به نور افلاک
 ملائک انده اولور ارض نزل
 ایدر اندن عروج ارض انکث
 ایچون شیمونان کالور باز
 ایچون دیده سی قاکور کس
 صنع و سیدی سموات رینه

مکریم صانع دانای بر کار
 پنج بحر اول بم نام قهر سید
 اکانت بند بحر اوقیانوس
 او بحر صانع پیش و بهشت
 اولوب شوق اول نام نادره
 مثال نور اوسناه عرش است
 او دم قیلدی او ماه بر چنگین
 قد و مندر شرف بولد کی

معلوم مستحقان سخايف آثار عالم نقله سیر و اخبار
 اول سلطه معارف قدر رسالت یک بیت مقدس دن
 سایه صعودی بعض رواة نقلی اوزره را کبا علی البراق
 اولش اوزره منقول اولوب فاضل بخیر حافظ برکت
 بعض مؤلفاننده مذکور اولدوغی اوزره بران بیت لکند
 باب مسجد ده مربوط ترک اولوب صعود سا اول مزاج
 منصوب دن وقوع بولشد و امام سیوطی رحمه الله تعالی
 علیه دخی نور وایتی توفیق ایدوب صحننه تفصیل

شرح رسیدن چهارمین

ایردی اوش عزت و جلال
 لونی انک آب کی صافدر
 کور و او پیغمبر و الی جناب
 قسطه وار او خینه اول باین
 برکات و اعظم و الامت
 وار ایدی حکوم کالی ریب
 و اینی انک هر یکیم دار ایلی
 بعضی ملاکدن اولوب شرف

بعض انما مسل عد و نذر و دنیا
 اولدم ایدوب شرف کهنه سب
 برده کس لر حرم غیب
 کوشته نگیدرد و یاریدی نذر
 سولیدی جبریل امین اولد کنا
 بیدر زکات کندی اولد کنا
 کیمدر او یا کنده کی مالیکدر
 دیدی کی اول احمد مختار
 شاه رسل ما دی منجه

دیدیلر ای حامل وحی سین
 دیدی قیلوب حقانی علی
 دعوت اولند اوشه یکن
 ایلدی مکریم اکابر کیم
 نور جمالیدر نکات اولد
 نموت قرین قیلوب انعام کنا
 نور جمالی شرف اختر
 محرم راز حرم کیر با
 کوش ابریک نام شرف
 قیلدی اولد و مدد رحمت کنا

برین کنا اولد اولدم رسول
 قیلدی سعادت لده اولد رسول

پس معلوم اولد که اول سلطه سرده مکانه علیه و علی
 و صحبه صلوات الرحمن جنانیکت ساء اولد وصولی آئنده
 باب سما مفتوح و متیا بولمنی کرا مدد کسب الظاهر ایش
 ملاطفه اولدور کن کت رفته حضرت جبریکت استغنا خندنگ

و قوع بولد و غناکست ستر و حکمتی اول شاه سر را اصطفا
 و جا کسوار عرصه گاه اسرا علیه و علی آله و صحبه ستر اصف
 التسلیمات و التجابا جنانکست با لاخصفاص کند و لایحون
 مفتوح قیلند بی اول امر دیز معلولری اولین ایچون ایذینی
 این وحید رضی الله تعالی عنه روایتی ایله شوت بولوب

کاتب مولود و ده مذکور و سطر و در

اولدی چوز اول شتر ستر یعنی چوز قیلدی اول در صفیا نور یکیش اولوب سهر و سهر قیلدر ستر قیلان فی چیر کس چیز ایلیان ملک کلدی ایله لیکست ابر و لر چوز نه ستر چیر ستر قیلدی چوز اندر ستر خان زیز ستر اول کما کلدی اول سولوب چیر لیا کلدی ستر اولد حوز فی ایله چوز ستر قیلدی چیر لیا کلدی ستر آئیده کچر چوز اول شتر نور دی بر بخش مکر و در اولش اول زیز ستر اول دیز رو بنه ذات عالی هر اکه چوز نوز دیا اولدی و ستر حجاب ای ابن صلیح حجاب اولده معروض هر صبح سومنه خدای اولدی و ستر	رو سنانی بخش ستر اولین ستر سالی رضیا سهر رولی و روی آکر زیز شتره رو جه فرختان و ستر قیلدی ستر اولد اولدی یوق جاننده ستر ستر دیددی اولده یلیوب ستر رسم اسرار الفقی تا کر اول دور حاکم قیلدی ستر کلدی کس ستر ستر موقعینه بی در کس ایله یعنی اول مغیر علوی ستر حله کر کیش ستر ستر انچوز بر خوب کس ستر دیدیم آدم صغی ستر بولدی قیلدر اولدی ستر ای ستر ستر جلد ارواح ستر آدم اکا روح کفاری کور و ستر
--	---

اول جمع انبیاء استفضل یشت با او بود بوار فایند آنده اول شتر جمع ستر چوز ستر اول کما راتی اولدی اولدی اول ستر عالی ستر اولدی ستر کما ستر سوا ستر اولدی ستر ایر در اندن آسمان ستر قیلدی ستر اولدی حاصله حمله ستر در حیا ستر انچیز ابر ستر کوروی ابر ستر کینکس لولی لطایف ستر لیکست اولور بر سر اولدی استقامت ستر نور دی آنده بیت ستر نور دیک اولده ستر الور را اولدی بود اولدی سدر ستر اولدی ستر کور دیک ستر قدر حکوب اصفا اولدی اولدی ستر د ستر تا ایر ستر	چوز کما ستر ایر و ستر اولدی ستر انده یوسفه ملاقی اولدی منزل ستر کوروی اول شتر قیلدی ستر یر تواند از اولدی ابن صلیح و ستر کیم ملاقی اولدی ای ای صلیح رسول دیدیر اکا ای ابن صدی یوق بر ستر حکمت نو کما ستر رو سفید انده چوز توصیه قیلدی ستر اول مقل قدر بر نور هر ستر کلدی ستر حکمت اول قبول ستر برکی کوشن ستر آسیان ستر جلد عالم ستر هر نفسده لولی کما قیلدی اولدی ستر
---	---

چون او منزه گمانها و مایه
دار تو ز و بجهت قیامت و خول
گوروی حکمت آنده بیاد و
اولد منظرهای او را که سیر
اولد می شهود او دیده بشود
قیلیدی کلک خضیا اینست
کجری اندر رخ ایچ عید
گورگشتین ایچین ایچ عید
حاکم خجاست ز او کومست
آینده جویم که اراستدی سول
او که اول مجود بخاص گبریا
محو اولوب جمله سوم ماسوا
اولد ز فایض اخذ ویدار کما
محرم اولد راول امام قیلقین
بر عجب در کاسه کانه فیض
اولدی ذات یابی باوی ایم
بر طرف اولوب جو اندر سما
او که فایض که اول فیض
تیر و شیطوی او او را او را
مسالده بر تو که انوار قدم
ذات یابی اولد غرق و نور
مصطفی کما یعنی ذات کرم
بیم کما و صفی کما
لاله اندر زبان ناطق
اولد اول اسرار مستور
کاش خلدی تمامش ایلدی
یعنی صحن چشمته قیامت و خول
مؤمنینه جمله اجداد ایتد و
اول نعم کم کورمش در دیده
او که قطعا خاطره قیامت
ایلدی سیر کاشستان
قیلیدی اقل از صریح استیاض
چور کسین تر چوندن قیاب
ریزه سکی طعنه ایلر کوزه
بزم قریم اولدی رهسپار و صل
محرم خلوقه قم و دونه
اولدی شهودی جناب کما
وحی اولد صد هزار اسرار کما
بی کم و کیف وحی و وضع
قالد مجوز حلقه بیرون دزد
سبب آسا و اصل هر قدم
اولدی غرق کجا انوار ذرات
کما اولدی جسته کما فیض
قیاب تو سین اولد منزه کما
اولد قیامت کجا اسرار قیام
محو اولوب استیاض و جوی
اولد بر اولان حرکت محوی
شرح و تقریر زده عاجز و بی
ایکم اولد رل بر ناطق
قالد تعبیر کجی بشیر

الهی بر صبا و صفا کاشتن
قیلیدی بزم تر بر جویم وضع
غیر منزل علی ایوب خیر کجا
وقت عودته هر روز ایتدی
آنی تبریک ایتد او را زین حاصل
صورت و نظره اولد کجا انوار
چون دیدی اول شرف انوار
دیدی قیامت بر قدم استیاض
اولد راحمانه بوق قدرتی
پس جوع ایوب جناب
اولدی پیش وقت اولد انوار
اگر محو سینه ابرام ایتدی
قیلیدی استیاض اولی اول خوش
جبرئیل ایلد اولد سبزه
عودت ما ذره اولد جویم
کجا سرب جویم سحر ایتدی
ایتد سبت آنها نیز خوام
لوروی اولمش زده اول کما
المراه عواجر تقریر ایلدی
سویطیب بیجی عیال انوار
چیزانی کوشش ایلد کجا
بیت مقدس هر سوره کجا
حق او دم جبرئیل فرمال ایتدی
بی توقف اولد شرف فیض
کوش ایلد و سب کجا رواتی

کیر و درک ایتد و کاشتن
نعت و صلوات اولدی منتیخ
قیلیدی جویم عدد اولد بر
پور عمر کما جو منزه کما
مصطفی انور قیامت استیاض
قیلیدی استیاض اول اسرار
استیاض فرض اولد و غن
یوقدر استیاض اکتا کما
عهد کسین کلک کما
قیلیدی استیاض ایتد
ایلد امضا ای برورد کار
عهد تکرار اقدام ایلدی
بیم اولد جو یابی تخفیف
کما اولدی اول ششده
فان اولد آیت رحمت
او هر قیلیدی شرح عا و فیض
اولدی اولد شرف عازم بیت
حج کفار ایلد بوجیل لعین
ایلد و کتله تعبیر ایلدی
قیلیدی اول عالی حکایت
قیلیدی جمیل کلا سبب
ایتد بر اول بوزون انی
بر سکا ایتد عا یا نام ایلدی
هر ندر کیم صورت بر و بر
هر جا ایتد اصابت قیلدی

بر زمان مهربان لاله گد	اکبر و سرکش به احوال اولی
نیش طبعی جمله در کار تیر	سحره نسبت به پادشاهان
اکبریم با دی هایت قلیبه	حضرت باری عنایت قلیبه
دانه خیرت در سرگردان اولی	کره و بیچاره در حیران اولی
اندر اول هایت سازگار	الطف مولای اولی در حیران
فیض حق در اول و کله اولی	است سبب عربی اولی در حیران
او که تصدیق است صدیق اولی در اول	
او که انکار است دی زندیق اولی در اول	
از باب الباطن که سر و قدر حقای احوال است در حق	
تانی استنوا و بهای الغار رفیق شفیق حضرت صدیق متین	
رضی الله تعالی عنه جنابک صدیق لقبی که است بهاری	
خصم خود رو و دین رو و یانک است سری خیره اسرا بی صدیق	
اولا مؤمنین در سر سبز احوال تصدیب السبق تقدم ایمن	
اولوب اول مجرب با بهره بی جمله در مقدم تصدیه با کورت	
بیر و قلری ایچون اولی و اولی	
یا الهسی رسول نقلین	هدر تا بندج برج حویون
بکر مکار ری شاه اسرا	بجمانانی ماه اسرا
نور سینه زینت کمالی	اول رساننده فرمانی
حرمی حقی جسیع و سلک	دخی اول برانهای سلک
بنی سرست می تحقیق ایت	ساکت شاهه صدیق ایت
قیل بهر ایش که فیتر توفیق	بنی صدیق طوره المیر رفیق
حومینه اوشه محسنه کیمت	بنی قیل لایق لطف و کیمت
قیل کرم ای شاه عالم	نه قدر مجرم ایسم سلطانم
خاتم جمع رسال حضرت	بانت خلقیت کل حرمینه
کرم ایت بنده که احسان ایل	نظر جو ویکه است یان ایل

نوریکت حرمینه اولی ساکن	بیدی صومیه اولی جاکت
قوله مجرزه نور و نهشت بانی	ریح آیام المیه است بانی
مخلف و صلته رهسپار ایل	بیر و مسلک اصحاب ایل
ای کرم بیت جمیع ستار	
نه قدر مجرم ایسه طایر زار	
هفتاد و بیست و هفتاد ایل	ای عالمه در سرور ایل
نه قدر غرقه حصیه ایسه	نه کتاب بیکر شایان ایل
اولی از زردی آشفته قومه	کل آمانی شکفته قومه
نه قدر رحیمه استحقاقی	
نظر لطف اولی حبه الباقی	
قصیده نوری در وصف موانع سلطه از انبیا محمد صلی علیه السلام	
تعالی اتمه هر شام سرود انجام و هم فرما	نه اولی مظهر اسرار سنی از انبی اسری
فکرت تجو بیغیال غنا سینی غم شکیله	زینت نقل حکم طبعی کله ی غم شکیله
زیر تاب صبر بود در حرم و هم انجام	محاکمات ساه و روی آبی بر بر ناه دنیا
کل مهرکت کلا بن الد عالم و یکبار انجام	عجب اولی سر سوس نکلده قطره لر سید
طاهره بر باد صحر خرم غم طبعی غم شکیله	کو کعبه صحنه ایتدی هر یه بر و اید القضا
بانوب بهر تشنه که غم ز اولی غم شکیله	از قالدی استوزا تشنه آتمه جایجا اما
سینه سوزایدی غم شکیله بیجا جلیجا انجام	نه حال سدر بو کیم ز تشنه آتمه بیضا
تو جد نه طوق سدر بر صدق غم شکیله	داغلدی لوجی کردی ایچنده نولوی لالا
انصاف ایتدی هر کس خا و کور خا ایدین	ولی هر جلیقه کسینه نظر بر تو کور او ایدین
سرایه قوس مری جو اید و ندر غم شکیله	شهبالی راحت و ندر ایدین نظر بر تو لالا
سماج بهر صبا جو بیکت بخور شایان ایل	فراق ستم کزدون اولی بهیال ایل
بجزوی جامه و سیاه و دستا و عطار سمن	نکات آهنگ جنگا سید زره و چو اولی
آقوب فیروز شمشیر مجرم اولی در کله	نقش بر کله خوشی شایان ایل در سوز ایل
و کل هر و متفق غلط او اید و فریغ نور	طاشوب ایتدی شایان ایل در سوز ایل

سر شایان

سواد سوز و لیلی اکا زین فقط ایچمه چشمه لعلین شفق لیلی چه روی کلین بوزلدی قیمة زربفت خان غاوستکانه یا لویه مهر همدی او غادر قهر سیدیه فلک شایع زدن ترک تیز از راهم اگر سید مطیع الانوار مسلح خداوندی او اقسام اولد سراج نبوت صبا المکر شایوان عزت تا جدار تخت خمیت دخشانه کوهر صبرت غمای ورج محبوبی مدار خلقت عالم نهاد طینت آدم عقدار صوبی بر تو نهای نور ربانی چیس حضرت عورت طبع عیلت وکت خطا پر سنده مذنب عطا بخشند	شوق سوز و لیلی ایچمه دماغ قیسر چه غریب ای آشفته سودا ایر بوجیل اقسام ایچمه کلین سید اولد کر که دیوشانه مجسمه منشا در و سنده عجب ایلمس انور سیه نادی اگر سید محزون الا سراج طوقی نه اسرا او بکجام اولد سراج رسلی بصفت مولا سراج از ستر سراج و اولد المکر اولد فروزانه اختر طلمت زو امر برج استلا سواد عرصه طاهر امیر ایلمس غبرا زبان و لکشی کوهرش که کنز لا یفنی کیفیل رحمت اتمت و لیلی جنت اللاد ایمانه مشرق و مغرب این شرب و طحا
جناب احمد رسول امام زحره محفل مفضل سازه محفل رموز آموزه زهرا	
اولد ایچمه ایله عالمه شرح ایندی لاری غبار در کمر محفل اجمالی دیده اجسم بنای حالت مضاج جنت ز سیم کور اوشاکت سگدی هر نبوت تکلیف و ان صفوف آل و اصحاب سلطو رحمت طاعت صالحوب فرزندش با هر چه ایچدی شوق کبوتر بینه ایچمه زوق ایچدی غبار لور مثال ایر رحمت و مهر شرف ایچدی شوق بیقلدی طاق آهرد و زوایب هر صفا حقیقتده سواد اختر شرف طلقیدر انکت	لواد ایچمه ایله عالمه شرح ایندی لاری المناب حوکه سکت اللال گران حورا و باقی نقطه غیب بو تیدن خیر فرما شرف المکر تقدیرین و جامع دنیا طام سنده وجود باکی کویا جمل اعضا اولوزین برین نهار ایچدی ایچدی شوق ملکت دیور جیم جیم ایچدی و المکر مجوس تشدرن باران رحمت ایچدی اوقن غم کمان ایچدی اولدم ولت عجب نظر هرا ایچدی اولد آفتاب

کوردی چه زود جانب طهر سینه عجب ایچدی کوب شمعی و کلک در سینه کل ای کلک پسر و رقصه مراهجی تفریط و کلک در کله کلک بوجان ایچدی احصا	کوب بیک اله رحمت بینه اولد عجب رهبر ایچدی کوب فرخنده سراج تشریح ساجی سبیل فتح شاه اولد شوق کلک تیر جنبش کلک جلاله و جود شفقه آفتاب خاور و سطل زوایم جهانی کتت اربوب مانند نور دیده اولد نبوب اولد خنده کیم مقصد تصایر امام اولدی مضافا بنیایه کورساک اولد غازی غام ایچدی جوهر اولد جا سبار کرد و کل شام و کواکب باور شعی المکر کتوردی اولد بر سیمین بطلک کرده باغی عقل و صفو جریخ اوزریا زو کلک سکیمیا اوکند و دوز سینه اوزر کت براقی کیم سینه روی خانقاه جارد سینه جیز ایچدی بهرلم اختر انور فکده سعید کیم کبری اولد فیض اولوب کیوان زکی خدمتده قلم طبع اورلد سگدی کیمی لولا و اوزر کت نوله انوار روی اگه زترین اردو کور جد اولد کتار سدره جبریل و جبر قالبه شرف اوستر کلمده روق ایچدی
اولوب مهر نبوت ارق سنده و بدینیا اوسلطانه مروض جبر ایچدی انکله فرسا	کتوردی بر باقی برقی سیه و آسمانیا فضاده سدره آهوه کلک تیز بر علقا قولای رنگ سوسن چه جوی بر کس شای انزل خورشید کور در اگهی شای ایچدی ایچده خام احضار ایچدی اولد مثال صفت برده جان اولد ادرسی انکت اولد قرانی اولد صحن سجده ایچدی سلطو صحنه کتار سنده سیم آیددی عروج ایچدی سماواته و کما مستجاب سا توجه زو زو در بر جیاب اولدی مفضل و کلین جایجا باش ایچدی ایچدی اکا خب خط و انجم ریخت و با کیم فکده کیم مستقال ایچدی زهره زهره سوسیدر کت اولد قدیل هر جهر شوق صامت فکده طولد زو کت سکت مستور دیور کور کتیر عالم والا اودوزر کت نور لوب اوکند سیم وزا بیدر کلک سیده بر انجم زهره ضیای طلعتدن ایچدی هر کت فکده زو اربوب لیل کیمه فالدر جهر صدف وار ایچدی اولد زو سیمین

جمالی مطلع الاشراف نور محمد عراقی
 سمنده قدر ندر افلاک النور نوری محمد
 سرت ذات یلی طین محتوم بنور
 بدخورد رحمت ظلمت بهر دور او کرم
 او بر مشرق اوج نبوت طوفان عیش
 سوزید در او جان غریب و آتش سست
 جمیعاً علت کفر و نصار کتبی صیدی
 جن اولد روسوسه آید بهشت طیار
 صفای شرب کورد که در حشره نون
 سجاد آبی سوزنده آرد اولو تیب
 خلوت برنج سکون لال کوفه لالی کلندر
 نور کسیر اب ایبر کشکاک ورت حور
 یار لالی زهره مجیم بفسند زونیم او
 نوبلی سار اولد سوز قدس در باله
 عجب شرم کوی کوی کورس جار جاننده
 نولر بار بار بی فرقی اوزره ساینه آس
 جناب کبریا چنبونه فرط محبتدن
 قفسله برده جلدی احکامت او کشف
 جفا و آو بنام صدقن اقرار ایندی جلد
 حبیب کبریا کت مجراتن هدر نکلندر
 حقوب کرسر والار ساینه راوی نکلت
 حرم کتب علیا وده اولد سعاد و بلد
 کلوبه ناکر بر رتبه عزت حضرت
 سسلا ایتدی جناب کبریا نور عو
 بنوب کسوز جیم عالم بالا ایبره

جینی و کفوف الاله نور محمد عراقی
 خط سدر دو نیم طرز وار اوج استعلا
 اکاش بدیر ظلمتده کی نور خاتم زما
 اکافا ضر قدرین قدرت اوسین حاکم
 مجوسکت نار جهل بیستی ایدی ایضا
 اولوب کل او کسوز کسوز در واقع
 او نیم اولد مکر مکر افر لادیر زشته
 اوب المیس عیوقه حقد آره اوایل
 حماندن زمینه کجدرس و اولد زاید
 که یکین بل جلد جیس کلکای سبغ
 نبوت خاتم خرد اورد سسلا افر زکون
 بیانی حسنه آد زلال فیض حقا
 او کوشخ انکشتی اید ایلدی ایما
 انکظن و فرعونی و سوز خاک خطیا
 او چشم جان عالم دیده نور اندر سرتا
 کونشدر صاقور کند جیدین حضرت
 بل کسوز در نور نور زنده اوست
 نور کوزر سیم صمد و کس آهدی
 حصا و نایقه و اهو و نایب و سب
 نه و کلو خانه مجربیا نم ایله اط
 برانز معراجک انضیلن سوز شمدی
 سزای اوقمانی ایدی اول ش حضرت
 بدیدی ای حکمت ایجا و صغ حوله
 سکابر شش رضوانی جبراکا ایلدی
 شرف بولسوز قدر و سندن فضا کلم کبر

<p>چراغ آید ای او شب بیدار کی با کبریا سعادته و از صندل کسید چندی بولنده طلسم عیش معنی اولدی مقام سدره بیکلکه طوری طارک براق آسمان به ماده قالدی کتک او دم عوارز اید زوف کله جید انگله صد به اید از بزم کدی نور ایستد بر بزم کیم شش چو نه اول وار ز آخو بر غیب طاهر خطا مستطاف اولدی و اولدی بو حالت قرین اولدی مقام صناب احمد بر سل سماخ کون او بزم بر صفاده چوق سوا مزایای سخن ناز و نیا بلنزه حاصلی اکل نوز اول بولوب مقصود مانی آلتیا کتور اشته اولن صیف به پیش آید به بزم آتد خداوند انفع المذنبینا رحمت الم سیر و بر فو کدر رتایب شفته</p>	<p>که بچشمی اولد طغیسا ز نهرو زهرا شده صاحبقران زای تحت کتک ایا عینه یوزین سور کله اولد کر کیم سدره اولدی کتک قول و کل زیرا اتی اوینا غی اول گش کسب اولور یک قیلدی کس قالوب مرفقه آخو کتک اول زین و آسمان نابود و عرش السا وسیع و طلق و عقل کجوری هر قدده صد هزار اولوب سترغی اولق تر کلام قدرت بیکم و کیف تکلم بجزوف و بصید و مال کتک راز محبت ایدی انک کیفیت و کین عقل نزل آید زمین آسمان ضیافتگاه رحمتدن فراوان اوسب اول پنج بهر نبوت</p>
<p>سیر جاده جرم و غوطه کار غیر کدر فو کدر حالت عجون کوشه و امان احسا جناب کبریا ز جرم احسا سختافت ایستد کتک حال معلوم</p>	<p>بیر طولا ای الطفا قبل خطایای یمان کتک قاست عده سنده در سورک کجور و ای باور تارین سب ایل کتک قول</p>

<p>که از باب سخن آید مستکمل اولور سوزنده ای نقد شفا و نقد ایده جیم مفسر شفا و نقد عقاد زوضه و لوزیکه روز صلوة عجد و غایت سلام بیدر</p>	<p>درد خود کجی کل خاک در دولت قصید و صولت سلطه شاعر تیکم خسرو انجم سیم عقاد زوضه و لوزیکه روز صلوة عجد و غایت سلام بیدر</p>
<p>معراجیه عظیمی</p>	
<p>تبع بخش و نفا انکه اید شام وصال له لفظ به اولد خشت کتک زما تیکدی التور کتک لوط قتیل بقدی خندق حاضر اید سهاب اولدی کتک اید نولت شیر اید کتک آسمان گورندی کاه تدر و لیلی سعی قیاسه خورده و اول او بار و شام اید بجه و کل انجم نشان لیلی طلوع کتک اید کتک طارم طی خلدی سحر و جرح چتر و طشره و افز سبا اید کتک کتک گورین قبضه و سینی توق ایوب کتک قتیل کتک لالی وجود خائفه و عشق کیم کتک سوا اید</p>	<p>شبا کیم ایوب به کام کیم سفید روز جزو کیم در جزین سینه شهاب اولد کتک قولدی کتک در فلک غدا و رتبه اولن انجم بیض نولت کتک سیر فلک تار شفا اید عز اید کتک کیم اولدی در صبح جامی سکندر ز اول سحر اید کتک نیا مینه قوی زال بلال کتک اولوب جرم به خود بر شمس سلاح اید کتک</p>

<p>برکت نقیض انجیل زلفش با سبیل کین بر شیب اولندی و عوت محرم لم ختمیت بکانه خواجه کل کسب فراز زمره کجکل شش بوسف جمال چنگاه عاکت مجبوس سدرج رسالت آفتاب عالم صورت چراغ نور بزوانی و بیل فضل زینت حساب مظهر لولا کت چ نازک افلاک</p>	<p>بر شیب در قد و کور بر لرزین طلعه جورا بودم اولدی او حضرت ضیف بوز جانما سبزه اهل ذوق کل منبر دارکنز لایق جم کرد و نزه جلال باکاه قرب اواد ذوق روح نبوت باورثه کشف معنی رموز آموز قرآنی محیط کوهس تقوی رسول خالق پاک آفتاب اوج استغلا</p>
<p>بیخ مجتبی احمد علی بابیه بدر جد دلیل حله دولت سر بر جبهه قیادینا</p>	
<p>او شاهنشاه عظیم اول مداخلت آدم جمال تابناکی مطلع الانور قدوسی غم روی مطرا بیخست کوه کبری یوزی در مانده شام ضلالت اثر اعظم فلک خوانم نوالنده کینه کانه چینی بر سر کرداید بری جوریه کجرفصلند ججراستندن اولغی غیر نامل او کور ممد در اول جیکت سبک کینه جاید بو کجرتیکوید شوراغ ما هر شقی استی سر خازو زره اکجسته قیلد جینی او جاقینه صوقوبدی اهل کله کله یا خوب باران رحمت سبیل است سولک کیم نوالخل ججور بانی خاکه سایه صاکر کور در در طرقتی دیده انجیم سیم بیکور خلی آیات رحمت روی مصفا علی طاب بیان سحرانی سیم اهل بلا غشدر</p>	<p>کیم کشت زره و شرفقید رویا و ماها در روز صاف روی کی خیزن الا سزا جونی خیم ابروی زبانی مبارک غره غمرا سوزی افتاده چاه کناه هم عوده کجا تمراه جلاله شگسته ساغر مینا بونسیلی قیبه کرد بلبله بو توده غش که کورده آره و دشمن برده بو کور حضرت سیاه تیشه نو که کوس و کوشه سیکر او نیم ایشده و کالی کججه مجن موسی او در دیار رحمت اوزره توشش آتیک ججور کت آتش بلوفان شهری ایلک لغا برل نایب اید اریوندی طاق فرود کسری او نور می صغله عالمده شکر برده بیید سوزی اول کلایی اولوب درده مینا مثال سبله او سنده اول ایزد کفر رواد در اول کسار و اقصه صرا جک کور</p>

<p>اوشب کله ریبه خوش نورد حضرت بجزش اول براتی برقی سیر و نازنین صیاح انجیل فراسی مثال مطلع خورشید نسیم آسا واردر بر کله ده المباق افلاک شوق کلو تیز رو کور امدن کشف جبان نواله ایسمانی شید بزاه طاشقه تشبیه نبوس کاید کج عوم راه منزل مقصود امام اولو مصغوف انبیا به قیلد رونق امامتده وجود بر کبر در در کنا اولش نمازی چونک تمام ایلد مسی ده انزل مشرف ایلدی برده کتوردی ای طیف او دمه طاق عرش نوردن بر کله اولدی الوب اول کجراست جود اوج اهل پیر نور جبریل که زمین خاکه اولد جتوب افلاک اول شیم و چراغ عالم آدم بلال اولدم کنا ربا کله استی استیال ایدوب انبیه و در طاق اول کله کله اریک فیض ایشا در کجا کج تاری تری چراغ کتیه چار مدنه الوب نقد انوار جالش در بر بشیلد دشمن قهر انجیل بر قلیوب دارالامان جود سعد کله حکم شخسته فالورج کوه کت کینان زنگیده با صوب کسری تپای قش و اولنگه عدلک شیم سبند اولدم اورد کتیا اطلال کنا رسد کله سبدهای کسری جبر کنا</p>	<p>کتوردی خدمت پیغمبر و بر شمس بیست فرشته خوبی روغبین کیدیکو سیما سواد چشم شملای سوزدی اول جورا بطوان سوز قزان کویا کیم دل و نانا بوکت اولور کت اونی جلوه کانی کج کت واردر بر برف ده قیبه کور و نندی پروا اولور بروم اقا استگار صوملی کج او کلبا کیکله مقهور اولد کجده شمشیر نماز اچره او صغله او کله موج انکیز و یروب اولدم سیم ایدر حوج عالم بالا ایا غینه سوزدی یوز بولدی خوزه رتبه علیا شعا عن زوبان ایتد کله مر جبر ارا براتی برقی رو دریا ایشتر کرایدی کجا بر اقیانک او کوی او کله سولک کت کت ز جایی برده ججور مردم شیم ایلدی سحاب فضلنه نیزاب ندرین ایلد رتبه محسوب اقی عرشه کاتب دیوانه استبقا اوقن ایتد کجمان بصدی ایینه زهره زهر و کل انجیم سبده رایتدر بولینه حضرت شمسی بو میدانده قلیوب ایلد بولدی رتبه علیا نظام من بولدر کین طالعید عالم بالا ججور ایدر خرد متینه حضرت اول شیب بلال حوزع ایتدی و از عرشه سلطان سب اسرا مشرف ایدر ججی اولد کله در حمله ایزد علیا او بالا حشر تیلد قالد رانده و الم و شیدا</p>
---	--

طرد و خشن او و موقده یوز آوردی با تیر مگر کیم حج کبریا یک تخت روان اولدی ایریشیوب کعبه مقصود چقدر کفر کشتی نه کعبه کعبه و منعت نه وصلت عالم و خدا مبارک در او دم جین البقیات یکی اونست کنار قرب او اونا نه دروب کون چایله تکلم هر طرفه زاننده لی مستور و حروف اولدی اولوب مقصود نه واصل اولد کج چایله صلوات جسن کیم کبیریش تاج دولت در بود عالی کوروشه کسبیه سبیه کسبیه ولایل و ابریکین مهر ابر و حانی دین کبیر	او ماه برده اسیر مال کج سبیه با وی حرم عورته انکل و طردی خواجه بطحا جدا اولد او دم در خوف مشاکر کشتی دریا محبت نور لایع سر سربسیت اهرم تنها مقاصح قاتت قوسین اولد غمز او اصره کشتی صدای کجوشس دیای نور المیدی اصفا مقصود ناولد رکسبیه نین شهید معنی نیا نزول ایدر مشال بر تو مهر جهان را آ عطا قیلدر او کجی قولدر سیه حضرت سول له بر و مده حجابی دور ایدره بر تیر و الا مگر دینیه سیر ایا روح ایدی اولد ات استهما
عطای اولدی و صفا حضرت اولد لایق ولدر می بر تیره نظم کور کسبیه اولد ات	کریم اولد ندر استمد او ایدر بیجا اولد که اولد ظلمت آب حیات اولد لایق دلیل اولدی شیخ بر فافانوس تین مد غرا بجق سوز بر نور سبحان الذی ادریا
اولد و انم صلا تیه سلام اولد به موقده سلام المیه صلا اولد کج کاسلر اولد موقده	
بیشتر بیشتر	
بیشتر بیشتر	

فاطر و زار او شامه دیده حیر لر حکمت او شب شه رسات قلمشی نزول کا مرانی با کاه کلوب اولد جبریل اشک کشته بز نور چشم چون عمر عزیز ز سبک و یا کیزره روکش بد لر با یی دولتله اصوب رکابه یی جمع اولدی بز سبب کشتی ایدر اول با وی دین ایدر وقت شوقیده عروج ایدوب سما چهل بصدی قدم سیر اولد چوق و رخ بسینه اولد کسبیل که زرد و زار اولد با تبید حسرتله کلوب غم نهانی بے نور قالوب سه فلک چاه یمن قد سید اولدی افر و دفتر لن عرض ایدوب سسر تا عرشه جقوب صدای شیر شرفند ز ایدوب حجاب بر بر شرم و حیا برای نصیح بالایی اولوب تمام جانم بر سینه ضیای توفیق خشا همچم فلک اوزره صا که نور مهرام فلک اولوب نمایان	بر چشم ایدی صبح ناباط کیندر و کسور نبوت اللطیفه سالی اتمانی قیلدی ره خدمت سندن کجیل بر دست براق سنبلیلم مانند و حاجت بچرخ خوشرو شیرین حرکت بتیز با یی قد سلس ایدی بر قدمه جاتا ارواح پیسبران پیشین هیب ایدر اقدار اجوت عزم ایدر حجاب کبریا کوسر دی مقصودین عرض ایدر یا کوسنده اولدو مایل ایلدی برات شوقی تجید کا هر کور میوردی استخوار بجق دو مده ایدر اولد فوخنده کی دیر کردون امضای قبول اولدی نظیر بجق کسبیه ایشکله کجیر اسباب و رعد زلدر بر او نار بنی قیلدی تا تسبیح مهرام فلک اوزره اولد جانم خوش سید جوزره اولد کج مهرامه نشر ایدوب سرون اولد ره خدمت سنده یونیا
---	---

چون باد کجور بیغی کجوشی	دولت اولوب گدو نموده
اولدر در شتری کشاده	بعضم فلک ابروب عربیت
قیلدر نخل اکتساب وقت	بی نور فالوب زطلده مجبور
بالایه فوج ایتدی سرور	دل بر لعل سوق توبت
جانر قشنه اسل سبیل	فته حال اولوب مکانی سیر
بمن قدف کن الدی عی	هر سیده قالدی سیر سوزا
صد عیله لاحتوت کویا	تا کاه کلوب برین رفقا
عز س اولدر اوشا کله شیر	قطع ایلدی راه ککناستی
لمی ایتدی حدود ککش چها	بریده نور اولوب بودا
بیرکت و لطیف صبر افزا	اول نوری دخی کجوب شیر
متر کله اولدی قرب عزت	برق اورور کجی اکتی
کونیه فنا و بروب کجاست	معنا ایدی انده گفتکوب
لمی واسطه حکم لب	عود ایتدی بن بشر رحمت
بیل حدی ای نشاطی زار	
اول شرمه جز قلم کونسا	
صغیر بو محله بسط حقیق	اتک نه قدر اواده ترقی
یای تلکات کد ابر بودر	عقلکات بو محله کاه ترقی
کسباخ روره معانی	اولد یغور کت ولس
عقل عجز لا عتارفه تقصیر	
اول بیت زبان بشر تمعبیر	
مشنوی عطف	
چرا غافلده قصیده ویدی قر	سب با کجور شاهنش باختر
کم اولدر اینوب یانه یا کج	اولوب شمع مهر و افق شعده
باشند ز یوار لندی کطل	فلک سجده شکره وارده

اول نوری

دوشور ککش چاچر بر کجاست	بلا ایتدی حاضر نور کجاست
کوش حوضکات آبن ایدر کجاست	کم ایتدی ابروب تیره حکم نظام
اولوب چشم ترشده ماتر کجاست	فلک اولد حشر خاش غنبر شمال
عجیب شام فرخنده اولدیز	کجه ساید اولدی شکست بوس
بولوب فیض انوار له مرتبه	اوست کجوری غیر اسباب
مصلح سب قدر دن یایه سی	سب قدر اکت کترین سب
بش سب ساهر کجین نقاب	کده سور اخلدر ز صا طرشه تا
نرشب و سمد نور کس لال	نرشب بچه احمد حنا مال
نرشب چرخدن غنبر بخت	بویغور باله بلکجه کجور بخت
کجور قیادی سلطه هر دور	اوست ایتدی فی سراسیمه جا
ز دل ایتدی روح الا قیوت	اوشا هر قیلوب خرد و طبله
دید ای حق کجوب ایتدی عزت	مهتاب قیلوب خوانه لطیف
بیر برین اراق صبا بخت	اوست ضعیف کس حضرت عزت
براقی کجوب کونه جبریل	یاشد روی خدمت اولد طبل
اور برق ترشده اندام آبر	از لدر ابد اک در کجور اید
آند کجور خدش مال ملکات	قناوردی دو کجوب پی کجاست
اولوب هر اکی ایفی حال کجاست	اکا کوی کروانم ایدر هر دنا
یتی بندای اولر شش خشت	یا صاحبقرانم فرخ فرمانبره
عنازه اولدی کستن اولور کجاست	بولوب جاه سرمد کجور دنا
ایدوب روح قدسی صفت کجاست	هکانه ایدر قدس او فرخنده
امام اولدر واحد قیلدر فنا	امام صفت جمله دین سرفراز
اوست طلع سجد صفک بطور	اکا لونه زرجیننده نور
ایدیوب جرح مینا غاوه	دخول ایتدی مانند نور
واروب منزل ماچه اولور کجاست	قمر قار سوب کله ریشنه وار
سم رخساید سگه اورد کجاست	اکتلی نره دو ندر مال ایلداه

کلدی را قبل از او دم جبرئیل
 دیدی که مولا که در عالم بود
 با یکدیگر سوختن او در زندگانی
 سخن بود و فیوضات که در آن
 رخس بر آینه سرافراز او بود
 کل بری مولا با همه صی اول
 جلوه که کلمات سخن ارم خبیر
 چون که در کل غایتش بود و در آن
 سرعت با ربوبت و خلق مانند
 صالحان در قدرت او در هر روز
 غرضی ترشند و چون هر صبر
 موی بر شمشیر صفت و سپهر
 بیدار که از اولده این چنین است
 خطوه که در هر سحر که در آن
 اولیه میدارن و نور کسین
 ای که در کتب تشریحی قال تشریح
 خاک بر ایلدی سر باری دار
 بندر کلمات و فرشته غلام
 ای که با طوئدی طریق هدی
 قدمه وار و با ایلدی وضع قدم
 صفت رسول آئی ایلدی
 یوریدر محراب او شاه حرم
 اولدر گروه رسالت مقصد
 یعنی و اول ایلدی بیدار
 و این چنین اول شاه عالم و نظام

که هر که در دست ایلدی سحر کرد
 و کدی عرق چرخ کو که غم
 واردی او در منزل با ایلدی
 دیده بر نور دیده سوختن هر
 ایلدی او در غرقه بی اول که کس
 ایلدی و بیدر فلک اتقاست
 زهره سپهرینا اولیخه روان
 و کدی نواسه شمیم انجمن
 قیلدی سعادتی او که در آن
 غرقه نور ایلدی ترش بر سپهر
 او غزای افلا که کس در آن
 از درق ایکن کسید خبیر مقام
 وارد ششم محظله اول اتقاست
 جامع افلا که ایلدر کن عبور
 در کسین ایلدی و با انجمن معنی
 تاب رکاب زر زرین استیاه
 انهر ثوابت فلکند تر گذار
 ایلدی ارشادی ایلدی
 اولدر او دم جلوه که با انجمن
 واردی او در معبد روحا
 سدر بریه وار و قدر جلیل
 اولدی جدا شاه فلک تار
 زلف ایلدی خورشید نور
 اول در شهبه ایلدی که ایلدی
 اولدی سخنی قالد لر و بیدار خلد

صافه شفق شرمه قالی ایلدی
 قطره لر حادان اولدر بروم
 خاک برین یوز برین سوروی ماه
 وار و سخن اول سر صد و در آن
 صبح و دم کسین کا صاحبی
 ایلدی انی و فترتی وار و
 ایلدی برین کسره روین نمان
 یعنی که خوف ایلدی ترش
 روین شمع فلک جا درین
 اولدر نوله ضمیمه انوار صبر
 کسید فیروزه به سدر راه
 نوری ایلدی ایلدر کا فور فام
 ایلدی سعادتی که فیض
 ایلدی او مقصد و کلاه قیلدی
 بقصدی رخس شمشیر انجمن
 ایلدی زحل چهره سن ایلدی
 همچون طرف لاله زار
 بر برین ایلدی محفل نشین
 عرش ایکا اطلسی ایلدی
 چشمه نوله محفل فوقا
 قالدی او در قنده با ایلدی
 با زکی کیم قالد پرواز
 ایلدی سدرینده او سلسله تخت
 یا خود او چار تخت سیدگار
 لادلی ترک ایلدی خصال سما

روح مجرد و یکی اولدی و او که گفته بود پس بگوید که در راه بر بره ایشد یکجا بجای بود ایشدی بجای اگا انوار حرم و بر وی فنا شد نور او هر یکا در ایله بر سر از حرم نور طغیوب که بر ناسفته صبر نه بودن او ره هیچ حد و صفت مجید به لطف و عطفا بگذرد او در هر دو تجلیل الیه ایرادی مقامیند او روح و روان آب و وضو ظرفی او در یک سکه نیشکه که انبیا اول اول زمان کلدی تر شد او خداوندان مخلقه کلوب لطفه عام الیه آمد و رفتند او کانه و قمار گفته و از جذب شوق و بهمان ایکسیده رحمت ایزد اتم خوان نوالدن ایزد کما بین بهرها و تفری و او حبیب قادر فتم مجید و با بیان بزم	اولدی مکانی جسم لاسکانه قاله در هیچ رنگ سفید و سیاه سیر که کج از ارض و سما نایم و بر وی انسانی اگا دیدن یا نذر و خود نذر اول کافانیا اولدی سدا بدنی جسم فخر طوبیدی نیجه گفته ناکفته بکلی اگه کفایتی بر طوق حشر مکن اولوری بود احصا اول شتر سلسله غایت تجلیل الیه اولوری ای صا کما و با نذر اول انبیا طینت نکل و نکل آقمدن بر بقدر آب روان سرعت سیرتی قبل از نقره کمان جمله هدیه آینه کجام الیه سر عکله کتیک ستر و وار کلده بشیر قلوب رجال و بسیده شفقت ایزد اتم و نفوس ایشدی اول سلسله ایله ای کتینی هر کس کجا حقنه غایب تر ایان بزم
صل علی احمد بن محمد الیه صل علی من تبع المصطفی	صل علی احمد بن محمد الیه صل علی من تبع المصطفی
میرمن کت ایله یلر ایدار ایله ای تو کبری امام انام	مکن نهانی نه دین چار بار صد قل جانشدی آنگاه بنام

اولدی ترمنا اولدی شیخ ایله کت اب یعنی ایلان مکدر ایشد که پیمبر کتار بیکله ره حشقه صادق اولدی بیر سید راوشه وین عمر صاف کبر جاکم بر استه ایله نایله قدر نبی است ذره عدلی که سهر ایزد عدلی ایوب نظم امور حجاب بیر بزمه عینم کریم انحصار جامع قران شه صاحبیا بکوسن کلوب تیغ شهاب صیادی قلم حشقه بر عرقه تیغ دم اولدی شد خو رابعی بر صاحب قدر بر طبع قدر آبروی در خیمه دست تر بنده و کل انصاف صلوات قهر نذر اولوز نیا اول کت عیار کملد را اول دین اوینه هر بر و یوار در اول کت ای که کوه بر کس هر برینه و اصل اول صبح منقبت جاء سببه ایمن اولیه مقدور دل بر ملک خاصه صفو غیر تو کبر روان	اکبر اصحاب رسول کزین اولدی خابیل کما صدیق با نای انبیا اید را اولی رخا ایک کتیک بر خاش اولدی حضرت فاروق صد است تیغ کبی جسمی صلابت مدار بیلدی امانت معنی هر می است اگه سنی طاسی اوتد قدر ایله ایله شیخ بلاد مسطه نورین سهر سما بنده محجوب خطای خدا بویخی جوهر مسخ کف آبدار نقطه سرخ اولدی سیاه خجالت تقصیری ایله سرخ رو صبر و وصی ایمنی علی ولی هیچو کربسان و بر حیدری عمده نهنگ آچدی کج حیدری زهره سی تیغده مکر اولدی حامل خورشید فضا مکر اولدی عین علی در کبی سید را واسطه القدا امانه سال رحمت رحمانه ان صلاه و سلام تجدت حضرت و صاحب کین آلهی در یایی بو صفت سفا اولدی تو آبر یار تو اولدی
--	---

حاصلی در سخن بار
غزواتی اول و قطره بار

مثنوی

بر سبب آنکه که نور هفتاب
اولی نماند و چشم نم
سبب آنکه اول و غلبه ماه
مژده عرصه شب مال مال
بدر کمال که صفای اولی
گردد و روشن و ریلد ایردی
اولد از انرا شصت هفتاد
مضایع اولدی نیر بر کوه کیت
زور قن مجرکات الیکم
دو و حیرتکه و مانعی اولدی
ایمانی تو ز ایدت کیم
طولید حدیثا کیت کیت
اول کجه حضرت سلطان کرم
ناگهان اولد وجود فیه
شیکیم شصت هفتاد هفتاد
استلج اوزره ای کیم
کلدی کیت عزله جزینل
ویدی دعوت قیلوب ایردی
دولتیه قوبره طارده پای
مشاوره سکا کتار فلک
ایله جلم جینتیر بی منت
قوبرتو قیلدیر ندر اول کیم

ایستد عزم کس خود را دور
بشکوب خدمت کیت
رخش خشنده بدین یعنی برانی
معتدل تن مناسب اعضا
چو بیرون چو نر قلم چیت قدم
ار ایدی قطع مرآتده رو
تخت نین اوزر چو طوطی
اولین منزلی اولدی اقصه
قیلیدی اندره منزل او کرامت
مینر خنده روان او کده تریب
صخره کیم یا یه اولی اولد
ایردی نه کسب چرخه کمال
الطفه ایله ما هر خرم
کاتب چرخه اید و بی عشق
کورد کیم هر صفت استی
صا ر صیلوب چینی خشمیکیم
بقوب آینه تیغه بهرام
لطیفی کسیریه مقرون اولد
خبر آزا و قیلوب بیور
کوزی استیاریک اولد آید
بجهدین کسیر اولد شنه کانه
ایله ی طلی زه ملک و ملک
طبقاتینه جلا کت کوا
سدره حمق کت بر اقله
سینه سن از غنایه خور و

شیکیم بر تو همسر رفور
یکدی بر رخسار کسیر
برق و شش ختمی ماه براق
برک کل دوده حرر زینا
بر ادم که وجود یله عدم
صغرا این خط کسیر
کلدی کوا که شرف چینه ماه
رسول ارواحه استی اصلا
دو ندر هر جانینه و بر کرام
کویا عید نمازنده خطیب
فکر فانی بی صفت او کد
لوح آینه کوا با تمثال
جیر کسیر ایله اول کرام کرم
ایله کلکی عصا سینی کلیم
شرفه زهره کورده شرفه زهره
طاف قدم و دشدر بره کاس کیم
بیلدی اول سهدر ایدم چرخه
شتر کیت ایسی التونز اولد
ایستد کویان فرورنده چرخه
بولد رحمت خاطر بر وین
حبلوه کاه ایله عرق باغ
کیدر سر عتله طلقوز قتلک
وارد در انکار اول عتله
مثنوی دین کوا کسیر
کسیر ایله کسیر

<p>حاجت قالدی اووه خدی حوم قریب لیدوب وضع قدم اوردی بر عالمه کفر کیدر کن اسدر بنا و نفس رحمانی نغز و شوق وصل اولدی اولدر دریای محبت موج خوشبیدر عنایت تابان چونکه دنیا لیه با بن اولد کوش جانیه ایشوب ایزول میم امکان ایزد کتدر مینک کتدر ای نظر کیم مدر آره بره جوف حوز صغیر کلمات باک نوله ایتیز سه صدایی محرم فهم ایدر بو سخن عقل اول اولد کچوم نکت موج نام نیت کیم بر قوم درختان نیت کت جوی ایله سرخه عزم ایدر ایچ جهان کتشی نه توقف بریدر اهل دل علمایم ورته اولدر اسکا حج سنو ال ایله یی عاقبت کلدی جو نر نرین اولد حال اسرالی ابروب شرح اولد خردو فر مان صلوات</p>	<p>صدقن ایتدی جهاد در عدل هیچ فرد اولدی اکرم نکت و تنهانه نکت وار نکت کتدر حیدر حجب ظلمانی قیلدر روغن بولنی نور جلیل جلدی آلدن حیدر باست اسکا حاصلدر قلوب شعاع حسن لایزم اولان انکا نویسن نور دی مجلای او اوزده احمده نور احد اولد عیان خط فرمانی قیسی فرق بار سولدی لطف اولد ایشا طرف آوری کیم ایشا اولدی شاه سهدالی محرم ز جمانی شیدرا اهل دل اول دو ندر منزه کتدر اول کرام وارسی کلسی بر اولدی عیان فکر ایتیز فهم ایدر مایه استی شاه لوکات شیر قرشی نه دلیل استی نه سببه دلیل اولدی سعراج درایک عیان شرف ذاتی اولنلا هر زمان ایتدی احباب بو لطفی تقصیر کوروب ایشد و کتدر عیان حشره و کت روح اولد صلوات</p>
---	---

<p>اولدی دیوان حیدر حیدر سوزمینک کور اوور سو سجه با ائی کرم شاکدن نور انجانی بزه رهبر قیل ساکن مسکن سینه قیل</p>	<p>حیدر کتدر کتدر کتدر اولدی کتدر کتدر بزی دور ایله دیوان کتدر</p>
<p>مسنوی عقیقه</p>	
<p>برست با کتدر لطف ربانی عزم ایدوب خاکه مهر اولد سفر ایتیز برینج روغن حیدر ایتیز بر وار مرغ زین بر بیضه جرم مد عیان اولد علم اخضالی ایتدی انهار قیلدی روغن رخ شب انجی اولدی بر نود حیره لب تار کویا احوال ایدر چشم جهان ایتیز حیات جرح فرسوخ ایتیز نجسم او شتار ایدر اول کچر حضرت نجه ایدر بر بر ایتیز کلدی جبریل دیدی عزتیه با حجب ایتیز ایتیز نرم خاصنه دعوت خاص در خاطر صحبت ایتیز اولدی ابواب فیض کتدر قیلدی خدمت رسول کتدر قولتیز کتدر و ب جمال ایتیز</p>	<p>حیدر کتدر کتدر کتدر اولدی کتدر کتدر بزی دور ایله دیوان کتدر</p>

چو سوار اولدی اول براق
 بایه بختنده رکاب اولدی
 زختر زختر براق برقی بخت
 سد نوزنل اکا کوکب میخ
 بلاس که میخ فطنه انجسم
 استبر و دیانم اوسر و رار
 قیلدر جانبله خد متن اروج
 ویردی مگر آب مسجد نوره
 انبیا به امام اولوب ایهام
 استبر نشسته جوج چین
 میرود بای جوجی بیوسته
 بحدین مکرکاب بند یارین
 اولدین جیوه چونکه ایتدی لنگ
 سبق فضلنه ایوب تدریر
 اولدی انوار فضلنه ایوب
 طربندن سماع ایدو عیسا
 رسم اوباری جگه ایوب
 چو نرسیم جوه زخما اولدی
 اولدر نور بیک شکل نقطه حل
 عرش و کرسیه اولدی جوج
 قیلدر جوجیم بروج جوجی سیر
 او مدلیه سبب شفاعت ایدو
 اولدر جوجی او آضا به مکان
 اسده لطف نگاه استیری
 زهرنی عقرب ایوب تری

سدره

سدره به وایچین او جوجیل
 اورا دن قیلدی زرفیله جوج
 ویردر ذات شریفی نیش زفر
 صاکنه جسم لطیف شاه احم
 عاقبت آئنده قویب تنها
 لامکانه منزلان کجوسه کج
 واروی برینز که نوق قیل
 استبر اولی جوج شتو جوجلام
 خانه کیفیتینی ایتمه زوا
 جیس خاصه جوج اولدی کجام
 پنجکا هیله استما ایتدی
 یا اقی قیلدی و فخره صلوات

ال و اصحاب با بینه دعوات
 اولد و اصل تحت ایدو نام

مشهوری قصول

چو فیض اوجو ک اولدی ایکن	دیر ایکی کور کک کلکدر
چوق ایلیوب اضطر ایلیا	چوق ایلیوب اضطر ایلیا
بیکشتر زمانه شرفلوساعت	چوق ایلیوب اضطر ایلیا
چوق ایلیوب اضطر ایلیا	چوق ایلیوب اضطر ایلیا
خوشبخت کی عرشه سایه قفل	ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا
ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا	ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا
ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا	ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا
ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا	ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا
ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا	ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا
ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا	ای قدری ایلیوب اضطر ایلیا

خوش او که جنوب برات بر کمال پاکت ایگت بو جارتا قد نعلینک سور درون بر تو کوستر و عطار و احترامت ناهیگت ایدوب فرود بر کمال اقبالگت اولوب قرین خودید تیکلدی بولوب نظام آتام رجب ساه اولد قشال قیوان سب قدرتم المدر روز رایت صفا مایا ته کلک تیکلدی کلک اطللسینی کوز لوح و قلم قرین ایتدک جبر بی قیوب راقی صالحک رفیع اولدی سکا جاییین کتدک اورایه که کمال اولد بیدوم حقه عرضلر سوزک الطف ایتد رجا عنایت جی ام سخن معرفت کلید دریا و عا اولوب سخن کوز گرم ایدر سوز خویگت انصاف همین او که حسیت اولد سکا بوخبر قیض عقل خاقلدر ایگت خبر و از احدک در انصاف و انعام بعون شفقت حاکم اولد	بولکوت درجات عرا اوقبال تیکلدی درجات سوز و اوق خوز شیدر کلک ز آلدی بر تو خط و برودیکه من سکت غلک بزم طرب ایگت بطن اولدی مسیحه رسم خم سید تعلیم سحاعت ایتدی بهرام قیض تیکلدی اولد ز خود اولک کما شیخ نجیب کوز اولد زعه دست سخن کوز اولد محفل ویرک اولد کوز کری ایله عرش روض ایتدک توحد بولنده فردا کوز زینت کمال اولد ز قیومین تیکلدی اورایه که تیکلدی اولد حقه نریزه منزله کوز توفیق نفاذ و امر مطلق هم نعمت و رحمت ایتدی وز قیلد و دوشنده او کوز چینشده غبار خاک کوز باید سفر ایله استراحت بو واقعدن زمانه خاقل اسرار نهانی ایتک اظهار ویردک که کوز بهر کام الطف ایله نریزه ایتد کوز
--	---

بجایه ره فضولیم که زارم تدبیر ده سستم و سکت رای ای مشعل طریق تار بیکت احسانکی نادری طریق ایت کالایس اختلا فدره بیکت	کلزار وجود ایدر سیرت ابر کرم رسول و اصحا
مشهوری آفری	
حق علی مغز اهل الورس روشنه دیده بینا شرع رایها حرم اقیسا شاه سزایه دنیا و دین حکمت آرای و بار حسن سر و حینه ارسل افوارین بررقه فاند انبیا آقی مجرب سخن کاروان جمله رسل فیضده محتاج کما بر نفس ایچره اوسیبی کلام خاشید بر دوش او کوز جبریل تیر دعا کسیر اولوب کارکر قاب و توفیق قیوب کما تیر کبری ایدری قش کما اولد بر انداز نقاب خیار دیددی کما نیمه روزات تر حکمت مراوینی تمام ایله دی	حق بود کما نیت انا نوریه شیخ شب آفرین سعل سوزانه شب اولیا مرومک چشم زمان و زمین واقف لمار قضا و قدر رنگت ز غنچه بلوغ یقین خاتم خیل رسل صطفی خواجه و اما اول بسیار دانه ویرد کشف باید مزاج کما نه کلک قیلدی تماشایم بولد سزایه حقه بسیل چو سخن نه تدری فلکدن کسیر طوتدرا اولد حوضنده مکان عرض نیازی ایله دی الهیه حضرت حق ایله دی عرض چله اولد سخنگوی بلا صحت دو ندرینه کوزم مقام ایله

جبر و اصحابی که غنا اوستی	دارسی کلمی بر آینه ایدی
اهل فنا ایدین همی است	منبع اسرار نبوت سوزنا
حاصل ایدم صکره بقای اید	کلین کلزار نبوت در اول
اهل سعادت اول تم فصل	جمله معنیده مقدم اول
جام صفای اول هم هر دو	انزه هم پیشرو و پیشوا
لذت دنیا ای فراوان هم	بولد کمال انزه رسالت تمام
واصل اصحابی بسعادت اول	عاقبت امره قیلو بد نظر
را بهر آن جسم است	عسکران و دین کور کور
هر بر سر سطره سیر نظام	خاتم انبیا رسالت اول
هر بر سر سطره سیر برین	دعوتی شو که اجابت قیلور
جمله در اول چای روزی بهما	حجت عدل اول اکاستقر
غنی کلزار نصف اولی	کاستن فرود می قیلو جایگاه
جمله سی بر بخش تر بر کور	همدم اول حور له غلبت تک
جمله سی انوار تجلی حق	گرد کرد و امنسته ایزد
جمله سی رفقه ایدر خورش	خاطر زارینی قسقی قیلو
جمله سی سرگشته کوه غنله	قومیه ضمیرنده خجسار حین
جمله سی بر دلر ایچونر تالیب	سایه لطفکده ناه است بجا
در وی حق سیر بر بند کور	پیش قومم رقیبه ایما کده
تقیسه مانند سبب اول	هر سو زک بنده فرمان اولو
تقیسی جانر ویرک لایق کل	ماید دولت سلو برین خورشک
جانر ویردب نظر اوله تا جانر	سوزد قیلو کدر بودر خافله
صدق و صفا مغزینک کور	اولییدین ستمو ایلد مکرده
حرک او دار رموز و ف	هر بر اقلیم فنا اول بجا
آدم اصحاب رسو کور	راه فنا انجیده با ستم خاک قیل
حضرت هر برده رفیق طریق	سابقه لطفکده قیلو انصیب

ساکت اقلیم فنا اولی	ساکت اقلیم فنا اولی
سرفا دنر و طر آنکه است	سرفا دنر و طر آنکه است
تا که ایروب رسم فنا دنر	تا که ایروب رسم فنا دنر
قیدر ریادنا ایروب آنزاده	قیدر ریادنا ایروب آنزاده
بنم بقا ایچر کید و عقل و کور	بنم بقا ایچر کید و عقل و کور
دور شراب غمگی نوش هم	دور شراب غمگی نوش هم
داخل ارباب کرامات اول	داخل ارباب کرامات اول
خاصه که اصحاب رسو اول	خاصه که اصحاب رسو اول
هر بر سیر خسر و کور و خلام	هر بر سیر خسر و کور و خلام
هر بر سیر مرکز دنیا و دین	هر بر سیر مرکز دنیا و دین
هر بر سیر کور هر کور و فنا	هر بر سیر کور هر کور و فنا
کوه در دیا ای و فنا سوزر	کوه در دیا ای و فنا سوزر
جمله سیر بر کوه کجیست	جمله سیر بر کوه کجیست
هر بر سیر نبوت و کلمت	هر بر سیر نبوت و کلمت
جمله سی بر ساغر ایلد باوه	جمله سی بر ساغر ایلد باوه
جمله سی با بسته یک سطره	جمله سی با بسته یک سطره
جمله سی بر غنیه ایچونر عند	جمله سی بر غنیه ایچونر عند
انزه برداشتی بو لقمه بدل	انزه برداشتی بو لقمه بدل
تقیسه بر روح مصفا اول	تقیسه بر روح مصفا اول
صبح کجی تقیسی سادق کل	صبح کجی تقیسی سادق کل
منت کجی جانر کیم هر زار	منت کجی جانر کیم هر زار
هر بری خود جمله سکر اول	هر بری خود جمله سکر اول
نقطه بر کار رسوم مصفا	نقطه بر کار رسوم مصفا
اول اصحاب صدقت قرین	اول اصحاب صدقت قرین
تجربگی خسر ایدر غریب	تجربگی خسر ایدر غریب

بجز رفیق انزالیه یار جان	جانم کی ابرو بسزای بر زنا
ببر سینه زینت باغ زبول	نور خدا چشم چراغ زبول
نور خدا اول غنچه اول رسول	سایه دین و یول را تیغ قبول
تخت صلا سده شد و او کز	باغ عدالت ره کل بار و رور
شمع فروزان شب شام عدل	مجره کرد و از کله تن عدل
حشو دکن اول یاد زینت	رسم عدالت ده اول و بد علم
ببر سینه و حجج لطف لطیف	جامع آیات کلام شریف
در ولاری سحاب جبار	جام مصفا می شراب صفا
محمود ایوب آبی شده انبیا	و در و رکابا ایکی در لی بها
اولدر بود و جلیله او کرده	جامع انوار مد و آفتاب
سرخیا کفی ایچونم آچه فم	کیسه دم اور زوی صبا و دم
ببر سینه قانز اعدای دین	حامل اسرار رسول کزین
شیر خدا صفت سنگین و درخت	بجز زینت سینه ببر و پلنگ
قارخو طوره تیغنه ز کوه قاف	کاف کبی بر بسزای زینت
دزه قدر زور تیه دو پیکان	بویله کت زور هزار آفرین
موفقتر بگرینه خود یوق کنار	اولمه اصابه جو ایبرینار
خاصه اول ایکی در پاکیزه ای	گوشه دل و جانک آوره
ایکیده مردک چشم جان	ایکیده چشم چراغ جهان
ایکیده غنی صحن کرم	ایکی سیده لاله دشت محتم
ببر سینه ز صدف مصطفی	ببر سینه سرو چین مصطفی
ببر سینه خار خراش لالار	ببر سینه لعل مسیح سال
ببر سینه کل کلین باغ بهشت	ببر سینه فروزنده چراغ بهشت
ببر سینه همدار سیاه ستم	ببر سینه سر دفتر ارباب علم
سینه سیر کرده محنت ری	جام ملا خورده خورق برک
ببر سینه آواج خدرک ستم	ببر سینه خسته کرد در علم

بجو کتس جامت بر سه	کشته اشیرت سیه ها و کت
ببر سینه فتح سر اولش قنار	ببر سینه سمعنا ارسن زنا
بویله ایکن اول ای صاب کرم	نور قدر خاطر زینت کرد و غم
ببر سینه سینه کینه دین	سینه لار صافتر آینه دن
یارب اولور سده رک و تممنز	آتش قور کله با قورب غمزن
ببر سینه لید مقیم بحسب	اولدر بچر کله کله کاستقیم
ببر سینه کوره کافاستنه	حشده کونی بولدی جازاتنه
زهر ایچر و بکد و برین چو کلا	زهر رستی جان امده زهر فنا
ببر سینه اول اول ذر با کیزیه	سوی سر بر چرم اولد نیزیه
لجه قدرت او دم چون کیزیه	هر بر جام غضبک ایده نوزیا
ایم و بدم امده غمخوار اولد	روزت سیه امده بیلد پل اولد
انوار ایس غمختن کین	انوار ایس جامت سمارت کین
ایدم و ایمرکات و موافق کلا	صبح کبی عشقه صفا و قلسه
خوهر لطفان اولد خوشترینا	ببر سینه ایت داخل خلد برینا
بونده بجه ایدم ایس عیاره	انده و غم محرم اولدی ملال

آدوی زاریده ای با وساه	سایه سال انوار ایچر ستم
عزم جنانز استدی و دره سپاه	ایکی جماعنده بود را بچن مراد
انوه قطریه کیه ایدم ایت	را حاصل سر حلقه عرفانه ایلم
بندره که از بلور کت عدل و داد	خاکت درت کاشیدانم لکم
ببر سینه نور ایوب نالک	اولد در زینت سیه حجام
انوار در دست و در لب	ببر سینه زینت جاه تخت
برق افکنده فروغ جاود	ببر سینه ما هتتاب خورشید

اول کویچه سهاکت ایدر سید	مور و لامری آفتاب خورشید
زر تار شمع آفتاب	اول و روی او کویچه سهاکت
اسفید صبح شامانی	اول شاکت اول و روی او
ناف خنق ایدی صبح کوی	بمجره انکت بیاض روی
او یزدی شب کلید اول	اناری بونکت اسفید ایدی
ایتشد نسیم و دستار	بهر جزوینی صبح نوبهار
شبنم کوی کوی بونکت	واجز واجز اول و روی
شاه رنگت کوی بونکت	اول و شد سر ای اتهمانی
نکاه ایریشوب بریز نزل	یکت حرم وصال جبریل
یا نجه جنینت فلک کام	یعنی که بران صحرایم
جوخ آخور و مهر ظل و نسیم	آتش بر و بار و سنبلیلی
سیلاب نشیب و خله اوج	در بار و شد جمله جوین بوج
آساز و دور بود و خوش	خوش و کجیل خوش و خوش
عرض ایماش هنوز جولا	نکت اول و شد فضای امکان
مانند بخار ایدر بونکت	پاران و ش ایند و شینه خا
افلاک اول و شد بر آن	چون شیشه و تیرا و ستاره
اول و شد ظلام سینه کراه	منتزل رس ایدر جو اول و شد
صد کوی کوی ایدر روی	چون صحرایم روی کوی
ایر کوی و بر بام شوق و صحت	صحتیکه حقه نمکدی و حوت
و در و م جو کوی صفا	بمقام تجلی خداد
ایر کوی کوی کوی کوی	طوفان حراد کوی اغراق
سیر حرم جسم اول و شد	عالم عالم وصال و صحت
اول و شد بونکت نو این	سلوک بیدار بر پیشانی
بورتیه جاه سیر مدبر	بر منصب خاصر احمد نور
مقصود که آسمانی لیر	فلوک که لامکانی سیرت

۱۲۹

اول و شد سیکور ای شین	بزار وجود سهر آیین
شمار سوز فلک طونان	تغییر نجوم جمله یا ندی
آیین بند و کاتر توفیق	و بیار سهاکتی قیلد تملیق
براهن ز شمشیر و کاتر اول	آزده قیلد کاشات اول
طوره بر هر عوی در رکاب	جانانه صحبت سهاکت
کوش ایوب آئی شاه لوک	سوق ایدر روی طر بناکت
جوش ایلد شمشاد و فاد	دیاره صمد صفا و ن
جبریل این طوب رکاب	بند روی جناب مستطاب
شوق قیلد سوار اولوب راقه	خلفن نکل اول و شد رواقه
بند کوه اور هنوز و ن اول و شد	صان اول و شد عایه همراه
چون نغمه سوار اول و شد	عزم ایدی مسانر علایه
اول شاه دیار کامکار	جبریل این رکاب بداری
افسرد این بونکت سر کوی	ال اوزر کوی زین و کوی
بر خطره اول و شد کوی	لی برده قیلد کاه پیشین
چون اول و شد اول و شد کوی	مقصود پیشین جامع قدس
ارواح برسل اولوب عجمت	ایتد اونه جبهه امامت
حقا که امام انبیا در	سطح کرده اصفیاد
پیشنده کورن صغور کوی	دیر روی او نتیجه جسانه
سرسق مثال بر سلیندر	یا سرسخن کتاب و نیز
عقاید اول و شد فلک جا	سرو هر مصحف ایدی کوی
دو چشمه روانه خوش بر	سر نامه یا زین صمیمه
عزم ایدر ایدر بونکت	افلا که جو صالحات اعمال
صخره و یله در ایدر بونکت	اول شاه بر آیدر شمشیر
چهار برده طالع اول و شد	اول قدسند قالد ز چار
بر آنده مثال آب بر زور	نه عرقه به صا جبر کوی

صالحه کافر قرشدر حقیر	بور و در کونک بوزنی سوز
بومبارک کوی هر سر چینه	هر مولای بیگیت شو کفله
بر بر اغیله رسوله جمیل	کله روی ایله مکر جبرائیل
قیلدر روضه صفاکان اولو	طا بر قدس قنادی حجاب
دبیر اگر ایله ای شمس صبحی	چوقاق سلام ایله راتسکا
کل بورد حضرت حق کیده	عزسی اعلانی در حیرت لریم
سوزنی ایله در حاکم کینه	بول بر اغیله کور و بینه
چکدی او کینه براتی جبرئیل	ایلدی عزم خداوند جلیس
اوراقه نبوب اولمخ حجه	ایلدی خضر کی علی مکان
انبیاء و صحابه و کاتبان	قیلدر یسجد اقتصاده نماز
کوکله طوغر و لب اولور	کندر مقبول دعا کیمی نماز
اکیلوب الی سلاخی نکلک	چرخه کور و کویک آن ملک
قیلدر جوهر شمس جمالینه نظر	جیلدر ما پتیز کور کده قمر
کاتب چرخ برین تدرار دور	قلدر او کنده قلم کب سحر
چکنی جالدر زمیننه ناهید	یر لره کجدر جیادون خورید
آچدر خراج تو افصع بوزنی	ایردی سجده بر بند کور
خدا مکن ایگانه قیسین اولور	مشریک کوز آیدر اولور
اولدی نور طبر زحل مالان	کوشه قرسو اولان جاشان
قلدر خورشید کیمی سرور	ایلدی کون کیمی اعلایه عروج
بور سوب بولده او خورشید	اولدر سایدین طولی
اوق کیمی کجدر سبک پنا	بصد هر شک حرمین پنا
بل کیمی سدره یه ایشور	قودی جبرئیل و براتی اول
کندی حق حضرتینه بالایی	دوسدر بو عالم مخلوق
شوقیله عالم اسکالی آید	و حدت حضرت عظمه بولاج
لا اله الا الله بعدی الحق	حقه چکدی آنی جذب حق

عالم و حدت ایشدر بیجه	بر طرف کلدی زما نیکام
دیده دن جهان کیمی نماز اولور	نور زواله کیم نماز اولور
اولدی عجز خشم و ننی بیظلم	قیلدری نور فتلی به نظر
ذات احمد احده او کور بقین	کند و وار لینه نحو ایدر بین
ایر شیوب احمده آواز کلام	انده کورندی خدای متعال
غایت لطف اولت خدای	کلام ایلدی لی حرف صدا
انده با تکرار کورمتی	ایلدی در قاضی اولان تنی
مستجاب اولدر دعا کیمی	ایندی شوقیله بره نورش
جانغروب ایشدی خد متنه	چله غرق ایدر حکمت حمتنه
با آنسی قوم کیمی بی غریب	
ور بورد حمت در او محتاج نصیب	
کوردین عاشقک اولور کیمیا	اولدی عجز جمال ایله کما
کجدر و ناده کونی محنت	جاننی الماکت حسرتله
کند و یه چونکه خرا اولور	انی تنها قومه تار و ز قیام
ایلدی دین ایله ایله ناولور	
ایلدی حضرت قرآن اولور	
مواجهه حاجی انشکی	
بر سبب کیم طر مش تار	بر بوزین ایلدیم جای قرار
نیز شب روز روشن کوز	نیز روز آفا بدن انور
قودی قدر برنی شب قدر	مضمحل قیلدی نورش برت
کجه اما سواد دیده وین	ظلمت اما که نور عین یقین
حشمته هر کیز اولدی رونا	نور غرق اولدر حیرت یقین
نیجا اولیق کر کدر انوار	قاله آخر زمانه آنا سری
اولد ظلمت اوشد عجز پنا	اولدی جبرخ اوز جلوه کیمی
بر سبب جامه اولد صالحه کور	طا قدر زرد و کله را کاکور

اول سیه جابه ارد کرد و در در او باری بسته فلک عنصر نار و دندی کلان چو زوی گیسو لرین عروس بقدر اهل سما ماکر عنبر طالعید و بک و مشک صورت در دیوار رخساره شمشیر بولیمیز اول سبب همایونی طرب افزا دم بهساری قلمتیدی اول تنی کمال چهر نیل امینه کلدی خطا ایر کور اول جیبی همسوی امثال المیوب اول خان برج با و صبا به بزرگی حرفه حرفه دکت ایرتیه زبانه تیز کام ایر جوخه نسیم هر زمانه نند کرد روح روکم آسمانی قضا کی فی الحال کلدی کبر و در او مار کا او یاقوب اول چراغ برنقین دید ای باوشاه عظیم کوزی کی آج که بخت طاسین طوره ای شهسوار خانم طارد اسانه و یک حکمت سیر افلاک ایوب چو کرم	کوز سیه ای اولور در محسول اور در میج بخوی اگر ملک سعدی بزرگانی کلان نوله بر بوی عنبر اول جیب کره ناری المیوب بجز ملوندرا کت ضبار در نیل سرسر جو و عنبر اول کرم در کسه مد برده لاله التو حالت انداز حال یار کیه خانه آهسانی فی منزل کد آلوب بر براق بر رخساره طالبی و اصل ایدر مطلوب بر براق آذر باغ رضوان کودک اوله سما به کلز قادره قافه دکت اولور فی خوش خرام ایدی نیت کیم اکابر منزل ایدی ایجه ایندرا اول طایر همایون بال بولدر اول شاه خراجا ایچه سوزه شکار در جیب نیل این نخندوان صحیفه لاریب حمله مخلوق قدر کرم سین کل سوار اول سکندر برید وا در لاله کیم بصیرت اول محیط فلک در نسیم
--	--

حاصل اولدی جمیع مقصود حقه شکر المیدی رسول خدا شد شد و چون کور کور کولدی کلک کبر سرور چینه اولدم جسمی باله شب فرقته مزونه وصلت چکدی اگر براق بک خدای بولدی شویله عنان کشید اکتله دستنده اول فرشته گندوسی سما که ابر جیبی بولور می بر اولد شایسته کرم اولوب اول براق بری دوشوب کت او کینه روغن ایروی ارواح خاکت حاکم دیروب اول شد تو اضعیف اولدی اول باعث کجاست ایر و اندون بوسینر جو کاه بصدی با این رکاب ماه نو باشی او ستند طونه آرز چرخدن ایله کنار نزل حالم و حد کت کوشه سار ایروی اولد آسمان بایه بربره واروی کیم رسول اندک کبر سیدی چهر نیل واریمز اگر فکر است آدم	سنی بر در کت روی محسول قاب قوسینه ایر و تیر و ظاهیر اولدی اوشا نقش بقدی قندلر عشر نور ندر کوزن کبی صغیر اولدی قنای دل عشتاده خوش کل و غایت بندی جا کسوار کت بقا سرفراز اول براق سوار بر ک کلدر که اولد سوره باد بر قر اکت براق جنت ایدی کادول جبریل او خج غایت انی اقصایه ایر کور شکار قبیلری ارواح انبیایه قرین اولدی کویا کت شدر و حاکم اولدی عزاب انبیای کرام مقتدای جماعت ارواح خیمس نوروی منزل ماه بندر کسب سهر شدر و حوزمه کسب قدرت این کل نوره حاصل اولور می جمعی سدره و ترانخی قبیلای حسرم بار کاه مولایه تن و کل جانده محرم اولد اولد پروانه کسب سوختن کیر خ اول حجره ایچه تا محرم
---	---

ما سواد که گذاراید و بگویند اگر اول شب ختم بندی آید سر بر کوشن ایبری او فخر جهان بند بر آنده صاکنه بر تو ماه اولم برین روز و نه اثر بیست نیمه یکم مجوس سحر ابد جهان قیلیدی سراجی خروده ایجا هر بر آردی نفوس رحمت حقه عمل نانی آجدری	ایرویی سخت جنا بنه کدیر گنیم کور مدویتی کوروشی نیمه یکم کلین کل خندان آسمان ز زمین ایروی تقدی اول ماه منزل اولی بر خنده برینه کلدی بهانی آب رحمت کتوری کلدی کلدی دنیا به صان کلین سوز برینه در و کمر صاید
باز اول خند لیب باغ سخن سولیدر خلقه سراسر آرد	
مراجعه	
بر کجیم کیم مشعل سیمین ماه اول پنجون اوج قلندر و نه چرخه عروج ایلیکی آریاب صنعه کواکب و شمشیر کلین غی سهر اولوب بشه شوق قدم انجیرده اولمشیدی بنوا اول کجی در بای کرم قیلیدی کلدی بر اقیله اولوب بینه نزول انیدر کلدی جبریل دیدر سکا المیدی و کلام وارد اولوب بر صدم المی ملکت ناسوتی ایروب قییم جسم لطیف کل ولوب جلدی	روشن ایبری شوق قلندر رکندز اولمشیدی کلین کلین هیشاه سراج ایبر کوی شهاب فرش قلندر برین جنت بقشیدی شمع بجد نجوم نیمه که ارواحه شمشیر اخر خداوند المیده انیدی تا که جنوب سیر ایدر قییم فتح کلام المیدی فی قایل دعوت خاصه انیدر قیلیدی عرض جمال ایبر کوزو جلال علی زمان ایت بود رای محترم قیلید خدا آئی مدارق سوج

نور که در روح شعل اول کوه سیر سیمواتی ایدر سیر رویی عملت کلدی فتن ایتد نسیم کرم بی حساب جاکت ایروب نصیر برین قیلید کلدی خادق عاوشه خدمته آماده اولوب کلین جمله سی در و کلمه اول کلمات خروده وصلی قلیچین استماع عاشقه خوش دردم روز و حال عازم اولوب قدرش کایا جلوه قیلوب طایر قدسی با و سحر خیز و شاولدر رو سجده قصای ایرو جلوه ایتد انعامت کواکب و شهاب ایله طرچه کوه غازی تمام پایه معراج عروج ایبری مهر کرم کیم رتو جلوه کیمی اولدر ره مطلق قطع مراتبه ایدر و بی تمام سرعت تا سید اولوب ایلیوب آیتی خشتی رتو بولدی ره ملک و ملک انده قلوب بصیدی لطف خداوندی قلوب انجیا	چون سی سیمی کیم قلم کل ذات کز نسبت سگن اول کلدی منتظر کرد رکبت جیج ستر مقدم سیمو کیم جیج ستر عز شده اولنا ذلک کلدی یا کیم یوز کورسن ایدر و الیم کدر بری برینه بوته کلین منتظر مقدم باکات سگن ایتد برنی شوق اولدم سگ نیمه کلدی شمشیر بنه لار سوروی کف و یا بنه روین اویدر رراق اولدم جبریل مقصود انصاف عزمیت کلدی طوروی غازی انیکه بی استیا قیلید مراد او زره غازی اندره قو و بعله و بر دی کام مطلب اعلا به عروج المیدی الیدی بر اقیله صبا در کوز قیلید مدد بر قو ما غوی ایتدی ارخای عنان کلام المیدی آرا مکن آسمان کلدر اکا عرصه افلاک کلین سدر به عزیم ایبری اولدی حضرت جبریل علی السلام ایلیدی انیز و جی قطع رجا
--	--

جامع جسم خود در حجاب از او
 سئل راه اولدی یا نه
 ایلمدی بروفق رضای خدا
 مرحله عالم وصل حسیب
 کلمدی مشامینه شمیم وصل
 اولمغنیون وصل بریا خود
 قطره ای حیرت ایتر حیرت
 دلبره صفت لسه نقد و
 مغز اولمغنی لطفه منته و
 قدسی قماش انی کیم بکس
 کوردی انی کیم کوردی انی
 ایکی طرفدن اولنوب کشف
 رفیع حجاب ایلمدی برورد کار
 جوشه کلوب نجر بهوت اولم
 تا بر اولنوب و اولم کوشه
 هر نه که سوق ایلمدی کوشه
 رسته اخلاصه کلوب با تمام
 عقده اشکال کلوب انزال
 چونکه تمام اولدی هر اول
 آلدی سکایین نه کیم سب
 ایلمدی طرف آستان
 چونکه سحر و خاور کوشه
 اول کیم سیر ایتمدی کوشه
 واقف حال اولدی چون بر آید
 قلمدی کیم کوشه قدسی مغز

<p> و بر کجیون غلظه جواس صوب قدس کرم اکا منظر اولم جلد ما را نخی ابریشین کیم بولدی اودم حد متعالی تو ایلمدی اعدا سخی ابر کور اولمده بدر ایلمدی قلمه انجلیفات سترغی نصل </p>	<p> برده جنائی دل جزو طله دیده غم دیده بر خو طله </p>
<p> حضرت سجده قلوب کشف اولدی ناز انجلیک و قات واسطه حق بره طاعات شام و صبح قصد انابت قلوب تا که برزم کز لکت غصه آله جنت فرود سزاوار ایدم یایه رفعت قبله معصوم </p>	<p> ایلمدی علم عرضه سوز و کداز سونمه سراج سراسی سنج کافل سر حبله مقامات برام اولم امرینه طاعات جرم کز رحمت ایدم ایستجا لطفه شایسته ویدار ایدم اخضر قرنت قبله سیر تا جز </p>
<p>مراجیه</p>	
<p> بر کجیون کیم جوهر مسد افروز خاکت طایلی اولوب مسعود قدره ایرشد قدره بر بدر اول کجیه ماه آسمان کمال صامت بیج شرفه ماه تمام آنده ایکن او ماه چاره دیدی ای ماه آسمان زو عا حضرت عرت ایلمدی کرام </p>	<p> عالم اولشد در رو شفق پرور شرف او جفده ایدر حاکم صفت سنان ملک سید بلبل قدر اختر نیر سیه هر جمال اتمالی او بی قبلدی مقام ایردی تا کاه پیکت حضرت آفتاب منیر بر ج صفا سلک استدی هزار کرامت </p>

<p> در محبت ائمه جناب حضرت شوق و در ایلد عزم جلیل قائم گشته و در علمیت آگشته حاضر راقی برین سکا شوق قدر فلک کرب ایشید و اول بنیاد فی احمد شوق و اول کرب اول بر اقد اولدی بیت لکرم ایله چو ایرتوب انده لطفله و بهای ائیدر اندر لیس ایمانه و چو کلا و کوی ائیدر مقام خاک کیمیه سوره یوز نزل ایلدی چون انجی سوره صفی و چرخه المیوب تعظیم اولد چو کیم او بیخی قصه و المیوب و ذوق و شوق صالحی در و بیخی چرخه که اولوب سبایه سنده آس چون بیخی سبایه قیلدی حوقله عرض اید و بیخ چو کلا تنخی قهری المیوب کوز کی طالعی اولوب چو بیخی سبایه ائیدی دیدی بند و غلام ای قیلدی ذات البر و چرخه </p>	<p> ایرتوب چون انصاف و لطف سکا شوق قدر خدای لیس فرقی الیه و صلته عزم نبوب اول هانم جناب سکا شوق در فلک کرب ایدر شکر سجده بیحد ائیدر شکر ای عزم جان حیالی بروده مسجد انصاف اولدی ارواح انبیا مقدر سبیل شرف اولدی بیلدر اسکلکنه ماه وار در اندن یوز نزل سر و ائیدی خامس قیلدی آیات لطفی شوقله چرخه کیم در او در و مانز لطف سبایه سی و بر و هر اولد نور جمالی تیغین الدن خود او کوره جانینه قول مشتری یه ایر و اولدی ظن سعادت اولد کیدان اوسا رو اولمایه سنده ایر و ب ائیدر شوق </p>
--	---

<p> ایرتوب مقدر سبیل نور او کرم کانی صالحی کجوب اندر چرخه دیدی بائینه یوز نزل سیر اندر چو شوق سدره یه و کلوا المدی اولدی عانده کوز کجوب اندر و بیخی رخ اولوب شکر لی مع انده و ائیدر قائم کیند و وار لقی رخ اولوب برده حد اولدی لی بر و نور آئی کور و کور اولدی بیخرفه صوت اولوب خرد و اجازت یه ایر و رفاهنده ائیدی اصحابه ائیدر و بیخی سکا و اولوب ایر و دل و جانیه المدی یار رسول الله یا شیخ العصافی یا بی انده ائیدر </p>	<p> هر بر و اولد بیخ کرسی یه ایردی مقدر سبیل نور یوز نزل باصه کلک ایرتوب سدره یه بهر بر آئیده المدی کتیه لودنوت لا سکا چمن المدی اولد تا بنده کشت شکر صدقی آئیده و از اولد انجی نه حد و و چو کورن و کور انی ایستدی ایردی لی و اسطر اولدی صبح یه قیلدی کوزیم وار و کلدی ایلدی رحمت بو لیل لطف سبزه شکر اولد بر غرق ان قلبی اوهب السیات ایلد عصیان </p>
---	---

ذوق نیک شفیق حسن چون
 او بچین خشن و خوب میزبان
 سوزناوم شفاعتی عالم
 او هر که قلوب بوزار شفا
 کریم جرم و گناه هر چه بود
 اولوبن منتصف زما عالم
 جرم و عصبان المم حتی جرم
 بر خوب خاک یک اوزون
 لطفک اولم نه عذر خواه
 اولم شفاعت عالم
 او مردم شفقنک اولم
 سکنا اولسون نهر باران
 خاصه رهروان راه صواب
 جابر یارکین عالیت
 اول شاه ملک تحقیق
 تانیا عادل ستوده سیر
 تانیا میر جراح قرآن
 رانما حضرت علی ولی
 بعد منی نور چشم و قرة عین
 بهم اولان اگرین عند لقا

اولم برین هزار سلام
 بیک نیجات و عودت و کرام

کلمه کیم اولم عشق زبانی
 کلمه صد قلب راه عشقه کید
 عاقبت جذب می کیم کس
 کند ولی وصل بازلایین

کلمه کم اولم نور فضل و کمال
 بر کیم هر چه طهره جانان
 اهل عشقه در بر در و جلال
 اوان سب قدر و اولم مان
 بر تو ماه اولدی آب حیات
 شوقه حیات سب و ستار
 لایحه تاریکی تازه سنبل
 کما اولمشدی اولم جلال
 برق خاطف کیمی علی اسجیل
 ایدر نوز بیک تو اضلاع
 حق تعالی سکا سلام ایتیکا
 کل سوار اولم بر اقد و تسلط
 کل یور سکا ایدم بم خدمت
 باریک ایدر هر چه سب جمیل
 سوزنی او ملک ایدر جمیل
 شوکت سید بر اقد اولدی سوز
 طاهر سید رهین جبرائیل
 قیلدی علی حکمه ایشله راق
 المیوب حتی مقصد اصیلی
 عودت سید او مقصد ای نیام
 شوروی ارواح بوللنده مو
 چونکه اول ماه لیله اول سیر
 کوی او شمس قدرت المدی
 فکله آتی ایزی المدی زین
 قدر اعلایه او ذات کریم

ایزیدر منزه لینه هر سال
 قار لر کیدی کلمه کیمی
 خولین جیره سنده خال
 اولمشدی سواد و بیدرین
 اکا تاریک لیل ایدر ظلمت
 خواب غفلت نوز اولدی بیدر
 کورده مهر بری انجمن کون
 خانه اعرس سنده همان
 بر بر اقبیل کلدی جبرائیل
 دیدی لطفله با نی ایتد
 دعوت خاص لطف عالم ایتد
 وارم حقه اهر حفسه کد
 ندرتک اولدی جان ندرت
 نخر ایدر خدمت سید جبرائیل
 حقه شکر المدی او حقرانام
 ایدر شو قیلدی عزم جان شکر
 اولدی اول سن بزم و نیشیل
 شته کیم عند اول عشق
 سنزلی اولدی سید اقصه
 اولدی ارواح انبیا ایام
 جنت ایلدی و یا المدی طمو
 ویر در آینه کسیره ضیا
 طولدی انوار لده اوسرجه
 طله اولدی طایق النعلین
 اولدی تاج کسیره درتیم

انجمن او کتب جماله مستحق
 عزت اید و بیاد کاسه برین
 درینج اول رسوا کونک
 حسرت استدی آن کور کجیسا
 وارد او کونک گوید ویردی
 کاتب چرخه استدی چرخ اول
 کوردی اول حسن بنی چونک
 او تا نوب آفتاب عالمنا
 گوید و مرغ حسرت با نی
 آید اول نور پاک چونک
 نور کسب بر او کونک مشکلی
 قوس افلاک کجیسا اول
 عرش اطلال بقدری دور
 سدره یه وارد او کونک
 کوردی کیم قرب حضرت وار
 قود چهر بی کسره اول
 یوزین فرس اید و بی کارون
 ذکر بولده اسم عظیم ای
 کند رسولا یه عرش اول
 اولدر با تخت عالم فانی
 قالد جمله مکان علیین
 فاب قوسین عالمین رسول
 شته کیم ذکر او کونک
 یوجد در حایت سله قوس
 اول مقامه وار و بیاد

طوبیله بر بری بولند
 اکیلوب قوس کونک
 بر سر سینه کوردی
 طوردی کلدی رنده
 قوا ک کلکینی استدی
 یا زدی کولینی المیدی
 یه جالدر دینی زهره
 یوزینه برج خالی
 قلیچ شیب نیامده
 مشتر رفیقین سوروی
 قرار و بی ناله کونک
 عرشه طوغله رتبه
 دیدر سینه بلبل
 کجی رحمت بی
 یک حقه مرادین و
 اولدر اقلیم لامکانه
 بولدر امانت کوردی
 فکر اول ذات پاک
 کجی لب با عدای مولای
 بر طرف استدر ملک
 ایرد حق ذات ذوق
 طوفت العین ایدیه
 حقه ایرشد رتبه
 ایرمز آنکه کند فکر
 کوردیکم لیسخ الوجود

کند و وار لیسخ آنده اولدی
 اولدی نور تجسی به لایون
 کوردی بولطنی حق کس
 وار و رتبه و حاجی اول
 برنج طلق بولده او
 حین و صلح محبت
 دیدی لب ماجرای اصی
 بو شب رت خضر لی
 شاه کونین چونک
 کشف راز المینو
 واقف اولدر کونک
 آید بر حمد ذوق
 انظر و الدین و
 روز محشره یا رسول
 اول ضعیفی قیومک

وار اولان حضرت حق
 کوردی معشوقی عاشق
 ولیدی آنتین مولان
 کلدی ما شدر رحمت
 وار و رتبه کوردی
 آرزو کوردی
 آید رحمت قوس
 قیلدی صدیقی کل
 نور حقیله طولدی
 سا و مان اولدی
 اندر او کوندی
 عاشق فاطمه
 ضاعف است اجرام
 ایلدی تجسی به
 ایلخ التمه قومه

الشیخ صمدیه اصمیرله
 اول شکر کبریا یه اصمیرله

مشو کیم عشق بار بار
 اولدر کس حقیقه
 یکله جذب و صدمت
 ایدر عالم فستقه
 امانت اوق بی طوغله
 بر اقلیم بر کجی
 شکر بر لیا ایدر کونک

اکا کند معشوقی عاشق
 و صاک اول کورت
 میسر اولور کسیر
 بولور حیرتیه ذالمه
 طغوز جوشن آسانی
 نزول استدر حیرت
 عین اولدی بر برق

رسول امینه کلام ایلدسه
 بکا بویدور اعرز تبلیل
 بوکجه کونک طلوع خدای اهر
 کتور و کما نور و نور بر برای
 سوار اولد کتور طلع نور اوج
 بوور بندر کوی استدر حرور
 بخونه ندر اعرز تبلیل اولد
 گو که ایردی بر خطم خور تاس
 قباب سوا ته بعد رابیع
 قضای سما اولدی سیه اکی
 قوت ابروب شوکت جانیه
 شو کلو عروج ایتدی لوز
 بو مو امله اولدی شوقی خرم
 بو جلد کجه بالایه ماه منیر
 تقدر المیدی مشرق منوره
 ایدوب حیزیه حال ایلن خرم
 قوهی چادر شهبانی رسول
 کیمه کیم اولد عشق یایی اراق
 نه وار کیم عشق اولد اولد اول
 حفاک قدری کثرت هستی
 یدر آسمانه اولدی ایکی قدم
 عتبه اولد عینله عرش رب
 کجوب عنقریب چار طاقوی
 یدی آسمانی سکر جستی
 واروب اولد زهانه خانی طیل

دیر حق لکما چوقی سلام
 اولام قرب ذات جبلیه ایل
 توجیه ده در سکه ایدار بو
 بو لطف نظر قبل بو اکر ایدار
 یوله دوست کونک کیمی اولد
 چراغ سیره واروب اولد
 عطا اولد اسرار العین اولد
 چو کله کیمان حکمت شایان
 اولد زینب ز اولد بو نور
 نه سیر اکی بکجه خاکش بر
 نجوم اقر صاجدی اکت
 کوزینه زمین اولد خود طراز
 ایرشدری وجودینه ذوق
 اولور بر تو نور حسی کثیر
 فلک دوندر نقطه غائبه
 سیاه و سفید اولد سر اید
 محبت مقامینه بولدی وصول
 اکاشه حافی اولد بر اراق
 یار ناک ایچنده انشجار
 نصیب ایدر نور فطرتی
 اکت قاسمی دگر عرش علم
 فلک حلقه یایه دوندر اید
 واروب اولد اولد اوقات پاکد
 کجوب قیلد بر اولد حقیقی
 دعاس انوب بولدی اچر جوی

لهذا

صو شد بر ز طوری کس
 آجوب الدین قیلد آرم
 نه کلو اراق اولدی و نیان
 حجاب خناب خند در جهانه
 نقابینی ایدی سقا بوی
 بر بر قالدی خوف جانته
 الف کیمی طوغردی موکانه
 قرو کی بیگت یولای لی ختیا
 نه مان اولدی آرایش مکان
 رسوله هدیه اولد هوا یدی
 اکا ایردی شوق کجستی بو
 تعالی است اول حضرت لایزال
 دعا کیمی مولایه واروبین
 جمالی عرض المیدی ذوال کمال
 حفاک عین عشوی کجستی اید
 کورندی کوزینه اولدو جهان
 بو منایه ظرف حروف اکت
 قبول ایتدی خصوص اولد
 صفا ایل اول اناب جمانه
 براتی ایزی کیمی اول سر و کت
 بره ایتدی مهر و محبت کیمی
 دکت المیدی حضرتند زری
 ایایجر جود و محیط گرم

کورشده صفا سور و علی الم
 اندر کلن کلفرات کیمی
 او و کلونین اولدی اولد
 جهانته کج کوردی حق عین
 حجاب اولد برن آرای سوز
 کدر قیلدی اید حافی زلی
 صود ایتدی اعلایه کت
 همان کتد و دت کتد خور
 عیان اولدی بو جملده کت
 کوزی کولکی هو المیه علو اید
 صفا و یری شوق کت کت
 دیدی عزتیه تعال تعال
 بو علم ایقون اولدی عین
 ایتدیز او بالایه کت کت
 کوزینه کورتن ذات سبحانه
 بولشدری اکا آب جباری نال
 ولی زبان ولی بی مقال
 کمانینه اولدی سیرج الورد
 کیر و کلدو کی سمت اولد بر
 کوزی قالدی بولدر و کت
 نزول ایتد آریات کت
 سوندردی مهر ماضی و کت
 شمع الامم سر و باغ حرم

زمان قیامت و کیمی
 اولد بر علیه قومیه و انک

